



B

1.088.313

PHILIPPINE
REVIEW

5

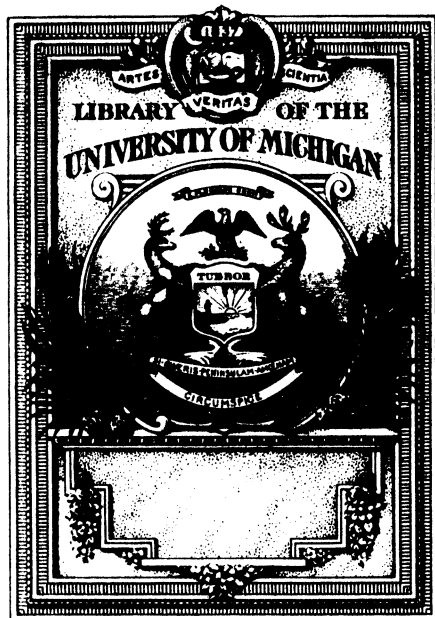
1920

DS

651

.P563





DS
651
P563

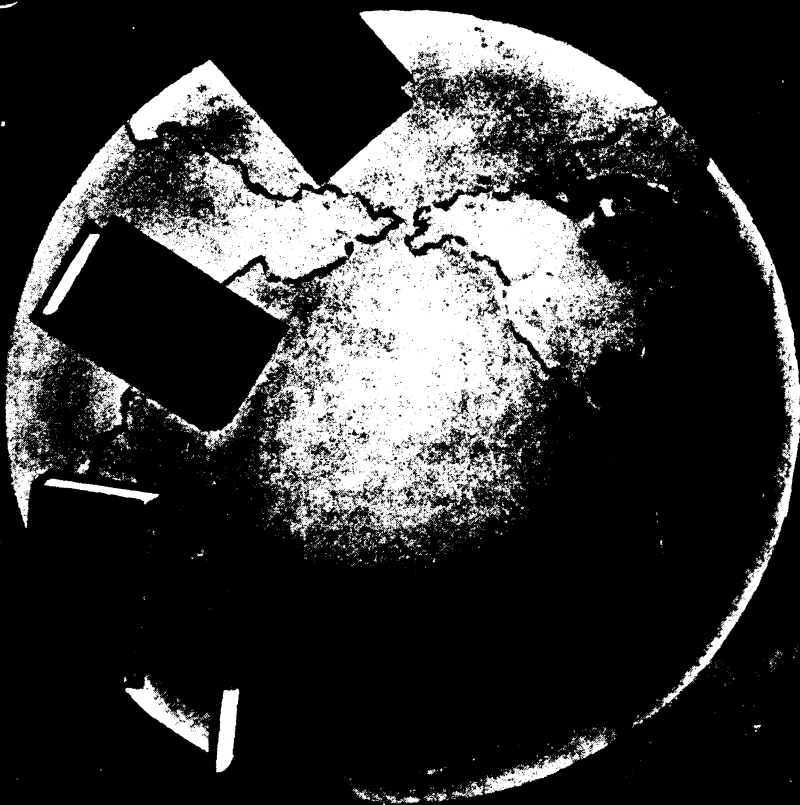
THE PHILIPPINE REVIEW

LIBRARY
UNIV. OF MICH.
1916

JANUARY—ENERO

1920

Gregorio Nieva (Former Member, House of Representatives), Editor and Proprietor



OUR FIFTH YEAR—NUESTRO QUINTO AÑO

ly, may be, but surely THE PHILIPPINE REVIEW is rounding the World for a sound propaganda of the Philippines which is now bearing encouraging results.

Tal vez lentamente, pero con pasos seguros la Revista lleva a todas partes información sana sobre Filipinas, que está dando alentadores resultados.

Sole Official
Government Depository

Resources
Over
₱260,000,000.00

**Economy is the judicious
expenditure of money**

**A check book is an
effective and conti-
nual reminder of the
difference between
income and outgo.**

We welcome checking accounts

Foreign Exchange
Deposits
Loans
Discounts

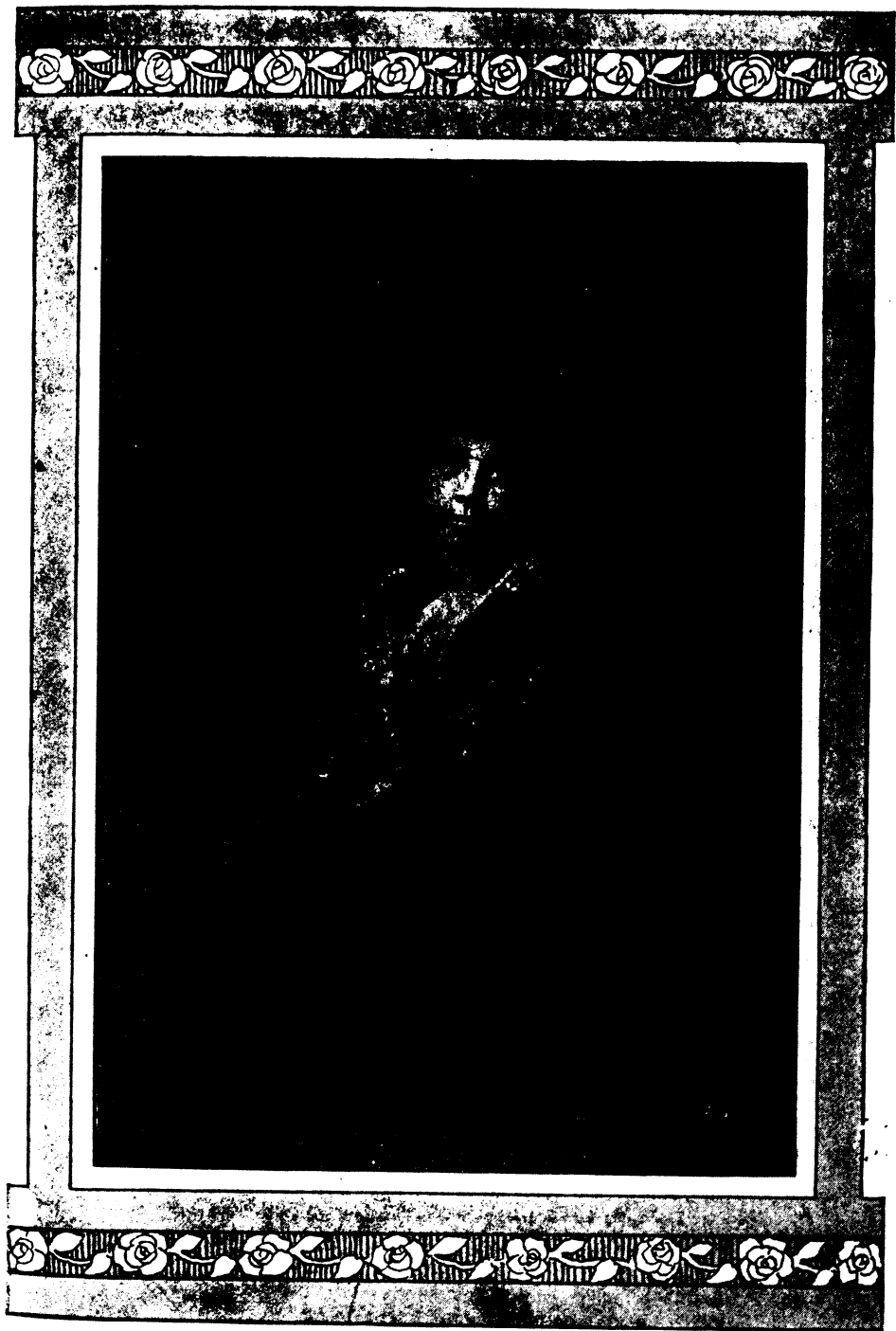
Philippine National Bank

Foreign Federal Reserve Agents

44



H. M., Virginia Harrison, Queen of the West
S. M. La Reina del Occidente



H. M., Queen Trinidad de León of the East
S. M. La Reina del Oriente

44

TABLE OF CONTENTS

FOR JANUARY, 1920

VOLUME V

NUMBER 1

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

*Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.*

Address all communications to **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....THE EDITOR	4
Our Fifth Year.	
The 1920 Carnival.	
The Illness of President Wilson.	
Trade Prospect for 1920.	
Safeguarding People's Welfare.	
Compelling Self-protection.	
FRENTE A LA SITUACIÓN.....EDITORIAL	5
<i>Nuestro Quinto Año.</i>	
<i>El Carnaval de 1920.</i>	
<i>La Enfermedad del Presidente Wilson.</i>	
<i>Perspectiva Mercantil de 1920.</i>	
<i>En Defensa del Bienestar del Pueblo.</i>	
<i>En Defensa Propia.</i>	
In Honor of Belgium.....G. Nieva	8
<i>En Honor a Bélgica.</i>	
American Expansion on the Pacific.....S. R. Paterno	17
<i>Expansión Americana en el Pacífico.</i>	
El Sufragio Femenino en Filipinas.....Rafael Palma	42
Watchful Waiting.....H. W. Bromfield	56
<i>Vigilante Espera.</i>	
Wilson Breaks Down for the Cause of World's Peace.....David Lawrence	69
<i>Wilson Cae Enfermo por la Causa de la Paz del Mundo.</i>	
a.—Will the President's Ailment Affect His Brain?	
<i>¿La Enfermedad del Presidente Afectará a su Cerebro?</i>	
b.—Diagnosing Wilson's Illness.	
<i>Diagnosticando la Enfermedad de Wilson.</i>	
c.—Talks of Ousting Wilson on Grounds of Executive Inability.	
<i>Rumores sobre Retirada Obligatoria de Wilson por Incapacidad Ejecutiva.</i>	
La Hidra.....Jesús Balmori	77



THE PHILIPPINE REVIEW

JANUARY, 1920

Vol. V

No. I

Our Fifth Year

We have just closed our Fourth Year with a balance sheet that is rather encouraging, and our Fifth starts still much brighter than our first four. It is a pleasure to say here that our aims are coming to a sound materialization, and that the REVIEW has already begun to play quite an important rôle for our own country, and for and in behalf of dependent peoples elsewhere. And with still greater efforts, we hope to get the best we can of the years to come. Therefore, with profounder faith in God and in His unfailing providence for the good of the whole Mankind, of which the weaker countries are also parts and factors, we open our fifth year with absolute readiness to continue our work not only for the Filipino people but also for whomsoever and for whatever other countries our services may be of some use.





REVISTA FILIPINA

ENERO, 1920

Vol. V

No. I

Nuestro Quinto Año

Acabamos de cumplir el cuarto año de nuestra existencia con un balance bastante alentador, y entramos en el quinto año con una perspectiva aún más brillante que en los cuatro años primeros. Nos es grato poder decir que nuestros propósitos se están convirtiendo en sólida realidad, y que la REVISTA ha empezado ya a desempeñar su papel en pro de nuestro país y de los pueblos que continúan en dependencia. Esperamos, con renovados esfuerzos, sacar el mejor partido posible de los años venideros. Así, pues, con fe aún más profunda en Dios y en su indefectible providencia para el bien de todo el género humano, del cual los países más débiles son también partes y factores, entramos en el quinto año plenamente dispuestos a continuar nuestra labor, no solamente por el pueblo filipino, sino también por cualesquiera otros para quienes nuestros servicios puedan ser de alguna utilidad.

Facing the Situation

EDITORIAL

The 1920 Carnival

A few days from now the 1920 Carnival will start. It is full of promises and hopes to be a true index of the great trade boom we will have to witness in the coming years, which we must be ready to meet. In our next issue, we will have a section devoted to the Carnival of this year, so that we may have an illustrated record of it, which we hope will do full credit to the country as a success through the instrumentality of Director-General Morente of the Carnival.

The Illness of President Wilson

There has been much discussion, more or less intentional, as regards actual health condition of President Wilson. In this, however, it seems evident that party considerations and antagonisms cruelly partisan play an important part. But this in itself and the stand the illustrious diseased is taking, notwithstanding his actual condition, reveal the nature of party clash in which the leaders of America are engaged. In order, therefore, that our readers here might be informed of the facts of the case, we have published elsewhere in this issue an article contributed by David Lawrence, about the ailment of President Wilson, whose speedy and complete recovery we earnestly desire.

Trade Prospect for 1920

Businessmen visiting the Islands, for business purposes, in numbers that are greater than ever before, and bankers looking for themselves for investment prospects in the Philippines; the opening of more and more banks; the efforts that are now being made to make Manila the new center of the coming huge American trade in the Far East; the growth of the latter as the largest and richest field of trade, and of the Pacific as the greatest avenue of commerce, the world over; the systematic expansion of our foreign trade relations; the improvement of our port facilities, and of our general trade on a real lifesize scale; the free zone project; the organization of a large fair of an international character in 1921-1922 for the celebration of the discovery of the Islands by Magellan; and many other trade-expansion projects—all at one and the same time—are a live indication of the great awakening of the country to the need of suitably coping with the situation.

Evidently, the Philippines is growing fast—faster than we can at present realize. And this is due to the fact that money is in plenty the country over; farming activities are carried on in such greater proportions, as are expedited by the Philippine National Bank; educational efforts are more intensive; the budget is increasing every year, so that at present it has almost reached the one hundred million mark; and modern necessities are being universally adopted in a permanent way. Thus a market is being created in the Philippines that is larger in near-at-hand possibilities than in its physical size, and our own efforts and means are proving short to provide for so fast a progress. Individual efforts by even both Americans and Filipinos are thus rendered insufficient, and the necessity of a systematic team cooperation between and by both peoples for the greater common good is becoming absolute and imperative.

The trade prospect is therefore very bright, it is becoming still brighter every year, and it behooves both Americans and Filipinos to get ready for the coming tremendous boom of business which might catch us unprepared.

Politics and business should hereafter work hand in hand, together, giving no room whatsoever to harmful antagonisms and suspicions.

Cooperation is now—more than ever before—in decisive paramountcy.

Safeguarding People's Welfare

In the following cablegram we see that, while an effort is made to stamp out revolutionary elements that are a menace to the safety of a country, it is in itself, at the same time, revolutionizing:

"Albany, January 10.—The State Assembly by a vote of 140 to 6 denied seats to five socialist members. The preamble of the resolution adopted says that the socialist party convention pledged adherence to revolutionary Russia and pledged the members of the party to further an international socialist revolution. It goes on to cite that section of the constitution of the socialist party which provides for the expulsion of a member refusing when elected to public office to follow the instructions of the party."

Frente a la Situación

EDITORIAL

El Carnaval de 1920 De aquí a algunos días comienza el Carnaval de 1920. Viene lleno de promesas y esperanzas de que ha de ser un verdadero indicador de la gran prosperidad comercial que vamos a presenciar en los años venideros, para la cual debemos estar preparados. En el próximo número de la REVISTA dedicaremos una sección al Carnaval de este año para poder tener una crónica ilustrada de este festival que, así lo esperamos, será digno del país, gracias a la actividad organizadora del Director General de la Asociación, Sr. Morente.

La Enfermedad del Presidente Wilson Se ha venido discutiendo, más o menos intencionadamente, el estado actual del Presidente Wilson. En esto, sin embargo, parece evidente que las consideraciones de partido y el ensañamiento despiadadamente partidista juegan papel importante. Pero eso mismo y la altura a que se mantiene el ilustre enfermo, no obstante su estado actual, revelan la intensidad de la lucha política en que están empeñados los hombres de América. Para que nuestros lectores puedan, pues, conocer la verdad del caso publicamos en este número un artículo de colaboración del Sr. David Lawrence, nuestro corresponsal en Washington, sobre la enfermedad del Presidente Wilson, cuyo pronto y completo restablecimiento deseamos de veras.

Perspectiva Mercantil de 1920 La venida a estas Islas de comerciantes con propósitos mercantiles y en número mayor que nunca, y de banqueros que buscan oportunidades para invertir fondos; la apertura de bancos y más bancos; los esfuerzos que se están haciendo por hacer de Manila el nuevo centro del enorme tráfico mercantil americano en el Extremo Oriente; el desarrollo de esta parte del mundo como campo el más extenso y fecundo de comercio, y del Pacífico, como la arteria mayor del tráfico comercial; la sistemática expansión de nuestras relaciones mercantiles extranjeras; la mejora de nuestros servicios de puerto y del tráfico mercantil en proporciones verdaderamente apropiadas a la importancia del país; el proyecto de zona franca; la organización de una gran exposición internacional para la celebración del descubrimiento del Archipiélago por Magallanes, y otros muchos proyectos de expansión comercial—todo a un mismo tiempo—son una indicación palpitante del decisivo despertar de este país respecto a la necesidad de hacer frente a la situación.

Evidentemente, Filipinas se desarrolla con rapidez, más rápidamente de lo que nos imaginamos ahora. Y esto se debe a la circunstancia de que abunda el dinero en todas partes del país; que la agricultura ha alcanzado tan grandes proporciones, gracias a las facilidades que da el Banco Nacional; que los esfuerzos educativos son más intensos; que el presupuesto aumenta cada año, hasta llegar casi a cien millones; y que las necesidades modernas se aceptan permanentemente. De esta manera se está creando un mercado en Filipinas, que es mayor, en cuanto a sus posibilidades actuales, que su extensión física, y nuestros esfuerzos y medios resultan escasos para hacer frente a un progreso tan rápido. De esta manera, los esfuerzos individuales de americanos y filipinos resultan también insuficientes, y la necesidad de una metódica cooperación entre unos y otros por el progreso común de ambos pueblos se hace absoluta e imperiosa.

La perspectiva mercantil cada año es todavía más brillante, e incita a americanos y filipinos a prepararse para la tremenda prosperidad de los negocios que se avecina y que nos puede coger desprevenidos.

De hoy en adelante, la política y el comercio deben trabajar de común acuerdo, no dando lugar a ningún antagonismo perjudicial ni a recelo alguno.

Más que nunca, la mutua cooperación se hace cada vez más imperativa.

En defensa del Bienestar del Pueblo En el cablegrama siguiente vemos que, mientras se dictan providencias para refrenar a los elementos revolucionarios que constituyen una amenaza para la seguridad pública, esas providencias son en sí, al mismo tiempo, radicales:

“Albany, 10 Enero.—La Asamblea del Estado se ha negado a admitir en su seno a cinco miembros socialistas, por 140 votos contra 6. El preámbulo de la resolución declara que la convención del partido socialista expresó su adhesión a la Rusia revolucionaria, y sus miembros se comprometieron a iniciar una revolución socialista internacional. Cita después el Artículo de la constitución del par-

The State Assembly at Albany surely exercised the right of the people to suppress such elements as constitute a danger to public welfare. The Assembly in so acting properly construed what people would have done if the latter had not delegated its powers to its representatives.

One hundred and forty votes as against six certainly carry with them an overwhelming evidence of the readiness of the Assembly to comply with its duties as to the welfare of the people it represents. To the Philippine Legislature, no doubt, this would be a wholesome precedent to redound to the benefit of our community should our public good be jeopardized by similar elements.

Compelling

We find it interesting to quote the following cablegram:

Self-protection

"London, January 8.—The *Daily Mail* publishes a dispatch from Sydney, Australia, stating that Japan's announcement that she intends to spend 750,000,000 yen in an eight year naval program, and that of this sum 350,000,000 is to be spent in 1920 is causing great uneasiness throughout Australia where the scheme is regarded as a further whittling of the league of nations and the plan to limit armaments.

"Japan's contention that the program is needed by the responsibilities of the Pacific mandates is ridiculed, as it would not take 207 new warships to police the Caroline and Marshall Islands.

"The *Sydney Evening News* declares that Japan's action is certain to create reaction throughout the world."

With the Nations' denial to grant Japan the right to race equality, one cannot but feel that the time is not as yet ripe for an unselfish, indiscriminating world comradeship. Japan's loyalty and share in the recent war can never be overestimated, and yet she is denied what is due her.

This is an object lesson for the whole Far East, with Australia, of course, excluded, for it looks as if the latter, rather than a Far Eastern country, was a Western island merely ingrafted in the Far East. For it is curious enough to note that while the nations are talking of peace and of leagues of nations, at the same time race inequalities are fostered, and evidence is given of the fact that they are not yet ready for a world union for universal good, except when it is to the unmistakable advantage of the West. The good of the Far East is of a secondary nature, evidently. It is, however, useless for us to discuss this question any further; we want only to say that Japan's own interests and self-protection are compelling her to maintain a navy that is strong enough to meet outsiders and outside interferences, and to prevent the latter from licking her to death. Apparently there are still questions that the nations can only settle through recourse to arms, and we are afraid Japan is not neglecting herself in this sense. Unless, therefore, the race equality question is settled in time, a race clash the world over may become necessary to put an end to this unjustifiable attitude as taken by certain powers.

tido socialista que dispone la expulsión de los miembros elegidos para los cargos públicos que se nieguen a cumplir las instrucciones de su partido."

La Asamblea del Estado de Nueva York ha ejercido, indudablemente, el derecho del pueblo a suprimir los elementos que constituyan un peligro para el bienestar público. La Asamblea, al obrar así, ha interpretado acertadamente la actitud del pueblo si éste no hubiese delegado sus poderes en sus representantes.

Ciento cuarenta votos contra seis prueban, ciertamente, de una manera abrumadora, la resuelta actitud de ese cuerpo por el cumplimiento de sus deberes en lo que respecta al bienestar del pueblo a quien representa. No cabe duda que para la Legislatura Filipina éste sería un precedente perfecto que redundaría en beneficio de la colectividad, si la seguridad pública se viera amenazada por elementos semejantes.

En Defensa Propia Nos parece interesante reproducir el siguiente cablegrama:

"Londres, 8 Enero.—*El Daily Mail* publica un despacho de Sydney, Australia, que dice que el anuncio del Japón de que se propone invertir 750,000,000 de yens en un programa naval de ocho años, y que de esta suma, 350,000,000 se gastarán en 1920, está causando gran excitación en toda Australia, donde este plan es considerado como un nuevo golpe a la liga de naciones y al plan de limitar los armamentos.

"La alegación del Japón de que el programa lo exigen las responsabilidades de los mandatos que ha asumido en el Pacífico, es objeto de mofa, pues para vigilar las islas Carolinas y Marshall no son necesarios 207 nuevos buques de guerra.

"El *Sydney Evening News* dice que la acción del Japón provocará seguramente una reacción en todo el mundo."

Ante la negativa de las naciones a conceder al Japón la igualdad de razas, no podemos menos de creer que aún no ha llegado el momento oportuno para una confraternidad universal generosa y sin distinciones. La lealtad del Japón en la guerra pasada y el papel que desempeñó en ella son inapreciables, y, sin embargo, se le niegan los derechos que le corresponden.

Esta es una lección objetiva para todo el Extremo Oriente, con excepción, naturalmente, de Australia, que, más que un país extremo-oriental, parece una isla occidental ingertada en el Extremo Oriente. Es curioso, en verdad, ver que mientras las naciones hablan de paz y de ligas entre sí, mantienen, al mismo tiempo, las diferencias de raza y demuestran que aún no están dispuestas a realizar la unión universal por el bien común, a menos que reporte ventajas inequívocas al Occidente. Evidentemente, el bien del Extremo Oriente es cosa secundaria. Sin embargo, es inútil discutir más la cuestión; sólo deseamos decir que los intereses y la defensa propia del Japón le obligan a sostener una marina que sea bastante fuerte para hacer frente a los extraños y a sus intromisiones, e impedir que éstos le aplasten. Al parecer, hay todavía cuestiones que las naciones sólo pueden resolver recurriendo a las armas, y nos tememos que el Japón se prepara para que no se le coja desprevenido. A menos que se resuelva favorablemente la cuestión de la igualdad de razas, es posible que sea necesaria una colisión de razas en todo el mundo, para poner fin a esta injustificable actitud adoptada por ciertas potencias.

In Honor of Belgium



IT is with the highest sense of admiration that we publish this section in honor of Belgium. To us, no matter, as we acknowledge it, how humble our opinion may be, Belgium played a rôle in the recent European War that will be most prominent, most conspicuous, supreme, possibly without parallel, in the history of Nations, and this for generations to come. Notwithstanding the utter inadequacy of her physical strength to meet the invading enemy, Belgium successfully stemmed Germany in the latter's march to Paris, and, no doubt, saved the whole of Mankind from submission of the weaker to the stronger. Thus King Albert, Queen Elizabeth, and Cardinal Mercier became at once the three greatest sources of inspiration for the weaker to face the stronger, armed not with the thundering guns of Might but with the ever shining spirit of Right.

Nothing so beautiful, nothing so inspiring! And when we see King Albert so determinedly marching to the front with his brave soldiers; Queen Elizabeth comforting and taking care of the maimed and the wounded and the dead, and of the numberless orphans in utter destitution; and Cardinal Mercier upholding the religious spirit of the country, so sternly, so firmly, in the very eyes of the invader, the inspiration they furnish reaches the climax. Belgium could not but feel strong enough to meet the pitiless onslaught and met it successfully to the demoralizing amazement of the enemy. The King and Queen of Belgium have thus shown the feasibility of actual democracy in a monarchy, and that it does not matter much for a country to be a democracy or a monarchy if it only can have the right kind of leaders, with a fatherly spirit in their leadership; and Cardinal Mercier has also shown that, in their faith in God, men can rest assured of His unfailing support in the most trying moment, and that spiritual leadership and the union of men under that leadership, as national or international factors of good and happiness and preservation, are beyond the power of men to break and run down and vanquish! No matter, therefore, how humble this tribute may be, it is, however, offered as an expression of genuine admiration and gratitude from this corner of the earth which is also enjoying the blessings of the heroic stand Belgium had so resolutely taken from the beginning of the War, particularly at that psychological, crucial moment, when a passive attitude on the part of Belgium would have ruined France and closed the Channel to the Army and Navy of Great Britain, and placed Dover—and what else not!—within the awfully destructive reach of the German guns, and would perhaps have changed the map and make-up of the whole world, the Far East included!

The Philippine Review takes the most genuine pleasure, the highest gratification in publishing this section as a token of admiration for Belgium, her King, her Queen, and her most illustrious Prelate.

G. NIEVA, *Owning Editor.*

En Honor a Bélgica



PROFUNDAMENTE admirados, publicamos esta sección en honor a Bélgica. No importa, como lo reconocemos, cuán humilde sea nuestra opinión. Bélgica, para nosotros, desempeñó un papel en la reciente guerra europea que será prominentísimo, conspicuo, supremo, posiblemente sin paralelo, en la historia de las Naciones, y esto hasta las generaciones por venir. No obstante lo visiblemente inadecuada de su fuerza para salir al encuentro del invasor, Bélgica paró con éxito la marcha de éste sobre París, y sin duda alguna salvó a la Humanidad entera de la sumisión del débil al más fuerte. Así, el Rey Alberto, la Reina Isabel y el Cardenal Mercier se convirtieron en seguida en tres fuentes, los más grandes, de inspiración para aliento del débil al resistir al más fuerte, armado, no con los atronadores cañones del Poder, sino con la luz inextinguible del Derecho.

Nada más hermoso, nada más inspirador! Y cuando vemos al Rey Alberto tan resueltamente marchando hacia el frente a la cabeza de sus indómitos soldados; a la Reina Isabel confortando y cuidando a los desvalidos, a los heridos y muertos, y al sin número de huérfanos reducidos a la última miseria; y al Cardenal Mercier manteniendo el espíritu religioso de su pueblo, tan inquebrantablemente, tan firmemente, ante los propios ojos del invasor, la fe que infunden llega a lo sublime. Bélgica no pudo menos de sentirse lo bastante fuerte para resistir la despiadada avalancha y la resistió con desmoralizadora sorpresa para el enemigo. El Rey y la Reina de Bélgica han demostrado así la posibilidad de una verdadera democracia en una monarquía, y que lo mismo da que un país sea una democracia o una monarquía, si tiene leaders animados de un espíritu paternal en su liderato; y el Cardenal Mercier también ha demostrado que los hombres, en su fe en Dios, pueden estar seguros de su infalible apoyo en los trances más duros, y que el liderato espiritual y la unión de los hombres bajo ese liderato, como factores nacionales e internacionales del bien, de la felicidad y de la conservación, son inaccesibles a la destrucción humana, inquebrantables, inconquistables! No importa, por tanto, cuán humilde sea nuestro tributo. Este se rinde como una expresión de sincera admiración desde este rincón de la tierra, que también goza de las bendiciones traídas por la heroica resistencia de Bélgica, tan resueltamente hecha desde los principios de la guerra, y sobre todo en aquel momento psicológico y crítico en que una actitud pasiva por parte de Bélgica hubiese arruinado a la Francia y cerrado el Canal al ejército y armada de la Gran Bretaña, y franqueado Dover al poder asolador de los cañones alemanes, y tal vez hubiese cambiado el mapa y organización del mundo entero, incluso el Extremo Oriente!

The Philippine Review se complace altamente, sinceramente, en la publicación de esta sección como una muestra de admiración para Bélgica, para su Rey, su Reina, y su muy ilustre Prelado.

G. NIEVA, *Editor y Propietario.*

In Honor of Belgium

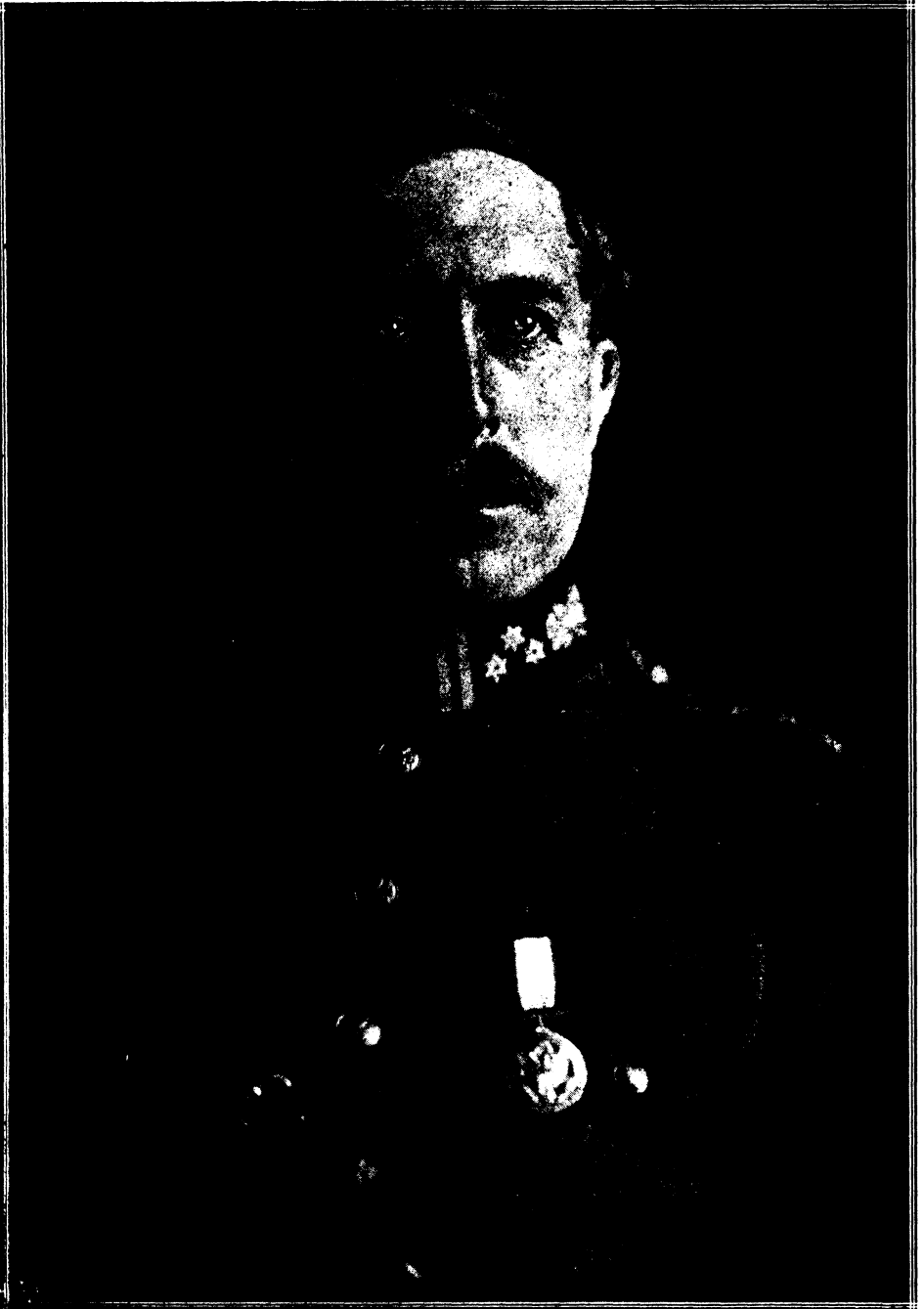
EN HONOR DE BÉLGICA

WHEN Belgium was invaded by the Germans and her people resisted the invaders with indomitable valor, she won the appellation of "Belgium the Glorious". Two figures rose out of the smoke of the Great War in defiance of sordid ambition—one an embodiment of martial valor and royal glory, the other an incarnation of abiding faith in justice and heroic endurance—one the leader of men that fought beneath a national insignia, the other the divine influence that inspired souls to strike, with unfaltering faith and devotion, for the right. The first figure was King Albert, the impersonation of heroic resistance against brute domination; the other was Désiré, Cardinal Mercier, the symbol of the spiritual strength that stemmed the tide of Teutonic lawlessness. Before the haughty ranks of the German soldiers, faced by the grim spectre of annihilation, stood King Albert, arousing the spirit of the people to fight for their "country's fires", and making one of the greatest decisions of history: *"A country which defends itself commands the respect of all; such a country will never perish; I have faith in our destiny; God will be with us in this just cause."* Imagine a martial figure ready to make the supreme sacrifice. That figure was Albert, King of the Belgians. But beneath the gloom of the Belgian skies, among the ranks of a martyred race, there shone the inspiring light of moral and spiritual leadership that rallied the people beneath the banner of the Nation. Imagine a man in ecclesiastic robes, ripe in years, weak in limbs, but strong in valor, *whose frame could easily be crushed, but whose spirit could never be vanquished.* That man was Désiré, Cardinal Mercier, Archbishop of Malines, Primate of Belgium, *"a spiritual force of unfaltering faith that good can come out of evil, of steady courage, of heroic endurance."* His is the "leadership that unflinchingly faces death"—that inspires, unites, and strengthens the weak against the onslaught of the mighty—that rallies every sentiment of valor and self-sacrifice for the defense of the rights and liberties of the beloved Motherland.

The military and the spiritual heroes have both recently visited America to express the gratitude of their heroic nation for the help of the great Americans during

CUANDO Bélgica fue pisoteada por las hordas alemanas y su pueblo resistió a los invasores con indomable valor, mereció el calificativo de "Bélgica la gloriosa". Dos figuras se levantan entre el humo de la Guerra Mundial, desafiando la sórdida ambición: la una, encarnación del valor marcial y de la gloria real; la otra, representante de la fe ciega en la justicia y en la resistencia heroica; la una, dirigiendo a soldados que lucharon bajo una enseña nacional, la otra representando el influjo divino que inspiró a las almas a luchar con fe inquebrantable y devoción, por el derecho. La primera figura es la del Rey Alberto, la personificación de la resistencia heroica contra la dominación brutal; la otra es la del Cardinal Desiderato Mercier, el símbolo de la fuerza espiritual que se opuso al oleaje de la ilegalidad teutónica. Ante las filas altaneras de los soldados alemanes se irguió el Rey Alberto, de cara al pavoroso espectro de la aniquilación, levantando el espíritu del pueblo para luchar por "los hogares de su país" y pronunciando una de las más grandes sentencias de la historia: *"Un país que se defiende merece el respeto de todos; tal país no perecerá nunca; tengo fe en nuestro destino; Dios estará con nosotros en esta justa causa."* Imaginad una figura marcial dispuesta al sacrificio supremo. Esta figura fue la de Alberto, Rey de los belgas. Pero bajo el esplendor del cielo belga, entre las filas de una raza martirizada, brilló la luz inspiradora de la jefatura moral y espiritual que agrupó al pueblo bajo la bandera de la nación. Imaginad un hombre con las vestiduras eclesiásticas, maduro en años, flaco de piernas, pero fuerte de ánimo, *cuya armazón corporal podía fácilmente derribarse, pero cuyo espíritu nunca pudo ser vencido.* Ese hombre fue el Cardinal Desiderato Mercier, Arzobispo de Malinas, Primado de Bélgica, *"fuerza espiritual que poséea fe invencible en que el bien puede nacer del mal, del valor constante, del sufrimiento heroico."* Fue su "caudillaje el que se encara sin miedo con la muerte"—inspira, une y fortalece al débil ante la arremetida del fuerte—auna todos los sentimientos de valor y abnegación en la defensa de los derechos y libertades de la Patria adorada.

Estos dos héroes, militar el uno y espiritual el otro, han visitado recientemente América para expresar la gratitud de su



His Majesty, King Albert of the Belgians, while in Washington—a martial figure, an embodiment of royal valor, who saved the world for democracy.

Su Majestad, el Rey Alberto de los belgas, mientras estaba en Washington. Figura marcial, personificación del valor real que salvó al mundo para la democracia.



Her Majesty, Queen Elizabeth of Belgium, while in Washington—a delicate little woman with a lion's heart, who, when Belgium had almost fallen entirely under Germany's domination, said that, as long as there was one square foot of Belgian soil free of Germans, she would be on it.

Su Majestad, la reina Isabel de Bélgica, cuando estuvo en Washington. Delicada figura de mujer, con un corazón de león, quien, cuando Bélgica había casi totalmente caído bajo la dominación de Alemania, dijo que mientras hubiese un palmo de tierra belga libre de alemanes se quedaría en él.



the war. King Albert with his party arrived in Washington, Monday, October 27. Near the close of the day he received a decoration from the United States. He addressed the House of Representatives, expressing his people's gratitude for the extension of help by the Americans—an event which may, without irreverence, be called providential.

Henry Van Dyke, former American Minister to the Netherlands, writes of King Albert in the *American Review of Reviews*, October, 1919, as "Belgium's Spirit Incarnate":

"America has never received a nobler guest than Albert, King of the Belgians.

"Years ago he visited our country, as a simple, earnest young prince, preparing himself for the unknown duties of a perilous throne. He was quietly studying and seeing the world because he felt that his kingdom would be part of it and must stand or fall by its eternal laws.

"He saw the world to good purpose. The education of the Prince developed the qualities of the man: modesty with confidence, courage with patience, justice with sympathy, integrity of heart, and a kind of moral sagacity which trusted right against might. In the years of peace these talents made his reign prosperous and won the heart of a difficult people. In the fierce emergency of war they stood the strain; rose to that spiritual height of genius which upholds the right 'in scorn of consequence'; and they held the heart of that difficult people loyal to their good cause embodied in their King. In thousands of the huts and lowly lodgings where the poor exiles of Belgium had found refuge, homeless, hungry, and distressed, have I seen enshrined and honored some simple picture of Albert, *Roi des Belges*.

"It is true that Belgium saved Europe. Let us remember also that the story of Belgium is the epitome of the war. The German spirit is unmasked in her invasion; the spirit of the Allies is incarnate in the resistance of her people led by their King. Nobler words have never been spoken than those which he addressed to the Parliament at Brussels on the fateful morning of August 4, 1914: 'I have faith in our destinies. A country which defends itself commands the respect of all; that country does not perish. God will be with us in our just cause'.

"Those fearless words were not only spoken, they were lived out. For more than four years of struggle and suffering the King shared the perils, privations, and hardships of the army and the people. He clung to the last unconquered corner of Belgium as if it were his Holy Land. Whatever else he was forced to surrender, he never gave up honor and hope. And when at last by the help of France and Britain and America, on which he had counted, the victory was won and the German hordes were driven back, he rode in quiet, simple triumph through his ancient liberated cities, not boasting nor breathing out revenge, but thanking God, who had been with him and his people in their just cause.

"Now he comes to us crowned with glory and honor; by the judgment of the world a hero; by the

heroica nación por el auxilio prestado por los Grandes Americanos durante la guerra. El Rey Alberto llegó con su cortejo a Washington el lunes, 27 de octubre. Al cerrar el día, recibió una condecoración de los Estados Unidos. Pronunció un discurso en la Cámara de Representantes, expresando la gratitud de su pueblo por la ayuda prestada por los americanos—suceso que, sin irreverencia, puede llamarse providencial.

Henry Van Dyke, ex-Ministro americano en Holanda, dice lo siguiente del Rey Alberto en el número de octubre de 1919 de la *American Review of Reviews*, bajo el encabezamiento "El Espíritu Encarnado de Bélgica":

"América no tuvo nunca un huésped tan ilustre como Alberto, Rey de los belgas.

Hace años visitó nuestro país, como un simple príncipe, deseoso de saber, preparándose para asumir los deberes desconocidos de un trono peligroso. Estudiaba y veía el mundo tranquilamente, porque sabía que su reino era parte de él y debía sostenerse o caer conforme a sus leyes eternas.

Vio el mundo con buen fin. La educación del príncipe desarrolló las cualidades del hombre: la modestia con la confianza, el valor con la paciencia, la justicia con la simpatía y aquella forma de sagacidad moral que confía en el derecho frente al poder. En los años de paz estos talentos hicieron próspero su reinado y le ganaron el corazón de un pueblo difícil de contentar. En la terrible prueba de la guerra resistieron el embate; elevado a aquella altura espiritual del genio que mantiene el derecho 'con desprecio de las consecuencias'; e hicieron que aquel pueblo inquietante se mantuviese leal a la buena causa representada por su rey. En millares de cabañas y viviendas miserables donde los pobres desterrados de Bélgica habían encontrado refugio, sin hogar, hambrientos y desgraciados, he visto encuadrado y honrado algún sencillo retrato de Alberto, Rey de los belgas.

Es verdad que Bélgica salvó a Europa. Recordemos también que el caso de Bélgica es el epítome de la guerra. El espíritu alemán se desmascara en su invasión; el espíritu de los Aliados se encarna en la resistencia de su pueblo guiado por su rey. Más bellas palabras no se han pronunciado nunca como las que pronunció en el Parlamento de Bruselas en la memorable mañana del 4 de agosto de 1914: 'Tengo fe en nuestros destinos. Un país que se defiende merece el respeto de todos; ese país no perecerá. Dios estará con nosotros en nuestra justa causa.'

Esas palabras valientes, no sólo se dijeron, sino que se vivieron. En más de cuatro años de lucha y sufrimiento el rey participó de los peligros, privaciones y vicisitudes del ejército y del pueblo. Se acogió al último rincón de Bélgica como si fuese su Tierra Santa. Se vio forzado a rendirlo todo, menos el honor y la esperanza. Y cuando por fin con la ayuda de Francia, Inglaterra y América, con la que contaba, se obtuvo la victoria y se arrojó a las hordas alemanas, se paseó en triunfo, sereno y sencillo, por sus antiguas ciudades libertadas, sin envanecimiento y sin alentar deseos de venganza, sino dando gracias a Dios, que estuvo con él y su pueblo en su justa causa.

Ahora llega a nosotros, coronado de gloria y honor; héroe por la decisión del mundo, rey por consen-

consent of the people a King; by the grace of God a true man. At his side, his equal in moral stature and helpmate for him, comes the brave Queen who forgot her own frail health in ministering to her people, and grew strong as she spent herself in helping others. To this royal pair, great in character and exalted in service to the world, America gives a royal democratic welcome."

And Maurice Francis Egan, former American Minister to Denmark, pays this tribute to the Belgian King and Queen in the same magazine:

"When one realizes how sacred the person of a King is in the eyes of a people who unite love of him to their duty to him, one knows that the people of Belgium have paid their brothers across the sea the highest tribute in their power in concurring with the ardent wish that he should show in person his gratitude to our country. He lost no time, and his Queen was as eager as he.

"At the same time we cannot forget our debt to this King of the Belgians, who stands for those traditions which Caesar noted long ago. A lesser man might have been tempted, for there was a tempter who offered him the Kingdoms of the World. He resisted and he saved our country as well as England and France. Had he faltered, Freedom might have shrieked in vain. It was the flash of his sword that aroused Europe.

"Our support was not only that of a reparation for our hesitation, when at last aroused from false dreams of peace. To the King and Queen of the Belgians, symbols of the bravest of lands, we owe our resurrection."

The triumph of democracy has set up a new political order throughout the world. Its natural consequence is the falling of crowns and the redemption of oppressed peoples. Everywhere their will began to assert itself against the will of their masters. Nations that had for generations and generations been held together by force and intimidation under the power of oppressive dynasties rose from their subjugation to assert their liberty. The kings that have gone down were autocratic; they believed that they ruled over their subjects by some authority superior to the "consent of the governed." The kings that have retained their thrones are democratic; they regard their authority "as a part of the mechanism of government which is subject to modification or change." Among them are King George of England, King Victor Emmanuel of Italy, and King Albert of Belgium.

Belgium is a monarchy, but she is ruled with the ideals of democracy. In the *American Review of Reviews*, October, 1919, Mr. Mark Sullivan relates the following anecdote: "Once, when Colonel Roosevelt was in Europe, he called upon a certain King (not Albert). The King, as he rose to receive Mr. Roosevelt, laid down

timiento de su pueblo y por la gracia de Dios verdadero hombre. A su lado, igual a él en estatura moral y su compañera de fatigas, viene la valiente reina, que se olvidó de su delicada salud por atender a su pueblo, y se hacía fuerte a medida que se consumía ayudando a los otros. A esta pareja real, grande por el carácter y exaltada por su servicio al mundo América da su bienvenida democrática y regia."

Y Maurice Francis Egan, ex-Ministro americano en Dinamarca, rinde este tributo de admiración al Rey y a la Reina de Bélgica en la misma revista:

"Cuando se comprende cuán sagrada es la persona de un Rey ante los ojos de su pueblo, que une al amor la devoción al mismo, se conoce que el pueblo de Bélgica ha rendido a sus hermanos de allende el mar el más alto tributo de honor de que puede disponer uniéndose al deseo ardiente de que él mismo en persona demuestre su gratitud a nuestro país. No perdió tiempo, y la reina estaba tan ansiosa como él.

Al mismo tiempo no podemos olvidar lo que debemos a este Rey de los belgas, que representa aquellas tradiciones que César notó hace mucho. Un hombre inferior hubiese caído en tentación, porque hubo un tentador que le ofreció los reinos del mundo. Resistió y salvó a nuestro país, así como a Inglaterra y Francia. Si hubiese flaqueado, la Libertad habría clamado en vano. Fue el fulgor de su espada el que hizo alzarse a Europa.

Nuestra ayuda no fue sólo una reparación por nuestra vacilación, cuando al fin nos despertamos de falsos sueños de paz. Al Rey y a la Reina de los belgas, símbolos del más valiente de los países, debemos nuestra resurrección."

El triunfo de la democracia ha establecido un nuevo orden político en el mundo. Su consecuencia natural es la caída de las coronas y la redención de los pueblos oprimidos. En todas partes la voluntad de éstos se afirmó contra la de sus señores. Pueblos que através de muchas generaciones habían estado retenidos por la fuerza y la intimidación bajo el poder de dinastías opresoras se levantaron de su sujeción para afirmar su libertad. Los reyes que han caído eran autócratas; creían que gobernaban a sus súbditos por alguna autoridad superior al "consentimiento de los gobernados". Los reyes que han conservado sus tronos son demócratas; consideran su autoridad como "una parte del mecanismo del gobierno que está sujeto a modificación o cambio". Entre ellos está el Rey Jorge de Inglaterra, el Rey Victor Manuel de Italia y el Rey Alberto de Bélgica.

Bélgica es una monarquía, pero está gobernada por los ideales de la democracia. En la *American Review of Reviews* de octubre de 1919, Mr. Mark Sullivan relata la siguiente anécdota: "Una vez, estando el Coronel Roosevelt en Europa, visitó a cierto rey (no a Alberto). El rey, al levantarse para recibir a Mr. Roosevelt,



Prince Leopold, of Belgium, while in Washington, who has a living father to emulate and a bright future for service and leadership.

El príncipe Leopoldo de Bélgica, cuando estuvo en Washington; tiene un padre a quien imitar y un porvenir brillante para el servicio y la jefatura.



Cardinal Mercier, Belgian Primate, while in Washington, who sustained the spiritual force of the Belgian people during the Great War

El Cardenal Mercier, Primado belga, cuando estuvo en Washington, sostenedor del espíritu de resistencia del pueblo belga durante la Gran Guerra.

10

a book, open, with the title on the back turned upward. Seeking an opening for the conversation, Colonel Roosevelt noticed that the book was Bryce's 'American Commonwealth'; and when he made some allusion to it this King replied, 'Yes, I am teaching my son to understand and administer a democracy'. This is the conception which King Albert has of his position." It is not to be wondered at that King Albert is beloved by his people.

King Albert's early education was along the line of civil engineering, he having come to America and worked under the late James J. Hill, in railroad construction. And when he ascended the throne, he set to work in the administration of his people with the utmost seriousness, the intellectual strength, the moral integrity that an enlightened monarch should possess. With the skill of an engineer, he worked hard for the physical equipment of his nation. He also studied shipping in England, so that "he makes speeches in the Belgian Senate which might perfectly well be the annual reports of the managing director of a great shipping corporation". And Mr. Sullivan adds: "He has the best personal equipment for managing a nation's business of any living monarch; and Belgium, with the great endowment of prestige, national solidarity, and respect that the war has given her under the administration of this still comparatively youthful king, will cut a figure among the nations far beyond her size and population."

In appearance the royal hero is upright and soldierly, reflecting in his bearing "stern living and physical discipline, coupled with a firmness and sharpness of countenance and expression which comes from intense concentration...; the power of command and the administrative ability that comes from self-discipline and accurate thinking". He is simple, and, unlike other monarchs, lacking in self-consciousness, even when he is on the throne. But modest though he is, "he is what a modern king ought to be. He has the character and personality that fills the eye, and satisfies human impulse for a figure to look up to. At the same time he has the intellectual faculties, the kind of training and the kind of interest which are called for in the job of administering a modern nation."

King Albert's decision to stand before the advancing tide of Autocracy has made him the living Leonidas, and his country the new Thermopylae. His heroism has

dejó un libro abierto, con el título del dorso vuelto hacia arriba. Tratando de abrir una conversación, el Coronel Roosevelt advirtió que el libro era el 'American Commonwealth' de Bryce, y cuando hizo una alusión al mismo este Rey contestó: "Sí, estoy enseñando a mi hijo a entender y administrar una democracia." Este es el concepto que el Rey Alberto tiene de su posición". No es extraño que al Rey Alberto le ame su pueblo.

Lo que en su mocedad estudió el Rey Alberto fue la ingeniería civil, habiendo venido a America y trabajado bajo la dirección del finado James J. Hill en construcción de ferrocarriles. Y al ascender al trono, se puso a trabajar en la administración de su pueblo con la mayor seriedad, la fuerza intelectual, la integridad moral que un monarca ilustrado debiera poseer. Con la pericia de un ingeniero trabajó denodadamente por el mejoramiento físico de su nación. Estudió también Marina en Inglaterra, de modo que "los discursos que pronunció ante el Senado belga sobre cuestiones de Marina pueden muy bien tomarse por las memorias anuales del gerente de una gran corporación naviera". Y Mr. Sullivan añade: "Tiene la mejor capacidad personal para manejar los negocios de una nación que posee cualquier monarca viviente, y Bélgica, con sus grandes dotes de prestigio, solidaridad nacional y respeto que ha merecido en la guerra bajo la administración de este rey relativamente joven, todavía, figurará entre las naciones mucho más de lo que permiten su extensión y población".

El héroe real tiene una apariencia noble y militar, reflejando en su continente "la vida intensa y la disciplina física, acopladas con una firmeza y viveza de ademanes y expresión, nacidas de una concentración intensa—; el poder de mandar y la habilidad administrativa provenientes de la disciplina de sí mismo y de un razonar cuidadoso". Es sencillo y, a diferencia de otros monarcas, carece de miramientos de sí propio, aun cuando está en el trono. Pero, aun siendo modesto, "es lo que un rey moderno debe ser. Tiene el carácter y la personalidad que contenta la vista y satisface el impulso de hallar una figura ideal. Al mismo tiempo tiene las facultades intelectuales, la clase de experiencia, el género de interés que se requieren para la empresa de administrar una nación".

La decisión del Rey Alberto de oponerse a la ola invasora de la Autocracia le ha convertido en un viviente Leonidas y a su país en unas nuevas Termópilas. Su he-

placed his country among the ranks of the glorious and furnished a new lustre on the history of the world. And his name has become the very expression of royal valor.

But if King Albert has appealed to the Americans as the person best adapted to give them a sense of comradeship and kinship with the Allied Nations, Cardinal Mercier has won their admiration as, in the language of President John H. Finley, of the University of the State of New York, "the world's highest exemplar of those laws of justice and mercy through which the race resists injustice, overcomes savagery and rises toward its God in human brotherhood." To the American people Cardinal Mercier represents an eminent scholar, pastor, prelate, statesman, patriot, and hero. In recognition of these supreme qualities, the University of the State of New York conferred upon His Eminence the degree of doctor of laws. In presenting the Belgian prelate and patriot as a candidate for the degree, Regent Lord remarked as follows:

"Mr. President of the University:

"In behalf of the Regents of the University of the State of New York and in behalf of the University itself, I have the very great honor and the unspeakable pleasure of presenting His Eminence, Desideratus Cardinal Mercier, Archbishop of Malines, Primate of Belgium, as a candidate for the honorary degree of doctor of laws.

"All the world loves a hero! All the world loves a man of courage! The hearts of the people go out in melting sympathy to the man who defends right against might, to the man whose chief delight is found in the alleviation of the sufferings of helpless humanity. All the world loves courageous leadership—leadership that unflinchingly faces death, that has the courage to do right regardless of consequences—and such leadership has magnificent influence.

"And when we find these supreme qualities combined with supreme scholarship, with vast literary attainment, with educational eminence, then indeed do we find a man approximating the perfection of supreme achievement.

"It is with genuine appreciation of his superb qualities that we present him—student, scholar, man of science, man of courage, man of supreme influence, hero, patriot, man beloved by all his people because he was indeed the saviour of his country."

In conferring the degree, President John H. Finley, of the University of the State of New York, said:

"I have the supreme honor to confer upon Your Eminence the highest token of the University of the State of New York, which has its foundation in the constitution of this Empire State: its honorary degree of doctor of laws. This degree is borne by but three living men—the eminent publicist, Elihu Root, expounder of our laws; the great inventor, Thomas A. Edison, discoverer of the laws of nature;

roismo ha colocado a su país en la línea de los gloriosos y dado nuevo lustre a la historia del mundo. Y su nombre ha llegado a ser la expresión misma del valor real.

Pero si el Rey Alberto ha cautivado a los americanos por ser la persona mejor calificada para darles un sentido de compañerismo y hermandad con las naciones aliadas, el Cardenal Mercier ha ganado su admiración, porque como dijo John H. Finley, Presidente de la Universidad del Estado de Nueva York, es "la más sublime encarnación que tiene el mundo de aquellas leyes de justicia y misericordia por las que la raza se opone a la injusticia, predomina sobre el salvajismo y se eleva a su Dios en hermandad humana". Para el pueblo americano el Cardenal Mercier es un intelectual eximio, pastor, prelado, estadista, patriota y héroe. En testimonio de su aprecio de estas elevadas cualidades, la Universidad del Estado de Nueva York confirió a Su Eminencia el grado de Doctor en Leyes. Al presentar al prelado y patriota belga como candidato al grado, el Regente Lord dijo lo siguiente:

"Sr. Presidente de la Universidad:

En nombre de los Regentes de la Universidad oficial de Nueva York y en el de la misma Universidad, tengo el altísimo honor y el inefable placer de presentar a Su Eminencia, el Cardenal Desiderato Mercier, Arzobispo de Malinas, Primado de Bélgica, como candidato para el grado honorífico de Doctor en Leyes.

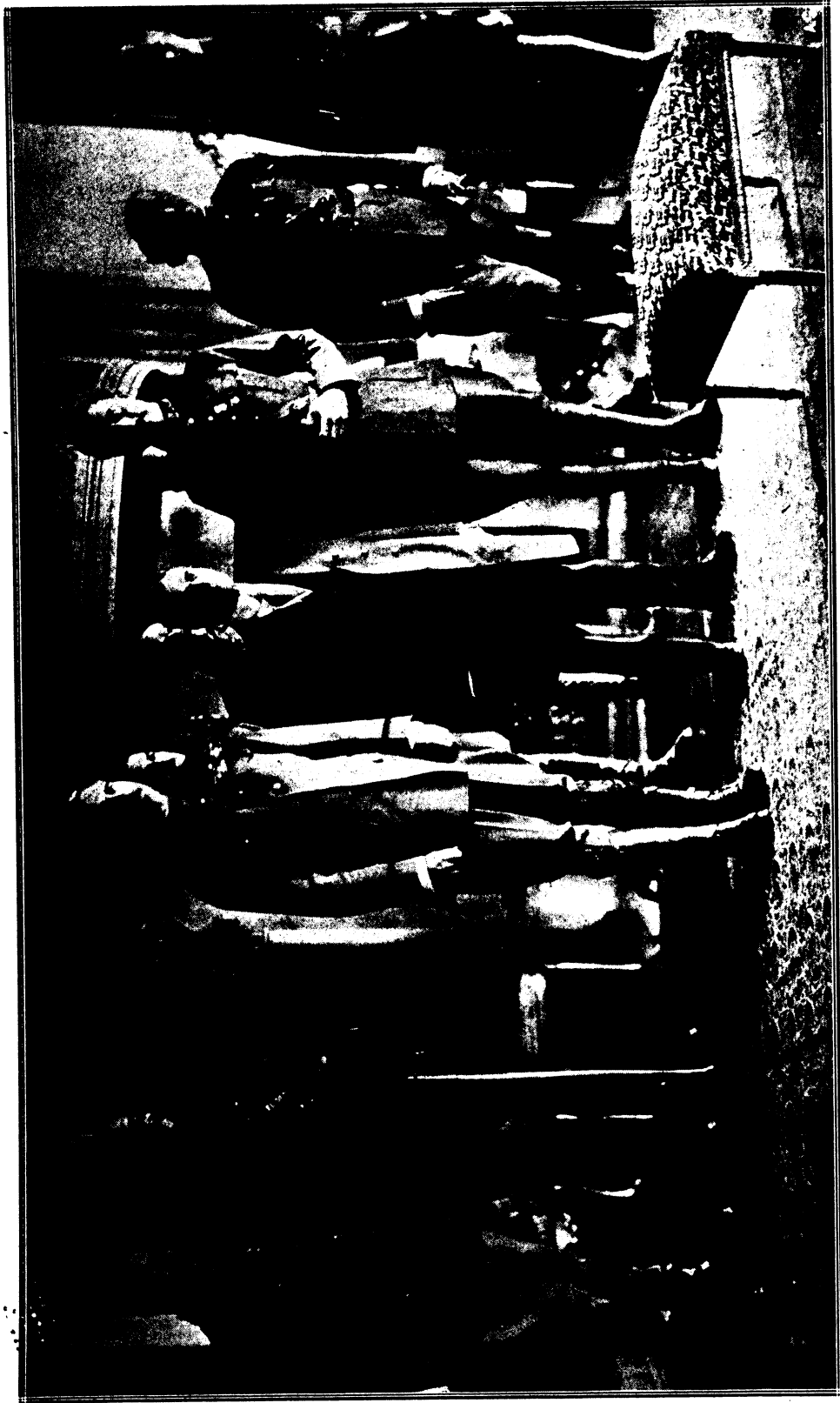
¡Todo el mundo adora al héroe! ¡Todo el mundo adora a un hombre de valor! Los corazones se unen en simpatía por el hombre que defiende el derecho contra la fuerza, al hombre cuya mayor satisfacción se cifra en el alivio de los sufrimientos de la humanidad afligida. Todo el mundo ama al caudillo denodado, al caudillo que hace frente a la muerte sin vacilar, que tiene el valor de realizar el derecho, sin miedo a las consecuencias, y tal caudillo tiene una influencia magnífica.

Y cuando hallamos estas supremas cualidades combinadas con la cultura superior, con los vastos conocimientos literarios, con la supremacía de la educación, tenemos entonces al hombre que se aproxima a la cumbre de la suprema perfección.

Con un aprecio sincero de sus dotes eminentes le presentamos—investigador, educador, hombre de ciencias, hombre de valor, hombre de suprema influencia, héroe, patriota, ídolo de su pueblo, porque, a la verdad, es el salvador de su país".

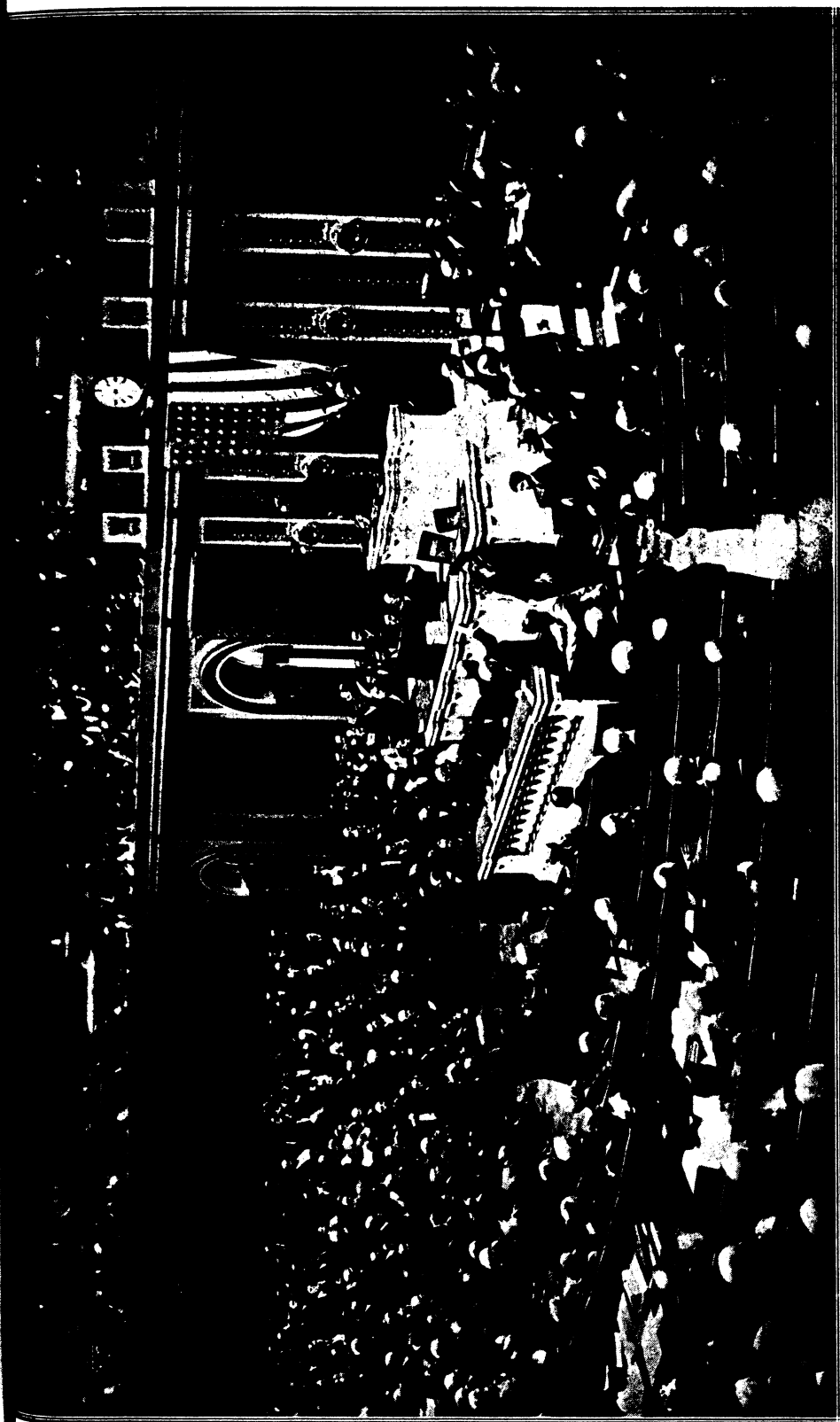
Al conferirle el grado, John H. Finley, Presidente de la Universidad del Estado de Nueva York, se expresó en estos términos:

"Tengo el grandísimo honor de conferir a Vuestra Eminencia la más alta distinción que puede conferir esta Universidad oficial de Nueva York, que debe su fundación a la constitución de este Estado Imperial: el grado de Doctor en Leyes. Este grado no lo ostentan más que tres personas vivientes: el insigne publicista Elihu Root, expositor de nuestras leyes; el gran inventor Thomas A. Edison, descubridor de



King Albert was honored near the close of his first day in Washington by a decoration from the United States, as a symbol of the admiration of a Great Democracy for a Democratic Monarch.
Right to left: Crown Prince of Belgium, General Pershing, King Albert, Secretary Baker and General P. C. March, U. S. A., Chief of Staff.]

El rey Alberto fue honrado, poco antes de terminar el primer día de su estancia en Washington, con una condecoración de los Estados Unidos, como símbolo de la admiración de una Gran Democracia por un Monarca Democrata. De derecha a izquierda: el príncipe heredero de Bélgica, el general Pershing, el rey Alberto, el secretario Baker y el general P. C. March, jefe de Estado Mayor



King Albert, in addressing the House of Representatives of the United States of America, expressed the gratitude of the Belgians for the force of Democracy that helped stem the tide of German invasion.

El Rey Alberto dirigiendo la palabra a la Cámara de Representantes de los Estados Unidos de América, para expresar la gratitud de los belgas por la fuerza de la democracia que les ayudó a parar la ola de la invasión alemana.



and Ambassador Jusserand, interpreter in his own person of international laws. Today we grant this degree to Your Eminence as the world's highest exemplar of those laws of justice and mercy through which the race resists injustice, overcomes savagery and rises toward its God in human brotherhood."

Desideratus Cardinal Mercier is now nearly seventy years old. He first saw the light of day in a little village near the battlefield of Waterloo, where the sun of Napoleon's military glory forever set to rise no more. He was educated for the priesthood at Malines, but he took up the profession of teaching also. For many years he was Professor of Philosophy at the University of Louvain, where he was in the most intimate and friendly contact with his pupils. In 1906 he was made Cardinal, in which position he demonstrated that, besides a great academician, he was also a practical man of positive administrative genius. In 1914, when the war broke out, he revealed himself to be "a very rock in his country's defense". He set to naught the orders of the brutal von Bissing, and preached in the cathedral of his diocese the virtues of nonsurrender to the invader. Without fear he openly denounced the wrong-doing of the Germans. And when the martyred Belgians were groping in the darkness of Teutonic tyranny, he sent this message to make them "even then enter upon new visions both of love and duty:"

"Across the smoke of conflagration, across the stream of blood, have you not glimpses, do you not perceive signs of His love for us? Is there a patriot among us who does not know that Belgium has grown great? Now which of us would have the heart to cancel this last page of our national history? Which of us does not exult in the brightness of the glory of this shattered nation? When in her throes she brings forth heroes, our mother country gives her own energy to the blood of these sons of hers."

And when, during the hour of Belgium's supreme trial, someone suggested that it would have been adequate if Belgium at the beginning had made a pretense of resistance to the invasion, the heroic ecclesiastic indignantly replied:

"The laws of conscience are sovereign laws. We should have acted unworthily had we evaded our obligation by a mere feint of resistance. And now we would not rescind our first resolution; we exult in it. Being called upon to write a most solemn page in the history of our country, we resolved that it should be also a sincere, also a glorious page. And as long as we are required to give proof of endurance, so long we shall endure."

Thus the "gentle Prince of the Church and shepherd of a nation" has proved himself to be a hero among the heroes, the

leyes de la naturaleza, y el Embajador Jusserand, intérprete en su propia persona del Derecho Internacional. Hoy conferimos este grado a Vuestra Eminencia, como a la más alta personificación de aquellas leyes de justicia y gracia por las que la raza resiste a la injusticia, vence a la barbarie y se alza hasta su Dios en fraternidad humana."

El Cardenal Desiderato Mercier tiene ahora cerca de setenta años. Vio la luz en una aldehuela cercana al campo de batalla de Waterloo donde se puso el sol de la gloria militar de Napoleón para no levantarse más. Siguió la carrera del sacerdocio en Malinas, pero también se dedicó a la enseñanza. Fue por muchos años profesor de Filosofía en la Universidad de Lovaina, donde vivió en íntimo y amistoso contacto con sus alumnos. En 1906 fue nombrado Cardenal, en cuyo puesto demostró que, además de grande académico, era también un hombre práctico de positivo genio administrativo. En 1914, al estallar la guerra, se reveló "como una verdadera roca en la defensa de su país". Redujo a la nada las órdenes del bárbaro von Bissing y predicó en la Catedral de su diócesis la virtud de no rendirse al invasor. Sin miedo, públicamente, denunció los atropellos de los alemanes. Y cuando Bélgica la mártir andaba a tientas en la oscuridad de la tiranía teutónica, publicó este mensaje para que su pueblo tuviese, aun en aquellos momentos, "una nueva visión de amor y del deber":

"Tras el humo de la conflagración, en medio de los torrentes de sangre, ¿no vislumbraís, no percibís señales de su amor por nosotros? ¿Hay entre nosotros algún patriota que no sepa que Bélgica ha aumentado en grandeza? Pues bien, ¿quién de nosotros tendría corazón para rasgar esta última página de nuestra historia nacional? ¿Quién de nosotros no se entusiasma ante la brillantez de la gloria de esta nación despedazada? Cuando la nación pare héroes en dolor, la madre patria infunde su propia energía en la sangre de estos hijos suyos."

Y cuando, en la hora suprema de la prueba de Bélgica, alguien insinuó que hubiera sido conveniente a Bélgica aparentar al principio resistencia a la invasión, el heróico eclesiástico replicó indignado:

"Las leyes de la conciencia son leyes soberanas. Hubiésemos obrado indignamente, de haber rehusado nuestra obligación mediante una mera apariencia de resistencia. Y ahora no revocamos nuestra primera resolución; nos complace haberla adoptado. Llamados a escribir una página solemnísimas en la historia de nuestro país, resolvimos que fuese una sincera, que fuese una gloriosa página y mientras se nos pida que demos pruebas de resistencia, seguiremos resistiendo."

Así, el noble príncipe de la Iglesia y pastor de su nación "ha demostrado ser un héroe entre los héroes, la fuerza espi-

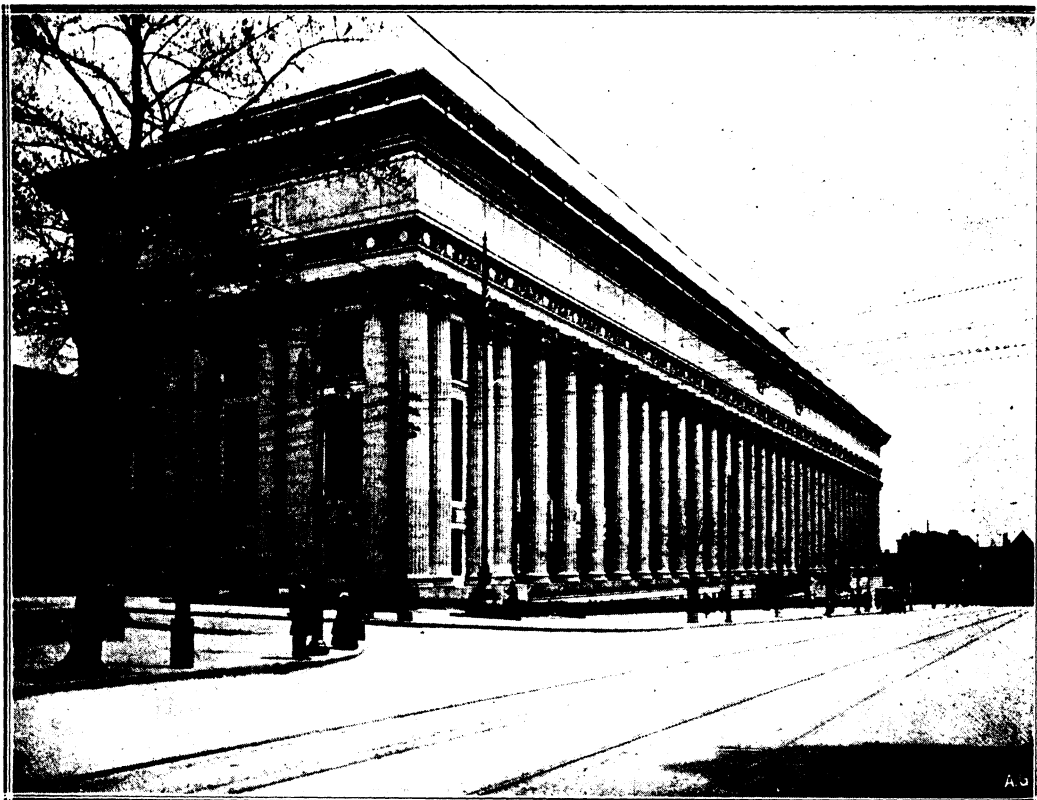
spiritual force that defies lawlessness and oppression, the leadership that inspires men to fight for righteousness "to the last full measure of their devotion". And he has won the eternal gratitude of his people, the deep admiration of the world, and the universal regard as the embodiment of faith in justice and heroic endurance.

Belgium is indeed glorious. Her two leaders have placed her among the ranks of "the brave and the free". Long live the gallant nation! Long live her gallant heroes!

ritual que desafia a la ilegalidad y la opresión, el conductor de multitudes que las anima a luchar por la justicia en toda la extensión de la devoción". Y ha merecido la eterna gratitud de su pueblo, la profunda admiración del mundo, y el respeto universal por ser la personificación de la fe en la justicia y en la resistencia heroica.

Bélgica es verdaderamente gloriosa. Sus dos caudillos la han puesto en las filas de los "bravos y los libres". ¡Viva la intrépida Bélgica! ¡Vivan sus bizarros héroes!





The dignified and imposing State Education Building, New York, where Cardinal Mercier, Primate of Belgium, was conferred the degree of LL.D.

Our Editor, while in New York with the Philippines Independence Mission, was shown around the building by Dr. Finegan, Asst. Commissioner of Education of the University, where he met Dr. Finley, President of the University of the State of New York, whose picture we are publishing in this section.

El majestuoso e imponente edificio de Educación del Estado de Nueva York, donde se confirió al Cardenal Mercier el título de Doctor en Leyes.

Nuestro Editor, mientras estaba en Nueva York con la Misión de Independencia Filipina, visitó este edificio acompañado del Dr. Finegan, Comisionado Auxiliar de Educación de la Universidad, donde conoció al Dr. Finley, Presidente de la Universidad del Estado de Nueva York, cuya fotografía publicamos en esta sección.



Dr. John H. Finley, President and Commissioner of Education, University of the State of New York, Albany, New York, who conferred upon Cardinal Mercier the degree of LL. D.

El Dr. John H. Finley, Presidente y Comisionado de Educación de la Universidad del Estado de Nueva York, Albany, Nueva York, que confirió al Cardenal Mercier el grado de Doctor en Leyes.

100

American Expansion on the Pacific

EXPANSIÓN AMERICANA EN EL PACÍFICO SIMÓN R. PATERNO

* * * 'tis a glorious land!
With broad arms stretched from shore to shore
The proud Pacific shaves her strand,
She hears the dark Atlantic roar;

* * *
How many a goodly prospect lies,
In Nature's wildest grandeur dressed,
Enameled with her loveliest dyes."

(Author unknown, "Our Country.")

* * * es una tierra gloriosa!
Con los brazos extendidos desde una orilla
hasta otra
El orgulloso Pacífico sin cesar bate sus costas,
Y ella al Atlántico escucha rugir con voz ca-
vernosa,

* * *
¡Cuántas empresas futuras tiene en su seno
escondidas
La Creación de salvaje magnificencia vestida
Y esmaltada en su exterior con las más her-
mosas tintas!

("Nuestro País" de autor desconocido.)

THE sea is the great medium of communications—of commerce. The very sound commerce, brings with it a suggestion of the sea, for it is maritime commerce that has in all ages been most fruitful of wealth; and wealth is but the concrete expression of a nation's energy of life material and mental."¹ Admiral Mahan, one of the greatest writers on naval strategy, was of course, presenting this picture for the benefit of his countrymen in the United States. To what extent had the United States been benefited by such words of Admiral Mahan? Future events, characterized by the expansion of the United States on the Pacific during the last part of nineteenth century, will be dealt with in this chapter. They may show us the influence that such utterances have exercised on the mind of the American people and American diplomatists.

The rapid development of the nineteenth century in science and industry had broken up the United States' traditional isolation and changed her strategic position; and the people of this country became aware at once that the invulnerability of the American continent could no longer be relied upon. To be sure, there was a time when the American sea coasts so vast in extent were for the most part open and unprotected. The Atlantic and the Pacific coasts were both separated from the bulk of the continent by high mountain chains, which could not have been easily defended. The pressure of international antagonisms in Europe, which grew apace with the efforts of maintaining the "balance of Powers" in the European continent, as well as in the New World colonies, had set the American face towards the Atlantic, while the slow development of the

EL mar es el gran medio de comunicación —de comercio. El comercio utilísimo lleva consigo la sugestión del mar, porque es el comercio marítimo el que ha sido en todas las edades la mayor fuente de riqueza, y la riqueza no es más que la expresión concreta de la energía de la vida material y mental de una nación."¹ El Almirante Mahan, uno de los más grandes tratadistas de estrategia naval, hizo por supuesto esta descripción en beneficio de sus compatriotas de los Estados Unidos. ¿Hasta qué punto han beneficiado tales palabras del Almirante Mahan a los Estados Unidos? En este capítulo se tratará de los sucesos futuros caracterizados por la expansión de los Estados Unidos en el Pacífico durante la última mitad del siglo XIX. Esos sucesos pueden demostrarnos la influencia que las citadas palabras han ejercido en la mente del pueblo y los diplomáticos americanos.

Los rápidos progresos de la ciencia y la industria en el siglo XIX dieron fin al tradicional aislamiento de los Estados Unidos y modificaron su posición estratégica; el pueblo de este país se hizo cargo enseguida de que ya no se podía fiar en la invulnerabilidad del continente americano. A decir verdad, hubo un tiempo en que el extenso litoral americano estaba en su mayor parte abierto y sin protección. Las costas del Atlántico y el Pacífico estando separadas del resto del continente por altas cadenas de montañas, no podían ser fácilmente defendidas. La presión del antagonismo internacional en Europa, que creció a compás de los esfuerzos por mantener el "equilibrio de poderes" en el continente europeo así como en las colonias del Nuevo Mundo hizo a América volver la cara hacia el Atlántico, mientras el lento desenvolvimiento

¹Mahan, "Problems of Asia", p. 125.

¹Mahan, "Problemas de Asia," pág. 125.

Asiatic continent had prevented a realization of the importance of the Pacific.

The impulse to exploration and the adventurous spirit of the Americans accompanied the first expansion of commerce, so that by the end of the eighteenth century, soon after the American Revolution, the then dark horizon of the Pacific Ocean had been crossed by many daring American traders who cared nothing but to secure profits from their commercial and maritime enterprises. The first American trading vessel which reached the port of Canton, the only port then open to foreigners, during the Canton War in 1784, was the *Empress of China*. This vessel opened the Chinese trade with the eastern American states. Laden with ginseng, the *Empress of China* sailed from New York via Strait of Sunda in February, 1784, and arrived in Canton in August of the same year. Two years later, Jay recommended to Congress the necessity of appointing consular officers at Canton and other Chinese ports. So Samuel Shaw, the supercargo of the *Empress of China* was made Consul at Canton. Thereafter the number of ships from the United States increased considerably. "They plowed the wide Ocean in every direction", says Gutzlaff, the German historian. In 1787, there were about five American vessels engaged in the China trade, and two years later their number had risen to no less than fifteen. In 1789, Captain Gray, commanding the *Columbia*, explored the Charlotte Islands. After visiting the Sandwich Islands, he sailed to China, and then westward to Boston by way of the Cape of Good Hope. Thus the flag of the young American Republic had been borne for the first time around the world in 1790. In the following year, Gray was sent back into the Pacific, and, in 1792, he discovered Gray's harbor, and entered the mouth of a great river which he named Columbia River, in honor of the ship which first entered its water. In 1794, after the death of Shaw, Snow was appointed to succeed him in his post in China. He met great difficulty in obtaining permission to live in Macao from the Portuguese who were in the control of that Island. In a few years, the direct trade of the North Pacific between the American coasts and China was almost monopolized by American vessels and fur traders, using as a principal place of stoppage the Hawaiian Islands. They were engaged not only in sea-otter skin and fur trade, but also in whaling, sealing, and fishing pearl oysters.

del continente asiático impedía conocer la importancia del Pacífico.

El impulso hacia la exploración y el espíritu aventurero de los americanos acompañaron a la primera expansión del comercio, por lo que hacia fines del siglo XIX, poco después de la Revolución americana, el entonces oscuro horizonte del Océano Pacífico fue cruzado por muchos intrépidos comerciantes americanos, cuyo único objetivo fue el obtener ganancias de sus empresas comerciales y marítimas. El primer buque mercante americano que llegó al puerto de Canton, único entonces abierto a los extranjeros, durante la guerra de Canton de 1784, fue el "*Empress of China*". Este buque inauguró el comercio chino con los Estados orientales americanos. Con un cargamento de "ginseng", el "*Empress of China*" zarpó de Nueva York, pasando por el estrecho de Sonda en febrero de 1784, y llegó a Canton en agosto del mismo año. Dos años después, Jay recomendaba al Congreso la necesidad de nombrar agentes consulares en Canton y otros puertos chinos. Y sucedió que Samuel Shaw, el sobrecargo del "*Empress of China*" fue nombrado cónsul en Cantón. Después el número de buques de los Estados Unidos aumentó considerablemente. "Surcaron el ancho Océano en todas direcciones", dice Gutzlaff, historiador alemán. En 1787 había unos cinco buques americanos destinados al comercio de China, y dos años después su número ascendió a no menos de quince. En 1789 el Capitán Gray, comandante del "*Columbia*", exploró las Islas de Carlota. Después de arribar a las Islas de Sandwich, se dirigió a China y luego, con rumbo al Oeste, llegó a Boston por el Cabo de Buena Esperanza. Así fue como la bandera de la joven República americana se paseó por primera vez alrededor del mundo en 1790. Al año siguiente se envió a Gray otra vez al Pacífico, y en 1792 descubrió la Bahía de Gray y entró en la desembocadura de un gran río que llamó Columbia River, en honor del buque que entró primero en sus aguas. En 1794, muerto Shaw, se nombró a Snow para sucederle como cónsul en China. A éste le costó mucho obtener de los portugueses que gobernaban Macao permiso para residir en dicha isla. En pocos años, el comercio directo del Norte del Pacífico entre las costas americanas y chinas lo tenían casi monopolizado los comerciantes americanos y los traficantes de pieles, que hacían principalmente escala en las Islas Hawaii. Estaban dedicados, no sólo al comercio de pieles y de la nutria marina, sino también a la pesca de ballenas, focas y madreperlas.

Although Jefferson proposed, as early as 1783, an overland journey to the Pacific from the Mississippi to California, it was not carried out until 1803, when the trade across the Pacific was growing in importance. He sent Lewis and Clarke under the instructions "to explore the Missouri River and such principal streams of it as, by its course and communication with the waters of the Pacific Ocean, whether the Columbia, Oregon, Colorado, or some other river, may offer the most direct and practical water communication across the continent for the purpose of commerce."²

When Lewis and Clarke returned from their successful explorations in 1806, with information about the route to the Pacific and the opportunities for trade along the Missouri and Columbia Rivers, Mr. Astor organized in 1808 the American Fur Company. Three years later, the American Settlement of Astoria, which was destined to become the Emporium of the fur trade, was established along the mouth of the Columbia River. The importance of this port contributed a great deal to the later colonization of Oregon, and the spread of American influence in the Islands of the Pacific and the Far East.

During the war which broke out in 1812, the most interesting American episode in the Pacific was the discovery and taking "possession of the Madison Island, for the use of the United States" as a naval and supply station, by Porter in 1813, while he was engaged in protecting American whaling on the Pacific against the British and Spanish corsairs.

The war paralyzed temporarily the American trade on the Pacific and with Canton, but, after the close of the war in 1815, it rapidly revived, and still tended to expand a little further East. For this purpose Secretary Monroe in 1817 instructed Stuart, who had been appointed by President Madison as Consul at Manila, "to study the conditions in the Philippines and report on the prospects for American trade there." Another sailor, Lieutenant John White, of the United States Navy, in his book entitled "A Voyage to the China Sea", gave a good account of his visit to Manila and a short history of the City. Thus, by one means or another, the American commercial intercourse with China continued undisturbed until 1821, when the Terranora incident occurred. The American ship *Emily* was lying in the port of Canton, when Terranora, an Italian, ac-

Aunque Jefferson propuso desde 1783 un viaje por tierra hasta el Pacífico, de Mississippi a California, el viaje no se efectuó hasta 1803, en que el comercio através del Pacífico había crecido en importancia. Jefferson comisionó a Lewis y Clarke, dándoles instrucciones "para explorar el Río Missouri y las principales vías fluviales que, por su curso y comunicación con las aguas del Océano Pacífico, ya fuese el Columbia, el Oregón, el Colorado o algún otro río, pudiesen ofrecer la comunicación fluvial más directa y práctica através del continente para los fines del comercio."²

Cuando Lewis y Clarke volvieron de sus provechosas exploraciones en 1806, con informaciones sobre la ruta para el Pacífico y las oportunidades que brindaban al comercio los ríos Missouri y Columbia, Mr. Astor fundó en 1808 la "American Fur Company". Tres años después, la colonia americana de Astoria, destinada a ser el emporio del comercio de pieles, se estableció en la desembocadura del Río de Columbia. La importancia de este fuerte contribuyó en mucho a la posterior colonización de Oregón y a la extensión de la influencia americana en las Islas del Pacífico y el Extremo Oriente.

En la guerra que estalló en 1812, el más interesante episodio americano en el Pacífico fue el descubrimiento y toma de "posesión de la Isla de Madison para uso de los Estados Unidos" como estación naval y de aprovisionamiento, efectuados por Porter en 1813, mientras estaba ocupado en proteger la pesca de ballenas por americanos en el Pacífico contra los corsarios ingleses y españoles.

La guerra paralizó temporalmente el comercio americano en el Pacífico y con Cantón, pero, al terminar la guerra en 1815, revivió rápidamente, y aun tendió a expandirse un poco más allá en el Oriente. A este objeto el Secretario Monroe instruyó en 1817 a Stuart, que había sido nombrado por el Presidente Madison Cónsul en Manila, "a que estudiase el estado de Filipinas e informase del porvenir que podía esperar el comercio americano allá." Otro marino, el Teniente John White de la Armada de los Estados Unidos, en su libro titulado "Un Viaje al Mar de la China", hizo un buen relato de su visita a Manila y una breve historia de esta ciudad. Así, por un medio u otro, el tráfico comercial de América con China siguió imperturbado hasta 1821, en que ocurrió el incidente de Terranora. El buque americano "Emily" estaba anclado en el puerto de Cantón, cuando "Terranora",

²Reuben Thwaites, "Rocky Mountain Explorations."

²Reuben Thwaites; "Rocky Mountains Explorations".

cidentally killed a Chinese woman who was in a boat, by dropping a jar on her head. This incident threatened for a while to close the Chinese ports to American vessels, but finally after the surrender of Terranora to the Chinese authorities who strangled him, the commercial relations between the two countries continued smoothly.

The gates of China were already unlocked to foreign trade, but there was another Asiatic Power the gates of which remained sealed to foreign commerce. This was Japan. The first formal attempt to establish commercial relations with Japan was made in 1837, forty years after the first appearance of the American trading vessel *Eliza*, which was chartered by the Dutch East India Company.

In 1837, Mr. King, a merchant from New York, on board of the vessel *Morrison*, sailed to Japan in order to establish commercial and other relations with Japan, and at the same time to take back to their homes seven shipwrecked Japanese who had been saved along the Oregon coast by agents of Hudson Bay Company. As they were entering the port of Yeddo they were fired upon from the forts, so that they were compelled to retreat to Macao without succeeding in their mission nor having opportunity to land the shipwrecked Japanese.

Reynold, a Ohio Congressman, realizing that the American industry in the Pacific had increased the wealth of the country, proposed the project of a Pacific and Polar expedition for the purpose of surveying its islands and coasts under the auspices of the Government. In 1838, the Wilke expedition was organized. He was instructed, among other things, to visit Society Islands; examine the Fijis with a view to the selection of a harbor for whaling vessels; to go to Sandwich Islands; to explore the Columbia river and California, then to direct his course to Japan and endeavor to find a safe route through the Sulic Sea which would shorten the route of American vessels to China; to facilitate the American navigation to the Philippines, and then to return to the United States via the Straits of Billiton, Singapore and the Cape of Good Hope.

At this time, the United States had been drawn into the Anglo-Chinese controversies, 1840-1842, known as the Opium War, which interrupted again the American trade with the Chinese Empire. The Treaty of Nanking, concluded, in 1842,

de nacionalidad italiana, mató accidentalmente a una china que estaba en un bote, arrojando un jarro a su cabeza. Este incidente amenazó por el momento el cierre de los puertos chinos a los buques americanos, pero finalmente, después de la rendición de "Terranora" a las autoridades chinas, que lo decapitaron, las relaciones comerciales entre los dos países continuaron pacíficamente.

Las puertas de China estaban todavía cerradas al comercio extranjero, pero había otra potencia asiática, cuyas puertas permanecían selladas al comercio extranjero: el Japón. El primer intento formal de establecer relaciones comerciales con el Japón se hizo en 1837, cuarenta años después que apareció en él por primera vez el buque mercante americano "Eliza", despachado por la Compañía de la India Oriental Holandesa.

En 1837, Mr. King, comerciante de Nueva York, a bordo del buque "Morrison" se dirigió al Japón para establecer relaciones comerciales y de otro género con el Japón, y al mismo tiempo para devolver a sus hogares a siete náufragos japoneses que habían sido salvados en la costa de Oregón por agentes de la "Hudson Bay Company." Mientras entraban en el puerto de Yeddo, hicieron fuego sobre ellos desde los fuertes, por lo que hubieron de retirarse a Macao, sin haber obtenido buen éxito en su misión ni haber tenido oportunidad de desembarcar a los náufragos japoneses.

Reynolds, Congresista por Ohio, conociendo que la industria americana en el Pacífico había aumentado la riqueza del país, presentó un proyecto de expedición polar y al Pacífico para reconocer sus islas y costas bajo los auspicios del Gobierno. En 1838 se organizó la expedición Wilke. Se le dio instrucciones, entre otras cosas, para reconocer las Islas de la Sociedad; examinar las de Fiji para la selección de un puerto para barcos balleneros; ir a las Islas Sandwich explorar el río de Columbia y California luego emprender la marcha al Japón y tratar de encontrar una ruta segura por el mar de Sulic que acortase la navegación de los buques americanos a China; facilitar el viaje americano a Filipinas y luego regresar a los Estados Unidos pasando por el Estrecho de Billiton, Singapore y el Cabo de Buena Esperanza.

Por este tiempo los Estados Unidos habían tomado parte en la controversia anglo china (1840-1842) conocida por la Guerra del Opio que volvió a interrumpir el comercio americano con el Imperio chino. El Tratado de Nanking celebrado en 1842

between Great Britain and China, ended the first Anglo-Chinese War. The United States took no active part in these bickerings but maintained a naval squadron under Commodore Kearny in the adjacent waters "for the purpose of observation and protection of American interests". He secured a formal assurance from the Governor of Canton that the most "favored nation" principle should be conceded in behalf of the United States, and as a result of it the "open door" policy was first established in China for all nations on equal bases.

The tidings of these events in China reached Washington and President Tyler saw the urgency of securing a duplicate of the Anglo-Chinese Treaty in behalf of the United States. For this purpose Cushing was appointed to negotiate this difficult task with the Chinese Government. With his natural subtlety as a lawyer, he secured not only a duplicate of the British Treaty signed in Nanking, but also the recognition of the principle of "extraterritoriality", that is, the right of Americans to be tried according to their law and before their consul (this being a natural consequence of the Terranora incident). Great Britain reaped the same benefit under "the most favored nation" clause inserted in the Treaty of Nanking.

The treaty was signed at Macao, this being the first American treaty of peace, amity, and commerce with China.³

When Cushing returned to America the following year, probably he, like many other Americans, did not dream of the future events which were going to take place on the Pacific coast of the United States, and which would necessitate, of course, the formal revision of the treaty recently negotiated by him. The successful negotiation of a treaty with China increased the efforts to establish commercial relations with Japan, which, at this time, was only open to Holland. Consequently, Commodore Biddle, who was commanding the American squadron in the East, was instructed to sail to Yeddo in 1846, where he remained for some days, but failed in his peaceful attempt to make commercial treaty with Japan, nor had he gained access to land. He was urged by Japanese authorities to leave the bay which he did, and returned to Macao.

In 1846, the Oregon controversy between Great Britain and the United States was settled by a compromised treaty at

por la Gran Bretaña y China puso término a la primera guerra anglo-china. Los Estados Unidos tomaron parte activa en estas disputas, pero mantuvieron una escuadra naval al mando del Comodoro Kearny en las aguas adyacentes "para fines de observación y protección de los intereses americanos". Obtuvo del Gobernador de Cantón promesa formal de concesión a favor de los Estados Unidos del principio de la "nación más favorecida", y, en su consecuencia la política del "open door" se estableció por primera vez en China para todas las naciones sobre bases iguales.

El oleaje de estos acontecimientos de China llegó a Washington y el Presidente Tyler vio que era urgente obtener un duplicado del Tratado anglo-chino en favor de los Estados Unidos. A este fin se nombró a Cushing para esta misión delicada cerca del Gobierno chino, y él, con su natural sutileza de abogado, obtuvo no sólo un duplicado del Tratado inglés de Nanking, sino también un reconocimiento del principio de la "extraterritorialidad", esto es, el derecho de los americanos de ser juzgados según sus leyes y ante su cónsul (siendo ésto natural consecuencia del incidente de Terranora). La Gran Bretaña obtuvo el mismo beneficio de la cláusula de la "nación más favorecida" inserta en el Tratado de Nanking.

El tratado se firmó en Macao, siendo éste el primer tratado de paz, amistad y comercio de América con China.³

Cuando Cushing volvió a América el año siguiente, probablemente no soñó, al igual que muchos otros americanos, en los futuros sucesos que habían de tener lugar en el litoral del Pacífico de los Estados Unidos, que habían de hacer necesaria, por supuesto, la revisión formal del tratado recientemente negociado por él. El buen éxito logrado en la negociación del tratado con China aumentó los esfuerzos por establecer relaciones comerciales con el Japón, que entonces estaba abierto solamente a Holanda. Consiguientemente, el Comodoro Biddle, que comandaba la flota americana en Oriente, recibió instrucciones de dirigirse a Yeddo en 1846, donde permaneció algunos días, pero fracasó en su intento pacífico de celebrar un tratado comercial con el Japón, sin haber siquiera logrado pisar tierra. Las autoridades japonesas le urgieron a que dejara la bahía, como así lo hizo, volviendo a Macao.

En 1846, la controversia de Oregón entre la Gran Bretaña y los Estados Unidos se arregló mediante un tratado de transacción hecho en Washington, por el que se dio a

³ This treaty was not, however, the first American Asiatic treaty. In 1833, Mr. Robert concluded a treaty of the same nature with Siam and Muscat.

³ Este tratado no fue, sin embargo, el primer tratado americano-asiático. En 1833, Mr. Robert obtuvo un tratado de la misma naturaleza de Siam y Muscat.

Washington, giving the latter an exclusive possession of the whole territory south of the 49° parallel, and a joint use to the subjects of both countries of the channel and straits between Vancouver Island and the main land south of 49° latitude. Then began the formal colonization of Oregon, one of the states which have contributed so much to the establishment of American trade in the Far East and the Pacific. The Oregon immigrants were already invading California, and Polk believed the San Francisco harbor was necessary to the development of American interests on the Pacific coast. As his offer to purchase California and New Mexico was rejected, he was obliged to resort to war, in 1846, which was ended by the Treaty of Guadalupe Hidalgo, two years later. It gave the United States California and New Mexico, for which \$15,000,000 was paid. Just one year after this treaty of cession, the discovery of gold attracted a stream of adventurers and gold seekers, and the admission to the Union as a free state took place in 1850. Owing to this acquisition on the Pacific Coast, the United States realized the necessity of the construction of the Isthmian Canal which would link the Atlantic with the Pacific; and the Clayton-Bulwer Treaty of 1846 with New Granada was ratified (1850) relating to the construction of an Isthmian Canal. Soon afterwards, a railway was begun across the Isthmus of Panama, but no canal construction was attempted.⁴

Thus, the American interests in the Pacific and the Far East had attained great magnitudes. Soon after the American expansion to California and the discovery of gold, W. H. Trescot perceived that "the future history of the world must be achieved in the East. The United States and Great Britain by concerted action on the Ocean can control the history of the world." He urged the policy of an Anglo-American alliance as a means to prevent Russian advance in China and "to control the history of the world". Meanwhile Mr. Davis, the American Minister in China, organized the consular system of extraterritorial jurisdiction, but he was not able to find an American lawyer in all China, Hongkong, Macao or the Philippines.

By this time, the Pacific Ocean alone intervened between the Far East and the United States, and Senator Seward feeling that the relations with the East would constitute the most important factor in the future history of the world, advocated, in

América la posesión exclusiva de todo el territorio al Sur del paralelo de 49 grados y se convino en el uso común por los súbditos de ambos países del canal y estrecho entre la Isla de Vancouver y la parte del continente al Sur de los 49 grados de latitud. Luego se empezó a colonizar formalmente Oregon, uno de los Estados que han contribuido tanto al establecimiento del comercio americano en el Extremo Oriente y el Pacífico. Los emigrantes de Oregon ya invadían California, y Polk creyó que la bahía de San Francisco era necesaria para el desenvolvimiento de los intereses americanos en el litoral del Pacífico. Como se rechazara su oferta de compra de California y Nueva Méjico, se vio compelido a apelar a las armas, en 1846, dando la guerra por resultado el Tratado de Guadalupe Hidalgo, dos años después. Por este tratado los Estados Unidos adquirieron California y New Mexico por la suma de \$15,000,000. Justamente, al año de firmarse el tratado, el descubrimiento de oro atrajo una corriente de aventureros y buscadores de oro, y la admisión del Estado a la Unión se verificó en 1850. Debido a esta adquisición en la costa del Pacífico, los Estados Unidos consideraron de necesidad la construcción del Canal del Istmo, que uniría el Atlántico con el Pacífico, por lo que se ratificó en 1850 el Tratado Clayton-Bulwer de 1846 con Nueva Granada, relativo a la construcción del Canal Istmico. Poco después se estableció un ferrocarril através del Istmo de Panamá, pero no se intentó la construcción de un canal.⁴

De este modo los intereses americanos en el Pacífico y el Extremo Oriente adquirieron grandes proporciones. Poco después de la expansión americana a California y el descubrimiento de oro, W. H. Trescot manifestó que "la historia futura del mundo debe realizarse en el Oriente. Los Estados Unidos e Inglaterra, mediante acción concertada en el océano, pueden dominar la historia del mundo." En el entretanto Mr. Davis, el Ministro americano en China, organizó el sistema consular de jurisdicción extraterritorial, pero no pudo encontrar un abogado americano en toda China ni en Hongkong, Macao y Filipinas.

Por estas fechas, solo el Océano Pacífico separaba el Extremo Oriente de los Estados Unidos, y el Senador Seward, entendiéndolo que las relaciones con el Oriente constituirían el factor más importante de la historia del mundo, abogó en 1852 por un segundo

⁴ See Bassett, "A Short History of the United States".

⁴ Véase Bassett; "A Short History of the United States".

1852, the second national survey of the Pacific, its islands and its shores:

"Who does not see that every year hereafter, European commerce, European politics, European thought, and European activity, although actually gaining force, and European connections, although actually becoming more intimate, will, nevertheless, relatively sink in importance; while the Pacific Ocean, its shores, its islands and the vast region beyond will become the chief theatre of events in the world's great Hereafter. Who does not see that this movement must . . . develop the American opinion and influence, which shall remould constitutional laws and customs in which is first greeted by the rising sun . . . I cannot reject the hope that peace is now to have her sway . . . Commerce is the great agent of this movement. Whatever nation shall put that commerce into full employment and shall conduct it steadily with adequate expansion, shall become necessarily the greatest of existing states."

In 1853, Secretary Marcy, hoping to acquire Lower California, and feeling that the Hawaiian Islands could no longer remain under the existing ruler, Kamehameha, or under the control of the inhabitants, and that their geographical position and their connection with the Pacific industries in which American interests were paramount, would inevitably result in their control by the United States, urged that it would be fair for England and France to acquiesce in the annexation of those Islands. This pretension of the United States excited the jealousy of both France and England, and a formal protest by both Powers was made.

H. Marshall arrived in China at the beginning of this year (1853) with a letter addressed to the Emperor, under instructions to negotiate a more satisfactory commercial intercourse, but the existing condition in China, with the Taiping rebellion at its height, made his efforts to establish better negotiations a complete failure. At this time Commodore Perry, who relieved Aulick in the East, stopped at Shanghai on his way to Japan. Marshall requested Perry to station a naval force in Shanghai so that it may help his mission, but Perry could not delay the expedition he was about to undertake. Marshall returned to America without accomplishing anything, and was succeeded by McLane, who proved to be as unsuccessful as his predecessor in the attempt to bring about the revision of the Cushing treaty of 1844, which was about to expire.

American interest in the Pacific was growing with leaps and bounds. Trading vessels sailed continuously from the American coast to the continent of Asia, but the distance was so vast that a coaling station was imperiously needed and Japan was the

reconocimiento oficial del Pacífico, sus islas y litoral, diciendo:

"¿Quién no ve que en los años sucesivos el comercio europeo, la política europea, el pensamiento europeo y la actividad europea, aunque realmente gane fuerzas, y las relaciones europeas, aunque realmente se hagan más íntimas, perderán, no obstante, su importancia, mientras el Océano Pacífico, sus costas, sus islas y la vasta región de más allá llegará a ser el teatro principal de los acontecimientos en el gran mañana del mundo? ¿Quién no ve que este movimiento debe . . . hacer evolucionar la opinión e influencia americanas, que remoldará las leyes constitucionales y las costumbres allá donde se le saluda por primera vez al sol naciente? . . . No puedo rechazar la esperanza de que la paz lo hará surgir . . . El comercio es el gran agente de este movimiento. Cualquiera nación que haga desenvolverse su comercio en toda su plenitud y lo dirija constantemente mediante una expansión adecuada llegará a ser forzosamente el mayor de los Estados actuales."

En 1853, el Secretario Marcy, con la esperanza de adquirir la Baja California y creyendo que las Islas Hawaii no debían continuar por más tiempo bajo el gobierno de Kamehameha o bajo el poder de sus habitantes y que su posición geográfica y su relación con las industrias del Pacífico, en las que los intereses americanos superaban a los otros, darían por resultado inevitable su dominación por los Estados Unidos, urgió a Inglaterra y Francia que se conformaran con la anexión de aquellas islas. Esta pretensión de los Estados Unidos excitó los celos de Francia e Inglaterra, las que hicieron una protesta formal.

H. Marshall llegó a China al comienzo de este año (1853) con una carta dirigida al Emperador, con instrucciones de negociar un intercambio comercial más satisfactorio, pero la actual situación de China, con la rebelión de Taiping en su período álgido, hizo fracasar sus esfuerzos de establecer mejores relaciones. En este tiempo el Comodoro Perry que relevó a Aulick en el Oriente se detuvo en Shanghai en camino para el Japón. Marshall pidió a Perry que estacionase en Shanghai una fuerza naval para que le pudiese ayudar en su misión, pero Perry no podía demorar la expedición que estaba para emprender. Marshall volvió a América sin haber hecho nada y le sucedió McLane, a quien le pasó dos cuartos de lo mismo en su intento de revisión del Tratado de Cushing de 1844, que estaba próximo a expirar.

El interés de América en el Pacífico aumentaba rápidamente. Buques mercantes zarpaban de continuo de puertos americanos para el continente asiático, pero la distancia era tanta que era de imperiosa necesidad una estación carbonera, y el Japón

needed link in the chain of American navigation on the Pacific.

President Fillmore felt this necessity of opening Japan by any means, peaceable, if possible, or by force, if necessary, "in the interest of civilization."

Commodore Aulick, in command of the East Indian squadron, was instructed to this effect, but his power was soon transferred to Perry, an astute and resolute man and better fitted to deal with the subtleties of Oriental diplomacy. Perry went first to Shanghai, where he had an interview with the American Minister Marshall. He stopped at Napa of the Loochoo Islands to get sufficient provision and after making some explorations in the Coffin groups, of which he took possession in the name of the United States, he returned to Loochoo. Several vessels of the American East India squadron joined the expedition forming the most imposing and formidable fleet that had ever entered the harbors of Japan. In July, 1853, his flagship *Susquehanna*, with the other vessels forming the squadron, entered the spacious bay of Yeddo. The *Susquehanna* being the first steamship that had ever visited the waters of Japan, its smoke and swiftness carried excitement and consternation to the population of Yeddo. They thought that some evils would come upon Japan. Perry refused to see or to talk with any but the highest dignitary, so that finally the Governor of Uraga went on board to see this mysterious envoy. Perry declined to meet so inferior a functionary and sent one of his officers to talk with him, who warned the Governor that Perry was determined to deliver to the Emperor the President's letter by force, if an exalted dignitary was not soon sent to receive it. Meanwhile Perry's men made soundings and surveys of the harbor in spite of the objection of the Japanese officers. The Governor of Uraga, fearing an attack of the Capital from such formidable enemy, made an appeal to the Emperor who finally was induced to receive President Fillmore's letter through Yezaimon and Tatsnoski, two venerable princes of the Court, who received Perry in the most Oriental manner. Perry was told that no answer could be made there and that time must be given to the Japanese to come to a decision. He was also advised to go to Nagasaki, where he would receive the answer in due time. Perry replied that he would not go to Nagasaki, but would return the next spring, probably with many more vessels for the

era el eslabón necesario de la cadena de la navegación americana en el Pacífico.

El Presidente Fillmore sintió esta necesidad de abrir el Japón por cualquier medio, pacíficamente, si era posible, o por la fuerza si era menester, "en interés de la civilización."

El Comodoro Aulick, mandando la escuadra de la India Oriental, recibió instrucciones a este efecto, pero la misión pronto se traspasó a Perry, hombre astuto y resuelto y mejor dotado para tratar con los sutiles diplomáticos del Oriente. Perry fue primero a Shanghai, donde tuvo una entrevista con el Ministro americano Marshall. Se detuvo en Napa, parte de las Islas Loochoo, para aprovisionarse, y después de hacer algunas exploraciones en el archipiélago de Coffin, del cual tomó posesión en nombre de los Estados Unidos, regresó a Loochoo. Varios buques de la escuadra americana de la India Oriental se unieron a la expedición, formando la flota más imponente y formidable que se presentó jamás en aguas del Japón. En 1853, su buque insignia, "Susquehanna", con los otros buques que formaban la escuadra, entró en la espaciosa bahía de Yeddo. Siendo el "Susquehanna" el primer vapor que entró en las aguas del Japón, su humareda y velocidad produjeron excitación y consternación en la población de Yeddo. Creía que algún mal le sobrevendría al Japón. Perry se negó a tratar con cualquier otro que no fuese el más alto dignatario; así fue que el Gobernador de Uraga al fin hubo de ir a bordo para ver a este misterioso enviado. Perry se negó a recibir a tan inferior personaje y envió a uno de sus oficiales para que se viese con aquél. El oficial informó al Gobernador que Perry estaba decidido a entregar al Emperador a la fuerza la carta del Presidente, si no se le enviaba un elevado dignatario a recogerla. Entretanto la oficialidad de Perry practicaba sondeos y mediciones en la bahía, apesar de las objeciones de los funcionarios japoneses. El Gobernador de Uraga, temiendo un ataque a la capital por una armada tan formidable, acudió al Emperador y éste finalmente fue inducido a recibir la carta del Presidente Fillmore por conducto de Yezaimon y Tatsnoski, dos príncipes venerables de la Corte, que recibieron a Perry de la manera más oriental. Se informó a Perry que no se le podía dar una contestación entonces y que debía conceder un plazo a los japoneses para tomar una determinación. Se le dijo también que fuese a Nagasaki, donde recibiría la contestación a su debido tiempo. Perry replicó que no iría a Nagasaki, sino que volvería la próxima primavera, probablemente con

answer. On July 17; Perry's squadron left the Bay of Yeddo and returned to Chinese waters to look after American interests during the Taiping rebellion which was then very menacing. In Shanghai he found McLane doing his best to protect the Americans and helping the foreigners against the attacks of the rebels. While Perry was there, he learned of the Russian operations and the sailing of a French squadron from Macao to an unknown destination, so he thought that he might as well return to Japan. And in February, 1854, he entered for the second time the Bay of Yeddo. Passing the Japanese boats which clustered around him, he advanced to the place where he proposed to meet the Japanese officials. As formerly, he refused to see other officials but those personal representatives of the Emperor, and finally in a specially prepared "Treaty House" at Yokohama, the answer to the President's letter was conveyed to him on March 8, 1854, by five princes of the highest rank. The answer being in its terms favorable, Perry insisted in the formal negotiations on a treaty, to which the Emperor finally consented. After prolonged conferences, the treaty was executed on the last day of March, 1854.

It provided: "for the protection of shipwrecked sailors; for the opening of two more ports (Shimoda and Hakodate) in addition to Nagasaki, for foreign commerce, for the residence of a consul at Shimoda, which was the open port nearest to the Capital; and for the enjoyment of America of all privileges which might in subsequent treaties be granted to other nations."

During the negotiations, Perry delivered to the Emperor with great ceremony the valuable gifts that he had brought from the United States, consisting of a complete miniature railroad, an electric telegraph outfit, and a steamboat, sewing machines, stoves, etc. All of them were put into operation to the great astonishment of the Japanese, who could not explain the power of steam. Perry's treaty far exceeded expectations and was hailed throughout the western nations, because it meant the opening of a new Asiatic market to foreign commerce and the introduction to an Oriental country of western civilization. The conduct of Perry pleased the Japanese very much, and they assured him that "his name would live forever in the history of Japan." Ratifications were finally exchanged in February, 1855. Other Powers were quick to realize the practical value of the treaty, and similar treaties were concluded by Great Britain, Russia and Holland.

muchos más buques, por la contestación. El 17 de julio la escuadrilla de Perry salió de la bahía de Yeddo y se dirigió a China para ver por los intereses americanos durante le rebelión de Taiping, los cuales se hallaban entonces muy amenazados. Halló en Shanghai a McLane que hacía lo mejor posible para proteger a los americanos y ayudar a los extranjeros contra los ataques de los rebeldes. Mientras Perry estaba allá, supo de las operaciones rusas y la salida de una escuadrilla francesa de Macao con destino desconocido, así es que creyó que podía muy bien volver al Japón. Y en Febrero de 1854 entró por segunda vez en la bahía de Yeddo. Pasando en medio de barcos japoneses que se arracimaban a su alrededor, avanzó hacia el sitio donde se proponía verse con los oficiales japoneses. Como antes, se negó a tratar con oficiales que no fuesen los representantes oficiales del Emperador, y al fin en un edificio especialmente preparado al efecto en Yokohama se le entregó la contestación a la carta del Presidente en 8 de marzo de 1854 por cinco príncipes de elevado rango. Siendo la contestación favorable en sus términos Perry insistió en la negociación formal de un tratado, a la que consintió por fin el Emperador. Después de prolongadas conferencias, se otorgó el tratado el último día de Marzo de 1854.⁵

Durante las negociaciones, Perry hizo entrega al Emperador con gran ceremonia de valiosos presentes que traía de los Estados Unidos, consistentes en un completo ferrocarril en miniatura, un aparato de telégrafo eléctrico, una lancha de vapor, máquinas para segar, estufas, etc. Se hicieron funcionar todos estos aparatos con gran asombro de los japoneses que no se podían explicar la fuerza del vapor. El tratado de Perry excedió a las espectaciones y fue aplaudido en todas las naciones occidentales, porque significaba la apertura de un nuevo mercado asiático para el comercio extranjero y la introducción en un país oriental de la civilización occidental. La conducta de Perry agradó muy mucho a los japoneses, que le aseguraron que "su nombre viviría para siempre en la historia del Japón". Finalmente se cambiaron las ratificaciones en Febrero de 1855. Las otras potencias rápidamente se hicieron cargo del valor práctico del tratado, e Inglaterra, Rusia y Holanda celebraron tratados análogos.

⁵ Disponía "la protección de marinos náufragos; la apertura de dos puertos más (Shimoda y Hakodate), además del de Nagasaki, para el comercio extranjero, la residencia de un cónsul en Shimoda, que era el puerto abierto más próximo a la capital y la concesión a los americanos de todos los privilegios que se concediesen en subsiguientes tratados a otras naciones."

The United States having made a good start, and realizing the enormous benefit which would result to trade and international relations, appointed Mr. Harris, in 1856, Consul General in Japan, under instructions to secure new treaty for the betterment of American interests, which had been covered by the Perry treaty. After some difficulties and careful deliberations on the part of the Japanese authorities, he succeeded in his diplomatic efforts. With great ability he was granted the privilege of meeting personally the Shogun, a privilege never granted before to any foreigner—and after conveying to him the letter of the President, a new treaty was concluded at Yeddo in 1858, with the understanding that its ratifications should take place at Washington. The treaty provided:

"for unrestricted commercial relations; diplomatic representations at Yeddo; rights of residence, trade at certain ports, regulation of duties; religious freedom and extraterritoriality, and also it was agreed that the President of the United States would act as a mediator between Japan and European Powers with whom she might have questions of dispute."

Meantime affairs in China were going from bad to worse. The Americans were compelled to substitute force for peaceful diplomacy. Mr. Ward in cooperation with the other powers succeeded in suppressing the Taiping Rebellion, but the United States, as in 1840, was again drawn into the second Anglo-Chinese War, which began in 1856. In spite of the good intention of Mr. Parker, the American Minister in Peking, he was forced by the circumstances to urge upon the home government a more aggressive cooperation with Great Britain and France in bringing China to terms. Mr. Reed was then sent as Minister Plenipotentiary (the first one who bore this title) to succeed Mr. Parker. After studying the condition in China he wrote that, "steadfast neutrality and consistent friendship make no impression on the isolated obduracy of this Empire". The success of the British and French forces in capturing the Taku forts paved the way of the United States in the use of peaceful means. Four treaties were concluded at this time; first with Russia, second with the United States, third with Great Britain and fourth with France. After making these treaties, Reed also succeeded in securing an indemnity of \$753,288, for losses to American citizens during the hostilities, of which some year later (1885) a balance

Con tan buen principio y considerando los enormes beneficios que resultarían de aquel acto para el comercio y las relaciones internacionales, los Estados Unidos nombraron a Mr. Harris en 1856 Cónsul General en el Japón, con instrucciones de obtener un nuevo tratado para el mejoramiento de los intereses americanos en puntos no previstos en el Tratado de Perry. Después de algunas dificultades y detenida deliberación de parte de las autoridades japonesas, Harris obtuvo buen éxito en sus esfuerzos diplomáticos. Con gran habilidad consiguió el privilegio de conferenciar con el Shogun, privilegio de que no había disfrutado hasta entonces ningún extranjero, y después de entregarle la carta del Presidente, se firmó un nuevo tratado en Yeddo en 1858, en la inteligencia de que su ratificación tendría lugar en Washington. El tratado disponía acerca de:

"relaciones comerciales sin restricción alguna; representaciones diplomáticas en Yeddo; derechos de residencia, comercio en ciertos puertos, reglamentación de derechos aduaneros; libertad religiosa y extraterritorialidad y se convino también que el Presidente de los Estados Unidos actuaría como mediador entre el Japón y las potencias europeas, con quienes aquél pudiese tener alguna disputa."

Entretanto las cosas en China iban de mal en peor. Los americanos se vieron compelidos a sustituir con la fuerza la diplomacia pacífica. Mr. Ward, en cooperación con las otras potencias, consiguió la represión de la rebelión de Taiping, pero los Estados Unidos, como en 1840, se vieron otra vez enzarzados en la segunda guerra anglo-china, que comenzó en 1856. No obstante sus buenos deseos, Mr. Parker, el Ministro americano en Peking, fue obligado por las circunstancias a urgir del gobierno metropolitano una cooperación más agresiva con Inglaterra y Francia para hacer entrar en razón a China. Entonces se envió a Mr. Reed como Ministro Plenipotenciario (el primero que llevó este título) para suceder a Mr. Parker. Después de estudiar las condiciones de China, escribió que "la neutralidad invariable y la probada amistad no hacen impresión en la singular obstinación de este Imperio". El éxito de las fuerzas inglesas y francesas, que capturaron los fuertes de Taku, facilitó a los Estados Unidos el empleo de medios pacíficos. Se celebraron cuatro tratados en aquel tiempo; el primero con Rusia, el segundo con los Estados Unidos, el tercero con la Gran Bretaña y el cuarto con Francia. Después de la celebración de estos tratados, Reed consiguió también una indemnización de \$753,288 por daños causados a ciudadanos americanos durante las hostilidades, de la cual unos años después (1885)

of \$453,400 was returned to the Chinese Minister at Washington.

J. E. Ward, a new American Minister, reached Peiho in 1859. He soon realized that more cooperation with the other powers was necessary to make the Chinese surrender. After the fight Ward went to Peking and without force secured the ratification of the treaty. As the Chinese insisted in their endeavors to prevent the execution of the treaties after they had been ratified, the allied powers invaded and occupied the Capital and as a result the Tsungli-Yamen or foreign office was created in 1860, to conduct needed negotiations with sovereign powers.

In 1861, Anson Burlingame, from Massachusetts, was sent as the United States Minister in China. With his personal ability and fair treatment of the Chinese he soon gained the confidence of the Chinese authorities and learned the subtleties of Chinese diplomacy. As soon as he became familiar with the actual conditions in China, he urged "a policy of co-operation—an effort to substitute fair diplomatical action in China for force", that is, that on all matters which concern the interests of the other Powers a joint and identical action should be taken by their representatives, and at the same time they should pledge themselves to respect the territorial integrity of China and its sovereignty, and not to meddle in the internal affairs of the Empire. This was the beginning of the continued friendly relations of the United States with China. The non-aggressive policy laid down by Burlingame has been preserved in the latter relations with the Chinese Empire till the present time.

On the other hand, affairs in Japan during this period was assuming a bad shape. Domestic political unrest which brought the rule of the Shoguns to an end, and restored the Mikado to power, resulted in many disorders and disturbances, which interrupted for a while the American friendly relations with Japan. The murder, in 1861, of Mr. Heusken, Secretary of Mr. Harris, the American Minister; the decree of the Mikado in 1862 ordering the foreigners to be expelled and that the ports be closed against them; the burning of the American legation in 1863, which was then occupied by Mr. Pruyn, Mr. Harris's successor—these were some of the incidents which led to an allied expedition, consisting of British, Dutch, French and American vessels to Japanese waters. After

se devolvió el resto de ₱453,400 al Ministro chino en Washington.

J. E. Ward, nuevo Ministro americano, llegó a Peiho en 1859. Éste comprendió pronto que era necesaria una mayor cooperación con las otras potencias para hacer rendir a los chinos. Después de la guerra Ward fue a Peking y obtuvo sin emplear fuerza la ratificación del tratado. Como los chinos insistían en sus esfuerzos de impedir la ejecución de los tratados después de habersido ratificados, las potencias aliadas invadieron y ocuparon la capital, lo que dio por resultado la creación del Tsung-li-Yamen u Oficina Extranjera en 1860 para dirigir las necesarias negociaciones con los poderes soberanos.

En 1861 se envió como Ministro de los Estados Unidos en China a Anson Burlingame de Massachusetts. Con su habilidad personal y el buen trato a los chinos pronto se ganó la confianza de las autoridades chinas y supo de las sutilezas de la diplomacia China. Enseguida que se familiarizó con la situación de China urgió "una política de cooperación—un esfuerzo por sustituir la fuerza con la conveniente acción diplomática", esto es, que en todos los asuntos que interesaban a las otras Potencias se debía tomar por sus representantes una acción concertada e idéntica, y debían al propio tiempo prometer respetar la integridad territorial de China y su soberanía, no mezclándose en los asuntos interiores del Imperio. Este fue el comienzo de las no interrumpidas relaciones amistosas de los Estados Unidos con China. La política no agresiva establecida por Burlingame se ha mantenido en las relaciones con el Imperio chino hasta los presentes días.

Por otra parte, los negocios del Japón durante este período iban tomando mal cariz. La intranquilidad política interior que puso fin al gobierno de los Shoguns y restauró al Mikado en el poder dio por resultado muchos desórdenes y disturbios que interrumpieron por algún tiempo las amistosas relaciones americanas con el Japón. El asesinato de Mr. Heusken en 1861, el cual era el Secretario del Ministro americano Mr. Harris; el decreto de expulsión de los extranjeros dictado por el Mikado en 1862 y el cierre de los puertos al comercio extranjero, el incendio de la Legación americana en 1863, ocupada entonces por Mr. Pruyn, sucesor de Mr. Harris—todo esto constituyó el cúmulo de incidentes que obligó al envío de una expedición aliada, compuesta de buques ingleses, holandeses, franceses y americanos a las aguas japonesas. Después del ataque a los fuer-

the attack upon the Cho-Shiu forts which resulted in their surrender, an indemnity of \$3,000,000 was exacted and divided among the four allied powers.⁶

Mr. Pruyn secured afterwards the Mikado's approval of the treaties formerly concluded with the Shogun. Since then, the Japanese have welcomed and treated the foreigners with great respect. In 1886, Valkenburg succeeded Mr. Pruyn. He accomplished the establishment of religious freedom, and the revocation of all the laws against Christianity.

One of the most interesting episodes in American expansion in the Pacific was the acquisition of Alaska from Russia in 1867 by way of purchase for \$7,200,00.

In Japan, as in China, the United States had succeeded in substituting fair diplomacy for force. The friendship of the United States with both countries has remained unbroken ever since. Burlingame's great services in promoting reciprocal friendship and mutual understanding between the United States and China, had been highly appreciated not only by the Chinese people, but also by the Chinese authorities. As a demonstration of this appreciation, he was elevated to the rank of Mandarin, and was asked to be the official representative of China at the European capitals which he was to have to pass through on his way home. But for some reasons Burlingame came straight across the Pacific and arrived at Washington in May, 1868.

As Minister plenipotentiary of China, he negotiated a treaty with the United States. The instrument pledged the United States to respect the territorial integrity of China and its unimpaired sovereignty over its own subjects and property; it recognized the right of China to regulate its internal trade in any way not conflicting with treaties; it provided for the appointment of Consuls of each country at the ports of the other; it secured exemption from religious persecution; it established the rights of voluntary emigration; it secured to each country the right of the most favored nation for residence and travel and attendance at schools and colleges; and it promised the aid of the United States, if desired, in the improvements of Chinese administration.

In 1870, after the death of Burlingame, there had been local outrages in Tientsin against the foreigners, but chiefly directed

tes de Cho-Siu que dio por resultado la rendición de estos, se impuso una indemnización de \$3,000,000 que se repartieron las cuatro Potencias aliadas.⁶

Mr. Pruyn consiguió luego después la aprobación por el Mikado de los tratados anteriormente concertados con el Shogun. Desde entonces, los japoneses han acogido y tratado a los extranjeros con gran respeto. En 1886, Walkenburg sucedió a Mr. Pruyn. Obtuvo el establecimiento de libertad religiosa y la revocación de todas las leyes contra la Cristiandad.

Uno de los episodios más interesantes de la expansión americana en el Pacífico fue la adquisición de Alaska en 1867 mediante su compra a Rusia en \$7,200,000.

Tanto en el Japón como en China los Estados Unidos habían logrado reemplazar la fuerza con una saludable diplomacia. Desde entonces la amistad de los Estados Unidos con ambos países ha permanecido inquebrantada. Los grandes servicios prestados por Burlingame, promoviendo la amistad recíproca y la mutua inteligencia entre los Estados Unidos y China, fueron grandemente apreciados, no sólo por el pueblo chino, sino también por las autoridades chinas. En prueba de este reconocimiento, fue exaltado al rango de mandarín y se le pidió que fuese el representante oficial de China en las capitales europeas por donde había de pasar en su regreso a su país. Pero por ciertas razones Burlingame volvió derecho por el Pacífico y llegó a Washington en Mayo de 1868.

Como Ministro plenipotenciario de China negoció un tratado con los Estados Unidos. El documento comprometía a los Estados Unidos a respetar la integridad territorial de China y no atentar a su soberanía sobre sus súbditos y propiedades; reconocía los derechos de China para reglamentar su comercio interior en cualquier forma que no estuviese en pugna con los tratados; disponía el nombramiento de cónsules de cada una de las potencias contratantes en los puertos de la otra; declaraba la prohibición de toda persecución religiosa; fijaba los derechos de la emigración voluntaria; otorgaba a cada país contratante el derecho de la nación más favorecida para la residencia, el viaje y la asistencia a escuelas y colegios; y prometía la ayuda de los Estados Unidos, si se deseaba, para el mejoramiento de la administración china.

En 1870, después de la muerte de Burlingame, hubo atentados locales en Tientsin contra los extranjeros, pero principal-

⁶ En 1863, the United States returned untouched its share in the indemnity as an assurance of friendship.

⁶ En 1863 los Estados Unidos devolvieron sin tocar su parte de indemnización en testimonio de amistad.

against French missionaries. France asked redress and the United States joined her asking the punishment of the criminals. Soon after friendly relations between the United States and China were again re-established. The Chinese Government decided in 1872 to send young men, thirty a year, to get their education in the various Universities and colleges in this country, to imbue them with the knowledge of modern sciences and civilization.

By the abolition of the Shogunate in Japan, Mutsuhito became actual Mikado. He was enlightened, and, thanks to it, he led his country into constitutional ways. Under him, Japan soon emerged from a comparative obscurity to the rank of one of the most powerful and civilized western nations. Feeling that the limitations imposed by the Perry (1854) and Harris (1858) treaties were irksome and humiliating to Japan, he urged the revision of treaties at the Capital, Tokyo. Having failed in his effort, the Mikado decided to send in 1871 an embassy to all treaty powers, to negotiate more favorable treaties. For this purpose, Prince Iwakura, and Messrs. Kido, Okuba, Ito and Yamagutsi were commissioned, and Mr. Long, the American Minister, in Japan, accompanied them in this country.

The object of the embassy was expressed by Mr. Ito in these words:—

"We come to this country to study your strength, so that, by adopting discreetly your better ways, we may ourselves hereafter become stronger. Notwithstanding the various customs, manners, and institutions of the various nations, we are all members of one large human family, and under the control of the same Almighty Being, and we believe that it is our common destiny to reach a nobler civilization than the world has yet seen."

No one else could have pictured the progressive spirit of his people better than Mr. Ito, when he said that their mission was "to study and to adopt discreetly the American better ways, so that they may hereafter become stronger....." They went afterwards to Europe with the same purposes, and the result of this mission was a series of reforms in Japan, political and social, adopting new ways and new institutions which they deemed indispensable for the betterment of their country.

In 1878, the United States, through Mr. J. H. Bingham, made a treaty recognizing Japan's right to make her own tariff laws. Ten years later, native judges were admitted to the bench, although the majority were still foreigners; but not until the end

mente dirigidos contra los misioneros franceses. Francia pidió una reparación y los Estados Unidos se la unieron en la demanda de castigo de los criminales. Poco después quedaron otra vez reanudadas las relaciones amistosas entre los Estados Unidos y China. El Gobierno chino decidió en 1872 enviar jóvenes, en número de treinta al año, para educarse en las universidades y colegios de este país y adquirir el conocimiento de las ciencias modernas y la civilización.

Con la abolición del Shogunato en el Japón, Mutsuhito se hizo el verdadero Mikado. Era ilustrado y por eso llevó a su país por las vías constitucionales. Bajo su gobierno, pronto emergió el Japón de su relativa oscuridad al rango de una de las naciones occidentales más poderosas y civilizadas. Creyendo que las limitaciones impuestas por los tratados de Perry (1854) y Harris (1858) eran irritantes y humillantes para el Japón, urgió la revisión de dichos tratados en la capital, Tokyo. Fracasado en su esfuerzo, el Mikado decidió enviar en 1871 una embajada a todas las potencias con quienes se había celebrado tratados para negociar otros más favorables. A este objeto fueron comisionados el Príncipe Iwakura y los Sres. Kido, Okuha, Ito y Yamagutsi y Mr. Long, Ministro Americano en el Japón, les acompañó a este país.

El objeto de la embajada lo expresó Mr. Ito en estas palabras:

"Venimos a este país a estudiar vuestra fuerza, de modo que, adoptando discretamente vuestros mejores medios, podamos en adelante llegar a ser más fuertes. No obstante las diferencias de costumbres, maneras e instituciones de las naciones, todos somos miembros de la gran familia humana, y estamos sometidos al poder de un solo Ser Supremo y creemos que nuestro común destino es alcanzar la más noble civilización que el mundo no ha visto todavía."

Ningún otro pudo haber expresado mejor el espíritu progresivo de su pueblo que Mr. Ito, cuando dijo que su misión era "estudiar y adoptar discretamente los mejores métodos americanos, para que pudiesen llegar a ser más fuertes"..... La comisión se encaminó luego a Europa con el mismo fin, y el resultado de su viaje fue una serie de reformas en el Japón, de índole social y política, la adopción de nuevos métodos y nuevas instituciones que consideraron indispensables para el mejoramiento de su país.

En 1878, los Estados Unidos, por mediación de Mr. J. H. Bingham, hicieron un tratado reconociendo el derecho del Japón de confeccionar sus leyes aduaneras. Diez años más tarde, se admitió al ejercicio de la judicatura a naturales del país, aunque

of the Chino-Japanese War did the European powers realize that Japan should be recognized and treated as a new world power and on bases of equality.

One of the most perplexing problems which ever vexed the relations between the United States and China was the question of Chinese immigration into the United States.

At first they were welcomed and encouraged specially on the Pacific coast where the efficiency and cheapness of their labor were appreciated. But later the great influx of Chinese coolies whose low standard of living had naturally affected the condition of the white laborers, which soon resulted in the formation of Labor Unions against Chinese cheap labor. Violent attacks were resorted to generally by the members of the Labor Unions, to the extent that it became necessary for the Government to take steps for their suppression. Several commissions were appointed on different occasions to investigate the desirability of Chinese laborers in the United States. Without going into details of the different treaties which had restricted the Chinese immigration, it is sufficient to mention the final treaty concluded between the United States and China in 1894:—

The Treaty provided:—"For ten years thereafter, Chinese laborers should be absolutely debarred from entering the United States, excepting such as were registered as residents here prior to the making of the treaty and who had lawful wives, children or parents here, or property amounting in value to \$1,000 each, and who should return hither within a year after leaving the country."

After the Chino-Japanese War up to 1898, the European Powers committed themselves to the policy of securing concessions in China and the staking out of "sphere of influence." Thus, soon after the Peace of Shimonoseki in 1895, France obtained additional territory and privileges on the frontier of Tonquin; Germany secured a foothold at Tientsin and Hankow, a commercial centre on the Yangtse River; the concession to Russia of the right to carry the Siberian railway through Manchuria to Vladivostok, with a branch line to Kirin, Mukden and Port-Arthur; the lease for 99 years to Germany in 1897 of Kiao-Chow, bringing under her sphere of influence the whole province of Shantung and the island of Tsingtao; the lease to Russia for 25 years of Port-Arthur, thus dominating the whole Manchuria; Great Britain seized and leased in 1898 the port

en su mayoría eran todavía los jueces extranjeros; pero no fue hasta el término de la Guerra Chino-japonesa cuando las potencias europeas comprendieron que se debía reconocer al Japón y tratarle como una nueva potencia mundial y sobre bases de igualdad.

Uno de los problemas que más dejaban el ánimo perplejo y que afectó más que nunca las relaciones entre los Estados Unidos y China fué la cuestión de la inmigración china a los Estados Unidos.

Al principio fueron bien recibidos y se estimuló especialmente su establecimiento en el litoral del Pacífico, donde se apreció su eficiencia y la baratura de su trabajo. Pero luego la venida en gran número de obreros chinos, cuyo bajo nivel de vida afectaba naturalmente la condición de los obreros blancos, pronto dio lugar a la formación de uniones obreras contra el trabajo barato de los chinos. Los miembros de tales uniones en general apelaban a la violencia, hasta el extremo de que el Gobierno tuvo que adoptar medidas para su supresión. Se nombraron varias comisiones en diferentes ocasiones para estudiar la conveniencia de la admisión de obreros chinos en los Estados Unidos. Sin descender a los detalles de los diferentes tratados que habían restringido la inmigración china, es suficiente mencionar el tratado final otorgado por los Estados Unidos y China en 1894. Este tratado disponía que:

"Durante diez años desde la fecha, los obreros chinos no podrán entrar en modo alguno en los Estados Unidos, excepto los que estuvieron registrados como residentes con anterioridad de la firma de este tratado, que tuvieran esposas legítimas, hijos o padres aquí o bienes por valor de \$1000 individualmente y que volvieran dentro de un año después de haber salido del país."

Después de la Guerra Chino-japonesa hasta 1898, las Potencias europeas se consagraron a la política de obtener concesiones en China y determinar la "esfera de influencia". Así fue que, poco después de la Paz de Shimonoseki en 1895, Francia obtuvo territorio adicional y privilegios en la frontera del Tonquín; Alemania afirmó el pie en Tientsin y Hankow, centro comercial en el Río Yangtse; Rusia tuvo la concesión del derecho de tender el ferrocarril transiberiano por Manchuria hasta Vladivostok, con un ramal a Kirin, Mukden y Puerto Arturo; Alemania el arrendamiento por 99 años desde 1897 de Kiao-Chow, poniendo bajo la esfera de su influencia toda la provincia de Shantung y la Isla de Tsingtao; Rusia el arrendamiento por 25 años de Puerto Arturo, dominando así toda la Manchuria; la Gran Bretaña

of Wei-Hai-Wei on the Shantung Peninsula, and Mirs Bay at Hongkong; France took also similar action at Kwang-chau in Southern China. But what about the United States? Was she going to be consistent in her Chinese policy, or was she going to take part in the scramble to counterbalance the aggressions of the European Powers in China?

It was just after these "scrambles for concessions" and the obtaining of "sphere of influences" in China, that the United States formally assumed territorial responsibilities in the Pacific.

The acquisition of a slice of territory in Samoa in 1887-1889, was but a prelude to the most momentous episode in the history of American commercial and territorial expansion on the Pacific a decade later—namely, the acquisition of the Philippine Archipelago, Guam, and the annexation of the Hawaiian Islands.

"The United States, though she annexed the Philippines as a result of long-evolving circumstances, acquired them as the result of no long-contemplated plans." The spirit of nationalism of the Filipinos, who were looking forward toward their emancipation from the Spanish yoke, grew apace as early as 1817. John White, in his book entitled "A Voyage to the China Sea", published in 1823, declared that "the spirit of independence which has recently diffused its influence through Spanish colonies on the American continent, has also darted its rays across the Pacific... and the time is perhaps not very remote when it shall burst forth and shed its joyous light upon the remotest and most inconsiderable islet of this (Philippines) Archipelago... Perhaps no part of the world offers a more eligible site for an independent republic than these Islands."

But the despotic influence of the friars checked temporarily the growing ambition of the people, which flourished more vigorously eighty years afterwards. Since 1896, the Filipino people at large demanded by force of arms the surrender of Spanish sovereignty over the Islands, so that they might establish a Republican form of Government, and reach a nobler civilization than what they had already attained.

The Spanish-American War, which broke out in 1898 on the Atlantic side, gave the American Eastern fleet an opportunity to obtain a foot-hold in the Far East. At the dawn of a beautiful morning of an early day of May, 1898, the fleet of the late Admiral Dewey made its entrance into

se incautó y tomó en parte en arrendamiento el puerto de Wei-Hai-Wei, en la Península de Shantung, en 1898; Francia hizo otro tanto en Kwang-chau, en la China Meridional. ¿Y qué hicieron los Estados Unidos? ¿Se mantuvieron fieles a su política en China o tomaron parte en el despojo para contrabalancear las agresiones de las Potencias europeas en China?

Fue después de estas "pugnas por obtener concesiones" y de la obtención de una "esfera de influencia" en China cuando los Estados Unidos asumieron responsabilidades territoriales en el Pacífico.

La adquisición de un trozo de territorio en Samoa en 1887-1889 no fue más que el prelude del más importante episodio de la historia de la expansión americana, comercial y territorial, en el Pacífico, una década después—a saber, la adquisición del Archipiélago Filipino y Guam y la anexión de las Islas Hawaii.

"Los Estados Unidos, aunque se anexionaron Filipinas como resultado de circunstancias cuyo desarrollo databa de antigua fecha, no las adquirieron por virtud de planes largo tiempo antes preconcebidos." El espíritu del nacionalismo de los filipinos que tendían a la emancipación del yugo español nació en fecha tan remota como el año 1817. John White, en su libro titulado "A Voyage to the China Sea", publicado en 1823, declaró que "el espíritu de independencia que ha difundido recientemente su influencia en las colonias españolas del continente americano ha lanzado también sus rayos através del Pacífico... y no está lejano el tiempo quizás en que se encienda y despidas su luz jubilosa en las remotísimas y muy desconsideradas Islas (Filipinas) de este archipiélago... Tal vez ninguna parte del mundo ofrezca un asiento más de desear para una república independiente que estas Islas."

Pero la influencia despótica de los frailes reprimieron temporalmente la creciente ambición del pueblo, que floreció con más vigor ochenta años después. Desde 1896 el pueblo filipino en general demandó con las armas en la mano la rendición de la soberanía española en las Islas, para que pudiesen establecer una forma republicana de gobierno y alcanzar una civilización más noble que la que hasta entonces tenía.

La Guerra Hispano-americana, que estalló en 1898 por el lado del Atlántico, dio a la flota oriental americana una oportunidad de establecer la dominación americana en el Extremo Oriente. En la madrugada de un hermoso día de mayo de 1898 la flota del finado Almirante Dewey hizo su entrada

Manila Bay. The Filipinos then "hailed its arrival with boundless joy; they said to each other: 'There where you see the American flag flying, assemble in numbers; they are our redeemers?'"⁶

The trust and faith of the Filipinos in the honor of the American people who promised them to give up the control of the Islands as soon as the war was over, made them join and fight on the side of the American forces to bring down a common foe. While Dewey was engaged with his squadron at sea, the insurgents were busy on land, and they both kept Manila tightly bottled. In June of the same year, the tidings of a contemplated Cuban independence reached Admiral Dewey through a newspaper handed to him. Immediately he sent a telegram to Washington couched in the following terms: "In my opinion, these people are superior in intelligence and more capable of self-government than the natives of Cuba, and I am familiar with both races."⁷

The Peace Protocol, was signed on August 12, which simply stated that, "The United States will occupy and hold the City, bay and harbor of Manila, pending the conclusion of the treaty." (Art. III.) The following day, the city of Manila was surrendered, and President McKinley again wired Dewey asking about the desirability of the several Islands, the coal and mineral deposits. Dewey replied repeating the same telegram he sent in June, and adding "further intercourse with them has confirmed me in this opinion."

I need not dwell here upon the vicissitudes of the struggle of the United States and Spain. It is sufficient to say that on December 10, 1898, the Treaty of Paris was signed, and the whole Archipelago was ceded to the United States, in consideration of \$20,000,000. As the Filipinos had been left at sea as to their definite political status, the Filipino-American War broke out in February, 1899. The people realized that they could not expect any victory over the American forces, but still they fought to show to the world that they were conscious of their national unity. Apolinario Mabini, the greatest leader of the Philippine Revolution, manifested the general sentiment of the people in these words:—

"The Filipinos maintain their fight against the American troops not because of an especial hatred, but in order to show to the American people that,

en la Bahía de Manila. Los filipinos entonces "aclamaron su llegada con un gozo sin límites, diciéndose unos a otros: Allí donde veís que flota la bandera americana id a agruparos; ellos son nuestros redentores".⁷

La fe y confianza de los filipinos en el honor del pueblo americano que les prometió entregar el gobierno de las Islas tan pronto cesase la guerra, los hizo unirse a éste y luchar a su lado para derrotar al enemigo común. Mientras Dewey estaba trabajando con su escuadra en el mar, los insurgentes estaban ocupados en tierra, y ambos tuvieron a Manila fuertemente embotellada. Inmediatamente, Dewey envió a Washington un telegrama concebido en estos términos: "En mi opinión, este pueblo es superior en inteligencia y más capaz para el gobierno propio que los naturales de Cuba, y estoy familiarizado con ambas razas."⁸

El Protocolo de la Paz se firmó el 12 de agosto, en el que se dijo sencillamente que "los Estados Unidos ocuparán y retendrán la ciudad, bahía y puerto de Manila, mientras esté pendiente el otorgamiento del tratado" (Art. III). Al día siguiente, se rindió la plaza de Manila, y el Presidente McKinley telegrafió otra vez a Dewey preguntándole si era de desear la adquisición de las varias islas y los depósitos de carbón y otros minerales. Dewey contestó repitiendo lo dicho en el anterior telegrama de junio y añadiendo que "su trato posterior con ellos le confirmaba en esta opinión".

No necesito tratar de las vicisitudes de la lucha de los Estados Unidos con España. Es suficiente decir que en 10 de diciembre de 1898 se firmó el Tratado de París y se cedió todo el Archipiélago a los Estados Unidos, en consideración a \$20,000,000. Como los filipinos quedaron en el aire en cuanto a su estado político definitivo estalló la guerra en febrero de 1899. El pueblo comprendió que no podía esperar ninguna victoria sobre las fuerzas americanas, pero lucharon para demostrar al mundo que tenían conciencia de su unidad nacional. Apolinario Mabini, el más grande de los directores de la Revolución filipina, manifestó el sentimiento general del pueblo en estas palabras:

"Los filipinos mantienen su lucha contra las tropas americanas no por un odio especial, sino para demostrar al pueblo americano que, lejos de serles indife-

⁶ Senate Documents, Vol. 62, page 346.

⁷ Navy Dept. Rep., 1898, page 103.

⁷ Senate Documents, Vol. 62, pág. 346.

⁸ Navy Dept. Rep., 1898, pág. 103.

far from being indifferent as to their political situation, they know how to sacrifice themselves for a government which assures them their individual liberty and which governs them in conformity with the wishes and the needs of the people."⁸

It is interesting to trace the changes in McKinley's policy in regards to the occupation of the Philippines. At the outbreak of the war, he was undoubtedly animated by helpful spirit of altruism and humanity. He said "forcible annexation is criminal aggression". Secondly, he demanded the cession of Luzon or part of it, especially Manila Bay, for coaling or commercial purposes; finally, the cession of the whole Archipelago for political and territorial expansion. What made President McKinley move decidedly towards the occupation of the Philippines, after he had expressly announced that American enterprise in the Islands was merely altruistic?

The Philippines were for the United States a counterweight to Germany at Kiaochow, to Russia at Port-Arthur, to England at Wei-Hai-Wei and Hongkong, to France at Kwang-chau. The occupation of the Philippines gave the United States a better chance to watch the trade and to exploit the teeming millions of the Chinese Empire, which was about to fall at the foot of the mightiest.

The exploiting Powers had perhaps overlooked the Philippines, or rather underestimated the "pushfulness" of the American people, whom they never dreamed would venture into the field of colonial enterprise. The arrival of the United States in the old Spanish colonies in the centre of the Pacific was a fact, and, although quite unexpected, it was but "a logical sequence of events growing out of the United States' organic evolution as a world Power."⁹

The significance of the American advent in the Philippines was at that time manifold. It was commercial, political, and even strategical. Commercially, there was not a place better fitted for the storage of American goods than Manila, where they could watch the ebb and flow of the Chinese market. Besides, "think of the vast possibilities for the American trade and products if the market of the Philippines would develop, through the investment of American surplus capital." Politically, the United States could readily maintain her Chinese policy, namely, to preserve the integrity of China by "keeping off" her hands from her territory—and at the same

rente su situación política, saben cómo sacrificarse por un gobierno que les asegure la libertad individual y les gobierne de conformidad con los deseos y las necesidades del pueblo."⁹

Es interesante señalar los cambios de la política de McKinley con respecto a la ocupación de Filipinas. Al comienzo de la guerra, estaba indudablemente animado de un protector espíritu de altruismo y humanidad. Dijo que "la anexión forzosa es una agresión criminal." Después, demandó la cesión de Luzón o parte de ella, especialmente la Bahía de Manila, para fines comerciales o de aprovisionamiento de carbón; finalmente, la cesión de todo el Archipiélago para la expansión política y territorial. ¿Qué es lo que movió al Presidente McKinley a decidirse por la ocupación de Filipinas, después de haber declarado expresamente que la misión de América en las Islas era meramente altruista?

Filipinas era para los Estados Unidos un contrapeso a la posesión de Kiaochow por Alemania, de Port-Arthur por Rusia, de Wei-Hai-Wei y Hongkong por Inglaterra y de Kwang-chau por Francia. La ocupación de Filipinas dio a los Estados Unidos mejor oportunidad para vigilar el comercio y explotar a los mansos millones de almas del Imperio chino, que estaba a punto de postrarse a los pies del más poderoso.

Las Potencias explotadoras perdían de vista a Filipinas o tal vez no daban importancia al "empuje" del pueblo americano, del que no creyeron nunca que se aventuraría a meterse en empresas coloniales. La aparición de los Estados Unidos en las antiguas colonias españolas del centro del Pacífico era un hecho, que, si bien era totalmente inesperado, no era más que "la lógica consecuencia de los acontecimientos que originaba la evolución orgánica de los Estados Unidos como Potencia mundial."¹⁰

La significación de la presencia de los americanos en Filipinas era entonces múltiple. Era comercial, política y aun estratégica. Comercialmente, no había lugar tan apropiado para el almacenamiento de las mercancías americanas como Manila, desde donde podían seguir el flujo y reflujo del mercado chino. Además, "piénsese en las inmensas oportunidades que ofrecería al comercio y productos americanos el desarrollo del mercado de Filipinas, mediante la inversión del capital sobrante americano." Políticamente, los Estados Unidos podían fácilmente mantener su política en China, esto es, conservar la in-

⁸ See Kalaw, "The Case for the Filipinos," page 79.

⁹ Colquhoun.

⁹ Véase Kalaw, "The Case for the Filipinos", pág. 79.

¹⁰ Colquhoun.

time to safeguard advantageously her treaty rights which would entitle her to participate in the settlement of Far Eastern questions. Strategically, at that time when the potential naval strength of Japan was not yet fully estimated, the strategic position of the Philippines for naval operations was considered of great military value.

President McKinley was quick to see the unbounded advantages which opportunity was offering to his country.

Another episode not less interesting in the history of American territorial expansion on the Pacific was the annexation of the Hawaiian Islands. The United States annexed these islands as a result not merely of long-evolving circumstances, as Mr. Bancroft would express it, but as the result of long-premeditated plans. At the time of its annexation, Hawaii was already Americanized. The various attempts of Russia, France, and Great Britain, in the early part of the nineteenth century, to bring these tropical islands under exclusive control; the rapid decrease of its population which made their old system of government no longer possible to maintain; the great influx of Chinese and Japanese elements who had in their hands the internal trade and commerce of the islands and then the ever growing American commercial interests across the Pacific, and the Far East, which naturally demanded a halting-place on the long voyage from San Francisco to the Far East and to the Philippines—these were some of the causes that led to the formal annexation of the Hawaiian Islands in July, 1898.

At the outbreak of the Spanish-American War in April, 1898, there was a treaty of annexation pending in the Senate for ratification. The natural sequence of events growing out of the necessity of a stopping place, during Dewey's campaign across the Pacific, precipitated also the passing of the treaty of annexation by a joint resolution of the two Houses.

The British and Japanese Governments made representations at Washington, expressing their apprehension in regard to the annexation of the Islands as a menace to the good understandings of the powers having interest in the Pacific. The Government of the United States then replied "that the union of Hawaii to the United States could not injure any legitimate interests of other Powers."

tegridad de China, teniendo las manos fuera de su territorio—y al mismo tiempo mantener con ventaja incólumes sus privilegios concedidos por el tratado, que le darían derecho a tomar parte en el arreglo de las cuestiones extremo-orientales. Estratégicamente, en aquel tiempo en que no se había aun calculado bien la fuerza potencial de la marina japonesa, la posición estratégica de Filipinas para operaciones navales se consideraba de gran valor militar.

El Presidente McKinley pronto se impuso de las ilimitadas ventajas que la ocasión ofrecía a su país.

Otro episodio no menos interesante de la historia de la expansión americana en el Pacífico fue la anexión de las Islas Hawaii. La anexión de estas Islas no fue meramente el resultado de circunstancias cuyo desarrollo databa de antigua fecha, como diría Mr. Bancroft, sino el resultado de planes hacía tiempo premeditados. Cuando Hawaii fue anexionado, ya estaba americanizado. Los varios intentos de Rusia, Francia y la Gran Bretaña, en la primera parte del siglo XIX, para tener estas islas tropicales bajo su dominio exclusivo; el rápido decrecimiento de su población que hizo que su viejo sistema de gobierno no fuese ya posible mantener; el gran aflujo de elementos chinos y japoneses que tenían en sus manos el tráfico interior y el comercio de las islas y luego los intereses cada vez más crecientes de los americanos allende el Pacífico y en el Extremo Oriente, los cuales demandaban, naturalmente, un punto de parada en el largo viaje de San Francisco al Extremo Oriente y Filipinas—tales fueron algunas de las causas que llevaron a la anexión formal de las Islas Hawaii en julio de 1898.

Al principio la Guerra Hispano-americana en abril de 1898, había un tratado de anexión pendiente de ratificación en el Senado. Como consecuencia natural de los sucesos determinados por la necesidad de un punto de parada, durante la campaña de Dewey por el Pacífico, se precipitó también la aprobación del tratado de anexión mediante una resolución de las dos Cámaras.

Los Gobiernos inglés y japonés acudieron a Washington manifestando que sentían aprensiones por la anexión de las Islas, la cual, en su sentir, constituía una amenaza a la buena inteligencia entre las potencias que tienen intereses en el Pacífico. El Gobierno de los Estados Unidos replicó entonces que "la unión de Hawaii a los Estados Unidos no podía perjudicar ningún interés de otras Potencias".

A superficial glance at the map will show us the economic, political and strategical importance of this "key-hole of the Pacific" so far as the American interests in the Pacific and the Far East are concerned.

There are also some other islets which came to the possession of the United States at the termination of the Spanish-American War. They are Guam, Marianas groups. Tutuila with its five attendants Samoan Islands became also an American property by the tripartite agreement with Great Britain and Germany in 1899. All these islands, being at present of irrefutable strategic value and importance as naval stations, are under the control of the Navy Department, which maintains naval officers on tours of duty as Governors of those islands.

The Philippines are administered by the Bureau of Insular Affairs of the War Department; Alaska and the Hawaiian Islands, being territories, are under the jurisdiction of the Department of Interior.

So, at the end of the Spanish-American War, the United States was placed in a better position to command and direct the affairs of the Far East. To protect her interests and to insure a free and open share of the Eastern Asiatic trade without taking part in the spoliation of China, Secretary Hay, in September, 1899, circularized the European Powers and Japan, to secure adhesion for the maintenance of the "Open Door" policy in China.

Almost a year later, he set forth in concise terms the policy and purposes of the United States in regard to China:—

"The policy of the Government of the United States is to seek a solution which may bring about permanent safety and peace to China, to preserve Chinese territorial and administrative entity, protect all rights guaranteed to friendly powers by treaty and international law, and safeguard for the world the principle of equal and impartial trade with all parts of the Chinese Empire."

The move was successful, thanks to the resoluteness of Secretary Hay. The British and German Governments immediately signed an agreement whereby they engaged themselves to "endeavor to keep the ports on the rivers and littoral free and open to international trade and economic activity, and to uphold this rule over all Chinese territory as far as they could exercise influence;" and further, "to seek to maintain the integrity of China." This

Un vistazo al mapa nos demostrará la importancia económica, política y estratégica de esta "cerradura del Pacífico" en lo que a los intereses americanos en el Pacífico y el Extremo Oriente concierne.

Hay además algunas otras islitas que vinieron en poder de los Estados Unidos a la terminación de la Guerra Hispano-americana. Son Guam y el grupo de las Marianas. Tutuila con sus cinco islotes adyacentes. Las Islas Samoa también fueron propiedad americana en virtud del convenio trilateral con Alemania y la Gran Bretaña en 1899. Todas estas islas de innegable valor estratégico e importancia como estaciones navales están bajo la administración del Departamento de Marina, que mantiene oficiales de Marina que hacen viajes de servicio como Gobernadores de dichas Islas.

Las Islas Filipinas están administradas por el Buró de Asuntos Insulares del Departamento de la Guerra; siendo Alaska y las Islas Hawaii territorios que están bajo la jurisdicción del Departamento del Interior.

Al terminar la Guerra Hispano-americana, sucedió, pues, que los Estados Unidos estaban en mejor posición para dominar y dirigir los asuntos del Extremo Oriente. Para proteger sus intereses y asegurar una participación libre y franca en el comercio del Asia oriental, sin tomar parte en la espoliación de China, el Secretario Hay dirigió una circular en septiembre de 1899 a las potencias europeas y al Japón, pidiendo su adhesión al mantenimiento de la política del "open door" en China.

Casi un año después, expresó en los siguientes términos concisos la política y los propósitos de los Estados Unidos respecto de China:

"La política del Gobierno de los Estados Unidos es buscar una solución que produzca la seguridad y paz permanentes de China, conservar la entidad territorial y administrativa de China, proteger todos los derechos garantizados a los poderes amigos por la ley internacional y los tratados y salvaguardar para el mundo el principio del trato igual e imparcial en todas las partes del Imperio chino."

La iniciativa dio buen resultado, gracias a la actitud resuelta del Secretario Hay. Los Gobiernos inglés y alemán inmediatamente firmaron un convenio por el que se comprometieron a "procurar mantener los puertos en los ríos y en el litoral libres y abiertos al tráfico internacional y a la actividad económica y mantener esta regla en todo el territorio chino hasta donde pudiesen ejercer influencia"; y además "a tratar de mantener la integridad de China." Es-

Anglo-German agreement was fully accepted and adopted by Austria, Italy, and Japan, and somewhat equivocally by France and Russia. But these agreements and pledges came too late to allay the popular excitement of the Chinese against the foreigners. The Boxers, led by Prince Tuan, caused the Rebellion directed mainly against all foreigners and against the Chinese Government so far as it protected them.

The United States co-operated with the other foreign Powers in the suppression of the rebels. The share of the United States in the indemnity amounted to \$24,000,000. Six years later China was released of the \$11,000,000 balance. The Chinese Government has invested this money for the founding of the Tsin Hua College at Peking, which is an institution where young Chinese are trained for their entrance to American Colleges and Universities, to complete their education.¹⁰

During the Boxer movement, the Tsar allowed himself to be jockeyed by the Kaiser into proposing that all the foreign forces in Northern China should be placed under a German Generalissimo, Field Marshal Von Waldersee, who returned the compliment by giving the Russians a free hand in Manchuria, so that after the rebellion was over Russia kept her troops there, exercising exclusive military, civil and commercial rights over that region. In order to prevent objections on the part of the other Powers, Germany denied that the Anglo-German agreement be applied to that portion of Chinese territory. Great Britain was quick to realize the importance of an Alliance to preserve the "balance of Power" in the Far East, and the Anglo-Japanese Alliance was concluded in January, 1902. Soon after this compact, the United States, being in ignorance of it, addressed to the Russian Government a formal protest suggesting the prompt withdrawal of her troops from Manchuria in compliance with her treaty obligations. Russia, suspecting that the United States was in connivance with Japan and Great Britain, made evasive replies, misrepresenting the facts to the United States. Due to the persistence of Secretary Hay, Russia finally consented, with the assent of China, to the opening of Antung and Mukden as treaty ports.

te convenio anglo-alemán fue totalmente aceptado y adoptado por Austria, Italia y el Japón y un tanto equívocamente por Francia y Rusia. Pero estos convenios y promesas llegaron demasiado tarde para apaciguar la excitación popular en China contra los extranjeros. Los boxers, al mando del Príncipe Tuan, causaron la rebelión dirigida principalmente contra todos los extranjeros y contra el Gobierno chino en cuanto los protegía.

Los Estados Unidos cooperaron con los otros Poderes extranjeros en la supresión de la rebelión. La parte que les tocó a los Estados Unidos en la indemnización montó a \$24,000,000. Seis años después, China fue condonada del resto de la deuda, \$11,000,000. El Gobierno chino ha invertido este dinero en la fundación del Colegio Tsin Hua en Pekin, que es una institución donde los jóvenes chinos se preparan para ingresar en colegios y universidades americanas con el fin de completar su educación.¹¹

Durante el movimiento boxer el Czar consintió en ser engatusado por el Kaiser con el proyecto de poner todas las fuerzas extranjeras del Norte de China al mando de un generalísimo alemán, el Mariscal de Campo Von Waldersee, quien en correspondencia a tal cortesía dio a los rusos carta blanca en Manchuria, de suerte que, al terminar la Rebelión, Rusia mantuvo sus fuerzas en aquella provincia, ejerciendo exclusivamente los derechos militares, civiles y comerciales en aquella región. Para prevenir objeciones de parte de los otros Poderes, Alemania negó que el Convenio Anglo-alemán fuese aplicable a aquella porción del territorio chino. Inglaterra se percató enseguida de la importancia de una alianza para mantener el "equilibrio de poderes" en el Extremo Oriente, por lo que celebró la Alianza Anglo-japonesa en enero de 1902. Poco después de concertado este pacto, que los Estados Unidos ignoraban, dirigió al Gobierno ruso una protesta formal, sugiriendo la pronta retirada de las tropas de éste de Manchuria, en cumplimiento de las obligaciones nacidas del tratado. Sospechando Rusia que los Estados Unidos estaban en connivencia con el Japón e Inglaterra, dio respuestas evasivas, falseando los hechos en su exposición a los Estados Unidos. Debido a la persistencia del Secretario Hay, Rusia al fin consintió, con el asentimiento de China, a la apertura de Antung y Mukden como puertos comprendidos en el tratado.

¹⁰ There are now about 1400 Chinese students in the different schools and Universities in the United States.

¹¹ Hay ahora unos 1,400 estudiantes chinos en las diferentes escuelas y universidades de los Estados Unidos.

Emperor Wilhelm steadily encouraged Tsar Nicholas to declare war against the Mikado.¹¹ It was earnestly believed in Berlin that a war between Russia and Japan would divert Russia's energies from the Near East, and also would lead to the ultimate conflict between Russia and Great Britain, which was then the dream of German junkers.

The Russo-Japanese War broke out, but the result was not as the Kaiser had expected. Thanks very largely to the cordial understanding which had been restored between Great Britain and France, both Powers were able to stand clear of the conflict, though France was the ally of Russia, and Great Britain was the ally of Japan.

The United States soon understood that her interests in China might be impaired by the war, so immediately she made representations to both belligerents, asking that the "neutrality of China and in all practicable ways, her administrative entity should be respected by both parties" to which both Russia and Japan consented. Although during the war the United States kept strict neutrality, the national sentiment was evidently in favor of Japan.

The war was localized in the Far East, and Russia was defeated on land and sea—on account of the refusal of the Russian people to take any interest in the fate of the army, and the division of her fleet.

Thanks to the mediation of President Roosevelt, the Treaty of Portsmouth was concluded, and the war was thus ended.¹²

After the Russo-Japanese War, a serious and perplexing controversy arose between the United States and Japan, in the Pacific coast. This was the San Francisco Public School affairs.¹³ This question was settled by the "Gentlemen's Agreement", on the part of Japan.

On November 3rd, 1909, the Root-Takahira Agreement was concluded. The essential part of this Agreement was that the policy of both Governments (the United States and Japan) would be directed to "the maintenance of the existing *status quo* in the Pacific region."¹⁴

With the change of administration followed also a change in the American Far Eastern policy. President Taft and Secretary Knox, as soon as they had taken charge of the administration, conceived that the only way to insure America's

El Emperador Guillermo incitaba sin cesar al Czar Nicolás a declarar la guerra al Mikado.¹¹ Se creía firmemente en Berlín que una guerra entre Rusia y el Japón desviaría las energías de Rusia del Oriente Cercano y también llevaría en último término a un conflicto a Rusia y la Gran Bretaña, con el que soñaban entonces los chauvinistas alemanes.

Efectivamente, estalló la Guerra Ruso-japonesa, pero su resultado no fue el que esperaba el Kaiser. Gracias en mucha parte a la cordial inteligencia reanudada por Inglaterra y Francia, ambas Potencias se mantuvieron fuera del conflicto, aunque Francia era aliada de Rusia y la Gran Bretaña lo era del Japón.

Los Estados Unidos pronto comprendieron que sus intereses en China podrían ser afectados por la guerra, por lo que inmediatamente se dirigieron a ambos beligerantes, pidiendo que "se respetase por ambas partes la neutralidad de China y por todos los medios posibles su entidad administrativa", a lo que consintieron Rusia y el Japón. Aunque durante la guerra los Estados Unidos mantuvieron una estricta neutralidad, el sentimiento nacional estaba evidentemente inclinado a favor del Japón.

La guerra se localizó en el Extremo Oriente y Rusia fue derrotada por mar y tierra—a causa de la negativa del pueblo ruso de interesarse por la suerte de las armas y además a causa de la división de su flota.

Merced a la intervención del Presidente Roosevelt, se celebró el Tratado de Portsmouth, y la guerra quedó así terminada.¹²

Después de la Guerra Ruso-japonesa, surgió un conflicto serio y embarazoso entre los Estados Unidos y el Japón, en la costa del Pacífico. Este fue el caso de las escuelas de San Francisco.¹³ La cuestión se resolvió mediante el "Convenio de los Caballeros" por parte del Japón.

El 3 de noviembre de 1909 se celebró el Convenio Root-Takahira. La parte esencial de este Convenio fue que la política de ambos Gobiernos (los Estados Unidos y el Japón) se dirigiría a "la conservación del actual *status quo* en la región del Pacífico."¹⁴

Al cambio de administración siguió también un cambio en la política americana en el Extremo Oriente. El Presidente Taft y el Secretario Knox, tan pronto como se hicieron cargo de la administración, concibieron que el único medio de asegurar los intereses de América y la política con res-

¹¹ See "Willy and Nicky Correspondence."

¹² See infra, page....

¹³ See infra, page.....

¹⁴ See the Chapter on "Japanese Expansion."

¹¹ Véase "Willy and Nicky Correspondence."

¹² Véase más adelante, pág....

¹³ Véase más adelante, pág.....

¹⁴ Véase el capítulo sobre la Expansión Japonesa."

interests and policy in respect to the "Open Door" principle and the integrity of China, was "to secure for the American capital an equal share with that of other foreign nations in loans to China," that is, they advocated the so-called "Dollar Diplomacy."

At this time the Chinese Government was intending to complete the Canton-Hankow Railway. For this purpose English, French and German bankers were eager to advance the necessary funds. Encouraged by President Taft, the American bankers wished also to participate in the Chinese loan, but the European group objected. Then the American took up the matter directly with the Chinese Government.

After the Russo-Japanese War, Russia strengthened her control over Northern Manchuria, in violation of the treaty rights of the other Powers. Thereupon Secretary Knox, in December, 1909, proposed to the other powers concerned the neutralization of the railways, "both existing and to be built in Manchuria; that the entire railroad system of Manchuria, which was then divided between the Russian and Japanese control, should be purchased with money loaned by all the powers, including Japan and Russia, and that it should be at the same time, turned back to China as her own property. But the administration of this railway should be under a sort of international syndicate, for purely commercial rather than political purposes."¹⁴

This suggestion of Secretary Knox, coupled with news of the American and British concession from the Chinese Government, to construct the Chinchou-Aigun Railway, startled the other powers, and the result was that a joint protest was made by Russia and Japan, to defeat the scheme, which would have been to the advantage of all the Powers interested in Manchuria.

In April, 1911, the American group participated in the loan for the reorganization of China's currency system, and finally the following month, May, the American group was included with English, French and German banking groups in the negotiation of the Four Powers Loan, for the Hukwang Railways. But in this transaction, Russia and Japan were not included, so they intimated that they wished to participate also in the Hukwang loan.

As a natural result of the Chinese intercourse with the Western nations, the con-

pecto al principio del "open door" y la integridad de China era "obtener para el capital americano una participación igual que las de otras naciones extranjeras en los préstamos hechos a China", esto es, abogaron por la llamada "Diplomacia del Dólar."

Por este tiempo el Gobierno chino trataba de completar el ferrocarril de Canton-Hankow. A este fin los banqueros ingleses, franceses y alemanes estaban ansiosos de anticipar fondos. Alentados por el Presidente Taft, los banqueros americanos quisieron también participar en el préstamo chino, pero se opuso el grupo europeo. Entonces los americanos se entendieron directamente con el Gobierno chino.

Después de la Guerra Ruso-japonesa, Rusia consolidó su dominio en la Manchuria septentrional, con infracción de los derechos fundados en tratados con otros Poderes. Entonces el Secretario Knox, en diciembre de 1909, propuso a las otras potencias interesadas la neutralización de los ferrocarriles, "tanto los ya construídos como los que se iban a construir que toda la red de ferrocarriles de Manchuria, que estaba entonces bajo el poder de los rusos y los japoneses, se comprase con dinero que prestarían todas las Potencias, incluso el Japón y Rusia, y que se devolviese al mismo tiempo a China dicha red de ferrocarriles como de su pertenencia. Pero la administración de estos ferrocarriles debía de corresponder a una especie de sindicato internacional, para fines puramente comerciales más bien que políticos."¹⁵

Esta sugestión del Secretario Knox, acompañada de la noticia de la franquicia otorgada por el Gobierno chino a ingleses y americanos para construir el Ferrocarril de Chinchou-Aigun, sorprendió a las otras Potencias, y el resultado fue una protesta conjunta de China y el Japón para desbaratar el plan, que había de ser ventajoso para todas las Potencias interesadas en Manchuria.

En abril de 1911 el grupo americano participó en el préstamo para la reorganización del sistema monetario de China, y, finalmente, el siguiente mes de mayo se incluyó al grupo americano a los grupos bancarios inglés, francés y alemán en la negociación del Empréstito de las Cuatro Potencias para los Ferrocarriles de Hukwang. Como no se incluyó en esta transacción a Rusia y al Japón, estos indicaron su deseo de participar también en el empréstito de Hukwang.

Como resultado natural de las relaciones de China con las naciones occidentales,

¹⁴ See "Contemporary Politics in the Far East."

¹⁵ Véase "Contemporary Politics in the Far East."

stitutional movement grew apace in China, followed by a civil war which culminated in 1912, when the Emperor was forced to abdicate, and the Republican form of government was at last established. Naturally the new Government felt the need of a "general reorganization loan", to meet the new obligations caused by the change of government, and the first President, Yuan-Shih-Kai, conducted the negotiations of the well known "Six Powers Loan." Russia and Japan were included this time in the loan group. This new loan of \$300,000,000 was to be financed by the Governments of the six powers themselves (England, France, Germany, the United States, Russia and Japan), instead of by private banking groups. Serious difficulties arose among the loan-makers themselves, and on the other hand, between the Chinese Government and the six powers groups, so that the negotiations lasted for about two years.

When President Wilson took charge of the administration, by a stroke of his pen, he announced that the Government would not under any condition support the American participation in the six powers loan. He declared that: "the conditions of the loan seem to us to touch very nearly the administrative independence of China itself and this administration does not feel that it ought, even by implication, to be a party to those conditions."

Thereupon the American group withdrew from the combination, and although the remaining five Powers handed over to the Chinese Government the first instalment of \$125,000,000, the loan syndicate afterwards dissolved. (Thus, the non-participation of the United States, in the Six Powers financial concert had, perhaps, prevented the imminent dismemberment of China. President Wilson was quick to perceive, that the other Powers were moved by sordid interests, both financial and political, inconsistent with the spirit of American policy in China. No doubt President Wilson feared also the possible impairment of American influence in the Far East, but we cannot deny that between two evils he certainly chose the less harmful. China was saved and the President of the United States was the first to formally recognize the new Republic in May, 1913.

The Gentlemen's Agreement settled the school question in California, but did not however end the anti-Japanese agitation in the Pacific coast states. California was the leader among them. In 1913, the land owner question arose. Con-

inióse al propio tiempo en China un movimiento constitucional seguido de una guerra civil que culminó en 1912, en que se obligó al Emperador a abdicar, y se estableció al fin la forma republicana de gobierno. Naturalmente, el nuevo Gobierno sintió la necesidad de contraer "un préstamo para la reorganización general", para atender a las nuevas obligaciones creadas por el cambio de gobierno, y, al efecto, se entablaron negociaciones por el primer Presidente Yuan-Shih-Kai para el conocido "Empréstito de las Seis Potencias." Esta vez se incluyó a Rusia y el Japón en el grupo de los prestamistas. El nuevo empréstito de \$300,000,000 iba a ser facilitado por los Gobiernos de las seis Potencias (Inglaterra, Francia, Alemania, los Estados Unidos, Rusia y el Japón), en vez de grupos de banqueros particulares mismos. Surgieron graves dificultades entre los prestamistas, y, de otra parte, entre el Gobierno chino y el grupo de las seis Potencias, de modo que las negociaciones tardaron unos dos años.

Cuando el Presidente Wilson se hizo cargo de la administración, con una pluma, anunció que el Gobierno bajo ninguna condición apoyaría la participación americana en el empréstito de las seis Potencias. Declaró que "las condiciones del empréstito nos parece que tocan muy de cerca a la independencia administrativa de China, y esta Administración cree que no debe, ni aún en sentido implícito, tomar parte en negociaciones con tales condiciones."

Entonces el grupo americano se separó de la combinación, y aunque las restantes cinco potencias entregaron al Gobierno chino el primer plazo de \$125,000,000, el sindicato del empréstito se disolvió después. Fue así como la no participación de los Estados Unidos en el concierto financiero de las seis Potencias impidió quizás la inminente desmembración de China. El Presidente Wilson presto percibió que las otras Potencias estaban movidas por sórdidos intereses, financieros y políticos, opuestos al espíritu de la política americana en China. Sin duda el Presidente Wilson temió también que quedase afectada la influencia americana en el Extremo Oriente, pero no podemos negar que de dos males escogió ciertamente el menor. China se salvó y el Presidente de los Estados Unidos fue el primero en reconocer formalmente a la nueva República en mayo de 1913.

El Convenio de los Caballeros arregló la cuestión de las escuelas en California, pero no dio fin a la agitación anti-japonesa en los Estados del litoral del Pacífico. California iba a la cabeza de ellos. En 1913 surgió la cuestión de la propiedad territo-

siderable number of offensive and discriminatory anti-Asiatic bills were introduced in the Assembly, forbidding aliens to own land at San Francisco.

To this measure Japan protested, and the United States Government made a replication which was not at all satisfactory to Japan, and the controversy continued thereafter at intervals, and unfortunately it is not settled yet. As Baron Kato expressed: "Questions like this requires time to settle... and it will ultimately be satisfactorily solved."

The latest addition to America's enterprises in the Pacific is the Panama Canal. Spain, France and the early American statesmen saw the necessity of a channel uniting the Atlantic with the Pacific, but it was not until the destruction of the Russian fleet during the Russo-Japanese War, that active excavation of the long-projected Isthmian Canal began. It was opened for navigation on August 15, 1914. To celebrate the completion of this great canal, the Panama-Pacific International Exposition was held at San Francisco in 1915. Every nation was represented except Great Britain and Germany.

From the strategical point of view, the Panama Canal is of unsurmountable value. In case of emergency the American fleet could be concentrated either in the Pacific or the Atlantic with great facility, through the Panama Canal. It is no longer necessary for a vessel to make its way round South America as had been the case with the *Oregon* in the early days of the Spanish American War.

The commercial advantages of the Canal are evident. Since its opening, New York and other Eastern States have been in direct relations with Asiatic and Australasian trade, but even more important, the canal has developed the commerce of the United States with the twelve Pacific Spanish American States.

The diminution in distance by water is certainly one of the advantages obtained by the opening of this canal. The distance by water between New York and ports on the coast of the Pacific states has been diminished 7,800 m; between New York and the Orient 3,700 m; between New York and Melbourne 2,460 m; between New Orleans and the American Pacific coast ports 8,800 m.¹⁶

The advantages derived from the opening of this waterway are not exclusively

rial. Un número considerable de proyectos de ley ofensivos que establecían diferencias contra los asiáticos se presentaron a la Asamblea, prohibiendo a los extranjeros adquirir terrenos en San Francisco.

El Japón protestó contra estas medidas, y el Gobierno de los Estados Unidos dio una respuesta que no satisfizo del todo al Japón, continuando después la controversia a intervalos, y desgraciadamente no está resuelta hasta hoy. Como dijo el Barón Kato, "cuestiones como ésta requieren tiempo... pero al fin se resolverán satisfactoriamente".

La más reciente adición a las empresas de América en el Pacífico es el Canal de Panamá. España, Francia y los primeros estadistas americanos vieron la necesidad de un canal que uniese el Atlántico con el Pacífico, pero no fue hasta la destrucción de la flota rusa durante la Guerra Ruso-japonesa cuando comenzaron a activarse las excavaciones para el canal ístmico hace tiempo proyectado. Se abrió a la navegación el 15 de agosto de 1914. Para celebrar la terminación de este gran Canal se verificó en San Francisco en 1915 la Exposición Internacional de Panamá-Pacífico. Todas las naciones enviaron sus representaciones, excepto Inglaterra y Alemania.

Desde el punto de vista estratégico el Canal de Panamá es de valor insuperable. En caso de necesidad la flota americana podría concentrarse con mucha facilidad en el Pacífico o en el Atlántico, gracias al Canal de Panamá. Ya no es necesario que un buque vaya a la América del Sur como tuvo que hacer el *Oregon* en los primeros días de la Guerra Hispano-americana.

Las ventajas comerciales del Canal son evidentes. Desde su apertura Nueva York y otros Estados del Este han estado en relaciones directas con el comercio asiático y australiano, pero lo que es más importante aún es que el Canal ha desarrollado el comercio de los Estados Unidos con los doce Estados hispano-americanos del Pacífico.

La disminución de la distancia por mar es, ciertamente, una de las ventajas obtenidas con la apertura de este Canal. La distancia por mar entre Nueva York y los puertos de los Estados del litoral del Pacífico se ha disminuido en 7,800 mts.; de Nueva York al Oriente en 3,700 mts.; entre Nueva York y Melbourne 2,460 mts. y entre Nueva Orleans y los puertos americanos que bordean el Pacífico 8,800 mts.¹⁷

Las ventajas resultantes de la apertura de esta vía interoceánica no son exclusiva-

¹⁶ See Haworth, "America in Ferment."

¹⁷ Véase Haworth, "America in Ferment".

those of the United States. English and French communications with their colonies in the Pacific can easily be accomplished through this canal after the war. British commerce with the Pacific Dominions as well as with the Far East will obviously increase, owing to this facility of communications.

The friendly relations between the United States and Japan have visibly improved, since the visit of Viscount Ishii to America and the publication of the Lansing-Ishii exchange of Notes, in which the policy of both the United States and Japan in regard to China was well defined.¹⁷

The professed friendship between the Americans and the Filipinos is also manifest. The enactment of the Jones Bill (1916) gave the Filipinos a complete participation in the administration of their own country.

Mr. Manuel L. Quezon expressed the effects of the Jones Bill in the Philippines as follows:

"Indeed, the Filipino people went further than merely to maintain their allegiance to the Government of the United States. . . . They went so far as to give their pecuniary help, as they did when they purchased liberty bonds in large sums; they offered the National Guard to fight for the cause of America; they have offered a destroyer and a submarine; they will in a word, if desired, fight for and with America on to victory or defeat in this great war for freedom and democracy" "We stand before the bar of History as Exhibit A to prove that an oriental race, deprived for centuries of the God-given right of self-government, may safely be intrusted with governmental power." (18)

¹⁷ See Chapter on "Japanese Expansion."

¹⁸ See "The Philippine Review", November 2, 1917.

mente las de los Estados Unidos. La comunicación de Inglaterra y Francia con sus colonias en el Pacífico se puede efectuar fácilmente por medio de este Canal después de la guerra. El comercio inglés con los Dominios del Pacífico, como también con el Extremo Oriente, es obvio que aumentará merced a esta facilidad de comunicación.

Las relaciones amistosas entre los Estados Unidos y el Japón han mejorado visiblemente, desde la visita del Vizconde Ishii a América y la publicación del Cambio de Notas Lansing-Ishii, en el que quedó bien definida la política de ambas naciones, los Estados Unidos y el Japón, con respecto a China.¹⁸

La declarada amistad entre americanos y filipinos es también manifiesta. La aprobación del Bill Jones (1916) dio a los filipinos completa participación en la administración de su país.

El Sr. Manuel L. Quezon expresó los efectos de la Ley Jones en Filipinas de la manera siguiente:

"A la verdad, el pueblo filipino hizo algo más que mantener solamente su fidelidad al Gobierno de los Estados Unidos. . . . Llegó también a prestar su ayuda pecuniaria, comprando bonos de la Libertad en grandes sumas; ofreció a la Guardia Nacional para luchar por la causa de América; regaló un "destroyer" y un submarino; en una palabra, luchará, si se desee, por América, y estará con ella en la victoria o en la derrota en esta guerra por la libertad y la democracia" . . . "Estamos ante el tribunal de la Historia como el "Documento de Prueba "A" para demostrar que una raza oriental, privada hace siglos del derecho concedido por Dios de gobernarse por sí mismo puede ser investida con seguridad con el poder gubernamental". (19)

¹⁸ Véase el Capítulo "Sobre la Expansión Japonesa".

¹⁹ Véase la "Philippine Review" del 2 de noviembre, 1917

El Sufragio Femenino en Filipinas

RAFAEL PALMA.

POCAS veces me he sentido tan orgulloso de ostentar la representación popular como esta vez que me permite abogar por una causa que no puede ser representada ni defendida en este sitio por la parte a quien directa y particularmente interesa, merced a esa levadura de prejuicios que han dejado en la mente del hombre moderno las creencias e ideas del antiguo. La causa del sufragio femenino es una causa que despierta la simpatía de todo hombre desapasionado, porque representa la causa del débil que, privado del medio de defenderse por sí mismo, pone toda su razón y derecho al arbitrio del fuerte.

Pero no solamente por esto atrae mi simpatía y apela a mi defensa. Es además que dicha causa tiene en sí un fondo irresistible de verdad y justicia al cual no puede negarse ninguna inteligencia abierta y libre. Si nuestra conciencia como legisladores debe inspirarse en las eternas fuentes del derecho, si las leyes que aquí formulamos deben llevar el sello divino de dar a cada uno lo suyo, no podemos rehusar a la mujer el derecho del voto, como no pretendamos renegar de todas las fórmulas y conquistas de la democracia y de la libertad que han hecho de este siglo el ser llamado con propiedad el siglo de las reivindicaciones.

El sufragio femenino es una reforma exigida por las condiciones sociales de nuestro tiempo, por la elevación de la cultura de la mujer y las aspiraciones de todas las clases o grupos de la sociedad a organizarse para trabajar por los intereses que tienen de común. No podemos parar el movimiento de los astros y no podemos parar igualmente ninguno de esos movimientos morales que gravitan con incontrastable fuerza hacia su centro de atracción: la Justicia. Pues el mundo moral está regido por las mismas leyes que el físico y si el poder del hombre es impotente para suprimir una molécula de los espacios necesaria a la gravitación universal, menos podrá contener

la generación de las ideas elaboradas en la conciencia y ansiosas de encarnar en los fecundos senos de la vida y de la realidad.

Es interesante el fenómeno de que cada vez que se trata de realizar una reforma social en consonancia con las ideas y actividades del siglo y en contradicción con añejas creencias y preocupaciones, no faltan nunca las objeciones fundadas en el mantenimiento del *statu quo* que se quiere a toda costa preservar. Los eternos agoreros del desastre, los falsos profetas de la destrucción, como no puede menos de suceder, alzan sus fatídicas voces en esta ocasión protestando contra el sufragio femenino en nombre de la santidad del hogar y de la insustituibilidad de costumbres que han sido por largo tiempo admitidas.

Francamente, no tengo ninguna paciencia para escuchar semejantes objeciones. Si este país no hubiera sido precisamente uno de los pocos lugares privilegiados del planeta en donde se ha realizado con fortuna el experimento de una brusca transición de sistemas e ideales, sin producir paradas ni retrocesos, sin desarticulaciones ni roturas, yo diría que los sobresaltos y temores de aquellos que se oponen a esta innovación se hallan justificados.

Pero, en menos de una generación, este país, sacudido en sus cuatro costados por esos grandes terremotos sociales que por otro nombre se llaman revoluciones, ha visto desmoronarse sus antiguas instituciones para levantarse en su lugar otras enteramente nuevas; ha visto desaparecer teorías, creencias y valores morales que se tenían por incommovibles y eternos para ser sustituidos por diferentes principios y métodos fundados en la democracia y libertad, y a despecho de esos cambios y trastornos que han modificado radicalmente su estructura social y política y gracias, precisamente a ellos, nuestro pueblo se ha convertido en un pueblo con pensamientos e ideales modernos, con una constitución robusta y capaz de afrontar los estragos

de la lucha por la existencia, en vez de aquel enfermizo y atrofiado organismo que tenía miedo a todas las novedades y repudiaba las luchas materiales por temor a las iras del Cielo y por un pasivo deseo de vivir en paz y bienestar ideales.

En frente de los provechosos resultados que esas instituciones de libertad y democracia han dado a este país, a la vista de los marcados progresos alcanzados en todos los órdenes de la vida nacional merced a esas mismas instituciones, pese a algunos cuantos reaccionarios y ultraconservadores que opinan lo contrario y añoran el pasado, yo no veo, no puedo ver, cómo haya gente sería que seriamente sostenga que no debe concederse el sufragio femenino, una de las más vivísimas aspiraciones que agitan actualmente la conciencia del mundo moderno.

Recuerdo muy bien que en otros tiempos, y no muy lejanos, los mismos temores y sobresaltos se habían abrigado contra la instrucción superior de la mujer. ¡Qué ridículo, se decía, qué ridículo que la mujer aprenda Historia, Matemáticas, Filosofía y Química, que, no sólo no puede digerir su escaso cerebro, sino que la llenaría de presunción y soberbia convirtiéndola en una especie de criatura híbrida, sin gracia y sin fuerza, intolerable y fatua, con mollera hermosa pero vacía y corazón grande pero seco! Y, sin embargo, hemos dado entrada a la mujer en las escuelas superiores y en las universidades y, al igual que el hombre, hemos permitido que sus cabezas ostenten las borlas de Bachiller en Artes, Leyes, Medicina y otras profesiones. ¿Podemos, ahora, decir que esas mujeres han pervertido el hogar de sus mayores o cuando se han casado han sido para sus maridos motivo de deshonor o escándalo? Es tiempo de observar los resultados porque si estos resultados han sido perjudiciales al cuerpo social y político del país, nuestro deber es deshacer lo hecho y desandar lo andado.

Nadie piensa afortunadamente en esto. Desde los más cultos centros de población hasta las aldeas más desconocidas se arrastra silenciosa y majestuosa una ola de opinión popular que aprueba y aplaude la educación femenina, al punto de que los más rudos sementereros envían a sus hijas a las

ciudades a costa de los más imaginables sacrificios para que puedan escalar las cumbres más altas del saber, si eso pudieran. Esos lugareños ignorantes saben confusamente que la mujer, como el hombre, está hecha de la misma arcilla y no se avienen a creer que por haberles cabido la suerte de tener niñas en vez de niños necesitan condenarlas a llevar las cadenas de la ignorancia incapacitándolas para ser útiles a sus familias, a su sociedad y a su patria.

La instrucción no ha atrofiado ni mejorado ninguna de las facultades fundamentales de la mujer, sino, por el contrario, las ha elevado y enriquecido. Lejos de ser una carga constante para la familia, la mujer instruída ha sido muchas veces su sostén y apoyo en apurados trances. La mujer instruída no se ha transformado en la marisabidilla, la fatua criatura forjada por la imaginación de algunos, ni siquiera ha perdido ninguno de sus encantos femeninos porque razone y discuta con el hombre sobre toda clase de materias: antes bien, a causa de ello, parece que encontramos en ella mayor gracia y encanto, porque nos comprende mejor y sabe hacerse comprender mejor. Hoy, gracias a Dios, ha desaparecido ya aquella comezón de ridículo que acometía a muchos al observar lo que consideraban necia presunción de las mujeres de saber tanto como los hombres, y esto se debe, indudablemente, a que los desastrosos resultados que pronosticaron los agoreros de las malas nuevas, los terribles profetas de la destrucción, no se han cumplido.

Pues bien, si admitís la instrucción y educación de la mujer, en todos los terrenos de la ciencia, debéis admitir la intervención de la mujer no sólo en la vida doméstica sino también en la vida social y pública. La instrucción y la educación tienen un doble fin: el individual, que redime la inteligencia humana de los peligros de la ignorancia, y el social, que prepara al hombre y a la mujer a cumplir los deberes de una buena ciudadanía. No se educa uno exclusivamente para su propio bien sino principalmente para ser útil y servir a los demás. El mayor peligro que existe para la sociedad es el hombre instruído que sólo piensa en sí

mismo, porque su instrucción misma le da mayor poder para hacer daño y sacrificar a todos a su conveniencia o su ambición personal. El verdadero objeto de la educación es el servicio al público, el de aplicar los conocimientos que uno adquiere al bien y mejoramiento de la sociedad en que vive.

Por tanto, en las sociedades donde se admite a la mujer a todas las carreras y profesiones de la vida, donde no se escatima a la mujer ninguna fuente de conocimiento debe admitirse necesaria y lógicamente la intervención de la mujer en la vida pública. De otro modo su educación sería incompleta o la sociedad sería injusta con ella, pues, después de suministrarla los medios para su educación, la privaría de los poderes necesarios para emplear esa educación en pro del bien social y el progreso colectivo.

No puedo resistirme a esta conclusión. Si se ofrece a la mujer igual oportunidad de educación que al hombre, si se la estimula para aprender y estudiar los conocimientos del mundo y de la vida, debe abrírsela las puertas de la vida pública para que pueda desempeñar en ella el papel que le corresponde.

En las sociedades retrógradas se enseña a la mujer solamente aquella parte de conocimientos que necesita para la vida del hogar, preparándola así inconscientemente para sufrir aquella dulce, aquella encantadora esclavitud que tanto agrada al ser masculino. Es cuestión solamente de escoger nuestro sistema: o esclavitud e ignorancia o libertad y educación para la mujer.

El sufragio femenino es consecuencia de la educación de la mujer; es consecuencia, también, de su libertad de conciencia. Por el voto se expresa la fe política, como por el culto la fe religiosa. No hay razón para impedirle a la mujer el acceso a las urnas como no la hay para privarla de ir al templo.

No hay razón para que el sufragio sea un privilegio de sexo, puesto que los deberes de ciudadanía pesan tanto sobre el hombre como sobre la mujer. ¿Es que la mujer, por serlo, está menos obligada a velar por los intereses de la Patria, por la felicidad y el porvenir de su país? Querer restringir

la actividad de la mujer para las cosas públicas es como decir que la mujer no debe amar a su país ni debe consagrar alguna parte de su tiempo a las obligaciones que le corresponden como ciudadana, ni debe sentir el cariño y la devoción que en toda criatura bien nacida despierta la idea de la Patria y de la colectividad.

La esterilidad física es combatida y se considera como una desgracia en la mujer; pero la condenamos a una perpetua esterilidad política—que es lo mismo que decir esterilidad patriótica—al impedirle que tome parte en el sufragio que da a los ciudadanos el medio más efectivo para influir en los destinos sociales y en el mejoramiento de los negocios públicos. ¿Cómo inculcar en los niños esa prenda sagrada del porvenir de una nación, el culto y la fe en la Patria y en la libertad si no se las da a las madres la educación práctica que envuelve en sí el privilegio del voto, si se les enseña que el gobierno y la política son divinidades extrañas, en cuyos templos les está vedado penetrar; si sobre sí mismas sienten el estigma de inferioridad e incapacidad para hablar a sus hijas de los negocios públicos y de los intereses de la nación y del estado?

Todas las clases o grupos sociales tienen derecho a ser representados en las legislaturas para trabajar por las leyes que afectan a sus intereses; los comerciantes pueden elegir a uno de ellos, lo mismo los agricultores, los obreros y los industriales; pero a las mujeres, que no son meramente un grupo sino un compuesto de grupos, con representar la mitad de un país, con propios intereses que sostener, no sólo en relación a su sexo, sino también en relación a su situación dentro de la familia, no se les permite votar y, por tanto, no se les permite tener representación que sostenga aquellas leyes o medidas necesarias para su protección y mejoramiento. ¿Es esto justo? ¿Es siquiera moral? El trabajo de las mujeres puede ser explotado en fábricas y talleres, la virtud de las mujeres puede ser objeto de tráfico en el mercado, y, sin embargo, la mujer no puede defender directamente los intereses de su sexo por una de esas aberraciones del sentido moral proveniente del grosero egoísmo, de la brutal tiranía del hombre.

¡Si al menos las mujeres estuvieran exentas de cumplir las leyes! Pero la ley obliga tanto a la mujer como al hombre; el Código Penal alcanza con su espada las infracciones cometidas por uno y otro sexo, y el impuesto y la contribución gravan lo mismo la riqueza masculina que la femenina. Es decir, ante la ley, los deberes son los mismos, pero los derechos, no.

¿Qué extraño que nuestras leyes contengan tantas injusticias sociales para la mujer, tantas irritantes desigualdades, basadas todas ellas en la teoría de la dependencia servil de la mujer al hombre causada por su congénita inferioridad mental y fisiológica? Moebius está encarnado en nuestros códigos, rige nuestra política y preside todas las modalidades de nuestro vivir social y político, en forma tal que hay motivo para avergonzarse que en plena época de reivindicaciones, cuando todas las clases han obtenido sus derechos a la libertad y a la igualdad, la mujer ha permanecido indefinidamente sujeta al mismo nivel como en los siglos de sujeción y esclavitud.

Una democracia verdadera no puede existir mitad libre y mitad esclava, mitad con representación y mitad sin representación en las funciones públicas. El pueblo no es solamente hombre sino también mujer y, en igualdad de condiciones, la mujer debe tener los mismos derechos políticos que el hombre. Por lo menos debe tener aquellos derechos fundamentales que, como el voto, requieren nada más que inteligencia y capacidad para ejercerlo, a fin de que pueda tener voz en la decisión de sus propios destinos y librar por sí misma las batallas que exigen su honor, su libertad y otros tantos intereses que descuidan o ignoran los hombres en virtud del indisputado monopolio ejercido por ellos sobre los negocios públicos.

No desaparecerán radicalmente las injusticias, las desigualdades sociales y jurídicas contenidas en nuestros códigos ni mejorarán las condiciones de la existencia para la mujer mientras sean los hombres los únicos que legislen y dominen todas las esferas de la vida pública, mientras dicten a la mujer lo que debe hacer y lo que no debe hacer; y, a su vez, la mujer será in-

competente para cuidar de sus propios intereses y dirigir sus propios destinos mientras no mire más alto, mientras preste su asentimiento a la superioridad del hombre y crea que su destino es simplemente servir y complacer al hombre para el lecho y el hogar, en vez de ser su verdadera ayuda y compañía para el progreso y felicidad del género humano.

Todas las objeciones que se aducen o pueden aducirse en contra del sufragio femenino tienden invariablemente a estos dos objetos: a la seclusión doméstica de la mujer y a perpetuar su esclavitud civil y política.

Que la mujer no debe atender más que las ocupaciones del hogar; que no debe vivir más que para su esposo e hijos; que tiene bastante trabajo para todo el día con dirigir al cocinero, limpiar la casa y remendar los vestidos es la fórmula que sostienen los partidarios del antiguo régimen. O si no, esta otra: que la mujer no está por naturaleza llamada a luchar con el hombre en la vida pública; que el hombre por razón de esa lucha dejará de considerarla como un ser digno de adoración, un sagrado ídolo ante cuyos pies se arrodilla, sino que verá en ella a una rival a quien hay que combatir y anular para la propia conservación, y con ello la mujer no sólo arrastraría la nítida sampaguita de su virtud por el lodo de la vida política, sino perdería, además, la estimación, el respeto y las consideraciones de que se ve rodeada en la actualidad.

No tengo sino el más profundo respeto para todos aquellos, hombres y mujeres, que piensan honradamente así. No tienen la culpa de creer que aquello que ha existido siempre de un modo tal sea lo mejor. No comprenden que la vida es movimiento e insensiblemente se adhieren a las capas sociales nuevos elementos de vida y carácter que requieren necesariamente el cambio y la renovación. No es posible a la sociedad estancarse en un sitio, porque ocurrirá lo que ocurre a las aguas estancadas, que despiden pestilentes miasmas. La teoría de que la mujer sólo existe para el hogar y por el hogar ha dejado de existir hace tiempo. Ella ha tomado insensiblemente su puesto en la vida pública y ayuda y dirige al hombre aun cuando éste

no se percate de ello, y aun cuando no se la reconozca derechos para ello. En las sociedades modernas, la mujer participa en la dirección de la caridad pública y en la educación de los niños, actúa como médica, abogada, literata, forma parte de la legión de la prensa, de muchos empleos públicos y se interesa y coopera en la supresión de los vicios y miserias sociales.

¿Quién no admite que la mujer tiene deberes para su hogar, su esposo e hijos, que debe cumplir ordinariamente con preferencia a cualesquiera otros deberes? Pero, ¿excluye eso, acaso, el cumplimiento de otros deberes para con Dios, para con el prójimo y para con el Estado? El hombre como la mujer está lleno de deberes: en cumplirlos ordenada y totalmente está el verdadero mérito. ¿No dedica la mujer filipina una parte a veces considerable de su tiempo a la iglesia y a otros deberes llamados de sociedad, a ir de visitas o recibirlas, a concurrir a fiestas, teatros y bailes?

¿Se ha quejado alguien de esto? ¿Se ha criticado al menos a las mujeres porque asistan asiduamente y cumplan públicamente sus deberes religiosos en los templos llenos de bote en bote; en las calles públicas, ahitas de muchedumbres tumultuosas, tomando parte en las procesiones de los santos, entre empujones y sofocones desagradables que toleran mansamente para hacer confesión pública de su fé? Ellas no van solamente a las iglesias sino a los espectáculos públicos, a las fiestas populares, allí donde pueden ostentar la elegancia de sus trajes o satisfacer su curiosidad femenina. Y no vemos en todo ello ninguna asechanza o peligro para su virtud, sabiendo que esas mujeres que van a esos puntos y se exhiben de esa manera son madres, esposas, o hijas que tienen deberes que atender en sus casas.

¿Cuál es la diferencia, digo ahora, de que la mujer salga también de su casa para asistir o tomar parte en un miting político donde se trata de las necesidades públicas o de la conveniencia de elegir a éste o a aquel funcionario? ¿Qué peligros puede haber para la virtud o pureza de la mujer en que ella se interese en los asuntos públicos que afectan al bienestar de las fami-

lias, puesto que la mujer, en cualquier estado de su vida, ocupa siempre una posición dentro de la familia? ¿Por qué ha de considerarse que la mujer dejará en las zarzas de la política la flor de sus encantos si oye a un orador político—ella que está acostumbrada a oír sermones—o, si el caso se presenta, pronuncia ella misma un discurso expresando su opinión sobre algún asunto de interés para la familia, sobre la necesidad de remediar ciertos males sociales o sobre la conveniencia de recoger a niños abandonados o desvalidos?

Tomemos una de las cuestiones de más palpitante interés en este tiempo, la cuestión del incremento de los juegos. ¿Creéis que esta cuestión no es de aquellas que tienen relación inmediata con el bienestar de las familias, especialmente de las mujeres dentro de ellas? ¿Quiénes son los que más sufren de los abusos del padre o del esposo que dedica gran parte de los ingresos de la familia a los azares e incertidumbres de su pasión? Son las mujeres y las hijas a quienes se condena a sufrir muchas veces privaciones y sufrimientos innecesarios por causa del vicio y de la falta del hombre en la familia. Y ¿queréis negar a la mujer el derecho de inmiscuirse en la vida política para que pueda ilustrar con su opinión al cuerpo electoral sobre los resultados funestos del juego o para influir con su voto en la elección de funcionarios que se comprometan a llevar a cabo las deseables medidas? ¿Y por qué no ha de ser la opinión de la mujer en un asunto de esta naturaleza de tanto o mejor peso que la del hombre pues, que a ella le alcanzan las consecuencias y resultados del mal? Como este asunto, se puede encontrar otros muchos en que el bien y la felicidad de la mujer se hallan de un modo o de otro vitalmente interesados.

No veo en todo cuanto pueda hacer la mujer en política ninguna actividad perniciosa, y si me apuráis más, digo que semejante actividad es altamente saludable y beneficiosa para la mujer y para la sociedad entera. En todos esos casos la mujer se instruye y obtiene mejor conocimiento del mundo y de la vida. No se considera como un sér extraño a la sociedad y al gobierno y no se mostrará por tanto ajena e indife-

rente a sus miserias y progresos. Nada puede hacer mayor daño a una sociedad como el encontrar en su seno cuerpos extraños, absolutamente indiferentes al bien o al mal, piezas inútiles de una maquinaria que está en función.

Nos aterrorizamos ante la idea de que los impulsos de la mujer, su fanatismo, su criterio cerrado, según unos, su debilidad o falta de carácter, según otros, su poca preparación o poca cultura, según otros más, hagan del derecho de sufragio una mera farsa o una comedia ridícula por la que han de entrar a tener predominio elementos o intereses privilegiados. Lo que yo digo es que todos esos impulsos, sentimientos, debilidades e imperfecciones de la mujer se deben precisamente a su estado de reclusión doméstica, son efectos de una educación o de un sistema tocado de senil debilidad, que no permite a las facultades naturales de la mujer aquella expansión que es tan necesaria a la vida, como el vapor a la electricidad y la electricidad a la luz. Y que para corregir esos efectos e imperfecciones, no es lo más cuerdo mantener el sistema bajo el cual han crecido y prosperado, sino producir un cambio violento, un vuelco regenerador para que ella pueda, como el ave que ensaya sus alas, volar a los altos espacios, abundantes de aire y luz, libre para derramar allí la graciosa esencia de su ser y ensanchar los límites de sus facultades e instintos.

Tenemos que procurar a la mujer nuevos objetivos en la vida, otras ocupaciones elevadas para que pruebe su aptitud, y de esta manera todo eso que se señala como defectuoso y deforme en su carácter y educación se eliminará en un ambiente de libertad y publicidad, donde sin miedo ni piedad se puedan sacar a colación los defectos y expurgar al individuo de sus vicios. Y por esto quiero y pretendo para la mujer derechos políticos, porque entiendo que uno de sus resultados será enriquecer, mejorar y favorecer sus aptitudes y aspiraciones para servir a los altos ideales de la vida y de la sociedad. La mujer se ocupará menos de fruslerías y pequeñeces, de cortes de vestidos y modas, de chismes y otros tópicos comunes, que constituyen por lo general

el asunto de sus conversaciones, y se esmerará en aprender y tratar de las cosas serias que atañen al mejoramiento y bienestar sociales.

La política no es una ocupación permanente que pueda absorber el tiempo de una persona que tiene otros negocios ordinarios que atender. De hecho, con excepción de los funcionarios políticos y ciertos profesionales, la mayoría de los ciudadanos no emplea en política más que el tiempo puramente preciso que le permite sus ocupaciones ordinarias. El hombre o la mujer que haga depender su suerte o sus medios de vida de la política tiene que convencerse de que la política no da para comer, pero sí para tener hambre.

Es perfectamente compatible la política con las ocupaciones y tareas domésticas de la mujer, sea ella madre, esposa o hija. La mujer educada sabe sus responsabilidades y conoce la manera de dividir su tiempo y anteponer sus obligaciones domésticas a cualesquiera otras fuera del hogar. Y cuando la mujer está muy atareada en casa, no hará política; o cuando se ve atada al lecho por los dolores y cuidados de la maternidad no podrá hacer política, aunque quiera. Y, por eso, cuando se dice que la mujer va a descuidar el hogar por la política o va a desatender el cuidado del esposo y de los hijos por el mero hecho de obtener el sufragio, realmente confieso que, por mi torpeza quizá, no puedo entenderlo.

Insistís en que la mujer, según el plan divino, es para el hogar y el hombre para la sociedad y en eso consiste la verdadera división del trabajo entre las dos mitades del género humano. ¿Me queréis decir por qué, si eso fuera el plan de Dios, todas las religiones y todas las escuelas de moral coinciden en prescribir el deber al prójimo, el amor a los semejantes? ¿Se ha dirigido el Señor sólo al hombre y no a la mujer también cuando entre temblores de tierra y llamas resplandecientes entregó al mundo las tablas del Decálogo y dijo: "Ama a tu prójimo como a tí mismo"? ¿Se refiere al hombre y no a la mujer inclusive aquel precepto universal, contenido de toda moral y de toda religión, que dice: "Haz a tu pró-

jimo lo que quieras que hagan contigo"? Estos preceptos me indican que el hombre y la mujer tienen deberes para con los demás, tienen deberes para con sus semejantes y que no deben concentrar su felicidad en el hogar sino también, fuera de él, en la sociedad. ¿Me queréis decir si los hogares pueden ser felices entretanto que la sociedad no lo sea, puesto que la sociedad es nada más que la ampliación y la suma de todos los hogares, y todas las miserias y males de la sociedad repercuten en el hogar de la misma manera que la felicidad y el bienestar del hogar influyen en el bienestar y felicidad de la sociedad?

Queréis hacer una división imposible, dividir al individuo humano en dos mitades: mitad feliz en el hogar y mitad infeliz en la sociedad, o viceversa. Podéis hacer, si queréis, esa división; pero una de dos: o tenéis que barrer por inútiles todos vuestros códigos que dan al hombre el gobierno y administración de la casa para confeccionar otros que entreguen ambos poderes a la mujer; o tenéis que otorgar a la mujer, si no queréis eso, participación en los negocios públicos para que ella pueda, como en el hogar, ayudar al hombre a formar y cimentar la felicidad de ese otro hogar grande que se llama sociedad.

Se dice que la mujer al presentarse en el escenario político se enajenará al punto el respeto y la admiración del hombre y, lejos de ganar, perderá las ventajas en que su actual posición le coloca, fuera de toda lucha directa con el hombre, siendo adorable y adorada en todas partes y reinando suprema en el hogar con la autoridad indiscutible de la madre o de la esposa, envuelta en ese espléndido manto de gracia y majestad de que la ha dotado la Naturaleza, pura e impoluta de las manchas que las luchas e intrigas políticas dejan siempre en la reputación y en la dignidad humanas.

No creo que haya dejado de expresar deliberadamente en términos más poéticos y exactos la posición de nuestros adversarios, y al decir "de nuestros adversarios" yo incluyo a la innumerable legión de mujeres que titubean aún en pedir el sufragio

por consideraciones que no sé si llamar egoístas.

Pero, con todo, digo que ese ideal poético de la mujer no puede desaparecer porque ella se eduque en la política, a la manera que se educa en las ciencias y en las artes. La educación política, lejos de perjudicar los encantos naturales de la mujer los realzará, a mi juicio, por la misma razón y motivo que la educación actual de la mujer moderna le ha dado otros encantos que no poseía la mujer antigua. A menos que sostengáis que la educación es en sí misma un mal más que un bien, que desmejora el carácter en vez de mejorarlo, no podéis eludir la deducción de que, ampliando los conocimientos y las experiencias de la mujer, daríais más vigor, más energía y más encanto a la personalidad femenina.

Nada infunde mayor respeto como la educación; la educación es lo que eleva el nivel de las personas. Desde el momento en que uno muestra ser educado, al punto obtiene la consideración y el respeto de los demás. A pesar de los prejuicios de raza, solamente por su educación el hombre amarillo u oscuro puede conquistar el respeto y a veces la admiración del hombre blanco.

¿Cuándo ha inspirado la mujer mayor respeto al hombre sino cuando la ha visto instruida y educada a su altura en los colegios y universidades? Antes, cuando la mujer permanecía en estado de ignorancia ¿era acaso más respetada que ahora? Estoy dispuesto a convenir en que era más asediada, más agasajada quizás, pero no por eso más respetada. ¿Llamáis respeto y consideración a aquellas vanas fórmulas de etiqueta que hacían doblar el espinazo del hombre a la vista de una mujer y le hacían decir cuatro frases vulgares de cumplimiento para hinchar la vanidad o marear la cabeza de una mujer crédula y fatua? ¿Llamáis respeto a ese hábito singular de algunos hombres de calificar siempre de divinos los ojos de la mujer que tienen delante, de comparar sus labios a lindos pétalos de rosa, sus dientes a sarta de diminutas perlas, su cintura a cimbreante tallo de azucena y otras tantas necedades de ese jaez? Si es esa la forma de respeto y consideración que perdería la mujer por dedi-

carse a la política, ella debe celebrarlo, porque todas esas fórmulas insustanciales de galantería no pasan de ser lo que el canto del gallo, que es parar sorprender y asaltar repentinamente a la descuidada gallina.

¿Ni cómo puede, en verdad, inspirar respeto la debilidad y la ignorancia? De hecho, cuando la mujer estaba en aquel estado en que se tasaban sus conocimientos, porque se creía que un poco de culinaria, de bordado y de piano, a más de saber el catecismo, eran suficientes para el matrimonio, única carrera que se le permitía, el hombre le dispensaba toda clase de consideraciones y cortesías, pero éstas no estaban inspiradas en un verdadero sentimiento de respeto sino más bien en una especie de caballerosidad, hija de la idea de que la mujer, siendo de suyo débil e ignorante, merecía de parte del hombre, aquella protección, consideración y cortesía debidas a la debilidad y a la ignorancia. ¿Es ésta, acaso, la idea que quieren las mujeres que se tenga de ellas? El respeto es un sentimiento que nace de la idea de igualdad, y, a menos que la mujer se coloque al nivel del hombre en las cuestiones políticas, no dejarán de oírse estas o semejantes ignominiosas exclamaciones: ¡Pero, mujer, qué entiendes de estas cosas! No te metas en asuntos que no te importan.

No necesita preocuparse la mujer de que, al participar del sufragio y como resultado de él, habrá de perder necesariamente las consideraciones y cortesías de que se ve rodeada en la actualidad, forzada a una lucha directa con el hombre y libre de ser atacada por él como una rival a quien hay que anular y destruir por propia conservación. En primer lugar, es un error el considerar que la intervención de la mujer en la vida pública dará por resultado la rivalidad de los dos sexos. La atracción y simpatía entre el hombre y la mujer nacen precisamente de la oposición de los sexos: si no hubiera más que puramente hombres o puramente mujeres, acaso sería posible pensar que se destruirían porque no tendrían objeto la vida si la especie humana no se reprodujese. De modo que en el interés de un sexo está el no destruir al otro sexo. La política, por otro lado, no es siempre una

lucha personal; en su sentido propio y elevado es lucha de ideas y principios, de teorías y procedimientos, y suponiendo el caso de que un hombre y una mujer se ponen frente a frente en una lucha política no están obligados seguramente a dar un espectáculo de *boxeo* y de luchar a brazo partido, sino solamente a presentar puntos de vista y opiniones que tienen más o menos fundamento, según sus propios juicios. No creo que ningún hombre tenga derecho a insultar a una mujer por el hecho de ser su opositor, cuando no lo tiene tratándose de un hombre. Y en el caso de que las pasiones políticas dieran lugar a semejante insulto, ¿no tendría la mujer el mismo derecho para contestar o lanzar otro insulto? He aquí un caso en que la mujer tendrá oportunidad para aprender a ser independiente en sus juicios y en sus acciones, ya que algunos parece que no quieren el sufragio sino a condición de que la mujer tenga independiente manera de pensar y obrar. No quiero tampoco suponer que muchos hombres no quieren el sufragio de la mujer porque temen que puedan resultar vencidos en una discusión pública y el prestigio del sexo quedaría mal parado.

En segundo lugar, si lo que quiere la mujer es encontrar siempre en el hombre aquella especie de adoración que se tributa a un ídolo, ella puede estar segura de ello con sufragio o sin sufragio. Esa adoración no nace en el hombre por el hecho de que la mujer tenga menos derechos o esté privada de ellos, nace de que la mujer es mujer, arquetipo de gracia y belleza de la creación y el hombre quemará siempre el incienso de su admiración ante el ara de esas divinidades. Recordad que se ha dicho siempre que el Cristianismo elevó la condición de la mujer y le dio más derechos; y, sin embargo, los pueblos cristianos son los que rodean a la mujer de mayores consideraciones y respetos.

El sufragio no hará menos hermosos los cabellos largos de la mujer, no empalidecerá la rosa de sus mejillas y de sus labios ni hará menos graciosas las curvas de su talle, por el contrario la imprimirá una gracia adicional—la de saber escribir una balota con su pequeña letra—y mientras sea así,

el hombre guardará siempre para ella aquel tesoro de amor, de ternura y de adoración que en todas partes y en todos tiempos y por los siglos de los siglos inspirará la idea de la gracia y de la belleza. Hércules se rendirá siempre a Venus por ser Venus, aunque Venus sea sufragista.

La educación política dará a la mujer nuevas armas para atraerse el respeto y la admiración del hombre. La mujer entenderá que su obligación no consiste solamente en dar hijos a la patria sino en educar y dirigir sus sentimientos, de modo que desde niños se interesen en las cosas que se puedan hacer para mejorar las condiciones sociales, inspirándoles de este modo el amor o la afición a servir una causa determinada o un partido determinado en pro del interés público. La conciencia pública se dilatará, se robustecerá conteniendo y reflejando los sentimientos de la mujer, elemento pasivo, hoy por hoy, de nuestra ciudadanía, y en horas de crisis, cuando la nación alguna vez se encuentre en peligro, ella se verá servida y ayudada, no sólo por ciudadanos, sino también por ciudadanas, que no van a ser improvisadas ni inexpertas en las tareas y deberes colectivos sino acostumbradas a la disciplina de la organización y a los llamamientos del servicio público.

Tiene—¿qué duda cabe?—sus infinitas ventajas para el hombre el dejar a la mujer en la ignorancia, no sólo de la política sino también de otras materias. ¿No es más fácil así al hombre satisfacer sus caprichos y hacer de ella un juguete que puede dejar o utilizar cuando quiera? Ella es obediente, sumisa, resignada; no discute ni razona nunca; calla, obedece, sirve; un mueble hermoso que se diferencia de los demás de la casa en que tiene vida; muñeca deliciosa porque habla y tiene un poco de juicio. Yo sé que este es el ideal que muchos hombres quieren, por la sencilla y única razón de que así les conviene.

Pero no es esa la mujer como debe ser; la mujer que nuestro siglo ha redimido de la ignorancia y de la esclavitud; la mujer que ha recibido de Dios una inteligencia, una voluntad y un corazón para que los cultive y perfeccione al objeto de que ella sea,

no la sierva del hombre sino su compañera, no la súbdita de un rey sino reina al lado del rey, fieles y constantes aliados desde la cuna hasta el sepulcro, en la hora feliz o en la adversa, no sólo en las intimidades del santuario doméstico, sino también en los abiertos y dilatados espacios de la vida pública. El hombre y la mujer han sido hechos para unirse, comprenderse y amarse, para estar juntos siempre y trabajar, sufrir y luchar por cuanto hay de bueno y de bello en la vida, para afirmar el reinado de la pareja humana sobre el planeta y hacer de él una habitación digna y feliz, libre de tiranías y sufrimientos y apta para ser vivida por seres pacíficos e inteligentes y no por buitres y otras fieras voraces.

Esta es la misión de la mujer y del hombre sobre la tierra tal como la comprendo y la concibo. Hasta que el hombre y la mujer no se encuentren en un perfecto nivel, en un plano completo de igualdad según sus naturalezas respectivas de modo que pueda haber una comunión íntima de pensamientos, afectos e intereses, la vida será siempre ominosa y miserable para el uno o para la otra, y la Humanidad no triunfará de sus presentes desdichas. La criatura femenina ha salido de la mano de Dios tan perfecta como el hombre, y no es justo privarla de ninguna de las satisfacciones y ventajas que al hombre proporcionan las ciencias, las artes y la política. Si la política es una noble ocupación de la vida, ciencia y arte de hacer la felicidad de los pueblos, justo es que la mujer contribuya con cuanto quiera y con cuanto pueda a lograr esa felicidad.

¿Qué duda cabe que la mujer tiene facultades, sentimientos, puntos de vista y métodos propios para hacer las cosas, diferentes del hombre? ¡Cuántas veces se ha visto que cuando un hombre no se ha atrevido a hacer una cosa se ha dejado obrar a la mujer para conseguirla! Ella tiene su propia personalidad y debe dársela, como al hombre, la libertad necesaria para que pueda desarrollarla, tener voz decisiva en sus intereses y destinos, tomar por su cuenta los riesgos de la vida, hacer sus propias aventuras, experimentos y descubrimientos, en vez de que el hombre la fije invariablemente la pauta de conducta y le imponga el molde en que debe trabajar.

La política ha dejado de ser lo que debía, se ha hecho demasiado masculina, se ha vuelto brutal, egoísta, personalísima, porque le ha faltado la bondad, la abnegación, el altruismo y el espíritu de sacrificio, que son cualidades características del ser femenino. ¿Por qué no sacar ventajas de las energías de la mujer, de sus impulsos y modos de ver las cosas para mejorar nuestras prácticas y nuestros procedimientos en la vida pública? ¿Quién sabe si la política se saneará y se purificará un poco con la presencia y la intervención de la mujer, de la misma manera que la presencia de ésta en una reunión cohibe en cierto modo la licencia de las palabras y de la acción de los hombres!

El monopolio ejercido por el hombre sobre las funciones públicas se ha basado, como otras tantas instituciones ahora desaparecidas, en la fuerza y violencia, y con el fin de perpetuarlo se parapeta detrás de la muralla de prejuicios levantada a costa del tiempo y del orden de cosas establecido, lanzando de allí los dardos de la sátira y del ridículo contra aquellos que demandan la cesación de ese estado de violencia. Así el ridículo es la más fuerte arma que ahora se esgrime contra la mujer que pretende reclamar justicia y obtener la reivindicación de los derechos de su sexo, algunos de los cuales, como el gobierno de los pueblos, no han sido negados ni aún en muchas de las sociedades primitivas.

Por esto, la idea que muchos tienen de la sufragista es muy curiosa. Se la representa como una mujer que odia los quehaceres de la casa y está constantemente fuera de ella, de día y de noche. Lapintura más común es aquella en que la mujer arenga en una especie de asamblea a algunas de su sexo, mientras su marido se dedica a barrer la casa y entretener al bebé que llora. Esa es la idea que ha sido vulgarizada por los cines y revistas y la que está fijada en la mente de las muchedumbres que no se paran a reflexionar elevándose por encima de la superficie de las cosas.

Nada hay, sin embargo, más lejos de representar la realidad. La sufragista es una mujer, producto de nuestros tiempos de libertad: instruída como el hombre, cono-

ce y no rehuye las responsabilidades que tiene en la familia; pero a la vez está libre de preocupaciones y cree sencillamente en el deber de compartir con el hombre los trabajos concernientes al mejoramiento social, al bienestar público de la comunidad en que vive; cree que, por lo mismo que en el hogar hay deberes asignados a su sexo, tiene asimismo deberes que desempeñar en la vida pública. En la vida doméstica y familiar no surge ningún conflicto entre los dos seres: por estar repartido el trabajo entre ambos; no hay motivo tampoco para temer ningún conflicto en la vida pública si se sabe asignar a cada sexo los deberes que le corresponden según su naturaleza.

La sufragista, por el hecho de serlo, no es antagónica a los deberes de la familia, antes bien comprende que el bienestar de la familia es el fundamento del bienestar de la sociedad, y tiene conciencia de que las miserias y vicios sociales afectan a la familia y ella puede y debe acudir a remediar con el hombre esas miserias y esos vicios.

¡No!; la idea que se tiene de la sufragista es errónea; y es hora de que por lo menos las personas inteligentes y educadas corrijan su propia impresión basada en prejuicios y en una mentalidad atrasada. No podemos impedir que el vulgo piense a la manera que se pensaba hace medio siglo atrás, pero el que muchas personas serias y por demás progresivas se contenten con la opinión del vulgo da idea de que aquí no analizamos bien el fondo de las cosas y nos dejamos llevar simplemente de las impresiones del momento.

El sufragismo es una aspiración legítima, un ideal de nuestro siglo. Tiene su raíz de vida en la filosofía e instituciones del mundo moderno y en las condiciones cada vez más difíciles en que pone a la mujer la lucha por la existencia. Ella necesita protegerse y organizarse, no para crear la rivalidad y armarse contra el hombre, sino para ser un activo sumando en el progreso social y evitar ser víctima de la explotación y de la iniquidad de los demás grupos sociales por su indiferencia y absentismo en la vida pública.

No seré yo, hombre de ley y legislador, quien me oponga a que esta aspiración

fuera satisfecha. La considero tan natural como el derecho a la vida y el derecho a la propia defensa. Y por ser natural no considero prematuro el que la mujer filipina reclame ese derecho, como ya lo han reclamado y obtenido sus congéneres en otras partes del mundo. Me es indiferente que el grupo que ahora lo reclama sea pequeño e insignificante: aún más, me sería completamente indiferente si la mujer de este país no lo pidiera o deseara. Para otorgar, para reconocer derechos fundamentalmente concordantes con el espíritu de nuestras instituciones, y con los ideales de nuestra época no consultaría con quien tuviera opción de reclamarlos, los daría, los concedería porque es de justicia y es el plan de Dios que se realice la justicia en el tiempo y en el espacio. No soy juez sino legislador y mi primer deber es dictar la justicia, no administrarla, no esperar que haya quien la pida y quien se oponga a ella.

Me satisface que haya un grupo de mujeres que, representando la aspiración de todas las de su sexo, se atrevan a acercarse a las gradas de nuestra Legislatura para llamar la atención sobre una falta en nuestros estatutos. Esto me indica que ha nacido y se ha revelado la conciencia de ese derecho en la mujer filipina y no necesito más; no necesito contar el número y la clase de las que están en esa condición. Rizal en su tiempo, al abogar por los derechos políticos de nuestra raza, estaba con muy pocos compañeros; en la mayoría de sus compatriotas, la conciencia de esos derechos estaba dormida. Pero mentiría y erraría quien dijera que aún en aquel tiempo la voz de Rizal no representaba la causa de toda su raza y porque él y los que con él trabajaban eran muy pocos, no debía prestarse atención a sus demandas. Él sabía en conciencia que su patria estaba oprimida, que defendía una causa justa, que abogaba por los derechos de sus conciudadanos y no se paraba a reflexionar si sus conciudadanos tenían o no conciencia de sus derechos.

Estoy satisfecho, por esto, de que las pocas mujeres que ahora hablan de los derechos de su sexo y reclaman el sufragio representan a las demás mujeres filipinas,

a no ser que queramos proferir un insulto diciendo que las mujeres de este país están privadas de sentido común para oponerse o rehusar la concesión de derechos que pueden ensanchar sus medios de vida y sus actividades dentro de la sociedad. Importa poco que la aspiración al sufragismo aparezca en su estado inicial o tenga la forma vaga de una proposición no definida y concreta: desde el momento en que ha apuntado esa aspiración, para mí es que ha brotado la semilla a flor de tierra y es inútil ahogarla, pues volverá a brotar. Cuanto más retrasemos la concesión del sufragio femenino será tanto más en nuestro daño, porque es lo mismo que impedir que la semilla de ahora se convierta en planta y dé a su sazón apetitosos frutos.

No; nuestro país no necesita imitar la lentitud con que han procedido las viejas naciones en reconocer los derechos de la mujer. No tenemos sus tradiciones, no tenemos sus preocupaciones para ir por lentas evoluciones y no por súbitas revoluciones. Debemos admitir todas las revoluciones pacíficas de ideas que condensan, como el vapor la gota de lluvia, una fórmula de justicia social. Lo mismo que admitimos los últimos inventos en mecánica, industria y artes, los automóviles, las maquinarias centrales, los aeroplanos, debemos admitir los últimos progresos en instituciones sociales y políticas de las sociedades más avanzadas.

El sufragio femenino encierra un fondo de justicia, de reivindicación para la aptitud de la mujer moderna y debemos enseguida adoptarla sin necesidad de pasar por procesos innecesarios. La libertad de cultos que engendró la tolerancia religiosa; el sufragio popular que vigorizó nuestra conciencia colectiva, la escuela libre que emancipó nuestras masas de la tutela de los caciques, todas las conquistas de la democracia de que nos enorgullecemos no serían realidades hermosas, llenas de sazonados frutos, en estos días, si hubiésemos tenido que hacer tanteos y dar pasos vacilantes antes de incorporarlos súbitamente a nuestra vida social y política. Tenemos que movernos de prisa y anticiparnos a las ahora vagas aspiraciones de las masas femeninas para aho-

rrarnos de ese modo agitaciones que al fin habrían de sobrevenir y cuya justicia se ha de reconocer más tarde.

Cuando se dice que nuestro estado social no está preparado para el sufragismo, que la mujer no está suficientemente educada para ejercer sus derechos políticos, quiero preguntar si hemos necesitado decir lo mismo cuando importamos o implantamos en este país las instituciones democráticas que son la base y el fundamento de nuestra sociedad actual. Nuestra educación tradicional era enteramente contraria al sistema popular de gobierno y hemos adoptado éste por considerarlo mejor que el otro, más adecuado a nuestros intereses y a los ideales del siglo, sin preguntarnos si estábamos preparados y educados suficientemente para ello.

Hace más de veinte años que la escuela libre ha abierto sus puertas a la mujer del pueblo, la educación se ha extendido entre ellas en la misma proporción que entre los hombres, muchas de las mujeres que han producido nuestras escuelas son ya ahora esposas o madres y todavía estamos preguntándonos si la mujer filipina ha llegado o no a la madurez necesaria para poder ser investida de sus privilegios políticos. No creo que se pretenda exigir que todas ellas sean doctoras y bachilleres antes de concederlas el sufragio.

La educación política no se adquiere más que educándose, como no se llega a saber nadar más que nadando. El argumento de la falta de preparación suficiente de la mujer filipina favorece y justifica la posición intelectual de los imperialistas de una metrópoli que no encuentran a una colonia jamás preparada o educada suficientemente para recibir sus derechos soberanos.

Cuando el otro día subí a un hidroplano, para experimentar la sensación de un viaje por las alturas, tenía—¿cómo no decirlo?—cierta aprensión, algo así como un vago temor a lo desconocido, a lo nuevo, pero, pasados los primeros momentos con felicidad, me sentí perfectamente confortado y dichoso de sondear los espacios y escudriñar los magníficos paisajes que se presentan a los ojos desde la altura. ¡Oh!, ¡qué hermosura nadar en la luz, cabalgar sobre las nu-

bes y el viento, divisar el panorama de las ciudades y de las viviendas humanas como un mapa de relieve sobre el fondo de cristal de las aguas, cruzar distancias enormes en minutos, en instantes, de un modo imperceptible, emular en todo al pájaro y como el pájaro aterrizar de repente sin fatiga y sin sufrimiento! Una vez terminado el viaje es cuando comprendí que mi aprensión y mi temor carecían de fundamento, que no envolvía más riesgos el volar por los aires en un aeroplano como el correr a campo traviesa en un automóvil y me hice cargo de las innumerables ventajas que se pueden sacar de este aparato, producto de nuestros tiempos, destinado a revolucionar, no sólo los medios de guerra, sino también las artes de la paz.

Lo mismo pasa con las nuevas fórmulas, con las innovaciones en el orden moral y político. No se las adopta sin ese instintivo temor, esa vaga aprensión que produce lo nuevo y lo desconocido. Se oye hablar mucho de sus peligros e inconvenientes para el orden establecido. Se cree poco menos que se desquiciarían las esferas del firmamento y que el eje del mundo se rompería en pedazos. Luego, después que la innovación se ha admitido, se encuentra que parece lo más natural y lógico, porque las cosas siguen su curso normal, las estrellas ruedan y brillan lo mismo que antes en el azul y las montañas altas no se vienen abajo. Se siente renacer el ánimo y la esperanza, las muchedumbres se avienen con el nuevo estado de cosas y los más recalcitrantes se lastimarían si se les propusiera que se volviese al antiguo estado. Así ha ocurrido en nuestro país. Así se ha hecho siempre el progreso y así marchará siempre por nuevos caminos.

Es preciso que tomemos la resolución de vencer nuestros temores y escrúpulos. Si habláramos del aeroplano solamente por el número de aviadores que han perecido, no admitiríamos nunca esa invención. Es preciso que nos embarquemos en él para probarnos a nosotros mismos que nuestros temores y preocupaciones carecen de fundamento. No hay que perder de vista que el sufragismo no es una cosa nueva en el mundo, ya no es un experimento sino un

hecho y ha tomado carta de naturaleza en algunos países. Lo mismo exactamente que el aeroplano. Del mismo modo que para conocer las ventajas de este aparato no vamos a preguntar a los que nunca han viajado en él sino a los que han hecho experiencias con el mismo, así también para conocer las ventajas del sufragismo no debemos dar crédito a los que lo combaten por principios y teorías sino a los países que han hecho experimentos con él y han probado ya sus resultados. El hecho que debemos anotar es que el sufragismo cunde con mayor fuerza cada día y se va generalizando en los países en que se ha admitido. Lo mismo exactamente que el aeroplano. Por consiguiente, así como sería perfectamente ridículo en estos momentos declamar contra el aeroplano, por los riesgos y accidentes que pueden ocurrir, y sería estúpido no seguir los pasos de otros gobiernos que utilizan sus ventajas, para la defensa o la agresión en caso de guerra o para abreviar las comunicaciones interiores en tiempo de paz, asimismo me parece ridículo, si no insensato, combatir el sufragismo en el terreno especulativo o más bien hipotético y no tomar la experiencia de otros países como guía de nuestra conducta haciendo que el sufragismo forme parte de nuestras modernas costumbres e instituciones.

Quisiera, para terminar, citar algunos extractos, pertinentes a este asunto, de un discurso que pronuncié en una velada celebrada en el Opera House y dedicada a Rizal por varios colegios de señoritas en 1913.

"Se ha creído que la mujer debe reducir toda su esfera de acción al hogar, a la vida doméstica, ser absolutamente la gloria y el encanto de su esposo y de sus hijos; y no es así, pues que la mujer, tanto como el hombre, nace en la sociedad y vive dentro de ella, y no puede, no debe ser indiferente a las miserias y las desgracias sociales. Pensar de otro modo sería egoísmo y aberración, y dejarla a la sociedad abandonada a muchos sufrimientos que sólo la mano bendita de la mujer puede curar o acallar al menos. Bien haya que la mujer sea en su casa amor y ensueño, gloria y felicidad; pero también más allá de los muros de su hogar debe cumplir su misión divina y hacer llegar a todos el secreto tesoro de bondad y luz de que la ha provisto la buena Providencia. Así como en el hogar comparte con el hombre los deberes de la vida, así fuera de él, en la vida pública,

debe compartir con el hombre la responsabilidad de remediar y de aliviar las desdichas públicas."

* * * * *

"La beneficencia, la caridad, la moral, por algo tienen nombres femeninos: y es a la mujer a quien corresponde el ejercicio de todas esas virtudes en el seno de la sociedad. Ella debe tomar parte, si es que no debe iniciarse en todos los casos, en toda propaganda y toda acción que tienda a amparar la orfandad, a socorrer la indigencia, a elevar la idea de la moralidad pública. Ella debe luchar y sufrir, en medio de la sociedad en que vive, por cuanto hay de femenino en la vida para calmar con un bello gesto de piedad la furiosa contienda que se libre por la existencia y dorar con el mágico esplendor de su cariñosa mirada la noche eterna del humano dolor. La Patria necesita no sólo la fuerza de los hombres, sino también la piedad, la caridad de las mujeres; no sólo requiere héroes, sino también heroínas. Y las hay y las ha habido siempre en la historia de la humanidad: y las hay y las ha habido en esta nuestra tierra, cuyo especial privilegio consiste, en sentir de graves autores extranjeros, en que sus mujeres son superiores a los hombres.

* * * * *

"Y estas niñas de hoy que adoran en Rizal y que le dedican sus cantos y oraciones, mañana serán las ciudadanas, que no serán, como la infeliz María Clara, víctimas de las injusticias sociales, sino reparadoras de ellas, y sublimes propagadoras del bien, de la virtud, de la gloria y grandeza de su Patria."

Sí; abrigo esa esperanza, tengo fe en la libertad de la mujer. No puede permanecer una mitad de la humanidad en la parte superior y la otra mitad en la parte inferior de la escala sin producirse desequilibrios, lágrimas y sufrimientos. Todos tienden a nivelarse en la vida como todos se nivelan en la muerte. La humanidad ha descubierto una nueva luz y su antorcha iluminará aunque los errores y preocupaciones de los hombres se empeñen en cubrirla de tinieblas. ¡Ay de los que resistan la luz! El mundo marcha, no se detiene en su progreso. Los que quieren quedar atrás se quedarán porque es dado a los seres humanos ese albedrío, pero será para lamentar más tarde su culpa y su retraso.

No me es dado vaticinar la suerte que cabrá a los esfuerzos presentes que hacen las mujeres filipinas para obtener el sufragio; sé, sin embargo, que sus esfuerzos deben ser para ellas y para nosotros un motivo de orgullo y de honor porque indican que nin-

guna parte de nuestro pueblo es insensible a los grandes movimientos del siglo. Hay algunos que se mofarán de ellas, muchos que se encogerán de hombros, pero las mujeres no deben desalentarse por eso, porque ni la mofa ni el encogimiento de hombros son razones de peso. Algún día les darán la razón esos mismos que ahora se ríen y se encogen de hombros ignorando probablemente la marcha del mundo y la de su propia sociedad, como aquellos que se burlaron

de Rizal en su tiempo han lamentado su error muy tarde y le han ya completamente justificado y vindicado.

Lo que necesitamos es hacer la luz y propagar las nuevas doctrinas para que las acepten las conciencias que no se niegan voluntariamente a reconocer la justicia y la verdad, únicos e inmovibles fundamentos sobre los que descansan la estabilidad y el bienestar de las sociedades civilizadas.

Watchful Waiting

VIGILANTE ESPERA

HELEN W. BROMFIELD

KWA-KWA, the Chinese Pandora, is said to have melted five stones to repair the heavens and to have made a highly successful job of it, as evidenced by the Milky Way which indicates where the mending was done; but then Kwa-kwa had not to consult Big Fours composed of delegates of four allied nations, and councils of Five comprising four ministers and a Japanese delegate, and Councils of Ten and dozens of delegations and innumerable sub-delegations, each talking its distinct language and clamoring for a different sort of patch. When Kwa-kwa realized that the celestial dome was going to eternal smash unless he got busy he collected together the necessary material and forthwith the thing was done.

The Pandora of bygone centuries was in possession of facilities the Peace Congress, now being held in Paris, might envy. Each day brings its own difficulties interfering with a prompt and satisfactory settlement. Week after week has slipped by with matters of dubious consequence occupying the attention of those in authority until the League of Nations is in a way of becoming a League on Indignations.

The wheels of time have for eons rumbled on, getting nowhere in particular, and when it seemed our troubles were approaching the end and that we might look for a few generations of peace and improvement of which the human race is so desperately in need, with rearranged maps and problems solved by every mathematical rule, we suddenly find that the youngest member, the Bolshevik, has set us the task of rearranging the sums he so thoughtlessly wiped off the slate, and the friend of yesterday becomes the enemy of tomorrow. More than a century and a half ago Voltaire wrote: "There will be no Peace among princes. Carnivorous animals are always ready to fly at each other's throats."

The Poles say they could have had independence in 1917 had they ignored the promises of the Allies and joined forces with the Central Powers; that they will not be able to establish and maintain a lasting government without control of the city of Dantzic on the Baltic; and that the solu-

KWA-KWA, la Pandora china, se dice que fundió cinco piedras para reparar los cielos y realizó su trabajo con grande éxito, como lo demuestra la Vía Láctea que indica la reparación que se hizo, pero entonces Kwa-kwa no tuvo que consultar con los Cuatro Grandes compuestos de delegados de cuatro naciones aliadas, Consejos de Cinco que comprenden cuatro ministerios y un delegado japonés, y Consejos de Diez y docenas de delegaciones e innumerables subdelegaciones, de las que cada una habla un idioma distinto y pregonan una clase diferente de emplasto. Cuando Kwa-kwa comprendió que el techo celestial iba a hundirse para siempre si no se disponía a trabajar, reunió los materiales necesarios e inmediatamente llevó a cabo la obra.

La Pandora de pasadas centurias poseía medios que envidiaría ahora el Congreso de la Paz reunido en París. Cada día trae sus propias dificultades que entorpecen el arreglo pronto y satisfactorio. Una semana tras otra ha transcurrido entre asuntos de dudosa consecuencia que han ocupado la atención de los constituidos en autoridad al punto de que la Liga de Naciones está en vías de convertirse en una Liga de Indignaciones.

Las ruedas del tiempo han venido girando desde el evo, sin detenerse en punto alguno particular, y cuando parecía que iban a acabarse nuestros infortunios y que podíamos esperar el advenimiento de algunas generaciones de paz y mejoramiento de que la raza humana tan desesperadamente necesita, con mapas nuevamente arreglados y problemas resueltos por todas las reglas matemáticas, he aquí que de repente el menor de los miembros, el bolsheviki, nos ha dado el trabajo de volver a escribir las sumas que tan impensadamente borró de la pizarra, y el amigo de ayer se transforma en el enemigo de mañana. Hace más de un siglo y medio Voltaire escribió: "No habrá paz entre los príncipes. Los animales carnívoros están siempre dispuestos a echarse sobre las gargantas de sus semejantes."

Los polacos dicen que pudieron haber tenido la independencia desde 1917 si hubiesen hecho caso omiso de las promesas de los Aliados, uniéndose a las fuerzas de los Poderes Centrales; que no les será posible establecer y mantener un gobierno estable sin el dominio de la ciudad de Dantzic cabe el Báltico; y que la solución del

tion to the friction will not be overcome by their having been prevailed upon by the Big Four to make Dantzig a free port under their sovereignty and with the privilege of their maintaining a garrison and postal organization, with a municipality exercising the right to issue passports and conduct its affairs independently in so far as they involve no political interference with the status of Poland the State; but a Municipal government made up of German sympathizers would be able to annihilate the benefits of Dantzig having been made a free city and their legislation could easily be diverted to foreign interests to the detriment of the Poles.

Inasmuch as it was stipulated in the Armistice that Dantzig was to be given over to the free use of Allied troops, the German claim that Poland not having been an Ally at the time is not entitled to the use of Dantzig for the movement of her soldiers under General Haller and the Poles are loathed to accept a substitute port inadequate for their needs and illy equipped to handle the army they require to despatch across it to oppose the invading Bolsheviks. It is upon small matters trivial and insignificant in themselves that Germany is wearing down the opposition and the antipathy aroused and materially reducing the strength allied against her interests.

British officers who have returned from Poland say that her losses have been proportionately greater than those of either Belgium or France. The history of Poland is one of almost constant discontent and welfare. Every upheaval and agitation on the Continent has brought a revival of the Polish question. The geographic position it occupies renders it inevitable that it escape the intrigues of countries having interests in mind in which Poland may be temporarily useful.

Poland rose in revolt under Kosciusko and after the destruction of the Russian garrison at Warsaw, Empress Catherine of Russia sought assistance from the Prussian King. Prussia hurriedly made peace with France in order to withdraw her forces from that frontier, and the entire army with the king at the head, marched into Warsaw, and Poland had constantly remained in the limelight when Europe went to war.

The Congress of Vienna was deeply concerned over the division and the ultimate fate of Poland. Being without sufficient strength themselves to stand alone, they entrusted themselves from time to time to foreign rulers who had their interests at

conflicto no se obtendrá por haber prevalecido contra su voluntad la de los Cuatro Grandes, para hacer de Dantzig un puerto libre sometido a su soberanía y con el privilegio de tener en él una guarnición y una oficina de correos, con un municipio que ejerza el derecho de expedir pasaportes y dirigir sus negocios independientemente en todo lo que no signifique oposición política al status del Estado de Polonia; pero un gobierno municipal compuesto de germanófilos podría reducir a la nada el beneficio de convertir Dantzig en una ciudad libre y su legislación podría fácilmente inclinarse hacia los intereses extranjeros con detrimento de los polacos.

Puesto que se estipuló en el Armisticio que Dantzig había de ser cedido al libre uso de las tropas aliadas, los alemanes alegan que, no habiendo sido Polonia un aliado cuando la guerra, no tiene derecho al uso de Dantzig para el movimiento de sus soldados al mando del General Haller, y los polacos no quieren aceptar la sustitución de aquél con un puerto que no esté adecuado a sus necesidades y esté mal acondicionado para manejar el ejército que requieren para despacharlo através del mismo y oponerse a la invasión de los bolsheviks. Los alemanes se valen de asuntos triviales e insignificantes en sí mismos para menguar la oposición y la antipatía que provocaron y reducir materialmente la fuerza alineada frente a sus intereses.

Oficiales ingleses que han vuelto de Polonia dicen que las pérdidas de ésta han sido proporcionalmente mayores que las de Bélgica o Francia. La historia de Polonia es casi de constante descontento y guerra. Toda revuelta y agitación en el Continente ha producido la resurrección de la cuestión polaca. La posición geográfica que ocupa hace inevitable su inclusión en las intrigas de países que tienen intenciones interesadas de utilizar temporalmente a Polonia.

Polonia se levantó en armas bajo el mando de Kosciusko y después de la destrucción de la guarnición rusa en Warsaw la Emperatriz Catalina de Rusia buscó la ayuda del rey prusiano. Prusia a toda prisa hizo la paz con Francia para retirar sus fuerzas de la frontera, y el ejército entero con el rey a la cabeza, marchó hacia Warsaw y Polonia permaneció constantemente tras las acandilejas cuando Europa entró en la guerra.

El Congreso de Viena estuvo profundamente interesado en el reparto y disposición final de Polonia. Careciendo de fuerzas bastantes para sostenerse por sí propia, se entregaron de tiempo en tiempo a gobernantes extranjeros, que se interesaban

heart only in so far as they were useful to the ruler employing them. Napoleon who, in addition to his military genius, was something of a promiser and had created the Grand Duchy of Warsaw under the crown of Saxony, used as a bait to lure the Poles his pledge that they would receive independence in 1812. Whether Napoleon, who was the personification of conceit and selfishness, would have been as good as his word in this particular instance, is a question that will never be answered, for upon his invasion of Moscow the inhabitants fired the city and fled leaving his defeated legions to return, such as was left of them, to an inglorious reception, which placed an entirely different phase upon his schemes for the division of territory under his jurisdiction, and once more the Poles were face to face with the unpleasant situation of turning for protection to the Government they had been so ready to abandon.

Alexander I was then upon the throne of Russia and he was strongly of opinion about what should be done with Poland, and insisted that in the interest of all concerned and Russia in particular, it should become a part of his Kingdom. On every side arose a howl of opposition. France, England and Austria entered into a treaty of a confidential nature that they would spare no pains to thwart the plans of the Russian Czar, even to the extent of declaring war if necessary, and this state of affairs continued to simmer and double until 1815 when Napoleon escaped from Elba. Napoleon's return and the rally which brought to his aid Marshall Ney and the old guard who trusted and loved him, was the signal for the speediest little "get-together meeting" in history. Whatever there was to fear from Russia it dwindled into insignificance before the wrath of the meteoric Napoleon; and the compromise was a Polish Government under the Czar of Russia. This emergency peace has never been popular. Each generation has made an endeavor to overthrow the allegiance, the most prominent attempts having occurred in 1830 and 1863. At the present time the American Red Cross at Warsaw estimate that 10,000 Poles are dying weekly of typhus, and that in the coal mining districts and factory towns where even the barest necessities have ceased to exist, the death-rate and suffering is appalling.

An arrival from Lemberg (near the fortress of Przemyśl) says that the defense of the city reminds him of the time in history when Poland was the frontier post be-

por ella sólo en la medida de la utilidad que les reportaba. Napoleón que, además de ser un genio militar, era un poco amigo de hacer promesas y había creado el Gran Ducado de Warsaw bajo la corona de Sajonia, empleó como un cebo para engañar a los polacos la promesa de darles la independencia en 1812. La cuestión de si Napoleón, que era la personificación del engreimiento y el egoísmo, hubiera hecho buena su promesa en este caso particular, no se podrá nunca contestar, porque, al invadir Moscow, sus habitantes quemaron la ciudad y huyeron dejando a sus derrotadas legiones, o lo que quedó de ellas, que fueran objeto de una recepción nada gloriosa, lo que dio un aspecto enteramente diferente a sus planes de división del territorio sometido a su jurisdicción, y una vez más los polacos se vieron en el trance de tener que impetrar la protección del gobierno que tan fácilmente habían abandonado.

Alejandro I estaba entonces en el trono de Rusia y tenía una opinión decidida respecto a lo que había que hacer con Polonia, e insistió en que, en bien de todos los interesados y de Rusia en particular, se hiciese a Polonia parte de su reinado. De todas partes surgió un clamor de oposición. Francia, Inglaterra y Rusia celebraron un tratado secreto al efecto de no escatimar ningún sacrificio para desbaratar los planes del czar ruso, aun hasta el extremo de declarar la guerra si fuese necesario, y este estado de cosas siguió fermentando y bullendo hasta 1815, en que Napoleón se evadió de Elba. La vuelta de Napoleón y la agrupación de fuerzas que reunió en su redor el Mariscal Ney y la vieja guardia que confiaba en él y le adoraba fue la señal de la primera pequeña liga de naciones formada rápidamente, que se conoce en la historia. Todo lo que se podía temer de Rusia se redujo a la insignificancia ante la ira del meteórico Napoleón; y el convenio consistió en el establecimiento de un gobierno polaco sujeto al Czar de Rusia. Esta paz forzosa jamás ha sido popular. Cada generación ha tratado de romper la sujeción, habiendo ocurrido los intentos más importantes en 1830 y 1863. Al presente la Cruz Roja americana en Warsaw calcula en 10,000 los polacos que mueren semanalmente de tifus y que en los distritos de las minas de carbón y en los pueblos fabriles donde faltan las cosas de primera necesidad, el tanto por ciento de mortalidad y los padecimientos son espantosos.

Una información procedente de Lemberg (cerca de la fortaleza de Przemyśl) dice que la defensa de la ciudad le recuerda el tiempo en que Polonia era el puesto de la

tween Europe and the Tartar raids hundreds of years ago, for in this defense women as well as men participate, taking turn for turn in the trenches, and that Lemberg, without light or sufficient water is fighting on and on, her only fear being her final conquest and submission to the tortures of the Ukrainians.

This is only one of numerous cities where conditions of similar character prevail. Sizzling and broiling and bubbling over seems to be the state of the melting pot, and who can say that those who have gone into it have in the least benefited the world by their sacrifice? Certain it is they have into improved their own condition of being—and a goodly percentage, innocent as well as guilty—have ceased to be at all. It is all so unessential! In order to have a bath it is not necessary to wallow in muck. It is easier to clean off a little dirt than a lot of it, and display at the expense of some one else appears to be the only game the politician knows. If the warring heads of nations were put into the arena without weapons or defense save their muscle and brawn and told to go to it nail and tooth, individually responsible for his lack of training and ability, just so soon would war be a thing of the past. The politician takes a gamble that his followers will fight and die to win a victory for which he alone claims the glory. There is no great scramble to be first in becoming a pal to the Buck Private, the wounded poilu or the Tommy from overseas. I have in mind a Tuberculosis Hospital near Gare de l'Est in Paris. It is the second largest military hospital in France. Here are more than three hundred French soldiers slowly dying of white plague. Physically fit they went into the trenches, and for years lived in inhuman surroundings, slept in underground filth and dampness, and in summer rains and winter snows stood days at a time in knee-deep water, frequently submerged to the waist in ice and slush. Occasionally one of these men survives, and is discharged from the hospital to face the world with a gratuity of fifty francs—twenty pesos—and fifty francs just now will not quite pay for a decent pair of boots. This is the poilu who had just enough to keep his little family when he held a position in factory or shop. Responding to the call of country he received ten centavos a day; these are some of the things that make me realize that the pig is a pretty clean sort of an animal until he comes in contact with

frontera europea opuesto a las invasiones de los tártaros hace centenares de años, porque en esta defensa tomaron parte hombres y mujeres que turnaban en las trincheras, y que Lemberg, sin luz ni agua suficiente, sigue peleando, temiendo únicamente ser conquistada al fin y sometida a torturas por los ucranianos.

Esta no es más que una de las muchas ciudades en que prevalecen condiciones análogas. El burbujear, el hervir, el borbotear parecen ser el estado del caldero de fusión, y ¿quién puede decir que los que se metieron en él han por lo menos beneficiado al mundo con su sacrificio? Ciertamente es que no han mejorado su situación—y un buen promedio tanto de inocentes como de culpables ha dejado de existir. Todo ello no es tan esencial! Para bañarse no es necesario revolcarse en el lodo. Es más fácil limpiar una pequeña suciedad que un conjunto de ellas, y la exhibición a costa de alguien parece ser el único juego que conoce el politicastro. Si se llevase al circo a las cabezas guerreras de las naciones sin más armas ni defensas que sus músculos y carnes y se les dijese que empleasen sus uñas y dientes a cada uno de los que son individualmente responsables por su falta de entrenamiento y habilidad, muy pronto acabaría la guerra. El "politician" entra en un juego que hacen sus secuaces y en el que mueren para alcanzar una victoria de la que él solo se gloria. No se pugna por ser el primero en hacerse amigo de Juan Soldado, del "poilu" herido o del Tommy del otro lado del mar. Tengo en la mente un hospital de tuberculosos cerca de la Estación del Este de París. Es el segundo entre los más grandes hospitales militares de Francia. Hay en él más de trescientos soldados franceses que mueren lentamente de la peste blanca. Físicamente aptos fueron a las trincheras, y durante años vivieron en un ambiente inhumano, durmieron en la suciedad y humedad subterráneas, y bajo las lluvias del verano y las nieves del invierno pasaron días a veces con el agua hasta las rodillas, sumergidos frecuentemente hasta el pecho en hielo y fango. En ocasiones alguno de estos sobrevive y se da de alta en el hospital y entra en el mundo con una pensión de cincuenta francos—veinte pesos—y con cincuenta francos hoy día no se puede comprar un decente par de botas. Este es el "poilu" que tenía bastante para mantener a su pequeña familia cuando trabajaba en una fábrica o taller. Respondiendo al llamamiento del país, percibía diez céntimos al día; y por esto creo que el cerdo es una clase de animal bastante limpio hasta que se pone en contacto con seres humanos que le guar-

human beings who keep him in filthy pens where he is unable to bathe and be natural. It brings to realization that what people do to animals they will do to each other if the action is concealed from public gaze. I have seen where and how these men have lived. I have seen them in hospital dying painfully and slowly. In comparison there is little to pity the dead. They are patient—the most patient creatures in the world, for this is their duty to France!

The fortune-teller is a proven liar, mostly, yet people believe what they by common sense should know will never, unless by accident, come true; and the necromancer spends a little time behind the gratings now and then and pays a fine sometimes for the privilege of giving folks a brighter view of life for a few weeks, and frequently changes his abode at the request of authority, all because his prophesies are geared to materialize too soon. The parson gets by with it by attaching a longer fuse to the prediction, by timing his prognostications to develop when the victim is unable to disprove, for dead men tell no tales, and according to General March there were 7,354,000 of these silent heroes created in the world war prior to the armistice. Sacrifices of vanity have no comparison to the sacrifices already made. It is the habit of Kings and presidents to forget that they are not the rulers, but the servants, of the people, and that in making the world safe for democracy some attention should be given to making a democracy that is safe for the world.

Denmark is breaking her heart over the control of Kiel Canal. She is desirous that a neutral zone be established on either side the Canal across which German influence may not extend and into which German sentiment may not penetrate, that her former Colony of Schlesvig Holstein may return to the fold unopposed.

Italy's concern is her ability to acquire the city of Fiume, for centuries famed as the Pearl of the Adriatic. This distributing center is an important one for manufactured goods and petroleum imports, and owes its prominence in shipping principally to British vessels. Italy is more than likely to meet with disappointment in her desires and may be requested to withdraw from the Peace negotiations until such time as matters of importance regarding her interests are considered worthy of attention. But Fiume, as a railroad and shipping

dan en pocilgas asquerosas donde no puede bañarse ni vivir conforme a la naturaleza. Hace comprender que lo que la gente hace con los animales lo hará con sus semejantes si el acto se oculta a la mirada pública. He visto dónde y de qué modo han vivido estos hombres. Les he visto en hospitales muriéndose lenta y penosamente. Relativamente hay poco por qué apiadarse de los muertos. Son pacientes—las criaturas más pacientes del mundo, porque este es su deber para con Francia!

El adivino es un embustero probado, generalmente, pero la gente cree lo que por sentido común debiera saber que nunca sucederá, más que por casualidad; y el nigromántico emplea poco tiempo detrás de la reja frecuentemente y paga una multa a veces por el privilegio de dar a la muchedumbre una visión más halagüeña de la vida para unas semanas y muda de habitación con frecuencia a requerimiento de la autoridad, solamente porque sus profecías tienen probabilidades de realizarse demasiado pronto. El individuo se las compone atando a su predicción una larga mecha, señalando para sus pronósticos una fecha en que la víctima no puede desmentirlos, porque los muertos no cuentan cuentos, y según el General March hay 7,354,000 de estos héroes silenciosos producidos por la guerra mundial antes del armisticio. Los sacrificios de la vanidad no tienen comparación con los sacrificios ya hechos. Es costumbre de reyes y presidentes olvidarse de que no son los amos sino los servidores del pueblo, y que para tener a salvo a la democracia en el mundo alguna atención debiera prestarse al establecimiento de una democracia que sea segura para el mundo.

Dinamarca se daría por satisfecha si lograra tener la disposición del Canal de Kiel. Está deseosa de que se establezca una zona neutral a ambos lados del Canal a donde no pueda llegar la influencia alemana y donde no pueda penetrar el sentimiento alemán, para que su antigua colonia de Schlesvig Holstein pueda volver a su seno sin oposición.

Lo que interesa a Italia es poder adquirir la ciudad de Fiume, que tiene fama secular de ser la Perla del Adriático. Este centro de distribución es importante para productos manufacturados y la importación de petróleo, y debe su preeminencia al embarque principalmente de efectos para buques ingleses. Es más que probable que Italia se lleve un chasco y puede que se le pida que deje de tomar parte en las negociaciones de la paz hasta que se consideren dignos de ser atendidos los asuntos de importancia relativos a sus intereses. Pero

point, will not be abandoned without a struggle.

Fiume, like most of the strategically important towns along the Adriatic, has known many rulers. In the thirteenth and fourteenth centuries they were Frankopans. In 1471 they came under the sway of the Hapsburgs. In 1500 the city was captured by the Venicians, whose rule was of short duration. In 1783 the city became free by grant of Charles VI. The period of greatest prosperity with them began in 1809, under the French. Their position and commercial ability qualified them to assume important relations with the outside world. Their soldiers were drafted into the Army of Napoleon whose desire it was that they should be united with a greater Serbia. Napoleon's own fate precluded the accomplishment of this arrangement.

In 1848 Fiume became Croatian. In course of time a commercial treaty was entered into by which the Serbia-Croatians were taxed 54,000,000 crowns—an astounding sum at that time—and the money, to their surprise, was utilized to denationalize the city into a Magyar province. About this time the national hero of Croatia appeared on the scene in the form of General Josip Jellacich. General Jellacich was called upon by the Austrian Emperor to help him save his crown. The Hungarians were in rebellion, and his own people were deserting to the cause of the revolutionists. The Croatian General agreed to assist upon the terms that the city should be returned to Croatia, together with the littoral. The Croatian kept his part of the agreement, but the city was not released, and General Jellacich, instead of receiving the promised reward for which he and soldiers had so bravely fought, was poisoned.

The Serbians and Croatians have great veneration for the memory of this leader. The regiment which captured the city last summer is named Jellacicevci in honor of him, and in the town of Zagreb—famous as being the seat of the University—is an equestrian statue of him with his sword pointing toward Hungary; (at any rate, there used to be a statue of this description in 1910 unless it has since been destroyed.) With the creation of an independent state they have some measure of security, but the twelve million inhabitants ununited and at the mercy of their belligerent neighbors, could form nothing but perpetual fuel with which to start conflagrations afresh. The harbor is to advantageously located to be overlooked by maritime

Fiume, como centro ferroviario y punto de embarque, no será abandonado sin lucha.

Fiume, como muchos de los pueblos estratégicamente importantes de las costas del Adriático, ha conocido muchos dominadores. En los siglos XIII y XIV éstos fueron de ascendencia franca. En 1471 estuvo bajo el cetro de los Hapsburgos. En 1500 la ciudad fue capturada por los venecianos, cuyo régimen fue de corta duración. En 1783 Carlos VI le dio la libertad. Su período de mayor prosperidad empezó en 1809 bajo el poder francés. Su posición y habilidad comercial le abrieron importantes relaciones con el mundo exterior. Sus soldados ingresaron en el Ejército de Napoleón, cuyo deseo era que con Fiume se formase una Serbia mayor. La suerte que le cupo a Napoleón impidió la realización de este proyecto.

En 1848 Fiume se hizo croata. En el transcurso del tiempo se celebró un tratado comercial, por el que se impuso a los serbio-croatas una contribución de 54,000,000 de coronas—suma fabulosa en aquel tiempo—y con sorpresa suya se gastó este dinero en desnacionalizar la ciudad, convirtiéndola en una provincia magyar. Por este tiempo apareció en escena el héroe nacional de Croacia en la persona del General Josip Jellacich. El Emperador austriaco solicitó la ayuda de éste para salvar su corona. Los húngaros se habían rebelado, y su propio pueblo le abandonó haciendo causa común con los rebeldes. El general croata convino en ayudarle bajo la condición de devolver Fiume a Croacia, consular. Los croatas cumplieron con el convenio, pero no se dio libertad a la ciudad, y el General Jellacich, en vez de recibir la recompensa prometida, por la que tan valientemente pelearon él y sus soldados, fue envenenado.

Los serbios y los croatastienen en grande veneración la memoria de este jefe. El regimiento que capturó la ciudad el verano pasado se llama de los Jellacicevci, en honor suyo, y en el pueblodeZagreb—famoso por ser el asiento de la universidad—hay una estatua ecuestre del caudillo con la espada señalando a Hungría (de todos modos, la cosa consistía en una estatua de esta descripción en 1910, si es que no ha sido destruída.) Con la creación de un Estado independiente, han alcanzado cierto grado de seguridad, pero los doce millones de sus habitantes desunidos y a merced de sus belicosos vecinos no pueden ser otra cosa que un perpetuo pábulo de sucesivas conflagraciones. Tiene un puerto tan ventajosamente situado que no pasará desapercibido a naciones marítimas que buscan

nations in search of desirable ports and shipping facilities.

The State Department in Washington has recognized the Czecho-Slovakia National Council as an independent Government, and the War Trade Board announces its readiness to deal and assume trade relations with the infant republic, so that if encouragement is all that is required their success is assured.

The mid-European Union, with headquarters in Washington, has appealed to the Allied Powers and the United States in particular, to supply munitions, arms and equipment to the soldiers in Czecho-Slovakia and Rumania. Krupps at one time supplied guns for Rumania with a great deal of far-sightedness. The guns had a standard defect, which could easily be remedied with Rumania as an Ally of the Central Powers, but would render them worthless without the Krupp plant to supply the defective parts.

The Mid-European Union represents the interests of nations newly formed and that will in time and should acquire assistance, but sending further consignments of fighting material into Europe is not consistent with the desire for permanent peace nor in conformity with the armistice terms. It has not been sufficiently long for time to erase from the memory of most of us the solicitous sentiment which despatched machines of destruction to assist the "under dog" in Mexico, and in miraculously short time these guns were in the hands of those whom they supposed to suppress and were the means by which mongrel bands were intimidating and robbing and causing the massacre of peaceful citizens, and the country became prey to roving ladores and marauders. As an example of business conditions under this régime I recall buying luncheon for three persons in Acajutla in 1914, paying for it with an American silver dollar and receiving twenty-seven Mexican dollar bank-notes change. The newly-formed countries are probably as well off as the "Reds" and from the reports which arrive from time to time there is no dearth of fighting material on either side. The Covenant of the League of Nations provides for international disarmament, and the scheme in preparation by the Executive Council recommends that it apply to all States members of the League; but while the world is filled with people and nations who remind one of coral reefs—graveyards which formerly teemed with life and those now reviving under the great

puertos convenientes y facilidades de embarque.

El Departamento de Estado de Washington ha reconocido al Consejo Nacional Checoeslovaco como un gobierno independiente, y la Junta de Comercio de la Guerra anuncia estar dispuesta a tener y concertar relaciones comerciales con la joven república, de modo que si todo lo que hace falta es estímulo puede tenerse por seguro su buen éxito.

La Unión Centro-europea que tiene una oficina central en Washington ha pedido a las Potencias Aliadas, y a los Estados Unidos en particular, que provean de municiones, armas y equipos a los soldados de Checoeslovaquia y Rumania. La casa Krupp suministraba antes cañones a Rumania con gran amplitud de visión. Los cañones tenían un defecto de modelo, que se podría remediar fácilmente haciéndose Rumania aliada de las Potencias Centrales, pero les haría inútiles sin la fábrica de Krupp para suministrar las partes defectuosas.

La Unión Centro-europea representa los intereses de la nación recién formada, que tendrá y deberá oportunamente tener ayuda, pero el envío de más material de guerra a Europa no se compagina con el deseo de paz permanente y no está de conformidad con los términos del armisticio. Mucho tiempo pasará antes que se borre de la memoria de muchos de nosotros la impresión producida por las máquinas de destrucción despachadas para ayudar al "sub-perro" de Méjico, las cuales en tiempo milagrosamente breve llegaron a manos de aquellos contra quienes se trataba de emplear y fueron los medios con que las partidas de bandoleros intimidaban y robaban y asesinaban a ciudadanos pacíficos, haciendo al país presa de bandidos, vagabundos y mero-deadores. Como un ejemplo del estado de los negocios bajo este régimen, recuerdo haber comprado comida para tres personas en Acajutla en 1914, pagando por ella monedas de plata americana y recibiendo como cambio veintisiete papeles de banco de un peso mejicano. Los países recién formados probablemente se hallarán tan bien como los "Rojos", y según los informes que llegan de cuando en cuando no hay escasez de material guerrero en uno y otro bando. El convenio de la Liga de Naciones dispone el desarme internacional y en el plan que prepara el Consejo Ejecutivo se recomienda su aplicación a todos los Estados miembros de la Liga; pero mientras el mundo está lleno de pueblos y naciones que recuerdan a uno los bancos de coral—cementorios donde anteriormente bullía la vida y que ahora

upheaval—the dormant spawn for Cons hidden in the heavy clay which the lathe of time has once more turned to the surface and to the sun to be renewed for a brief period and sink once more into oblivion for a million years or two, Bolshevism is sweeping torn and bleeding Europe as the Grand Canal floods the district of the Hungtze Lake in springtime. Just what distinction there is between the Communist Government of Hungary and Bolshevism in Russia I have not discovered, though we are told that the former is only extreme Socialist. The results are identical.

Bolshevists have renewed their attacks on the British and Allied forces in the Archangel sector of Northern Russia and the men there are having a bad time of it. The French and Italians are not replacing their troops on the Murman Coast, so the British will have the blunt of it to bear alone. The difficulty in reaching Archangel is the Arctic Ocean ice floes which drift to the White Sea entrance past Kola Peninsula, though the Murman route is more often than not available. Admiral Koltchak's Siberian Army are giving the British all the assistance they can, detachments of it having reached the Petchora river some weeks ago. The Bolshevik fleet was ordered to put to sea to attack the Allies, under threat from Trotsky to be executed if they refused to make the attack.

Bolshevism in England has taken a somewhat milder form than that pursued in Russia and Berlin, but it is the same principle which maintains the payment of unemployed wages when there is ample employment to be had. The excessive war wages have unsettled the labor market, and the laborer is no longer reconciled to a reasonable peace-time wage. The tax paid to the unwilling is borne by the patriot—taxing the worker for the benefit of the non-worker. With every upheaval in England there is a sympathetic disturbance in America. Corresponding to the coal and railway strikes in Great Britain there are Dock strikes in New York, and the men who encourage and participate are voters and subjects of the United States but they are not Americans. Each act of legislation encouraging deviation from the cleaner aims of a Federal Government is no less than Bolshevism under any name you care to give

reviven bajo la gran hecatombe—donde las dormidas simientes escondidas durante siglos en pegajosa arcilla, que la acción del tiempo ha llevado una vez más a la superficie del suelo y expuesto al sol para renacer por un breve período y hundirse otra vez en el olvido por un millón de años o dos; el bolshevikismo está asolando, desgarrando, desangrando a Europa, como el Gran Canal cuando inunda el distrito del Lago Hungtze en primavera. Qué distinción hay entre el Gobierno comunista de Hungría y el Bolshevismo en Rusia no la he descubierto, aunque nos dicen que el primero es solamente socialista radical. Los resultados son idénticos.

Los bolshevikis han reanudado sus ataques contra las fuerzas inglesas y aliadas en el sector de Arcángel a Norte de Rusia y los soldados lo pasan allá muy mal. Los franceses e italianos no reemplazan sus tropas en la costa murmana, por lo que los ingleses se cargarán solos con lo más pesado del trabajo. Lo que dificulta el acceso a Arcángel son los témpanos de hielo que navegan hacia la entrada del Mar Blanco más allá de la Península de Kola, aunque la ruta murmana es más veces que no practicable. El ejército siberiano del Almirante Koltchak presta a los ingleses la ayuda disponible, habiendo llegado destacamentos suyos al río Petchora hace unas semanas. La flota bolshevikí recibió órdenes de hacerse a la mar para atacar a los aliados, bajo la amenaza de Trotski de ejecutar a sus tripulaciones si rehusaban emprender el ataque.

El bolshevikismo en Inglaterra ha adoptado una forma más mansa que la de Rusia y Berlin, pero profesa el mismo principio del pago de sueldos no ganados cuando se puede obtener muchos empleos. Los sueldos excesivos creados por la guerra han desequilibrado el mercado del trabajo, y se le hace cuesta arriba al obrero percibir el sueldo que se pagaba en tiempo de paz. La exacción pagada al involuntario la sobrelleva el patriota—imponiendo una carga al obrero en beneficio del que no lo es. Siempre que ocurre una revuelta en Inglaterra, hay un movimiento anormal de simpatía en América. En correspondencia a las huelgas de carboneros y ferroviarios en la Gran Bretaña, ocurrieron huelgas en los arsenales de Nueva York, y los hombres que los alientan y toman parte en las mismas son votantes y súbditos de los Estados Unidos, pero no son americanos. Todo proyecto de ley que tienda a la desviación de los fines más íntegros de un Gobierno Federal no es menos que bolshevikismo, aunque le bauticéis con el nombre que que-

it. American subjects are in many instance subservient to "dignitaries" who live by graft alone—men of kaiser type and more than kaiser authority—whose chief claim to notoriety lies in some eccentric custom a by-word like "he kept us out of war", a religious habit, or as has been known famous as being the possessor of a set of red whiskers. Mr. Caban, Director of Public Safety, declares that the Red Guards of Finland have recruited their leaders from independent workers of America and Canada, and that thousands of dollars have been subscribed to further propaganda for movements of this kind. Canada's statistics shows approximately 63,000 Russians, among her population and 70,000 Austro-Hungarians.

When the shadows deepen we apply more light to our surroundings. It is not a bad idea to add another rush to the bean oil and help the fellows wandering in the gloom, and it is just as easy to aspire to a pleasant termination of a story as an ugly one. The fairy tales in Russian books invariably have sad endings. The things we expect are the things we deserve to receive. The bee wanders through the summer looking for nothing but flowers, busier than any mortal and happy as the day is long, yet to the bee there is nothing in the world but sweetness, and the boys who gave so much have a right to receive the realization of their hopes in return for it. It is up to us to redeem our pledges to the soldier who has only fair play to demand. Little of the glory as an individual reaches the Buck Private. He is one of a great number who have made up the greatest army on earth, and he is one of a great number who will return to America and go his quiet way hoping that his bit has not been wasted. The nations confided in the soldiers when only their might could save us from the abyss. Now that the danger is temporarily over the situation seems to be safe, entrusted to an international demonstration of conceit. The Allied Armies are half demobilized. What it took the soldiers four years to accomplish politicians are taking less than that many months to tear down. The confidence which wavered when the Allied troops were rolling back before German onslaughts was not regained by soft promises and honied words. Where was the politician who dared to say "When we have conquered the Germans they may still retain the nucleus of an infant army with

raís. Los súbditos americanos son en muchos casos servidores de los "dignatarios" que sólo viven del "graft"—hombres del tipo kaiserino y más que autoridades kaiserinas—cuyo principal título a la notoriedad radica en algún hábito excéntrico—una frase hecha como la de "nos ha librado de la guerra", un hábito religioso o, como se ha sabido, famosos por poseer un par de patillas rojas. Mr. Caban, Director de Seguridad Pública, declara que los Guardias Rojos de Finlandia han reclutado a sus jefes de entre obreros independientes de América y Canadá, y que miles de dólares se han suscrito para extender la propaganda en pro de movimientos de esta índole. Las estadísticas del Canadá demuestran que hay aproximadamente 63,000 rusos entre sus habitantes y 70,000 austro-húngaros.

Cuando se hacen densas las sombras encendemos más luz alrededor nuestro. No es mala idea la de aplicar otra vez el aceite de habas y ayudar a los compañeros que vagan en la oscuridad, y es tan fácil aspirar a que tenga buen fin un buen relato como otro malo. Los cuentos de hadas de los libros rusos invariablemente tienen un desenlace triste. Las cosas que esperamos son las que merecemos recibir. La abeja vaga durante el verano sin buscar más que flores, más ocupada que ningún mortal y tan feliz como es largo el día, con todo para la abeja no hay en el mundo más que dulzura, y los soldados que dieron tanto tienen derecho a ver la realización de sus esperanzas a cambio de sus sacrificios. Es deber nuestro hacer buenas las promesas que hicimos al soldado que tiene perfecto derecho a demandarlo. Poca gloria alcanza a Juan Soldado como particular. Es una unidad en el gran número de los que han formado el mayor ejército de la tierra y es uno de los muchísimos que volverán a América y se retirará tranquilo, con la esperanza de no haber dado su óbolo en vano. Las naciones confiaban en los soldados cuando sólo su poder podía salvarnos del abismo. Hoy que el peligro parece haber pasado temporalmente, la situación parece ser segura, confiada a una demostración internacional de vanagloria. Los ejércitos aliados han sido medio desmovilizados. Lo que costó a los soldados hacer en cuatro años, los políticos en menos de algunos meses lo han destruído. La confianza que vacilaba cuando las tropas aliadas iban reculando ante las arremetidas alemanas no se recuperó con promesas suaves ni palabras dulces. Hubo político que se atrevió a decir: "Cuando hayamos conquistado a los alemanes, pueden aún retener el núcleo de un pequeño ejército con el cual contender por los mis-

which to contend the same fields and the same possessions for which you and your fellows have been slaughtered today."

The Peace we hear proposed day after day is not the sort the world—with the exception of Germany—expected. To France it is a tragedy; to Germany an Armistice; to America—? Perhaps the answer is 1920. The promise was that Prussian militarism would be crushed, irrevocably crushed, and it was for that our boys went to the conflict, and not that officials might retrieve their diminishing opportunity for re-election and immigrants from Bagdad retrieve their losses in war-stock speculation.

Herr Kuhlman predicted that in 1925 Germany would be able to put into the field such an army as would astonish the world. She is giving all the assistance possible to Russian Bolsheviks, while America has taken it unto herself to look after the requirements of Germany. The recent re-election of Chicago's pro-german mayor is only one instance of many that there are sections of the United States which are not aware that their country has been and is still at war. The troops are told that the fighting is over, and provincial as the average American youth is, they are almost universally desirous of immediately returning home, resuming the threads of the business they came from. They see no reason why the Peace has not been signed, or why when it has not been signed, our representatives are in such a hurry to trade with Germany and to supply her with comforts which would be better distributed at home.

In a week's travel through the Rhine valley from Cologne to Bingen and in the city of Coblenz now occupied by the Third Army under General Dickman, there was no evidence of poverty whatever. On the contrary, the inhabitants appeared better fed and clothed than the average town of the same size in the United States and Great Britain. After the devastation in northern France my sympathies are not in favor of sending supplies to Germany. True, the Americans are receiving much attention from the common people; but "boot-licking" is something the common people of Germany have been accustomed to all their lives under the iron hand of the Hohenzollerns; and who happens to be at the head of things will most assuredly be given the same homage. In Cologne it is the British; in Coblenz the Americans. If a regiment of Sudanese were in possession the natives would be equally subservient.

mos campos y las mismas propiedades por los que vosotros y los vuestros han sido muertos hoy."

La paz que oímos que se propone un día y otro no es de la clase que el mundo esperaba, con excepción de Alemania. Para Francia es una tragedia; para Alemania un armisticio; para América—? Tal vez la contestación sea: 1920. La promesa fue que el militarismo prusiano sería abatido, irrevocablemente aniquilado, y fue por eso por lo que nuestros soldados fueron al combate, y no para que los funcionarios puedan recobrar su decreciente oportunidad de ser reelegidos y los inmigrantes de Bagdad recuperen sus pérdidas mediante especulaciones con valores de la guerra.

Herr Kuhlman predijo que en 1925 Alemania podría poner en pie de guerra un ejército que fuese la admiración del mundo. Ella presta todo auxilio posible a los bolshévikis rusos, mientras América se ha echado sobre sí la tarea de examinar las necesidades de Alemania. La reciente reelección del alcalde germanófilo de Chicago no es más que un ejemplo de entre muchos de que hay secciones de los Estados Unidos donde no están enterados de que su país ha estado y está aun en guerra. Se dice a las tropas que la guerra ha terminado, y como la mayoría de los jóvenes americanos es provinciana, casi universalmente desean regresar a sus hogares y reasumir los hilos de los negocios a que estaban dedicados. No ven razón para no haber sido firmada la paz, ni por qué, si no ha sido firmada, están nuestros gobernantes dándose prisa para negociar con Alemania y proveerla de efectos que mejor sería distribuirlos en casa.

En un viaje de una semana por el valle del Rhin de Colonia a Ringen y en la ciudad de Coblenz hoy ocupada por el Tercer Ejército que manda el General Dickman, no había prueba alguna de pobreza. Al contrario, sus habitantes parecían mejor alimentados y vestidos que el promedio de pueblos de su misma extensión de los Estados Unidos y la Gran Bretaña. Después de la devastación del Norte de Francia, no simpatizo con el envío de provisiones a Alemania. Verdad es que los americanos son objeto de grandes atenciones de la masa popular, pero el lamer las botas es algo a que el estado llano de Alemania ha estado acostumbrado a hacer en toda su vida bajo el puño de hierro de los Hohenzollerns, y quien resulte colocado sobre las cabezas de los demás puede tener la seguridad de recibir el mismo homenaje. En Colonia los que están arriba son los ingleses; en Coblenz los

It carries no deference—just habit—just as it is the habit of the German women at this time of the year to ascend the slopes of the Rhine and Moselle and devote their days to tending the grapes growing in profusion, as they have grown since the days of Caesar and his invasion of the Rhineland and Gaul.

The most impressive sight which greets the traveller arriving in Coblenz in the American Controlled Area, is Ehrenbreitstein, the Gibraltar of the Rhine. But instead of the double-headed eagle standing out against the horizon casting its shadow over Coblenz across the river and the little town of Pfaffendorf below its massive heights, the Stars and Stripes first greet the morning sun and the reveille of an American bugle rings clear across the valleys, bringing to life the newly arrived guardians of the Moselle and the Rhine. Where these rivers join there is a statute—a famous monument to Hohenzollern vanity, but nevertheless a beautiful work of art.

The Fort of Ehrenbreitstein is not for the first time in the hands of foreign troops. In olden times it was a stronghold of the Elector of Treves. In 1799 it was taken by the French and interesting days indeed it experienced in the thirty years' war. The present fortress was built only a hundred years ago. Motoring to the plateau between the high, thick walls, the road turns and twists at perilous angles resembling nothing I can recall so much as the zig-zag on the way to Baguio.

To get back to Paris. All Paris is still full of soldiers, Americans being the most numerous and conspicuous. The hotels are overflowing with them, officers and men, and they are an exceptionally happy, good-natured bunch, radiating exuberance. Most of them are alive to the attractions the French capital has to offer, though an occasional 'leave man' longs for the time to be up and to return to his station.

The key-note for the celebration of the end of hostilities for those who had remained in Paris and in France throughout the war, was when orchestras returned to cafés. Some of the old Boulevard life came back with it. By the time summer is here again the open-air restaurants will be in full swing and there will be little to remind one of the crisis the city has just been through—

americanos. Si los exaltados son sudaneses, los indígenas les brindarían los mismos agasajos. No hay diferencia—es el hábito—como es hábito de las alemanas de este período del año subir las laderas del Rhin y del Mosella y dedicar los días al tendido de las uvas que crecen con profusión, del mismo modo que crecían desde los días de César y su invasión del territorio del Rhin y las Galias.

El lugar más impresionante que descubre el viajero al llegar a Coblenz en el Area Dominada por los Americanos es Ehrenbreitstein, el Gibraltar del Rhin. Pero, en vez del águila bicéfala alzándose sobre el horizonte y proyectando su sombra sobre Coblenz, atraves del río y el pueblecillo de Pfaffendorf bajo las alturas gigantescas, las Bandas y las Estrellas saludan por vez primera al sol de la mañana y la diana de una corneta americana suena clara en todo el valle, despertando a la vida a los recién llegados guardianes del Moselle y del Rhin. En la juntura de estos ríos hay una estatua—un famoso monumento a la vanidad Hohenzollern, sin dejar de ser, no obstante, una hermosa obra de arte.

El fuerte de Ehrenbreitstein no es la primera vez que está en poder de tropas extranjeras. En tiempos antiguos era el baluarte del Elector de Treves. En 1799 lo tomaron los franceses y pasó días interesantes a la verdad en la guerra de los treinta años. La actual fortaleza se construyó solamente hace cien años. Yendo en automóvil a la meseta cercada de altos y gruesos muros, el camino serpentea y recurva en ángulos peligrosos que no se parecen a nada que yo recuerde tanto como al zig-zag del camino de Baguio.

Volvamos a hablar de Paris. La ciudad luz está llena de soldados americanos en su mayor y notable parte. Los hoteles están atestados de ellos, entre oficiales y soldados que forman una exuberancia radiante, un puñado de hombres excepcionalmente felices y de buen natural. Muchos de ellos sienten los atractivos que la capital francesa les brinda, aunque alguno que otro que está de vacaciones ansía dejarla pronto y volver a su puesto.

La nota dominante de la celebración del término de las hostilidades para los que quedaron en París y en otros puntos de Francia durante la guerra fue la vuelta de las orquestas a los cafés. La antigua vida de los bulevares se reanimó en parte con ellas. Cuando llegue el verano los restaurantes al aire libre estarán en la plenitud de su animación y poco habrá que recuerde la crisis por que ha atravesado la ciudad—

nothing to indicate it—only the maimed men and missing companions, and thousands of little French women in black. We who come for a passing hour see none of the pathos and none of the deep tragedy. Meal time finds us grumbling over the absence of sugar and cream, and not as we should, marvelling that after four and a half years, there is any food at all. Only those of my friends who remained in Paris appreciate the spirit which prevailed when air-raids were nightly occurring and when during the darkness French planes patrolled the sky that the population of the city might safely sleep. Those days seem a long, long time ago—a dream or fragments of history—to to the courageous women who remained here and toiled incessantly to do their bit, opening their homes and distributing meagre stores to the doughboys, and sharing such food as they could obtain with soldier lads who were strangers in a strange land. I have in mind a charming motherly American lady, Mrs. Griffin, who has lived many years in Paris, and who maintains that her only real war experience was taking refuge in a cellar during air-raids. But her case is one of many instances of having been too occupied with useful things to look for blatant heroism. With one servant, she has prepared at her own expense and served thousands of meals to the “plain soldier”, had musical evenings and parties and jazz dances to help put a kindly feeling of cheer in the hearts of lonely English speaking boys who know no French. Youth and the music of a jazz band require no interpreter. The boys have returned to their barracks with the memory of a pleasant evening and a lighter heart for the work they have been assigned to do. To entertain these boys is no easy task—to accept them as they come, brilliant and stupid, aggressive or timid, college graduates and illiterates.

As one medicine does not apply to all ailments, so the same treatment can not be prescribed as beneficial for all boys. Army discipline, while a stimulant to the reliant side of nature, will occasionally pump up against a lad whose heart is aching for his

nada que lo indique—excepto los hombres mutilados y los compañeros desaparecidos y millares de mujeres francesas vestidas de luto. Los que solo estamos de paso por aquí no percibimos nada emocionante, ninguna señal de la honda tragedia. La hora de la comida nos halla refunfuñando por la ausencia del azúcar y la leche, y no maravillándonos, como debiéramos, de que después de cuatro años y medio haya algo todavía que comer. Sólo aquellos de mis amigos que se quedaron en París aprecian el espíritu que prevalecía cuando ocurrían invasiones aéreas de noche y cuando en medio de la oscuridad los aeoplanos franceses patrullaban en el espacio para que la población de la ciudad pudiese dormir tranquilamente. Aquellos días parecen demasiado lejanos, un sueño o fragmentos de historia para las valerosas mujeres que se quedaron aquí y trabajaban incesantemente lo que les correspondía, abriendo sus hogares y distribuyendo escasas raciones a los soldados y partiendo la comida que podían conseguir con jóvenes soldados que eran extranjeros en extranjera tierra. Tengo en la imaginación el recuerdo de una dama maternal americana, Mrs. Griffin, de muchos años de residencia en París, que sostiene que la única experiencia real de la guerra que tuvo fue el haberse refugiado en un sótano durante las invasiones aéreas. Pero su caso no es más que uno de los muchos en que se ha estado tan ocupado en cosas útiles para ir en busca del heroísmo clamoroso. Con una criada preparaba a sus expensas y servía miles de comidas para el “soldado raso,” celebraba soirées y reuniones musicales y bailes regocijantes para ayudar a poner un bondadoso sentimiento de alegría en los corazones de soldados que se veían solos, que hablaban el inglés y no conocían el francés. La juventud y la música de una banda bulliciosa no requieren intérprete. Los soldados volvían a sus campamentos con el recuerdo de una tarde placentera y el corazón más aliviado para el trabajo que les estaba asignado. Entretener a estos soldados no es tarea fácil—aceptarlos tales como son, ingeniosos o idiotas, atrevidos o tímidos, graduados de colegio y analfabetos.

Así como un medicamento no es aplicable a todas las enfermedades, así no se puede prescribir el mismo trato como beneficioso para todos los soldados. La disciplina militar, aunque es un estimulante para el lado de la naturaleza que inspira confianza, puede a veces constituir un obstáculo para

"little gray home in the west". These have been the boys Mrs. Griffin has endowed with a better feeling for France and for American's in France, and brought about a realization of the importance of cooperation with France and with each other.

el joven cuyo corazón siente la nostalgia de "su casita gris del Oeste." Esos fueron los soldados en quienes Mrs. Griffin imbuyó un sentimiento mejor por Francia y por los americanos en Francia y a quienes hizo comprender la importancia de la cooperación mutua y la con la nación francesa.

YOUR BODY DE

BREAD IS THE ONE INDISPENSABLE FOOD FOR T
PROGRESSIVE

WHY?

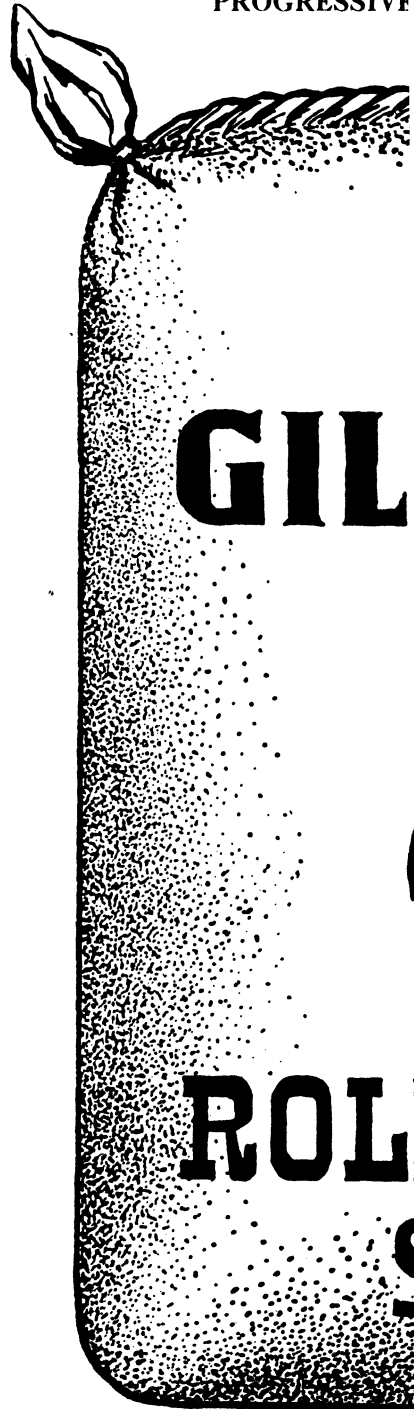
Because investigations have proven that the strength-giving elements, those food particles that repair waste tissue and build up the body, are found in their most digestible and palatable form in wheat flour and at less actual cost than in any other food. Anchor Flour makes better bread than any flour on the market.

RICE vs. BREAD

Rice is a great heat producer, but one does not need much heat in the tropics.

Bread produces abundant energy and only about one-half as much heat as rice, though double the energy.

One pound of Anchor Flour produces the same amount of nitrogen—the food element that builds up the body—as 1.72 lbs. of rice. One pound of Anchor Flour produces 2,700 grains of carbon—which makes body heat, but 1.72 lbs. of rice would produce 4,700 grains. Excessive heat means low vitality.



GUTIERREZ HERMANOS

NAVIEROS

Dirección Telegráfica: "GUTIERREZ," Manila

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN DIRECTA DE EUROPA, AMÉRICA Y ASIA, CON SU-
CURSALES EN BULAN, SAN FERNANDO, SAN JACINTO E IROCIN, Provincia de Sorsogon,
LEGAZPI (Albay), NUEVA-CÁCERES y SAN JOSÉ DE LAGONOY (Ambos Camarines) y
MAASIN (Leyte), para compra de abacá y cóprax y demás productos del país, venta de arroz y
artículos importados de EUROPA, AMÉRICA Y ASIA.

Línea de Vapores para GUBAT, LEGAZPI, TABACO, LAGONOY, NATO, VIRAC, BULAN,
PARACALE, MAMBULAO, ATIMONAN, MAUBAN, QUEZON, DAET, NUEVA-CÁCERES,
y otros puertos del Archipiélago, con los Vapores "MAGALLANES," "DOS HERMANOS,"
"MONTAÑES," "SERANTES," "MUNDACA," Y "L. GUTIERREZ II."

Vapor "MAGALLANES" para GUBAT, LEGAZPI, TABACO, LAGONOY, NATO Y VIRAC.
Vapor "DOS HERMANOS" para BULAN, PARACALE, MAMBULAO, ATIMONAN, MAU-
BAN Y QUEZON.

Vapor "MONTAÑES" para DAET, y NUEVA-CÁCERES.

Vapor "SERANTES" para DAET, y NUEVA-CÁCERES.

Vapor "MUNDACA" de CEBÚ a MAASIN y otros puertos de LEYTE.

Vapor "L. GUTIERREZ II." de BULAN a otros puertos de SORSOGON.

TEL. 347

P. O. BOX 776

BUILDING MATERIALS

Paints and Oils

Tiles

Roofing

If you want the contractor to use the best, call on
us and specify our brands. All of our goods have been
selected with a view to suit conditions in the Philippines.

STANDS FOR
N & H
QUALITY

We are agents for the following brands:

Malthoid Roofings

American Encaustic Tiles

Pabco Paint

P. & B. Building Paper

Fuller's Varnishes

Dekorato Cold Water Paint

Fuller's Pure Turpentine

Paint Brushes

Lumber—Doors and Sashes

Lu-Co-Flat Ready Mixed Paint

Metropolitan Ready Mixed Paint

N. & H. Ready Mixed Paint

Pioneer Red Lead

Pure White Zinc

Fuller's Washable Wall Finish

Lucas Calcimine

Wood Preservative

Norton & Harrison Co.

MANILA, P. I.

Kneedler Building

Rooms: 410-412-414-416-418

Private Exchange

PHONE 2058

Wilson Breaks Down for the Cause of World's Peace

By DAVID LAWRENCE.

WILSON CAE ENFERMO POR LA CAUSA DE LA PAZ DEL MUNDO

Copyrighted by THE PHILIPPINE REVIEW.

Will The President's Ailment Affect His Brain?

Rumor is a fugitive and intangible thing, but judging by the inquiries and tales which have come here from the country at large concerning the true nature of President Wilson's illness gossip has attributed every conceivable ailment known to man to the distinguished patient who lies sick at the White House.

Many persons who have been bitterly opposed to the President's policies and who have imagined even before the President suffered a nervous breakdown that his ideas were irrational, to say the least, have not hesitated to jump at the conclusion that Mr. Wilson's mental balance has been affected by his recent labors. Others, even more sympathetically inclined forgive some of his intemperate remarks on his western trip on the ground that he must have been exhausted by his experiences in the Paris conference and that he had discarded much of his previous poise and calmness.

But the truth is not difficult to discover. A habit of discounting official statements and imagining that more is embodied in them than their actual words imply has perhaps been responsible for the rapid spread of sensational rumors. In any event, the President has not suffered anything that has impaired or will impair in the slightest degree his mental faculties. It was a fear of what might happen rather than any excitement over what had happened that caused the President's physician to call off the western trip. The President's illness is of such a simple character that it is readily explained. Mr. Wilson was on the trains for nearly a month. Prior to that he had used himself up at

La Enfermedad del Presidente Afectará a su Cerebro?

El rumor es cosa fugaz e intangible, pero, a juzgar por las investigaciones y relatos que han llegado aquí de varias partes del país concernientes a la verdadera naturaleza de la enfermedad del Presidente Wilson, el rumor público ha atribuido toda enfermedad imaginable conocida del hombre al distinguido paciente que yace enfermo en la Casa Blanca.

Muchas personas que se han opuesto tenazmente a las ideas del Presidente y que han imaginado, aun antes de que el Presidente sufriese una crisis nerviosa, que sus ideas son irracionales, para decir lo menos, no han titubeado en saltar a la conclusión de que el equilibrio mental de Mr. Wilson ha quedado resentido por sus recientes trabajos. Otros hay que están más favorablemente inclinados a perdonar algunas de sus manifestaciones intemperantes hechas en su viaje al Oeste, atribuyéndolas al agotamiento que le produjeron sus trabajos en la conferencia de París, con lo que hubo de perder mucho de su aplomo y calma.

Pero no es difícil descubrir la verdad. La costumbre de no hacer caso de los informes oficiales e imaginarse que hay mucho más que va implícito en sus palabras reales ha sido tal vez el motivo de la rápida difusión de rumores sensacionales. De todos modos, el Presidente no ha sufrido nada que haya alterado o alterará en lo más mínimo sus facultades mentales. Fue más el temor de lo que pudiese suceder que la excitación sobre lo que había ocurrido el que decidió al médico del Presidente a suspender el viaje por el Oeste. Su enfermedad fue de carácter tan sencillo que se explica fácilmente. Estaba viajando en tren hacia cerca de un mes. Antes de este viaje, estaba ya rendido en París, y antes de los

Paris and before that in the most arduous labors conceivable in directing America's part in the war. But constant exercise has sustained him. He got none of it on the trains, of course, and practically none when he stopped to make speeches. Soon he became restless and sleepless. It was with difficulty that he would wear through a night. Then his digestive organs began to be affected. And lastly his appetite disappeared. Already he had a harassing cough—consequence of the influenza which he had contracted in Paris. An impediment in his nasal organs which anybody else but a man as busy as the President would have had removed long ago interfered slightly with breathing. Added to that was the general debility of the President due to his labors. "Nervous exhaustion" were the words used to describe Mr. Wilson's illness at the outset and they are accurate descriptives today for nothing else has developed and the President has gradually overcome two difficulties—loss of appetite and sleeplessness. His digestive organs are functioning better and there is optimism, indeed confidence, at the White House that Mr. Wilson is going to pull through all right. There's a feeling that he was stopped just in time.

No one denies that the President, if not checked, might have gone on for a week or two and suffered a stroke of paralysis or burst a blood vessel or developed some other infirmity as a consequence of his shattered nerves. But he hasn't shown any symptoms of any of these things and the point has been reached where they are not expected to develop.

Of course, if the President whose improvement has been gradual were to get up too soon, any of the things cited above which had been originally feared might suddenly overtake him. But he isn't going to be permitted to get up too soon. His doctors have virtually confined him to seclusion for several weeks. And it will be three or four weeks before they will let him talk business or transact business and even then on a very small quantity basis.

trabajos de París tuvo los más arduos que se pueden concebir cuando dirigía la participación de América en la guerra. Pero el ejercicio constante le sostuvo. Mas en el tren, naturalmente, no se ejercitaba ni tampoco cuando se detenía para pronunciar discursos. Pronto perdió la quietud y el sueño. Con dificultad podía pegar los ojos en una noche. Luego sus órganos digestivos principiaron a debilitarse. Y últimamente perdió el apetito. Ya tenía una tos molesta a consecuencia del trancazo que tuvo en París. Un impedimento en los órganos nasales, que cualquier otro que no fuese un hombre tan ocupado como el Presidente hubiese remediado, hace tiempo obstaculizaba un tanto su respiración. Añádase a ésto la debilidad general que le causaban sus trabajos. Se calificó de agotamiento nervioso la enfermedad de Mr. Wilson desde el principio y tales palabras constituyen una descripción exacta hoy día, pues nada más le ha pasado, y además, ha vencido dos dificultades: la pérdida del apetito y el insomnio. Sus órganos digestivos funcionan mejor, y hay optimismo y aún confianza en la Casa Blanca de que Mr. Wilson va camino de una franca mejoría. Se cree que fue oportuna la suspensión de su viaje.

Nadie niega que el Presidente pudo haber seguido una o dos semanas si no se le hubiese detenido y hubiese tenido un ataque de parálisis o se le hubiese roto un vaso sanguíneo o contraído alguna otra enfermedad a consecuencia de la debilidad de sus nervios. Pero no tuvo síntomas de nada de ésto y se ha llegado a un punto en que se espera que no aparecerán.

Por supuesto, si el Presidente, cuya mejoría ha sido gradual, se levantara en seguida, cualquiera de las citadas enfermedades que se temieron al principio podría cogerle de improviso. Pero no se le permitirá que se levante muy pronto. Sus médicos han prescrito su reclusión por varias semanas. Y pasarán tres o cuatro semanas antes de permitirle que hable de negocios o haga gestiones y aún así la dosis será muy pequeña.

Dr. Grayson's forte is prevention. All the physicians who have conferred with him and seen the President agree upon the wisdom of cancelling the trip and putting the President to bed to rest. None is yet willing to advise a resumption of public business even on a small scale for fear of a relapse, but none is of the opinion that the President when he does recover will be less vigorous mentally than he was before he broke down, though necessarily he will not be able for a long time to tackle as much work or as many problems as he used to tackle. In a sense that is a good thing, for the President always did work too hard and the job of the presidency is a superhuman task. But as for the rumors that are going the rounds of clubs, firesides and social circles generally about the nature of the President's illness, I am able to state on authority that would hardly be questioned if disclosed that none of the men attending the President believe Woodrow Wilson will be less vigorous mentally when he gets out of bed than he was when he set out on his western trip.

Diagnosing Wilson's Illness.

President Wilson is still a very sick man. Encouraging progress is noted in the official bulletins, but his condition remains of such a serious character that none of those in attendance can predict with certainty the time of his ultimate recovery. That the President is out of danger seems at this time assured though an unforeseen complication can always upset the best of assurances in that regard with the President or any other patient similarly afflicted.

Much guessing as to the exact causes of the President's illness has been going on in different parts of the country, some based on hearsay, some based on long distance diagnosis by physicians familiar with what occurs in cases of a nervous breakdown. Some of these guesses may yet prove right if the condition of the President takes a turn for the worse, but thus far it is the fear of those complications rather than their actual occurrence which has given rise to much of the speculation concerning the President's condition. There seems to be

El fuerte del Dr. Grayson es la prevención. Todos los médicos que han conferenciado con él y visto al Presidente convienen en que fue prudente la suspensión de su viaje y el haberle hecho guardar cama. Nadie está dispuesto todavía a aconsejar que reanude sus trabajos políticos, aun en pequeña escala, por temor a una recaída, pero nadie es de opinión que cuando el Presidente recobre la salud tendrá menos vigor mental que antes de haber enfermado, aunque necesariamente no podrá por mucho tiempo trabajar tanto ni resolver tantos problemas como acostumbraba antes. En cierto sentido ello está bien, porque el Presidente siempre trabaja mucho y la Presidencia es un cargo que requiere sobrehumano esfuerzo. Pero, en cuanto a los rumores que corren por los alrededores de los clubs, los hogares y los círculos sociales en general sobre la naturaleza de la enfermedad del Presidente, puedo declarar autorizadamente que apenas se dudaría de ella si se supiese que ninguno de los que le atienden cree que Woodrow Wilson será menos vigoroso mentalmente cuando deje la cama que cuando emprendió su viaje al Oeste.

Diagnosticando la Enfermedad de Wilson.

El Presidente Wilson está todavía muy enfermo. Los avisos oficiales son alentadores para el Congreso, pero su estado sigue siendo tan grave que ninguno de los que le asisten puede predecir con certeza cuándo quedará completamente sano. Que el Presidente está fuera de peligro es cosa que hoy se tiene por segura, aunque una complicación imprevista puede siempre destruir la mejor de las seguridades con respecto al Presidente o a cualquier otro paciente que esté en condiciones análogas a las suyas.

Muchas conjeturas se hacen acerca de las causas exactas de su enfermedad en diferentes partes del país, basadas algunas en referencias, otras en diagnósticos hechos a larga distancia por médicos familiarizados con lo que ocurre en casos de agotamiento nervioso. Algunas de estas conjeturas pueden resultar ciertas si el estado del ilustre enfermo empeora, pero hasta ahora el temor de que ocurran complicaciones, más bien que su ocurrencia real, es lo que ha dado lugar a las cábalas que se hacen acerca de su estado. Hay quienes

a disposition to question the completeness of the official bulletins and from a medical viewpoint they have of course not gone into the most intimate details. This has been no doubt due to the well known feeling of the President's family that the health of the President is in part, at least, a private matter and that with the general facts about his illness—his tendency to improve or fall back the public should be acquainted. Public opinion has to some extent brought about a change and yielding to criticism, the White House has mentioned one or two minor ailments though with the impression, too, that all the complications were not in themselves the basic cause of his indisposition. The doctors still insist that their original diagnosis is correct—that nervous exhaustion is the central trouble though it is apparent that many of these irritating complications have held back what otherwise might have been a quicker recovery on the part of a patient with a case of nerves.

From a medical viewpoint the possibilities of a cerebral hemorrhage by a patient stricken with nervous exhaustion are of course recognized. There are cases in which such a disturbance is serious and others in which it is slight and passes off very much as a temporary delirium in a patient suffering from any fever. It is not always possible to recognize the existence of a slight hemorrhage and the best information that seems obtainable is that if something like that has occurred, it has been of such a slight character as not to leave a definite trace, and not to affect in the slightest the clarity of the President's mind. It is perhaps because of an all too intense eagerness on the part of a small group of the President's opponents to spread an impression of incapacity that details are omitted which might tend to confirm such an impression and still are basically without significance at all. For example, for sometime even before the President went to bed three weeks ago, his friends have observed occasionally a twitching of one of the muscles of his face. It was a symptom that helped determine the necessity for an absolute cancellation of work, but on the other hand

están inclinados a discutir que los partes oficiales sean completos, y desde el punto de vista médico, naturalmente, no descienden a los más pequeños detalles. Esto, sin duda, se ha debido a la creencia bien conocida de la familia del Presidente de que la salud de éste es, en parte al menos, asunto privado y que los hechos generales sobre su enfermedad—su tendencia a mejorar o empeorar es todo lo que debe ser conocido del público. La opinión pública hasta cierto punto ha sufrido un cambio, y, cediendo a la crítica, la Casa Blanca ha mencionado una o dos pequeñas indisposiciones, si bien dando también la impresión de que todas las complicaciones no eran en sí mismas la causa básica de su indisposición. Los doctores insisten en que su diagnóstico primero era exacto—que el agotamiento nervioso es el mal central, aunque al parecer muchas de las complicaciones irritantes han detenido lo que en otro caso pudiera haber sido una más rápida mejoría en un enfermo de los nervios.

Desde el punto de vista médico, la posibilidad de una hemorragia cerebral en un paciente atacado de agotamiento nervioso está, por supuesto, reconocida. Hay casos en que tal disturbio es grave y en otros es ligero y pasa en seguida, pareciéndose mucho a un delirio pasajero de uno que padece de fiebre. No siempre es posible reconocer la existencia de una pequeña hemorragia, y la mejor información que parece puede obtenerse es que si algo parecido a eso ocurre es que ha sido de carácter tan leve que no ha dejado huella definida y no afectará en lo más mínimo a la claridad mental del Presidente. Es quizás una ansiedad demasiado intensa de parte del pequeño grupo de los adversarios del Presidente la que ha hecho circular una impresión de desasosiego que ha hecho que se omitan detalles que podrían tender a confirmar tal impresión, y, sin embargo, fundamentalmente no tienen significación alguna tales detalles. Por ejemplo, durante algún tiempo, aún antes de que el Presidente guardase cama, esto es, hace tres semanas, sus amigos habían observado en ocasiones una contracción involuntaria de uno de sus músculos faciales. Fue un síntoma que contribuyó a la determinación de la necesidad de una absoluta cancelación de sus compromisos, pero, por otra parte, hubo informes de que Mr. Wilson sufría

reports have had it that Mr. Wilson suffered a paralysis of the entire face or lower jaw. The doctors have noted since an improvement in that symptom, in fact a tendency for that to clear up, but would they be justified in issuing a specific denial and then be met two or three days or weeks from now with a recurrence of the trouble in more intense form? Ordinarily a physician is not required to disclose all his fears and hopes and when the situation is complicated by the fact that certain courses of treatment are being prescribed by specialists and experts each one of whom has his own ideas of what the future condition of the patient is going to be, it can well be imagined what a different task it is to issue a comprehensive bulletin stating up to the moment everything about the case that the physicians themselves know. So the reports given out at the White House and signed by the attending doctors comprise general statements with an occasional inclusion of a symptom if it seems acute.

All this simply means that the President is still very sick, that his physicians—some of the best specialists in the country—are adopting every resource known to medical science to bring the President back to normal, but that their most vital need is time. Can they get enough of it? They are going to keep Mr. Wilson from attending to public business just as long as they can even if it takes several weeks. Just now they say his mind is clear enough to transact public business. There are no doubts on that score on the part of any of the men in his acquaintance who are in a position to know. But if he tackled business too early or too much of it, he might suffer a relapse and the physicians feel their professional reputations would suffer and the President too. So they are holding Mr. Wilson apart from work as long as they can. If public opinion grows too impatient and practically compels Mr. Wilson to demonstrate that he is in possession of all his faculties, if the Congress should attempt to raise the question of "inability" under the Constitution, Mr. Wilson would no doubt be permitted by his physicians to see a few callers and transact some vital and pressing matters

de una parálisis de toda la cara o de la mandíbula inferior. Los doctores han notado una mejoría en dicho síntoma, de hecho una tendencia para hacer una aclaración sobre el particular, pero ¿tenía justificación la publicación de una negativa específica de que tuvo dos o tres días o semanas hace una repetición del mal que le aquejaba en forma más intensa? Ordinariamente no se le exige a un médico que manifieste todos sus temores y esperanzas y cuando la situación la complica el hecho de que ciertos especialistas y expertos han aconsejado ciertos tratamientos, teniendo cada uno de éstos sus ideas propias respecto a lo que ha de ser el futuro estado del paciente, bien se puede imaginar qué tarea tan diferente es la de publicar un boletín completo hasta el momento de la publicación, que comprenda todo lo ocurrido y que los médicos saben. De suerte que los anuncios dados en la Casa Blanca son solamente declaraciones generales, en que alguna vez se incluye algún síntoma que parezca agudo.

Todo esto significa sólo que el Presidente está todavía muy enfermo, que sus médicos—algunos de los mejores especialistas del país—están adoptando todos los recursos conocidos de la ciencia médica para hacer volver al Presidente a su estado normal, pero lo que más necesitan es tiempo. ¿Tendrán bastante? Harán que el Presidente se prive de atender asuntos públicos hasta que puedan, aun cuando la abstención dure varias semanas. Dicen que actualmente tiene suficiente claridad mental para atender negocios públicos. No hay duda sobre el particular de parte de los que le conocen y están en condiciones de saber su estado. Pero si trabaja en seguida o mucho, puede tener una recaída, y los médicos dicen que con ello padecería su reputación profesional y también la del Presidente. De modo que hacen todo lo posible para que se abstenga de trabajar. Si la opinión pública se vuelve demasiado impaciente y de hecho le obliga a Mr. Wilson a demostrar que está en posesión de todas sus facultades, si el Congreso suscitase la cuestión de "incapacidad" en virtud de la Constitución, indudablemente, los médicos le permitirán que reciba algunas visitas y trate de alguna cuestión pública

of business. The length of time the President is detached from public business depends therefore very largely on the patience of the American people themselves.

Talks of Ousting Wilson on Grounds of Executive Inability.

Nothing less than a contest between President Wilson and the bitterest of his opponents in the United States has arisen for possession of public confidence. First it came with the League of Nations as an issue—now the question is being projected whether Mr. Wilson is able at all to discharge the duties of the presidency because of his illness. Ordinarily the indisposition of a President might be regarded as a personal matter. But such is the intensity of feeling on the part of those who would like to see Mr. Wilson out of the Presidency that rather than wait for March 1921, some of them have sponsored a movement to get Mr. Wilson out of office by applying the constitutional provisions about presidential succession in the event of executive inability.

Rumor after rumor has been sent out of the cloakrooms of the United States Senate giving the impression that the President is unable now to discharge the duties of his office and that he never will be able to do so again. Senator Brandegee of Connecticut, Republican, went so far in a public speech as to insinuate that a signature on a public document recently sent by the President to the Senate was not written by Woodrow Wilson. Senator Moses of New Hampshire, another Republican, admits the authenticity of a letter written by him to a constituent in which he speaks of the President as having suffered a "cerebral lesion" and "while he may get well, he will not be any material force or factor in anything." A man high in administration councils is authority for the statement that a certain Republican Senator called in two or three newspaper men recently and told them to be sure and put it into their articles that the President was out of his mind. The same official fairly burned with indignation as he described the rumors about the President's health as "a deliberate pro-

vital y urgente. El tiempo en que estará separado de los negocios públicos depende, pues, en gran parte de la paciencia del pueblo americano.

Rumores sobre Retirada Obligatoria de Wilson por Incapacidad Ejecutiva.

Nada menos que una contienda ha surgido entre el Presidente Wilson y los más cordiales enemigos suyos en los Estados Unidos para la posesión de la confianza pública. Ocurrió por primera vez cuando se discutía la cuestión de la Liga de Naciones; ahora la cuestión que se proyecta es si puede de todos modos desempeñar los deberes de la Presidencia, a causa de su enfermedad. Ordinariamente, la indisposición de un Presidente se podría considerar como un asunto personal. Pero tal es la intensidad de sentimientos de los que quisieran ver a Mr. Wilson fuera de la Presidencia, que no quieren esperar hasta el Marzo de 1921, y algunos hay que patrocinan el movimiento de hacer retirar a Mr. Wilson del cargo, aplicando las disposiciones constitucionales sobre sucesión presidencial en caso de indisposición del ejecutivo.

Se han sucedido los rumores que vienen de los cuartos de vestir del Senado de los Estados Unidos, que dan la impresión de que el Presidente no puede ahora desempeñar los deberes de su cargo y que nunca los podrá desempeñar otra vez. El Senador Brandegee de Connecticut, republicano, llegó a insinuar en un discurso que la firma puesta en un documento público enviado recientemente al Senado por el Presidente no era de puño y letra de Woodrow Wilson. El Senador Moses de New Hampshire, otro republicano, admite la autenticidad de una carta escrita por él a un elector, en la que habla de estar el Presidente sufriendo de una "lesión cerebral", y dice que "aunque sane, no será ningún factor o poder esencial en nada". Un personaje de los altos consejos administrativos dice que dijo que cierto senador republicano acudió a dos o tres periodistas hace poco y les dijo que estuviesen seguros y escribiesen en sus artículos que el Presidente está fuera de sus cabales. El mismo funcionario apareció indignado al describir los rumores sobre la salud del Presidente como "una propaganda deliberada en que domina la esperanza de que el Presidente quede incapacitado". La táctica de los adversarios del Presidente se recibió con resentimiento en todas partes. "Soy un político de partido, dijo un funcionario administrativo, y sé que hay

paganda in which the hope that the President may be disabled is dominant." Resentment at the tactics of the President's opponents was encountered on every side. "I am a party politician", said one administration official, "and I know there are many things one can do in a political fight, but if this is a prize fight, why not have Marquis of Queensberry rules—why hit below the belt?"

The President has been in bed just two weeks. During that interval the Senate has not passed any resolution of sympathy or expressed any solicitude for the President's health. Individual Senators, many of them Republicans, have inquired personally or by letter and have offered their sympathy, but a minority on the Republican side has seized the opportunity to spread the impression—first that Mr. Wilson broke down because his western trip was a fizzle, second that he has been out of his mind for some time, and third that the facts about the President's true condition have been carefully concealed. The words of the eminent physicians who have attended the President have not been regarded as sufficient. They have been openly accused of camouflage. A persistent effort to smoke out the physicians into denials of all sorts of stories and rumors has been met by a stubborn refusal on the part of these physicians even to authorize denials of specific rumors. They haven't wanted to add to the circulation of these stories by dignifying them with denials. Yet the campaign to cast doubt on the official statements about the President's condition continues and some of the wildest tales and most absurd innuendoes have been brought here.

What is the animus behind it all? If the feeling of bitterness between Mr. Wilson and some of the men he has fought were only an official matter it would be difficult to say, but the deepest personal hatred for the President has been growing in the minds of certain men on Capitol Hill and in the passion of party contest they haven't hesitated to spread rumor about him in the hope that the public might insist on a relinquishment by Mr. Wilson of his office—it

muchas cosas que uno puede hacer en una lucha política, pero si esta es una lucha por alcanzar un premio—¿por qué no seguir las reglas del Marqués de Queensberry, por qué apuntar debajo del cinturón?"

El Presidente ha estado en cama por dos semanas. Durante ese intervalo, el Senado no ha aprobado ninguna resolución de simpatía ni expresado ninguna solicitud por la salud del Presidente. Algunos senadores, muchos de ellos republicanos, han inquirido personalmente o por carta o han demostrado su simpatía, pero una minoría del bando republicano se ha aprovechado de la oportunidad para hacer correr la impresión, primero, de que Mr. Wilson cayó enfermo porque su viaje al Oeste fue un fracaso, segundo, ha perdido la razón por algún tiempo y, tercero, que se ha ocultado cuidadosamente la verdad acerca de su verdadero estado. Las palabras de los eminentes médicos que han atendido al Presidente no se han considerado suficientes. Se les ha acusado de "camouflage". El esfuerzo persistente de envolver a los médicos en una atmósfera de negaciones de todas formas de cuentos y rumores ha hecho que los médicos rehusasen tenazmente a autorizar siquiera la negación de determinados rumores. No quisieron contribuir a la circulación de estos rumores dignificándolos con negativas. Pero sigue la campaña de poner en duda las declaraciones oficiales sobre el estado del Presidente, y se han hecho correr los cuentos más fantásticos y las consecuencias más absurdas.

¿Qué fin se persigue en esta campaña?

Sería difícil asegurarlo si el sentimiento de animadversión que existe entre Mr. Wilson y algunos de los que le han combatido fuese solamente de índole oficial, pero el Presidente ha sido objeto del más profundo encono personal por parte de algunos personajes de la Colina del Capitolio, y en la pasión de la lucha de partido no han vacilado en propagar rumores acerca de él con la esperanza de que el público pudiese insistir en la renuncia de su cargo por Mr. Wilson, y esto lo consideran sus

is regarded by Mr. Wilson's friends as nothing less than an effort to destroy public confidence in the chief executive himself.

Many correspondents have been taken into the confidence of the White House on the President's condition and there isn't the slightest warrant for the suggestion that Mr. Wilson has suffered any cerebral lesion or that, based on anything that has yet developed, will he be incapacitated mentally when he does get out of bed. Cloak-room gossip at the Capitol has gone so far as to suggest the appointment of a committee to call at the White House to demand facts about the President's health. It would be an interesting and very probably the most dramatic occasion under the Wilson administration if such a committee ever did call with any such belligerent purpose.

The majority of the men in the Senate—indeed the majority of the Republicans—feel kindly toward Mr. Wilson personally and speak of his illness as a tragic thing. But a group there is which started personal gossip about Mr. Wilson in the 1916 campaign and they are active again with stories about his present illness. The physicians say empathically they have said all that can be said. Mr. Wilson is suffering from nervous exhaustion and needs rest—no symptoms of paralysis or other brain disturbances have developed or are now feared. The President himself is represented as being as clear in mind as he ever was. He is reading newspapers. One wonders how he can get complete mental rest with subtle attacks going on all around him, with published stories about taking his job from him and with open declarations that he never will be able to perform the duties of his office again. Psychologically these stories have not been any help in bringing back the distinguished patient to health. For he is a man of intensity. And it is with difficulty that he can be kept in bed. For he insists on working. The published stories, it can well be imagined, have only the effect of irritating the President and making him want to kick over the traces and get to work again to prove that he has not been incapacitated. Only his physicians wouldn't permit such a thing—they say the President needs a prolonged rest. And he can get it only with the sympathetic assistance of official Washington as well as the American people.

amigos como nada menos que un esfuerzo para destruir la confianza pública en el jefe ejecutivo.

Muchos corresponsales han recibido confidencias acerca del estado del Presidente, y no se les ha sugerido en lo más mínimo que haya sufrido alguna lesión cerebral ni que, con motivo de algo que aún no se ha manifestado, quedará mentalmente incapacitado cuando quede restablecido. Los chismes del cuarto de vestir del Capitolio han llegado hasta a indicar el nombramiento de un comité que irá a la Casa Blanca a averiguar formalmente el estado del Presidente. Sería una ocasión interesante y probablemente la más dramática de la administración de Wilson la de la investigación que practicase tal comité con tal fin beligerante.

La mayoría de los del Senado—es decir, la mayoría republicana—abriga personalmente sentimientos de simpatía por Mr. Wilson y habla de su enfermedad como de una cosa trágica. Pero hay en ella un grupo que ha circulado chismes sobre Mr. Wilson cuando la campaña de 1916 y ahora se ha mostrado activo contando cuentos acerca de su enfermedad. Los médicos dicen enfáticamente que han dicho todo lo que podían decir. Mr. Wilson sufre de agotamiento nervioso y necesita descanso—no se han presentado en él síntomas de parálisis u otro desarreglo cerebral actualmente o que se tema para después. Aseguran que el Presidente dispone de tal claridad mental como nunca la tuvo. Lee periódicos. No se sabe cómo podría tener completo descanso mental si estuviese padeciendo de ataques en su persona, habiéndose hecho públicos los rumores de que se le desposeerá del cargo y de que nunca podrá desempeñar de nuevo los deberes del mismo. Psicológicamente, estos cuentos no han ayudado al distinguido paciente a recobrar la salud. Porque es un hombre de intensidad. Y con dificultad se le retiene en cama. Porque insiste en querer trabajar. Las fábulas que se han publicado, como es de suponer, no han producido más efecto que irritar al Presidente y despertar en él el deseo de volver a emprender el camino y reasumir su labor para demostrar que no está incapacitado. Sólo que sus médicos no le permiten hacer tal cosa, diciendo que necesita prolongado reposo. Y no lo tendrá más que con la ayuda simpática del Washington oficial, como también del pueblo americano.

La Hidra

JESÚS BALMORI.

(Prohibida la reproducción)

I

No era hermosa...

Pero tenía un cuerpo tan bonito y una cara tan dulce, que cautivaba y enamoraba sin ella misma quererlo ni pensarlo.

Se llamaba Marta, era de una provincia cualquiera, y estaba desde hacía poco trabajando como mecanógrafa en aquella ofi-

blancura de sus pies desnudos, su vieja sombrilla de seda japonesa y su envoltorio diario de hojas de plátano y papel con el frío y frugal condumio del mediodía, antes que nadie, cada mañana, era la primera en aparecer en el trabajo y era su maqui-
nilla la primera que irrumpía en el teclear monótono y sonoro.



ESTABA DESDE HACÍA POCO TRABAJANDO COMO MECANÓGRAFA.....

cina comercial donde se ganaba un me-
quino sueldo para sostenerse con su madre
en una vida de perpetuos apuros y miserias.
Sin embargo, era feliz. Se sentía, se
creía feliz.

Con su vestidito de sinamay azul, o rosa,
de champaka, y sus corchos de negro
aterciopelado que hacían resaltar la mate

Y eso que no era ella la única mujercita
en la oficina. Había otras dos más, como
ella jóvenes, agraciadas, de su mismo ofi-
cio..... ¿Cómo ella he dicho?... No.
Porque las otras resultaban más bonitas,
por lo bien arregladas, por lo siempre alha-
jadas, por lo elegantemente vestidas y
olorosas..... Y es claro que eran "las

señoritas", rodeadas de perpetuos agasajos y amoríos, sobre todo una de ellas, la más fácil, a quien hacía días, D. Luis, el cajero, viejo verde y sesentón, había regalado un brazalete de esmeraldas y rubíes

¡Oh, la pulsera!

Cuántas veces ella, Marta, se había detenido minutos y minutos para contemplarla con sus pueblerinos ojos de par en par abiertos, al través del cristal del escaparate donde dormía su sueño de luz entre otras luces, como algo para ella muy querido y muy soñado, pero muy distante

Ahora la veía allí, la tenía allí, muy cerca, tal que una sierpe de verdes y purpúreos fulgores, enroscada al brazo saltarín de su orgullosa compañera, sobre el negro fondo de la maquinilla de escribir.

Era una tentación

Como las sobrefaldas de azabaches y abalorios, los diáfanos rengues y las pomposas sedalinas, los blancos zapatitos de delicada piel y las blancas medias de seda transparente como pétalos de cebolla

Y aquellos polvos olorosos a gloria que embellecían el rostro Y aquellas esencias con que se perfumaban sus amigas el corpiño, el pañolito, los labios, las manos, los pies

Marta cerraba sus dulces ojos deslumbrados.

II

Un día riñó el cajero con su favorita.

Y riñó por ella, por Marta, muerta de celos la otra, al ver que el pródigo y enamorado vejestorio se dirigía ostensiblemente a la provinciana, acosándola con miradas, con palabras, con rosarios de flores

Y riñeron tan definitivamente que una tarde Marta escuchó turbada y temblorosa las ardientes y amorosas proposiciones del taimado que la juró, por todo cuanto supo y pudo, quererla por sobre todas las cosas, quererla a ella sola por sobre todas las demás mujeres.

Y la pobre provinciana creyó, soñó, amó a su vez, y en un rincón de la oficina lloró de felicidad y gratitud.

III

Aquella noche, en su casita de nipa perdida entre la perfumada espesura de Singalong, no cenó. Fingiendo un no sentido

malestar, se tendió en su petate, se arrojó hasta los ojos con la sábana y con los ojos muy abiertos, muy abiertos en la sombra, aguardó que el ensueño tendiera sobre sus párpados su manto de colores

Y el ensueño se hizo carne en la imaginación de la mujer

Era ella misma, retratada en su ensueño, con la cara blanca de polvos olorosos, con los cabellos recogidos por peinetas de carey y oro, con las orejas iluminadas por dos rosas de brillantes, deslumbrando al mover sus leves manos con el relámpago verde, rojo, rosa, violeta y amaranto de anillos y pulseras, sintiendo sobre su pecho virginal el beso suave y luminoso de un oloroso hilo de perlas

Era ella, ella misma, Marta, viviendo en otro ambiente, en otro mundo, en otra vida, regalada y amada por un hombre poderoso, amante, derrochador, muy lejos, lejos ya para siempre de apuros y trabajos y miserias

Porque él se lo había jurado. Tendría una casita azul, rodeada de rosales. Tendría criados, coches, muebles preciosos, los más hermosos espejos para copiarla entera en su hermosura Y música, mucha luz, mucha alegría, y sobre todo, amor

Cuando los gallos clarinearon batiendo sus alas salpicadas de rocío bajo el primer fulgor del día, Marta seguía soñando desvelada, con los ojos ardientes, moteados aún por la divina quimera que inundaba sus carnes y su espíritu de una fiebre intensa, ideal

IV

Fue un escándalo la fuga, ya que de la caja de la casa habían desaparecido con D. Luis sesenta y tantos mil pesos.

Pero al fin dieron con los prófugos, a los pocos días, en el refugio de una lejana provincia donde él fue arrestado con cuanto dinero y cuantas joyas le encontraron, no perdonando ni un sencillo anillo de oro que poseía Marta desde niña

Fue despojada brutalmente de las rosas de brillantes que encendían sus mejillas: del suave hilo de perlas que como una serpiente de luz se enroscaba dormida a su garganta: y sus manos bonitas se quedaron desnudas de ópalos y esmeraldas y rubíes

Todo se lo llevaron aquellos representantes de la ley, con el amante mísero y ladrón, no dejándola más gemas que las gotas trémulas y amargas de su llanto infinito . . .

V

Volvió a Manila.

No podía, no sabía renunciar ya a la vida de fausto y de riqueza, una vez iniciada, por

tarla ya jamás. Quería ser hermosa. Vivir a lo princesa. Rivalizar con todas las bellezas de la sociedad que se encontraba al paso en un duelo a muerte de lujos y esplendores . . . La idea de volver al trabajo ahora la espantaba, la horrorizaba casi ¡No, no! Cualquiera cosa antes que el retorno al mísero vivir recién



ERA ELLA MISMA, RETRATADA EN SU ENSUEÑO

a que había sucumbido, por la que había sacrificado sin titubear lo más hermoso, lo más sagrado, lo único que hace de la mujer ángel y estrella y flor de nuestra vida: el honor.

El lujo, como la espantosa Hidra mitológica, la tenía sujeta entre sus garras, despedazándola la vida y el alma, para no sol-

pasado . . . Se enfermaría. Se moriría . . . No!

Y en la ciudad, inmoral, pese a tanta proclamada moral, a tanto tartufismo y a tanta acomodaticia hipocresía, deslumbrando por el arroyo con el fulgor de sus oros y sus gasas, Marta, al igual que cientos y cientos de Martas más, empujadas al abismo del

pecado la mayoría de las veces por esos mismos graves y campanudos señorones reguladores de la ley y la moral, fue cayendo de vil en vil amor, hasta rodar el último peldaño de la escala de la infamia

VI

Iba a morir.

Al final de seis años de su loca vida, pobre, mísera y abandonada por todos, iba a morir en el estrecho y blanco camastro de un hospital de caridad.

La visión macabra que presidía su agonía la hacía tiritar de frío y de pavor, tan intensamente que rechinaban los hierros del camastro

Era la Hidra, aquel monstruoso pólipo hijo de Tifón y Equidna, de las ocho cabezas rodeando a la del centro, la inmortal.

Los ojos de Marta la veían en su pantanosa guarida del Peleponeso en pleno triunfo procaz de sus estragos, distendida por todo el pueblo, hasta que Hércules llegaba sir-



ÚNICAMENTE LA POBRE Y VIEJA MADRE VELABA

Únicamente la pobre y vieja madre velaba, acurrucada en un borde de la misma cama, su espantoso delirio, su última visión de humanidad

Marta se enarcaba, se crispaba, hipando, transfigurada en sus últimos momentos. La inmundada enfermedad de que moría y la quemante fiebre que la abrasaba hacían de ella astrosa piltrafa de carne amarillenta y flácida, de carne purulenta, miserable, hedionda

viéndose de sus flechas incendiadas para arrojarla de su madriguera aplastando sus cabezas con su maza de hierro, separándolas del tronco con su inmensa hoz de oro.

Era la Hidra, fatal y horrible, con las garras teñidas por la sangre que manaban los corazones rotos a sus zarpazos, las entrañas de las vírgenes heridas por sus uñas, y las aves y las flores despetaladas a su hálito gigante

Ni Hércules podía con ella!... Que a cada golpe triunfal y certero de su divina hoz, por cada cabeza que caía a tierra, el monstruo se coronaba de tres cabezas más. . . . Era la Hidra, la que arropada de oro y piedras preciosas la fascinó en su vida y ahora, al final de ella, venía por su alma, mostrándose infernal en su cruda desnudez, en su bárbaro realismo. . . .

Y Marta moría, moría entregándola su alma como viviendo la entregara su vida, en la última mueca que acabó por desfigurarla la antes dulce carita de humilde, honrada y laboriosa provinciana.

VII

La madre mendigó de puerta en puerta para poderla enterrar.

Y se la llevaron al cementerio amortajada con su vestidito azul de sinamay y sus corchos de negro terciopelo que la pobre vieja encontró revueltos en el fondo de su arca, abandonada en su primera fuga. . . .

Pero esto no es nada, caballeros.

Tenemos cientos y cientos de Martas por ahí, entregándose cada día y cada vez con más ilusión y más pasión a la Hidra seductora y monstruosa. . . .

Y seguiremos teniéndolas, sobre tanta moral, tanta religión y tanta hipocresía, mientras canallas, parapetados en sus riquezas o en su no importa qué honorabilidades, sigan deshojando sobre el fango, absolutamente a mansalva, estas pobres flores de la sementera, todo fe, todo ensueño, todo corazón.

BONDS

Acceptable to the U. S. Government and the Civil Government of the Philippine Islands

Customs—production of documents, etc.

Contract—constructural, supplies.

Proposal—bids.

Judicial—bail, administrator, receiver, etc.

Indemnity—lost instruments, etc.

Fidelity.

Immigration.

Internal Revenue—guaranteeing payment of taxes, etc.

Firearm—Bureau of Constabulary.

And all Classes of guarantee bonds written by

**The Fidelity & Surety Company of the
Philippine Islands.**

Corner of T. Pinpin and Muelle del Banco Nacional

MANILA

INSULAR LUMBER Co.

MANUFACTURERS OF

PHILIPPINE HARDWOODS

ANNUAL CAPACITY

25,000,000 Ft.

MILLS:—

FÁBRICA

NEGROS OCC., P. I.

MAIN OFFICE:—

MANILA, P. I.

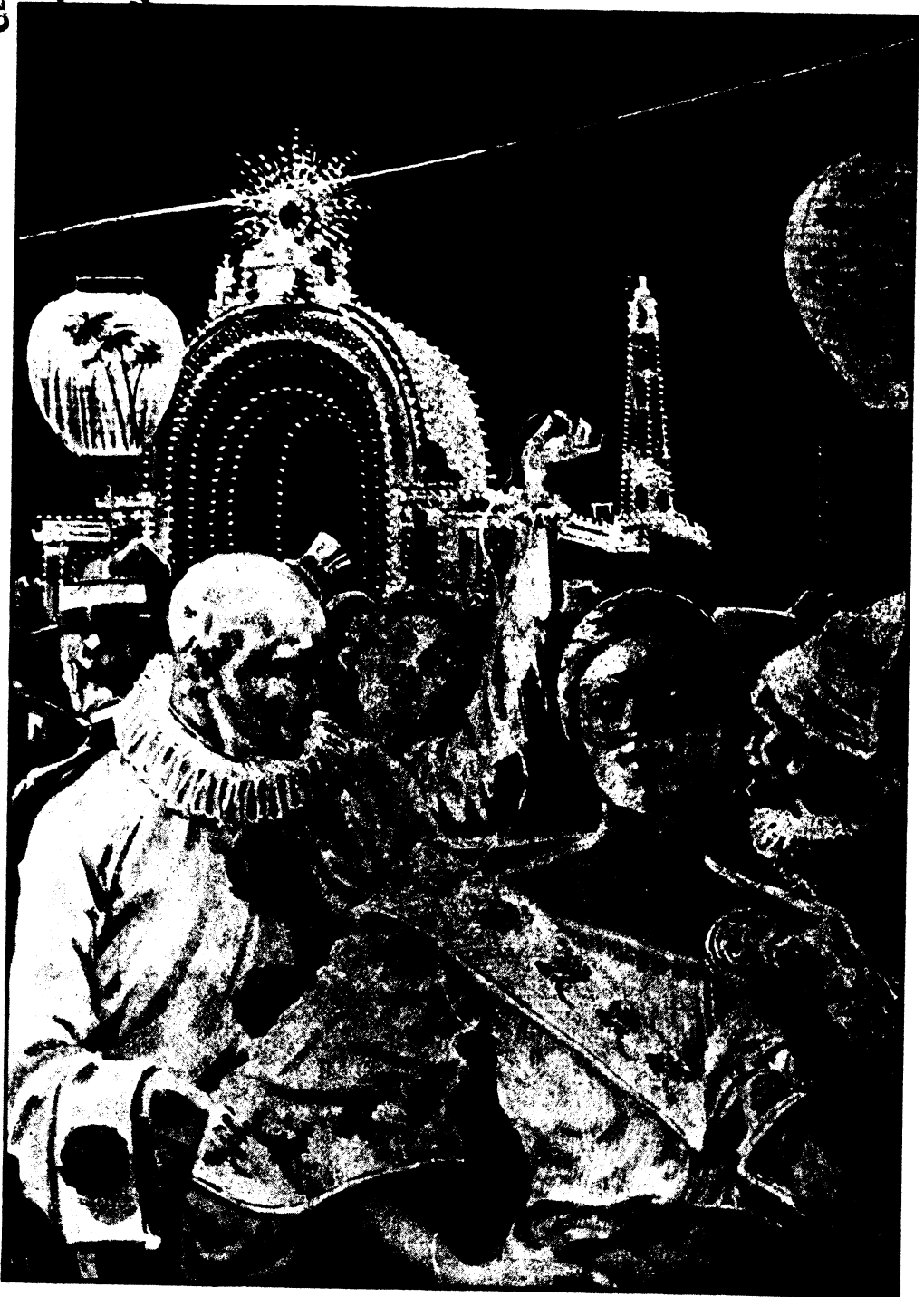
THE PHILIPPINE REVIEW

1916

FEBRUARY—FEBRERO

1920

Gregorio Nieva (former Member, House of Representatives), Editor and Proprietor, Manila, P. I.



A Memento of the recent Carnival, January 31 to February 10, 1920, the season travellers should catch in the Philippines, for it is cool, full of life and good time, and then one can easily combine pleasure and business.

Memento del reciente Carnaval, Enero 31 al Febrero 10, 1920, temporada que los turistas deben procurar coger en Filipinas por ser muy agradable y por estar llena de actividades sociales, y porque en ella puede uno muy bien combinar el placer y los negocios.

Sole Official

Government Depository

*Capital and Reserves
Over*

₱16,000,000.00

**Economy is the judicious
expenditure of money**

**A check book is an
effective and conti-
nual reminder of the
difference between
income and outgo.**

We welcome checking accounts

***Foreign Exchange
Deposits
Loans
Discounts***

Philippine National Bank

Foreign Federal Reserve Agents



OUR VISITING BANKERS—BANQUEROS QUE NOS VISITAN
From left to right: Mr. Henry Bruce, Mrs. Bruce; Mr. Helen L. Stone, Mrs. Stone; Mrs. Wiggins, and Mr. Chas. H. Wiggins

TABLE OF CONTENTS

FOR FEBRUARY, 1920

VOLUME V

NUMBER 2

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: *Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.*

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.

Address all communications to **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	Page
FACING THE SITUATION THE EDITOR	84
Our Flag in the School.	
Visiting Bankers and Investors.	
Profit Sharing Basis.	
The Crisis of Our Prosperity.	
P. I. Chamber of Commerce Most Active.	
The Attitude of Local Republicans.	
FRENTE A LA SITUACIÓN EDITORIAL	85
<i>Nuestra Bandera en las Escuelas.</i>	
<i>Visita de Banqueros y Capitalistas.</i>	
<i>Plan de Participación en las Ganancias.</i>	
<i>La Crisis de nuestra Prosperidad.</i>	
<i>La Cámara de Comercio de Filipinas Activísima.</i>	
<i>Actitud de los Republicanos de la Localidad.</i>	
REVIEW OF REVIEWS	92
League of Nations Plan in 1920 Campaign.	
Bolshevism Must Be Nipped in the Bud.	
Strong for the League of Nations.	
The French Elections.	
Exchange of Tributes.	
New Zealand Remains Wet.	
To Renew the Anglo-Japanese Alliance.	
Japan Causes Alarm.	
Japan Only Desires Economic Interests in Shantung.	
Engineers Dissatisfied.	
Physical Therapy in the Philippine General Hospital.	
To Place the Islands in the Proper Light.	
REVISTA DE REVISTAS	92
<i>La Liga de Naciones en la Campaña de 1920.</i>	
<i>El Bolshevismo debe ser Cortado en Flor.</i>	
<i>Un Defensor Acérrimo de la Liga de Naciones.</i>	
<i>Las Elecciones en Francia.</i>	
<i>Homenajes Mutuos.</i>	
<i>Nueva Zelândia se Mantiene "Mojada."</i>	
<i>La Renovación de la Alianza Anglo-Japonesa.</i>	
<i>El Japón Causa Alarma.</i>	
<i>El Japón Sólo Desea Intereses Económicos en Shantung.</i>	
<i>Ingenieros Descontentos.</i>	
<i>Terapéutica Física en el Hospital General de Filipinas.</i>	
<i>Para Presentar al Archipiélago tal Cual Es.</i>	
SUICIDIO ESPIRITUAL (Cuento Psicológico) Guillermo Gómez	103
TAIWAN: A PRODUCT OF JAPANESE CIVILIZATION Dr. T. H. Pardo de Tavera	106
THE FIGHT ON THE TREATY OF PEACE David Lawrence	136
<i>La Controversia Sobre el Tratado de Paz.</i>	
a. Republicans Anxious to Defeat the Treaty.	
<i>Los Republicanos están Ansiosos de hacer Fracasas el Tratado de Paz.</i>	
b. Parties to Arrive at a Compromise.	
<i>Los Partidos Llegan a una Transacción.</i>	
c. The Lodge Resolution a Nullification of the Treaty.	
<i>La Resolución Lodge es la Anulación del Tratado.</i>	
d. Wilson to Resubmit the Treaty.	
<i>Wilson Volverá a Presentar el Tratado.</i>	
e. Losses to American People if Congress Tarries.	
<i>Perjuicios que Sufrirá el Pueblo Americano si el Congreso Retardase su Acción.</i>	
JAPANESE EXPANSION ON THE PACIFIC S. R. Paterno	154
<i>Expansión Japonesa en el Pacífico.</i>	



THE PHILIPPINE REVIEW

FEBRUARY, 1920

Vol. V

No. 2

Our Flag in the Schools

On the 23rd instant —Monday following Sunday the 22nd— there was a garden parade by the children of the City schools. No plainer and at the same time no more appealing evidence of the actual possibilities of the school children of the country could have been so fittingly displayed before the eyes of the public on such a day —Washington Day. The products of the City school gardens were tellingly there to show the ease with which one can get them, and how provident our soil is for those who toil. It was, indeed, inspiring. But the true source of inspiration for the Nation's activities was also there—the Philippine Flag. Hereafter it must be present in all schools all the time, that the school children may grow with the idea that it is the symbol of their country, that they may learn to take it not as a mere reminder of the past but as a loud call of the future, to which they all must qualify themselves efficiently to respond.



REVISTA FILIPINA

FEBRERO, 1920

Vol. V

No. 2

Nuestra Bandera en las Escuelas

El 23 del actual—lunes siguiente al domingo 22—hubo una parada que podría llamarse de horticultura por los escolares de la Ciudad. No podía haberse hecho ante el público otra demostración más clara y al mismo tiempo más contundente de las posibilidades de los escolares del país en un día como aquel—Día de Washington. Los productos de las huertas de las escuelas de la Ciudad se exhibían elocuentemente por nuestras calles, para demostrar la facilidad con que uno puede obtenerlos y cuán pródigo es nuestro suelo para los que lo labran. El acto era inspirador, pero la verdadera fuente de inspiración para las actividades de la nación estaba también presente—la Bandera Filipina. De hoy en adelante nuestra Bandera debe presidir nuestras escuelas en todo tiempo, a fin de que los escolares crezcan con la idea de que élla es el símbolo de su patria, para que aprendan a venerarla no meramente como recordatorio del pasado, sino como un solemne llamamiento del futuro, al cual deben aprestarse a responder debidamente.

Facing the Situation

EDITORIAL

Visiting Bankers and Investors

Messrs. Galen L. Stone of Hayden & Stone of New York and Boston, and Chas. H. Wiggin of the Chase National Bank of New York, with Mr. Henry Bruce, President of the Pacific Development Co., arrived on the last trip of the *Empress of Asia* the 17th ultimo. With their visit to see prospects on the ground, and, late in December last, that of Messrs. H. G. Wehrhane, a New York Banker, Robert Oxnard, President of the American Sugar Beet Growers Association, Maurice Loewenstein and D. F. Webster, President and one of the Vice-Presidents, respectively, of the Pacific Commercial Company, an evidence is at hand of the newer, greater economic age now being actually started, with also a newer spirit of financial co-operation between Americans and Filipinos back of it.

Evidently the Far East is taking its due place, prominent and foremost, in world economics, and in this forward movement the Philippines is assuming a very strategic position both for our own foreign trade and for American capital in the Orient, which latter is showing a greater, wider vision than ever before, and getting ready for the onrush.

There is, however, one thing, peculiarly American, but strangely inconsistent with American principles and America's position as the foremost world power today, financially, morally and physically, that renders American prospective investors here perplexed: *the matter of political independence of the Islands.*

In the American-Philippine political relationship, rather than a ground for doubt and hesitation for so great a nation, Philippine independence should be a factor of greater determination, of encouragement for both Americans and Filipinos. It should be enlisted and developed as a force—*it is a force*—to inspire us, to gratify Americans, and to unite Americans and Filipinos together, forever. It should be unfolded as a light to modify old conditions, old ideals, old conventions which are, to our misfortune and to the shame of civilization and as a drawback to universal progress and wellbeing, still prevailing in the Far East.

Alone, we are not afraid of independence. And with the co-operation and moral support of America, we would feel still safer with an independent national status.

After all, the world is but an aggregation of individual nations *at full liberty to do good, but with no freedom whatsoever to do wrong.* It is subject to that international police power and spirit that, although at times untangible, never, however, have as yet failed to respond to the call of universal welfare and peace, and are now being mustered in to take care, in a more tangible way, of the safety of the community of nations, just as in a city, of that of the citizens' community. And in a community of civilized nations, the weaker should feel as safe as a weaker person in a community of civilized individuals where law and order and the rules of the common need are enforced. In the international community, the very interests, happiness, and safety of all the nations concerned are in themselves the safeguard of the common good.

Our weakness, coupled with our efforts, should, therefore, never be a drawback for American capital and co-operation. Instead of that, it ought to be a fathomless source of inspiration, of encouragement for America to continue her good work here for both her own and our benefit, and to render universal welfare stable and permanent. Such a work would be perfectly consistent with the high motives that prompted her to step in and utilize her huge resources timely to end the recent European War for the good of Mankind.

President Bruce of the Pacific Development Company, in speaking of the new Chinese American Industrial Bank and of the \$30,000,000 gold loan to China, guaranteed only by the surplus revenues of the Wine and Tobacco Administration of that country, said:

"It is our firm conviction that the time has passed when the foreigner can expect to succeed in any large way in China without taking into consideration the wishes and aspirations of the Chinese people and any success which we may have in connection with the bank will be shared fully and equally with our Chinese associates."

Paraphrasing what Mr. Bruce said in China as the policy to be followed by the group of American bankers rendering this financial aid to China, we should say that the time has passed when Americans and foreigners can expect to succeed in the Philippines and elsewhere in the Orient without taking into consideration the wishes and aspirations of the Filipinos and the rest of the Far Eastern community, and any success they may have must be shared fully and equally with the latter.

Frente a la Situación

EDITORIAL

Visita de Banqueros y Capitalistas

Por el último viaje del "Empress of Asia" el 17 del próximo pasado llegaron los Señores Galen L. Stone, de la razón social "Hayden & Stone" de Nueva York y Boston, y Chas. H. Wiggin, del "Chase National Bank" de Nueva York, con el Sr. Henry Bruce, Presidente de la "Pacific Development Co". Con su visita para versobre el terreno nuestras posibilidades y, en diciembre pasado, la de los Señores H. G. Wehrhane, banquero de Nueva York; Robert Oxnard, Presidente de la "American Sugar Beet Growers Association"; Maurice Lowenstein y D. F. Webster, Presidente y uno de los Vicepresidentes, respectivamente, de la "Pacific Commercial Company", se tiene una prueba de la nueva era económica, más prometedora, que ahora se inicia con un nuevo espíritu, también nuevo, de cooperación financiera entre americanos y filipinos.

Evidentemente, el Extremo Oriente se dispone a ocupar el puesto que le corresponde, prominente y principal, en el mundo económico, y en este movimiento de avance, Filipinas ocupa una posición muy estratégica para nuestro comercio exterior y para el capital americano en el Oriente, capital que está demostrando una previsión mayor y más amplia que nunca, y disponiéndose para la viva concurrencia que se avecina.

Hay, sin embargo, una cosa peculiarmente americana, si bien raramente incompatible con los principios americanos y la posición de América como potencia la más importante hoy en el mundo en lo financiero, en lo moral y en lo físico, que tiene sumidos en la perplejidad a los capitalistas americanos que desean invertir aquí su capital: *el asunto de la independencia de Filipinas*.

En las relaciones políticas filipino-americanas, la independencia de Filipinas debiera ser, más que motivo de dudas y perplejidades, un factor de una determinación más decidida, de aliento, tanto para los americanos como para los filipinos. Se la debiera considerar y desarrollar como una fuerza—*es una fuerza*—que nos inspire a los filipinos, regocije a los americanos, y una a unos y otros para siempre. Se la debe descubrir como una luz que modifique antiguas modalidades, antiguos ideales, antiguos convencionalismos que, para desgracia nuestra y para vergüenza de la civilización y como obstáculo del progreso y bienestar universal, aún prevalecen en el Extremo Oriente.

Solos, no nos asusta la independencia. Con la cooperación y apoyo moral de América, nos sentiremos más seguros aún, bajo un régimen de independencia nacional.

Después de todo, el mundo no es más que un conjunto de naciones individuales *en plena libertad para el bien, pero sin libertad ninguna para el mal*. Está sujeto al poder de policía internacional y al espíritu que, aunque a veces intangible, nunca ha dejado de responder al llamamiento del bienestar y paz universal, y ahora se apresta para encargarse, en forma más tangible, de la seguridad de la comunidad de naciones, del mismo modo que en una ciudad, de la seguridad de la comunidad de ciudadanos. Y en una comunidad de naciones civilizadas, las débiles deben sentirse tan seguras como una persona débil en una comunidad de ciudadanos civilizados donde impere la ley y el orden y las reglas de la necesidad común. En la comunidad internacional, los mismos intereses, la misma felicidad y seguridad de todas las naciones son en sí la salvaguardia del bien común.

Por consiguiente, nuestra debilidad, unida a nuestros esfuerzos, nunca debiera ser un obstáculo para el capital y la cooperación de los americanos. Al contrario, debiera ser una fuente inagotable de inspiración, de estímulo para América al continuar su buena obra, tanto en provecho suyo como en el nuestro, y hacer que el bienestar universal sea estable y permanente. Esa obra estaría perfectamente en armonía con los nobles motivos que le impulsaron a intervenir y utilizar sus enormes recursos oportunamente para poner fin a la Guerra Europea, por el bien de la Humanidad.

El Presidente Bruce de la "Pacific Development Company", refiriéndose al nuevo Banco Industrial Chino-Americano y al préstamo de \$30,000,000 a China, garantizado únicamente con el superávit de la renta de la Administración del Vino y Tabaco de ese país, dijo:

"Es nuestra firme convicción que ya ha pasado el tiempo en que el extranjero podía esperar alcanzar éxito en cualquier empresa grande en China sin tener en cuenta los deseos y aspiraciones del pueblo chino, y cualquier éxito que logremos en relación con el banco corresponderá por igual a nuestros asociados chinos.

Parafraseando lo que dijo Mr. Bruce respecto a la política que se ha de seguir por el grupo de banqueros americanos que ha prestado esa ayuda pecuniaria a China, debemos decir que ya ha pasado el tiempo en que los americanos y extranjeros puedan es-

Then the success of the new age would be here completely assured. Our wishes and political aspirations will furnish the key to it. And American capital would not need to hesitate to come and share with us in the task of developing our natural resources, which offer an immensely rich field for American bankers and financiers, particularly for the establishment of industrial and agricultural banks.

Profit Sharing Basis

With the opening of 1920 many of the local banks have advised their customers to the effect that thereafter an interest of 2% per annum on their (customers') daily credit balances in current account would be allowed, such interest to be applied monthly or semi-annually.

As the Asia Banking Corporation started this practice last year, it would not be difficult to see that it presently influenced others to follow. And we are glad it did, for with the 8% the local banks are charging in the *utilization or lending* of their customers' *deposits*, the latter have in fairness the right to share profit with the former. It is true that said utilization of the customers' funds in deposit with them implies responsibility for the safety of said funds. However, as the banks never give any accommodations without being overassured as to the safety of the loans they make, the allowance of 2% out of 8% was long overdue their customers.

The public will have to thank the Asia Banking Corporation for the inauguration of this profit sharing basis, which we hope will still be improved later.

The Crisis of Our Prosperity

Never before has the country experienced such a crisis in such a tremendous prosperity as the Islands are now blessed with. With the sky-high prices of copra, oil and its by-products, sugar (this latter almost four times higher than the highest last year), rice and other life commodities produced in the country, the farmers who constitute the great majority of our population never had in their safes such an enormous amount of accumulated farm revenue as they have now, which practically constitutes a withdrawal of an equal amount, in silver and paper, from our currency circulation, only to lay idle in the hands of the farmers, who, by the way, are cleaning up, without delay, all outstanding indebtedness. The result is that Manila trade is greatly handicapped, the banks have much less money than the provinces, and the masses, the laborers, are in plenty of funds, as never before, and we have to witness a tremendous crisis, through the shortage of currency, in this unprecedented prosperity. If we could invite or bring from the United States one or even five hundred million dollars, we would have some money, but even then we would not have enough, for money is now circulating quite evenly among the masses and the farmers, and, while this means prosperity for the country itself, if the people are to stop depositing their funds with the banks, to be in themselves their own bankers, the crisis would not only remain unsolved, but aggravated to a greater extent. It behooves, therefore, our government officials, particularly those of the Bureau of Education, or, better still, those of the Department of Public Instruction, to undertake at once an active missionary work among farmers thru the school children and the corps of school teachers, with a view to showing the people the advisability, safety and profit of depositing their funds with the banks, as well as the danger for themselves, as an easy prey for thieves, and for the whole country because of the money shortage to which it is thus subjected, of keeping said funds in their homes. The provincial branches of the Philippine National Bank are thus offered a fine chance to share in this work, by opening as fast as possible a branch in almost every municipality, and to thus provoke a reaction to solve the present most dangerous money crisis in this time of unequalled prosperity.

P. I. Chamber of Commerce Most Active

To those who were accustomed to see our Chamber of Commerce inactive rather than active, unheard rather than heard of, the present Chamber must look new—entirely new. Indeed it has been unusually active since last year, and it is now assuming such proportions as are bound to make it hold—to exclusively hold—the authoritative representation of the commercial interests of the country. For, when you say "The Chamber of Commerce of the Philippines", you at once mean now all who are in business in the Islands, with the exclusion of none, and with the inclusion of all. And it is receiving such a recognition here and elsewhere, that we will soon witness the tremendous boom it will give the country, all over the world, particularly in the States, through its newer activities.

perar alcanzar éxito en Filipinas ni en ninguna parte del Oriente, sin tener en cuenta los deseos y aspiraciones de los filipinos y de las demás comunidades del Extremo Oriente, y cualquier éxito que ellos logren debe corresponder por igual a estos últimos.

Así, el éxito de la nueva era estaría completamente asegurado aquí. Nuestros deseos y aspiraciones políticas proporcionarán la clave de ese éxito. Y el capital americano no tendrá que vacilar en venir y participar con nosotros en la empresa de explotar nuestras fuentes de riqueza, que ofrece un campo inmenso y fecundo a los banqueros y capitalistas americanos, especialmente para el establecimiento de bancos industriales y agrícolas.

Plan de Participación en las Ganancias

Al comenzar el año 1920, muchos de los bancos locales anunciaron a sus clientes que en lo sucesivo repartirían un interés de 2% al año sobre los saldos diarios de créditos en cuenta corriente, pudiendo hacerse efectivo dicho interés mensual o semestralmente.

Como quiera que fue el "Asia Banking Corporation" el primer banco que estableció este sistema el año pasado, no es difícil deducir que esto influyó en la actitud de los otros bancos. Y nosotros nos congratulamos de que lo haya hecho, pues si los bancos de la localidad perciben el 8% por la *utilización o inversión en préstamos* de los depósitos de sus clientes, es justo que éstos tengan derecho a participar de las ganancias de aquéllos. Es verdad que la inversión de los fondos depositados por los clientes implica responsabilidad en la seguridad de esos depósitos, pero no es menos cierto que los bancos nunca conceden un préstamo sin tener plena garantía de su seguridad. Por tanto, la concesión del 2% de ese 8% de utilidad debía haberse concedido hace mucho tiempo.

El público debe, pues, agradecer al "Asia Banking Corporation" el haber inaugurado ese plan de participación en las ganancias, que esperamos se mejorará aún más tarde.

La Crisis de Nuestra Prosperidad

Nunca antes de ahora ha pasado el país por una crisis tal en tan enorme prosperidad como la que disfrutaban las Islas en estos días. Debido a los altos precios que han alcanzado la copra, el aceite y sus derivados, el azúcar (el de este último cuatro veces más elevado que el mayor del año pasado), el arroz y otros artículos de primera necesidad que produce el país, los hacendados, que constituyen la gran mayoría de nuestra población, no vieron jamás en sus cajas tan grandes cantidades como las acumuladas hoy por la venta de sus productos, que vienen a reducir nuestra circulación monetaria en igual cantidad en plata y papel, sólo para estar muertas en manos del agricultor, quien, dicho sea de paso, va solventado sin dilación sus deudas pendientes. Resulta de esto que el comercio de Manila se halla en apuros; los bancos tienen menos dinero que las provincias, y las masas, los obreros, cuentan con abundante numerario, como nunca, y tenemos que presenciar una terrible crisis, por falta de moneda corriente, en esta prosperidad sin precedentes. Si pudiésemos atraer o traer de los Estados Unidos cien o quinientos millones de dólares, tendríamos algún dinero, pero aún con ellos no habría bastante, porque el dinero circula con regularidad entre las masas y los agricultores, y aunque esto significa prosperidad para el país, si el pueblo dejase de depositar su dinero en los bancos, haciéndose banquero de sí mismo, la crisis, no sólo seguiría irresuelta, sino, agravada en mayor extensión. Incumbe, pues, a los funcionarios de nuestro Gobierno, en especial a los del Buró de Educación, o mejor dicho, a los del Departamento de Instrucción Pública emprender inmediatamente una campaña activa dirigida hacia los agricultores, por medio de los niños de las escuelas y del magisterio escolar, con el fin de demostrar al pueblo la conveniencia, la seguridad y el provecho que resultan de depositar su dinero en los bancos, al mismo tiempo que el peligro que envuelve el retenerlo en sus casas, exponiéndose a ser fácil presa de malhechores, aparte de que, haciéndolo así, se salvaría al país de su actual crisis monetaria. Las sucursales provinciales del Banco Nacional de Filipinas tienen ahora una buena oportunidad para contribuir en esta obra, abriendo con la mayor prontitud posible una sucursal en cada municipio, si preciso fuere, y provocando una reacción que solucione la crisis peligrosa de moneda circulante de que padecemos en estos tiempos de prosperidad sin igual.

La Cámara de Comercio de Filipinas Activísima

Para aquellos que estaban acostumbrados a ver a nuestra Cámara de Comercio inactiva más que activa, u olvidada más que otra cosa, la actual Cámara debe parecer completamente nueva. Su inusitada actividad desde el año pasado le está dando tales proporciones que indudablemente le harán ostentar la autorizada representación exclusiva de los intereses comerciales del País. Así, cuando uno dice hoy "La Cámara de Comercio de Filipinas", se entienden al momento incluidos todos los

The Attitude of Local Republicans

The local republicans are again in the lime-light in the matter of open opposition to the independence of the Philippines. Their attitude today is just a continuation of theirs in the beginning of American Occupation over twenty years ago, and if we are to judge, through this, what their attitude would be in the course of time, we doubt, notwithstanding the remarkable and undeniable changes—educational, economic, political, business, etc.—that have already taken place here for the better, if at all we would have a different one in the *centuries to come*. Our progress would seem to make no difference whatsoever to them. The fact that for years practically we ourselves have been running the government of the Islands does not mean anything to our credit. The principle of self-determination has nothing to do in the Philippines—it looks this way—nor have the principles contained in the Declaration of Independence of the American Nation, so devotedly followed in the States, any practical application here. The testimony of authoritative men as to our higher qualifications today is of no avail—it also looks that way—and until “the masses of the Filipino people are capable of safely exercising the political franchise”—and this would involve no end at all—in their opinion no change in our political status should be made. May God deliver us from their opinion. Just as a recital of crude facts, at one hour’s travel from Philadelphia, (Lancaster), there are people almost in the same educational status as they were over a century ago, and at overnight’s run from Washington, D. C., South of Potomac River, there are communities with school facilities just enough to help them read and write, and with hardly any idea of the outside world, not even of the world existing at overnight’s run from them. And yet the local republicans simply ignore these facts when they speak of other countries’ masses. This would seem forcefully to bring to our mind the idea that Shantung will be returned to China, not by the United States, but by China herself, by the latter’s determination to regain Shantung not by the force of arms but through her oneness in peaceful but most fatal action against whomsoever she may consider to be the common enemy. We have, however, to thank said republicans for their attitude which is rendering the country more compactly united in and behind their national ideals, and awakening us to the fact that the best hope we can hold is that the realization of which lies within ourselves. If the whole country, if the whole Far East were to profit by the example of China, the relations—political, economic, etc.—between the United States, Europe, and the Orient would at once change for the better, and for the good of all. We ourselves, we Orientals, are prolonging the present status of inequality. Revolutions of ideals, democracy itself, the good of Mankind, would fail utterly unless we to a man all come to respond to their call. We wonder what would be the real “why” of the attitude of the local republicans. Certainly it goes to hammer down the efforts now being made—and very sincerely indeed—by Americans and Filipinos towards mutual cooperation. Is that proper? Is that 100% American? If they are prompted to act that way because of fear that they may lose their business opportunities in the Islands they are grossly mistaken, for they would be better off—very much more—with themselves helping the early crystallization of our ideals, as they would be better off with the gratitude, rather than with the hatred, of the Filipino people. Why then act that way? Does it mean insincerity?

In our preceding editorial under the caption “Visiting Bankers and Investors”, we have said, and we repeat it here, that alone we are not afraid of independence, and that we would feel still safer with the economic cooperation and moral support of America in an independent status. And if there is really every reason to believe—as we believe—that we all are working now towards making mutual cooperation stable and permanent in the Islands, and this, for the good of all, then we cannot understand the true meaning of the attitude of the local republicans—unless through the light of selfishness which, as an obsolete sequel of old, old European colonialism, is outgrown today—as said republicans are outgrown—by better democratic ideals and the disappearance of old, old national frontiers. We are today but a family of nations, and in that community of nations there must be no room for those who would be a stumbling block for the happiness of all. Certainly, if the local republicans were to insist in their attitude, they would not deserve but public condemnation under the light of *sterling* Americanism.

However, as some better visioned Americans say, it is better to “forget it”. And we do.

que integran el comercio de las Islas, sin exclusión de nadie. Y la Cámara está recibiendo tal reconocimiento aquí y en otras partes, que pronto presenciaremos la más grande propaganda que habrá hecho por el país en todo el mundo, especialmente en los Estados Unidos, merced a sus nuevas actividades.

Actitud de los Republicanos de la Localidad

Los republicanos de esta localidad han despertado otra vez la atención pública por su abierta oposición a la independencia de Filipinas. Su actitud actual no es más que una continuación de la adoptada al principio de la ocupación americana hace más de veinte años, y si hubiésemos de juzgar, por esto, la que tomarían en el curso de los tiempos, dudaríamos, no obstante los grandes e innegables progresos hechos en lo educacional, económico, político, mercantil, etc.; si cambiarían alguna vez en los siglos por venir. Nuestro progreso parece no hacer mella en ellos. El hecho de que por muchos años prácticamente hemos tenido las riendas del gobierno de las Islas en nuestras manos, no se nos acredita. El principio de la propia determinación nada tiene que ver en Filipinas—parece esto así—ni los principios que informan la Declaración de Independencia de la Nación Americana, con tanta devoción observados en los Estados Unidos, tienen aplicación práctica aquí. De nada sirve el testimonio de hombres autorizados sobre nuestra mejor preparación de hoy día —esto también parece así—y hasta que “las masas del pueblo filipino sean capaces de ejercitar debidamente sus derechos políticos”—y esto parece interminable—en su opinión no debe haber cambio alguno en nuestro *status* político. ¡Dios quiera librarnos de su opinión! Sólo como una mera relación de hechos escuetos, a una hora de Philadelphia, (Lancaster), hay gente que se encuentra casi en el mismo estado de educación de hace más de un siglo, y a una noche de Washington, D.C., al sur del río Potomac, hay comunidades con facilidades escolares lo suficientes únicamente para enseñarlas a leer y escribir, sin tener apenas idea del mundo exterior, ni aún del mundo que está a una noche de ellos. Y, sin embargo, los republicanos de aquí olvidan estos hechos cuando hablan de las masas de otros países. Esto parece traer a nuestra mente, en vivos colores, la idea de que Shantung será devuelto a China no por los Estados Unidos, sino por China misma, por su determinación a recobrarlo no por la fuerza de las armas, sino por su unidad en toda actuación pacífica pero fatalísima contra cualquiera a quien ella considere enemigo suyo. Tenemos, sin embargo, que agradecer a dichos republicanos esta actitud que une al país más compactamente en el sostenimiento de sus ideales nacionales, y nos hace ver el hecho de que la mejor esperanza que podemos mantener es aquella cuya realización depende de nosotros mismos. Si el país entero, si todo el Extremo Oriente, aprendiese en el ejemplo de China, las relaciones políticas, económicas, etc., entre los Estados Unidos, Europa y el Oriente, mejorarían al momento en bien de todos. Nosotros mismos, los orientales, somos los que estamos prolongando el estado actual de desigualdad. Las revoluciones de ideales, la misma democracia, el bien de la Humanidad, todo fracasaría indefectiblemente si nosotros, a una, no respondemos a su voz. Nos preguntamos cuál sería la verdadera causa de la actitud de los republicanos de aquí. Ciertamente, ella viene a ser como un golpe de muerte contra los esfuerzos que hoy se están haciendo y, por cierto, muy sinceramente, por americanos y filipinos hacia la mutua cooperación. ¿Cuál sería, pues, su justificación? ¿Sería esto un irreprochable americanismo? Si estos republicanos van impulsados por el temor de perder sus oportunidades mercantiles en las Islas, andan muy errados, pues estarían mejor, muchísimo mejor, ayudándonos en la pronta cristalización de nuestros ideales, como estarían mejor con la gratitud y no con el odio del pueblo filipino. ¿Por qué entonces obran de esta manera? ¿Es esto señal de insinceridad?

En nuestro editorial bajo el título “Banqueros y Capitalistas que nos Visitan”, hemos dicho, y lo repetimos aquí, que, solos, no tememos la independencia y nos sentiríamos más seguros con la cooperación económica y el apoyo moral de América en un estado independiente. Y si hay razones para creer, como nosotros lo creemos, que estamos todos trabajando por que nuestra mutua cooperación sea estable y permanente en las Islas en bien de todos, entonces no podemos comprender el verdadero significado de la actitud de los republicanos de la localidad, a menos que sea a través de la luz del egoísmo que, como obra ya en desuso del antiguo colonialismo europeo, se halla hoy a mil millas atrás, como se hallan los republicanos de aquí, de los ideales democráticos de hoy día y de la desaparición de las antiguas fronteras nacionales. Ya no somos hoy más que una familia de naciones, y en esa comunidad de naciones no debe haber lugar para aquellos que son un obstáculo para la felicidad universal. Indudablemente, si los republicanos de aquí insistiesen en su actitud, no merecerían más que la condenación pública a la luz de un americanismo inmaculado.

Sin embargo, en opinión de otros americanos de más clara visión, es mejor olvidarlo. Y lo olvidamos.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

League of Nations Plan in 1920 Campaign.

That the question of the League of Nations would be made a paramount issue by the Republican party when it goes before the country next November, is manifested by the activities of the Republican senators to place all Republican candidates for the presidential nomination next June on record with regard to the League. In a letter by Senator Borah to Governor Lowden of Illinois, who is one of the candidates for nomination at the Republican national convention, the prospective candidate is asked if he "favors any policy, alliance, league or partnership which would lead to the abandonment of America's traditional foreign policy, and to enter into understandings or combinations which would embroil the country in European turmoils." This letter concludes: "Those for whom I speak do not intend to confine these questions to yourself."

This view represents the attitude of the conservative wing of the Republican party; there are about ten among the Republican senators who are more liberal in their views and inclined to support any policy looking to a compromise whereby the reservations may be amended so as to make ratification of the treaty possible at an early date.

Bolshevism must be Nipped in the Bud.

The made-in-Russia philosophy of the dictatorship of the proletariat has crossed the seas and threatens to spread throughout the world, including democratic America. A cablegram from New York, dated January 6, says: "The biggest round-up of radicals in the history of this country has just occurred. Thousands were arrested in different parts of the country. Some of them were American born, but the majority were Russians." Spain has been writhing in the throes of Bolshevistic upheaval, for she is too weak to resist the new destructive forces. America, however, where signs of this great malady of civilization evince the activities of Lenin-Trotsky followers, is decided to nip it in the bud. If the purity of her traditions and institutions are to be maintained undefiled by the Trotsky-

La Liga de Naciones en la Campaña de 1920.

Que la cuestión de la Liga de Naciones ha de ser un asunto principal planteado por el Partido Republicano cuando acuda a las urnas en el mes de noviembre próximo, lo revela el empeño de los Senadores republicanos en hacer pública la actitud de los candidatos de su partido para la nominación presidencial, que se verificará en junio, con respecto a la Liga. En una carta del Senador Borah al Gobernador Lowden de Illinois, que es uno de los aspirantes a candidatos en la Convención Nacional Republicana, se pregunta a éste si "es partidario de cualquier política, alianza, liga o asociación que conduzca al abandono por América de su tradicional política exterior, y de que entre en inteligencias o combinaciones que podrían envolver al país en el torbellino europeo." La carta termina así: "Aquellos a quienes yo represento no intentan limitar estas preguntas a usted."

Esta opinión representa la actitud del grupo conservador del partido republicano; entre los senadores republicanos hay unos diez que son de opinión más liberal y están inclinados a apoyar cualquier plan que tienda a una transacción mediante la cual se puedan enmendar las reservas de manera que se pueda ratificar el tratado a la mayor brevedad posible.

El Bolshevismo Debe ser Cortado en Flor.

La filosofía rusa de la dictadura del proletariado ha cruzado los mares y amenaza extenderse por todo el mundo, incluyendo la democrática América. Un cablegrama de Nueva York fechado el 6 de enero dice: El mayor copo de radicales habido en este país ha ocurrido recientemente. Millares de ellos fueron arrestados en diferentes partes del país. Algunos de ellos son americanos de nacimiento, pero la mayoría son rusos. España ha estado debatiéndose en las angustias de un levantamiento bolchevista, porque es demasiado débil para oponerse a los nuevos elementos perturbadores. América, donde los síntomas de esta terrible dolencia de la civilización revelan las actividades de los partidarios de Lenin y Trotsky, está decidida a cortarla en flor. Si se ha de mantener impoluta la pureza de las tradiciones e instituciones, contra la acción deleterea del evangelio de

Leninistic gospel, she must have a rigorous law to prevent the contact of the bad elements with the good. It is for this reason that Attorney General Palmer has appealed to Congress for prompt action on a bill to strengthen the hands of the department of justice in dealing with "parlor-bolsheviks—long-haired men and short-haired-women"—to the effect that he would be enabled to prosecute in federal courts prisoners taken in department of justice raids, rather than to seek their punishment under state law; for at present the absence of a federal statute prohibits such procedure.

Indications there are that the soviet doctrine has been espoused by four American radical associations. It is believed that the labor party and the radical elements of the socialist party, especially the Debs group and I. W. W. and the industrial union of the United States, are identified with the spread of this evil.

Another cablegram, dated at Albany, January 10, says:

"The state assembly by a vote of 140 to six denied seats to five socialist members. The preamble of the resolution adopted says that the socialist party convention pledged adherence to revolutionary Russia and pledged the members of the party to further an international socialist revolution. It goes on to cite that section of the constitution of the socialist party which provides for the expulsion of a member refusing, when elected to public office, to follow the instructions of the party."

This action of the state assembly is designed to free the State of New York and consequently the whole United States from the influence of a destructive belief. The radical socialists, agents as they are of the Russian Bolsheviks, are aiming at the regeneration of society by methods that will only plunge the United States into social, political and industrial disturbance. This element must be severely persecuted to preserve the working order of American civilization.

Strong for the League of Nations.

The passage of the reservation to the Peace Treaty by the United States Senate is considered a deadly blow on the idea of the League of Nations. The world can not understand the attitude of the United States, at whose head is the strong-

Trotzky y Lenin, se necesita una ley severa que impida el contacto de los elementos buenos con los malos. Por esta razón, el Fiscal General Palmer ha pedido al Congreso que apruebe inmediatamente una ley que amplíe las atribuciones del Departamento de Justicia en lo que respecta a los "bolshevistas de salón, a los hombres de larga cabellera y a las mujeres de cabello corto", con el fin de que pueda perseguir en los tribunales federales a las personas arrestadas por los agentes de dicho Departamento, en vez de gestionar su castigo con arreglo a las leyes de los Estados, pues actualmente la falta de una ley general impide dicho procedimiento.

Hay indicios de que cuatro asociaciones radicales americanas han predicado la doctrina soviet. Se cree que el partido obrero y los elementos radicales del partido socialista, especialmente los del grupo Debs y los de la asociación I.W.W. y el gremio industrial de los Estados Unidos están identificados con este movimiento.

Otro cablegrama fechado en Albany el 10 de enero dice:

"La asamblea del Estado se ha negado a admitir en su seno a cinco miembros socialistas, por 140 votos contra 6. El preámbulo de la resolución adoptada dice que la convención del partido socialista se adhirió a la Rusia revolucionaria y obligó a los miembros del partido a fomentar una revolución socialista internacional. Cita el artículo de la constitución del partido socialista que dispone la expulsión de cualquier miembro que, cuando sea elegido para un cargo público, se niegue a cumplir las instrucciones del partido."

Esta actitud de la asamblea del Estado tiene por objeto librar al Estado de Nueva York y, por consiguiente, a los Estados Unidos, de la influencia de tan perniciosa doctrina. Los socialistas radicales, como agentes que son de los bolshevistas rusos, intentan regenerar la sociedad mediante procedimientos que no pueden menos de llevar la perturbación social, política e industrial a los Estados Unidos. Este elemento debe ser perseguido con rigor para conservar el funcionamiento ordenado de la civilización americana.

Un Defensor Acérrimo de la Liga de Naciones.

La aprobación de la reserva al Tratado de Paz por el Senado de los Estados Unidos es considerada como un golpe mortal inferido a la idea de la Liga de Naciones. El mundo no puede comprender la actitud de los Estados Unidos, teniendo como tiene por primer Magistrado al incansable cam-

est exponent of the idea. Mr. A. J. Balfour, in a speech at a big meeting in support of the League of Nations held on the anniversary of the signing of the armistice, in Queen's Hall, alluded to America's attitude when he declared: "If one great nation begins making reservations, the future of the league is dark indeed." The British statesman reemphasized his past declaration that the League of Nations alone could prevent a repetition of the incalculable calamities of the past. Although the League has many opponents, there is no alternative organization that has ever been presented for the future security of the world. He says that the critics are ready to see the civilized world to continue as hitherto, oscillating between violent and sanguinary conflicts, with intervals in which ambitious nations piled up armaments for new efforts. Mr. Balfour asserted that all nations should take an equal share in the league's burdens, accept the same risks, and exert the same efforts. He maintained that all the best thought of Great Britain and the rest of the civilized world is behind the league; but he expressed his apprehension that if any one of his friends in any part of the globe should not comprehend their liabilities and are not prepared to take an equal task, the whole system is threatened with dissolution. He declared that if the world is now unprepared to undertake the great task, the time coming is gloomy indeed.

The French Elections.

The results of the French elections have revealed the pulse of the nation, it having been shown by the deputies turned to the Chamber that France approves the Peace Treaty and condemns Bolshevism. They show also a great triumph of the Clemenceau government.

The Paris Press gives the composition of the Chamber of Deputies as follows:

Unified Socialists, 55; dissident Socialists, (?); Republicans, 26; Radicals, or Radical Socialists, 144; Left Republicans, 111; Progressives, 106; Liberals, 65; Conservatives, 27; French action party, 3; Independents, 3.

Commenting on the French elections, the London *Daily Mail* remarks that the results show clearly that the great majority of the Frenchmen, like the great majority of Britons, are not revolutionary. They also

peón de la idea. Mr. A. J. Balfour, en un discurso pronunciado en un miting numeroso en favor de la Liga de Naciones que se celebró en el aniversario de la firma del armisticio, en Queen's Hall, aludió a la actitud de América, declarando: "Si una nación grande comienza por hacer salvedades, no cabe duda que el porvenir de la Liga es sombrío." El estadista británico repitió con mayor énfasis su declaración anterior de que la Liga de Naciones es la única que podría impedir la repetición de las incalculables calamidades del pasado. Aunque la Liga tiene muchos opositores, no existe ningún organismo que pueda reemplazarle para la seguridad futura del mundo. Dijo también que los críticos están dispuestos a ver que el mundo civilizado continúe como antes, oscilando entre violentos y sangrientos conflictos, con intervalos en los cuales las naciones ambiciosas acumulen armamentos para renovar sus intentos. Mr. Balfour aseguró que todas las naciones debían sobrellevar por igual las cargas de la Liga, aceptar los mismos riesgos y hacer los mismos esfuerzos. Sostuvo que los mejores pensadores de la Gran Bretaña y del resto del mundo civilizado están en favor de la Liga; pero expresó su temor de que si alguno de los que simpatizan con la idea en cualquier parte del globo no comprende sus responsabilidades y no está dispuesto a trabajar por igual, todo el sistema estará abocado a la disolución. Declaró que si el mundo no está preparado ahora para acometer esta gran empresa, es indudable que el porvenir será más sombrío.

Las Elecciones en Francia.

El resultado de las elecciones en Francia ha revelado la pulsación de la nación, pues se ha demostrado por los diputados electos que Francia aprueba el Tratado de Paz y condena el bolshevismo. Demuestra también un gran triunfo del gobierno de Clemenceau.

Según la prensa francesa, la Cámara de Diputados se compone de los elementos siguientes:

Socialistas unidos, 55; socialistas disidentes, (?); republicanos, 26; radicales o socialistas radicales, 144; republicanos de la izquierda, 111, progresistas, 106; liberales, 65; conservadores, 27; partido de la acción francesa, 3; independientes, 3.

Refiriéndose a las elecciones de Francia, el *Daily Mail* de Londres dice que los resultados demuestran claramente que la mayoría de los franceses, como una gran mayoría de los ingleses, no es revolucionaria. Representan también el fracaso

evinced a defeat of the revolutionary movement and its partisans who thought they could compel France to accept measures to which the majority of the electors would not submit.

Exchange of Tributes

Her spiritual valor, constancy and sacrifice have made France admired throughout the world. She has won the glorious name "heroic France". But in the task of making Germany recognize the futility of her ambition, England has been no less great. So that there has sprung forth a spirit of partnership between the two nations that their leaders feel will be undying.

At a state banquet in Buckingham Palace, his Majesty the King of England, in proposing the toast to President Poincaré of France, said that he welcomed the opportunity of personally expressing his profound appreciation of the glorious feats performed by the French soldiery under the splendid leadership of the supreme generalissimo, Marshal Foch. "Among all the wonderful features of the war", his Majesty remarked, "none made a greater appeal to the hearts of my people than the heroic constancy and chivalrous ardor of France". He recapitulated the successful efforts made by his royal father and one of President Poincaré's predecessors to bring about an Anglo-French entente—an entente which had been succeeded by a firm and enduring alliance, cemented and made permanent alike by their sacrifices and victories, which they had shared in war against a stubborn and powerful foe. And he is confident that the two nations will carry through the great task of reconstruction in the spirit of mutual trust and sympathy which had been exhibited during the war. He expressed his hope that the two Powers will stand side by side in the achievement of the common "ideals of liberty and justice".

"My country", said his Majesty, "has already given fresh proof of her devotion to the alliance by signing a promise to come to the aid of France if menaced afresh by her old enemy; but I pray that Heaven may avert such a calamity and that the League of Nations may ensure peace throughout the world, to enable all nations to pursue their allotted tasks in tranquillity and security. I am confident in the glorious destinies of the two nations, proceeding together along the paths of peace, firmly united by indissoluble ties and undying memories of their common endurance and their common triumph.

del movimiento revolucionario y sus partidarios, que creyeron que podrían obligar a Francia a aceptar medidas que la mayoría de los electores no estaba dispuesta a aceptar.

Homenajes Mutuos.

El valor espiritual, la constancia y el espíritu de sacrificio de Francia le han captado la admiración universal. Ella se ha hecho acreedora al glorioso nombre de "la heroica Francia." Pero en la empresa de obligar a Alemania a reconocer la futilidad de su ambición, Inglaterra no ha sido menos grande. Tanto, que entre las dos naciones ha nacido un espíritu de compañerismo que, según sus estadistas, será imperecedero.

En un banquete de gala celebrado en el palacio de Buckingham, su majestad el Rey de Inglaterra, al brindar por el Presidente de Francia, Poincaré, dijo que aprovechaba la oportunidad de expresar personalmente su profunda estimación de las gloriosas hazañas realizadas por el soldado francés bajo el acertado mando del generalísimo supremo, Mariscal Foch. "Entre los maravillosos rasgos de la guerra, dijo el Rey, ninguno ha impresionado más a mi pueblo que la heroica constancia y el ardor caballeresco de Francia." Resumió el monarca los satisfactorios esfuerzos realizados por su augusto padre y uno de los predecesores del Presidente Poincaré por establecer una entente anglofrancesa, una entente que fue seguida de una firme y duradera alianza, cimentada y prolongada por los sacrificios y victorias de ambos pueblos en una guerra contra un tenaz y poderoso enemigo. Y abraza la esperanza de que las dos naciones realizarán felizmente la gran empresa de la restauración, animadas por el espíritu de confianza mutua y simpatía que se han demostrado en el curso de la guerra. Expresó su confianza en que las dos potencias se mantendrán unidas en la realización de los "ideales comunes de libertad y justicia."

"Mi país, dijo su majestad, ha dado una nueva prueba de su lealtad a la alianza, firmando la promesa de que acudirá en auxilio de Francia, si se viese amenazada otra vez por su antiguo enemigo; pero pido al cielo que evite esa calamidad y que la Liga de Naciones pueda asegurar la paz en todo el mundo, para que todas las naciones puedan cumplir su destino en paz y seguridad. Confío en los gloriosos destinos de las dos naciones, marchando unidas por el camino de la paz, firmemente ligadas por los indisolubles lazos y los imperecederos recuerdos de su común sufrimiento y de su triunfo común.

"Our aspirations are identical. Our interests should never conflict. I am unable to contemplate any situation in which we shall not act together in defense of our high ideals,—the ideals of liberty and justice".

Replying to the toast proposed by his Majesty, President Poincaré reviewed the events since the formation of the entente cordiale between England and France which led up to the co-operation between the two nations on the battlefields during the last great war. He paid a tribute to the British Empire, which, when the freedom of the world was threatened, rose from one end of the world to another with a spontaneity, spirit of self denial and sentiment of solidarity in the motherland, the dominions and the colonies, without precedence in the history of the world. Everywhere the Empire performed prodigies in the prosecution of the war—her sons heroically fighting, shedding their blood in "Flanders' Fields", side by side with the other soldiers of freedom. President Poincaré declared that France hoped that Great Britain would never have to redeem her solemn promise of military resistance in the event of fresh attack on France's southern frontiers, and that the League of Nations would receive the authority and the power necessary for the accomplishment of its pacific mission. The co-operation between the two nations, he said, would "make war henceforth impossible".

A rising Germany, such as Erzberger has predicted, will meet its Waterloo in the solemn covenant between the two heroic Nations. France will fight to the last, and Great Britain will, with her natural tenacity, stand by her ally—for her neighbor's and her own safety.

New Zealand Remains Wet

The following cablegram from Wellington, New Zealand, of January 12, shows the attitude of the New Zealanders to the question of prohibition recently set on foot throughout the world:

"As a result of the referendum for the continuation of the present laws regulating the licensing of sales of intoxicating drinks, a vote was cast as follows: 241,000 in favor of the continuation of such licensing laws; for the purchase and control of the business by the state, 32,000; and for total prohibition, 270,000.

"Nuestras aspiraciones son idénticas. Nuestros intereses nunca deben ser contrarios. No me es posible imaginarme ninguna situación en que no trabajemos unidos en defensa de nuestros nobles ideales de libertad y justicia."

Contestando al brindis de su majestad, el Presidente Poincaré narró los acontecimientos desarrollados desde que se estableció la entente cordial entre Inglaterra y Francia y que dio lugar a la cooperación entre las dos naciones en los campos de batalla de la última tremenda guerra. Rindió homenaje de simpatía al Imperio Británico que, cuando peligraba la libertad del mundo, se levantó de uno a otro polo con una espontaneidad, espíritu de sacrificio y sentimiento de solidaridad con la madre patria, los dominios y las colonias, sin precedentes en la historia universal. En todas partes el Imperio realizó prodigios en el sostenimiento de la guerra; luchando heroicamente sus hijos, derramando su sangre en los "Campos de Flandes", al lado de los demás soldados de la libertad. El Presidente Poincaré declaró que Francia esperaba que la Gran Bretaña no tendrá nunca necesidad de cumplir su solemne promesa de defensa militar en el caso de que Francia volviera a ser atacada en sus fronteras meridionales, y que la Liga de Naciones recibiría la autoridad y el poder necesarios para el cumplimiento de su misión de paz. La cooperación entre las dos naciones, dijo, hará imposible la guerra en lo sucesivo.

Una Alemania nueva, tal como la predijo Erzberger, encontrará su Waterloo en el pacto solemne celebrado por las dos heroicas naciones. Francia luchará hasta el fin, y la Gran Bretaña, con su natural tenacidad, se colocará al lado de su aliada por la seguridad de su vecina... y de la suya.

Nueva Zelanda se Mantiene "Mojada."

El siguiente cablegrama de Wellington, Nueva Zelanda, del 12 de enero, demuestra la actitud de los neozelandeses respecto a la cuestión de la prohibición contra el alcohol, planteada recientemente en todas partes del mundo."

El referendum sobre la continuación de la vigencia de las leyes que regulan la concesión de licencias para la venta de bebidas embriagantes dio el resultado siguiente: 241,000 votos en favor de que continúe la vigencia de dichas leyes sobre la venta de alcoholes; 32,000 en favor de la compra y monopolio del negocio por el Estado, y 270,000 por la prohibición total.

"The absolute majority which is necessary to carry any change not being obtained, the present licensing system will be continued."

Although the New Zealanders have not turned down the old law, the vote of 270,000 for total prohibition shows the influence of the great wave of moral reform upon them.

To Renew the Anglo-Japanese Alliance

The possible consummation of the establishment of the League of Nations has shed a new light on the Anglo-Japanese Alliance. It is believed in both countries that such a treaty is not in conflict with the idea of the League of Nations. Such an alliance has for the last twenty years been instrumental in creating Anglo-Japanese sympathy. Viscount Kato, President of the Kenseikai party, who was formerly Japanese Ambassador in the Court of St. James and Minister for Foreign Affairs, was interviewed by the *Jiji*, which published the views of the zealous advocate of the continuance of the alliance. Viscount Kato is reported as saying:

"It is most important to study what effect the consummation of the League of Nations will have on the Anglo-Japanese Alliance, which has for many years served the pivot on which Japan's diplomacy has revolved."

He said that while it is true that the objects of the League of Nations and the alliance agree in that both aim at guaranteeing peace among the nations, the means by which the end is to be obtained differ. So that there can be little doubt that the Anglo-Japanese Alliance can hardly continue unaltered in form and substance in case the League of Nations be consummated. And convinced that the Alliance is a great factor in cementing Anglo-Japanese international relations, the Viscount declared:

"That the Alliance has done a great service in consolidating the relationship between Great Britain and Japan for the last twenty years needs no argument, and, in my opinion, it is not desirable that the Alliance should be consigned to oblivion with the altered state of things. Supposing that the desire exists both in Great Britain and Japan it will not be difficult to keep the Alliance in force in one form or other. Of course it is desirable to keep the Alliance in the present form of a treaty, but there can be no objection to maintaining it as a convention or joint declaration if necessary."

"No habiéndose obtenido la mayoría de votos que es necesaria para realizar cualquier reforma, el sistema actual de licencia de alcoholes continuará en vigor."

Aunque los neozelandeses no han derogado la ley antigua, los 270,000 votos en pro de la prohibición absoluta revela la influencia que ha ejercido el movimiento de reforma moral sobre ese pueblo.

La Renovación de la Alianza Anglo-Japonesa.

El hecho de que se considere ya posible el establecimiento de la Liga de Naciones ha puesto de nuevo sobre el tapete la alianza anglo-japonesa. En ambos países se cree que ese tratado no está en conflicto con el plan de la Liga de Naciones. La alianza ha creado en estos últimos años simpatías entre los dos pueblos. El vizconde Kato, presidente del partido Kenseikai, que fue embajador de su país cerca de la corte de Saint James, y ministro de Estado del Japón, concedió una entrevista al *Jiji*, que ha publicado la opinión de ese celoso defensor de la continuación de la alianza. Atribúyense al vizconde Kato estas manifestaciones:

"Es de suma importancia estudiar qué efectos tendrá la fundación de la Liga de Naciones sobre la alianza anglo-japonesa, que ha sido por muchos años el eje al rededor del cual ha girado la diplomacia japonesa."

Añadió que si bien es verdad que los fines de la Liga de Naciones y los de la alianza concuerdan en cuanto a que ambas procuran mantener la paz entre las naciones, también lo es que difieren en lo relativo a los medios para alcanzar ese fin. De ahí que haya poca duda de que la alianza anglo-japonesa apenas puede continuar sin alteración en la forma y en la sustancia en caso de que se realice la creación de la Liga. Y convencido de que la alianza es un gran factor en consolidar las relaciones anglo-japonesas, el vizconde declaró:

"Que la alianza ha prestado un gran servicio en consolidar las relaciones entre la Gran Bretaña y el Japón en estos últimos veinte años, no necesita demostrarse con razonamientos, y, a mi juicio, no es conveniente que la alianza sea condenada al olvido por haber cambiado la situación. Suponiendo que lo desearan la Gran Bretaña y el Japón, no sería difícil conservar la alianza en vigor en una forma u otra. Desde luego, es de desear que se conserve la alianza en su forma actual de tratado, pero no puede haber objeción a conservarla en forma de convenio o declaración conjunta, si fuese necesario."

While not sure of British attitude towards this question, the head of the Kenseikai asserts that there are "not a few British statesmen" who stand for the peace vote of the Alliance, at least in its essence, if not in its existing form.

He concludes:

"In view of the fact that the conference of the League of Nations will be opened before long, it is highly desirable that the Japanese Government bestow careful consideration on the subject of exchange of views with the British Government fully and frankly. . . . On the signing of the Peace Treaty, Marquis Saionji and Baron Makino visited London, but, considering the limited time at their disposal in the British metropolis, it is not probable that they exchanged views with any British statesmen in regard to the Alliance problem. I for one will advocate the maintenance of the Alliance in one form or other."

Japan desires to preserve the present treaty, and retain British sympathy in the international covenant. The Far East is becoming the storm-centre of international politics, and the Alliance will play a great part in Japan's rôle as the "keeper of her sisters in the Pacific".

Japan Causes Alarm.

Japan's participation in the last war, as stated by the Tokyo *Asahi*, was motivated by her desire to consolidate her position in the Far East, not to maintain the peace and security of the World. Despite this assertion, however, the Allies considered her as a trusted companion at arms. But as soon as the conflict terminated and she displayed signs of not having abandoned the old policy of force, she came to be considered as the last stronghold of Autocracy. From all quarters have come expressions of suspicion with regard to her future international life. The London *Daily Mail* has published a dispatch from Sydney, Australia, stating that Japan's announcement that she intends to spend 750,000,000 yen in an eight-year naval program, and that of this sum 350,000,000 yen is to be spent in 1920, is causing a great deal of uneasiness throughout Australia as a further "whittling of the League of Nations and the plan to limit armaments". Japan has advanced the contention that the expansion of her navy has been necessitated by the responsibilities of the Pacific mandates. This excuse, however, has only been ridiculed by those who believe that it could not take

Aunque no está seguro de la actitud británica hacia esta cuestión, el jefe del partido Kenseikai afirma que "no son pocos los estadistas británicos" que están en favor del voto de paz de la alianza, al menos en su esencia, si no en su forma actual.

Termina con estas observaciones:

"En vista de que no pasará mucho tiempo sin que se inicie la conferencia de la Liga de Naciones, es altamente conveniente que el gobierno japonés preste concienzuda consideración al asunto del cambio de impresiones, cabal y francamente, con el gobierno británico... Después de firmado el Tratado de Paz, el marqués Saionji y el barón Makino estuvieron en Londres, pero, en vista del poco tiempo de que disponían en la Metrópoli británica, no es probable que hayan cambiado impresiones con ningún estadista británico respecto al problema de la alianza. Yo, por mi parte, abogaré por la continuación de la alianza en una forma u otra."

El Japón desea conservar el Tratado actual y mantener las simpatías de Inglaterra en el Convenio Internacional. El Extremo Oriente se está convirtiendo en el foco de la política internacional y la alianza jugará un papel importante en la misión que ha asumido el Japón de "custodio de sus hermanas del Pacífico."

El Japón Causa Alarma.

La intervención del Japón en la última guerra, según el *Asahi* de Tokio, fue motivada por su deseo de consolidar su posición en el Extremo Oriente, y no para mantener la paz y seguridad del mundo. Sin embargo, a pesar de esta afirmación, los aliados le consideraron como compañero de armas digno de confianza. Pero, tan pronto como terminó el conflicto y el Japón dio muestras de no haber abandonado su antigua política de fuerza, fue considerado como el último baluarte de la autocracia. De todas partes del mundo han venido expresiones de recelo con respecto a su vida internacional futura. El *Daily Mail* de Londres ha publicado un despacho de Sydney, Australia, diciendo que la noticia de que el Japón intenta emplear 750,000,000 de yens en un programa naval de ocho años, y que de esta cantidad se invertirían 350,000,000 de yens en 1920, está causando profunda intranquilidad en toda Australia como un nuevo "cercenamiento de la Liga de Naciones y del plan de limitación de los armamentos". El Japón ha contestado que la expansión de su marina la han hecho necesaria las responsabilidades de los mandatos del Pacífico. Pero esta excusa ha sido ridiculizada por los que creen que no

207 new warships to police the Caroline and the Marshal Islands. It is believed that Japan's policy will be viewed by the entire world as an indication that she has not abandoned those principles that precipitated the European War, and that it is certain that her action will create reaction throughout the world.

We should like to hear from the Japanese people. We hope Japan is not actuated with the ideas of imperialism. If Japan desires to assume leadership in the Orient, we believe it should be secured in a manner necessitating no armament force.

Japan Only Desires Economic Interests in Shantung.

In an article entitled "Japanese Activities in China", published in *Japan* for January, 1920, Mr. K. K. Kawakami admits that Japan's relations with China have been far from satisfactory. He believes, however, that his country is willing to restore the confidence and good will of the Chinese in the years to come in the interest of the peace of the Orient; but he deplors the attitude of America in "widening the gap that has opened between Japan and China" instead of employing her "good offices to let them shake hands for the inauguration of a new age of friendship between the two nations of the Far East". There is a growing tendency on the part of the Americans, he says, to block Japan's way at every turn and strive to frustrate her economic advance, however legitimate it may be. Mr. Kawakami writes: "I do believe that this country (America) has missed an opportunity to render a real service to the creation of better relations between the two Oriental countries." Continuing, the author asserts that Japan entertains no ambition of becoming politically paramount in Shantung and that she is but too willing to enter into conference with China and dispose of the German rights in an equitable manner. She only seeks, in the interest of all nations, to open the territory to international trade, for:

"Japan's interest in Shantung will be purely economic. And in maintaining economic privileges there, she imposes upon China no such conditions as were imposed by Germany, but will restore to China rights and advantages that were denied her under German rule. Japan, small in area, congested with population, devoid of natural resources, possessing no colony, yet deprived of the common freedom of emigration, finds it imperative and inevi-

se necesitan 207 nuevos barcos de guerra para vigilar las Islas Carolinas y Marshall. Se cree que la política del Japón será mirada por el mundo entero como una indicación de que no ha abandonado los principios que precipitaron la guerra europea, y que es seguro que su actitud producirá la reacción en todo el globo.

Nos agradaría oír la contestación del pueblo japonés. Esperamos que no estará inspirado en ideas imperialistas. Si el Japón aspira a adquirir predominio en el Oriente, creemos que debiera asegurarse de una manera que no requiera la fuerza armada.

El Japón solo desea Intereses Económicos en Shantung.

En un artículo titulado "Actividad japonesa en China", publicado en la revista *Japan* de enero último, Mr. K. K. Kawakami reconoce que las relaciones del Japón con China han estado muy lejos de ser satisfactorios. Sin embargo, cree que su país desea restablecer la confianza y buena voluntad de los chinos en el futuro, en interés de la paz del Oriente; pero deplora la actitud de América, que es "ensanchar el abismo que se ha abierto entre el Japón y China", en vez de emplear sus "buenos oficios para que se den las manos para la inauguración de una nueva era de amistad entre las dos naciones del Extremo Oriente." Por parte de los americanos existe una tendencia creciente, según él, a cerrar el paso al Japón a cada momento y procurar que se frustre su avance económico, por legítimo que sea. Mr. Kawakami dice: "Creo que América ha perdido una oportunidad de prestar un verdadero servicio para el establecimiento de relaciones más cordiales entre los dos países orientales." Continuando, el autor afirma que el Japón no abriga la ambición de predominar políticamente en Shantung y que no desea otra cosa que conferenciar con China y desprenderse de los derechos alemanes de una manera equitativa. Solamente procura, en beneficio de todas las naciones, abrir el territorio al comercio internacional, por las razones siguientes:

"El interés del Japón en Shantung será puramente económico. Y al disfrutar de privilegios económicos allí, no impone a China ninguna de las condiciones que le impuso Alemania, antes bien, devolverá a China derechos y ventajas que le fueron negados bajo la soberanía alemana. Japón, pequeño en superficie, congestionado de población, privado de riquezas naturales, que no posee colonias, y no obstante está, privado de la libertad común de inmigración,

table to solve some of her economic difficulties with the aid of the eastern section of the Asian continent which contains vast stores of such materials as iron and coal, the lack of which has been a great impediment to the development of her industry. If it is America's will to block the way of the Japanese, even in that direction, obstruct them at every turn, and condemn her to a state of inanition, it should be the part of charity for her to say it in the plainest language. For the Japanese might at least be allowed the liberty of facing the future with no illusion."

Thus, as Mr. Kawakami voices, Japan is only desirous of seeing America playing big brother both to Japan and to China; for she is the country in the best position to bring harmony between the quarreling neighbors of the Orient, for whose peace and that of the world we expect America would come forward and make them shake hands anew. This is no time for misunderstanding. The future should be one of international good-will. Suspensions are prolific sources of enmity and war. And the nations, therefore, should come forward with the frankest assertions of their sentiments; for the age of secret diplomacy is gone.

Engineers Dissatisfied.

The efficiency of the Bureau of Public Works is threatened, due to the resignation of many of its trained men who have been offered better salaries by private concerns. The very low schedule of salaries offered by the government is an obstacle to securing the services of trained men from the United States, for the reconstruction work which follows the termination of the war demands trained engineers and American engineers are getting wonderful offers from France and other European countries. At present men of ten-year experience in the United States are earning as much as ₱7,500, so that it is impossible for them to come here to accept positions giving only ₱5000 to ₱6000.

The only remedy for the situation is for the government to appropriate larger sums to retain the services of experienced personnel. We can not afford to sacrifice efficiency for economy.

Physical Therapy in the Philippine General Hospital.

Among the permanent improvements of the Philippine General Hospital last year was the reinstallation of the Physical Therapy Department from a smaller to a

halla imprescindible e imperioso el resolver algunas de sus dificultades económicas con la ayuda de la parte oriental del continente asiático que contiene inmensos depósitos de materiales, como el hierro y el carbón, la carencia de los cuales ha sido un gran obstáculo al desarrollo de su industria. Si el propósito de América es cerrar el paso a los japoneses, aún en esa dirección, obstruir su camino a cada momento, y condenarles a la inanición, sería un acto de caridad de su parte declararlo con la mayor franqueza. Porque así, al menos, los japoneses se hallarían en condiciones de mirar el porvenir sin forjarse ilusiones."

De aquí que, en opinión de Mr. Kawakami, el Japón no desea otra cosa que ver a América haciendo el papel de hermano mayor tanto para el Japón como para China, porque es el país que se halla en mejor posición para restablecer la armonía entre los dos vecinos reñidos del Oriente, y esperamos, por la paz de éstos y del mundo entero, que América se apresurará a reconciliarlos. No es esta época oportuna para las discordias. El porvenir será una era de buena voluntad entre las naciones. Los celos son fuente fecunda de enemistad y guerra. Por consiguiente, las naciones deben manifestar francamente sus sentimientos, pues ya ha pasado la era de la diplomacia secreta.

Ingenieros Descontentos.

Está en peligro la eficiencia de la Oficina de Obras Públicas, por haber dimitido muchos de sus funcionarios técnicos, los cuales han recibido ofertas de mejores sueldos de las empresas particulares. La misma plantilla de sueldos que ofrece el gobierno es un obstáculo para conseguir los servicios de técnicos de los Estados Unidos, pues la obra de restauración que ha seguido al término de la guerra requiere ingenieros experimentados, y los ingenieros americanos están recibiendo ventajosas ofertas de Francia y otros países europeos. Actualmente los hombres que tienen una experiencia de diez años en los Estados Unidos ganan hasta 7,500 dólares, por lo que no pueden aceptar aquí empleos con un haber de 5,000 a 6,000 pesos.

El único remedio para la situación consiste en que el gobierno destine mayores sumas para retener los servicios de personal experimentado. No debemos sacrificar la eficiencia a la economía.

Terapéutica Física en el Hospital General de Filipinas.

Entre las mejoras permanentes realizadas el año pasado en el Hospital General de Filipinas figura la instalación del De-

larger place, due to the acquisition by the institution of additional modern apparatus and instruments, including the purchase of a quantity of radium costing ₱80,000. In a memorandum for the Director of the Hospital, it is said:

"We believe that in this Extreme Orient, the Philippine General Hospital is the first and the only one to have an apparatus of 'Emanation of Radium' installed in its clinics. Notwithstanding the fact that with the quantity of 'Radium' the hospital now has, it could not sufficiently meet all the needs of the clinic, yet we expect in a near future to acquire at least the quantity needed to make our supply a gram of 'Radium' for the apparatus of emanation."

The expenditure of ₱80,000, says the memorandum, is justified by the benefit that will accrue to the public in general, especially to the poor people who are in need of the treatment to relieve their suffering.

To Place the Islands in the Proper Light.

Anti-independence propagandists have represented the Philippines to the American public as a semi-civilized country, peopled by barbarous head-hunters and warlike Moros, who are in constant war with their Christian brothers. Pictures of unrepresentative types of Filipinos have been scattered broadcast among Americans, who do not know the real facts about us, and who, consequently, form an erroneously impression about the Philippines and the Filipinos. There are many Americans, however, who, impelled by the spirit of justice and by the sense of fair play, are desirous of subserving Filipino aspirations by representing our people as they really are—giving credit to whom credit is due. C. E. Bosworth, of the educational staff of the New York *Sun*, is soon coming here for the purpose of writing about and picturing the Islands for the Frank A. Munsey publications, according to a letter sent by him to Attorney General Quintin Paredes, dated at New York, November 21, 1919.

He writes in part:

"I am leaving here early in December for a trip through the Orient under the auspices of this great American newspaper, for the sole purpose of visualizing, through still and motion pictures, life and industry on the other side of the Pacific so that the American people would perhaps be weeded

partamento de Terapéutica física en un local más amplio del que tenía, después de haberse adquirido por el establecimiento nuevos aparatos e instrumentos modernos, además de una cantidad de radio comprada recientemente al precio de ₱80,000. En un memorandum presentado al Director del Hospital se dice:

"Creemos que en el Extremo Oriente, el Hospital General de Filipinas es el primero que tiene un aparato de "Emanación de Radio" instalado en sus clínicas. Aunque la cantidad de radio que ahora tiene el Hospital no puede hacer frente debidamente a todas las necesidades de la clínica, esperamos adquirir dentro de poco por lo menos la cantidad que se necesita para hacer que nuestra existencia sea de un gramo de radio para el aparato de emanación."

El desembolso de ₱80,000, según el memorandum, está justificado por los beneficios que reportará al público en general, especialmente a los menesterosos que necesitan del tratamiento para la curación de sus dolencias.

Para Presentar al Archipiélago tal cual es.

Los que hacen propaganda contra la independencia han presentado a Filipinas ante el público americano como un país semicivilizado, poblado por bárbaros degolladores y moros belicosos que están en constante guerra con sus hermanos cristianos. Han circulado con gran profusión retratos de tipos de filipinos de grupos insignificantes, entre los americanos que no están enterados de la verdad, y que, por consiguiente, se han formado un concepto erróneo acerca de Filipinas y los filipinos. Sin embargo, hay muchos americanos que, animados por un sentimiento de justicia y de equidad, desean ser útiles a las aspiraciones del pueblo filipino, presentándole tal cual es en realidad, dando a cada uno lo suyo. Mr. C. E. Bosworth, que pertenece a la sección de educación del *Sun* de Nueva York, vendrá dentro de poco para escribir respecto al Archipiélago y describirlo para las publicaciones de Frank A. Munsey, según una carta dirigida por él al Fiscal General Quintín Paredes, y fechada el 21 de noviembre último en Nueva York.

Entre otras cosas dice:

"Saldré de aquí a principios de diciembre para un viaje por el Oriente a costa de este gran periódico americano, con el fin de reproducir por medio de fotografías y películas cinematográficas la vida y la industria del otro lado del Pacífico, con el fin de que al pueblo americano se le saque, de

in some measure of their wrong impression of Oriental peoples. Because of the importance of the relations of the Philippine Islands to America, and also because of my keen personal interest, I shall pay very special attention to my work in the Islands. I shall hope to have the pleasure of consulting with you and some other Filipino leaders who realize your own faults as well as your virtues, of your failures as well as your splendid accomplishments, so that we may publish an intimate bond of friendly understanding on the part of my people for your people.

"....To my mind, misrepresentation has been carried altogether too far, and it is time now that some big influential institution should make its business to present the facts. This is the work which the *The Sun* has engaged me to undertake for the great Munsey organization."

To our mind, Mr. Bosworth's mission is fraught with the justice that animates real Americans. America has flourished through the last century and a half under the sunshine of justice and fair play, to which she can not, without national dishonor, turn her back. If those who have maliciously distorted the facts about us are not the true representatives of the American people, we hope that their statements, savoring of deep-seated prejudice against our racial virtues, would not be taken by true Americans at their face value; for if foul play against which real Americanism protests should find its way into the activities against our cause, the Stars and Stripes will lose a portion of its lustre.

alguna manera, de su error en cuanto a los pueblos orientales. En vista de la importancia de las relaciones de las Islas Filipinas y América, y también de mi profundo interés personal, prestaré atención especialísima a mi trabajo en esas Islas. Espero tener el placer de consultar con usted y con algunos otros filipinos principales que reconozcan las faltas de su propio pueblo tanto como sus virtudes, sus fracasos tanto como sus magníficos éxitos, para que de esta manera podamos publicar algo que sea un lazo íntimo de cordial inteligencia de parte de mi pueblo hacia el suyo.

".....A mi modo de ver, la falsedad de la información ha ido ya demasiado lejos, y ya es tiempo de que alguna institución poderosa e influyente se ocupe en exponer la verdad. Esta es la empresa que *The Sun* me ha confiado para el poderoso organismo Munsey."

A nuestro juicio, la misión de Mr. Bosworth está llena de la justicia que anima a los verdaderos americanos, América ha alcanzado el estado floreciente en que se encuentra al través de un siglo y medio bajo el sol de justicia y equidad al cual no puede, sin deshonorar a la nación, volver las espaldas. Si los que han expuesto maliciosamente los hechos acerca de nosotros no son los verdaderos representantes del pueblo americano, esperamos que sus manifestaciones, inspiradas en arraigados prejuicios contra las virtudes de nuestra raza, no serán creídas por los verdaderos americanos, pues si la mala fe contra la cual protesta el genuino americanismo abriese paso a las actividades contra nuestra causa, la bandera de las franjas y de las estrellas perdería una parte de su brillo.

Suicidio Espiritual

GUILLERMO GÓMEZ

(Cuento Psicológico)

I

CONOCI y traté a Rafael en Manila, en mis buenos tiempos de estudiante, y declaro que jamás he vuelto a conocer y tratar a otro hombre que tuviera inteligencia tan aguda, espíritu tan vivo, imaginación tan despierta, comprensión tan rápida y completa. Su asiduidad en la lectura y su admirable retentiva habíale dotado de una amplia cultura general. Poseía a las mil maravillas el difícil y olvidado arte de la conversación, y publicaba, de cuando en cuando, bellos artículos de una hondura psicológica sorprendente. Flaco y desmedrado de cuerpo, no parecía sino que la llama intelectual que ardía en su cerebro consumía todas sus fuerzas físicas, dejando apenas las suficientes para mantener su lánguida vida animal. No bebía ni fumaba. Comía poco, dormía poco, y, rarísima vez, nos acompañaba en nuestras excursiones estudiantiles por los dominios de Citera. Si yo tuviera que describirle, por comparación, no encontraría otro mejor con quien parangonarle que aquel extraño joven, todo cálculo y todo cerebro, pintado por Bourget en su novela "El Discípulo".

Pocos días después de recibirse de abogado, tras de un examen de que todavía se habla con asombro en las aulas de la Universidad, recibió un telegrama avisándole de la casi repentina muerte de su padre, de quien era hijo único, y, despidiéndose apresuradamente de todos sus amigos, embarcó para X..., su provincia natal. Durante cinco o seis meses cambiamos otras tantas cartas; luego, como ocurre siempre, nos invadió esa inercia en la amistad que sobreviene cuando falta la presencia, y dejamos de escribirnos y de saber uno del otro.

II

Veinte años después, como en la famosa trilogía novelesca de Dumas, tuve que hacer un viaje a X... para un negocio. Debo confesar que el tal negocio no era de gran importancia y que pude haberlo resuelto sin ir, pero me sirvió de pretexto conmigo mismo para arrostrar las molestias y gastos del viaje, cuyo principal objeto era en realidad ver a Rafael y tener con él alguno de aquellos ratos de sabrosa charla de antaño. Fui víctima de esa comezón que nos ataca al llegar a cierta edad, impulsándonos a buscar la repetición de emo-

ciones amicales o amorosas sentidas al principiar la vida y, a comprobar, si las huellas que dejamos al chocar con otras almas en el camino recorrido se han borrado o se conservan.

Viajaba en el mismo barco el Gobernador de X..., antiguo compañero de ambos, de quien procuré conseguir informes sobre aquel a quien ansiaba visitar.

¿Rafael?—contestó a mi primera pregunta.—Allí le tienes, tan gordo y tan famoso.

¿Gordo?—exclamé sorprendido.—¿Es posible?

—No lo extrañes. Come como un cerdo. En la última fiesta del pueblo, por una apuesta con su amigote el Boticario, se tragó entero un lechón de tamaño regular.

—¿Se ha casado? ¿Tiene hijos?

—Casado, no. Hijos, sí. Como aquel poeta chiro de que hablaba Octavio Mirbeau, que tanto os gustaba, Rafael "tiene tres amigas", una en el pueblo y dos en las dos haciendas suyas que maneja, y todas pertenecientes a la tercera categoría, la de la "pescadora" burda y sucia. Rafael no es el que conocimos y amamos de estudiantes. No trabaja en la profesión. No ejerce sino para defender sus propios pleitos contra sus aparceros y acreedores o zafarse de sus líos de política menuda y caciquil. No se trata apenas con nadie, si se exceptúan el boticario y un viejo médico, retirado y medio chocho, sus eternos compañeros de tresillo todas las noches en la botica.

Aquellas noticias me dejaron triste y afligido. De estar en mi mano, hubiera hecho dar vuelta al barco. No estándolo, hube de resignarme a seguir y a desembarcar, desilusionado, a la mañana siguiente en X..., vetusta, fea y dormida capital provinciana.

III

Tan pronto supo Rafael de mi llegada, vino al fonducho adonde condujera yo mis maletas para abrazarme y arrancarme de allí con esfuerzo cariñoso, llevándose a su casa, amplia, cómodamente puesta, pero sin pizca de arte o gusto. En el zaguán, oscuro y espacioso, y en la cocina, enorme y conventual, corrían las cabras asustadas.

No me escatimó las pruebas de esa banal cordialidad que se dedica siempre al antiguo compañero ausente muchos años, y

en su actitud de hombre vulgar y a la pata la llana no me pareció descubrir síntoma alguno de esa especie de rubor intelectual involuntario del que en plena decadencia se encuentra con un conocido del tiempo del apogeo. Por el contrario, observé cierto orgullo en su adocenamiento, cierta satisfacción en su vulgaridad, cierta alegría y goce en su completo y perfecto "aburguesamiento." Viviríamos juntos todas las horas que yo pasara en X..., no faltaría más, siendo yo el amigo más querido de su juventud. Tenía él un cocinero viejo que era una maravilla, ya vería yo... Me enseñó el caserón, haciéndome notar riendo la despensa bien provista. Yo le recordé aquel artículo de *Amicis* criticando las casas donde no se ven libros. Parpadeó sin contestarme. A la hora del yantar, servido con abundancia y esplendidez, comió sin rebozo y con despierto apetito. Tras la siesta prolongada, vino la merienda de fragante y espeso chocolate frailuno, y con la venida de la tarde me propuso el higiénico paseo por aquella playa tropical de X..., limpia y firme, fresca y deleitosa, lo único hermoso en el triste poblachón.

Me pareció que había llegado el momento propicio de provocar sus confidencias, y lo hice procurando poner en ello toda mi habilidad e ingenio. Su resistencia a mis indirectas, que no quiso comprender, puso fin a mi paciencia, y acabé preguntándole abrupta y claramente:

—Me abraso en la curiosidad de saber por qué has cambiado tanto. ¿Quieres decírmelo?

Quedóse mirando a la lejanía del mar un buen rato, en actitud de aquel que sostiene honda lucha consigo mismo. Luego se volvió, me señaló el tronco caído de un cocotero y me dijo:

—Siéntate; voy a contarte el episodio.

IV

—Cuando volví de Manila a la muerte de mi padre, sufrí lo que jamás podrías imaginar, pues nunca en mis cartas te hablé de ello. Era yo entonces, como sabes, un espíritu inquisitivo, dotado de una sensibilidad exagerada, y me lancé a "saborear" mi dolor filial con una especie de delectación en mi sufrimiento que aun hoy me asusta recordar. Con insignificantes informes, con datos sueltos que recogí de amigos y servidores, pude reconstruir las últimas horas de aquel para quien yo lo fui todo en el mundo, del único hombre que sintió por mí un inmenso y desinteresado amor. Yo reproduje en mi imaginación su angustiosa agonía; leyendo libros médicos, asistí al desarrollo gradual de todos los síntomas; a la aparición de todas las complicaciones;

al advenimiento del fatal instante de la muerte, y seguí en su ánimo de materialista convencido las impresiones del horror ante la proximidad del no sér. Yo no podré contarte ahora exactamente cómo fue, porque ya he perdido aquel diabólico poder de reconstruir emociones que antes tenía; sólo te citaré el detalle de que, durante muchos meses, su nicho de espesa piedra y su caja de fuerte narra fueron para mí como de fino cristal que me permitiera seguir no sé qué macabros estudios biológicos. Me quedé más flaco y esmirriado de lo que era, tanto, que el tutor, que me nombraron para administrar mis bienes hasta que yo llegara a la mayor edad, confesó después su convencimiento de que yo no viviría el par de años que me faltaba para la emancipación.

Quizá debido a esta creencia metió mano en lo que no era suyo. Su misma complacencia y su aire dulzón me lo delataron en seguida, pero no me importó gran cosa, llevado de ese desinterés tan peculiar de los veinte años. Tenía él una hija, hermosa criatura por quien repentinamente experimenté un amor apasionado, y que recibió mi primera declaración con esquiva indiferencia; pero se percató el padre y pronto varió la cosa. Yo era "un buen partido," financieramente hablando, y, si no espichaba pronto, no sería muy exigente para las cuentas del tutor y suegro... Y la chica cambió en seguida. Fue atrayente, cariñosa, seductora. ¡Ah! sin la manía de profundizar ¡qué feliz hubiera sido yo entonces! Pero aun no había llegado a aprender y dominar el supremo arte de la vida: el de engañarse bien a sí mismo. Al través de su rostro de ángel, sostenido por su cuerpo de ánfora, veía yo con cruel lucidez sus sentimientos vulgares y despreciables y su esfuerzo en disimular la repugnancia física que yo la inspiraba, lo que no obstaba para que se hallara perfectamente dispuesta a venderse a mí, como se vendería una prostituta, sin otra diferencia que la de ser la cantidad más crecida y el plazo más largo... Corté yo mismo aquello bruscamente. Llevé a su casa al Brummel del pueblo, y a las pocas visitas, en cuanto pude comprobar la existencia de una atracción mutua entre ellos, salí y no volví, negándome a dar explicaciones. Dijeron que yo estaba a punto de volverme loco, si no me había vuelto ya.

Por aquella época se acentuó mi misantropía. Poco a poco dejé de tener amigos, comprendiendo que todos ellos venían a solicitar mi amistad de joven afamado, de rico y listo, guiados por ese, a veces definido, a veces oscuro e inconsciente sentimiento o instinto utilitario que parece

empujarnos a la gran mayoría de los hombres a buscar el trato de aquellos que algún día puedan ayudarnos o favorecernos. Me invadió un pesimismo desalentador, y hubiera muerto, muerto víctima de un bárbaro tormento, al lado del cual los del dantesco Ugolino y los de los condenados del "jardín" cantonense eran pálidos y suaves: el tormento de llevar dos potentes microscopios remachados a los ojos y ver las cosas, no como "deben ser" para el ojo humano, sino como son para los lentes de mil metros de diámetro. ¿Comprendes lo que sería esto? No podrías mirar la cara ni aun de la más bella mujer, porque cada poro aparecería como una sima; cada barrillo, un lago de sucio sebo; cada señal de ligero rasguño, una cicatriz fea y desfiguradora; el gracioso lunar, una excrecencia monstruosa; las suaves estrías de sus ojos, charcas de sangre muerta; su vello sedoso y suave, erizada y córnea vegetación... Aplica el símil a las ideas y sentimientos, y si recuerdas que la humanidad se inspira en el más feroz egoísmo, derivación lógica del instinto natural de la conservación, empezarás a tener una idea aproximada de las torturas morales que padece. Esa facultad de analizar y deducir, ese poder de autopsiar las almas, incluso la propia nuestra, que tanto divierte al principio, ¡cómo nos flagela después! ¡cómo cansa el constante espectáculo de corazones con mácula! ¡Cuánto echamos de menos, al cabo de algún tiempo, el ver solamente lo que ven todos, el saber solamente lo que saben todos, el poder vivir engañados pero felices!...

Me salvó de la locura o de la muerte quien menos podrías figurarte: un personaje secundario de *Bel Ami*, la famosa novela del gran analizador de la demencia, aquel poeta viejo y casposo, que tenía ideas tan desgarradoras sobre la vida y la muerte, me abrió los ojos con su teoría de que estamos creados para vivir una vida mucho más animal que intelectual; que ejercitamos demasiado la inteligencia, y como resultado de aquel axioma fisiológico de que "la función hace el órgano", aquella crece desmesuradamente, se afina, se agudiza, y, al chocar contra las condiciones inmutables de nuestra vida, produce en nosotros una especie de ansia intelectual, insaciable y dolorosa. No recuerdo exactamente si la teoría estaba expuesta así, pero lo que recuerdo es que así la comprendí y que así la apliqué para buscarme el remedio. Este era lógico: bestializarse, em-

brutecerse, embastecerse. Y cambié de vida. Por un esfuerzo supremo de la voluntad, abandoné poco a poco mi hábito de análisis; quemé mis libros y revistas; olvidé la música, y dejé de mirar al cielo. Busqué los placeres de la mesa, los goces del amor material, el olvido que trae el alcohol... Al principio me daba un asco inmenso, pero el espoleo de la voluntad era cada vez más fuerte, y ¡qué diablo! el hombre es un animal de costumbre, y ha acabado por gustarme. Me he convencido de que en nuestro mundo hay muchas emociones gratas para la carne, pero muy pocas o ningunas para el espíritu. Cuando no ejercito mi intelecto, ya tosco y basto, para mis placeres sencillos y naturales de animal humano, sé quedarme horas enteras alelado, "sin pensar en nada", como un perfecto imbecil. Te habrán contado que tengo amantes: son estúpidas, pero hermosotas y deseables y no hay con ellas peligro de complicaciones sentimentales. Mis "mejores amigos" aquí son: el boticario, que es un bruto, pero naturalote, y un viejo médico cuya extrema vejez le ha lavado el alma de hipocrésias y que nos hace el tercero al tresillo. Mi único ejercicio intelectual hoy día es dar codillos o evitar que me los den: mañana habré olvidado este esfuerzo de memoria a que me obligaste... Y me río. Y estoy gordo y sano. Y soy inmensamente feliz...

Miró su reloj de pulsera e hizo un ligero movimiento de impaciencia. Comprendí. Era "tresillistas cotidiano" de los que al llegar la hora de la partida sienten esa inquietud parecida a la del morfinómano cuando se retarda el momento del pinchazo. Fui clemente con mi pobre amigo, guardándome el sermón que se me ocurriera contra los dos exagerados extremismos de su vida, y me levanté diciéndole:

—Vámonos: os haré el cuarto esta noche.

Al llegar a la botica nos recibieron con gruñidos de marcado descontento por la tardanza de Rafael. Nos sentamos en seguida: mi amigo barajó y dio las cartas; miró las suyas con ese gesto de satisfacción del que se encuentra con un solo de cinco bazas para principiar; pronunció el sacramental "¡juego!", y, a continuación, dirigiéndome una mirada cargada de ironía, último destello de la breve resurrección de su espíritu vivaz aquella tarde, exclamó:

—Señores: *bastos* son triunfos. ¡Cómo en la vida!...

Taiwan: A Product of Japanese Civilization

DR. T. H. PARDO DE TAVERA

I

Suggestive Tea.—On the "Fushimi Maru."
—*The Japanese.—Taiwan in Sight.—Ilha Formosa.—Its Inhabitants.—History.—Dutch and Spanish.—China.—Japan.—The Republic.—Rebellion.—Peace.—Land.*

Suggestive Tea.—One afternoon, while I was taking my tea in a well-known hotel in Hongkong, listening to an excellent Filipino orchestra which was rendering the latest music, I noticed that the persons seated at a table close to mine had an animated conversation versing on the favorite theme of the Europeans and Americans in the Far East: the Japanese.

When the bandurria players had finished the lively two-step "Aray" which they were then playing, my neighbors were speaking of the atrocities committed by the Japanese in Formosa, the natives of which country were, according to them, being made the victims of the worst of tyrannies: of the militarism, kaiserism, and despotism of the Japanese, who had the savage hill-people surrounded by a fence of electrified wire and were starving them to death, while the Formosans in the plains were dying by the wholesale, also from hunger. Upon hearing of the tremendous competition by the thousands of Japanese immigrants that were pouring into the country and were possessing themselves of everything, of agriculture, industry, and commerce, the picture of the colonial exploitation of a people that is our neighbor awakened in me an anguish like that which I used to feel in the past when I thought of the sufferings that we Filipinos had to undergo, and I then and there made up my mind to go and see for myself the conditions in the unfortunate island, the inhabitants of which were living in such a deplorable state.

After obtaining from a travel agency and from the steamer companies a number of folders concerning Taiwan, it took me two hours to prepare my program, fix the date of my departure, and make a note for the bank for a letter of credit for my voyage.

The Voyage.—There are two regular lines from Hongkong to Taiwan, both served by the Osaka, Shosen Kaisha.

There is a weekly steamer for Keelung, a port in North Formosa, with calls at Swatow and Amoy; and a steamer from Canton to Takao, the port of South Formosa, by way of Hongkong, Swatow, and Amoy. Besides, there are frequent direct steamers to Keelung, belonging to other companies, and I was fortunate enough to get one of these, the beautiful steamer *Fushimi Maru*, bound for the United States by way of Shanghai and calling at Keelung on the way. I took advantage of this opportunity and thus made sure of a short trip of only thirty hours instead of three days, the time of travel on the regular lines.

Upon announcing to my friends that I was leaving for Taiwan, I produced everywhere the same impression,—surprise and worry. They all seemed to consider my voyage a hare-brained scheme and were unanimous in the opinion that *at my age* it was not worth while to take the risks of such a trip, in the first place because it could not at all be interesting to visit such a backward country; secondly, because I was sure to get a very poor reception from the Japanese, who were very suspicious folk; thirdly, because the voyage was very disagreeable, as the Formosa Channel was a terror with its typhoons and currents; and in the fourth, fifth and sixth place, on account of this, that, and the other thing. All these arguments against my proposed voyage ended by convincing me of its usefulness and made me actually conclude that my only mistake consisted in not having gone a long time ago, because those who raised such objections to my plan were all persons who had never been in Formosa—in fact, hardly any of them had ever left Hongkong.

Disregarding all advice, I did not look for any letters of recommendation, but placed my trust in the efficacy of the letter of credit, of which I had had practical demonstrations a long time ago, and in my passport, which I had properly visé at the Japanese Consulate. Owing to special conditions caused by the Great War, I was obliged to answer a number of questions at the Japanese Consulate before I obtained the visé.

On the Fushimi Maru.—On account of these same conditions, we had to embark

before six o'clock in the evening, although the steamer did not leave the bay of Hongkong until daybreak the next day.

Finally the last launches with my friends and relatives on board drew away from the ship, and one by one I lost sight of the white handkerchiefs that were fluttering in the breeze, after the well-known faces of those on board had become undistinguishable. Everybody was making himself comfortable on deck and I, like the rest, was about to start for my chair, when a small family drama occurred on the water, about ten meters distant from the *Fushimi Maru*.

I suddenly heard cries of anguish and exclamations in Chinese, a language which I do not understand, but, owing to the tone of voice of the persons who thus broke the silence, my impression was rather one of alarm. The cries came from a sampan near our steamer. A small child had fallen into the water. The mother was uttering cries of grief and horror that were simply heart-rending, while the other children were standing there, dumb with fright and looked tremblingly upon the dark water that had just swallowed their little brother. The father bent over the side of the boat with an oar which he plunged into the sea as if he wanted to fish for the child, which could not be seen. Nobody dared to jump into the sea because, strange to say, those people, although they are born, live, and die on the sea, do not know how to swim. Suddenly there was a general shout of joy: the boy appeared, clinging to the oar, and a moment later he was on board the sampan. The mother covered his head with kisses and pressed him for a moment against her bosom. The brothers and sisters were happy as happy could be. The father continued to busy himself about the sampan, while the mother went below with the little boy, who reappeared on deck after a while, clad in dry clothes. I am sure that if this accident had happened on Manila Bay, there would have been a candle burning the next day before the Virgin of Antipolo or the *Virgen de Guña!*

This brief, but very touching, incident makes me think of the affection with which the Chinese mother treats her children. It seems to me that there is more solidarity among the sampan folk than among the people on shore and the family ties seem to be closer; but, generally speaking, I have noticed that in all Chinese families the mother is very affectionate and kind to her little ones. She does not leave the child from the moment that it is born; she ties it to her back, where the babe clings

like a frog, held by a cloth tied to the neck and the waist of the mother, with its tiny head bobbing up and down behind that of the mother. Thus the woman is able to work and move about freely and can leave her home, all without ever leaving the little one, who is tied in a manner to allow of this. This permanent proximity to the mother must surely increase and intensify the love of the child. While it is true that an infant so carried occasionally receives a knock or a bruise, because the person carrying it, however careful, can not see what is going on behind her back, yet there is no danger of its rolling out of the bed or getting burnt by toddling too close to the fire, or of its being attacked by a dog or a pig, as it happens so often in the Philippines, or of its burning up with the house while the older members of the household are out. For a woman who works and, therefore, needs freedom of movement, and who does not want to part with her infant, the Chinese custom, which is the same as the Japanese, is extremely useful.

During the period of the present war, no sampans are allowed to move about in the Bay of Hongkong after 6 p. m. At 10 p. m. a launch with a police officer came to inspect the passports, and after that we were able to sleep quietly, because it was agreeably quiet on board of the steamer, which was neither coaling nor taking cargo, but was all ready to weigh anchor and was only waiting for sunrise.

The Japanese.—A few hours after we had weighed anchor and were sailing along on a smooth sea, in delightful weather, this being the month of September, I was sitting in the bar, looking at a good map of Formosa and of the Formosa Channel, through which the ship was to pass, when a passenger approached and asked to see my map. He was a westerner who had been living in the Far East since many years. He knew China and Japan, had been in the Philippines, and was traveling on a Japanese steamer only *because he had to*, as he told me complainingly. He would have liked to take a British, American, or French boat, but had no choice and took what came along. He launched a torrent of abuse against the Japanese, and although he could not help admitting that they were making marvelous progress, he always wound up by saying: "*I cannot stand these Japs; I despise them; I don't like them a bit.*"

One of the things that I have always admired in the Anglo-Saxon, whether he be European, American, or Australian, is that he will recognize the truth, or is, at

least, not prone to deny a thing simply because he is prejudiced against a person or thing: *he never denies, but always recognizes the truth derived from the actual facts.*

I did not attempt to discuss with that gentleman and convince him that he was prejudiced and spoke from bias. Later, on my voyages, I was able to ascertain that 99% of those who speak of the Japanese begin or end by saying: "*I cannot stand these Japs; I despise them; I don't like them a bit.*" A person who shows that he is swayed by sentiments of hatred, envy, or antipathy, or by the contrary, is a poor judge and his affirmations have little weight. *It is necessary to judge without love or hate!*

Taiwan in Sight.—The first time that I saw Formosa from the distance was on a direct voyage from Manila to Nagasaki. We then steamed along the entire East coast of the island, from South to North, close inshore. On this trip, going through the Formosa Channel, we see the West coast. Before sighting the island, we can see the Batanes Islands, which are about equidistant from the North end of Luzon and the South end of Formosa. In the Formosa Channel we have Formosa on our right and the coast of China, with Swatow, Amoy, and Foochow, on our left. The latter two places are only about 100 miles distant from the island.

Ilha Formosa.—In 1557, some Portuguese navigators who were sailing from Nagasaki to the mouth of the Canton River, in order to establish the new colony of Macao, descried in the distance the beautiful silhouette of an island which, owing to its appearance, received from the Portuguese the name of *Formosa*, which, in English, means beautiful. It seems that the natives of the island called it Oakan or Pakande, and the Chinese Lu-Chu. At least the latter name appears in the history of the Suy dynasty which ended in 620 A. D. Later, and until 1660, the Chinese called Formosa Keelung and also Taiwan, which latter is the official designation now given to it by the Japanese.

It extends from the 21st to the 25th degree of northern latitude and from the 120th to the 122nd degree of eastern longitude, and has an area of 13,795 square miles.

Two-thirds of its territory are mountainous; the mountain range runs north and south and is very close to the East side of the island; so that the level land, which also runs north and south, is wider on the West side.

Its Inhabitants.—The total population is 3,598,434 and is composed as follows: Japanese, properly speaking, 141,835; savages, 129,715; Formosans, 3,307,302; foreigners, 19,582. The latter include a few dozen Europeans; the rest are all Chinese.

The primitive inhabitants of Formosa seem to be of the same type as the Filipinos, or, at least, of the same type as the Filipinos of our mountains whom we now call non-Christian tribes. These primitive people abandoned their lands on the coast to the Chinese, who came there attracted by the natural wealth of the islands. As the Chinese are more industrious and more advanced, it was an easy thing for them to crowd the aborigines back into the interior. Little by little the Chinese occupied all the level land; they did not go into the mountainous part because that was difficult to conquer once the aborigines had taken up their abode there. Thus the dividing line between the inhabitants came into being. The mountainous part of the island was occupied by the aborigines, while the plains were settled by Chinese immigrants, who took and cultivated the land and formed what are now called the Formosans, who are people of Chinese origin and have retained their beliefs, usages, customs, and languages.

From this time dates the constant state of war between the plains people who, urged onward by the arrival of new immigrants, strove to get more and more land, and the hill folk, who defended their constantly decreasing territory and endeavored by all means to stem the human tide that kept rising, impelled by the great incentive that governs, always has governed, and ever will govern humanity: *economic necessity*. This is the motive which, oftentimes camouflaged by religious, altruistic or moral motives, has urged on the peoples and built up modern civilization, from the plow to the very idea of God.

History.—In China each leading family seems to be independent and enjoy complete autonomy in its social organization. In reality, however, they are under the sway of a most powerful master who imposes his will upon a greater or lesser territory. It is a social organization similar to that which we had in the Philippines in the old days of the *barangays*. Each head of our *barangay* group was a chief who was the absolute master of his group or clan, but the *barangays* were, of course, under the authority of a *dato* more powerful than the rest, whom we might call the chief of the chiefs. In the Philippines the same

as in China, the person who submitted to the despotism of the chief and helped him, enjoyed the greatest benefits, while any one who had the misfortune of not pleasing the chief was made the victim of persecution. In China the latter class, if they lived in the interior, roamed about and engaged in brigandage, and if they lived on the coast, they endeavored to engage in piracy on their own account and naturally went away from the territory of the insupportable lord. It was of this class of malcontents that the immigrants who in Formosa drove the aborigines from the plains, was made up, and the island thus became the greatest stronghold of piracy in this part of the world, and its people were left at liberty to follow this occupation until quite recently, that is, until the occupation of Formosa by the Japanese.

This does not mean that piracy was their sole occupation and manner of gaining a livelihood: as they were naturally an agricultural people and the tropical land invaded by them was eminently well suited for agriculture, the recent arrivals tilled the soil of the fertile regions that they conquered from the aborigines.

Dutch and Spaniards.—In 1623, the Dutch occupied what is now Amping, then an island separate from Formosa. They gave the name of Fort Zelandia to the fort which they built there and called the city they erected Taiwan.

In February, 1626, an expedition commanded by Don Antonio Carreño de Valdez left Manila and took possession of Keelung, where they built a fort which they called San Salvador. Carreño de Valdez then took the port of Tamsui, which he called Santo Domingo, and organized there a government and appointed officers; he also brought missionaries who were to preach the Catholic religion. In 1641, Governor Tradenius of Batavia threatened to drive the Spaniards out of Keelung if they did not leave themselves. Don Gonzalo Portillo refused to comply and the Dutch then attacked him at Tamsui and Keelung, without, however, attaining their purpose. Subsequently, when the Spaniards had been recalled to Manila to organize an expedition to Mindanao, the Dutch made another attack on the few Spaniards that were left in Formosa and finally made them surrender. Thus the island came under the rule of the Dutch.

China.—About 1661, the Dutch lost the island and the Formosans came under the sway of Taisan Kong, a loyal subject of the Ming dynasty who, refusing to live under the Tartar dynasty recently estab-

lished in China, went to Formosa and there became a chief. Then the government of China got control of the island and established there the chaotic form of government peculiar to China, which was even more disorganized than that on the continent, because in view of the distance, the local chiefs adopted the organization that suited them the best, and there was but a nominal Chinese sovereignty, in the name of which taxes were levied and the people exploited, and under which piracy, brigandage, and anarchy flourished exceedingly.

The Pirates.—From 1850 to 1869, one hundred and fifty vessels were wrecked on the coasts of Formosa, of which thirty-three were completely sacked and many subsequently burnt by the pirates, with an estimated loss of one thousand lives. These exploits were so lucrative that even the Chinese soldiers took an active part in them. Sometimes the passengers and crew saved their lives by paying ransom. From 1870 to 1885 there were forty-four shipwrecks; six of the vessels were looted.

These Formosan pirates did not form a nation, but were divided into bands, each under a chief.

These data anybody can find in the works on Formosa published by English, American, and Spanish writers.

Japan.—By the treaty of peace signed at Shimonoseki on April 18, 1895, China ceded Formosa to Japan; at the same time China sent arms, ammunition, money, and generals to Formosa to enable that island and Pescadores to resist the Japanese, appointing as leader for this enterprise the famous bandit Lu-Yung-Fu, late chief of the "Black Flags," who had distinguished himself by his skill and daring fighting the French in Annam! Despite the treaty, the Japanese therefore found it necessary to use force in taking possession of the new territory, beginning with the conquest of Pescadores Island.

In view of this event, the Chinese governor of Formosa, Tan Ching, making a good guess at what the consequences would probably be, adopted the salutary determination of fleeing with his family to Canton. The baggage which he took with him was so voluminous that it attracted the attention of the men whom he himself had armed to resist the Japanese. As soon as the soldiers found out that the governor was about to make his escape, they tried to prevent it, and a terrible struggle ensued between them and the unfortunate coolies who were carrying the boxes. Seeing that his own men were

turning against him, the governor sent for the foreign consuls and told them to organize for their defence as best they could, because he would no longer respond for order and government. Taihoku and Keelung then lapsed into a state of the most complete anarchy.

The Republic.—The military element of the island then resolved to form an independent republic under Chinese protectorate, appointing Tai Ching Sing himself as president, while the famous General Cheng Kee Tong, whom I met in Paris as an attaché of the Chinese Embassy and who was expelled there for misappropriation of public funds and revealing state secrets, went to Formosa, sent there by China.

The government of the new republic issued a manifesto explaining its formation and saying that if the republic held its own for six months or a year, it would be recognized by the powers. A flag, consisting of a yellow tiger on a black field, was adopted, paper money was issued, postage stamps were engraved, and heavy taxes were levied. Shortly afterwards, the Japanese under General Kabayama took Keelung. The Chinese plenipotentiary who was to turn the island over officially, frightened by the condition of the country, did not dare to perform the ceremony of the transfer of sovereignty on *terra firma*, as he feared for his life. He, therefore, begged the Japanese commander to allow him to come on board and sign the necessary papers there, and this was actually done.

The capital, Taihoku, was then the theater of the most barbarous anarchy. The president of the republic was unable to get anybody to obey him. The lawless elements murdered, robbed, and raped to their heart's content. Fortunately, on June 7th, the Japanese landed and re-established order. The soldiers and armed men who were terrorizing the capital scrambled for safety, with the president and the officialdom of the republic at their head. This does not mean that they were cowards—far from that; but they had neither organization nor discipline. They concentrated again and offered a tremendous resistance, fighting in the towns of the island with a tenacity and courage that even the Japanese acknowledged. Finally the general leader, Lu Yu Fu, seeing that everything was lost, embarked on the S.S. *Thales*, disguised as a coolie, and escaped safely to Amoy.

Rebellion.—The Japanese took possession of all the towns on the West coast, but the fight had not ended with the flight of Chief Lu, and then began the so-called Campaign

against the Brigands which lasted several years.

It seemed impossible to quell the rebellion by the use of force alone, because when the brigands were closely pursued, they concealed their arms and passed themselves off as peaceful inhabitants of some village, where nobody would have dared to denounce them. The Japanese, aware of this practice, sometimes punished the really peaceful villagers, and this contributed to maintain the country in ferment.

Finally, in 1898, Viscount Kodama was appointed as governor-general, with Baron Goto as civil governor, and the old despotic system was replaced by the so-called democratic system, by means of which negotiations were established with the brigands, who were invited to keep the peace, with the promise that the past would then be forgotten. This policy was not to the liking of the Japanese militarists; but General Kodama and Goto had the proper kind of support in Tokyo and continued in their course without vacillation and soon put an end to the rebellion. Any brigand who did not live up to his promise and was caught was put before a court martial and shot. Thus perished, among others, the famous Ling Ho Wang. These brigands should rather be called political parasites, because the fight for the independence of Formosa was a mere pretext of the political leaders, who wanted to maintain their individual independence for purposes of their own.

Peace.—Numerous chieftains who had surrendered broke faith and returned to their old tricks in the districts of Unrin and Hozan until the chief Chang Day Ya and others, about 360 in all, being closely beset by the enemy, declared that they were willing to surrender. On May 25, 1902, a meeting was organized for the purpose of accepting their surrender; but in the negotiations held at that meeting the rebels were found so difficult to handle that it was decided to exterminate them in the room where they were assembled, and they were all killed then and there. This ended the rebellion.

From 1897 to 1909, 8,030 brigands were captured and 3,473 killed. The brigands killed and wounded 2,459 persons and held 4,653 for ransom. Until 1902, over 50,000 rifles and 100,000 rounds of ammunition were taken from them.

Land.—As I am writing these notes on deck, the coast draws nearer and becomes more clearly perceptible. Finally we double the North end of the island and again

take a southerly course, and a few minutes later we enter the port of Keelung. The weather is splendid now in September, which I believe is exceptional, as this is the typhoon season.

The valiant Portuguese named the island well when, beholding it from the sea with its high mountains, they christened it Formosa. The typhoons had no terror for them, but they would certainly have died of fright if they had suddenly seen a vessel of the size of the *Fushimi Maru* on which I was traveling, cleaving the waves of the sea with mysterious rapidity, without any sail and with a conflagration raging within its bowels, as shown by the black smoke pouring forth from its funnels, which left a persistent black smudge on the sky, with all the earmarks of a catastrophe sent by the wrath of God!

II

Keelung.—Taihoku.—Spanish Missionaries.—Hokuto.—The Waterworks.—The Museum.—Monopolies.—Taihoku Hospital.—Public Instruction.—Laboratory of Science.—Other Buildings.—Customs.—Government Offices.

Keelung.—We now entered the old port of Keelung, which used to be accessible to small craft only, owing to its scant depth. The old anchorage was not at all safe, because the part of it deep enough to be used was exposed to the terrible action of the NE. monsoon until the important harbor improvements were completed which have converted Keelung into a first-class port.

As soon as the vessel drops her anchor, the customs officers come on board and search the baggage that is to be landed. Then the passports are examined, an operation which consumes considerable time, not so much on account of the numerous questions asked by the officers, but because of the impertinence and ill-will of many of the passengers who consider themselves offended and molested by the close government supervision rendered necessary here, as elsewhere, by the war conditions. My policy of not only giving straight answers to every question, but doing so in a courteous and polite way, is equally successful with all officers, whether white or yellow, and I have always been attended to promptly and have never had any cause to complain of curt answers or impertinence on the part of the agents.

A few paces from the wharf to which the steamer makes fast there is the railroad station, from which frequent trains leave for the capital, a journey of about an hour. The licensed baggage carriers are easily

distinguishable by their red cloth caps bearing their number; are absolutely reliable and can be entrusted with both the hand baggage and the baggage that is to be checked. The coaches on the railway are very good, clean, and comfortable, and the first-class cars are abundantly provided with light and fans. According to the Japanese custom, slippers bearing the brand of the railroad company are offered to the travelers in each car, and an employee who is constantly on hand waits on the passengers and runs their errands for them, such as buying newspapers, food, or drinks, warning them when the train is about to arrive at a certain station, etc. Courtesy and good manners, beginning with personal neatness and a most correct attitude, are the characteristic of all the employees and servants of this railroad.

The station of Keelung is the starting point of the railroad which traverses the island from North to South on the West coast; the southern terminus is Takao, which is at the same time the most important port of the south and of the entire island. On the East coast there is an independent line which will soon make connections with Keelung, from which town it starts in an easterly direction, passing through Zuiho and Tuirikan, after which it turns to the South, passing through Giran and Rato and terminating at Sowu.

The port of Keelung is half a mile wide, from East to West, and a mile long. On its docks there are godowns with powerful hoists, rails, and modern equipment for the loading, unloading, and transportation of freight. The buildings of the Nippon Yusen Kaisha and the Osaka Shosen Kaisha attract special attention. Keelung has a population of 28,000 souls and good modern buildings, chief among them the Subprefecture, the Custom House, the Meteorological Observatory, and others.

Taihoku.—The railroad station is outside of what used to be the walled city of Taihoku. After walking about two hundred meters and crossing a square, one arrives at a magnificent modern hotel of recent construction. It is a really good hotel. The ground floor is occupied by dining rooms and reading and reception rooms for the use of the guests or banquets and other celebrations. Besides there are two floors with the bed-rooms, which have good verandahs and all modern conveniences. The rooms, balconies, and corridors are well ventilated and perfectly lighted by a large number of big windows. Only European food is served; it is excellent. This hotel belongs to the railroad, which is govern-

ment property. It is, no doubt, subsidized by the government, as it could not exist for more than a month if it had to depend upon the guests alone. During my stay there I noticed that we were only from three to six foreigners in the dining-room, and at one table there were eight or ten Japanese commercial employees and an occasional Japanese transient.

Old Taihoku may be said to have disappeared, and the modern capital of Formosa, the real name of which is now Taipeh, is entirely the work of the Japanese. It has about 106,000 inhabitants and is divided into three districts, called Jionai, Manka, and Daitotei.

Jionai is the most important part, the center of the town, where the government offices, banks, and principal commercial houses are located; it is the official residence of the military and of the civil officials. It was formerly surrounded by a broad wall; but this has disappeared and given way to a wide boulevard with a quadruple line of trees; only the four ancient gates of Chinese construction, with their queer tile roofs and fabulous dragons, have been left standing and serve both as curiosities and as ornaments.

The streets are wide and straight and the buildings of the commercial section are two or three story cement buildings with beautiful covered galleries on the street. The proportions of these houses are small, according to the Japanese taste; but their architecture is completely European. A considerable part of the town is set aside for houses for the government employees, which are all built of wood, in the Japanese style. It can not be said, however, that the people in them live absolutely according to the Japanese style, because, if they did, there would not be any chairs, tables, or European furniture. The floor is covered with *tetami*, the famous Japanese matting, and in order to keep this clean and preserve it, the person entering the place first takes off the shoes used on the street and comes in without them, in his stocking feet or wearing special slippers used exclusively for walking on the *tetami*.

All government offices have European-style furniture, and the officers and employees write seated on chairs and wear uniforms of European cut. The national dress is not to be seen in these offices. The large number of employees is explained by the circumstance that the typewriter is not used in the Japanese offices, nor is it possible to use a typewriter for writing Japanese, unless the Japanese adopt the Roman alphabet or, at least, the *katakana*, because

as characters of Chinese origin are being used now, a typewriter would have to have 2,500 characters, which is the minimum number of characters used in the printing of a newspaper.

The streets of the town are kept in a perfect state of repair and cleanliness. There are no tramways. Horse-drawn carriages are rarely seen. There are only few automobiles. The jinrikisha (*kuruma*) service is excellent, and, like in Japan, the *kurumaya*, as the jinrikisha coolie is called, is clean, uniformly clad in white, courteous, and smiling, and often rather merry as the result of an extra drink of *sake*. It is a good idea to agree about the price before one hires a *kuruma*, in order to avoid discussions afterwards, though such hardly ever occur, as the *kurumayas* are well disciplined and the police vigilance is very efficacious.

The district of Manka is one of the oldest and continues to be the Chinese quarter. The streets there are wide, clean, and well cared for. What little remains of the old town shows plainly that the latter must have been a place of primitive buildings, canals of filthy water, and pestilential marshes. The district known as Daitotei lies, like Manka, along the Tamsui River. Here are the consulates, the custom house, and the tea and rice merchants. Both the tea and the rice trade may be said to be monopolized by the Chinese, especially the tea, of which six million yens' worth is exported annually.

The construction of a beautiful modern street, crossing the district of Daitotei in its entire length, resulted in the expropriation of the church of the Dominicans which happened to be in the way, and for which, as it would seem, the government paid so generously that the new building could be made a better and more solid one than the one expropriated.

On both sides of this street there are beautiful modern buildings, nearly all of brick, with very little granite. This seems strange to a person coming from China, where granite is used so generally. In this district one also sees many of the old dwelling-houses of which the town was composed when the Japanese came.

Spanish Missionaries.—The Spaniards were driven out of Formosa by the Dutch in 1642, and the missionaries were treated the same way as the others. In 1859 the Dominicans returned to the island under Father Sainz, who organized them. The letters written by those missionaries before the arrival of the Japanese are a series of constant complaints over the abject mate-

rial and moral condition of the islanders among whom they were living. All these letters mention the poverty of the inhabitants, the difficulties of missionary life among them, the lack of capacity and treacherousness of the aborigines, the craftiness of the Chinese, who were exploiting those simple people, the wars between aborigines and Chinese or among the Chinese themselves; the armed feuds between the mandarins, and the difficulty of travel, due to the absence of roads and bridges and the prevalence of brigandage and anarchy everywhere. They speak of the cruelty and ferocity of the savages, who murdered people whenever they got a chance, in order to carry off the head as a trophy.

The principal work of the Dominicans prior to the Japanese occupation consisted in saving the newly-born girls whom the Formosans killed or abandoned without pity. Woman is not so useful in the family as man, and those ignorant and hard-hearted people considered it quite natural to destroy an element which they deemed harmful. The Dominicans endeavored to make them abandon this custom and either picked up or bought the girls that had been abandoned; they had saved over ten thousand of them in this manner when the Japanese arrived.

Father Clemente Fernandez, the vicar of the mission, kindly showed me the church and, on the other side of the street, a splendid stone and iron building erected by that missionary to serve as a school for Chinese and Japanese girls.

Like every really modern school, this school of the Dominicans complies with all the requirements of hygiene, which is the first thing the Japanese authorities insist upon. My attention was attracted not so much by the material and educational organization of this institution, as by the absence of every religious image in the dormitories, class-rooms, and other rooms set aside for the girls. When I inquired about the cause of this singular condition of affairs, I was informed that among the conditions required by the laws governing public instruction in Formosa of both government and private schools, there is the absolute prohibition of religious education and of displaying religious images and objects.

The Catholic education is given by the missionaries in a special school, built very close to the church, in which nothing but religion is taught. I do not think the Japanese are interested in the progress made by Catholicism, as some people have supposed; but what I can affirm is that all

elements, official as well as private, that I had occasion to meet showed such a great respect and liking for Father Fernandez that it was easy to judge the character of his work by the prestige that he had won for himself.

Hokuto.—This is a picturesque place, famous for its thermal springs, about 8 miles from Taipeh, and can be easily reached by railway, electric street-car or automobile. It is a delightful place and is much frequented by the inhabitants of the capital and of more remote districts. The ground is broken and the water from the public baths flows into a creek which forms a water-fall in the center of the locality. The place is admirably parked and there are many tropical trees, chief among them the camphor tree.

The road from the capital to Hokuto is very picturesque; it leads through fields completely and very neatly planted to rice. The rice-dykes are very clean and the rice grows uniformly and compactly, and one can not see the weeds protruding, as is the case in another country I wot of. Here all the land is irrigated and produces two, and in some places even three, crops. The rice is planted the same as in the Philippines, but the work is done conscientiously, and a few days after planting, men and women go over the ground again and weed the field, see whether the dykes hold the water, and cultivate it in the true sense of the word, which means that they take diligent, intelligent, and constant care of the field.

From time to time I saw fields of sugarcane, with water running in deep furrows between the rows. The cane had already more than a span of stalk below the leaves and this stalk was completely clean, as the field hands had come and removed the dry leaves.

Frequently one sees plantations of trees in the hills which used to be bare and covered with unproductive vegetation. Father Clemente Fernandez, who accompanied me, told me that he had himself witnessed the transformation of the country which we were admiring so much and which used to be something quite different. Formerly there were no roads, and among the fields there were poor hovels inhabited by people of doubtful habits and detestable civic ethics, who tilled their rice-fields without abandoning the lucrative occupation of brigandage or piracy, according to the cases and circumstances.

The field hands in this and in all other parts of the island are of Chinese origin and are paid from 80 to 90 centavos a day.

The Waterworks.—In order to visit the waterworks, I took a kuruma at the hotel which conveyed me in a few minutes to the South Gate. There I took place on a push-car. What they call here a push-car is a small flat-car running on rails of a system identical with the so-called Decauville system. It is, in short, the small railway used on the plantations for the transportation of the sugar-cane. On the platform there is a rattan chair for first-class passengers or a couple of empty kerosene cases for second-class passengers. On these flat-cars they transport passengers, live stock, or freight, separately or jointly, according to kind and category. A Formosan coolie pushes the car and when it has acquired sufficient speed, he jumps on it and rides himself until the speed grows less; then he gets off and runs again, pushing the car. It is not necessary to urge him on, because he always performs his duty properly. The railway runs by the side of a good wagon road which goes south and crosses a wide plain planted uniformly with rice and crossed by many irrigation ditches. This landscape reminds one a great deal of the Philippines.

The pumping station is about four miles from the capital and is surrounded by an elegant and well-kept park. I visited the building, a one-story structure, with a fine semi-circular portico of Greek columns, all of irreproachable taste. Inside eight turbines are working which take the water from the wells behind, between the building and the river, and raise it to several tanks on the summit of a neighboring elevation, from which the water is distributed to the city by the gravity system.

Following a foot-path behind the building, which leads through a well-kept grove, one ascends a small hillock from the top of which one can admire the entire surrounding landscape and the course of the Shinteykey River, which runs about two hundred meters from the station, flowing towards the North. The country between this hill and the neighboring mountains is uniformly green, as it is planted to rice which grows very luxuriantly and perfectly evenly.

At the gate of the park an employee hands me a book in which to write my name; then he shows me a framed map on the wall which explains the arrangement of the plant. I do not attempt to understand what he tells me in Japanese, because my eye follows his finger which, as he explains the map, moves along the line representing the water main and explains to me without any necessity for words how the

water is taken from the river and carried to the reservoir, pumped up by the turbines after being filtered, and then forced to the elevation, whence it again descends, this time to supply the town.

The plant has a capacity to supply water to a population of 200,000 souls and has cost over two million yens.

As I was strolling all by myself through the park, I met a group of six young men who kept observing me insistently and finally advanced towards me smiling, with a courteous salute. One of them addressed me in English and asked me how I liked the park. I immediately understood that they were students anxious to try their English on a foreigner who, in this country, is generally an Englishman or an American. This is very common in Japan.

They were medical students and frankly rejoiced when they learned that I was a physician. They offered very amiably to visit the town with me and hardly knew how to demonstrate their joy over the chance to exercise their conversational English which their meeting me on that free afternoon had afforded them. Their satisfaction grew when they learned that I was a Filipino. They were Formosans and told me that their country was making admirable progress under the Japanese government. They were clad in kimonos and everything about them made them look to me, at least, like Japanese.

The Museum.—This is a beautiful building in the Greek style of architecture, with a main facade of handsome Doric columns. It is situated in the midst of a park called the Taihoku Park. As you enter, you find yourself in a hall, at the other end of which a double staircase leads up to the first floor. This hall is supported by superb Corinthian columns. The base of these columns and the frieze are of a marble which resembles onyx, and the balustrade of the stairs and the entire balcony of the first floor are of the same material. In the center of the hall is an equestrian statue of Prince Kitashirakawa, in the uniform of a general.

This museum contains Formosan antiquities, Chinese costumes, arms, and uniforms, and rifles of a modern type, with magazines, but plainly of Chinese make and rather roughly and poorly finished. These were the arms used by the Formosans when the Japanese came. There is a room for natural history and another for objects from Borneo, the Philippines, Micronesia, and the Netherlands Indies; among the latter I noticed a collection of *wayangwayang* and Javanese actors' masks.

Two or three evenings a week a military band gives concerts in this park before an audience which listens with religious attention and then applauds in the western style.

Monopolies.—The government cigar and cigarette factory has nothing particularly interesting to offer to those who know the factories of Manila. I had the pleasure of meeting a Filipino instructor who had been working in that factory for the last three years and who gave me some information regarding the work. The cigarette machines are Bonzac machines and the tobacco for the cigarettes is mixed with peanut oil which gives the tobacco a peculiar flavor that makes it agreeable to the Chinese and the contrary to all other races. Sr. Ramos is the only Filipino in Taihoku.

The building known as the Camphor Monopoly is very important and is more interesting than the tobacco building. The crude camphor and camphor oil manufactured by private parties in the island all goes to the government, which elaborates it in this factory, converting both these products into refined camphor, for which there is a constantly growing demand, principally in the celluloid manufacturing industry.

After all the camphor that it is possible to extract has been removed from the oil, there remains a liquid still charged with camphor which is used as a deodorant and insecticide; there are three classes of this oil called, according to their color, red, white, and blue oil.

Besides the tobacco and the camphor, the government monopolizes the salt and the opium. The latter has been monopolized for hygienic reasons, in order to eradicate opium-smoking in the island, whose inhabitants use the drug in the Chinese fashion. The government adopted the policy of a gradual suppression and only habitual users of the drug are allowed to use it.

According to official figures, the number of opium smokers in 1900 was 165,000, which figure was reduced to 76,000 in 1910. The production of opium, which amounted to 547,416 pounds in the year first mentioned, was reduced to 266,492 in 1910.

As regards the salt, of which only 12 million pounds were produced annually in 1898, over 200 million pounds are manufactured at present. Industrially it is used in the manufacture of *soy* or *toyo*, the national sauce made by the fermentation of the *soya* bean, and principally in the manufacture of alcohol. Attempts are

now being made to introduce a new industry, the manufacture of soda and potash, for which there is a constantly growing demand.

Taihoku Hospital.—Prominent among the modern public building is the magnificent Taihoku Hospital, which is a little larger than our General Hospital and, like the latter, is so arranged that additional wards can be built as the necessity arises for it.

Nearby is the School of Medicine for natives and the Red Cross Hospital. Several Protestant missionaries have established well-organized hospitals which contribute greatly to the progress and well-being of the Formosans.

Shrine.—About ten miles from Taihoku, near the Keelung River, is the Maruyama Park, with the so-called Taiwan Shrine, erected to perpetuate the memory of Prince Kitashirakawa, the commander of the Japanese forces in Formosa, who died on the island during the campaign of 1895. The site chosen for the monument of this hero, who belonged to the imperial family, is so situated as to make it the most appropriate for this purpose. After crossing the river on a broad solid iron bridge, one arrives at the *toris* which mark the beginning of the avenue leading to the monument. The road ascends the hill; from time to time one passes under a granite *tori*, and to the right and left there are two rows of lanterns, also of granite, each of which is a gift of some Japanese personage. Then one ascends a wide flight of stairs, at the foot of which, according to the Shinto ritual, there is a kiosk sheltering a fountain of crystalline water and a small tank in which the visitors wash their hands before they ascend the steps. The temple itself is a wooden building, like all Japanese shrines, with a magnificent copper roof. A grating prevents one from approaching it, and the solitude of the place, coupled with its silence, the wonderful landscape, and the reverent attitude of the visitors give it something admirably grand and solemn.

Public Instruction.—Among the public buildings of Taipeh, the attention of the visitor is especially attracted by those set aside for educational purposes, both on account of their number as on account of their construction and dimensions.

I do not propose to give a complete description of the organization of the educational branch by the government, but shall merely give a rough outline and speak of a few of the schools that I have visited.

As soon as the Japanese took possession of the island, they took steps for the organ-

ization of the public instruction; but while the Filipinos desired and asked for instruction, the Formosans showed themselves completely opposed to being educated or receiving any kind of instruction in the Japanese way or by Japanese teachers.

In September, 1895, almost immediately after the Japanese had taken possession of the island and while the same was still under military government, the first school was organized in which, after great efforts, 21 Formosan children were finally gathered. The next year, however, the insurgents attacked the educational office, killed the six teachers there, and burnt the building, with all the documents and books in it.

The Formosans did not want to send their children to school for fear of the rebels, as these frequently murdered the peaceful inhabitants who had accepted the Japanese sovereignty. The directing class, on the other hand, looked with contempt upon the Japanese teachers, and the rumor was current among them that the school children were going to have their queues cut off and would, upon completing their studies, be taken to Japan and treated as slaves there.

Besides, the Formosans preferred the old style of instruction in vogue in their schools, which consisted in learning how to read and write and, as a crowning accomplishment, in instruction in the famous *Chinese Classics*.

They were also opposed to the gymnastic exercises and to singing and music which, in their opinion, were degrading! It must not be believed that they are opposed to education: they want it, but they want it *in their own way*. The Chinese-style schools are called *Sho-bo*; the English call them "Reading and Writing Hall". They are schools directed by native teachers who only teach reading and writing and are incapable of teaching anything else, but who, nevertheless, enjoy great prestige among the popular masses and even among the middle class.

The place used as a school is generally the ground floor of some house, and sometimes a temple or a public hall, and there from 12 to 100 pupils gather, whose ages range from 7 to 14 years. The school year begins on the first days of the Chinese New Year (February) and ends about the middle of December. The pupils read the Chinese classics, among them the Book of Odes, the Book of Governors, the Book of Rites, and the Book of Changes. The daily lesson consists in the mere reading of one of these books and in writing exercises. The teacher never explains the meaning

of the texts read, either because he does not know it himself or because he does wish to lose the only advantage that he has over the common masses: that of knowing what the common masses do not know.

The acme of education in the *Sho-bo* consists in teaching how to recite and compose verses: any pupil who knows how to do this has reached perfection.

It is incredible how the Japanese have to struggle to implant education among these people; but they are successful in extending their system and modern ideas finally gain ground.

The Japanese do not wish to mix with the Formosans, nor do the latter desire to mix with the former. It is, therefore, necessary to establish separate schools. The education given to the Japanese is of two classes: General Education and Normal School education. The former is divided into elementary and secondary instruction and is imparted in numerous schools and in the "middle schools", where higher instruction is given. The normal-school education is given in the so-called School of Languages of Taihoku.

For the Formosans there is the General, the Industrial, the Technical, and the Normal School education. Among the elementary schools for the natives there are the so-called *kogako* or public schools, which give two courses: the elementary, properly speaking, and the manual industries. For the natives there is also a School of Agriculture and a School of Medicine.

The Girls' High School or *Koto Jogakuko* is a wooden building of great dimensions and with spacious grounds; in it 570 Japanese girls receive education. There are 130 internes, for whom dormitories have been established. Here everything is Japanese style: you remove your shoes before you enter, and the dormitories and other rooms are arranged according to the Japanese custom. This school has been in existence for ten years; the complete course in it extends over four years. I was able to witness gymnastic exercises which were executed in a magnificent hall well suited for this purpose. It consisted of a large roof supported by the necessary uprights, but without walls of any description. This is the regulation: every public or private school must have a garden or open grounds, the dimensions of which must correspond to the number of students, and a hall like the one mentioned, the capacity of which is also fixed by law.

I was handed the regulations of the school and a year book published by the girls of the institution, all, of course, in Japanese.

The regular course comprises: ethics, Japanese, English, history, geography, mathematics, natural sciences, drawing and painting, domestic economy, sewing, music, and gymnastics. The purpose of the school is to give the necessary higher education to Japanese girls.

Another building which attracts attention on account of its size and aspect, it being constructed of red brick and white granite, is the Taihoku Middle School, or, in Japanese, the *Taihoku Chugaku*. It has at present 800 students, with 150 internes paying 10 or 11 pesos a month. To it Japanese children 11 years of age are admitted if they have completed their fifth year of elementary instruction or passed the entrance examination. This school teaches civics, Japanese, Chinese classics, English, history, geography, natural sciences, physics and chemistry, Japanese institutions, political economy, gardening, drawing and painting, singing, gymnastics, and military drill. In the Japanese intermediate school the course is five years, but here they have made the experiment, unique in Japan, of completing the education in six years. Students desiring to extend their knowledge can take a post-graduate course, consisting in foreign languages, laws, economics, and other useful subjects. The girls in this department live in two dormitories under the direction of a competent lady.

I was told that the most characteristic feature of this school was the small number of pupils in each class, which was only 30, while it reached 50 in the other schools. They claim that in a small class of not over 30 children who are living in a dormitory, the matrons can properly study the character of each child and attend to each idiosyncrasy much better than this is possible in a larger class. In substance, it is endeavored to give the children an education the aim and purpose of which is not so much their instruction, as their moral and physical development and perfection.

The Language School is about to be transferred from the old wooden building which it has been occupying since 1897, to a new building of brick and granite, which is completed, except for the finishing touches. This institution comprises the Normal School and the Language School for the teaching of Japanese and Formosan, in which the Japanese learn Formosan and the Formosan Japanese. This school used to give a 3-year course and the subjects were so chosen as to give the students a good general education. Later, the school was divided into four departments: the

Language, Normal School, Middle School, and Industrial Departments, the latter teaching agriculture, telegraphy, and rail-roading. This school is the most important and highly considered educational institution in Formosa.

The Formosan Girls' School, known as the *Fuzoku Jogaku*, occupies a good wooden building, with dormitories with 8 girls to each room. Everything is kept beautifully clean and well cared for and there are spacious gardens. A new building of larger dimensions and more permanent construction is being erected. This school has 210 pupils, of which 107 are internes paying 6.50 yens per month; but with the supplements for pencils, paper, etc., the total monthly charge amounts to about 10 yens.

To recapitulate, the schools established in Formosa are as follows:

Sho-Gako, the elementary school for Japanese.

Ko-Gako, the public schools for Formosans in which the Japanese language is taught and where the course of instruction is six years, though in some places it is only four years, while in still others, according to circumstances, it is as high as eight years. The subjects taught are ethics, Japanese, arithmetic, Chinese, singing, gymnastics, and, for girls, also sewing. Eight-year course students are also taught physics, drawing, manual work, agriculture, and business.

Chu-Gako, or intermediate schools.

The Institute for police and prison employees which is at Taiwan.

The School of Medicine at Taipeh, established since 1899.

The Agricultural Experimental Station, which gives practical instruction in agriculture, forestry, and veterinary science, distributes seeds, silk-worm eggs, and animals for breeding purposes, in order to improve the local breeds, and makes agricultural analyses.

The Sugar Industry Experimental Station, which gives instruction in this important industry of the island, has been in operation since 1905.

Finally, the Bureau of Industry maintains a Class of Practical Forestry for teaching the forest industry.

Among the educational establishments we might also include two work-houses which are not prisons, properly speaking, but to which vagrants and people without any known way of earning a living are sent. The first establishment of this kind opened its doors in Karoran, in the prefecture of Taito, in 1908, and in 1912 an-

other was founded at Kwashoto, in the same prefecture. The vagrants confined in these institutions are subjected to a strict, but paternal régime and are taught to work by means of a technical instruction, which is at the same time moral and teaches them the utility and necessity of work. I am told that these establishments give good results. One of the worst social evils consists doubtless in the presence of a part of the population which vegetates in idleness, living at the expense of the labor of others and contributing in no way towards the progress and life of society.

There are only three kindergartens on the island: one at Taipeh, another at Taichú, and the third at Tainan; these are all private institutions.

There is in Taichú a school called *Karitsu-Chu-Gako* (Public Boarding School), for the Formosans who, until 1915, had no means of acquiring a high-school education. The course is four years and the school is open to children of over 13 years who have completed their four years of public school or have passed an entrance examination covering the subjects taught in those years. The subjects taught in this intermediate school are ethics, Japanese, the Chinese classics, history, geography, mathematics, science, agriculture, and commerce, Japanese institutions, political economy, drawing, painting, manual work, singing, gymnastics, and military drill. English is also taught, but is optional.

Here are a few data concerning public instruction: the annual expense of the government of Formosa was 2,000,000 yens. For the instruction of the savages there was another appropriation amounting to 67,000 yens.

About 95,000 yens were spent for the primary schools. The schools for the savages, or rather aborigines, are attended by approximately 2,000 children. They study three or four years and are taught ethics, Japanese, arithmetic, singing, and manual work (industrial and agricultural). Of course, physical culture is neither overlooked nor neglected.

The elementary public schools are attended annually by over 60,000 Formosans. Although the instruction in the Chinese private schools is so deficient, yet, owing to the people being much attached to their old institutions, they are attended by over 19,000 school children.

Transportation on trains and street-cars is *entirely free for students on their way to and from school.*

Laboratories of Science.—This is an institution corresponding to our Bureau of Science, installed in a magnificent building, with the laboratories and equipment necessary for analyses and experiments of all sorts. Of course, it has a good library and the entire building, which is very solid and comfortable, is built of granite and other stone. The same as in our country, the white ant causes enormous destruction in Formosa, where it has been noticed that the teak and cryptomeria woods are not subject to the attacks of this insect like our so-called timber of the first group. The laboratory discovered that both contain an oleo-resinous principle, to the existence of which they owe their immunity. Out of this product and other suitable materials, a varnish called *Termol* has been made, which is patented by the government and is now being used on buildings as a preservative against the white ant.

In the museum we saw the model of a wooden structure isolated from the soil and impregnated with termol, which is completely white-ant proof. There is also a kind of stone, new to science, known as *Hokotu Lit*, because it comes from *Hokutu*, which contains a small percentage of radium. Sponges are found in large quantities on Pescadores Island, but they are very small specimens. In accordance with the instructions of the laboratory, a sponge nursery has been started on that island where sponges will be cultivated in order to obtain a larger and superior type.

Alcohol and its derivatives are one of the important products of Formosa, on account of its sugar industry; they are being studied and experiments are being made with relation to their use for light and fuel. There are various samples of gold and coal, and a rattan exhibit which shows the uses and applications of that product. Oil is extracted from the seeds of the tea plant and caffen from the refuse of the tea leaves. There is also an exhibit of various volatile oils, such as eucalyptus, cinnamon, etc., and a kapoc exhibit showing the several varieties and uses of this product.

Other Buildings.—The civil governor lives in a residence built and furnished in the European style, but of antiquated construction. The present incumbent is Mr. K. Shimomura, who used to belong to the diplomatic service and has therefore visited Europe. He is a very cultured gentleman and overwhelmed me with attentions. The governor-general's palace is a splendid, noble building in the French style.

with a magnificent gallery of columns in the first story which reminds one of the palaces of France. The present governor-general of Formosa is General Akashi of the Japanese Army. He has traveled through Europe as military attaché of the Japanese legations and speaks French very correctly and fluently. He had just made a trip through the territory of the savages and was leaving for Tokyo that same afternoon, but this did not prevent from according to me a whole hour of animated conversation, in which we reviewed common friends and places and events that we both were acquainted with, and he went so far in his courtesy as to accompany me on a walk through the beautiful park surrounding his residence.

The most notable public building of Taipeh is doubtless the Bureau of Civil Administration, which has been recently completed and is, in my opinion, without a rival in the whole Far East. It is a five-story building, with a sort of central tower that is 180 feet high, and is built of iron, red brick, and granite. It has an elegant portico of white stone, which is very pretty and ornamental. This building has cost three million yens which, taking into consideration the cost of material and labor there, would represent at least six million pesos.

All these buildings were constructed under the direction of Japanese architects, and my attention was attracted not only by the arrangement, the dimensions, and the construction itself, but by the irreproachable artistic taste, which shows that the builders possess that engineering skill and artistic sense which together make up the art of architecture.

Customs.—The business streets are full of stores of every description, with abundant stocks of goods of Japanese origin, that is, made in Japan, many of them being of European model and design, but of Japanese manufacture.

There are many and good book stores, in which there is always a crowd of men, women, and children, who silently and curiously examine shelves and show-cases, looking over books and papers and choosing the desired article. The fact that the Japanese loves to read is proved by what one can observe in these book stores, and by the attitude of the employees in the shops who, in their leisure moments, may all be found engrossed in the reading of a book or a newspaper. You can see the same thing in the trains and kuruma stations, and in the hotels, where the servants,

before retiring in the evening, assemble in a common room in order to talk and read.

There is an abundance of reading matter for the children, all profusely illustrated, from primers for learning the *katakana* to tales and historical episodes of Japan and other countries. The counters are crowded with illustrated magazines full of advertisements with interesting pictures, in the American style, and with thousands of illustrated postal cards.

The Japanese, as everybody knows, are gentle and good-natured, and opposed to disputes and violent attitudes. The education they receive from their childhood on trains them to keep their displeasure to themselves, to give no outward sign of pain and suffering, to suppress all violent emotions, and, especially, to maintain a respectful attitude towards others. Very often the persons to whom I was talking, upon learning how satisfied I was with the things I saw in their country and how agreeable I found it, asked me to extend my sojourn in Formosa and told me I ought to settle there and bring my family, seeing that I liked their country so much and that it had such a beneficial effect on my health. They always repeated this cordial and hospitable invitation.

In order to visit the public buildings, I went to the civil government to secure the necessary permits and there Mr. Hosui, the chief of the foreign section, gave me not only the permits, but a pass on the railroads good for three months, of which the civil governor, Mr. Shimomura, was courteous enough to make me a present. With Mr. Hosui's kind assistance I prepared my itinerary through the island, allowing myself to be seduced by the idea of making a visit to the savage head-hunters, for which purpose the civil governor kindly offered me all sorts of facilities, including the services of a secretary and French interpreter employed by the Formosan government. I, therefore, resolved to travel as far as the terminus of the railroad in the south of the island, and to visit the most important towns, to wit, Taichú, Kagi, Tainam, Takao, and Ako, of which I shall speak in due time. As to the head-hunters, I could see them visiting Kapanzan, a station established by the government in the prefecture of Toyen, in the very territory of the savages.

Government Offices.—A foreigner is received courteously and pleasantly in all offices; but in the Foreign Section, as well as in the Investigation and Translating Sections, I had the good fortune of making

the acquaintance of Mr. Hosui and other chiefs, whose courtesy and kindness I shall never forget. Many of them, for instance Mr. Abe and Mr. Ogawa, had been in Manila. Mr. Haraguchi, though he has never been in the Philippines, knows a great deal about our country and is an enthusiastic advocate of the idea of establishing friendly relations between them and us by means of mutual visits.

I have always been struck by the constant tendency of the Japanese with whom I have spoken to learn something new and to discover their own defects. They always ask the foreigner what he finds to criticise in their country, and seem more interested to hear criticisms than to listen to praise.

III

The Railroad.—The Tea.—Engineering.—Taichû.—Board and Lodging.—What a Person Learns Traveling.—Rice and Fruit.—Kagui.—The Arisan Railroad.—Household Industries.—Tainan.

Over the Railroad.—As I have already said, Keelung station is the starting point of the line in the North and Takao station its terminus in the South. The traveler on this line is able to study the country from the point of view of its agriculture and industry and at the same time to admire its natural beauty and get an idea of the efforts made and the progress achieved on the island by the Japanese.

The railroad traverses the plain from North to South, midway between the mountainous part in the East and the sea in the West. The general character of the country reminds one a great deal of the Philippines; but Formosa differs from these Islands because of the exquisite care which its inhabitants take of the fields, the irreproachable way in which the rice-fields are arranged and cultivated, the neat condition in which the fruit trees, bamboo, and other canes and their surroundings are kept, and the methodical manner in which the banana trees are planted.

The houses of the peasants are one-story affairs, with walls made of a mixture of mud and straw, and straw roofs. Nowhere are stray animals to be seen. There are a few carabaos under the care of a man or a boy. In the towns the houses are of a better class: there are stone buildings, and many houses built in the Japanese style.

The railroad stations are good; the majority of the buildings are constructed of lumber, are clean, and have benches and gardens where the people can wait for the

trains. The trains have cars of three classes, all well painted and clean, although in the third-class cars the passengers do not worry about where they throw their fruit peelings and the paper in which their lunches were wrapped. There are no sleeping-cars; but there is a restaurant car; on which the cuisine is exclusively European and the food well-cooked, promptly served, and not expensive. There is always white rice and a sort of noodles like *pansit*, two dishes that are called for by practically all passengers not American or European, of which there are but few. The personnel, as I have already said and may still repeat, in the same manner in which I repeat everything that has impressed me very much and which I wish to impress upon my readers, is attentive, neat, clean, educated, and, therefore, very useful to the passenger.

Upon arriving at a station, one notices the curious and sometimes very intense noise caused by the clogs which the people wear; but however great may be the crowd that arrives, takes the train, or waits on the station platforms, there is never that confused babel of voices and cries characteristic of our railroad stations, which makes the foreigner think something out of the ordinary and expected or some tragedy has occurred.

Often the train passes or crosses stony river-beds almost entirely without water. At certain times of the year enormous masses of water must flow in these beds, judging by their great breadth. The rice-fields are always in sight; but as one gets farther south, magnificent cane-fields appear. In some stations the large quantities of coal piled up in the vicinity of the depot show that there is some coal-mine nearby.

There is an abundance of picturesque places where the road makes twists and turns in order to avoid stream-beds and gulches, or goes up-hill, in accordance with the nature of the terrain, and there rice-fields are visible which are terraced like those of the Igorot in the Philippines. In these high lands there are pines and laurineous plants, but no bamboos or banana trees.

In most villages of any size there is a pagoda dedicated to Confucius, the great moralist and educator of the Chinese conscience, to whose teachings are due the respect for the law, the love for the family, and other elevated moral qualities of the Chinese. The Japanese have been very wise and have multiplied these temples in order to preserve and spread through them

the doctrines of the great moralist who is revered like a god by the Chinese and admired by the entire humanity.

From nearly all the stations private Decauville railway lines start in various directions, on which the famous push-cars are used of which I have already spoken. Shortly after leaving Taihoku, one sees tea plantations on the hills, and upon traversing Ampeiching I noticed many red-brick factories with numerous smoke-stacks, which announce an industrial center. Ampeiching is famous for its tea production.

The Tea.—I stopped at Sansoho for the purpose of visiting a famous tea factory. As everybody knows, there are two classes of tea, the green and the black. The former the Chinese like and many Europeans also appreciate it; the latter is a tea for the western taste, and some Japanese also use it occasionally. Both come from the same plant and the only difference between them consists in the way in which each is prepared. The black tea has undergone a process of fermentation, owing to which it has lost its original green color and taken the dark color characteristic of its class. The tea leaves are picked by women and children, who take them to the factory in baskets. The green tea is immediately subjected to a drying process by means of artificial heat, in order to prevent fermentation, and after it has been exposed for several days in rooms kept at a certain temperature, it is considered sufficiently dry to keep and is packed in bales for exportation.

The leaves for the black tea are placed on rattan trays, on which the laborers flatten them out with the palm of the hand by means of a continued rotary movement. The leaves, which are thus partly crushed, and naturally become damp, are piled up and left for a number of hours, until the desired point of fermentation has been reached. The temperature in these piles of fermenting leaves naturally rises and this gives rise to the special aroma characteristic of the black tea. When the desired degree of fermentation has been reached, the tea is dried and packed in sacks.

Formosa has, besides, two classes of tea which are peculiar to the island: the Oolong and the Pauchung tea. The Oolong, which is the more famous of the two, is grown principally in the prefectures of Taihoku and Toyen and is consumed entirely in the United States. While in the case of the green tea the leaf is not fermented at all; in the Oolong tea only the edge of the leaf is allowed to ferment. The leaf is, therefore, not crushed on the trays, as above

described, but is left exposed to the air until it begins to wither and to ferment on the edges. As soon as this result has been obtained, the leaves are subjected to the drying process in order to prevent the fermentation from spreading, and this treatment gives the tea a special flavor. The Pauchung tea is made of large leaves, the most ordinary, of the same plants from which the leaves for the Oolong tea are taken. In other cases the leaves are gathered from plants of a more common species; but this gives a tea of an inferior type, characterized by its artificial aroma which is obtained by mixing it with the petals of gardenias, sampaguitas, jessamine, and the flower of the Chinese bead-tree. After a time, these flower petals are removed and the tea, which has become impregnated with their perfume, is dried, packed, and sent to Singapore, from where it is distributed over the Malay States and Java, for sale to the Chinese of those regions, who are the only consumers of it.

The north of the island is its great tea-producing region; the biggest plantations are in the prefectures of Toyen, Shinchiku, Giran, Taichu, and Nanto. About six million yens' worth of tea are exported annually. The climate of this part of the island is considered ideal for growing tea and the leaves can be harvested four times a year, in spring, summer, autumn, and winter. The best crops, however, are the spring and summer crops.

Engineering.—There are numerous tunnels and beautiful bridges spanning wide rivers, some of which reminded me of the Vigan river. Although at that time of the year, in September, these big rivers carried but little water, the width of their beds shows the enormous volume of it which they must carry in certain seasons, and explains the necessity for the solid construction of the bridges crossing them. Another thing to be observed are the defence works on the banks near the bridges, where the Japanese genius has employed its best resources for deviating the force of the water. They build walls of large boulders from the river bed, held together by a network of strong wire thrown over them, without the use of mortar.

In the railroad stations, artistically cultivated plants adorn the foot of every pole. In each station there are sign-posts with a board divided in two by a vertical line; on one side there is a hand pointing south and on the other side one pointing north, and below, on each side, there appears in Japanese characters the name of the station to which the train goes or from which

it comes, according to the direction, and above there is the name of the station where the post is located.

Taichú.—This is the principal city and capital of the prefecture of the same name. It was founded by the Japanese in 1899, and its plan was traced with the idea of making it the biggest city in the center of the island. It has now a population of 17,000 souls, has spacious streets and modern buildings, amongst which we may mention the Government of the Prefecture, the Provincial Court of Justice, the Prison, the Post-Office, the Atmospheric Station, the Hospital (a beautiful building), the Public Intermediate School, numerous primary schools, the Market, the Taichú Temple, and the Waterworks. Among the private buildings there are many that are well constructed.

The park is the most remarkable on the island. In it there is a shrine erected to the memory of Prince Kitashirakawa and a magnificent granite building, called "Exhibition Hall", with exhibits of the principal industrial and agricultural products of the region. On the ground floor there are old Formosan objects that are exceedingly curious. There are exhibits of modern furniture made by Japanese artisans and personal and domestic articles of the Chinese. On the main floor there are to be seen the famous hats which are an imitation of the white Panama hat, and hats of sepia color which make an excellent impression. There are children's hats trimmed in the European style, Japanese textiles, and perfumes from Paris, England, and the United States, *all made in Japan*.

The hat industry had its beginning in the small town of Taiko, where they attempted to imitate the Panama hats. Owing to the inferiority of the product, the demand for it soon fell off, until the industry was properly reorganized. It is now of the greatest importance and the market for it is concentrated in Taichú, Taiko, and Gyubato, where as high as 1,700,000 hats are made annually, worth 800,000 yens.

The railroad station at Taichú is the best on the island; it is a one-story building of granite and brick and cost 60,000 yens. According to the Japanese custom, there are newspapers in the waiting-rooms which the public reads and of which it takes the best of care.

I visited the editorial offices of the *Taiwan Sinpun*, a newspaper, the owner of which, Mr. Matsuoka, lives in Tokyo and is a member of the Diet and the proprietor of extensive lands in Davao and Southern Luzon. After the park, the most remark-

able thing I saw was the building of the Irrigation Office, a structure of brick and granite, and the Intermediate School for Formosans, as well as the water reservoir of the town, which lies on an eminence behind the park and looks like a house the first story of which has been converted into an enormous tank or reservoir.

The Catholic missionaries have here a house and a small church, which I visited. One of them, when I mentioned my name, told me that a Japanese newspaper had published an article very detrimental to me in which I was *being discredited in a shameful way*. When I asked him in what manner and for what reason the newspaper had attacked me, he explained to me that it spoke of my visit to the shrine of Prince Kitashirakawa at Taihoku and said I had remained uncovered in front of the monument, from which the missionary inferred that I had worshipped the spirit of the Prince and that the people reading this would infer that I had been guilty of a bad act because being a Christian, I should not have worshipped an idol. In order not to contradict him, I merely followed the Japanese custom and smiled.

I had the good fortune of meeting here another missionary, Father Rodriguez, who has been living in Formosa for twenty years and from whose lips I heard the following statement: "The Japanese are just and exceedingly humane towards the Formosans. A few years ago neither life nor property were safe in this region. Now both are safe, and whatever the Japanese do, they do well."

Board and Lodging.—There are no European or European-style hotels outside of Taihoku; but I have always been glad to put up at the better class Japanese hotels in the provincial capitals, where the rooms are sumptuously and artistically arranged, with the simplicity characteristic of Japanese art, and in all of which the cuisine is excellent. Of course, one has to cultivate a taste for the dishes, which are neither better nor worse than the so-called national dishes consumed in other parts of the globe. My first impression upon trying Japanese cooking was disagreeable; it seemed to me that everything was bad or absurd. I was about to refuse the tray on which my first breakfast was served to me; but I immediately considered that it included dishes esteemed and extolled by 60,000,000 Japanese, and my personal opinion then seemed so trifling and mistaken to me that a reaction immediately took place and I helped myself and began to eat of the dish-

es, which I soon learned to like. Since then I have been a staunch partisan of Japanese cooking.

What one Learns Traveling.—Upon leaving Taihoku and continuing on my journey towards the South, I contemplated with constantly growing admiration the country, with its fine fields of which I have already given a description, without fences or barriers and without animals running around loose, all signs of order, of mutual respect, of discipline, of sense of duty. I felt indignant to think that it might be thus in my own country. Alone in the car traversing that country, I meditated with profound sadness that I would not live to see the transformation which I dream, desire, and trust will take place in the Philippines. There will be changes, because I have confidence in the capacity of my countrymen for progress. I do not doubt, either, that the fields now lying abandoned will be made to produce, but HOW, WHEN, BY WHOM? Somebody will finally have to till the land the memory of which always follows me in my travels, and if that somebody will not be we Filipinos ourselves, and *we do not want others to take the place of the laborers that we need and have not got*, then we shall always be in the rear-guard of the procession of progress!

I would like to see many people from the Philippines visit this island and see what it is like. It would surely teach them more than a visit to regions with a climate different from ours and inhabited by races not resembling our own. The climate of Formosa is almost the same as that of the Philippines: there is the same enervating heat, the same rains, the same typhoons, the same products, the same rice, which certain near-sighted people blame for the slow progress of the yellow race. The race that populates the island is also similar to ours and may be called a sister race; it consists of Chinese who left the continent where they were perishing from lack of means, who formerly followed the mixed pursuit of agriculture and brigandage, and who now, under the Japanese rule, have been transformed into producing citizens and nothing else. I then thought that every Filipino visiting Formosa, whatever might be his degree of education or social position, would realize immediately that *the difference does not lie in the climate or the race, but in the education, in the discipline, in the absolute necessity of working in order to produce, progress, improve, and become civilized.*

Between the stations of Taihorin and Dabyo I noticed numerous carabaos pulling the plows and many tall bamboos like

we have them in the Philippines. There are almost no people in the towns: the houses are empty, but everywhere I see the handiwork of man, to whom are due this cultivation, this careful preparation of the fields, everything!

Rice and Fruit.—Upon entering the territory of the prefecture of Taichú, one comes to the part of the island most suited to the cultivation of rice, not only because of the abundant water in its rivers, but also on account of the systematization of the irrigation. This prefecture occupies the central part of the island and extends towards the East into the mountains of the district of the savages and towards the West as far as the shore of the Formosa Channel.

The value of the rice grown is nearly 19 million yens, which represents one-third of the entire production of the island. This rice is considered to be of the first quality. The Japanese have introduced seed rice of superior class and have been successful in improving not only the quality, but also the quantity of the rice, for the reason that the new species is more vigorous and more productive.

This region also produces the most famous bananas; the finest come from the districts of Irin and Toseikaku. The value of the annual crop has run as high as 1,300,000 yens, which represents 80% of the banana crop of the island.

One now begins to notice numerous banana plantations, which continue to the southern end of the island. The same as I observed in Hawaii and South China, the banana trees are planted in rows with distances of two or three meters between plants. Between these rows, which stand a couple of meters apart, there are irrigation ditches into which the water is turned whenever necessary. No leaves or fallen trees are visible on the ground. By the side of each tree two shoots are left to take the place of the mother plant; the others are destroyed or planted elsewhere. I have not seen any banana plantation of this kind in the Philippine Islands, and there is no doubt that a person establishing one would be eminently successful, as he would get splendid crops during the dry season, which is so harmful to the banana in our country.

Orange-growing is very profitable here; the most famous oranges are those of the prefecture of Shinchiku. There methodical plantations are being established, covering an area of about one thousand hectares, which will be in full production in six years. It is estimated that when these trees shall be fully developed, they will produce as high as 20,000,000 pounds of

oranges per annum. Of course, this result is obtained by fertilizing the land and protecting the trees carefully against insect pests.

Kagui.—After leaving Taichú, the railroad enters and traverses the prefecture of Kagui, in the capital of which, named the same as the province, I stopped for the purpose of visiting the government sawmill. This is the starting-point of the famous mountain railroad which goes to the heights of Arisan, one of the spurs of Mount Nitaka, the former Mt. Morrison, which is 13,015 feet high and is the highest peak of the island and of the whole empire.

On the heights of Mount Ari and on the plains near it there is an enormous forest of gigantic secular trees, covering an area of 555 square miles, which is being exploited scientifically by the government. The logs hauled by this railway are worked up in the sawmill, the machinery of which is of American make. This mill uses up 15 tons of lumber daily and turns out 2½ million cubic feet of sawn lumber per annum.

The Arisan Railway.—The construction of this railway was begun in May, 1906, and completed in December, 1912. It is 41 miles long and the terminus, Nimandaira, is 6,000 feet above sea level. This station is the starting point of a number of small lines of portable railroad which run far into the forest and are used for taking lumber to the central station.

From Kagui to Chikutoki, the maximum grade is 1 to 50; but as there is a difference in elevation of 6,000 feet between Chikutoki and Arisan, and the distance, as the crow flies, is 15½ miles, it has been necessary to build the railway with curves and loops which have brought the length of the line up to 32 miles. Sometimes the line runs in a spiral and then again in a semi-circle or in the shape of a horseshoe, which means that it is a combination of curves with a radius of less than two hundred feet. The country over which the road runs is one of the most broken and wild one can imagine; but the difficulties offered by the terribly steep grades and precipices, thousands of feet in depth, are overcome in the most daring manner by numerous tunnels and bridges. The gauge of the railroad is 2 feet and 6 inches; the maximum grade 1 to 20, and the maximum radius for the curves 132 feet. The rails weigh 30 pounds to the yard. There are 2 or 3 trains running daily which haul 60 tons of freight and are not allowed to run at a greater velocity than 12 miles an hour between Kagui and Chikutoki and 8 miles an hour between

Chikutoki and the summit. It is estimated that this railroad can bring down annually nearly 30 million cubic feet of lumber from Arisan, besides bamboo, fire-wood, fruit, charcoal, and other forest products.

Household Industries.—Many baskets and other articles of bamboo are being manufactured in Kagui; this is merely a household industry and there are no factories. I visited a young Formosan who could speak English and who had completed his studies in the intermediate school; he was making a living by manufacturing small cigarette-holders which he sold at the modest price of two centavos. I bought a pair from him, but he would not accept any money for them. I then thanked him and told him I wanted to buy ten dozen. He replied he had not that many; but got together all he had and offered me five dozen, the price of which he accepted with thanks.

In this prefecture the tobacco known as *kirei* is grown under the direction of Chinese experts, and it seems that its quality is improving and the quantity produced increasing from day to day. Rice does not grow so well here, owing to the lack of irrigation, but it is expected that irrigation systems will soon be established in order to attend to the needs of agriculture. There are a few good buildings in this town; prominent among them are the primary school, the public schools, the hospital, the Rice Experiment Office, and several private buildings.

Tainan.—This is the capital of the prefecture of the same name. It has a small natural and commercial museum which is very interesting and is installed in an old Chinese temple. There is the inevitable shrine to the memory of Prince Kitashirakawa, which I visited, and the distinguishing feature of which is that it stands on the place where the prince died. On the land on which this shrine is built there stands also the house in which that illustrious general was living and which was the property of a rich family of the locality, Gosiki, by name. It is a modest one-story house, and in it the prince lived for some time until he died with the simplicity and resignation of the true soldier. He was considered as a good, brave, charitable, simple, and conscientious man: it was not necessary for him to be a Christian.

The government of the prefecture occupies a very good building. The Palace of Justice and the Intermediate School are buildings that deserve being called magnificent, on account of their dimensions

as well as of their architecture and materials; they are built entirely of brick and granite.

Tainan has a pretty park with an artificial lake, all very well taken care of. The city stands on broken ground and everywhere improvements are being made, such as the construction of bridges, grading, sewer construction, etc., everything being transformed in accordance with the plan of making it a large city of very ample proportions.

IV

The Savages.—Human flesh.—Subjection.—Justice and Education.—The Line.—The Aiyu.—Toyen to Taikonan.—Low Wages.—Taikokokan.—In the Mountains.—Kapanzan.—Queer Food.—Work not a Curse.—Poor Wealthy People.—Formosans and Savages.

The Savages.—I have already said that the so-called savages inhabit the mountainous part of the island and populate an area which represents not less than one-half of it. There are several tribes, about 120,000 souls altogether, forming 671 villages or hamlets. They are divided into nine large groups or tribes, which are the Taiyal, Saiset, Bunum, Tsucu, Tsarisen, Paiwan, Piyuma, Ami, and Yami, as they call themselves. These tribes differ in physical traits, dialects, and customs and are in a perpetual state of warfare with each other. The Taiyals tattoo their faces and are reputed to be the most ferocious. They are headhunters. They inhabit the north part of the island, where they live on nearly 13,000 square miles of territory; there are about 30,000 of them. These are the savages which the civil governor, Mr. K. Shimomura, was kind enough to allow me to visit. Before giving an account of my visit, I shall make a few general statements concerning them.

All who have visited Formosa have spoken of the perpetual warfare between the aborigines and the inhabitants of the plains who, as I have said, are recent arrivals of Chinese race who have succeeded in crowding these primitive inferior tribes into the mountains.

Headhunting is a thoroughly established custom between the Taiyals, among whom the human head is an indispensable requisite for any religious rite or ceremony. When there is any dispute among the members of a tribe, the first one who brings a human head wins. When a young man reaches a certain age, what we would call

his majority, he cannot be considered as a man until he produces a head. In short, such a trophy is an indispensable element in social life. They not only look for the heads of Formosans and members of other tribes, but also consider the heads of Japanese as acceptable. In order to hunt heads, several members of the tribe gather, armed with rifles and supplied with provisions, approach the boundary line as close as they can, and lie in wait, hidden in the bushes. When an opportunity presents itself, they kill from their hiding-place the first person that happens to come alone. Of course, the victim is often some poor peasant cultivating a piece of land near by. The proximity of the savages therefore constitutes a great source of danger to the peasants. It must not be believed, however, that the plainspeople allow themselves to be treated this way without paying the savages back in their own coin; but I must say that these practices may be said to be a thing of the past, because, thanks to the measures taken by the Japanese, it now rarely happens that a Taiyal commits an outrage of this nature.

Human Flesh.—Davison, in his book on Formosa, speaking of the Chinese and their fights with the savages, says, with reference to the times closely preceding the Japanese occupation: "One of the most horrible aspects of the campaign against the savages was the sale of their flesh by the Chinese on the very market-places. As soon as one of them was killed, they cut off his head, which they left exposed as an example to the other savages. The body was divided among the captors and the flesh was eaten or sold to the wealthy Chinese and even to high-ranking officials. The kidneys, liver, heart, and soles of the feet were considered as tidbits. They were generally cut into small pieces and made into soup. The flesh and bones were boiled in water and the meat was prepared with a special jelly dressing." According to the Chinese, the eating of the flesh of a savage endowed the person eating it with all the courage of the dead man. During the disturbances of 1821, the flesh of savages was carried about in baskets the same as pork and fetched a higher price than pork on the markets in Formosa; it was even sold in Amoy and Swatow. In the villages near the territory occupied by the savages, their flesh was sold on the markets under the eyes of the peaceable savages who came there to trade. The savages are not cannibals; as we have already said, they look for the heads only and leave the rest of the body.

Subjection.—At the beginning of the Japanese rule, the savages did not give any trouble whatsoever, until the Formosan rebels, who fled to the mountains to escape persecution, incited the savages against the Japanese.

Naturally, the government used force in order to compel them to submit. It proceeded without delay to deprive them of all firearms and subsequently decided to keep them strictly within the confines of their own territory, in order to prevent their making raids on the plains, stop them from getting firearms, and protect them at the same time against aggression by the plainspeople.

Already in the days of the Chinese rule, the Formosans had organized a system of hemming in the savages, for which purpose they employed armed men called *Aiyú*, some of whom were maintained by the Government and others by private citizens. It seems, however, that these guards did as much damage to the plainspeople as they did to the savages. At the outset, the Japanese used part of their regular army to keep the savages in check; but subsequently, when General Kodoma was governor of the island, they adopted the wise policy of organizing a special police for the purpose of keeping them quiet. This police has kept the name of the old guards, the *Aiyú*, but their organization and services are altogether different and are highly satisfactory from the viewpoint of civilization.

Justice and Education.—Governor Kodoma said in a report the following: "If these savages shun us and remain hostile, owing to ill-treatment from the outset of our administration, it is certain that in the end nobody will be able to handle them. This was the case during the two hundred years of the Chinese rule, during which they continued to harbor the most intense feeling of animosity against their rulers. The future development of the island must be undertaken upon the basis, as an element of prime importance, of the gentle and just submission of the savage tribes." The task of domesticating the aborigines is carried on in accordance with these principles; they are given industrial training and general instruction and are furnished with free medical attendance.

Some of the tribes have not been very submissive to the Japanese authorities and have committed violent excesses. On these occasions the Japanese put down the disorder with iron hand and the disaffection was of short duration. The submitted tribes are permitted to trade with the

people of the plains; they exchange the natural products of their mountains for the current industrial commodities. If the savages disobey the authorities, they are punished by being forbidden to trade, and this is generally sufficient to calm them without any necessity of resorting to the arms. When the tribes keep quiet and are obedient, they also receive agricultural implements and their sick are given medical treatment by the government. In these pacified districts numerous schools have been established where the pupils receive an agricultural training, and some of the savages educated there are now school graduates and serve as assistants to the police and the teachers in the mountains. Some of the students of these schools have gone to the plains in order to complete their studies in the capital, where they have entered the Normal Department of the School of Languages, the School of Medicine, or the Agricultural Experimental Station. The most advanced aborigines, so far as agriculture is concerned, are to be found in the district of Pinan, where they have built several irrigation canals with government assistance.

The Line.—The territory inhabited by the savages is limited by something in the nature of a boundary line known as the guard line. This consists chiefly of a belt of land, about 100 meters in width, on which the shrubs and vegetation have been removed, so that nobody can cross this zone hiding in the brush and thus escaping the attention of the guards. This belt or road surrounds the territory of the savages wherever a river or gulch does not form a safe natural boundary. On this sort of boulevard, guard stations have been established at all strategic points. About every four or five hundred meters there is a police post in a house generally built of wood, bamboo, earth, and stone, which can all be obtained in the vicinity. The walls are of sufficient thickness to keep out a rifle bullet. They are, of course, provided with loop-holes for the guards and are protected by a strong stockade and often surrounded by electrified wire and by dynamite mines which can be set off by the garrison inside. Along almost the entire line there is electrified wire at the places that are easily crossed, and the police stations are all connected by telephone and many of them are provided with machine guns. There are generally from two to four men in each station, and to every four or five there is a headquarters station with a Japanese or Formosan chief. There is an inspector for each four or five of these headquarters

stations and, according to the circumstances, also a physician and a dispensary. At some points the savages are allowed to trade, and there some sort of a market is established, where a police inspector acts as interpreter and protects the savages from being abused and cheated by the Formosans who come there to barter.

The guard line is, therefore, in reality a dividing line between the savages and the plainspeople. Anybody attempting to cross it is considered as an invader entering hostile country, and it is the duty of the guards to protect the villages and houses adjacent to the territory of the savages, as well as to guard that territory against invasion and abuse from those of the other side.

The Aiyú.—The duties of this police are, indeed, difficult and their responsibility great. Frequently they have to spend whole days or nights ambushed at some place on one side of the line or the other in order to prevent attacks by the savages, who always proceed with the most admirable caution, cunning, and persistence.

I have nowhere in Formosa heard any criticism against these guards, and only foreigners unfamiliar with the real organization of this line ever think of the barrier of electrified wire as a cruel and barbarous thing. The fact of the matter is that the savages fear to cross the line on account of this wire and it is, therefore, not necessary to mow them down with rifle or machine-gun fire, as could happen in other countries where persons passing over a forbidden line are generally shot, while here the electrified wire renders this unnecessary.

When one remembers that the length of this boundary line is 325 miles, one realizes that the 120,000 savages have a vast territory to roam over, so vast that they can move about without stumbling over the deadly wire *from carelessness*, and that there is no danger of their running into a police station *without knowing it*.

As the savages living in the vicinity of the line adopt a civilized way of living and submit to the established order, they receive, as we have already said, all sorts of protection, and, when a sufficiently large portion of the territory has been transformed in this manner, the guard line is advanced and the area of the district of the savages reduced accordingly. The savages who have submitted to the government have a greater measure of liberty than the rest, and although they are not included among the plainspeople, their territory, although situated within the confines of the region of the savages, is excluded from the strictly watched part and transformed into a pac-

ified district, the inhabitants of which engage freely in the pursuit of agriculture and of the camphor and lumbering industries. In other words, the advancing of the guard line represents an invasion of the savage territory and spells progress for a portion of it.

Having explained all this, I will say that my traveling was to be done in the pacified, semi-civilized portion of the savage territory, not on the other side of the line of which I have spoken. I shall now relate how I left Taipeh for the purpose of visiting the Kapanzan station.

Toyen and Taikokan.—If one takes the railroad in the capital of Formosa and travels in a southerly direction, traversing a fertile territory planted to rice, and in some places to sugar cane, but always well tilled and cultivated and exceedingly picturesque, and passing through a number of stations, some of which are evidently situated in a coal-producing region, judging by the coal piled up near them, brought there by railroad cars propelled by man power, one arrives in a little over an hour at the station of Toyen. This is the capital of a prefecture, has five thousand inhabitants and one thousand odd houses, and is famous for the quality of the rice grown there. I left the train there and took a flat-car of the Toyen Light Railway Co., which begins in front of the depot, and the rails of which extend for nine miles, as far as the town of Taikokan. This is the push-car system, which means that I travelled on a flat-car pushed by a Formosan, with something like a sofa on it and a sort of an awning, all made of rattan and of absolutely the same type as the beach chairs used in the watering places of Europe and America. I was accompanied by a French secretary interpreter, whose services Governor Shimomura was kind enough to offer to me.

The local chief of police came and received me very courteously at the station, where he took me to the flat-car assigned to me. After the usual exchange of courtesies, and after I had sent my card with my greetings to the governor of the Prefecture, no time was lost, and our Formosans pushed the flat-cars along towards Taikokan, where we were to arrive two hours later.

We came through small villages where I never saw a single animal running around loose; this is a thing never seen here, even not in the open country. It seemed as if there were no poultry, hogs, goats, nor carabaos, although the people of these villages carry on a trade in poultry, ducks, eggs, and pork, which is much in demand and for which they receive good prices.

Scant Wages.—I saw several tea plantations, where large numbers of women and girls were picking the leaves with the greatest care and activity. I noticed especially the looks of those people among whom I was unable to discover any ragged person, and I then remembered having read that there were no poor in Formosa. When I inquired about the wages which these tea-leaf gatherers were receiving, I learned that the girls were paid from 5 to 10 cents a day. This wage seemed rather small to me, but I was told that the families considered that a child ate and cost money whether it stayed at home or whether it went out to pick tea-leaves, with the difference that when it did the latter, it brought daily from 5 to 10 cents, which sum, although small, was nevertheless an addition to the exchequer of the family.

Upon crossing a river, we were obliged to make a stop, during which I visited a few manufacturers of mills made of granite taken from the ground there; these mills have the same form and dimensions as the *gilingan* which we use in the Philippines for making *galapung*.

Taikokan.—As announced, we arrived at Taikokan after a journey of two hours. This place is situated on an eminence and may be considered as the gate city of the district of the savages. I suppose it is at an elevation of about 100 meters above sea level, perhaps less, but the fact is that from there I had one of the prettiest views that I have had on my journey. I was received by the chief commander of the police who accompanied me on a visit to the place, where I saw a very good school, the sub-prefecture, a hospital, and the office of the Mitsui Bussan Kaisha. I was told that the place had a population of about six thousand.

I immediately went to the park and there I lunched in a kiosk admirably situated almost on the edge of a cañon, from which I beheld a wonderful panorama. This is the valley of the Taikokan River, which comes down from the mountains for which I was then bound. It meanders majestically along the foot of the hills and leaves the valley, passing between high mountains, to flow north towards the capital. From here one can easily go to Taipeh in six or seven hours in a sort of a dugout. So far as I could judge, this river is about 600 meters wide. In the rainy season it must carry a tremendous volume of water and cause no little destruction to the land which it is bound to inundate. We had just finished an excellent Japanese lunch when the car men came, smiling as usual, to tell us that it was advisable for us

to start, in order that we might arrive at Kapanzan before night-fall.

Through the Mountains.—I again took place on my flat-car, and a few moments later we continued our journey. We were not traveling so fast now, because Kapanzan is on a height and when, at times, it was necessary to go down, owing to the accidents of the terrain, we had to go up again what we had gone down, in addition to what we were gaining in elevation. The landscape was beautiful, but the panorama was not so magnificent and did not extend so far as the view from the kiosk in the park of Taikokan. Some of the down grades were really dangerous and on them the flat-car ran at the rate of 30 miles an hour, and while this lasted but a few moments, yet there was ample time for the car to jump the track. This happened to a wealthy Formosan woman who was traveling with her son and whose flat-car was thrown into a precipice a few paces ahead of mine, which naturally delayed me a little in my journey. The boy got a gash in the head which I dressed, as I fortunately carried some gauze bandages and tincture of iodine in my traveling bag. In a few moments the boy quit crying, the Chinawoman calmed down, and there were no cries, protests, nor recriminations. Everybody considered the accident as something quite natural, and while they looked for and gathered the articles that had been scattered about by the fall, I returned to my car and calmly resumed my journey, not without my Formosan telling me something and making signs to me, perhaps in order to convey to me her wishes that a similar accident might not occur to me.

As we entered the mountainous country, the road became worse and worse, and after a number of twists and turns, just as we came around a bend, a savage and his wife suddenly hove in sight, he armed with a tremendous knife, and both quietly smoking their pipes. They were tall and lean and their tattooed faces had that serious and sad look which I have often observed in savages, and an expression of indifference that might be taken as a sign of hostility and is, at all events, neither winsome nor productive of confidence. They stopped to see me pass. I saluted them, but they did not return my salute. My interpreter, by way of excuse, said that they were innocent people. This I understood, and I also understood that with them it is an innocent pastime to cut off people's heads and do other things of that sort!

Kapanzan.—As we came around a hill, I saw in the distance, on the other side of

an immense valley at the bottom of which a river was flowing, a town: Kapanzan. We had to travel a considerable distance in a roundabout way before we arrived at our destination, but the whole country was so picturesque that time was no object, and I did not get impatient.

At the station a Japanese officer was waiting for me. The interpreter introduced us to each other, and thus I met the chief of police of the station of Kapanzan. This gentleman would like to get away from this place, where he has been stationed for the last ten years, but the savages object absolutely to his transfer to another station, as they have confidence in him, and poor Major Hasegawa has to bow to his fate and continue in his exile for some time longer.

The government has a rest house for travelers coming this way. It is built in the Japanese style, with four pretty rooms with porches from which one can admire the magnificent panorama. I was assigned to the best room, of which I took possession after leaving my slippers at the door, and, as soon as I had taken the tea and rice biscuits with which Japanese courtesy always receives the visitor, I put on my shoes again to go out, accompanied by the interpreter and the major, to have a look at Kapanzan.

This is a type of township organized for the benefit of the savages who have accepted the Japanese organization. I visited the school, where I noticed that the children all had that serious look which seems to be characteristic of the race. The moment I entered the room, the children rose and saluted; then they sat down again and the lesson continued as if there were no strangers present. When the teacher asks a pupil a question, the pupil rises, salutes, and answers or goes to the black-board to work out a problem in arithmetic. The children wear their primitive dress, consisting in a shirt and a breech-clout. They all wear one article of clothing that might be called national, a rectangular piece of cloth like a kerchief which is worn in front of the body, with two of the corners tied together behind the neck and the cloth falling down to the middle of the thigh like an apron and hiding the arms.

The Taiyals have a village in which they live in huts, according to their custom. The floor of these huts is formed by the bare earth. There is a small room, three meters square, with a sort of *lancape*, a door, a window, and a lot of pots, bottles, rags, the house dog, and sometimes a cat. They smoke tobacco and buy occasionally Japanese toys, sweetmeats, certain foods, and

cloth in the shops. They engage in agriculture and in the manufacture of camphor oil.

I visited one of their *distilleries* where an old woman, aided by two men, also well up in years, was making the oil. I have never seen more primitive implements; the still consisted of a flat wooden box into which the pieces of camphor wood and the necessary water were introduced. The steam, which came out through a bamboo tube, was condensed in another wooden box on which a stream of water trickled from a primitive pipe line. The raw material used consisted of roots which the two men dug up in the vicinity of the still and which were the remains of trees barbarously cut in order to get the oil. A large tract of forest has been completely cut down in this manner and these savages now dig up the roots and extract from them the oil, which they sell to the government.

Kapanzan is built on a sort of promontory which just like a peninsula into the center of a valley, at the bottom of which flows the Taikokan River of which I have already spoken. I thought for a moment of Baguio, but there is a great difference. Baguio lies in a depression in a mountain region, while Kapanzan is situated on an eminence surrounded by a pretty valley. The mountains surrounding this valley are not very high, but the water running down below, the noise of which is perceptible on the height, and the luxuriant vegetation by which it is surrounded everywhere, give Kapanzan a stamp of enchanting tranquillity and poetry.

A Queer Dish.—At the meal hour, the man in charge of the rest house apologizes for the scantiness of the bill of fare, which consists of egg soup, cooked white beans, magnificent boiled rice, and a fish with white, semi-transparent meat which looked very inviting and appetizing. The fish was cut in slices. I took one of these with my chop-sticks, put it in the small cup of soy, and tried to eat it, but its rubber-like consistency made it simply unmasticable and it would have been an excellent substitute for chewing-gum, of which there is never an end. I was curious to know something more about this strange product and asked what it was. *Kuhira*, they replied, which means whale. This is my second culinary experience with this cetacean. The first time it was a blubber soup which I was unable to eat, in spite of my philosophy and willingness and the efforts I made, because the blubber was so rancid that it stung my tongue. And this time the meat was so tough that my teeth would not make an impression on it. I,

therefore, resolved to leave the whale meat alone and contented myself with the egg soup, the white beans, and all the rice there was on my plate.

Work is not a Curse.—One of the things that attracted my attention the most was the attitude of the Formosan who pushed my car. We left Taikokan at one o'clock in the afternoon and arrived at Kapanzan after five o'clock. During this trip we stopped twice, once on account of the accident which I have mentioned, and the second time at a stopping-place where the coolies took tea and rice biscuits. I never heard my coolie complain, nor did I see him give any sign of displeasure or fatigue. Once, when the heat was very oppressive and the man perspired freely, he stopped and wiped off the perspiration. This did not last more than half a minute, and the coolie pointed with a smile at the sun as if to make me understand that he had to stop in order to rest a little. What I admire in the Chinaman and in the Japanese, but especially in the Chinaman, is his capacity for work, and every time I observe that race I see that it is not poisoned by the biblical myth that makes work appear as a curse of the Deity, as a punishment imposed upon man who, if it were not for his original sin, would be in the happy situation of being able to live without doing any work, as if doing nothing constituted happiness and work unhappiness. *The Chinese and Japanese are fortunate, then, because they do not work as the result of a divine curse and look upon work as a necessary incident of life, the same as sleeping, eating, yawning, and moving.*

Rich Poor People.—I was also surprised at the cheapness of this journey for which I paid at the tariff rate as soon as I went to the office upon my return to Toyen. There a clerk took my name, inquired about my journey, and handed me a bill according to which my journey going and returning, first class, cost me only 5 yens and 32 sens! I asked my interpreter how much of a tip I would have to give, and he told me that tipping was not customary and that they would not even understand what I meant. I then paid my coolie direct, handing him a 10-yen bill. He received it, saluting with true Japanese courtesy, took from his pocket a wallet well filled with banknotes and gave me my change. I then perceived that he had 20 yens or more in bills, which he carried in a clean and well-kept wallet, and my admiration grew for that man whose occupation was to trot along through dust and mud, in rain and shine, always perspiring but whose clothes were nevertheless clean and who had no

offensive smell about him. I then again remembered having read that there were no poor in Formosa. As I considered how little money these people earn I realized that *wealth and happiness do not come from what a man earns, but from what he is able to spend and able to economize.* In Formosa the Chinaman works and earns money and is able to keep his money and make it produce, because he has now a government which protects life and property. There are no longer any robbers or pirates; his life is absolutely safe and his property is protected against robbery. Under these conditions it does not matter that he earns little: *if a man earns something and knows how to get along with what little he earns and is even able to save that man can not but attain to economic well-being.*

There are two ways of planning one's life: one consists in making a budget of expenses and then trying to earn the money required for those expenses, and the other consists in making all the money one can and then adjusting the expenses to the sum earned. The Formosan, like the Chinaman, follows the latter method which requires before and above all great strength of purpose. A person who has sufficient power over himself to subject himself to a strict rule of life can say that he is able to do whatever he wants, and if he desires afterwards to become wealthy, he will achieve it, because the principal means of getting rich is to know how to govern oneself.

To make money is not difficult, though it is sometimes fraught with hardship: the most difficult, the hard, the rare thing is to refrain from spending, to know how to keep and how to make the thing saved produce; but the principal thing is to know how to keep from spending, that is, to know *how to save!*

Formosans and Savages.—I am a fervent admirer of the Chinaman, on account of his qualities, thanks to which he comes out victorious in the struggle for life in any part of the world where he may go. He not only works, but knows how to adjust himself to his environment, which is almost always hostile and is harder on him than on others; but he is enduring, tolerant, thrifty, frugal, and law-abiding, and thanks to these qualities he naturally and necessarily gets along in life.

As regards the savages, we can affirm that they receive humane and just treatment from the Japanese, but the warfare which they have maintained for centuries with the Formosans of the plains certainly does not prepare them for immediate sub-

mission to the Japanese rule, because to them the foreigner has always represented persecution, exploitation, and death. They are now learning what the Japanese really are, and thanks to the experience of the last few years they are entering upon the path of civilization. Evolution is always slow, especially when a people is kept back by its traditions, as is the case with the aborigines of Formosa.

V

Takao.—A Central.—Miscellaneous.

Takao.—This is the terminus of the railroad line which, as I have already said, begins at Keelung. The two ends of the railroad line are, therefore, the two most important ports of the island. The port of Takao is beautifully situated; it is perfectly sheltered from the winds and surrounded by mountains on every side. At first it had two great drawbacks: in the first place, the entrance was too narrow, and in the second place, the harbor was not deep enough. The government undertook without vacillation the necessary works to convert it into a first-class commercial port and it has fully succeeded.

An amiable employee of the prefecture kindly took me out in a launch to visit the port works. It seems that the Chinese of Formosa, who knew how shallow the entire bay was, the depth in the central part of it being only twelve feet at high tide, laughed at the Japanese, as they considered it folly to undertake the work of dredging the port to a depth allowing steamers of three thousand tons burden to anchor in it. Now they are astonished to see 6,000 tons steamers lie at anchor there.

The sand dredged has been used to fill in an area of land of about 70,000 *tsubo*, on which godowns and a new commercial town of considerable importance will be built, for the reason that this is the natural outlet for this rich sugar-producing region.

The purely Japanese hotel in which I put up is one of the best I know of. It is situated on the reclaimed area and had been but recently inaugurated. The town of Takao is still small and has no buildings that attract attention, but it is beautifully situated.

The present plan of the government, adopted in 1911, consists in spending an additional sum of 12 million yens for completing the port works, which are to be finished in 1922. According to this plan, the volume of freight that can be shipped through this port is estimated at 900,000 tons per annum, and for this the wharves

must be sufficiently large to accommodate ten steamers of 10,000 tons each at the same time. It will also be possible to load at the same time ten steamers of the same tonnage anchored in the bay.

A Central.—From there I went to visit the biggest sugar central of the Taiwan Seito Kaisha, situated at Ako, to which place I traveled on a branch of the railroad, passing through a region almost entirely planted to sugar-cane, which was all cultivated in the careful manner of which I have already spoken. There I passed over the longest bridge of the empire; it is 18,960 feet long and spans the Shimo Tamsui Kei river.

Upon my arrival at the station I took a kuruma and, accompanied by amiable officials of the government and the sugar company, went to visit the central where I saw in operation an enormous machine with two immense rollers, placed side by side, with a capacity of milling 2,500 tons of cane a day. They told me there that one of the rollers that crush the cane was constructed in Japan, that is, the top layer was made there. The machinery is all made in America and has eight vacuum pans, but one of these was made in Japan and is, so they tell me, the best, for the reason that with the practice he had acquired in the operation of the others, the engineer was able to introduce improvements that made this pan superior to the others.

The wages paid to the Formosan laborers, who constitute the majority of the hands employed, range from 24 to 70 cents per day. 60% of the cane is of the species called Pink Bamboo; 20% is Javanese cane, and the remainder is Formosan cane, which has the disadvantage of having a very hard husk. Formerly the cane was purchased and paid for with a part of the sugar produced. Now it is paid for by the ton and it seems that this system is productive of the best results. 60% of the cane comes from the company's own plantings. I am told the soil here is very sour and, on this account, it is necessary to correct it, besides fertilizing it. The irrigation is as yet to be organized.

In this place also I failed to see fenced fields, because the human beings know that they must not trespass on cultivated land that is not their own, and much less take anything from those fields. As to the live stock, it is under the surveillance of responsible persons who do not allow it to roam about as in the uncultivated wood lands, who and keep it constantly tied or properly watched.

Miscellaneous.—In conclusion I shall give here, just as I glean them from my portfolio, the following random notes concerning Formosa.

The Japanese can not compete with the Formosans in agriculture. In the industries, the Japanese laborer demands double the wage paid to the Formosan.

Foreigners are not allowed to acquire the title to any land, but only the usufruct of it.

At the beginning of the occupation, a Japanese party was formed which was opposed to having the military element predominate, and finally, in 1896, Baron Goto succeeded in transforming the government of Formosa into one of a civil type, although the governor-general continues to be a general of the regular army.

* * *

In this General Government there are three departments: the civil, the military, and the naval. The latter two have nothing to do with the administration of the island.

The following bureaus operate under the civil department: Finance, Communications, Industry, Engineering, Police, Aborigines, Local Division (Interior), Justice, and Education.

* * *

In order to palliate the effects of the destruction of the forests, the government has organized a reforestation service. The trees principally planted are camphor trees, pines, and cryptomerias, and other trees useful for industrial purposes or as fuel. At the end of 1911, which is the last year for which I have seen any statistics, 16,000 hectares of land had been reforested.

The three forest experimental stations established at Taihoku, Kagui, and Koshun give principal attention to the introduction of useful plants from Japan and elsewhere, to investigations and experiments in connection with reforestation and the conservation and exploitation of the forests, the preparation of gums, and the distribution of plants.

The topographical conditions of Formosa are not in any manner favorable to the establishment of irrigation systems heading on running streams. It has been necessary to build reservoirs or tanks and costly ditches, which work was begun over two centuries ago. When the Japanese arrived, they found already 10,000 hectares of land so irrigated.

Since 1901 the government has taken a part of the existing system under its administration and has built new reservoirs and ditches; in 1911 it furnished water to an area of 158,679 hectares. Besides this

area irrigated by the government, private systems furnished water to 72,874 hectares.

In 1909 the government adopted an irrigation plan for which 20 million yens have been set aside. According to this plan, 14 irrigation systems are to be constructed which will supply 118,000 hectares of land with the necessary water. A part of this project has already been completed in Shishi and Kori, both in the prefecture of Taichú, and at Shisito, in Ako.

* * *

Among the persons who most attracted my attention is a Spanish missionary, Father Francisco Giner, a tall, big, robust man with an enormous beard and an expression of infinite kindness and loyalty. He has been living in Formosa for the last twenty-five years and his house in Tainan has the charm of everything that is old, simple, and frank. He tells me that formerly a complete state of anarchy prevailed in Formosa, where the people were divided into groups commanded and tyrannized over by chieftains who were perpetually at war with each other. Piracy and brigandage were rampant. "The work of the Japanese—this missionary said—is just, free, and always serious. They do not interfere with religious worship: they do not favor it, but they do not persecute it, either. Father Giner is respected and beloved throughout the entire region.

* * *

I have heard the work of the Japanese in Formosa censured only outside of the island. On the island itself there is an entirely different opinion in this respect, in view of the real condition of affairs. Having had occasion to see things myself, I was able to judge that the detractors had not seen what they were criticising and had no serious information. This is what Robert Porter has to say in his book "The Full Recognition of Japan" (London, 1911, page 677): "Whatever may be said of Japan's attitude elsewhere, even the enemies and rivals of the Empire of the Rising Sun can find very little fault with what has been accomplished in Formosa."

The Japanese are very well aware of the fact that the principal factor in the development of a country consists in the cooperation of its inhabitants because without this there can be no peace and order, and without peace and order it is even impossible to live. It is, therefore, absurd to suppose that a people like the Japanese, who have understood modern civilization so thoroughly, should be unable to understand and carry through a modern policy in the countries colonized by them. Instead

of proceeding in the absurd manner charged by her enemies, Japan has shown in Formosa, since she took possession of that territory, that she had to create and promote the education of the people, look after the hygiene, develop the wealth of the country, and maintain order, at times by force, but always with justice.

I only say the truth if I affirm that it is plain to any person visiting Formosa, as

it already was to me when I visited Korea, that Japan is a nation which, after showing her capacity for acquiring a modern civilization, shows that she knows how to carry that same civilization, in its economic, moral, and political aspects, wherever she goes. It is not probable that a western power would have done better in Formosa: this is my opinion, based on nothing but on the facts observed by myself.



Left to right seated:

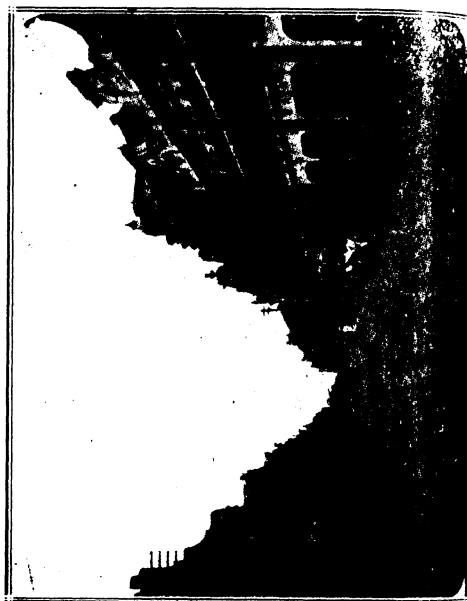
Dr. Takagi, Director Science Laboratory; P. Fernández, Vicario Apostólico; S. E. Shimomura, Civil Governor; Dr. Pardo de Tavera; Kirjassoff, U. S. Consul; Takata, Director of Industry and Agriculture.

Standing:

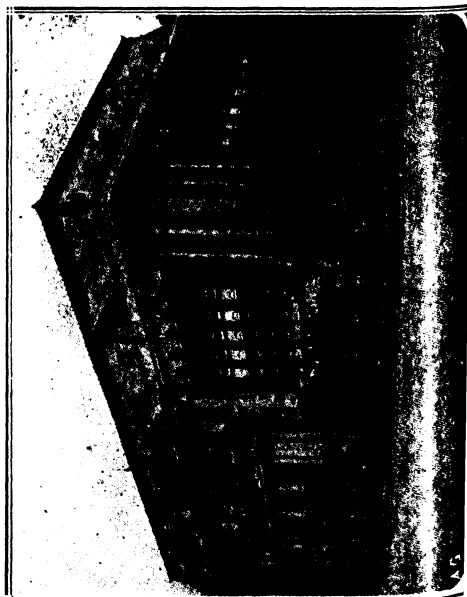
Haraguchi, Department of Investigations; Katayama, Legislative Adviser; Ishii, Civil Government Secretary; Abe, Chief of Police; Ogawa, of the Department of Education; and Hosui, Chief of Foreign Affairs of the Government of Formosa.

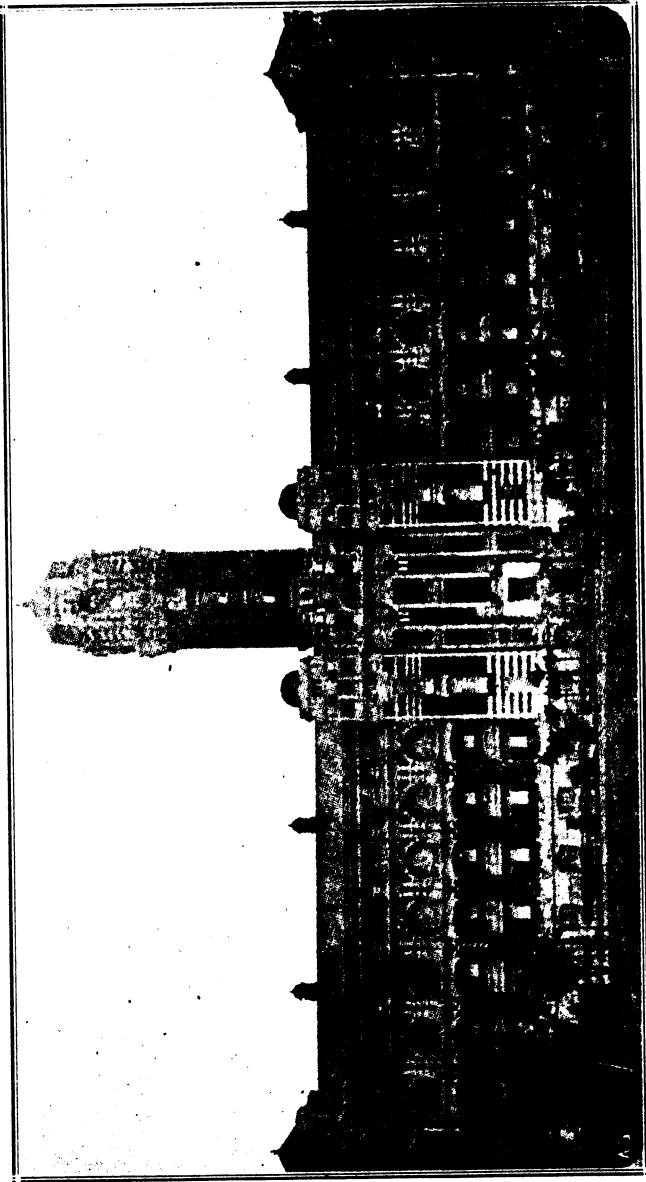


Iron Bridge of the Dakusui.



Iron Bridge Over the Shimotamsui.





Civil Administration Bureau of the Government General, built in 1916.

The Fight on the Treaty of Peace

BY DAVID LAWRENCE

LA CONTROVERSIA SOBRE EL TRATADO DE PAZ

(Copyrighted by "THE PHILIPPINE REVIEW.")

Republicans Anxious to Defeat the Treaty.

The true state of affairs with respect to a vote on the peace treaty can now be revealed. Both Republicans and Democrats claim they are ready to respond to the demand of the country for a final vote this month, but every effort to bring about an agreement to set a date for a vote has failed because as a matter of fact the spirit of compromise has not yet been recognized as absolutely necessary by the extremists who think they can yet defeat the whole treaty.

Briefly, the Republican management offered to set a date on which the treaty could be "finally disposed of". By that they meant final action on the ratifying resolution which contains the reservations proposed by the Senate Foreign Relations Committee. The Democrats objected to the use of the words "final" because they believed it would prevent them from offering another ratifying resolution if they constituted themselves into the necessary one third to defeat the Senate Foreign Relations Committee's resolution.

So the procedure is going to be something like this. The Republicans will press for a vote on reservations which will command a majority and thus become part of the ratifying resolution. Then the vote on that resolution which requires two thirds will be defeated because the Democrats consider many of the reservations to be equivalent to amendments and as requiring resubmission of the treaty to foreign governments and necessitating prolonged negotiation. The Republicans would naturally seek to attach the blame for the defeat of the treaty then on the Democrats, but the latter are ready to explain to the country that the ratifying resolution with the extreme reservations in it was tantamount to a destruction of the treaty and they felt it incumbent on themselves to refuse to approve such a resolution in order that the Senate might vote on another kind of resolution in which reservations not so extreme would be inserted.

Los Republicanos están Ansiosos de hacer Fracasas el Tratado de Paz.

Ahora ya puede revelarse el verdadero estado de cosas respecto a una votación sobre el tratado de paz. Tanto los republicanos como los demócratas alegan que están dispuestos a cumplir la voluntad del país en el sentido de que se decida el asunto este mes, pero todos los esfuerzos realizados para llegar a un acuerdo han fracasado, porque, en realidad, no se ha reconocido todavía la necesidad absoluta del espíritu de avenencia por los extremistas que creen que pueden todavía hacer que se malogre todo el tratado.

Resumiendo, los jefes republicanos prometieron señalar la fecha en que el tratado podría "decidirse definitivamente", dando con ello a entender la aprobación definitiva de la resolución de ratificación que contiene las reservas propuestas por el Comité de Relaciones Extranjeras del Senado. Los demócratas se opusieron al uso de la palabra "definitiva" porque creían que les impediría proponer otra resolución de ratificación si constituyesen la tercera parte necesaria para rechazar la resolución presentada por el citado comité del Senado.

Por consiguiente, el procedimiento será una cosa por este estilo: Los republicanos insistirán en que se voten las reservas, las cuales obtendrán una mayoría, convirtiéndose así en parte integrante de la resolución de ratificación. Luego la votación sobre esa resolución que exige las dos terceras partes de los votos será derrotada, porque los demócratas consideran que muchas de las reservas son equivalentes a enmiendas que requieren que vuelva a someterse el tratado a los gobiernos extranjeros y una prolongada negociación. En tal caso, los republicanos, naturalmente, tratarían de echar la culpa del fracaso del tratado a los demócratas, pero éstos están dispuestos a demostrar al país que la resolución de ratificación, con sus exageradas reservas, equivale a la anulación del tratado mismo, por lo cual se vieron obligados a rechazarla, con el fin de que el Senado pudiera votar sobre otra resolución distinta en que las salvedades no fuesen tan exageradas.

The big question is this: When the first ratifying resolution fails to get a two thirds vote because of the action of at least 33 members of the Senate who are Democrats, is the treaty "finally disposed of" as the phrase is used in the proposal of Senator Lodge to end debate? Is the Senate able to bring up other ratifying resolutions containing less drastic reservations, or must the President notify the other nations of the world that America has not ratified the treaty and that a separate peace with Germany must be negotiated?

The Democrats would promptly ask Vice President Marshall for a ruling. He would unquestionably rule that the treaty is before the Senate for further action, but an appeal from his decision could be taken to the Senate as a whole and it would require only a majority vote to overthrow his ruling and kill the treaty. The Republicans could muster such a vote but it is quite another question whether they would thus wish to take responsibility not merely for killing the treaty but preventing the Senate from having another opportunity to vote on a compromise proposal. Probably if the Senate should sustain the Vice President and rule that the Senate can still act on other ratifying resolutions, the Democrats would try to secure a record vote on a resolution which embodies no reservations whatsoever. This could not get the necessary two thirds as at least 33 Republicans are adamant in their intention to refuse to ratify the treaty without reservation or qualification of any sort. They feel the country wants some reservations to protect America on most points so as to avoid misunderstandings in the future concerning America's obligations. Many Democrats recognize that position on the part of their political opponents as valid and are ready therefore to enter into an agreement on a set of reservations which are mutually acceptable. If after disposing of the first two ratifying resolutions—the one offered by Senator Lodge embodying the extreme Republican position and the other offered by Senator Hitchcock as a matter of record on behalf of the President's position—there should come before the Senate a ratifying resolution containing reservations along the lines suggested by Charles Evans Hughes or William Howard Taft, and if such a resolution is offered by one of the so-called "mild

La cuestión principal es esta: Si la primera resolución de ratificación no fuese aprobada por las dos tercias partes, debido a la actitud de 33, por lo menos, de los miembros demócratas del Senado, ¿quedaría el tratado resuelto definitivamente, según la frase empleada en la proposición formulada por el senador Lodge para dar fin al debate? ¿Podría el Senado proponer otras resoluciones de ratificación que contuvieran reservas menos severas, o deberá entonces el Presidente notificar a las demás naciones que América no ha ratificado el tratado y debe negociar otro tratado de paz con Alemania?

Los demócratas se apresurarían a pedir al Vicepresidente Marshall una decisión, y él decidiría, indudablemente, que el tratado está ante el Senado para una nueva acción, pero se podría apelar de dicha decisión al Senado en pleno y bastaría solamente una mayoría de votos para dejar sin efecto dicha decisión y rechazar el tratado. Los republicanos podrían contar con ese número de votos, pero aún faltaría averiguar si estarían dispuestos a asumir la responsabilidad, no solamente de rechazar el tratado, sino también por haber impedido al Senado la oportunidad de votar una proposición conciliatoria. Probablemente, si el Senado apoyase al Vicepresidente y acordase que el mismo Senado puede adoptar acuerdos sobre otras resoluciones de ratificación, los demócratas procurarían obtener una mayoría de votos en pro de una resolución que no contuviese ninguna reserva o salvedad. Esta no podría obtener la necesaria mayoría de dos terceras partes, pues 33 republicanos, por lo menos, abrigan el propósito inquebrantable de negarse a ratificar el tratado sin reservas o salvedades de ninguna clase. Están convencidos de que el país quiere que se hagan algunas salvedades para proteger a América en la mayoría de las cláusulas, con el fin de evitar en lo futuro errores de interpretación respecto a las obligaciones de la nación. Muchos demócratas reconocen que es válida la actitud de sus contrarios políticos, y están dispuestos a ponerse de acuerdo respecto a algunas reservas que sean mutuamente aceptables. Si, después de tomar acuerdo sobre las dos primeras resoluciones ratificatorias—la presentada por el senador Lodge, que comprende la opinión extrema de los republicanos, y la del senador Hitchcock, como asunto de tramitación, en favor de la actitud del Presidente—se presentase ante el Senado una resolución ratificatoria con las reservas propuestas por Charles Evans Hughes o William Howard Taft, y si esa resolución la presentase alguno de los que

reservationists" among the Republicans, it would be a comparatively simple matter to get the necessary two thirds vote to ratify the treaty.

But so long as the extreme Republicans can by parliamentary maneuver or otherwise bring about the defeat of the peace treaty—which they think would be a good thing for America—just so long will it be impossible for the Democrats to offer a compromise resolution. Once the two sides have seen that on the question of giving the Senate an opportunity to vote on the ratifying resolutions of majority and minority is something that should have nothing to do with the merits of the respective resolutions but is merely a right to each side to get a record vote—the Senate itself being the judge of what it wishes passed or defeated—then there will be a change in the situation. The Democrats will have had their caucus when a definite line of policy will be pressed. The Republicans, too, are conferring as to whether they should allow the treaty to be killed by parliamentary maneuvers, explaining to the country that the Democrats were responsible or whether they should obtain a definite agreement with the Democrats on reservations in advance of the first vote on the ratifying resolution, a course that is being urged by some of the mild reservationists. But the whole thing is now coming to a climax and within another fortnight the country will know just which members of the Senate are sincerely anxious for some league of nations and the approval of the peace treaty and those that are as intensely determined that America's signature shall be withheld from the whole thing for an indefinite period.

Parties to Arrive at a Compromise.

The Senate of the United States will ratify the peace treaty and the reservations that are attached will be accepted not only by President Wilson but by the foreign governments associated with us in the war. That does not mean that the Lodge resolution now pending before the Senate with its series of reservations is going to be adopted or that Senator Hitchcock's resolution to ratify with a few reservations that do not meet the flaws that have been pointed out in the treaty during the Senate debate is to be finally approved but that a new ratifying resolution, a compromise, will be adopted.

The foregoing prediction is based partly on a knowledge of what the parliamentary

entre los republicanos se denominan "reservacionistas moderados", sería un asunto relativamente fácil el obtener la necesaria mayoría de dos terceras partes de los votos para la ratificación del tratado.

Pero, mientras los republicanos extremistas puedan hacer fracasar el tratado de paz por medio de maniobras parlamentarias o cualquier otro procedimiento, cosa que, a su juicio, es conveniente para América, les será imposible a los demócratas proponer una resolución conciliadora. En cuanto los dos bandos vean que la cuestión de dar al Senado una oportunidad para votar la resolución de ratificación de la mayoría y de la minoría es una cosa que nada tiene que ver con los méritos de las resoluciones respectivas, sino que es simplemente un derecho de cada bando a hacer constar la votación—siendo el mismo Senado el juez de lo que él desee que se apruebe o rechace—cambiará la situación. Los demócratas deben celebrar mañana un *caucus*, en el que se urgirá la adopción de una línea de conducta. Los republicanos, por su parte, están conferenciando respecto a si deben hacer que el tratado sea rechazado por medio de procedimientos parlamentarios, diciendo después al país que los demócratas tienen la culpa, o si deben ponerse de acuerdo con los demócratas sobre las reservas antes de la primera votación sobre la resolución de ratificación, procedimiento que recomiendan algunos reservacionistas moderados. Pero todo este asunto ha llegado ya a su período crítico y dentro de una quincena el país sabrá quiénes de los miembros del Senado desean sinceramente una liga de naciones y la aprobación del tratado de paz, y quienes son los que resueltamente quieren que América no firme ni una cosa ni otra por un plazo indeterminado.

Los Partidos Llegan a una Transacción.

El Senado de los Estados Unidos ratificará el tratado de paz, y las reservas o salvedades que le acompañan serán aceptadas, no solamente por el Presidente Wilson, sino también por los gobiernos extranjeros que han peleado a nuestro lado en la guerra. Esto no quiere decir que se adoptará la resolución Lodge, que ahora está pendiente en el Senado con su serie de reservas, ni que la resolución Hitchcock para la ratificación con pocas reservas será finalmente aprobada, sino que se adoptará una nueva resolución ratificatoria, que constituya una transacción.

La anterior predicción está basada, en parte, en el conocimiento de lo que se persigue con la táctica parlamentaria de ambos

tactics of both sides contemplates and partly on a conviction that there are at least 65 Senators, Republicans and Democrats,—more than the necessary two thirds—who honestly do not wish to see the treaty of peace killed and new negotiations opened with Germany.

All sorts of fears and apprehensions have been running up and down the backs of supporters of the treaty and League of Nations that unless the pending Lodge resolution were given a two thirds vote, the pact itself would be dead as a door nail and that the responsibility for killing it would be on the 33 Democrats who failed to vote for Mr. Lodge's reservations to the treaty.

Both sides are doing a considerable amount of jockeying for position. The Republicans may be divided into two classes—those who avowedly want the treaty killed and those who say they want it ratified but insist that their ratifying resolutions do not mean destruction of the pact. The Democrats differ with the latter class, but what is the opinion of one Senator as against another as to what constitutes the death of any piece of legislation when parliamentary maneuvers galore are in existence to enable the Senate to resurrect anything that is killed? Only the statement of foreign governments that they would not accept the Lodge reservations would convince a number of the Republicans that to insist on these reservations means the complete defeat of the treaty of Versailles. Possibly the President himself might make a statement declaring that the Lodge resolution, if adopted by the Senate, constitutes a rejection of the treaty. That would carry conviction with many Senators of the mild reservationist type but it would not be as effective as a statement from the foreign governments. Great Britain and France and Italy have demonstrated through their inspired press that they disapprove of the Lodge reservations and cannot accept them. It is doubtful, however, whether the President will subject them to the embarrassment of rejecting the Lodge reservations for the simple reason that Mr. Wilson himself can exercise his constitutional discretion to say whether a treaty has in fact been ratified, rejected or amended.

The situation may seem a bit tangled and confused to the outsider, but it is the essence of simplicity in the light of senatorial custom and habit as one observes it over a period of years. Senators say extreme things, picture all sorts of dire

bandos, y, en parte, en la convicción de que hay por lo menos 65 senadores, republicanos y demócratas—más de las dos terceras partes necesarias—que honradamente no desean ver que se malogre el tratado de paz ni que se entablen nuevas negociaciones con Alemania.

Entre los sostenedores del tratado y de la liga de naciones han circulado toda clase de temores y aprensiones de que si la resolución Lodge no obtiene las dos terceras partes de los votos, el tratado quedará anulado y que la responsabilidad de esta anulación recaerá en los 33 senadores demócratas que no votaron en favor de las reservas al tratado propuestas por Mr. Lodge.

Uno y otro bando están dedicados a juegos de cubilete para quedar en buen lugar. Los republicanos pueden dividirse en dos clases: los que sin rebozo desean anular el tratado, y los que dicen que desean que sea ratificado, pero insisten en que sus resoluciones ratificatorias no significan la anulación del tratado. Los demócratas difieren de estos últimos; ¿pero cuál es la opinión de un senador frente a la de otro respecto a lo que constituye la anulación de una pieza de legislación, cuando abundan las maniobras parlamentarias para que el Senado pueda restablecer una cosa a la que le haya cabido esa suerte? Solamente la declaración de los gobiernos extranjeros de que no aceptarían las reservas de Lodge convencerían a ciertos republicanos de que el empeñarse en imponer esas reservas significa la completa anulación del tratado de Versailles. Es posible que el mismo Presidente haga constar que la resolución Lodge, si se adoptase por el Senado, constituiría la desaprobación del tratado. Esto convencería a muchos de los senadores que son partidarios moderados de las reservas, pero no sería tan eficaz como una declaración de los gobiernos extranjeros. La Gran Bretaña, Francia e Italia han manifestado, por conducto de su inspirada prensa, que desaprueban las reservas de Lodge y que no pueden aceptarlas. Es dudoso, sin embargo, que el Presidente les someta a la situación embarazosa de rechazar las reservas de Lodge por la sencilla razón de que el mismo Mr. Wilson puede ejercer su discreción constitucional para decir si un tratado ha sido realmente ratificado, rechazado o enmendado.

La situación podrá parecer un tanto complicada y confusa para los extraños, pero es la esencia de la sencillez a la luz de la práctica senatorial, cuando se la ha observado durante varios años. Los senadores exageran las cosas hasta lo sumo, predicen las

consequences, if their point of view isn't accepted and then turn around and agree to "a compromise" which is in some cases nothing more than the viewpoint of their opponents with a different phraseology.

But the compromise on the peace treaty will not be of that character as the debate has disclosed some unanswerable arguments and the Democrats have shown an inclination to vote for such reservations as clearly safeguard the United States in certain particulars which the persons who drew the original treaty must have overlooked. If there had existed a spirit of conciliation in the Senate, these points would have been ironed out long ago and foreign governments, too, would have been grateful for the acts of revision contributed by the Senate.

But thus far there has been only sparring and fighting in the Senate. And one has to examine the Congressional Record of last Saturday alone to see that the two sides were not voting on the merits of the numerous reservations which they disposed of so rapidly but were simply voting as parties. Now and then a Democrat or Republican would go from one side to the other, but the bulk of each party stood pat and didn't give an inch. Again and again, the Democrats who were on the defensive offered reservations covering exactly the points made by the Republican opponents but they were rejected, all of which is reminiscent of the way the Democratic majority used to vote down amendments to legislation offered by Republicans. Such is party government in domestic affairs and the two political parties in the Senate haven't drawn any line at the sea-coast either but have extended their practices now into the consideration of foreign affairs.

The way things will work out, therefore, in the immediate future is this: the Lodge resolution contains a number of reservations that are virtually amendments. They change the text of the treaty and would require also that foreign governments accept them. One reservation alone furnishes an example of why Great Britain and France and Italy cannot accept the Lodge resolution of ratification. It is the Shantung provision which is something outside the league of nations entirely. The Lodge resolution would formally withhold America's consent from the Shantung settlement. That in itself might not be objectionable to Europe, but Great Britain and France and Italy are asked to approve that withdrawal of America from a section

más terribles consecuencias, cuando su opinión no es aceptada, y luego, dan la media vuelta y aceptan una transacción, que, en algunos casos, no es más que la opinión de sus contrarios, con distinta fraseología.

Pero la transacción sobre el tratado de paz no será de ese carácter, pues el debate ha revelado algunos argumentos incontenibles y los demócratas han demostrado estar inclinados a votar en pro de las reservas que constituyen claramente una salvaguardia para los Estados Unidos en ciertos particulares que pasaron inadvertidos a las personas que redactaron el tratado original. Si hubiese reinado un espíritu de conciliación en el Senado, hace ya mucho tiempo que se habrían resuelto estos puntos, y, además, los gobiernos extranjeros estarían agradecidos por los actos de revisión con que habría contribuido el Senado.

Pero hasta ahora no ha habido en el Senado más que escarceos y escaramuzas. Bastará examinar el Diario de Sesiones del sábado para advertir que los dos bandos no votan, teniendo en cuenta los méritos de las numerosas reservas, sino inspirados en los intereses de partido. De vez en cuando, un demócrata o un republicano se pasa al otro bando, pero el grueso de cada partido se mantiene firme y no cede un palmo de terreno a su rival. Una y otra vez, los demócratas, que se mantienen a la defensiva, proponen reservas que se refieren precisamente a los puntos planteados por los republicanos, pero éstas son rechazadas, todo lo cual es una reminiscencia de la manera en que la mayoría demócrata solía rechazar enmiendas a la legislación propuestas por la minoría republicana. Tal es el gobierno de partidos en los asuntos interiores, y los dos partidos políticos del Senado no han trazado ninguna línea en la costa, y ahora han extendido esta práctica cuando se trata de asuntos extranjeros.

Por consiguiente, la marcha de las cosas en lo futuro será esta: la resolución Lodge contiene varias salvedades que son virtualmente enmiendas. Cambia el texto del tratado y tiende a obligar a los gobiernos extranjeros a aceptarlas. Una de esas reservas ofrece por sí sola un ejemplo de por qué Inglaterra, Francia e Italia no pueden aceptar la resolución Lodge de ratificación. Es la cláusula sobre Shantung, que es algo que está enteramente fuera de la liga de naciones. Esa resolución retira el consentimiento de América en el arreglo de la cuestión de Shantung. Tal vez eso no sea objetable para Europa, pero a Inglaterra, Francia e Italia se les pide que aprueben la retirada de América de esa

of the treaty, and to give such approval is to offend Japan with whom Great Britain and France have treaties covering that specific point. Unless England would want to endanger her relations with Japan, especially at a moment when the Anglo-Japanese agreement is about to be renewed, and would care to disapprove the Shantung settlement merely to satisfy the American Senate—a course that her friends here say is unthinkable—the Senate might as well give up the idea that England and France would accept the Lodge resolution of ratification at all. And rejection by one foreign government knocks out the whole series of reservations for in the preamble offered by Senator Lodge and now a part of the ratifying resolution itself foreign governments must agree in advance to accept all the reservations.

Two courses might follow. Foreign governments could disapprove and the Senate be obliged to go through the whole process of drafting other reservations or time could be saved by understanding in advance that foreign governments contemplate such action. The President himself being conversant with the viewpoint of the Allies could make a statement saying he would not submit the reservations to foreign governments because the Lodge resolution changes the text of the treaty and he would rather negotiate a new treaty. Such an expression might be approved in the foreign press, or the President, without involving foreign governments, could take it upon himself to state categorically that the Senate by its reservations has not ratified the treaty at all and thus keep the matter before the Senate.

But there appear to be enough Democrats to defeat the Lodge resolution of ratification. Mr. Lodge said in the Senate that such action would end consideration of the treaty. Vice President Marshall announced that he intended to rule that after the Lodge resolution is disposed of, other resolutions of ratification may come before the Senate. An appeal from his ruling could be taken and a majority vote alone is needed to overrule him but Senator Oscar Underwood of Alabama who is a keen observer and an expert on legislative tangles told a group of correspondents at the White House that he didn't believe the Vice President would be overruled. He laughingly remarked that he would bet money that there were at least nine Republicans who would join with 40 Demo-

cláusula del tratado, y conceder esa aprobación sería ofender al Japón, con quien Inglaterra y Francia han celebrado tratados que se refieren expresamente a ese punto. A menos que Inglaterra quiera poner en peligro sus relaciones con el Japón, especialmente en estos momentos en que está a punto de renovarse el convenio anglo-japonés, y quiera desaprobado el arreglo de Shantung simplemente para contentar al Senado americano—cosa que sus amigos de aquí dicen que es inconcebible—el Senado puede desechar la idea de que Inglaterra y Francia aceptan la resolución Lodge de ratificación. Y la desaprobación por un gobierno extranjero destruiría toda la serie de reservas, pues en el preámbulo propuesto por el senador Lodge, que ahora forma parte de la resolución de ratificación, se establece que los gobiernos extranjeros acuerden anticipadamente aceptar todas las reservas.

Dos procedimientos podrían seguirse. Los gobiernos podrían desaprobado, y el Senado verse obligado a emprender el largo proceso de redactar otras reservas, o se podría economizar tiempo en la inteligencia anticipada de que los gobiernos piensan adoptar aquella actitud. El mismo Presidente, que conoce la opinión de los Aliados, podría hacer una declaración en el sentido de que no someterá las reservas a los gobiernos extranjeros porque la resolución Lodge cambia el texto del tratado y que preferiría negociar un nuevo tratado. Semejante declaración podría ser aprobada por la prensa extranjera, o el Presidente, sin complicar a los gobiernos extranjeros; podría asumir la responsabilidad de manifestar categóricamente que el Senado, por virtud de sus reservas, no ha ratificado el tratado, y de esta manera plantear el asunto ante el Senado.

Pero parece que hay bastantes demócratas para rechazar la resolución Lodge de ratificación. Mr. Lodge dijo en el Senado que ese acuerdo pondría término al debate sobre el tratado. El Vice-presidente Marshall ha anunciado que se propone resolver que, después de tomados los acuerdos sobre la resolución Lodge, podrán presentarse otras resoluciones de ratificación ante el Senado. Se apelaría de esta decisión, y bastaría el voto de una mayoría para anular esa decisión, pero el senador Oscar Underwood, de Alabama, que es observador despierto y experto en materia parlamentaria, ha dicho a un grupo de corresponsales en la Casa Blanca que no cree que el Vicepresidente sería vencido. Riéndose, dijo que apostaría dinero que hay por lo menos nueve republicanos que se unirían a los

crats to sustain the Vice President and keep the treaty before the Senate so that some compromise might be worked out in the interest of ultimate ratification.

But even if the Vice President were overruled, there is nothing under the Senate rules to prevent the Democrats from moving to reconsider their own action on the treaty and thus bring the question into debate again with the opportunity of offering compromise reservations. The Country may wonder who is responsible for the delay and it might make up its mind that the two political parties as at present organized haven't been able to come to an agreement on such a vital question as a peace treaty that affects the whole world, but just now each party is blaming the other serenely confident that party prestige and pride of opinion are paramount. This sort of business will last throughout the voting process until the Lodge resolution and the Hitchcock resolution have both been defeated and the Senate is left squarely with the job of working out a compromise resolution. And then, as has happened so often before in the closing hours of the session, a compromise will be reached and the treaty ratified.

The Lodge Resolution a Nullification of the Treaty.

President Wilson calls the Lodge resolution a nullification of the peace treaty and plainly intimates that after it has failed to get two thirds votes, another resolution of ratification which he hopes will be "genuine" can be brought before the Senate. The President in his letter to Senator Hitchcock does not go into detail as to why he regards the Lodge resolution as a nullification, but I am able to present today an analysis made by those conversant with his viewpoint and it is inevitable that the points made shall be incorporated either in a new resolution of ratification or that they shall be put into the Lodge resolution and objectionable parts thereof eliminated when the hour for compromise does arrive.

It will be noted by the analysis that some of the reservations in the Lodge resolution do not meet with objection and would be accepted if other changes were made. Only a stubborn pride of opinion on each side can prevent ratification and the points on which the two sides differ involve, on the one hand, a limitation of the rights of the executive and on the other hand a

cuarenta demócratas para apoyar al Vice-presidente y conservar el tratado ante el Senado para que pudiera gestionarse una transacción con el fin de llegar a la ratificación definitiva.

Pero, aun cuando el Vice-presidente fuese arrollado, nada hay en el reglamento del Senado que impida a los demócratas proponer la reconsideración de su acción sobre el tratado y presentar de nuevo la cuestión a debate con la oportunidad de proponer reservas de transacción. El país se preguntará quién es responsable de la dilación y podría decidir que los dos partidos políticos que existen actualmente no han podido ponerse de acuerdo en una cuestión tan vital como es un tratado de paz que afecta al mundo entero, pero ahora mismo cada partido culpa al otro, confiando tranquilamente en que el prestigio del partido y el orgullo de opinión forman lo principal. Un asunto de este género durará todo el tiempo de la votación, hasta que hayan sido rechazadas la resolución Lodge y la resolución Hitchcock y el Senado quede plenamente encargado de llevar a cabo una resolución conciliatoria. Y entonces, como ha ocurrido con tanta frecuencia, se llegará a una transacción en las últimas horas de la sesión y se ratificará el tratado.

La Resolución Lodge es la Anulación del Tratado.

El Presidente Wilson llama a la resolución Lodge una anulación del tratado de paz, y claramente da a entender que si no consigue las dos terceras partes de los votos, se podrá presentar ante el Senado otra resolución de ratificación, que espera será "genuina". El Presidente, en su carta al senador Hitchcock no explica por qué considera la resolución Lodge como una anulación, pero yo puedo presentar un análisis hecho por los que están enterados de su opinión, y es inevitable que los puntos sugeridos se incorporen a una nueva resolución de ratificación o se pongan en la resolución Lodge o que las partes objetables del mismo serán suprimidas cuando llegue el momento de la transacción.

Se observará por el análisis que algunas de las salvedades contenidas en la resolución Lodge no son impugnadas y serían aceptadas si se hiciesen otras modificaciones. Sólo un orgullo invencible de opinión impide la ratificación, y los puntos en que difieren ambas partes envuelven, por un lado, una limitación de las atribuciones del Ejecutivo, y, por otro lado, la perspec-

prospect of making the league of nations so clumsy and unworkable that the provisions of the peace treaty itself may not be executed.

Reservation One is the preamble which requires three of the allied powers to accept by an exchange of notes all the reservations in order that the latter may be made part of the treaty. There is no objection to making the reservations binding upon other powers, but considerable embarrassment and delay will be saved if the Senate does not insist on an affirmative expression from the four allied powers but simply changes the text of the preamble to read the United States will regard the reservations as having been adopted if by the time an exchange of ratifications is made, no exception has been taken by any of the powers to the reservations submitted to them. This would permit acquiescence and would make the reservations legally binding on the other powers for under international law formal notice that a certain action will be taken in a specified time means acquiescence on the part of all concerned if they remain silent.

Reservation Two is plainly unconstitutional. It provides that notice of withdrawal from the league of nations can be accomplished merely by a "concurrent resolution of Congress." But a concurrent resolution is one that is adopted by both houses of Congress without submitting it to the President for signature. Such resolutions are not the law of the land while a treaty is. An amendment or abrogation of a treaty, in order to be legal, must be accomplished by such an act of Congress as permits of the president's signature. Congress cannot deprive the executive of the right of veto which they would be attempting to do if only a concurrent resolution were needed to withdraw from the League of Nations. Also under the constitution, the President is charged with the conduct of diplomatic relations and a concurrent resolution cannot deprive him of those rights. The flaw can be fixed by making withdrawal from the league subject to the same rules as have hitherto governed the abrogation of treaties to which the United States has been or is a party.

Reservation Three, which would interpret Article Ten so as to prevent the United States from assuming any obligation to preserve the territorial integrity or political independence of any member country of the league unless Congress shall so authorize, is unobjectionable if it means that the

tiva de hacer una liga de naciones tan desgarbada e inútil que no pueda ejecutar ni aún las cláusulas del tratado de paz.

La reserva primera es el preámbulo que establece que tres de las potencias aliadas acepten, mediante un cambio de notas, todas las reservas, con el fin de que éstas pasen a ser parte integrante del tratado. No hay objeción a hacer obligatorias las reservas para las otras potencias, pero se ahorraría mucho tiempo si el Senado no insistiera en la aceptación de las cuatro potencias aliadas, cambiando simplemente el texto del preámbulo en el sentido de que los Estados Unidos considerarán aceptadas las reservas si en el momento de verificarse el cambio de ratificaciones, no se formulase protesta por alguna de las potencias contra las reservas que se les presenten. Esto permitiría la aquiescencia y haría obligatorias legalmente para todas dichas reservas, pues, según el derecho internacional, la notificación formal de la ejecución de un acto determinado en una fecha designada significa la aquiescencia de todos los interesados cuando éstos guarden silencio.

La reserva segunda es evidentemente anticonstitucional. Dispone que la notificación de la retirada de la liga de naciones podrá efectuarse con una simple "resolución concurrente del Congreso". Pero una resolución concurrente adoptada por ambas cámaras del Congreso no se somete a la aprobación del Presidente. Estas resoluciones no tienen fuerza de ley en el país, mientras que los tratados sí la tienen. Una enmienda o derogación de un tratado, para ser legal, debe verificarse mediante un acuerdo del Congreso que pueda ser firmado por el Presidente. El Congreso no puede privar al Presidente de la facultad del veto, cosa que intentarían si se empeñasen en que una mera resolución concurrente bastara para retirarse de la liga de naciones. Además, bajo la Constitución, el Presidente está encargado de la dirección de las relaciones diplomáticas, y una resolución concurrente no puede despojarle de esta facultad. Esta falta podría remediarse, haciendo que la retirada de la liga se sujete a las mismas reglas que han venido rigiendo la derogación de los tratados celebrados por los Estados Unidos.

La tercera reserva, que interpreta el artículo diez en el sentido de que impide a los Estados Unidos asumir cualquier obligación de defender la integridad territorial o la independencia de cualquier país, perteneciente a la liga de naciones, hasta que lo autorice el Congreso, no es discutible, si significara que no se emplearán las fuerzas

military or naval forces shall not be used without the consent of Congress, but it goes further and would prohibit the executive branch of the government "from interfering in controversies between nations." Nobody knows what might be interpreted as "interference." Whenever war is threatened, friendly nations have exercised the right to suggest mediation or to urge conciliation. What has been intended by the one side as an act of friendship and mediation has sometimes been construed by belligerents as "interference". The adoption of the Lodge reservation on Article Ten is considered embarrassing because it would weaken the moral power of the government to exercise any good offices even in Central and South America without the specific consent of Congress and it is often the case that Congress is not in session when an emergency arises and there are some emergencies which can be straightened out easily by the executive branch of the government without all the trouble of an extra session of Congress. A specific definition of this reservation to apply only to the use of military and naval forces as provided under the constitution and to leave the executive branch of the government free to exert moral power to preserve peace but preventing it from using the army or navy until Congress has said so, would easily bring support from the Democratic side of the Senate.

Reservation Four, saying that no mandate shall be accepted without the consent of Congress, is not considered objectionable.

Reservation Five, saying the United States "reserves to itself exclusively the right to decide what questions are within domestic jurisdiction" and declaring that all such questions may not even be considered by the council of the league, is not viewed as objectionable from any legalistic viewpoint but simply that when accepted by other foreign governments it would give them the same right and then England could call the Irish question a domestic affair and Japan might call the Shantung question a domestic matter and Italy might construe the Fiume issue as purely domestic because Italians live there. All the advantages which the friends of Ireland were to be given under Article Eleven of the covenant which permits the Council of the league "to consider" anything that disturbs friendly relations would be swept aside by the specific exclusion of "domestic affairs." Indeed, any nation could simply invoke this article and exclude

militares y navales sin el consentimiento del Congreso, pero es el caso que va más allá, pues prohíbe al poder ejecutivo "intervenir en las controversias entre naciones". Nadie sabe qué interpretación se puede dar a la palabra "intervención". Siempre que haya peligro de guerra, las naciones amigas han ejercido el derecho de proponer la mediación o solicitar la conciliación. Lo que se intenta por una nación como un acto de amistad y mediación, a veces se interpreta por los beligerantes como "intervención". La adopción de la reserva Lodge sobre el artículo diez considérase embarazosa, porque debilitaría la fuerza moral del gobierno para ejercer sus buenos oficios aún en la América Central y del Sur, sin el consentimiento expreso del Congreso, y ocurre con frecuencia que éste no está reunido cuando surge alguna emergencia, y hay algunas emergencias que pueden resolverse fácilmente por el poder ejecutivo sin las molestias y dificultades de una sesión extraordinaria del Congreso. Una definición específica de esta reserva en el sentido de que se aplique únicamente al empleo de las fuerzas militares y navales según lo dispone la Constitución y dejando en libertad al poder ejecutivo de usar de la fuerza moral para conservar la paz, pero impidiéndole que emplee el ejército y marina sin el consentimiento del Congreso, atraería fácilmente el apoyo de los demócratas del Senado.

La reserva cuarta, que dice que no se aceptará ningún mandato sin el consentimiento del Congreso, no se considera objectionable.

La reserva quinta, que dice que los Estados Unidos "se reservan el derecho exclusivo de decidir qué cuestiones están dentro de la jurisdicción doméstica" y declara que todas esas cuestiones no se consideren por el Consejo de la liga, no es juzgada objectionable desde ningún punto de vista legal, sino simplemente, que cuando sea aceptada por otros gobiernos extranjeros les dará el mismo derecho, y entonces Inglaterra podría llamar a la cuestión irlandesa "asunto doméstico"; el Japón a la cuestión de Shantung asunto doméstico, e Italia podría juzgar la cuestión de Fiume como puramente doméstica, porque allí viven italianos. Todas las ventajas que se otorgarían a los amigos de Irlanda bajo el artículo once del convenio, que permite al Consejo de la liga "considerar" todo aquello que turbe las relaciones amistosas, quedarían eliminadas por la exclusión expresa de los "asuntos domésticos". En efecto, cualquier nación podría invocar simplemente este artículo y excluir las cues-

question after question from the domain of international conference. This reservation might not be so invoked by the United States, but it would most assuredly be invoked by certain governments in Europe. The purpose which the Senators have in mind, namely, to exclude immigration and the tariff from the consideration of the league—can be accomplished by a simple reservation stating that questions which have hitherto been regarded universally as domestic under international law shall not be subject to the consideration of the League of Nations.

Reservation Six pertains to the Monroe Doctrine. Foreign governments will hardly object to this as it always was an American doctrine.

Reservation Seven withholds America's consent from the Shantung settlement. While this is a commendable object, such a reservation does not help China. The Senate could help China by insisting that it will withhold its consent until Japan has fulfilled the promises she made in Paris, namely, to return Kiaochow to China. Moreover, if the preamble is unmodified, then Great Britain and France and Italy will hesitate to go on record as permitting America to dissent because an affirmative expression on their part might be considered an affront to Japan with whom they have a treaty covering the Shantung settlement. The powers would be relieved of this embarrassment if the preamble simply left it to them to acquiescence within a specified time.

Reservation Eight would give Congress a voice in selecting the personal of American representation on all commissions or bodies that may be created by the League of Nations. This is not objectionable, but the last paragraph goes on to forbid any American citizen from serving on an international commission without the approval of the Senate. This would prevent Americans from sitting as arbitrators or mediators in disputes in which our government is not at all concerned but in which the disinterested judgement of men like Elihu Root, William Howard Taft or other individuals might be sought by foreign countries in an effort to maintain peace between themselves. There is grave doubt whether Congress has the right under the constitution to interfere with the freedom of action of American citizens in this connection.

Reservation Nine would give Congress a voice in the acts of the Reparation Commission. Many in Administration quar-

tiones, una tras otra, del dominio de la conferencia internacional. Es posible que los Estados Unidos no invoquen esta reserva, pero no cabe duda de que la invocarían ciertos gobiernos de Europa. El propósito que abrigaban los senadores, esto es, excluir de la competencia de la liga la inmigración y los aranceles, puede realizarse por una simple salvedad que diga que las cuestiones que se han considerado universalmente como domésticas hasta ahora con arreglo al derecho internacional no estarán sujetas a la competencia de la liga de naciones.

La sexta reserva se refiere a la doctrina de Monroe. Es difícil que las naciones extranjeras se opongan a ella, pues siempre ha sido doctrina americana.

La séptima reserva niega el consentimiento de América al arreglo de Shantung. Aunque esta es una intención plausible, esta reserva no ayuda a China. El Senado podría ayudar a China insistiendo en que suspenda su consentimiento hasta que el Japón haya cumplido la promesa que hizo en París de devolver Kiaochow a China. Además, si no se modifica el preámbulo, la Gran Bretaña, Francia e Italia vacilarían en permitir a América disentir, porque una expresión afirmativa de su parte podría ser considerada como un reto al Japón con el cual han celebrado un tratado que contiene el arreglo de Shantung. Se evitaría a las potencias esta dificultad, si el preámbulo se limitara a dejar que dieran su asentimiento dentro de un plazo determinado.

La reserva octava tiene por objeto conceder al Congreso su intervención en la selección del personal de la representación americana en todas las comisiones o entidades que se creen por la liga de naciones. Esto no es objecionable, pero el último párrafo viene a prohibir a los ciudadanos americanos que sirvan en una comisión internacional sin la aprobación del Senado. Esto impediría a los americanos intervenir como árbitros o mediadores en controversias en que nuestro gobierno no esté interesado, pero en las cuales el juicio imparcial de personalidades como Elihu Root, William Howard Taft y otros podría solicitarse por los países extranjeros en su empeño de conservar la paz entre sí. Hay la grave duda de si el Congreso, en virtud de la Constitución, tiene derecho a entrometarse en la libertad de acción de los ciudadanos americanos en lo que a esto respecta.

La novena reserva tiene por objeto otorgar al Congreso intervención en los actos de la Comisión de Reparación. En los círculos oficiales hay muchos que consideran esto como un debilitamiento del poder

ters regard this as weakening America's power, but this is a moot question and time alone can answer it. In its present form this reservation cannot be regarded as one on which friends of the treaty could afford to take a stand against the adoption of the whole treaty.

Reservation Ten relates to expenses and is not objectionable.

Reservation Eleven is viewed as giving any nation the right to refuse to disarm because they can all contend that they are "threatened with invasion" which was Germany's argument for many years concerning France. This might be modified to permit a nation to increase its armament only after diplomatic relations have been broken with an unfriendly nation or when engaged in war.

Reservation Twelve is a reasonable interpretation of that article of the covenant which relates to the right of aliens in the United States to carry on trade with persons in this country or abroad exclusive of the particular localities which are being subjected to an economic boycott.

Reservation Thirteen is viewed by lawyers in the Administration as a "joker" that gives American citizens a blanket right to remain unaffected legally by any of the provisions of the peace treaty. It was intended to permit reopening of cases wherein the Alien Property Custodian seized property, partly owned by Germans and partly by American citizens. But it has not been carefully drawn and may give rise to years of dispute and litigation.

Reservation Fourteen would prevent America from participating in the international labor conferences unless Congress agreed by act or joint resolution. This is another reservation to which much argument can be directed by both sides, but it would not be held as nullifying the treaty if adopted.

Reservation Fifteen, which endeavors to put on record President Wilson's construction of what the six votes of Great Britain mean it in the assembly of the league, is not in itself objectionable though it may offend the British Colonies. It is hardly likely that Great Britain would refuse to accept the reservation however.

Many changes can be made which do not affect the purpose of the Republicans who want to see American interests safeguarded by reservations and these can be made acceptable to the Democrats. Within the next few days such a compromise can and will be worked out.

de América, pero esta es una cuestión falsa, y sólo el tiempo podrá resolverla. En su forma actual, esta reserva no puede considerarse como una de las que los partidarios del tratado defenderían contra la adopción de todo el tratado.

La reserva décima se refiere a los gastos, y no es objecionable.

La reserva once es juzgada en el sentido de otorgar a cualquier nación el derecho de negarse al desarme, porque todas podrían alegar que están amenazadas de una invasión, argumento que Alemania alegó durante muchos años con relación a Francia. Esto podría modificarse permitiendo a una nación aumentar su armamento sólo después de haber suspendido las relaciones diplomáticas con una nación enemiga o cuando esté en guerra.

La reserva doce constituye una interpretación razonable del artículo del convenio que se refiere al derecho de los extranjeros en los Estados Unidos de comerciar con personas tanto de este país como fuera de él, con exclusión de las localidades determinadas que están sujetas al boicoteo económico.

La reserva trece es considerada por los abogados de la administración como un pelele que da a los ciudadanos americanos un salvoconducto para no serles aplicadas legalmente las disposiciones del tratado de paz. Tenía por objeto permitir la revisión de causas en las que el Custodio de Bienes de Extranjeros hubiese embargado propiedades pertenecientes en parte a alemanes y en parte a ciudadanos americanos. Pero no ha sido redactada con cuidado, y puede dar lugar a litigios y controversias que duren años.

La reserva catorce tiene por objeto impedir a América que asista a las conferencias internacionales del trabajo, mientras el Congreso no lo consienta mediante ley o resolución conjunta. Esta es una reserva que puede ser impugnada con muchos argumentos de una y otra parte, pero que no se interpreta como anuladora del tratado.

La reserva quince, que tiene por objeto hacer constar la interpretación del Presidente Wilson de lo que significan los seis votos de la Gran Bretaña, no es en sí objecionable, aunque puede ofender a las colonias británicas. No es muy probable que la Gran Bretaña se niegue a aceptar esta reserva.

Se podrían efectuar muchos cambios que no afecten al objetivo de los republicanos, que desean que los intereses americanos estén salvaguardados por reservas, y que serían aceptables para los demócratas. Dentro de algunos días podrá llegarse, y se llegará a una transacción.

Wilson to Resubmit the Treaty.

President Wilson will resubmit to the Senate the peace treaty when Congress at the end of its ten-day vacation comes back for its regular December session. As anticipated, the Lodge resolution with reservations and the Hitchcock resolution without reservations have now been defeated and the opportunity to consider a compromise resolution has merely been deferred ten days. In the meantime, the country will express its opinion and both sides will unquestionably take note.

Out of the tangle of the last hours of the present session certain unmistakable evidences and facts present themselves as a guide to what the Senate will do when it reconvenes.

First, the Republican majority which came into power as a result of the elections a year ago was split into two factions, thirteen of their number openly expressing a desire to kill the treaty of peace altogether.

Second, of the remainder—namely 34 Republicans—the entire number refused to permit any new resolution of ratification even to be debated or considered or voted upon except the one which was introduced by Senator Lodge and which had been twice defeated. That same number supported Senator La Follette's motion to defeat the proposal made by Senator Pomerene of Ohio who asked that a special committee of conciliation consisting of Senators Lodge and Hitchcock and four other senators from both parties be appointed to prepare a compromise and submit it to the Senate.

Third, the entire Republican majority refused to permit the introduction of any amendments or changes in the Lodge resolution that would make it satisfactory to enough senators on the Democratic side and enable it to get a two thirds vote.

Fourth, the votes on the numerous questions which came up show clearly that there are at least two thirds of the Senate who do not wish to see the treaty killed but who would vote for it if reservations satisfactory to them were adopted. The opportunity to do this was removed by an insistence on a ten-day adjournment, but this by no means precludes a revival of these same efforts when the Congress comes back a week from Monday.

The manner in which thirteen Republicans refused to stand by Mr. Lodge's resolution of ratification because they believed the treaty should be beaten altogether illustrates the difficulties of the Republican

Wilson Volverá a Presentar el Tratado.

El Presidente Wilson volverá a enviar al Senado el tratado de paz, cuando el Congreso, terminada su vacación de diez días, vuelva para la sesión ordinaria de diciembre. Según se anunció, la resolución Lodge, con reservas, y la resolución Hitchcock, sin reservas, han sido rechazadas y sólo se ha demorado por diez días la oportunidad de considerar una resolución conciliatoria. Al mismo tiempo, el país expresará su opinión, y ambas partes tomarán de ello nota.

En medio de la confusión de las últimas horas de la presente sesión, se han presentado ciertas pruebas y hechos inequívocos que auguran qué hará el Senado cuando vuelva a reunirse.

Primero:—La mayoría republicana que subió al poder a consecuencia de las elecciones de hace un año, se dividió en dos facciones, habiendo expresado su deseo de rechazar todo el tratado trece de ellos.

Segundo:—De los restantes republicanos, que son 34, todos se negaron a admitir cualquier resolución nueva de ratificación aún para su discusión, consideración o votación, como no fuese la presentada por el Senador Lodge, que fue rechazada dos veces. Ese mismo número secundó la moción del senador La Follette para rechazar la proposición del senador Pomerene, de Ohio, que pidió que se nombrase un comité especial de conciliación compuesto de los senadores Lodge y Hitchcock y otros cuatro senadores de ambos partidos para redactar una transacción y someterla al Senado.

Tercero:—Toda la mayoría republicana se negó a permitir la presentación de enmiendas o alteraciones de la resolución Lodge que la hicieran aceptable a un número suficiente de senadores demócratas y lograra obtener las dos terceras partes de los votos.

Cuarto:—Las votaciones sobre las muchas cuestiones que han surgido demuestran claramente que hay por lo menos dos tercios del Senado que no desean que el tratado sea rechazado, y que votarían en favor de este si se adoptaran varias reservas que les satisficiesen. Esta oportunidad ha desaparecido por la insistencia en cuanto a la suspensión de las sesiones durante 10 días, pero esto de ninguna manera impide la renovación de estos mismos esfuerzos cuando el Congreso vuelva a reunirse dentro de una semana.

La manera en que trece republicanos se negaron a apoyar la resolución Lodge de rectificación porque creían que el tratado debía ser rechazado por completo, demuestra las dificultades del caudillo republicano

leader in handling his own party in the Senate. On the other hand, the solidarity of the Democrats who mustered 38 of their number—which is three more than necessary—to prevent the Lodge resolution of “nullification” as the President termed it from being adopted illustrates clearly that the President has by no means lost control of his party in the Senate.

The Democrats stood ready to make compromises. Their opponents said these offers came too late—their minds were made up. The big question for the country to decide is whether or not the Democrats in trying to get the treaty adopted without qualification and in not offering compromises earlier committed a greater blunder than the Republicans who when those offers of compromise finally did come spurned them altogether.

Pride of opinion, party politics, and a bitterness on both sides that made it impossible for either to see clearly the unmistakable desire of the country for some sort of action on the treaty has prevented an agreement at this time and unquestionably the recess of ten days will help matters. It will give both sides an opportunity to cool off and analyze public opinion. It will give the country an opportunity to say what it thinks of the membership of the Democrats and Republicans in the Senate who together failed to ratify a treaty of peace and officially bring the war to an end.

The Republicans are serenely confident that the country isn't much concerned about the treaty anyway and that it would not lose much sleep if the whole thing is beaten. Even the supporters of the Lodge resolution with its reservations are lukewarm in their desire to see the treaty or League of Nations ratified and many of them are just as content with the way things have turned out as are Senators Borah, Johnson, Knox, McCormick who made no secret from the start of their wish to see the whole thing beaten, league, treaty and all.

On the Democratic side, there is no discouragement. The Democrats feel that the Republicans will mend their ways when they have heard from the country. From a political viewpoint, the Democrats are inclined to be happy because they think the Republicans have presented them with an issue for 1920 and have made it possible to charge the Republicans with having done anything, least of all acting on the vital question of a state of peace or war.

para dirigir a su propio partido en el Senado. Por otra parte, la solidaridad de los demócratas que se presentaron en número de 38, que excede en tres unidades del número necesario, para impedir que fuese aprobada la resolución Lodge calificada de anuladora del tratado por el Presidente, demuestra claramente que el Presidente no ha perdido el dominio de su partido en el Senado.

Los demócratas se mantuvieron dispuestos a hacer concesiones. Los del otro bando dijeron que esta oferta llegó demasiado tarde, cuando ya habían adoptado una resolución definitiva. La cuestión importante que el país debe decidir es si los demócratas, al procurar que se apruebe el tratado incondicionalmente y al no ofrecer transacciones más temprano, cometieron o no un desatino mayor que el de los republicanos que, cuando llegaron al fin estos ofrecimientos de transacción, la rechazaron de golpe.

El orgullo de opinión, la política de partido, y la hostilidad entre ambos bandos que impidió que uno y otro vieran claramente el deseo inequívoco del país de que se adoptara algún acuerdo respecto al tratado ha impedido la conciliación en esta ocasión, e indudablemente, la clausura de 10 días será saludable. Dará a ambos bandos una oportunidad para serenarse y para analizar la opinión pública. Dará al país una oportunidad para decir lo que piensa de los demócratas y republicanos del Senado que no lograron en conjunto ratificar un tratado de paz y dar fin oficialmente a la guerra.

Los republicanos esperan confiadamente que el país ya no está muy interesado en lo que respecta al tratado y que no perderá el sueño si todo se convierte en aguas de borrajas. Hasta los partidarios de la resolución Lodge con sus reservas se han entibiado en su deseo de ver rectificado el tratado o la liga de naciones, y muchos de ellos están tan contentos con el sesgo que han tomado las cosas, como los Senadores Borah, Johnson, Knox, McCormick, que desde el principio no han ocultado su deseo de que se lo lleve toda la trampa, la liga, el tratado y todo lo demás.

Por el lado democrático, no hay desalientos. Los demócratas creen que los republicanos cambiarán de rumbo cuando conozcan la opinión del país. Desde un punto de vista político, los demócratas se sienten felices porque creen que los republicanos les han proporcionado un tema para 1920 y han hecho posible el acusarles de no haber hecho nada, y menos intervenido en la cuestión vital de un estado de paz o guerra.

But disinterested observers are inclined to think that both parties will receive a large measure of blame from the country and that the rules of the Senate will come in for particular condemnation. Vice President Marshall stated the situation succinctly in the closing hours of the session when he spoke to the Senate as follows:

"I suppose the Chair might as well state now as at any time that this parliamentary situation arises from the part of the rule of the Senate touching treaties which suffers and permits all questions, except the final vote, to be decided by a majority vote in derogation, if not in violation of the Constitution of the United States. It would not have been here (the parliamentary situation) if we had adopted all that was agreed to by a two thirds vote. Then we would have known where we were."

Under the constitution of the United States, a treaty can be negotiated by the President, but a two thirds vote of the Senate was deemed necessary by our forefathers in order to ratify a treaty. Logically any change in a treaty ought to require a two thirds vote to make it the will of the Senate, but the Senate Republicans who possess a majority of two votes have been able to put into the treaty by a simple majority vote anything they pleased so that when the final vote of two thirds is taken, the original treaty can be displaced by another treaty containing a number of things that are distasteful to two thirds of the Senate but which they must accept in entirety unless they want to reject the whole thing. The reservations in the Lodge resolution were construed by the President and the treaty-negotiating branch of the government as nullifying the contract entered into at Paris and as unacceptable to foreign governments whose consent has to be obtained to changes in that contract. So the Lodge resolution failed. A compromise was and is still possible. The only change in the situation is that the Republican majority have refused to permit any amendments to be made to their reservations. These tactics will be continued just as long as public opinion approves. The move was not unexpected. Each side has taken a stubborn position but the Democrats are now willing to compromise and have said so openly. When the Senate reconvenes in ten days, some of those offers will be accepted though more debate and delay will be necessary.

Pero los observadores imparciales se inclinan a creer que ambos partidos se sentirán avergonzados ante el país y que se condenará particularmente el reglamento del Senado. El Vicepresidente Marshall explicó la situación sucintamente en las últimas horas de la sesión, diciendo al Senado:

"Presumo que la mesa puede igualmente decir ahora, como en cualquier ocasión, que este estado parlamentario lo crea la regla del Senado tocante a los tratados, que consiente y permite que todas las cuestiones, con excepción del voto final, se decidan por una mayoría de votos, lo cual constituye la derogación, cuando no la infracción, de la Constitución de los Estados Unidos. No se hubiera creado este estado parlamentario si hubiésemos adoptado todo lo convenido mediante las dos terceras partes de los votos. Entonces sabríamos donde estábamos."

Bajo la Constitución de los Estados Unidos, el Presidente puede negociar un tratado pero se consideraron necesarias por nuestros antepasados las dos terceras partes de los votos para la ratificación de un tratado. Lógicamente, toda modificación de un tratado debe necesitar dos tercios de los votos para ser la voluntad del Senado, pero los senadores republicanos, que cuentan con una mayoría de dos votos, han podido añadir al tratado, por una simple mayoría de votos, todo lo que se les antojó, de manera que cuando se cuenten en la votación final los dos tercios de los votos, el tratado original podrá ser reemplazado por otro tratado que contenga cosas desagradables a las dos terceras partes del Senado, pero que éstas deben aceptar en su totalidad, a menos que deseen rechazar todo el tratado. Las reservas que se contienen en la resolución Lodge se han interpretado por el Presidente y por el centro oficial encargado de negociar el tratado como derogatorio del contrato celebrado en París y como inaceptable para los gobiernos extranjeros cuyo consentimiento se necesita obtener para las modificaciones que se hagan en ese contrato. De ahí que fracasara la resolución Lodge. Era y aun es posible una transacción. El único cambio en la situación consiste en que la mayoría republicana se ha negado a aceptar enmiendas a sus reservas. Esta táctica continuará mientras lo consenta la opinión pública. El juego no era inesperado. Cada bando ha adoptado una actitud resuelta, pero los demócratas están dispuestos ahora a transigir, y así lo han dicho públicamente. Cuando se reuna el Congreso dentro de diez días, algunas de estas proposiciones serán aceptadas, aunque serán necesarios nuevos debates y dilaciones.

Losses to American People If Congress Tarry.

Efforts to reach a compromise on a resolution to ratify the peace treaty are going on during the recess of Congress, but in the meantime it is pertinent to disclose the view that prevails in the executive branch of the government concerning the losses to the American people in dollars and cents as well as in moral values should the Republican majority refuse to compromise with the Democrats and thus leave the country without a treaty of peace.

First of all, the adoption of a concurrent resolution by Congress declaring the war at an end would not be regarded as legal or of any more consequence than a speech in either the House or Senate expressing an opinion that the state of war should cease. If the Congress on the other hand should adopt a joint resolution which requires the President's signature, Mr. Wilson could veto it and then two thirds of both houses would be needed to make that joint resolution effective. Assuming, however, that the joint resolution were accepted by the President or that his veto were overridden so that legally the state of war had been declared at an end, this would not affect any international question but would apply only to domestic questions such as those that have been raised within the United States concerning the coal strike or the enforcement of war-time prohibition or other contracts and obligations, including the espionage law or food control, which depend on the duration of the war. So far as Germany is concerned, a joint resolution by Congress does not make a treaty of peace and not only would no argument whatsoever be in effect between the United States and Germany but the latter power would be free under international law to regard herself still as technically at war with the United States on all questions affecting her property at sea or in the United States, or elsewhere.

Second, inasmuch as a joint resolution by Congress, even if signed by the President, cannot take the place of a treaty of peace, all the treaties with Germany which existed before the war would continue to remain abrogated and absolutely no pact or agreement would exist to cover the business of financial relations between citizens of the United States and Germany.

Perjuicios que Sufrirá el Pueblo Americano si el Congreso Retardase su Acción.

Durante esta clausura del Congreso se están haciendo gestiones para llegar a una transacción sobre una resolución que ratifique el tratado de paz, pero, al mismo tiempo, es pertinente descubrir la opinión que predomina en el ramo ejecutivo del gobierno respecto a los daños y perjuicios que sufriría el pueblo americano en valor efectivo, tanto como en importancia moral, si la mayoría republicana se negase a transigir con los demócratas, dejando al país sin un tratado de paz.

Ante todo, la adopción de una resolución concurrente del Congreso que declare terminada la guerra no sería considerada legal o de mayor consecuencia que un discurso en cualquiera de las dos Cámaras del Congreso, en que se expresase la opinión de que ha cesado el estado de guerra. Por otro lado, si el Congreso adoptase una resolución conjunta, que necesitase de la firma presidencial, Mr. Wilson podría ponerle su veto, y entonces serían necesarias las dos terceras partes de los votos de ambas Cámaras para que tuviera efecto esa resolución conjunta. Suponiendo, sin embargo, que la resolución conjunta fuese aceptada por el Presidente o que su veto fuese anulado de manera que quedase declarado legalmente el término de la guerra, ello no afectaría a ninguna cuestión internacional, y sólo se aplicaría a las cuestiones domésticas como las que se han suscitado dentro de los Estados Unidos respecto a la huelga de las minas de carbón o la ejecución de la prohibición durante el tiempo de guerra u otros contratos y obligaciones, incluyendo la Ley de Espionaje y la administración de alimentos, cuya vigencia depende de la duración de la guerra. En lo que respecta a Alemania, una resolución conjunta del Congreso no equivaldría a la celebración de un tratado de paz, y no solamente no tendría efecto ningún arreglo entre los Estados Unidos y Alemania, sino, además, esta última potencia podría continuar considerándose teóricamente en guerra con los Estados Unidos sobre todas las cuestiones relativas a sus propiedades en el mar o en los Estados Unidos y en cualquier otra parte.

En segundo lugar, como quiera que una resolución conjunta del Congreso, aun cuando fuese firmada por el Presidente, no puede hacer las veces de un tratado de paz, todos los tratados con Alemania que existían antes de la guerra continuarían derogados y no existiría en absoluto ningún pacto o convenio relativo a los negocios o relaciones financieras entre los ciudadanos de los Estados Unidos y de Alemania.

Third, America would be obliged under international law to give back all the German ships which were interned in her harbors during the war and which have since become a part of the American merchant marine involving many hundreds of millions of dollars. Whether these ships would become the property of Germany or the Allied powers is a doubtful point, but the indisputable fact is that America would have to surrender them.

Fourth, Hundreds of millions of dollars of claims already filed by America, not only on behalf of the Lusitania victims but on behalf of persons whose property has been injured by the war, could not be collected for the simple reason that America would have no agreement to that effect and would not possess the power short of war to enforce collections.

Fifth, Germany could retain all American property in Germany and could demand under international law the return of the property of her nationals in America seized by the Alien Property Custodian. This reaches into many industries and business throughout the United States as was revealed during the war.

Sixth, Perhaps the most important consequence of a failure to have any treaty with Germany and to rely on a joint resolution of Congress is the absence of American participation in the reparations commission. That body is to be the most important business or financial body ever created in the world. It will have the say over the entire commerce of Germany, just where she shall buy or sell and just how she shall pay. That power arises under the treaty because of the desire of the victorious allies to collect as much as possible in money to pay the enormous indemnity demanded by the Allied peoples for losses sustained in the war. The reparation commissioners will virtually be receivers over Germany's assets, and the opportunity to play favorites or rather to discriminate against the commerce of the United States or to form combinations to compel Americans to sell their goods at such low prices as to enable the Allied commissioners to make money at the expense of American trade would be in the hands of the European members of the reparation commission, and America would be outside of the commission altogether.

En tercer lugar, América estaría obligada, en virtud de las leyes internacionales, a devolver a Alemania los buques que fueron internados en sus puertos durante la guerra y que desde entonces se han agregado a la marina mercante americana y representan muchos centenares de millones de dólares. Es un punto dudoso si estos buques pasarían a ser de la propiedad de Alemania o de las potencias aliadas, pero el hecho incuestionable es que América tendría que devolverlos.

En cuarto lugar, no se podrían cobrar centenares de millones de dólares reclamados por América, no solamente en nombre de las víctimas del *Lusitania* sino también de personas que han sufrido daños en sus propiedades por la guerra, por la sencilla razón de que América no podría alegar ningún convenio en ese sentido y no tendría ningún medio, salvo la guerra, de exigir el pago.

En quinto lugar, Alemania podría retener toda la propiedad americana situada en Alemania y podría demandar, en virtud del derecho internacional, la devolución de las propiedades de sus nacionales en América embargadas por el Custodio de los Bienes de Extranjeros. Estas propiedades comprenden muchas industrias y negocios establecidos en los Estados Unidos, según se ha descubierto durante la guerra.

En sexto lugar, quizás la consecuencia más importante de no tener un tratado con Alemania ni contar con una resolución conjunta del Congreso, es el quedar América excluida de la Comisión de Reparación. Esta corporación ha de ser la entidad comercial o financiera más importante que se haya creado jamás en el mundo. Tendrá intervención sobre todo el comercio de Alemania, ya sea cuando compre o cuando venda y también respecto a cómo debe pagar. Esa facultad se deriva del tratado, por el deseo de los aliados victoriosos de cobrar cuanto sea posible en dinero la enorme indemnización exigida por las naciones aliadas por los daños y perjuicios que les ocasionó la guerra. Los comisionados de Reparación serán virtualmente los depositarios del activo de Alemania, y la oportunidad de establecer el favoritismo y más bien diferencias contra el comercio de los Estados Unidos o de formar combinaciones para obligar a los americanos a vender sus mercancías a precios tan bajos que permitan a los comisionados de los Aliados ganar dinero a expensas del comercio americano la tendrán los miembros europeos de la Comisión de Reparación, y América quedará completamente excluida de esa corporación.

Seventh, Some day the business men of America especially those interested in the sale of cotton and other commodities to Central Europe would wake up to a realization that before an American could see goods in Europe he would practically have to get on the right side of the reparation commissioners of other countries and to do all his bargaining with Germans through them, and it is unquestionably true that they would have products of their own to safeguard and transactions of their own people to advance. If America were a member of the reparation commission, as provided under the treaty, her representative not only would sit in all meetings and have an equal voice but his own decisions would be subject to the jurisdiction of the Congress of the United States which under the constitution has the right to make laws governing the commerce of the nation.

Eighth, If the United States rejected the present treaty and endeavored to negotiate a separate treaty with Germany, it would be necessary under the rules of the league of nations which will soon be in effect as between Germany and the European powers for any treaty made by Germany with the United States to be submitted to the council of the league of nations for approval. Thus America would not have a free hand in negotiating a separate peace with Germany but would be obliged to get the consent of the Allied and associated powers who could have a voice in the negotiations and in the apportionment of war debts and other contracts that might affect the financial opportunities of the Allied and associated governments to collect money from Germany. It will not be soon forgotten the fight which Premier Clemenceau made against the payment by Germany of coin instead of credit paper for the food sold to Central Europe by Americans since the armistice and the successful fight which Herbert Hoover waged to get a certain priority in payment for American farmers out of Germany's funds. The league of nations and the allied governments would have complete power of decision without being obligated to heed the protest of the United States if they so desired.

Ninth, the blow to the prestige of the United States government throughout the world would be incalculable if no treaty with Germany were adopted. Not only would the moral power of the executive branch of the United States government be weakened in exchanging notes with other powers on numerous questions but with the knowledge that Congress alone is dom-

En séptimo lugar, algún día los comerciantes americanos, especialmente los que están interesados en la venta de algodón y otros artículos a la Europa Central, se darán cuenta de que antes de que un americano pueda vender efectos en Europa tendrá que colocarse donde debe al lado de los comisionados de Reparación de otros países y negociar con los alemanes por mediación de aquellos, y es incuestionable que tienen productos propios que salvaguardar y operaciones mercantiles de su país que fomentar. Si América perteneciera a la Comisión de Reparación, según se establece en el tratado, sus representantes no solamente asistirían a todas sus sesiones y tendrían igual voz, sino también sus decisiones, con sujeción a la Constitución, tendrían el efecto de leyes que regulen el comercio de la nación.

En octavo lugar, si los Estados Unidos rechazasen el tratado actual y procurasen negociar separadamente otro tratado con Alemania, sería necesario, bajo el reglamento de la liga de naciones que pronto entrará en vigor entre Alemania y las potencias europeas, que cualquier tratado celebrado por Alemania con los Estados Unidos se someta a la aprobación del Consejo de la liga de naciones. De esta manera, América no tendría libertad para negociar un tratado separado con Alemania, y estaría obligada a obtener el consentimiento de los aliados y potencias asociadas, las cuales podrían intervenir en las negociaciones y en el prorrateo de las deudas de la guerra y otros contratos que tengan relación con las oportunidades financieras de los aliados y potencias asociadas para percibir dinero de Alemania. No se ha de olvidar tan pronto la lucha que el Presidente del Gabinete francés Clemenceau sostuvo contra el pago por Alemania en moneda en vez de papel de crédito por los alimentos vendidos a la Europa Central desde el armisticio ni la lucha emprendida con éxito por Herbert Hoover para lograr cierta prioridad en el pago a los agricultores americanos de los fondos de Alemania. La liga de naciones y los gobiernos aliados tendrían poder pleno de decidir, sin estar obligados a atender las protestas de los Estados Unidos, si así lo deseasen.

En noveno lugar, el golpe al prestigio del gobierno de los Estados Unidos ante el mundo sería incalculable, si no se adoptase ningún tratado. No solamente se debilitaría la fuerza moral del poder ejecutivo del gobierno de los Estados Unidos, en el cambio de notas con otras potencias sobre muchas cuestiones, sino, además, la persuasión de que sólo el Congreso domina en los

inant in foreign affairs, there would be a disposition to deal with individual members of Congress, a practice that has quietly grown up of late and which puts the executive branch of the government at serious disadvantage in endeavoring to discharge its constitutional functions of conducting foreign affairs.

Whoever is at fault for the present state of affairs—either the obstinacy of the President and his refusal to take to Paris men in whom the Senators would have confidence or the desire of Senators to punish the President for his errors—the fact remains that unless a compromise resolution is adopted when Congress reconvenes and the treaty ratified in some form, the people of the United States who usually suffer when Congress squables with the executive will suffer again. Only this time the effects may reach into the financial and business tissues of the whole country and touch not only economic factors like wages, export trade and retrenchment of industries which had expected to benefit from foreign commerce but the value of Liberty Bonds and all other securities which depend upon the speed with which Europe can rehabilitate herself and pay her war debts as well as the bills she will have contracted for American goods since the war ended.

asuntos internacionales, causaría cierta disposición a gestionar cerca de los individuos del Congreso en particular, procedimiento que últimamente se ha extendido a la chita callando y que coloca al poder ejecutivo del gobierno en situación desventajosa al tratar de ejercer sus funciones constitucionales relativas a la dirección de los asuntos internacionales.

Quienquiera que tenga la culpa de semejante estado de cosas,—ya sea la obstinación del Presidente en negarse a llevarse a París hombres en quienes confiaban los senadores, o sea el deseo de éstos de castigar al Presidente sus errores—es lo cierto que mientras no se adopte una resolución conciliatoria cuando el Congreso vuelva a reunirse, y quede ratificado el tratado en cualquier forma, el pueblo de los Estados Unidos, que suele ser el que sufre las consecuencias cuando el Congreso riñe con el Jefe Ejecutivo, saldrá perjudicado otra vez. Ahora mismo, los efectos pueden alcanzar a los tejidos financieros y mercantiles de todo el país y afectar, no solamente a los factores económicos, tales como los salarios, el comercio de exportación y las industrias que esperaban beneficiarse por el comercio exterior, sino también al valor de los bonos de la Libertad y todos los demás valores públicos que dependen de la prontitud con que Europa se rehabilite y pague sus deudas, así como también las deudas que haya contraído por los efectos americanos desde que terminó la guerra.

Japanese Expansion on the Pacific

(SIMON R. PATERNO)

EXPANSION JAPONESA EN EL PACIFICO

"But there is neither East nor West,
Border nor breed nor birth,
When two strong men stand face to face,
Though they come from the end of the earth."
(Kipling, "Ballad of East and West.")

NOTHING was more sensational to impress the mind of the statesmen of more than one white nation, during the last half of the nineteenth century, than the fact of Japan's awakening from her traditional lethargy, her sudden emergence from comparative obscurity into a world-Power, and her admission—as an equal among equals—into the circle of the family of nations.

Japan had attained such degree of modern civilization in less than fifty years what other European nations had hardly accomplished in five centuries. Her political, commercial and military developments were so startling that they have altered the existing political conditions on the Pacific area, and in the whole of the Far East.

Japan's ascendancy to such a prominence is, indeed, creditable to her national genius. She amalgamated with great efficacy both Western and Oriental civilizations, taking from the former what she thought suitable for her national development, and surrendering of the latter what she deemed irksome, but without ignoring or depreciating her own racial distinctiveness. With great self-determination, she introduced needed internal as well as external reforms in her political life, at the time when nearly all the great powers had focussed their attention on the Far East affairs.

The history of the unlocking of Japan's gates by foreign powers has been outlined in the preceding chapters, so that the story need not be repeated here.

The important consideration for us is her advance on the Pacific. When did her expansion commence? It is generally understood that Japan's relations with the outside world began only in the latter part of the nineteenth century after the United States and the European Powers forced her to give up her traditional isola-

Pero no puede haber Oriente ni Occidente,
Linde, raza, o lugar de que uno sea oriundo,
Cuando dos hombres fuertes se encuentran frente
a frente
Aunque vengan del término más remoto del
mundo.
(Kipling, "Balada de Oriente y Occidente.")

NADA más sensacional para impresionar a los estadistas de más de una nación de raza blanca, durante la última mitad del siglo diecinueve, que el despertar del Japón de su tradicional letargo, su repentino surgimiento de la oscuridad relativa a la categoría de Potencia mundial y su admisión sobre un pie de igualdad en el círculo de la familia de las naciones.

El Japón ha alcanzado tal grado de civilización moderna en menos de cincuenta años, mientras que otras naciones tuvieron que emplear para ello cinco siglos. Tan asombrosos fueron sus progresos en lo político, comercial y militar que alteraron las condiciones políticas existentes en el área del Pacífico y en todo el Extremo Oriente.

La ascensión del Japón a tal eminencia se debe, a la verdad, a su genio nacional. Amalgamó con suma eficacia ambas civilizaciones, la occidental y la oriental, tomando de la primera lo que creyó conveniente a su desarrollo nacional y suprimiendo de la segunda lo que le pareció una rémora, pero sin prescindir ni menospreciar su substantividad racial. Con gran resolución introdujo las necesarias reformas tanto internas como externas en su vida política, cuando casi todas las grandes Potencias habían concentrado su atención en los asuntos del Extremo Oriente.

La apertura de las puertas del Japón por naciones extranjeras se ha narrado ya en los capítulos precedentes, por lo que no ha menester ahora la repetición de su relato.

Lo que nos importa considerar es su avance en el Pacífico. ¿Cuándo empieza su expansión? Se cree generalmente que las relaciones del Japón con el mundo exterior comenzaron solamente en la última parte del siglo XIX después que los Estados Unidos y las Potencias europeas le obligaron a salir de su aislamiento tradicional.

tion. But, if we open her ancient history, we will find that her diplomatic intercourse with Korea and China, dates from the time preceding the Christian era. This can easily be understood by a mere glance at the map. A Japanese junk can, without difficulty, in less than one day's sail, touch the Korean coast.

The first official intercourse of Japan with China is said to have been inaugurated by one of the Daimyos of Kiushu, a local lord of Japan, during the Han dynasty, in the year 33 B. C. Because of this intercourse, old Chinese historians were led to believe that Japan was tributary to China. Commercial relations of some kind undoubtedly existed between these two countries in the early centuries of the Christian era, but it was not until the seventh century, when the Mikado of Japan dispatched his official representatives to the court of the Celestial Empire with considerable gifts and an Imperial message addressed as follows: "A letter from the sovereign of the Sun-rise country to the sovereign of the Sun-set Country," and this message is said to have been the origin of the name "Nippon" (Land of the Rising-Sun).

The Japanese were welcomed by the Chinese, who exchanged with them splendid gifts, as a token of genuine friendship between the two sovereigns.

Korea was at this time divided into several independent Kingdoms, which were continually struggling with each other, and the Japanese were requested on several occasions to intervene and restore the peace in that Kingdom. This was true even before the Christian era.

As early as the middle of the sixth century (A. D.) it is said that the Empress Regent, Jingu, sent Japanese warriors to reestablish order which had been disturbed long before in the Korean Kingdoms. The Japanese were successful, and for this reason, old Japanese historians regarded the Korean Kingdom as subject to the suzerainty of Japan. China, on the other hand, had always regarded the Kingdom of Korea as her vassal, inasmuch as Korea is attached to the Asiatic continent.

In the fifteenth century internal troubles arose in Japan through the Daimyos who were in conflict with each other. This was the condition in Japan when the Portuguese navigators reached her shores in 1542. Seven years later the famous missionary St. Francis Xavier established there the Christian religion, and although he was not very successful, his followers,

Pero si abrimos su historia antigua encontraremos que sus relaciones diplomáticas con Corea y China datan de tiempos anteriores a la era cristiana. Esto se comprenderá fácilmente dando una ojeada al mapa. Un junco japonés puede sin dificultad, en menos de un día de navegación, arribar a la costa coreana.

Dícese que las relaciones oficiales del Japón con China fueron inauguradas por uno de los daimios de Kiushu, un señor de cierto lugar del Japón, durante la dinastía de los Han, el año 33 antes de J. C. A causa de estas relaciones los antiguos historiadores chinos llegaron a creer que el Japón era tributario de China. Relaciones comerciales de algún género existieron indudablemente entre estos dos países en los primeros siglos de la Era cristiana, pero fué sólo en el siglo séptimo cuando el Mikado del Japón despachó a representantes suyos oficiales para la Corte del Celeste Imperio con inmensos regalos y un mensaje imperial encabezada con estos términos: "Carta del soberano del país del Sol naciente al soberano del país del Sol poniente" Se dice que este mensaje fue el origen del nombre "Nippon" (tierra del Sol naciente.)

Los japoneses fueron bien recibidos por los chinos, que cambiaron los regalos de aquéllos con otros, en testimonio de sincera amistad entre los dos soberanos.

Corea estaba por este tiempo dividida en varios reinos independientes que vivían en continua lucha, y se pidió al Japón que interviniese y pusiese paz entre dichos reinos. Esto sucedía aun antes de la Era cristiana.

En época tan remota como la mitad del siglo sexto de nuestra Era se cuenta que la emperatriz regente Jingu envió guerreros japoneses a los reinos de Corea para restablecer el orden perturbado hacia tiempo. Los japoneses obtuvieron éxito, y por esta razón los antiguos historiadores del Japón consideraban el reino de Corea como sujeto al protectorado de su nación. China, por otra parte, siempre había considerado el reino de Corea como sometido a su vasallaje, por cuanto se halla unida al continente asiático.

En el siglo quince surgieron conflictos internos en el Japón a causa de los daimios que luchaban unos con otros. En esta situación estaba el Japón cuando los navegantes portugueses arribaron a sus playas en 1542. Siete años después, el célebre misionero San Francisco Javier estableció en el Japón la religión cristiana, y aunque no le salió tan bien la empresa, sus seguidores

belonging to religious Orders of all denominations, converted afterwards great number of natives. About 1573 order in Japan was again restored, and Nobunaga was the General in chief. Nobunaga was succeeded on his death by Taiko Hideyoshi (the Great), an ambitious general, who in 1592 undertook the great scheme of founding, by means of conquest, a "universal empire in Asia." The helpless Koreans were compelled to call upon the Chinese protection, and Hideyoshi's attempt failed. While Hideyoshi was thus engaged on his foreign enterprises, Tokugawa Iyeyasu usurped Hideyoshi's power in Japan and founded the dynasty of the Shoguns.

At this time the meddling missionaries—Franciscan, Dominican, Augustinian Friars, and the Jesuits—who were aided by a considerable number of proselytes, blinded by religious zeal, attempted to establish a theocratic government, similar to the one they had established in the Philippines, by combining temporal with spiritual power. In consequence, Iyeyasu, fearing for the national existence of his country, took drastic steps forbidding the Christian religion, expelled the missionaries, closed up the country hermetically to any foreigners, and for all practical purposes the isolation was extended to Korea and China. Japan remained in this seclusion until the middle of the nineteenth century, when Perry reopened her doors.

Owing to the great difficulty of communications during the seventeenth century, and to the fact that the European Powers were occupied with their domestic affairs, no formal protest was made against Japan's policy of exclusion. Nevertheless numerous attempts were made subsequently by naval officers of Portugal, Great Britain, France, Russia and the United States, to resume commercial and diplomatic intercourse with Japan, but to no avail. Japan had firmly maintained for two centuries her isolation which was only broken down by the persistent efforts of the American Naval officials and statesmen.¹

John Quincy Adams, declared it to be:

"The right and even the duty of Christian nations to open the ports of Japan, and the duty of Japan to assent on the ground that no nation has the right, anymore than has a man, to withdraw its private contribution to the welfare of the whole."

The history of the opening of Japan is so dramatic and well known to every reader; that the story need not be repeated

res, pertenecientes a órdenes religiosas de diversas denominaciones, convirtieron más tarde a gran número de naturales. Hacia 1573, restablecióse el orden en el Japón, siendo Nobunaga el general en jefe. A su muerte, le sucedió Taiko Hideyoshi (el Grande), un general ambicioso que en 1592 acometió la grande empresa de fundar por medio de la conquista "un imperio universal en Asia." Los desgraciados coreanos tuvieron que solicitar la protección china, y la tentativa de Hideyoshi fracasó. Mientras Hideyoshi estaba ocupado en su empresa exterior, Tokugawa Iyeyasu le usurpó el poder en el Japón y fundó la dinastía de los Shogun.

En este tiempo los misioneros intervinieron—frailes franciscanos, dominicos, agustinos y jesuitas—ayudados por un considerable número de prosélitos, obcecados por el celo religioso, intentaron establecer un gobierno teocrático, semejante al que habían establecido en Filipinas, uniendo el poder temporal con el espiritual. En su consecuencia, Iyeyasu, viendo en ello un peligro a la existencia de su nación, adoptó medidas enérgicas prohibitivas de la religión cristiana, expulsó a los misioneros, cerró herméticamente el país a todos los extranjeros y para todo fin práctico hizo extensivo el aislamiento a Corea y China. El Japón permaneció en su reclusión hasta mediados del siglo XIX, en que Perry volvió a abrir sus puertas.

Debido a la gran dificultad de comunicaciones durante el siglo XVII y al hecho de que las Potencias europeas estaban ocupadas en sus luchas intestinas, no se hizo protesta formal contra la política de exclusión del Japón. Sin embargo, se hicieron posteriormente numerosos intentos por oficiales de Marina de Portugal, Gran Bretaña, Francia, Rusia y los Estados Unidos de reanudar las relaciones comerciales y diplomáticas con el Japón, pero fueron vanos. El Japón mantuvo firmemente su aislamiento por espacio de dos siglos y sólo salió de él gracias a los insistentes esfuerzos de marinos y estadistas americanos.¹

John Quincy Adams declaró que era—

"El derecho y aún el deber de las naciones cristianas abrir los puertos del Japón y deber de éste el asentir, por la razón de que ninguna nación tiene derecho, como no lo tiene ningún hombre, a negar su contribución personal para el bienestar del conjunto."

La historia de la apertura del Japón es tan dramática y tan bien conocida de los lectores que no hace falta repetirla aquí.

¹Only the Dutch were allowed to have a trading port at Nagasaki, where they were obliged to pay annual tribute to the Shogun, and were subject to very humiliating restrictions.

¹Solamente se permitió a los holandeses comerciar en el puerto de Nagasaki, obligándoseles por ello a pagar un tributo anual al Shogun y sometiendoles a restricciones muy humillantes.

here, besides, it has been sufficiently dealt with in the preceding chapters where it belongs. It is sufficient, however, to enumerate the causes which induced the Americans in their persistent attempt to open the ports of Japan. First, the ever increasing American interests on the Pacific, coupled with the discovery of gold in California, which gave great impulse to the trade and industry of the Pacific coast; secondly, the success of the United States in securing the first treaty relations with China in 1844; thirdly, the necessity of having a stopping place and harbour where the vessels could obtain coal; and, finally, the glory which would redound to the American Republic if it proved successful in the attempt. All these motives were in the mind of the American statesmen when Commodore Perry sailed by the way of Cape of Good Hope.

Commodore Perry, on his route to Japan, proposed the occupation of the Loo-Choo Islands as a preliminary measure, and also contemplated the extension of American jurisdiction over the Bonin Groups. Later, he also suggested the occupation of Formosa. But no step was taken to carry out these propositions. So he appeared in the Yeddo Bay in July, 1853, with a squadron of eight ships, and the Shoguns, who were still in power, realized that it was impossible to maintain successfully the traditional isolation. The Shogun considered the demands of Perry, and on his second appearance in the Bay of Yeddo in February, 1854, a treaty, containing twelve articles, was formally concluded.² This example was soon followed by the other Powers. Great Britain negotiated a treaty with Japan in October, 1854; Holland in January, 1855; and Russia a month later. All the treaties were in substance similar to that of America. Three ports were opened to foreign trade—Shimoda, Nagasaki, and Hakodate.

The Perry treaty was revised and enlarged four years later through the successful negotiations of Harris, the first American Consul-General to reside at Shimoda. This treaty was not only one of amity and commerce, but also recognized the principle of "extraterritoriality", which was not provided in the former. The Harris treaty contained, furthermore, a stipulation that the President of the United States would act as "a friendly mediator in case of a difference between Japan and any European Power", a provision which had a special bearing in the later relations of Japan with

además de que ya se ha tratado suficientemente de ella en los precedentes capítulos, a los que corresponde. Es suficiente, sin embargo, enumerar las causas que indujeron a los americanos a persistir en su empeño de abrir los puertos del Japón. Ellas son: primera, los cada vez más crecientes intereses americanos en el Pacífico, además del descubrimiento de oro en California, que dió un gran impulso al comercio y la industria en la costa del Pacífico; segunda, el éxito obtenido por los Estados Unidos en los primeros tratados con China en 1844; tercera, la necesidad de tener un punto de parada y fondeo, donde pudiesen los buques aprovisionarse de carbón, y última, la gloria que redundaría en pro de América si conseguía su intento. Todas estas causas estaban en la mente de los estadistas americanos cuando el comodoro Perry se puso en marcha pasando por el Cabo de Buena Esperanza.

El comodoro, en su ruta hacia el Japón, propuso la ocupación de las Islas Loo-Choo como medida preliminar y también planeó el extender la jurisdicción americana al Grupo de Bonin. Más tarde, propuso también la ocupación de Formosa. Pero no se dieron pasos para llevar a efecto estos proyectos. Así es que apareció en la bahía de Yeddo en Julio de 1853 con una escuadra de ocho buques, y el Shogun, que aun estaba en el poder, comprendió la imposibilidad de mantener con éxito el aislamiento tradicional. Tomó en consideración el Shogun las demandas de Perry, y en su segunda aparición en la bahía de Yeddo en febrero de 1854 se otorgó un tratado que contenía doce artículos.² Este ejemplo fue pronto seguido por las otras Potencias. La Gran Bretaña negoció un tratado con el Japón en Octubre de 1854; Holanda en enero de 1855 y Russia un mes después. Todos estos tratados eran en substancia análogos al de América. Se abrieron tres puertos al comercio exterior: Shimoda, Nagasaki y Hakodaia.

El tratado de Perry se revisó y adicionó cuatro años después, mediante las negociaciones emprendidas con éxito por Harris, el primer Cónsul General americano que residió en Shimoda. Este tratado no fue sólo de amistad y comercio, sino que reconoció además el principio de la "extraterritorialidad", que no existía en el anterior. En el tratado Harris se consignó, además, una estipulación al efecto de que el Presidente de los Estados Unidos actuaría de "mediador amistoso en caso de diferencia entre el Japón y cualquier Po-

² *Supra*, p.

¹ Véase pág.

the foreign powers. The exchange of this treaty was to take place at Washington. Subsequently, the Shogun concluded the "Ansei treaties" (negotiated in the Ansei period) with Prussia, Italy, Spain, Portugal, Denmark, Belgium, Switzerland and Sweden and Norway.

They all provided for diplomatic agents at the Capital, and for Consuls at the open ports. The ports of Shimoda, Hakodate, Nagasaki, Kanagawa (Yokohama), Niigata and Hiogo (Kobe), were to be open for foreign trade and residence, Yeddo (Tokio) for foreign residence only and Osaka for trade only.³

This sudden contact with foreign elements, naturally, brought economic and political pressure upon the people. Feeling that their country was being drained of its gold, the Japanese soon turned their eyes against the foreigners. On the other hand, as has so often happened in the annals of the white men relations with the Orientals, the foreigners have always looked on the natives with contempt, disregarding their customs and traditions. The Japanese were a highly sensitive people. Serious difficulties arose between the foreigners and the Japanese which were intensified when the people realized that the Mikado, who was secluded at Kioto as a mere figure head, was the son of Heaven, called upon to rule, whereas the Shogun with whom the treaties were negotiated, were usurpers.

Thus two factions arose: the Shogun's faction, pro-foreign, and the Mikado's faction, anti-foreign. The latter or the reactionaries, adopted the policy of "subjugating and expelling the foreigners at any cost", and a series of assassinations, destruction of the private property of the foreigners and attacks on the foreign Legations followed. Mr. Heusken, Secretary to the American Legation, Russian officers, British residents and natives in the employment of the foreigners, were among the victims in the massacres.

Meanwhile, the Shogun's Government, in order to allay the popular feeling against them, dispatched Japanese envoys to the United States and Europe, under instructions to secure a delay in the opening of the additional ports which had been promised by the treaty, until conditions in the

tencia europea", disposición que tuvo aplicación especial en las últimas relaciones del Japón con los poderes extranjeros. El cambio de ratificaciones de este tratado debía efectuarse en Washington. Subsiguientemente, el Shogun celebró los "tratados Ansei" (llamados así por haber sido negociados en el período de Ansei) con Prusia, Italia, España, Portugal, Dinamarca, Bélgica, Suiza y Suecia y Noruega.

En todos estos tratados se dispone el nombramiento de agentes diplomáticos en la capital y de cónsules en los puertos abiertos. Los puertos de Shimoda, Hakodate, Nagasaki, Kanagawa (Yokohama), Niigata y Hiogo (Kobe) debían abrirse al comercio y residencia de extranjeros, Yeddo (Tokio) para residencia extranjera solamente y Osaka sólo para el comercio.³

Este contacto súbito con elementos extranjeros produjo, naturalmente, una presión económica y política en el pueblo. Creyendo que se les estaba yendo el oro de su país, los japoneses pronto se volvieron contra los extranjeros. De otra parte, como ha sucedido siempre en los anales de las relaciones de los blancos con los orientales, los extranjeros siempre miraron a los naturales con desprecio, haciendo caso omiso de sus costumbres y tradiciones. Los japoneses son un pueblo muy sensible. Surgieron graves dificultades entre los extranjeros y los japoneses, las cuales se intensificaron cuando el pueblo se dio cuenta de que el Mikado, que estaba recluido en Kioto como mera figura decorativa, era el Hijo del Cielo llamado a gobernar, mientras que los Shogun con quienes se negociaron los tratados eran unos usurpadores.

En su consecuencia surgieron dos facciones, la de los Shogun, xenófila, y la del Mikado, xenófoba. Estos últimos o los reaccionarios adoptaron la política de "subyugar y expulsar a los extranjeros a toda costa", causando una serie de asesinatos, destrucción de propiedades particulares de los extranjeros y ataques a las Legaciones extranjeras. Entre las víctimas de las matanzas figuraron Mr. Heusken, Secretario de la Legación americana, oficiales rusos, residentes ingleses y naturales al servicio de los extranjeros.

Entretanto, el Gobierno de los Shogun, para aplacar la ira popular, despacharon enviados japoneses a los Estados Unidos y Europa con instrucciones de conseguir la dilación de la apertura de los puertos adicionales, prometida en los tratados, hasta que las circunstancias se mostrasen pro-

³ See Dyer, "Japan in World Politics", p. 30.

³ Vease Dyer "Japan in World Politics", pág. 30.

country were riper. So far, the mission was successful and the opening of the ports of Hiogo and Niigata was postponed for a period of five years from January, 1863. But the success of the mission did not improve at all the conditions in Japan. On the contrary, the people felt great indignation because they learned that the envoys acted without the authority of the Mikado at Kyoto.

The determination to "restore the Emperor (Mikado) and to depose the Shogun" grew apace; and the British and American *Chargés d'Affaires* were urged to remove the Legations to Yokohama, but as they refused, the buildings of both Legations at Yeddo were burnt down. In this action, to all appearance, the Shogun was united with the Mikado in his policy to expel all the foreigners from the Empire. An alliance of the Daimyos of Choshu, Satsuma, Tosa, Hizen, Kaga, together with the Emperor was formed to carry out this plan.

The foreign representatives regarded this as "unparalleled in the history of nations, civilized or uncivilized", and the British fleet bombarded the forts of Kagoshima in the province of Satsuma, with great losses on the part of the Daimyo.

In other regions of the country the foreign relations remained also in a very disturbed condition. Another attack on the lives of the foreigners, coupled with threat of the Daimyos to close the port of Kanagawa (Yokohama), showed the foreign powers the necessity of a co-operative attack. To this effect, British, French, American and Dutch ships of war set sail, and the bombardment of Shimonoseki occurred in September, 1864. The Japanese offered great resistance, but, finally, recognizing the superiority of their adversaries, a treaty of peace and friendship was negotiated, by the terms of which, the Japanese Government agreed to pay \$3,000,000 to the four powers in lieu of all demands.⁴

Other incidents occurred afterwards which threatened on more than one occasion to disturb the foreign relations, but they were all settled amicably.

It is impossible to state here all the causes which moved the people to restore the Mikado to his old absolute power. Perhaps, the ostensible reason was the rapid outgrowth of the national consciousness among the Japanese people who were eager to adopt the western ideas under a strong centralized government. The Shogun, and

picias. La misión logró su objeto y se puso la apertura de los puertos de Hiogo y Niigata por un período de cinco años desde enero de 1863. Pero el éxito de la misión no mejoró en modo alguno la situación del Japón. Por el contrario, el pueblo sintió gran indignación porque supo que los enviados obraron sin autorización del Mikado residente en Kyoto.

La determinación de "restaurar al Emperador (Mikado) y deponer al Shogun" fue ganando terreno y los "chargés d'affaires" americanos fueron compelidos a trasladar las Legaciones a Yokohama, pero como rehusaran hacerlo así fueron incendiadas las dos Legaciones de Yeddo. En esta acción, según todas las apariencias, el Shogun se unió al Mikado en su política de expulsar a todos los extranjeros del Imperio. Se formó una alianza entre los daimios de Choshu, Satsuma, Tosa, Hizen, Kaga y el emperador para realizar el plan.

Los representantes extranjeros consideraron esto como "un acto sin paralelo en la historia de las naciones civilizadas e incivilizadas", y la flota inglesa bombardeó los fuertes de Kagoshima de la provincia de Satsuma, con grandes pérdidas por parte de los daimios.

En otras regiones del país las relaciones extranjeras quedaron también muy perturbadas. Otros ataques contra vidas extranjeras, unidos a la amenaza de los daimios de cerrar el puerto de Kanagawa (Yokohama) demostró a las Potencias extranjeras la necesidad de un ataque conjunto. A este efecto se pusieron en camino buques ingleses, franceses, americanos y holandeses, y el bombardeo de Shimonoseki tuvo lugar en septiembre de 1864. Los japoneses opusieron gran resistencia, pero, al fin, reconociendo la superioridad de sus adversarios, se negoció un tratado de paz y amistad, por cuyos términos el Gobierno japonés convino en pagar \$3,000,000 a las cuatro Potencias a cambio de todas sus demandas.⁴

Ocurrieron más tarde otros incidentes que amenazaron en más de una ocasión perturbar las relaciones extranjeras, pero todos se arreglaron amistosamente.

Es imposible exponer aquí todas las causas que movieron al pueblo a devolver al Mikado su antiguo poder absoluto. Quizá la razón ostensible fuese el rápido desenvolvimiento de la conciencia nacional en el pueblo japonés, que estaba deseoso de adoptar las ideas occidentales bajo un fuerte gobierno centralizado. El Shogun y el

⁴After twenty years, the United States returned to Japan her share in this indemnity, which was used for the building of the pier of Yokohama.

⁴Después de veinte años, los Estados Unidos devolvieron al Japón su parte en la indemnización, que se empleó en construir el desembarcadero de Yokohama.

the feudal system were opposed to these reforms. Their abolition, then, were regarded an imperious necessity.

The death of the Shogun in 1866 hastened the downfall of his government. In the following year, the Emperor Komei died, and he was succeeded by Mutushito, then in his fifteenth year. His accession to the throne marked a new era in the history of his country, known as the "Meiji Era" or Enlightened Rule. No other name could have been better adopted, because, under his administration, Japan has made a steady and rapid advance towards the prominence that she now occupies as a unique world-power in the Far East. He was not only "enlightened" but also a "benevolent despot" that is, he has not only accepted the idea of others, but also he was anxious for the welfare of his people.

First of all, he opened the ports of Hiogo and Niigata and the City of Osaka to trade in compliance with the treaties negotiated by the Shogun. He afterwards signified his willingness to receive personally the representatives of the foreign powers in his palace at Kyoto. This event was without precedent in the history of Japan, because hitherto the Emperor was revered by the people as a "mysterious deity" visible only to a few exalted officers of state. Then he emphasized the removal of the Capital from Kyoto to Yeddo, thereafter called Tokyo—meaning "Eastern Capital"—so that he might take an active part in the government of the country and be as accessible as any European Monarch.

A year after Mutushito's accession to the throne, he publicly swore the memorable "Imperial Oath of five Articles". They were as follows:

1. Deliberative Assemblies shall be established, and all measures of government shall be decided by public opinion.
2. All classes, high and low, shall unite in vigorously carrying out the plan of the government.
3. Officials civil and military and all the common people shall, as far as possible, be allowed to fulfill their first desires, so that there may not be any discontent among them.
4. Uncivilized customs of former times shall be broken through, and everything shall be based upon the just and equitable principles of nature.
5. Knowledge shall be sought for throughout the whole world, so that the welfare of the Empire may be promoted (or in that its status may be raised ever higher and higher).

How far have these five principles been observed and carried out? The position occupied by Japan among the foremost civilized and powerful nations of the world, would, perhaps, furnish a better answer to this question.

elemento feudal estaban opuestos a estas reformas. Su abolición se consideró, por consiguiente, de imperiosa necesidad.

La muerte del Shogun en 1866 precipitó la caída de su gobierno. Al año siguiente, falleció el emperador Komei, y le sucedió Mutsuhito, que tenía entonces quince años. Su accesión al trono marcó una nueva era en la historia de su país, conocida por la "Era de Meiji" o del Régimen Ilustrado. No pudo haberse adoptado mejor nombre, porque bajo su gobierno el Japón hizo constantes y rápidos progresos hasta ocupar su actual posición de única Potencia mundial en el Extremo Oriente. No sólo fue un "déspota ilustrado sino benévolo", esto es, no solamente aceptó la idea de otros, sino que procuró asimismo el bienestar de su pueblo.

Antes que todo, abrió al comercio los puertos de Hiogo y Niigata y la ciudad de Osaka en cumplimiento de los tratados negociados por el Shogun. Más tarde significó su voluntad de recibir personalmente en su palacio de Kyoto a los representantes de las naciones extranjeras. Este suceso no tenía precedentes en la historia del Japón, porque hasta entonces el pueblo reverenciaba al emperador como "a una deidad misteriosa", sólo visible por unos cuantos altos dignatarios del Estado. Después trabajó por el traslado de la capital de Kyoto a Yeddo, más tarde llamado Tokyo, que significa "capital oriental", para que pudiese tomar parte activa en el gobierno del país y ser accesible como cualquier monarca europeo.

Un año después de la subida de Mutsuhito al trono, prestó públicamente el memorable "Juramento Imperial de los Cinco Artículos." Estos eran los siguientes:

1. Se establecerán Asambleas deliberativas, y la opinión pública decidirá todas las medidas de gobierno.
2. Todas las clases, altas y bajas, se unirán para llevar a efecto vigorosamente el plan del Gobierno.
3. Se permitirá, en cuanto sea posible, que los funcionarios civiles y militares y el pueblo en general realicen sus primeros deseos, de modo que no pueda haber descontento entre ellos.
4. Se abolirán las costumbres incivilizadas de tiempos antiguos, y todo se basará en los principios equitativos de la Naturaleza.
5. Se irá a buscar conocimientos en todo el mundo para aumentar el bienestar del pueblo (o para que su estado suba cada vez más de nivel).

¿Hasta qué punto se han observado y realizado estos cinco principios? La posición ocupada por el Japón entre las más adelantadas, civilizadas y poderosas naciones del mundo es la mejor contestación que se puede dar a esta pregunta.

The assimilation by Japan of foreign ideas was looked upon with contempt by the neighboring sovereigns. The Korean Government refused to recognize the Mikado after his accession in 1867, as the sovereign of Japan, or to have dealings of any sort with his government, which had been so friendly to the foreigners.

The Kingdom of Korea was practically under the suzerainty of China. Internal disorders, coupled with the troubles with the Jesuits, drew first the attention of the foreign powers to Korea.

In 1866 the French Minister in Peking, proclaimed Korea annexed to France, although this proclamation has never been confirmed by the French Government. Later on it was suspected that Russia had secret designs on Korea, so the Mikado, in the following year of his accession, sent three Commissioners to investigate the internal conditions and foreign relations of Korea, and, at the same time, to renew friendly relations, but the Koreans rejected the overtures.

According to the provisions in some of the treaties with foreign powers, revisions were to be made in 1872. For this purpose, a Commission was dispatched in 1871 to the United States and Europe. This Commission was headed by Iwakura Tomomi, the Junior Prime Minister and with him, with the title of associate Ambassadors, were Kido Takakoto and Sangi; Okubo Toshimishi, Vice Minister of Public Works; and Yamaguchi Naoyoshi, Assistant Minister for Foreign Affairs. They were also attended by a large staff of secretaries and undersecretaries, etc. The chief object of this mission was to secure revision of the humiliating treaties. At the same time to make a show and to explain to the foreign governments the changes and progress that had since taken place, and that Japan need no longer the tutelage of the foreign powers. But the more important purpose was to collect information, and to observe European institutions, laws, and methods of government. Although the revision of the treaties proved to have been a failure, but the investigations and experience of the embassy proved, on the other hand, of incalculable value for the later internal progress of Japan.

Meanwhile, an envoy with two men of war was sent in 1872 to make another attempt to open the negotiations with the Korean Government, but this proved to be as unsuccessful as the former. New reports of Russian advance southward, con-

La asimilación por el Japón de las ideas extranjeras la consideraron los soberanos vecinos con desprecio. El Gobierno de Corea rehusó reconocer al Mikado, después de su accesión en 1867, como soberano del Japón, ni tener tratos de ningún género con su Gobierno, que había sido tan amigo de los extranjeros.

El reino de Corea estaba de hecho bajo el protectorado de China. Los desórdenes internos, a la vez que las diferencias con los Jesuitas, convergieron la atención de las Potencias extranjeras hacia Corea.

En 1866 el Ministro francés en Pekin proclamó la anexión de Corea a Francia, pero esta proclamación nunca fue confirmada por el Gobierno francés. Más tarde se sospechó que Rusia abrigaba secretos designios respecto a Corea, por lo que el Mikado, al año siguiente de su accesión, envió a tres comisionados a investigar las condiciones internas y las relaciones extranjeras de Corea y a renovar al mismo tiempo las relaciones amistosas con este reino, pero los coreanos rechazaron sus proposiciones.

De acuerdo con las disposiciones de algunos tratados con Potencias extranjeras, debían éstos de revisarse en 1872. A este objeto se despachó a una comisión en 1871 para los Estados Unidos y Europa. Esta Comisión estuvo encabezada por Iwakura Tomomi, el Vice-Primer Ministro, y con él, como embajadores asociados, estuvieron Kido Takakoto y Sangai, Okubo Toshimishi, Vice-Ministro de Obras Públicas, y Yamaguchi Naoyoshi, Ministro Auxiliar de Relaciones Extranjeras. Iba con ellos un numeroso cuerpo subalterno de secretarios, subsecretarios, etc. El principal objeto de esta misión era obtener la revisión de los humillantes tratados. Al mismo tiempo hacer una demostración y explicar a los Gobiernos extranjeros los cambios y progresos efectuados hasta entonces y la innecesidad de que el Japón continuase bajo la tutela de las Potencias extranjeras. Pero el propósito más importante era recoger informaciones y estudiar instituciones, leyes y métodos de gobierno europeos. Por más que la revisión de los tratados resultó un fracaso, los estudios y experiencia de la embajada resultó, de otra parte, de incalculable valor para el último progreso interior del Japón.

Entretanto, un enviado, acompañado de dos oficiales militares, fue enviado en 1872 a Corea para hacer otro intento de entablar negociaciones con su Gobierno, pero el intento fracasó lo mismo que el anterior. Nuevas noticias de avance ruso

vinced the Japanese of the great perils which might jeopardize the national existence of Korea if proper measures were not taken in time in order to prevent further Russian aggressiveness. This, coupled with the reluctance of the Koreans to renew friendly negotiations, irritated the Japanese and there was an agitation in Japan in favor of sending a warlike expedition for their chastisement. But Iwakura, who had just returned from Europe, opposed this idea and declared that Japan was not yet in a condition to wage any war and that commercial ruin would result from attempting it. Influenced by this statement the majority of the Japanese Cabinet voted against this proposition.

When the spirit of nationalism had developed into a real national unity, it was but a national sequence that the Japanese people should become imperialistic. This has been repeated, over and over again, in the history of many nations. The first step taken by Japan in the direction of imperialism, after the opening of the Empire to foreign intercourse, was in relation to the Loo-choo incident in Formosa.

The inhabitants of the Loo-choo Islands had been long paying tribute to both China and Japan, and received from the latter an annual visit of one junk from Satsuma.

Formosa had always been under the suzerainty of China. On more than one occasion, shipwrecked Japanese and Loochoans, who had been cast ashore on the coast of Formosa, had been murdered by Formosan savages. In 1817, certain Loochoans met the same fate. The Japanese, then, took the matter in hand. Contending that the Loochoans were Japanese subjects, and that the Formosans were Chinese tributaries, demanded redress from the Chinese Government. China retorted that the Loochoans were Chinese subjects and that the Formosans were not, hence she was not responsible at all in the matter. Meanwhile, the Japanese Emperor, invited the King of Loo-choo Islands to Tokyo, and after alluring promises and valuable gifts given to the latter, Loo-choo Islands became a *de facto* dependency of Japan. A military expedition was sent to Formosa in 1874 for the purpose of chastising the Formosans who were guilty of the killing of Loochoans and Japanese subjects. Undoubtedly it was also intended as a means of diverting the activities of the warlike *sumarai* from the home politics, and an opportunity for

hacia el Sur convencieron a los japoneses de los grandes peligros a que se expondría la existencia nacional de Corea, si no se adoptaban oportunamente medidas tendientes a prevenir toda ulterior demostración de agresividad rusa. Unido ésto a la resistencia de los coreanos a reanudar negociaciones amistosas, los japoneses se irritaron y hubo en el Japón un movimiento en favor del envío de una expedición guerrera para castigar a los coreanos. Pero Iwakura, que acababa de llegar de Europa, se opuso a esta idea, y declaró que el Japón no se hallaba aun en condiciones de hacer una guerra que le arruinaría comercialmente. Influida por esta declaración, la mayoría del Gabinete japonés votó contra la proposición.

Cuando el espíritu del nacionalismo se cristalizó en una verdadera unidad nacional, la conversión del pueblo japonés al imperialismo no fue más que una consecuencia natural. Esto se ha repetido una y otra vez en la historia de muchas naciones. El primer paso dado por el Japón en dirección al imperialismo, después de la apertura del Imperio al intercambio extranjero, fue el relacionado con el incidente Loo-choo en Formosa.

Los habitantes de las islas Loo-choo habían estado pagando largo tiempo tributo a China y al Japón y era visitado por este último anualmente por medio de un junco que zarpaba de Satsuma.

Formosa había estado siempre bajo el protectorado de China. En más de una ocasión los salvajes formosanos habían asesinado a naufragos japoneses y loochoanos arrojados a la costa de Formosa. En 1817, a ciertos loochoanos les cupo la misma suerte. Los japoneses tomaron entonces cartas en el asunto. Sosteniendo que los loochoanos eran súbditos japoneses y que los formosanos eran tributarios chinos, demandaron indemnización al Gobierno chino. China replicó que los loochoanos eran súbditos chinos y que los formosanos no lo eran, por lo que no era responsable de lo sucedido. Entretanto, el emperador japonés invitó al rey de las islas Loochoo a una conferencia en Tokyo, y después de hacerle promesas halagadoras y valiosos presentes, las Islas Loochoo se convirtieron en una dependencia de hecho del Japón. En 1874 se envió una expedición militar a Formosa para castigar a los formosanos culpables de la muerte de súbditos loochoanos y japoneses. Indudablemente, aquella expedición tenía también por objeto desviar el curso de las actividades de los belicosos *samurais* de la política interior, al mismo

increasing the military strength of the Empire.

The Japanese defeated the Formosan tribes and occupied the whole southern Formosa. The Chinese protested against this invasion, and very nearly a war was declared between the two Governments; by the mediation of the British Minister to China, a treaty was signed at Peking in 1874, by which the Chinese recognized the Loochoans as Japanese subjects and agreed to pay an indemnity for the expenses of the expedition, while Japan agreed to withdraw from Formosa.

In the following year the controversy between Japan and Russia as to the possession of the Island of Saghalin was for the time being settled. Japan agreed to give up to Russia the southern Saghalin in exchange for the whole of the Kurile Islands.

Soon after the Loochoan and Saghalin questions were settled, the Japanese undertook the most important task of opening the Hermit Nation or Kingdom of Korea. For this purpose, General Kuroda and Inouye, with several men of war, were sent by the Japanese Government, and, after great difficulty, a treaty of amity and commerce between the two countries was signed on February 26, 1876. In one article of this treaty, it was declared that "Korea being an independent state, enjoys the same sovereign rights as Japan."

The insertion of this clause, however, said Professor Longford, "did not remove the shadowy claims of China over Korea, who apparently desired to maintain the fiction of independence of Korea and at the same time to evade the responsibility of a protectorate. This attitude of China, it is claimed by Japanese authorities, was the source of all trouble in Korea, until the close of the Japan-China War"⁵

In accordance with the new treaty, a Japanese Legation was established in Seoul, the Capital of Korea, and the consuls of Japan were allowed to reside at open ports and administer justice to Japanese subjects. Thus the relations between these two countries seem to have run smoothly until new events have arisen five years later.

In 1876, the Japanese Emperor incorporated also the Bonin group as part of his expanding dominions. Thus Japan succeeded, not only what other nations⁶ had

tiempo que brindaba una oportunidad para aumentar el prestigio militar del Imperio.

Los japoneses derrotaron a las tribus formosanas y ocuparon todo el Sur de Formosa. Los chinos protestaron contra esta invasión, y a punto estuvo de declararse la guerra entre los dos Gobiernos, si no hubiese sido por la intervención del Ministro inglés en China. Se firmó en Pekin en 1874 un tratado por el que los chinos reconocieron a los loochoanos como súbditos japoneses y convinieron en pagar una indemnización por los gastos de la expedición, mientras el Japón se conformó con retirarse de Formosa.

Al año siguiente, se solucionó provisionalmente la controversia entre el Japón y Rusia respecto a la posesión de la Isla de Saghalin. El Japón convino en ceder a Rusia el Sur de esta isla a cambio de todas las Islas Kurile.

Después de arregladas las cuestiones de Loochoo y Saghalin, los japoneses se entregaron a la más importante empresa de abrir al exterior a la nación eremita, o sea, el reino de Corea. A este fin el Gobierno japonés envió una comisión encabezada por los generales Kuroda e Inouye con varios militares, y después de grandes dificultades se firmó en 26 de febrero de 1876 un tratado de amistad y comercio entre los dos países. En un artículo de este tratado se declaró que "siendo Corea un Estado independiente, goza de los mismos derechos soberanos que el Japón."

Sin embargo, la inserción de esta cláusula, dice el profesor Longford "no acabó con las dudosas reclamaciones de China sobre Corea, pues aparentemente trató de mantener la ficción de independencia de Corea y al mismo tiempo evadir la responsabilidad de un protectorado. Esta actitud de China, dicen las autoridades japonesas, fue el origen de toda la controversia sobre Corea, hasta que terminó la Guerra Ruso-Japonesa."⁵

De acuerdo con el nuevo tratado, se estableció una Legación japonesa en Seoul, la capital de Corea, y se permitió a los cónsules del Japón residir en puertos abiertos y administrar justicia en súbditos japoneses. De esta manera las relaciones entre estos dos países parecieron haber sido de paz hasta que cinco años más tarde ocurrieron nuevos sucesos.

En 1876, el emperador del Japón incorporó también el grupo de Bonin a sus dominios que se iban expandiendo. De esta manera el Japón consiguió, no solamente lo que

⁵Longford, "The Story of Korea," p. 608.

⁶In 1866 the French Minister proclaimed Korea annexed to France, but the French Government did not confirm the annexation. In 1871, the United States attempted to secure a treaty of amity and friendship, but to no avail. Not until 1822 did Commodore Shefeldt, acting for the United States, conclude the first treaty of commerce. This marked the opening of Korea to Western nations.

⁵Longford, "The Story of Korea", pág. 608.

contemplated—the opening of Korea—and the acquisition of the Kurile Islands, but also secured the possession of Loo-choo Islands and Bonin group, the occupation of which had been proposed by Commodore Perry to his home government in 1854 as preliminary measure for the opening of Japan to foreign intercourse.

Two factions grew up in the Korean court, one liberal which looked to Japan for example and aid, and the other conservative, which relied upon China's protection. Considerable numbers of young Koreans were sent to Japan for education, while the Japanese held important office in the Korean court. But some unscrupulous Japanese who cared nothing but to make fortune treated the Koreans in a very humiliating and offensive manner with the result that the traditional hatred for things Japanese was revived.

The Regent of Korea who was thoroughly conservative planned an attack in 1882 upon the Japanese Legation. He was successful, and the Japanese residents fled, and the Legation was burnt down. The Japanese Government demanded redress for this act, and the Convention of Chemulpo was concluded in July, 1882, which provided for the maintenance of Japanese soldiers in their Legation at Seoul as a guard at the expense of the Korean Government, and a sum of money as indemnity, a part of which was restored the following year.

The conditions existing between the progressives who believed in an independent Korea, and the conservatives who were opposed to it, became worse in 1884. The latter called naturally upon China for aid, while the former, appealed to Japan. The Chinese General Ma with 4,000 men was dispatched to Seoul. The dissatisfied elements were pacified, and Yuan-Shih-Kai was made Regent-General to maintain order and reform the administration. The first collision between Japanese and Chinese troops occurred after the siege of the Palace by Yuan-Shih-Kai, but a handful of Japanese could hardly resist the attack of 4,000 Chinese soldiers, and the Japanese staff and Japanese residents in Seoul had to flee to Chemulpo. The Japanese Legation was again burned down, and the Japanese people clamored for war—with both Korea and China—but the time had not yet come to test the strength of China. Count Ito for the Japanese and Li-Hung-Chang for the Chinese negotiated the treaty of Tientsin which was signed in April, 1885. In this treaty both countries agreed to withdraw their soldiers from Korea and it was also stipulated that "in case of any dis-

otras naciones⁶ tenían proyectado—la apertura de Corea—y la adquisición de las Islas Kurile, sino también obtuvo la posesión de las Islas Loo-choo y el grupo de Bonin, cuya ocupación había propuesto a su Gobierno el comodoro Perry en 1854, como una medida preliminar para la apertura del Japón al comercio extranjero.

Había dos partidos en la corte de Corea, el uno liberal, que miraba al Japón como un ejemplo y una ayuda y el otro conservador, que confiaba en la protección de China. Considerable número de jóvenes coreanos se enviaron al Japón para educarse, mientras los japoneses desempeñaban importantes cargos en la corte de Corea. Pero ciertos japoneses sin escrúpulos, que no se cuidaban más que de hacer fortuna, trataban a los coreanos de una manera humillante y ofensiva, lo que dio por resultado el que se despertase el odio tradicional a las cosas del Japón.

El Regente de Corea, que era totalmente conservador, planeó un ataque en 1882 a la Legación japonesa. Tuvo éxito; los residentes japoneses huyeron y la Legación fue quemada. El Gobierno japonés demandó reparación por este acto, y en julio de 1882 se firmó el Convenio de Chemulpo, que dispuso la custodia de la Legación de Seoul por soldados japoneses, a expensas del Gobierno coreano y el pago de una indemnización, parte de la cual se devolvió al año siguiente.

Las relaciones entre los progresistas que creían en una Corea independiente y los conservadores que estaban opuestos a tal credo se empeoraron en 1884. Los últimos naturalmente pidieron auxilio a China y los primeros apelaron al Japón. Se despachó al general chino Ma para Seoul con una fuerza de 4,000 hombres. Los elementos descontentos quedaron apaciguados, y se nombró a Yuan-Shi-Kai Regente General para mantener el orden y reformar la administración. El primer choque entre las tropas japonesas y chinas ocurrió después del sitio del Palacio por Yuan-Shi-Kai, pero un puñado de japoneses difícilmente pudo resistir el ataque de 4,000 soldados chinos, por lo que el personal de la Legación japonesa y los residentes japoneses de Seoul hubieron de huir a Chemulpo. Se volvió a quemar la Legación japonesa, y el pueblo japonés clamó por la guerra—con China y Corea—pero no había aún llegado el tiempo de probar la fuerza de China. El conde Ito,

⁶ En 1866 el Ministro francés proclamó la anexión de Corea a Francia, pero el Gobierno francés no la confirmó. En 1871, los Estados Unidos intentaron obtener un tratado de amistad con Corea, pero no lo consiguieron. Solamente hasta que en 1822 (?) el comodoro Shefeldt actuó por los Estados Unidos para concluir el primer tratado de comercio. Esto señaló la apertura de Corea a las naciones occidentales.

turbance of grave nature occurring in Korea which might necessitate the respective countries or either sending troops, is hereby understood that each shall give to the other previous notice in writing of its intention to do so, and that after the matter is settled they shall withdraw their troops."

This pledge, however, could not last long. Sooner or latter both countries, China and Japan, were bound to contend for a preponderance of influence over Korea. This friction was brought to a crisis in 1894, when an insurrection broke out in Korea. As the Government was unable to cope with it, an appeal was made to China for help. China, realizing that the time had come to make a display of military force and assert her practical suzerainty over Korea, dispatched a large contingent of Chinese soldiers, informing the Japanese Government that she was acting in accordance with the terms of the Treaty of Tientsin. Japan, on the other hand, realizing the necessity of putting an end to the misrule and corruption which made Korea a scene of constant disorder, sent an equally large force to protect the Japanese residents in Seoul. This time, Japan was prepared for any event. China, who until this time was asserting suzerainty over Korea, notified the Japanese Government concerning the number of troops Japan might send. The Japanese Government in reply proposed that both China and Japan should co-operate for the maintenance of peace not only in Korea, but in the East in general, but the Chinese Government, for some reasons, refused the Japanese proposal. Although the Korean rebels had been pacified, Japan decided to send more troops, and China had also reinforced her force with another contingent of troops in order to meet whatever might be the Japanese scheme. This was soon known. Captain (now Admiral Viscount) Togo challenged a Chinese transport which was carrying aboard Chinese reinforcements to Yashan. As the vessel refused to surrender, it was sunk after some shots were fired. A few days after this incident war was formally declared between China and Japan. Both the Japanese army and navy did splendid work, and China was beaten on sea and land. When the Japanese were about to invade Manchuria, the Chinese

por los japoneses, y Li-Hung-Chang, por los chinos, negociaron el Tratado de Tientsin que se firmó en abril de 1885. Por este tratado ambos países convinieron en retirar a sus soldados de Corea y se estipuló también que "en caso de cualquier disturbio de naturaleza grave que ocurriese en Corea y necesitase el envío de tropas de los respectivos países contratantes o de su intervención, por la presente estipulan que el uno enviará al otro aviso previo de su intención de hacerlo así, y que después de arreglada la cuestión retirará sus tropas."

Pero esta promesa no podía durar mucho. Tarde o temprano, ambos países, China y el Japón, debían de encontrarse para conseguir la preponderancia de su influjo en Corea. Este rozamiento produjo una crisis en 1894, en que estalló una insurrección en Corea. Como el Gobierno se veía impotente para sofocarla, pidió la ayuda de China. Ésta, comprendiendo que había llegado el momento de hacer ostentación de su fuerza militar y afirmar su protectorado real sobre Corea, despachó un gran contingente de soldados chinos, informando al Gobierno japonés que obraba de acuerdo con los términos del Tratado de Tientsin. El Japón, por otra parte, comprendiendo la necesidad de poner fin al desgobierno y la corrupción que había hecho de Corea el escenario de un constante desorden, envió igualmente una fuerza numerosa para proteger a los residentes japoneses de Seoul. Esta vez el Japón estaba preparado para todo evento. China, que hasta entonces sostenía su protectorado sobre Corea, notificó al Gobierno japonés del número de tropas que el Japón podía enviar. El Gobierno japonés contestó proponiendo que China y el Japón cooperasen para el mantenimiento de la paz, no sólo en Corea, sino en el Oriente en general, pero el Gobierno chino, por razones que debía de tener, rehusó la proposición japonesa. Aunque los rebeldes coreanos habían sido pacificados, el Japón decidió enviar más tropas y China reforzó las suyas con otro contingente de soldados para ocurrir a cualquier designio que tuviese el Japón. El plan japonés pronto se conoció. El capitán (hoy almirante vizconde) Togo intimó la rendición a un transporte chino que conducía refuerzos chinos destinados a Yashan. Como el transporte chino se negase a rendirse, se le hundió después de hacerle algunos disparos. Pocos días después de este incidente, se declaró la guerra formalmente entre China y el Japón. El Ejército y la Marina japoneses se portaron brillantemente, y China fue derrotada en mar y tierra. Cuando los japoneses se disponían a invadir Manchuria,

Government asked for peace. Great Britain and the United States, acting independently, offered their mediation, but Japan, while appreciating this friendly overture, declined to accept for the reason that "China was not yet in a position to approach Japan directly on the subject of peace".

After the fall of Port-Arthur and Wei-Hai-Wei the Japanese were ready to advance upon Peking, when China, by her own initiative, called for peace. The plenipotentiaries of both countries met at Hiroshima, and the negotiations for the treaty were arranged.

In Japan's first draft of the treaty of peace, China was asked to "recognize the absolute independence of Korea; to cede that portion of the southern province of Shengkung (Liao-Tung Peninsula), lying between the rivers Yalu and Liao up to 41° North latitude, as well as Formosa and Pescadores Islands; to pay an indemnity of 300,000,000 taels; to conclude a new commercial treaty based upon existing treaties of China with European nations; to grant to the Japanese in China the rights and privileges accorded to the most favored nation until the new treaty should come into force; to open seven new ports and four waterways to foreign trade; to modify the customs regulations, and especially the *likin*; and to grant to the Japanese the right freely to engage in all kinds of manufacturing industries in China."⁷ As a guarantee for the faithful performance of the treaty, Mukden and Wei-Hai-Wei were temporarily held by Japanese troops. Finally, after some discussions and negotiations, Japan modified her original draft, and the Treaty of Shimonoseki was concluded on April 17th, 1895.

By this treaty, China recognized the "full and complete independence of Korea; China ceded to Japan the southern extremity of Manchuria from a line drawn from near the mouth of the Liao River to the mouth of the Yalu River, including Port-Arthur, the Island of Formosa and the Pescadores group; the indemnity was reduced to 200,000,000 kuping taels; the ports and waterways to be opened to foreign trade were reduced to four and two respectively. These ports were: Shashih in Soochow in the province of Hupeh; Chungking in the province of Szechuan; Soochow in the province of Kiang-Su; Hangchow in the province of Chekiang. The waterways

el Gobierno chino solicitó la paz. La Gran Bretaña y los Estados Unidos, obrando independientemente, ofrecieron su mediación, pero el Japón, agradeciendo este ofrecimiento amistoso, declinó aceptarlo por la razón de que "China no estaba aún en posición de acercarse al Japón directamente para proponer la paz".

Después de la caída de Port-Arthur y Wei-Hai-Wei, los japoneses se dispusieron a marchar sobre Pekin, y entonces China, por propia iniciativa, propuso la paz. Los plenipotenciarios de ambos países se encontraron en Hiroshima y se arreglaron los términos del tratado.

En el primer proyecto de tratado de paz del Japón se pedía a China "que reconociera la absoluta independencia de Corea; cediera aquella parte de la provincia austral de Shengkung (Península de Liao-Tung) situada entre los ríos Yalu y Liao hasta los 41 grados de latitud Norte, como también Formosa y la isla de Pescadores; pagara una indemnización de 300,000,000 de taeles; firmara un nuevo tratado comercial basado en los tratados vigentes de China con naciones europeas; concediera a los japoneses en China los derechos y privilegios acordados a la nación más favorecida hasta que el nuevo tratado entrase en vigor; abriera siete puertos nuevos y cuatro vías fluviales para el comercio extranjero; modificara los reglamentos de Aduanas y especialmente el "*likin*" y concediera a los japoneses el derecho de dedicarse a toda clase de industrias manufactureras en China."⁷ En garantía del fiel cumplimiento del tratado, Mukden y Wei-Hai-Wei habían de ser ocupados temporalmente por tropas japonesas. Finalmente, después de algunas discusiones y negociaciones, el Japón modificó su primer proyecto y el Tratado de Shimonoseki se otorgó en 17 de abril de 1895.

Por este Tratado China reconoció la "plena y completa independencia de Corea; cedió al Japón la región Sur de Manchuria desde una línea trazada desde cerca de la desembocadura del río Liao hasta la del río Yalu, incluyendo Port-Arthur, la Isla de Formosa y el grupo de Pescadores; la indemnización se redujo a 200,000,000 de taeles kuping; y los puertos y vías fluviales que habían de abrirse al comercio extranjero se redujeron a cuatro y dos respectivamente. Estos puertos fueron los de Shashih in Soochow en la provincia de Hupeh; Chungking en la provincia de Szechuan; Soochow en la provincia de Kiang-Su; y Hangchow en la provincia de Chekiang. Las vías fluvia-

⁷ Dyer, "Japan in World Politics," p. 61, 62.

⁷ Dyer, "Japan in World Politics," págs. 61, 62.

were from Ichang to Chungking on the upper of the Yangtse River; and Hangchow. Japan occupied Wei-Hai-Wei only as a guarantee for the performance of the treaty, but refused to admit into the treaty any clause concerning arbitration.

The ratifications of this treaty were to be exchanged at Chefoo on May 8th, which was accordingly done; but five days after the signing of the treaty, and before the exchange of ratifications, Russia, France and Germany, acting in concert, advised Japan to relinquish her claims on the Liao-Tung Peninsula as the "Japanese occupation of that territory not only endangered the existence of the Chinese Capital and of Korean independence, but would upset the peace of the Orient." After the war with China, Japan was not in a condition to cope with the squadrons of the three allied Powers, so with great self-restraint the Emperor "yielded to the dictates of magnanimity and accepted the advice of the three powers" in return for the payment of 30,000,000 taels. A new commercial treaty was signed at Peking between China and Japan in July, 1896, in accordance with the terms of the Treaty of Shimonoseki.

The Chino-Japanese War was an important event from the political point of view. It had evidently shown the military weakness of China on the one hand, the naval prowess and military strength, ability and bravery of the Japanese Generals and soldiers on the other. It had also disclosed the selfishness and the degree of morality which frequently guides the Western nations in their dealings with Oriental people, as confirmed by later events. France obtained privileges on the frontier of Tonquin as reward; Germany secured footholds on Tientsin and Hangkow, and two years later she seized Kiao-Chow under the pretext of "leasing" it for 99 years, thus extending her "sphere of influence" over the greater part of the Shantung province; Russia obtained railways, mining and timber concessions, the lease of Port-Arthur which practically annexed to Russia the Liao-Tung Peninsula. So that, in less than five years, Japan realized that those territories, which she had been compelled to restore to China, were practically in the hands of the very Powers that had required their retrocessions. Consequently, she must do something more than to copy Western progress and civilization, she must build an army and navy strong enough to

les fueron una de Ichang a Chungking hasta más arriba del río Yangtse y la de Hangchow. El Japon ocupó Wei-Hai-Wei solamente para tener una garantía de que se cumpliría el Tratado, pero se negó a insertar en el mismo ninguna cláusula concerniente a arbitraje.

Las ratificaciones de este Tratado se habían de cambiar en Chefoo el 8 de mayo, como se hizo en efecto; pero cinco días después de la firma del Tratado y antes del cambio de ratificaciones, Rusia, Francia y Alemania, obrando de consuno, aconsejaron al Japón que renunciara a sus reclamaciones a la Península de Liao-Tung pues la "ocupación japonesa de aquel territorio, no solamente ponía en peligro la existencia de la capital china y la independencia coreana, sino que turbaría la paz del Oriente." Después de la guerra con China, el Japón no estaba en condiciones de ponerse frente a las escuadras de las tres Potencias aliadas, por lo que, con gran dominio de sí propio, el emperador "se allanó a las imposiciones de la magnanimidad y aceptó el consejo de los tres Poderes", a cambio del pago de 30,000,000 de taeles. En julio de 1896 se firmó un nuevo tratado de comercio en Pekín entre China y el Japón, de acuerdo con los términos del Tratado de Shimonoseki.

La Guerra Chino-Japonesa fue un acontecimiento importante desde el punto de vista político. Demostró evidentemente la debilidad militar de China, de un lado, y de otro el poderío naval, la fuerza militar, la habilidad y bravura de los generales y soldados japoneses. Descubrió también el egoísmo y el grado de moralidad que frecuentemente guía a las naciones occidentales en su trato con pueblos orientales, como lo confirmaron sucesos ulteriores. Francia obtuvo privilegios en la frontera del Tonquin como recompensa; Alemania puso el pie en Tientsin y Hangkow y dos años después se apoderó de Kiao-Chow bajo el pretexto de "arrendarlo" por 99 años, extendiendo así su "esfera de influencia" sobre la mayor parte de la provincia de Shantung; Rusia obtuvo concesiones de ferrocarriles, minas y bosques, el arriendo de Port-Arthur que en realidad anexionaba a Rusia la Península de Liao-Tung. De modo que en menos de cinco años el Japón comprendió que estos territorios que se le obligó a devolver a China de hecho estaban en manos de las mismas Potencias que le habían requerido su devolución. Consiguientemente, debía hacer algo más que copiar el progreso y la civilización occidentales, debía formar un ejército y una marina bastante fuertes para asegurar sus derechos

assert the rights of the nation, and, if possible, to make an alliance with an equally powerful country. All these she has accomplished with astonishing rapidity.

The Boxer Rebellion, which broke out in China in 1900, gave the Japanese an opportunity to win the admiration and respect of the Western Powers. With bravery, military skill and good conduct, the Japanese had helped to save the foreign Legations at Peking from the attacks of the Chinese rebels.

Great Britain was the first among the Foreign Powers to recognize Japan in the circle of the family of nations. This was plainly demonstrated when in 1902 the first Anglo-Japanese Alliance was formed. The political importance of this Alliance was evident whether from the British or Japanese point of view.⁸ More than a mere bond of diplomatic friendship between the two countries, it was rather the basis of the general peace now existing in the Far East since by its terms, both Contracting Parties agreed to cooperate in all matters concerning the *status quo* and general peace in the Extreme Orient; by securing equal opportunities for the commerce and industry of all nations. It was further stipulated that it will be admissible for either of them to take such measures as may be indispensable in order to safeguard their respective interests if threatened either by the aggressive action of any other power, or by disturbances arising in China or Korea.⁹

Japan had succeeded in driving China away from Korea, just to give way to a Power—Russia—who took China's place in Seoul. Russia obtained not only the right to advise Korea concerning military and financial matters, but also secured the privilege of maintaining troops in Korea, and the construction of a telegraph line between Seoul and Siberia. It was vital for Japan that this Russian advance be checked at any cost. The occupation of Korea would be a matter of life or death to Japan, because, as a Japanese statesman had graphically said, "Korea is like an arrow with the point aimed at our heart".

The acquisition of Port-Arthur by Russia and her aggressive and exclusivistic policy in Manchuria, coupled with her unequivocal attitude in Korea, showed the Japanese clearly that a crisis between their Government and the Russian Government

como nación y, si era posible, entrar en alianza con un país igualmente poderoso. Todo esto lo ejecutó con maravillosa rapidez.

La rebelión boxer, ocurrida en China en 1900, dio a los japoneses oportunidad para ganarse la admiración y el respeto de las Potencias occidentales. Con braveza, pericia militar y buena conducta los japoneses ayudaron a salvar las Legaciones extranjeras de Pekin de los ataques de los rebeldes chinos.

La Gran Bretaña fue la primera entre las Potencias extranjeras en reconocer al Japón como miembro de la familia de las naciones. Esto se demostró plenamente cuando en 1902 se formó la primera alianza anglo-japonesa. La importancia política de esta alianza era evidente tanto desde el punto de vista inglés como del japonés.⁸ Más que simple vínculo de amistad diplomática entre los dos países, fue la base de la paz general que hoy reina en el Extremo Oriente, pues en virtud de sus términos ambas partes contratantes convinieron en cooperar en todos los asuntos concernientes al *status quo* y a la paz general del Extremo Oriente, asegurando iguales oportunidades para el comercio y la industria de todas las naciones. Se estipuló además que será admisible para cualquiera de ellas tomar las medidas que fuesen indispensables para salvaguardar sus respectivos intereses cuando se viesan amenazados, ya por un acto agresivo de algún otro Poder, o ya por algún desorden que ocurriese en China o Corea.⁹

El Japón había conseguido retirar a China de Corea sólo para que una nueva Potencia—Rusia—se abriese paso, ocupando en Seoul el puesto de China. Rusia obtuvo el derecho, no sólo de aconsejar a Corea en asuntos militares y financieros, sino que obtuvo también el privilegio de tener tropas en Corea y la construcción de una línea telegráfica de Seoul a Siberia. Era de vital importancia para el Japón cortar este avance ruso a toda costa. La ocupación de Corea era cuestión de vida o muerte para el Japón, porque, como gráficamente dijo un estadista japonés, "Corea es una flecha cuya punta está dirigida a nuestro corazón."

La adquisición de Port-Arthur por Rusia, su política agresiva y exclusivista en Manchuria y su actitud inequívoca en Corea demostraron claramente a los japoneses que era inevitable un conflicto entre su gobierno y el ruso. Sin embargo, el

⁸See Chapters I and V.

⁹See Appendix p.

⁸Vease Capítulos I y V.

⁹Vease Apéndice p.

was inevitable. Japan, however, tried in June, 1903, to avoid the conflict by offering to the Russian Government through Mr. Kurino, the Japanese Minister at St. Petersburg, a free hand in Manchuria, as far as Russia's special interests in that region were concerned, provided that "the independence and territorial integrity of the Chinese and Korean Empires should be adequately respected, as well as the maintenance of the principle of equal opportunity of commerce and industry of all nations in both countries." But Russia, with offensive indifference and unjustifiable delay, answered these proposals in terms which were unsatisfactory to Japan. Although Russia agreed "to respect the independence and territorial integrity of Korea", she refused to enter into any promise for the preservation of the territorial integrity of China, or for the maintenance of the principle of equal opportunity for all nations in commercial matters. Furthermore, Russia intended to restrict the military measures of Japan in Korea; to safeguard Manchuria against any possible foreign invasion by establishing a neutral zone at the coast of Korea; and also she forbade the use of any part of the Korean territory along the Korean strait; for strategic purpose, so that the communications between her two great Pacific ports, Vladivostok and Port-Arthur, should remain undisturbed.

Japan might have accepted to a certain extent the Russian proposals as to Korea, had it not been for the boastful egotism of the Russian Government which was intoxicated with the apparent success of its Far Eastern policy. Underestimating the military strength, preparedness and ability of the Japanese soldiers, the Russian statesmen looked upon them with contemptuous disdain. Japan was too proud to remain inactive in the face of Russia's attitude. Japanese patience was at last exhausted, and for the second time the people at large clamored for war.

The Japanese Government, on February 5, 1904, sent a message to the Russian government, putting to an end the pending "futile negotiations" and reserving "the right to take such independent action as they deem best to consolidate and defend their menaced position, as well as to protect their established rights and legitimate interests." In substance, a challenge of war against Russia.

It is not our purpose to give details of the war. It is sufficient to indicate the important events from the time of the first blow by Admiral Togo to the Russian fleet

Japón trató de evitarlo en junio de 1903, ofreciendo, por conducto del Sr. Kurino, Ministro japonés en San Petersburgo, carta blanca en Manchuria en cuanto atañía a los especiales intereses de Rusia en aquella región, siempre que se "respetasen debidamente la independencia e integridad territorial de los Imperios chino y coreano y se mantuviese el principio de la igual oportunidad para el comercio y la industria en dichos países a favor de todas las naciones." Pero Rusia, con indiferencia ofensiva e injustificable dilación, contestó estas proposiciones en términos nada satisfactorios para el Japón. Aunque Rusia convino en "respetar la independencia y la integridad territorial de Corea", no quiso hacer ninguna promesa de mantener la integridad territorial de China ni el principio de la igual oportunidad para todas las naciones en asuntos comerciales. Además, Rusia trató de restringir las medidas militares adoptadas por el Japón en Corea para salvaguardar a Manchuria contra la posibilidad de una invasión extranjera estableciendo una zona neutral en la costa de Corea y prohibió asimismo el uso de cualquier parte del territorio coreano a lo largo del estrecho de Corea para fines estratégicos, de modo que las comunicaciones entre sus dos puertos pacíficos, Vladivostok y Port-Arthur, quedasen imperturbadas.

El Japón pudo hasta cierto punto haber aceptado las proposiciones rusas respecto a Corea, a no haber sido por el orgulloso egoísmo del Gobierno ruso que estaba envenecido de su aparente triunfo en la política del Extremo Oriente. Sin calcular bien la fuerza militar, el estado de preparación y la idoneidad de los soldados japoneses, los estadistas rusos les miraban con despreciativo desdén. El Japón era demasiado orgulloso para permanecer inactivo ante la actitud de Rusia. La paciencia japonesa se agotó al fin, y por segunda vez el pueblo clamó por la guerra.

El Gobierno japonés, en 5 de febrero de 1904, envió un mensaje al de Rusia dando por terminadas las entonces pendientes y "fútiles negociaciones" y reservándose "el derecho de obrar con independencia y como mejor le pareciese para consolidar y defender su posición amenazada, así como para proteger sus derechos adquiridos y sus legítimos intereses." En substancia, aquello fue un reto a Rusia.

No es nuestro propósito dar detalles de la guerra. Es bastante indicar los sucesos importantes desde el primer golpe dado por el almirante Togo a la flota rusa estaciona-

lying at the Port-Arthur harbour, till the decisive battle of Tshushima. They were as follows:

"On the 12th April, the Russian squadron steamed out of Port-Arthur. The ironclad Petropavlovsk was blown up as the result of a Japanese mine exploding. With her perished the Commander of the fleet, Admiral Makaroff. The cruiser Pobieda was damaged.

"On the 18th April, a battle near the Yalu River. After seven hours' attack, General Kuroki routed the Russian army, which left behind it 30 guns and 600 prisoners.

"On the 20th May, a battle near Kiu-Chu. The Russians beat a retreat, losing 72 guns.

"At the beginning of June, a Russian army of 35,000 men arrived, under the command of Stakelberg, to relieve Port-Arthur. It was attacked by the Japanese at Vafangu. Fifteen minutes of Japanese fire disabled all the Russian guns and forced the Russian troops to fly.

"After Vafangu, came a whole series of Russian defeats, Motien-Ling, Tachikao, Yu-Chun-Ling, Kun -Tsu-Ling, etc.

"On the 10th August, the Port-Arthur squadron, according to orders from St. Petersburg, attempted to fight its way to Vladivostok. It lost nine of its vessels, and the remnant had perforce to return to Port-Arthur.

"On the 14th August, the Vladivostok squadron came upon the scene. Its best cruiser, the Rurik, perished. Two other vessels, the Bromvoboi and Rossiya, retired much damaged.

"On the 16th August, the Japanese were approaching Liao-Yang, where the Russian troops were concentrated. After losing 13,000 men, the Russian army, under the command of Kuropatkin, retired leaving behind it quantities of provisions and ammunition.

"Kuropatkin reassembled his troops, strengthened his army, and declared in a manifesto to his soldiers that the 'moment had come to bend the Japanese to our will; the strength of our army is great enough to permit us to take the offensive.' The offensive was assumed. Kuropatkin lost 50,000 men and 43 cannon.

"On January 2nd, 1905, Port-Arthur was reduced; 546 cannon, 4 ironclads, 2 cruisers, 34 torpedo-boats, and destroyers, 35,000 rifles, 82,000 shells, and 2,000,000 cartridges fell into the hands of Japan. The entire garrison was taken prisoner.

"On the 24th January, General P. Gripenberg attacked a greatly inferior force of Japanese near Sandepu. He was defeated and lost 13,000 men.

"On the 14th of February, Marshal Oyama fell unexpectedly upon the Russians near Mukden, the chief stronghold and center of the Russian forces in Manchuria, and delivered battle against Kuropatkin. The Russian army, despite the desperate resistance of the soldiers, who fought for 15 days, was forced to retire, only to be attacked and defeated anew at Teling, six days later. Thenceforth, the continental campaign was irrevocably lost.

"Three months later perished the last hopes of naval victory. On the 14th May, the united squadrons of Rojdestvensky and Nebogatov were entirely destroyed in the stupendous battle of Tsushima."¹⁰

(To be continued)

da en la bahía de Port-Arthur hasta la batalla decisiva de Tsushima. Tales hechos fueron los siguientes:

"En 12 de abril, la escuadra rusa de Port-Arthur se puso en movimiento. El acorazado "Petropavlovsk" fue volado por una mina japonesa. Con él pereció el comandante de la flota, Almirante Makaroff. El crucero Pobieda sufrió daños.

"El 18 de abril se dio la batalla cerca del río Yalu. Después de un combate de siete horas, el general Kuroki rodeó al ejército ruso, que abandonó en su retirada 30 cañones y 600 prisioneros.

"El 20 de mayo se dio la batalla de Kiu-Chu. Los rusos tuvieron que retirarse perdiendo 72 cañones.

"A principios de junio llegó un ejército ruso de 35,000 al mando de Stakelberg para socorrer a Port-Arthur. Fue atacado por los japoneses en Vafangu. Quince minutos de fuego por parte de los japoneses hizo emudecer a los cañones rusos y obligó a las tropas rusas a huir.

"Después de la batalla de Vafangu sucedió una completa serie de derrotas rusas: Motien-Ling, Tachikao, Yu-Ching-Ling, Kung-Tsu-Ling, etc.

"En 10 de agosto, la escuadra de Port-Arthur, cumpliendo órdenes de San Petersburgo, intentó salir de Vladivostok. Perdió nueve de sus buques y el resto tuvo que volver a la fuerza a Port-Arthur.

"El 14 de agosto, la escuadra de Vladivostok apareció en escena. Su mejor crucero, el Rurik, pereció. Otros dos buques, el Bromvoboi y el Rossiya, se retiraron con averías.

"El 16 de agosto los japoneses fueron acercándose a Liao-Yang, donde estaban concentradas las tropas rusas. Después de perder 13,000 hombres, el ejército ruso mandado por Kuropatkin se retiró dejando grandes cantidades de provisiones y municiones.

"Kuropatkin reunió sus tropas, fortaleció su ejército y declaró en un manifiesto a sus soldados que "había llegado el momento de doblegar al japonés a nuestra voluntad; la fuerza de nuestro ejército es bastante grande para que podamos tomar la ofensiva." Se tomó. Kuropatkin perdió 50,000 hombres y 43 cañones.

"El 2 de enero de 1905 se tomó Port-Arthur. 546 cañones, 4 acorazados, 2 cruceros, 34 lanza-torpedos y destroyers, 35,000 fusiles, 82,000 balas y 2,000,000 de cartuchos cayeron en poder del Japón. Toda la guarnición fue hecha prisionera.

"El 24 de febrero el general P. Gripenberg atacó a una fuerza sumamente inferior de japoneses cerca de Sandepu. Fue derrotado y perdió 13,000 hombres.

"El 14 de febrero el mariscal Oyama cayó inesperadamente sobre los rusos cerca de Mukden, el principal baluarte y centro de las fuerzas japonesas en Manchuria y presentó batalla a Kuropatkin. El ejército ruso, apesar de la desesperada resistencia de sus soldados que lucharon durante 15 días, se vio obligado a retirarse, sólo para ser atacado y derrotado otra vez en Teling, seis días después. En adelante la campaña continental estaba irremisiblemente perdida.

"Tres meses después se desvanecieron las últimas esperanzas de victoria naval. El 14 de mayo las escuadras unidas de Rojdestvensky y Nebogatov fueron totalmente destruidas en la estupenda batalla de Tsushima. (10)

(Se continuará)

¹⁰Alexinsky, "Modern Russia" pp. 242, 243.

¹⁰Alexinsky, "Modern Russia," pág. 242, 243.



MISS CARMEN AGUINALDO

the 19-year-old daughter of the noted General of the Philippine Revolution and President of the short-lived Philippine Republic, who is now attending the University of Illinois and has greatly impressed the American people with her intelligence and love of country and her devotion to the cause for which her father led her people.

de 19 años de edad, hija del conocido General de la Revolución filipina y Presidente de la efímera República filipina, que ahora es alumna de la Universidad de Illinois y ha impresionado gratamente al pueblo americano por su inteligencia y amor a su país y por su devoción a la causa por la que su padre acaudilló a su pueblo.



GENERAL LIBRARY
1920
MAY 1920

THE PHILIPPINE REVIEW

1916

MARCH—MARZO

1920

Gregorio Nieva (Former Member, House of Representatives), Editor and Proprietor, Manila, P. I.



PIER 5

One of Manila Piers, so popular here and abroad, soon to be enlarged to accommodate five times as large a trade as it can today, and to answer to the ever increasing demand for greater port facilities as a sequel of the huge foreign trade now developing in the Philippines.

Uno de los Piers de Manila, tan populares aquí y en el extranjero, pronto será ampliado para acomodar cinco veces el comercio que puede manejar hoy, y para responder a la demanda cada vez mayor de mayores instalaciones portuarias como consecuencia del enorme comercio extranjero que se está desarrollando en las Filipinas.

Philippine National Bank

Foreign Federal Reserve Agents

Sole Official Government Depository

**Economy is the judicious
expenditure of money**

**A check book is an
effective and conti-
nual reminder of the
difference between
income and outgo.**

We welcome checking accounts

***Foreign Exchange
Deposits
Loans
Discounts***

***Capital and Reserves
Over***

₱16,000,000.00



Mrs. AURORA A. QUEZON

The charming wife of President Quezon of the Senate, one of the most gracious leaders of our society. As the wife of such a high ranking man, she is discharging her social duties to the full credit of the country since her return from the United States in June of last year.

Hermosa esposa del Presidente del Senado, una de las más encantadoras leaders de nuestra sociedad. Como esposa de tan elevado personaje, desde que ha vuelto de los Estados Unidos el junio último, ha estado cumpliendo con sus deberes sociales de una manera que honra altamente al país.



HON. ISAURO GABALDON

Our new Resident Commissioner, in Washington, D. C., vice Hon. Teodoro R. Yangco, resigned. He took the oath of office before the Hon. Victorino Mapa, Secretary of Justice, March 20, 1920, and will soon leave for the States. A man of wealth, high education, long political experience, and splendid sporting spirit, he is in condition to render his country the very best of service at his command in America.

Nuestro nuevo Comisionado Residente en Washington, D. C., elegido para suceder al Hon. Teodoro R. Yangco, que ha dimitido. Juró su cargo ante el Hon. Victorino Mapa, Secretario de Justicia, el 20 de Marzo, 1920, y pronto ha de salir para los Estados Unidos. Bien pertrechado económica e instruitivamente, avezado en política y armado de un espíritu sportivo, nuestro Comisionado está en condiciones de prestar en América un excelente servicio a su país.

40

TABLE OF CONTENTS

FOR MARCH, 1920

VOLUME V

NUMBER 3

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage.

Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.

} Or its equivalent.

Address all communications to **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	Page
FACING THE SITUATION.....THE EDITOR	172
Governor Carpenter.	
A Vital Necessity.	
Harrison a Presidential Possibility.	
Bloodshed Again.	
FRENTE A LA SITUACIÓN.....EDITORIAL	173
<i>El Gobernador Carpenter.</i>	
<i>Necesidad Vital.</i>	
<i>Harrison Presidente en Ciernes.</i>	
<i>Nuevo Derramamiento de Sangre.</i>	
LETTER TO THE (Carta al) EDITOR.....	176
From Hon. Francis Burton Harrison, Governor General of the Philippine Islands.	
<i>Del Hon. Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas.</i>	
REVIEW OF REVIEWS.....	177
Secretary Lansing's Resignation.	
Deschanel, President of France.	
Dying France.	
Bolshevism vs. Civilization.	
Korea Revolts.	
The New Era in India.	
Governor-General Harrison Beloved in the Philippines.	
Philippine Autonomy Plea.	
For a Free and Efficient Public Instruction.	
Christian and non-Christian Filipinos are Brothers and Compatriots.	
REVISTA DE REVISTAS.....	177
<i>La Dimisión del Secretario Lansing.</i>	
<i>Deschanel, Presidente de Francia.</i>	
<i>Francia Moribunda.</i>	
<i>El Bolshévismo contra la Civilización.</i>	
<i>Korea se Subleva.</i>	
<i>La Nueva Era en la India.</i>	
<i>El Gobernador General Harrison es querido en Filipinas.</i>	
<i>Alegato por la Autonomía Filipina.</i>	
<i>Por una Instrucción Pública Gratuita Eficaz.</i>	
<i>Los Filipinos Cristianos y los no Cristianos son Hermanos y Compatriotas.</i>	
La Pesca..... <i>Jesús Balmori</i>	194
MARCELO H. DEL PILAR, (1st installment)..... <i>Epifanio de los Santos</i>	198
(PLARIDEL)	
Japanese Expansion on the Pacific <i>S. R. Paterno</i>	206
<i>Expansión Japonesa en el Pacífico.</i>	
The Living Martyrs..... <i>S. de los Santos</i>	221
Pioneers of Woman Movement in the Philippines..... <i>Miss A. Santiago</i>	223
In Paris for Peace..... <i>Helen W. Bromfield</i>	225
<i>En París por la Paz.</i>	
America's Political Melee..... <i>David Lawrence</i>	242
<i>La Contienda Política en América.</i>	
a.—Wilson Not Candidate.— <i>Wilson no es Candidato.</i>	
b.—Democratic Figures.— <i>Figuras Democráticas.</i>	
c.—January 9—Jackson Day.— <i>9 de Enero—Día de Jackson.</i>	
d.—Herbert Hoover?— <i>Herbert Hoover?</i>	
e.—Possible Coalition Government.— <i>Posible Gobierno de Coalición.</i>	



THE PHILIPPINE REVIEW

MARCH, 1920

Vol.

No. 3

**Governor,
Carpenter**

To him who made of a soldierless civil government in Mindanao and Sulu a success under the present administration, this page is dedicated.

The Moro land—Mindanao and Sulu—before the inauguration of civil government, had always been under the iron hand of the Military in both the Spanish and American régimes, General Pershing being its last military governor. To-day, it is all peace that prevails there and Mindanao and Sulu are in closer contact—business, educational, governmental, etc.—with Manila and the rest of the Philippines, through greater, though not yet adequate, transportation facilities.

He who made this possible certainly has the thankfulness of both America and the Philippines, and Act No. 2918 providing for a special remuneration of ₱50,000.00 in this all in all exceptional case, the more so after an utter failure for centuries, is a fit expression of public appreciation.

Such is the task so wonderfully, so modestly accomplished by

FRANK W. CARPENTER
*Governor of the Department of
Mindanao and Sulu.*



REVISTA FILIPINA

MARZO, 1920

Vol. V

No. 3

El Gobernador Carpenter

Dedicamos esta página al hombre que ha hecho un éxito, durante la actual administración, de la implantación de un gobierno civil sin soldados en Mindanao y Sulú.

La tierra del Moro—Mindanao y Sulú—ha estado siempre, antes de la inauguración del gobierno civil, tanto bajo el régimen español como el americano, bajo la mano de hierro del militar, siendo el General Pershing su último gobernador militar. Hoy, allá es todo paz, y Mindanao y Sulú están en más íntimo contacto—económico, educacional, oficial, etc.—con Manila y el resto de Filipinas, mediante mayores, aunque todavía no adecuadas, facilidades de transporte.

Quien ha realizado esto tiene ciertamente el agradecimiento de América y Filipinas, y la Ley No. 2918 que dispone una remuneración especial de ₱50,000.00 para este caso excepcional por todos conceptos, sobre todo después del fracaso de siglos, es una digna expresión del sentimiento público.

Tal es la labor realizada tan admirable como modestamente por

FRANK W. CARPENTER
*Gobernador del Departamento de
Mindanao y Sulú.*

Facing the Situation

EDITORIAL

A Vital Necessity

The Shipping Board of the United States evidently is determined to help develop the trading resources of the Pacific Coast by placing at the latter's disposal a number of its vessels. However, while this is indeed praise-worthy, there is one item to consider in the premises, and that is the fact that the Pacific Coast is not as yet intensely industrially developed as the Eastern Coast. Thus we see that we are having more cargo coming from New York to the Philippines with fewer vessels than with larger and more vessels from the Pacific Coast, the ratio being from about 15 or 20 ships from the Pacific Coast to about 1 from New York. The recommendation, therefore, of the Chamber of Commerce to add more ships to the New York-Manila line, and thus increase the present tonnage as soon as possible should merit full support from the Shipping Board. The direct passenger trade between San Francisco and Manila is now creating an enthusiasm, and no doubt will greatly influence in the transfer of industries from East to West as a step forward in the development of the huge American trade now coming to stay in the Far East.

Harrison a Presidential Possibility

There is every indication to the effect that Governor-General Harrison will be nominated by the local Democrats as their candidate for the Democratic Convention in San Francisco, California, for the nomination of a candidate for the post of President of the United States. While we are sorry we have not the voting power to back him with in this praiseworthy determination of the local Democrats, yet what we may say about Governor Harrison might be of some value to the people of the United States.

Taft was the first Republican Civil Governor of the Philippines, and his experience in the administration of the Islands qualified him wonderfully, first, for the portfolio of Secretary of War, which he discharged with such an ease as to allow him to discharge others at the same time in the absence of the incumbents; and then for the highest office at the command of the people of the United States: that of the President. The inauguration of the new governmental machinery, insular, provincial and municipal; the taking of the 1903 Census by experts from the United States; the purchase of the Friar Lands; the inauguration of the Philippine Assembly in 1907, for which he labored so hard on or about 1901 or 2, were the main features of this administration.

Harrison is the first Democratic Governor-General of the Philippines, and to his credit he already has the inauguration of the administration of the Islands by the people of the Islands themselves, with the only restriction of his veto, which he very seldom exercises, and that of the President of the United States; the substitution of the Philippine Legislature (all Filipinos) and the Council of State for the old Philippine Commission (with American majority); the inauguration of the Budget System; a soldierless civil government in Mindanao and Sulu in lieu of former military rule attended by bloodshed; the opening of the Philippine National Bank; the nationalization of Railroads; absolute peace during the recent war, and unqualified confidence of the people in the United States' pledge; the organization of the National Guard; the taking of the 1919 Census by Filipinos themselves, etc. In no State of the Union can such a broad experience, administrative and diplomatic, as that obtained in the Philippines, be gained, and no State Governor of the Union can boast himself of having such a splendid and wide field for diplomatic training as that offered by the Philippines. If such is the case as proven by our former Governor Taft when he assumed the office of President of the United States, we hope we are offering the United States, in lieu of our votes, a man with the necessary training for the highest magistracy of the Country, and the world, particularly the weaker nations, a man who will be an earnest advocate of the principle of self-determination as one of the greatest factors of universal happiness. We feel positive the interests of the community of nations would be greatly benefited by his election.

Bloodshed Again

Notwithstanding statements to the contrary, the war is not yet over. At least no peace has been signed between the United States and Germany, and blood is again running in the latter country, as elsewhere in Europe and in Korea. Too bad the war was not prosecuted to its finish! But there will always be wars until the strongest nations shall have realized that they are neither any longer nor more entitled than Siam, for instance, to feel themselves privileged to rule the weaker by the force of guns for the veiled purpose of exploitation. They are not, absolutely not! However, we hope that at last the new world will be led by men with full sense of duty towards themselves, their own country and the welfare of Humankind.

Frente a la Situación

EDITORIAL

Necesidad Vital

La Junta de Navegación de los Estados Unidos está evidentemente resuelta a facilitar el desenvolvimiento de los recursos comerciales de la Costa del Pacífico, poniendo a la disposición de ésta un buen número de barcos. Mientras esto es altamente laudable, hay en esto, sin embargo, un punto que considerar, y ello es el hecho de que la costa del Pacífico no está aún tan intensamente desarrollado en lo industrial como la costa del Este. Así vemos que llegan más mercancías de Nueva York a Filipinas con pocos barcos, que con mayores y más barcos de la Costa del Pacífico, habiendo de quince a veinte barcos de la Costa del Pacífico por uno de Nueva York. La recomendación, por tanto, de la Cámara de Comercio de que se añadan más barcos a la línea de Nueva York a Manila, para así aumentar el tonelaje actual tan pronto como sea factible, debe merecer todo el apoyo posible de la Junta de Navegación. El tráfico directo de pasaje entre San Francisco y Manila está provocando justos entusiasmos, e indudablemente ejercerá gran influencia en el traslado de industrias del Este al Oeste, como un paso decidido hacia el desenvolvimiento del enorme tráfico americano que se está formando en el Extremo Oriente.

Harrison Presidente en Ciernes

Todo parece indicar que el Gobernador General Harrison será nominado por los demócratas locales como su candidato para la Convención Democrática que se celebrará en San Francisco de California para nominar un candidato para el puesto de Presidente de los Estados Unidos. Aunque sentimos no gozar del derecho electoral para apoyar esta determinación laudable de los demócratas de la localidad, lo que digamos del Gobernador Harrison podría ser de algún valor para el pueblo americano.

Taft fue el primer Gobernador Civil republicano de Filipinas, y la experiencia que adquirió en la gobernación de las Islas le cualificó admirablemente, primero, para la cartera de Secretario de Guerra, que desempeñó con tanta facilidad que le permitió hacer al mismo tiempo las veces de otros Secretarios que se ausentaban, y luego para el más elevado cargo que tiene a su disposición el pueblo de los Estados Unidos: el de Presidente. Los rasgos más notables de su administración son la inauguración de la nueva maquinaria gubernamental, insular, provincial y municipal; el Censo de 1903 tomado por expertos de los Estados Unidos; la compra de las haciendas de los frailes; la inauguración de la Asamblea filipina en 1907, por la que tanto trabajó allá por los años 1901 o 1902, etc.

Harrison es el primer Gobernador General demócrata de Filipinas, y en su favor tiene ya la inauguración del Gobierno de las Islas por sus mismos habitantes, con la única limitación del veto del Jefe Ejecutivo, que él ejerce muy raras veces, y el del Presidente de los Estados Unidos; la substitución de la Comisión de Filipinas (con mayoría americana) por la Legislatura filipina (compuesta de filipinos en su totalidad) y el Consejo de Estado; la implantación del presupuesto ministerial; el régimen civil de Mindanao y Sulú sin militares, en lugar del anterior régimen militar acompañado de derramamiento de sangre; la creación del Banco Nacional Filipino; la nacionalización de los ferrocarriles; el mantenimiento de una paz absoluta durante la reciente guerra, y las protestas de confianza incondicional del pueblo en los Estados Unidos; la organización de la Guardia Nacional; y la obra del Censo de 1919 efectuada por filipinos, etc. En ningún Estado en la Unión se puede adquirir una experiencia tan amplia en la esfera administrativa y diplomática como la que se obtiene en Filipinas, y ningún Gobernador de Estado en la Unión podría ufanarse de haber ocupado un puesto tan importante y fecundo para la experiencia diplomática como el que ofrece Filipinas. Siendo esto así, como lo ha demostrado el ex-Gobernador Taft al tomar posesión de la Presidencia de los Estados Unidos, creemos ofrecer a los Estados Unidos, ya que no nuestros votos, un hombre con la preparación necesaria para desempeñar la suprema magistratura de la nación, y al mundo, y especialmente a las naciones débiles, un hombre que sería un ferviente defensor del principio de la propia determinación como uno de los más grandes factores de la felicidad universal. Estamos seguros de que los intereses internacionales se beneficiarían mucho con su elección.

Nuevo Derramamiento de Sangre

No obstante las manifestaciones en contrario, la guerra no ha terminado todavía. Al menos no se ha firmado la paz entre los Estados Unidos y Alemania, y la sangre vuelve a correr en este último país, como en otras partes de Europa y en Korea. Demasiado mal era que la guerra no se haya proseguido hasta el fin! Pero siempre habrá guerras hasta que las naciones más fuertes comprendan que no tienen ya ni más derecho que Siam, por ejemplo, para creerse privilegiadas para gobernar a las débiles con la fuerza de los fusiles con el velado propósito de explotarlas. No, absolutamente! Pero esperamos que al fin el nuevo mundo será guiado por hombres que tengan plena conciencia del deber para consigo mismos y para con su país, y por el bienestar de la Humanidad.

OFFICE OF THE GOVERNOR-GENERAL OF THE
PHILIPPINE ISLANDSMANILA, *March 24, 1920.*

MY DEAR MR. NIEVA:

I have read with the most extreme interest and appreciation your remarkable article in the *Saturday Evening Post*. It seems to me that you have completely and once and for all answered the attack of Roberts in such a way that he can never "come back". I think your article is the most valuable kind of publicity for the Philippines, and am delighted that you have entered the arena as champion of the cause in the American magazine world.

Cordially yours,

(Sgd.) FRANCIS BURTON HARRISON.

HONORABLE GREGORIO NIEVA,
PHILIPPINE REVIEW,
Manila.

OFICINA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS
ISLAS FILIPINASMANILA, *Marzo 24, 1920.*

MI QUERIDO SR. NIEVA:

He leído con el mayor interés y complacencia su notable artículo en el *Saturday Evening Post*. Creo que Vd. ha contestado al ataque de Roberts de una manera acabada, final y en forma que él no pueda nunca "volver a la carga". Creo que su artículo es el más valioso género de publicidad para Filipinas, y me alegra que Vd. haya entrado en la arena como campeón de la causa en el mundo de las revistas americanas.

Cordialmente suyo,

(Fdo.) FRANCIS BURTON HARRISON.

HON. GREGORIO NIEVA,
PHILIPPINE REVIEW,
Manila.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

Secretary Lansing's Resignation.

The resignation of Robert Lansing, Secretary of State, which was accepted by President Wilson on February 13, last, on account of the former's usurpation of presidential prerogatives by calling a cabinet meeting during the President's illness, has aroused comments on democratic courtesy.

On February 7, President Wilson wrote Mr. Lansing, asking if it were true that the latter called a cabinet meeting during his illness, declaring that it was unconstitutional, the President being the only man who had the right to call the cabinet into session. On February 9, Mr. Lansing answered that he called an informal conference upon inter-departmental matters that needed immediate attention when the President was unable to act. In part he said: "It never entered my mind that I was acting unconstitutionally or contrary to your wishes. It was not intentional on my part to assume the powers exclusively confined to the President. If you think that I have failed in loyalty I am ready to relieve your embarrassment by placing my resignation in your hands." In President Wilson's following letter, dated the eleventh, he stated that as no action could be taken without the President it could be of no advantage to Congress, and that he could not fail to consider the feeling which began in Paris that Secretary Lansing accepted his direction with increasing reluctance. He also mentioned a number of matters in which the Secretary of State seemed to be trying to forestall the President's judgment by submitting completed plans and asking approval before the President was able to form his own independent opinion. On the twelfth, Secretary Lansing expressed his thanks to the President for having accepted his resignation because it relieved him of the responsibility he had been contemplating since January, 1919. In part he wrote: "I have been conscious that you no longer are disposed to accept my advice in matters pertaining to negotiations with Paris and international affairs generally. If I had consulted my personal inclinations I would have resigned, but I felt that such a step might cause you embarrassment in carrying forward the great task in which you were then engaged. After your return to America I still desired to resign, but feared that the step

La Dimisión del Secretario Lansing.

La dimisión del Secretario de Estado, Robert Lansing, que fue aceptada por el Presidente Wilson el 13 de febrero último, con motivo de haber aquél usurpado las prerrogativas presidenciales, convocando a sesión al gabinete, estando enfermo el Presidente, ha suscitado comentarios acerca de la cortesía democrática.

El 7 de febrero, el Presidente Wilson escribió a Mr. Lansing, preguntándole si era verdad que había convocado a sesión al gabinete cuando él se encontraba enfermo, declarando que esto era anticonstitucional, pues el Presidente es el único que tiene derecho a convocar al gabinete. El 9 de febrero Mr. Lansing contestó que él había convocado a una conferencia extraoficial sobre asuntos interdepartamentales que necesitaban inmediata atención cuando el Presidente estaba imposibilitado de actuar. Entre otras cosas, decía: "Nunca pasó por mi imaginación la idea de que yo actuaba anticonstitucionalmente o en contra de los deseos de usted. No era intencional por mi parte el asumir las facultades que competen exclusivamente al Presidente. Si usted cree que yo he faltado a la lealtad, estoy dispuesto a librarle del obstáculo, poniendo en sus manos mi dimisión." En la carta siguiente del Presidente, fechada el 11, éste decía que, como no se podía adoptar ninguna resolución en ausencia del Presidente, no hubiera producido ventaja alguna al Congreso, y que él no podía dejar de considerar la creencia que empezó en París de que el Secretario Lansing aceptaba sus instrucciones con creciente vacilación. Mencionaba también varios asuntos en los que el Secretario de Estado pareció tratar de sobreponerse a la opinión del Presidente, formulando planes completos y pidiendo la aprobación de éste antes de que pudiera formar juicio propio independiente. El 12, el Secretario Lansing dio las gracias al Presidente por haber aceptado su dimisión, porque con ello quedaba relevado de las responsabilidades, según el propósito que abrigaba desde enero de 1919. Entre otras cosas, escribió: "Estaba persuadido de que usted ya no estaba dispuesto a aceptar mi consejo en asuntos pertenecientes a las negociaciones con París y en las cuestiones internacionales, en general. Si yo hubiese consultado mis inclinaciones particulares, hubiera presentado mi dimisión,

might be regarded as open hostility toward the treaty ratification." He added that the President's illness prevented him from resigning, but with the latter's returning health he had prepared his resignation which he submitted, his reasons being that he could not let pass unchallenged the imputation that he sought to use presidential authority, declaring that he believed then and still believed that the conferences were for the best interests of the administration and the republic.

The publication of the correspondence between the President and Secretary Lansing by the state department, we believe, has shown the purity, and integrity of the Great Republic. . Nothing has been suppressed from the public view—nothing has been enacted behind the curtain. To the scrutiny of the nation has been exposed all that the public should know. Could a Democracy have acted otherwise?

Deschanel, President of France.

After having served his nation during a period when leadership was indispensable for its safety, President Poincaré of France transmitted the presidential power to Paul Deschanel, his successor, on February 22, last. In the morning, the outgoing head of "heroic France" presided an important cabinet council, at which the progress of the London conference was discussed. In the afternoon he despatched a special address to the Senate and the Chamber of Deputies. In his farewell address, he expressed his thanks to the government and the Chamber of Deputies for their unfailing support during the critical period of the war. He said:

"Attacked without provocation, France immediately rallied as one grand whole under the will to repel the aggressor. The national union was in the heart of the people and spontaneously revealed itself on the day when it became necessary for the country's welfare, and it is not less indispensable today than it was yesterday. The peace that has been signed must be made a durable reality. We must obtain assurance of the execution of engagements Germany has made with us. We exact from Germany reparation, at least, of the destruction in our desolated regions. These, among a hundred questions of equal im-

pero creía que semejante paso podría causarle impedimento en la realización de la gran empresa que usted había acometido. Después de su regreso a América continué deseando dimitir, pero temí que ese paso fuese considerado como una franca hostilidad hacia la ratificación del tratado." Añadía que la enfermedad del Presidente le impidió dimitir, pero que, habiéndose éste restablecido, tenía preparada su renuncia, que presentaba, siendo los motivos el no poder dejar de refutar la imputación de que él intentó invadir las atribuciones presidenciales, declarando, además, que creyó y seguía creyendo que la conferencia era conveniente para los intereses de la administración y la república.

A nuestro juicio, la publicación por el Departamento de Estado de la correspondencia cruzada, entre el Presidente y el Secretario Lansing, demuestra la pureza e integridad de la Gran República. Nada se ha ocultado al público, nada se ha decretado detrás del telón. Al escrutinio de la nación se expuso todo lo que el público debía saber. ¿Podría conducirse de otro modo un demócrata?

Deschanel, Presidente de Francia.

Después de haber servido a su nación durante una época en que las dotes superiores de mando eran indispensables para su seguridad, el Presidente de Francia, Poincaré, transmitió sus poderes presidenciales a Paul Deschanel, su sucesor, el 22 de febrero último. Aquella mañana, el primer magistrado saliente de la "heróica Francia" presidió un importante consejo de gabinete, en el que se trató de la labor de la conferencia de Londres. Por la tarde despachó un mensaje especial al Senado y a la Cámara de Diputados. En su discurso de despedida dio las gracias al gobierno y a la Cámara de Diputados por el apoyo incondicional que le prestaron durante el período crítico de la guerra. Dijo:

"Atacada sin provocación, Francia se incorporó inmediatamente como un gran todo, dispuesta a repeler al agresor. La unión nacional estaba en el corazón del pueblo, y espontáneamente se reveló el día en que fue necesaria para la salvación de la patria, y no es menos indispensable hoy que lo era ayer. La paz que se ha firmado debe ser una realidad duradera. Debemos obtener garantías de la ejecución de los compromisos que Alemania ha contraído con nosotros. Hemos exigido a Alemania la reparación, al menos, de lo que destruyó en nuestras regiones devastadas. Esta cuestión, entre otras ciento de

portance, cannot be adjusted by France disturbed or disunited. The economic financial task which the republic has undertaken exacts no less than agreement and harmony of the efforts of all good citizens. United in battle. France has proved herself invincible; united in the labors of peace she will, in good time, by renewal of her laborious activity, merit once more the admiration of the world."

Deschanel's accession to the presidential chair was marked by simple ceremonies, brief speeches and great popular ovations. Ex-President Poincaré said to him:

"During the seven years of your magistracy you will pursue without relaxation the execution of the peace treaty obligations, which Germany has thus far been only too much disposed to evade. You will have to guarantee the permanency of our external policy, to safeguard our alliances, vivify the league of nations and make of peace, which today is but a hope and a name, a thing accomplished and indestructible."

Deschanel replied:

"To fulfill my duty I shall only keep my eyes fixed on your noble example."

The former head of the Chamber of Deputies thus assumes tremendous responsibilities as he ascends the magistracy of his country. The great period of trial and struggle under Poincaré has transmitted to Deschanel's hands tasks that could only be accomplished by absolute devotion to country and under the noble inspiration of the example of a worthy predecessor. France, firm and united, the new President must try to maintain, so that he may be able to execute the mission that the sufferings of the dead and martyred living have placed in his hands. The dead heroes of his country sing to him:

"To you from failing hands we throw
The torch; be yours to hold it high,
If ye break faith with us who die,
We shall not sleep, tho poppies grow
In Flanders fields."

Dying France.

The gradual diminution of French population is seriously threatening the life of the nation. While, before the war, the population of Russia was increasing annually by almost two million, that of Germany by 900,000, that of Great Britain by 400,000 and that of Italy by 350,000, that

igual importancia, no se podría resolver por una Francia perturbada y desunida. La empresa económica que la república ha acometido nos impone, igualmente, el acuerdo y la armonía de los esfuerzos de todos los ciudadanos. Unida en la batalla, Francia ha demostrado que es invencible; unida en las tareas de la paz, sabrá hacerse acreedora, otra vez, cuando llegue la ocasión, por medio de laboriosa actividad, a la admiración universal."

El advenimiento de Deschanel al solio presidencial se distinguió por la sencillez de las ceremonias, la brevedad de los discursos y las entusiastas ovaciones populares. Díjole el Presidente saliente, Poincaré:

"Durante los siete años de vuestra magistratura, seguiréis sin relajación la ejecución de las obligaciones del tratado de paz, que Alemania ha procurado hasta ahora eludir constantemente. Tendréis que garantizar la continuación de nuestra política exterior, salvaguardar nuestras alianzas, vivificar la liga de naciones y hacer que la paz, que hoy no es más que una esperanza y un nombre, sea una cosa real e indestructible."

Deschanel contestó:

"Para cumplir con mi deber, no haré más que contemplar constantemente vuestro noble ejemplo."

Con esto, el que fue presidente de la Cámara de Diputados ha asumido tremendas responsabilidades al ascender a la primera magistratura de su país. El notable período de pruebas y luchas bajo Poincaré ha transmitido a Deschanel empresas que sólo podrán realizarse mediante una absoluta lealtad a la patria y bajo la elevada inspiración del ejemplo de un digno predecesor. El nuevo Presidente habrá de procurar mantener a Francia resuelta y unida, para poder cumplir la misión que los sufrimientos de los que han muerto y de los mártires que viven le han encomendado. Los héroes muertos de su patria le cantan:

"To you from failing hands we throw
The torch; be yours to hold it high,
If ye break faith with us who die,
We shall not sleep, tho poppies grow
In Flander's fields."

Francia, Moribunda.

La disminución paulatina de la población francesa amenaza seriamente la existencia de la nación. Antes de la guerra, mientras la población de Rusia aumentaba anualmente casi en dos millones, la de Alemania en 900,000, la de Inglaterra en 400,000, y la de Italia en 350,000 almas, la de Francia

of France had in eight different years exhibited an alarming decrease. This national peril has been causing the serious consideration of French economists, sociologists, legislators and statesmen. In *The North American Review*, for December, last, Mr. William H. Scheifley discusses the causes of this national decadence and the efforts of social reformers and legislators to encourage the procreation of the people.

Gaston Rageot declares that the decline of the French birthrate is "due chiefly to the lack of adaptation between a monarchical, Christian family and an egalitarian, lay democracy", and that the depopulation of France is the direct consequence of its social organization. Superficial culture and the desire to raise the individual intellectually, making him independent of the natural impulses and hardship also produce sterilizing effect. Among the other causes of depopulation, says the author, are "the personal and family ambition, the increased competition in all careers, excessive frugality, and a taste for luxury and amusement." He continues:

"Still other causes of depopulation are desertion of the country for the cities, intemperance, wet nursing, venereal disease, the feminist movement, divorce, and free love. People cannot, of course, be prevented from emigrating to the cities, if they so prefer. But the curtailment of alcoholism would check infant mortality, insanity, and tuberculosis.... Venereal disease, which constantly increases, continues to be at once the chief cause of infant mortality and of more than half the involuntary sterility in France. Feminism, too, or the masculinization of woman, tends to decrease marriages. As for divorce, competent authorities point out that many a woman, in view of a possible subsequent marriage, desires to preserve her beauty from the disfiguring effects of motherhood... Although marriage in France be normal, every free union accentuates race suicide, since, as a rule, the woman, realizing the fragility of the bonds that unite her to her partner, refuses to bear children."

But the most serious cause of French depopulation is abortion, which has assumed alarming proportions. Dr. Paul Mandroy, formerly president of the French Medical Society, avers that the number of abortion now exceeds the number of births; and Dr. Lacassagne, professor at

indicó, en ocho diferentes años, una disminución alarmante. Este peligro nacional ha venido preocupando hondamente a los economistas, sociólogos, legisladores y estadistas franceses. En el *North American Review* de diciembre último, Mr. William H. Scheifley trata de las causas de esta decadencia nacional y de los esfuerzos de los reformadores sociales y los legisladores para promover la procreación del pueblo.

Gaston Rageot declara que la reducción del promedio de nacimientos en Francia "se debe principalmente a la falta de adaptación de la familia monárquica cristiana a la democracia igualitaria y laica", y que la despoblación de Francia es consecuencia directa de su constitución social. La cultura superficial y el afán de elevar la intelectualidad individual, haciendo al individuo independiente de los impulsos naturales y del sufrimiento, producen también un efecto esterilizador. Entre las demás causas de la despoblación, dice el autor, se hallan "la ambición personal y de familia, la creciente competencia en las carreras, la excesiva frugalidad y la afición al lujo y a los placeres." Añade:

"Otras causas más de la despoblación son el éxodo del campo a las ciudades, la incontinenia, la lactancia artificial, las enfermedades venéreas, el movimiento feminista, el divorcio y el amor libre. Desde luego, no se puede impedir que la gente emigre a las ciudades, si lo prefiere. Pero la restricción contra el alcohol detendría la mortandad infantil, la demencia y la tuberculosis. . . . Las enfermedades venéreas, que aumentan constantemente, continúan siendo, como siempre, la causa principal de la mortandad infantil y de más de la mitad de la esterilidad involuntaria en Francia. Asimismo, el feminismo, o sea la "masculinización de la mujer", tiende a disminuir los matrimonios. En cuanto al divorcio, las autoridades competentes declaran que muchas mujeres, en vista de un posible matrimonio ulterior, desean preservar su belleza contra los efectos desfigurantes de la maternidad. . . . Aunque los matrimonios en Francia sean normales, cada unión libre acentúa el suicidio de raza, pues, por regla general, la mujer, comprendiendo la fragilidad de los lazos que le unen a su pareja, procura no tener hijos."

Pero la causa más grave de la despoblación de Francia es el aborto, que ha alcanzado proporciones alarmantes. El Dr. Paul Mandroy, presidente que ha sido de la Asociación Médica Francesa, asevera que el número de abortos excede ahora al de nacimientos; y el Dr. Lacassagne, profesor

the University of Lyons, estimates such cases at from 450,000 annually.

Several measures have been proposed by the French leaders to stimulate procreation, among them being the guaranteeing to every mother of a certain sum for the education of her children, the modification of the inheritance laws, exemption from military service, lower taxes, cheap house rent, and preference for governmental appointment. Writers there are who propose greater voting privileges for fathers who have many children. Joseph Turquan would grant to every father as many votes as he has children under age plus unmarried daughters.

A campaign for moral education, asserts the author, is the most efficacious way of saving the nation from eventual extinction. Concluding his article, he says:

"Aside from the efforts of individuals and the influence of legislators, a campaign for civic and moral education must be waged. Only by this means can lasting reform be effected. It will be necessary to dispel in the younger generation the 'fear of life'... and to reform national manners, altering the mental state which has led France into social aberrations so destructive that increase of birth rate is of vital importance to all; that, unless this be quickly attained, the ruin of France will result. It is by appealing to individual advantage that fecundity can best be stimulated. National economy, in its healthiest form, implies a reciprocity of rights and duties between the individual and society. Could selfish interests and the general weal be reconciled, the question of repopulation would be solved. The average person conceives of society as an abstraction. Let the citizen but feel the weakness of his country, and depopulation will appear to him forthwith as a pathetic reality."

"Let us hope", urges R. Lepine, "that some man of letters may reawaken in French women of the higher class a passion for motherhood."

To our mind, the alarming peril that now confronts France is but the consequence of individual egoism, encouraged by the French social organization. The limitation of the number of offsprings is actuated by the citizen's passion and thirst for luxury, in utter disregard of the future life of the nation. There are those who believe that such is a result of over-civilization, but it appears to us more as a con-

de la Universidad de Li6n, calcula el n6mero de esos casos en 450,000 al a6o.

Franceses eminentes han propuesto varios medios para estimular la procreaci6n, figurando entre 6stos la garant6a a cada madre de cierta cantidad para la educaci6n de sus hijos, la reforma de la ley de herencias, la exenci6n del servicio militar, reducci6n de los impuestos, alquileres bajos y la preferencia en los nombramientos para los cargos p6blicos. Ha habido escritores que proponen privilegios electorales para los padres que tengan muchos hijos. Joseph Turquan propone que a cada padre se le concedan tantos votos cuantos hijos tenga de menor edad e hijas solteras.

Seg6n el autor, una campaa de moralizaci6n es el medio m6s eficaz para salvar a la naci6n de la extinci6n futura. Termina su art6culo, diciendo:

"Aparte de los esfuerzos de los individuos y la influencia de los legisladores, debe emprenderse una campaa de educaci6n c6vica y moral. S6lo por este medio podr6 verificarse una reforma duradera. Es necesario disipar del 6nimo de la nueva generaci6n el 'miedo a la vida'... y reformar las normas nacionales, modificando el estado mental que ha llevado a Francia a aberraciones sociales tan funestas, que el aumento del promedio de nacimientos resulta de vital importancia para todos; que mientras esto no se consiga inmediatamente, la ruina de Francia ser6 inevitable. El medio mejor para estimular la fecundidad consiste en invocar las ventajas particulares de cada individuo. La econom6a nacional, en su forma m6s saludable, implica la reciprocidad de derechos y deberes entre el individuo y la sociedad. Si se pudiesen conciliar los intereses particulares y el bien p6blico quedar6a resuelto el problema de la repoblaci6n. La generalidad concibe la sociedad como una cosa abstracta. Si el ciudadano comprendiera siquiera la debilidad de su pa6s, ver6a al momento que la despoblaci6n es una triste realidad."

"Es de esperar—dice R. Lepine—que algunos literatos despierten en la mujer francesa de la clase superior el af6n de la maternidad."

A nuestro juicio, el alarmante peligro que ahora amenaza a Francia no es m6s que la consecuencia del egoismo individual, alentado por la organizaci6n social de ese pa6s. La limitaci6n del n6mero de hijos es consecuencia del af6n del lujo de los ciudadanos y el olvido completo de la existencia futura de la naci6n. Hay quien cree que ese es el resultado de una civilizaci6n refinada, pero, a nuestro modo de ver, es la

sequence of individual cowardice to face the responsibilities of life and of the defective institutions of the State concerned. Let the people love their homes and they will love their children, and, loving their children, they will build their family and, therefore, the nation.

Bolshevism versus Civilization.

While the victors in the late war are busy with their plans to secure a lasting peace based on rights and justice, bolshevism threatens with annihilation all the beautiful achievements of man after years and years of cultural evolution. The world now stands aghast at the miraculous spread of its principles, doubting, fearing the great social reforms it strives for. At times it enunciates policies of universal democracy and education, while at other times it leaves on its aftermath colossal immoralities and crimes against the fundamental order of human happiness. What is this great destructive force that has sprung forth loud with pronouncements of class-equality and social justice? What are the ends it seeks in thus sweeping the world in the name of proletariats supremacy?

The Rev. R. Courtier-Forster, late British chaplain of Odessa and of the Russian ports of the Black Sea, maintained that the "first objective of bolshevism is the complete elimination of every form of Christianity from the world and the substitution of world-wide atheism." After narrating how his young Russian acquaintance had informed him that bolshevism would abolish God from Russia, the English divine discussed the brutal persecution of the church—the affronts to the Christians, the desecration of sacred places, and the torture and martyrdom of priests and bishops. We are informed:

"In the monastery near Kotlass all the monks and the prior were shot. In Perm, Archbishop Andronik was buried alive. This ghastly fate caused such indignation and horror among the cowed and terror-stricken peasants that the heroic Vassili, Archbishop of Tchernigoff, greatly daring, made the journey to Moscow to make representations respecting the tragedy of Archbishop Andronik. It was a splendid venture gloriously made, but the Archbishop could look for no mercy from the blood-soaked tyrants who have made 'Freedom and Mind' a by-word for the most despotic tyranny the world has ever seen. The history of the journey will live in the annals

consecuencia de la cobardía individual a asumir las responsabilidades de la vida, y a las deficientes instituciones del Estado de que se trata. Haced que las personas amen su hogar para que amen a sus hijos, y, amando a sus hijos, constituirán una familia, y, por tanto, la nación.

El Bolshevismo contra la Civilización.

Mientras los victoriosos trazan planes para lograr una paz duradera, basada en el derecho y la justicia, el Bolshevismo amenaza con destruir toda la hermosa obra del hombre, realizada después de siglos de evolución cultural. El mundo está horrorizado ante la estupenda propagación de sus principios, dudando, temiendo que sobrevengan las radicales reformas que persigue el Bolshevismo. A veces, enuncia programas de democracia y educación universal, y otras veces, reaparece, dejando a su paso immoralidades colosales y crímenes contra el orden fundamental de la felicidad humana. ¿Qué es esa gran fuerza destructora que ha surgido proclamando a gritos la igualdad y la justicia social? ¿Qué fines persigue, barriendo así el mundo en nombre de la supremacía del proletariado?

El Reverendo R. Courtier-Forster, que fue capellán británico de Odessa y de los puertos rusos del Mar Negro, sostuvo que el "primer objetivo del Bolshevismo es la eliminación completa de todas las formas del Cristianismo en el mundo, para substituirlo con el ateísmo universal." Después de relatar cómo le informó un joven ruso, conocido suyo, que el Bolshevismo trata de eliminar a Dios de toda la Rusia, el sacerdote inglés trata de la feroz persecución de la Iglesia—los ultrajes contra los cristianos, la profanación de los lugares sagrados y las torturas y martirios de sacerdotes y obispos. He aquí lo que nos dice:

"En el monasterio próximo a Kotlass, todos los monjes y el prior fueron muertos a tiros. En Perm, el arzobispo Andrónico fue enterrado vivo. Esta espantosa desgracia causó tal indignación y horror entre los intimidados y aterrorizados aldeanos, que el heroico Basilio, arzobispo de Tchernigoff, con gran riesgo, emprendió un viaje a Moscow para protestar contra la tragedia del arzobispo Andrónico. Fue aquella una gallarda aventura, gloriosamente realizada, pero el arzobispo no halló piedad de parte de aquellos tiranos empapados en sangre que habían hecho de la 'Libertad del Pensamiento' un lema para la tiranía más despótica que jamás se ha visto en el mundo. La historia de este viaje perdu-

of the Russian church forever. Archbishop Vassili shared the martyrdom of his brother. With his two companions he was hacked to pieces.

"The long list of christians martyred at the hands of the bolsheviki has grown to a volume of names. The saintly Archbishop Feofan found death only through an agony of refined torture. He was reduced to a dying condition, and then dipt through a hole bored in the frozen river and drowned in the Kama. Fifty priests were also tortured with every fiendish cruelty, and then done to death.

"When the history of the bolshevik persecution to eradicate Christianity comes to be written, the Christian world will stand aghast at the crimes committed in the attempt to stamp out the love of Christ from the heart of the Russian nation.

"Clergy are tortured and murdered in hundreds; churches desecrated and turned into cinema-halls.....; the Blessed Sacrament seized, insulted, and stamped under foot.....

"Lenine and Trotzky may well chuckle from within the recesses of the polluted Christian churches of the Kremlin as they make overtures to a duped world. Is Christianity still a living, vital force in Western Europe? The Red tyrants of Moscow presumably think it can be flicked aside like an old glove."

Attorney-General Palmer of the United States asserts that bolshevism is a menace to the cause of good government and to the maintenance of law and order and peace of the world and characterizes it as signifying violence for the purpose of robbery. He says further:

"The 'Red' movement is not a righteous or honest protest against alleged defects in our present political and economic organization of society. It does not represent the radicalism of progress. It is not a movement of liberty-loving persons. It is a distinctly criminal and dishonest movement in the desire to obtain possession of other people's property by violence and robbery.....

"Each and every adherent of this movement is a potential murderer or a potential thief, and deserves no consideration. Violence to accomplish robbery is its entire teaching, stripped of its high-sounding language and deceptive phrases and its hypocritical manifestoes."

Mr. Frank Simonds, an eminent American writer, says that it is a doctrine sub-

rará en los anales de la Iglesia Rusa. El arzobispo Basilio participó del martirio de su hermano. Con sus dos compañeros, fue descuartizado.

"La lista de los cristianos martirizados por los bolshevistas forma ya un volumen de nombres. El santo arzobispo Feofan halló muerte, al cabo de las angustias de una refinada tortura. Cuando ya estaba moribundo, fue enterrado en un hoyo hecho en las heladas aguas del río Kama, donde pereció ahogado. Cincuenta sacerdotes fueron también torturados con diabólica crueldad, y después muertos.

"Cuando se haya escrito la historia de la persecución emprendida por el Bolshevismo para extinguir el Cristianismo, el mundo cristiano quedará horrorizado ante los crímenes que se han cometido para eliminar el amor de Cristo del corazón de la nación rusa.

"El clero fue torturado y asesinado a centenares; las iglesias, profanadas y convertidas en salones de cinematógrafo..... el Santísimo Sacramento, docomisado, insultado y pisoteado.....

"Lenine y Trotzky podrán reirse desde los rincones de las iglesias cristianas profanadas del Kremlin, mientras hacen proposiciones a un mundo engañado. ¿Continúa la Cristiandad siendo una fuerza viviente y vital en la Europa Occidental? Es posible que los tiranos rojos de Moscow piensen que puede ser arrojada a un rincón como un trasto viejo."

El Fiscal General Palmer de los Estados Unidos afirma que el Bolshevismo es un peligro para la causa del buen gobierno y para la conservación de la ley, el orden y la paz del mundo y lo define como significativo de violencia con propósito de robar. Y añade:

"El movimiento rojo no constituye una protesta legítima y honrada contra los presuntos defectos de la organización política y económica del orden social presente. No representa el radicalismo del progreso. No es un movimiento iniciado por personas amantes de la libertad. Es un movimiento notoriamente criminal y perverso inspirado por el deseo de apoderarse de los bienes ajenos por medio de la violencia y el robo...

"Todos y cada uno de los partidarios de este movimiento son asesinos o ladrones en potencia, indignos de la menor consideración. Toda su enseñanza consiste en la violencia para realizar el robo, pese a su lenguaje pomposo, a sus frases engañosas y sus hipócritas proclamas."

Un eminente escritor americanct Mr. Frank Simonds, dice que es una doctrina

versive of all Western civilization; while the New York *Sun* calls it an ultra-communistic movement that has become a menacing military despotism, hurling defiance at all the world.

But despite the gigantic proportions that this menace to civilization has assumed through the activities of Lenine and Trotzky, the world seems indifferent to this greatest peril of civilization. Neither British nor American nor French policy now includes direct action against the bloody violators of the laws of civilization and religion. To a movement that glories in murder, intimidation, coercion, and torture, men everywhere can not afford to remain callous and indifferent. What should be done? Should the world remain passive, while here and there in the "world of men" some sacred ornament in the great edifice that man has built through the lapse of the centuries is desecrated, cursed and spurned? United activity is demanded by the circumstances. The great powers of the world at present must cooperate to encourage communication, restore ordinary conditions of travel and trade, and build up an honest and patriotic people in Russia. The work of the press throughout the world, the church, the schools, the patriotic organizations, and labor-unions should be directed towards the counteracting of the pernicious influence of the great destructive doctrine propagated throughout the world by the so-called Soviet Government. Without united action, bolshevism will surely eat up the sap that runs in the veins of universal order. If men get scared and run, instead of meeting the foe face to face, the world will assuredly witness chaos—chaos now and chaos tomorrow!

Korea Revolts.

"No country", write Marjorie Barstow and Sydney Greenbie in *Asia* for September, 1919, "stands as a better example of international injustice than does Korea". She has become a tragic example of individual and collective martyrdom. She has raised her voice against the intolerable yoke of a dominant nation that considers her people her "sons"; for in no other corner of the earth is liberty denied and a people oppressed as in Korea today. The Koreans must be blind, deaf, dumb and defenceless. They are prohibited from reading uncensored papers from Japan; they

subversiva de toda la civilización occidental. Por su parte, el *Sun* de Nueva York lo llama movimiento ultracomunista que se ha convertido en amenazador despotismo militar, que reta al mundo entero.

Pero, a despecho de las gigantes proporciones que este peligro contra la civilización ha asumido, gracias a los trabajos de Lenine y Trotzky, el mundo parece ser indiferente hacia esta grandísima amenaza a la civilización. Ni la política británica, ni la americana, ni la francesa emprende ahora ninguna acción directa contra los sanguinarios contraventores de las leyes de la civilización y de la religión. Ante un movimiento que se complace en el asesinato, en la intimidación, en la fuerza y en la tortura, no es posible que los hombres de todas partes se mantengan inactivos e indiferentes. ¿Qué se debe hacer? ¿Continuará el mundo en actitud pasiva, mientras en el "mundo de los hombres" y aquí y allí es profanado, maldecido y pisoteado algún ornamento sagrado del grandioso edificio que el hombre ha erigido en el transcurso de los siglos? Las circunstancias requieren la acción común. Las grandes potencias del mundo en el presente deben cooperar para promover la comunicación, restaurar las condiciones ordinarias de la circulación y tráfico, y erigir en Rusia una nación honrada y patriota. La acción de la prensa, en todas partes del mundo, de la Iglesia, de las escuelas, de las instituciones patrióticas, de los gremios obreros, debe encaminarse a neutralizar la perniciosa influencia de la funesta doctrina propagada en el mundo por el titulado Gobierno Soviet. Sin una acción conjunta, es indudable que el Bolshevismo absorberá la savia que corre por las venas del orden universal. Si los hombres se atemorizan y huyen, en vez de hacer frente al enemigo, es seguro que el mundo presenciara el caos, caos en el presente y caos en el futuro.

Korea se Subleva.

"Ningún país constituye un ejemplo más evidente de la injusticia internacional que Korea"—escriben Marjorie Barstow y Sydney Greenbie en *Asia* de septiembre de 1919. Korea ha llegado a ser un trágico ejemplo de martirio individual y colectivo. Ella ha levantado su voz contra el intolerable yugo de una nación dominante que considera a su pueblo como a "hijos" suyos, pues en ninguna otra parte del mundo se niega la libertad a un pueblo ni se le oprime tanto como en Korea en la actualidad. A los koreanos se les obliga a estar ciegos, sordos, mudos e indefensos. Se les prohíbe

must not listen to stories of Poland's recent resurrection; they must not express their aspiration for liberty; and they must stand unarmed before the glittering bayonet of the haughty *samurai*. No wonder, therefore, that the embers of discontent, little by little fanned by the Japanese policy of strangling them and exploiting them to provide for a vehicle for Japanese imperialism, should generate into a tremendous rebellion aided by the bolshevik. Revolutionists crossed the borders from Chinese territories, impregnated with the ambition of reviving the old nation and influenced by the gospel of bolshevism. Three divisions of Nipponese troops were unable to check the mad onrush. A dispatch from Washington, of February 9, said:

"Official dispatches say two thousand Koreans armed with bolshevik equipment attacked a Japanese post at night. Three hundred out of seven hundred were killed. The attack inaugurated an active rebellion in Korea which is described as a tremendous affair.

"In nearly every case the Japanese were outnumbered heavily and were forced to withdraw after heavy losses. According to official information, the bolsheviks are keeping in close touch with the Korean leaders and are making every effort to supply adequate equipment. A large percent of the Siberian railroad from Vladivostock, through Northern Manchuria, is under the Bolsheviki influence. Three full divisions of Japanese troops are in Korea, but official circles say these are able to offer only little immediate assistance."

This is only a prelude of a great struggle of a people for the rebirth of their denationalized nation. When the last war enunciated the principle of self-determination, the Koreans were aroused to a consciousness that has found expression in the use of force. According to Mr. F.A. McKenzie, in his *Korea's Fight For Freedom*, quoted in *The Far Eastern Fortnightly* for December 8, 1919, the struggles of the Korean people tell "of a Mongol nation, roughly awakened from its long sleep, that has seized hold and is clinging fast, under conditions of tragic terror, to things vital to civilization as we see it, freedom and free faith, the honor of their women, the development of their own souls."

leer periódicos que no hayan pasado por la censura del Japón; no pueden oír informes sobre la reciente insurrección de Polonia; no pueden expresar sus ansias de libertad, y deben permanecer desarmados ante las relucientes bayonetas de los arrogantes *samurais*. Así, pues, no es extraño que las chispas del descontento, avivadas poco a poco por la política de ahogarles y explotarlos con el fin de abrir paso al imperialismo japonés, se convierta en una tremenda rebelión, ayudada por los bolshevistas. Los revolucionarios atravesaron la frontera desde el territorio chino, incitados por el afán de restablecer la antigua nación e influidos por el evangelio del Bolshevismo. Tres divisiones de tropas niponas no pudieron detener la furiosa embestida. Dice un despacho de Washington del 9 de febrero:

"Despachos oficiales dicen que millares de koreanos armados con equipo bolshevik, atacaron un destacamento por la noche. De setecientos, fueron muertos trescientos. El ataque inició una activa rebelión en Korea que se describe como cosa de tremenda gravedad.

"En casi todos los encuentros, los japoneses se vieron obligados a retirarse con grandes bajas, ante la superioridad del número de los atacantes. Según los partes oficiales, los bolshevistas están en íntimo contacto con los jefes koreanos y hacen cuanto pueden por suministrar suficiente armamento. Un tanto por ciento considerable de la línea férrea siberiana, desde Vladivostock al través del norte de Manchuria, se halla bajo la influencia bolshevista. Ya están en Korea tres divisiones completas de tropas japonesas, pero en los círculos oficiales se dice que éstas sólo pueden ofrecer poco auxilio inmediato."

Esto no es más que el preludio de una enconada lucha emprendida por un pueblo para restaurar su nación desnacionalizada. Cuando la guerra pasada enunció el principio de la propia determinación, los koreanos sintieron una aspiración que halló en el empleo de la violencia. Según Mr. F. A. McKenzie, en su obra "*La lucha de Korea por su libertad*", citada en *The Far Eastern Fortnightly* del 8 de diciembre último, las luchas del pueblo koreano "hablan de una nación mongólica, que ha despertado bruscamente de un largo sueño, que se ha agarrado y asciende rápidamente, bajo circunstancias de terror trágico, a cosas que son de vital importancia para la civilización, tal como la vemos, la libertad, la religión libre, el honor de sus mujeres, el desenvolvimiento de sus propias almas."

Japanese statesmen have been loud in their assertions that their country only desires the promotion of the happiness of the Far East. We know that she has a legitimate claim for Oriental hegemony, but we believe that that national purpose should not be subserved by force. If Korea strikes for the liberty that she has most lamentably lost and for which she has every right to aspire, we hope that Japan's militaristic policy there is not to blame. Shall we hear from our Oriental neighbor?

The New Era in India.

To the Indians the War, with its brilliant enunciation of the principles of freedom, was the harbinger of new hopes and opportunities. Their devotion to their ideals was amply demonstrated by their willingness to fight under the banner of the Mother Country, winning the laurels of victory or falling to the dust with the tenacious soldiers of Haig and Allenby. They still cherished the hope that some day they would be free, despite Lord Morley's assertion of "the inevitableness of personal rule in India till doomsday." And when the War was won—and it was won because of the beautiful ideals of freedom and liberty—the Morleyan ideal, as the goal of British rule in India, was destroyed by the passage of the Government of India Act through both Houses of Parliament. *The United India and Indian States for December 31, 1919*, asserts that "in spite of the halting concessions and obstructive safeguards", there is enough in the new law that starts the Indian people on a career of responsible self-government.

In his royal proclamation to his Viceroy and Governor-General, to the Princes of the Indian States and to all his subjects in India of whatever race and creed, King George V, of Great Britain, reviews the different reforms of British rule in India since 1773 till the passage of the Government of India Act last year, which "entrusts the elected representatives of the people with a definite share in the government and points the way to responsible government hereafter". His Majesty also expresses his reliance on the leaders of the people, the ministers of the future, to sacrifice much for the interest of the State and to remember that "true patriotism transcends party and communal boundaries"; and his hope that "any trace of bitterness between my people and those who are responsible to my government should be obliterated."

Los estadistas japoneses han proclamado en alta voz que su país solamente desea promover la felicidad del Extremo Oriente. Reconocemos que tiene legítimo derecho a la hegemonía oriental, pero creemos que esa aspiración nacional no debe realizarse por medio de la fuerza. Si Korea se debate por la libertad que ha perdido lastimosamente y a la cual tiene pleno derecho a aspirar, esperamos que de ello no tiene la culpa la política militarista del Japón. ¿Qué dice a esto nuestro vecino oriental?

La Nueva Era en la India.

Para los indios, la Guerra, con su sugestiva enunciación de los principios de la libertad, fue presagio de nuevas esperanzas y oportunidades. La lealtad de los indios a sus ideales quedó plenamente demostrada con su resolución de luchar bajo la bandera de la Madre Patria, ganando los laureles de la victoria o cayendo con la tenacidad de los soldados de Haig y Allenby. Ellos continúan acariciando la esperanza de que algún día serán libres, pese a la afirmación de Lord Morley de que "es inevitable la soberanía personal en la India hasta el día del juicio." Y cuando se ganó la guerra—y se ganó por estar inspirada en los hermosos ideales de la libertad e independencia—el ideal morleyano, como meta del régimen británico en la India, quedó extinguido al aprobarse la Ley del Gobierno de la India por ambas Cámaras del Parlamento. El periódico *The United India and Indian States* del 31 de diciembre último dice que, "a pesar de las vacilantes concesiones y las embarazosas salvaguardias", hay en la nueva ley lo bastante para iniciar al pueblo indio en la carrera del gobierno propio responsable.

En su proclama real al Virrey y Gobernador General, a los Príncipes de los Estados Indios y a todos sus súbditos de la India, sin distinción de razas ni credos, el Rey Jorge V, de la Gran Bretaña, trata de las distintas reformas del gobierno británico en la India desde 1773 hasta la aprobación de la Ley del Gobierno de la India, el año pasado, la cual "encomienda a los representantes electivos del pueblo una participación expresa en el gobierno, y abre el camino para el gobierno responsable en lo futuro." Su Majestad expresa también su confianza en los caudillos del pueblo, ministros del porvenir, de que se sacrificarán por los intereses del Estado y recordarán que "el verdadero patriotismo traspasa los confines comunales y de partido", y su esperanza de que "se disipará todo vestigio de resentimiento entre Mi pueblo y los que son responsables ante Mi gobierno."

Regarding the struggle of the Indian people for representative institutions, the Royal Message says:

"I have watched with understanding and sympathy the growing desire of my Indian people for representative Institutions. Starting from small beginnings this ambition has steadily strengthened its hold upon the intellects of the country. It has pursued its course along constitutional channels with sincerity and courage. It has survived the discredit which at times and in places lawless men sought to cast upon it by acts of violence committed under the guise of patriotism. It has been stirred to more vigorous life by the ideals for which the British Commonwealth fought in the Great War, and it claims support in the part India has taken in our common struggles, anxieties and victories. In truth the desire after political responsibility has its source at the root of the British connection with India. It has sprung inevitably from the deeper and wider studies of human thought and history which that connection has opened to the Indian people. Without it the work of the British in India would have been incomplete. It was, therefore, with a wise judgment that the beginnings of representative institutions were laid many years ago. Their scope has been extended stage by stage until there now lies before us a definite step on the road to responsible Government."

Commenting on this measure towards responsible government, *The Tribune* (Lahore, India, December 12, 1919), writes:

"For the first time in British Indian history India ceases to be an absolutely despotically governed country and becomes, though very partially and inadequately, a partner in the Commonwealth. For the first time is the road that is to lead her to the promised land definitely opened to India, and she is enabled to set her feet on it. From this point of view, Mr. Montagu was perfectly justified in claiming that the passage of the bill entailed the end of the old era, and the birth of the new one."

It is to be expected, with reason, that India should be given the power to go on along the road of final political emancipation. Every step taken by the British Government should be calculated to bring to our Indian brothers the blessings of freedom, as every step of the United States' Government in the Philippines has been calculated to redound to the happiness of

Respecto a los esfuerzos del pueblo indio por las instituciones representativas, el Mensaje Real dice:

"He observado con conocimiento y simpatía el creciente afán de mi pueblo indio por las instituciones representativas. Iniciada modestamente, esta ambición se fue apoderando, cada vez con mayor fuerza, del pensamiento del país. Ha seguido su curso, por las vías constitucionales, con sinceridad y valor. Ha sobrevivido al descrédito que, a veces y en distintos lugares, ciertos hombres que están fuera de la legalidad han procurado arrojar sobre ella con actos de violencia cometidos so capa de patriotismo. Se ha avivado hasta tener vida más vigorosa por los ideales por los cuales la Comunidad Británica luchó en la Guerra Grande, y se funda en la parte que la India ha tomado en nuestras luchas, ansiedades y victorias. Ciertamente, el anhelo de responsabilidad política tiene su origen en la raíz misma de la unión británica con la India. Ha brotado inevitablemente del estudio más profundo y amplio del pensamiento humano y de la historia que esa unión ha abierto al pueblo indio. Sin ese anhelo, la obra de los ingleses en la India sería incompleta. Por consiguiente, el establecimiento, hace muchos años, de las bases de las instituciones representativas fue acto de sabia previsión. Su esfera se fue extendiendo paulatinamente, y hoy tenemos ante nosotros un paso definitivo en el camino del gobierno responsable."

Comentando esta medida encaminada al gobierno responsable, *The Tribune* (Lahore, India, 12 diciembre último) dice lo siguiente:

"Por primera vez, en la historia anglo-india, la India ha dejado de ser un país regido por un gobierno absolutamente despótico, para ser, siquiera parcial e insuficientemente, un miembro de la Comunidad. Por primera vez se le abre definitivamente el camino que le conducirá a la tierra prometida, y le es permitido poner en él sus plantas. Desde este punto de vista, Mr. Montagu quedó perfectamente justificado al proclamar que la promulgación de la ley asegura el término de la antigua era y el inicio de la nueva."

Hay motivos para esperar que a la India se le otorgará la facultad de recorrer el camino de su emancipación política definitiva. Todos los pasos que dé el Gobierno Británico deben encaminarse a proporcionar a nuestros hermanos los indios las bendiciones de la libertad, de la misma manera que cada paso del Gobierno de los Estados Unidos en Filipinas se ha encami-

the Filipino people, for "India as part of the British Empire and a sharer to the full in the world's struggle towards better things—as a nation which has shed its blood freely in Flanders and Palestine in common with the free nations of the world—India, too, had a right to expect that the end of the war must bring with it for her a new era." With the concession to her of her new powers, could we expect India to promote her national prosperity to its full extent? "There is one gift", says His Majesty King George V in his Royal Message, "which yet remains without which the progress of a country can not be consummated: the right of her people to manage her affairs and safeguard her interests." India, therefore, like the Philippines, is waiting for the dawn of final political emancipation—for the right to manage her own affairs without the interference of other political organization—in order that she may be able to go on along the path of progress, unhindered, unimpeded, unmolested.

Governor General Harrison Beloved in the Philippines.

Few men can win immortality in the heart of an alien people. And when a man, guided by his love of justice and strengthened by his conviction, disinterestedly labors for the well-being and welfare of another people, the probabilities are that he will be considered unrepresentative of his race by those whose theories do not run in the same channel as his own. But men there are who, unafraid of consequences and firm of belief, forge ahead with their eyes riveted on their constant goal, not heeding the jeers and sneers of their political opponents. Such a man we have in the Hon. Francis Burton Harrison, Governor General of the Philippine Islands, who, with Jones and Wilson, has carved his name on the Filipino heart. In standing, however, for the principles that he believes are right, he has been branded by the organs of reaction in America as "un-American".

The *Press Bulletin*, of December 10, 1919, of the Philippine Commission of Independence, published at Washington, D.C., says of the beloved Governor-General:

"In those far-off islands, Governor Harrison stands for these three policies: The Philippines for the Filipinos, the principle that governments derive their powers

nado a llevar la felicidad al pueblo filipino, pues la "India, como parte del Imperio Británico y partícipe cabal en las luchas universales por una situación mejor—como nación que ha derramado su sangre abundantemente en Flandes y en la Palestina al lado de las naciones libres de la tierra—la India, decimos, tiene también derecho a esperar que el término de la guerra constituya para ella una nueva era." En vista de la concesión de sus nuevos poderes, ¿podemos esperar que la India promueva su plena prosperidad nacional? "Queda todavía un don—dice S. M. el Rey Jorge V en su Mensaje Real—sin el cual no puede alcanzarse el progreso de un país: el derecho de su pueblo a administrar sus asuntos y a salvaguardar sus intereses." Por tanto, la India, lo mismo que Filipinas, espera la aurora de su emancipación política definitiva—el derecho de administrar sus asuntos sin la intervención de ningún otro organismo político—para poder marchar por la senda del progreso, sin tropiezos, obstáculos ni intromisiones ajenas.

El Gobernador General Harrison es Querido en Filipinas.

Son pocos los hombres que pueden alcanzar la inmortalidad en el corazón de un pueblo extraño. Y cuando un hombre, guiado por su amor a la justicia y fortificado por sus convicciones, trabaja desinteresadamente por el bienestar y felicidad de otro pueblo, es probable que sea considerado como exento de la representación de su raza por aquellos cuyas ideas no están acordes con las suyas. Pero existen hombres que, sin temor a las consecuencias y con firmeza de convicciones, siguen su camino, con la mirada puesta en su invariable meta, sin escuchar las burlas y rechiflas de sus contradictores políticos. Uno de estos hombres es el Hon. Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, quien, con Jones y Wilson, ha grabado su nombre en los corazones filipinos. Sin embargo, por sostener los principios que, a su juicio, son justos, los órganos de la reacción en América le han motejado de "antiamericano".

El *Press Bulletin*, que la Comisión Filipina de Independencia publica en Washington, dice de nuestro querido Gobernador General, en su número del 10 de diciembre último:

"En aquellas remotas islas, el Gobernador Harrison proclama estos tres principios como base de su política: Filipinas para los filipinos; los gobiernos derivan sus poderes del consentimiento de los gobier-

from the consent of the governed, and the principle of self-determination.

"If in standing for these things Governor Harrison is un-American, will the organs of reaction who are undertaking to speak for America on the Philippine question kindly inform us what America stands for? Has America changed its ideals since it has become great and powerful? Has it changed its opinions since it drafted its young men to send overseas to fight for self-determination?

"No, we do not think so. We have every confidence in the people of America. We know, and we believe the American people know that it is not the policies of Governor Harrison that are un-American, but it is the interests back of the bitter attacks upon Governor Harrison that are un-American.

"But this man who has the courage of his convictions can really well afford to temporarily receive a little criticism, for, if the reports of recently returned travelers from the Islands are true, he has the sincere gratitude and affection of 10,000,000 men, women and children whose cause he is championing before the world. The love of a whole people is something that not every man can possess. And when it is so well deserved as in this case, it is more precious far than gold.

"When the history of Governor Harrison's administration is written he will receive his reward. It will portray him as the brave champion of the rights and aspirations of a race of people. Read the history of the world from cover to cover and you will find no exception to the rule that those men who stand for human rights are given their just rewards. So it will be with Harrison. But those little men who for selfish and partisan reasons are pulling at his coat tails will be unsung and unheralded.

"Francis Burton Harrison has made himself immortal in the Philippines. As long as grass grows and water runs his name will be revered by that people who inhabit the 'Pearls of the Orient Sea'."

Such words have been inspired by the impulse of national gratitude, but how can a Filipino help but sing in sublime and lofty praises his gratification for a devoted champion of his cause. As he loves his country to the very core of his heart, so he reveres the hero that places the interests of

nados; los pueblos son los que deben determinar la forma de gobierno por que se han de regir.

"Si por defender estas cosas, el Gobernador Harrison es antiamericano, ¿quieren los órganos de la reacción que se han erigido en representantes de América en la cuestión filipina decirnos qué es lo que América defiende? Por ventura, ¿ha modificado América sus ideales desde que se hizo grande y poderosa? Ha cambiado de opinión desde que envió a su juventud al otro lado de los mares para luchar por el principio de la propia determinación?

"No; nosotros no podemos creerlo. Tenemos plena confianza en el pueblo americano. Sabemos y creemos que el pueblo americano sabe que la política del Gobernador Harrison no es antiamericana, y que lo que es antiamericano son los intereses que inspiran esos violentos ataques al Gobernador Harrison.

"Pero este hombre que tiene el valor de sus convicciones, puede muy bien sufrir temporalmente algunas censuras, pues si son ciertos los informes que han traído los viajeros que acaban de llegar del Archipiélago, él ha merecido la sincera gratitud y afecto de diez millones de hombres, mujeres y niños de cuya causa es el campeón ante el mundo entero. El amor de todo un pueblo es una cosa que no todos los hombres pueden poseer. Y cuando es bien merecido, como en el caso presente, es mucho más precioso que el oro."

"Cuando se escriba la historia de la gestión del Gobernador Harrison, recibirá él la recompensa. Se le presentará como un bravo campeón de los derechos y aspiraciones de una raza. Leed la historia del mundo, de la primera a la última página, y no encontraréis una sola excepción de la regla de que los hombres que defienden los derechos humanos reciben siempre la recompensa merecida. Harrison será uno de éstos. Pero esos menguados que, por egoísmo y por razones de partido le miran de soslayo, no serán cantados ni bendecidos.

"Francis Burton Harrison se ha hecho inmortal en Filipinas. Mientras crezca la hierba y corra el agua, su nombre será reverenciado por el pueblo que habita en la 'Perla del Mar de Oriente'."

Esas frases están inspiradas por la gratitud nacional. ¿Cómo puede un filipino dejar de cantar en frases fervientes y sublimes su agradecimiento a un entusiasta campeón de su causa? Del mismo modo que él ama a su patria desde el fondo de su corazón, venera al héroe que coloca los

that country on the altar of his supreme endeavors. Thus with pardonable pride should every Filipino feel towards Francis Burton Harrison—Governor General of the Philippine Islands.

Philippine Autonomy Plea.

From the very moment America set her feet upon these shores she has repeatedly declared that she has not been actuated by any motive of territorial gains. Her actions have been motivated, not by any ambition of self-aggrandizement but by the desires to lead the Filipino people to the road of prosperity, peace and national advancement. Time and again we have received assurances, both in public utterances and in official documents, that we are to be conceded our national desire as soon as we shall have established a stable self-government. For almost two decades we have been laboring under the Stars and Stripes, with our national vision riveted on that constant star: the political emancipation of our country, the highest ideal to which we have dedicated all that we are and all that we have. And we have never lost faith in the American people, as is manifested by the incessant efforts of our representatives to present to the Mother Country our desire for immediate independence. True, the Philippine Autonomy Act, a compendium of American promises as it were, is an earnest of America's sincerity, but it does not give us our coveted boon. It only furnishes us the light of the dawn that heralds the birth of a glorious day.

Senator Clarin, leader of the majority in the Philippine Senate, speaking on the attitude of the Filipino people towards the great problem on February 2, remarked:

"But however beneficial and benevolent the Jones Law may be we know that nothing short of independence will ever satisfy us and our people, and thus it is that we have served a notice to the world that our independence will be our present and ultimate goal. Four years, a little more or less, have elapsed since the enactment of the Jones Law, and still our political status remains as vague as it were when that law came into being.

"When the United States cast lot with the Allies and declared war upon imperial Germany, President Wilson, the champion of democracy, of right, of justice for small and weak peoples, enunciated the purpose

intereses de esa patria en el altar de sus supremas empresas. Esos son los sentimientos que, con orgullo excusable, debe abrigar todo filipino hacia Francis Burton Harrison, Gobernador General de Filipinas.

Alegato por la Autonomía Filipina.

Desde el mismo momento en que América sentó su planta en estas playas, ha declarado repetidas veces que no le animaba el afán de expansión territorial. Sus acciones eran motivadas, no por la ambición de engrandecimiento, sino por el deseo de guiar al pueblo filipino por la senda de la prosperidad, la paz y progreso nacional. Una y otra vez se nos han dado seguridades, tanto en declaraciones públicas como en documentos oficiales, de que se nos otorgaría nuestro anhelo nacional tan pronto como implantáramos un gobierno estable. Por espacio de casi dos décadas, hemos trabajado, bajo la bandera de las barras y las estrellas, con la mirada fija en esta constante estrella: la emancipación política de nuestro país, el ideal supremo al cual hemos consagrado todo lo que somos y poseemos. Nuestra fe en el pueblo americano nunca se ha debilitado, como lo demuestran los incesantes esfuerzos de nuestros representantes por exponer ante la Metrópoli nuestro deseo de independencia inmediata. Es verdad que la Ley de Autonomía Filipina, que es un compendio de las promesas de América, constituye una prenda de su sinceridad, pero también lo es que no nos otorga el objeto de nuestros afanes. Solamente nos proporciona la luz de la aurora que anuncia el nacimiento del glorioso día.

El senador Clarín, jefe de la mayoría del Senado Filipino, refiriéndose a la actitud del pueblo filipino hacia el gran problema, dijo el 2 de febrero:

"Pero, por beneficiosa y generosa que sea la Ley Jones, sabemos que nada que no sea la independencia nos satisfará a nosotros y a nuestro pueblo, y esta es la razón de que hagamos constar ante el mundo que nuestra meta actual y última es nuestra independencia. Cuatro años, poco más o menos, han transcurrido desde la promulgación de la Ley Jones, y, sin embargo, nuestra situación política continúa siendo tan vaga como antes de existir esa ley.

"Cuando los Estados Unidos unieron su suerte con la de los Aliados y declararon la guerra a la imperial Alemania, el Presidente Wilson, el campeón de la democracia, del derecho y de la justicia para los pueblos pequeños y débiles, anunció que el

of America in the struggle, 'to make the world safe for democracy'. Germany was finally defeated and the time has come when I believe, Mr. President, that our status, like that of other peoples, shall be settled once and for all.

"We want independence and should America grant that boon to us, she would not only bring untold happiness to our people but also would teach down-trodden peoples to work for their future in a peaceful manner, and President Wilson's statement 'to make the world safe for democracy', which has thrilled the entire globe, will have come true."

America recognizes our capacity for govern ourselves. She is the enunciator of the principle that governments rest upon the consent of the governed. If she tarries in taking the final step in the solution of the Philippine problem, it is because, we believe, she is deliberating upon the questions of time and expediency. May we expect, however, that in this age when Autocracy lies bleeding and oppressive dynasties see the example of vanquished Germany our benefactor would grant us the greatest blessings for which we, our children, and our children's children will be grateful forever and ever.

For a Free and Efficient Public Instruction.

The Virata Bill, which provides for a reduction of one year in primary, one year in the intermediate and one year in the high school course, has met a strong opposition from Vice-Governor Charles Emmet Yeater, Secretary of Public Instruction, who maintains that the passage of the measure would be a distinct step in weakening the school system of the Islands, that has carried a good name and a fame for this country throughout the world. Answering the arguments propounded by Dr. Fernando Calderon, Director of the Philippine General Hospital, to the effect that the Filipinos mature earlier than the people of temperate countries and that the College of Medicine and Surgery turns out between 25 to 40 graduates each year, when the nation needs a great number of them, Vice-Governor Yeater says that the Filipinos mature sexually earlier here than elsewhere, but not so mentally. And advocating free and efficient public instruction, he adds:

"It is a lamentable fact that the College of Medicine and Surgery is turning out

propósito de América en el conflicto era 'hacer al mundo seguro para la democracia'. Alemania fue, al fin, derrotada, y creemos que ya ha llegado el momento, Sr. Presidente, de que nuestra situación, como la de otros pueblos, se resuelva de una vez y para siempre.

"Nosotros deseamos la independencia, y si América nos concediera esa gracia, no solamente proporcionaría una felicidad inenarrable a nuestro pueblo, sino también enseñaría a los pueblos oprimidos a laborar por su destino pacíficamente, y la frase del Presidente Wilson 'hacer el mundo seguro para la democracia', que conmovió a todo el globo, se habrá cumplido."

América reconoce nuestra capacidad para gobernarnos por nosotros mismos. Ella fue la que proclamó el principio de que el gobierno se funda en el consentimiento de los gobernados, y si retarda el paso final en la solución del problema filipino, es porque, a nuestro juicio, está deliberando acerca de las cuestiones de tiempo y oportunidad. Sin embargo, ¿no podemos esperar que en esta época en que la Autocracia yace en el suelo desangrándose y las dinastías tiránicas ven el ejemplo de la Alemania vencida, nuestros bienhechores nos concedan las mayores bendiciones que nosotros, nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos agradeceríamos eternamente?

Por una Instrucción Pública Gratuita y Eficaz.

El proyecto de ley Virata, que dispone la reducción de un curso en la primera enseñanza, un curso en la intermedia, y otro curso en la superior ha encontrado una enérgica oposición de parte del Vice-gobernador Charles Emmet Yeater, Secretario de Instrucción Pública, que sostiene que esa medida debilitaría considerablemente el sistema de enseñanza del Archipiélago, que ha dado tanto renombre y fama a este país en el mundo entero. Contestando los argumentos aducidos por el Dr. Fernando Calderón, Director del Hospital General, en el sentido de que los filipinos llegan a la madurez antes que los habitantes de los países de la zona templada y que el Colegio de Medicina y Cirujía produce de 25 a 40 graduados cada año, y el país necesita muchos médicos más, el Vice-Gobernador Yeater dice que los filipinos llegan a la madurez sexual más temprano que los naturales de otros países, pero no a la madurez intelectual. Y abogando por la instrucción pública gratuita y eficaz, añade:

"Es lamentable que el Colegio de Medicina y Cirujía despache cada año sola-

annually only some 25 to 40 graduates. It should be sending out in the country many times that number. I think, as I have suggested the Board of Regents of the University, that no tuition fees should be charged from the College of Medicine and Surgery or for any other professional school of the University. The University is an integral part of the public school system, in fact the crown of the system itself . . . I am unable to understand why any part of the public school system of this country should not be free at all. I think the youths of the land are entitled to an equal opportunity, that is, free education, free primary grades, free high schools and a free university. We should not require a golden key to unlock the privileges of education furnished by the state. That should always be free and the door should open with equal opportunity to the poorest child and youth in the land."

And asserting that the Virata Bill is an imminent peril to the degree of standard of the school system here, he concludes:

"Let us maintain our present system of education and strengthen and expand it instead of curtailing it below that of other nations. The Philippine children are entitled to an educational system as good as that afforded to the children of any other nation—that is, to the best. May the Philippine Legislature do nothing to dim and lower the torch of learning and, on the contrary, do everything in its power to kindle and raise it yet higher until its rays will illuminate the darkest and most obscure corners of the Archipelago and bring within its flaming light all the children of all the islands."

We stand in support of Vice-Governor Yeater's views. We believe that the blessings of education should not be confined to the moneyed youths of the land. Such a policy is not conducive to the development of bright, though humble, youths that should be encouraged for the service of our democracy. How many brains have been repressed because of lack of means? Should the state countenance this with indifference? As regards the shortening of the courses in our public school system, we believe that it is preferable for the nation to remain under the present form,—for solid, thorough, though longer, instruction gives better results than short, flimsy mental discipline.

mente de 25 a 40 licenciados. Debía proporcionar al país una cantidad equivalente a muchas veces ese número. Creo, según he sugerido en la Junta de Regentes de la Universidad, que no se deben cobrar derechos de matrícula en la Escuela de Medicina y Cirujía ni en ninguna otra facultad de la Universidad. Esta es parte integrante del sistema de instrucción pública, más aún, es el coronamiento del sistema mismo. . . . No me explico por qué no han de ser gratuitas para todo el mundo todas las partes del sistema de instrucción pública de este país. Creo que la juventud de este país tiene derecho a la igualdad de oportunidades, esto es, a la enseñanza gratuita; gratuita la primera enseñanza, gratuita la superior, y gratuitas las facultades. Es preciso que no necesitemos una llave de oro para abrir el tesoro de la educación facilitada por el Estado. Esta debe ser siempre gratuita, y la puerta debe estar abierta con iguales oportunidades para los niños y jóvenes más pobres del país."

Y afirmando que el proyecto de ley Virata es un peligro inminente para la elevada norma de nuestro sistema de enseñanza, termina diciendo:

"Conservemos nuestro actual sistema de educación, y, en lugar de reducirlo hasta hacerlo inferior al de las demás naciones, procuremos reforzarlo y ampliarlo. Los niños de Filipinas tienen derecho a un sistema de educación tan bueno como el que se ofrece a los niños de cualquier otra nación—esto es, al mejor. ¡Ojalá que la Legislatura Filipina no haga nada que oscurezca y baje la antorcha del saber, y que, por el contrario, haga cuanto le sea posible por avivarla y elevarla a mayor altura hasta que sus rayos iluminen los ámbitos sombríos y oscuros del Archipiélago y su fulgente luz alcance a todos los niños de todas las islas."

Nos adherimos a las opiniones del Vice-Gobernador Yeater. Creemos que las bendiciones de la educación no deben limitarse a los jóvenes adinerados del país. Eso no conduciría a ilustrar a los brillantes, aunque humildes jóvenes, a los que se debe alentar a ser útiles a nuestra democracia. ¡Cuántos talentos no se han malogrado por falta de recursos! ¿Puede el Estado contemplar esto con indiferencia? Respecto a la abreviación de los cursos en nuestro sistema de enseñanza, somos de opinión que para la nación es preferible continuar bajo el plan actual, toda vez que una instrucción más sólida, completa, aunque sea más larga, produce mejores resultados que una disciplina mental corta e insubstancial.

Christian and Non-Christian Filipinos are Brothers and Compatriots.

Senator Palma's bill which would put an end to the present régime in the Department of Mindanao and Sulu has aroused a great deal of comment in the government circles. This measure has been inspired by the progressive strides taken by our brothers of the south with the cooperation of Americans and Christian Filipinos. Commenting on the proposed measure, President Quezon, of the Philippine Senate, says:

"One of the strongest arguments which Americans in the United States put up against Philippine independence is the mistaken belief that they have, due to either misinformation or ignorance of real conditions in the Islands, that the Christian Filipinos and the Moros would never be able to get along together, and that the former are incapable of ruling the latter. The fact that the progress of assimilating the Moros, through education and peaceful contact with them, has grown so rapidly and been such a signal success that the Philippine Congress can now put the Moros practically on the same footing as the Filipinos, shows the fallacy of this argument. When this plan of the Philippine Congress has been consummated, the greatest argument against Philippine Independence shall have been entirely eliminated."

The Moros of yesterday, war-like and fanatical, it must be known by the entire world, are no more. The phantom of Moro invasion of the northern islands has vanished for good, and the Christian Filipinos have come to consider their brothers in Mindanao and Sulu their compatriots and coworkers for the national good. True, they live under the sway of a different religious faith, but they invoke the aid of their own religion for the good of the common Motherland. They labor and dream under the same banner—the Sun and the three Stars!

Los Filipinos Cristianos y los no Cristianos son Hermanos y Compatriotas.

El proyecto de ley del Senador Palma, que tiene por objeto derogar el régimen vigente en el Departamento de Mindanao y Sulú, ha provocado muchos comentarios en los círculos oficiales. Esta medida fue inspirada por los decisivos adelantos alcanzados por nuestros hermanos del sur con la cooperación de los americanos y de los filipinos cristianos. Comentando ese proyecto, el Presidente del Senado Filipino, Quezon, dice:

"Uno de los argumentos más fuertes que los americanos en los Estados Unidos han aducido contra la independencia de Filipinas es la errónea creencia que tienen—a consecuencia de los equivocados informes o de la ignorancia sobre las verdaderas condiciones de estas Islas—de que los filipinos cristianos y los moros nunca podrían vivir juntos, y que aquellos son incapaces de gobernar a éstos. El hecho de que el proceso de asimilar a los moros, mediante la educación y el contacto pacífico con ellos, haya sido tan rápido, que constituye un triunfo tan señalado, que el Congreso Filipino puede ya colocar a los moros casi al mismo nivel que a los cristianos, demuestra la falacia de ese argumento. Cuando se haya realizado este plan del Congreso Filipino se habrá eliminado completamente el mayor argumento contra la independencia filipina."

Los moros de ayer, belicosos y fanáticos—conste al mundo entero—ya no existen. El fantasma de la invasión mora de las islas del norte ha desaparecido, afortunadamente, y los filipinos cristianos ya consideran a sus hermanos de Mindanao y Sulú como compatriotas y colaboradores suyos para el bien de la nación. Verdad es que viven bajo el influjo de diferentes creencias religiosas, pero invocan el auxilio de sus respectivas religiones para el bien de la madre patria común. Trabajan y sueñan bajo la misma bandera, la del Sol y las Tres Estrellas.

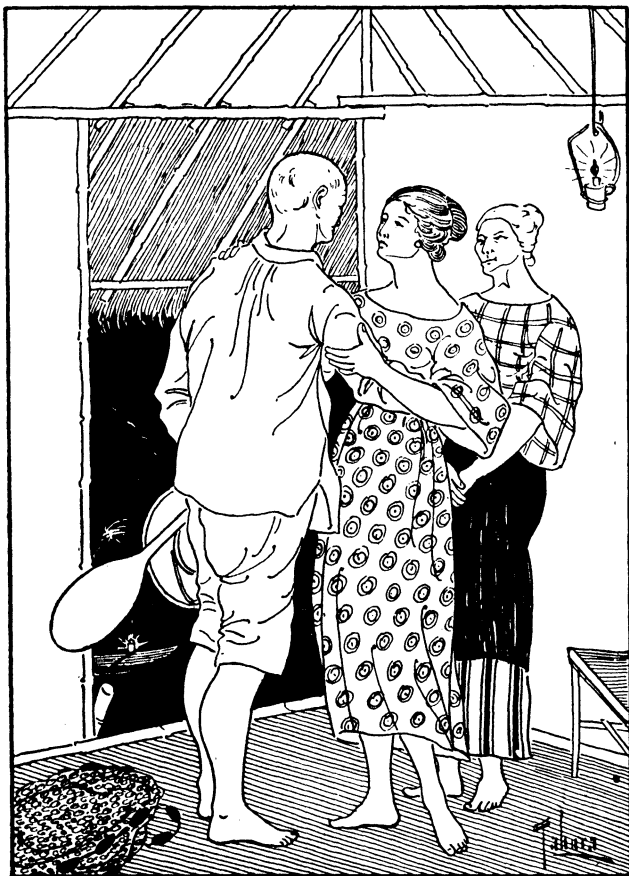
La Pesca

JESÚS BALMORI

I

AQUELLA noche el viento ululaba furioso, sacudiendo las hojas de los plátanos que caían tronchadas en revuelto desorden sobre el centenar de metros de solar que rodeaba la rústica casucha. Y en la noche densa, negra, invadida de inmensos nubarrones, ni una sola estrella fulguraba con sus pétalos de luz.

parcía su indeciso claror en torno a los pobres enseres y los pobres seres moradores del nido aquel de cañas frágiles y deshechas nipas estremecidas y voltijeadas por el viento.... Y en la semiclaridad de la ambigua estancia brilloteaba la aterrada cabeza de Tomás, los ojos rojos, moteados de sangre, como los de un bacoco putrefacto; los labios rojos, llenos de buyo y de mascada y la frente alta, noble, hermosa-



EN LA CASUCHA DEL VIEJO TOMÁS.... LA MACILENTA LLAMA DE UN MISERO "TINGHOY" ESPARCÍA SU INDECISO CLAROR....

Decididamente habría tempestad, y acaso todavía, un baguio.... No caía aún, en verdad, una gota de agua del espacio poblado de tinieblas, pero el mar, allí cerca, rugía violento, hirviente, y sus olas, altas y sonoras, restallaban coronadas de cascadas de espuma, abatiendo con su estruendo los gritos del vendabal....

Era bien entrada la noche. En la casucha del viejo Tomás, el pescador, la macilenta llama de un misero "tinghoy" es-

mente coronada de plateados rizos como las crestas de las olas.... Frente de bravo, de luchador, de héroe del mar....

También dejaba entrever la difusa luz de las marchitas facciones inexpresivas de la vieja Juana, esposa de Tomás. Y la dulzura juvenil y floreal de los ojos y los labios y todo el busto encantador de Remedios, la hija de los viejos, la dalaga soñadora del tugurio, flor de la playa, zurcidora gentil de sonrisas y de redes....

De pronto el viejo Tomás se alzó, encendió el farol rojo de su banca pescadora y asió la gran red de intrincadas y fuertes mallas, dispuesto a partir.... La esposa y la hija protestaron unánimes....

—Tomás, por la Virgen de Guá, no salgas esta noche!....

—Padre, por el Sagrado Corazón, irse a pescar con este tiempo es ir a buscar la muerte....

Pero el viejo Tomás sonreía.... Bah!... miedos, sensiblerías, nervosismos de mujeres!... Si sabría él, pescador hacia treinta años, a qué atenerse en esto del buen o mal tiempo y del mal o buen mar... Que se callaran la boca las miedosas. Él necesitaba pescar, y pescaría... Ya lo creo que pescaría!... Y por todo lo alto, con

taban los dulces ojos o la dulce sonrisa de cualquiera mujer...

Buen muchacho, excelente muchacho el tal Tinoy!... Y el viejo Tomás, que lo trataba y lo quería como a un verdadero hijo, pensaba en su felicidad y la de su hija para cuando dentro de pocos días se unieran para toda la vida, a los divinos pies de la morena Reinecita del pueblo, María de Guá, María del pandán...

Y el viejo Tomás que había sufrido en esta vida toda suerte de miserias, toda clase de penalidades, y que no comprendía la felicidad sino era con un saco repleto de brillantes pesos, tenía su idea...

Por eso salía, exponiendo su vida a la pesca aquella noche... Si el cielo le ayudaba y llenaba el mar sus redes y sus redes



.....ENTRE LAS CRESTAS HIRVIENTES DE LAS OLAS, EL FAROLILLO, ROJO DE LA BANCA ERA EL ÚNICO FULGOR ENTRE TANTAS TINIEBLAS.....

todo el vendabal aquel y el mar aquel picado y tan revuelto... Pues no faltaba más... A mar revuelto, ganancia de pescadores!...

Y traspuso lentamente la puerta de la casucha, mientras las dos mujeres caían la una en brazos de la otra, desoladas...

II

Dentro de aquel mes, dos semanas después de aquella noche, Remedios se casaría con Tinoy, el más joven pescador de la Ermita, un hermoso y fuerte mozalbete arriesgado y bravo hasta la temeridad si luchaba con las olas, pero tímido y lírico como un niño si el combate se lo presen-

la banca, se hacía de ciento o más de pesos que, unidos a una docena de cientos de pesos más que la vieja guardaba avaramente, servirían para comprar la dicha de sus hijos, el bienestar, la salud, la alegría y la ventura de los hijos!...

Ellos ya eran viejos, ya no necesitaban nada, nada sino un pedazo de tierra, más tarde o más temprano, en el que reposar eternamente en el rincón de algún vetusto cementerio... La vida y el amor y la felicidad eran para aquellos, los otros, los jóvenes... Para eso se habían sacrificado y seguirían sacrificándose todavía él y su pobre vieja!...

Se lanzó mar adentro, en la banca que crugía a los golpes furiosos de las olas. El

viento recio, arremolinador le cortaba la piel, frío y agudo, como la hoja de acero de una espada... Y en el negro y profundo abismo sobre el que avanzaba alzándose o despeñándose entre las crestas hirvientes y restallantes de las olas, el farolillo rojo de la banca era el único fulgor entre tantas tinieblas, titilante, parpadeante, goteante, como una lágrima de sangre!...

III

Mar adentro, mar adentro, el viejo Tomás columbró con su vieja mirada de limbas otro farol rojo, semejante al suyo, fiera-

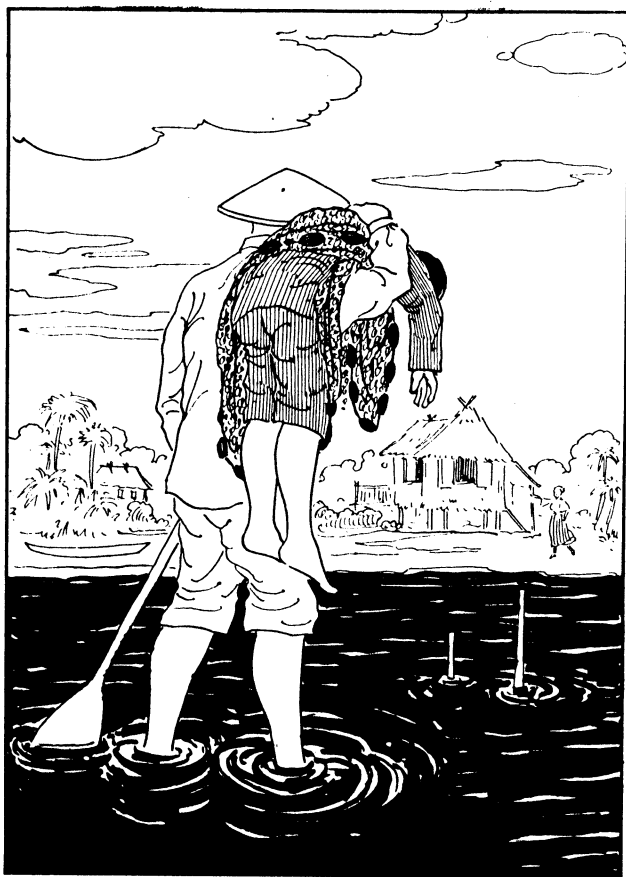
la vida en la noche tormentosa, en la mar tenebrosa, bajo los cielos y los elementos despiadados?....

Bah!.... Cualquiera iba a adivinar quién!.... Algún infeliz, o algún héroe, como él mismo, Tomás!....

Siguió avanzando, penosamente, expuesto a cada instante a estrellarse con la banca, a zozobrar.... Y en el lugar de más furia y de mayor peligro, al fin saltó la red, que cayó pesadamente bordando en el agua alborotada un círculo de orlas y de encajes.

Cuando al cabo de cierto tiempo recogió la red, la red no encerraba entre sus mallas sino el cadáver de un hombre....

El viejo Tomás se santiguó; tendió al



.....EL VIEJO TOMÁS SALTÓ A LA PLAYA CARGADO CON EL CADÁVER.....
ENVUELTO ENTRE LAS REDES.....

mente sacudido como una rosa de escarlata sobre el temblor del mar....

Fue uno o dos instantes nada más. Luego desapareció, como apagado por el viento, como tragado por las olas....

Y al viejo Tomás le dio un vuelco el corazón. ¿Quién pudiera ser el atrevido o el avaro de no importara qué género de felicidades como él, que así como él se jugaba

muerto en el fondo de la banca y arrancando el rojo farolillo de la borda fue a reconocer al desgraciado compañero....

Y sus ojos, entonces, se dilataron en un estrabismo bárbaro; y su alma crugió como el maderamen de la banca golpeada por el viento y las aguas; y a su vez él quedó postrado, parecía desfallecer, morir....

El muerto pescador era Tinoý....

IV

Un sol opaco, pobre, iluminico, como de cobre, lucía en la mañana gris, cuando el viejo Tomás saltó a la playa cargado con el cadáver del amado de su hija, envuelto entre las redes....

Ella, la hija, le aguardaba loca de contento en la playa, viéndole tornar sano y salvo, con el enorme y pesado lío entre los brazos....

Y gritaba, fuera de sí, tremante de alegría.

—Madre!.... Madre!... salga Vd., venga Vd.!... Aquí está padre!...

Y fue entonces cuando el viejo Tomás, con el rostro salpicado por las amargas gotas de las olas y las lágrimas, depositó en la arena su pesca...

Y fue entonces cuando, por sobre los rugidos del huracán, se alzaron como una bandada de aves heridas los inmensos sollozos y los ayes dolorosos de una pobre dalaga a quien el mar le arrebató un amor mucho más adorado ypreciado que su misma vida!....



E. VALEJO

A twelve year filipino boy who plays violin with an unusual skill for his age.

Niño de doce años de edad que toca el violín con una maestría inusitada para su edad.

Marcelo H. del Pilar

(PLARIDEL)

EPIFANIO DE LOS SANTOS.

I

PROLOGUE

IN 1889 or 1890, Blumentritt sent autographs of Del Pilar to the famous German graphologist, Herr Langerbruch, who, in accordance with Blumentritt's wishes, gave the following opinion regarding the character of Del Pilar: "He has a warlike character; is foxy; has much energy and a great talent for satire; kindness; intrepid; ambitious; has no considerations when anything serious is to be done." This opinion coincides in part with that pronounced by Mariano Ponce in the newspaper *La Independencia* (1898), which the late bibliophile Zulueta copied in his biographical sketch of Del Pilar. "A tireless propagandist; an expert in political warfare, formidable in attack and defence, a skilful wielder of the pen, unshakable in his arguments; his knowledge and powerful intelligence were respected even by his enemies whom he routed on more than one occasion in the peaceful contest of thoughts." To General Blanco, Marcelo H. del Pilar was the most redoubtable of the Filipino politicians: *the most intelligent, the real soul of the separatists, very superior to Rizal*. Such was the man whose life and deeds we shall relate.

II

BIOGRAPHICAL DATA AND FRUSTRATED DEPORTATION OF DEL PILAR

Marcelo H. del Pilar was born on August 30, 1850, in the place called Cupang, of the barrio of San Nicolás, municipality of Bulacan, formerly the capital of the province of that name.¹ His parents were Don Julian H. del Pilar, an excellent Tagalog grammarian, speaker, and poet, and Doña Blasa Gatmaytan, familiarly known as *Blasica*. Don Julian was three times *gobernadorcillo* of the pueblo of Bulacan and afterwards *oficial de mesa* of the *alcalde mayor* of the province. The couple owned rice and sugar-cane lands, several fish ponds, and an animal-power mill; but as ten children were born to them, viz.: Toribio (priest, deported to the Marianas in 1872), Fernando, Andrea, Dorotea, Estanislao, Juan, Hilaria (married to Deodato Arellano), Valentín, Marcelo, and María, and the share of each was a very small one, Del Pilar renounced his in favor of his brothers and sisters.

The name of the family was Hilario; but pursuant to a decree of Clavería's, in 1849, the name of the grandmother, Del Pilar, had to be added. And inasmuch as the particle *Gat* which precedes the mother's name indicates noble origin, it will not be an exaggeration to affirm that the family belonged to the Tagalog nobility or descended from the ancient Tagalog kings.

M. H. del Pilar began his studies in the school of Sr. Flores; he then passed to the Colegio de San José, and thence to the University of Santo Tomás. A disagreement with the parish priest of San Miguel, Manila, concerning baptismal fees, in 1869 or 1870, caused a regrettable break of eight years in the fourth year of the study of his profession, jurisprudence. He finally succeeded in graduating in 1880.

¹ I, Cándido del Rosario, Secular Priest of this Archbishopric of Manila, acting parish priest of this pueblo of Bulacan, CERTIFY: That in Book No. 15 of the Baptismal Record of this church of which I am in charge, there appears, on folio 355, back, an entry of the following tenor:

"On September fourth, eighteen hundred and fifty, Father D. Tomas Yson, a
"secular priest of this Archbishopric and coadjutor of this pueblo and capital
"of Bulacan, did, with my leave, solemnly baptize and anoint with the holy
MARCELO
HILARIO
"oils in this church a boy six days of age, the legitimate son of Julian S. Nicolas
"Hilario and of Blasica Gatmaytan, a native of the barrio of S. Nicolás, of the
"district of D. Anastacio de la Cruz. He was named MARCELO and was held
"over the font by D. Lorenzo Alvir, who was informed of his spiritual relation-
"ship and other obligations. In witness whereof I sign these presents, on the
"date above written.—F. Ecceq.l Merino. . . .

A true copy of its original, to which I refer. Parish House of Bulacan, September 19, 1918.

Del Pilar's youth was a stormy one and his studies were agitated. Though he handled the *palasan* (rattan cane) very well, he was neither quarrelsome nor aggressive. He made the modest boast that he was a *cajon de sastre*; he certainly had odds and ends of

everything. He played the violin, the piano, and the flute. At the *Flores de Mayo*, full of happy recollections for our gay youth, he more than once delighted the *dalagas* of Bulacan with the amorous echoes of his violin. The *jaranas* typical of his country were not unknown to him: he was, in a sense, a Filipino minstrel or troubadour.

He worked with his uncle Alejo del Pilar, clerk of the court of Quiapo, about 1860; then he was *oficial de mesa* in Pampanga Province, in 1874 or 1875, and subsequently in Quiapo, about 1878 or 1879. Having fallen in love with his cousin Marciana H. del Pilar, he married her in Tondo in the month of February, 1878. From this marriage sprang Sofía, José, María Rosario, María Consolación, María Concepción, José and Ana.

He was so robust spiritually and bodily that Ramiro Franco described him as follows: "A constitution as of forged steel; body robust and stocky; the thorax that of an invincible titan; a powerful brain inclosed in a square skull, and an intense and searching eye which emitted an irresistible current that vanquished and fascinated."

When the Cavite uprising took place, in 1872, he was living with Father Mariano Sevilla, and it was thanks to his diligence that the papers which might have compromised this priest were destroyed. Nevertheless, a letter of Sevilla's and another of his brother, Toribio H. del Pilar, also a priest, found in the possession of Father Burgos, were sufficient to bring about the deportation to the Marianas of the priests Sevilla and Del Pilar.

In 1880 he leagued with several friends in order to defeat certain *caciques* who were endeavoring to monopolize the councillorships for their dynasty. In 1882 he founded, on shares, the newspaper *Diariang Tagalog*, which was markedly reformist, in a liberal sense: he was editor-in-chief of the Tagalog section. On occasion of the Royal Decree of May 6, 1884, the Intendant, Sr. Chinchilla, proposed the Regulations of June 30th for the execution of said decree. In accordance with Articles 52 and 53 of these regulations, "the *cabezas* ceased to be obliged to make a servile copy of the parochial lists." But "Chinchilla vacated his office in the Intendencia General de la Hacienda and his successor Luna, bowing to the monastic element, made it his business to annul and cancel the moralizing measures" taken by Chinchilla and ordered the servile copying of the lists mentioned. "This decree of Sr. Luna's resulted in a protest of the leading citizens of Malolos against a resolution dated May 11, 1885, issued by the Administracion de Hacienda Pública of Bulacan, ordering the rectification of the list of *cabecerías* of Malolos, upon comparison with the record of souls of the parish." This protest, which was drafted by Del Pilar, was not forwarded by the Bulacan authorities, which, instead, requested of the Intendencia General a still greater measure of parochial intervention in the statistical operations. There was a dispute between the parish priest and the *cabezas* with regard to the construction to be placed on the verb *asesorar*, but Friar Felipe García, ex-professor of theology, gave the matter a scientific solution by deciding that *asesorar* mean *confrontar* (to compare). And inasmuch as the *cabezas* claimed that, *confrontar* meant to compare, Friar García argued it did not, and skilfully extricating himself from shoals and reefs, he wound up by deciding that *confrontar* did not mean to compare, but to copy. The *cabezas* having appealed to the Alcalde Mayor, Señor Pardo, the latter decided that the parish priest was right, and the same was done by the General Intendant, who, by another decree, fully approved Sr. Pardo's decision. Thus it was established that *asesorar* was *confrontar*, and that *confrontar* meant to copy. By this means, Del Pilar says, the parish priest secured his stipend of 12.50% of the personal *cédulas*, the deficit being for the treasury. The operation for obtaining this deficit is extremely simple, according to Del Pilar. Only such absences and deaths are recorded in the parochial lists as the parish priest or his *mayor* may choose. Now, he says, inasmuch as the liquidation is made each month, not on the basis of the money actually paid into the treasury, but on the statistical data shown by the parochial lists, the result is that after deducting the 12.50% for the friar, the mathematical balance for the treasury is not 87.50%, but 40%, if that much. And as from that sum one must still deduct what the Treasury Department returns annually to the *cabezas*, upon the proof by these of the death or absence of the individual or individuals for whom they paid, we see that only an unknown quantity remains for the treasury, because the friar, who has taken the lion's share in the distribution, does not take any part in the reimbursement.

When, in 1887, the notorious affair between natives and mestizos occurred, concerning preference of seats in the Binondo church, Del Pilar was the assessor of Juan Zulueta, the principal instigator of the faction of the natives against the Chinese mestizos, which latter were protected by Friar Hevia de Campomanes. In that same year, 1887, the famous circular of Benigno Quiroga, the Director General, prohibiting the exposition of bodies in the churches, was published in the Official Gazette. Manuel Crisóstomo,

then gobernadorcillo of Malolos, published this circular by means of the town crier. This was sufficient reason for Friar Felipe García, on occasion of the death of the servant of Don Eugenio Delgado, to provoke the authorities by ordering the body of that servant taken from the house of his master in solemn procession and paraded through the streets of Malolos with all the show and noise possible, the friar, his *mayor* and sextons being armed with revolvers concealed under their robes. In order to avoid a riot, the gobernadorcillo, advised by Del Pilar, reported the matter to the governor of the province, Don Manuel Gomez Florio, and the latter reprimanded the fighting priest, a thing then unheard of, which had serious consequences, to wit, a formal rupture of diplomatic relations between the two powers.

The reputation of the friar went slowly down-hill. And seeing that the traditional veneration for his person was disappearing, it was considered necessary to restore it. This was impossible at the time, because Del Pilar was hand in glove with the governor, Sr. Florio, and with the captain of the Guardia Civil, Sr. Galindo, and the three, branded as 33rd degree masons by the friar, were getting along famously. Moreover, the two peninsular officials has the backing of Terreros and Quiroga.

On January 21, 1888, Del Pilar drafted a memorial to the civil governor of Bulacan, which was signed by gobernadorcillos, ex-gobernadorcillos, leading citizens, property-owners, businessmen, teachers, and lawyers of the province of Bulacan, proposing a popular contribution for the purpose of aiding the treasury with the expenses of the "Establishment of a School authorized by the Ministry of Ultramar, for teaching Arts, Trades, and Agriculture", which proposition was accepted by the press and the authorities. This attitude was due to the fact that the Austin friars, in a memorial presented in 1883, had espoused the idea of several ladies who, in 1882, endeavored to found an asylum for the children of Spaniards that had become orphans through the cholera that year. The Minister of Ultramar, however, departing from the plan of the Augustinians, gave a very liberal turn to the matter, which disgusted the promoters and caused them to refuse to contribute and take charge of the matter, because the "plan was no longer limited to the asylum for the orphans, with elementary schools", subsidized by the State and under the absolute control of the Augustinians, but outlined nothing more nor less than the "Implantation of superior instruction and of the practical school of agriculture." Quiroga Ballesteros was generally applauded when, as Del Pilar says, "he absolutely disregarded the Augustinian corporation and all other religious orders", and proposed to the Ministry that the expenses be defrayed by the State in such form as the circumstances might permit, and, besides, that the authorized positions be filled by competition. Thus Del Pilar's proposition was a severe blow for "the Moros on the coast."

The years 1887 and 1888 were decisive for the friar rule and also for Del Pilar who, with surprising activity, was everywhere and directed and prepared nearly all the demonstrations against the enemy. There were, for instance, the memorial to the Civil Governor, by the Gobernadorcillo de Naturales of Navotas, of November 20, 1887; that of Mateo Mariano, addressed to the same authority, resident of Navotas, of November 21, 1887; that of "The Filipinos" to H. M. the Queen Regent, of February 29, 1888; that of "The Gobernadorcillos, leading citizens, and residents of the suburbs" of Manila, to the Governor-General, of February 20, 1888; the very important one of "Filipinas" to H. M. the Queen Regent, published as one of the appendices of "The Monastic Sovereignty in the Philippine Islands", followed by another, not less important one, addressed to the same queen by the "Local Authorities of the province of Manila", all of which appear in the pamphlet entitled "Long live Spain! Long live the King! Long live the Army! Away with the Friars!" (1888), which, if not personally prepared by Marcelo H. del Pilar, were inspired by him. They show such uniformity of style, such vigor in the arguments, such serenity and so much imperturbable tenacity in the handling of the smallest details, always obeying the same direction, that, except small differences, they are the same material, arguments, style, and manner that we admire in the pages of "The Monastic Sovereignty in the Philippines", in "The Friar Rule", and in the delightful articles, all Malayan gems, of *La Solidaridad*: the family traits that distinguished them, that show their noble origin, that show them to be scions of the Filipino race, of, as we have called him, the gallant descendant of the Tagalog kings.

Such daring and boldness on the part of an *indio*, an inferior being by nature, could not go on, otherwise the national integrity would have been endangered and the peril would have had to be conjured by such means as the civil governors might deem *advisable*. Del Pilar's work was certainly not an open secret. To his enemies, Del Pilar was contumacious, irredeemable, a born filibuster. What? Did not Del Pilar already act like a

filibuster when, being Dr. Sevilla's student and boarder, he taught the children Spanish with the eagerness of an apostle? And later, with José Ner, of Salinas, Sotero Laurel, of Batangas, Carlos Gatmaitan and Liberato Manuel, of Bocaue, did he not journey through these rice-fields, working for the emancipation of the conscience of woman from the holy tutelage of those upright men, the friars? And, should an excommunicated freemason of that class be permitted to right friar wrongs? Did such exploits not call for a mysterious, most summary, *secret expediente*?

In fact, at the request of Friar Felipe García, several *expedientes* were begun against Marcelo H. del Pilar and his followers. We shall proceed to exhumate the pertinent part of the *expediente* that resumes them and reflects what we have said. It bears the following title:

**No. 8—SECRET—COMMISSION OF THE GENERAL GOVERNMENT
IN BULACAN—EXPEDIENTE CONCERNING MEETINGS IN MALOLOS.**

It was initiated upon an anonymous communication addressed to Commissioner Diaz Gomez, the investigator, who never lost that anonymous communication from sight and decided in consonance with the same, though the evidence was different. This anonymous communication, which reveals the vitiated colonial atmosphere, is as follows:

"Revered P. N."

"Various have been the rumors current throughout this province of Bulacan and her neighbor, that of Manila, concerning the armed men scattered throughout this province during the events of the first of March in that capital; and while some placed the number of those men at five hundred, others, among them the authorities of the province, denied their existence.

I BELIEVE that said number of armed men was exaggerated; but there is no doubt that there were several bands, and as these kept on the move continuously and were, therefore, seen in different places, the people believed that their number was that indicated.

LET US GIVE PRECISE FACTS AND DATES

About February 24, it was learned in the pueblo of Malolos that a band of men armed with rifles had stopped at the barrio of Tubigan and caught a man in order that he might guide them to the pueblo; but the cries of the wife of that man alarmed the barrio and the brigands desisted from their undertaking, escaping towards the barrio of Baluyong, also of the pueblo of Malolos and adjacent to the barrio of Balete, of Santa Isabel. The Guardia Civil of the post of Hagonoy being advised, a patrol left on the following night, accompanied by a *teniente de justicia*, for the place referred to. At a certain distance, through a camp fire, they perceived a group of men, and the *teniente*, who considered them suspicious, indicated them to the patrol commander. The latter said, however, that before proceeding further, he desired to make a report to the commanding officer of the post. He took out paper and a pen and began to write, and in the meantime the band of men slipped away into the mangrove and bamboo thickets in that vicinity. It was, therefore, impossible to overtake them, and the patrol went back as it had come. Four or six days later, there was a raid at Barasoain, in the barrio of Lugam, but no personal injury was done to the people of the house.

BEGINNING WITH THAT DAY a persistent rumor spread in the pueblo of Santa Isabel, to the effect that there were many brigands armed with rifles and bayonets, but as it was a customary thing to hear of the existence of outlaws in the pueblos, no attention was paid to this rumor, until special circumstances convinced me that there actually were two bands, one of from twenty-four to thirty men, which was roaming about the barrios of Balete and Mabolo, of the jurisdiction of Santa Isabel and bordering on Malolos, and the other of the same strength, in the barrios of Daquila and Bungahan, also of Santa Isabel, and bordering on Barasoain and Quingua. All the parish priests in the neighborhood of that pueblo had heard rumors and naturally asked me whether there was any truth to them. The priest of Barasoain was told that a band had been seen in the barrio of Daquila, marching in sets of threes, with a chief in front and another behind, and that the latter was carrying a blunderbuss. Several Spaniards of the provincial capital also heard of the existence of those

armed men. The pueblo of Paombong was in a continuous state of alarm; there they even succeeded in catching three who, upon being surprised, threw their guns into the water, as I was told by the parish priest of that pueblo.

The time went on, but nothing was heard of any robbery, only that they asked for food and even paid for it. To say the truth, I have been unable to find out where they went or whom they approached; I was even unable to get anything out of the *tenientes* of those barrios that might put me on the track of the truth; but this is not astonishing, because it constantly happens that even if they are robbed, they do not report it and hide the truth if they can, from fear of revenge. This notwithstanding, I considered it sure that those bands existed, in view of the persistent rumors to this effect in all the pueblos. About the 8th I was in the provincial capital in the afternoon and heard some Spaniards say that besides the armed men said to roam about Santa Isabel, they had heard there were others in Baliuag, Pulilan, and Bigaa. Naturally they commented upon the fact that these armed men did not commit robberies of any importance, and upon what happened in Manila on the first of March.

I returned to my pueblo somewhat worried, of course, and when I asked my clerks what they knew about the brigands, they said that the night before they had heard that these had left for the mountains of Santa María, by way of the pueblo of Bigaa. In fact, a band of armed men had passed through Bigaa that night, as the parish priest of that pueblo informed me.

If Your Reverence will note the dates, you will see that these bands appeared shortly before the demonstration in Manila on March 1st, and that they disappeared when the resignation and departure for Spain of Sr. Centeno became known.

This is the reason why I, thinking those people might be something more than brigands, have deemed it wise to write to Y. R.

When, about April first, we spoke to Sr. Gisbert, the administrator of the San Juan de Dios Hacienda, he told us priests that he was fully convinced of the existence of those armed bands, whose number, he said, was considerable, and that they had been seen by his guards. Sr. Vera saw, on the road from Quiñgua to Malolos, a band of suspicious men in uniform who were going toward the barrios of Santa Isabel.

FROM ALL THIS INFORMATION, more or less reliable, Y. R. will conclude that something was going on in those days.

WHAT WAS THE GUARDIA CIVIL DOING THEN? I do not know; but I can assure Y. R. that they were either afraid or did not want to do anything, as proved by the happening at the place Balayong, above related, and, further, by the following: On March 19th, shortly before it was reported that the bands had left, a patrol composed of five privates of the Guardia and a corporal came to Sta. Isabel at nine o'clock in the morning and went away at about two o'clock in the afternoon, without having left the highway, and after having committed several outrages of which I shall speak later to Y. R. Two days later another patrol came at night, but this time they only went as far as the barrio of Caniogan, bordering on the central part of the pueblo of Malolos, and from there they sent a *justicia* to the *gobernadorcillo*, requesting that the latter issue a certificate stating that they had gone through the barrios without finding anything out of order. As it generally happens, the *gobernadorcillo*, being a man without character and afraid, gave them this certificate, and the guardsmen were thus able to show that they had patrolled the district of Santa Isabel, though they had never left Malolos.

OUR CIVIL GOVERNOR WAS IN SIBUL IN THOSE DAYS

Now I shall relate to Y. R. the abuses which, as a result of the circumstances in which we parish priests have been placed by the events of the first of March in Manila, and of the hypocrisy of our civil governor (whom we all doubt), have been committed, at least in my pueblo, Malolos, and in Paombong and Barasoain, with the parish priests of which I have spoken.

The patrol which, as I told Y. R., came on the 19th, began to arrest people whom they chose to accuse of having no documents of identification. I say they chose to do so, because this happened on the 19th, and the existing legislation imposes the 20% penalty upon delinquent taxpayers only beginning with

the 20th. If they were guilty of anything, it was not necessary to take them away bound, like criminals. As it was, most of them had their *cédulas*, all that was lacking being the signature and seal of the *gobernadorcillo*, because the poor peasants had received them thus from their *cabezas*, and as they knew nothing about those papers, they thought it was sufficient for them to have the blue paper and have paid their half peso. At any rate, the Guardia Civil might have obtained information in the *tribunal* of the *pueblo*, but they would not even do that, as they wanted to arrest people, and thus, at two o'clock in the afternoon, they left with a string of unfortunates, among them women with children and a woman who had been recently confined, and young girls who, though developed, were not subject to the tax, because they were below the age limit, as shown by a certificate of the *gobernadorcillo* of the *pueblo* which they had in their possession, and which the patrol disregarded.

THINGS SIMILAR to these occurred at Paombong and Barasoain. They arrested three clerks of the parish priest of Malolos; in fact, it seems as if they had set out to molest the priests, because *though anti-Spanish and enemies of the natives*, we can not but deplore such outrages committed against unfortunate and defenseless parishioners, it being a fact that the native peasant, who makes up the bulk of the population, has not, has never had, and never will have, anybody to defend him but his priest in his *pueblo*, and, therefore, comes to him with all his troubles.

SUBSEQUENTLY we learned that some of the people so arrested by the Guardia Civil were released at the government building upon the payment of money, among them a stable-boy of Father Felipe, and a man from Barasoain was asked to pay TEN PESOS for his release and remained in jail because he had not got them. Of the *gobernadorcillo* of Santa Isabel they demanded fifty pesos, not as a fine, but for their own benefit, and he paid. Another of the abuses they committed was to make the subscription to the daily paper *La Opinión* obligatory for all school teachers of both sexes, *gobernadorcillos*, etc., of the province, to whom they sent the paper without their having subscribed. Knowing that the manager of *La Opinión* is a relative of our governor, they did not dare to return the paper, and the subscription was collected when they were paid.

I now conclude, Y. R., with the request that you do all within your power to remedy our situation, because we can not be parish priests if our prestige is taken away from us and we are rendered powerless to defend our parishioners from the injustices committed against them. As far as burying and marrying them is concerned, their clergy can do that.

Your Reverence's unworthy subject."

As we have seen, the anonymous delator does not stop at very much. He says that the armed and uniformed contingent which appeared in several municipalities of Bulacan had something to do with the *manifestation of March 1st, 1888*, demanding the expulsion of the friars; that it dissolved "when the resignation and departure for Spain of Sr. Centeno became known"; that Governor Florio was a hypocrite "whom we all (the priests) doubt", and that he had his palm greased by certain victims, among them "a stable-boy of Father Felipe"; that the Guardia Civil suffered from a mania to molest the priests when it arrested "three clerks of Friar Felipe"; that *though anti-Spanish and enemies of the natives*, we (the priests) can not continue *having our prestige taken away from us*, nor can we continue being parish priests, because *as far as burying and marrying them (the indios) is concerned, their clergy can do that*, thereby giving to understand that what they had to have at all cost was not the spiritual, but temporal power.

The *expediente* begins with the following decree:

Bulacan, October 10, 1888.

It having come to the notice of this Commission that in the *pueblo* of Malolos there exist elements who are accused of professing and propagating ideas hostile to the representatives of the religion and the Spaniards: That as promoters and principal agents of this agitation there appear, besides the person who directs the same, to wit, D. Marcelo Hilario del Pilar, an attorney residing in this provincial capital, the following leading residents of said *pueblo*: D. Manuel Crisóstomo who, it seems, was separated from office as *gobernadorcillo*

because he was considered a *filibuster*; D. Vicente Gatmaytan, the present gobernadorcillo, brother-in-law of the two persons first mentioned; Don José Bautista, *capitán pasado*; D. Rafael Canlapan, coadjutor of the said pueblo and relative or intimate friend of D. Marcelo; D. Graciano Reyes; D. Teodoro Sandico, D. José Reyes, and D. Ponciano Tiongson; That for the last two years, these persons have been holding meetings at advanced hours of the night, usually assembling in the tribunal, with the doors closed, and at other times in the houses of the Coadjutor, of Crisóstomo, or of Gatmaytan; That as a consequence of those meetings, of which the civil government was, it seems, informed last May, and in view of the fact that proclamations and pamphlets of a filibuster character were being circulated in the pueblo, the superior authority removed said gobernadorcillo Crisóstomo from office, there being appointed, after election and nomination by the government, his relative, Gatmaytan, who has been, and is, one of the stigmatized; That the civil governor, Sr. D. Manuel Gomez Florio, did not adopt any measures to prevent the holding of such meetings; that the pueblo of Malolos has been treated by him with more consideration and benevolence than any other pueblo of the province, and that the *capitán pasado* D. José Bautista, as well as attorney D. Marcelo H. del Pilar and several others of the men named, were treated with distinction and consideration by him; and

In order to investigate what truth there is to these serious imputations, and whether, as has been presumed, the condition of the pueblo referred to has any relation with the recent events at Manila, and, also, whether the executive of the province proceeded with suitable activity and rigor and took the necessary measures to correct the evil mentioned, let a secret report of what they may know concerning the facts above mentioned and the persons named be requested from the Reverend Parish Priest of Malolos, and have the Civil Government furnish: a list of the persons constituting the *principulka*, stating those who are *capitanes pasados* and *cabezas reformados*; a secret report concerning its opinion, and that of the Guardia Civil, of the nine persons above named, setting forth whether any of them appears as suspicious in the books of the Government or of the institution mentioned, and for what reason; any such data and antecedents concerning suspicious meetings at Malolos as the Government may have, and those concerning the last election held, as a result of which the present gobernadorcillo was appointed.

(Sgd.) DIAZ GOMEZ.

Abstract from the *expediente* conducted in the Civil Government against the attorney Don Marcelo H. del Pilar, for having seriously threatened or recriminated a gobernadorcillo who complained to this Commission regarding Governor Don Manuel Gomez Florio. Aside from the fact that gave rise to this expediente, there appear in the same, so far as Don Marcelo is concerned, the following reports:

- 1st. Of the captain of the Guardia Civil, who says that the district records show that said individual has no previous criminal record.
- 2nd. Of the parish priest of Paombong, who states, with reference to what he has heard and what is publicly said among the Spaniards: that he is one of the foremost filibusters; that in Señor Pardo's time he was the ringleader in the affair of the Malolos lists; that he must have had a hand in the anti-religious demonstration of March; and that it is reported that he distributes and imports clandestine printing matter in this province.
- 3rd. Of the parish priest of Marilao, who states that he is a person of meddling conduct, with not very good ideas.
- 4th. Of the parish priest of Barasoain, who states that he has heard that he boasted of making war upon the religious orders.
- 5th. Of the parish priest of this provincial capital, who says: That he has known Don Marcelo for many years and has always heard him spoken of as having little affection for Spain and for the authorities and the official corporations; that he has warned him several times to mend his ways, but that despite his having promised to do so, he has never mended them; that for months before the demonstration, he went about collecting signatures to a blank document, saying that they were for a petition for the extension of the term of office of His Excellency, General Emilio Terreros, but that it be-

came known subsequently that they were for the demonstration above referred to; That on the day of said demonstration, Don Marcelo was in Manila, according to the statement of one of his brothers, which fact he himself denied; That he is one of the presidents of the anti-Spanish meetings in Malolos; That about two years ago, in the presence of Governor Don Manuel Gomez Florio, he heard the then *ayudante de montes*, Don Abelardo Lafuente, complain that in a barrio of Malolos, between Malolos and Bulacan, he had noticed suspicious meetings on certain days of the week which, judging by the persons who met there and by the precautions that were taken, must be filibuster meetings, and that one of the principal members was Don Marcelo; and, lastly, that it is publicly reported that he is one of the propagandists of the inflammatory pamphlets against the Spanish Government and the religious corporations.

- 6th. Of the parish priest of Malolos, who states that he has known him since the year 1878, when he was still a student in the house of a brother of his, a coadjutor at Bigaa, who had just come back from the Marianas where he had been in exile on account of the Cavite affair in the year 1872; That he knows that he said several times there was no worse government than the Spanish government; that in 1885 he directed and counselled the cabezas of Malolos in their refusal to comply with the orders of the Alcalde Mayor's office; That, as he has been informed confidentially by a respectable authority, Don Marcelo, after the demonstration of the first of March in Manila, where he had been, cleaned up his house, for the case of a possible search, and that he had sworn war to death against the friars; That he said in Malolos that if it was impossible to drive the friars out with paper and ink, it was necessary to use dynamite; That he learned that he went about collecting signatures and memorials demanding the expulsion of the friars; That at the suspicious anti-Spanish meetings, Don Marcelo was the principal talker; and that the report that meetings were being held, he heard, among other persons, from the officer in charge of the Hagonoy section, who told him he learned of them after they had been held.
- 7th. Of the parish priest of Santa Isabel, who says he has heard a good deal about Don Marcelo as an enemy of the Spaniards, and about his presiding the meetings held at Malolos; he refers to the antecedents of Don Marcelo's family as not being good.
- 8th. Of the parish priest of Norzagaray, who says that according to public rumor, he seems to be accused of having little affection for the Spaniards.
- 9th. Of the parish priest of Calumpit, who states that he is always mixed up with gambling games; That on account of this vice, he does not hesitate to take, in his capacity as a lawyer, the dirtiest and most unjust cases; That this dislike for the Spaniards is notorious and even his countrymen acknowledge it; That he knows that all public and private demonstrations that have been made in this province against the authorities and official corporations for the last eight years and a half have been promoted and planned by Don Marcelo.
- 10th. Of the parish priest of Pulilan, who says he is disloyal to the Spanish rule and was one of those who collected signatures for the memorial against the friars.
- 11th. Of the parish priest of Hagonoy, who reports several things already mentioned in the report of the parish priest of Malolos, and adds that with respect to Don Marcelo's antecedents, further information may be obtained from the late Treasurer-General, Don Rafael de Vera, and that the influence of the latter is responsible for much of the consideration shown to him and his friends by Sr. Gomez Florio, which information is also given by the parish priest of Malolos.
- 12th. Of the parish priest of Bigaa, who states that he is notoriously hostile to Spain; that he is said to have begun the translation of the novel "Noli me Tangere", the original of which was written by the filibuster José Rizal; that the restlessness and insubordination are attributed to him, also the distribution and spreading of destructive proclamations, such as Rizal's "Duda dudarum," "Viva España, Viva el Ejército y Mueran los Frailes", and another against the nuns of Manila.

(To be continued)

Japanese Expansion on the Pacific

(SIMON R. PATERNO)

EXPANSION JAPONESA EN EL PACIFICO

(Continued)

This last battle severely crippled Russian military strength. President Roosevelt, perceiving that it was the psychological moment to mediate and, perhaps, bearing in mind the terms of the Harris Treaty of 1858, with Japan, (by which the President of the United States was empowered to act as mediator, in case Japan might have any question of dispute with any European powers), he addressed an identical note to the Japanese and Russian Governments, suggesting negotiations for peace. Both belligerents were willing to accept his overtures.

As peace Commissioners, Russia selected Mr. Sergius Witte, President of the Imperial Council, and Baron Romanovitch Rosen, Russian Ambassador to the United States. Japan also appointed Baron Jutaro Komura, Minister of Foreign Affairs, and Kogoro Takahira, Japanese Minister at Washington. These plenipotentiaries held their first meeting on August 9th aboard the President's Yacht at Portsmouth, N. H., instead of at Washington which seems to have been the first choice.

The Japanese plenipotentiaries had drawn twelve conditions of peace which they handed to the Russian envoy, at the second session of the Peace conference on August 10th. In substance these twelve conditions were as follows:

1. The recognition by Russia of Japan's paramount interests in Korea;
2. An engagement on the part of Russia to completely evacuate Manchuria and to relinquish all territorial advantages and all preferential exclusive concessions and franchises in that region which tended to impair Chinese sovereignty or were inconsistent with the principle of equal opportunity.
3. An engagement on the part of Japan to restore to China all those portions of Manchuria which she had occupied with the exception of the regions affected by the lease of Liao-Tung Peninsula.
4. A mutual engagement on the part of Japan and Russia not to obstruct any general measures (i.e. common to all countries) which China may take for the development of the commerce and industries of Manchuria.
5. The cession of Saghalin.
6. The transfer to Japan of the Russian leases of the Liao-Tung Peninsula, including Port-Arthur, and Talien (Dalny).

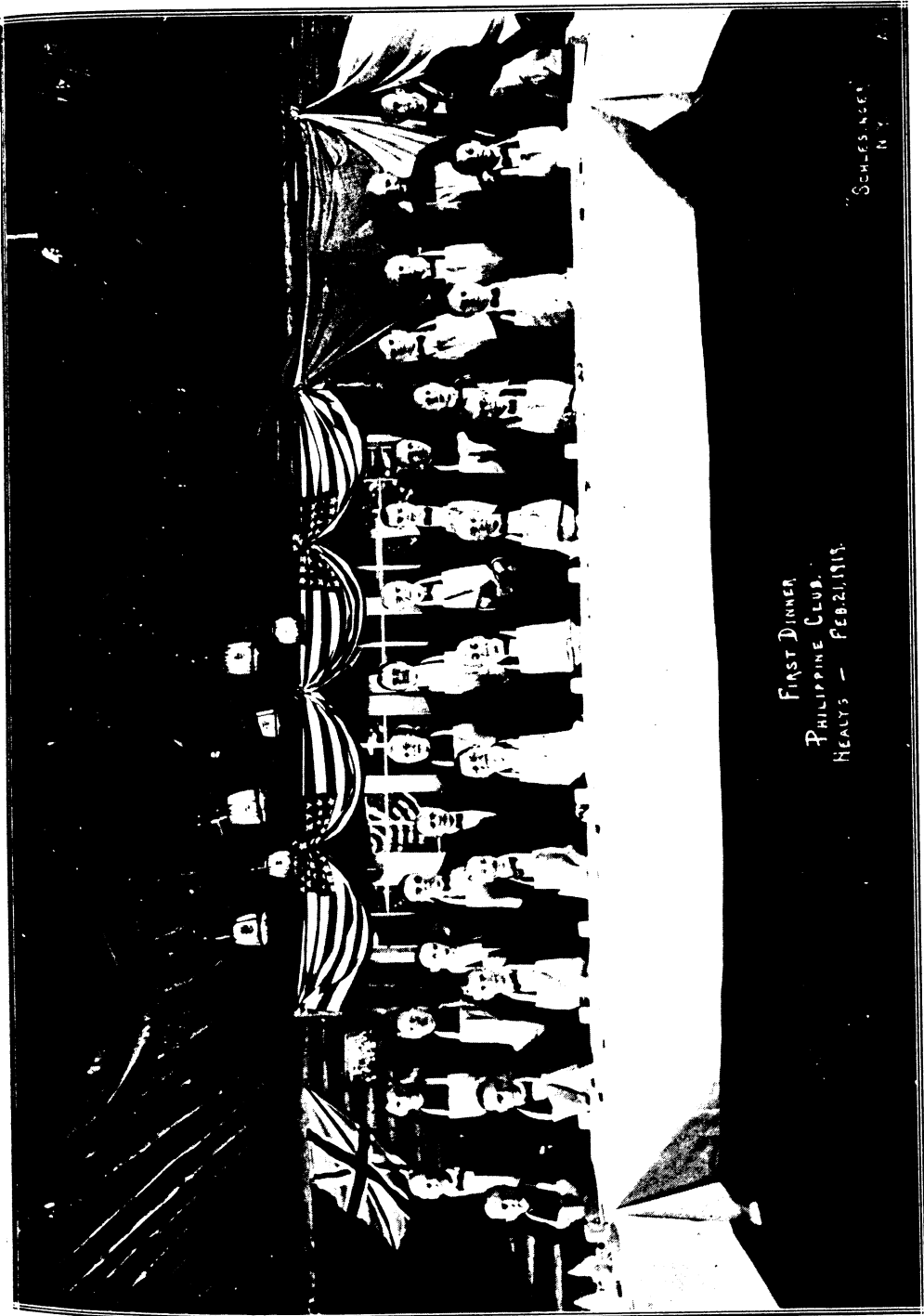
(Continuación)

Esta última batalla dejó muy mal parada la fuerza militar rusa. El presidente Roosevelt, creyendo llegado el momento psicológico de intervenir y teniendo tal vez en la mente los términos del Tratado Harris de 1858 con el Japón (por el que el Presidente de los Estados Unidos fue autorizado para actuar de mediador, en caso de que el Japón tuviese alguna disputa con algunos Poderes europeos) envió una nota idéntica a los Gobiernos japonés y ruso, proponiendo negociaciones de paz. Ambos beligerantes aceptaron la mediación.

Rusia escogió para comisionados de paz a Mr. Sergius Witte, Presidente del Consejo Imperial, y al barón Romanovitch Rosen, Embajador ruso en los Estados Unidos. El Japón, a su vez, nombró al barón Jutaro Komura, Ministro de Negocios Extranjeros, y a Kogoro Takashira, Ministro japonés en Washington. Estos plenipotenciarios celebraron su primera reunión el 9 de agosto abordo del yatcht del Presidente en Portsmouth, N. H., en lugar de Washington, que parece haber sido primeramente escogido.

Los plenipotenciarios japoneses presentaron doce condiciones de paz a la embajada rusa en la segunda sesión de la conferencia de paz habida el 10 de agosto. Estas doce condiciones eran en substancia las siguientes:

1. El reconocimiento por Rusia de los supremos intereses del Japón en Corea.
2. Un compromiso por parte de Rusia de evacuar completamente Manchuria y renunciar a todas las ventajas territoriales, todas las concesiones preferentes y exclusivas y todas las franquicias suyas en dicha región que tendiesen a menoscabar la soberanía china o fuesen antagónicas al principio de la igual oportunidad.
3. Un compromiso de parte del Japón de devolver a China todas las porciones de Manchuria que había ocupado, con excepción de las regiones afectadas por el arriendo de la Península de Liao-tung.
4. Un compromiso mutuo por el Japón y Rusia de no obstruir ninguna medida general (esto es, común a todos los países) que China pudiese tomar para el desarrollo del comercio y la industria en Manchuria.
5. La cesión de Saghalin.
6. El traspaso al Japón de los arriendos rusos de la Península de Liao-Tung, con inclusión de Port-Arthur y Talien (Dalny).



FIRST DINNER
PHILIPPINE CLUB.
HEALYS - FEEBLES.

"SCHLESINGER"
N.Y.

The Philippine Club of New York, organized in February, 1919, chiefly by former American officials of the Insular Government and businessmen. There is every reason to expect that the Club can be a very powerful factor of strong relationship between America and the Philippines.

El Club Filipino de Nueva York, organizado en Febrero de 1919, principalmente por antiguos funcionarios del Gobierno filipino y comerciantes americanos de aquí. Hay todos los motivos para esperar que el Club puede ser factor poderoso de un fuerte estado de relación entre América y Filipinas.



7. The transfer to Japan of the portion of the Southern Manchuria Railway (together with its branches), connecting Harbin with Port-Arthur, and of all coal mines appertaining thereto.

8. The retention by Russia of the main line or latitudinal section of the Chinese Eastern or Trans-Manchurian railway, on condition that it be employed exclusively for commercial and industrial purposes.

9. The demand for a war indemnity, or rather reimbursement for the costs of the war. The amount was not stated but the costs of the war were variously estimated at from \$500,000,000 to \$1,000,000,000.

10. The surrender to Japan of all Russian warships interned in neutral ports during the war.

11. The limitation of Russia's Naval forces in the Far East.

12. The grant to Japanese subjects of certain fishing rights on the Siberian coast. ⁽¹¹⁾

The Russian plenipotentiaries disagreed as to the four (Arts. 5, 9, 10, 11) conditions, relating to the cession of Saghalin; the payment of war indemnity; the surrender to Japan of Russian warships interned in neutral ports; and the limitation of Russian naval power in the Far East. Negotiations continued, and matters seemed to have come to a deadlock, when President Roosevelt is said to have invited one of the Russian representatives to his summer residence at Oyster Bay, while he was waiting the answer of the Emperor of Japan, to his new appeal on behalf of peace.

Finally on August 28th the treaty-makers of both countries came to an understanding, and on September 5th, 1905, the Treaty of Portsmouth was signed. The text of the Portsmouth Treaty, as it was finally drawn, provided in substance:

1. For the recognition of Japan's "paramount political, military and economic interests" in Korea;

2. For transfer of the rights of Russia in the Liao-Tung Peninsula to Japan;

3. That the southern section of the Manchurian railway be ceded to Japan.

4. That the portion of Saghalin south of the 50th parallel be ceded to Japan;

5. That Russia and Japan should withdraw their troops from Manchuria, but retain railway guards;

6. That neither Japan nor Russia should obstruct "any general measures common to all countries which China may take for the development of the commerce and industry of Manchuria."

7. That railway in Manchuria be exploited purely for commercial and industrial, and in no way for strategic purpose—except in the Liao-Tung Peninsula. ¹²

Even this treaty was not at first welcomed in Japan by the people. It was after all advantageous to the Empire.

¹¹ Hershey, "International Law and Diplomacy of the Russo-Japanese War" pp. 350, 351.

¹² Hornbeck, "Contemporary Politics in the Far East," pp. 253, 254

7. El traspaso al Japón de las partes del Ferrocarril de la Manchuria meridional (con sus ramales) que enlaza Harbin con Port-Arthur y de todas las minas de carbón que le pertenecen.

8. La retención por Rusia de la línea principal o sección latitudinal del Ferrocarril chino oriental o trans-manchuriano, a condición de que se emplee exclusivamente para fines industriales y comerciales.

9. La demanda de una indemnización de guerra, o más bien, el reembolso de los gastos de guerra. No se dijo la cantidad, pero el costo de la guerra se calculó de \$500,000,000 a \$1,000,000,000.

10. La entrega al Japón de todos los buques de guerra internados en puertos neutrales durante la guerra.

11. La limitación de las fuerzas navales de Rusia en el Extremo Oriente.

12. La concesión a súbditos japoneses de ciertos derechos de pesca en la costa de Siberia. ¹¹

Los plenipotenciarios rusos no se conformaron con las cuatro (arts. 5, 9, 10 y 11) condiciones relativas a la cesión de Saghalin, el pago de una indemnización de guerra; la entrega al Japón de buques de guerra rusos internados en puertos neutrales y la limitación de la fuerza naval rusa en el Extremo Oriente. Continuaron las negociaciones y la cosa pareció haber llegado a la imposibilidad de un arreglo, cuando el Presidente Roosevelt se dice que invitó a uno de los representantes rusos a su residencia veraniega de Oyster Bay, mientras aguardaba la contestación del Emperador del Japón a su nueva solicitud en favor de la paz.

Por fin, el 28 de agosto los redactores del tratado entre ambos países llegaron a una inteligencia, y el 5 de septiembre de 1905 se firmó el Tratado de Portsmouth. Su texto, tal como fue redactado en definitiva, disponía en substancia:

1. El reconocimiento de los "supremos intereses, militares y económicos" de Corea;

2. El traspaso al Japón de los derechos de Rusia en la península de Liao-Tung;

3. El de la sección meridional del ferrocarril manchuriano al Japón;

4. El de la porción de Saghalin al Sur del paralelo de 50 grados también al Japón;

5. La retirada de Manchuria de las tropas de Rusia y del Japón, reteniendo solamente guardias para el ferrocarril;

6. La no obstrucción por Rusia ni el Japón de "cualesquiera medidas generales comunes a todos los países que adopte China para el desarrollo del comercio y la industria en Manchuria";

7. La explotación del ferrocarril de Manchuria para fines puramente comerciales e industriales, pero no estratégicos, excepto en lo que se refiere a la península de Liao-Tung. ¹²

Aun este Tratado no fue al principio bien recibido por el pueblo del Japón. Era después de todo ventajoso para el

¹¹ Hersey "International Law and Diplomacy of the Russo-Japanese War" pags. 350-351.

¹² Hornoeck "Contemporary Politics in the Far East" págs. 253, 254.

Japan gained even more than she demanded prior to the outbreak of the war. This treaty of peace was confirmed by the Komura Treaty with China on December 22, 1905.

While the Russo-Japanese War was still going on, the Treaty of Alliance between Great Britain and Japan was renewed on August 12, 1905. The new treaty provided for:—

(a) The maintenance of the territorial rights of the High Contracting Parties, and the defence of their special interests in the regions of Eastern Asia and of India;

(b) The consolidation and maintenance of the general peace in those regions;

(c) The preservation of the integrity of the Chinese Empire and the principle of the "Open Door" policy.

(d) That in case some other Power should join in hostilities against one of the Contracting Parties, the other will at once come to the assistance of its ally, and conduct the war in common, and make peace in mutual agreement with it.

"Had the Treaty of Alliance", asked Sir Grey once, "made its object secure and had it tended to promote peace? Both these questions unhesitatingly could be answered in the affirmative." After this Japan had entered into agreement with other Powers having more or less the same objects as the Anglo-Japanese Alliance.

The first of these treaties was concluded with France on June 10, 1907. By this treaty the Governments of Japan and France, having agreed to respect the independence and integrity of China, as well as the principle of equal treatment in that country for the commerce and subjects or citizens of all nations, and having a special interest in the preservation of peace and order, especially in the regions of the Chinese Empire adjacent to the territories where they have the rights of sovereignty, protection or occupation, engage to support each other in assuring the peace and security of those regions, with a view to maintaining the respective situations and territorial rights of the two contracting parties in the continent of Asia.

France, undoubtedly, saw in this agreement as England did, a security to her Far Eastern possessions, and at the same time a means to meet the ever increasing power of the German Empire in Europe.

Russia was also haunted by identical fears. Her statesmen began to realize the great ambitions of Germany in the Balkans and Asia Minor, and how pernicious had

Imperio. El Japón consiguió más de lo que pidió al empezar la guerra. Este Tratado de paz lo confirmó el Tratado Komura celebrado con China el 22 de diciembre de 1905.

Mientras estaba ardiendo la guerra ruso-japonesa, se renovó el Tratado de Alianza entre la Gran Bretaña y el Japón, en 12 de agosto de 1905. El nuevo Tratado disponía:

(a) La conservación de los derechos territoriales de las Altas Partes Contratantes y la defensa de sus intereses especiales en las regiones del Asia oriental y de la India;

(b) La consolidación y conservación de la paz general en dichas regiones;

(c) La conservación de la integridad del Imperio chino y del principio político del "open door."

(d) En caso de que algunas otras Potencias se uniesen para hostilizar a cualquiera de las Partes Contratantes, la otra irá inmediatamente en auxilio de su aliada y hará con ésta la guerra en común y la paz por mutuo acuerdo.

"¿Ha hecho el Tratado de Alianza—preguntó una vez Sir Grey—seguro su objeto y tendido a promover la paz?" Estas dos preguntas pueden contestarse afirmativamente y sin vacilación." Después de este Tratado, el Japón celebró otros con otras Potencias con fines más o menos iguales a los de la Alianza Anglo-japonesa.

El primero de estos tratados fue el celebrado con Francia el 10 de junio de 1907. Por este Tratado, habiendo los Gobiernos del Japón y Francia convenido en respetar la independencia e integridad de China, así como el principio del trato igual en aquel país para el comercio y los súbditos o ciudadanos de todas las naciones y teniendo un interés especial en la preservación de la paz y el orden, especialmente en las regiones del Imperio chino adyacentes a los territorios donde tienen derechos de soberanía, protección u ocupación, se comprometieron a apoyarse mutuamente para garantizar la paz y la seguridad en dichas regiones, a fin de mantener las respectivas situaciones y derechos territoriales de las dos partes contratantes en el continente asiático.

Francia, indudablemente, vio en este convenio lo que Inglaterra: una garantía para sus posesiones en el Extremo Oriente y al mismo tiempo un medio de contrabalancear el poderío cada vez más creciente del Imperio alemán en Europa.

Rusia también sintió idénticos temores. Sus estadistas empezaron a darse cuenta de las grandes ambiciones de Alemania en los Balkanes y en el Asia Menor y cuán perniciosa había sido la influencia de la diplo-

been the influence of the German diplomacy upon her Far Eastern campaign. On July 30, 1907, a new Russo-Japanese Treaty was signed, whereby:—

"The two Contracting Parties recognized the independence and territorial integrity of the Empire of China and the principle of equal opportunity for affairs concerning the commerce and industry of all nations in that Empire, and engage themselves to sustain and defend the maintenance of the *status quo* and the respect for that principle by all the peaceful means within their power."

The *Japan Times*, of August 16, 1907, said that, "along with the Anglo-Japanese Alliance, and the Franco-Japanese arrangement, the new Russo-Japanese Convention solidifies and gives a new tenure of life to the peace of the world."

Indeed, the guns of Port-Arthur, Mukden and Tsushima, have reverberated through the American Pacific coast and the British Empire. In 1906, just after the Russo-Japanese War, a demagogic agitation against the Asiatic people was conducted along the cities of the Pacific coast, especially in California. At first it took the form of a movement of American Labor Unionist against the Asiatic coolies in San Francisco. Afterwards, the Board of Education of that city issued an order excluding Japanese pupils from the public schools of the City, sending them to an Oriental school. Japan officially protested, and President Roosevelt sent Senator Metcalf to make a thorough investigation. The result of his investigation was that such agitation was a mere pretext and that there were only 93 Japanese in all the schools. Twelve of them were more than 18 years old. In the following year, the Mayor of San Francisco went to Washington, D. C., and admitted that there was no objection to having the Japanese in the schools, "if regulations were made to stop further immigration of Japanese laborers. Since this time there has been a wide-spread belief that war between Japan and the United States was inevitable. But for the time being, this school affair in San Francisco was solved by the "Gentlemen Agreement" by which the Japanese Government promised to restrict the emigration of Japanese coolies to this country.

The British Dominions became also alarmed by the success of an Asiatic Power. In Canada, just like in San Francisco, the victors were feared not as warriors, but as laborers. In 1907, an anti-Japanese riot broke out in Vancouver, which was amic-

macia alemana en su campaña en el Extremo Oriente. El 30 de julio de 1907 se firmó un nuevo tratado ruso-japonés, por el que

"Las dos Partes Contratantes reconocieron la independencia e integridad territorial del Imperio de China y el principio de la igual oportunidad en asuntos concernientes al comercio e industria de todas las naciones en aquel Imperio y se comprometieron a mantener y defender el *status quo* y el respeto de aquel principio por todos los medios pacíficos que estuviesen a su alcance."

El "Japan Times" de 16 de agosto de 1907 dijo que "a la vez que la Alianza anglo-japonesa y el Convenio franco-japonés, el nuevo Tratado ruso-japonés solidifica y da un nuevo tenor de vida a la paz del mundo."

En verdad, los cañones de Port-Arthur, Mukden y Shushima han reverberado en toda la costa americana del Pacífico y en el Imperio británico. En 1906, precisamente después de la Guerra Ruso-japonesa, se inició un movimiento demagógico contra el pueblo asiático en las ciudades de la costa del Pacífico, especialmente en California. Al principio adoptó la forma de una campaña de la Unión del Trabajo americano contra los obreros asiáticos de San Francisco. Más tarde, la Junta de Educación de aquella ciudad expidió una orden prohibiendo el ingreso de niños japoneses en las escuelas públicas de la ciudad y haciendo que fuesen enviado a una escuela oriental. El Japón protestó oficialmente, y el Presidente Roosevelt comisionó al senador Metcalf para que practicara una investigación detenida. La investigación demostró que tal movimiento no fue más que un pretextó y que no había más que 93 japoneses en todas las escuelas. Doce de ellos no tenían más que 18 años de edad. Al año siguiente, el Alcalde de San Francisco fue a Washington, D.C., y confesó que no habría oposición a la admisión de japoneses a las escuelas "si se dictaban reglamentos contra la inmigración de obreros japoneses." Desde entonces se propaló la noticia de que era inevitable una guerra entre el Japón y los Estados Unidos. Pero en el entretanto la cuestión de las escuelas de San Francisco se solucionó mediante el "Convenio de Caballeros", por el que el Gobierno japonés prometió restringir la emigración de obreros japoneses a este país.

Los Dominios británicos también se alarmaron por el éxito de una Potencia asiática. En el Canadá, lo mismo que en San Francisco, los vencedores fueron temidos, no como guerreros, sino como obreros. En 1907 hubo un tumulto anti-japonés en Vancouver, que fue arreglado amistosa-

ably settled by the calmness of the Government of Tokyo. Australia and New Zealand, on the other hand, feared the Japanese both as warriors and as laborers. The Australians became conscious of their vast unpeopled territories and the lack of means of defense of their exposed coast. They recognized their own helplessness and they dreaded an Asiatic invasion. These three Pacific Dominions (Australia, New Zealand and British Columbia), passed similar anti-Japanese acts which conflicted with the privileges conceded by the treaty of 1894 between Great Britain and Japan, which confers upon the subjects of either nation "the rights to enter, travel or reside in the dominions of the other."

One of the most important international agreement made by Japan at this time, was that with the United States. The Root-Takahira exchange of notes was signed in November, 1908. The chief object of which was to make it clear that it was the wish of the two Governments to encourage the free and peaceful development of their commerce on the Pacific Ocean. They mutually disclaimed all aggressive designs, and gave pledges "that their policy is the maintenance of the *status quo* on the Pacific", and to observe "the principle of equal opportunity for commerce and industry in China."

Although this exchange of notes was not a treaty or convention in the meaning of the Constitution of the United States, it was nevertheless an understanding or *entente* of genuine friendship between the two countries. This *entente*, to a certain extent, eliminated the talk of a great conflict between Japan and the United States for the Mastery of the Pacific. But it has not put an end to the anti-Japanese movement on the Pacific Coast, which was encouraged by the extravagance of the press in both countries.

In an article in the *Outlook* (September 20, 1916) Mr. George Kennan, gives the following summary of accusations against Japan:—

"In a long series of alarms, beginning with the San Francisco public school troubles, the Japanese have been accused of preparing for war with us by buying 750,000 rifles from the Crucible Steel Company (1908); of plotting against us in Hawaii and the Philippines (1909); of excluding Americans from the Manchurian mining fields (1909); of discriminating against our commerce by means of transportation rebates on the Manchurian railways (1909); of seeking to monopolize the truck-farming lands in California (1909); of sinking the dry-dock Dewey in Manila Bay (1910); of planting mines in that same

mente por la serenidad del Gobierno de Tokyo. Australia y Nueva Zelanda, por otra parte, temían a los japoneses como combatientes y como obreros. Los australianos se hicieron cargo de la despoblación de sus vastos territorios y de la falta de medios de defensa de sus expuestas costas. Reconocieron su indefensión y temieron una invasión asiática. Estos tres Dominios del Pacífico (Australia, Nueva Zelanda y la Colombia británica) aprobaron análogas leyes anti-japonesas que pugnaban con los privilegios concedidos por el Tratado de 1894 entre la Gran Bretaña y el Japón, que confiere a los súbditos de cualquiera de las dos naciones "los derechos de entrar, viajar o residir en territorio de la otra."

Uno de los más importantes convenios internacionales hechos por el Japón en dicho tiempo fue el celebrado con los Estados Unidos. El cambio de notas Root-Takahira se firmó en noviembre de 1908. Su principal objeto fue establecer claramente que era deseo de los dos Gobiernos estimular el libre y pacífico desarrollo de su comercio en el Océano Pacífico. Mutuamente protestaron de no abrigar designios agresivos y prometieron "que su política sería mantener el *status quo* en el Pacífico" y observar "el principio de la igual oportunidad para el comercio y la industria en China."

Aunque este cambio de notas no era un tratado ni un convenio con arreglo a la Constitución de los Estados Unidos, era, sin embargo, una inteligencia o una "entente" de sincera amistad entre los dos países. Esta "entente" dio fin al cuento del gran conflicto que sobrevendría entre el Japón y los Estados Unidos por el señorío del Pacífico. Pero no puso fin al movimiento anti-japonés en la costa del Pacífico, que fomentaba la extravagancia de la prensa de ambos países.

En un artículo publicado en el "Outlook" el 20 de septiembre de 1916, Mr. George Kennan da el siguiente resumen de acusaciones contra el Japón:

"En una larga serie de alarmas, que empezó con los conflictos de las escuelas públicas de San Francisco, se ha acusado a los japoneses de preparar una guerra contra nosotros mediante la compra de 750,000 fusiles de la Crucible Steel Company (1908); de tramar un complot contra nosotros en Hawaii y Filipinas (1909); de excluir a los americanos de los terrenos mineros de Manchuria (1909); de establecer diferencias contra nuestro comercio mediante rebajas de transporte en los ferrocarriles manchurianos (1909); de tratar de monopolizar los terrenos trabajados por trucks en California (1909); de hundir el dique seco Dewey en la bahía de Manila (1910); de sembrar minas en la misma bahía (1910); de hacer sondeos y planos de las ensenadas de California

bay (1910); of taking soundings and making charts of California harbors (1910); of secretly conspiring with Mexico against us (1911); of attempting to secure Magdalena Bay, in Lower California, for a naval base (1911); of secretly taking photographs and making maps on the coast of Alaska (1911); of trying to get supreme control in Manchuria under pretense of fighting the bubonic plague (1911); of conspiring with Mexican insurgents against us (1912); of persecuting the American missionaries in Korea and trying to abolish Christianity there (1912); of conspiring with Germany to overthrow the Monroe doctrine (1912); of attacking the American Consul in Newchang (1912); of forming an alliance with our west coast Indians against us (1912); of threatening to attack Java and thus compelling the Dutch to seek our support (1912); of trying to buy Lower California from Huerta (1914); of attempting to get spies into the fortifications of the Panama Canal (1915); of seeking to secure a foothold in Lower California by running a vessel ashore there and sending warships to assist in savage operations (1916); of conspiring with Germany to get control of the Blas Indian lands in Panama (1916); of conspiring with Russia against us at least two or three times in the last ten years."

Were any of the above accusations true? "Not one, so far could be ascertained", says Mr. Kennan. "Many of them were officially contradicted by our Government; some, including the Magdalena Bay story, were disproved by Congressional investigation and all eventually fell to the ground for lack of support."

The plan of the Germans as exposed in the Zimmermann note of January 19th, 1917, to unite Germany, Mexico and Japan against the United States may, perhaps, explain the dreaded "Yellow Peril" and much feared Asiatic invasion of this country. German intrigues before the United States entered the war had taken divers forms. One of these was to sow discord between Japan and the United States, so that the latter might be distracted by the Far Eastern menace, and thus prevented from taking part in the European *melee*.

So far as can be ascertained, Japan has loyally fulfilled her obligations arising from the various treaties, agreements and *ententes* with Great Britain, France, Russia, and the United States. The peace in the Far East concerns Japan more than any other country in the world. For this reason whenever there is an opportunity, she enters willingly into an understanding, agreement or treaty, which she thinks might help to maintain this peace. Of course, Japan has other aims in view, namely, her self-preservation; to become a member of the circle of the family of civilized nations; and a peace based upon justice and law.

(1910); de conspirar secretamente con Méjico contra nosotros (1911); de tratar de adquirir la bahía de Magdalena en la Baja California para establecer en ella una base naval (1911); de tomar fotografías secretamente y hacer mapas de la costa de Alaska (1911); de tratar de obtener el predominio en Manchuria bajo el pretexto de combatir la peste bubónica (1911); de conspirar con los insurgentes mejicanos contra nosotros (1912); de perseguir a los misioneros americanos en Corea y tratar de abolir allá el Cristianismo (1912); de conspirar con Alemania para abolir la Doctrina de Monroe (1912); de atacar al Cónsul americano en Newchang (1912); de formar una alianza con nuestros indios de la costa occidental contra nosotros (1912); de amenazar atacar Java y obligar así a los holandeses a buscar nuestra ayuda (1912); de tratar de comprar a Huerta la Baja California (1914); de intentar poner espías en las fortificaciones del Canal de Panamá (1915); de intentar tener una posesión en la Baja California embarrancando un buque y enviando barcos de guerra para ayudar a los trabajos de salvamento (1916); de conspirar con Alemania para dominar en las tierras indias de Blas en Panamá (1916); de conspirar con Rusia contra nosotros lo menos dos o tres veces en los últimos diez años."

¿Eran ciertas cualesquiera de estas acusaciones? "Ninguna, hasta donde se ha podido averiguar", dice Mr. Kennan. "Muchas de ellas han sido oficialmente contradichas por nuestro Gobierno; algunas, como el cuento de la bahía de Magdalena, desmentidas en la investigación congresional y todas cayeron por su base por falta de pruebas."

El plan de los alemanes expuesto en la nota de Zimmerman de 19 de enero de 1917 de unir a Alemania, Méjico y el Japón contra los Estados Unidos tal vez pueda explicar el horrible "peligro amarillo" y la tan temida invasión asiática de este país. Las intrigas alemanas de antes de la participación de los Estados Unidos en la guerra había tomado diversas formas. Una de éstas fue sembrar la discordia entre el Japón y los Estados Unidos, de modo que éstos pudiesen desviar su atención hacia la amenaza extremo oriental y no tomar parte en la pelamesa europea.

Hasta donde han llegado las investigaciones aparece que el Japón ha cumplido lealmente sus obligaciones nacidas de varios tratados, convenios y "ententes" con Inglaterra, Francia, Rusia y los Estados Unidos. La paz en el Extremo Oriente interesa al Japón más que a cualquier otro país del mundo. Por esta razón, dondequiera que hay una oportunidad, entra voluntariamente en inteligencias, convenios y tratados que cree pueden ayudar a mantener la paz. Por supuesto, el Japón tiene otros fines a la vista, a saber, su propia conversación, ser un miembro de la familia de las naciones civilizadas y mantener una paz basada en la justicia y en la ley.

During the latter part of 1909, while the negotiations for the building of the Chinchou-Aigun Railway were in progress, Secretary of State Knox presented on behalf of the United States a proposal to neutralize the South Manchurian Railway. Although this proposal of Secretary Knox received the tentative approval of the British and the German Governments, it was rejected by the Japanese and Russian Governments on January 20th, 1910. The Japanese press became alarmed by this scheme of Secretary Knox, and the people added it to their list of grievances against the United States. This joint protest of Japan and Russia was followed on July 4th, 1910, by the Russo-Japanese Convention, whereby the two Governments pledged:

"to maintain and respect the *status quo* in Manchuria resulting from the treaties, conventions, and other arrangements concluded up to this day, between either of those two Powers and China."

Japan had waged two wars over Korea, with the result of saving her from becoming, first, a Chinese dependency, and second, a Russian territory, and as the condition in Korea did not improve, Japan felt justified in annexing Korea as a part of her dominions. This annexation was regarded as a means of insuring the welfare of Korea and peace in the Far East. The agreement was signed on August 22, 1910, by Viscount Terauchi, Resident General, and Mr. Yi-Wang-Yong, Minister President of the State of Korea.

The reasons which Japan gives in justification of her action in annexing Korea are embodied in the following citation from a leading authority on Korea:

"In their solicitude to put an end to disturbing conditions, the Japanese Government made an arrangement in 1905 for establishing a protectorate over Korea, and they have ever since been assiduously engaged in works of reform, looking forward to the consummation of a desired end. But they have failed to find in the regime of a protectorate sufficient hope for the realization of the object which they had in view, and a condition of unrest and disquietude still prevails through the whole peninsula. In these circumstances the necessity of introducing fundamental changes in the system of Government in Korea has become entirely manifest and an earnest and careful examination of the Korean problem has convinced the Japanese Government that the regime of a protectorate can not be made to adapt itself to the actual condition of affairs in Korea, and that the responsibilities devolving upon Japan for the due administration of the country can not be justly fulfilled without the complete annexation of Korea to the Empire."¹²

Durante la última parte de 1909, mientras se negociaba la construcción del Ferrocarril de Chinchou-Aigun, el Secretario de Estado Knox presentó en nombre de los Estados Unidos una proposición de neutralización del Ferrocarril del Sur de Manchuria. Aunque esta proposición del Secretario Knox mereció provisionalmente la aprobación de los Gobiernos inglés y alemán, la rechazaron los Gobiernos japonés y ruso en 20 de enero de 1910. A la prensa japonesa le alarmó este plan del Secretario Knox, y el pueblo lo añadió a la lista de quejas contra los Estados Unidos. A esta protesta conjunta del Japón y Rusia siguió el Convenio ruso-japonés de 4 de julio de 1910, por el que los dos Gobiernos se comprometieron a

"mantener y respetar el *status quo* en Manchuria resultante de los tratados, convenciones y otras estipulaciones habidas hasta la fecha entre cualquiera de estas dos Potencias y China."

El Japón hizo dos guerras por Corea que dieron por resultado el haberse ésta salvado de convertirse primero en una dependencia china y después en territorio ruso, y como la situación de Corea no mejorara el Japón creyó justificarse anexionando a Corea a sus dominios. Esta anexión se consideró como un medio de asegurar el bienestar de Corea y la paz en el Extremo Oriente. El convenio se firmó el 22 de agosto de 1910 por el vizconde Terauchi, Residente General, y Mr. Yi-Wan-Yong, Ministro Presidente del Estado de Corea.

Las razones que el Japón aduce para justificar la anexión de Corea están encerradas en la siguiente cita de una autoridad eminente en asuntos coreanos:

"En su solicitud de poner fin al estado de perturbación el Gobierno japonés adoptó en 1905 un plan que establecía un protectorado sobre Corea y desde entonces ha estado asiduamente dedicado a trabajos de reforma, con miras a la consumación de un fin deseado. Pero no consiguió hallar en el protectorado suficiente esperanza para la realización del objeto que perseguían y todavía reina un estado de inquietud y desasosiego en toda la península. En estas circunstancias la necesidad de introducir cambios fundamentales en el régimen de Corea se ha puesto enteramente de manifiesto, y un solícito y atento examen del problema coreano ha convencido al Gobierno japonés de que el régimen de un protectorado no puede hacerse adaptar al actual estado de cosas de Corea y que las responsabilidades que recaen sobre el Japón para la debida administración de dicho país no pueden desempeñarse justamente sin la completa anexión de Corea al Imperio."¹³

¹² Longford, "The Story of Korea" p. 361

¹³ Longford "The Story of Korea", pág. 361.

In July, 1911, the English and Japanese Governments having in view the important changes which had taken place in the Far Eastern situation since 1905, for the second time renewed the Anglo-Japanese Alliance, whereby they pledged again:

"the preservation of the common interests of all Powers in China by insuring the independence and integrity of the Chinese Empire and the principle of equal opportunities for the commerce and industry of all nations in China."

The outbreak of the Chinese Revolution in October, 1911, found practically all the European Powers and Japan scrambling for new railway and other concessions. Yuan-Shi-Kai, who had been proclaimed President of the Chinese Republic, planned, in 1913, to secure a general reorganization loan, the well known "Six Powers Loan", to meet the expenses of the revolution and the reorganization of a new Republic. The amount considered was \$300,000,000, but President Wilson, with a stroke of his pen, withdrew the American participation in the loan, because as he declared, "the conditions of the loan seem to us to touch very nearly the administrative independence of China itself", and this was against the traditional policy of America.

China was, perhaps, saved from dismemberment by this attitude of President Wilson¹⁴, because although the first assessment of the loan was made by the five remaining powers, afterwards Great Britain, following the example of the United States, withdrew her capital, and the financial concert was thus dissolved.

Meantime, the anti-Japanese movement on the Pacific coast culminated in this year (1913), in the enactment of discriminatory legislation forbidding "aliens ineligible to citizenship to own land" in California. Japan protested, basing her claim on the Treaty of Commerce and Navigation between the United States and Japan, proclaimed on April 5, 1911, which provided, (Art. 1):

"The citizens or subjects of each of the High Contracting Parties, shall have liberty to enter, travel, and reside in the territories of the other to carry on trade, wholesale and retail, to own or lease and occupy houses, manufactures, warehouses and shops, to employ agents of their choice, to lease land for residential and commercial purposes, and generally to do anything incidental to or necessary for trade upon the same terms as native citizens or subjects, submitting themselves to the laws and regulations there established."

En julio de 1911, a la vista de los cambios importantes que se habían operado en la situación del Extremo Oriente desde 1905, los Gobiernos inglés y japonés renovaron por segunda vez la Alianza Anglo-japonesa, en la que volvieron de nuevo a prometer

"la preservación de los comunes intereses de todas las Potencias en China, asegurando la independencia e integridad del Imperio chino y el principio de la igual oportunidad para el comercio y la industria de todas las naciones en China."

Al estallar la revolución china de octubre de 1911, se vio a todas las Potencias europeas y al Japón arrebatarse nuevos ferrocarriles y otras concesiones. Yuan-Shi-Kai, proclamado Presidente de la República china, proyectó en 1913 un empréstito general para la reorganización, el conocido "Empréstito de las Seis Potencias" para atender a los gastos de la revolución y la reorganización de una nueva República. La suma propuesta fue \$300,000,000, pero el presidente Wilson retiró de una plumada la participación americana en el empréstito porque, como declaró, "las condiciones del préstamo nos parece que tocan muy de cerca a la independencia administrativa de China" y esto era contra la política tradicional de América.

Quizás China se salvó del desmembramiento por esta actitud del Presidente Wilson¹⁴, porque aunque el primer reparto del empréstito se hizo entre las cinco Potencias restantes, más tarde Inglaterra, siguiendo el ejemplo de los Estados Unidos, retiró su capital y el concierto financiero quedó así disuelto.

Entretanto, el movimiento anti-japonés en la costa del Pacífico culminaba este año (1913) en la aprobación de una ley que establecía diferencias, por la que se prohibió a "extranjeros inelegibles para la ciudadanía adquirir terrenos" en California. El Japón protestó basando su protesta en el Tratado de Comercio y Navegación entre los Estados Unidos y el Japón, proclamado en 5 de abril de 1911, que disponía en su artículo 1.º que

"Los ciudadanos o súbditos de cada una de las Altas Partes Contratantes tendrán libertad de entrar, viajar y residir en los territorios de la otra, comerciar al por mayor y menor, *adquirir en propiedad* o arrendar y ocupar casas, manufacturas, almacenes de depósito y tiendas, emplear agentes escogidos por ellos, arrendar terrenos para fines comerciales y residenciales y en general hacer todo lo que sea incidental o necesario para el comercio en los mismos términos que los ciudadanos o súbditos naturales, sometiéndose a las leyes y reglamentos en ellos establecidos."

¹⁴ Howe, "Why War?"

¹⁴ Howe, "Why War?"

So far as this clause reads, nothing is mentioned as to the holding of the land for agricultural purposes. The question involved is whether the phrase "commercial purposes" includes "agricultural". And as there is no judicial decision pertaining to this matter, we may as well leave it as an open question. The question was seemingly settled by intervention of President Wilson, and by the change of phraseology in the Bill which provided that only aliens "eligible to citizenship" were permitted to hold or acquire land in California.

The outbreak of the present European War opened a new phase in the history of Far Eastern politics. The Mikado, feeling that his Empire was in duty bound to assist its Ally, according to Article II of the Third Anglo-Japanese Alliance of 1911, sent in August 2, 1914, a note to the Foreign Office in London, offering Japan's co-operation in the European war, by banishing Germany's influence from the Far East. It may be true that the Japanese were moved to a certain extent by the spirit of vengeance against Germany for the part she had played with Russia and France after the Chino-Japanese War in 1895, in urging Japan to withdraw her claim over the Liao-Tung Peninsula. But it was not the less true that the spirit of their treaty obligations with England had influenced to a great extent their entrance into the war. The news that Tsingtau was declared under martial law, and that speedy preparations for war were taking place in that City, (coupled with the publication in the foreign press of Japan on August 4th of the reported seizure of the Russian volunteer fleet steamer *Riazan* by the German cruiser *Emdem*, near Korea, while the steamer was on its way to Vladivostok), had precipitated Japan's declaration of war upon Germany, on August 23, 1914.

The declaration of war stated:—

"Japan hereby declares war against Germany because the action has at length compelled Great Britain, Japan's Ally, to open hostilities against that country, and Germany is at Kiaochow, its leased territory in China, busy with warlike preparations, while its armed vessels cruising the seas of Eastern Asia are threatening Japan's commerce and that of Japan's Ally. The peace of the Far East is thus in jeopardy...."¹⁴

The campaign lasted almost three months, from August 23 to November 11th, when Tsingtau, the Capital, was taken into possession of the Allied forces. The City was besieged, and, after seven days bombardment by land and sea, it was finally

De la lectura de este artículo no se desprende nada referente a la posesión de terrenos para fines agrícolas. La cuestión de que se trata es si la frase "fines comerciales" incluye "agrícolas." Y como no hay decisión judicial pertinente a la materia, podemos dejarla como cuestión irresuelta. El asunto pareció haberse resuelto con la intervención del Presidente Wilson y mediante el cambio de la fraseología en el documento que dispone que solamente los extranjeros "capaces de ser ciudadanos" se les permitió poseer y adquirir terrenos en California.

El rompimiento de la actual guerra europea abrió una nueva fase en la historia de la política del Extremo Oriente. Creyendo el Mikado que estaba obligado a ayudar a su aliada, conforme al Artículo II de la Tercera Alianza Anglo-japonesa de 1911, envió el 2 de agosto de 1914 una nota a la Oficina de Negocios Extranjeros de Londres ofreciendo la cooperación del Japón en la guerra europea, desterrando la influencia de Alemania del Extremo Oriente. Puede ser cierto que los japoneses obraron movidos hasta cierto punto por el espíritu de venganza contra Alemania por la parte que tomó con Rusia y Francia después de la Guerra Chino-japonesa de 1895, al urgir al Japón a retirar su reclamación sobre la península de Liao-Tung. Pero no es menos cierto que el espíritu de sus obligaciones nacidas de su tratado con Inglaterra habían influido en gran medida en su entrada en la guerra. La noticia de que en Tsingtau se proclamó la ley marcial y que se hacían rápidos preparativos para la guerra, unida a la publicación en la prensa extranjera del Japón en 4 de agosto de la captura del vapor *Riazan* de la flota voluntaria rusa por el crucero alemán *Emdem*, cerca de Corea, mientras dicho vapor iba en dirección a Vladivostock, precipitó la declaración de guerra del Japón a Alemania en 23 de agosto de 1914.

La declaración de guerra decía:

"El Japón por la presente declara la guerra a Alemania porque su actitud ha obligado al fin a Inglaterra, aliada del Japón, a romper las hostilidades contra dicho país, y Alemania está en Kiaochow, territorio arrendado de China, ocupada en preparativos bélicos, mientras sus buques armados cruzando los mares del Asia oriental están amenazando al comercio del Japón y de su aliada. La paz del Extremo Oriente queda, pues, amenazada."¹⁵

La campaña duró casi tres meses, del 23 de agosto al 11 de noviembre, en que Tsingtau, la capital, fue posesionada por

¹⁴ See Jones, "The Fall of Tsingtau"

¹⁵ Vease Jones, "The Fall of Tsingtau".

surrendered. With the City, Iltis, Bismarck and Moltke Forts fell into the hands of the Japanese troops. Tsingtau had now formally passed into the possession of Japan. Whether the Shantung province should remain under the Japanese sovereignty or should be turned over to China, is a question which will be decided at the Peace Conference table at the end of the present Great War. At any rate, for the time being, Japan had stepped into the shoes of Germany, so to speak, succeeding to the latter's rights and privileges in Shantung.

Japan's success in Tsingtau induced her to formulate, on January 18, 1915, the well known "Twenty-one demands" upon China. When a nation is at her greatest, she becomes intoxicated with success, and that is what had happened to Japan. After the fall of Tsingtau, when the blood of the Japanese soldiers who had been killed in the assault was still fresh, a desire for further aggressions developed in the mind of the Japanese. Then the retort of the Chinese Government to the alleged violation of China's neutrality by the Japanese troops, while they were maneuvering to besiege the German fortifications at Kiaochow, added fuel to flame, and took the shape of the "twenty-one demands."

The first demands made upon Peking by Mr. Hioki, the Japanese Ambassador, were six in number. According to these Japan undertook "to secure effectively the independence of the Republic of China." In the demands as published throughout the China press, but which were published only in one Japanese newspaper in Osaka, Japan agreed "to take steps to meet the emergency, should any third nation want to disturb the peace of the Republic" and China was to agree "not to hinder the movements of the Imperial Japanese Government, but to compensate it for its services, and allow it to use any strategic points necessary for military service."¹⁵

Besides, Japan demanded the transfer to herself, not only Germany's holding in Shantung, but also demanded new interests and privileges in Manchuria, in Eastern inner Mongolia, in Fukien, and in the Yangtse Valley. Furthermore, China was to give no concessions on her coasts to any foreign power without the consent of Japan, and accepts Japanese advisers and policemen.

If Japan had considered more carefully her demands probably she would have hesitated in producing them, not because

las fuerzas aliadas. La ciudad fue sitiada, y después de siete días de bombardeo por mar y tierra, por fin se rindió. Con la ciudad los fuertes de Iltis, Bismarck y Moltke cayeron en manos de las tropas japonesas. Tsingtau pasó entonces a la posesión del Japón. La cuestión de si la provincia de Shantung debía permanecer bajo la soberanía del Japón o devolverse a China se decidirá en la Conferencia de la Paz, después de la Guerra Grande. De todos modos, al presente, el Japón sigue las huellas de Alemania, por decirlo así, sucediendo a ésta en sus derechos y privilegios en Shantung.

El éxito del Japón en Tsingtau la indujo a formular el 18 de enero de 1915 las conocidas "Veintiún Demandas" a China. Cuando una nación llega a su culmen, se embriaga con el triunfo, y eso es lo que le sucedió al Japón. Después de la caída de Tsingtau, fresca aún la sangre de los soldados japoneses muertos en el asalto, despertóse en la mente de los japoneses un deseo de ulteriores agresiones. Luego, la réplica del Gobierno chino a la supuesta violación de la neutralidad de China por las tropas japonesas, cuando éstas maniobraban para sitiar las fortificaciones alemanas de Kiaochow, echó leña al fuego y dio lugar a las "Veintiún Demandas".

Las primeras demandas hechas a Pekin por Mr. Hioko, embajador japonés, fueron seis. Según éste, el Japón se proponía "garantizar eficazmente la independencia de la República de China". En las demandas, publicadas por la prensa de China en general, pero solamente por un periódico japonés de Osaka, el Japón convino "en dar los pasos necesarios para hacer frente a la situación, caso de que una tercera nación tratase de perturbar la paz de la República" y China debía convenir en "no obstaculizar los movimientos del Gobierno imperial japonés, antes compensarle por sus servicios y permitirle usar cualesquiera posiciones estratégicas necesarias para el servicio militar."¹⁶

Además, el Japón demandó que se le traspasara, no solamente la posesión alemana de Shantung, sino también nuevos intereses y privilegios en Manchuria, en el Este del centro de Mongolia, en Fukien y en el valle del Yangtse. Además, China no debía hacer concesiones en sus costas a ninguna Potencia extranjera, sin el consentimiento del Japón, y debía aceptar consejeros y policías japoneses.

Si el Japón hubiese meditado más detenidamente sus demandas, es probable que

¹⁵ See Jones, "The Fall of Tsingtau".

¹⁶ Vease Jones, "The Fall of Tsingtau".

of her willingness to avoid the natural effect of war, but because "time" is the greatest prophylactic against any emotional impulse. The *communiqué* dispatched by the Japanese Government in response to the official inquiries of the Powers to the Tokyo Government is *prima facie* evidence of Japan's hasty action in formulating the original demands.

Japan's explanation to the world in justifying her demands upon China was embodied in the following official dispatch made public through Reuter's Telegraph Agency:—

"Japan's main object had been to adjust matters to meet the new situation created by the war between Japan and Germany; to bring closer the friendly relations subsisting between Japan and China, and thus to insure the permanent peace of the Far East. In formulating the demands, the Japanese Government had taken special care to avoid those which might have been deemed to conflict with the principles of territorial integrity and the open door, which Japan has, from time to time, declared to the Powers in regard to China."

Mr. Hornbeck, a well known authority on Far Eastern politics in dealing on this matter, says:—

"Whatever her intentions, Japan has accomplished in regard to China at least five things: (1) she has consolidated her own position in her northern sphere of influence, Manchuria; (2) she has driven the Germans out of their former sphere of influence, Shantung, and has constituted herself successor to Germany's rights; (3) she has given warning that she considers Fukien Province an exclusive sphere for Japanese influence; (4) she has undertaken to invade the British sphere of influence; (5) and she stands in a position to menace and to dictate to the Peking Government."¹⁷

On July 3, 1916, a new Russo-Japanese treaty was concluded, by which, both contracting Parties agreed not to be a party "to any agreement, or political combination directed against any one of them" (Art. I); and "in case the territorial rights or special interests in the Far East, of one of the contracting Parties, recognized by other contracting party, are menaced, Japan and Russia will confer on the measure to be taken in view of the support or cooperation necessary for the protection and the defense of these rights and interests" (Art. II).

There was a variety of opinion as to the motives for this treaty, when it was first made public. Distinguished publicists of Russia, England, Germany and the United States can be found who averred at that time that the Russo-Japanese Alliance meant the end of the Anglo-Japanese Alliance; but there was no proof that Russia

hubiera titubeado en formularlas, no porque debiese evitar los naturales efectos de una guerra, sino porque el tiempo es el mayor profiláctico contra todo impulso emotivo. La comunicación despachada por el Gobierno japonés en respuesta a las preguntas oficiales dirigidas por las Potencias al Gobierno de Tokio es prueba *prima facie* de la precipitación con que obró el Japón al formular sus demandas originales.

La explicación dada al mundo por el Japón, en justificación de sus demandas a China, estaba contenida en el siguiente despacho oficial publicado por la agencia telegráfica de Reuter:

"El principal objeto del Japón fue arreglar las cosas para abordar la nueva situación creada por la guerra entre el Japón y Alemania; estrechar las relaciones amistosas existentes entre el Japón y China y asegurar así la paz permanente del Extremo Oriente. Al formular sus demandas, el Gobierno japonés tuvo especial cuidado de omitir aquellas que pudiesen parecer opuestas a los principios de la integridad territorial y el "open door", que el Japón ha declarado varias veces reconocer en favor de China."

Mr. Hornbeck, conocida autoridad en política extremo-oriental, al tratar de esta materia, dice:

"Sean cuales fueren sus intenciones, el Japón ha hecho con respecto a China por lo menos cinco cosas: 1) ha consolidado su posición en su esfera de influencia en el Norte de Manchuria; 2) ha expulsado a los alemanes de su anterior esfera de influencia, Shantung, y se ha constituido en sucesor de los derechos de Alemania; 3) ha avisado que considera la provincia de Fukien como esfera exclusiva de influencia japonesa; 4) se ha propuesto invadir la esfera de influencia inglesa; 5) se ha constituido en amenaza y está dispuesto a imponer su voluntad al Gobierno de Pekín."¹⁷

El 3 de julio de 1916 se firmó un nuevo tratado ruso-japonés, por el que las partes contratantes convinieron en

"no tomar parte en ningún convenio o combinación política dirigida contra cualquiera de ellas" (Art. I), y "en caso de que estuvieren amenazados los derechos territoriales o los intereses especiales de una de las partes contratantes, reconocidos por la otra, el Japón y Rusia conferenciarán acerca de las medidas que habrá que tomarse en forma de apoyo o cooperación necesaria para la protección y defensa de dichos derechos e intereses" (Art. II).

Hubo una variedad de opiniones respecto de los motivos de este Tratado, cuando se publicó por primera vez. Distinguidos publicistas de Rusia, Inglaterra, Alemania y los Estados Unidos pueden hallarse que eran de opinión entonces que la Alianza ruso-japonesa significaba el término de la Alianza anglo-japonesa, pero no hay prueba de que Rusia y el Japón habían jamás in-

¹⁷ Hornbeck, "Contemporary Politics in the Far East."

¹⁷ Hornbeck, "Contemporary Politics in the Far East".

and Japan had ever aimed at such consummation. Undoubtedly the desire of Japan and Russia to be secure from the Far Eastern ambitions of any third Power, at least in China, has been a principal factor in the arrangement of the treaty. Russia's desire to be protected by a strong ally in her rear while she was facing embattled Germany, has been matched by Japan's desire to have the support of Russia for Japanese policies in China. This treaty was made before the Russian Revolution broke out.

For almost a score of years, there has been a constant and ever present fear among American statesmen and among the leaders in commercial and financial life that sooner or later there would be a war between the United States and Japan. On several occasions this fear became manifest. But it is now well known that this agitation was partly due to German intrigue, laboriously conducted in Japan and in the United States, especially in the Pacific Coast states, to cause discord between Americans and Japanese.

The revelation made by President Wilson on March 1, 1917, of Herr Zimmermann's note to Mexico, dated January 19, 1917, "when Germany was still at peace with the United States", is conclusive evidence of German plot to incite war between the two countries. The offer was that Germany and Mexico "should make war together and together make peace" with the reward to Mexico that it should be aided financially "to reconquer the lost territory in Mexico, Texas, and Arizona," with instruction to Bernstorff, German Minister, to the effect that "as soon as a war between Germany and the United States should be certain, Carranza should ask Japan to enter the proposed alliance." Undoubtedly the German Government attempted to seduce both Mexico and Japan into an understanding, if not an alliance, hostile to the United States, but Japan has officially repudiated the idea as monstrous and unthinkable.

Another instance of misunderstanding between Japan and the United States was the publication in June, 1917, of a bogus version of the American note to China, purporting to have been cabled from New York to Tokyo. The Japanese press was aroused by the bogus note, and resented the American policy of interference in Chinese domestic affairs, but when the

tentado semejante cosa. Indudablemente, el deseo del Japón y Rusia de estar seguros contra ambiciones que pudiese tener alguna tercera Potencia en el Extremo Oriente, o, al menos, en China, ha sido el factor determinante de la conclusión de tal Tratado. El deseo de Rusia de ser protegida por un fuerte aliado a sus espaldas, mientras hacía frente a la bloqueada Alemania se ha contrabalanceado con el deseo del Japón de tener el apoyo de Rusia en la política japonesa en China. Este Tratado se firmó antes de estallar la revolución rusa.

Durante casi una veintena de años ha habido un constante y siempre actual temor entre los estadistas americanos y los directores del comercio y la vida financiera de que tarde o temprano ocurriría una guerra entre los Estados Unidos y el Japón. En varias ocasiones este temor se hizo manifiesto. Pero es hoy cosa averiguada que esta agitación se debió en parte a intrigas alemanas, laboriosamente tramadas en el Japón y en los Estados Unidos, especialmente en los Estados de la costa del Pacífico, para provocar una discordia entre americanos y japoneses.

La revelación hecha por el Presidente Wilson el 1.º de marzo de 1917 de la nota de Herr Zimmermann a Méjico, fechada el 19 de enero de 1917, "cuando Alemania estaba aún en paz con los Estados Unidos", es prueba concluyente del complot alemán de incitar a la guerra a los dos países. La oferta consistió en que Alemania y Méjico "hiciesen juntas la guerra y la paz", recompensándose a Méjico con una ayuda financiera "para reconquistar el perdido territorio de Méjico, Texas y Arizona" y dándose a Bernstorff, ministro alemán, instrucciones para que "tan pronto que hubiese certeza de un rompimiento entre Alemania y los Estados Unidos, Carranza pidiese al Japón que entrase en la proyectada alianza". Indudablemente, el Gobierno alemán trató de seducir a Méjico y al Japón para que llegasen a una inteligencia, si no a una alianza, hostil a los Estados Unidos, pero el Japón rechazó oficialmente la idea por monstruosa e inaceptable.

Otro caso de mala inteligencia entre el Japón y los Estados Unidos fue la publicación en junio de 1917 de una falsa versión de la nota americana a China, que debió de cablegrafarse de Nueva York a Tokio. La prensa japonesa se indignó ante esta nota falsa y demostró su resentimiento por la política americana de intervención en los asuntos domésticos de China, pero

accurate text was published, the suspicion was soon removed. The note expressed the view that:—

"The entry of China into the war or China's continuance of the *status quo* with Germany were matters of secondary importance and what China's principal necessity was to resume and continue her political entity and proceed along the road to national development, and that the United States has only the friendliest interest in the Chinese Government, and its personnel, and desired only to be of service to China. America expresses the sincere hope that factional and political disputes will be set aside and that all parties and persons will work to reestablish and coordinate the government and secure China's position among nations, which is impossible while there is internal discord."

Since the outbreak of the war Japan was depended upon the United States for steel for shipbuilding. The ban on exports of steel from the United States proclaimed by President Wilson in August, 1917, as a war measure, aroused Japanese apprehension. Undoubtedly, that embargo was not aimed at Japan, but it was intended for the preservation of materials for the military use of the United States. This was clear to the Japanese Government, but in the public mind the issue at stake were confused. This was among others one of the objects of Viscount Ishii's mission to the United States.

Since the American Government knew that Japan had always been actuated by good faith in all her professions of friendship to the Allies, a very friendly reception was given to the personal representative of the Emperor.

The coming of Viscount Ishii marked a new era in Far Eastern politics, and opened a new path for a closer understanding between the United States and Japan. The Commission was composed of Viscount Kikujiro Ishii, Admiral Isam Takeshita, Major General Shoich Sugano, Matsuzo Nagai, Secretary of Foreign Affairs, Captain Shokyo Ando, Major Seiji Tamakawa, and Mr. Tadanao Imai. The Commission discussed with the American officials all questions relating to the prosecution of the war including the defence of the Pacific, and at the same time endeavored to enhance the friendly relations between Japan and the United States, by determining the mutual interest of both Governments in respect to the Republic of China.

The agreement reached between Viscount Ishii and Secretary Lansing on November 2, 1917, is sufficiently clear in its terms. After expressing the advisability of announcing to the public the intentions which move both countries in their relations

cuando se publicó el texto auténtico, se desvanecieron las sospechas. La nota hacía la manifestación de que

"la entrada de China en la guerra o la continuación del *status quo* de China con Alemania eran asuntos de secundaria importancia y que la principal necesidad de China era reasumir y mantener su entidad política y seguir por la vía de su desarrollo nacional, y que los Estados Unidos sólo sentían un amistoso interés por el Gobierno chino y su personal y no deseaban más que ser útiles a China. América expresó su sincera esperanza de que cesarían las disputas de partido y políticas y que todas las partes y personas trabajarían para restablecer y coordinar el Gobierno y mantener el puesto de China entre las naciones, lo que sería imposible mientras hubiese discordias internas."

Desde el comienzo de la guerra el Japón importaba de los Estados Unidos acero para construir barcos. La prohibición de exportar acero de los Estados Unidos contenida en la proclama del Presidente de agosto de 1917, como medida de guerra, intrigó a los japoneses. Indudablemente, la prohibición no comprendía al Japón, sino que se adoptó la medida para preservar materiales que pudiesen necesitar los Estados Unidos para fines militares. Esto era claro para el Gobierno japonés, pero en la mente pública se produjo alguna confusión. Este fue uno de los motivos del viaje del vizconde Ishii a los Estados Unidos.

Como el Gobierno americano sabía que el Japón había obrado siempre de buena fe en sus protestas de amistad a los Aliados, se dió una acogida cariñosa al representante personal del Emperador.

La venida del vizconde Ishii marcó una nueva era en la política del Extremo Oriente y abrió un nuevo paso a una mejor inteligencia entre los Estados Unidos y el Japón. La comisión estaba compuesta del vizconde Kikujiro Ishii, del almirante Isam Takeshita, del Mayor General Shoich Sugano, de Matsuzo Nagai, Secretario de Negocios Extranjeros, del capitán Shokyo Ando, del comandante Seiji Tamakawa y de Mr. Tadanao Imai. La Comisión trató con los funcionarios americanos de todas las cuestiones relativas a la continuación de la guerra y a la defensa del Pacífico y al mismo tiempo trató de estrechar las relaciones amistosas entre el Japón y los Estados Unidos, determinando los intereses mutuos de ambos Gobiernos con respecto a la República de China.

El convenio otorgado por el vizconde Ishii y el Secretario Lansing en 2 de noviembre de 1917 es bastante claro en sus términos. Después de manifestar la conveniencia de anunciar al público las intenciones que movían a ambos países en sus

with China "in order to silence mischievous reports that have from time to time been circulated", the note continues:—

"The Governments of the United States and Japan recognize that territorial propinquity creates special relations; and while the Government of the United States recognizes that Japan has special interests in China, particularly in the part to which her possessions are contiguous.... the Japanese Government adhere to the principle of the so-called 'Open Door' or equal opportunity for commerce and industry in China."

The concluding paragraph of the agreement proper contains this momentous declaration:—

"Moreover, they (the Government of the United States and Japan) declare that they are opposed to the acquisition by any Government of any special rights or privileges that would affect the independence or territorial integrity of China, or that would deny to the subjects or citizens of any country the full enjoyment of equal opportunity in the commerce and industry of China."

In his statement accompanying the announcement, Secretary Lansing said:—

"The principal result of the negotiations was reached as to the principles governing the policies of the two Governments in relation to China."

As to the importance of Viscount Ishii's visit, he added:—

"The removal of doubts and suspicions and the mutual declaration of the new doctrine as to the Far East, would be enough to make the visit of the Japanese Commission to the United States historic and memorable."

Viscount Ishii in reply asserted:—

"This new understanding substantiates the solidity of comradeship which is daily gaining strength among the honorable and worthy nations of the civilized world."

On November 12, a protest against the Lansing-Ishii Agreement, regarding China, was presented to the State Department through the medium of its Legation in Washington:—

"China considers that both Japan and the United States have transcended their legitimate spheres in making China the subject of conversations affecting her status, without being consulted."

The official text of this protest has never been made public, nor there has been any further discussion of the subject. It seems as if the voice of China has not been heard by either of the Contracting Parties.

Another question has developed since Russia signed a separate treaty with Germany. This was whether or not Japanese

relaciones con China "para desmentir las malévolas informaciones que se hacían circular de cuando en cuando", la nota dice:

"El Gobierno de los Estados Unidos y el del Japón reconocen que la proximidad territorial crea relaciones especiales, y al paso que el Gobierno de los Estados Unidos reconoce que el Japón tiene especiales intereses en China, en particular en la parte contigua a sus posesiones.... el Gobierno japonés se adhiera al principio del llamado 'open door' o de la igual oportunidad para el comercio y la industria en China."

El párrafo final del convenio contiene esta importante declaración:

"Declaran, además, (los Gobiernos de los Estados Unidos y del Japón) que están opuestos a la adquisición por cualquier Gobierno de cualesquiera derechos o privilegios que afecten a la independencia o integridad territorial de China o que denieguen a los súbditos o ciudadanos de cualquier país el pleno disfrute de una igual oportunidad en el comercio e industria en China."

En su declaración que acompaña al anuncio, el Secretario Lansing dijo:

"Se obtuvo el principal objeto de las negociaciones en cuanto a los principios que gobernarán la política de los dos Gobiernos en relación con China."

Respecto a la importancia de la visita del vizconde Ishii añadió:

"La desaparición de las dudas y sospechas y la mutua declaración de la nueva doctrina relativa al Extremo Oriente serían bastantes para hacer de la visita de la Comisión japonesa a los Estados Unidos histórica y memorable."

El vizconde Ishii en contestación dijo:

"Esta nueva inteligencia afirma la solidez del compañerismo que cada día va ganando terreno entre las naciones honorables y dignas del mundo civilizado."

El 12 de noviembre se presentó al Departamento de Estado una protesta contra el Acuerdo Lansing-Ishii, por parte de China, por conducto de su Legación en Washington, en la que se dijo:

"China considera que el Japón y los Estados Unidos han transcendido sus legítimas esferas al hacer a China objeto de conversaciones que afectan a su estado, sin ser consultada."

No se publicó el texto oficial de esta protesta ni se discutió más el asunto. Parece que a China no se le oyó por ninguna de las partes contratantes.

Ha surgido otra cuestión desde que Rusia firmó un convenio separado con Alemania. Esta fue si las tropas japonesas debían o no

troops should occupy Siberia? While Lord Cecil, English Minister of Blockade, and Mon. Foch, General-Commander of the French Army, were of opinion that Japan alone can do effective service to the Allies against German influence in Siberia, President Wilson on the other hand believed it was unwise for Japan to occupy Siberia with troops, because it might cause a reactionary feeling upon the Russian people hostile to the Allies. But a qualification appeared in President Wilson's opinion, to the effect "that if it were advisable for any allied nations to enter Russian territory in the East, Japan is that nation."

ocupar Siberia. Mientras Lord Cecil, Ministro inglés del Bloqueo, y el Hon. Foch, Comandante General del Ejército francés, eran de opinión que el Japón solo podía rendir un servicio eficaz a favor de los Aliados contra la influencia alemana en Siberia, el Presidente Wilson creía, por otra parte, que no era prudente que el Japón ocupara Siberia con sus tropas, porque podría provocar un sentimiento reaccionario en el pueblo ruso hostil a los Aliados. Pero había en la opinión del Presidente Wilson la advertencia de que "si es conveniente para alguna nación aliada entrar en territorio ruso en el Oriente, esa nación es el Japón."

The Living Martyrs

Hon. SIMPLICIO DE LOS SANTOS
Member of the Municipal Board, City of Manila

MANY and numberless have died, and perchance many more will follow thru the sacred trodden path of Golgotha to the honored and historical tomb of Calvary, seeking in diverse ways the right road to the earthly Heaven which individuals, peoples and nations as a whole constantly were and are still striving for to reach and attain: many to save their peoples and territories from the dangerous claws of foreign invasion; others to lead their countrymen from the dark realm of slavery thru the path of progressive civilization to the ultimate goal of every free, self-governing and independent nation; and still others to make way for a universal liberty, equality and democracy, and for universal happiness and prosperity. They have all died, they have all given up their precious lives, brave, noble and honored, locally and universally, as heroes and martyrs to a sacred and just cause. They are all dead martyrs and why they were and are being called heroes is because they have sacrificed their personal conveniences, happiness, properties and lives for the common cause of their beloved peoples. In other words they are called martyrs because they have sacrificed for the common good.

Reasoning by analogy, may we not call also heroes and living martyrs those who are actually sacrificing for the common good of their people? Those who are giving every best that is in them and giving up their personal comforts, happiness and prosperity for the social uplift of their beloved country?

The honored dead are highly compensated for their heroic deeds and undertakings. May I not ask, why the living martyrs are not even mildly paid and compensated for the same patriotic deeds?

We have here around us the living examples of these heroes. We have our municipal teachers who have diligently and patiently worked for your elementary education, for my, for his and for her elementary mental training, giving us as a direct result our present earthly enjoyments and godly blessings, making us what we are now: lawyers, doctors, flourishing merchants businessmen and women, government heads, chiefs and bosses of departments, legislators, executives, judges, and, in general and as a whole, making us a new,

modern, educated and enlightened people and emancipating us from the old ideas of slavery and fanaticism. And they continue their sacred and humanitarian work, ever patiently and actively, to give us and our youth and perhaps even our posterity the education and upliftment necessary for every up-to-date and civilized nation. This is certainly an act and deed of altruism and patriotism on the part of our good old and young instructors and teachers and as such must be adequately compensated as we compensate our honored dead. They are surely also our heroes, our living martyrs who must be honored and paid as we do honor and compensate our dead.

Those good and deserving teachers are not presently receiving from our government the compensation they should and ought to be entitled to, and often times and in several occasions, they are given even less consideration than mere laborers and "muchachos". I personally know that there are, at least in the City of Manila, servants and mere laborers who are getting more and even much more remuneration than a regular municipal teacher is receiving. This is certainly awkward and disgraceful, taking into consideration the responsibility of the municipal teachers to their master public and comparing it with that of a mere laborer and servant.

In view of all the foregoing, I feel I am rightly justified to call, as I do by these presents call, the attention of our government authorities and all those concerned to the pitiful conditions in which our municipal teachers are actually found, respectfully inviting and requesting them to look after the immediate remedy of these conditions; and if a remedy is imprescribable, which I don't think it is, for all the municipal teachers of the whole archipelago, at least for those of the city of Manila who are shouldering the heaviest of the work and responsibility of the teaching profession, I make the present appeal.

One way to solve the present crisis heretofore spoken, I may advise, is to separate from the Insular force the teachers of the City of Manila, giving and empowering the municipal authorities here full power to regulate the work, affairs and cost of instruction in this City. This, I believe,

may be done in view of the special status which this city bears in relation with other municipalities, in that it is organized under a special charter. I hope, therefore, that

our government authorities will take immediate step to relieve the suffering teachers from their poor and barely protected conditions.

Pioneers of Woman's Movement in the Philippines

ALEJANDRINA SANTIAGO

FOR more than a year the members of women's clubs throughout the Islands had eagerly anticipated the First Women Convention to be held on the first days of February of 1920. As early as last October the papers at home had announced the names of the delegates from the Women's Club of Iloilo to this far-reaching convention. I was one of them.

The "Vizcaya" brought many Carnival passengers from the sister islands of Iloilo and Negros, among them Mrs. J. Lopez-Vito, president of our club, Mrs. Adela Mapa, vice-president, and Attorney Parcon, secretary. A few days later I received a note from Miss Parcon, advising me "to prepare". I looked at the program and learned that the delegates were entitled to a two-minute report. The next morning at 7:30 Miss Parcon came to fetch me. The machine spun to the Walled City and at the "Palma de Mallorca" where they were stopping we alighted. We talked at the breakfast table about the nature and purpose of the convention while Nati Parcon ate sparingly. At quarter of nine we started, stopping on our way to get Mrs. Mapa who wasn't quite ready at the time, thus making my companions uneasy and nervous over her tardiness. "I wish we could learn to be punctual like the Americans", remarked Mrs. Lopez-Vito. "And, precisely, last night at the reception, they said we must be there at nine o'clock sharp," added Nati Parcon with knitted brows. "Well", I temporized, "they can overlook our shortcoming on this point. They understand Filipino time." Amused, my companions laughed and felt less nervous. The minutes dragged while we waited for our "belated colleague", who is, by the way, a prosperous and successful business woman. We agreed that it would be embarrassing to apologize for our tardiness, even though our excuse was a reasonable one—Mrs. Mapa having just recovered from some illness and this was her first attempt to go out.

With one accord we glanced at the clock on the hall the first thing when we arrived at the convention, and noted that we were a quarter of an hour late. Everything was quiet. We ascended the stairway leading up to the second story where the meeting was held. The charming Mrs. Delgado met us and we took our seats with proper dignity. And when many more

came much later than we did, we sighed with relief.

Within ten minutes the room was quite full. There was an assortment of women from different walks of life but who were gathered for one common end. The solemnity of the occasion was manifested in the attention with which the delegates listened to the opening address of welcome delivered by Mrs. G. Apacible. At the close of her speech she recommended Mrs. C. Wrentmore, who was duly nominated and unanimously elected to preside over the convention. However, before Mrs. Wrentmore spoke, the assembly had the great honor to know "the first lady of the land" whose simplicity and grace finds its proper sphere in the lofty position she now holds. I listened intently to Mrs. Wrentmore's address, and found it not only interesting but helpful. She gave practical hints which a club woman really devoted to the responsible task of improving and uplifting the community would find inspiring. In part she said: "We ask you then, representatives of the various clubs all over the provinces, to carry this message to the women whom you represent—that every club should stand for at least four definite ideals: Education, Patriotism, Practical Application of Theories, and Cultural and Spiritual Development. Educate yourself and other women to take an interest in political affairs, at least enough to disparage all dishonesty at election times. Above all remember that education does not consist in going to school—it means the 'drawing out' or developing of all your faculties. The significance of this convention would indeed be very much underrated if we did not emphasize the ideal of patriotism. Women's club and club women should stand for true patriotism. It means the building up of the nation's strength both in the development of natural resources and of the people. Another patriotic duty of the club woman is to instill the ideals of honor and truth in her children or her pupils. You who are teachers and you who are wives and mothers can stand for self-reliance, and law and responsibility. Stand together as women of other lands do. Be honorable and self-reliant and meet the responsibilities which you have taken up. Let this convention be significant in this, that we carry the message of practical application of theories away from it. Tell your clubs you have been asked to say to them that educational ideas and patriotic

emotions are of no account whatever unless they make for *better daily living*. And now we have reached the fourth division of the message which we wish to get to our club women—that our clubs have a cultural and spiritual side. The association together in club work should mean much in the life of the women. It is an opportunity for an exchange of ideas, of information about books and news of the day, of what women all over the world are doing.

"In closing may I suggest that I hope that these ideals carried home may be so improved upon that the clubs would become strong enough to form provincial organizations, and next year might come together in convention, not at the invitation of the Manila club, but on their own initiative and form a well developed federation.

As a last thought may I say that I trust this convention may also mean to you, as it does to me, a closer tie of friendship between all nationalities living in the Philippine Islands, and a closer bond of sympathy for all women of the world. A feeling that we are to stand for finer ideals, for greater kindness to man and beast, for purity of life, for a single standard of morality in men and women, and that standard to be the one which has always been held for women. To a stronger effort to alleviate suffering and greater care against causing it. To less gossip. To more continued effort in keeping our clubs alive and forceful remembering always that the only way to grow is by exercise. The only way to be more helpful is by doing helpful things, the only way of becoming generous is by giving, the only way of being a club woman in the best sense is to forget self in doing for others."

After Mrs. Wrentmore spoke Mrs. Calderon who struck me as a forceful speaker. When I remarked to Nati Parcon about Mrs. Calderon's manner of addressing, I was informed that Mrs. Calderon was a third year law student when she married.

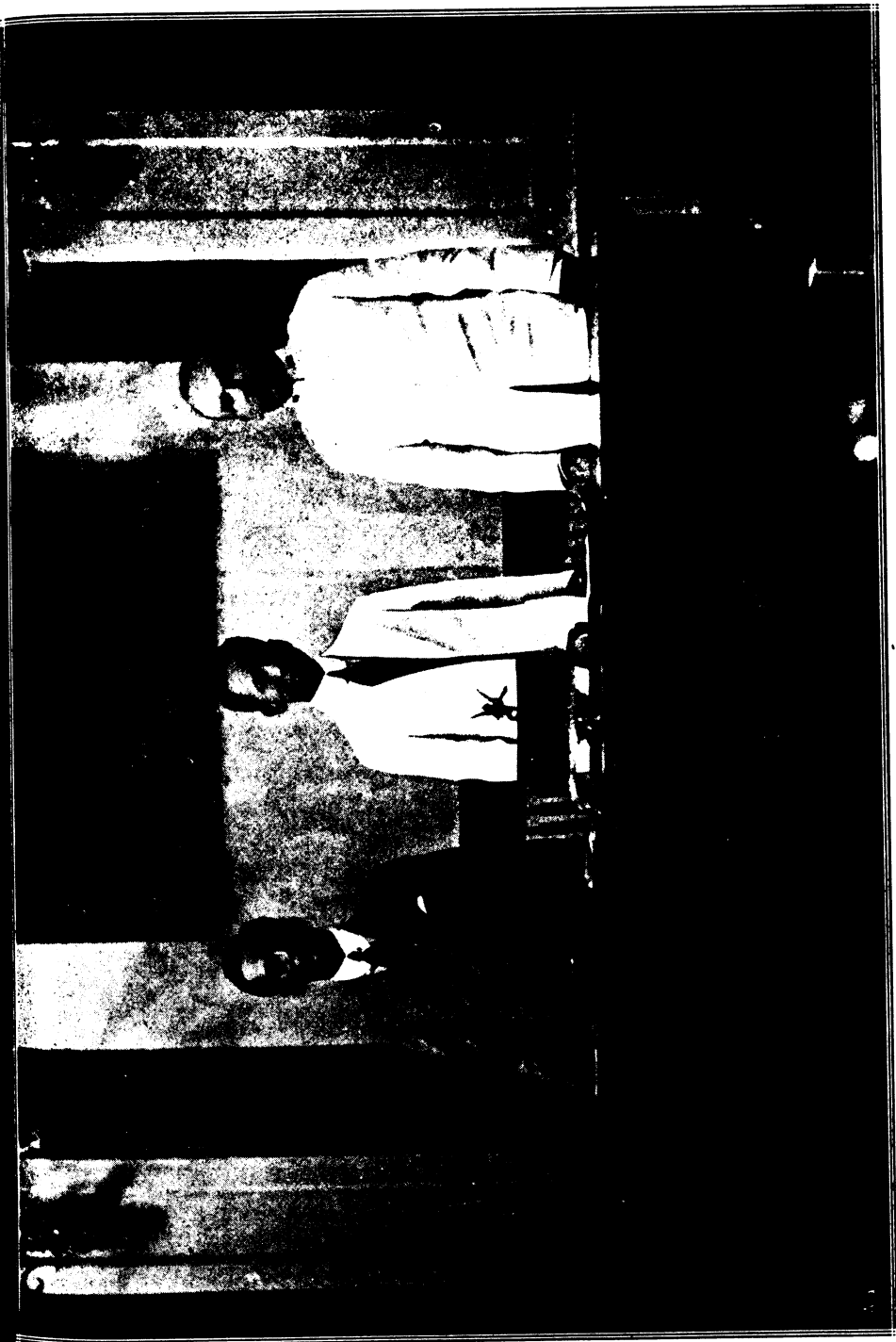
Some delegates gave their reports as scheduled in the program. But a question arose as to the sufficiency of the time allotted to each delegate in which to give her report. A peremptory order came from the chair to the effect that the chairman of the Program Committee deemed it improper for any one to question the original plan of the program, inasmuch as the program as printed was officially approved and sanctioned, and thus must be followed as close as possible. Amused laughter broke the tense atmosphere of the room, and it was with a respective mind that the audience listened to the eloquent speech

of Mrs. R. S. Alvero. Mrs. Alvero is decidedly of the Spanish school and Mrs. Wrentmore is naturally of the Anglo-Saxon. Mrs. Wrentmore presented living facts and workable ideals, while Mrs. Alvero's speech was a poem in prose.

The assembly broke up at twelve o'clock. Standing in the midst of the moving crowd, I heard all around me the familiar soft sound of the castile tongue and the more familiar and widely-spoken English. I thought of the two forces that shape and mold the ideals of the Filipino character, that bridge over the differences and level down the barriers to the existence of a unified Filipino life—and when I saw the eager faces of women around me, I felt the pulse of a national life throbbing, vibrant, in the heart of every Filipino woman there who has received the light of duty which leads her to the path of service.

The reports of the delegates show what the women of the Islands have done, and still are doing, much toward public welfare. They have centered their attention chiefly on the proper care of children and the increase of food supply. Many clubs are in need of financial help for the building of maternity houses, children's hospitals and milk stations. In rural communities the women's clubs have converted idle land into flourishing gardens. Food and medicine are dispensed freely among the needy and sick. In one instance of a cholera epidemic, secondary school girls have done their "bit" by going thru the district, giving instructions for the proper treatment of the sick and the prevention of its spread. A schoolhouse is built in an out-of-the-way barrio solely thru the efforts of the women's club of the locality, to which the Bureau of Education sent teachers. Red Cross and Liberty Bond had found ready supporters and willing workers among the members of women's clubs. The convention as a body passed far-reaching resolutions. One is addressed to the Bureau of Education, requiring the introduction of sex hygiene after the fifth grade; the other two are on the subject of prohibition and woman suffrage, addressed to the Philippine Legislature.

The interest that Filipino women now take in civic life, educational programme and political questions of the day is significant of an awakening to a fuller and larger life for Filipino womanhood. They are filling their place as fellow-citizens, devoted to the common task of making a better, happier and stronger Philippines. May we hope, nay pray, for the fruition of so noble an endeavor!



GEN. FRANK MCINTYRE

Chief of the Bureau, Insular Affairs, War Department, Washington, D. C., honored by the Philippine Legislature in their joint session of February 9th last, held expressly to honor him. Gen. McIntyre is one of the best and most sincere friends the country has in the United States, and the honor thus conferred upon him by the Philippine Legislature in the name of the Filipino people was in public recognition of the meritorious services he has so conscientiously rendered to the Philippines.

From left to right:—Senate President Quezon, Speaker Osmeña and Gen. McIntyre.

Jefe de la Oficina de Asuntos Insulares, Secretaría de Guerra, Washington, D. C., recibido por la Legislatura Filipina en sesión conjunta el 9 de febrero, celebrada expresamente en su honor. El Gral. McIntyre es de los más sinceros y consecuentes amigos del país y el honor que se le ha tributado por la Legislatura, en nombre del pueblo, no ha sido más que acto de reconocimiento de los meritorios servicios que tan concienzudamente ha venido prestando a Filipinas.

De izquierda a derecha:—Presidente Quezon del Senado, Speaker Osmeña y el Gral. McIntyre.

In Paris for Peace

By HELEN BROMFIELD

EN PARIS POR LA PAZ

IT was the writer's privilege to stand today on the balcony of the Astoria, overlooking Avenue des Champs Elysées, from which excellent point of observation, the German Emperor had planned to review his victorious troops as they marched through the Arc de Triomphe on their entry into Paris. The circumference of Place d'Etoile of which the Arc de Triomphe occupies the center, and the beautiful avenues leading from it, bristle with thousands of captured German guns. To the visitor, devoting an occasional week to Paris in her lighter moods, and who sees all this, the ambition of the enemy is a dream of the dim and distant past, but to the French who understand so thoroughly the characters with whom they have to deal, it is a nightmare of appalling reality, and a menace of the not too remote future unless discretion prevails in the allotment of territory with strict regard to its strategic advantages, and the enforcement of conditions which will render such intrusion an undertaking beyond the strength of their late enemy.

While November 11th of last year witnessed the cessation of hostilities on a period of probation, in the lull in the storm Germany has been able to do a great number of things. She has learned practically everything she was not previously aware of pertaining to matters of allied military interest; she has had an election, general throughout Germany, in which twenty-one million German women had the franchise. The Allies, since that time, have been assiduously applying themselves to exacting the fulfillment of Armistice terms, and the reluctance with which Germany has surrendered her equipment, and submarines under construction has perceptibly retarded negotiations. British troops are being demobilized as rapidly as possible—rapid demobilization was the Coalition Party campaign slogan; the troops themselves are impatient at what they consider an unnecessary delay, thoughtlessly hampering their own cause by minor disturbances. American soldiers are returning home in precipitate haste, each steamer carrying, if not her full quota, at least a great number of soldiers. Sixty per cent of these men

LA que esto escribe ha tenido hoy el privilegio de asomarse a un balcón del Astoria y contemplar la Avenida de los Campos Elíseos, desde el cual punto de observación había pensado el Emperador alemán pasar revista a sus tropas victoriosas cuando entrasen en París marchando bajo el Arco de Triunfo. La circunferencia de la Plaza de la Estrella, en cuyo centro se levanta el Arco de Triunfo, y las hermosas avenidas que parten de ella, están erizadas de miles de cañones capturados a los alemanes. Para el visitante que dedica por casualidad una semana a París, con la mayor despreocupación y que ve todo esto, la ambición del enemigo es un sueño de una región oscura y distante, pero para los franceses que conocen tan bien los caracteres con quienes tienen que tratar, es una pesadilla de espantosa realidad y una amenaza a un futuro no muy remoto, si no prevaleciese la discreción en la distribución de territorio y no se tuviesen estrictamente en consideración sus ventajas estratégicas y la imposición de condiciones que hagan que una invasión sea una empresa superior a las fuerzas de su reciente enemigo.

Aunque el 11 de noviembre del año pasado presencié la cesación de hostilidades en un período de prueba, en la calma de la tormenta, Alemania ha podido realizar un gran número de cosas. En realidad ha sabido todo lo que antes desconocía relativo a asuntos de interés militar aliado; celebró elecciones generales en todo su territorio, en las que votaron veintiún millones de mujeres alemanas. Los aliados han estado desde aquella fecha asiduamente ocupados en exigir el cumplimiento de los términos del Armisticio, y la mala gana con que Alemania ha rendido sus equipos de guerra y submarinos en construcción ha retardado visiblemente las negociaciones. Las tropas inglesas se desmovilizan con la mayor rapidez posible, pues el lema de campaña del Partido de Coalición era la desmovilización rápida; las mismas tropas están impacientes ante lo que consideran una dilación innecesaria, poniendo impensadamente obstáculos a su propia causa mediante disturbios de menor cuantía. Los soldados americanos están retornando precipitadamente, transportando cada vapor, si no la cantidad total asignada, al menos un gran número de soldados. El sesenta por ciento de éstos

were brought across in English boats, and a goodly percentage will be returned on steamers under the same flag. The Army of Occupation has its own particular duties to perform, and their task is not a light one. Should events occur which at the moment seem vague objects on the horizon, France will be left to bear the brunt of it. President Wilson's assurance in his speech at the Chamber of Deputies, that, under the operation of the League of Nations (that intangible something which has not been clearly defined) "whenever France or any other free people are threatened the whole world will be ready to vindicate its liberty, so that there should never be any doubt, waiting, or surmise", but the patient poilus who kept at bay the maniac of Europe while those whose "pride" declined to give assistance until their own very existence was threatened, are not to be blamed for wariness when mad-men are about. Securities stolen from banks in French and Belgian occupied territory have not been returned; attempts to evade complete surrender of guns have become more and more apparent; the surrender of prisoners, without reciprocity, has not been completely successful, as there are believed to be many British still in captivity in Germany. When the second Armistice was signed at Treves on December 13th the German Government formally undertook "to restore all properties sequestered to the prejudice of Allied Nations."

The terms of agreement at the signing of the second armistice were that Germany would surrender all submarines. This class of seacraft was estimated at that time to number about one hundred sixty, twenty per cent of the newest design of which have been turned over. A contingent sent to investigate this delay in compliance discovered one hundred thirty-two submarines under construction which Germany had apparently no intention of relinquishing. Only one half the locomotives stipulated have been accounted for. On the railway line between Paris and Le Havre—at Rouen—there is what may be described as an enormous field of locomotives. Some of these are French engines laid in for repair, but several thousand are Belgian locomotives which were run across the frontier at the time of the invasion to prevent their falling into enemy hands and either utilized or removed from the country. Just what use these will be after three months of exposure

ha sido transportado por barcos ingleses y una buena cantidad será repatriada en transportes de la misma bandera. El ejército de ocupación tiene deberes especiales que cumplir, y su tarea no es de las fáciles. En caso de que ocurran peligros que por el momento parecen objetos vagos en el horizonte, Francia tendrá que sobrellevar por sí sola la carga de conjurarlos. Se ha dado por el Presidente Wilson en la Cámara de los Diputados la seguridad de que, estando en funciones la Liga de Naciones (ese algo intangible que no ha sido definido claramente), "siempre que Francia o algún otro pueblo libre estuviere amenazado, el mundo entero estará dispuesto a vindicar su libertad, de modo que nunca habría ninguna duda, espera o conjetura", pero no se ha de culpar de excesiva cautela a los pacientes "poilus"—que acorralaron al maníaco de Europa, mientras aquellos que por orgullo rehusaron prestarles ayuda no la dieron hasta ver amenazada su propia existencia,—cuando se ven rodeados de hombres locos. No se han restituido las garantías robadas a los bancos de territorios franceses y belgas que fueron ocupados; cada vez más han sido manifiestos los intentos de evadir la completa rendición de armas, y la entrega de prisioneros sin reciprocidad no ha logrado completo éxito, pues se cree que aun quedan muchos ingleses cautivos en Alemania. Cuando se firmó en Treves el 13 de diciembre el segundo Armisticio, el Gobierno alemán se comprometió a "restituir todos los bienes secuestrados con perjuicio de las naciones aliadas."

Se estipuló, al firmarse el segundo Armisticio, que Alemania haría entrega de todos sus submarinos. Se calculaba entonces que el número de esta clase de buques era de unos ciento sesenta, el veinte por ciento de los cuales, del tipo novísimo, había sido entregado. Una comisión enviada para investigar la dilación en el cumplimiento del convenio descubrió que había ciento treinta y dos submarinos en construcción que Alemania, al parecer, no tenía intención de abandonar. No se ha registrado más que una mitad de las locomotoras, cuya entrega se había estipulado. En la línea ferroviaria de París al Havre, en Rouen, hay lo que podría llamarse un campo inmenso de locomotoras. Algunas de ellas son francesas, enviadas para su reparación, pero varios miles de ellas son belgas, que se llevaron más allá de la frontera, cuando la invasión, para evitar que cayesen en manos del enemigo y se utilizasen o se sacasen del país. Después de estar expuestas a la intemperie tantos meses, es difícil decir

to the elements, excepting as scrap iron, it is difficult to say.

The Peace Conference was formally opened on January 18th by President Poincaré, and beginning with the conference held in Paris from January 25 to 31, the League of Nations began to assume something of noticeable form. The British, who at first had opposed this League as a matter which should be deferred until the Treaty of Peace had been actually signed, became reconciled to it as an issue that might be dealt with at the Peace Conference itself. Events were moving forward very rapidly, and all the national representatives assembled in Conference at Paris were reluctant to cast any obstacles in the way of an early permanent Peace. All parties concerned were in a conciliatory mood and were willing to concede points which they had previously maintained with vigor. Any dissension that arose in the ranks of the allies was a point gained for the enemy. On January 24-25, at a Preliminary Conference attended by British, French and American delegates, a line of procedure was drawn up. This Conference was opened at Boulevard St. Germain and amongst the Allied representatives were H. Leon Bourgeois, of France; Mr. Muller, of America; Lord Robert Cecil; The Right Honorable J. H. Thomas; Mr. Henderson, M. P., and Mr. George Barnes, M. P., of Great Britain. At this Conference Lord Robert Cecil discussed the desirability for early attention being devoted to the formation of the League and took up, with the members in attendance, the duties of Committees and Societies in connection with it. These Societies and Committees are almost innumerable. They contain representatives from many of the smaller countries—Belgium, Serbia, China and Roumania—in addition to the French, Italian, American and British voluntary organizations:

FRANCE:

L'Association Francaise pour la Ligue des Nations.

President: M. Leon Bourgeois.

GREAT BRITAIN:

League of Nations Union.

President: Viscount Grey of Fallodon (who was foreign Secretary when hostilities opened and exerted every means in his power to prevent the break. His failing sight at that time has since resulted in total blindness).

UNITED STATES:

League to Enforce Peace.

President: William H. Taft.

de qué servirán, si no es para ser vendidas como hierro viejo.

La Conferencia de la Paz se inauguró formalmente el 18 de enero por el Presidente Poincaré, y, a partir de la conferencia celebrada en París del 25 al 31 de enero, la Liga de Naciones empezó a adquirir una forma conocida. Los ingleses, que al principio se habían opuesto a la formación de esta Liga, teniéndola por un asunto que debía discutirse después de la firma del Tratado de Paz, la admitieron después como asunto que podía tratarse en la Conferencia. Los sucesos marchaban con mucha rapidez, y todos los representantes de naciones reunidos en la Conferencia de París estuvieron opuestos a poner obstáculos al establecimiento de una paz pronta y permanente. Todas las partes interesadas mostraron una actitud conciliadora y se prestaron a hacer concesiones en puntos en que previamente mantuvieron vigorosa oposición. Toda disensión que surgía en las filas de los aliados era un punto ganado para el enemigo. Del 24 al 25 de enero, en una conferencia preliminar a la que asistieron delegados ingleses, franceses y americanos, se redactó un reglamento interior. Esta conferencia se celebró en el bulevar Saint Germain, y, entre los representantes aliados, estaban M. Léon Bourgeois, de Bélgica; Mr. Muller de América; Lord Robert Cecil, el Muy Honorable J. H. Thomas, Mr. Henderson, M. P. y Mr. George Barnes, M. P., de la Gran Bretaña. En esta conferencia, Lord Robert Cecil habló de la conveniencia de prestar inmediata atención a la formación de la Liga y discutió con los miembros presentes los deberes de las comisiones y entidades relacionadas con ella. Estas sociedades y comités son casi innumerables. Tienen representantes de muchos pequeños países—Bélgica, Serbia, China y Rumania—además de las siguientes entidades voluntarias francesas, italianas, americanas e inglesas:

FRANCIA:

L'Association Francaise pour la League de Nations.

Presidente: M. Leon Bourgeois.

GRAN BRETAÑA:

League of Nations Union.

Presidente: Vizconde Grey de Fallodon (que era Secretario de Estado cuando se rompieron las hostilidades y contribuyó con todos los medios a su alcance para evitar la ruptura. Tenía entonces la vista débil y finalmente la perdió por completo).

ESTADOS UNIDOS:

League to Enforce Peace.

Presidente: William H. Taft.

ITALY:

Famiglia Italiana della Lega Universale, per la Società della Libreria.
 President: M. Bissolati.

DELEGATES OF THE FRENCH SOCIETY:

M. Leon Bourgeois, President General
 M. Paul Appell, President du Comité Executif.
 MM. St. Derville, Kaufer, Larnaud, D'Estournelles de Constant, de Las Casas, Doumer, Millerand, Prudhommeaux, Roberti, Ranaudek, A. Thomas, Barthou, Pinot, Levy, Ch. Lyon-Caen, Fontaine, Cheron and Bidecaray.

BELGIAN:

M. Varlez.

CHINESE:

S. Tcheou-Wei

SERBIAN:

M. Yovanovic.

ITALIAN:

Signori Guglielmo Ferrero, President of the Delegation.
 Prof. Gaetano Salvemmi, Professor of History of the Institute Superior of Florence.
 Prof. Archangelo Irislere, Professor of Geography.
 Prof. Joseph Ricchieri, Professor at the Academia Scientifico Litteraria of Milan.
 Lieut. Facchinetti, Officer Mutile de la Guerre.
 Dr. Marie Borsa, Redacteur du "Seculo" de Milan

UNITED STATES:

Hamilton Holt, LL.D., Vice-Chairman.
 Arthur Kuhn, Secretary.
 Dr. Henry Churchill King, D. D. (President, Oberlin College.)
 Mrs. Fanny Andrews.
 Raymond V. Ingersoll, A. B., LL. D.
 Dr. Frederick Lynsh, D. D.

BRITISH DELEGATES:

Right Hon. Lord Shaw of Dumferline, K. C.
 Right Hon. Sir Willoughby Dickinson.
 Major David Davies, K. B. E., M. P.
 Prof. Sir Paul Venogradoff, M. A.
 Sir Arthur Shirley Benn, M. P.
 Wickham Stead.
 Right Hon. Sir J. H. Thomas, M. P.
 Aneurin Williams, M. P.
 J. A. Spencer, Esq.
 William Archer, Esq.
 Percy Bigland, Esq.
 W. J. Treseder Griffin, Secretary.

LEAGUE TO ABOLISH WAR:

Herbert Stead, Esq.

The joint declaration drawn up, and which was to serve as the program for the Societies represented by Major Davies, Lieut. Facchinetti, Mr. Holt, M. Bourgeois, and M. d'Estournelles de Constant, was presented to the Allied Prime Ministers. This declaration comprised the unanimous sentiment which most forcibly expressed the desire that settlement should be referred to arbitration and only in the most extreme necessity should differences be adjusted by resort to military engagement, and urged that every nation unite in the League to nullify any endeavor on the part of any other in which there might occur a repetition of the massacre in which

ITALIA:

Famiglia Italiana della Lega Universale, per la Società della Libreria.
 Presidente: M. Bissolati.

DELEGADOS DE LA SOCIEDAD FRANCESA:

M. Leon Bourgeois, Presidente General.
 M. Paul Appell, Presidente del Comité Ejecutivo.
 Vocales: MM. St. Derville, Kaufer, Larnaud, D'Estournelles de Constant, de las Casas, Doumer, Millerand, Prudhommeaux, Roberti, Ranaudel, A. Thomas, Barthou, Pinot, Levy, Ch. Lyon-Caen, Fontaine, Cheron y Bidecaray.

BÉLGICA:

M. Varlez

CHINA:

S. Tcheou-Wei.

SERBIA:

M. Yovanovic.

ITALIA:

Signore Guglielmo Ferrero, Presidente de la Delegation.
 Prof. Gaetano Salvemmi, Profesor de Historia del Instituto Superior de Florencia.
 Prof. Archangelo Irislere, Profesor de Geografia.
 Prof. Joseph Ricchieri, Profesor de la Academia Científico-Literaria de Milán.
 Prof. Facchinetti, Oficial mutilado de la guerra.
 Dr. Mario Borsa, Redactor del "Secolo" de Milán.

DE LOS ESTADOS UNIDOS:

Hamilton Holt, LL.D. Vice-Presidente
 Arthur Kuhn, Secretario.
 Dr. Henry Churchill King, DD., Presidente del Oberlin College.
 Mrs. Fanny Andrews.
 Raymond W. Ingersoll, A. B., LL. D.
 Dr. Frederick Linsh, DD.

DELEGADOS INGLESES:

Muy Hon. Lord Shaw de Dumferline, K. C.
 Muy Hon. Sir Willoughby Dickinson,
 Major David Davis, K.B.E., M.P.
 Prof. Sir. Paul Venogradoff, M. A.
 Sir Arthur Shirley Benn, M.P.
 Wickham Stead.
 Muy Hon. Sir J. H. Thomas, M. P.
 Aneurin Williams, M. P.
 J. A. Spencer, Esq.
 William Archer, Esq.
 Percy Bigland, Esq.
 W. J. Treseder Griffin, Secretario.

LIGA PARA ABOLIR LA GUERRA:

Herbert Stead, Esq.

La declaración conjunta que se redactó y que iba a servir de programa de las sociedades representadas por el mayor Davies, el teniente Fachinetti, Mr. Holt, M. Bourgeois y M. d'Estournelles de Constant fue presentada a los Primeros Ministros Aliados. Esta declaración expresaba el sentimiento unánime que muy forzosamente producía el deseo de que las disputas internacionales se sometiesen a arbitraje y que solamente, en casos de extrema necesidad, se zanjasen las diferencias apelando a las armas, y urgía a las naciones a unirse en una liga para anular todo proyecto de parte de cualquier otra de repetir la matanza en que

the healthiest and manliest have been slain. Their proposals were:

1. "To submit all disputes arising between themselves to a form of settlement by peaceful means."
2. "To suppress jointly, by the use of all power at their disposal, any attempt by any state to disturb by acts of war the peace of the world."
3. "To establish an International Court of Justice charged with the duty of deciding all justifiable disputes, and to secure the executions of its decisions by international sanctions, diplomatic, economic, and, if absolutely necessary, military."
4. (a) To establish an international Representative Council which will provide for the development of international law, and take common interest in matters of general concern.
- (b) The Representative Council will watch over the freedom of nations and the maintenance of international order.
- (c) Considering itself as invested with the guardianship of uncivilized races, the Representative Council will secure the execution and, in case of need, promote the development of International Covenants necessary for the protection and progress of these races.
- (d) The permanent committee on Conciliation shall take in hand all differences between the Associated Nations. The Committee will act in the first instance as conciliator or mediator, and if necessary it will refer the differences according to their nature, either to arbitration or to the Court of Justice. It will be charged with making all such inquiries as it considers useful and will determine the necessary limits of time and conditions. In the event of any state refusing to obey either the ruling of the arbitrator or the decision of the committee the necessity for compulsory measures will be proposed to the representative Council.
5. To limit and supervise the armament of each nation and the manufacture of all material and munitions of war, having regard to the requirements of the League.
6. To renounce the making of secret treaties.
7. To admit to the League, on the basis of equal right before the law, all peoples able and willing to give effective guaranties of their loyal intention to observe its covenants.

Great Britain, which had been most emphatic in contending in the beginning that the League of Nations should not be embodied as part and parcel of the Peace Conference, realizing that the quickest agreement could be effected by conceding this point, took up the League of Nations proposed by President Wilson as energetically as she had previously denounced it, and on Friday, February 14th, at a meeting at the Ministry of Foreign Affairs President Wilson read to the Peace Conference

fueron muertos hombres en plena salud y vigor. Sus proposiciones eran:

1. Someter todas las disputas que surjan entre ellas a una forma de arreglo por medios pacíficos.
2. Suprimir en conjunto, empleando todos los medios de que dispusiesen, todo intento de cualquier estado de perturbar con actos de guerra la paz del mundo.
3. Establecer un Tribunal Internacional de Justicia cuyo deber será decidir todas las disputas justificables y asegurar la ejecución de sus decisiones mediante sanción internacional, diplomática, económica, y en caso de absoluta necesidad, militar.
4. (a) Establecer un Consejo Representativo Internacional que provea al desarrollo del Derecho Internacional y se interese en asuntos de interés general.
- (b) El Consejo Representativo velará por la libertad de las naciones y el mantenimiento del orden internacional.
- (c) Considerándose investido de la tutela de las razas incivilizadas, el Consejo Representativo obtendrá la ejecución y, en caso de necesidad, promoverá el otorgamiento de convenios internacionales necesarios para la protección y progreso de dichas razas.
- (d) El Comité permanente de Conciliación conocerá de todas las diferencias entre las naciones asociadas. El Comité actuará, en primera instancia, como conciliador o mediador, y, si fuere necesario, someterá las diferencias, de acuerdo con su naturaleza, ya a arbitraje o ya al Tribunal de Justicia. Se encargará de practicar las investigaciones que considere útiles y determinará los necesarios límites de tiempo y condiciones. En caso de que algún estado rehusare obedecer las disposiciones del árbitro o la decisión del Comité se propondrá al Comité Representativo la necesidad de adoptar medidas compulsorias.
5. Limitar e inspeccionar el armamento de cada nación y la manufactura de todos los materiales y municiones de guerra, teniendo en consideración los requerimientos de la Liga.
6. Renunciar a la formación de tratados secretos.
7. Admitir el ingreso en la Liga, sobre la base de la igualdad de derechos ante la ley, de todos los pueblos que puedan y quieran prestar garantías efectivas de su leal intención de observar los acuerdos de la Liga.

La Gran Bretaña, que se opuso enérgicamente al principio a la inclusión de la Liga de Naciones como parte de la Conferencia de la Paz, comprendiendo que se apresuraría la formación de un convenio si hacía una concesión en este respecto, abogó por la Liga de Naciones propuesta por el Presidente Wilson con la misma energía con que se había opuesto a ella, y el viernes 14 de febrero, en una reunión en el Ministerio de Negocios Extranjeros, el Presidente Wilson leyó ante los delegados de la Confe-

delegates, of whom Lloyd George alone seems to have been absent, the twenty-six Articles comprising the Covenants of his League of Nations. The President was in excellent form, and it was a dignified and serious body of men who composed the audience. I presume we who witnessed this ceremony did not at the time appreciate the importance of the event. One seldom does. I have rarely known a gloomier day in Paris. The ground was covered with dirty, half melted snow, and Quai d'Orsay was not a locality over which any sentimental enthusiasm could possibly be aroused, from outward appearance, but the white and gold conference room with its elaborate candelabra suspended from the ceiling, each glittering with its myriad of tiny lights, relieved the spectacular gloom of the gray world that seemed to filter in through draperies of red and gold. Punctually at half past three President Wilson arrived; was greeted by M. Clemenceau, and at once began to read from his copy of the Covenants with which we were all supplied. President Wilson held the center of the stage, but M. Clemenceau's personality dominated the situation, and it was in his direction at the head of the conference table that all eyes were usually turned. President Wilson, upon commencing to read the League of Nations Treaty, said:

"I am happy today that it is a unanimous report from fourteen nations—the United States, Great Britain, France, Italy, Japan, Belgium, Brazil, China, Czecho-Slovakia, Greece, Poland, Portugal, Roumania and Serbia. I think it will be serviceable and interesting if I read the document as the only report we have to make."

Follows a preamble patterned on that with which we are familiar in the Declaration of Independence:

"In order to promote international cooperation and to secure international peace and security by the acceptance of obligations not to resort to war, by the prescription of open, just and honorable relations between nations, by the firm establishment of the understandings of international law as the actual rule of conduct among governments, and by the maintenance of justice and a scrupulous respect for all treaty obligations in the dealings of organized peoples with one another, the Powers signatory to this Covenant adopt this constitution of the League of Nations.

Article I.—The action of the High Contracting parties under the terms of this Covenant shall be effected through the instrumentality of meetings of a Body of Delegates representing the High Contracting Parties, of meetings at more frequent intervals of an Executive Council, and of a permanent international Secretariat to be established at the Seat of the League.

Article II.—Meetings of the Body of Delegates shall be held at stated intervals and from time to

rencia de la Paz, de la que solo Lloyd George parece que estuvo ausente, los veintiseis artículos que contienen las cláusulas de su Liga de Naciones. El Presidente estaba en excelentes condiciones y los que componían su auditorio eran un conjunto de hombres respetables y serios. Presumo que los que presenciáramos la ceremonia no apreciáramos debidamente la importancia del acontecimiento. Raras veces se obra así. No había visto un día tan sombrío como aquel en París. El suelo estaba cubierto de una nieve sucia, medio derretida, y el Quai d'Orsay no era un sitio que pudiese despertar el entusiasmo por su apariencia exterior, y el salón decorado de blanco y oro en que se celebraba la conferencia, con sus historiados candelabros suspendidos del techo que tenían miriadas de lucecitas, ponía de relieve la tristeza espectacular del mundo gris que parecía filtrarse a través de la tapicería roja y de oro. El Presidente Wilson llegó puntualmente a las tres y media; fue saludado por M. Clemenceau y, acto seguido, empezó a leer la copia de las estipulaciones, de las que se nos dio copias a todos. El Presidente Wilson ocupaba el centro del recinto, pero la figura de M. Clemenceau dominaba las de todos, y todos los ojos solían volverse en dirección a él que presidía la mesa de la conferencia. El Presidente Wilson, al comenzar la lectura del tratado de la Liga de Naciones, dijo:

"Me siento dichoso este día por el informe unánime recibido de catorce naciones: los Estados Unidos, la Gran Bretaña, Francia, Italia, el Japón, Bélgica, Brasil, China, Checo-eslovaquia, Grecia, Polonia, Portugal, Rumania y Serbia. Creo que será de utilidad e interés el que yo lea el documento como el único informe que tenemos que presentar."

He aquí el preámbulo cortado por el patrón de la Declaración de Independencia que nos es familiar:

"Al objeto de fomentar la cooperación internacional y conseguir la paz y seguridad internacionales mediante la aceptación de la obligación de no apelar a la guerra, la prescripción de relaciones francas, justas y honradas entre las naciones, el firme establecimiento de las doctrinas del Derecho Internacional como la verdadera regla de conducta de los gobiernos y el mantenimiento de la justicia y un respeto escrupuloso de todas las obligaciones nacidas de los tratados en el trato mutuo de los pueblos organizados, las Potencias firmantes de este Convenio adoptan esta constitución de la Liga de Naciones.

Artículo I.—Los actos de las Altas Partes Contratantes, en virtud de los términos de este Convenio, se efectuarán mediante juntas de un Cuerpo de Delegados representantes de las Altas Partes Contratantes, juntas en intervalos más frecuentes de un Consejo Ejecutivo y por medio de una Secretaría Internacional permanente que se establecerá donde tenga su sede la Liga.

Artículo II.—Las juntas del Cuerpo de Delegados se celebrarán en intervalos determinados y en las

time as occasion may require for the purpose of dealing with matters within the sphere of action of the League. Meetings of the Body of Delegates shall be held at the Seat of the League or at such other place as may be found convenient and shall consist of representatives of the High Contracting Parties. Each of the High Contracting Parties shall have one vote but may not have more than three representatives.

NINE STATE EXECUTIVES

Article III.—The Executive Council shall consist of representatives of the United States of America, the British Empire, France, Italy and Japan, together with representatives of four other States, members of the League. The selection of these four States shall be made by the Body of Delegates on such principles and in such manner as they think fit. Pending the appointment of these representatives of the other States, representatives to be selected shall be members of the Executive Council.

Meetings of the Council shall be held from time to time as occasion may require and at least once a year at whatever place may be decided on, or failing any such decision, at the Seat of the League, and any matter within the sphere of action of the League or affecting the peace of the world may be dealt with at such meetings.

Invitations shall be sent to any Power to attend a meeting of the Council at which matters directly affecting its interests are to be discussed and no decision taken at any meeting will be binding on such Power unless so invited.

Article IV.—All matters of procedure at meetings of the Body of Delegates or the Executive Council including the appointment of Committees to investigate particular matters shall be regulated by the Body of Delegates or the Executive Council and may be decided by a majority of the States represented at the meeting.

The first meeting of the Body of Delegates and of the Executive Council shall be summoned by the President of the United States of America.

SECRETARIAT

Article V.—The permanent Secretariat of the League shall be established at some place to be decided upon, which shall constitute the Seat of the League. The Secretariat shall comprise such secretaries and staff as may be required, under the general direction and control of a Secretary-General of the League, who shall be chosen by the Executive Council; the Secretariat shall be appointed by the Secretary-General subject to confirmation by the Executive Council.

The Secretary-General shall act in that capacity at all meetings of the Body of Delegates or of the Executive Council.

The expenses of the Secretariat shall be borne by the States members of the League in accordance with the apportionment of the expenses of the International Bureau of the Universal Postal Union.

Article VI.—Representatives of the High Contracting Parties and officials of the League when engaged on the business of the League shall enjoy diplomatic privileges and immunities, and the buildings occupied by the League or its officials or by representatives attending its meetings shall enjoy the benefits of extraterritoriality.

Article VII.—Admission to the League of States not signatories to the Covenant and not named in the Protocol hereto as States to be invited to adhere to the Covenant requires the assent of not less than two-thirds of the States represented in the Body of

fechas que la ocasión requiera con el propósito de tratar de asuntos comprendidos en la esfera de acción de la Liga. Las juntas del Cuerpo de Delegados se celebrarán en la Sede de la Liga o en cualquier otro lugar que se crea conveniente y asistirán a ellas los representantes de las Altas Partes Contratantes. Cada una de las Altas Partes Contratantes tendrá un voto, pero no podrá tener más de tres representantes.

Artículo III.—El Consejo Ejecutivo se compondrá de representantes de los Estados Unidos de América, el Imperio Británico, Francia, Italia y el Japón, además de los de otros cuatro Estados que sean miembros de la Liga. La selección de estos cuatro Estados la hará el Cuerpo de Delegados conforme a principios y de la manera que crean apropiados. Mientras esté pendiente el nombramiento de estos representantes de los otros Estados, los representantes que se elijan serán miembros del Consejo Ejecutivo.

El Consejo celebrará juntas, de tiempo en tiempo, conforme lo exija la ocasión y una vez al año, por lo menos, en cualquier lugar que se decida, y, en caso de no haber decisión al efecto, en la Sede de la Liga. Todo asunto que esté dentro de la esfera de acción de la Liga o que afecte a la paz del mundo se puede tratar en tales juntas.

Se enviará invitación a cualquier Potencia para que asista a la junta del Consejo en que se trate de asuntos que afecten directamente a los intereses de dicha Potencia, y ningún acuerdo que se tome en dicha junta será obligatorio para tal Potencia, a menos que haya sido invitada, como queda dicho.

Artículo IV.—Todos los asuntos de procedimiento de las juntas del Cuerpo de Delegados o del Consejo Ejecutivo, incluso el nombramiento de Comités para investigar asuntos especiales, serán reglamentados por el Cuerpo de Delegados o el Consejo Ejecutivo y pueden decidirse por una mayoría de los Estados representados en las juntas.

La primera junta del Cuerpo de Delegados y del Consejo Ejecutivo será convocada por el Presidente de los Estados Unidos de América.

SECRETARÍA

Artículo V.—La Secretaría permanente de la Liga se establecerá en el lugar que se decida y constituirá la Sede de la Liga. La Secretaría se compondrá de los secretarios y el personal que se requiera; estará bajo la dirección general y jefatura de un Secretario General de la Liga, que será elegido por el Consejo Ejecutivo, y el personal de la misma será nombrado por el Secretario General con sujeción a la confirmación del Consejo Ejecutivo.

El Secretario General actuará en tal concepto en todas las juntas del Cuerpo de Delegados y del Consejo Ejecutivo.

Los gastos de la Secretaría serán sufragados por los Estados miembros de la Liga de acuerdo con la tarifa de gastos del Buró Internacional de la Unión Postal Universal.

Artículo VI.—Los representantes de las Altas Partes Contratantes y los funcionarios de la Liga, cuando desempeñen servicios de la misma, gozarán de los privilegios e inmunidades diplomáticos, y los edificios ocupados por la Liga o sus funcionarios o por los representantes que asistan a sus juntas gozarán de los beneficios de la extraterritorialidad.

Artículo VII.—La admisión a la Liga de Estados no firmantes del Convenio ni nombrados en el Protocolo adjunto como Estados que han de ser invitados para adherirse al Convenio se hará con el asentimiento de no menos de las dos terceras partes de los Estados representados en el Cuerpo de Delegados,

Delegates, and shall be limited to fully self-governing countries including Dominions and Colonies.

No State shall be admitted to the League unless it is able to give effective guarantees of its sincere intention to observe its international obligations, and unless it shall conform to such principles as may be prescribed by the League in regard to its naval and military forces and armaments.

Article VIII.—The High Contracting Parties recognize the principle that the maintenance of Peace will require the reduction of national armaments to the lowest point consistent with national safety and the enforcement by common action of international obligations, having special regard to the geographical situation and circumstances of each State; and the Executive Council shall formulate plans for effecting such reduction. The Executive Council shall also determine for the consideration and action of the several governments what military equipment and armament is fair and reasonable in proportion to the scale of forces laid down in the program of disarmament, and these limits when adopted shall not be exceeded without the permission of the Executive Council.

The High Contracting Parties agree that the manufacture by private enterprise of munitions and implements of war lends itself to grave objections, and direct the Executive Council to advise how the evil effects attendant upon such manufacture can be prevented, due regard being had to the necessities of those countries which are not able to manufacture for themselves the munitions and implements of war necessary for their safety.

The High Contracting Parties undertake in no way to conceal from each other the condition of such of their industries as are capable of being adapted to warlike purposes or the scale of their armaments, and agree that there shall be full and frank interchange of information as to their military and naval programmes.

Article IX.—The permanent Commission shall be instructed to advise the League on the executions of the provisions of Article VIII and on military and naval questions generally.

Article X.—The High Contracting Parties undertake to respect and preserve as against external aggression the territorial integrity and existing political independence of all States members of the League. In case of any such aggression or in case of any threat or danger of such aggression, the Executive Council shall advise upon the means by which this obligation shall be fulfilled.

Article XI.—Any war or threat of war, whether immediately affecting any of the High Contracting Parties or not, is hereby declared a matter of concern to the League, and the High Contracting Parties reserve the right to take any action that may be deemed wise and effectual to safeguard the peace of nations.

It is also hereby declared and agreed to be the friendly right of each of the High Contracting Parties to draw the attention of the Body of Delegates or of the Executive Council to any circumstances affecting international intercourse which threaten to disturb international peace or the good understanding of nations upon which peace depends.

ARBITRATION

Article XII.—The High Contracting Parties agree that should dispute arise between them which cannot be adjusted by the ordinary processes of diplomacy they will in no case resort to war without previously submitting the questions and matters involved either to arbitration or to inquiry by the Executive Council and until three months after the

y se limitará a países que tengan pleno gobierno propio, con inclusión de los Dominios y Colonias.

No será admitido a la Liga ningún Estado que no pueda prestar garantías efectivas de su sincera intención de observar las obligaciones internacionales de aquella, y que no se conforme con los principios que prescriba la Liga relativos a fuerzas y armamentos navales y militares.

Artículo VIII.—Las Altas Partes Contratantes reconocen el principio de que el mantenimiento de la paz requerirá la reducción de los armamentos nacionales hasta el más bajo límite que comporten la seguridad nacional y el cumplimiento mediante acción común de las obligaciones internacionales, habida cuenta especial de la situación geográfica y circunstancias de cada Estado, y el Consejo Ejecutivo formulará los planes para llevar a efecto tal reducción. El Consejo Ejecutivo determinará también, para su estudio y acción por parte de los varios gobiernos, qué equipos y armamentos militares son convenientes y razonables en proporción a la escala de fuerzas que se fijará en el programa del desarme, y una vez adoptados estos límites no serán traspasados sin permiso del Consejo Ejecutivo.

Las Altas Partes Contratantes convienen en que la fabricación por empresas particulares de municiones y aparatos de guerra se presta a graves objeciones, e instruye al Consejo Ejecutivo a aconsejar la forma como puedan evitarse los males resultantes de tal fabricación, considerando debidamente las necesidades de aquellos países que no pueden fabricar para sí las municiones y aparatos de guerra necesarios para su seguridad.

Las Altas Partes Contratantes se comprometen a no ocultar en modo alguno, las unas a las otras, las condiciones de aquellas de sus industrias que son capaces de adaptarse a fines guerreros ni la escala de sus armamentos, y convienen en que habrá un intercambio completo y franco de informaciones acerca de sus programas militares y navales.

Artículo IX.—Se dará instrucciones a la Comisión permanente para avisar a la Liga de la ejecución de las disposiciones del Artículo VIII y sobre cuestiones militares y navales en general.

Artículo X.—Las Altas Partes Contratantes se obligan a respetar y preservar contra toda agresión exterior la integridad territorial y la independencia política existente de todos los Estados miembros de la Liga. En caso de que ocurra tal agresión o de alguna amenaza o peligro de tal agresión, el Consejo Ejecutivo aconsejará los medios por los que habrá de cumplirse esta obligación.

Artículo XI.—Toda guerra o amenaza de ella, afecte o no inmediatamente a cualquiera de las Altas Partes Contratantes, se declara por el presente ser asunto de la competencia de la Liga, y las Altas Partes Contratantes se reservan el derecho de tomar la acción que crean prudente y efectiva para salvaguardar la paz de las naciones.

Se declara y estipula también por el presente ser un derecho amistoso de cada una de las Altas Partes Contratantes el llamar la atención del Cuerpo de Delegados o del Consejo Ejecutivo a cualesquiera circunstancias que afecten a las relaciones internacionales y amenacen perturbar la paz internacional o la buena inteligencia de las naciones de que depende la paz.

ARBITRAJE

Artículo XII.—Las Altas Partes Contratantes convienen en que, cuando surja entre ellas alguna disputa que no pueda arreglarse por la vía ordinaria de la diplomacia, no apelarán en modo alguno a la guerra sin antes someter las cuestiones y asuntos de que se trate a arbitraje o a la investigación del Con-

award by the arbitrators or a recommendation by the Executive Council, and that they will not even then resort to war against a member of the League which complies with the award of the arbitrators or the recommendation of the Executive Council.

In any case under this article, the award of the arbitrators shall be made within a reasonable time, and the recommendation of the Executive Council shall be made within six months after the submission of the dispute.

Article XIII.—The High Contracting Parties agree that whenever any dispute or difficulties shall arise between them which they recognize as being suitable for submission to arbitration, and which cannot be satisfactorily settled by diplomacy, they will submit the whole subject matter to arbitration. For this purpose the Court of Arbitration to which the case is referred shall be the court agreed upon by the parties or stipulated in any Convention existing between them. The High Contracting Parties agree that they will carry out in full good faith any award that may be rendered. In the event of any failure to carry out the award, the Executive Council shall propose what steps can best be taken to give effect thereto.

INTERNATIONAL JUSTICE

Article XIV.—The Executive Council shall formulate plans for the establishment of a permanent Court of International Justice, and this Court shall, when established, be competent to hear and determine any matter which the parties recognize as suitable for submission to it for arbitration under the foregoing Article.

Article XV.—If there should arise between States members of the League any dispute likely to lead to a rupture, which is not submitted to arbitration as above, the High Contracting Parties agree that they will refer the matter to the Executive Council. Either party to the dispute may give notice of the existence to the Secretary-General, who will make all necessary arrangements for a full investigation and consideration thereof. For this purpose the parties agree to communicate to the Secretary-General, as promptly as possible, statements of their case with all the relevant facts and papers, and the Executive Council may forthwith direct the publication thereof.

SETTLEMENTS OF DISPUTES

Where the efforts of the Council lead to the settlement of the dispute, a statement shall be published indicating the nature of the dispute and the terms of settlement, together with such explanations as may be appropriate. If the dispute has not been settled, a report by the Council shall be published, setting forth with all necessary facts and explanations the recommendation which the Council think just and proper for the settlement of the dispute. If the report is unanimously agreed to by the members of the Council other than the parties to the dispute the High Contracting Parties agree that they will not go to war with any party which complies with the recommendation and that, if any party shall refuse so to comply, the Council shall propose the measures necessary to give effect to the recommendation. If no such unanimous report can be made, it shall be the duty of the majority to issue statements indicating what they believe to be the facts and containing the recommendations which they consider to be just and proper.

The Executive Council may in any case under this Article refer the dispute to the Body of Delegates. The dispute shall be so referred at the request of either party to the dispute, provided that such request must be made within fourteen days after the submission of the dispute. In any case referred

sejo Ejecutivo y hasta tres meses después de dictado el laudo de los árbitros o hecha una recomendación por el Consejo Ejecutivo, y que ni aun así apelarán a la guerra contra un miembro de la Liga que cumpla el laudo de los árbitros o la recomendación del Consejo Ejecutivo.

En cualquiera de los casos comprendidos en este artículo, el laudo de los árbitros se dictará dentro de un plazo razonable, y la recomendación del Consejo Ejecutivo se hará dentro de seis meses después de la presentación de la disputa.

Artículo XIII.—Las Altas Partes Contratantes convienen en que siempre que surja entre ellas alguna disputa o dificultades que reconozcan que pueden someterse a arbitraje y que no puedan resolverse satisfactoriamente por la diplomacia, someterán toda la cuestión a arbitraje. A este fin el Tribunal de Arbitraje, al que se dará traslado del caso, será el tribunal que convengan las partes o el que estipulen en alguna convención que exista entre ellas. Las Altas Partes Contratantes convienen en llevar a efecto con entera buena fe cualquiera decisión que se dicte. En caso de que así no se haga, el Consejo Ejecutivo propondrá las medidas que puedan mejor llevar al cumplimiento de la decisión.

JUSTICIA INTERNACIONAL

Artículo XIV.—El Consejo Ejecutivo formulará los planes para el establecimiento de un Tribunal de Justicia Internacional permanente, y este tribunal, cuando se establezca, tendrá competencia para conocer y decidir cualquier asunto que las partes crean conveniente someter al arbitraje de dicho Tribunal de conformidad con el precedente Artículo.

Artículo XV.—En caso de que surja entre los Estados componentes de la Liga alguna disputa que probablemente cause una ruptura, que no esté sometida a arbitraje como queda dicho, las Altas Partes Contratantes convienen en trasladar el asunto al Consejo Ejecutivo. Cualquiera de las partes interesadas dará aviso de la existencia de la disputa al Secretario General, quien dará todos los pasos necesarios para la investigación y estudio completo del caso. A este objeto las partes convienen en facilitar al Secretario General, tan pronto como sea posible, todos los datos pertinentes, enviándole los documentos del caso, y el Consejo Ejecutivo puede hacerlos publicar inmediatamente.

SOLUCION DE LAS DISPUTAS

Cuando el Consejo consiga formular un arreglo de la disputa, publicará un informe indicando la naturaleza de la misma y los términos de la disputa y dando todas las explicaciones que considere apropiadas. Si la disputa no ha sido arreglada, el Consejo publicará un informe, exponiendo todos los hechos y dando las explicaciones necesarias y haciendo la recomendación que crea justa y pertinente para la solución del conflicto. Si los miembros del Consejo que no sean las partes interesadas prestan su conformidad al informe, las Altas Partes Contratantes convienen en no hacer la guerra a la parte que cumpla con la recomendación, y si alguna parte rehusare cumplir con ella, el Consejo propondrá las medidas necesarias para dar efecto a su recomendación. Si no es posible producir un informe unánime, será deber de la mayoría manifestar lo que crea ser los hechos y hacer las recomendaciones que estime justas y apropiadas.

El Consejo Ejecutivo puede en cualquier caso mencionado en este Artículo dar traslado de la disputa al Cuerpo de Delegados. Este traslado se hará a petición de cualquier parte interesada, siempre que la petición se presente dentro de catorce días después de la presentación de la disputa. En cual-

to the Body of Delegates all the provisions of this Article and of Article XII relating to the action and powers of the Executive Council shall apply to the action and powers of the Body of Delegates.

Article XVI.—Should any of the High Contracting Parties break or disregard its Covenants under Article XII, it shall thereby *ipso facto* be deemed to have committed an act of war against all the other members of the League, which hereby undertake immediately to subject it to the severance of all trade or financial relations, the prohibition of all intercourse between their nationals and the nationals of the Covenant-breaking State, and the prevention of all financial, commercial, or personal intercourse between the nationals of the Covenant-breaking State and the nationals of any other State, whether a member of the League or not.

It shall be the duty of the Executive Council in such case to recommend what effective military or naval force the members of the League shall severally contribute to the armed forces to be used to protect the covenants of the League.

The High Contracting Parties agree, further, that they will mutually support one another in the financial and economic measures which are taken under this Article, in order to minimize the loss and inconvenience resulting from the above measures, and that they will mutually support one another in resisting any special measures aimed at one of their number by the Covenant-breaking State, and that they will afford passage through their territory to the forces of any of the High Contracting Parties who are cooperating to protect the covenants of the League.

TO PREVENT HOSTILITIES

Article XVII.—In the event of disputes between one State member of the League and another State which is not a member of the League, or between States not members of the League, the High Contracting Parties agree that the State or States not members of the League shall be invited to accept the obligations of membership in the League for the purpose of such dispute, upon such conditions as the Executive Council may deem just, and upon acceptance of any such invitation the above provisions shall be applied with such modification as may be deemed necessary by the League.

Upon such invitation being given the Executive Council shall immediately institute an inquiry into the circumstances and merits of the dispute and recommend such action as may seem best and most effectual in the circumstances.

In the event of a Power so invited refusing to accept the obligation of membership in the League for the purposes of such dispute, and taking any action against a State member of the League which in the case of a State member of the League would constitute a breach of Article XII, the provisions of Article XVI shall be applicable as against the State taking such action.

If both parties to the dispute when so invited refuse to accept the obligations of membership in the League for the purposes of such dispute, the Executive Council may take such action and make such recommendations as will prevent hostilities and will result in the settlement of the dispute.

ARMS AND MUNITIONS

Article XVIII.—The High Contracting Parties agree that the League shall be entrusted with the general supervision of the trade in arms and ammunition with the countries in which the control of this traffic is necessary in the common interest.

Article XIX.—To those Colonies and Territories which as a consequence of the late war have ceased to be under the sovereignty of the States which for-

quier caso trasladado al Cuerpo de Delegados serán aplicables a los actos de éste todas las disposiciones de este Artículo y del Artículo XII relativos a los actos y facultades del Consejo Ejecutivo.

Artículo XVI.—Caso de que alguna de las Altas Partes Contratantes infrinja o haga caso omiso de lo convenido en el Artículo XII, se considerará *ipso facto* que ha cometido un acto de guerra contra todos los otros miembros de la Liga, la cual se obliga por el presente a cortar toda relación comercial y financiera con el infractor, prohibir a sus nacionales todo comercio con los del Estado que haya faltado a este Convenio e impedir toda relación financiera, comercial o personal entre los nacionales del Estado infractor del Convenio y los nacionales de cualquier otro Estado, sea o no miembro de la Liga.

Será deber del Consejo Ejecutivo en tal caso recomendar con qué fuerzas militares o navales efectivas deberán contribuir por separado los miembros de la Liga para la fuerza armada que se ha de emplear para proteger los convenios de la Liga.

Las Altas Partes Contratantes convienen, además, en que se ayudarán mutuamente en las medidas financieras y económicas que se adopten en virtud de este Artículo, a fin de disminuir la pérdida e inconvenientes resultantes de las anteriores medidas, y convienen también en apoyarse mutuamente para oponerse a cualesquiera medidas especiales tomadas contra alguna de ellas por el Estado infractor del Convenio y ofrecer paso por su territorio a las fuerzas de cualquiera de las Altas Partes Contratantes que cooperen para proteger los acuerdos de la Liga.

PARA PREVENIR HOSTILIDADES

Artículo XVII.—En caso de disputa entre un Estado miembro de la Liga y otro que no lo sea o entre estados que no sean miembros de la Liga, las Altas Partes Contratantes convienen en invitar al Estado o Estados que no sean miembros de la Liga a aceptar las obligaciones de los miembros de la misma para el arreglo de dicha disputa, bajo las condiciones que el Consejo Ejecutivo crea justas, y cuando se acepte tal invitación, se aplicarán las anteriores disposiciones con la modificación que parezca necesaria a la Liga.

Hecha la invitación, el Consejo Ejecutivo practicará inmediatamente una investigación de las circunstancias y méritos de la disputa y recomendará se tome la acción que parezca mejor y más eficaz, dadas las circunstancias.

En caso de que alguna Potencia invitada como queda dicho rehusare aceptar las obligaciones de los miembros de la Liga para los fines de tal disputa y tomare alguna acción contra un Estado miembro de ella, que en el caso de un Estado miembro de la Liga constituiría una infracción del Artículo XII, serán aplicables al Estado que tome tal acción las disposiciones del Artículo XVI.

Si las partes de la disputa que fueren invitadas rehusaren aceptar las obligaciones de los miembros de la Liga para los fines de dicha disputa, el Consejo Ejecutivo puede tomar la acción y hacer las recomendaciones que impidan las hostilidades y den por resultado la solución del conflicto.

ARMAS Y MUNICIONES

Artículo XVIII.—Las Altas Partes Contratantes convienen en encomendar a la Liga la inspección general del comercio de armas y municiones con los países en que sea necesaria la restricción y reglamentación de este tráfico para el bien común.

Artículo XIX.—A las Colonias y Territorios que a consecuencia de la guerra hayan dejado de estar bajo la soberanía de los Estados que anteriormente

merly governed them and which are inhabited by peoples not yet able to stand by themselves under the strenuous conditions of the modern world, there should be applied the principle that the well-being and development of such peoples form a sacred trust of civilization and that securities for the performance of this trust should be embodied in the constitution of the League.

The best method of giving practical effect to this principle is that the tutelage of such peoples should be entrusted to advanced nations who by reason of their resources, their experience, or their geographical position, can best undertake this responsibility, and that this tutelage should be exercised by them as mandatories on behalf of the League.

The character of the mandate must differ according to the stage of the development of the people, the geographical situation of the territory, its economic conditions and other similar circumstances.

Certain communities formerly belonging to the Turkish Empire have reached a stage of development where their existence as independent nations can be provisionally recognized subject to the rendering of administrative advice and assistance by a mandatory Power until such time as they are able to stand alone. The wishes of these communities must be a principal consideration in the selection of the mandatory Power.

Other peoples, especially those of Central Africa, are at such a stage that the mandatory must be responsible for the administration of the territory subject to conditions which will guarantee freedom of conscience or religion, subject only to the maintenance of public order and morals, the prohibition of abuses such as the slave trade, the arms traffic and the liquor traffic, and the prevention of the establishment of fortifications or military and naval bases and of military training of the natives for other than police purposes and the defense of territory, and will also secure equal opportunities for the trade and commerce of other members of the League.

There are territories, such as South West Africa and certain of the South Pacific Islands, which, owing to the sparseness of their population, or their small size, or their remoteness from the centres of civilization, or their geographical contiguity to the mandatory State, and other circumstances, can be best administered under the laws of the mandatory State as integral portions thereof, subject to the safeguards above mentioned in the interests of the indigenous population.

In every case of mandate, the mandatory State shall render to the League an annual report in reference to the territory committed to its charge.

The degree of authority, control, or administration to be exercised by the mandatory State shall, if not previously agreed upon by the High Contracting Parties in each case, be explicitly defined by the Executive Council in a special Act or Charter.

The High Contracting Parties further agree to establish at the seat of the League a Mandatory Commission to receive and examine the annual reports of the Mandatory Powers, and to assist the League in assuring the observance of the terms of all Mandates.

Article XX—The Contracting Parties will endeavor to secure and maintain fair and humane conditions of labor for men, women and children both in their own countries and in all countries to which their commercial and industrial relations extend, and to that end agree to establish as part of the organization of the League a Permanent Bureau of Labor.

los gobernaban y que estén habitados por pueblos aun incapaces de sostenerse por sí mismos bajo las difíciles condiciones del mundo moderno, les será aplicable el principio de que el bienestar y desenvolvimiento de tales pueblos forman un fideicomiso sagrado de la civilización y que se debe proveer en la constitución de la Liga a las seguridades necesarias para el desempeño de este fideicomiso.

El mejor medio para llevar prácticamente a efecto este principio es el de que la tutela de dichos pueblos se confíe a naciones adelantadas que, por razón de sus recursos, su experiencia o su posición geográfica, puedan asumir mejor esta responsabilidad y que esta tutela se ejerza por dichas naciones como mandatarias de la Liga.

La índole del mandato debe variar según el estado de desarrollo del pueblo de que se trate, de la posición geográfica de su territorio, de sus condiciones económicas y otras circunstancias análogas.

Ciertas comunidades anteriormente pertenecientes al Imperio turco han llegado a un estado de progreso que puede reconocerse provisionalmente su existencia como naciones independientes, con sujeción al consejo y ayuda administrativa de una Potencia mandataria hasta que puedan sostenerse por sí mismas. Se deberán tener en cuenta principalmente los deseos de estos pueblos en la selección de la Potencia mandataria.

Otros pueblos, especialmente los del África central, están en tal estado que el mandatario debe ser responsable de la administración del territorio, con sujeción a condiciones que garanticen la libertad de conciencia o religión, el mantenimiento del orden público y la moral y la prohibición de abusos, como la esclavitud, el tráfico de armas y bebidas, el establecimiento de fortificaciones o bases militares o navales y el adiestramiento militar de los naturales que no sea para fines de policía y defensa del territorio y dará, además, igual oportunidad para el tráfico y comercio con los mismos de los otros miembros de la Liga.

Hay territorios, como el África sudoccidental y algunas islas al Sur del Pacífico, que, debido a la escasez de su población o de su pequeña extensión o a su distancia de los centros de civilización o a su contigüidad geográfica al Estado mandatario y a otras circunstancias, pueden ser administrados mejor conforme a las leyes del Estado mandatario como partes integrantes del mismo, con sujeción a las salvaguardias arriba mencionadas en interés de la población indígena.

En todo caso de mandato, el Estado mandatario presentará a la Liga un informe anual con referencia al territorio encomendado a su cuidado.

El grado de autoridad, dominio o administración que ha de ejercer el Estado mandatario, si no hay convenio previo al efecto entre las Altas Partes Contratantes para cada caso, lo definirá explícitamente el Consejo Ejecutivo en un Acta o Carta especial.

Las Altas Partes Contratantes convienen además en establecer en la Sede de la Liga una Comisión mandataria que reciba y examine los informes anuales de las Potencias mandatarias y ayude a la Liga en asegurar la observancia de los términos de todos los mandatos.

Artículo XX—Las Partes Contratantes procurarán asegurar y mantener condiciones equitativas y humanitarias en el trabajo de hombres, mujeres y niños en sus propios países y en todos los países a los que extiendan sus relaciones comerciales e industriales, y a este fin convienen en establecer como parte de la organización de la Liga un Buró Permanente del Trabajo.

Article XXI.—The High Contracting Parties agree that provision shall be made through the instrumentality of the League to secure and maintain freedom of transit and equitable treatment for the commerce of all States members of the League, having in mind, among other things, special arrangement with regard to the necessities of the regions devastated during the war 1914-1918.

Article XXII.—The High Contracting Parties agree to place under the control of the League all international bureaus already established by general treaties if the parties to such treaties consent. Furthermore, they agree that all such international bureau to be constituted in future shall be placed under the control of the League.

TREATIES

Article XXIII.—The High Contracting Parties agree that every treaty or international engagement entered into hereafter by any State member of the League shall be forthwith registered with the Secretary-General and as soon as possible published by him, and that no such treaty or international engagement shall be binding until so registered.

Article XXIV.—It shall be the right of the Body of Delegates from time to time to advise the reconsideration by States members of the League, of treaties which have become inapplicable, and of international conditions, of which the continuance may endanger the peace of the world.

Article XXV.—The High Contracting Parties severally agree that the present Covenant is accepted as abrogating all obligations *inter se* which are inconsistent with the terms thereof and solemnly, engage that they will not hereafter enter into any engagements inconsistent with the terms thereof.

In case any of the Powers signatory hereto or subsequently admitted to the League shall, before becoming a party to this covenant, have undertaken any obligations which are inconsistent with the terms of this Covenant, it shall be the duty of such Power to take immediate steps to procure its release from such obligations.

Article XXVI.—Amendments to this Covenant will take effect when ratified by the States whose representatives compose the Executive Council and by three-fourths of the States whose representatives compose the Body of Delegates.

Mr. Wilson concluded the reading of the Covenant with a few terse remarks, and was followed by Lord Robert Cecil and Mr. Leon Bourgeois. These men have been particularly diligent in furthering the development of the League of Nations, hoping that when it is finally worked out it may be proof against future calamities such as we have just witnessed. England is not desirous of expansion. Her territorial possessions are sufficient so long as she is permitted to retain them. But the Dominions and colonies are somewhat more ambitious. The British Empire Delegates, comprising

Sir Robert Borden.....Canada
Mr. Hughes.....Australia
General Botha.....South Africa
General Smuts.....South Africa
Mr. Massey.....New Zealand
Sir F. W. Lloyd.....New Foundland
Sir Joseph Ward.....New Zealand
The Maharajah of Bikaner.....India
Lord Sinha.....India

The Australian Commonwealth governs a considerable portion of Oceania, and

Artículo XXI.—Las Altas Partes Contratantes convienen en proveer, mediante la Liga, al establecimiento y mantenimiento de la libertad de tránsito y trato equitativo para el comercio de todos los Estados miembros de la Liga, teniendo presente, entre otras cosas, un arreglo especial respecto a las necesidades de las regiones devastadas durante la guerra de 1914-1918.

Artículo XXII.—Las Altas Partes Contratantes convienen en poner a disposición de la Liga todas las oficinas internacionales ya establecidas mediante tratados generales, si consienten las partes de dichos tratados. Convienen, además, en que todas las oficinas internacionales que se establezcan en lo futuro se pondrán bajo la autoridad de la Liga.

TRATADOS

Artículo XXIII.—Las Altas Partes Contratantes convienen en que todo tratado o compromiso internacional que se celebre en lo sucesivo por cualquier Estado miembro de la Liga se registrará inmediatamente por el Secretario General y se publicará por éste tan pronto como sea posible, y en que ningún tratado o compromiso internacional será obligatorio hasta que se registre como queda dicho.

Artículo XXIV.—El Cuerpo de Delegados estará facultado para aconsejar de tiempo en tiempo la reconsideración por Estados miembros de la Liga de los tratados que hayan llegado a ser inaplicables y de las condiciones internacionales, cuya continuación pueda poner en peligro la paz del mundo.

Artículo XXV.—Las Altas Partes Contratantes convienen separadamente en que este Convenio se acepte como derogatorio de todas las obligaciones que tienen entre sí y que estén en pugna con los términos del mismo, y se comprometen solemnemente a no aceptar en adelante cualquier compromiso que se oponga a los términos del mismo.

En caso de que cualquiera de las Potencias firmantes del presente o que sean en adelante admitidas a la Liga hayan, antes de formar parte de este Convenio, contraído cualesquiera obligaciones que fuesen opuestas a los términos del presente, será deber de tal Potencia dar inmediatamente los pasos conducentes a procurar su relevación de tales obligaciones.

Artículo XXVI.—Las enmiendas a este Convenio tendrán efecto cuando las ratifiquen los Estados, cuyos representantes compongan el Consejo Ejecutivo, y las tres cuartas partes de los Estados cuyos representantes compongan el Cuerpo de Delegados.

Mr. Wilson cerró la lectura del Convenio con unas observaciones claras, siguiéndole en el uso de la palabra Lord Robert Cecil y M. Leon Bourgeois. Estos hombres han mostrado especial diligencia en conseguir la formación de la Liga de Naciones, con la esperanza de que, cuando esté definitivamente constituida, prevendrá futuras calamidades como la que acabamos de presenciar. Inglaterra no desea la expansión. Sus posesiones territoriales son suficientes mientras se la permita retenerlas. Pero los Dominios y las Colonias son algo más ambiciosas. Los Delegados del Imperio Británico fueron:

Sir Robert.....Canadá
Mr. Hughes.....Australia
General Botha.....África del Sur
General Smuts.....África del Sur
Mr. Massey.....Nueva Zelanda
Sir F. W. Lloyd.....Newfoundland
Sir Joseph Ward.....Nueva Zelanda
El Maharajah de Bikaner, India.....Lord Sinha.

El Estado australiano gobierna una parte considerable de la Oceanía y sostiene que

maintains that for her own safety the insular possessions formerly German-owned shall not again revert to dangerous control. The control of the several groups of small islands has been again and again discussed, and the most recent arrangement most satisfactory to all parties is that Japan, by relinquishing all claim upon New Guinea, is to be granted the Caroline and Marshall group, but is to be allotted no territory "below the line".

Kamerun province, lying as it does in proximity to French Congo and Cubangui, will in all probability become French, and the French have not overlooked the possibility of developing the natural resources of the district. All along this equatorial region there is an unlimited amount of hardwood which will be greatly in demand for immediate use in construction. French lumber companies have secured grants and concessions in their own as well as Belgian territory well on to Lake Tanganyika.

The status of territory on the left bank of the Rhine is of vital importance to France. This has been the chief battle-ground, and there is a lurking fear that Germany, who believes herself to be able to put three million men in the field by April, may again endeavor to convert this region into the shambles of the last four years. At the moment the problem is solved by the Army of Occupation, which can only be a tentative and provisional security, and must sooner or later give way to some arrangement of a decided and definite nature. When this curtain of safety is lifted, will it be found that the flames on either side have been smouldering and require little fuel to flame out again after the respite? The return of Alsace brings the frontier to the Rhine along its upper course. The frontier which France demands is practically that of the former Duchy of Lorraine. This would include the Sarre basin which is essential for the economical development of France. It contains few natural defenses, but gathered once more into the fold, it would give France a new lease on life. Forty-nine out of the 86 departments of France contain either coal or lignite, but the greater part yield so little that they are useless for industrial purposes. Her coal area yields, if official estimates may be accepted as reliable, seventeen milliards, while Germany places her aggregate in Westphalia alone at twelve times that amount. This lucrative coal district of Westphalia lies in close proximity to the

para su propia seguridad las posesiones insulares que pertenecieron antes a Alemania no deben ser devueltas a su peligrosa dominación. El gobierno de varios grupos de islas se ha discutido con frecuencia y el arreglo más reciente, satisfactorio para todas las partes, es que el Japón renuncie a todas sus reclamaciones sobre la Nueva Guinea y se le cedan las Carolinas y las Islas Marshall, pero ningún otro territorio debajo de la línea de éstas.

La provincia del Camerón, situada como está cerca del Congo francés y de Cubangui, con toda probabilidad se hará francesa, y los franceses no han pasado por alto la posibilidad de explotar los recursos naturales del distrito. A lo largo de toda esta región ecuatorial hay una cantidad ilimitada de árboles maderables que tendrán mucha demanda para su uso inmediato para fines de construcción. Las compañías madereras francesas han obtenido franquicias y concesiones en territorio propio y en el de Bélgica cerca del lago Tanganyika.

El futuro del territorio de la orilla izquierda del Rhin es de vital importancia para Francia. Éste ha sido el principal campo de batalla, y hay un temor oculto de que Alemania, que cree poder poner en pie de guerra trescientos millones de hombres hacia abril, procure otra vez convertir esta región en el degolladero de los últimos cuatro años. De momento el ejército de ocupación ha resuelto el problema, pero la solución no puede ser más que una garantía probatoria y temporal, y dará lugar, tarde o temprano, a un arreglo de forma decisiva y definitiva. Cuando se levante esta cortina de seguridad, se encontrará que las llamas de uno y otro lado se han convertido en brasas que no necesitarán más que un poco de combustible para volver a arder después de la tregua. La devolución de Alsacia traslada la frontera a la sección superior del Rhin. La frontera que Francia demanda es de hecho la misma del antiguo Ducado de Lorena. Esta incluirá la cuenca del Sarre que es esencial para el desenvolvimiento económico de Francia. Tiene pocas defensas naturales, pero, reunidas otra vez en su seno, darán a Francia un aumento de sus medios de vida. Cuarenta y nueve de los 86 departamentos de Francia contienen carbón o lignita, pero es tan poco lo que rinde la mayor parte que no es de utilidad para fines industriales. Sus minas de carbón le producen, si merecen crédito las estadísticas oficiales, diecisiete mil millones de toneladas, mientras Alemania con lo que le rinde solo Westphalia tiene doce veces esa cantidad. Este distrito carbonero lucrativo de Westphalia está en las

Rhine, and the cities of these provinces have built up world-wide export industries which, without a tremendous coal supply, would have been impossible. With her cheap labor it has given an advantage over competitors abroad, has inflated her commerce with foreign countries, and has so much promoted her economical advancement, that the factor principally contributing to her colossal prosperity were overlooked and her deep inroads into foreign trade were attributed to that close corporation "Me und Gott". The sub-soil of this district also contains coal in quantities, and there is a plentiful supply of potash in the plains of Mulhausen. All these conditions have contributed to the cut-throat competition of the old world, and no one item is more responsible for it than the quality and output of the German coal mines at Strasfort. Events have proven that the creation of Albania was of no consequence when events were ripe for incendiarism in the Balkans. France realizes that the war is not ended, and that buffer states have so far fallen short of accomplishing the needs for which they were brought into existence. Not only is France wary of her late enemy, but also of her late ally—Russia.

Just what indemnities will be imposed has not yet been made clear. Five months before capitulation Germany had formed an idea of what she considered fair compensation for the injury to herself as a nation—when her territory had not been invaded. The key-note of it was: "No Armistice", and the total expenses of the four years' war were to be levied from the United States, France and England. This sum was estimated at something over thirty-five billions gold. Regardless of the requirements of the producing countries Germany was to be supplied with all raw material she felt inclined to requisition; annexation of Belgium, the Flemish coast to Calais and the French coal fields; this little scheme included the handing over to Germany by Great Britain her naval bases and any coaling stations Germany desired. The fleet of Great Britain, too, was to be appropriated. Perhaps it was to furnish the spectacular surrender which later eventually transpired with the actors transposed. There was to be a return of all the German colonies lost in the war, various

cercanías del Rhin, y las ciudades de estas provincias han establecido industrias de exportación que tienen por mercado el mundo entero, por lo que sin una existencia enorme de carbón no podrían sostenerse. Dada la baratura de su trabajo, ha podido competir con el extranjero, ha inflado su comercio con países extraños y ha fomentado de tal modo su adelanto económico que descuidó el factor que principalmente contribuía a su prosperidad colosal, y su profundo arraigo en el comercio extranjero se atribuyó a la íntima corporación formada por "Yo y Dios". El subsuelo de este distrito también contiene minas carboníferas y hay una abundancia de potasa en los llanos del Mulhausen. Todas estas circunstancias han contribuido a que fuese al deguello en su competencia con el viejo mundo, y nada ha causado tanta ventaja como la calidad y el rendimiento de las minas de carbón alemanas en Strasfort.

Los acontecimientos han demostrado que la constitución del Estado de Albania no era de ningún valor cuando las cosas estaban sazoadas para el incendiarismo en los Balkanes. Francia ha comprendido, que la guerra no ha terminado y que los nuevos Estados han estado muy lejos de llenar las necesidades por las que fueron creados. No sólo recela Francia de su reciente enemigo sino también de su antigua aliada, Rusia.

Cuál será la cuantía de las indemnizaciones que se exigirán no resulta claro todavía. Cinco meses antes de la capitulación Alemania se había formado una idea de lo que consideraba como justa indemnización a los daños que se irrogaron a su nación—cuando su territorio no había sido aún invadido. La substancia de su pensamiento era ésta: "Nada de armisticio y exigir de los Estados Unidos, Francia e Inglaterra los gastos totales de los cuatro años de guerra." Estos gastos se calcularon en algo más de treinta y cinco billones de dólares. Sin tener en cuenta las necesidades de los países productores, debía de abastecerse a Alemania de todas las materias primas que tuviese a bien demandar; Bélgica sería anexionada al Imperio, así como la costa flamenca hasta Calais y los terrenos carboníferos de Francia, sin omitir en este pequeño plan la entrega a Alemania por la Gran Bretaña de todas sus bases navales y cualesquiera estaciones carboneras que quisiese Alemania. También se iba a adueñarse de la flota inglesa. Tal vez iba a ofrecerse el espectáculo de una entrega formidable, cuyo programa se conoció más tarde, por casualidad, al trasponerse los sectores. Debían entregarse todas las colonias alemanas perdidas en la guerra;

smaller Balkan countries to be apportioned among Germany's Allies, and until these conditions had been fulfilled German troops were to be stationed in Belgium and France and the countries so occupied obliged to maintain them.

Whatever form of indemnity may be imposed, Mr. Lloyd insists that the payment of no portion of it should be allowed to reach us in the form of "dumped goods". German factories have been accumulating, so far as was in their power, manufactured articles which were stored until such time as an outlet could be found for them in England and America. The Christmas consignment via Holland was a sample of this manner of acquiring trade, which fortunately found the buyers in no receptive mood. In time they will probably be able to enter the world's market by ability to compete through cheapness of labor, while the standard of labor in other countries has advanced to a relatively high, and in many industries to an almost prohibitive wage. Representing labor at the Peace Conference is Mr. Samuel Gompers. It came as more or less of a surprise that Mr. Barnes, M. P., was not selected to this office. Unless there is an understanding with labor unions and of labor conditions, petty conflicts detrimental to all parties are certain to arise, each contributing to general disarrangement. No early twentieth century plans are likely to adjust conditions for more than a generation, but possibly some standard may be accepted upon which all parties will agree. But the unequal conditions to which the various countries at present are reduced, makes it a most difficult undertaking. The great areas of completely devastated districts cannot be dealt with as a prosperous community, nor are their requirements on the same plane or of the same character. If they are limited as to hours and conditions, there is practically no hope of these areas ever being rebuilt and established on a prosperous basis. The man power of France is, at the moment, of greater importance than the monetary consideration she may receive in indemnities.

These illustrations will give some idea of conditions at the end of the four years' struggle. In territory through which the invading army passed no machinery remained intact or remained at all where it was possible for the German savage brigade to

varios pequeños países bálticos se habían de repartir entre los aliados de Alemania, y mientras no se cumplieran estas condiciones las tropas alemanas se estacionarían en Bélgica y Francia y los países que ocupasen las mantendrían.

Cualquiera que sea la forma en que se imponga la indemnización, Mr. Lloyd insiste en que no se debe permitir que el pago de cualquier parte de ella llegue a nosotros en forma de "efectos deteriorados." Las fábricas alemanas han estado acumulando, hasta donde pudieron, artículos manufacturados que se depositaron hasta poder encontrar salida para los mismos en Inglaterra y América. Las consignaciones de Navidad por la vía de Holanda son un ejemplo de esta manera de adquirir negocio, que afortunadamente no encontró dispuestos a los compradores. Con el tiempo es probable que puedan entrar en el mercado del mundo mediante una hábil competencia basada en la baratura del trabajo, mientras los tipos de los salarios en otros países están subiendo relativamente y en muchas industrias han llegado a un grado intolerable. Mr. Samuel Gompers representa al Obrerismo en la Conferencia de la Paz. Ha causado mayor o menor extrañeza el que Mr. Barnes, M. P., no haya sido elegido para ese cargo. Si no se llega a una inteligencia con los gremios obreros ni se comprende las condiciones del trabajo, es seguro que surgirán pequeños conflictos con detrimento de las partes y cada una contribuirá al desorden general. Ninguno de los planes anteriores del siglo diecinueve tiene probabilidad de arreglar la cuestión obrera para más de una generación, pero es posible que se formule una base que sea aceptable para todos los interesados. Pero la desigualdad de circunstancias en que se encuentran hoy día varios países hace que tal empresa sea extremadamente difícil. Las grandes extensiones de distritos totalmente devastados no pueden ser consideradas como habitadas por comunidades prósperas ni sus necesidades ocupan un mismo nivel o son de la misma índole. Si la modificación se limita a horas y condiciones, no hay en realidad esperanza de que tales distritos se restauren y se establezcan sobre una base próspera. La cuestión de la capacidad en hombres de Francia es, por el momento, de mayor importancia que la cuestión de dinero que reciba por indemnización.

Estos ejemplos darán una idea de la situación al término de la lucha de cuatro años. En territorio por donde pasó el ejército invasor no quedó intacta ninguna maquinaria ni quedó donde estaba, siempre que fue posible a la brigada de salvamento

remove it, and no factory escaped destruction. Particularly were the coal mines given attention by the Germans, their vengeance taking the form of demolishing hoisting machinery, destroying pumps, rendering the coal pits incapable of being operated for months, and in many instances it would require years to repair them. This wantonness was not a "war measure". It was a plan of long standing methodically carried out and minutely executed by serfs of the war lord, with no particular bearing on the manner in which it might affect the war, applying its benefits to German industry after the declaration of peace whether or not her armies were victorious on the field. France will still be struggling to rebuild her demolished cities, to foster the remnants of her former greatness in the manufacturing world, to resoil the broken fields, and to replace where possible by dint of cruelly hard toil all that she, and she alone, has lost, and she will be fighting it out alone when America has settled back into her normally prosperous times and the American public finds it necessary to refer to war-time data to remember who some of peace delegates parading in the limelight today, really were. In one way only will France gain, and that by replacing with newer and more expensive models the lost machinery. It is the severe test of the gardener cutting back for stronger growth.

It was expected that prices would remain fixed for some time after the Armistice, but it came as a surprise that they began soaring into prohibitive heights. There is a missing link between producer and consumer with the number of steamers plying the Atlantic and butter at five pesos a pound. A slogan which would meet with universal approbation by Parisians is "fewer immigrants and more food for those who are here". Women street sweepers who formerly earned four pounds a month are now getting 167 a year and asking for 211, maintaining that even this wages unless they realized that they were warranted. The hardship is not so acute for the foreigner, who is paid by this government of his private means, but for the poor of France it is and has assumed proportions. The Russians in the beginning fought, as some one facetiously remarked, "to get his vodka back", but it would not take a great deal of encouragement for the French to

alemana, sacar tales artefactos, y ninguna fábrica se libró de la destrucción. Particularmente donde las minas de carbón llamaron la atención de los alemanes, su venganza se manifestó destruyendo los aparatos elevadores y las bombas y haciendo que los pozos de carbón quedasen inservibles para varios meses; en algunos casos se necesitarán años para repararlos. Esta insensatez no era "una medida de guerra." Era un plan formado de antiguo y ejecutado y llevado a cabo metódica y minuciosamente por los siervos del señor de la guerra, sin ningún designio especial que pudiese relacionarse con la guerra, mas sólo con el fin de beneficiar con ello a la industria alemana después de la declaración de paz, resultasen o no victoriosas sus armas en el campo. Francia seguirá esforzándose en reconstruir sus demolidas ciudades, fomentando la aceptación de los restos de su anterior grandeza en el mundo manufacturero, proveyendo de nuevo suelo laborable a sus campos destruidos y reemplazando, a fuerza de trabajos cruelmente duros, todo lo que ella y nada más que ella ha perdido, y seguirá esforzándose sola cuando ya América haya recobrado su estado normal de prosperidad y el público americano tenga necesidad de referirse a los datos del tiempo de la guerra para recordar quiénes son realmente algunos de los delegados que desfilan hoy ante el escenario. De una sola manera ganará Francia, y es, sustituyendo sus pérdidas maquinarias con otras de modelos más nuevos y costosos. Es la difícil prueba del jardinero que poda para hacer más vigoroso el desarrollo de la planta.

Se esperaba que los precios se mantuviesen fijos por algún tiempo, pero fue una sorpresa el que se hubiesen remontado a alturas incommensurables. Hay un eslabón perdido entre el productor y el consumidor en esto del número de transatlánticos que navegan y la mantequilla a cinco pesos la libra. Una divisa que obtendría la aceptación unánime de los parisienses sería ésta: "Menos inmigrantes y más alimentos para los que están aquí". Las barrenderas que antes ganaban cuatro libras esterlinas al mes perciben ahora 167 al año y piden 211, sosteniendo que aun este salario es razonable, a menos que comprendan que no es procedente pagarlo. La dificultad no es tanta para el extranjero pagado por su gobierno o que tiene medios propios de subsistencia, pero para el pobre de Francia asume y ha asumido gigantescas proporciones. Los rusos al principio luchaban, como alguien dijo, en tono de chanza, "para recobrar su vodka", pero no hace falta ningún estímulo para que los franceses

start something to get their chow back. Hunger is a most irresistible factor, and France is not in a position to be burdened with additional encumbrances. There are times when the head of the family who is housekeeper, nurse and cook, extends the welcoming hand to guests, but it requires a fervent imagination to suppose that one will be "welcome as the flowers in May" with the twins teething and the harvest hands to cook for.

While most of the American charitable organizations this side the water are quite unpopular in their canteen service, the Y. M. C. A. has been particularly singled out as deserving the most criticism. Just who is responsible for the sale of materials gratuitously contributed, and for commissary supplies at enormous profits, and for the sale of papers at current news-stand rates upon the corner of which Mr. Burlson has kindly authorized the notice "Put a one cent stamp here and this magazine will be handed to a soldier or sailor" or words to that effect. That this practice is general rather than occasional cannot be denied. Tobacco contributions have been dealt with in the same way. The sooner these "charity" workers are returned to the place from whence they came the cleaner will be the repute of the American organizations in France. There is no intention to belittle the earnest work of deserving men and women of these institutions, and they are a legion, but the signing of the Armistice was the death-knell for the necessity for any further immigration. It is not an uncommon sight to see on the cold, snowy, slushy streets, the horizon-blue uniform of France earning a living by hawking some petty article, and performing useless work to earn a livelihood which could well be eliminated and these men employed in place of American importations whose tasks and usefulness far from justify the expense the public have been taxed to maintain and transport them.

empiecen a hacer algo para volver a ganar su comida. El hambre es un factor muy irresistible, y Francia no está en condiciones de sobrellevar cargas adicionales. Hay veces en que la cabeza de familia, que es a la vez ama de llaves, nodriza y cocinera, acoge huéspedes en su casa, pero se necesita una imaginación ardiente para suponer que uno sería "recibido como las flores en mayo", cuando no se tiene para la cocina más que los gemelos que echan los dientes y las manos que recogen la cosecha.

Mientras muchas de las sociedades benéficas americanas de aquende el océano son totalmente impopulares en su servicio de cantina, la Y. M. C. A. se ha singularizado por merecer más crítica. ¿Quién es el responsable de la venta de materiales que se han cedido gratuitamente, de la de efectos de comisaría con enormes ganancias y de la venta de periódicos a precios corrientes de tienda, en los ángulos de los cuales ha autorizado Mr. Burlson que se ponga esta nota: "Ponga aquí un sello de correos de un céntimo y esta revista será entregada a un soldado o marinero" o palabras análogas? Que esta práctica es general y no limitada a casos aislados es cosa que no se puede negar. Las suscripciones de tabaco han sido objeto también de esta manera de robar. Cuanto más pronto vuelvan al lugar de que proceden estos misioneros de "caridad" más limpia quedará la reputación de las asociaciones americanas en Francia. Lejos está de nuestro propósito el empequeñecer la labor solícita de hombres y mujeres dignos de encomio de estas instituciones, los cuales forman legión, pero la firma del Armisticio es el toque a muerte para la necesidad de más inmigración. No sin frecuencia suele verse en las calles frías y cubiertas de nieve y fango de Francia el uniforme azul celeste de los soldados franceses usado por gente que hace oficio de buhonero, vendiendo pequeños artículos o haciendo trabajos inútiles para ganarse la vida, y muy bien podría eliminarse este espectáculo si dicha gente sustituyese a americanos importados cuyos trabajos y utilidad están muy lejos de justificar los gastos que ha hecho el público para mantenerlos y transportarlos.

America's Political Melee

La Contienda Política en América

By DAVID LAWRENCE

Copyrighted by THE PHILIPPINE REVIEW

Wilson Not Candidate.

President Wilson is being urged to say publicly that he will not be a candidate for re-election but just when he will do so is something which he alone can decide. He has arrived at no decision as yet. Publication locally of a story to the effect that Mr. Wilson would make such a pronouncement at the Jackson Day Dinner of the Democrats on January 8th drew no direct denial at the White House except that officials here gave the impression that if such an announcement were made it would hardly be at the Jackson Day dinner. There were sundry remarks made too about the improvement in the President's health to the general effect that Woodrow Wilson was by no means unable to make the race for a third term if he cared to do so. This, however, is unquestionably only a reflex of a certain sentiment that has held sway in executive quarters to the effect that it would be unwise for the President to make any statement about the matter of a third term because of the disintegration of his influence which might follow. Until the treaty and League of Nations is disposed of by the Senate, for instance, it is reckoned wiser for Mr. Wilson to maintain silence about the future no matter how much the various aspirants may be clamoring for a statement from Mr. Wilson that would be the release signal, so to speak, for their presidential booms. On the other hand, several of the Democratic aspirants to the presidency are going ahead regardless of any statement from the White House. In fact, it is so widely accepted among the Democrats that Mr. Wilson will not run for a third term, that the only thing that is awaited with tense interest is what Mr. Wilson may choose to say about the type of man who should be given the standard of the Democratic party in the next campaign. It is confidently expected that Mr. Wilson will blaze the way with a statement of principles which he himself considers fundamental in this day and age. On the other hand, it is very likely that the President will not take any part himself in the nomination contest. The fact that William McAdoo, his own son-in-law, is being pushed forward as a candidate by many Wilson Democrats is one embarrassment and the fact that the President him-

Wilson no es Candidato.

Al Presidente Wilson le apremian para que manifieste públicamente que no será candidato para la reelección, pero, cuándo lo hará es una cosa que él es el único que puede decidir. Todavía no lo ha decidido. En la Casa Blanca no se ha negado terminantemente la noticia, publicada aquí, de que Mr. Wilson haría esa manifestación en el banquete de los demócratas el Día de Jackson, el 8 de enero, si bien los funcionarios de aquí han dado a entender que de hacerse esa manifestación no será seguramente en ese banquete. También se han hecho manifestaciones diversas respecto al restablecimiento de la salud del Presidente, en el sentido general de que Woodrow Wilson no está de ninguna manera imposibilitado para presentarse candidato para el tercer ejercicio, si quisiese. Sin embargo, esto no es más que un reflejo de cierta opinión que ha predominado en los círculos ejecutivos, de que no sería prudente que el Presidente hiciese alguna manifestación respecto a un tercer ejercicio, en vista de la desintegración de su influencia que de ello se seguiría. Hasta que el Senado haya resuelto lo del tratado y la Liga de Naciones, por ejemplo, se considera más prudente que Mr. Wilson mantenga su silencio acerca del futuro, por mucho que los distintos aspirantes imploren una manifestación de Mr. Wilson que sería la señal, por decirlo así, del comienzo de su propaganda presidencial. Por otra parte, varios de los demócratas que aspiran a la Presidencia ya se han presentado en el ruedo, sin esperar lo que se diga desde la Casa Blanca. Ciertamente, entre los demócratas está tan extendida la convicción de que Mr. Wilson no se presentará candidato para un tercer ejercicio, que lo único que se espera con profundo interés es lo que a él se le ocurrirá decir respecto al tipo de hombre a quien se ha de confiar la bandera del partido demócrata en la próxima campaña. Se espera confiadamente que Mr. Wilson marcará el camino con una declaración de principios que, a su juicio, sean fundamentales en este día y época. Por otro lado, es muy probable que Mr. Wilson no intervenga en lo más mínimo en la lucha por la nominación del candidato. La circunstancia de que William McAdoo, yerno suyo, sea propuesto candidato por

self does not believe the Democratic party should be dictated to on the subject of nominations is quite another. But there seems no question that Mr. Wilson will be found endorsing the choice of the convention and even aiding in the campaign. Far from being out of politics, Mr. Wilson is an active factor to be reckoned with in the next campaign and practically every one of the candidates who is now being boomed would not object to Mr. Wilson's help if he could get it.

So far as the third term is concerned, it is an open secret that Mr. Wilson never intended to run for re-election. There are enough individuals, friends and political committeemen, who have known positively of his intentions for a long time. Indeed, it is a fact that when Mr. Wilson was at Paris, he was so much upset by the reports spread by opponents in the United States to the effect that he was planning the League of Nations so as to preside over it or that he wanted to use it as a vehicle for a third term that he planned to issue a statement at that time renouncing all third term ambitions and declaring his intention to return to private life at the end of his present term. Political advisers on this side of the Atlantic feared it would have a bad effect on the treaty fight if Mr. Wilson made such a statement as they believed it was necessary to keep the Democratic party solidly behind the treaty and also to dangle before the Republicans the possibility that the President himself might appeal to the people in 1920 if the league were made a party issue. That Mr. Wilson has long intended to retire at the end of his present term is unquestionable.

But, when he does make known his intentions, he will, on the other hand, use the occasion not merely to start off a presidential race as would be the case if he made a statement to the Jackson Day dinner but to forward the cause of liberalism which he holds is paramount in an age that is full of the hysteria of reaction that always follows a war.

Democratic Figures.

People who attend the Jackson Day dinner and the meeting of the Democratic National Committee—or for that matter the Republican National Committee meetings—are essentially politicians. Their

muchos demócratas partidarios de Wilson constituye un estorbo, y la circunstancia de que el mismo Presidente no crea que se deba mandar al partido demócrata en lo relativo a la designación de candidato, es otro estorbo. Pero no parece dudoso que Mr. Wilson apoye al elegido por la convención y aún que se adhiera a la campaña. Lejos de estar alejado de la política, Mr. Wilson es un factor activo con el que se ha de contar en la próxima campaña, y casi todos los candidatos aceptarían con agrado el apoyo de Mr. Wilson, si les fuera ofrecido.

Tocante al tercer ejercicio presidencial, es un secreto a voces que Mr. Wilson nunca abrigó la intención de presentarse candidato para la reelección. Hay bastantes individuos, amigos y miembros de comités políticos, que conocen positivamente sus intenciones sobre un largo período. Ciertamente, es sabido que cuando Mr. Wilson se encontraba en París, quedó tan turbado por las noticias lanzadas por sus adversarios en los Estados Unidos, de que él había ideado la Liga de Naciones con la intención de presidirla, o de que le sirviera de vehículo para la reelección; que trató de lanzar un manifiesto en aquella ocasión, renunciando a toda aspiración al tercer ejercicio y declarando su propósito de retornar a la vida privada al expirar su ejercicio presidencial. Los consejeros políticos de este lado del Atlántico temían que si Mr. Wilson hiciera esa manifestación, produciría mal efecto sobre el debate relativo al tratado, pues creían que era necesario mantener la solidaridad del partido demócrata en pro del tratado y también para poner delante de los republicanos la posibilidad de que el mismo Presidente apele a la nación en 1920, si la liga se hiciera cuestión de partido. Es incuestionable que hace mucho tiempo Mr. Wilson abriga el propósito de retirarse al terminar su ejercicio.

Pero cuando él haga públicas sus intenciones, aprovechará, por otra parte, la ocasión, no solamente para iniciar la campaña presidencial, cosa que ocurriría si se hiciera una manifestación en el banquete del Día de Jackson, sino también para promover la causa del liberalismo, que considera principalísima en esta época en que predomina el histerismo de la reacción que sigue siempre a la guerra.

Figuras Democráticas.

Los individuos que asisten al banquete del Día de Jackson y a la sesión del Comité Democrático Nacional—lo mismo que a las sesiones del Comité Republicano Nacional—son esencialmente políticos de pro-

conversation is about delegates and convention rules and booms and certain success and the terrible faults of the other party. Candidates have their boosters on the job quietly sounding out sentiment and extolling the virtues of the aspirants for the presidency.

But underneath it all, when you get them away from the formal stuff, the politicians who are here for the Democratic assemblage have some definite ideas of what is going to happen in the coming campaign. Far from being as comfortable as the Republicans were in their calculation that any Republican could win this time, the Democrats seem to be saying that it will take "some candidate"—not just any candidate—to win on the Democratic ticket. There's a sense of impending responsibility for the selection of a big man to be standard bearer of the party but as usual at this early stage of the game, the friends of McAdoo, Palmer, Governor Cox, Senator Pomerene, Senator Hitchcock, James W. Gerard, and last but not least William Jennings Bryan have a confident feeling that their man measures up exactly to specifications. They talk about their individual choices with the usual enthusiasm but running through it all seems to be a belief that the Democrats will either have to have a really big personality or a strong issue. The more or less disinterested of the political delegates talk about Herbert Hoover and there is no underestimating his possibilities even by the delegates and committeemen here who have candidacies of their own to espouse.

Indeed the most interesting bit of political news in the Democratic gathering is the pronounced friendliness to Herbert Hoover.

"Is he a Democrat?" is the question which I overheard one committeeman ask another.

"I don't know", was the reply, "but the people down my way don't much care whether he is or not".

Strength for Herbert Hoover comes not merely out of the west from which section he hails but from the south. One of the men who has much to do with South Carolina politics and delegations, for instance, told me that if the convention were held tomorrow, it would not be a difficult matter to swing South Carolina for Hoover.

But there are certain pledges that always go for the first ballot. One man who

fesión. Sus conversaciones son sobre delegados y reglas de la convención, actividades y éxitos ciertos, y sobre los tremendos defectos del otro partido. Los candidatos han puesto en movimiento a sus propagandistas, los cuales interpretan calladamente sus opiniones y ponderan las virtudes de los aspirantes a la presidencia.

Pero, debajo de todo esto, cuando se les saca del formulismo, los políticos que se encuentran aquí para asistir a la asamblea demócrata, poseen algunas ideas precisas sobre lo que sucederá en la próxima campaña. Lejos de estar tan tranquilos como estaban los republicanos en sus cálculos, de los que deducían que cualquier republicano ganaría esta elección, los demócratas parecen decir que será necesario un "candidato de talla"—no un candidato cualquiera—para dar la victoria a los demócratas. Hay cierto sentido de futura responsabilidad en la selección de un gran hombre para ser el portaestandarte del partido, pero, como suele suceder en esta primera parte de la jornada, los amigos de McAdoo, Palmer, el Gobernador Cox, el Senador Pomerene, el Senador Hitchcock, James W. Gerard y, por último, y en igual grado que los otros, William Jennings Bryan, tienen la seguridad de que su candidato reúne precisamente las condiciones requeridas. Hablan de su escogido con el entusiasmo de siempre, pero por encima de todo esto, parece existir la creencia de que los demócratas necesitarán una personalidad verdaderamente grande o un programa de grandes vuelos. Los delegados políticos, más o menos interesados, hablan de Herbert Hoover, y ni los mismos delegados e individuos del comité que tienen sus candidatos que defender se atreven a negar las posibilidades de éste.

En efecto, la noticia política más interesante en la reunión de los demócratas es la notoria simpatía hacia Hoover.

"¿Es demócrata?"—es la pregunta que he oído que se hacen entre sí los individuos del Comité.

"Yo no sé"—contestan—"pero a las personas que he encontrado no les importa que lo sea o no lo sea."

La fuerza que está en favor de Herbert Hoover no viene solamente del Oeste, región de que procede, sino también del Sur. Uno de los hombres que intervienen mucho en la política y en las delegaciones de South Carolina, por ejemplo, me ha dicho que si la convención se celebrase mañana, no sería difícil hacer que South Carolina se declarase por Hoover.

Pero existen ciertos compromisos que siempre son favorables a la elección prima-

controls another state said he was pledged to McAdoo but he thought in the end he might be found swinging his delegation toward Hoover.

It is well to get a perspective on the Hoover candidacy however. He has no organization or headquarters. Nor are any friends who can be counted as intimates of the former Food Administrator busy talking about him. His strength appears to be coming from the non-political elements in various communities, but it is of sufficient size to cause the politicians to admit even as early as this that Herbert Hoover is a factor in the nomination contest in the Democratic party.

As for issues, keep your eye on William Jennings Bryan. Just at the moment when liberals and radicals and labor votes and large sections of the alien population have been preparing to go over to the Republican party partly as a protest against some phases of President Wilson's foreign policy, such as his handling of the Fiume question or the Irish problem or the demands of the railway brotherhoods, and partly as a protest against the attitude of Postmaster General Burleson toward labor unions and the use of the injunction power against the coal miners, along comes Brother Bryan to help keep the Democratic vote intact. No matter how radical his expressions, no matter how critical his utterances, no matter how extreme his suggestions, the conservative wing of the Democratic party which is as interested in keeping a solid front in the party as is Mr. Bryan shrewdly welcomes the return of the Commoner to prevent the party from disintegrating. There is, for instance, a noticeable leaning on the part of Eastern Democrats toward the wet side of the prohibition problem but the Commoner is fully capable of preventing his party from going too far afield on that question by the natural check which his influence in the party councils will be on overzealous "wets".

Will Bryan be a factor himself in the nominating contest? Hardly in the sense that he can nominate himself but certainly in the sense that he can cause considerable trouble for any candidate who doesn't share to some extent at least his conception of

ria. Un sujeto que predomina en otro Estado ha dicho que se ha comprometido en favor de McAdoo, pero cree que al fin es posible que se le encuentre llevando su delegación hacia Hoover.

Sin embargo, no estará mal que tengamos una perspectiva de la candidatura de Hoover. Este carece de organización y de centros de propaganda. Tampoco hay un amigo que se pueda contar entre los íntimos del que fue Administrador de Alimentos, que se ocupe mucho en hablar de él. Parece que su fuerza procede de elementos no políticos, de distintas localidades, pero es bastante grande para obligar a los políticos a reconocer hoy mismo que Herbert Hoover es un factor no despreciable en la lucha de la nominación en el Partido Demócrata.

Tocante a las cuestiones políticas, no apartéis los ojos de William Jennings Bryan. En el momento mismo en que los electores liberales, radicales y proletarios y grandes grupos de la población extranjera se estaban disponiendo a pasarse al Partido Republicano, por una parte, en señal de protesta contra algunos aspectos de la política internacional del Presidente Wilson—como la referente a la solución de la cuestión de Fiume y al problema irlandés, o de las demandas de los gremios ferroviarios, y, por otra parte, en señal de protesta contra la actitud del Director General de Correos Burleson hacia los gremios obreros y por haber utilizado la facultad de dictar mandamientos prohibitivos contra los mineros de carbón, se presenta en escena el Hermano Bryan para ayudar a mantener intacto el voto demócrata. Por radicales que sean sus expresiones, por hirientes que sean sus censuras, por extremosas que sean sus proposiciones, el ala conservadora del Partido Demócrata, que tiene tanto interés como Mr. Bryan en mantener un sólido frente en la agrupación, acoge solapadamente la reaparición del "Commoner" para evitar la desintegración del partido. Hay, por ejemplo, una sensible inclinación de parte de los demócratas del Este en favor de la prohibición contra el alcohol, pero el "Commoner" es capaz por sí solo de evitar que su partido vaya demasiado lejos respecto a esta cuestión, mediante el obstáculo natural que su influencia en el seno de la agrupación ejercería sobre los "secos" furibundos.

¿Será Bryan un factor en la nominación del candidato? Es difícil, en el sentido de que él no puede nominarse a sí mismo, pero es seguro, en el sentido de que puede crear muchas dificultades a cualquier candidato que no participe, siquiera en parte,



Homer S. Cummings and J. Bruce Kremer, chairman and vice chairman respectively of the Democratic National Committee.

Homer S. Cummings y J. Bruce Kremer, presidente y vice-presidente, respectivamente del Comité Nacional Democrático



Miss Mary Garrett Hay, chairman of the women's division of the Republican National Executive Committee, who declares that the women have enough voting power to control the 1920 election but believes that any movement among them to elect only women to office would receive slight encouragement. She predicts that "a Republican will be the next President of the United States and the women will elect him."

La Sra. Mary Garrett Hay, Presidente de la división de mujeres del Comité Nacional

La Sra. Mary Correll Hoy, Presidenta de la división de mujeres del Comité Nacional.



Mrs. John Oliver South, recently appointed chairman of the women's division of the Republican National Committee, succeeding Mrs. Medill McCormick. Mrs. South has been prominent in suffrage and civic work.

Sra. de John Oliver South, que acaba de ser nombrada presidenta de la división de Mujeres del Comité Nacional Republicano, en sustitución de la Sra. Medill McCormick. La Sra. South se ha distinguido en trabajos cívicos y de sufragio.



Mrs. Peter Oleson, of Minnesota, the only woman who was scheduled to address the twin Jackson Day banquets.

Sra. de Peter Oleson, de Minnesota, la única mujer a quien se permitió hablar en los banquetes del Día de Jackson.

what the Democratic platform should be. As for delegates, it is the same old story. The party in power happens to be Democratic but it has occurred again and again when the Republicans were on the inside—namely, the office holders and man in the White House can under our present system control the choice of the convention. Although President Wilson isn't going to be a candidate himself, his letter to the Jackson Day dinner shows clearly that he doesn't mean to keep his hands off the party machinery. Mr. Bryan is what may be called a radical liberal: Woodrow Wilson is a conservative liberal. The two forces probably will reach a compromise by the time the convention is over as they both value Democratic harmony more than they do their own opinions. Also Mr. Bryan has swallowed inedible platforms before and Mr. Wilson is an avowed opportunist. And when it comes to candidates, it will not be surprising to find the Wilson influence being turned in the direction of Herbert Hoover, if the Republicans haven't captured him by mid-summer.

January 8, Jackson Day.

Such a night. Twelve speeches, eight hours of banquetting, no booze, very little eating, mostly speaking, mostly condemning of the other party and boasting of the achievement of their own party, full of challenges, plenty of militancy, and a free-for-all sort of an expression on what the issues should be—all this until long after two o'clock in the morning with more than 2,000 diners filling the big banquet rooms of two big hotels, cheering, enthusing and demonstrating just as if it were the national convention of the party already assembled. This was the Jackson Day celebration by the Democratic party—unique in the political history of America. There were speeches made by Democrats—as for instance Governor Cornwell of West Virginia—which might just as well have been made at a Republican banquet. He criticised the Administration for the Adamson act, warned against socialism and the toleration of any labor autocracy and spoke the conservative thought of middle western democracy. There were speeches like that of Attorney General Palmer which gave generous praise to the Republicans for their support of the war and at the same

de su concepto respecto a lo que debe ser el programa democrático. Tocante a los delegados, es el mismo viejo cantar. Sea el caso de que ocupe el poder el Partido Demócrata, y ha ocurrido muchas veces cuando los republicanos estaban en el poder: los funcionarios públicos y el que vive en la Casa Blanca pueden, bajo el sistema actual, influir en la elección de la convención. Aunque el Presidente Wilson no será candidato, su carta al banquete del Día de Jackson demuestra claramente que no piensa dejar de poner sus manos en la maquinaria del partido. Mr. Bryan es lo que se podría denominar un liberal de la extrema izquierda. Wilson es un liberal conservador. Es probable que los dos lleguen a ponerse de acuerdo antes de terminar la convención, pues ambos dan más importancia a la armonía en el partido que a sus propias opiniones. Además, Mr. Bryan ha tragado ya plataformas indigeribles, y Mr. Wilson es un oportunista jurado. Y cuando se trate de candidatos, no sorprenderá ver que la influencia de Wilson se declare en favor de Herbert Hoover, si es que los republicanos no hubiesen conseguido ya atraerlo a sí hacia mediados de la primavera.

8 de Enero.—Día de Jackson.

¡Qué noche aquella! Doce discursos, ocho horas de banqueteo, nada de embriaguez, comer muy poco, charlar por los codos, anatematizar hasta más no poder al otro partido y ponderar las excelencias del partido propio; retos a porrillo, mucho espíritu bélico y un batiburrillo de expresiones acerca de los puntos del programa—todo esto hasta mucho después de las dos de la madrugada, con más de 2,000 comensales que llenaban las amplias salas de banquetes de dos grandes hoteles, vitoreando, aclamando y haciendo demostraciones, como si se tratara de la Convención Nacional del partido ya reunida. Así celebró el Partido Demócrata el Día de Jackson, único en la historia política de América. Hubo discursos pronunciados por demócratas—como, por ejemplo, el del Gobernador Cornwell, de West Virginia—que podían muy bien haberse pronunciado en un banquete republicano. Criticó a la administración por la Ley Adamson, dio la voz de alarma contra el socialismo y toda tolerancia contra la autocracia del proletariado y expresó la actitud conservadora de la democracia del Oeste. Hubo discursos, como el del Fiscal General Palmer, en que se aplaudió sin reservas a los republicanos por su apoyo en la guerra, y, al mismo tiempo, ridiculizó el premio de

time ridiculed the "reward" of \$10,000 offered by Chairman Hays for a Republican platform. Indeed, the Attorney General smilingly said he would enter the contest and read amid laughter a proposed Republican program which would undo everything the Democrats had done in the last seven years, including the Federal Reserve Act, the Farm Loan Board, and many other measures which the Democrats hold sacred. If he won the prize, Mr. Palmer said, he would return the money to the Republicans as "they might need it to get votes in Michigan."

But, while domestic issues brought out a wide range of opinion—from Ambassador Gerard who said labor unions had come to stay and had emancipated workers from industrial slavery to William Jennings Bryan who said it was easy for those present to pay six dollars a plate to come to a banquet but the toiler wasn't getting the full share of his work and should have more money to meet the cost of living—there was in the background and the foreground the paramount question of foreign policy—the ratification of the peace treaty and league of nations.

President Wilson's letter had the unquestioned approval of most of the speakers at both banquets. Senator Underwood acclaimed it; Senator Hitchcock praised it. Speaker after speaker paid tribute to Woodrow Wilson's national and international leadership. Along came Brother Bryan in the wee hours of the morning with a discordant note. But he got a good reception. He put in practical form the question of postponing action on the treaty till after the next election. He said it would take fourteen months to install a Democratic Senate if the people voted for the Democratic convention in the next campaign. And he wasn't sure that the Democrats could get a two thirds control of the Senate at that. There was a dramatic interruption as someone cried out "Stand by the President".

Veteran Bryan, accustomed to heckling, shot back quickly:

"If the gentleman will guarantee that we will win by making the treaty a party issue, I shall be glad to support it. It would be pleasant to do so. But can we win?"

\$10,100 ofrecido por el Presidente Hays para una plataforma republicana. Efectivamente, el Fiscal General dijo, sonriendo, que tomaría parte en el concurso y leyó, entre risas, un proyecto de programa republicano en el cual se deshacían todas las cosas que habían hecho los demócratas en estos últimos siete años, incluyendo la Ley de Reserva Federal, la Junta de Crédito Agrícola, y otras muchas medidas que los demócratas consideran sagradas. Mr. Palmer dijo que si obtenía el premio, devolvería el dinero a los republicanos, porque es posible que lo necesitaran para conseguir votos en Michigan.

Pero mientras los problemas internos produjeron una vasta esfera de opinión—desde el Embajador Gerard, que dijo que los gremios obreros tendrán vida permanente y han emancipado a los trabajadores de la esclavitud industrial, a William Jennings Bryan, que dijo que era fácil para los presentes pagar \$6.00 por asistir a un banquete, pero que el trabajador no recibía todo lo que le correspondía por su trabajo y debía percibir más dinero para hacer frente al costo de las subsistencias—estaba en el primero y último término la cuestión suprema de la política internacional—la ratificación del tratado de paz y la Liga de Naciones.

La carta del Presidente Wilson fue acogida con beneplácito inequívoco por la mayoría de los oradores de ambos banquetes. El Senador Underwood lo aclamó; el Senador Hitchcock lo alabó. Uno tras otro, los oradores rindieron tributo de admiración a la habilidad de Woodrow Wilson en el manejo de los asuntos nacionales e internacionales. Luego apareció el Hermano Bryan, en las primeras horas de la mañana, lanzando una nota discordante. No obstante, obtuvo una buena acogida. Planteó en forma práctica la cuestión de demorar la ratificación del tratado hasta después de la próxima elección. Dijo que se tardarían catorce meses en instalar un Senado demócrata si el pueblo votaba en favor de la Convención Demócrata en la próxima campaña. Y no estaba seguro de que los demócratas consiguiesen una mayoría de las dos terceras partes del Senado. Hubo una interrupción dramática cuando uno gritó: "¡Apoyemos al Presidente!" El veterano Bryan, acostumbrado a las contradicciones, devolvió al punto la pelota, diciendo:

"Si ese caballero nos garantiza que ganaremos haciendo del tratado cuestión de partido, tendré mucho gusto en apoyarlo. Eso me sería muy grato. Pero, ¿ganaremos?"

And then Mr. Bryan proceeded to analyze Article Ten and to argue that since the Republicans had the majority and since he believed in popular government, it was wise to face the facts and bow to the majority and get the best compromise possible. Mr. Bryan argued that inasmuch as a majority of Congress could declare war, a majority could finish it. And without waiting to have a constitutional amendment adopted to abolish the two thirds idea in the Senate, Mr. Bryan was ready to accept the will of the Republican majority.

In the face of Mr. Wilson's uncompromising attitude, there is no doubt that Mr. Bryan struck a sympathetic note. His hearers were torn between feelings of party fidelity to the man in the White House and the practical sense of Mr. Bryan's argument about getting action now and changes in the treaty later. But one should not have the impression that the other things Mr. Bryan advocated, notably on domestic issues provoked much response. Other speakers boldly hit at his suggestions and plainly argued against resurrecting some of his "isms".

But President Wilson as usual left much unsaid in his letter to the banquet. He didn't say whether he meant the word "referendum" to be taken figuratively or literally. He didn't say whether he would or would not be a candidate for re-election and plenty of inferences were drawn that he would be. But there is the best of authority for saying he will not be.

But while on the surface it would seem that there is a clean break between the President and Mr. Bryan about the policy the Democratic party should follow, in reality the effect of all the pronouncements from the Democratic side and the comment made in public statements by Republican Senators after they read the speeches would amount to this:

President Wilson will take reservations that explain and perhaps amplify ambiguous clauses in the treaty. He will compromise on phraseology but he will not compromise with the man who has a knife out to destroy the treaty. Rather would he submit the issue to the people if it does take many months more to decide it.

Mr. Bryan believes a compromise can be worked out that will not destroy the great parts of the treaty. Senator Oscar

Después, Mr. Bryan procedió a analizar el artículo 10, alegando que ya que los republicanos tenían la mayoría y él creía en el gobierno popular, era prudente hacer frente a los hechos e inclinarse ante la mayoría para lograr la mejor transacción posible. Mr. Bryan alegó que, si una mayoría del Congreso podía declarar la guerra, esa misma mayoría podía terminarla. Y sin esperar la aprobación de una enmienda constitucional para abolir el principio de dos terceras partes en el Senado, Mr. Bryan estaba dispuesto a aceptar la voluntad de la mayoría republicana.

En vista de la actitud inflexible de Mr. Wilson, no cabe duda que Mr. Bryan lanzó una nota simpática. Sus oyentes quedaron confundidos entre los sentimientos de lealtad del partido al hombre de la Casa Blanca y el espíritu práctico del argumento de Mr. Bryan respecto a resolver el asunto ahora y verificar cambios en el tratado después. Pero no hay que figurarse que las otras cosas que defendió Mr. Bryan, especialmente sobre los asuntos internos, fueron muy bien acogidas. Otros oradores atacaron francamente sus proposiciones y arguyeron claramente contra el resurgimiento de algunos de sus "ismos".

A su vez, el Presidente Wilson dejó mucho sin decir en su carta al banquete. No ha dicho si la palabra "referendum" la había dicho en sentido figurado o literal. No ha dicho si sería o no candidato para la reelección, y se sacaron gran copia de deducciones en el sentido de que lo sería. Con todo, la mejor autoridad sostiene que no será candidato.

Pero, aunque a primera vista parece que existe una franca ruptura entre el Presidente y Mr. Bryan respecto a la política que deba seguir el partido demócrata, en realidad, el efecto de las manifestaciones hechas por el bando demócrata y los comentarios hechos en manifestaciones públicas por senadores republicanos después de haber leído los discursos, se reduce a esto:

El Presidente Wilson aceptará salvedades que expliquen y quizás amplíen cláusulas ambiguas del tratado. Transigirá en lo tocante a fraseología, pero no transigirá con el hombre que, armado de un cuchillo, se proponga destruir el tratado. Estaría más bien dispuesto a plantear la cuestión ante el pueblo aunque se necesitasen muchos meses más para decidirla.

Mr. Bryan cree que se podría llegar a una transacción por la cual no se anulen las partes principales del tratado. El Senador Oscar Underwood se muestra pe-

Underwood is pessimistic about that while Senator Hitchcock is only hopeful.

The Republican leaders joyfully receive Mr. Wilson's letter as an opportunity to transfer from their own shoulders responsibility for delaying ratification to the shoulders of President Wilson.

Nobody, it will be noticed, will take the initiative in making the affair a party issue in the campaign. Everybody says "If the other fellow doesn't compromise, we welcome the chance to go before the people".

It would not be surprising to find the White House explaining that the President does not mean "referendum" in a figurative but literal sense, that he doesn't necessarily wish to see the league question tied up with the matter of voting on a presidential personality. What he may yet suggest is a general referendum, with a "yes" and "no" opportunity to say whether the Lodge reservations or the Wilson program or a set of compromise reservations recently offered by the Democrats, for instance, shall prevail. It would be a referendum that would be mandatory upon the Senate though special legislation would have to be passed creating the machinery for such a referendum.

All this is what the party politicians—Republicans and Democrats—are saying and planning. A great matter of foreign policy involving the peoples of the whole world has finally sunk in America into the depths of bitter partisan politics. It will stay there only if the biggest factor of all—American public opinion—stands indifferently by and lets the two sets of politicians play football with foreign affairs. Unsettled condition is bringing suffering and starvation to hundreds of thousands of human beings and many bring bloodshed to many more in the next five years because of fatal delays in the establishment of an international concert of power to keep the world at peace.

Herbert Hoover?

Herbert Hoover may or may not be a candidate for the presidency but he has everybody in Washington up a tree as to what are his real intentions. One would have thought that Julius Barnes, head of the U. S. Grain Corporation and intimate friend and business associate of Mr. Hoover, would not make a speech declaring the former Food Administrator to be a Pro-

simista respecto a esto, mientras que el Senador Hitchcock se muestra solamente esperanzado.

Los jefes republicanos han recibido con satisfacción la carta de Mr. Wilson como una oportunidad para traspasar desde sus hombros a los del Presidente Wilson la responsabilidad por la demora de la ratificación.

Es de observar que nadie querrá tomar la iniciativa en hacer de este asunto una cuestión de partido en la campaña. Todo el mundo dice: "Si los demás no transigen, nos alegramos de la oportunidad de apelar al pueblo."

No sería de extrañar que la Casa Blanca explicara que el Presidente no quería decir "referendum" en sentido figurado, si no en sentido literal; que no deseaba precisamente ver que la cuestión de la liga quedara ligada con el asunto de votar a una personalidad presidencial. Es posible todavía que sugiera un referendum general, con la oportunidad de decir "sí" o "no" sobre si las reservas Lodge o el programa de Wilson o la serie de reservas de transacción propuestas recientemente por los demócratas deben prevalecer. Sería un referendum de carácter obligatorio para el Senado, si bien sería necesario aprobar leyes especiales creando la maquinaria para tal referendum.

Todo esto lo dicen y proyectan los políticos de partido, tanto republicanos como demócratas. Al fin, un asunto importante de política internacional que afecta a los pueblos de todo el mundo se ha hundido en América en el abismo de la ciega política de partido. Allí permanecerá, si el mayor factor—la opinión pública americana—continúa indiferente y permite que los dos bandos de políticos de profesión jueguen el *football* con los asuntos internacionales pendientes. La situación anormal es causa de sufrimientos y de hambre para centenares de miles de seres humanos y muchos provocan derramamientos de sangre, mucho más, en los cinco años venideros a consecuencia de la fatal tardanza en establecer un concierto internacional de fuerza para conservar la paz del mundo.

Herbert Hoover.

Herbert Hoover será o no será candidato a la presidencia, pero es lo cierto que todo el mundo en Washington está pendiente de sus labios respecto a sus verdaderas intenciones. Se habría creído que Julius Barnes, jefe de la "U. S. Grain Corporation" y amigo íntimo y socio mercantil de Mr. Hoover, no pronunciaría un discurso declarando que el que fue administrador

gressive Republican unless his friend knew about it. One would have thought that on an utterance of such importance Mr. Hoover would naturally be consulted, but the first impulse of the distinguished mining engineer who is nowadays the victim of so much political publicity that he is actually uncomfortable under the embarrassment of it was to squelch the whole business. He happens to be at work here on the Industrial Commission which President Wilson recently appointed and when news came over the wires of the speech by Mr. Barnes, construed by many as a formal launching of the Hoover candidacy, the individual most affected wondered if there were some way he couldn't stop it. He admits being a progressive with a small "p" and was sympathetic with the progressive movement which in 1912 manifested itself in the nomination of Theodore Roosevelt on the one hand and Woodrow Wilson on the other, but as for being a "party man" either as to Republicanism or Democracy, Mr. Hoover shies at the word and naively suggests to anybody who attempts to talk presidential politics with him that the so-called movement in his behalf which appears to have so much spontaneity throughout the country is really an effervescent protest against the politicians and both parties—a negative movement, born more of resentment against the political ring than particular knowledge of Mr. Hoover's capabilities for the high office of President. And naturally enough Mr. Hoover can give you a dozen arguments why he ought not to be considered or even bothered about.

Political reporters are usually familiar with the game of camouflage and modesty which would-be-candidates affect. The most puzzling case of recent years was that of Charles Evans Hughes who was being spoken of for the presidency while he was still a justice of the Supreme Court of the United States. Of course nobody knew what was going on in the mind of Justice Hughes, but he gave every evidence of sincerity in the early spring months as he told would-be boomers and campaigners that he didn't believe, first, that there was anything like the movement in his behalf which was represented to him, and, second, that he did not really know what he would do if what he construed as "a miracle in politics" did come to pass. He imagined that to be nominated a man needed a political organization and he wouldn't tol-

de alimentos es un republicano progresivo sin que lo supiera su amigo. Cualquiera hubiera creído que en una manifestación de esa importancia, Mr. Hoover habría, naturalmente, sido consultado, pero el primer impulso del distinguido ingeniero de minas que en estos días es la víctima de tanta publicidad política, que está verdaderamente molesto por ello, fue poner término a todo este lío. Aconteció que él estaba trabajando aquí en la Comisión Industrial que el Presidente Wilson nombró hace poco y cuando el cable transmitió la noticia del discurso de Mr. Barnes, interpretado por muchos como el lanzamiento formal de la candidatura de Hoover, el individuo más afectado pensó en si habría algún medio por el cual pudiera él suspenderlo. Él reconoce que es progresista con "p" minúscula y que simpatiza con el movimiento progresista que se manifestó en 1912 en la nominación de Teodoro Roosevelt, por una parte, y de Woodrow Wilson, por otra, pero en cuanto a ser hombre de partido, ya con respecto al republicanismo o ya a la democracia, Mr. Hoover se asusta de la palabra, y francamente sugiere a todo el que intenta hablar de la cuestión presidencial con él que el supuesto movimiento en su favor, que parece tan espontáneo en todo el país, es realmente una ardiente protesta contra los políticos de ambos partidos, un movimiento negativo, iniciado más por resentimiento contra el caudillaje político que un reconocimiento particular de las cualidades de Mr. Hoover para el elevado cargo de presidente. Y, naturalmente, Mr. Hoover os puede presentar una docena de argumentos justificativos de por qué no se debe pensar en él ni aún hablarle de ello.

Los reporters políticos ordinariamente están familiarizados con el juego de camouflagé y modestia que hacen los presuntos candidatos. El caso más enigmático en estos últimos años fue el de Charles Evans Hughes, del cual se hablaba como candidato a la presidencia cuando era todavía magistrado de la Corte Suprema de los Estados Unidos. Desde luego, nadie sabía qué pensaba el Magistrado Hughes, pero dio pruebas de verdadera sinceridad en los primeros meses de la primavera cuando dijo a sus futuros propagandistas que no creía, primero, que hubiera nada semejante al movimiento en su favor que se le había comunicado, y, segundo, que, realmente, no sabía qué haría si ocurriese lo que él creía "un milagro de la política". Se imaginaba que para que un hombre fuese nominado candidato, necesitaba una organización política y él no estaba dispuesto

erate any such thing. He was greatly embarrassed by certain political managers who gave the impression that he had authorized them to start a campaign for him.

Now the case of Herbert Hoover is very much the same except that Mr. Hoover is not as sure of his party as was Governor Hughes. Mr. Hoover is only sure of what he thinks ought to be done in this country in the present age of reconstruction and he hasn't any idea that his own suggestions are the only ones that can be followed in this era of economic disorder. But he would honestly like to serve, preferably, in a private capacity in the reestablishment of normal conditions throughout the world. He doesn't think it necessary for him to run for office to serve the public and would as soon be the appointee of any administration or government in bringing such knowledge as he has to the relief of European or American economic problems.

Herbert Hoover is by no means a subtle person with a "poker face" who could sit before you and deny that he is a candidate and leave you with the impression that he would be tickled to death to be nominated. He is confident that the movement for him which seems to have gained so much ground in the press is only ephemeral and that in another six months, he will not even be discussed for the job and will be free to work out the plans which he has as private citizen for service in the international and national situation.

The truth is nobody has been authorized—not even Julius Barnes—to launch the candidacy of Herbert Hoover for if that individual has his way there will be no Hoover campaign. But he can't very well show himself ungrateful to the men who have been complimenting him in their speeches and public references and he is inclined to think that even his friends are wrongly construing the resentment against politicians as a strong enough current to get for a non-political person a political nomination. Plenty of persons are trying hard to boom Herbert Hoover and got on the "band-wagon", so to speak, of a movement that they think will mean a winner. But all this is only producing discomfort for the former Administrator who remarked to one friend the other day that he hadn't lived forty six years and been in business as long as he has in all parts of the world

a tolerar eso. Mr. Hughes quedó muy confundido cuando ciertos cabecillas políticos dieron a entender que habían sido autorizados por él para emprender la campaña a su favor.

Ahora, el caso de Herbert Hoover es muy semejante, si bien Mr. Hoover no está tan seguro de su partido como lo estaba el gobernador Hughes del suyo.

Mr. Hoover sólo está seguro de lo que, según su modo de pensar, se debe hacer en este país en la presente época de restauración y no tiene la menor pretensión de que sus recomendaciones sean las únicas que deben seguirse en este período de perturbación económica. Sin embargo, está dispuesto a servir honradamente, preferentemente, con carácter particular, en el restablecimiento de las condiciones normales en todo el mundo. No cree que sea necesario aspirar a un cargo oficial para servir al público y estaría tan dispuesto a aceptar el nombramiento de cualquier administración o gobierno para proporcionar los conocimientos que tiene para resolver los problemas económicos de Europa y América.

Herbert Hoover no es de ninguna manera un hombre astuto con cara de "poker" que podría sentarse al lado de usted y negar que es candidato, y dejándole con la impresión de que se moriría por ser nominado. Confía en que el movimiento en su favor, que parece haber ganado tanto terreno en la prensa, es efímero y que dentro de seis meses, no se volverá a citarle siquiera como candidato y quedará libre para trabajar en los planes que tiene trazados como ciudadano particular para utilizarlos en la situación internacional y nacional.

La verdad es que nadie—ni el mismo Julius Barnes—ha sido autorizado para lanzar la candidatura de Herbert Hoover, pues si se hiciese lo que él quiere, no habría campaña en su favor, pero es el caso que él no puede mostrarse desagradecido hacia los hombres, que le han elogiado en sus discursos y alusiones en público, y se inclina a pensar que sus mismos amigos interpretan erróneamente el disgusto contra los políticos como una corriente bastante fuerte para obtener para una persona no política una nominación política. Son muchas las personas que trabajan con entusiasmo por la candidatura de Herbert Hoover o por emprender un movimiento que creen dará por resultado el triunfo. Pero todo esto no hace más que molestar al ex-Administrador, que el otro día dijo a un amigo que él no ha vivido 46 años y se ha dedicado al comercio tanto tiempo como ha estado en todas partes del mundo para, a buenas y

suddenly to "get his fingers burnt" by the machinations of politics. Nothing would hurt him so much as to have the public get an impression of receptiveness on his part and then have the movement of today gradually fade away, as he thinks it will, by the time the conventions are at hand. He would feel that his friends had put him in the awkward position of an office-seeker thereby injuring perhaps the very influence he might have as a private citizen with the non-political elements of the country in the future. Herbert Hoover is under two illusions—one that he is temperamentally and otherwise unsuited to be a president for he regards himself as too blunt and direct to get along with the political persons in Congress and elsewhere with whom he imagines he would be in an interminable struggle, and, second, that a movement raised on the foundation of popular resentment against any class is the most insubstantial thing to which to tie an anchor. But every friend he has believes Hoover wrong while the party politicians who control nominations unless the public takes a hand naturally think he is right. They would get to have to nominate him—and that goes for both the Republican as well as the Democratic politicians.

Possible Coalition Government.

If the Republicans should nominate Herbert Hoover, it is by no means outside of the range of possibility that the Democrats would endorse him and bring about a coalition government for the first time in American history. There would be no electoral contest—and being the successful nominee of both parties Mr. Hoover would naturally be obliged to ignore party lines and draw upon individuals from both parties in selecting a Cabinet and managing the government.

This very interesting suggestion came to me from a man in the Democratic party who perhaps has as much power today as anybody else in it in influencing the next Democratic National Convention at San Francisco and was a direct consequence of the speech made in New York by Julius Barnes, intimate friend of the former Food Administrator, saying that Mr. Hoover was a progressive Republican and that it was his own wish that the Republicans and not the Democrats do the nominating.

Many other Democrats were peeved by the utterance. They indignantly demand-

primeras, "quemarse los dedos" por las maquinaciones de la política. Nada le molestaría tanto como ver que el público se imagina que no lo rechaza y que después el movimiento de hoy se fuera debilitando paulatinamente, y él cree que así sucederá, hasta haberse extinguido por completo cuando se celebre la convención. Él se figuraría que sus amigos le han colocado en la desairada situación de un aspirante a empleos, menguando de esa manera, tal vez, la misma influencia que él podría tener como ciudadano particular entre los elementos no políticos del país en lo futuro. Herbert Hoover está dominado por dos ilusiones: Una, que es incompetente por temperamento y por todos conceptos para ser presidente, pues se considera demasiado obtuso y franco para tratar con personas políticas del Congreso y de cualquier otra parte, con las cuales se imagina que estaría en constante contienda, y, la otra, que un movimiento levantado sobre la base del resentimiento popular contra cualquier clase es la cosa más insubstantial para que se pueda amarrar a ella un ancla. Sin embargo, todos los amigos de Hoover creen que él está equivocado, al paso que los políticos de partido que dirigen las nominaciones, mientras el público no intervenga, creen, naturalmente, que tiene razón. Les desagradaría tener que nominarle, y con esto aludimos tanto a los políticos republicanos como a los demócratas.

Posible Gobierno de Coalición.

Si los republicanos nominasen a Herbert Hoover, no tendría nada de imposible que los demócratas le apoyasen, dando lugar con ello a un gobierno de coalición por primera vez en la historia americana. No habría contienda electoral, saliendo elegido el candidato de ambos partidos. Mr. Hoover, naturalmente, quedaría obligado a hacer caso omiso de las razones de partido, y contaría con individuos pertenecientes a ambos bandos al formar el Gabinete y en la administración pública.

Esta interesantísima indicación me la hizo un individuo del Partido Demócrata que tal vez tenga tanto poder como el que más para influir en la próxima Convención Demócrata Nacional de San Francisco, y es consecuencia directa del discurso pronunciado en Nueva York por Julius Barnes, íntimo amigo del ex-Administrador de Alimentos, que dijo que Mr. Hoover fue republicano progresista, y que él deseaba que hiciesen la nominación los republicanos y no los demócratas.

Muchos demócratas quedaron enojados por esta declaración, exigiendo, con indig-

ed to know if Mr. Hoover collaborated with Mr. Barnes in preparing that speech and were somewhat reassured to find out that he did not and that his first knowledge came when the newspaper men told him of the delivery of the address in New York. There happened to be Wednesday night a conference of ten leading Democrats, all of them powerful in the Democratic party. They were talking seriously about Hoover for the Democratic nomination when along came the Barnes' speech to cast a wet blanket on their talk. They construed the speech as contemptuous disdain for the Democratic party and a sort of expedient interest in that instrumentality only if the Republicans failed to see the merits of Hoover as a candidate.

What Mr. Barnes said about Mr. Hoover being a progressive Republican in 1912, however, did not dismay the Democrats so very much as the manner in which he said it. As a matter of fact, the Republicans whom I have encountered here are squelching the Hoover talk with the off-hand remark that any man who supported President Wilson's partisan appeal for a Democratic Congress in 1918 couldn't be nominated by a Republican convention.

I have searched the records for that letter written by Herbert Hoover to Frederick Coudert of New York on the eve of the 1918 congressional election and found that owing to the congestion of election news and party statements, only a brief excerpt was carried over the press wires of the country at that time. Inasmuch as the letter is now the subject of controversy and is bound to be the document on which Mr. Hoover will be welcomed in the Democratic party as an offset to talk of construing him solely as a Republican, it is pertinent to publish in full the text of the communication. Mr. Hoover wrote as follows to Mr. Coudert:

"I have yours of November 2nd in front of me. My own views are summarized in a word; that we must have united support for the President. In the issues before us there can be no party politics. It is vital that we have a solid front and a sustained leadership.

"I am for President Wilson's leadership not only in the conduct of the war but also in the negotiation of peace and afterwards in the direction of America's burden in the rehabilitation of the world. Our object in this war is to see the establishment of governments in the Central Empires that are respon-

nación, que se les dijera si Mr. Hoover había colaborado con Mr. Barnes en la redacción de ese discurso, habiéndoseles persuadido, hasta cierto punto, de que no, y que la primera noticia que tuvo fue cuando los periodistas le dijeron que se había pronunciado ese discurso en Nueva York. Aconteció que el miércoles por la noche se celebraba una conferencia entre diez significados demócratas, todos ellos muy influyentes en el seno del partido. Trataban seriamente de la nominación de Hoover para la candidatura demócrata, cuando llegó el discurso de Barnes, que cayó como un chorro de agua fría sobre la conversación. Interpretaron el discurso como un despreciativo desdén al Partido Demócrata y como una especie de interés de recurso en ese instrumento, únicamente para cuando los republicanos no encontrasen en Hoover méritos suficientes para ser candidato.

Lo que dijo Mr. Barnes respecto a que Mr. Hoover fue republicano progresista en 1912 no ha desalentado tanto a los demócratas como la forma en que lo dijo. Por otra parte, los americanos con quienes he hablado aquí tratan de sofocar esa propaganda en favor de Hoover, diciendo, de buenas a primeras, que ningún hombre que haya apoyado el parcial llamamiento del Presidente en pro de un Congreso demócrata en 1918 puede ser nominado por una Convención Republicana.

He registrado los archivos en busca de la carta escrita por Herbert Hoover a Frederick Coudert de Nueva York, en vísperas de las elecciones congresionales de 1918, habiendo descubierto que, a causa de la superabundancia de noticias de las elecciones y de las declaraciones de los partidos, el telégrafo sólo transmitió a la prensa del país un breve extracto de ella entonces. En vista de que la carta es ahora objeto de discusión y está llamada a ser un documento por el cual Mr. Hoover será bien recibido en el Partido Demócrata, para contrarrestar cuanto de él se diga, presentándole exclusivamente como republicano, resulta pertinente publicarla íntegramente. He aquí la carta de Mr. Hoover a Mr. Coudert:

"Tengo delante de mí su carta del 2 de noviembre. Mis opiniones pueden resumirse en una palabra: debemos prestar nuestro apoyo unido al Presidente. En las cuestiones que tenemos ante nosotros, no puede haber política de partido. Es indispensable que tengamos un frente sólido y una jefatura sostenida.

"Soy partidario de la jefatura del Presidente Wilson, no solamente en la prosecución de la guerra, sino también en las negociaciones de la paz y después en la parte que corresponde a América en la obra de la restauración del mundo. Nuestro objeto en esta guerra es procurar el establecimiento en los Imperios Centrales de gobiernos que sean respon-

sible to their people. This the vital safeguard to permanent peace. The passing of their militaristic autocracies must be and rapidly being marked by such treatment as to put that system out of action forever.

"There is no greater monument to any man's genius than the conduct of negotiations with the enemy by the President. There has been a steady growth of realization by the German people and her deluded Allies of the debauchery into which they and the world have been plunged by militarism. The President has by his conduct and word stimulated this realization. He has assured them justice if they themselves will throw off their yoke and he has not hesitated in application of every resource in force against their military dictators.

"If the final overthrow and surrender of autocracy can be accomplished through the German and their Allied people themselves, the President will not only save the lives of a million American boys and countless innocent women and children but will have attained more complete victory and a more permanent guarantee of peace than any other means.

"The President's leadership has gained gigantic strides in this course. The terms of surrender are being made by Marshal Foch and our military leaders. The action of the Bulgarian, Turkish and Austrian people has or is forcing the acceptance of these terms. The German people will sooner or later do so.

"Our objects in the overthrow of all autocracies in Europe and the establishment of government by the people is but part of our great burden, for beyond this, when these immediate objects are attained we still have before us the greatest problem that our government has ever faced if we are to prevent Europe's immolation in a conflagration of anarchy such as Russia is plunged in today.

"We must nurse Europe back to industry and self-support and we must ourselves avoid entanglement in the process. This can be accomplished only by this same leadership which has the confidence of the great mass of people in Europe. The President has spoken throughout this war the aspirations of the vast majority of the American people. There is no other leadership possible now if we are to succeed in these great issues.

"Yours faithfully,

"HERBERT HOOVER"

It was on this basis that Mr. Hoover supported the President in that appeal for the election of a Congress that would support his leadership—and the President himself seemed to foresee that the election of the Republicans would be construed as a repudiation of his leadership so he asked for the election of a Democratic majority in both houses. When Mr. Hoover came back from Europe recently, he came out flatly for the league of nations covenant and while he and a greatly many other liberals are not altogether pleased with some of the terms of peace, it is shared by the Former Food Administrator that only through the establishment of the League can

sables ante sus pueblos. Esta es la salvaguardia esencial para la paz permanente. La anulación de sus autocracias militares debe señalarse y se está señalando rápidamente por un tratamiento tal que dejará ese sistema para siempre fuera de combate.

"No existe un momento mayor al genio de un hombre que la dirección de las negociaciones con el enemigo por el Presidente. El pueblo alemán y sus alucinados aliados están comprendiendo rápidamente la corrupción a que ellos y el mundo todo han sido lanzados por el militarismo. El Presidente, por medio de la acción y la palabra, ha estimulado este convencimiento. Les ha prometido justicia si ellos mismos sacuden el yugo, y no ha vacilado en recurrir a todos los medios de fuerza contra sus dictadores militares.

"Si se consigue vencer y aplastar definitivamente a la autocracia por medio de los mismos alemanes y sus aliados, el Presidente no solamente habrá salvado la vida a millares de mozos americanos y de incontables mujeres y niños inocentes, sino también habrá logrado una victoria más completa y una garantía más permanente de la paz que por ningún otro medio.

"La autoridad del Presidente ha avanzado a pasos de gigante en ese sentido. Se están redactando las condiciones de la rendición por el Mariscal Foch y nuestros caudillos militares. La acción de los pueblos búlgaro, turco y austriaco tiende a imponer la aceptación de esas condiciones. El pueblo alemán hará lo mismo más tarde o más temprano.

"Nuestros objetos en el derrocamiento de todas las autocracias de Europa y el establecimiento de gobiernos por el pueblo solo constituyen una parte de nuestra pesada carga, pues, además de esto, cuando se hayan logrado esos objetos inmediatos, aún nos quedarán por resolver los problemas más graves que nuestro gobierno ha tenido jamás ante sí, si hemos de impedir la inmolación de Europa en una conflagración de la anarquía como ésta a que ha sido arrojado Rusia.

"Debemos cuidar de Europa hasta que se restablezcan sus industrias y pueda sostenerse por sí misma, y nosotros, por nuestra parte, debemos evitar complicaciones mientras dure esa labor. Esto sólo se podrá conseguir mediante esa misma jefatura que cuenta con la confianza de las grandes masas de población de Europa. El Presidente ha expresado durante toda esta guerra las aspiraciones de la inmensa mayoría del pueblo americano. No existe ahora ninguna otra jefatura posible, si hemos de salir con bien de estos grandes problemas.

Su afectísimo,

HERBERT HOOVER."

Si Mr. Hoover se adhirió al llamamiento del Presidente requiriendo la elección de un Congreso que sostuviera su jefatura, fue sobre esta base, y el mismo Presidente parece haber previsto que la elección de los republicanos sería interpretada como un repudio a su jefatura, y por eso pidió que se eligiera una mayoría demócrata en ambas cámaras. Cuando, hace poco, Mr. Hoover volvió de Europa, se declaró llanamente partidario del convenio de la liga de naciones, y aunque él y otros muchos liberales no están muy contentos de algunas de las cláusulas de la paz, el ex-Administrador de Alimentos opina que únicamente por medio de la liga se podrán corregir paulatinamente los errores del tratado de paz,

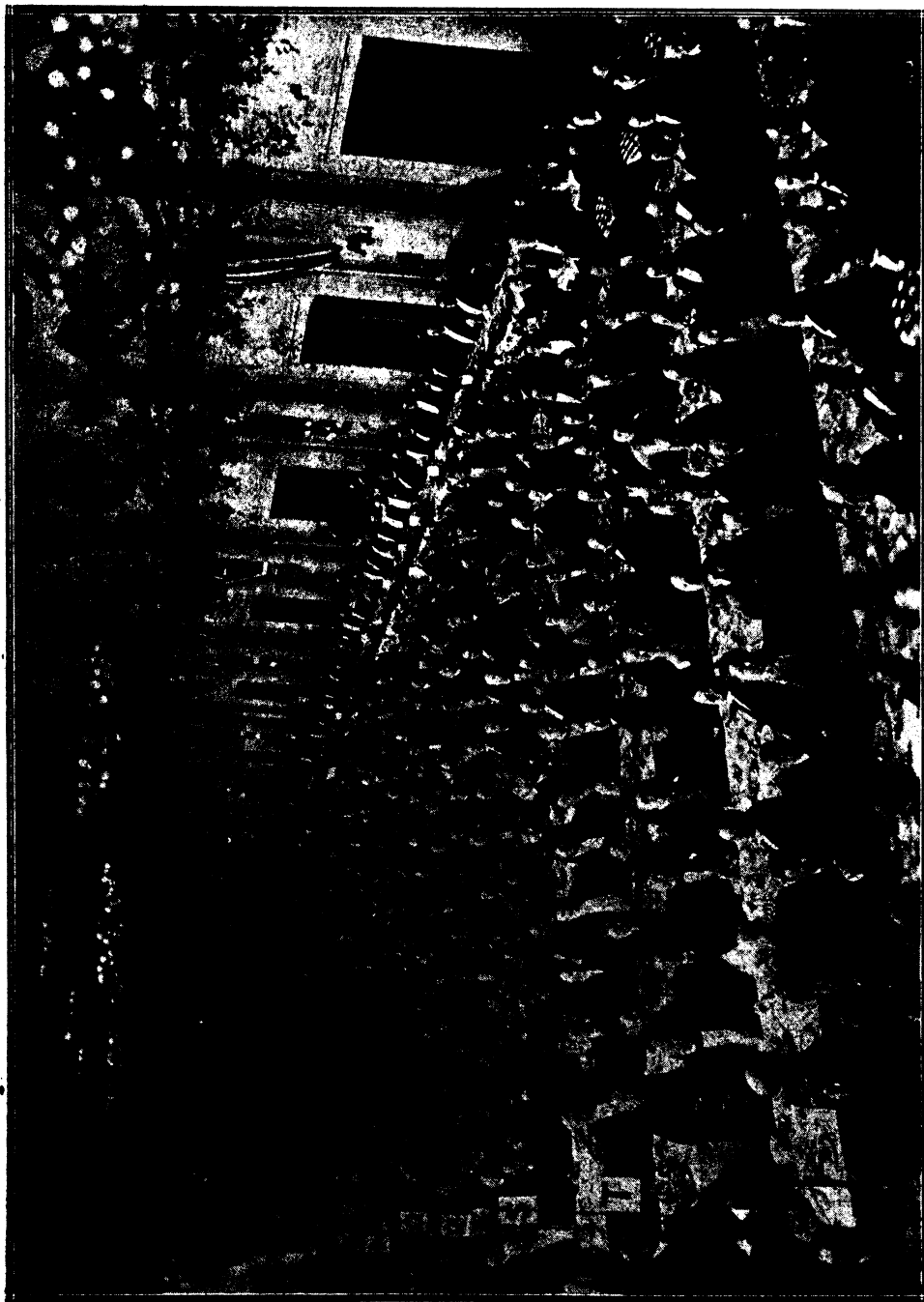
the mistakes of the peace treaty be from time to time revised as conditions warrant and public opinion functions more accurately and less partisanly throughout the world on the moot points. Is Mr. Hoover a Democrat or Republican? The answer is that he would like to be neither but to act along the lines of policy set forth in the letter written fifteen months ago but applying equally as well today to America's position in worlds affairs. And it begets another question which patriotic Americans here are beginning to ask: "Is it necessary to have a bitter political campaign at a time when Europe is in distress and the problems of reconstruction for the American people are as staggering as they were in the war? And wouldn't it be the patriotic thing for both parties to unite on a man and present a united front in international and national affairs?"

a medida que lo justifiquen las circunstancias y la opinión pública actúe con más acierto y con menos espíritu de partido en todas partes del mundo cuando se trate de puntos litigiosos. ¿Es Mr. Hoover demócrata o republicano? La respuesta es que no le gustaría ser lo uno ni lo otro, sino actuar siguiendo el programa trazado en la carta que escribió hace quince meses, pero que tiene hoy la misma aplicación a la situación de América en los asuntos universales. Y ello suscita otra pregunta que los buenos americanos comienzan a formular: ¿Es necesario sostener una campaña política más reñida en una época en que Europa se halla en la desgracia y los problemas de la restauración para los americanos son tan palpitantes como lo eran durante la guerra? ¿No sería, por ventura, más patriótico que ambos partidos se uniesen en favor de un solo hombre y presentasen un frente sólido en las cuestiones internacionales y nacionales?"



Some of the women committeemen who attended the Jackson Day Banquet. Seated, left to right: Mrs. J. Campbell Cantrill, Ky.; Mrs. George Bass, Chicago; Mrs. Maud Murray Miller, Ohio. Standing: Mrs. Frank Hiram Snell and Mrs. Clara Sears Taylor, District of Columbia; Mrs. Ida McGlone Gibson, Chicago; Mrs. Frazier Bonnie, Ky.; Mrs. Julia E. Landees, Ind., and Mrs. Patty Jacobs, Ala.

Algunas de las señoras que componían el Comité que asistió al Banquete del Día de Jackson. Sentadas, de izquierda a derecha: Mrs. J. Campbell Cantrill, Ky., Mrs. George Bass, Chicago; Mrs. Maud Murray Miller, Ohio. De pie: Mrs. Frank Hiram Snell y Mrs. Clara Sears Taylor, Distrito de Columbia; Mrs. Ida McGlone Gibson, Chicago; Mrs. Frazier Bonnie, Ky.; Mrs. Julia E. Landees, Ind., y Mrs. Patty Jacobs, Ala.



The speaker's table and a part of the diners at the Willard Hotel, half of the Jackson Day Banquet in Washington. Chairman Homer S. Cummings is seated in the center with Vice President Marshall on one side and Secretary Lansing on the other.

La mesa presidencial y una parte de comensales del Hotel Willard, la mitad del Banquete del Día de Jackson en Washington. El presidente Homer J. Cummings está sentado en el centro con el Vice-Presidente Marshall a un lado y el Secretario Lansing al otro.

THE PHILIPPINE REVIEW

1916

APRIL and MAY — ABRIL y MAYO

1920

Gregorio Nieva (Former Member, House of Representatives), Editor and Proprietor, Manila, P. I.



THE SUGAR PLANTER—EL AZUCARERO

So important as a factor of national prosperity.—Tan importante como factor de prosperidad nacional.

Capital and Reserves:—P16,000,000.00

Economy is the judicious expenditure of money

**A check book is an
effective and conti-
nual reminder of the
difference between
income and outgo.**

We welcome checking accounts

*Foreign Exchange
Deposits
Loans
Discounts*

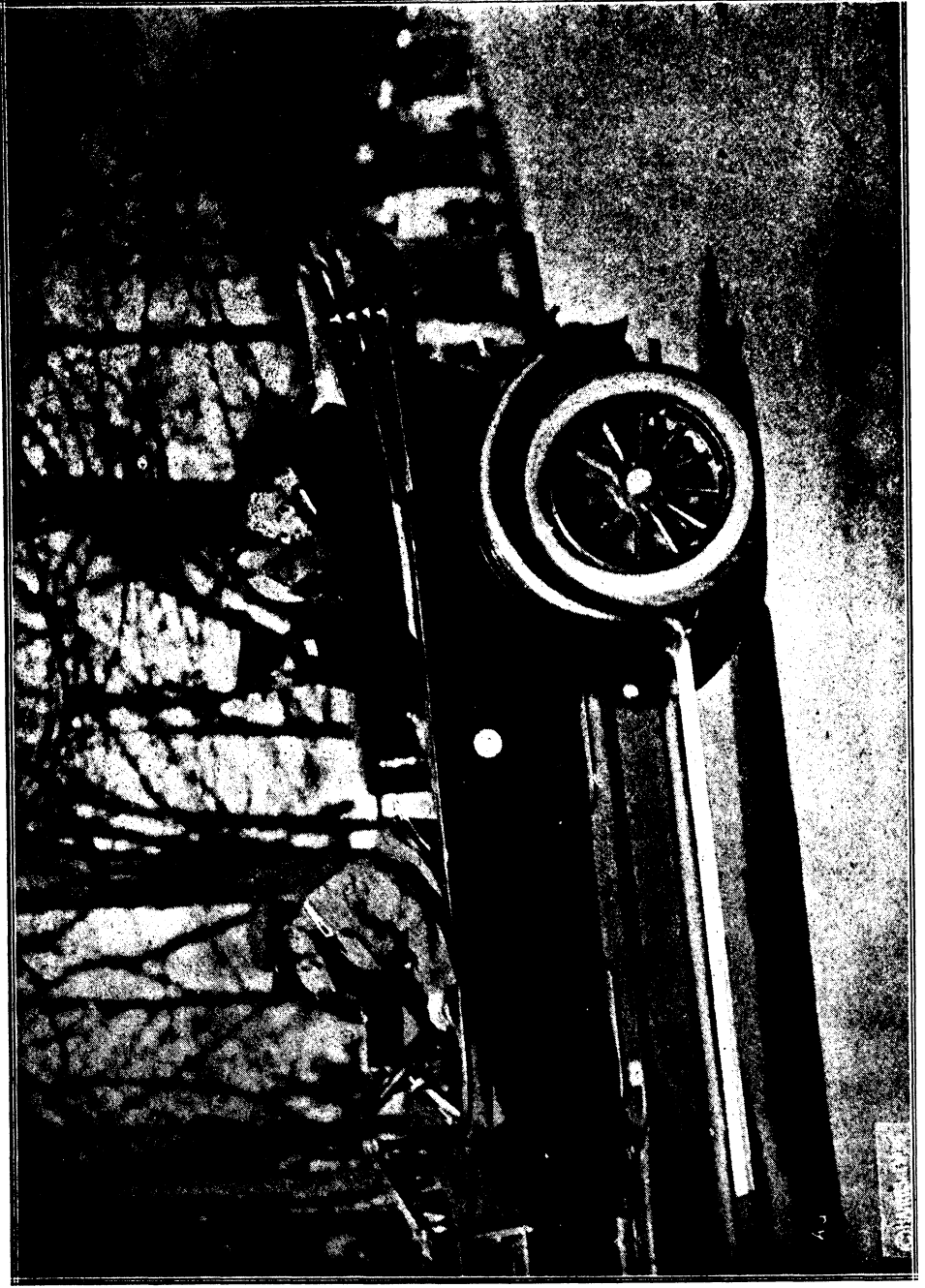
Philippine National Bank

MANILA, P. I.

Sole Official Government Depositary

Tel. 1750

P. O. Box 1469



President and Mrs. Wilson in one of his first rides after his recent illness, accompanied by Dr. Grayson and a secret service man.

TABLE OF CONTENTS

FOR APRIL & MAY, 1920

VOLUME V

NUMBERS 4 AND 5

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

*Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.*

Address all communications to **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P.I.

FACING THE SITUATION.....	THE EDITOR	PAGE 260
FRENTE A LA SITUACION.....	EDITORIAL	261
REVIEW OF REVIEWS.....		264
America as a Frenchman Sees Her.		
Foreign-Born Americans Loyal.		
Theodore Roosevelt, Enemy of Mob Violence.		
The History of Prohibition.		
For a Generalissimo of Peace.		
Bolshevik Autocracy.		
D'Annunzio Unpopular.		
Analgesia in Surgical Operations.		
Speaks of Philippine Islands' Educational System.		
Filipinos Desire Political Liberty with National Freedom.		
REVISTA DE REVISTAS.....		264
<i>América Juzgada por un Francés.</i>		
<i>Los Americanos de Origen Extranjero son Leales.</i>		
<i>Teodoro Roosevelt, Enemigo del Molin.</i>		
<i>Historia de la Prohibición.</i>		
<i>Un Generalísimo de Paz.</i>		
<i>Autocracia Bolshéviki.</i>		
<i>D'Annunzio es Impopular.</i>		
<i>La Analgesia en las Operaciones Quirúrgicas.</i>		
<i>Elogios al Plan de Enseñanza de Filipinas.</i>		
<i>Los Filipinos Desean la Libertad Política con la Independencia Nacional.</i>		
El Castigo.....	Jesús Balmori	278
Progress of the Orient.....	G. Harisaravoltama Rau, M. A.	282.
<i>Progreso del Oriente.</i>		
Líricas.....	Vicente de Jesus, Jr.	287
MARCELO H. DEL PILAR (Continued).....	Epifanio de los Santos	288
(PLARIDEL)		
West and East.....	Dr. Nicholas Russel	310
<i>Occidente y Oriente</i>		
The Wilson-Lansing Break.....	David Lawrence	318
<i>El Lance entre Wilson y Lansing.</i>		
a.—Underlying Causes and Significance of the Episode.		
<i>Causas Latentes y Significación del Episodio.</i>		
b.—Wilson's Personality and the Break with Lansing.		
<i>La Personalidad de Wilson y la Ruptura con Lansing.</i>		
c.—National and International Significance of the Episode.		
<i>Significación Nacional e Internacional del Episodio.</i>		
d.—Will the Episode Affect the President's Political Prestige?		
<i>Afectará el Episodio al Prestigio Político del Presidente?</i>		
e.—Bainbridge Colby, Lansing's Successor.		
<i>Bainbridge Colby, Sucesor de Lansing.</i>		



THE PHILIPPINE REVIEW

APRIL & MAY, 1920

Vol. V.

Nos. 4 & 5

The Irish Question upon by the U. S. Congress, has given room to quite a rapping of the Congress by the British Parliament. We presume that there is as much serious reason for interference with Irish affairs by the United States Congress as for interference with Philippine affairs by the British Parliament. Indeed we would like to see the U. S. Congress exercising its good offices first in behalf of a fair and upright solution of the Philippine problem, *which is a home affair*, and then of that of the Irish question, *which is not properly within the U. S. home boundaries, but which ought, however, to be taken as an unmistakable indication of readiness to do justice to still dependent peoples the world over.* One's good will should begin at home.



REVISTA FILIPINA

ABRIL Y MAYO, 1920

Vol. V

Nos. 4 y 5

La cuestión irlandesa, tal como la ha tratado el Congreso de los E. U., ha dado lugar a una dura aunque velada crítica del mencionado Congreso por el Parlamento inglés. Presumimos que hay tan grave razón para que intervenga en los asuntos irlandeses el Congreso de los Estados Unidos como para intervenir en los asuntos filipinos el Parlamento inglés. A la verdad, nos alegraría que el Congreso de los E. U. ejerciera sus buenos oficios primero por una solución justa y recta del problema filipino, *que es un asunto interior*, y luego en favor de la cuestión irlandesa, *que no está estrictamente dentro de los límites jurisdiccionales de los E. U., pero que debe, sin embargo, tomarse como indicio inequívoco de la disposición de hacer justicia a pueblos aún dependientes en todo el mundo*. La caridad bien ordenada empieza por uno mismo.

**The Application
of the United
States Coastwise
Law to the Phil-
ippines**

Notwithstanding the fact that the government has not yet received from Washington, D. C., any definite advice as to the application of the new U. S. coastwise law to the Islands, the local Chambers of Commerce and other commercial organizations, in their own behalf and that of the Philippine business community, have unanimously protested against the application of said law to the Philippines.

From a political standpoint it is a practical and effective, though veiled, strangling of our present political status as created by the Jones Law, which would be justified only by a retrogression to imperialism in business and politics, and by the causes that brought about the fall of empires.

From the economic point of view, it is not in accord with the consistent attitude of the government of the United States against trusts and monopolies in restraint of trade, for, as stated by very prominent members of the American business community, the application of said act would create a vicious monopoly in the Philippines in behalf of American vessels, which would in no way be justified. Monopoly is out of date now and would surely drive healthy competition away from this country, as has been said by the Chamber of Commerce of the Philippines, as well as the large steamship agencies that have been established in Manila as a base for the distribution of American and Philippine goods. Should this be done, then the Islands would be at the mercy of overcharges. We, therefore, heartily join the Chambers of Commerce and other commercial organizations in this protest.

We hope that the United States will give no room for doubt to come from other parts of the world, and that it will also realize that abrogation of treaties with countries discriminating against the United States would not solve the situation.

**La Aplicación de
la Ley de Cabotaje
de los Estados
Unidos a Filipinas**

Aunque el Gobierno no ha recibido aún de Washington, D. C., ningún aviso definitivo respecto a la aplicación de la nueva ley de cabotaje de los E. U. a las Islas, las Cámaras de Comercio locales y otras instituciones comerciales, en nombre propio y en el de la comunidad comercial filipina, unánimemente han protestado de la aplicación de dicha ley a Filipinas.

Desde el punto de vista político, es una estrangulación real y verdadera, aunque velada, de nuestro actual estado político creado por la Ley Jones, que no tendría otra justificación que la vuelta al imperialismo en política y en negocios, y las causas que produjeron la caída de los imperios.

Desde el punto de vista económico, es opuesta a la lógica actitud del Gobierno de los Estados Unidos contra los trusts y monopolios creados para restringir el comercio, porque, como dicen prominentes miembros de la comunidad comercial americana, la aplicación de dicha ley creará un odioso monopolio en Filipinas en favor de buques americanos que no tendría ninguna justificación. El monopolio ha pasado a la historia y no hará más que alejar una sana competencia de este país, como dice la Cámara de Comercio de Filipinas, así como las grandes agencias de vapores que se han establecido en Manila como base para la distribución de productos americanos y filipinos. Si esto se hiciese, entonces Filipinas quedaría a merced de los fletes excesivos. Nos unimos, por tanto, de corazón a las Cámaras de Comercio y otras organizaciones comerciales en esta protesta.

Esperamos que los Estados Unidos no darán lugar a dudas procedentes de otras partes del mundo y que comprenderán que la derogación de tratados que establezcan diferencias en contra de los Estados Unidos no resolverá la situación.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

America as a Frenchman Sees Her.

What are the national attributes that make America great? This question is answered by a man characterized by "acuteness of observation, swift and sure generalizing genius and intellectual integrity," Professor Charles Cestre of Bordeaux, who writes in the *American Review of Reviews* for January as follows:

"America—the New World—has developed a daring spirit, as well in the realm of moral and social improvement as in the field of enterprise. America is not hampered by clogging traditions or die-hard prejudices. She has been so constantly favored by exceptional circumstances, and has so steadily turned them to account by her skill and energy, that she is entitled to look forward with confidence to a future of successful undertaking. As a democracy, she associates all her children in her achievements and her hopes. Indeed, she is the only true democracy, that is, the only country where equality has more than a political meaning and has begun partially to rule the feelings and timidly to creep into the domain of facts. To this democratic spirit I attribute, in part, the social advance that America has already made ahead of the rest of the world. Another precious trait of hers is her genius for organization, the rare ability to apply scientific knowledge to the activities of practical life.

"Lastly, I shall mention her imagination, of such quality that it unites boldness and generosity of vision with a keen and sure sense of actual results. Of all nations, America (if we except the reactionary element and the radical faction, of which she can not be wholly free) stand her integral democracy, well-regulated progress, humanity combined with sound business administration, the square deal harmonized with square profits, in virtue of that doctrine of hers, the very life-spring of her excellences, which I should call *the idealism of action*."

Foreign-Born Americans Loyal.

We in the Philippines have heard a great deal of the anarchistic activities of Amer-

América Juzgada por un Francés.

¿Cuáles son los atributos nacionales que hacen grande a América? Esta pregunta la contesta un hombre caracterizado por su "sutileza de observación, su genio rápido y seguro para la generalización y su integridad intelectual", el Profesor Charles Cestre, de Burdeos, quien, en el *American Review of Reviews* dice:

"América—el Nuevo Mundo—se ha creado un espíritu audaz, tanto en los dominios del perfeccionamiento moral y social como en el campo de las iniciativas. América no está impedida por entorpecedoras tradiciones ni por arraigados prejuicios. Ha estado tan constantemente favorecida por circunstancias excepcionales, y ha sabido aprovecharlas tan decididamente por medio de su habilidad y energía, que tiene derecho a mirar el porvenir con plena confianza en el éxito. Como democracia que es, asocia a todos sus hijos en sus empresas y esperanzas. En verdad, ella es la única democracia verdadera, esto es, el único país donde la igualdad tiene un sentido más que político y ha comenzado parcialmente a gobernar sus sentimientos, y tímidamente a deslizarse hacia el dominio de la realidad. A este espíritu democrático atribuyo, en parte, el progreso social que América ha alcanzado ya, colocándose a la cabeza del mundo. Otro rasgo característico suyo es el genio organizador, la rara habilidad para aplicar la ciencia a las actividades de la vida práctica.

"Por último, debo mencionar su fantasía, que es de una cualidad tal, que une la intrepidez y generosidad del pensamiento a un sentido penetrante y seguro de resultados prácticos. Entre todas las naciones, América (si exceptuamos los elementos reaccionarios y la facción radical, de la que no está completamente libre) sostiene su democracia integral, su progreso bien regulado, su humanitarismo, combinado con una sana administración mercantil, el trato justo, armonizado con justas utilidades, en virtud de sus doctrinas, que es la clave misma de su excelencia, que yo llamaría "el idealismo en la acción."

Los Americanos de Origen Extranjero son Leales.

En Filipinas se ha hablado mucho de la actividad anarquista de los elementos

ican alien elements so that we are apt to believe that all the foreign-born population of the Great Republic are a stubborn mass who refuse to live up to American ideals and principles and can not be absorbed into America's social and political life. This, however, is far from the truth. "The Inter-Racial Council," of New York City, has sent us the following reprint of an editorial that appeared in the *Evening Mail* of January 15, 1920, entitled "One Way to Help the Melting Pot Work", which discusses the loyalty and devotion to America of the vast majority of the alien population:

"In his annual message to the legislature Gov. Smith called attention to a danger that can not be too strongly emphasized and too carefully avoided. The governor said, in denouncing the anarchists and the violent revolutionaries among our alien population:

"But while we should be relentless toward this type of distorted personalities, we must not confuse them with the hundreds of thousands of our brothers of alien stock who have made America their home and who have helped to build up our great nation by self-respecting labor and their citizenship. Their sons have added luster to our name in the battlefields of the great war. Let us remember them now and let us resent as sinister and as a new expression of the old know-nothing spirit, the attaching to all citizens of foreign birth of the stigma of radicalism."

"The future of America as a nation depends in an important degree upon the measure of success we achieve in uniting all the racial strains in our population into a single racial element—the American—with a single American aim and a single American ideal.

"There is a tendency among some of the native-born whose vision is not far-reaching to visit upon the foreign born as a class the resentment that is merited only by a fractional minority of our people of alien origin.

"The vast majority—it would not be too much to say 99 per cent.—of our foreign-born population is sound to the core; anxious to do its part to build the country, eager to live up to every American ideal,

extranjeros de América, hasta el punto de que nos sintamos inclinados a creer que todos los nacidos en el extranjero que viven en la Gran República son una masa irreductible que no quiere colocarse a la altura de los ideales y principios americanos ni puede adaptarse a la vida social y política americana. Esto está lejos de la verdad. El "Consejo Interracial" de Nueva York nos ha enviado una reproducción del siguiente editorial del *Evening Mail* del 15, 19 y 20 de enero, titulado "Un medio de ayudar al trabajo del crisol", que trata de la lealtad y adhesión de la gran mayoría de la población extranjera a América:

"En su mensaje anual a la legislatura, el Gobernador Smith llamó la atención acerca de un peligro contra el cual toda ponderación y toda vigilancia serían escasas. El Gobernador dijo, al denunciar a los anarquistas y a los revolucionarios violentos que se hallan en nuestra población extranjera:

"Pero aunque debemos ser implacables con esta laya de gentes perversas, no debemos confundirlas con los centenares de miles de nuestros hermanos de origen extranjero que han hecho de América su patria y que han contribuido a formar nuestra nación con sus honrados esfuerzos y su ciudadanía. Sus hijos han aumentado el lustre de nuestro nombre en los campos de batalla de la guerra grande. Recordémosles ahora y rechacemos como siniestra y como una nueva expresión del antiguo espíritu de ignorancia completa, el aplicar a todos los ciudadanos nacidos en el extranjero el estigma del radicalismo."

"El porvenir de América como nación depende en grado importante de la medida del éxito que alcancemos en unir a todas las distintas razas de nuestra población en un solo elemento racial—el americano—con un solo fin americano y un solo ideal americano.

"Entre algunos de los hijos del país de estrecho criterio existe una tendencia a inferir a los nacidos en el extranjero, colectivamente, el agravio de que sólo es merecedora una pequeña minoría de nuestro pueblo de origen extranjero.

"La inmensa mayoría—no sería exagerado decir el 99 por ciento—de nuestra población nacida en el extranjero es sana hasta la médula; está ansiosa de hacer la parte que le corresponde en la formación de la patria; afanosa por vivir con arreglo a los ideales americanos, para ser absor-

to be absorbed completely into our social and political structure.

"We cannot afford to alienate these people—about 40 per cent. of our population—by setting up against them a barrier of prejudice, of misunderstanding and of undeserved suspicion.

"The aim of all patriotic Americans, whether native or foreign born, should be to eliminate barriers, not to erect them.

"During the war we accomplished an incidental purpose that can be made of vast value in building up America.

"The loftiness of our ideal elicited from our foreign born a demonstration of devotion to America and an understanding of the meaning of America that furnished a mighty impetus to the work of wiping out all racial lines in our country.

"In every movement designed to strengthen our arm and steel our soul for effective dealing with the enemy, every class of our foreign-born people took their part—and their full part—proudly and without reservation.

"Now that the enemy who menaced us from without has been conquered, we are confronted with an enemy who is assailing us from within.

"Our moral and governmental machinery has been set up in full motion to deal with the monster of subversion at home, just as it was put in motion to deal with the monster of imperialism abroad.

"In our present emergency, as in the one that ended on November 11, 1918, we can rely on the overwhelming majority of our fellow citizens of foreign origin to stand unflinchingly by us in our determination to vindicate the faith that is in us and to demonstrate the vigor of our institutions.

"Shall we avail ourselves of their aid, and thus rivet them with indissoluble bonds to ourselves and to America?

"Or shall we, by filling their hearts with suspicions and weakening their loyalty by unreasoning hostility, add the force of conviction to the slanderous accusation, maliciously disseminated by the apostles of violence, that America is a country of one class and one race?

"These are questions that every American must answer for himself.

"Upon the answer to these questions which every individual American makes

bida completamente en nuestra estructura social y política.

"No podemos alejar de nosotros a estos elementos—cerca del 40 por ciento de nuestra población—levantando contra ellos una barrera de prejuicios, discordia y sospechas infundadas.

"El objetivo de todo americano patriota, sea nacido en el país o en el extranjero, debiera ser eliminar las barreras, no levantarlas.

"Durante la guerra, hemos realizado un objeto incidental que puede ser de inmenso valor en la construcción de América.

"La nobleza de nuestro ideal provocó entre los de origen extranjero una demostración de lealtad a América y una comprensión de la significación de América que dio un poderoso ímpetu a la labor de borrar las diferencias de raza en nuestro país.

"En todos los movimientos encaminados a reforzar nuestro brazo y a templar nuestra alma para combatir eficazmente al enemigo, tomaron parte todas las clases de nuestra población de origen extranjero—toda la parte que les correspondía—con orgullo y sin reservas.

"Ahora que el enemigo que nos había amenazado desde fuera ha sido vencido, tenemos que hacer frente a un enemigo que nos ataca desde dentro.

"Nuestro mecanismo moral y político se ha puesto en movimiento para contender con el monstruo de la subversión en nuestra patria, del mismo modo que se le puso en movimiento para contender con el monstruo del imperialismo fuera del país.

"En esta crisis, como en la que terminó el 11 de noviembre de 1918, podemos confiar en que la abrumadora mayoría de nuestros conciudadanos de origen extranjero se colocará resueltamente a nuestro lado en nuestra determinación de vindicar la fe que abrigamos y para demostrar el vigor de nuestras instituciones.

"¿Aprovecharemos su cooperación, y de esta manera les uniremos a nosotros y a América con indisolubles lazos?

O, por el contrario, alimentando su corazón de sospechas y debilitando su lealtad por medio de una hostilidad insensata. ¿añadiremos la fuerza de convicción a la calumnia maliciosamente divulgada por los apóstoles de la violencia, de que América es un país para una sola clase y una sola raza?

"Preguntas son estas que cada americano debe contestar por sí mismo.

"De la respuesta a estas preguntas que cada americano debe dirigirse en su vida

in his daily life and his daily contacts, will depend in a large measure the success or the failure of the effort which we are now putting forth to make America united in purpose and impervious to the criminal assaults of the 'borer within'".

The foreign immigrants to the United States have been enticed to the land of equal opportunity and "the brave and the free". Once in the country of their adoption, it is an act of the basest ingratitude for them to attempt to do acts subversive of American ideals of peace and order under the very flag that gives them the blessings of Democracy's protection. And we here rejoice at the fact that these alien elements—the vast majority of them—are loyal to the land of their adoption, as dyed-in-the-grain Americans.

Theodore Roosevelt—Enemy of Mob Violence.

Theodore Roosevelt has won a place in the hearts of the American people as a statesman—more than that, as a typical American. In politics, in science, in diplomacy, in literature, in sportsmanship, in comradeship, and in the world of action—in all these spheres he displayed all the traits of a true American. That is why the ex-President of the Republic, with a cowboy's kerchief on his neck, is remembered as the embodiment of the Yankee spirit and virility. A man of profound thought, he was also a man of action. But there was one thing in Theodore Roosevelt that should especially be brought to the notice of the world at this period of material reconstruction: that is, his support of labor unions and his stand against mob violence, socialism and anarchic disorder in the struggle of labor to better its condition. In his article entitled "Roosevelt and Labor", appearing in the January number of *Scribner's Magazine*, Mr. Joseph Bucklin Bishop discusses this phase of Roosevelt's life. He quotes the great American's statements on many occasions.

On October 13, 1902, Roosevelt wrote to the author:

"Most emphatically I shall not compromise with lawlessness. I have been told, on excellent authority, that the disorder has been very great and of every evil kind... I stand against socialism; against public disorder."

Speaking on Labor Day, at the New York State Fair, in Syracuse, on September 7, 1903, Roosevelt warned labor against

cotidiana y en sus relaciones diarias, dependerá, en gran parte, el éxito o el fracaso de los esfuerzos que hemos emprendido para hacer que América sea una en los propósitos e indemne a los criminales asaltos del 'taladro interior'."

Los inmigrantes americanos en los Estados Unidos fueron atraídos a la tierra de la oportunidad para todos y de los "bravos y de los libres"; y una vez establecidos en la patria de su adopción, sería en ellos un acto de la más vil ingratitud intentar acciones subversivas de los ideales americanos de paz y orden bajo la bandera que les ha dado las bendiciones de la protección de la Democracia. Nos congratulamos de que una inmensa mayoría de esos elementos extranjeros sean fieles a la patria adoptiva, como si fuesen americanos de pura cepa.

Teodoro Roosevelt, Enemigo del Motín.

Teodoro Roosevelt se ha granjeado el amor del pueblo americano como estadista; más aún, como americano típico. En la política, en la ciencia, en la diplomacia, en la literatura, en la caballerosidad, en el compañerismo, en el mundo de la actividad, en todas estas esferas, ha mostrado todos los rasgos de un verdadero americano. Esta es la razón por la que el ex-presidente de la República, con un pañuelo de vaquero al cuello, es recordado como la encarnación del espíritu y virilidad yanquis. Pensador profundo, era, al mismo tiempo, hombre de acción. Pero en Teodoro Roosevelt había una cualidad sobre la cual merece llamarse la atención especialmente en este época de reconstrucción material: su apoyo a los gremios obreros y su actitud contra el motín, el socialismo y el desorden anárquico en las luchas del trabajo para mejorar su condición. En un artículo titulado "Roosevelt y el Proletariado" que ha publicado el *Scribner's Magazine* de enero, Mr. Joseph Bucklin Bishop trata de esta fase de la vida de Roosevelt. Repetidas veces reproduce el autor manifestaciones de este ilustre americano.

El 13 de octubre de 1902, Roosevelt escribió al autor:

"Debo hacer constar enfáticamente que no transijo con el desorden. De fuentes de gran autoridad se me ha dicho que el desorden ha sido muy grande y de la peor especie.... Soy contrario al socialismo, al desorden público."

En un discurso pronunciado el Día del Trabajo, el 7 de septiembre de 1903, Roosevelt puso al proletariado en guardia

the use of violence in their assertion of their desires in the following words:

"There is no worse enemy of the wage-worker than the man who condones mob violence in any shape or who preaches class hatred; and surely the slightest acquaintance with our industrial history should teach even the most short-sighted that the times of most suffering for our people as a whole, the times when business is stagnant, and capital suffers from shrinkage and gets no return from its investments, are exactly the times of hardship, and want, and grim disaster among the poor. If all the existing instrumentalities of wealth could be abolished, the first and severest suffering would come among those of us who are least well off at present. The wage-worker is well off only when the rest of the country is well off; and he can best contribute to this general well-being by showing sanity and a firm purpose to do justice to others."

He expressed his severe condemnation of professional labor agitators in his annual message of December 3, 1906, when he said:

"In dealing with both labor and capital, with the questions affecting both corporations and trade-unions, there is one matter more important to remember than aught else, and that is the indefinite harm done by preachers of mere discontent. These are the men who seek to excite a violent class hatred against all men of wealth. They seek to turn wise and proper movements for the better control of corporations and for doing away with the abuses connected with wealth into a campaign of hysterical excitement and falsehood in which the aim is to inflame to madness the brutal passions of mankind."

In his annual message of November 6, 1904, he denounced rioting and mob rule thus:

"...When any labor union seeks improper ends, or seeks to achieve proper ends by improper means, all good citizens and more especially all honorable public servants must oppose the wrong-doing as resolutely as they would oppose the wrong-doing of any great corporation. Of course any violence, brutality, or corruption should not for one moment be tolerated. Wage-workers have an entire right to organize and by all peaceful and honorable means to endeavor to persuade their fellows to join with them in organizations. They have a legal right..... to refuse to work in company with men who decline to join their organizations. They have under no cir-

contra el empleo de la violencia para la consecución de sus pretensiones, diciendo:

"El peor enemigo del jornalero es el hombre que excusa el motín en cualquier forma o predica el odio de clases; y, en verdad, el menor conocimiento de nuestra historia industrial enseñará al más lerdo que los tiempos de mayor padecimiento para todo nuestro pueblo, los tiempos en que se paraliza el comercio y el capital sufre mermas y sus inversiones no producen utilidades, son precisamente los tiempos de miseria, privación y mayor desgracia para los pobres. Si se suprimieran todos los elementos de riqueza, los que no somos acomodados seríamos los primeros en sufrir las consecuencias más lamentables. El jornalero solamente está bien cuando todo el país lo está, y la mejor manera para él de contribuir al bienestar general consiste en demostrar prudencia y la firme resolución de ser justo con los demás."

En su mensaje anual del 3 de diciembre de 1906, condenó severamente a los agitadores de profesión del proletariado, diciendo:

"Al intervenir entre el capital y el trabajo, en las cuestiones que afectan tanto a las corporaciones como a los gremios obreros, lo que ante todo se debe tener presente es el daño infinito que causan los que predicán simplemente el descontento. Estos son los hombres que procuran excitar el odio violento de clases contra todos los hombres ricos. Estos se proponen convertir los movimientos justos y oportunos para la reglamentación de las corporaciones y para eliminar los abusos relacionados con la riqueza en una campaña de excitación histérica y de falsedad que tiene por objeto inflamar hasta la locura las pasiones brutales de la humanidad."

En su mensaje anual del 6 de diciembre de 1904, condenó los alborotos y motines en estos términos:

"... cuando un gremio obrero persigue fines ilícitos, o persigue fines lícitos por medios ilícitos, todos los buenos ciudadanos, especialmente los servidores públicos honrados, deben hacer frente a la ilegalidad con la misma resolución con que se opondrían a la ilegalidad de parte de cualquier corporación poderosa. Desde luego que no se debe tolerar ninguna violencia, brutalidad o corrupción. Los jornaleros tienen pleno derecho a agremiarse y, por todos los medios pacíficos, a procurar persuadir a sus compañeros a afiliarse a sus gremios. Tienen derecho legal.... a negarse a trabajar en compañía de hombres que no quieran adherirse a sus gremios."

cumstances the right to commit violence upon those, whether capitalists or wage-workers, who refuse to support their organizations, or who side with those with whom they are at odds; for mob rule is intolerable in any form."

Fearlessness of labor leaders was also one of the dominant characteristics of Roosevelt. He did not care whether or not they would support his administration. All he wanted was to cleanse the country of lawless violence and mob rule.

Roosevelt's principles are worthy of being constantly in our mind, especially in this era of anarchic disorder in many parts of the world. This is the time of soaring prices, and, consequently, of loud clamors of the working classes for better pay. But the demand of labor for more human remuneration must not be accompanied by lawless force but by peaceful appeals to the sentiments of man; for intimidation and violence and anarchy are the worst enemies of social order. Whenever any group of working men feel any grievance against their employers, the spirit of the typical American should be in their midst to restrain their hands from acts of violence.

The History of Prohibition.

The enactment of the Prohibition Amendment in the Constitution of the United States has given rise to a legal controversy as to whether or not such a measure is applicable to the Philippine Islands. While Secretary of Justice Mapa maintains that it is not applicable to the Philippine Islands, Dean Jorge Bocobo, of the College of Law, University of the Philippines, asserts that it is applicable to the Philippine Islands. In this connection we believe it is of great interest to review the history of the prohibition movement in the United States. *The Outlook* for December 31, last, writes on the sketch of its history:

"The first American liquor legislation of which we have knowledge was that passed by the Province of Maryland in 1642. A law was passed at this time punishing drunkards by a fine of one hundred pounds of tobacco. The Virginia House of Burgesses in 1664, three years after its organization, passed a law prohibiting ministers from giving themselves to excess in drinking. The first temperance society in the United States was formed in 1808. Its members bound themselves not to drink

Pero bajo ninguna circunstancia tienen derecho a emplear la violencia contra los que, capitalistas u obreros, se nieguen a apoyar a sus gremios ni contra los que se pongan al lado de aquellos que les son contrarios; pues el régimen motinesco, cualquiera que sea su forma, es intolerable."

Una de sus predominantes características era también el no temer a los jefes del proletariado. No le importaba que éstos apoyasen o no su administración. Todo lo que deseaba era librar al país del desorden y del dominio de la turbamulta.

Los principios de Roosevelt son dignos de que los recordemos constantemente, en particular en esta época de desorden anarquista en muchas partes del mundo. Esta es la época de precios elevados y, por consiguiente, de fuertes clamores del proletariado por mayor salario. Pero las demandas de éste de remuneración más humana no deben ir acompañadas de la violencia ilícita, sino de apelaciones pacíficas a los sentimientos del hombre, pues la intimidación, la violencia y la anarquía son los peores enemigos del orden social. Cuando un grupo de obreros se siente agraviado por sus patronos, debe inspirarse en el espíritu del genuino americano para contenerse y no acudir a la violencia.

Historia de la Prohibición.

La aprobación de la enmienda sobre la prohibición en la Constitución de los Estados Unidos ha suscitado una controversia forense sobre si la medida es aplicable a las Islas Filipinas o no. Mientras el Secretario de Justicia, Sr. Mapa, sostiene que no es aplicable, el Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Filipinas afirma que sí es aplicable a Filipinas. Ante esta controversia, nos parece sumamente oportuno recordar la historia del movimiento en pro de la prohibición en los Estados Unidos. *The Outlook* del 31 de diciembre traza un esbozo de esta historia:

"La primera legislación americana sobre los licores de que tenemos noticia fue aprobada por la provincia de Maryland en 1642. Se aprobó entonces una ley castigando a los borrachos con una multa de cien libras de tabaco. La Cámara de Diputados de Virginia, en 1664, tres años después de constituirse, aprobó una ley que prohibía a los ministros religiosos beber con exceso. La primera sociedad de templanza de los Estados Unidos se formó en 1808. Sus individuos se obligaban a no beber ron, ginebra, whiskey ni otros espíritus destilados, sino por prescripción facultativa o en caso de verdadera enfer-

'rum, gin, whisky, wine, or distilled spirits, except by advice of physician or in case of actual disease'. In 1832 Congress forbade the sale or giving of intoxicants to Indians.

"In 1833 the State of Georgia gave the right of local option to the inferior courts of two counties. Eighteen years later the first State-wide prohibition law was passed, which made Maine a 'dry' State—at least on the statute books.

"In 1896 the National Prohibition party was organized and in 1873 the movement which culminated in the creation of the Woman's Christian Temperance Union began at Hillsboro, Ohio. Most of the early temperance movements made their campaigns upon the basis of a moral protest and their appeals were directed more to the emotions than to the reason. From 1890 on, however, the economic and social effects of alcohol were studied with increasing precision and knowledge. In 1890, for instance, President Corbin, of the Reading Railroad, ordered the discharge of all employees who frequented drinking places. In 1893 the Anti-Saloon League was formed, the organization which has been the most powerful and effective agency in the bringing about of National prohibition. The League has worked with remarkable efficiency and political astuteness.

"In 1893 a 'wet' and 'dry' map of the United States showed only a few scattered States completely 'dry' and a few States in which the people had the right of local referendum on the liquor question.

"In 1917..... nearly eighty-eight per cent of the area of the United States was under no license and more than sixty per cent of the people of the United States were living in dry territory. This may be taken as showing that National prohibition was not solely the outcome of war conditions, although the war doubtless hastened its arrival."

It is thus seen that the Prohibition Amendment to the Constitution of the United States is the result of the struggles of anti-liquor elements in certain parts of the United States and has been arrived at after due recognition of the detrimental effects of alcohol on the economic and social conditions of the people.

In this connection, we quote Mrs. F. S. Hallows, who, in her discussion of "Commercialized Vice" in *The Indian Social Reformer* for February 1, writes on Alcohol and Commercialized Vice:

medad. En 1832 el Congreso prohibió la venta y donación de bebidas a los indios.

"En 1833, el Estado de Georgia dio el derecho de opción local a los tribunales inferiores de dos condados. Diez y ocho años después se aprobó la primera ley de prohibición para un Estado entero, que hizo del Maine un Estado 'seco', al menos en la legislación del país.

"En 1869 se organizó el Partido Prohibicionista Nacional, y en 1873 comenzó en Hillsboro, Ohio, el movimiento que produjo la organización de la Unión de Templanza de las Mujeres Cristianas. La mayor parte de los movimientos en pro de la templanza emprendieron sus campañas sobre la base de una protesta moral y sus llamamientos se dirigían más al sentimiento que a la razón. Sin embargo, desde 1890, se estudiaron con creciente precisión y conocimiento los efectos económicos y sociales del alcohol. En 1890, por ejemplo, el Presidente Corbin, del ferrocarril de Reading, ordenó que fuesen despedidos los empleados que frecuentasen las tabernas. En 1893 se formó la Liga contra las Tabernas, que fue el organismo más poderoso y eficaz para el establecimiento de la prohibición en todo el país. La liga trabajó con notable astucia política y con gran eficacia.

"En 1893, un mapa 'seco' y 'mojado' de los Estados Unidos indicaba solamente unos cuantos Estados diseminados que eran completamente 'secos' y unos cuantos Estados en los que el pueblo tenía el derecho del referendum local sobre la cuestión del vino.

"En 1917 cerca del ochenta y ocho por ciento de la superficie de los Estados Unidos estaba privado de licencia y más del sesenta por ciento del pueblo de los Estados Unidos vivía en territorio 'seco'. Esto demuestra que la prohibición nacional no se debió exclusivamente a la guerra, aunque la guerra, indudablemente, precipitó su advenimiento."

De esto se desprende que la enmienda prohibicionista de la Constitución de los Estados Unidos es el resultado de las campañas de los elementos contrarios a las bebidas alcohólicas en todas partes de los Estados Unidos, habiendo sido acordada después de reconocidos los efectos perjudiciales del alcohol en las condiciones económicas y sociales del pueblo.

A continuación reproducimos un párrafo de Mrs. F. S. Hallows en un artículo suyo titulado "El Vicio Comercializado" que publica el *Indian Special Reformer* del 1.º de febrero:

"There is a historic connection between Alcohol and Commercial Vice, and a wider understanding of this fact would give an added zest to the propaganda for the prohibition of the Liquor Traffic. Alcohol is the indispensable adjunct of prostitution. The depravity in human nature is stimulated and kept alive by strong drink. Even a slight exhilaration from alcohol relaxes the moral sense. It 'quiets the conscience, quickens the passions, and quenches the reason' of both young men and women. Girls are drawn into bad life by means of strong drink. They live under its influence day and night. They are expected to sell liquor to their patrons, and to be 'treated' by them. The profit on these sales of liquor can be traced in connection with Commercialized Vice in every country. The use of strong drink prevents men from practising self-control, keeps morality at its present low standard, and causes the hideous trade of prostitution to flourish."

For a Generalissimo of Peace.

The Philippines takes pride in the fact that some of the American officials sent across the sea by the Motherland are now shining brightly in the firmament of American politics. Ex-President Taft, General Leonard Wood and General Pershing found service in the Philippines during the first days of American occupation. General Tasker H. Bliss, who has been the military member of the American Commission at the Peace Conference, was also with us. To this latter belongs the honor of having made a suggestion which applies one of the lessons learned in the waging of war to the economic and social chaos of Europe to-day. The suggestion is this: The creation of a unified system of distribution in Europe under a unified command—the appointment of a chief whom the *Outlook* for January 14 calls "Economic Generalissimo". At present every country in Europe pursues its own way of the distribution of foodstuffs, consequent upon the apprehension of each country that others will gain an unequal advantage in some way if it gives up in part what it possesses. Confusion is the logical result. Joint action under common direction is needed. This is the assertion of General Bliss. *The Outlook* comments on General Bliss' suggestion thus:

"Under such an arrangement as he proposes the needs of each country would be carefully measured. Each country would

"Hay una relación histórica entre el alcohol y el vicio comercializado, y un conocimiento más extenso de este hecho dará un nuevo giro a la propaganda en pro de la prohibición del negocio de licores. El alcohol es el indispensable adjunto de la prostitución. Las bebidas fuertes estimulan y conservan la corrupción en la naturaleza humana. Hasta el más ligero estímulo causado por el alcohol relaja el sentido moral. El alcohol tranquiliza la conciencia, enciende las pasiones y paraliza la razón en los jóvenes de uno y otro sexo. Las bebidas fuertes arrojan a las jóvenes a la mala vida. Viven bajo su influencia día y noche. Se las encomienda la venta de licores a sus parroquianos y deben procurar ser obsequiadas por ellos. Las ganancias de la venta de licores pueden determinarse en combinación con el vicio comercializado de todos los países. El consumo de bebidas fuertes impide el ejercicio del dominio de las pasiones, mantiene a la moral en el grado inferior en que se halla actualmente y es la causa de que florezca el repugnante negocio de la prostitución."

Un Generalísimo de Paz.

Filipinas se enorgullece de que algunos de los funcionarios enviados desde el otro lado del océano por la Metrópoli brillen ahora esplendorosamente en el firmamento de la política americana. El ex-presidente Taft, el General Leonard Wood y el General Pershing sirvieron en Filipinas durante los primeros años de la ocupación americana. El General Tasker H. Bliss, que fue miembro militar de la Conferencia de la Paz, estuvo también entre nosotros. A éste corresponde el honor de haber formulado una proposición que aplica una de las lecciones aprendidas en la prosecución de la guerra al actual caos económico y social de Europa. He aquí la proposición: La creación de un sistema conjunto de distribución en Europa bajo un solo mando, nombrándose un jefe a quien *The Outlook* del 14 de enero denomina "Generalísimo Económico". Actualmente, cada país de Europa sigue su respectivo sistema de distribución de subsistencias, consiguiendo a su temor de que los demás países obtengan mayores ventajas, si cede parte de lo que posee. El resultado lógico de esto es la confusión. Se necesita la acción conjunta bajo una dirección común. Así lo afirma el General Bliss. *The Outlook* comenta la proposición del General Bliss en estos términos:

"Bajo el plan que propone, se estudiarían cuidadosamente las necesidades de cada país. A cada uno se le proporcionarían

be furnished with what transportation facilities it needed, and no more, and with these transportation facilities when it needed them, and not at other times. There would never be hundreds or thousands of freight cars standing idle along the tracks of one country if they were urgently needed elsewhere."

Our American contemporary sees objection to this proposal on the ground that the handling of such a work would be an immense task and because of the dangers of abuse of such economic power. But it concludes:

"As in the case of the unified military command, the success of this plan would depend on the selection of a man to direct it in whose integrity and in whose competence the nations would trust. He would have to be a man of whom every nation would say, 'He will play fair with us all'; on whom each nation could depend for the best service possible. There is such a man who, we believe, could enlist the support of all European countries if he became economic generalissimo. General Bliss named him. We think his name will occur spontaneously to most of our readers—Herbert Hoover."

Bolshevik Autocracy.

Bolshevism sprung forth from the Russian chaos loud with the enunciation of proletariat supremacy, universal democracy and world-wide enlightenment. Then it inaugurated an era of assassination, massacre, destruction—anarchy. Its destructive virus contaminated the social order of other nations. And after having turned Russia into a topsy-turvy nation of chaotic masses, it abandoned its avowed doctrine of democracy—perhaps to harmonize its principles with its acts. A cablegram, dated at Archangel, February 4, gives us the information that in certain speeches Lenine and Trotzky had announced a change in the programme by substituting autocracy for democracy as a necessary evolutionary measure. The cablegram says in part:

"Lenin emphasized the necessity of substituting autocratic for associated organization government, and has already carried it out in the army. He described this as an evolutionary measure and said success lies in the autocracy of the communist leaders and in communist domination of the people. Trotzky said that the only means of strengthening the Soviet is to assemble workmen of factories, and send them from place to place on the government's

los medios de transporte que necesitase, y nada más, y solamente cuando los necesitase. Ya no habría centenares o millares de vagones de carga parados y sin utilizar en las vías de un país cuando se necesitaran en otra parte."

El colega americano ve en ello una dificultad, en que la ejecución de este trabajo sería una empresa tremenda y el peligro de que se abuse de semejante poder económico. Pero termina así:

"Lo mismo que en el caso del mando militar único, el éxito de este plan dependería de la elección de un hombre para dirigirlo, en cuya integridad y competencia confiaran las naciones. Este hombre habría de ser aquel de quien cada nación pudiera decir: "Será justo con todos nosotros;" con quien cada nación pudiera contar para el mejor servicio posible. Existe un hombre que, a nuestro juicio, podría contar con el apoyo de todos los países europeos si se le hiciese generalísimo económico. El General Bliss lo ha citado. Creemos que su nombre acudirá espontáneamente a la mente de la mayoría de nuestros lectores: Herbert Hoover."

Autocracia Bolsheviki.

El Bolshevismo brotó del caos ruso, proclamando a gritos la supremacía del proletariado, la democracia universal y la ilustración del mundo entero. Luego inició una era de asesinatos, matanzas, destrucción, anarquía. Su virus destructor contaminó el orden social de otras naciones. Y después de haber convertido a Rusia en una nación trastornada de masas caóticas, abandonó su doctrina jurada de democracia . . . acaso para conformar sus principios con sus actos. Un cablegrama fechado en Arcangel el 4 de febrero nos informa de que en ciertos discursos de Lenine y Trotzky se ha anunciado un cambio de programa, consistente en substituir la democracia con la autocracia, como medida evolutiva necesaria. Entre otras cosas, dice el cablegrama:

"Lenine proclamó la necesidad de substituir el gobierno de asociaciones con la autocracia, y ya han verificado la substitución en el ejército. Lenine dice que esto es una medida evolutiva y que el éxito estriba en la autocracia de los jefes comunistas y en el dominio comunista del pueblo. Trotzky dijo que el único medio de fortalecer el Soviet consiste en reunir a los trabajadores de una fábrica y enviarlos de un punto a otro con instrucciones del

instructions. The peasants should be turned into a labor corps under military discipline. The armies would requisition the peasants' meat, bread, and fish, in order to assure labor's work."

Bolshevism thus defines itself clearly and unmistakably before the world: it puts aside the veil of proletariat good and universal democracy and reveals the principle under which it has labored—with blood. If in 1914 the world rose to stem the tide of Teutonic autocracy, that same world, if it has not yet forgotten itself, must now rise together to trample underfoot a worse form of autocracy—Bolshevik autocracy. Where is France? And England? And Italy? And America? To make the world safe for democracy, was their accepted slogan. Does it mean that the world was to be made safe only for democracy from German autocracy or from autocracy in any form? The time has now come for that democracy-loving world to rise anew, free Russia from Bolshevism, so that it may free itself from Bolshevik autocracy.

D'Annunzio Unpopular.

Gabriele D'Annunzio, the Italian poet-soldier, who occupied the City of Fiume in defiance of the Peace Conference as a measure to prevent the handing over of the port to the new Country of Jugo-Slavia, is now becoming very unpopular. This is the statement of Riccardo Zanella, opponent of D'Annunzio and leader of the Fiuman people's party, who asserts that the poet-soldier's control of Fiume has been very disastrous to the people, who have little food and are suffering from epidemic. Signor Zanella also remarks that President Wilson's program, by which the status of Fiume is to be fixed, is not acceptable to the people of that City, adding that Jugo-Slavia has a better port at Spalato.

Signor Zanella says:

"Capt. D'Annunzio has violated every principle of free government. He has lodged his legions on our people, has troubled the city for months and has commandeered property under threats of violence. The people are sick of his régime. There is little food and much disease and suffering, while our financial situation is appalling. Ninety per cent of the citizens are calling for D'Annunzio and his men to leave.

gobierno. Con los labradores se formaría un cuerpo sujeto a la disciplina militar. El ejército requisaría la carne, el pan y el pescado de los labradores, para asegurar el trabajo de los obreros."

El Bolshevismo ha quedado así definido de un modo claro e inequívoco ante el mundo; ha levantado el velo del bien del proletariado y la democracia universal, exponiendo el principio bajo el cual ha actuado: el derramamiento de sangre. Si en 1914 el mundo se levantó para detener la ola de la autocracia teutónica, ese mismo mundo, si no se ha olvidado de sí mismo, debe ahora levantarse para aplastar una autocracia peor: la autocracia bolshevik. ¿Dónde está Francia? ¿Dónde está Inglaterra? ¿E Italia? ¿Y América? Su lema común fue "hacer del mundo un lugar seguro para la democracia". ¿Querían decir que harían del mundo un lugar seguro para la democracia y solamente contra la autocracia alemana o de cualquier otra clase de autocracia? Ha llegado, pues, el momento de que el mundo democrático surja de nuevo para librar a Rusia del Bolshevismo, para poder librarse a sí mismo de la autocracia bolshevik.

D'Annunzio es Impopular.

Gabriel D'Annunzio, el poeta-soldado italiano que ha ocupado la ciudad de Fiume, a despecho de la Conferencia de la Paz, con el fin de impedir la entrega de ese puerto al nuevo país de Jugoeslavia, se está haciendo impopular. Así lo afirma Ricardo Zanella, adversario de D'Annunzio y jefe del partido popular de Fiume, quien dice que el gobierno del poeta-soldado en Fiume ha sido muy desastroso para el pueblo, el cual tiene pocas subsistencias y sufre la epidemia. El Sr. Zanella asegura también que el programa del Presidente Wilson, en virtud del cual habría de fijarse el régimen de Fiume, no es aceptable para el pueblo de esa ciudad, añadiendo que Jugoeslavia tiene un puerto mejor en Spalato.

Dice el Sr. Zanella:

"El capitán D'Annunzio ha violado todos los principios del gobierno libre. Ha alojado sus legiones a costa de nuestro pueblo, ha perturbado la ciudad durante meses y ha confiscado propiedades bajo amenaza de violencia. El pueblo está cansado de su régimen. Hay escasez de alimentos, y muchas enfermedades y miseria, mientras que nuestra situación económica es deplorable. El noventa y seis por ciento de los ciudadanos invita a D'Annunzio y su gente a que se retiren.

"Fearing for his life, D'Annunzio does not sleep in the same place two nights in succession and is at all times guarded by arditi. I do not believe he will be able to remain in Fiume longer than a month. One brigade of soldiers would be sufficient to expel him and his troops. He has lost Fiume and has embarrassed Italy, which will be called upon for damages amounting to millions"

Voicing his opposition to President Wilson's plan, he continues:

"We cannot accept President Wilson's plan, for we are surrounded by Slavs. We must retain our Italian character and civilization, which are threatened. The Jugoslavs have other ports, such as Spalato, which are more important to them than Fiume, and they could give way in the negotiations now going on. Fiume is not a commercial proposition for Italy; it is a question of the retention of our Italian civilization."

Analgesia in Surgical Operations.

One of the greatest recent contributions to science is the discovery of a method whereby a surgical patient may be rendered insensible to pain without the loss of consciousness—as great an accomplishment perhaps as the original discovery of anesthesia by Sir Humphrey Davis 125 years ago. The credit for this scientific achievement belongs to Dr. James Cotton, of Toronto, Canada, but the perfection of the basic principles to a point where the discovery is made available to surgical and medical and dental science is due to the efforts and final success of a corps of chemists associated with the American firm of R. L. Dupont de Nemours & Co., of Wilmington, Delaware.

With regard to the usefulness of this scientific discovery, we read from *The Springfield Weekly Republican*, February 19, 1920:

"Not only does this new analgesic, which is composed of highly refined di-ethyl ether, render a patient insensible to pain without destroying consciousness, but it has been proved that its application is not followed by the usual nausea so familiar in the use of previously known anesthetics. It is now possible for the patient not only to administer the pain-deadening ether to himself but also to watch, fully conscious and without any sensation of pain, the reduction of an abscess, the extraction of a tooth, the sewing of wounds and other simi-

"Temiendo algún atentado contra su vida, D'Annunzio no duerme en un mismo sitio dos noches seguidas y está custodiado constantemente por "arditi." Creo que no podrán continuar en Fiume por más de un mes. Una brigada de soldados bastaría para expulsar a D'Annunzio y sus tropas. Éste ha sido causa de la perdición de Fiume y ha perjudicado a Italia, a la que se exigirá una indemnización que importará millones"

Expresando su oposición al programa del Presidente Wilson, añadió:

"No podemos aceptar el plan del Presidente Wilson porque estamos rodeados de eslavos. Necesitamos conservar nuestro carácter y civilización italiana, que están en peligro. Los jugoeslavos tienen otros puertos, como el de Spalato, que para ellos es de más importancia que Fiume, y podrían ceder en las negociaciones actuales. Fiume no tiene importancia comercial para Italia; es cuestión de retener nuestra civilización italiana."

La Analgesia en las Operaciones Quirúrgicas.

Una de las más grandes conquistas recientes de la ciencia es el descubrimiento de un método por el cual una persona sometida a una operación quirúrgica puede quedar insensible al dolor sin perder el conocimiento—un descubrimiento tan grande, acaso, como el descubrimiento original de la anestesia por Sir Humphrey Davis, hace 125 años. La gloria de esta hazaña científica corresponde al Dr. James Cotton, de Toronto, Canadá, pero el perfeccionamiento de sus principios esenciales hasta el punto de que el descubrimiento sea útil en la ciencia quirúrgica, médica y dental se debe a los esfuerzos y éxito final de un grupo de químicos asociados a la razón social americana de R. L. du Pont de Nemours & Co., de Wilmington, Delaware.

Respecto a la utilidad de este descubrimiento científico, dice el *Springfield Weekly Republican* del 19 de febrero:

"Esta nueva analgesia, que se compone de éter dietílico muy refinado, no sólo deja insensible al dolor al paciente, sin privarle del conocimiento, sino también se ha visto que su aplicación no produce las náuseas que son tan comunes cuando se emplean los antiguos anestésicos. El paciente puede ahora no solo aplicarse por sí mismo el éter insensibilizador, sino también ver, con pleno conocimiento y sin la menor sensación dolorosa, la reducción de un absceso, la extracción de un diente, la sutura de una herida y otras operaciones

lar minor surgical operations wherein total anaesthesia formerly was necessary.

"In the realm of short emergency operations the usefulness of the new ether is circumscribed only by the number and variety of such cases wherein its application may be considered advisable and desirable. Had this remarkable discovery been perfected several years ago, how much pain might have been avoided, how many arms and legs and fingers and toes might have been saved from amputation, how much wanton waste of life might have been prevented during all that horrible contest of maiming and slaying between war-maddened human beings?"

Speaking of anesthetics of the past, our contemporary continues:

"Just to prove the importance of this latest addition to the practice of surgical and medical science there is ample evidence that efforts have been made since ancient times to produce something approaching the ideal anesthetic. Besides the mention by Homer of the anesthetic effects of nepenthe, and the reference by Herodotus to the practice of the Scythians of inhaling the vapors of a certain kind of hemp to produce intoxication, the employment of anesthetics in surgery by the use of mandragora is particularly alluded to by Dioscorides and Pliny. It also appears, from an old Chinese manuscript, that a physician named Haotho, who lived in the third century, gave his patients a preparation of hemp whereby they were rendered insensible during the performance of surgical operations.

"Mandragora was extensively used as an anesthetic by Hugo de Lucca who practiced in the 13th century, and the sporadic effects of mandrake are alluded to by Shakespeare, who also makes frequent mention of anesthetizing draughts, the composition of which is not specified. In 1782, Augustus, king of Poland, is said to have been subjected to an operation after having been rendered insensible by a narcotic, but the practice of anesthesia never became general and surgeons appear to have regarded it usually with disfavor."

Speaks High of P. I. Educational System.

In a Los Angeles daily, the Nicaraguan Consul to that city, Trinidad E. Lacayo, speaks high of the educational system that America has introduced into the Islands. He says that his own country should adopt the same system. He remarks:

"My twenty years in the Philippines, where, for the first five, I was interpreter

quirúrgicas menores en las que antes era necesaria la anestesia total.

"En la esfera de las operaciones urgentes, la utilidad del nuevo éter está circunscrita solamente al número y variedad de aquellos casos en que su aplicación se considere conveniente y oportuna. Si este descubrimiento se hubiese perfeccionado hace algunos años, ¡cuántos sufrimientos se hubiesen evitado! ¡cuántos brazos, piernas, dedos y pies se hubieran librado de la amputación! ¡cuántas vidas, sacrificadas vanamente, se hubieran salvado durante toda aquella horrible contienda de mutilación y muerte entre seres humanos presa de la locura bélica!"

Refiriéndose a los anestésicos antiguos, continúa diciendo el colega:

"Precisamente para demostrar la importancia de esta nueva adquisición de la cirugía y de la medicina, existen pruebas abundantes de que en los antiguos tiempos la ciencia se esforzó por producir algo que se acercara a la anestesia ideal. Aparte la mención que hace Homero de los efectos anestésicos del nepente, y la referencia de Herodoto a la costumbre de los escitas de inhalar los vapores de cierta clase de cáñamo para producir la intoxicación, Dióscoro y Plinio aluden particularmente al empleo de la mandrágora en cirugía, como anestésico. Según un antiguo manuscrito chino, un médico llamado Haotho, que vivió en el siglo III, dio también a sus pacientes una preparación de cáñamo por la cual quedaban insensibles durante las operaciones quirúrgicas.

"La mandrágora se usó mucho como anestésico por Hugo de Luco, que ejerció la medicina en el siglo XIII, y Shakespeare alude a los efectos esporádicos de la mandrágora y menciona también frecuentemente las pócimas anestésicas, cuya composición no se especifica. En 1782, Augusto, rey de Polonia, sufrió, según se dice, una operación después de haber sido narcotizado, pero el empleo de la anestesia nunca se generalizó y parece que los cirujanos la miraban ordinariamente con desprecio."

Elogios al Plan de Enseñanza de Filipinas.

El Cónsul de Nicaragua en Los Angeles Sr. Trinidad E. Lacayo, elogia en un periódico de aquella ciudad el plan de enseñanza que América ha adoptado en estas Islas. Dice que su país debiera adoptar el mismo sistema. He aquí sus manifestaciones:

"Los veinte años que pasé en Filipinas, donde fui durante los cinco primeros años

for General Funston, General Otis and Governor Taft, gave me an extended insight into the educational system introduced among the Filipinos by the United States. The last fifteen years of my residence in Manila I was Consul General from my own country. In this position also I took occasion to observe the beneficent results flowing to the people of the Philippine Islands from the introduction of American educational standards and methods of teaching.....

"I consider the wonderful advancement made in all directions by the Philippines during the past two decades as being largely due to the splendid system of American schools introduced by the far-seeing officials of the United States Government. That system is, in my opinion, only second to that found in the United States....."

"The government of Nicaragua is desirous of having a similar system introduced into that country, at the earliest date possible, for we recognize the incalculable benefits that would flow from such a step. We are anxious to have our young people not only learn the language and history of this great country, but we wish them also to become acquainted with the business methods and customs in vogue among their neighbors to the North. With that end in view many of our most promising and ambitious young people are being sent here to complete their education, and to get training in banking and commercial lines. This will result, naturally, in greatly increased commercial relations between the two countries, which extension is now becoming daily more apparent."

Indeed, the educational system that has come to us, hand in hand with the ideas and ideals of democracy, is a blessing for which ten million people look up to their benefactor with the sincerest gratitude. It must be remembered, however, that national enlightenment and democratic ideal are the foundation-stones of a people's legitimate aspirations for political emancipation. Hence, if the Filipino people are clamoring for political independence, they have been inspired not only by their inherent love of liberty but also by America's glorious traditions which have come to them through educational channels. Will America turn deaf ears to her own teachings?

Filipinos Desire Political Liberty with National Freedom.

In a lengthy article that appeared in *Asia* for January, 1920, Mr. Paul Monroe dis-

intéprete del General Funston, del General Otis y del Gobernador Taft, me permitieron examinar a fondo el plan de enseñanza introducido entre los filipinos por los Estados Unidos. Durante los últimos quince años de mi residencia en Manila fui cónsul de mi país. En este cargo, tuve también ocasión de observar los benéficos frutos que los habitantes de Filipinas han obtenido de la introducción de las normas de cultura y los métodos de enseñanza de América....

"Creo que el admirable progreso alcanzado en todos los sentidos por Filipinas durante los últimos diez años se debe, en gran parte, al magnífico sistema de escuelas americanas introducido por los previos funcionarios del Gobierno de los Estados Unidos. Ese sistema es, en mi opinión, superado únicamente por el que rige en los Estados Unidos...."

"El gobierno de Nicaragua desea implantar en su país, a la mayor brevedad posible, un sistema análogo, pues comprendemos los incalculables beneficios que dimanarían de este paso. Anhelamos que nuestra juventud aprenda, no solamente la lengua y la historia de este país, sino también conocer los métodos y prácticas mercantiles que están en boga entre sus vecinos del norte. Con ese objeto, son enviados aquí muchos de nuestros jóvenes de mayores alientos y que más prometen para terminar sus estudios y para instruirse en las prácticas bancarias y mercantiles. Esto dará por resultado, naturalmente, el estrechamiento considerable de las relaciones comerciales entre los dos países, estrechamiento que ahora es ya cada día más notorio."

Ciertamente, el sistema de educación que ha venido a nosotros a la par que las ideas e ideales de la democracia, es una bendición por la que diez millones de personas miran a su bienhechor con sincera gratitud. Sin embargo, debe recordarse que la cultura nacional y los ideales democráticos constituyen las piedras fundamentales de las legítimas aspiraciones de un pueblo hacia la libertad política. De aquí que, si el pueblo filipino demanda su independencia política es porque está inspirado no solamente por su inherente amor a la libertad, sino también por las gloriosas tradiciones de América que ha llegado a él por las vías de la educación. ¿Permanecerá América sorda a sus propias enseñanzas?

Los Filipinos Desean la Libertad Política con la Independencia Nacional.

En un largo artículo que se ha publicado en *Asia* de enero, Mr. Paul Monroe explica

cusses how America set to motion the wheels of retarded progress in the Philippines—how sanitation, industry, education, peace and the just administration of justice have been advanced by sturdy and well-intentioned Americans whose policy has been dictated by the ideals of service to civilization, to the pursuit of happiness and to economic independence. Mr. Monroe, however, maintains that freedom in the American sense is far more important to the islanders than immediate political independence, citing Canada as a country with freedom but with no political independence, and Mexico with political independence but with no freedom to be envied.

We do not controvert Mr. Monroe's assertion: we believe that national freedom is more beneficial for a nation than political liberty alone, if only either one is possible. But we do maintain that the co-existence of national freedom and political independence savors of both material and psychical satisfaction. To be nationally free but politically dependent gives one a feeling akin to that of a horse—if the simile is not inappropriate—grazing freely in a broad airy field where tender grasses grow and pure crystal springs flow, but embarrassed at the rope tied around its neck. To be free alone is not enough: national freedom and political liberty must go hand in hand to complete the happiness of a nation. One without the other is imperfect. It must be announced to the world that the Filipino people will never be fully satisfied with national freedom alone without political liberty, loyal as they are to that sentiment which made Rizal a hero and the Filipino people a nation!

cómo América puso en movimiento las ruedas del retardado progreso en Filipinas; cómo hicieron adelantar la sanidad, la industria, la educación, la paz y la recta administración de justicia, tenaces y bien intencionados americanos cuya conducta se inspiraba en ideales de servicio a la civilización, al logro de la felicidad y a la independencia económica. Mr. Monroe sostiene, sin embargo, que la libertad individual, en el concepto americano, es mucho más importante para los isleños que la independencia política inmediata, citando el Canadá como país que goza de libertad pero no de independencia política, y Méjico, con independencia política, pero sin libertad individual que pueda ser envidiada.

No refutamos la afirmación de Mr. Monroe: creemos que la libertad individual es más beneficiosa para una nación que la independencia nacional sola, cuando solamente sea posible una de ellas. Pero sostenemos que la coexistencia de la libertad individual y la independencia política constituyen la satisfacción material y física. Ser nacionalmente libre y políticamente dependiente causa un sentimiento semejante al del caballo—si se nos permite el símil—que padece libremente en un campo extenso y fresco, donde crece tierna yerba y brota cristalina fuente, pero que está detenido por una cuerda arrollada al cuello. No basta ser simplemente libre: la libertad nacional y la libertad política deben ir juntas para completar la felicidad de una nación. La una sin la otra es imperfecta. Es preciso proclamar ante el mundo que el pueblo filipino nunca estará satisfecho con sola la libertad política sin la libertad nacional, manteniéndose leal a aquel sentimiento que hizo de Rizal un héroe, y del pueblo filipino una nación.

El Castigo

JESUS BALMORI.

I

Susana y Andrés se casaron muy jóvenes, muy enamorados, muy pobres. Ella hermosa y pura como una mata fragante de sampaga. Él, honrado y trabajador, soñando para la dulce desposada un cielo de felicidad y de ventura.

La casita de nipa que ocuparon era un templo de amor. La santa de este templo era Susana, y las rústicas gumamelas del solar las flores de su ara, las luciérnagas perdidas en la noche sus lámparas votivas,

Ella, Susana, tampoco era ambiciosa, tampoco pedía ni exigía de él sino su amor. De cuna aún más pobre que la del marido, estaba hecha a toda clase de privaciones y miserias. Su nuevo estado y su nueva vida, todavía la resultaban un bienestar...

El primer canto del gallo despertaba a los dos esposos; y antes de que la aurora sonrosara los cielos, ya el humo del único "kalán" humeaba sobre la olla de barro donde el "salabat" hervía cantando... Luego se hacía la morisqueta, se asaban



... Y ANTES DE QUE LA AURORA SONROSARA... YA EL HUMO DEL ÚNICO "KALÁN" HUMEABA.

el sacerdote Andrés, que postrado ante la imagen palpitante y amorosa, le alzaba, orando su profana salve, el incensario ardiente de su corazón.

Dios bendecía la casita humilde y la felicidad la besoteaba en la brisa que rizaba las nipas de su techo, cúpula amparadora del amor.

II

Andrés era obrero. Trabajaba como cajista en la imprenta de un periódico y ganaba lo suficiente para su humilde vivir.

los secos pescaditos, y el matrimonio se desayunaba tan feliz, que no se cambiaba por los más altos príncipes de la tierra...

Andrés se iba después a su trabajo, pero no volver ya sino a la hora vespertina... Y esta era la única tristeza diaria de los dos, tan dolorosa, que le hacía a ella contar los días con los dedos y suspirar porque llegara el domingo... Veinticuatro horas de alegría y de amor!...

III

Y bien. Después de un año el amor floreció santamente, en las entrañas de la

esposa y el primer hijo con su primer vagido vino a aumentar la felicidad y la ventura de Susana y de Andrés.

Ella fue desde entonces más del pequeño que del marido y dudo que mujer alguna llevara a sus senos con más ternura la tierna cabecita de su infante.

Más que mujer, dijérase Susana la blanca paloma arrulladora del pichoncito, siempre bajo el calor tembloroso de sus alas!... O la rosa que aduerme dulcemente en el fondo de su cáliz y da sus perfumes a la gota divina de rocío!... Y Andrés la amó más; porque empezó a amarla como madre de su hijo. . . . El jardinero, feliz, moría de ternura al ver brotar la primera rosa del amado rosal abonado y besado y venerado a tanto cuido.

matarte en trabajar para poder sostenernos a todos . . .

El la cerró los labios con las manos. . . . Oh! que callara la grandísima loca el enorme disparate que acababa de proferir! . . . ¿Qué ángel malo se lo había dictado? . . . No dos, doscientos hijos que ella le diera y si le faltaran a él las fuerzas para trabajar por todos ellos, por ellos iría pidiendo limosna de puerta en puerta. . . . Oh, Susana, qué ideas, qué locuras. . . . No sabía ella, al vino divino de gloria y alegría que sorbía su alma en aquel instante por la nueva hija, el daño que le hacía con las gotas de amargura que de sus labios habían caído al fondo de la copa. . . .



SE PARECE A TI SUSANA . . . TUS OJOS BONITOS, TUS LABIOS BONITOS . . .

IV

Otro año más.

Y otro hijo más. Esta vez una niña, bonita, hermosa. . . .

El dijo a su mujer tendida aún en posición sobre el inmenso "papag":

—Se parece a tí, Susana. . . . Tus ojos bonitos, tus labios bonitos, tus pies, tus manos bonitas. . . .

Ella no contestó al pronto. Pensaba . . . Con la cabeza hundida en la almohadas. Parecía meditar, meditar, meditar. . . .

De pronto habló:

—Andrés, perdóname; no hago más que darte hijos; tú tendrás después que

V

Y si, con la última hija las entrañas de Susana parecieron marchitarse, el rosal pareció cansarse de dar rosas, el azul de dar estrellas, y ya no hubo más hijos.

La vida entonces, con los hijos, empezó a cambiar para Susana, y su alma a metamorfosearse en ella misma no supiera, ni pudiera explicarse qué desinterés o desamor hacia el hombre que cada día la adoraba más. . . .

Era una nostalgia, era a modo de un cansancio, de un aburrimiento de todo lo que le rodeaba, hasta los mismos hijos, pedazos de su carne y su alma, a las veces. . . . Hasta que un día. . . .

Un día una vieja vecina, dolida de su eterna melancolía, le invitó a distraerse. La enseñaría a jugar el "panguingue", la gran cosa para ahogar todo aburrimiento. . . . Y Susana se dejó arrastrar, y se fue enviciando poco a poco. . .

Cuando Andrés se enteró de que jugaba, por algunas deudas de dinero que tuvo que abonar, se la quejó dulcemente:

—¿Por qué juegas, Susana? . . . ¿No sabes que eso es únicamente de mujeres viciosas, de mujeres perdidas? . . .

Una esposa buena no abandona su hogar, ni sus hijos, a malversar el tiempo y el

cogida entre sus garras. . . . Susana volvió a jugar.

Y siguió jugando, sin hacer caso ya a las prédicas, a las lamentaciones, ni aún a las mismas amenazas del marido.

En tanto el hogar yacía en abandono, los hijos correteaban sucios y andrajosos por todo el solar, haciendo mil diabluras, sobre todo el mayor, que era muy travieso y arrastraba a la pequeña a toda suerte de arriesgados juegos. . . .

Hasta que todo acabó así. . . .

VII

Una tarde, en la que como siempre la



—¿QUE IBAS A HACER, INFELIZ?
ELLA SE ARROJO A LA TIERRA:
—MORIR, MORIR CON ELLOS

dinero que el marido esta ganándose, en tanto, apesadumbrado de trabajo, y muchas veces de hambre y sed. . . .

Vuelve en tí, mujercita mía, sé buena y júrame que no volverás, por mí, por tí, por nuestros hijos, al antro de esas mujerzuelas que nada tienen que perder, ni dinero ni vergüenza. . . .

Y Susana, llorando, juró al marido no volver a jugar.

VI

Pero, qué! . . . Ya estaba enviciada, ya el monstruo horrible del vicio la tenía

madre se encontraba en el panguingue, el niño propuso a su hermanita jugar a los cohetes.

Se proveyeron de unos fósforos, y con un gran rimero de periódicos viejos que conservaba el padre, prendieron una hoguera, inmensa.

Un fuerte viento, de cuaresma, desparramó las altas llamas en todas direcciones. Y empezaron a arder las ropas de los niños, los trastos de la casita, la casita entera. . . .

Aquella casita de la felicidad un día, templo de amor que Dios bendijera, templo

de luz y rosas del amor. . . .

Alguien dio el grito de alarma al ver el incendio y Susana seguida de todas las demás panguingueras corrió desolada hacia su hogar. . . .

Pero cuando llegó no vio más que una columna de fuego chisporroteante que calcinaba los huesos de sus hijos. . . . Y en vano aulló como una fiera y por morir con ellos quiso arrojarse loca entre las llamas. . . .

Dos brazos fuertes, musculosos, temblorosos, se lo impidieron; los brazos del marido. . . .

—¿Qué ibas a hacer, infeliz?

Ella se arrojó a la tierra, a los pies de él, rugiendo como una loca. . . .

—Morir, morir con ellos, antes que me mate el remordimiento o me mates tú! . . .

El hombre, estoico, loco a su vez de dolor y desesperación la alzó del suelo. . . .

Y mientras casi a rastras se la llevaba lejos del lugar de la catástrofe, la clamó a su vez terriblemente. . . .

—No, ni te matará el remordimiento, ni yo te mataré. Vivirás! . . . Es necesario que vivas para servir de ejemplo a toda una raza! . . . Ea, enderézate, mujer, seca esas lágrimas tardías y alza esa frente coronada por el vicio y por el crimen, amante de las barajas, asesina de tus hijos!..

Progress of the Orient

By G. HARISARVOTTAMA RAU,
M.A.

PROGRESO DEL ORIENTE

(From Far Off India)

INDIA is busiest in the last two weeks of December. The Christmas season is the season for the Congress and a large number of conferences. 1919 witnessed the grandest Congress ever since its inception. At Amritsar, in distant Punjab, 8,000 delegates from all quarters of India—from the Cape Comorin in the South and Assam in the East—as well as from distant colonies, like South Africa and Fiji, gathered together to pay homage specially to the heroes of the Jallianwalla Bagh. The scene of the courageous conduct of the great General Dyer who, in the exercise of Martial Law, shot down 2,000 innocent citizens of the British Empire until his ammunition ran short just to maintain the prestige of his own power and prevent unarmed men, women and children running away at his majestic presence by two to three narrow passages which could have been easily held by one soldier posted on either side against well-equipped armies of a most powerful enemy.

* * *

This epoch-making Thirty Fourth Congress stands out characteristically in a number of ways. There were present at it 2,000 agricultural delegates. The vernaculars of the province—Hindi and Urdu—had due recognition. According to some critics they had a recognition which made the Congress a Provincial Conference. This, however, is an utter exaggeration. Three resolutions evoked great warmth and discussion—condemnation of mob frenzy, recall of the Viceroy, reforms. Most speeches upon these subjects were in English. A running man may any day discover this if he should turn over the reports of the proceedings in the press. All delegates, except those from the Punjab and the United Provinces, spoke mostly in English on all the resolutions. The Subjects Committee was wholly English. It is, therefore, but just to recognize this Congress as the first to give the vernacular its due place. No consciousness of the Orient can be possible as long as a foreign tongue holds sway even in popular bodies. Another feature of the Amritsar Congress

(De la Remota India)

LA India está muy atareada en las últimas dos semanas de diciembre. El tiempo de Navidad es la época en que se reúne el Congreso y se celebran numerosas conferencias. El año 1919 presenció el más grandioso de los Congresos celebrados desde su inauguración. En Amritsar, en el distante Punjab, se reunieron 8,000 delegados de todas partes de la India—del cabo Comorin en el Sur y de Assam en el Este—como también de distantes colonias como el África del Sur y Fiji, para rendir homenaje especial a los héroes del Jallianwalla Bagh, el escenario de la valiente conducta del ilustre general Dyer, que, en cumplimiento de la ley marcial, fusiló a 2,000 ciudadanos inocentes del Imperio británico hasta que se le agotaron las municiones para mantener el prestigio de su poder e impedir que hombres desarmados, mujeres y niños se escapasen en presencia de su majestad por dos o tres estrechos pasajes que podían ser fácilmente defendidos por un soldado de guardia a cada lado contra ejércitos bien equipados de un enemigo poderosísimo.

* * *

Este Trigésimo cuarto Congreso que ha de hacer época se caracteriza de varios modos. Concurrieron a él 2,000 delegados agrícolas. También fueron admitidos a él los indígenas de las provincias—Hindi y Urdu. Según algunos críticos, su admisión hizo del Congreso una Conferencia Provincial. Pero esto es mucha exageración. Tres resoluciones cuyas provocaron mucho calor y discusiones: la condenación de los frenesíes tumultuarios, la destitución del Virrey y las reformas. Gran parte de los discursos pronunciados sobre estos temas estaban en inglés. Un individuo cualquiera podrá descubrir esto cuando lea las informaciones sobre las sesiones publicadas por la prensa. Todos los delegados, excepto los del Punjab y las provincias unidas, hablaron principalmente en inglés en todos los discursos sobre las resoluciones. El Comité de Súbditos empleó totalmente el inglés. No es, pues, más que justo reconocer que este Congreso fue el primero en hacer justicia al elemento indígena. No es posible despertar la conciencia del Oriente mientras se hable en lengua extranjera aún en el seno de entidades populares. Otro aspecto característico del Congreso

was its pronounced alliance with the Labor party in England and its recognition of the rights of the laborer in India.

* * *

The Reform Act received rough handling at the Amritsar Congress. Some men—very few in number, one or two only in fact—from within and others from outside have had hard things to say of the Congress. In their eyes it has become a sacrilege to condemn their Act as inadequate, unsatisfactory and disappointing or to withhold profuse offer of thanks to the Secretary of State. They forget, however, that the Congress, for some years past, has laid emphasis upon the right of the people to decide the form of administration for themselves and that this new consciousness is bound to express itself even as against very good and kind "patronage." This is neither obtuseness nor ingratitude.

* * *

The Thirty-Fourth Congress was also a Congress of Rejoicing—as one of the speakers put it, it was a victory Congress. By the gracious proclamation of His Majesty, the King Emperor, most of those sent to jail for political offences were released so as to arrive while the Congress sat. What joy there was it is difficult to describe. Thankfulness on the one side and stern sense of duty on the other distinguished the Congress.

* * *

There was yet a more important achievement of the Thirty-Fourth Congress. It was able to record its gratification at the Moslem brethren's attitude towards Hindu Moslem Entente Cordiale. The Moslem League meeting in the same place passed a resolution urging upon the Moslem community in India to desist from slaughtering cows on the Bakrid-day. This was as welcome to the Congress as the release of the Indian Patriots. "Hindu-Moslem-Kiqai and Vande Mataraca" rent the air as the announcement was made.

* * *

Away, at the Eastern end of the great northern half of India in Calcutta, met the Moderates Conference. A conclave of "responsible" men, desirous more of leading the country than of reflecting its opinion, passed reservations on matters of public interest quite in keeping with traditions of political wisdom in a subject

de Amritsar fue su pronunciada alianza con el Partido Obrero de Inglaterra y su reconocimiento de los derechos del obrero de la India.

* * *

La Ley de la Reforma salió malparada en el Congreso de Amritsar. Algunos individuos—pocos en número, en total uno o dos—de dentro y otros de fuera dijeron cosas duras del Congreso. En su opinión era un sacrilegio el condenar la Ley de la Reforma por inadecuada, no satisfactoria y desagradable, como también el no ofrecer una profusa acción de gracias al Secretario de Estado. Pero se olvidaron de que el Congreso en años anteriores había sostenido con énfasis el derecho del pueblo de decidir la forma de administración que le conviene y que este nuevo estado de conciencia tiene que exteriorizarse aun contra un "patrocinio" muy bueno y generoso. Esto no es obtusidad ni ingratitud.

* * *

El Trigésimo cuarto Congreso fue también un Congreso de Regocijo, o como dijo uno de los oradores, fue un Congreso de la Victoria. Mediante una clemente proclama de Su Majestad, el Rey y Emperador, fueron puestos en libertad muchos de los enviados a la cárcel por delitos políticos, para que pudiesen asistir al Congreso. El júbilo que se produjo es indescriptible. La característica del Congreso fue el agradecimiento, de una parte, y un austero sentido del deber, de otra.

* * *

Pero hizo algo más importante el Trigésimo cuarto Congreso. Hizo constar en acta su satisfacción por la actitud de los hermanos muslines hacia la Entente Cordiale indio-musulmana. La Liga musulmana que se reunió en el mismo recinto aprobó una resolución en que se urge a la comunidad mahometana de la India que desista de sacrificar reses vacunas en el día del Bakrid. Esto fue tan bien acogido por el Congreso como la liberación de los patriotas indios. El "Hindu-Moslem-Kigai" y el "Vande Matarac" lanzaron vivas al aire cuando se anunció esta resolución.

* * *

Allá, en el extremo oriental de la gran mitad septentrional de la India, en Calcuta, se reunió la Conferencia de los Moderados. Un conclave de hombres "responsables", deseosos más de dirigir al país que de reflejar su opinión, aprobaron reservas sobre asuntos de interés público, de completo acuerdo con las tradiciones de sabiduría política de un país sometido.

country. When all is said against the extremism of the Congress a careful and cooperative study of the resolutions discloses just this difference—the difference of mere temperament and slightly a difference of point of view. There is place enough in India for both the parties. May they work vigorously and achieve the common cause.

* * *

The Reform Act has already begun operating. The Government of India has issued a communiqué detailing the distribution of the 100 elective seats in the Imperial Legislative Assembly and the 34 elected seats on the Council of State. It is also a sign of the times that the Viceroy has thrown open the question of Imperial preference to public discussion keeping an open mind in the matter for future action. If the Government of India and the first Imperial Legislative Assembly should in agreement speak on the preferential tariff question, thus exercising the privilege given to them under the new Act, it certainly will be a very good start.

* * *

Labor in India has begun to move and to move very fast. The mill hands of Bombay, 200,000 in number, have struck work demanding increase of wages. The situation has been tense for sometimes. It has to be admitted, however, that labor is not yet properly organized. The employers in Bombay have been thus able to put forward a plausible argument that they have not even a constituted body to deal with in coming to terms. Madras is better placed than Bombay. There are now a number of Unions—the Mill Hands Union in Perambore Barracks, the Printers Labor Union, the Tramway Men's Union, the Railway Men Union, the Aluminium Factory Union, the Metal Workers Union, etc. Since the Congress has decided to encourage the formation of Trade Unions through its provincial and other organizations it may not be long before labor finds its own place in the Indian polity.

* * *

His Excellency Lord Chelmsford, the Viceroy of India, has now definitely stated that the Government of India are not going to allow their enemies forthwith to return to that country and resume business as if no war had occurred. "We propose", he says, "altogether to exclude Germans from India for a period of years". It is, however,

Después de todo lo que se ha dicho contra el extremismo del Congreso, un estudio cuidadoso y comparativo de las resoluciones revela esta diferencia: una diferencia de mero temperamento y una pequeña diferencia de puntos de vista. Hay sitio bastante en la India para ambos partidos. ¡Ojalá que trabajen vigorosamente y realicen los fines comunes!

* * *

La Ley de la Reforma ya ha entrado en vigor. El Gobierno de la India ha lanzado un comunicado detallando la distribución de los 100 asientos electivos de la Asamblea Imperial Legislativa y los 34 asientos de elección del Consejo de Estado. Es también un signo de los tiempos el que el Virrey haya puesto a discusión pública la cuestión de la preferencia imperial, manteniendo el ánimo libre en el asunto para la acción futura. Si el Gobierno de la India y la primera Asamblea Legislativa Imperial llegasen a un acuerdo sobre la cuestión de la tarifa preferencial, haciendo uso de ese modo del privilegio que les concede la nueva Ley, ello sería ciertamente un buen comienzo.

* * *

El obrerismo en la India ha empezado a moverse muy de prisa. 200,000 obreros de molinos de Bombay se han declarado en huelga demandando aumento de salarios. Ha habido tirantez en las relaciones del capital y el trabajo algunas veces. Se concede generalmente, sin embargo, que el obrerismo no está debidamente organizado. Los patronos de Bombay han podido por este motivo aducir un buen argumento, esto es, que no existe una entidad organizada con la que puedan arreglar un convenio. Madras está en mejores condiciones que Bombay. Hay allá actualmente un buen número de gremios obreros: la Mill Hands Union en Perambore Barracks, la Printers Labor Union, la Tramway Men's Union, la Railway Men's Union, la Aluminium Factory Union, la Metal Workers Union, etc. Como el Congreso ha decidido fomentar la creación de gremios obreros por medio de sus dependencias provinciales y otras, no tardará mucho la inclusión del obrerismo en la política india.

* * *

Su Excelencia Lord Chelmsford, Virrey de la India, acaba de manifestar claramente que el Gobierno de la India no va a permitir la vuelta inmediata de sus enemigos a dicho país para que reanuden sus trabajos como si no hubiese ocurrido ninguna guerra. "Nos proponemos, dice, prohibir la entrada de los alemanes en la India por varios años."

a relief to the Indian exporter to be told that the Government of India do want the Germans as their customers and that they do not want to cut off their nose to spite their face.

* * *

In Southern India Native States have begun to take a great deal of interest in industrial matters. Sir Viswevarayya, the Engineer Dewan of Mysore, laid the foundation by his far reaching enunciation of policy in the Mysore State. His theme was ever this: that the population committed to his care must be able to earn more on the average day after day. Thanks to his great work, Mysore today is pioneer in at least two industries—Soap and Sandalwood oil. After the model of Mysore the other Native States of Southern India have commenced to push ahead. Travencore, which has been for long contemplating advance, is now definitely on the way. Handloom weaving is receiving particular attention. A government depot, we are told, will open in Eraniel for its encouragement. It is also stated that His Highness, the Maharaja of Travencore, is opening another depot on the same lines for the benefit of the bamboo workers of Alawaye. The baskets woven about that place are of the hand-bag pattern. They are cheaper and superior to the Japanese articles of the same type on the market. Properly organized, these must be able to displace foreign imports to a large extent. The screwpine industry, the pencil industry, essential oil distillation, shellac, matches, jaggery and agriculture are all receiving attention. Another State in Southern India that is showing some industrial activity is His Highness, the Nizauis. Though probably the first state in India in size and importance, Hyderabad has been slow in achievement. An Industries Department was created there only about the end of 1917. Recently the state has come to recognize its own potentialities. There is understood to be very good prospect of making *alcohol* out of the Mahera tree. Spurred on by this consideration the Government of H. H. the Nizauis have placed the matter of the industrial development of the State under investigation. Dr. Gilbert J. Fowler, Indian Institute of Science, Bangalore, has submitted a note on the possibilities of the Mahera industry, paper-making, the lace-industry and match-making. With his

Es, sin embargo, un consuelo para el exportador indio el saber que el Gobierno de la India quiere tener a los alemanes por parroquianos y que no desean cortarse la nariz para desfigurar la cara.

* * *

Los estados indígenas de la India austral han empezado a interesarse por los asuntos industriales. Sir Viswevarayya, el Ingeniero Dewan de Mysore, enunció de un modo transcendental los fundamentos de la política del Estado de Mysore. Su tema ha sido siempre el siguiente: que la población encomendada a su cuidado debe ganar más en los días sucesivos. Gracias a sus esfuerzos, Mysore va hoy a la cabeza de los demás en dos industrias por lo menos: la del jabón y la del aceite de sándalo. A imitación de Mysore, los otros estados indígenas de la India austral han empezado a marchar hacia delante. Travencore que ha estado mucho tiempo tratando de adelantar se ha puesto ahora decididamente en marcha. Se presta atención especial a la industria del tejido a mano. Se nos informa que se establecerá un depósito por el Gobierno en Kraniel para el fomento de dicha industria. Se dice también que Su Alteza, el Maharaja de Travencore, está construyendo otro depósito análogo para favorecer a los trabajadores de objetos de caña de Alawaye. Las maletas tejidas en dicho lugar son del modelo de sacos de mano. Son más baratos y mejores que los artículos del Japón del mismo tipo que hay en el mercado. Con una organización adecuada estas industrias podrán sustituir a la exportación extranjera en gran medida. La fabricación de tornillos, y lápices, la destilación de aceites esenciales, la industria de artículos de laca, fósforos y cacharros y la agricultura, todas se atienden debidamente. Otro estado del Sur de la India que demuestra alguna actividad industrial es el de Su Alteza, el Nizauis. Hyderabad, con ser el estado de mayor extensión e importancia, ha progresado con lentitud. Se creó en él un Departamento de Industrias solamente hacia fines de 1917. Recientemente este estado ha llegado a reconocer su propia potencialidad. Se sabe que hay probabilidad de extraer alcohol del árbol conocido por "mahera". Animado por este descubrimiento, el Gobierno de S. A. el Nizauis ha abierto una investigación acerca del desarrollo industrial. El Dr. Gilbert J. Fowler, del Instituto Indio de Ciencias de Mangalore, ha presentado un informe sobre las posibilidades de la industria del mahera, la fabricación de papel, la industria de la laca y la de fósforos. Con sus palabras de aliento,

word of encouragement it is to be hoped that the Hyderabad State will commence its new career of industrial development.

* * *

It is stated, on very good authority, that the three Presidency Banks in India will be soon amalgamated. Mr. Eve Cook, it is said, on special duty, is to work out the details. A bill to amalgamate is expected to be introduced at the Delhi Session of the Imperial Legislative Council.

* * *

Bengal is trying to form the Provincial Department of Industries and begin Technical Education. Lord Ronaldshay has obtained an unanimous vote on the following resolutions:

(1) That postponing for the time being a consideration of more ambitious projects immediate steps should be taken to establish in Calcutta a technical school with the object of training foreman mechanics in conjunction with local Engineering workshops and in conjunction with the Civil Engineering College at Sitepur, a limited number of engineers; such school to deal with apprentices in Mechanical and Electrical Engineering (including Motor Manufacture and Repair).

(2) That in the selection of a site, in the design of the buildings and in the constitution of the management of the school allowance should be made for its expansion later into a Technological Institute.

A Technological Institute is an ideal yet for a province like Bengal!

es de esperar que el Estado de Hyderabad dará comienzo a su nueva carrera de desenvolvimiento industrial.

* * *

Se sabe de buena tinta que los tres bancos de Presidencia de la India se amalgamarán pronto. Mr. Eve Cook se dice que ha sido especialmente comisionado para fijar los detalles. Se espera que se presentará un proyecto de ley de fusión en la sesión que se celebre en Delhi por el Consejo Legislativo Imperial.

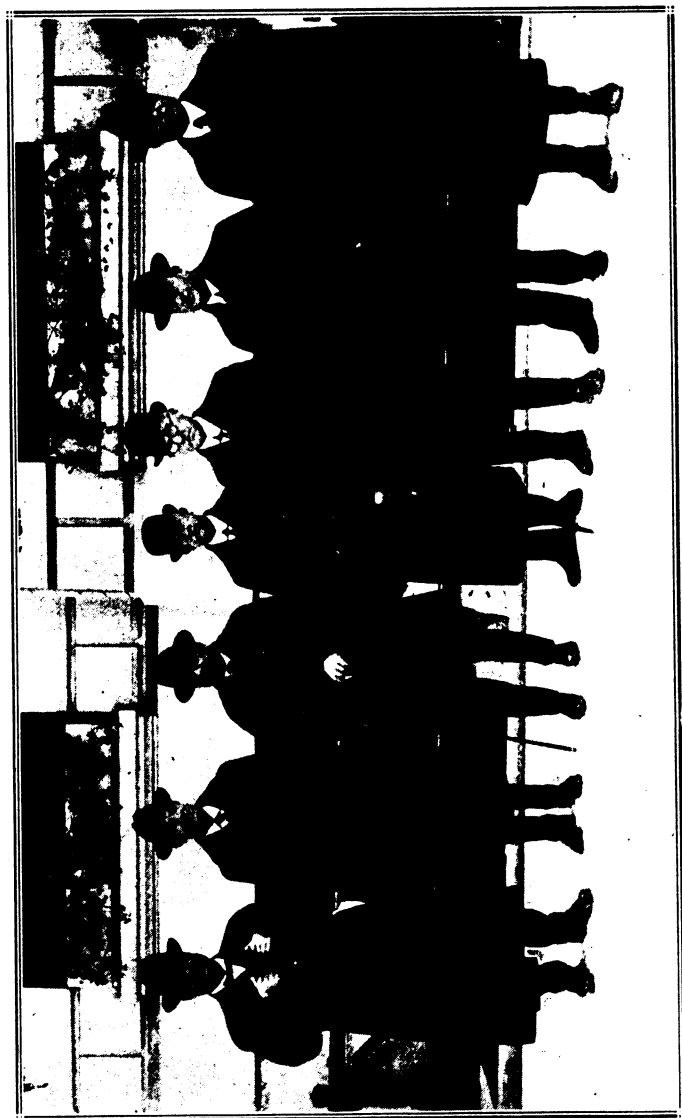
* * *

Bengala está tratando de crear un Departamento Provincial de Industrias y empezar a dar enseñanza industrial. Las siguientes resoluciones presentadas por Lord Ronaldshay fueron aceptadas por unanimidad de votos:

(1) Que dejando a un lado por hoy el estudio de proyectos más grandiosos, se adopten inmediatamente medidas conducentes al establecimiento en Calcutta de una escuela técnica con el objeto de adiestrar a capataces mecánicos en los trabajos de los talleres locales de ingeniería y preparar para el Colegio de Ingeniería Civil de Sitapur a un número limitado de ingenieros, en la cual escuela serán admitidos aprendices de Ingeniería Mecánica y Eléctrica, y se instruirá, además, en la manufactura y reparación de motores.

(2) Que en la selección del sitio y en el trazado de los edificios y la constitución de la administración de los fondos de la escuela se tendrá en cuenta su ulterior expansión y conversión en un Instituto tecnológico.

Un Instituto tecnológico es un ideal aun para una provincia como Bengala.



Hawaiian delegation to Washington, D. C., to ask Congress for Statehood for Hawaii.
Delegación Hawaiana enviada a Washington para laborar cerca del Congreso por la declaración de Estado a favor de Hawaii.

LIRICAS

Cuando se piensa en las pasadas glorias
y se mira el cadáver de lo amado,
mientras, llorando sobre las escorias
del Presente, recuerdo las victorias
del Ayer, ¡ay! ¡qué triste y desolado
contemplo mi destino abandonado
entre fosas y ruinas ilusorias,
como un mundo de sueños olvidado!

¡Ay! ¡qué amargo es pensar en la grandeza
de la gloriosa Juventud pasada,
al tener que medir la actual pobreza
con aquella que un tiempo, de belleza
coronó mi existencia enamorada,
cual si fuera una joven desposada
ante el altar del Triunfo y la Nobleza,
a su Pegaso lírico abrazada!

En las ruinas del Templo más egregio
donde a mi Numen consagró la Fama,
al amor de su noble sortilegio,
hoy apenas se escucha el triste arpegio
de una lira invisible que reclama,
en la honda noche, la sagrada llama
del Amor que, en divino florilegio,
le diera un tiempo su armoniosa gama . . .

Joven apenas, me engañó la Vida
y hundió mi corazón en desventura;
la Musa que era a mi pasión querida,
fue por un insensato fementida,
y dejó en mi cerebro la amargura
de haberme olvidado en mi clausura,
con el alma por ella malherida
en un rpto de histérica locura.

Ahora que empiezan a cubrir mi testa
las canas que serenan mi tormento,
y mi sangre no hierve con la siesta
ni puedo mi bandera ver enhiesta,
porque se plega, sin querer al viento
invernal que me arranca este lamento,
no elevo ya a mi Musa la protesta
de amor ardiente que en mis venas siento.

Cana precoz de juventud serena,
que laureas mi testa con tu plata,
yo te bendigo en nombre de la pena
que te forzó a surgir en mi melena
con la presteza de la agreste mata,
que sólo en altos montes se dilata . . .
Si; ¡te bendigo con el alma, llena
de amor, que en tus fulgores se retrata!

VICENTE DE JESÚS, Jr.

Marcelo H. del Pilar

(PLARIDEL)

EPIFANIO DE LOS SANTOS

(Continued—Continuación)

- 13th. Of the parish priest of Meycauayan, who says that he knows from reliable persons that Don Marcelo has given evidence of being very unfriendly to the authorities of the Spanish Government, and of being a great filibuster, and that he has said that against the friars it was "necessary to use dynamite."
- 14th. From the parish priest of Guiguinto, who says he considers him as anti-Spanish.
- 15th. And from three more parish priests, who say they have no reliable data for a report. The reports of other parish priests are still lacking.
- The undersigned, who has made the foregoing abstract, responds for its exactness and fidelity.
- Bulacan, October 11, 1888.

(Sgd.) MAN. L. DIAZ GOMEZ.

CIVIL GOVERNMENT OF THE PROVINCE OF BULACAN

GUARDIA CIVIL—1ST TERCIO—1ST LINE—5TH SECTION—No. 369—Confidential.—In reply to your esteemed communication of the 10th of the current month, in which I am directed to communicate what data I may have with regard to Don Marcelo H. del Pilar, I have the honor to inform you as follows:

The person referred to has made frequent visits to the pueblo of Malolos during the present epoch when his brother-in-law, Don Vicente Gatmaytan, is gobernadorcillo, and during the preceding months, when the same office was held by another brother-in-law of his, Manuel Crisóstomo. He has, in my opinion, had intervention in the affairs at the tribunal and has exercised his pernicious influence upon his relatives as well as upon others of the principal residents of the pueblo, among whom he has great prestige.

In the opinion of the undersigned, Don Marcelo H. del Pilar is anti-Spanish, but although I have the moral conviction of the truth of what I say, I can not base this assertion upon any overt act of his.

As to the part which this attorney may have taken in the meetings said to have been held at Malolos, I must inform you that if these meetings had a political character, I have no doubt that Don Marcelo was the principal agitator and propagandist against the religious orders, not only because of the character of the latter, but because of the principle which they represent.

This is all I can state to you, in compliance with my duty.—God guard you for many years. Hagonoy, October 12, 1888.—The Commanding *Alferez*.—Carlos Peñuelas.—To the Acting Civil Governor of this Province.

PARISH OF MALOLOS

BULACAN

CONFIDENTIAL

In reply to your esteemed letter dated the 10th of the current month, in which you ask me for what information I may have with regard to the particulars therein mentioned, I believe that before going into these details, it will not be superfluous to relate what happened in this pueblo in the months of June and July of the year 1885, while Don Vicente Pardo y Bonanza was *alcalde mayor* of this province and Don Manuel Aliacar *administrador de hacienda pública* of the same. Then the cabezas of this pueblo refused to comply with the repeated orders of the authorities referred to, relative to comparison of the lists, and the matter went so far that the *alcalde*, accompanied by said administrator, had to

come to this pueblo, call all the cabezas together, and give them the choice between going to jail and being tried, and obeying the orders they had received, and even after all that, they were still stubborn, though they finally yielded. Very well, those who counselled and directed the cabezas on that occasion to disobey the orders of the authorities, were, in their majority, the very persons who have, since the end of last year, maintained the agitation that has been noticed here. I shall now proceed to answer the questions you ask of me in your favored confidential letter.

1st. I know that suspicious meetings have been held in this pueblo, sometimes at late hours of the night, and I believe their object was to second what was being prepared and plotted in Manila against the religious corporations, and I believe, further, that their origin lay in instructions or lessons received from Manila, to which place one or the other of those who attended the meetings in this pueblo was wont to go. These meetings began to be held quite frequently about the month of December of last year and were continued for several months, sometimes in the tribunal, and then again in private houses.

2nd. The assiduous attendants of these meetings were an attorney residing at Bulacan, by the name of D. Marcelo H. del Pilar, a person who has been pretty suspicious for a long time, D. Vicente Gatmaytan, the present gobernadorcillo, a brother-in-law of the person first named and suitable material for aiding his brother-in-law, from whom he has not separated during the months of the agitation; Don Manuel Crisóstomo, brother-in-law of the two persons first named, who, while gobernadorcillo, had said two persons for mentors, and who was removed from his office by the General Government in the month of May of the present year, as a filibuster, it seems; D. José A. Bautista, *capitán pasado*, a native of Manila and resident of this pueblo, who has been considered as suspicious for some time past, of whom the governor, D. Manuel G. Florio, told me he was a more active filibuster agent than the gobernadorcillo himself, and who was this year granted a 1st class arms permit; D. Graciano Reyes, cabeza, who has a primary teacher's license, but does not teach, who is inseparable from the persons named above, and in whose house several meetings have been held; D. Teodoro Sandico, Latin teacher in this pueblo since something over a year ago, a native of Pandacan, with whose previous record I am not familiar, but whom I know to have been one of those who have been most active in this pueblo in propagating the doctrines of Rizal's book, I having even heard that he, in company with the one previously named and some other person, was translating it into Tagalog; Don Ponciano Tiongson, ex-cabeza, residing at Manila, but a frequent visitor in this pueblo since last year, he having registered here this year, in the month of June, leaving his wife registered and living at Manila; this person was prosecuted in connection with the bankruptcy of the firm Regidor, Jurado y Compañía, and an order of arrest was issued against him in the month of June, 1885, but I have not yet had the honor of meeting him; D. José Reyes, ex-cabeza, who, I believe, has been considered as suspicious for some time past; D. Anastacio Crisóstomo, who has a primary teacher's license, but is not teaching, cabeza, brother of the gobernadorcillo who was removed in May, and inseparable from the same; Don Anastacio de León, ex-cabeza and present commander of cuadrilleros of this pueblo, also inseparable from the persons above named; D. Isaac Buendía, present *teniente mayor* of this pueblo, but suspended on account of his being implicated in a criminal action pending in the court of this province, and the priest D. Rafael Canlapan, coadjutor of this pueblo, in whose house some of the meetings above referred to have been held; these, I believe, were the principal and most assiduous attendants of the suspicious meetings which, I suppose, were directed by some persons in Manila interested in fomenting evil ideas and bringing about the realization of their projects; I do not know whether the other pueblos of the province have imitated this conduct, but know that some meetings have been held in the pueblo of Sta. María, though I do not know for what purpose.

- 3rd. In the month of April of the present year I learned that a manuscript in Spanish entitled *Dudas* was circulating in this pueblo; I succeeded in securing a copy of this paper here and sent it to my Regular Prelate, in order that he might present it to the authorities if he deemed this advisable. This paper, I was assured, circulated among the persons above named and did nothing but censure the Government and attack several institutions; subsequently I also succeeded in securing in this pueblo another manuscript horribly slandering the nuns of Sta. Clara and the religious; a pamphlet in Spanish also circulated here, entitled *Viva España, Viva el Rey, Viva el Ejército, Fuera los Frailes*, which contains several memorials demanding the expulsion of the Archbishop and the religious; I also learned that there was in circulation a small book printed in Tagalog, entitled *Cai-iḡat Cayo*, which is nothing but a defence of one Dr. Rizal, author of the book entitled *Noli me Tangere*; I have heard that other papers like those cited are being circulated, but have not succeeded in getting a copy of any other than those mentioned above.
- 4th. As to the attitude of the chief executive of the province respecting these things, I saw that at the beginning he attached no importance to them, because when I called his attention to the days and hours chosen in this pueblo for the publication, through the town crier, of the order concerning funerals, and to the unusual pomp displayed and the state of agitation that prevailed, he replied that this was due to the current from Manila and that one Capitán José A. Bautista, above referred to, was the person most responsible for all this. After he had told me this, he went to said Capitán José A. Bautista's house, upon the latter's invitation, accompanied by the captain of the Guardia Civil, who had passed the day at the house of the mother of his friend, D. Ponciano Tiongson, also above referred to. This happened on December 8th of last year, and after that day I did not see the said governor until I saluted him at the house of D. Graciano Reyes, also above referred to, in whose house the gobernadorcillo and other leading residents gave a supper to the Director of Civil Administration. I had come to the house mentioned with the parish priest of Sta. Ysabel, for the purpose of paying our respects to the Director, and at that supper there sat down at the table, with the Director and his estimable family, the governor of this province, the captain of the Guardia Civil, D. Julio Galindo, D. Marcelo H. del Pilar, above referred to, and Don José A. Bautista, also above referred to. These facts, properly construed, convinced me that the governor attached no importance to the occurrences in this pueblo, and I, therefore, was dumbfounded when he told me, on May 12, that he knew that printed and manuscript filibuster proclamations were circulating profusely in this pueblo, that there were clandestine meetings of filibuster tendencies, that the principal agents were the present gobernadorcillo, D. Manuel Crisóstomo, and Capitán D. José A. Bautista, above referred to, and that he was going to remove the gobernadorcillo from office and appoint some person of his confidence to act in his stead. After the foregoing facts, these revelations could not but astonish me, but two days later I learned in Manila that on the 11th in the evening he had reported to the General Government more or less what he had told me on the 12th, and that the General Government had thereupon ordered the removal of D. Manuel Crisóstomo, then gobernadorcillo. I have not had any news of other measures taken by said governor in order to check this agitation, nor have I learned that any person has been punished, nor have I heard that the gobernadorcillo has received any punishment, either before or after his dismissal from office. The deposed gobernadorcillo as well as his brother-in-law, the present gobernadorcillo, D. Vicente Gatmaytan, who is also a brother-in-law of attorney D. Marcelo H. del Pilar, were inseparable during all the months that this situation lasted, and were constantly in the tribunal of this pueblo.

This is all I can at present think of as a reply to your favored confidential communication.

God guard you for many years. Parish House of Malolos, October 14, 1888.

FR. FELIPE GARCIA.

The Special Commissioner of the General Government in Bulacan.
Your Excellency:

The foregoing antecedents and reports refer to the meetings of a suspicious character held, with one exception, by residents of this locality in Malolos, and to the agitation and the existence of anti-Spanish and anti-religious proclamations in said pueblo. These antecedents and reports have been gathered by the Commission in order that it may comply with the mission confided to it by Y. E. and investigate the conduct of Sr. D. Manuel Gomez Florio, until recently executive of the province of Bulacan, before those events and with respect to the elements referred to.

The circumstance that the major part of said data are already known to Y. E. and are on file, though not gathered together, in the offices of the General Government, counsels brevity to the undersigned. I will, therefore, endeavor not to pass the limits of the strictly necessary. In the first place I must state that the discontinuance of the prosecution of the case, pursuant to instructions of Your Excellency, which, as I took the liberty to state beforehand, would offer no difficulty, will not prevent, or rather influence, the greater or lesser accuracy of the judgment that could be formed, seeing that the result of the testimony that could have been taken would have been very scant.

The first evidence that the pueblo of Malolos gave of its lack of respect for the authorities and the regular parish priest was in the year 1885, when it tenaciously refused to compare the list prepared for the collection of the cedula tax in the tribunal with the parochial list; and then a person came into prominence whose ideas and whose influence may be considered as the principal motive for the disturbing tendencies of the inhabitants of the place, it being he who then directed the movement of opposition to the reiterated mandates of the provincial authorities, and that same person who, thanks to his profession and to his uncommon intelligence, has gained more and more prestige every day among the people of Malolos, has shaped the will and the sentiments of said people as he sees fit, educating them so far as possible in accordance with his way of thinking.

I need not tell you that the person to whom I allude is the attorney Don Marcelo H. del Pilar, because Y. E. knows it and is well acquainted with his history by the expediente which the civil government forwarded to you and an abstract of which is attached to this record.

Beginning with the date mentioned, the aforesaid pueblo—if not the pueblo, at least its most important elements—adopted an attitude, if not hostile, of cool expectancy and aloofness towards the parish priest which situation became accentuated and grew into almost open hostility after the affair of the funerals, and with this coincided the protection and consideration shown to those elements by the civil governor of the province. These facts are proved by citing only acts of a public nature related by the parish priest, to wit: that on December 8, ultimo, the day of the religious fiesta of the pueblo, after the governor had explained to the parish priest that the agitation noted came from Manila, and that ex-gobernadorcillo José A. Bautista had a hand in it, there were published by the town crier, with music and flags, the ordinances concerning *health and hygiene*, and the governor witnessed the passing of the party from the house of the said Bautista in company of the captain of the Guardia Civil.

That protection did not cease nor suffer any interruption, and manifested itself generally in the benignity shown to the gobernadorcillo and cabezas of Malolos, the former of whom was not fined once since September 3, 1887, to which date the records of the government reach back, while many others were fined from one to four times (See expediente No. 16); and as to the latter, there is the fact that no *comisión de apremio* was sent, although there was more delinquency than in other pueblos, an injustice which nearly resulted in the removal of that officer from the province; and this protection was shown, in particular, by the facts that he proposed that a 1st class arms license be granted to D. José A. Bautista (last March); that he consented to the chief of one of the high government organisms accepting an invitation from those elements and sitting at the same table with D. Marcelo H. del Pilar and other *principales*, the governor, the captain, an *aljerez* of the Guardia Civil, and the gobernadorcillo removed

but two months afterwards, who had invited all; and by the coincidence, which attracted much attention, that said Pilar was present at the installation of the last gobernadorcillo, a piece of information which the undersigned received from a person who holds a respectable public office.

These first points having been cleared up beyond all doubt, we shall take up the matter of the meetings.

These are supposed to have begun in the year 1886, when an *ayudante de montes* told the governor of them. The circumstance, however, that the parish priest knew nothing about it, and other information gathered by the undersigned, cause him to believe that said meetings had then no social or political character, and their principal purpose was that of playing monte, a game of which the people of Malolos seem to be very fond; but we attribute anti-Spanish ideas to them nevertheless, because M. H. del Pilar professes such ideas and surely endeavored to communicate them to the others, and the essential purpose, the purpose for which they gathered was, for the time being, nothing more than to communicate to each other the news from their political congeners in Manila, and to agree upon the means of continuing the campaign begun against the religious orders.

That this is so, is indicated by the fact that they were influenced by the tides of the political situation in the capital, and I believe that here as well as in the pueblomentioned, the filibuster movement is maintained by the elements—natives or mestizos, of course—that are directing and promoting it, but has not yet reached the masses, the contingent following those elements, except under the guise of an anti-religious movement, in order to make it, if not more popular, less to be feared.

The filibusterism of Malolos is, therefore, in the embryonic stage, not very well defined; if the people find they are watched, if the parish priest recovers his prestige and the liberty of action of which he has been deprived, with an upright and very just, but energetic provincial executive, and if at least two evil spirits are removed, a political one, which is Pilar, and a religious one, which is the coadjutor, D. Rafael Canlapan, in whom, on account of his belonging to that group, all the respect and influence denied to the Spanish parish priests has been centered, that which is now but an aspiration will die out without leaving perceptible traces, and time and a wise policy will completely efface those unhealthy ideas.

We shall now proceed to examine the conduct of the provincial executive, leaving aside the matter of the election of the gobernadorcillo, because although the reports of the government show remarkable deficiencies, such as the omission in the first report of any mention of the ideas which he afterwards stated were imputed to him in the first place, and the assurance that he had invited the parish priest, the fact being that if he addressed a communication to him, he did not send him the *recado de atención* prescribed by the regulations, and, on the other hand, when he asked him for information the first time, he did so in order to have him state "whether or not they knew Spanish" (See abstract on folio 14), which is an open violation of article 8 of the Superior Circular of November 6, 1885, yet it is not advisable to isolate any single fact, especially not one sanctioned by Y. E. We shall begin by stating that it is astonishing to see a provincial executive, who comes into frequent contact with the most important elements of the pueblo of Malolos, receive information regarding the filibuster proclamations and agitation later than the parish priest, who reported them to the General Government on May 11, ultimo; and it is likewise strange that the *alferez* of Hagonoy, who is also that of Malolos, considers the ten or twelve persons mentioned by the parish priest as hostile to the Spaniards, knows that they meet secretly, and states that he did not report the matter to his chief and to the provincial executive because he presumed they met in order to gamble.

In the confidential telegrams exchanged between the Secretary of the General Government, by superior delegation, and Governor Gomez Florio, on May 12, ultimo (folio 15, back), what prominent persons of Malolos did he point out as propagandists of the filibuster proclamations, together with the gobernadorcillo subsequently removed on account of this, and to what more or less influential persons of the province did he refer when he said that they made frequent jour-

neys to Manila which might have some relation with those things? Could they be any others than Don Marcelo H. del Pilar, in the first place, and some of the friends and relatives of the latter, and of the gobernadorcillo who was subsequently removed from office? There was not any agitation in any other pueblo of Bulacan, and Malolos was the only one where there was a group like the one of which we are speaking.

How is it to be explained, then, that he gave such importance to it and stated to Your Excellency two months later, in the second report on the election of the gobernadorcillo, and without making any allusion to a matter of such recent occurrence, that if they—he speaks of the three men proposed—were not to be elected on account of their being considered as disloyal to Spain, it would be necessary to disqualify nearly all natives?

But let us continue:

On May 18, ultimo, when the General Government removed the gobernadorcillo of Malolos, D. Manuel Crisóstomo, the provincial executive was instructed to watch the conduct of this person, who was supposed to be working towards the end of disturbing the public order. What measures did the governor adopt in order to comply with this important order? This question is answered by the official communications of the officers of the Guardia Civil of the province, in which it appears clearly and definitely that they received no instructions or orders from him, neither in writing nor orally, and neither before nor after the events of last May, to watch the pueblo or anybody in Malolos.

And, reverting to the report above referred to, Y. E. said to the Governor of Bulacan that you had not until then (last June) had any information of the meetings which the parish priest said were being held at Malolos, and that if the matter had been reported to the Chief Executive in time, nothing would have been easier than to surprise them then and thus render a good service to the cause of Spain. . . .

Aside from the fact that one can not understand how the governor could not know what nobody else in the province was uninformed of, it must be noted that the parish priest states in his report (Folio 39, back) that on May 12 that official, in speaking to him of the proclamations (it was a parish priest, to be sure, who furnished him the one sent to the General Government), told him that clandestine meetings with filibuster tendencies were being held in his pueblo, Malolos. The undersigned, Your Excellency, does not incline towards any of these two affirmations, and Y. E. will judge which must be considered more accurate or true.

But, whether or not the Governor knew it in May, why did he not, after the species of protest transcribed in the last paragraph but one, endeavor to render that "good service" by raiding the meetings that were being held, according to the *alferez* of Hagonoy? If he had adopted the measures usually taken in such special cases, or even the most elementary or ordinary ones, could it then have happened that several meetings were held and that the Guardia Civil thought they were gambling games and did not raid or at least stop them?

If the people of Malolos thought they were being watched, would they have continued to meet as they did?

No, Your Excellency, this is neither logical nor possible, and it is very evident, on the other hand, that, as we have already said, neither the pueblo nor any resident of Malolos was watched, nor was even an attempt made to do so, nor did the governor cease to show consideration to D. Marcelo H. del Pilar, and the others with him, until the last moment; and this is well shown by the work and coercion of which Del Pilar was guilty at the beginning of the investigation by the Commission, as a result of which the expediente was started which is notable on account of the unanimity of the reports of the clergy, regular as well as secular, without distinction of orders.

We will not attempt to remove the veil of mystery from the strange fact that the governor did not know what was going on at Malolos, but learned suddenly of the existence of the proclamations and pointed out the gobernadorcillo as an agitator, and then again plunged into ignorance: that is probably

an anomaly like the circumstance that the local official mentioned was immolated as the sole victim, and that not even the first class arms license was taken away from José A. Bautista who, as the parish priest of Malolos says, was indicated to him by the executive of the province as the principal agitator in the events in May, just as he had been in those of the month of December last preceding.

I do not believe, Your Excellency, that more need to be said concerning this matter.

My loyal opinion, the judgment which I have formed, in accordance with my conscience and my scant intellectual equipment, of the events and the situation of the pueblo of Malolos, I have already stated. As to the conduct in this matter of the person who was until recently civil governor of Bulacan, Y. E. alone can judge the same, using for this purpose, to the extent that Your Excellency's clear discernment may suggest, if you see fit to do so, the conclusions submitted by the undersigned.

Manila, October 30, 1888.

Your Excellency's,

MAN. L DIAZ GOMEZ.

Such is the mysterious expediente, carried on behind the backs of the victims, in which only friars and certain peace officers friendly to them furnish information, where the evidence consists of ignoble rumors and whimsical imaginations of the informants, Fr. Felipe García and alférez Peñuelas, the latter of whom had been nicknamed *asuang* by the Malolenses. Peñuelas resolutely affirms that Del Pilar is "anti-Spanish" and adds, without hesitancy, that "*although I have the moral conviction of the truth of what I say, I can not base this assertion upon any overt act of his*", and that Del Pilar "*was the principal agitator against the religious orders, not only because of the character of the latter, but because of the principle which they represent.*" The unfriendly agents, however (Governor Gomez Florio and Captain Galindo), are not required to make *secret reports*, and if they are requested to make a report and the same is contrary, the whole wrath of the powerful delator and that of the Commissioner or *jefe de residencia* is visited upon them. After all, although the Commissioner attempted to make Del Pilar responsible for the entire anti-friar movement, the decree ordering the change of residence was not issued, because a few days before the decision was signed (October 30, 1888), the bird took to flight. On October 28 of the same year, he quietly embarked for Spain, "in accordance with several important Filipino entities, for the purpose of obtaining from the public men of Spain the liberties which the progress of the Archipelago demanded." He was accompanied on board by Mariano Crisóstomo, his brother-in-law Deodato Arellano and Gregorio Santillan. When he left the shores of the homeland, he left forever his dearly beloved: his wife, his daughter Sofia, then nine years of age, and the youngest of all, the charming Anita, the speaking image of her father, one year and four months of age, and his sister Yayang, married to Deodato Arellano. None of his kin uttered any complaint; they all accepted the sacrifice.

On the afternoon of the day preceding his departure, he met with Rafael Enrique and another at the house of Pedro Serrano at Trozo, and they decided, before dispersing throughout the world, like the apostles, to write the revolutionary *Pasión* and *Catecismo* in Tagalog. The evangelic catechism was entitled *Dasalan at Toksohan* and was written in Tagalog prose by the three who were the best Tagalog writers of Bulacán; the *Pasión* was entitled *Pasiong dapat ipagalab nang puso nang tauong babasa*, and was written in beautiful octosyllabic quatrains. Rizal considers them classics and models of Tagalog wit and satire; they inspired to him his *La Visión de Fr. Rodriguez* and *Por Teléfono*. Aside from these booklets he had, even before his departure from the Philippines, already published several noteworthy articles and had sent abroad, to be printed there, perhaps the best of his anti-friar writings, under the pseudonyms of *Dolores Manapat*, *Piping Dila*, *Plaridel*, *Carmelo*, etc. When he left the country, he was 38 years old, had already written the best of his works, and had acquired the difficult science of life by the right of conquest and not through books or the dust of libraries.

III CORRESPONDENCE

Before chronicling his campaign in Spain (1889-1896), it will be well for us to become more closely acquainted with the man. His private correspondence, addressed to his wife and daughters, and, therefore, intimate and sincere and inaccessible to any less noble rumor, on account of it being the sacred sanctuary of the confidences, will show him to us as he was and serve as a guiding thread whereby to follow him with firm step through the campaign, full of anguish, of the precursors of our revolution of 1896.

He speaks with Calvo y Muñoz, who promises him his aid. The latter actually spoke in Congress, as deputy, and here is something concerning what he said, and of the result thereof and of the propaganda made by Del Pilar for the purpose of calling the attention of the Spanish Government towards the needs of the Philippine Islands, and of his intention of getting the friars mixed up in the matter:

"Madrid, March 5, 1890¹ And so it was: very soon he spoke of the Philippines in Congress. What he said is also what we say in order to awaken the sleeping intellect of the Spaniard to the needs of our country. Perhaps those with the shaven heads will contribute towards it, because their ire will be aroused and their newspaper will begin to talk nonsense, and nothing is more necessary than to have our country frequently discussed in order to call attention to it." . . .

The letter of April 29, 1890, fills him with hope, and he even attempts to attract the deputies that are on the other side:

"Weyler is going to be relieved.² If Burgos takes his place, Calvo Muñoz may, perhaps, be made Director General by him. I begged the latter in that case first to introduce the bill on representation in the Cortes for the Philippine Islands. He says he will do everything possible. We shall be all right if Burgos comes with Calvo: he is a favorite of the *Segundo Cabo* there, and Colonel Pazos is a nephew and the right-hand man of General Burgos. This Colonel Pazos is one of our collaborators in *La Solidaridad* and signs himself *Padpyvh*."

"Quiroga also says that it is not Burgos who will go, but Calleja. I do not know which of the two. The rumor that went about the Congress on Saturday, however, was that Weyler will actually be relieved."

"The several deputies of various factions to whom I have spoken have given me their word that they will approve the representation of the Philippine Islands in the Cortes. I have not yet succeeded in talking to any of the friar friends; I am going to see if I can win over a few of them." . . .

On July 9, 1890, his hopes are less buoyant and he encounters some conservative intrigues:

"I do not know if Burgos will succeed in going.³ It was the Queen who promised him, but I do not know yet whether he will accept the place, now that the opposition

¹ Madrid, 5 Marzo, 1890 At siyá nga naman; di nalaon at nagsalítá sa Congreso ng tungkol sa Filipinas. Ang sinabi niyang itó ay siya naman naming ikinakalat upang mahaló bagá ang natutulog na isip ng kastila tungkol sa mga kailangan ng ating bayan. Marahil ay makatutulong dito na naman ang satsat sa pagka't magagalit ay magsasasalítá ang kanilang periódiko ay walá tayong kailangan kundi ang parating pag-usapan ang ating bayan at ng mapansin.

² 29 Abril, 1890 Si Valé ay máhahalinhan ná: kun si Burgos ang mahalili ay ang kasama marahil na Director general ay si Calvo Muñoz: ipinakikiusap ko rito na kun sakasakali ay huag lamang niyang iwang dí nahahain ang proyecto de ley tungkol sa pagkakadiputado ng Filipinas: pagpipilitan daw niya. Mabutibuti na pag si Burgos ang nápariang kasama ni Calvo: kadati nila ang 2.o Cabong narian, at ang coronel Pazos ay pamankin at kanang kamay ni general Burgos: ang coronel na ito ang katulong namin sa Sol... na kun pumirma ay Padpyvh.

Ang sabi naman ni Quiroga ay hindi raw matutuloy si Burgos kundi si Calleja: hindi ko malaman kun alin sa dalawa. Datapwa't ang salitaan ng marami sa Congreso niyong Sábado ay ang tuloy na ang pag-halili kay Weyler.

Ang mga diputadong nakausap ko sa iba't ibang partido ay nanangakong pa-aayunan nila ang magka-diputado sa Filipinas. Sa partido ng fraile ay walá pa akong nalalapitan: titingnan ko kung magagapang ang ilan

³ 9 Julio, 1890 Hindi ko malaman kung matutuloy pa si general Burgos ng pagparian. Ang reina ang nangakó sa kaniya nguni't hindi ko malaman kung tatanggapin pa niya ang destino ngayong ang nasa sa poder ay hindi niya kapartido. Kun si Burgos sana'y mabuti't kaibigan ko ang kaniyang pamangkin at kanang kamay na si coronel Pazos.

Ngayo'y tila si Martinez Campos ang hahalili kay Weyler: aewan kun ito'y papayag. Siya ang may kagagawan ng pag-akiat ng mga conservador, kayá ang ibig ng mga conservador ay malayó siya at ng di nakababasagulo sa Ministerio. Si Pidal na pintacasi ng mga panotsa ay galit na galit at di ná sama sa Ministerio.

Ang Ministeriong ito'y dí magluluat.

is getting in its work. It would be very desirable if it could be Burgos, because his relative and right-hand man, Colonel Pazos, is a friend of mine.

"It now seems that Weyler is to be relieved by Martinez Campos. He was responsible for the exaltation of the conservatives, and these desire, for that reason, that Martinez Campos go far away, so that he may not become the cock of the walk in the cabinet. Pidal, the protector of the shavelings, is wild because he has been unable to land a portfolio."

"This cabinet is not going to last." . . .

The letter of October 15, 1890, speaks of a banquet at which he endeavored to get the liberal party to promise to make representation in the Cortes a plank of the party platform; he also speaks of the trap which he set there for Padre Nozaleda in order to compromise him or hurt his prestige; the fruit of the seed planted by him, he says, is still unripe, but when it shall be mature, he will be able to return calmly to the Philippines:

"We are preparing a grand *pipiripao*, to which the party leaders will be invited (they have already given their promise), and at which we shall speak of the necessity of there being deputies for the Philippine Islands, in order that upon the accession to power of the liberals, this will be an obligation to be redeemed by the party. Two stenographers will be present at this banquet and will take down what everybody says, and we shall afterwards have it printed, for the information of all. Nozaleda will be invited. If he is going to sit down to table with us, he will not dare talk against us; if not, it will be his duty to write to us, and in his letter he will not be able to unburden himself against us, because we shall turn it over to the newspapers. If he neither comes nor writes, we shall make it public that he does not amount to much so far as good manners are concerned."

"My return will be delayed still further, because only now the seed that I have brought is beginning to germinate, and it would not be right for me to leave it; it would be a pity. After it has matured, I shall no longer engage in raising poultry."

These letters reach as far as the year 1895, and the impression which they create is one of irritation: it is a continuous weaving and undoing. When Del Pilar's hopes were running high, disappointment came and all his hopes vanished. Thus, when he had a candidate ready who held glory higher than gold and who was about to triumph the Melilla war occurred and had a baleful influence not only upon his spirits, but also upon those of the Spanish nation.

While Del Pilar was struggling and gave himself no rest in his endeavors to raise his country from its state of prostration, his livelihood became difficult to such an extent that he had not a crust wherewith to appease his hunger, nor clothes wherewith to keep out the cold, nor cigarettes to smoke. The efforts of the *Propaganda* were weakening to such an extent that he was compelled to use the sacrifices of his poor family not for his own necessities, but for the expenses of the paper and the printing of *La Solidaridad*. Oppressed by illness, such as a tumor on the neck, dengue, la grippe, rheumatism in the right arm, and a profound melancholy which caused him to look upon death with love, it is indeed marvelous that his spirit did not become contaminated and that doubts did not assail the firmness of his soul of a true believer. The temptations were strong and suggestive, because when he was in the most strained circumstances, he received the news of the terrible revenge of his enemies, who had reduced his home to ashes. It is comforting, however, to see how his spirit was not broken by all these misfortunes, and how he did not storm against his enemies, but rather used words of affectionate charity:

15 Octubre, 1890 May inihahandá kaming malaking piging na titipunin diyan ang pinakaulo sa mga partido (katiyap na sila) at diyan pag-uusapang dapat magkadiputado sa Filipinas, at ng pagpanhik uli ng mga liberal sa poder ay maging utang na nila ang pagtupad ng gayong adhiká. Sa piging na ito'y may dalawang taquígrafo na susundang isusulat at lahat ng sasabihin ng isa't isa, at saka namin ipalilimbag at ng mabasa ng lahat. Aanyayahan si P. Nozaleda. Kun siya'y makisalo sa amin ay hindi siya manangahas magsalita ng laban sa amin; kun hindi siya dumaló, ay katungkulan niyang sumulat sa amin, at sa sulat na iyan ay hindi siya makapagpapapahamak manumpá at ilalagay namin sa mga periódico; kun hindi siya dumaló at hindi sumulat, ay ilalathala sa mga periódicong siya'y walang educción.

Mai-isod-isod pa ang pagwi ko, sa pagka't ngayon pa lamang parang nagmamánibalang ang dála kong punlá rine: masamang pabayaan, at sayang. Mahinog lamang ito't ako'y magmamanukan na lamang.

"As to the person who set fire to our house,⁵ this does not astonish me; they will do something more than that to us, and for good reasons. But if they have used some countryman of ours for that misdeed, I trust he was led astray by involuntary blindness, because I can not believe that the person who betrays me can go to such an extreme if he knows how much I think of him. I harbor no resentment. All that worries me are those 'notes' which I made about things during my leisure hours when still a student, and which cost me deep and long meditation, and, besides, the poems of our grandparents which father and aunt Ticang confided to the paper before they died. It is a pity. As you have a good memory, try to restore them, with Memang's assistance; have also the papers for the children written up, in order that they may read them when they grow up; I wish them to find the writings of their father upon awakening." . . .

And yet there were still persons who, far from being grateful to him for the work which he was doing for his country, recriminated him and reproved him for certain sacrifices. Del Pilar, receiving it all with a patriotism worthy of imitation, advises his compatriots to show faith and valor in the exercise of their citizens' rights in order to prevent their being miserably exploited:

"Do not listen to the gossip of Capitán Andrés and of that blessed Antonio.⁶ It is thus that a man who will say the truth to his people is treated: he is reviled.

'Every beastly bigot burns perfumed
Incense upon his own altar.'

"That good Antonio is not mistaken when he says that a pigmy who measures his strength with a giant achieves nothing. But if that is so, it is worse to surrender without struggle and allow oneself to be enslaved. Besides: why is the giant sighing for an armistice? Why have the stipends disappeared and we have in their stead the salaries, which relieves the situation of the *cabeza de barangay*, because the parish priest will no longer insist upon carrying the dead and absent eternally upon the rolls? Moreover,

⁵ Tungkol sa sumunog o nagpasunog n̄ ating bahay, ay hindi ko pinagtatakhon, lagpus pa sa roon ang mahihintay natin sa kanila at sukat naman. Sakaling kadugó rin natin ang ginamit sa gayong pakay ay ina-asahan kong ilinigaw lamang n̄ di kinukusang kabulagan, sa pagka't di ko mapaniwalaang sasapit hangan dian ang mag-lililo sa akin, kung nakatatallasit din lamang n̄ tunay kong pagmamahal sa kaniya. Walá akong hinanakit muntí man sa aking loob. Ang pinanghihinayangang kong totoo'y ang m̄ga apunteng ininot-inot ko buhat pa n̄ ako'y estudiante, tungkol sa m̄ga bagay na pinamuhunan ko n̄ mahaba at mahirap na pagdidili-dili: bukod sa rito'y ang m̄ga tulá n̄ ating m̄ga numó, na pinagpilitan matititik sa papel bago namatay ang tatay at ang tia Tikang. ¡Sayang! Matatandain ka rin lamang ay pagpilitan ninyo ni Memang na má-uli: gayon ding ipasulat mo ang legajo n̄ m̄ga batá at n̄ makita nila kun sila'y lumaki: ang ibig ko sana'y ang maguisan nila ang titik n̄ kanilang amá.

⁶ 12 Junio, 1890 Huag mo n̄ pansinin ang m̄ga sabisabi tungkol sa akin ni Cpn. Andrés at n̄ mabaet na si Antonio talagang ganito ang nagtatapat sa kaniyang bayan: siyang alimura.

"At sa balang sukáb na may asal hayop
mabangong incienso ang isinusuob."

Tunay ang sabi n̄ mabaet na si Antonio, na walang masasapit ang munting bumangá sa malake: Datapwa't kung walang masasapit ang bumanga ay lalo't higit na walang tinutungo ang gawang sumukó, at paalipin. Bukod sa roo'y kung walang masasapit ay bakin umaalok ang malake sa pakikipagkasundo? bakit naalis ang estipendio't ang nahalili ay sueldo, bagay na ikaluluag n̄ kabisa sapagka't wala n̄ kailalang mahigpit ang kura sa pag lalaglag n̄ patay at ausente.

Bukod sa roo'y hindi naman ang pag bangá sa malake ang linalakad dine, kundi ang pag hingí n̄ ikaluluag n̄ bayan. Kung nalalaman niyang kapos ang aking lakas, bakit hindi, niya ako tulungan?

Sabihin mo kay Toniong na siya'y nag aral, siya'y iguinagalang n̄ bayan, hindi siya si Capitang Andrés, hindi siya si Eusebio Plata, dapat niyang pakamahalín ang kaniyang pangalan, ay totoo'ng kahiya hiyang maringig sa kaniya ang m̄ga sabing aliping alangan sa isang Abogado.

Ang panabi ko rine ay isá siya sa nagbibigay lakas sa akin, isá siya sa ma-aasahan n̄ bayan, ay kahiya-hiya'tayo kung mabalitaang ang m̄ga panukalá pala n̄ ating señor Abogado ay panukalang tupada lamang. Huag ganoon, papurihan animo niya ang m̄ga kababayan natin: kung walang magágawa ay huag man laman pahalatá.

Sa pananaog n̄ sueldo ay talagang hindi iná-alis ang deretsos. Ang deretsos n̄ simbahan ay hindi maia-alis n̄ gobierno, samantalang ang gobierno ay católico. Ang iná-alis n̄ sueldo ay ang dating estipendio, na ito'y dili iba kundi ang ikawalong bahagi n̄ ibinabayad natin sa cédula personal.

Ngayong ang deretsos na sinisingil diyán at labis, kayá ang namamaya'y dapat mag aral n̄ arancel sa simbahan at huag magbayad kundi ang talagang katampatan. Hindi makapaghahablá ang Cura kung ayaw magbayad ang tawo n̄ lagpus sa arancel, sa pagka't hindi mapupuwing n̄ may kapangyarihan ang nau-utos sa arancel. Ang arancel na iya'y lagda n̄ Arzobispong Dn. Basilio Sancho na pinagkayarian nila n̄ ibá pang Obispo sa m̄ga lupang iyan.

Itanim n̄ mahihirap sa kanilang isip ang susunod na tagubilin n̄ arancel at n̄ huag silang madayá. Ganitó ang sabi:

ISA PANG TAGUBILIN

Ang m̄ga marálitang walang sukat ikabayad n̄ deretsos kundi magbili o magsanglá n̄ kasangkapan, hayup na gamit sa pagsasaka o bukid na sapat lamang sa kákanin nila at n̄ kanilang familia, ay hindi hihingan n̄ anoman sa binyag, kasal at sa libing, at gagawing lahat itó n̄ kura alang-alang sa Dios.

we are certainly not struggling with Goliath here, but are doing everything to further the interests of the people. If he knows that I lack strength, why does he not help me? Tell Antonio that he is educated; that he has the esteem of the people; that he is no Capitán Andrés or Eusebio Plata and must be careful of his good name; that it is a real shame to hear him utter words worthy of a vile slave, but unworthy of a lawyer."

"I have made them believe here that he is one of those who give me strength, one of the hopes of the people, and it would make us blush with shame to have the news spread here that the ideals of our lawyer are those of a clandestine cock-fight. He must not behave in this manner; he must honor his compatriots; if they are weak, don't show it."

"The allowance of salaries does not eliminate the fees. The government can not abolish the fees of the Church so long as that government is catholic. What the salary does eliminate is the famous stipend, which is nothing else than the one-eighth of the cedula tax."

"Very well; the fees that are collected over there are excessive and the citizen must know the tariff of the Church in order that he may not pay more than is due. The parish priest can not sue any person for not wanting to pay more than what is marked in the tariff, because the authorities can not disobey the provisions of the tariff. This tariff was established by Archbishop Don Basilio Sancho and was the result of an agreement between him and the other bishops of that territory."

"Have the poor bear well in mind the following article of the tariff, in order that they may not be deceived. It reads thus:

"Furthermore.—The poor who have not the wherewithal to pay the fees, except by selling or pawning the tools of their trade, animals necessary for tilling the soil, or fields needed to sustain their lives and those of their families, shall not be charged anything for baptisms, nor for marriages, nor for burials: all shall be done by the parish priest for the love of God."

The struggle, which had been carried to the very gates of the stronghold of the friars, had its natural effects, and as the enemy had succeeded in fortifying himself and was not easy to vanquish by force, the friars resorted to diplomacy. Their astute diplomatists displayed wisdom and skill, endeavoring to undermine Del Pilar's integrity, but they had no success. The letters describing this underhand work are very funny. Here are a few, without making selections:

"Madrid, January 22, 1890.⁷ . . . The shaven pates sent me a flag of truce, inviting me to parley with them. I told them I was not their enemy, but merely parried their blows; if there was no blow, there was no parry. They say they are going to organize a pro-Philippine party here and solicit my affiliation and that of my friends. I replied they should first issue a manifesto, followed by an invitation addressed to the Filipinos, and if the program was beneficial to the Philippine Islands, many, I said, would come in. In one word, I told them neither yes nor no."

"Madrid, February 4, 1890.⁸ The acute itching that now afflicts those with the shaven pates may, perhaps, result in a better treatment for the Tagalog; they now seek to obtain the love of the islanders, seeing that it is impossible to continue frightening them with idle boasts; the decoy they are using here is that if I do not make war upon them, they will work for the felicity of our people. They say they are going to organize a strong party in which I and the youth ought to take a part. I said neither yes nor no; I merely absorbed and absorbed all they told me."

"Madrid, April 1, 1890.⁹ . . . The Dominicans are working here to obtain author-

⁷ 22 Enero, 1890. . . . Ang mga panotsá ay nagpasugó sa akin at iná-alok akong makipagkasundó na sa kanila: ang wiká ko'y hindi naman nila ako-ka-away, kundi nana-nangá lamang sa mga tagá nila: pag walang tagá at walá namang sangá. Magtatayó raw di umano ng isang partido rine na lalakad ng ikagagaling ng Filipinas, ay pumasok daw ako at ang mga kaibigan ko; ang sagot ko'y magpublicar sila ng isang pahayag at anyaya tuloy sa mga filipino at pag ang programa ay ikagagaling ng Filipinas ay marami ang wiká kong mahihikayat. Ano pa't walá silang nakitang tanngó ni iling sa akin.

⁸ 4 Febrero, 1890. . . . Ang hapding dinadamdam ngayong ng mga panotsá ay pagbubuhatan marahil ng ibabait nila sa tagalog; ang hinahabol nila ngayong ay ang maibalik ang loob ng tawo rian, yaya-mang hindi nila makuha sa dilat at paná-panaan. Ang pasugó sa akin dine ay huag na raw sana silang bangain at sila na ang lalakad ng ibá pang katuwiran ng ating bayan: magtatayó raw sila rine ng isang matibay na partido ay pumasok daw ako at ang mga kinabataan. Ako'y hindi tumangó, hindi naman ako tumangui: pinurí ko na lamang ng pinurí balang sabihin sa akin.

⁹ 1.o Abril, 1890. . . . Linalakad dine ng mga dominico na magkaroon sila ng pahintulot na makapagtayó sa bawa't parroquia nila ng Monte de Piedad, na salapí nila ang gugugulin: hindi pinahintulutan ng Gobierno at sawi raw sa kanilang pagtalikod sa mundo ang mag negocio sa mundo: pinagtatawanan ng mga agustino ang pagkabigó ng mga dominico. Ang sabi naman ng mga dominico'y kasalanan daw ng agustino ang pagkasirá rian ng prestigio ng lahat ng fraile, bagay na ibig sana nilang iulé sa pamamagitan ng Monte de Piedad sa bayan bayan: ngayon ani P. Marin (dominico) ay kundi ang Dios Espíritu Santo ang manaog dian ay hindi na mapipigil ang paghiná ng kanilang dating lakas.

ity to organize in each parish a pawnshop with Dominican capital. The Government did not grant them this authority, alleging that to do business with the world does not agree very well with the vow to turn the back upon the world. The Augustinians are laughing over the failure of the Dominicans. These, on their part, say that the loss of the prestige of the friars is due to lawless Augustinians, and that they had desired to restore it by means of beneficent establishments in the pueblos. Now Padre Marin (Dominican) remarks that unless the Holy Ghost descends over there, there is no power than can revive the agonizing power of the friars."...

"Madrid, March 3, 1891."... I received word from a Dominican who is way up, not to consider the Dominicans as my enemies. I answered I considered nobody as an enemy; that we only asked for what was rightfully ours. He again sent me word that he did not oppose what we wanted, insinuating that those who opposed it were the Augustinians, Franciscans and Recollects, but not they. Thank God! Formerly they frightened us to death by merely looking at us, and now they like to say "Not I, Sir."

"Madrid, April 14, 1892."... They are already badgering the new governor-general over there and even published their objections in the newspaper *La Epoca*. The latter is a conservative paper which upholds that general. However, none of the other newspapers of that stripe followed suit. Those who replied to *La Epoca* were the liberal papers, *El Correo* (Sagasta's); *El País* (Ruiz Zorrilla's, republican); *El Liberal* (without master). These will come out for the general. And inasmuch as praise by the enemy is the finest of all praise, Despujols gained in the opinion of the people and in reputation."

"This gives us ammunition, because we shall be able to tell even the friar lovers what has already become evident: that the enemy of Their Reverences is not the man, but reason."

"Inasmuch as Padre Font's paper (*La Política de España en Filipinas*) came out for General Despujols before he sailed from here, it can not say anything now; it wishes to criticise, but cannot say a thing."...

In the fight unto death between the great champion of the people and the *de facto* sovereign, the friar, one of the combatants had to succumb in the opinion of the people. After the first encounters in the Philippines, the enemy already began to totter and resorted to palliatives and parleys. Padre Quiros, in the name of his brethren of the robe, took up the struggle valorously. He was the most beloved among the parish priests in Bulacan and had access to Del Pilar, hence nobody was better suited than he to act as plenipotentiary and fix the real terms of the negotiation in case of success, and if unsuccessful, everything possible had been done. On the other hand, Padre Toribio H. del Pilar, Del Pilar's brother, who had been deported to the Marianas in 1872, had already returned and was coadjutor of Bigaa, and he had the ascendancy of a head of the family over his brother and was a great friend of the plenipotentiary, the priest of Guiguinto. Padre Toribio had tasted the bitter rice of exile and was peaceable, a friend of repose, and a faithful guardian of the family ties. Standing on the brink of the grave, it did, of course, not seem well to him that Marcelo should suffer his sad fate in his old age. The enemy knew that the eldest of the sons occupies the place of the parents in the Filipino family, especially as regards that holy respect, love, and veneration which can not cease nor diminish in any manner. And Marcelo was precisely the type of puritanism in the family; he only waited for his brother's death in order to come forth from the ranks and enter the fight with flying banners. Could Marcelo embitter the last days of his brother, who had suffered so much under the rigors of banishment? Of a brother who, like Priamus, knelt at the feet of the new Achilles, more cruel still than the one of the legend, and kissed the hands still stained with the blood of his sons?

¹⁰ 3 Marzo, 1891.... Nagpasabi sa akin ang isang dominico rineng may mataas na katungkulan, na huag daw silang ituring na ka-away: ang sagot ko'y walá kaming kinaka-away, hinihingi lamang namin ang talagang atin. Nagpasabing muli na sila raw ay hindi sumasalansang sa aming hinahabol; pinai-intindihang kaipala raw ay ang mga agustino, recoleto't franciscano ang humahadlang, sila raw ay hindi. ¡Salamat sa Dios! Ng una's sa dilat na lamang tayó kinukuha; ngayo'y gumagamit na sila ng "hindi po ako."

¹¹ 14 de Abril, 1892.... Ang bagong general dian ay sinisiraan na ng mga puti rian. Doon pa naman ilinagay ang kanilang panirá sa periódicong *La Epoca*: ito'y periódico ng mga conservador na kakampí ng general na iyan. Datapua't walang tumulong na isá man lamang sa maraming periódico conservador. Ang nagsisagot sa *Epoca* ay ang periódicong liberal: ang *El Correo* (kay Sagasta), *El País* (kay Ruiz Zorrilla, republicano), ang *Liberal* (ualang panginong). Ito ang nangag-malasakit sa general na iyan. Ang puri ng ka-away ay siyang lalong malaking kapurihan, kaya sa ginawá nang fraile ay lalong pinalakí si Despujols.

Ito'y nagbibigay lakás sa amin, sa pagka't patí ng mga kasapí ng mga putí ay napagsasabihan naming diyan ay makikita nilang ang kalaban ng kanilang mga parí ay hindi ang tauo kundí ang katuiran.

Ang periódico ni P. Font (*La Política de España en Filipinas*) ay siyang nagpuri nang nagpuri kay general Despujols bago umalis dine. Ngayo'y hindi makakibo: ibig pumintas ay hindi makapintas....

The living chronicles of Bulacan say that 50,000 duros and, besides, the revenue from the exclusive representation, in the offices of the States, of the Bulacan property of the friars, were offered. The chronicles say, further, that a "the motion is not carried," was the final decision of the incident. In case of decisions of this kind in the Philippines, there was no recourse but administrative relegation; but this was also not feasible, as we have already said, and new attempts, perhaps even more tempting, were made in Spain, but with the same negative result. However, all did not go well, because he was not allowed to enjoy each hard-earned victory: the impatience of his compatriots and the desertion of his friends took all the sweetness out of victory, and his life was embittered by malevolent insinuations. With what disabused passion and grave eloquence he describes all this!

"According to what I have communicated to Vicente," the ideal of the patriots is giving good results. The Gazette here has already published the salaries of the parish priests and the reduction of the taxes of the poor. The new Archbishop does no longer want to leave for that Barataria; he is intriguing to be sent to some other bishopric and will only go if he fails. It seems that if he can, he will get out of taking the Manila see. Tell them that even if they fail in other things, they must not give themselves entirely over to grief or feel too miserable. What is happening is seriously worrying those who are used to winning the game. A simple scratch is gall to them, because they are not accustomed to being hurt. For this reason the compatriots ought to be glad they got pinched a little. Here we do not sleep, but are struggling to conquer still greater concessions, and we may conquer them, but sight must not be lost of the fact that the condition of the fight is about as if Apan, Bió, and Patok were all three fighting Gerónimo, which constrains one to trust to God and assistance for the victory."

"Tell *Inie* that if *Bilto's* successor is not a mason, a known evil is to be preferred. *Bilto's* badness is like that of a rooster: you hear him coming because of the noise which he makes with his wings; the worst evil is that which comes silently. *Bilto* is weak if alone; he is not going to do anything by himself; he gets his badness and strength from others; he is like the fever that comes from a tumor and which nothing will palliate: so long as the tumor is there, the fever will last, and any febrifuge will be like so much dish-water. Success is not going to be for them alone. He must not forget what I used to tell them: that there are defeats which are not defeats at all. Let them always bear in mind the rights and the welfare of the people; happen what may, we must not become demoralized; whether we come out victorious or not, the honor will be ours. If the old comrades flee in order to go over to the victor, we must be thankful for it, because it gives

12 26 *Noviembre, 1889* . . . Ayon sa ibinalitá ko na kina Vicente, ay may kaonting karayagan na ang adhiká ng nangag-mamahál sa bayan. Inihayag na sa Gaceta rine ang pagbababá ng buis ng mahihirap at pag-suseldo sa mga cura. Hindi na ibig bumalik diyan ng bagong arzobispo; humahabol na siya'y ilagay na sa ibang obispado, kung hindi mangyari ay saká pa lamang babalik diyan; hangang may magagauá ay tila hindi na ibig umupó sa arzobispado ng Maynila. Sabihin mo sa kanilá na matalo man sa ibang bagay, ay huag namang lubosin ang dalamhati, huag lubosin ang sindak. Ang mga nangyayari ngayong ay malaking bagay sa mga nasanay na sa walang pagkatalo. Kiing lamang ay minamahapdi na nila at hindi dating nakatitiis ng kiing, kaya itong kaonting kurót na ito'y damutin na ng mga kababayan. Hindi naman sana naglilikat dine at nag u-upanding makakurót pa, at kaypala'y makakurót din; datapuá uariin naman nilang ang lagay ng laban ay para ni Gerónimo at pagtulungan ni Apan, Bió at ni Patók: ang talaga ng Dios na lamang ang sukat asahan. . .

Sabihin mo kay Inté na kun hindi rin lamang masón ang kapalit ni Biltó ay mabuti pa ang masamang kilalalá na. Ang samá nito'y para lamang ng manók na matunog ang pakpak, malayo pa'y nakikita mo na: ang lalong masamá ay yaong dumarating ng hindi mo nakikita. Si Biltó'y ualang lakás na sarile, ualang magagauá kung siya lamang; ang samá at lakás ay na sa ibang tawo: siya ay parang isang lagnat na dalá ng pigná, kahit anong apulá ang gauin mo sa lagnat ay walang kabuluhan, sayang lamang ang gamot sa lagnat, hangang nagnanaknak ang pigná ay naroo't naroroon din ang lagnat. Huag nilang hahangarin ang matampok sa panalo lamang; huag lilimutin ang madalás kong sabi sa kanilá, mayroong katalunang panalo rin: huag lalayó sa katuiran at sa ikagagaling ng bayan, mangyari ang mangyari, huag masisindak tungkol sa bagay na ito at manalo't matalo, at tayo ang puri. Kun ang mga dating kasama ay humihiualay sa kanila at napakakabilá sa mga nagtatagumpay, ay pasalamat sila at nagkaroon ng panahong napagkilala kun sino ang talagang taga hiyaw lamang nang viva, at kun sino ang talagang may loob sa kababayan, at may loob sa katotohanan. Hindi parati ang pagka paibabaw ng satsat sila may hindi uma-asa, kaya't inililipat na ang yaman ng pareng among ni Apan sa Australia, at linalakad dineng pahintulutang silang maipagbale ang mga Hacienda.

Hindi man sa gayon ay mabuti rin naman ang minsan minsan ay mapulsuhan nila ang bayan: lalong masama ang palulong sila sa pag-asa sa isang bayang hindi ma-aasahan. Ang bayang di marunong lumingap sa nagpapalá, kundi sa kilala nang dumadayá at nagpapahirap, kun baga sa kahoy ay totoong mura pa; pagpinagpilitan mong haligihin ay kakanin lamang ng tangá. Ito'y isa pa sa ibig ko nang ibalik diyan sa pagka't palalaki ang balangkás ko'y kulang ng hahaligihin. Balang sulat ni Vicente ay isang pangpauntol ng aking lakad, hangan sa ako'y tatahimik na lamang dine ay hindi ako dapat matirá rito kun pag tahimik lamang ang gagawin.

an opportunity for a separation of those who can do nothing but cry "Viva!" from those who are faithful to their compatriots and to the cause of justice. The exaltation of the gentlemen of the cowl will not last long; they themselves are considerably worried just now, and the masters of Apan are, for this reason, already taking the wealth of their reverences to Australia and are intriguing here to be authorized to sell their lands."

"Aside from this it is good to have them feel the pulse of the people from time to time; it is worse to be carried away by confidence in a people whom it is not wise to trust. A people that does not know its benefactor, but is taken in by any fraud or swindler, resembles a tree that has not yet hardened and is still tender: if you make an upright for your house of it, the white ants will surely eat it. And this is another reason why I desire to return there, because my frame is growing and there is a lack of uprights. Each letter of Vicente paralyzes me: I must not remain here if I have nothing but this indolent passiveness to look for."...

"From the letters that have arrived from there" I have learned that the fiestas of Santa Cruz and Binondo were a success, and that nothing of what the gentlemen of the cowl prophesied has happened. Thank God! The effect has been good, because I had predisposed the minds of the minister and other high officials, the rumor having circulated beforehand that the friars were busy propagating imaginary uprisings."

"Weyler has already been relieved, but his substitute does not want to leave here. Tell them there not to allow the fright to overcome them, because Weyler's wings have been clipped and he is, therefore, trying another tune, but it is a good thing that it has availed him nothing; I am sure they will not accommodate him. If possible, they will render him powerless to do mischief; but if he gives them the slip, we must not let him catch us. It is necessary to look out for him, but not fear him."

As the enemies were unable to take revenge upon Del Pilar personally, they worked their will with his family, relatives, and friends, and each of these revenges hurt him deeply. The letter of February 18, 1891, shows his state of mind when one of his relatives, Padre Gregorio Crisóstomo, was offended. With what dignity does he express himself in speaking of that priest; the final paragraph is full of biting irony for the petty tyrants and for those who allow themselves to be tyrannized over:

"Tell Uncle Imbó and Aunt Biang" that I deplore what has happened to Padre Goyo. Temerity in the cause of right is certainly an honorable attitude, worthy of emulation. The saying that if you wish to live, you must act as if you were dead, is a tempting adage with which the Tagalogs have been narcotized by their tyrants. Man must defend his life and that of his fellow-man against any danger, among them the manifest violation of his rights. And if this is everybody's duty, it is principally that of the men who enjoy the esteem of the people, which esteem must be compensated by sincere regard and patronage on the part of the person so favored. Let every one do what he can, and he who can not do anything, let him call upon God. It is necessary to pluck up heart."

"Padre Goyo's misfortune and Mariano's immunity remind me of my brother Toribio and Padre Fernando. Padre Fernando, who was bold, had nothing happen to him; but my brother, who was prudent, went to the Marianas."

The Spanish policy, which yields only when it is forced to yield, and the success due to Del Pilar's constancy and tenacity, are revealed in the letter of May 8, 1895:

My mission shows new, encouraging phases. The Government is gradually changing its attitude towards the Tagalogs; it endeavors to indulge them, fearing that they will place themselves under the protection of Japan. It already considers the friar as a liar: it says there are no filibusters in the Philippines."...

¹³ 24 Diciembre, 1889.... Sa mga sulat na galing diyan ay napagtalastas kong nagdaang mahinusay ang fiesta ng Santa Cruz at Binundok na di nangyari ang mga ipinakalat ng mga panotsá, salamat sa Dios. Ang mabuting nangyari ay ang handá na ang loob nang Ministro at iba pang matataas na tawo at ang timano ay sumabog na rine ang balitá na pawang pakaná nila ang mga sinasabing mangyayari rian.

¹⁴ 18 Febrero, 1891.... Sabihin sa ka Imbó at sa ka Biang na ikinalulumbay ko ang nangyari kay Paré Goyo. Datapua't ang pagkadohaguing buhat sa pag-galang sa katuiran ay isang dangal namang sukat pangimbuluhan ng lahat. Yaong kawikaang kung ibig mong mabuhay ay mag asal kang patay, ay isang matamis na hibong ipinang-patulog sa katagalugan ng nag hangad sumupil sa atin. Ang tauong nabubuhay ay dapat ipag-tangol ang kaniyang buhay at ang sa kapuá tauo, sa ano mang kapanangyayaan, gaya na nga ng malinaw na pag-apí sa nakikilalang katuiran. At kun ang lahat ay may katungkulan nito ay lalo't higit yaong mga kina-aalang-alanganan sa bayan, na para na nga ng mga parí, sa pagka't ang alang-alang ng bayan ay sukat namang gantihin nang tapat na pagmamahal at pagtatangol sa nagsisigalang. Baua't isa'y gumauá ng makakaya at ang di makakaya'y ihain sa Dios. Alinsunod dito'y kalamain nila ang kanilang loob.

Sa pagka-pahamak ni P. Goyo at di pagkaanó ni Mariano, ay na-aala-ala ko ang kaká at si P. Fernando. Si P. Fernando ay masulong, siyang di na-anó: ang kaká ay timtiman siyang napa Marianas.

This section regarding the friars, their intrigues, and reprisals, and that respecting his countrymen, especially the Bulacan people, are certainly rich. Through them all we find a certain air of profound sadness, kept alive by homesickness. At times it is illuminated by rays of intense joy, but even this joy is plaintive, surcharged with considerations and salutary advice concerning civism and patriotism suggested to him by the desertion of his friends, the lack of faith in the destiny of the country shown by his compatriots, and, especially, the impatience of those who, lacking the courage to risk anything, shamefully break down on the way and carry demoralization among those who are fighting heroically and bravely for the country.

Del Pilar is so good that he not only finds some justification for this attitude of his countrymen, but even in judging his enemies, his words of justice are tempered by expressions of benevolence and tolerance which, to him, were always synonyms of Christian charity. In his desire to do good for the sake of the good, he confounds them all in one sole embrace. But where he rises to a height bordering on heroisms is in praising the heroic struggle for duty of those who suffer and are starving for justice, and in encouraging with the words of the apostle those who, without suspicion, wavering, or impatience are waiting for the triumph of the sacred ideal and, far from being discouraged by the demoralizing influence of defeat and failure, he thanks God who strengthens his arm, who gives him the courage to get ready for a new struggle, more desperate even than the first, and who endows him with the strength of an athlete to carry defeat into the enemy's camp. His words then acquire the elevation, the ardor, and the Roman intonation of that Consul Varro who, despite Cannae, was confident of the final victory of his people.

In great men, everything is great, and whatever they touch acquires a certain stamp of greatness recognizable at first sight. The domestic affections, so obscure, the most solid and sincere, acquire an inestimable social value. Thus, everything referring to his friends and relatives, and especially to his wife and children, makes such an impression upon the imagination that it is impossible to forget them: he is an inexhaustible fountain of pure sentiments revealing the virtues of a family man, and this is doubly valuable for us Filipinos, because it shows us, more than any treatise, that morphology of the Filipino family, that manner of being peculiar and characteristic of the race, in its native purity, as it manifests itself in the domestic customs.

Del Pilar, who is the oracle of his family, relatives, and friends, does nothing of any importance without first consulting a species of family council composed of the nearest of kin. He wants to return to the Philippines, for instance; the council must determine the advisability of it; to the council he submits his humble opinion, without any desire to impose his will, and the decision of the council is final in the premises. The solidarity of sentiments and interests is inalterable and fixed, and is constantly renewed and consolidated. The letters of his wife, relatives, and friends are Del Pilar's faithful newspaper, just as Del Pilar's are theirs. The letters abstracted or transcribed are addressed to his wife and are a chronicle of everything. But the best are the portions referring to his daughters.

The eldest is about ten years old, and in order that she may understand, he makes the letters as thick as a mongo or a chick-pea. He is constantly on the lookout for the confounded postman, and even if the wife and daughters do not write anything, he is sure to know everything, because Deodato Arellano and the relatives give him the details of the privations of the family and of their ailments. He tells the daughter to take good care of their mother and obey her, and there is no letter to the mother in which, after the signature, there is not another for Sofia and Anita, with the letters as thick as chick-peas, a prodigy of calligraphic and literary simplicity, full of funny solecisms.

Sofia is unable to make headway in the schools of Bulacan; she is too near her mother, who spoils her, and he consents to her going to Manila to study with the *maestra* Margarita López, but the mother must visit her often: the daughter must never be separated from the mother:

"If she neglects her studies in Bulacan, it is right that she should go to Manila.¹⁵ But when I think of the girl being away from you, the tears fill my eyes; aside from the

¹⁵ 29 Abril, 1890. . . . Kung kinalilingatan sa Bulacán ang pagaaral ay mabuti nga ang sa Maynila siya matira. Datapuá tui kong gugunitain ang pagka-walay sa iyo ng batang iyan ay umaagos ang luhá ko: bukod sa dalamhating tatangapin ng batá ay ina-akalá kong baká ipagkasakit ang biglang pagkawalay sa kaniyang ina at kapatid nasanay na iyan sa hindi man lamang makatulog kundi ka kasiping ay hindi mabuti ang biglain. ¿May dí nga bagá sa pag-sunod ang batá? Ang paghihirap ng loob ay unti-unting nagbubungá ng sakít. Ang mabuti ay dadalawin mong madalás titirahán mong mga ilang araw. Kun lalake sana iyan ay ibang bagay ang ipagtatagubilin ko sa iyó; nguni't babae ay kailangan sanang huag malayó sa ina kahit isang minuto.

grief of the child, I fear that the sudden separation from her mother and little sister will make her ill; she has become accustomed not to sleep without feeling you close to her, and I do not deem it well for you to separate suddenly."

"The girl will surely obey. But the suffering will gradually undermine her health. You must visit her frequently and remain several days with her. If she were a boy, I would tell you something quite different, but as she is a girl, it is necessary that she should not go away from the mother, not even for an instant."...

The daughter must not detest her studies, but love them, and it is the business of the grown people to make her studies agreeable, in order that she may love to study and to sit on her mother's lap:

"I want her to be diligent in her studies,¹⁶ but use all means in order to have her not suffer or grieve. This is the best not only for Sofia, but for all the girls. The child can not be expected to become diligent of herself: it is the business of the grown people to exercise their ingenuity in order that the child may take a liking to study. The child has no inclination but to romp and play on her mother's lap: the grown people must make it their duty to get the girls to love their studies."

Sofia must get accustomed to reading, writing, and counting, and to feminine occupations; she must rise early and mingle study and work with her plays:

"It is necessary that Sofia should practice reading,¹⁷ writing, counting, and the work peculiar to her sex. Sofia is gifted; with a little teaching and study she will learn. Have Aunt Pina educate her. Get her accustomed to rising early, in order that she may not grow up a weakling. Give her enough play; a few hours are sufficient for study and the daily work."

It is very well that Sofia should grow fond of studying, but the mother must visit her frequently; there are things that only the intuition of a mother can divine and that escape a teacher's diligence:

"It is all right that Sofia loves Maestra Margarita's school,¹⁸ and also that she has schoolmates. You must visit her often in order to get acquainted with her inclinations. There are things that will escape even the most lynx-eyed teacher, but that do not remain hidden from the eyes and the instinct of a mother. You did not lose Sofia out of your eyes when, as a baby, she played with her childhood companions; now you must also continue to be extremely vigilant."

Sofia is growing up into womanhood, and he hopes the mother is not neglecting her intellectual and moral education. She is naturally good and he believes she will give no grief to her mother. But, might there not be some one who would sully his honor by sully-ing hers? he exclaims.

"Sofia is arriving at the age of puberty;¹⁹ I hope you will be Argus-eyed in the education of her intellect and will. When she was a baby you were anxious to keep all bodily disease from her; now you must exercise the same care with regard to diseases of the soul. To be sure, the child has a good disposition, and I make myself the illusion that she will not cause her mother any grief. I am living far away from you and will not be able to defend her from the pitfalls there. But, would any man sullying the honor of my daughter not be ashamed of himself?"

¹⁶ 14 Mayo, 1890.... Ang ibig ko sana'y papag-sikapin siya ng pag aaral, nguni gawan ng paraang huag niyang ipagtanim at ikahapis ang gawang mag aral. Hindi lamang kay Sofia: salamat ng bata ay ito sana ang mabuti. Huag hintin na ang bata ang magkusa sa gayong pagsisikap: ang matanda ang dapat umisip ng sukat ikawili ng bata sa ikatu-tuto niya. Ang bata ay walang hilig kundi ang maglilikit at ang sumakandungang ng ina: ang matatanda ang siyang dapat mag hatid sa bata sa ikawiwili sa pag aaral.

¹⁷ 24 Junio, 1891.... Si Sofia sana'y magsanay na bumasa, sumulat, cumuenta at matuto ng mga gagawin babaye. Si Sofia'y may talento, kaonting turó lamang at kaonting aral ay matututo. Papasokin mo kaya sa ka Pina; sanain ninyong magbangon ng maaga, at ng di lumaking lampá. Kahit na dagdagan ang laró ay magkaroon lang araw araw ng panahong ipag-aral at ipag-sanay sa mga gagawin.

¹⁸ 30 Septiembre, 1890.... Mabuti kung nawiwili si Sofia sa escuela ni maestrang Margarita: mabuti naman ang may kagaya sa pagaaral. Parati mo lamang dadalawin, at ng nakikilala mo ang hilig ng kaniyang kalooban. May mga bagay na hindi mapapansin ng maestra, nguni di makawawalá sa matá at pakiramdam ng isang ina. Ng maliit si Sofia ay malaki ang pag iingat mo sa paquikipaglaró sa kapuá bata; ngayon ay sukat mo ring pakainigatan.

¹⁹ 24 Mayo, 1893.... Si Sofia ay mag-dadalaga na, inaasahan kong di mo kalilingatan ang pag-aalagá sa kaniyang isip at loob; niyong maliit pa'y masikap ka sa pag laláy sa kaniya sa ipagkakasakit ng katawan, ngayon naman ay sa sakit ng kalolowa dapat paka alagaan. Kun sa bagay ay may katutubong bait ang batang iyan, ay hindi naman, sa banta ko, magbibigay hirap sa kaniyang ina. Ako'y malayo sa inyo, hindi ko mapaglangol sa mga pangangib diyán. (Datapwa, hindi naman kaya ikakutya sa sarili ang magbalak na lumapastangan sa anak ko)

What he says of Anita is still more charming. He watches her mischievous plays; he knows by heart the letters that Anita is learning little by little; he writes Sofía to take care of her sister and have pity on her when she quarrels with her and pushes her, because she is not yet responsible for what she is doing. And, if a carromata should knock his daughter down as she was running across the street? Or if she should get the smallpox, this being the hot season. . . . My God! perhaps I shall die without my daughter having been able to see me!" (He left her when she was one year and four months old.) He wants Anita to scribble him something, but wants Sofía to translate what Anita wanted to say. "My daughter already knows twelve letters, my goodness! Let her learn to write, then, but she must learn on banana leaves first, in order that she may not get the habit of bearing down too hard on the pen," and he sends her a game composed of a number of types of different countries, in order that she may learn geography while playing.

Del Pilar used to make the baker of his pueblo bake sweet buns shaped like the letters of the alphabet, and, taking them out one by one, he would show them to Sofía, asking her what letter each was, and if she guessed correctly, the letter-bun passed from the hands of the father to those of the child, who soon took care that the bun should be forever withdrawn from commerce. Then there was no girl who knew her alphabet better than Sofía. Something like this Del Pilar suggested to Sofía, in order that she might try it on Anita.

The wife knew the strained circumstances in which her husband was living; for instance, that he had to pick up cigar stubs in order to smoke them and deceive his hunger, and that he once stopped writing to her and their daughters because he had no money for stamps. Unfortunately she had nothing, either, and applied to her daughter Anita who, under the impulse of filial generosity, parted with all her Easter presents to send them to her father. The father, with tears in his eyes, replied in the following touching words:

"I can not forget the peso Anita²⁰ has sent me. You should not have taken it seriously, then you could have bought little shoes for my daughter. It breaks my heart to think of your penury. For this reason I ardently desire to return in order that I may do my duty towards my darlings."

Dark nights of insomnia and nightmares trouble his imagination. He frequently dreams he has Anita on one knee and Sofía on the other, disputing each other his love, and retaining him at home, and he kisses them passionately, but wakes up terrified and bathed in tears; it was a dream, nothing but a dream. He then goes out in the streets and smothers the daughters of his friends with kisses. The orphanhood of his daughters breaks his heart; he considers himself the unhappiest of fathers because of the great misfortune of his daughters.

"Frequently, ²¹ he writes, I shed tears when I think of the orphanhood of my daughters. But I endeavor to alleviate my grief by praying to God with all my heart and saying, at the same time: Thy will be done on earth, as it is in Heaven. I am the most unfortunate of fathers, because my daughters are the most unfortunate of daughters."

He receives no letters from his wife, and although Sofía writes him that nothing has happened to her mother, as Deodato Arellano gives no satisfactory explanation of the condition of his family, presentiments of evil take possession of him, and, weary, he prays God, his Lord, to deliver him from so much suffering, as superior to his strength.

There is no doubt; he must return home. What can they do to him? Exile him, like Rizal, or his enemies may kill him. Banishment is preferable to his despair, and dying a violent death is a thousand times better than starving to death.²² If it were only for the scoffs and ingratitude of his compatriots, all right, but his penury and that of his family? Could he who had the pride and dignity to refrain from applying for a government position in order not to lose his independence, accept the tempting offers of his enemies?"²³

²⁰ 24 Mayo, 1893. . . . Toloong hindi ko malimollimotan ang padalang piso sa akin ni Anita. Huag mo naman sanang tinoloo ang pagpapadala at ng na-ibile ng chapin si ineng. Nag pupulok ang dibdib ko twing gugunitain ang pagsasalat ninyong mag iina rian, kaya malaki ang nais kong ma-ut na at ng maganap ko naman ang pagkakalinga sa mga kapilas niring buhay.

²¹ 17 Agosto, 1892. . . . Ang kakanin ko lamang ay dinidiligencia ko araw araw. Na karating na ako sa mamulot nang beja nang cigarrillo maka hitit laman. . . .

²² 15 Marzo, 1893. . . . Huag mong panimdimin ang ako'y tatraicionen ng mga pute. Sa mamatay sa patalim at mamatay sa gutom, ay mabuting makalilibo ang mamatay sa patalim. . . .

²³ 18 Enero, 1893. . . . Hindi ko naman ibig humingnang empleo sa gobierno, sapagka't mapupulot ang kilos ko. Kaya ang mabuti ay mauu na ako rian. Kun ako'y idestierro ay doon na tayo magsasama sa pagdestierrohan sa akin. . . .

Nevertheless, it was necessary to remain in Spain; the welfare of his country demanded it. Aside from the resolution of the family council and of the entreaties of his wife, Blumentritt, Florentino Torres, and, especially, Morayta and Quiroga Ballesteros advised him to stay.

In the letters already transcribed there is a wealth of Tagalo, fresh as the herbs in the morning, still wet with dew, palpitating and of the most legitimate Filipino growth. There are also the tears of infancy and of ripe age. But in the girls they are like "May showers," and in the grown persons like the "Malayan dawns," a concentration of indefinable melancholy, ineffable perhaps, at times suddenly interrupted by sobs.

Calmer and more serene, with a gaiety at times frank and at others disappointedly ironical, but with an abundant current of loyalty and sincerity, are the letters referring to his friends and comrades. The paternal solicitude of the aged Morayta; the wise advice of Blumentritt; the kindness of the inseparable *Naning* (Mariano Ponce); the deviltries of Lete and Dodong (Dominador Gomez), who scratched the skin of his companions with a broom of pins in order to vaccinate them, etc., etc., all this engraves itself upon the memory of the reader.

He rejoices over the arrival in Madrid of Serrano and Rizal, who come from Paris, and announces the return home of Rizal, whom he intends to follow after having had a conference with Blumentritt the coming summer.²⁴

The Filipinos, among them Rizal, celebrate Christmas according to the customs at home.

"The weather is fine to-day;²⁵ the cold is not so severe. Rizal and others from over there met last night to celebrate Christmas. The left hand of each served him as a table and the right to eat according to our custom. We ate rice, turkey, *lechón* with sauce like that at home, the cook being a Filipino. When we separated, it was already five o'clock in the morning."

The affair at Calamba, with its sequel of indiscriminate deportations, embittered him and caused him to utter unfavorable considerations concerning the Great Martyr, whom he did not want to go to the Philippines to be the unwilling cause of the ruin and misfortune of an entire pueblo. Something similar, he says, happened in Malolos, but without the terrible consequences of Calamba.

"What you say he avoids certainly frightens one.²⁶ That man, in addition to not completing things, destroys what others are gradually building up. This was not his will, to be sure, but temerity finally hurls him into a precipice. If my misfortune saved others, I would not regret it. But if it did not, and if, on the contrary, it injured many, it would be a real pity. What happened at Calamba I already foresaw when I was over there, and for this reason I endeavored not to interfere. What has been the result? Several people have had a fall, without any practical result. The result would have been the same if I had not opposed, in the province of Bulacan, the insinuations of certain persons of Guiguinto. The attitude of the Malolos people also made the whites squeal, but nobody suffered for it."

Del Pilar had already received pecuniary assistance from his family and was getting ready to return to his country; but the fear that his imprudence might cause the misfortune of many, such as Rizal caused in Calamba, made him desist from his voyage. Aside

²⁴ 6 Agosto, 1890.... Narine na si Pedro Serrano; dumating kamakalawang buhat sa Paris, kasama si Rizal. Si Rizal ay babalik narian, ako man nama'y susunod na pag may na pag-iwanan nitong tinatangnan ko rito. Datapua ibig ko munang makipagkita kay Blumentritt: ako'y paroroon sa kanila sa haharapang verano.

²⁵ 25 Diciembre, 1890.... Ngayon ay mabuti ang panahon, ang lamig ay hindi lubhang masasal kagabi ay nagkatipon kami nila Rizal, marami kaming taga-riang nag noche-buena, ang mesa naming kinanan ay ang kaliwang kamay ng bawa't isa at ang kanan ay pansubo: ang kinain namin ay kanin, pavo, lechong may salsang para ng salsa rian, sa pagka't ang nangusina ay filipino. Nang maghiwahiwalay kami ay a las cinco na ng umaga.

²⁶ 17 Agosto, 1892.... Ang sinasabi mong huag kong parisan, ay katakot-takot nga naman. Ang tawong iyan wala ng nabobo' ay pawang linalansag ang unti-unting itinatay' ng iba. Hindi iyon ang kaniyang nais; nguni't sa kapusukan ng kaniyang palakad, at walang tinutun'g kun di ang mapanganyaya. Kun ang ikapapan'ganyaya ko'y ikagagaling ng marami, ay hindi ko iindahin. Datapwa kun hindi rin lamang, bagkus ikapapan'ganyaya pa ng marami, ay sayang na totoo. Ang nangyari sa Kalamba ay ipinag pauna ko na ng naririan pa ako, kaya ini-ilagan ko sana ang makialam sa panukalang iyon, ano ang nasapit? Napahamak ang marami ng walang kapararakan. Iyan din sana ang nangyari sa provincia ng Bulakan kun ako'y hindi sumalansang sa udiok ng ilang taga Guiguinto. Sa palakad ng mga taga Malolos ay nagngitngit din ang puti; datapua't walang napahamak.

from the persons above mentioned it was A. Regidor who, as the oldest and most experienced, advised him not to do so and not to commit the same error as Rizal. Regidor complained, moreover, that the Great Martyr persisted in his error. Del Pilar defended Rizal against these censures on the part of Regidor:

"I am afraid of being too hasty, because in view of my present situation," a wrong step on my part will injure many persons, and even if I should pass out of this life, my compatriots would continue to accuse me of imprudence. Note that an error of Rizal's did harm to many."

"For this reason Antonio Regidor said to me: the only wrong step I took I still deplore, and though my hair is gray, I still weep over it. Oh! he said, if it were not for my mistake, my country would be free today. And he wept when he told me that. Rizal, he continued, erred, but he can still correct his mistakes. What really worries me, he said, is that it seems that Rizal has not yet seen his error."

"But what do you want Rizal to do, I replied, seeing that he is chained to Dapitan?"

"And I, was I not penned up in the Marianas in those days?"

"We both stopped, and a few moments passed, then Regidor sighed and said: you, too, must make no more mistakes."

The outrages at Calamba caused great indignation to Del Pilar and the Filipino colony at Madrid, and they held a mass meeting at the Teatro Martín, at which Morayta presided. Del Pilar made a speech.

"The theater was full to overflowing and persons of much prominence were present." We then stated what had happened at Calamba."

Notwithstanding Rizal's deportation, Del Pilar set quietly to work to have Rizal released and have him take his own place in Madrid. Inasmuch as Deodato Arellano, his brother-in-law, was at the head of the Junta de Propaganda, he expected to convince him in Rizal's favor.

"Even then we shall see. All that is lacking is my being able to leave this without detriment. Quietly and secretly I am working to get Rizal released and have him replace me here, provided he is acceptable to you over there."

We have given considerable space to Del Pilar's private correspondence, because it best reflects and depicts his character in certain relations of his life. It is a pity that his correspondence with Deodato Arellano was mostly destroyed and a part of it captured when Andrés Bonifacio's archivés were taken, together with his correspondence with Bonifacio. Of his correspondence with the members of La Propaganda and of the Philippine Freemasonry, which was extremely important, to be sure, only a few letters remain, one of which, certainly very valuable, General Blanco includes in his famous *Memoria*.

The following is the full text of the letter cited by Blanco:

Madrid, November 3, 1894.

SR. D. JOSE REYES TOLENTINO AND COMPANIONS OF [THE LODGE]

LA MODESTIA, Manila.

MY VERY BELOVED FRIENDS:

"I have your favored letter of August 8th, ultimo, received on October 9, last, with a copy of the esteemed favor of Sr. Salazar and the second of exchange No. 13,829, payable to my order, of which I acknowledged receipt by return mail, promising to make a more complete reply.

"In compliance with that promise, I begin by thanking you again for the moral and material support extended by you to this campaign, of which I happen to be the head.

n 21 Diciembre, 1893 Datapuá ako'y nannganganib magbiglá at sa tayó ko ngayong, ay, isang pagkakamali ko'y marami ang mapapahamak kaypala'y hindi sa buhay na ito lamang ako sisihin ng mga kababayan. Isang pagkakamali ni Rizal, ay tingnan mo't anong dami ng napanganyaya.

Dahil dito'y nasabi nga sa akin ni Antonio Regidor: isang pagkakamali ko, aniya, ay tinatangisan ko magpa hanga ngayon, at nagkaputiputi na aniya ang aking buhok ay hindi mapatidpatid ang aking luha. ¡Oh!—aniya—kundi lamang ang kamalian ko'y timawá na ngayong ang ating bayan.—At tumutulo ang luha ng ito'y sabihin sa akin.—Si Rizal, aniya'y nagkamali nguni't nasa sa panahon pang mapanuto: ang totoo lamang aniya'y ikinalulumbay ko'y tila hindi niya nakikilala ang kanyang kamalian.

—¿Ano po naman, ang sagot ko, ang gagawin ni Rizal ay napipiit sa Dapitan?

—At ako ba—aniya'y—hindi napipiit sa Marianas niyong mga dako roong panahon?

Natiguilan kami kapuá, at ng makaraang ilang sandali, ay nagbuntong hininga't at ang wika sa akin: ikaw naman sana'y huag nang magkamali.

n 3 Febrero, 1892 Punong punó ang teatro noon, at mga mahal na tauo ang naquinyig. Ilinat-halá namin doon ang nangyari sa Kalamba.

"I have never felt my unfitness for this task so much as now, when the events are demonstrating the transcendancy of this grand and noble undertaking. The victories that we have carried off in the opinion of the people and also within the official sphere; the modification that it has wrought in our customs, considering the headway made by the tendency, not platonic, but real and effective, towards active and militant collectivism; the rectification, if not total, yet at least gradual and progressive, of many prejudices that have formed themselves here, inspired by the friars: these and other results which I am unable to detail here, but which have come about almost imperceptibly since we first began to give signs of life in the political world and to show indubitable symptoms of aspirations towards a better government, seem to encourage all Filipinos to continue upon the road chosen; seem to tell us that here is the finger of God pointing out to us the way to our redemption, seem to be a reward for our strong and ardent faith.

"Unfortunately, however, judging by what you deign to communicate to me in your letter of July 23rd, as this campaign is progressing, instead of our force increasing, the few already constituted seem to be *dispersing*. The aloofness of some, the indifference of others, "most of them wealthy people," as the letter says, create an immense void around our cause.

"A justification of this indifference you find in the motives designated in the letter, among them the mistrust caused by the conduct of Panday. But, without wishing to have you believe that I intend to discuss your wise observation in any manner, allow me to say that where you see justification, I see nothing but motives for grief. Whether the mistrust is justified or unjustified, it is always sad to see it carried to such an extent as to include persons who do not deserve it; and, as a final result, the mistrust and the withdrawal of the mistrustful harms only our own cause and strengthens that of our oppressors.

"When despite the immense power of our enemies we have all seen the impotence of their efforts; when their best weapons, prison and proscription, were wielded to no purpose, without their succeeding in weakening the tenacious impetus of our campaign, does it not seem sad to you, does it not make you weep tears of blood, that we should now owe our defeat to those who should prevent it?

"Oh! if I only had the forces represented by the potent elements which have chosen to give themselves over to indifference, for reasons which I, of course, respect, I can assure you the blows from behind would not make me bow my head.

"But, since we must take things as they come and as we are able to take them, I believe the principal thing is to have faith, great faith, in the cause of our redemption. Faith removes the barriers which have separated the peoples and nations of the universe with mountains and seas; why should it not remove also the barriers raised by differences of opinion or judgment on the part of those compatriots, who do not cease to be bound to us by the interests of our common fatherland and the rigors of our common misfortune?

"If, upon separating from us, they would join the privileged classes of the country; if they could only escape the contempt, the dishonor, under which our country is living, ill served by her own people and tyrannized over by foreigners, then we might, perhaps, have to renounce the hope of causing them to reconsider their inactivity and indifference.

"But, whatever their way of thinking may be, the fact is that inasmuch as we all bear in common the evil that strikes at the root of the liberty and honor of our country, it is just that neither they nor we should look for a remedy for that wound to foreign elements, such, for instance, as . . . the Chinaman Palanca.

"Why should we look to the Chinaman Palanca for our redemption, if we have a sufficient sense of shame and dignity to secure it ourselves, providing we are determined? This is what we think, and this is what they must also think, because it would be an insult to attribute to them any other thoughts.

"They will again favor us with their valuable assistance, because just and honorable men could not conscientiously turn a deaf ear to the call of the honor and dignity of their country.

"In the meantime, what we must do is to double our efforts to conceal the gaps in our ranks; we are but few now; though we may have to act like *I feroci romani*, let us hide the absence of the valuable elements that have deserted us, because the void they have left not only weakens us, but is a disgrace to us and a disgrace to all. They will come back, and we must wait for them.

"But let us go on while we wait, and let us not hesitate in our onward march, even though the road be full of thorns and thistles; the immense misfortune of our country certainly merits that small sacrifice.

"You deign to encourage me to devise a plan of organization in order to reform our thinned ranks. This is a favor which you are doing me and for which I am grateful, or an illusion inspired by your benevolence, which my insufficiency will cause to disappear.

"I think you have an abundance of good organization over there. That which we had when Montilla was president was good; that developed during Felipe Leal's term was good and excellent, and that communicated to me subsequent to the date of the letter which I am now answering, under the direction of the present president, is not less excellent.

"What you need over there, in my opinion (you will pardon me if I am mistaken, because God knows how little I desire to err in what I am going to tell you), what you need, I repeat, is not directive plans, but habits of *dirigibility*, that is, habits of collective life, of discipline with regard to the powers carried by your votes, of mutual benevolence as regards our fellow-believers, without mental reservations apt to injure the mutual affection which should exist between all. "Think evil and you will hit it right," says a Spanish proverb; this rule of mistrust we may very well apply to our relations with enemies or persons to whom we are not bound by ties of affection; but with friends, fellow-believers, and brethren it is a destructive rule which renders mutual affection and respect impossible, and where these do not exist, no organization is possible and a scattering of forces is inevitable.

"Am I mistaken?

"If I am, forgive me. I merely utter my opinion and am ready to correct it if it is a mistaken one.

"But whether this belief be correct or mistaken, it will be useful to fix our attention upon the necessity which I have indicated. If it does not remedy an existing evil, it will prevent the same in our campaign. Incipient societies are wont to suffer of the defect that I am pointing out, and we have a sad illustration of this in the valiant sons of Cuba who, not having foreseen it, wasted blood and money.

"The great heroism displayed by the Cubans has been rendered fruitless by mistrust and disunion, mutual defamation and irreconcilability; they knew how to fight and die, but not how to vanquish, when victory would have been easy for them if they had not entered the struggle divided and even antagonistic to each other.

"Oh! let us take a lesson; let each of us sacrifice himself on the altar of harmony, because he who can not vanquish himself, can not vanquish his enemies. Let us take a lesson, for God's sake, because whether we will or not, something of the most vital importance to us is at the stake in this humble and modest campaign, namely, the happiness of our country.

No? God grant it!

"Condemn immorality; this is good and just; is there any doubt of it? But I believe that immorality should never be presumed; that accusations of immorality must not be based upon mere suspicions, mere conjectures, gossip, and slander. It is necessary to get the certainty, and, besides, to demonstrate the truth of it, or at least to explain it in such manner that a person may rely upon the justice of his judgment.

"Besides, it seems to me that a person who condemns immorality should not separate himself from the collectivity: his retirement does not represent the condemnation of the person guilty of the immorality; it is the condemnation of the collectivity, that is, of the victim of the immoral act. Is this just? Is this fair? Is it worthy of a man of conscience and valor to condemn the victim and acquit the offender?



SENATOR ESPIRIDIÓN GUANCO

From Iloilo, whose endeavors in behalf of sugar interests in the Islands have been of great value to the country.

De Iloilo, cuyos esfuerzos en pro de los intereses azucareros en las Islas han sido de mucho valor para el país.

"On the basis of these considerations, I prepared and sent over there a plan, not of organization, but of documentation, in order to show the morality of our administration and to prevent unjustified accusations from being uttered. It seems, however, that the new organization has no need to resort to this means in order to guarantee its invulnerability, of which I am glad.

"I have taken up enough of your time and conclude by repeating that I appreciate your kindness and that we hope you will succeed in leading into useful channels, for the best of humanity in general and of our country in particular, the currents of fraternity with which our social atmosphere is impregnated.

"In the meantime, receive, each and all of you, the testimony of the affection which, with his fraternal embrace, sends you your obedient servant, etc.—Marcelo H. del Pilar."

This is the letter so often quoted by many authors in order to show that Del Pilar was the founder of the *Katipunan* and that Masons and Katipuneros were the same thing, and especially, as we have said, by General Blanco, who transcribed a large portion of it in his *Memoria* in order to justify his policy of attraction and proclaim *per irivios et plateas* that Marcelo H. del Pilar was *the most intelligent, the real soul of the separatists, very superior to Rizal*.

West and East

OCCIDENTE Y ORIENTE

By DR. NICHOLAS RUSELS.

THERE is a feature common to all people in the Far East without distinction of race and nationality. It is their *conservatism*. All are conservative here.

Conservatism—psychological and sociological manifestation of the general natural law of *inertia*, of the tendency to remain what one is and to drift with the tide wherever one may be drifted. It is the logical result of *elemental* evolution for a respectable number of centuries, nay thousands of years. All that explains the elemental nature of evolution explains conservatism as well.

The elemental character of human history in the Far East is due to the effects of the overawing, grandiose natural surroundings upon the spirit of man. In such environment every attempt to curb and subjugate to the human will the ambient forbidding physical nature seemed madness to the still frail intellect of man, adaptation to those surroundings—the only way to keep one's head above water. Thus man went on adapting his body and soul to the demands of elements for centuries and thousands of years until the unceasing attention to the past stages of elemental evolution, the constant turning backward to catch a glance of it, became an organic habit, instinct. It became a habit to conform one's behaviour not with one's desires, purposes and interests, not with the future ends—of that he did not dare to dream—but with the facts and precedents of the past as formulated in the categorical imperatives of wise forbears.

Hence—the cult of ancestors, the cult of the past and the whole of the Eastern moral code founded on it, in contradistinction from the Western cult of the future, the cult of posterity with its creative elements and Western morals. The psychology of such people is determined beforehand by the peculiarities of physical surroundings of the place where they had settled, its topography and geography.

The special features of the Far Eastern environment are seen at a glance of the map of this part of the world. One is impressed with the number and sharp characters of natural boundaries: high moun-

HAY un aspecto común a todos los pueblos del Extremo Oriente, sin distinción de razas y nacionalidades: su *moderantismo*. Todos son aquí conservadores.

El moderantismo es una manifestación psicológica y sociológica de la ley natural de la inercia, de la tendencia a seguir siendo lo que es y a dejarse llevar de la ola de la vida a donde quiera que a uno le lleve. Es el resultado lógico de la evolución *elemental* durante un respetable número de siglos, mejor dicho, de millares de años. Todo lo que explica la naturaleza elemental de la evolución explica también su moderantismo.

El carácter elemental de la historia humana en el Extremo Oriente se debe a los efectos del ambiente natural, espantoso y grandioso, en el espíritu del hombre. En semejante medio ambiente todo intento de doblegar y someter a la voluntad humana la naturaleza física circunstante y prohibitiva pareció una locura al todavía frágil intelecto del hombre, así como la adaptación al medio, que es la única manera de mantener la cabeza encima del agua. Así es que el hombre siguió adaptando el cuerpo y el alma a las demandas de los elementos por espacio de cientos y miles de años hasta que la atención incesantemente fija en los momentos pasados de la evolución elemental, la constante mirada retrospectiva para lograr una visión de ella vino a ser un hábito orgánico, un instinto. Vino a ser un hábito el conformar la conducta no a los propios deseos, propósitos e intereses, no con fines futuros—el hombre no se atrevía a soñar en eso—sino con los hechos y precedentes del pasado tales como se formularon en los imperativos categóricos de sabias prohibiciones.

De aquí el culto de los antepasados, el culto del pasado y todo el código moral oriental fundado en él, el culto de la posteridad con sus elementos creadores y la moral occidental. La psicología de tales pueblos se determina de antemano por las peculiaridades del ambiente físico del lugar en que se han establecido, su geografía y topografía.

La característica especial del medio ambiente extremo-oriental se descubre con una ojeada al mapa de esta parte del mundo. Impresionan el número y los caracteres notables de sus límites naturales: altas

tain chains, great rivers, stormy seas, tornadoes and floods; the multitude of insular groups wrenched from the mainland, Kurile, Saghalien, Japan, Formosa, Sunda. It looks as if the earth crust was burst from pole to pole while one side of the broken surface rose into the largest of continents, the other side sunk, was overrun with water, making the largest ocean, and leaving a series of debris in the line of cleavage.

For the reason of territorial disruption regions and states in this part of the world, surrounded each by sharp boundaries, found themselves divided, bound to live and develop separately and independently. In contrast with such seas as Mediterranean, the Far Eastern seas did not unite but divided neighboring countries to rule and command, sentenced still helpless men to long centuries of isolated existence.

The very human aggregations, societies and states in these regions had found their inception and developed in following the will of fate and gods, viz, in an elemental way. Not unlike shore sands that had been splashed out by stormy sea, moved from place to place until settled in dunes and hills, these states had been shaped and developed. Collective effort wasted on their formation did not bring any relief. They grew into a new elemental master imposing bloody sacrifices and demanding unconditional obedience.

The result is that up to the present the Far East remains the country of sharp contrasts: its atmosphere, its territory, its life remind a number of uncommunicating containers holding fluid at a variety of levels. In the atmosphere, side by side, over the largest of continents and the largest ocean immense areas of respectively high and low barometrical pressures arise, neutralizing themselves by means of catastrophic tornadoes and baguios. The same catastrophic character reveals itself in the life and history of the inhabitants. Suffice it to mention Mongolian invasions and Chinese revolutions.

In such a state we find the Far East in the second half of the XIX century. Who knows how many more centuries or thousands of years they would linger in that condition, were it not for the monster canoes that have brought the pale faced western man. With the mischievousness

cadenas de montañas, grandes ríos, mares tempestuosos, huracanes e inundaciones; la multitud de grupos insulares arrancados de tierra firme, las Kuriles, Saghalien, el Japón, Formosa, Sonda. Diríase que la costra terrestre explotó de polo a polo; mientras una parte de la superficie despedazada surgió formando los mayores continentes, la otra parte se hundió, la cubrió el agua, formando el más grande océano y dejando una serie de despojos en la línea de la hendidura.

A causa de la ruptura del suelo, las regiones y estados de esta parte del mundo, rodeado cada uno de sorprendentes límites, se encontraron divididos, obligados a vivir y desenvolverse separada e independientemente. En contraste con mares tales como el Mediterráneo, no se unieron los mares del Extremo Oriente, sino que dividieron países vecinos para gobernar y mandar a hombres sentenciados irremisiblemente a largas centurias de existencia aislada.

Las mismas agrupaciones humanas, sociedades y estados de estas comarcas han comenzado y se han desenvuelto siguiendo la voluntad del hado y los dioses, es decir, de un modo elemental. No a diferencia de la arena de la playa que ha sido humedecida por el mar borrascoso, transportada de un lugar a otro y convertida al fin en dunas y cerros, se han conformado y desarrollado estos estados. El esfuerzo colectivo empleado en su formación no produjo alivio alguno. Se convirtieron en nuevos amos primitivos que impusieron sacrificios cruentos y demandaron obediencia incondicional.

El resultado es que hasta ahora sigue siendo el Extremo Oriente el país de los extraños contrastes: su atmósfera, su territorio, su vida recuerda un conjunto de vasos incommunicantes que contienen un fluido con variedad de niveles. En la atmósfera, al lado unas de otras, en el mayor de los continentes y el mayor de los océanos, surgen inmensas extensiones de alta y baja presión barométrica respectivamente, neutralizándose por medio de huracanes y baguios catastróficos. La misma índole calamitosa se revela en la vida e historia de sus habitantes. Baste mencionar las invasiones mongólicas y las revoluciones chinas.

En tal estado encontramos al Extremo Oriente en la segunda mitad del siglo XIX. Quién sabe cuántos centenares o millares de años más vegetarían en semejante estado, si no fuese por las monstruosas canoas llevadas allá por el occidental de pálido rostro. Con la picardía del niño de escuela

of a schoolboy and without considering the consequences, he decided to play a practical joke on "those fellows" by uniting the huge reservoirs by the means of his steamship and railroad lines.

To enable us to estimate the results of the joke we must make a short excursion into the origin of both western and eastern civilizations.

Where was the first civilization born and who had been the first civilized people?

From the recent diggings in Mesopotamian valley we must infer that, barring American continent, the first state that we may call "civilization" had originated on the banks of Tigris and Euphrates. These rivers in that distant past had discharged their waters thru separate mouths. Those American and German diggings have elicited that the first civilized people who had settled in Mesopotamia some 6,000-7,000 years ago, have been *Akkadians* or *Summerians*, in their language meaning "mountaineers", who had descended there from the mountain slopes lying east and northeast of Mesopotamia, viz, bordering the southern shores of the Caspian Sea, so called Median mountains. Upon those mountains they looked as their old country where they already had attained some degree of culture. It is noteworthy from inscriptions upon their art objects and engravings found on sculptured monuments that this remarkable people had been of Turanian descent, consequently belonged to the *yellow, Mongolian race*. They stand in no blood relation to Semitic, Iranian races, nor to modern Armenians inhabiting at present those mountains. For their ancestors and blood relatives one must look among a great number of ethnological groups occupying Caucasian mountains in immediate neighborhood of Tabriz and Media. Such mountainous countries usually Carpatians, Abyssinia etc., etc., serve as refuge for the persecuted emigrants pressed and dislodged by more powerful nationalities and preserved for indefinite times in those natural fastnesses. Quite a number of our European relatives may be found in Thibet and Himalayas.

The so called "Chaldeans" had amalgamated with Akkadians later, borrowing from the latter their civilization, partly displacing the conquered from Mesopotamia, and constituting with the remainder first the Chaldean and Babylonian, and later on Assyrian States. Although Akkadians are sometimes called the "first Chaldeans",

y sin tener en cuenta las consecuencias decidió emplear una broma práctica con "aquellos compañeros" uniendo los enormes depósitos por medio de sus buques de vapor y líneas férreas.

Para que podamos calcular los resultados de la broma debemos hacer una breve excursión al origen de las dos civilizaciones occidental y oriental.

¿Dónde nació la primera civilización y quién fue el primer pueblo civilizado?

Por las recientes excavaciones en el valle de Mesopotamia debemos inferir que, comparando el continente americano, lo que podemos llamar primer estado de "civilización" nació en las orillas del Tigris y Eufrates. Estos ríos, en aquellas remotas edades, desaguan por desembocaduras distintas. Las excavaciones americanas y alemanas han demostrado que el primer pueblo civilizado que se había establecido en Mesopotamia, hace seis o siete mil años han sido los *acadios* o *sumerios*, que en idioma significan "monteses", que descendieron a dicho valle desde las vertientes de las montañas situadas al este y noreste de Mesopotamia, esto es, que bordean la ribera meridional del mar Caspio, llamadas por eso montañas médicas. Consideraban esas montañas como su antiguo país de origen donde ya habían obtenido algún grado de cultura. Es digno de notarse que, segun las inscripciones de sus objetos de arte y grabados encontrados en monumentos esculpidos, este pueblo notable era de ascendencia turania y pertenecía consiguientemente a la *raza amarilla o mongólica*. No tenían relación sanguínea con las razas semíticas irania, ni con los modernos armenios que habitan hoy esas montañas. Sus antepasados y consanguíneos deben considerarse que fueron muchos grupos étnicos que ocupan las montañas caucásicas en las inmediaciones de Tabriz y Media. Esos países montañosos, ordinariamente carpatos, Abisinia, etc., etc., sirven de refugio a emigrantes perseguidos, empujados y desalojados por nacionalidades más poderosas y residentes por espacios de tiempos indefinidos en aquellas espesuras naturales. Cierta número de nuestros parientes europeos se encuentran en el Tibet y en el Himalayas.

Los llamados caldeos se fusionaron tarde con los acadios, tomando prestado de éstos su civilización, desalojando parte a los conquistados de Mesopotamia y constituyendo con el resto, primero Estados caldeos y babilonios y luego asirios. Aunque a veces suele llamarse a los acadios los primeros caldeos, en realidad

but in fact Chaldeans and Chaldea are general names designating the already amalgamated population made up from Chaldeans and Akkadians occupying the Mesopotamian Valley. The genuine Chaldeans had come by the sea and settled first on the shores of the Persian Gulf. Being a warlike people later on they had invaded the whole of the valley subjugating the original natives.

Akkadians had Mongolian features with protruding cheek bones and black curly hair. The degree of culture they had already attained in Median mountains enable us to believe that not only Aryans or Indo-Europeans but Chinese and Egyptians as well are indebted to them with their respective civilizations.

In Mesopotamia Akkadians had founded two states: "Akkado" meaning "Mountain country" in the northern portion of the valley with the capital city *Sippar*, latter called "Sepharvaim" by Jews. The second state was called "*Shumir*", lowland country, in biblical Genesis called "*Shinar*". The first capital city in this lowland country was "*Uruki*", in Genesis called "*Erech*" the second "*Ur*" and the third "*Babylu*" in Greek "Babylon."

What degree of culture had Akkadians reached in that hoary past one may infer from the fact that they had been the inventors of cuneiform alphabet to which we owe all our knowledge of Assyria and Babylonia. They knew the sun dial and the so called "Klepsydra" water clock. They knew lever and pulley, biconvex lens, used for engraving of minute letters. On one of the clay tablets used in lieu of paper we find squares and cubes of some numbers, calculations of areas and other geometrical problems. From other tablets we learn that they knew the four satellites of Jupiter, consequently telescope. They had laid foundation to the first calendar, the prototype of all our modern calendars. According to that calendar year was divided into 12 months and 360 days. They had been familiar with the sidereal year too. The latitude of stars they calculated from the zenith of "*Elam*" in the Median mountains as English calculate from Greenwich. Month they divided in four weeks, of which each ended in "Sabatu" "Sabbath" on seventh, fourteens, 21st and 28th day. 2,200 years before Christ they knew the twelve signs of Zodiac. They divided equator into 360 degrees, degree into 60 minutes, and

Caldea y los caldeos son nombres generales que designan la población ya fusionada, compuesta de caldeos y acadios, que ocuparon el valle de Mesopotamia. Los caldeos auténticos llegaron por mar y se establecieron primeramente en las márgenes del Golfo pérsico. Siendo un pueblo belicoso, invadieron algún tiempo después todo el valle, subyugando a la población autóctona.

Los acadios tenían rasgos mongólicos, con el hueso de las mejillas protuberante y crespo cabello negro. El grado de cultura que habían alcanzado en las montañas médicas nos hace creer que, no solamente los arios o indo-europeos, sino también los chinos y los egipcios, les deben sus respectivas civilizaciones.

Los acadios encontraron en Mesopotamia dos estados: "Akkado", que significa "país montañoso", situado en la parte septentrional del valle, cuya capital era la ciudad de *Sippar*, más tarde llamada "Sepharvaim" por los judíos. El segundo estado se llamó *Shumir*, país de tierra baja, llamado en el Génesis bíblico *Shinar*. La primera capital de este país de tierra baja fue *Uruki* llamado en el Génesis *Erech*, la segunda *Ur* y la tercera *Babylu*, en griego *Babylon*.

Qué grado de cultura tenían los acadios que aportaron a dicho valle uno lo puede inferir del hecho de que fueron los inventores del alfabeto cuneiforme, al que debemos todo lo que sabemos de Asiria y Babilonia. Conocían el reloj de sol y la llamada clepsidra o reloj de agua. Conocían la palanca y la polea, la lente biconvexa, usada para grabar letras menudas. En una de las tabletas de arcilla que usaban en vez de papel encontramos cuadrados y cubos de algunos números, cálculos de áreas y otros problemas geométricos. En otras tabletas vemos que conocían los cuatro satélites de Júpiter y, por consiguiente, el telescopio. Establecieron el fundamento del primer calendario, prototipo de todos los calendarios modernos. Según aquel calendario el año se dividía en 12 meses y 360 días. Estaban familiarizados también con el año sideral. La latitud de las estrellas la calculaban desde el zenit de *Elam* en las montañas médicas, como los ingleses calculan desde Greenwich. El mes lo dividían en cuatro semanas, cada una de las cuales terminaba en "Sabatu", "Sabbath", en los días 7, 14, 21 y 28. 2,200 años antes de Cristo conocían los doce signos del Zodíaco. Dividieron el Ecuador en 360 grados, cada grado en 60 minutos y cada minuto en 60 segundos. Tenían

minute into 60 seconds. They had coins, talent and shakel. They had been conversant with music, possessing harp, flute and cymbals. The library discovered in *Sippar* the capital of King Sargon First, is the most ancient known. In that library is found the code of laws of the king Humarabi containing Moses' Decalogue. Humarabi lived one thousand years before Moses. King Sargon lived 3,800 years before Christ, viz, 5,720 years ago.

Thus Akkadians or Summerians had been the first civilized people in the world, at least on the Eurasian continent. Their territory, the Mesopotamian valley was the starting point wherefrom civilized life went into two opposite directions: *eastward* and *westward*. It is possible that under the pressure of Chaldean conquerors part of Akkadians had left for China laying there foundations for Chinese civilization. It is equally possible that the transmittance of cultural influences took place without migration through the medium of intervening nationalities. However it may be, we are bound to accept, that Chinese and all the Far Eastern civilization owes its origin to Akkadians.

Not unlike the two tidal waves started from Java at the end of the XIX century upon the catastrophic eruption of the volcano of Krakatoa, the tidal waves that have circled the globe meeting each other respectively on the western and eastern shores of America, the civilizing disturbance caused by Akkadians in Mesopotamia 7,000 years ago has spread westward and eastward to meet but recently each other in the Far East. The destinies of the western wave we know from history. We know what contributions to human progress had been made by Chaldeans, Semits, Jews, Phoenicians, Arabs; still better are we acquainted with the achievements of Aryans and Indo-Europeans. We know what admirable developments had taken place around the Mediterranean in Egypt, Greece and Rome. We are aware how near to total extinction were western culture and civilization for several centuries during the Middle ages; how it had gathered strength again with the Renaissance. How man's mind successively has been emancipated first in the domain of *conscience*, (Yan Huss,) a century later Luther and Reformation. How political fetter have been broken at the end of XVIII century, French Revolution, how four centuries ago the western tidal wave had crossed the Atlantic reaching the newly discovered American continent. In America the west-

monedas: el talento y el "shakel". Estaban familiarizados con la música, poseyendo el arpa, la flauta y el címbalo. La biblioteca descubierta en Sippar, la capital del rey Sargon I es la más antigua que se conoce. En dicha biblioteca se encuentra el código de leyes del rey Humarabi que contiene el Decálogo de Moisés. Humarabi vivió mil años antes de Moisés. El rey Sargon 3800 años antes de Cristo, esto es, 5,720 años hace.

De manera que los acadios o sumerios habían sido el primer pueblo civilizado del mundo, al menos en el continente eurásico. Su territorio, el valle de Mesopotamia, fue el punto de donde partió la vida civilizada, siguiendo dos direcciones opuestas: *hacia el Este* y *hacia el Oeste*. Es posible que bajo la presión de los conquistadores caldeos parte de los acadios hubiesen partido para China, dejando allí los fundamentos de la civilización china. Es también posible que la transmisión de las influencias culturales hubiese tenido lugar sin migración, por medio de las nacionalidades intermedias. Sin embargo, es probable y estamos obligados a aceptar que la civilización china y todas las del Extremo Oriente deben su origen a los acadios.

No de otro modo que las dos olas de marea partieron de Java a fines del siglo XIX, cuando la erupción catastrófica del volcán de Krakatoa, las olas de marea que han circundado el globo encontrándose la una con la otra en las costas oriental y occidental de América, el desequilibrio civilizador causado por los acadios en Mesopotamia 7,000 años hace se ha propagado hacia el Oriente y el Poniente para encontrarse recientemente en el Extremo Oriente. Sabemos en qué han contribuido al progreso humano los caldeos, los semitas, los judíos, los fenicios y los árabes; mejor aún conocemos las hazañas de los arios e indo-europeos. Sabemos qué admirables progresos se han efectuado en las costas mediterráneas, en Egipto, Grecia y Roma. Sabemos cómo estuvo a punto de extinguirse la cultura y civilización occidentales por espacio de varios siglos durante la Edad Media: cómo recogió fuerzas contra el Renacimiento. Cómo la mente humana, sucesivamente, se ha emancipado primeramente en el dominio de la conciencia (Yan Huss) un siglo después de Lutero y la Reforma. Cómo la Revolución francesa rompió las cadenas políticas, cómo cuatro siglos hace la ola tempestuosa de Occidente había atravesado el Atlántico, llegando al recién descubierto continente americano. En América la ola occidental ha encontrado

ern wave has found still more favourable conditions for the further emancipation from elemental ascendancy, for the severance of the umbilical cord attaching man to his mother nature.

They were found not only in the virgin soil but in the absence of historical traditions, in the amalgamation of different races and nationalities favouring the appearance of higher types of man physically and intellectually. It is like a seed transferred to a new soil, unpolluted with biological refuse and excrementitious material thrives better, more successfully, resulting in a perfected plant.

Whereas in Europe the process of emancipation affected more fortunate individuals, at the most certain classes, in America it has *spread upon masses* influencing the mentality of the whole nation.

The western tide had to pass through many vicissitudes, had many a handicap to overcome on its course, but, taken as a whole, conditions here had been by far more favourable than in the East. The process of conquest of elemental nature here also was long and painful, but in the end it was man, not elements, that came out on the top. In the forges of a long, hard but successful struggle the lofty creative western genius was hammered out, the genius that characterizes and distinguishes western psychology from the eastern.

The true knowledge, the knowledge that endows man with the power over elemental nature, as H. G. Wells puts it, consists not so much in learning new things as in casting off the old habits and shedding old delusions

" . . . and to know

Rather consists in opening out the way
Whence the imprisoned splendor may
escape,

Than effecting entry for a light
Supposed to come without"

In the process of *cognition* the opening out the way for the imprisoned splendor is not more important than for the escape of the imprisoned toxins of the past, of outlived traditions and superstitions . . . that constitute such a strong handicap for the manifestation of intuitive thought accumulated in the subconscious go-downs of man's mentality.

The crossing of the Atlantic was the most momentous event in the long history of the western tidal wave. In doing it the western

un ambiente más favorable aún para la ulterior emancipación de la ascendencia elemental, para la ruptura del cordón umbilical que ataba al hombre a la madre Naturaleza.

Se encontraron, no sólo en suelo virgen, sino con una total ausencia de tradiciones históricas, con la fusión de diferentes razas y nacionalidades que favorecieron la aparición de tipos más elevados de hombres, física e intelectualmente. Es como una semilla que, trasplantada a un nuevo suelo, sin mezcla de desperdicios biológicos y materias excrementicias, se desarrolla mejor, con más lozanía, dando por resultado una planta perfeccionada.

Mientras en Europa el proceso de emancipación afectó a individuos más afortunados, a lo más a ciertas clases, en América se *propagó entre las masas*, influyendo en la mentalidad de la nación entera.

La ola occidental tenía que pasar por muchas vicisitudes, tenía que vencer muchos obstáculos en su curso, pero, tomada en conjunto, las circunstancias habían sido aquí mucho más favorables que en el Oriente. El proceso de conquista de la naturaleza elemental fue aquí asimismo largo y penoso, pero, al fin, fue el hombre, no los elementos, quien se sobrepuso. En el yunque de una larga, dura, pero victoriosa lucha se forjó el sublime genio creador occidental, el genio que caracteriza y distingue la psicología occidental de la oriental.

El verdadero *conocimiento*, el conocimiento que dota al hombre de poder sobre la naturaleza elemental, como dice H. G. Wells, consiste no tanto en el conocimiento de nuevas cosas sino en el *destierro* de antiguos hábitos y en el *desvanecimiento* de viejos engaños . . .

"... y el saber

más bien consiste en abrir el camino
de donde pueda escaparse el esplendor
aprisionado,
que en abrir entrada a una luz
que se supone que viene de dentro" . . .

En el proceso del *conocimiento* la apertura de una vía para el esplendor aprisionado no es más importante que la que sirve de salida a las toxinas aprisionadas del pasado, de tradiciones y supersticiones sobrevivientes . . . que constituyen un fuerte valladar para la manifestación del pensamiento intuitivo acumulado en los bajos fondos subconscientes de la mentalidad del hombre.

La travesía del Atlántico fue el suceso más transcendental de la larga historia del progreso occidental. Al hacerlo así, el

man has divested himself of the remaining rags of oriental garb. The western tidal wave swelled up, gained new momentum, new impetus. The western genius became invigorated by a new supply of fresh blood through the bracing amalgamation of various races and nationalities.

Human history is but a perpetual struggle between man and his elemental environment. When he gains, we call it progress; when he loses—it is a reaction, and when both sides hold their own—it is a draw, a stagnation. Both contestants are under the influence of the general, universal law of inertia, both abhor change, both are conservative. But the environment in its eternal cyclical evolution and involution steadily undergoes change.

"Tempora mutantur et nos mutamus in illis . . ."

Man has to follow and adapt himself, face turned to the grinding stone of elemental evolution, which is a painful process, the process that has its limits in human endurance. When this limit is reached, the only choice for man lies in reversing the parts, in the adaptation of the environment to his needs and requirements.

And this is the point where the struggle begins: Nature resists, man insists. Through the acquired knowledge and familiarity with the natural laws man works hard to overcome resistance and compels his elemental adversary to do his bidding.

In the western tide of civilization man has succeeded to gain the mastery to some extent; in the eastern he did not. The reason lies in the fact that in the East he had to contend with mightier enemy.

This fundamental fact, pregnant with infinite consequences, constitutes the fountain of all the differences between the west and the east, the western and eastern mind, the western and eastern civilizations.

Through the conquest of space, steamers, railroads, aviation, telegraphs, wirelesses and what not mankind is brought under one roof, compelled to keep one household, to elbow closer and harder than ever. West and east have to amalgamate and to reconcile their irreconcilable differences. Who has to give in? Who has to lead and who

occidental se ha quitado los harapos restantes de la indumentaria oriental. El oleaje de la marea occidental se hinchó, ganó nuevo ímpetu, nuevo impulso. El genio occidental se vigorizó con la nueva provisión de sangre fresca mediante la amplia fusión de diversas razas y nacionalidades.

La historia humana no es más que una perpetua lucha entre el hombre y los elementos que le rodean. Cuando triunfa, llamamos progreso su triunfo; cuando pierde, es que hay una reacción, cuando empatan ambos contendientes, decimos que hay una retirada, un estancamiento. Ambos combatientes están sujetos a la influencia de la ley general o universal de la inercia, ambos aborrecen el cambio, ambos son conservadores. Pero el ambiente, en su eterna evolución e involución, constantemente sufre mutaciones.

"Los tiempos cambian y nosotros con ellos..."

El hombre tiene que seguir y adaptarse, con la cara vuelta a la piedra de molino de la evolución elemental, que es un proceso penoso, proceso que tiene sus límites en la resistencia humana. Cuando se llega a este límite, la única oportunidad que le queda al hombre es cambiar de papel, adaptar el ambiente a sus necesidades y exigencias.

Y aquí es donde comienza la lucha: la naturaleza resiste, el hombre insiste. Mediante el conocimiento adquirido y la familiarización con las leyes naturales el hombre trabaja para vencer la resistencia y compele a los elementos adversos a que hagan su voluntad.

En la ola occidental de civilización el hombre ha logrado un predominio hasta cierto punto; en el Oriente no. La razón está en el hecho de que en el Oriente ha tenido que contender con un enemigo más poderoso.

Este hecho fundamental, preñado de infinitas consecuencias, constituye el manantial de todas las diferencias que existen entre el Occidente y el Oriente, entre la mentalidad occidental y la oriental, entre las civilizaciones occidental y oriental.

Por la conquista del espacio—vapores, ferrocarriles, aviación, telégrafos, telegrafía sin hilos y demás—la humanidad se ha encontrado bajo un solo techo, compelida a tener un solo hogar, a trabajar con mayor intensidad y ardor que nunca. El Occidente y el Oriente tienen que fundirse y reconciliar sus irreconcilables diferencias. ¿Quién cejará? ¿Quién mandará y quién

to follow?... Is the west to become east or the reverse.... And, if the reverse, if the east is to become west, how can this be accomplished in the easiest and most expeditious way without elemental catastrophies...

I will endeavor to answer these questions later.

Nagasaki, Feb. 26, 1920.

obedecerá?... ¿Se convertirá el Occidente en Oriente o viceversa? Y si ha de ser lo contrario, si el Oriente se ha de convertir en Occidente, ¿cómo podrá efectuarse esto de la manera más fácil y expedita sin catástrofes elementales?

Veré de contestar estas preguntas más tarde.

Nagasaki, 26 de Febrero de 1920.

The Wilson-Lansing Break By DAVID LAWRENCE

EL LANCE ENTRE WILSON Y LANSING

(Copyrighted by THE PHILIPPINE REVIEW)
Underlying Causes and Significance of the Episode.

President Wilson has made a mistake. His friends are bewildered. His opponents naturally rejoice. Few people know the facts—not more than two or three. The background of the episode, the thread of the narrative itself, discloses the inner side of the White House and officialdom as it is today, the President incapacitated, irritable over his long confinement and extremely jealous of his presidential prerogatives, and officials generally are apprehensive lest they, too, become victims of presidential wrath. For, if there was "usurpation" of authority by Secretary Lansing, there was plenty of it by other persons equally as close to President Wilson.

It is easy for people outside of Washington to make an off-hand judgment and assume that the President's blunt act is a direct consequence of the tedium of his illness—an impatience and petulance not unknown to persons suffering from nervous exhaustion. But, instead of supposing that the President acted unnaturally, one close at hand cannot but fail to have the impression that the President, indeed, acted naturally. Study of the Wilson temperament over a period of years and observation of what has been going on in the environs of the White House and Capitol Hill since the President got back from Europe leads more easily to the conclusion that Mr. Wilson gave vent to an outburst of temper which has appeared on previous occasions but which his advisers have wisely concealed or checked than to the notion that some newly developed irascibility brought about the curt dismissal of the Secretary of State.

To form a correct judgement, it is necessary to know just how much President Wilson has been permitted to learn of events and affairs going on in the government and outside world during his illness. Three people can answer the question: Dr. Cary T. Grayson, his physician; Mrs. Woodrow Wilson and Private Secretary Joseph T. Tumulty. The lips of the first individual are sealed by professional ethics, the wife of the President is not given to

(*Propiedad literaria registrada por la REVISTA FILIPINA*)

Causas Latentes y Significación del Episodio.

El Presidente Wilson ha cometido una equivocación. Sus amigos están asustados. Sus adversarios, naturalmente, se regocijan. Pocos son los que están en el ajo; no pasan de dos o tres. El escenario del episodio, el hilo mismo de la narración, descubre la vida íntima de la Casa Blanca y del alto personal en sus actuales aspectos; indispuerto el Presidente, vuelto irascible por su larga reclusión y sumamente celoso de sus prerrogativas presidenciales; los funcionarios temerosos en su mayoría de ser también víctimas de la ira presidencial. Porque si hubo "usurpación" de atribuciones por el Secretario Lansing, no menos la hubo de parte de otras personas igualmente allegadas del Presidente Wilson.

Fácil es, para las gentes que viven fuera de Washington, formular un juicio instantáneo y suponer que el acto violento del Presidente es consecuencia directa del tedio producido por su enfermedad, de una impaciencia y destemplanza nada extrañas en personas que padecen de agotamiento nervioso. Pero quien se halla próximo al lugar del suceso, en vez de suponer que obró antinaturalmente, no puede menos de sentir la impresión de que procedió, a la verdad, naturalmente. El estudio del carácter de Wilson en los años transcurridos y, la observación de los sucesos desarrollados en derredor de la Casa Blanca y la Colina del Capitolio, desde la vuelta de Europa del Presidente, llevan más bien a la conclusión de que se dejó llevar de un arrebato de cólera—que ya se manifestó en él en anteriores ocasiones, pero que sus consejeros ocultaron o contuvieron prudentemente—que a la deducción de que una irascibilidad de reciente formación produjo la brusca destitución del Secretario de Estado.

Para la formación de un juicio exacto, preciso es saber hasta qué grado le fue permitido al Presidente Wilson enterarse de los acontecimientos y asuntos del Gobierno y del mundo exterior durante su enfermedad. Tres son las personas que pueden dar una contestación: el Dr. Cary T. Grayson, su médico, Mrs. Woodrow Wilson y su secretario particular, Joseph T. Tumulty. El deber profesional sella los labios del primero; la esposa del Presidente no es

answering inquiries from newspapers and has had no communication with the press since Mr. Wilson became ill, and the private secretary to the President has decided to keep absolutely mum.

But correspondents who go to the White House every day make it their business to keep their eyes and ears open and to remember from week to week and month to month. And anyone of a dozen who watch White House affairs carefully can testify to certain happenings, which, when pieced together and analyzed in the light of the Wilson mood and temperament, cannot but result in illuminating conclusions.

For instance: Did Secretary Lansing call the first Cabinet meeting after President Wilson took sick? He admits he did, but at least one of the calls for a Cabinet meeting—I think it was the first—went out through the medium of the White House offices, and officials there could have stopped it by notifying the President of what was happening. They did nothing of the kind.

What was the atmosphere and situation when the first Cabinet meeting was called? Congress was restless; political enemies of the President were circulating stories that he was mentally unable to fulfill the duties of the presidency and were talking about constitutional methods of getting a successor. Newspapers were clamouring to know how the government was functioning, if at all. Members of the Cabinet thought it was up to them to do something to quiet public alarm. It was the political and loyal side of the Wilson following trying to meet public criticism in an awkward situation. The President's friends did not know how sick he was. They knew only that he needed rest and freedom from worry. If they could only give the appearance of uninterrupted government, they felt they would be doing him a service. So the first Cabinet meeting was held. It was true Dr. Grayson came there as the emissary of the President and made it clear that Mr. Wilson was curious and therefore not altogether pleased with what was happening. He wanted it understood that no action could be legally taken on a question which the President is authorized to act upon by law, unless the President himself approved. The Cabinet took that as a natural limitation upon them and under-

dada a contestar preguntas periodísticas y ha estado además incomunicada con la prensa, desde que Mr. Wilson cayó enfermo, y su secretario particular ha resuelto encerrarse en un mutismo absoluto.

Pero los periodistas que van a la Casa Blanca todos los días se han propuesto ser todo ojos y orejas y hacer memoria de semana en semana y de mes en mes. Y cualquiera de entre una docena de observadores que están al acecho de lo que viene ocurriendo en la Casa Blanca puede atestiguar sobre ciertos hechos que, desmenuzados, analizados y comparados con el modo de ser y el temperamento de Wilson, no pueden menos de llevar a luminosas conclusiones.

Por ejemplo: ¿Convocó el Secretario Lansing la primera sesión celebrada por el Gabinete después que el Presidente Wilson cayó enfermo? El Secretario dice que sí, pero una, por lo menos, de las convocatorias para aquellas sesiones del Gabinete—creo que fue la primera—pasó por las oficinas de la Casa Blanca, y sus funcionarios pudieron suspender su envío, notificando al Presidente de lo que ocurría. Nada hicieron en ese sentido.

¿Cómo estaba la atmósfera y cuál era la situación cuando se convocó a los miembros del Gabinete para la primera sesión? El Congreso estaba desasosegado; los enemigos políticos del Presidente hacían correr la voz de que estaba mentalmente incapacitado para desempeñar los deberes de la Presidencia y hablaban de medidas constitucionales en orden al nombramiento de un sucesor. Los periódicos clamaban por saber cómo funcionaba el Gobierno, si es que funcionaba. Los miembros del Gabinete pensaron que les tocaba hacer algo para calmar la ansiedad pública. Aquello fue un esfuerzo de los partidarios leales de Wilson para hacer frente a la crítica pública en la situación desairada en que se encontraban. Los amigos del Presidente no estaban en autos del carácter de su enfermedad. No sabían más sino que necesitaba descansar y estar libre de molestias. Pensaban hacerle un servicio si aparentaban que el Gobierno no estaba interrumpido. Así es que se celebró la primera sesión. Verdad es que el Dr. Grayson se apersonó en ella como emisario del Presidente e hizo saber que éste estaba sorprendido y, por lo tanto, no le gustaba en modo alguno lo que estaba pasando. Quería que se supiese que no podía ser válido ningún acuerdo que se tomase en un asunto en que la ley autoriza al Presidente a intervenir, si éste no lo aprobaba. El Gabinete tomó aquello como una limitación natural de sus actos y sabía

stood perfectly well what they could and could not do. But it was decided for the sake of appearances as well as for the good that might come out of inter-departmental conference and consultation to continue the meetings. Several of them were held. White House officials pointed to them as proof that the government was functioning and that all was well with the affairs of the republic.

Suddenly out of a clear sky comes a letter from President Wilson to Secretary Lansing asking him if it was true that Cabinet meetings had been held. Nobody was more surprised than the Secretary of State. He had had differences with the President and had been intending to resign, but he never dreamed that the basis of his retirement would be the calling of Cabinet meetings which had been planned as a service and not a dis-service. But Mr. Lansing didn't play the part of a little man. He took the rebuke politely and made his exit. He could have involved other men in the Wilson administration who had urged him to keep the Cabinet meetings going. He could have involved nearly everybody in the President's official family. But, since he was made the goat, he accepted his fate without a whimper, trusting that the public might some day understand. Did the President really remain unaware until last week of the fact that Cabinet meetings were being held in the Executive offices a few yards from his own sick room? Circumstantial evidence would seem to point to the absurdity of such a conclusion. The newspapers printed references to it again and again. I remember clearly that Attorney General Palmer went to the White House before a certain momentous Cabinet meeting on the coal strike and, after a brief discussion with the President, told the correspondents later that the government was behind him and Mr. Wilson approved of what had been done. The correspondents recall that Mr. Palmer said something to them of having informed the President of the Cabinet situation. But he may not have gone into detail concerning meetings. The President may have gotten the impression that the Attorney General was consulting his colleagues in an informal way.

It is within the range of possibility that, while Mr. Wilson did know about these conferences, did read about them in the newspapers and did regard them as inter-departmental "consultations," he may have fallen back on fine distinctions in the use

perfectamente qué era lo que podía y lo que no podía hacer. Pero se decidió seguir adelante con las sesiones, para cubrir las apariencias y por el provecho que se podía sacar de las conferencias y consultas inter-departamentales. Se celebraron varias sesiones. Los funcionarios de la Casa Blanca hicieron referencia a ellas como prueba de que el Gobierno funcionaba y que los negocios de la república marchaban viento en popa.

De pronto, en medio de una atmósfera límpida, llega una carta del Presidente al Secretario Lansing preguntando a éste si era verdad que el Gabinete había celebrado sesiones. Nadie se sorprendió más que el mismo Secretario de Estado. Había tenido diferencias con el Presidente e intentaba dimitir, pero nunca soñó que la base de su separación sería la convocatoria de las sesiones del Gabinete, cuyo objeto era prestar un servicio, no un deservicio. Pero a Mr. Lansing no se le encogió el ombligo. Tomó la reprimenda cortésmente y se retiró por el foro. Pudo haber complicado a otros personajes de la administración Wilson que le habían estado urgiendo que continuase con las sesiones del Gabinete. Pudo haber inculcado a casi todos los miembros de la familia oficial del Presidente. Pero, ya que se le echaba el muerto, aceptó su suerte estoicamente, confiado en que la posteridad le hará justicia. ¿No supo realmente Mr. Wilson, hasta la última semana, que el Gabinete celebraba sesiones en las oficinas ejecutivas, que estaban a pocas varas de distancia de su cuarto de valetudinario? Las circunstancias parecen indicar lo absurdo de tal conclusión. Los periódicos hicieron hincapié en ello repetidas veces. Recuerdo muy bien que el Fiscal General Palmer fue a la Casa Blanca, en ocasión en que el Gabinete celebraba una sesión importante sobre la huelga carbonera, y, después de una corta entrevista con el Presidente, dijo a los periodistas que el Gobierno le apoyaba y que Mr. Wilson aprobó todo cuanto había él hecho. Los periodistas recuerdan que Mr. Palmer les dijo algo así como que había informado al Presidente de la situación del Gabinete. Pero puede que no le hubiese dado el detalle de la celebración de sesiones. Pudo el Presidente haber tenido la impresión de que el Fiscal General había consultado con sus colegas informalmente.

Cabe dentro de lo posible que, aunque Mr. Wilson no hubiese sabido de estas conferencias por información personal, hubiese leído algo en la prensa relativo a ellas y considerado que eran meras "consultas" interdepartamentales; puede que también

of words and failed to regard them as Cabinet "meetings". Nor did he concern himself about them probably until someone told him they were not informal get-together functions but formal sessions and that at one of these sessions the question was seriously raised as to whether or not the Cabinet should ask the Vice President to come and take the place of the President. May be Mr. Wilson didn't learn of the latter fact till last week. Gossip like that doesn't always travel fast, but when it did reach Mr. Wilson, he gave vent to a pent-up dissatisfaction with Mr. Lansing's views on the peace treaty and a deep resentment at what he considered a desire to depose the President of the United States.

Personally, I prefer for the present to believe that the President was, for the most part, kept in ignorance of what had been going on around him and that those of his friends who have endeavored to create the impression that he did know what was happening in the outside world said so merely as a political stratagem, one of those unfortunate phases of political life in America, which regards sincerity and frankness as secondary to the machiavellian philosophy that in politics the end justifies the means. Every president has an outer armor which protects him from accusations and at the same time safeguards him against mistakes. The tragedy of the President's fit of temper is that this time nobody dared to say him nay, nobody let him in on the fact that the country had been accepting the Cabinet meetings as of his sanction.

Wilson's Personality and the Break with Lansing.

Grover Cleveland and Woodrow Wilson never got along well together and once, in a tiff over academic matters at Princeton University, the former said of the latter that he was a man of "violent prejudices and ungovernable temper". Probably in moments of self-analysis, Mr. Wilson has admitted an inclination to get furiously angry over things that rubbed him the wrong way. There have been times especially in the days when Europe was taunting Mr. Wilson with that "too-proud-to-fight-phrase" when the President of the United States would have welcomed the opportunity to take on a scrap with anybody.

no hubiese hecho distinciones en el uso de las palabras, dejando de considerar aquellas como "sesiones" del Gabinete. Tampoco pudo haberlas dado importancia hasta que alguien le hubo informado de que no se trataba de reuniones informales entre funcionarios sino de verdaderas sesiones y que en una de ellas surgió la grave cuestión de si el Gabinete debía pedir al Vice-Presidente que asistiese a ellas para hacer las veces del Presidente. Es posible que Mr. Wilson no hubiera sabido esto último hasta la última semana. Rumores de esa índole no siempre circulan con rapidez, pero, cuando la noticia llegó al Presidente, éste manifestó un disgusto reconcentrado por la opinión de Mr. Lansing sobre el tratado de paz y un profundo enojo por lo que él consideraba como un deseo de deponer al Presidente de los Estados Unidos.

Personalmente, prefiero por hoy creer que el Presidente ignoraba en gran parte lo que había estado ocurriendo en redor suyo y que, aquellos de sus amigos que han procurado crear la impresión de que no sabía lo que sucedía en el mundo exterior, hablaron así por mera estratagema política, que es uno de los medios lamentables de que suele echarse mano en la vida política de América que considera que la sinceridad y la franqueza deben supeditarse a la filosofía maquiavélica de que en política el fin justifica los medios. Todo Presidente tiene una armadura exterior que le protege de acusaciones y, al mismo tiempo, le libra de incurrir en errores. La máscara con que se ocultó la explosión de ira del Presidente consistió esta vez en decir que nadie se atrevió a decirle, mejor dicho, nadie le permitió enterarse de que el país había estado aceptando las sesiones del Gabinete como sancionadas por él.

La Personalidad de Wilson y la Ruptura con Lansing.

Grover Cleveland y Woodrow Wilson nunca estuvieron a partir un piñón, y, una vez, en una discusión sobre materias académicas en la Universidad de Princeton, el primero dijo del segundo que era un hombre de "violentos prejuicios y temperamento ingobernable". Probablemente, en momentos de autoanálisis, Mr. Wilson habrá confesado tener una inclinación a enfurecerse ante cosas que le incomodan. Ha habido ocasiones, especialmente en los días en que Europa le vituperaba a Mr. Wilson con aquello de la "frase demasiado altiva para combatirla", el Presidente de los Estados Unidos habría bendecido la oportunidad de tener que liarse a puñetazos con alguien.

The public doesn't know Mr. Wilson as a man of hot temper. He has disciplined himself to conceal it and shrewd men about him have managed to prevent him from giving vent to angry passion on public questions. Left to himself the President would most surely have exhibited his temper long before the Lansing episode. That's why I regard it as not an unnatural or abnormal manifestation of Mr. Wilson's mind but a perfectly normal and natural outburst. He used to get angry at Paris. On one occasion, he came away from a meeting with Prime Minister Lloyd George, Premier Clemenceau and the rest of the Peace conferees and he never said a word for hours afterward to anyone in his household. He was mad clean through.

In the fourteen years that I have studied the Wilson personality, first in his lecture room at Princeton, then as a correspondent when he was Governor of New Jersey and a candidate for President, and later in writing about his doings at the White House or his travels across country, it has seemed to me that from time to time Mr. Wilson introduced a sense of humor into his system and checked his temper. Things that should have provoked him were brushed aside and it was only rarely that he seemed to get out of sorts. But little by little as the cares and burdens of the White House began to weigh heavily upon him, Mr. Wilson allowed his passions to get better of him. Frequently he showed to the correspondents assembled before him a certain impatience and at times real anger. He didn't like to be questioned closely or catechised about matters that were agitating the country. Particularly did he seem to allow a fierce gleam to enter his face as anybody suggested that perhaps there might have been some inconsistency on the part of himself or a member of his administration. He would tolerate no criticism in the queries of correspondents. And his cabinet officers found the same thing true. They didn't dare to cross him. He didn't like it. Secretary Garrison tried to do it and soon found himself out of the Cabinet.

No, Mr. Wilson's idea of government by cabinet is that a cabinet officer is merely a general counsel or adviser subject to the authority and instruction of the President and as such necessarily subservient to the Presidential command.

El público no conoce al Mr. Wilson de "cabeza caliente." Se ha disciplinado para ocultar la violencia de su carácter y los hombres ságaces que le rodean han procurado impedir que desahogue su cólera en relación con asuntos públicos. Abandonado a sí mismo, el Presidente habría demostrado con toda seguridad su temperamento arrebatado mucho antes del incidente con Lansing. Por eso es que no considero el caso como una manifestación antinatural o anormal del carácter de Mr. Wilson, sino perfectamente natural y normal. En París solía enfadarse. En una ocasión en que venía de una conferencia con los Primeros Ministros Lloyd George y Clemenceau y los demás miembros de la Conferencia de la Paz, se pasó varias horas sin decir una palabra a ninguno de su casa. Estaba completamente desconocido.

En los catorce años en que vengo estudiando la personalidad de Mr. Wilson, primero en su clase en Princeton, luego, como corresponsal de la prensa, cuando él era Gobernador de Nueva Jersey y candidato a Presidente, y más tarde, al escribir sobre sus hechos en la Casa Blanca y en sus viajes por el país, me ha parecido que de cuando en cuando Mr. Wilson ponía en su carácter unos granos de humor y refrenaba su temperamento. Las cosas que podían provocarle se quitaban de su vista y en muy raras ocasiones llegó a perder los estribos. Pero, poco a poco, los cuidados y los deberes de la Casa Blanca empezaron a hacérsele pesados y Mr. Wilson se dejó arrastrar por sus pasiones. Con frecuencia perdía la paciencia ante los periodistas que le acosaban y a veces se enfadaba de veras. No quería que se le exigiesen respuestas categóricas o se le catequizase en asuntos que agitaban al país. Especialmente parecía dejar asomar a su rostro un rayo de indignación cuando alguien sugería que tal vez estuviese en contradicción consigo mismo o con algún miembro de su administración. No quería tolerar ninguna crítica en las preguntas que le hacían los periodistas. Los funcionarios de su Gabinete confirman la verdad de este aserto. No se atreven a cruzarse en su camino. No le gusta. El Secretario Garrison trató de hacerlo así y pronto se vio fuera del Gabinete.

No, la idea de Mr. Wilson, acerca de un gobierno por gabinete, es que un miembro suyo no es más que un consejero o asesor general sujeto a la autoridad y órdenes del Presidente, y, como tal, se halla necesariamente supeditado a la voluntad presidencial.

When Mr. Bryan resigned, the President who had been writing notes to Germany and handling foreign affairs made no secret of the fact that he wanted a counsellor and not a Secretary of State, and Mr. Lansing had no doubts about the position in which he would be placed by taking the office. The President has from time to time shown a disposition to regard cabinet meetings as superfluous. Time and again however, when newspapers would print stories saying he didn't think cabinet meetings were necessary, he would issue vehement denials through administration officials but there is no question in my mind that Mr. Wilson's conception of cabinet government is decidedly different from that held by some of his predecessors. He feels that cabinet officers are advisers and subordinates who are to give advice when asked for it and to take orders and carry them out according to wishes of their chief.

The war has unquestionably had a depressing effect on Mr. Wilson's spirits. Little things provoke him. For instance on the boat going over to France, he took considerable offense because the *George Washington* carried a number of minor officials of the State Department staff. He held Secretary Lansing responsible for this and fretted the first two days out at sea and wouldn't receive the Secretary of State simply because his instructions about keeping the number on the boat down to a minimum had not evidently been carried out. Just why Mr. Wilson wanted the whole boat to himself, people couldn't understand, nor was it comprehensible why the President allowed only a handful of people to accompany him on the return journey and left lots of space in the vessel which it had been thought would be occupied by returning troops, but the boat was only half filled when it started from Brest and the only explanation which any body could deduce from the strange demeanor of the President was that he wanted to be all alone and didn't want to be annoyed.

Instances, trivial indeed, could be cited to show that the President was weighed down by official burdens to an extent that the public has little known and that gradually he has developed an irritability which has not been known except to the inner circle. Twice on the western trip which he took immediately after his return from Europe the President showed his temper. In St. Louis, just as he was about to begin his

Cuando Mr. Bryan dimitió, el Presidente que había estado escribiendo notas a Alemania y despachaba asuntos extranjeros no ocultó que quería tener un consejero, no un Secretario de Estado, y Mr. Lansing no tenía dudas sobre la posición en que quedaría al asumir el cargo. El Presidente, en varias ocasiones, demostró estar dispuesto a considerar superfluas las sesiones del Gabinete. Una y otra vez, sin embargo, cuando los periódicos publicaban la noticia de que él creía que no eran necesarias las sesiones del Gabinete, la desmentía vehementemente por conducto de los oficiales de la administración; pero no abrigó la menor duda de que la noción que tiene Mr. Wilson del gobierno por gabinete es totalmente diferente de la que tuvieron algunos de sus predecesores. Cree que los miembros del Gabinete son consejeros y subordinados que tienen que dar consejo cuando se lo pidan y recibir órdenes y cumplirlas conforme a los deseos de su jefe.

La guerra ha producido indudablemente un efecto deprimente en el ánimo de Mr. Wilson. Las cosas menudas le hacen sulfurar. Por ejemplo, en el buque que le llevó a Francia, se mostró grandemente ofendido porque el *George Washington* llevaba cierto número de empleados de clase inferior pertenecientes al Departamento de Estado. Hizo responsable de ello al Secretario Lansing; estuvo enojado los dos primeros días que pasó en alta mar y no quiso recibir al Secretario de Estado, sencillamente porque vio que no se habían cumplido sus instrucciones referentes a la admisión del menor número posible de pasajeros. Por qué quería Mr. Wilson todo el buque para sí solo es lo que la gente no llegó a comprender, como tampoco era comprensible por qué no quiso que le acompañasen en su viaje de retorno más que unos cuantos, dejando bastante espacio en el buque que se creyó iba a ser ocupado por tropas de regreso, aunque el transporte no estaba más que medio ocupado cuando zarpó de Brest. La única explicación que alguien podía dar de la extraña conducta del Presidente era que quería estar completamente solo, sin que nadie le molestase.

Casos ciertamente triviales podrían citarse para demostrar que el Presidente estaba agobiado por la carga oficial en grado apenas conocido del público y que paulatinamente se desarrolló en él una irritabilidad que no conocía más que el círculo de sus íntimos. Dos veces en su viaje al Oeste, que emprendió inmediatamente después de su vuelta de Europa, el Presidente demostró la impetuosidad de su carácter. En St. Louis, cuando estaba para comenzar

speech at night, a photographer took a flashlight. Now Mr. Wilson has had that happen to him many times before but on this occasion he blurted out angrily "We ought not to care how we look but how we act" and the crowd which had been amused as it always is by a sudden flashlight picture, stopped its laughter abruptly and wondered. Again at Salt Lake, a fortnight later, the President was talking about Article X and asked a rhetorical question—the kind that the crowd isn't supposed to answer—but Mr. Wilson's delivery was so forceful and he had been getting such enthusiastic applause at the end of almost every sentence that somebody applauded in the wrong place. I am sure it was unintentional, but the President stopped short and issued an angry rebuke in the direction from which the applause came—"Better wait till you hear it all, before you applaud"—was his reprimand and the crowd wondered.

Time was when Mr. Wilson schooled himself to repress his temper. Once or twice when the delegations visited him in the White House he got his dander up but usually the stenographic record of what was said never was issued and the Public was none the wiser. It has been noticed, however, that in the last two years, the President has been given every now and then to intemperate expression. In a nutshell his duties and his burdens got on his nerves. They are still on his nerves. Woodrow Wilson three years ago would never have done what Woodrow Wilson is doing today. Cabinet members have led him astray and gotten him into worse difficulties and uncomfortable moods than did Secretary Lansing's adventure in protecting the President from adverse criticism when he was unable to discharge the duties of his office. The man who has long stood for the inefficiency of the Post Office Department and the public criticism of Secretary Baker, Secretary Daniels and others in the Senate and House whom he has been accustomed to support without regard to public opinion is not the same who dismissed Robert Lansing as Secretary of State. He is a man upon whom the burdens of the war and peace jobs have left a residue of nervousness, irritability and intolerance that will be repressed with difficulty as Woodrow Wilson serves the remaining twelve months of his term.

su discurso en una noche, un fotógrafo tomó una fotografía instantánea de la reunión. A Mr. Wilson le fotografiaron muchas veces antes de entonces en las mismas circunstancias, pero en aquella ocasión estalló de cólera y dijo: "No debemos cuidarnos de cómo parecemos sino de cómo obramos", y la concurrencia, que siempre queda agradablemente sorprendida por el fogonazo, contuvo su risa bruscamente y se quedó asombrada. Otra vez, en Salt Lake, quince días después, estaba el Presidente hablando del Artículo X y hacía una pregunta retórica—de esas que es de suponer no pueda contestar el público—pero con tal calor hablaba y se le aplaudía entusiastamente al final casi de cada párrafo que alguien aplaudió a destiempo. Estoy seguro de que no fue intencional; el Presidente hizo una breve pausa y lanzó un ríspice en dirección al sitio de donde partió el aplauso, diciendo: "Mejor es que se espere que termine un párrafo antes de aplaudir." El público quedó sorprendido.

Hubo un tiempo en que Mr. Wilson aprendió a reprimir la vehemencia de su temperamento. Una o dos veces, cuando le visitaron algunas delegaciones en la Casa Blanca tuvo accesos de ira, pero, por lo común, las notas taquigráficas de las conferencias no se publican y el público no llega a enterarse. Se ha notado, sin embargo, que en los dos años últimos el Presidente ha demostrado destemplanza en su lenguaje, de vez en cuando. En suma, sus deberes y responsabilidades han hecho presa de sus nervios. Y siguen adueñados de ellos. El Woodrow Wilson de hace tres años jamás habría hecho lo que está haciendo el Woodrow Wilson de ahora. Los miembros del Gabinete le han dejado solo y le han metido en atolladeros más graves y situaciones más críticas que el Secretario Lansing con su aventura de protegerle contra la crítica adversa, cuando no podía desempeñar los deberes de su cargo. El hombre que tuvo paciencia para soportar la ineficiencia del Departamento de Correos y la crítica pública de las gestiones del Secretario Baker, del Secretario Daniels y de ciertos individuos del Senado y de la Cámara, a quienes solía apoyar sin importarle la opinión pública, no es el mismo que destituyó al Secretario de Estado Robert Lansing. Es un hombre en quien los trabajos de la guerra y las tareas de la paz han dejado un sedimento de nerviosidad, irritabilidad e intolerancia, que serán reprimidos con dificultad en los doce meses que le quedan de su cargo.

National and International Significance of the Episode.

Robert Lansing was popular as Secretary of State. Diplomats recognized the awkwardness of his position, particularly his inability often to speak for the President because the latter individual would not take him into his confidence, but they made allowances for this and liked Mr. Lansing for such frankness as he was able to display. He was courteous with foreign governments and although he differed again and again with the President as to the wisest policy to pursue, he never showed it to a foreign government. Whenever the President decided a question, that was enough for Robert Lansing. Like an ambassador in a foreign country, he followed instructions faithfully. Nevertheless, it must not be imagined that Robert Lansing has not exerted a very great influence on our foreign policy in the last four years. Even before he took office, he framed the neutrality policy of the government as Counsellor of the Department of State and is generally credited with having been the author of the phrase "a strict accountability", which was used in one of the first Lusitania notes. He wrote many drafts of notes that never saw the President's eyes and he wrote many that were pigeonholed by the President. But, like a true counsellor, he was always ready with a comprehensive statement of the alternative involved. Usually, he gave the President the various courses of action which could be followed and, while politely suggesting which he himself thought best, invariably left it to the President to choose. But Robert Lansing knew traditional American doctrine and he also put in every note he wrote a certain liberalism and altruism, that so many people would promptly say was Wilsonian. Even on the note for which the President received the highest praise, you couldn't get a word out of Robert Lansing as to the part he played. I remember particularly one of the best notes ever sent out by the United States government, a communication to the Austro-Hungarian government about the requested embargo on arms. Solicitor Woolsey and Secretary Lansing framed that note and the editorial praise which the President received for doing what he didn't do had no effect on the feelings of the men in the Department of States, who took it as a matter of course.

Significación Nacional e Internacional del Episodio.

Robert Lansing era popular como Secretario de Estado. Los diplomáticos reconocían lo desairado de su posición, especialmente la dificultad en que se encontraba de hablar por el Presidente porque éste nunca le tuvo confianza, pero pasaban por esto y les gustaba Mr. Lansing por la franqueza que lograba demostrar. Era cortés con los gobiernos extranjeros, y aunque varias veces desistió del Presidente en cuanto a la mejor política que debía seguirse, nunca lo manifestó a ningún gobierno extranjero. Siempre que el Presidente decidía una cuestión, Robert Lansing tenía bastante con ello. Como un embajador de una nación extranjera, seguía fielmente las instrucciones recibidas. No obstante, no debe imaginarse que Robert Lansing no ejerció grandísima influencia en nuestra política extranjera en los últimos cuatro años. Aun antes de tomar posesión de su cargo, había redactado un programa de neutralidad para el Gobierno, como consejero del Departamento de Estado, y, generalmente, se le atribuye la paternidad de la frase "responsabilidad estrecha" que se usó en una de las primeras notas sobre el "Lusitania". Escribió muchos proyectos de notas que nunca fueron del agrado del Presidente, habiendo éste encarpetado muchas de ellas. Pero, como buen consejero, siempre estaba dispuesto a hacer un relato completo de cualquier alternativa que se presentase en una cuestión. De ordinario, daba al Presidente las varias medidas que podían adoptarse y, aunque con mucha cortesía daba a entender cuál era la que él prefería como mejor, invariablemente dejaba que el Presidente escogiera. Pero Robert Lansing conocía la doctrina tradicional americana y ponía en toda nota que redactaba cierta dosis de liberalismo y altruismo que muchos tomaban enseguida como de marca wilsoniana. En cuanto a la misma nota por la que el Presidente fue muy elogiado, no podría arrancar de Lansing una palabra respecto a la parte en que colaboró. Recuerdo particularmente una de las mejores notas enviadas por el Gobierno de los Estados Unidos, una comunicación al Gobierno austro-húngaro acerca del requerido decomiso de armas. El Procurador General Woolsey y el Secretario Lansing confeccionaron aquella nota y la alabanza que los editoriales de los periódicos tributaron al Presidente por haber hecho lo que no hizo no produjo efecto alguno en el personal del Departamento de Estado, que lo tomó como cosa de cajón.

Mr. Lansing will always be remembered for his clear definition of pan-Americanism, for his splendid conception of what our relationships should be with the nations south of us. It is true he didn't favor the coupling of the League of Nations with the peace treaty simply because he thought better consideration could be given to each separately. But he didn't press his views and when the American mission got to Paris, he worked as hard as anybody to help realize the ideal which the President had set before the peace conference. He wrote a plan for a league of nations and submitted it along with the rest but showed no signs of displeasure when it was not approved, nor was he peeved at the frequent prominence bestowed upon Colonel House. He took the President's idiosyncrasies for what they were worth and like a faithful servant did all he could to keep relations harmonious.

But the President, instead of appreciating the self-sacrifice of his Secretary of State, often-times forgot he had one. He gave so much time to Colonel House and placed so much confidence in the man from Texas that it was a subject of public comment on every side. Yet, Mr. Lansing hid his pride and did his job. It was when the Shantung settlement came up and when the President became involved in the meshes of European diplomacy that Mr. Lansing expressed dissenting views on a number of questions, all of which served to irritate Mr. Wilson, who couldn't brook disagreement. Presently, Mr. Wilson began to lose confidence in the judgment of Colonel House and when he failed to consult him, he relied more on Mr. Lansing's advice. It began to look as if the two men would get close together after all. Mr. Lansing continued to work hopefully. He didn't want the President to go on that western trip. He thought Mr. Wilson could do much more effective work in Washington and he felt, too, that the physical strain might break him down.

But the real crux of the situation came when Mr. Lansing showed unmistakable readiness to write a compromise on the peace treaty, a willingness to adapt the Lodge reservations to the Wilson viewpoint in such fashion that ratification could be accomplished without loss of dignity by either side. But Mr. Wilson was furious. He was impatient with anyone who even mentioned the word "reservation" in his presence. The nearest one could get in

Siempre se recordará a Mr. Lansing por su clara definición del pan-americanismo, por el brillante concepto que expresó de las relaciones que debíamos tener con las naciones que se extienden al sur de nuestro territorio. Ciertamente es que no estaba en favor del acoplamiento de la Liga de Naciones con el tratado de paz, pero era sencillamente porque juzgaba que se podían estudiar mejor las dos cuestiones por separado. Pero no forzó la aceptación de su opinión y cuando la misión americana fue a París trabajó tanto como el que más para que fuera un hecho el ideal expresado por el Presidente ante la Conferencia de la Paz. Hizo un proyecto de liga de naciones y lo presentó con el resto de los papeles, pero no dio muestras de descontento al ser desaprobado, como tampoco le disgustó la frecuente preeminencia otorgada al coronel House. Tomaba las peculiaridades del Presidente en lo que valían y, como buen servidor, hizo todo lo que pudo para conservar la armonía de las relaciones.

Pero el Presidente, en vez de apreciar la abnegación de su Secretario de Estado, con frecuencia se olvidaba de que lo tenía. Tanto fue el tiempo que consumió conferenciando con el coronel House y tanta la confianza depositada en el hombre de Texas que en todos los círculos el hecho provocó vivos comentarios. Pero Mr. Lansing guardaba su orgullo y hacía su trabajo. Al tratarse del arreglo de Shantung y cuando el Presidente se vio envuelto en las redes de la diplomacia europea, fue cuando Mr. Lansing expresó opiniones disidentes sobre varias cuestiones, todo lo cual sirvió para irritar al Presidente que no podía sufrir que se le contradijera. Poco tiempo después, Mr. Wilson empezó a perder su confianza en el juicio del coronel House y, cuando dejó de consultar con él, fiaba más en el consejo de Mr. Lansing. Se empezó a creer que los dos hombres habían, al fin, de entenderse y obrar de mancomún. Mr. Lansing siguió trabajando lleno de esperanza. No era de opinión que el Presidente emprendiera el viaje al Oeste. Creía que Mr. Wilson podía hacer más, no saliendo de Washington, y que el esfuerzo físico podría postrarle.

Pero la verdadera cruz de la situación se presentó cuando Mr. Lansing demostró inequívoca disposición al redactar una transacción sobre el tratado de paz, una inclinación a compaginar las reservas de Lodge con los puntos de vista de Wilson en tal forma que se pudiese llegar a la ratificación sin mengua de la dignidad de uno y otro. Pero Mr. Wilson se enfureció. No podía aguantar a nadie que mentase la palabra "reserva" en su presencia. Lo que estaba

a communication that would not bring forth his displeasure was the employment of the word "interpretations." Senator Hitchcock could probably tell an interesting story some day about his troubles with President Wilson, which would perhaps throw light on why Mr. Lansing was summarily dismissed.

Internationally, the departure of Mr. Lansing will cause much uncertainty for our ambassadors and ministers abroad have long felt that they were unable to execute their tasks because of the lack of knowledge of what the Department of State had in mind. There will be even more perplexity because it will take the new Secretary of State sometime to get his bearings. Mr. Lansing's going will be regretted by newspaper men generally who regarded him as not necessarily the best Secretary of State we have ever had, but as one of the highest types of public officials—and honest, Christian gentleman who gave more to the President than he ever received.

Will the Episode Affect the President's Political Prestige?

Three days outside of Washington, talking with people in all walks of life, people in New York state, Michigan and Illinois, has given the writer an idea of how a cross-section of American public opinion feels about the Wilson-Lansing break. And the odd part of it is that on my return to Washington, I find hardly a realization of the astounding political effect which the episode has had. The national capital has so many sensations that it is often calloused to Cabinet resignations and regards them as mere flurries. It is true that the editorial expressions have been almost unanimous in condemning the abrupt dismissal of Secretary Lansing, but even editorials are sometimes brushed aside in this intensely political year by administration men as an ephemeral hysteria, bound to pass sooner or later.

Not so, however, is the judgement of the average man I encountered in such places as Binghamton and Syracuse in New York state, Detroit, or Chicago and other trains travelling between these points. Never in my own experience has it seemed to me that opinion was so uniform. Democrats and Republicans alike disapprove of what the President has done, but the regrettable and significant fact, however, is not mere condemnation of what has happened but wonder about what will happen. No matter where one went, the

más cerca de no disgustarle en una comunicación era el empleo de la palabra "interpretación." El senador Hitchcock podrá probablemente hacer algún día un relato interesante de las dificultades que tuvo con el Presidente Wilson, el cual relato podría tal vez arrojar luz sobre el motivo por el que Mr. Lansing fue sumariamente destituido.

Desde el punto de vista internacional, la marcha de Mr. Lansing causará gran incertidumbre, pues nuestros embajadores y ministros en el Extranjero se han visto en el caso de no poder desempeñar su cometido por desconocer lo que piensa el Departamento de Estado. Mayor será aún la perplejidad ahora, porque el nuevo Secretario de Estado necesitará tiempo para orientarse. La salida de Mr. Lansing la sentirá la mayoría de los periodistas que le tenían, no precisamente por el mejor Secretario de Estado que hemos tenido, sino como uno de los tipos más elevados del funcionario público, un caballero honrado y cristiano que dio al Presidente más de lo que de él recibió.

¿Afectará el Episodio al Prestigio Político del Presidente?

Tres días fuera de Washington, hablando con personas de todas las clases sociales en Nueva York, Michigan e Illinois, han dado al que esto escribe una idea de cómo piensa una parte del público sobre el incidente de Wilson-Lansing. Y lo raro es que, al volver a Washington, difícilmente veo que se haya llegado a comprender el asombroso efecto político que ha producido el episodio. Tan llena de sensaciones está la capital nacional que es frecuente no hacer en ella caso de dimisiones en el Gabinete, que se consideran como rachas pasajeras. Es verdad que los editoriales de los periódicos han condenado unánimemente la repentina destitución del Secretario Lansing, pero los hombres de la administración no hacen caso a veces de los editoriales en este año intensamente político y los tienen por manifestaciones efímeras de histerismo, llamadas a desaparecer tarde o temprano.

No piensa así, sin embargo, la mayoría de las personas con quienes me topé en Binghamton y Siracusa en el Estado de Nueva York, en Detroit, Chicago, y en los trenes que viajan entre estos puntos. Nunca en mi experiencia me pareció haber visto tal uniformidad de opinión. Tanto demócratas como republicanos desapruaban lo hecho por el Presidente, pero lo lamentable y significativo no es la mera condenación de lo que ha pasado sino la inquietud por lo que ha de suceder. A dondequiera que

question that was shot back was "Did the President's illness have anything to do with the Lansing letter?"

Try as one might to offset such an impression, there is no doubt that every act of President Wilson from this time on will be subjected to an embarrassing scrutiny. The incident has made amazing inroads on that intangible yet all important factor in government, namely public confidence. Once that is forfeited, politicians of the opposite party seem strengthened and permitted to reap the benefits of the situation.

As for morale among the Democrats, I talked with a few leaders who are dyed-in-the-wool Wilson men, the kind who will defend to the last ditch the President's appeal in 1918 for a Democratic Congress and who will excuse nearly every thing he has ever done in seven years. But their frame of mind on the Lansing episode was one of helplessness and bewilderment. Their attitude was analogous to that of the Hero-worshipping fans who have admired all season long the brilliant playing of a fielder only to see him throw the telling game in the world series by dropping the ball in the ninth inning with three men on base. They have memories of brilliant past performance and their chagrin is mingled with disappointment of the keenest sort.

It is curious indeed that much of the feeling is that of pity. People wonder why the President wasn't stopped by someone in the inner circle from passing out the Lansing letter. People suspect even that the President's outburst on the Fiume question is pique and temper. I find here in Washington a little echo of that. Foreign diplomats say that the effect of the dismissal of Lansing was to create an impression in Europe that the President was suffering from the tedium of a long illness and now they believe his threat to withdraw the treaty is part and parcel of the circumstances surrounding his illness. It would be tragic if Europe began discounting American action because of the indisposition of the President, real or imaginary.

But, out in the country, away from Washington, there really isn't much interest in the Fiume question. It is a little too involved and intricate for the average man to understand without study and he is far too busy attending to his domestic troubles

uno vaya se le dispara esta pregunta: "¿La enfermedad del Presidente ha tenido algo que ver con la carta a Lansing?"

Por más que uno trate de contrabalancear tal impresión, no tendrá duda de que todo acto que ejecute Mr. Wilson en lo sucesivo estará sujeto a un análisis embarazoso. El incidente ha abierto brechas formidables en ese factor intangible pero importantísimo en el Gobierno, a saber, la confianza pública. Una vez perdida, los políticos del partido opuesto parecen haber cobrado fuerzas y se permiten sacar provecho de la situación.

En cuanto al efecto moral del incidente en los demócratas, hablé con algunos jefes hechos a imagen y semejanza de Wilson, de esos que están dispuestos a defender hasta en la última trinchera el llamamiento del Presidente de 1918 para la formación de un Congreso demócrata y que tendrán excusas casi para todo lo que ha hecho en siete años. Pero el estado de ánimo de dichos jefes en lo tocante al episodio de Lansing es de desesperación y desconcierto. Su actitud es análoga a la de los fanáticos adoradores de un héroe de "baseball" que en todas las estaciones han admirado el brillante juego de un "fielder", nada más que para verle en el momento decisivo de un campeonato mundial meter la bola en el noveno turno sin más que tres hombres en las bases. Recuerdan sus brillantes hazañas pasadas y su contrariedad se mezcla con un disgusto de lo más hondo.

Es curioso, en verdad, notar que el sentimiento que más prevalece es el de la compasión. La gente se pregunta por qué no hubo alguno del círculo de sus íntimos que le fuera a la mano para impedir que se diera curso a la carta para Lansing. La gente sospecha también que la explosión de ira del Presidente con motivo de la cuestión de Fiume era cosa de pique y temperamento. Encuentro aquí en Washington un eco de eso. Los diplomáticos dicen que el efecto que causó en Europa la destitución de Lansing fue atribuida al tedio producido por una larga enfermedad, y ahora se cree allá que esta amenaza de retirar el tratado se debe en parte a las circunstancias que rodearon su enfermedad. Sería trágico el que Europa empezase por prescindir de la acción americana por causa de la indisposición, real o imaginaria, del Presidente.

Pero, en otras partes del país, fuera de Washington, realmente no despierta gran interés la cuestión de Fiume. Es un tanto compleja e intrincada para que la entienda la mayoría de las gentes, sin previo estudio, y tienen tanto que atender sus conflictos domésticos que les faltará tiempo para

to read up in the quarrel with the Jugoslavs. The expulsion of Lansing from the Cabinet is something he can understand. He never knew much about Lansing. If one wants to discover how important a Cabinet job is as a rule let him ask somebody outside of Washington to give the names of half the members of the Cabinet of this or any other President. It wasn't sympathy for Lansing or even a passing concern about the Secretary of States' differences of opinion with his superior officer that occasioned the outburst on the part of the average man. It was merely that his credulity was taxed by the first sentence in Mr. Wilson's letter which asked "is it true, etc.," that Cabinet meeting had been held during his illness. It was a simple set of circumstances, easy to grasp. People remembered that when the President got sick, the Cabinet did meet. They don't understand yet why it shouldn't have met, even if technically it was wrong to do so. They have grown accustomed during the war period to seeing technicalities brushed aside in the interest of the war emergency and they still expect government officials to go ahead when there is no specific provision of law and do the best thing for the country. They seem to think it was right to call Cabinet meetings. That's why it is no exaggeration to say Mr. Wilson hurt himself immeasurably with the people of the country and damaged to an extent yet not calculable his leadership in the Democratic party. Instead of being the greatest asset for the campaign, Mr. Wilson is at present writing a large liability to the Democrats. They know it and they are wishing some heroic measures might be taken to recover lost prestige.

Bainbridge Colby, Lansing's Successor.

Bainbridge Colby, Secretary of State. The appointment is not only a complete surprise but it makes official Washington gasp. Politics, national and international, are involved in the selection. Mr. Colby is an amiable gentleman, a skillful lawyer, splendid after-dinner speaker, remarkable orator and spellbinder and a charming personality. He is one of the few men who has been for both Theodore Roosevelt and Woodrow Wilson without feeling conscious of inconsistency. He is one of the few men who has had the support and endorsement of William Randolph Hearst

enterarse de la contienda con los jugo-eslovacos. La expulsión de Lansing del Gabinete es algo que la mayoría del público puede entender. No sabe gran cosa de Lansing. Si uno quiere conocer la importancia de la labor de un Gabinete no tiene, por regla general, más que pedir a uno fuera de Washington que diga los nombres de la mitad del Gabinete de éste o aquel Presidente. No fue simpatía por Lansing ni un interés momentáneo en las diferencias de opinión que tuvo el Secretario de Estado con su superior lo que ocasionó el asombro que el incidente causó en la mayoría del público. Solamente puso a prueba su credulidad con el primer párrafo de la carta de Mr. Wilson, en el que preguntaba "si era verdad, etc." que había el Gabinete celebrado sesiones durante su enfermedad. Es un conjunto sencillo de circunstancias de las que es fácil hacerse cargo. La gente recordaba que, cuando el Presidente cayó enfermo, el Gabinete se reunía. No comprendía por qué no había de reunirse, aun cuando técnicamente era ilegal hacerlo así. La gente se acostumbró a que se suprimieran los tecnicismos en el período de la guerra, en vista de la anormalidad creada por ella, y siguió esperando que los funcionarios del Gobierno siguiesen actuando en casos no previstos por la ley e hiciesen lo que fuese mejor para el país. El público en general parece creer que era procedente convocar a sesión al Gabinete. Por eso es que no hay exageración en decir que Mr. Wilson se ha inferido a sí mismo un daño inmensurable en lo que respecta a la estimación pública y se ha perjudicado en grado aún incalculable en su calidad de jefe del partido demócrata. En vez de poder ser presentado como el hombre de más valía en la próxima campaña, lo que ha hecho es consignar una gran partida en el débito de los demócratas. Estos lo saben y están deseando medidas heroicas para devolverle su perdido prestigio.

Bainbridge Colby, Sucesor de Lansing.

Bainbridge Colby, Secretario de Estado. El nombramiento, no solamente ha cogido a todos de sorpresa, sino que ha dejado al Washington oficial con la boca abierta. La política nacional e internacional está envuelta en su selección. Mr. Colby es un caballero amable, un abogado listo, un brillante conversador de sobremesa, orador notable y persona atrayente y encantadora. Es uno de los pocos hombres que han estado con Teodoro Roosevelt y con Woodrow Wilson, sin apariencia de contradicción. Es uno de los pocos a quienes ha apoyado y sostenido William Randolph Hearst,

and yet remained *persona grata* in both the Democratic and Progressive parties. He is one of those men who in his time has bitterly attacked President Wilson's policies and been forgiven. He nominated Roosevelt at Chicago in 1916 and when the Solon of Oyster Bay decided to support Hughes for the Presidency, Mr. Colby went campaigning for Mr. Wilson.

As a member of U. S. Shipping Board, Mr. Colby showed himself particularly anxious to safeguard the American merchant marine and was responsible for the frustration of the deal by which the British companies attempted to get control of certain ships that had been owned by the International Mercantile Marine and were under American registry. He goes along a little with the elements who have from time to time ranged themselves in opposition to British policies. Particularly was he prominent in 1913 in the movement against the repeal of the Panama Canal Tolls which was denounced in a big mass meeting in Madison Square Garden, New York, as un-American and a surrender of American rights. Mr. Colby was the chief speaker at the mass meeting which was arranged by Mr. Hearst.

But, if Mr. Wilson considered what people said in attacking him, he would have to disqualify others from membership in the Cabinet or from appointment to high office. Look up the speeches of William C. Redfield when he was a member of the House of Representatives and you will see how he might have been ineligible for Cabinet membership if Mr. Wilson hadn't been disposed to let by-gones be by-gones. No more bitter denunciation of Mr. Wilson's personality was circulated in the pre-convention campaign of 1912 than that by George Fred Williams, yet he was later selected by the President to be American Minister to Greece.

The selection of Bainbridge Colby to be Secretary of State however means no sudden affinity between the White House and the distinguished Progressive. It is a fact that Mr. Colby became enamored of President Wilson when he came to Washington to become a member of the Shipping Board. No more eloquent compliments have been paid to the President in public speech than those by Mr. Colby. He regards the President as the true progressive, the logical heir to Bull Moosism of 1912. Mr. Colby is what might be called a liberal in domestic affairs and by the same line of reasoning may be expected to follow out the idealism of the President in foreign politics. He is probably more

sin dejar de ser, no obstante, *persona grata* para los partidos demócrata y progresivo. Es uno de aquellos que, en su tiempo, atacaron la política del Presidente Wilson y han sido perdonados. Nominó a Roosevelt en Chicago en 1916 y cuando el conclave de Oyster Bay decidió apoyar la candidatura de Hughes para la Presidencia, hizo campaña por Mr. Wilson.

Como miembro de la Junta Naviera de los Estados Unidos, Mr. Colby se interesó especialmente por la seguridad de la marina mercante americana y a él se debe el fracaso de las compañías inglesas que intentaron tener a su disposición ciertos barcos pertenecientes a la marina mercante internacional, registrados como de matrícula americana. Estuvo algún tiempo con los elementos que a veces prevalecían en su oposición a la política inglesa. Se distinguió en 1913 en la campaña contra la derogación de los derechos de peaje del Canal de Panamá, que fue denunciada en una gran asamblea popular en Madison Square Garden, Nueva York, como una medida antiamericana y como una renuncia de los derechos americanos. Mr. Colby fue el principal orador en aquella asamblea que fue convocada por Mr. Hearst.

Pero si Mr. Wilson tuviese en cuenta lo que la gente dice al atacarle, tendría que descalificar a otros miembros del Gabinete o abstenerse de hacer nombramientos para altos cargos. Recuérdese los discursos pronunciados por William C. Redfield cuando era miembro de la Cámara de Representantes y se verá que hubiera sido ineligible para formar parte del Gabinete, si el Presidente no hubiese querido hacer de lo pasado pasado. Ninguna censura más acre que la que se hizo de la personalidad de Mr. Wilson en la campaña previa a la convención de 1912 por George Fred Williams; con todo, el Presidente le eligió después para Ministro americano en Grecia.

La selección de Bainbridge Colby para Secretario de Estado no significa, sin embargo, una súbita afinidad entre la Casa Blanca y el distinguido progresista. Es un hecho que Mr. Colby llegó a enamorarse del Presidente Wilson, cuando fue a Washington para ser miembro de la Junta Naviera. Ningún tributo más elocuente de admiración se rindió en público al Presidente como el de Mr. Colby en su discurso. Considera al Presidente como verdadero progresista, heredero legítimo del "Bull Moosism" de 1912. De Mr. Colby puede decirse que es liberal en asuntos de política interior y lógicamente puede esperarse que seguirá el ideario del Presidente en asuntos de política exterior. Le

interested in people than property although no one has a keener respect for the laws governing both than Bainbridge Colby. He has been a near-member of the Cabinet for some time. He was urged for Attorney General when Mr. McReynolds was elevated to the Supreme Bench and was considered for a Cabinet post after the 1916 campaign was over.

Mr. Colby will find little difficulty in following out the Wilson policies in international affairs. He is weeded to no particular theories of international law or international relationship beyond the broad principles enunciated by the President himself. It is for instance unlikely that Mr. Colby would be embarrassed in handling the Russian question. Mr. Lansing, his predecessor, was an inveterate foe of the Russian soviets, something that could not always have been pleasing to President Wilson who has throughout the last year experienced some qualms of regret that the Allies didn't enter into some kind of intercourse with the *de facto* authorities in Russia and get things started as the Supreme Council now seems likely to do. Mr. Colby could enter upon the subject of relations with Russia not a bit handicapped by the statements issued from time to time when Mr. Lansing was in office to the effect that the United States would never deal with the Bolsheviks. This isn't saying Mr. Colby would favor any such course either for his views are not known as yet but it is simply a recognition of the fact that the new Secretary of State is a man of broad sympathies, broad enough to forget the past in Russia and hopefully make a fresh start. That's the type of man he is—very much on the Wilson order, an international liberal.

As for domestic politics, the appointment of Mr. Colby cannot displease the vast numbers of Democrats of Irish descent who have been to some extent alienated by the league of nations controversy. It cannot displease the progressive either party who remember Mr. Colby's eloquent preachment of progressive doctrine. It will be interpreted of course as a sign of

interesa probablemente más el pueblo que la propiedad, aunque nadie profesa más profundo respeto que Bainbridge Colby por las leyes que gobiernan uno y otra. Se le apuntaba para una cartera ministerial hace algún tiempo. Se le propuso para Fiscal General cuando Mr. McReynolds fue exaltado al Tribunal Supremo y se le tuvo por ministrable después de la campaña presidencial de 1916.

Poca dificultad encontrará Mr. Colby en seguir la política de Mr. Wilson en asuntos internacionales. No es partidario de ninguna teoría particular de Derecho internacional o de relaciones internacionales, fuera de los amplios principios enunciadados por el mismo Presidente. No es probable, por ejemplo, que Mr. Colby se vea embarazado en el despacho de los asuntos rusos. Mr. Lansing, su predecesor, era enemigo acérrimo de los soviets rusos, lo que no siempre había gustado al Presidente Wilson quien, el año pasado, experimentó cierto desagrado por no haber los Aliados entrado en algún convenio con las autoridades *de hecho* de Rusia y dar principio a las cosas, como es, al parecer, la política que hoy sigue el Consejo Supremo. Mr. Colby podrá intervenir en el asunto de las relaciones con Rusia sin el embarazo causado por declaraciones publicadas alguna que otra vez cuando Mr. Lansing desempeñaba el cargo, en las que se decía que los Estados Unidos no tratarían jamás con los bolshéviks. Esto no es decir que Mr. Colby favorecería tampoco el trato con estos, porque hasta ahora no ha dado a conocer su opinión, sino es solamente un reconocimiento del hecho de que el nuevo Secretario de Estado profesa una amplitud de simpatías, bastante para olvidar el pasado de Rusia y emprender con esperanza un nuevo camino. Tal es el tipo de este hombre—muy de Wilson en orden al liberalismo internacional.

En cuanto a la política interior, el nombramiento de Mr. Colby no puede desagradar a los numerosos demócratas o de ascendencia irlandesa que, hasta cierto punto, han sido descartados en la controversia sobre la liga de naciones. Tampoco puede disgustar al partido progresista que recuerda las elocuentes predicaciones de Mr. Colby acerca de la doctrina progresista. Se interpretará, por supuesto, como un signo de renovado interés de parte de Mr.

renewed interest by Mr. Wilson in a third term. But primarily the appointment is due to reciprocal admiration and a feeling that the mind of Bainbridge Colby will go along with that of President Wilson on the single or double-tracks of international progress as the case may be as circumstances may require this presidential year in a topsy turvy world.

Wilson por un tercer nombramiento. Pero, principalmente, el nombramiento se debe a una admiración recíproca y a la impresión de que la mente de Bainbridge Colby podrá ir al mismo paso que el de la de Mr. Wilson por la vía del progreso internacional, solo o acompañado, según sea el caso y según lo requieran las circunstancias en este año presidencial en que el mundo está trastornado.



Hoisting for the first time in April, 1920, of the Philippine Flag in the Insular Government Building, side by side with the American Flag. From left to right: Provincial Fiscal Sevilla, Representative Quirino, Editor Nieva, Under Secretary Kalaw, Governor Carpenter of Mindanao & Sulu (retiring), Secretary Palma of the Interior, Chief Alas of the Executive Bureau, Assistant Chief Rich of the same Bureau, and Governor Guingona of Mindanao & Sulu, Chief of the Non-Christian Tribes.

Enarbolando la Bandera Filipina al lado de la Americana en el Gobierno Insular, por primera vez en Abril, 1920. De izquierda a derecha: Fiscal Provincial Sevilla, Representante Quirino, Editor Nieva, Sub-Secretario Kalaw, Gobernador Carpenter de Mindanao y Sulu (saliente), Secretario Palma del Interior, el Sr. Alas, Jefe de la Oficina Ejecutiva, su Auxiliar el Sr. Rich, y el Gobernador Guingona de Mindanao y Sulu, Jefe de las Tribus no Cristianas.

LIBRARY
1920

THE PHILIPPINE REVIEW

1916

JUNE — JUNIO

1920

Gregorio Nieva (Former Member, House of Representatives), Editor and Proprietor, Manila, P. I.



And our beloved Flag and dear "P. I." would be no more.

Y nuestra amada Bandera y nuestro querido "P. I." se habría arriado y borrado otra vez.

Capital and Reserves:—P16,000,000.00

Economy is the judicious expenditure of money

**A check book is an
effective and conti-
nual reminder of the
difference between
income and outgo.**

We welcome checking accounts

Foreign Exchange

Deposits

Loans

Discounts

Philippine National Bank

MANILA, P. I.

Sole Official Government Depositary

Tel. 1750

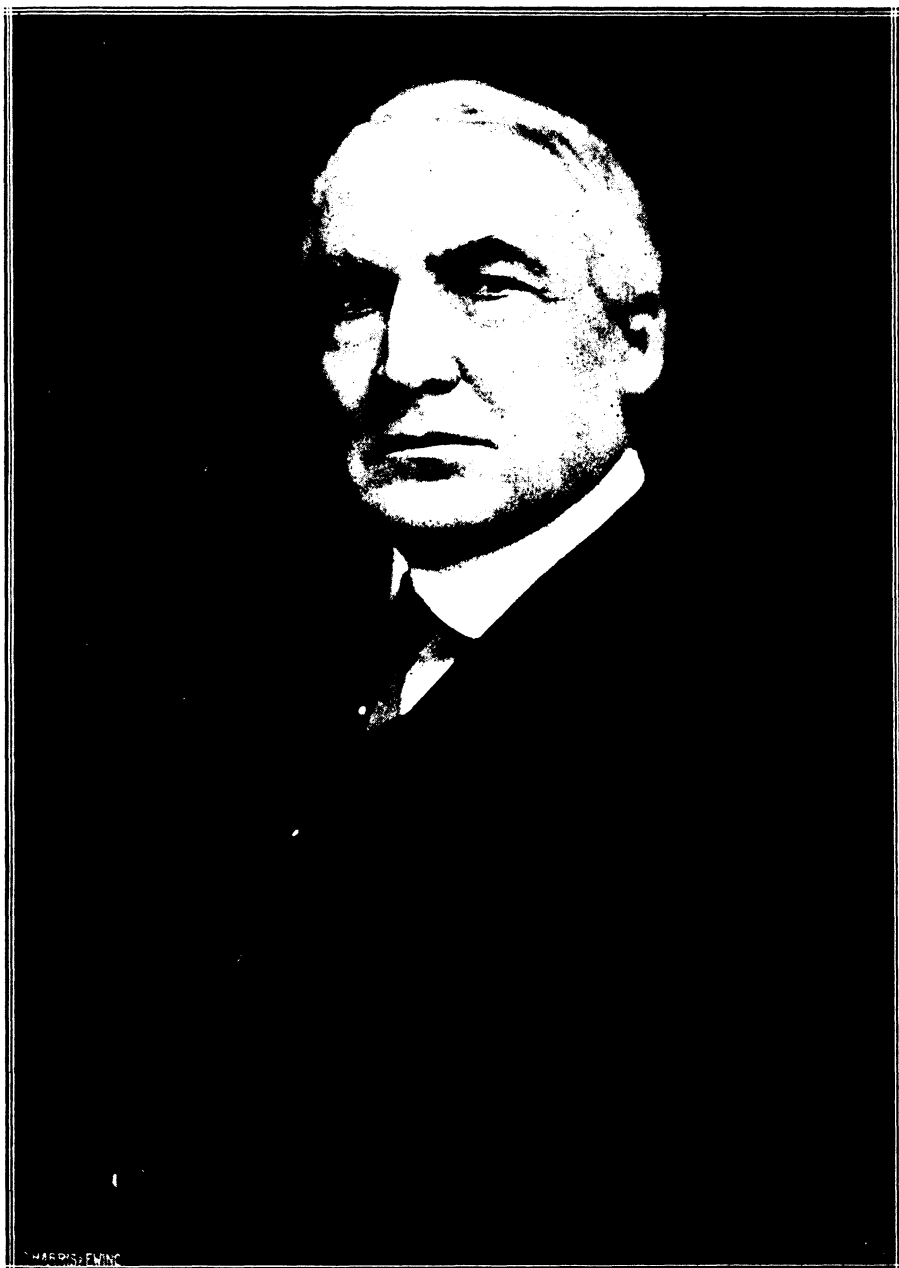
P. O. Box 1469



GOVERNOR JAMES M. COX, of Ohio.

The man the Democratic Party has put before the American people for election as President of the United States.

El hombre que el Partido Demócrata ha colocado ante el Pueblo Americano para su elección como Presidente de los Estados Unidos.



SENATOR WARREN G. HARDING, from Ohio,
the nominee of the Republican Party for the Presidential Office.
*Nominado por el Partido Republicano para disputar con el Senador Cox en las próximas
elecciones el cargo de Presidente de los Estados Unidos.*

TABLE OF CONTENTS

FOR JUNE, 1920

VOLUME V

NUMBER 6

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

*Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.*

Address all communications to **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....	THE EDITOR 334
The New Coastwise Law of the United States.	
People's Respectful Attitude.	
Cox and Harding.	
FRENTE A LA SITUACION.....	EDITORIAL 335
<i>La Nueva Ley de Cabotaje de los Estados Unidos.</i>	
<i>La Actitud Respetuosa del Pueblo.</i>	
<i>Cox y Harding.</i>	
REVIEW OF REVIEWS.....	344
American Services to Democracy.	
Can American Ambassadors Adequately Represent America?	
Necessary Presidential Qualifications.	
Christianity—a Religion of Liberty.	
The Belgian National Heroine.	
Clemenceau and Deschanel.	
Russia's Regeneration.	
A Hindu Judgment of Wilson.	
Does Japan Entertain Selfish Motives in Siberia?	
Will There Be War with Japan?	
Combating Diseases in China.	
Mapa Appointed Chief Justice of the Philippine Islands Supreme Court.	
REVISTA DE REVISTAS.....	344
<i>Servicios de América a la Democracia.</i>	
<i>¿Pueden los Embajadores Americanos Representar Debidamente a América?</i>	
<i>Requisitos Indispensables para Ser Presidente.</i>	
<i>El Cristianismo, Religión de Libertad.</i>	
<i>La Heroína Nacional Belga.</i>	
<i>Clemenceau y Deschanel.</i>	
<i>Regeneración de los Rusos.</i>	
<i>Un Juicio Indio sobre Wilson.</i>	
<i>¿Abriga el Japón Motivos Egoístas en Siberia?</i>	
<i>¿Habrà Guerra con el Japón?</i>	
<i>Curación de Enfermedades en China.</i>	
<i>Mapa Nombrado Presidente del Tribunal Supremo de Filipinas.</i>	
Ironía de la Vida.....	Jesús Balmori 361
German, French and Dutch Expansions on the Pacific.....	S. R. Paterno 364
<i>Expansión Alemana, Francesa y Holandesa en el Pacífico.</i>	
Siberia's Fight Against the Bolsheviks and American Aid.....	X 378
<i>Lucha de Siberia contra los Bolshevistas y la Ayuda Americana.</i>	
MARCELO H. DEL PILAR (Second Installment).....	E. de los Santos 386
Glimmerings of America's Foreign Relations.....	David Lawrence 391
<i>Vislumbres de las Relaciones Extranjeras de América.</i>	
a.—McAdoo Suggests the Purchase of Several British Colonies.	
<i>McAdoo Sugiere la Compra de Ciertas Colonias Inglesas.</i>	
b.—Wilson Appeals on the Merits of Article X.	
<i>Wilson Discurre sobre los Méritos del Artículo X.</i>	
c.—The Monroe Doctrine Assumes New Force.	
<i>La Doctrina de Monroe Adquiere Nueva Fuerza.</i>	
d.—Dark Future for Naval Disarmament.	
<i>Oscuro Porvenir para el Desarme Naval.</i>	
e.—"France is Militaristic", says Wilson.	
<i>"Francia es Militarista", dice Wilson.</i>	



THE PHILIPPINE REVIEW

JUNE, 1920

Vol. V.

No. 6

The New Coastwise Law of the United States

The most astounding and unexpected step backward in legislative matters never before recorded in the history of congressional legislation of the United States would unprecedentedly be taken should the application to the Philippines of the New Coastwise Law of the United States be at last proclaimed by the President as effective February 1, 1922, or sometime thereafter. For our own Merchant Marine would then have to be *no longer ours*, to become a *part only* of the United States Merchant Marine. Our own Government would then have to become an *agent* only of the United States government in the regulation of what is now *our own*, and thus slowly be done away with, at least in this regard. And our own goods would then be placed completely *at the mercy* of American shipowners, to be transported only *at their will and advisability*.

Then *monopoly on land* would follow *monopoly on sea*. And then the inevitable would come: *The strangling to death of our commerce* with the United States.

We hope, however, that this was not at all meant by Congress, and we firmly believe that the President, as well as the Congress, of the United States, in their wisdom, will see that no injustice is done the Filipino people in this way, *wholly inconsistent with American principles and public utterances in the recent war*.



REVISTA FILIPINA

JUNIO, 1920

Vol. V

No. 6

La Nueva Ley de Cabotaje de los Estados Unidos

Si el Presidente declara aplicable a Filipinas desde el 1.º de febrero de 1922 o en otra fecha posterior la nueva Ley de Cabotaje de los Estados Unidos, no se habría registrado en la historia legislativa del Congreso norteamericano un retroceso más asombroso, inesperado y tan sin precedentes. Porque *nuestra* marina mercante *dejaría entonces de ser nuestra* y pasaría a ser *parte solamente* de la marina mercante de los Estados Unidos. *Nuestro* Gobierno habría de ser un mero *agente* del Gobierno de los Estados Unidos en lo que respecta al régimen de lo que es ahora *nuestro* y de esa manera se le suprimiría lentamente, al menos en este particular. Nuestros productos quedarían enteramente *a merced* de los armadores de buques americanos, quienes los transportarían conforme *a su voluntad y conveniencia*.

Al *monopolio marítimo* seguiría luego el *monopolio terrestre*. Y después vendría lo inevitable: *la muerte por estrangulación de nuestro comercio* con los Estados Unidos.

Creemos, sin embargo, que el Congreso no abraza semejante propósito y esperamos confiadamente que el Presidente y el Congreso de los Estados Unidos, en su reconocida sabiduría, impedirán que se cometa tamaña injusticia contra el pueblo filipino en esta forma que es *totalmente incompatible con los principios americanos y con las declaraciones hechas en público durante la pasada guerra.*]

Facing the Situation

People's Respectful Attitude Such portion of the law as refers to the Philippines reads as follows:

"Section 21.—That from and after February 1, 1922, the Coastwise Laws of the United States shall extend to the island territories and possessions of the United States not now covered thereby and the Board is directed prior to the expiration of such year to have established adequate steamship service at reasonable rates to accommodate the commerce and the passenger travel of said islands and to maintain and operate such service *until it can be taken over and operated and maintained upon satisfactory terms by private capital and enterprise*, provided that if adequate shipping service is not established by February 1, 1922, the President shall extend the period herein allowed for the establishment of such service in the case of any island territory or possession *for such time* as may be necessary for the establishment of adequate shipping facilities.

Therefore, provided further, that until Congress shall have authorized the registry as *vessels of the United States of vessels owned in the Philippine Islands*, the Government of the Philippine Islands is hereby *authorized* to adopt from time to time and enforce *regulations* governing the transportation of merchandise and passengers between ports or places in the Philippine archipelago.

And, provided further, that the foregoing provisions of this section shall not take effect with reference to the Philippine Islands until the President of the United States, after a full investigation of the local needs and conditions shall, by proclamation, declare that an adequate shipping service has been established as herein provided and *fix a date* for the going into effect of the same.'

Then, if proclaimed, the carriage of all freight between the P. I. and the U. S. would be confined to American bottoms. But as shown by the italicized words, and by experience itself in the United States, the benefit would go to a few individuals, a few ship-owners, instead of the great mass of the American people, all contrary to the Jones Act, speaking of the Islands, and to what was done by Congress up to 1909, in the case of the former coastwise law, in justice to the Filipino people, and should it become operative in the Philippines, one can see at once that its immediate results would be:

The strangling of our own Merchant Marine. And, worse still,

The strangling of our hopes for a final, satisfactory solution of our national case, as never before was done even during the gun and empire age in the early nineties, when most anything could have been done through the force of arms.

The Governor-General, the Philippine Legislature, the Council of State, the Chamber of Commerce of the Philippines, local representative American businessmen—all 100% Americans—and the whole foreign business community have expressed their reasoned opposition to the application of the law in question to the Philippines, and the following embodies an expression of said opposition:

Cablegram from:

The Governor-General:

"The United Chambers of Commerce of Manila, which include all important mercantile interests of the Philippine Islands, respectfully but energetically protest to Congress against any proposed legislation looking toward the extension of the coastwise laws of the United States to include the Philippine Islands, because such extension would confine all carriage of freight between the Philippine Islands and the United States to American bottoms. The elimination of competition would inevitably result in the very considerable increase of freight rates thus decreasing the value of Philippine raw material now exported to America and also putting American manufactured goods at a disadvantage in the Philippine market."

Frente a la Situación

La Actitud Respetuosa del Pueblo

La parte de la ley que se refiere a Filipinas dice lo siguiente:

"Art. 21.—Que desde el 1.º de febrero de 1922 las leyes de cabotaje de los Estados Unidos se harán extensivas a los territorios y posesiones insulares de los Estados Unidos en los cuales no rijan al presente y se ordena a la Junta que, antes de la expiración de dicho año, tenga establecido un servicio adecuado de vapores a tipos razonables para transportar mercancías y pasajeros de dichas islas y mantener y hacer funcionar dicho servicio *hasta que pueda hacerse cargo de él y explotarlo y mantenerlo en condiciones satisfactorias por una empresa y capital particulares* entendiéndose que, si hacia el 1.º de febrero no hubiese un servicio adecuado de buques, el Presidente prorrogará el plazo aquí concedido para el establecimiento de tal servicio en cuanto a cualquier territorio o posesión insular por el tiempo que sea necesario para el establecimiento de medios apropiados de embarque.

Por tanto, y entendiéndose, además, que hasta que el Congreso no haya autorizado el registro *como buques de los Estados Unidos, de buques cuyos dueños sean de las Islas Filipinas, se autoriza* por la presente al Gobierno de las Islas Filipinas a adoptar de tiempo en tiempo y poner en vigor *reglamentos* que rijan el transporte de mercancías y pasajeros de un puerto o lugar a otro del Archipiélago filipino.

Y entendiéndose, además, que las precedentes disposiciones de este artículo no tendrán efecto en cuanto a las Islas Filipinas hasta que el Presidente de los Estados Unidos, después de una completa investigación de las necesidades y circunstancias locales, declare mediante proclama que se ha establecido allá un servicio adecuado de transportes como aquí se dispone y *fije una fecha* para que dicha proclama entre en vigor."

Entonces, si se proclamase, el transporte de mercancías entre las I. F. y los E. U. se haría únicamente en buques americanos. Pero como lo demuestran las líneas en cursiva, y la misma experiencia en los Estados Unidos, el beneficio resultaría sólo en pro de unos cuantos, de algunos armadores de buques, no de la gran mayoría del pueblo americano, en abierta oposición a la Ley Jones, hablando de las Islas, y a lo hecho por el Congreso hasta 1909, en lo relativo a la anterior Ley de Cabotaje, en justicia al pueblo filipino, y en caso de que entre en vigor en Filipinas se verá enseguida que sus resultados inmediatos serían la:

Estrangulación de Nuestra Marina Mercante. Y, lo que es peor aún, La estrangulación de nuestras esperanzas en una solución final y satisfactoria de nuestra causa nacional, cosa que nunca se ha hecho ni aun en los días del fusil y del imperio a principios de la década pasada, cuando todo podía haberse hecho por la fuerza de las armas.

El Gobernador General, la Legislatura Filipina, el Consejo de Estado, la Cámara de Comercio de Filipinas, los representantes del comercio local americano—todos los americanos de pura sangre—y toda la comunidad mercantil extranjera han manifestado una oposición razonada a la aplicación de la ley en cuestión a Filipinas, y lo que viene a continuación encierra la expresión de dicha oposición:

Cablegramas:

Del Gobernador General:

"Las Cámaras de Comercio Unidas de Manila, representantes de todos los intereses comerciales importantes de las Islas Filipinas, respetuosa pero enérgicamente protestan ante el Congreso contra cualquier proyecto de ley que trate de hacer extensivas las leyes de cabotaje de los Estados Unidos a las Islas Filipinas, porque la inclusión de éstas hará que todo el transporte de mercancías entre Filipinas y los Estados Unidos se efectúe por buques americanos. La eliminación de la competencia dará por resultado inevitable un aumento considerable de la tarifa de carga, rebajando de ese modo el valor de la materia prima de Filipinas que hoy se exporta a América y produciendo asimismo una desventaja para los artículos fabriles americanos en el mercado filipino."

"Press' dispatches state that a bill has passed both houses of Congress containing a provision applying the Coastwise Shipping Law to the Philippine Islands and that the bill is now in the hands of the Conference Committee. If the report is true, the Philippine Government, through the Council of State, requests me to ask you to do everything in your power to have the committee strike out that provision from the bill. Such a provision is not only contrary to the policy of the United States regarding the Philippines but is a hard blow to American as well as Philippine trade. They consider the enforcement of the Coastwise Shipping Law in this country as an unjust and injurious act and that it would be a serious blow to the feelings and interests of the Filipino people."

The Chamber of Commerce of the Philippines:

"The Chamber of Commerce of the Philippine Islands, acting for and in behalf of Filipino commercial interests, considers the application of the United States Coastwise Law to the Philippine Islands as utterly detrimental to Philippine trade and one that would prevent Manila from becoming the distributing center of American trade in the Far East. The Chamber therefore earnestly requests that every step be taken to prevent the application of such law to the Islands."

Representative American businessmen:

"WHEREAS at a meeting of representatives of American business interests of Manila the undersigned were appointed a committee to draft an expression of the sentiment of American business in the Philippine Islands with respect to the proposed application of the United States Coastwise Laws to the Philippine Islands, and

"WHEREAS it is understood that the application of such laws will prohibit the transportation of passengers and freight between the Philippine Islands and the United States, except in American bottoms, and

"WHEREAS we believe that the application of such laws would be inimical to American business interests in the United States as well as in the Philippine Islands in that it would retard and prevent the development of Manila as a distributing center for the Orient, plans for which have been under consideration by the American and Philippine governments, and

"WHEREAS in this connection we must consider that Hongkong and Singapore are free ports and that if Manila is to compete with them it must have equal advantages which it would certainly not have if its shipping between the Philippine Islands and the United States were monopolized,

"THEREFORE we are opposed to the application of the American Coastwise Laws to the Philippine Islands. While we sympathize with the efforts to build up an American merchant marine, we are at the same time convinced that the application of the American Coastwise Laws to the Philippine Islands would retard instead of aid the accomplishment of that purpose. We are convinced that it would reduce the volume of commerce between the Philippine Islands and the United States which has increased from something like 5 percent in the beginning to about 65 percent of the total commerce of the Islands, and while we have no authority to speak for the Government of the Philippine Islands, we would much prefer that such Government—by direct appropriation from its Treasury—should subsidize a sufficient number of American steamers plying directly between the Philippine Islands and the United States to assure the rapid and regular transportation of passengers and freight.—H. B. POND, *Chairman*."

Edmund Block, a prominent attorney of Cebú and Iloilo:

"President Quezon, Manila. Unalterably opposed application coastwise laws Philippines. It prevails between mainland and Porto Rico only five days sail from New York. The result is steamer owners

"Los despachos de la prensa dicen que las dos Cámaras del Congreso han aprobado un proyecto de ley que contiene una disposición haciendo aplicable a Filipinas la Ley de Cabotaje y que tal proyecto está hoy en manos del Comité de Conferencia. Si la noticia es cierta, el Gobierno filipino, por medio del Consejo de Estado, me ruega obtenga de V. que haga todo cuanto le sea posible para que el Comité suprima dicha disposición del proyecto de ley. Tal disposición no sólo es contraria a la política de los Estados Unidos respecto a Filipinas sino que que es un golpe mortal para el comercio americano y también para el filipino. Considérase la aplicación de la Ley de Cabotaje a este país como un acto injusto y dañoso y que sería un golpe fatal para los sentimientos e intereses del pueblo filipino."

De la Cámara de Comercio de Filipinas:

"La Cámara de Comercio de las Islas Filipinas, en nombre y representación de los intereses comerciales filipinos, considera que la aplicación de la Ley de Cabotaje de los Estados Unidos a Filipinas es sumamente lesiva para el comercio filipino y tendería a impedir que Manila sea el centro de distribución de las mercancías americanas en el Extremo Oriente. La Cámara pide, pues, encarecidamente que se den todos los pasos conducentes a impedir la aplicación de tal ley a las Islas."

De comerciantes americanos representativos:

"POR CUANTO en una sesión de comerciantes americanos representativos de Manila los que suscriben fueron nombrados para formar un comité que redactase una exposición de los sentimientos de los negociantes americanos de Filipinas con respecto a la proyectada aplicación a Filipinas de las Leyes de Cabotaje de los Estados Unidos; y

"POR CUANTO se cree que la aplicación de dichas leyes vendrá a ser una prohibición del transporte de pasajeros y mercancías entre Filipinas y los Estados Unidos en buques que no sean americanos, y

"POR CUANTO creemos que la aplicación de dichas leyes sería contraria a los intereses comerciales americanos en los Estados Unidos, lo mismo que en Filipinas, y que retardaría e impediría la conversión de Manila en centro de distribución para el Oriente, a cuyo efecto se han estudiado varios planes por los Gobiernos americano y filipino, y

"POR CUANTO en relación con esto debemos considerar que Hong-kong y Singapore son puertos libres y si Manila tuviese que competir con ellos debe tener las mismas ventajas que no tendría ciertamente si se monopolizase la marina mercante que comunica a Filipinas con los Estados Unidos,

"POR TANTO, nos oponemos a la aplicación de las leyes americanas de cabotaje a las Islas Filipinas. Aunque simpatizamos con los esfuerzos que se hacen para formar una marina mercante americana, estamos al mismo tiempo convencidos de que la aplicación de las leyes americanas de cabotaje a las Islas Filipinas retardaría, en vez de acelerar, la realización de tal propósito. Estamos convencidos de que reduciría la cuantía del comercio entre las Islas Filipinas y los Estados Unidos, que ha aumentado de un 5 por ciento más o menos, que era al principio, a casi un 65 por ciento del comercio total de las islas, y, apesar de que no estamos autorizados a hablar en nombre del Gobierno de las Islas Filipinas, preferiríamos más que dicho Gobierno, mediante presupuesto directo de los fondos de su Tesoro, subvencionase a un número suficiente de buques americanos que viajen de Filipinas a los Estados Unidos, a fin de asegurar el transporte rápido y normal de pasajeros y mercancías.—H. B. POND, *Presidente*."

De Edmund Block, notable abogado de Cebú e Iloilo:

"Al Presidente Quezon, Manila. Inalterablemente opuesto a la aplicación de las leyes de cabotaje a Filipinas. De América a Puerto Rico ordinariamente sólo hay cinco días de viaje desde Nueva

controlling shipping board raise rates at pleasure and making enormous profits. Interstate commerce commission refuses intervention. Freight rates between New York and Porto Rico higher than New York-Manila. Porto Rican commerce strangled in consequence. The same thing must happen here. Advise investigation freight and passenger rates America to West Indies. Foregoing based on personal experience fourteen months Porto Rico. This wire occasioned by Manila's telegraphic request."

The Chambers of Commerce:

"Manila, P. I.,
May 11th, 1920.

His Excellency,
CHARLES E. YEATER,
Acting Governor-General,
Manila.

SIR:

Information has been received that the Congress of the United States is considering a bill extending the coastwise laws of the United States to include the Philippine Islands, which, if enacted, would confine the carriage of merchandise and passengers between the United States and the Philippine Islands to vessels only of American registry.

The enactment of such a measure would be in the highest degree prejudicial to the best interest of the Philippine Islands, as stated in joint resolution No. 18 passed by both houses of the Philippine Legislature on the 6th of March, 1920, in which the Philippine resident commissioners were instructed to oppose the passage of all laws having the effect above mentioned.

The undersigned Philippine Mercantile Associations desire to associate themselves with the said resolution of the Philippine Legislature, believing that the passage of such a law would be disastrous to the business community of these islands. The elimination of competition from vessels of foreign registry would inevitably result in the current rates of freight being raised, thereby increasing the already high cost of imported articles and taxing the grower of produce for heavier rates of freight on the products of the Philippine Islands to America.

We, therefore, respectfully request Your Excellency to transmit this protest by cable to the President of the United States in Washington.

We are, sir,
Yours respectfully,
(Signed): MANILA CHAMBER OF COMMERCE,
CAMARA DE COMERCIO ESPANOL DE FILIPINAS,
CAMARA DE COMERCIO DE LAS ISLAS FILIPINAS,
CAMARA DE COMERCIO CHINA,
MANILA MERCHANTS' ASSOCIATION."

Statement by Senate President Quezon:

"According to cable dispatches from the United States, the coastwise shipping law will be applied to the Philippines. We are, of course, obliged to comply with this law when it goes into effect and while it remains in force. This is the obvious duty of every citizen in a civilized country—to respect and obey the laws. But this does not prevent us from expressing our opinion against the law, if we are not in favor of it. It is a legitimate and lawful recourse in democracies to appeal to public opinion to secure the repeal of a law which is considered prejudicial and unjust.

We should make a campaign both in the Philippines and in the United States so that this law may be repealed. In the Philippines, in order that the people may know, first, that this law will deprive our Legislature of the right to legislate over interisland shipping,—a power

York. El resultado es que los armadores, que disponen de la junta de marina a su antojo, suben los fletes a voluntad y sin tasa para sus utilidades. La comisión de comercio entre Estados se niega a intervenir. Los pasajes de Nueva York a Puerto Rico son más caros que los de Manila a Nueva York. En su consecuencia el comercio de Puerto Rico está estrangulado. Lo mismo ha de pasar aquí. Aconsejo que se investigue cuáles son los tipos de flete y pasaje de América a las Indias Occidentales. Lo que digo está basado en mi experiencia personal de catorce meses en Puerto Rico. Este telegrama lo motivó una petición telegráfica de Manila."

De las Cámaras de Comercio:

Manila, I. F., 11 mayo, 1920.

"A Su Excelencia,
CHARLES E. YEATER,
Gobernador General Interino,
Manila.

SEÑOR:

Se ha recibido información acerca de que el Congreso de los Estados Unidos tiene en estudio un proyecto que hace extensivas a las Islas Filipinas las leyes de cabotaje de los Estados Unidos, el cual, de ser aprobado, limitaría el transporte de pasajeros y mercancías de Filipinas a los Estados Unidos a solamente los buques de matrícula americana.

La aprobación de tal medida sería en extremo perjudicial a los intereses de Filipinas, como se declaró en la resolución conjunta No. 18 aprobada por ambas Cámaras de la Legislatura Filipina el 6 de marzo de 1920, por la que se dieron instrucciones a los Comisionados Residentes de oponerse a la aprobación de toda ley que tuviese el efecto aludido.

Las asociaciones mercantiles de Filipinas que suscriben desean adherirse a dicha resolución de la Legislatura Filipina, en la creencia de que la aprobación de semejante ley sería desastrosa para la comunidad mercantil de las Islas. La eliminación de la competencia de buques de matrícula extranjera inevitablemente daría por resultado la subida de las tarifas corrientes de fletes, aumentando así el ya subido costo de los artículos importados y gravando al productor de artículos agrícolas con un aumento de fletes de dichos artículos en su envío de Filipinas a América.

Pedimos, pues, respetuosamente a Su Excelencia transmita esta protesta por cable al Presidente de los Estados Unidos en Washington.

Somos de V. respetuosamente,

(Firmadas): CAMARA DE COMERCIO DE MANILA,
CAMARA DE COMERCIO ESPAÑOLA DE FILIPINAS,
CAMARA DE COMERCIO DE LAS ISLAS FILIPINAS
CAMARA DE COMERCIO CHINA,
MANILA MERCHANTS' ASSOCIATION."

Palabras del Presidente del Senado Quezon:

"Según despachos cablegráficos de los Estados Unidos, la ley de cabotaje se aplicará a Filipinas. Por supuesto, tenemos que someternos y obedecer esta ley cuando se ponga en efecto y mientras esté vigente. Este es un deber evidente de todo ciudadano en un país civilizado—respetar y obedecer las leyes. Pero esto no nos impide expresar nuestra opinión contra la ley, si no estamos en favor de ella. Es un recurso lícito y legítimo en las democracias apelar a la opinión pública para conseguir la derogación de una ley que se considera perjudicial e injusta.

Debiéramos emprender una campaña en Filipinas y en los Estados Unidos para que se derogue esta ley. En Filipinas, para que el pueblo sepa, primero, que esta ley privará a nuestra Legislatura del derecho de legislar sobre la navegación inter-insular, derecho que ha venido ejer-

which the Legislature has been exercising heretofore—and, second, so that the people may realize the harm that will be done to our commerce by a monopoly of our oversea trade by American shipping. In the United States we must carry on a campaign to bring our protest to the American people, so that, with a knowledge of conditions here, they can take the proper remedy.

I am firmly of the opinion that this law was passed by Congress because Congress believed, in perfect good faith, that by favoring American merchant marine, which undoubtedly is the object of the law, the interests of the Filipino people were also being favored. I cannot believe that Congress will deliberately take away from us rights which the same Congress has given our people, and ignore our interests in order to protect American shipping interests. My experience of several years in Washington has fully convinced me that Congress will not trample on our rights and cause us any harm, because the spirit prevailing in that body is to govern the Filipino people liberally and generously.

We should, therefore, not lose our hopes. Let us take the matter to Congress and to the administration in Washington, and we will, doubtless, be heard. But we should see to it that our petition, while it must be frank, must also be respectful. We should never take a provoking attitude, which only leads to ridicule, when it is taken by a weak nation like ours and which, instead of drawing sympathy for our cause, may arouse the indignation of the authorities concerned. Our stand should be that of a people petitioning, not demanding, but one can petition in a dignified manner without humiliating himself, and that is what we will do."

Mass meetings are now being held everywhere in the Islands, and provinces and municipalities are sending in their protests against the measure which certainly is not in tune with genuine American spirit of altruism and democracy. The attitude of the people is absolutely respectful, calm, and law-abiding. It surely means readiness to cooperate with the U. S. in the promotion of the latter's trade, but not improperly and at the expense of our own trade.

Let us hope, however, that both the President and Congress will be heedful to our petition.

Cox and Harding

Next November, the people of the United States will, in a final manner, decide who is going to be the next occupant of the White House. Governor Cox and Senator Harding have been nominated. Both are from Ohio, and their experiences in life are quite similar. Reared first as plain workers in printer's office, then as country school teachers, then as plain newspapermen and later as full-fledged editorial writers and newspaper owners; then holders of popular vote, the one, as member of the 61st and 62nd Congresses, and thrice as Democratic Governor of Ohio, 1913-1915, 1917-1919, and 1919-1921; and the other, as member of the 75th and 76th Ohio General Assemblies, as Senator from the 13th district and once as Lieut.-Governor, and later as U. S. Senator, November 3, 1914, both with unpoluted record as public officials, their training furnishes their best vouchers for the high position they have been nominated for by their respective parties.

ciendo hasta aquí, y, segundo, para que el pueblo sepa el daño que se causará a nuestro comercio con el monopolio de nuestro tráfico transoceánico por los buques americanos. En los Estados Unidos debemos emprender una campaña para presentar al pueblo americano nuestra protesta, para que, sabiendo lo que aquí pasa, pueda aplicar el oportuno remedio.

Estoy firmemente convencido de que el Congreso aprobó esta ley porque creía con la mejor buena fe que, favoreciendo a la marina mercante americana, objeto indudable de la ley, quedarían también favorecidos los intereses del pueblo filipino. No puedo creer que el Congreso nos quitará deliberadamente derechos que él mismo ha concedido a nuestro pueblo y prescinda de nuestros intereses para proteger los de la marina mercante americana. Mi experiencia de varios años en Washington me ha convencido de que el Congreso no pisoteará nuestros derechos ni nos hará ningún daño, porque el espíritu que anima a aquel cuerpo legislativo es gobernar al pueblo filipino liberal y generosamente.

No debemos, pues, perder la esperanza. Recurramos al Congreso y a la administración en Washington e indudablemente se nos oirá. Pero debemos cuidar de que nuestra petición, a la vez que franca, debe ser respetuosa. No debemos adoptar una actitud provocadora, que sólo conduce al ridículo, cuando es una nación débil como la nuestra quien la adopta, y que en vez de atraer la simpatía a nuestra causa, puede suscitar la indignación de las autoridades interesadas. Nuestra actitud debe ser la de un pueblo que pide, no exige, la de uno que puede pedir sin humillarse y que es lo que seremos."

En todas las Islas se están hoy celebrando mítines populares y se vienen recibiendo de provincias y municipios protestas contra esta medida, que no armoniza ciertamente con el genuino espíritu americano de altruismo y democracia. La actitud del pueblo es absolutamente respetuosa, quieta, y dentro de la ley. Ello significa que estamos prontos a cooperar con los E. U. en el desenvolvimiento de su comercio, pero no en forma impropia y a costa de nuestro propio comercio.

Confiemos, sin embargo, en que tanto el Presidente como el Congreso oirán nuestra petición.

Cox y Harding El próximo noviembre se decidirá por el pueblo de los Estados Unidos, en forma final, quiénes ha de ser el próximo ocupante de la Casa Blanca. El Gobernador Cox, Demócrata, y el Senador Harding, Republicano, han sido nominados. Ambos son de Ohio, y sus experiencias en la vida son muy parecidas. Empezaron como simples obreros de imprenta, luego como maestros de barrio, diríamos aquí, más tarde como meros periodistas y luego como editorialistas y dueños de periódicos; y luego como hombres del voto popular, el uno miembro de los Congresos 61 y 62, y tres veces gobernador demócrata de Ohio, en 1913-1915, 1917-1919, y 1919-1921; y el otro dos veces Senador por el 13.er distrito senatorial de Ohio en las Asambleas Generales 75 y 76, y una vez Teniente Gobernador, y más tarde, Senador de los E. U., Noviembre 3, 1914. Ambos llevan, por tanto, en sus respectivas hojas de servicio, la mejor ejecutoria para el alto cargo para el cual han sido nominados por sus respectivos partidos.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

American Services to Democracy.

Every American who has been considered by the nation as a hero in the American sense is considered as such because of his relations and services to liberty and democracy. This is the statement of Charles Edward Russell in *Hearst's* for April, last. He believes that an American's contributions and his devotion to these principles are the determining factors for the popular will to place him in America's Hall of Fame. And he continues:

"This republic has been the greatest of all influences that have pushed freedom and democracy around the world. It has been greater than all other influences together. It has been the foster-mother of every other republic on earth.

"It was the origin of the French Revolution which has so far thrown down three-fourths of the crazy old thrones of Europe and is destined to throw down the rest.

"As a rule, a struggle for liberty anywhere, from the revolt of Greece to the revolt of Cuba, has had American sympathy, and more often than not has had American support.

"If then with such a record any power or influence could introduce in America the old oppression and the old ideas of the Gag and the Censor that our forefathers came here to escape and stayed here to fight, it would be the strangest and weirdest thing in history.

"It would mean that tyranny is in the long run inevitable and triumphant and every hope for the emancipation and advancement of mankind is nothing but an alluring dream. The people that shake off the chains in one generation put them on again in another."

The author then goes on to say that sane criticism is really the foundation of true democracy: without criticism, he writes, autocracy will reign supreme.

"Criticism is the life-blood of democracy; where there is no free criticism there is no democracy. Eighty per cent of the criticism will probably be unfounded and half of the plans for betterment will be foolish, impossible or insane, but democ-

Servicios de América a la Democracia.

Todo ciudadano considerado por la nación como un héroe en sentido americano lo es por las relaciones que ha tenido y los servicios que ha prestado a la libertad y a la democracia. Esto dice Charles Edward Russell en el número de abril último de la revista *Hearst*. Cree este escritor que los trabajos realizados por un americano por dichas causas y su devoción a los principios que encierran son los factores que determinan la voluntad popular a llevarle al Templo de la Fama americana. Y añade:

"Esta República es quien ha influido mayormente en la implantación de la libertad y la democracia en el mundo. Su influencia supera a todas las otras juntas. Ha sido la madre adoptiva de toda otra república que ha aparecido en la tierra.

"Ha dado origen a la Revolución francesa que hasta ahora ha derrocado tres cuartas partes de los viejos tronos insensatos de Europa y está destinada a echar abajo el resto.

"Por regla general, toda lucha por la libertad en cualquier parte del mundo, desde la rebelión de Grecia hasta la rebelión de Cuba, ha merecido la simpatía americana y las más de las veces ha contado con la ayuda de América.

"Teniendo América esta hoja de servicios, sería harto extraño y asombroso que algún poder o influencia pudiese implantar aquí la antigua opresión y las viejas ideas de la Mordaza y la Censura, para huir de las cuales vinieron aquí nuestros antepasados y se resolvieron a quedarse aquí para combatirlos.

"Ello significaría que la tiranía es a la larga inevitable y su triunfo seguro y que toda esperanza de emancipación y progreso de la humanidad no es más que un sueño engañoso. El pueblo que rompió las cadenas en una generación vuelve a ponérselas en otra."

Sigue diciendo después el autor que la sana crítica es realmente el fundamento de la verdadera democracia: sin crítica—afirma—la autocracia ejercerá un imperio supremo.

"La crítica es la sangre vital de la democracia; donde no hay libertad de crítica no puede haber democracia. El ochenta por ciento de las críticas será probablemente infundado y la mitad de los proyectos de mejoramiento desatentada, imposible o perjudicial, pero la democracia vive y no

racy lives and can live only in this way. Out of the perfect freedom of expression and the abundance of criticism she finds in the end her true path and goes ahead, however slowly.

"The essence of the difference between democracy and an autocracy is this difference between criticism and no criticism.

"An autocracy is an autocracy whether set up by an armed conqueror like Napoleon or a combination of wealthy interests that controls or bamboozles a legislature.

"Democracy is American; autocracy is alien. Why not be American."

We are constrained to believe with Charles Edward Russell that "as a rule, a struggle for liberty anywhere, from the revolt of Greece to the revolt of Cuba, has had American sympathy, and more often than not has had American support." That is true. We believe that the Filipinos have American sympathy in their struggle for their political liberty. A more concrete and tangible expression of that good-will, however, is expected of the Mother Country by ten million Filipinos who have faith in the sincerity of America's espousal of the principles of Liberty and Democracy. For these principles should be the attributes of the life of all peoples, irrespective of race and color.

Can American Ambassadors Adequately Represent America?

This is high time for America to clean her diplomatic house. Such is the assertion of men who understand the diplomatic situation of the United States. In an article contributed by Hon. William Phillips, United States Assistant Secretary of State, to the *Forum* for February, he deplores the fact that American ambassadors are so poorly paid that they can not properly represent the dignity and wealth of the American nation in the diplomatic councils of Europe. While other nations, as England and France, are trying to maintain the dignity of their ambassadorial representatives in keeping with the rank of their respective nations, America seems to have a disposition to lag behind. For instance, in London, the French Republic owns a splendid mansion and the French Ambassador receives a salary of \$45,000 per annum, while the United States has no residence and her Ambassador receives the miserable pittance of \$17,500. In Berlin, both France and England own splendid

puede vivir más que de ese modo. En medio de una completa libertad de palabra y la abundancia de crítica ella encuentra el verdadero camino y sigue adelante, aunque lentamente.

"La diferencia esencial entre la democracia y la autocracia es la misma que hay entre la crítica y la ausencia de ella.

"La autocracia es autocracia, así la establezca un conquistador armado como Napoleón como una liga de intereses poderosos que manejen o embauquen a una legislatura.

"La democracia es americana; la autocracia es extranjera. ¿Por qué no ser americanos?"

Fuerza es creer con Charles Edward Russell que "por regla general, toda lucha por la libertad en cualquier parte, desde la rebelión de Grecia hasta la rebelión de Cuba, ha merecido la simpatía de América y las más de las veces ha obtenido el apoyo americano." Es verdad. Creemos que los filipinos cuentan con la simpatía de América en su lucha por la libertad política. Pero una expresión más concreta y tangible de esa buena voluntad la esperan de la Metrópoli diez millones de filipinos que tienen fe en la sinceridad de la adhesión de América a los principios de la Libertad y la Democracia. Porque estos principios deberían ser los atributos de la vida de todos los pueblos sin distinción de razas y colores.

¿Pueden los Embajadores Americanos Representar Debidamente a América?

Es hora de que América limpie su casa diplomática. Así lo afirman los que conocen la situación diplomática de los Estados Unidos. En un artículo de colaboración publicado por el *Forum* de febrero, su autor, el Hon. William Phillips, Secretario Auxiliar de Estado de los Estados Unidos, se lamenta de que los embajadores americanos estén tan mal remunerados que no pueden representar como es debido la dignidad y la riqueza de la nación americana en los consejos diplomáticos de Europa. Mientras otras naciones, como Inglaterra y Francia, procuran mantener la dignidad de su cuerpo de embajadores a la altura de los países que representan. América parece estar dispuesta a quedarse atrás. En Londres, por ejemplo, la República Francesa posee una espléndida mansión y el embajador francés percibe un sueldo de \$45,000 al año, mientras que los Estados Unidos no tienen residencia propia y su embajador cobra el mísero estipendio de \$17,500. En Berlín, Francia e Inglaterra son dueñas de suntuosos edificios

government buildings and, in addition, pay their diplomatic representatives \$33,938 and \$48,932, respectively, while the United States owns nothing and pays her Ambassador the small sum of \$17,500.

This same sentiment is voiced by Mr. Justin McGrath who has contributed an article on the same subject to *Hearst's* for April. He gives his impression of the United States Embassy in Paris. In 1870 the American Ambassador in Paris occupied a room above a grocery store, and later Ambassador John Bigelow occupied the second floor of an apartment house. He remarks:

"Our legation in Paris has never been housed in a manner befitting our country's wealth and importance. Oftentimes, indeed, our Embassies were of a character, and in a location, to excite shame rather than pride in the breast of the American sojourner abroad who viewed them.

"It has been the same with our Embassies in most of the other countries in Europe. The niggardly policy shown by our Government in providing quarters for its representatives abroad has been deplored by every American who understands Europe and who knows the value of dignified display by a nation which wishes its power and its influence comprehended and recognized."

The late Mark Twain himself was a zealous advocate of a more dignified diplomatic representation of America abroad. He once said:

"Think of a seventeen-thousand-five-hundred-dollar ambassador! Particularly for America. Why, it is the most ludicrous spectacle contrivable by even the most diseased imagination. It is a billionaire in a paper collar, a king in a breech-clout, an archangel in a tin halo."

On another occasion the American humorist remarked:

"A foreign representative to be valuable to this country must be on good terms with the officials at the capital and with the rest of the representative folk. He must mingle with this society; he cannot sit at home; it is not business, it utters no commercial parsnips.

"The old ham-and-lemonade sort of a diet, which so many of our representatives have been forced to hand out at their entertainments, has caused incalculable loss to the commercial influence of this nation"

gubernamentales y, además, pagan a sus representantes diplomáticos \$33,938 y \$48,932, respectivamente, al paso que los Estados Unidos no tienen casa propia y pagan a su embajador la exigua suma de \$17,500.

Análogo es el sentir del magistrado McGrath, que es autor de otro artículo sobre el mismo asunto, publicado en el *Hearst* de abril. Da en él la impresión que le produjo la Embajada de los Estados Unidos en París. En 1870 el embajador americano en París ocupaba un cuarto encima de una tienda de comestibles y últimamente el embajador John Bigelow estaba alojado en el segundo piso de una casa de huéspedes. He aquí las observaciones del articulista:

"Nuestra Legación en París no se ha instalado nunca de la manera que cuadra a la riqueza e importancia de nuestro país. Muchas veces, a la verdad, nuestras embajadas tenían tales aspectos y situaciones que más bien eran para hacer sonrojar que para despertar el orgullo del viajero americano que las contemplaba.

"Lo mismo ha pasado con nuestras embajadas en muchos otros países de Europa. La mezquindad demostrada por nuestro Gobierno al proveer de alojamiento a sus representantes en el extranjero la han deploorado todos los americanos que conocen Europa y saben lo que vale la dignidad exterior de una nación que desea que su poder e influencia se comprendan y reconozcan."

El mismo malogrado Mark Twain abogó celosamente por una representación diplomática más digna de América en el extranjero. Una vez dijo:

"Pensad en un embajador con diecisiete mil quinientos dólares! Precisamente para América. A la verdad, es el espectáculo más ridículo que puede concebir aún la imaginación más enferma. Es como un billonario con cuello de papel, un rey en calzoncillos remendados, un arcángel con aureola de hoja de lata."

En otra ocasión el humorista americano observó que:

"Para que un representante en el extranjero valga para nuestro país debe estar bien relacionado con los funcionarios de la capital y con el resto del cuerpo diplomático. Debe exhibirse con ellos en sociedad; no puede quedarse en casa; no se trata de comerciar ni de colocar chirivías.

"La especie de jamón con limonada que muchos de nuestros representantes se veían obligados a servir en sus reuniones ha causado un daño incalculable en la influencia comercial de esta nación."

Necessary Presidential Qualifications.

America is now loud with declarations of party platforms and assertions of the qualifications of candidates for the presidential chair. The nation is now looking for a man who can ably steer the ship of state in the stormy years of reconstruction that are ahead of it: a man fit for the exercise of so many diverse qualifications, for such stability of character, for such individuality coupled with sensitiveness to public opinion, as the highest magistracy of the Great Republic of the United States of America. The *Outlook* for February 11, therefore, has seasonably given the attributes that should unite in the person of the President of the United States.

The President should be a *statesman*, it says. He ought to be able "to see the problem both in domestic and in foreign policy in relation to the very large interests of the Nation and in relation to the historic tendencies of the Nation and of the world of nations." The King and even the Prime Minister may not be a statesman, for either may be turned out and another placed in his stead at a week's notice—when it is necessary—but the President should be a statesman, for he is in office for a term of years and is unremovable. He must be an *executive*. That is, writes our contemporary, "he must be willing to assume immeasurable responsibility, must be a judge of men, must be able to inspire loyalty must have ability to commit himself to quick and sure decisions, must have the capacity for understanding details and the self-restraint generally to ignore them, and he must know how to trust his subordinates and inspire in them self-trust." *Legislative experience* is also required of him, because he has to recommend legislation and must be constantly counseling with members of the legislative branch. He must also possess a certain kind of judicial capacity. It is desirable that he should be a *good speaker or a good writer or both*, because he is a steward who has to give an account to those whose authority he holds in trust, that is, he must know how to appeal to the public. And, lastly, it is essential that he should be a *political leader*. Unless he is able to hold his party together he can not carry his policies through. He must have such political training that enables a man to work through an organization with many of whose members and with

Requisitos Indispensables para Ser Presidente.

América es a la hora presente un hervidero de declaraciones contenidas en programas de partido y aserciones sobre los requisitos que deben reunir los candidatos a la silla presidencial. La nación anda buscando un hombre que pueda empuñar hábilmente el timón de la nave del Estado en los tormentosos años de reconstrucción que tiene por delante: un hombre apto para el ejercicio de tantas y tan diversas funciones, dotado de tal estabilidad de carácter, tal individualidad unida a una sensibilidad para la opinión pública, como lo reclama la más alta magistratura de la gran República de los Estados Unidos de América. El *Outlook* del 11 de febrero ha estado, pues, oportuno hablando de cuáles son las cualidades que deben reunirse en la persona del Presidente de los Estados Unidos.

El Presidente debe ser un *estadista* dice. Debe saber "ver un problema a la luz de la política interior y extranjera, en relación con los vastísimos intereses del pueblo y en relación con las tendencias históricas de la Nación y del mundo de las naciones." Un rey y hasta un primer ministro pueden no ser estadistas porque cualquiera de ellos puede salir y ser sustituido por otro con una semana de aviso—cuando es necesario—pero el Presidente debe ser un estadista, porque su cargo es para algunos años durante los cuales es inamovible. Debe ser un *ejecutivo*. Esto es, escribe el colega, debe estar dispuesto a asumir una responsabilidad inconmensurable; debe saber juzgar a los hombres; debe ser capaz de inspirar lealtad; debe tener aptitud para comprometerse con decisiones rápidas y seguras; debe tener capacidad para entender de detalles y dominio de sí mismo; en general, para prescindir de ellos y debe saber confiar en sus subordinados e inspirar en ellos la confianza en sí mismos." También se requiere que tenga *experiencia legislativa*, porque tiene que recomendar leyes y consultar constantemente con miembros del ramo legislativo. Debe poseer, además, cierto grado de capacidad judicial. Es de desear que sea un *buen orador o un buen escritor o ambas cosas* porque es un administrador que tiene que rendir cuentas ante aquellos que le han delegado su autoridad, es decir, tiene que saber cómo apelar ante el público. Y, finalmente, es esencial que sea un *líder político*. Si no sabe mantener unido a su partido, no conseguirá realizar sus proyectos. Debe tener aquella experiencia política que capacita a un hombre a obrar mediante un organismo con muchos de cuyos miembros y con algunos de cuyos

some of whose leaders he is not in sympathy. He must be able to determine when and how he must have to subordinate his will to the will of the faction that has raised him to his seat. He must be able to adjust himself to the tendency of his party and as well to adjust the tendency of that party to his own sense of responsibility and his conscience. And because he is not expected to be the representative of a party only but of the whole nation, this is the most difficult part of the President's function.

Such are the attributes that are needed of the Chief Executive of the American people. America has not yet recorded any name that exceeded in all these qualifications; but in the selection of their Chief Executive, the American people, appeals our contemporary, should bear these attributes in mind. It is, therefore, essential that a candidate's personal qualifications should not be the determining factor, but also his political experience and his political associations.

Christianity—A Religion of Liberty.

That supremest theme—Christianity—is discussed by Lyman Abbot in *The Outlook*, January 7, under the caption "The Misunderstood Christ." He defines the religion of Christ as a religion of liberty, not of law; of affirmations and inspirations, not of negations and prohibitions. The laws that Christ enunciated "are not commands imposed from without exacting obedience", but are interpretations of an inward life, endowments with a God-like power, promises of a divine perfection.

In the concluding paragraph, defining the divine life which Christ imparts to men, which the Journal of Henry Frédéric Ameil defines as:

"Christianity is above all religions, and religion is not a method, it is a life, a higher and supernatural life, mystical in its root and practical in its fruits, a communion with God, a calm and deep enthusiasm, a love which radiates, a force which acts, a happiness which overflows. Religion, in short, is a state of the soul."

Mr. Abbott says:

"Jesus Christ formulated no creed, but he inspired men with a new power of thinking and left them to phrase their thoughts; he prescribed no ritual, but he inspired men with a new faith in God, a new hope in God, and a new love for God, and left them to create their forms of expression; he organized no church, but he inspired in men a new enthusiasm of humanity, and left them to learn how to cooperate with

jefes no simpatice. Debe ser hábil para determinar cuándo y cómo tiene que subordinar su voluntad a la de la facción que le ha elevado a su asiento. Debe saber ajustarse a la tendencia de su partido y ajustar asimismo la tendencia de ese partido a su propio sentido de responsabilidad y a su conciencia. Y porque no es de esperar que sea el representante de un partido, sino de la nación entera, tiene en esto la parte más difícil de su misión presidencial.

Tales son los atributos necesarios en el Jefe Ejecutivo del pueblo americano. América no ha registrado hasta ahora un nombre que haya sobrepasado por todas estas cualidades, pero, al elegir a su Jefe Ejecutivo, el pueblo americano debe tener presente estos requisitos, dice el colega. Es, pues, esencial que las dotes personales de un candidato no sean el único factor determinante, sino también su experiencia política y sus relaciones políticas.

El Cristianismo, Religión de Libertad.

Lyman Abbott trata en *The Outlook* del 7 de enero del altísimo tema del Cristianismo en un artículo que titula "Otro Cristo mal comprendido." Define la religión de Cristo como una religión de libertad, no de ley; de afirmación e inspiraciones, no de negaciones y prohibiciones. Las leyes que Cristo anuncia "no son mandamientos impuestos desde fuera, de obligatoria obediencia", sino que son interpretaciones de una vida interior, concesiones de un poder cuasi divino, promesas de una divina perfección.

En el párrafo final, definiendo la vida divina que Cristo otorga a los hombres y que el Diario de Enrique Federico Ameil define, diciendo que

"El Cristianismo es sobre todo religioso, y la religión no es un método, es una vida, una vida más alta y sobrenatural, mística en sus raíces y práctica en sus frutos, una comunión con Dios, un entusiasmo tranquilo y profundo, un amor que irradia, una fuerza que actúa, una felicidad que inunda. La religión es, en suma, un estado del alma."

Mr. Abbott dice:

"Jesucristo no formuló ningún credo, sino que inspiró a los hombres un nuevo poder de pensar y les dejó expresar sus pensamientos; no prescribió ningún ritual, sino que inspiró a los hombres una nueva fe en Dios, una nueva esperanza en Dios y un nuevo amor a Dios, y les dejó crear sus formas de expresión; no fundó ninguna iglesia, sino que inspiró a los hombres un nuevo entusiasmo por la humanidad, deján-

each other in Christian service. The Christian life can no more be confined within a church and its creeds, its rituals and its activities then spring can be confined within a favored garden by a fence. A reverent skepticism may have in it more of the spirit of Christ than an irreverent credulity. Voltaire, in making war against a cruel superstition, falsely labeled Christian, may have been as truly serving Christ in France as John Wesley in preaching the freedom of the Gospel in England. The passion of philanthropy in our time—healing the sick, teaching the ignorant, comforting the sorrowful, and fighting the battles of justice and liberty for the whole world—is as truly a revival of Christ's religion as any that was ever nurtured under church roofs. For the Christian religion is the life of God in the soul of man, and he who, inspired by that life, is carrying glad tidings to the poor, deliverance to the captive, sight to the blind, and liberty to the bruised, is a follower of Jesus Christ."

The Belgian National Heroine.

The name of Edith Cavell has been regarded as synonymous with feminine heroic martyrdom, and her memory is now revered by all because of her unflinching courage and magnanimity of soul. But the world should not forget that Mlle. Gabrielle Petit, the Belgian national heroine, was perhaps as great as that of the English woman. The gratitude of her nation will soon manifest itself in tangible form by the erection of a monument to her memory in Brussels. The Ligue des Patriotes of that city has opened a public subscription for that purpose, which is supported by the British Chamber of Commerce. The *Current History Magazine* for February, 1920, quotes the following extracts of her history from *The London Times*:

"At her mock trial, alone, without aid of any kind, she stood up and faced her judges, telling them to put an end to such a parody of justice. To the question: Why did you enter the service of espionage? She replied:

"From hatred of your system and from love of my country. But I am not a spy like your spies. You have no business to be here at all. You have broken all your promises and are acting against every principle of right."

"If you are pardoned what would you do?"

"Begin again."

doles aprender a cooperar mutuamente en el servicio cristiano. La vida cristiana no puede encerrarse dentro de una iglesia, sus credos, sus rituales y sus actos, del mismo modo que no se puede encerrar la primavera en un jardín favorecido poniéndole un cerco. Un escepticismo reverente tiene en sí más del espíritu de Cristo que una credulidad irreverente. Voltaire, al hacer la guerra a una cruel superstición que llevaba una falsa marca de cristianismo, pudo haber sido tan verdadero servidor de Cristo en Francia como lo fue John Wesley, al predicar la libertad del Evangelio en Inglaterra. La pasión de la filantropía en nuestros tiempos—visitar a los enfermos, dar buen consejo al que lo ha menester, consolar al triste y pelear las batallas de la justicia y la libertad por el mundo entero—es tan verdadera renovación de la religión de Cristo como cualquiera que se haya alguna vez abrigado bajo el techo de una iglesia. Porque la religión cristiana es la vida de Dios en el alma del hombre y aquel que, inspirado por esa vida, lleve gratas nuevas al pobre, redima a los cautivos, dé vista a los ciegos y cure a los heridos es un discípulo de Jesucristo.

La Heroína Nacional Belga.

Se ha considerado el nombre de Edith Cavell como sinónimo de heroico martirio femenino y todos reverencian hoy su memoria por su valor indomable y su grandeza de alma. Pero no debiera olvidar el mundo que el nombre de Mlle. Gabrielle Petit, la heroína nacional belga, fue quizás tan grande como el de la heroína inglesa. La gratitud de su nación pronto se manifestará en forma tangible, mediante la erección de un monumento a su memoria en Bruselas. La Liga de Patriotas de aquella ciudad ha abierto una suscripción pública a ese objeto, apoyada por la Cámara de Comercio inglesa. La revista *Current History*, en su número de febrero, toma los siguientes pasajes de su historia del *London Times*:

"En la farsa de su proceso, sola, sin ayuda de ningún género, se levantó y encaró con sus jueces, diciéndoles que diesen fin a aquella parodia de justicia. Al preguntarla: "¿Por qué entró V. en el servicio de espionaje?—ella contestó:

"Por odio a vuestro sistema y por amor a la patria. Pero no soy un espía como vuestros espías. No tenéis ningún derecho a estar aquí. Habéis faltado a todas vuestras promesas y estáis obrando contra todos los principios de Derecho."

"Si le absolvemos ¿qué haría V.?"

"Volver a empezar."

"'You were at the head of hundreds of men, who are your agents?'"

"'Don't insult me; you know I am incapable of such infamy.'"

"'Your crime is enormous. You have been the cause of the loss of several thousand German soldiers.'"

"'You make me very happy. I have taken all my precautions, and the service will continue just as though I were there.'"

"'You will be pardoned if you will only give some indications about your organizations.'"

"'No, a thousand times, no.'"

"Condemned to death on March 3, 1915, Gabrielle Petit was not executed until April 1. It was during this interminable month that her brutal persecutors tried by every means in their power to induce her to betray her accomplices, but all to no purpose.

"She refused to sign a petition for mercy, and at the execution insisted upon not having her eyes bandaged. With head erect, facing the firing squad, she cried, 'Viva la Belgique, Vive le R. . . .'"

Such is a noble example of feminine valor and will to sacrifice for love of country. But hers was Belgium's spirit incarnate. That is a sufficient explanation.

Clemenceau and Deschanel.

The President of the French Republic may seem to us, at first glance, to dispose of a multitude of prerogatives, but ex-President Raymond Poincaré complains rather bitterly of the chains that bound his hands while he was serving in the highest magistracy of his nation. And because of the constitutional restrictions upon the President of the Republic, Stéphane Lauzanne, Editor-in-Chief of *Le Matin*, writing in the *North American Review*, calls the chief executive of that country "Prisoner of the Republic." Theoretically, according to the provisions of the Constitution, he has great rights and powers, but two lines and fourteen words are enough to annul them all "Every act of the President of the Republic must be signed by a minister." It is true that "he makes all civil and military appointments", but since "each of his acts must be signed by a minister", his appointments are really made by his ministers. And the nominations of the ministers are signed by the Prime Minister. "In fact", writes the Editor-in-Chief of *Le Matin*, "the President of the Republic cannot breathe air that is

"'¿Estaba V. a la cabeza de centenares de hombres qué eran sus agentes?'"

"'No me insultéis; sabéis que soy incapaz de tal infamia.'"

"'Su crimen es enorme. V. ha sido la causa de la pérdida de varios miles de soldados alemanes!'"

"'Me hacéis muy feliz. He tomado todas las precauciones y el servicio continuará lo mismo que si siguiera perteneciendo a él.'"

"'Le perdonaremos con tal de que nos dé algunos indicios de su organización.'"

"'No, mil veces no.'"

"Condenada a muerte el 3 de marzo de 1915, Gabrielle Petit no fue ejecutada hasta el 1.º de abril. Fue, durante este mes interminable, cuando sus brutales perseguidores trataron por todos los medios posibles de inducirla a que delatase a sus cómplices, pero todo fue en vano.

"Rehusó firmar una petición de indulto y en la ejecución insistió en que no le vendasen los ojos. Con la cabeza levantada, de cara al pelotón que iba a fusilarla, gritó: 'Viva Bélgica! Viva la R. . . .'"

He aquí un noble ejemplo de valor femenino y voluntad de sacrificarse en aras de la patria. Estaba en ella encarnado el espíritu de Bélgica. Esto es una explicación suficiente.

Clemenceau y Deschanel.

A primera vista, puede parecernos que el Presidente de la República francesa goza de una multitud de prerrogativas, pero el ex-Presidente Raymond Poincaré se dolía más bien amargamente de las cadenas que le ataban las manos mientras estuvo desempeñando la primera magistratura de su nación. Y a causa de las restricciones constitucionales que rodean al Presidente de la República, Stéphane Lauzanne, redactor-jefe de *Le Matin*, escribiendo para la *North American Review*, llama al Jefe Ejecutivo de aquel país "Preso de la República". Teóricamente, según los preceptos de la Constitución, tiene grandes derechos y atribuciones, pero dos líneas y catorce palabras son bastantes para anularlos. "Todo decreto del Presidente de la República debe ir firmado por un ministro." Verdad es que "hace todos los nombramientos civiles y militares", pero puesto que "todo decreto suyo debe ir firmado por un ministro", sus nombramientos los hacen realmente los ministros. Y las nominaciones de los ministros se firman por el Primer Ministro. "De hecho, escribe el redactor-jefe de *Le Matin*, el Presidente de la República no puede respirar más aire que el que se le

not allowed him, cannot see light that is not filtered to him, cannot go out without a companion, cannot write without a revision, cannot speak without censorship, cannot sign a document without another signature beside his own, cannot defend himself before the Parliament or before public opinion. The maximum to which he can aspire is to be the well-informed adviser of the ministers; the minimum expected of him, is to be the impartial arbiter of the parties."

In the light of the limitations of the presidential prerogatives of the French Republic, let us see who is better qualified for the highest magistracy of that nation: Clemenceau or Deschanel? Of course, the seventeenth of January, 1920, has seen the National Assembly at Versailles raise M. Paul Deschanel, "the world's best dresser, the world's best talker and the world's best liver", to the highest official seat in his country by 734 votes—the largest number of votes that a President of the French Republic has ever obtained. But do the "Tiger's" traits justify the world's expectation of his election?

"M. Clemenceau", says Monsieur Lauzanne, "of all the statesmen of the Third Republic, has the most magnificent qualities and the most terrible defects." His best qualities are his will and energy. His Napoleonic precept: "In war, no one is vanquished except he who believes himself beaten" won the war—for France and the world. But among his terrible faults is that "he never considers the problems of this world except under their human aspect, and he does not judge humans except from the angle of his personal likes and dislikes." For instance, for two years he riddled Raymond Poincaré, who has never been a part of his clan or his entourage, rendering him justice only when the President called him to power. He did the same thing to M. Millerand, who showed signs of independence. "In a word", says Lauzanne, "M. Clemenceau, who during his whole life was a man of opposition, of criticism and of contradiction, would brook neither contradiction, nor criticism, nor opposition. He would allow only a submission complete, absolute, and passive to his ideas and to himself. He puts his personal service above the service of France. And, by his authoritativeness, by his egotism, he has almost lost the peace and he has almost ruined France." Many of the presidential electors of the Congress of Versailles admit that Clemenceau won the war, but they can not forget that he lost

permite, no puede ver más luz que la que se filtra para él, no puede salir sin acompañamiento, no puede escribir sin que revisen lo que escriba ni hablar sin quedar sujeto a censura, no puede firmar un documento sin otra firma además de la suya, no puede defenderse ante el Parlamento ni ante la opinión pública. Lo más a que puede aspirar es a ser consejero bien informado de los ministros; lo menos que de él se espera es ser un árbitro imparcial de los partidos."

A la luz de las limitaciones de las prerrogativas presidenciales de la República francesa, veamos quién está mejor calificado para la suprema magistratura de aquella nación, si Clemenceau o Deschanel. Por supuesto, el diecisiete de enero de 1920, la Asamblea General ha visto en Versalles a M. Paul Deschanel, "el hombre mejor vestido del mundo, el mejor orador del mundo y el mejor habitante del mundo", subir al más elevado asiento oficial de su país por 734 votos—el mayor número de votos que un Presidente de la República francesa haya obtenido jamás. Pero ¿justifican los actos del "Tigre" la expectación que sentía el mundo por su elección?

"M. Clemenceau, dice Monsieur Lauzanne, de todos los estadistas de la Tercera República tenía las cualidades más magníficas y los más terribles defectos." Sus mejores cualidades son su voluntad y su energía. Su precepto napoleónico "en la guerra nadie es vencido sino el que se cree derrotado" ganó la guerra para Francia y el mundo. Pero entre sus terribles defectos está el de que "nunca considera los problemas del mundo sino bajo su aspecto humano y no juzga a los humanos sino desde el ángulo de sus personales simpatías y antipatías." Por ejemplo, estuvo dos años zahiriendo a Raymond Poincaré, que nunca fue de su partido y de su esfera, haciéndole justicia solamente cuando el Presidente le llamó al poder. Hizo lo mismo con M. Millerand, que dio muestras de independencia. En una palabra, dice Lauzanne, M. Clemenceau, que durante toda su vida fue hombre de oposición, de crítica y de contradicción, nunca sufría la contradicción, la crítica ni la oposición. No quería sino la sumisión completa, absoluta y pasiva a sus ideas y a su persona. Puso su servicio personal sobre el servicio de Francia. Y por su autoritarismo, por su egotismo, casi perdió la paz, casi arruinó a Francia." Muchos de los electores presidenciales del Congreso de Versalles admiten que Clemenceau ganó la guerra, pero no pueden olvidar que perdió la paz. Dicen,

the peace. Alluding to him, they said: "... we do not want a man at the Elysée who summons none but his friends to power, and who keeps none but his enemies out of power. We want no autocracy, even if that autocracy has saved the country. We do not want to choose a President for the services that he has rendered in the past, but for the services that he will render in the future. Our affection for Clemenceau is deep, but our love for France is even deeper." Thus, in a nutshell, Clemenceau's terrible defects is his partiality: he is a good friend but an implacable enemy.

The French people, however, believe that although Deschanel has not saved his country, he will never ruin it, and that, judging from his past, he will render it useful and constructive service. His experience in two positions which he has occupied—the presidency of the Commission of Foreign Affairs of the Chamber and the Presidency of the Chamber itself, qualifies him eminently for the highest magistracy of his country. But, above all, he has shown three qualities: coolness, impartiality, and eloquence—which are the most important required of the President of the Republic. His impartiality has been conspicuously displayed in his approval to the choice of M. Millerand as Prime Minister by M. Clemenceau, his rival. And even more than that: he consented to Millerand's proposal of making M. L'hopiteau as vice-president of the cabinet and Minister of Justice—this in spite of the fact that M. L'hopiteau had always been his personal political opponent in his department, Eure-et-Loire.

Thus, Deschanel promises to be a worthy successor of Raymond Poincaré—in the stormy period of reconstruction that lies before him: "a well informed adviser, a just arbiter, and the eloquent and respected representative of France before the world."

Russian Regeneration.

Russia appears to us as a country lost in the frenzy of Bolshevism—chaotic, bloody, hopeless. The Lenine-Trotsky virus has so poisoned her national vitals that she has been viewed by the other powers as lost to civilization. But this is not so, writes Princess Catherine Radzivil in *The Outlook*, who says that time is the only essential ingredient for her regeneration. Between the day of the deposition of Luis XVI and that of the appointment of Napoleon as First Consul for life in 1802 there was a period when France was

aludiendo a él: "... "no queremos un hombre en el Elíseo que no llama a nadie más que a sus amigos al poder y que no tiene fuera del poder más que a sus enemigos. No queremos ninguna autocracia, aunque esa autocracia haya salvado al país. No queremos elegir un Presidente por los servicios que ha prestado en el pasado, sino por los servicios que prestará en el futuro. Nuestro afecto a Clemenceau es profundo, pero nuestro amor a Francia es todavía más profundo." Así, pues, en pocas palabras, el terrible defecto de Clemenceau es su parcialidad: es un buen amigo pero es un enemigo implacable.

Pero el pueblo francés cree que, aunque Deschanel no ha salvado a su país, tampoco lo ha arruinado y que, a juzgar por su pasado, le prestará un servicio útil y constructivo. Su experiencia en dos puestos que ha desempeñado—la presidencia de la Comisión de Asuntos Extranjeros de la Cámara y la Presidencia de la misma Cámara, le califica en grado eminente para la más alta magistratura de su país. Pero sobre todo ha demostrado poseer tres cualidades: frialdad, imparcialidad y elocuencia—las más importantes que se requieren en el Presidente de la República. Su imparcialidad quedó demostrada notablemente, al aprobar la elección de M. Millerand como Primer Ministro en sustitución de M. Clemenceau, su rival. Aún más: consintió en la proposición de M. Millerand de hacer de M. L'hopiteau Vice-presidente del Gabinete y Ministro de Justicia—y eso que M. L'hopiteau ha sido siempre su opositor político en su departamento, Eure-et-Loire.

Por eso M. Deschanel promete ser un digno sucesor de Raymond Poincaré, en el período tempestuoso de reconstrucción que tiene delante de sí; "es un consejero bien informado, un árbitro justo y el representante elocuente y respetado de Francia ante el mundo."

Regeneración de los Rusos.

Rusia se nos presenta como un país entregado al frenesí del bolshevismo—caótico, sangriento, desesperado. El virus Lenine-Trotsky ha emponzoñado tanto su vitalidad nacional que las demás potencias le consideran perdida para la civilización. Pero no es así, escribe la princesa Catalina Radzivil en *The Outlook* y dice que el tiempo es el único factor esencial de su regeneración. En el interregno que transcurrió desde la deposición de Luis XVI hasta el nombramiento de Napoleón como Primer Cónsul vitalicio en 1808, Francia estuvo gobernada por una banda

ruled by lawless ruffians who did not differ very much in their conduct and actions from Lenin and Trotsky. And yet France finally redeemed herself from her many errors. The same is true with Russia, for granted the necessary time to set her house in order, she will soon rise on her own feet even as France rose from her decadence in the last years of the eighteenth century. After discussing the rôle of Bolshevism in Russia's plight and the mistakes of the former upper classes who are, according to her, the real enemies of the Russian people, Princess Radziwill concludes with a buoyant hope:

"Russia will yet emerge splendidly out of her present state of chaos. She has spilled too much blood, shed too many tears, displayed too much heroism, shown too much patience, clung to too many faiths in presence of suffering and death, destruction and despair, not to be rewarded in the future for her martyrdom of the past. What she requires . . . is time: time to heal her wounds, time to give to a saviour the possibility to arise and redeem her. All that she is going through at present is but an incident in the course of her great history. The land that has given birth to Turgenev and Tolstoy, Dostoevsky and Prince Kropotkin, the land for whose sake Vera Fiegner went to prison and Plekhanoff into exile, this land will emerge greater than ever out of its agony of the present moment. A new governing class will come to the front, one that will not find itself hampered by vain regrets, and whose sight will not be darkened by the shadows of unaccepted sacrifices; a class that will be influenced only by love of country, that will be neither Bolshevik nor anti-Bolshevik, but that will understand how to use for the good of the Russian people all that is best on both sides and in both parties. It is to this class that the future belongs, and it is to its advent to power that we must look forward."

Let us hope with Princess Radziwill that time will come when chaotic Russia will rise from the quagmire and ignominy of her downfall—a new nation purged of all the evils that stick to the name Bolshevism.

A Hindu Judgment of Wilson.

When hundreds of thousands of American soldiers were being landed in France to deliver the world from an impending calamity, Wilson rose from the sphere of idealism to the world of action. Such was the world's conception of him. But, when the American Eagle weakened the morale

de foragidos que no se diferenciaban mucho en su conducta y sus actos de Lenin-Trotsky. Y, sin embargo, Francia se redimió al fin de sus muchos errores. Lo mismo pasa con Rusia, pero dándola el plazo necesario para poner en orden su casa, pronto se sostendrá por sí misma, de igual modo que Francia se levantó de su postración en los últimos años del siglo dieciocho. Después de discurrir sobre el papel del bolshevismo en la vida rusa y los errores de las anteriores clases superiores que son, según ella, los verdaderos enemigos del pueblo ruso, la princesa Radziwill concluye diciendo, radiante de esperanza:

"Rusia emergerá espléndidamente de su actual estado caótico. Ha vertido tanta sangre, derramado tantas lágrimas, exhibido tanto heroísmo, demostrado tanta paciencia, asidose a tantas fes en presencia del sufrimiento y la muerte, la destrucción y la desesperación, para que no se le recompense en el futuro por su pasado martirio. Lo que necesita... es tiempo, tiempo para sanar de sus heridas, tiempo para brindar a un salvador la oportunidad de surgir y redimirla. Todo lo que en ella ocurre en la actualidad no es más que un incidente en el curso de su grande historia. La tierra que produjo a Turgenev y Tolstoi, a Dostoevsky y al príncipe Kropotkin, la tierra por cuyo bien fue enviada a prisión Vera Fiegner y Plekhanoff al destierro, esta tierra emergerá más grande que nunca de su agonía del momento actual. Marchará a la cabeza una nueva clase gobernante que no encontrará obstáculos en vanos sentimientos y cuya mirada no oscurecerán las sombras de sacrificios no aceptados, una clase que no se dejará influir más que por el amor de la patria, que no será bolshevista ni antibolshevista, pero que sabrá emplear, en bien del pueblo ruso, todo lo que es mejor para unos y otros y para los dos partidos. A esta clase es a quien pertenece el porvenir y su advenimiento es lo que debemos aguardar."

Esperemos con la princesa Radziwill que llegará un tiempo en que la caótica Rusia se levantará del cenagal y la ignominia de su caída—como una nueva nación purgada de todos los males que entraña el bolshevismo.

Un Juicio Indio Sobre Wilson.

Quando se desembarcaban en Francia centenares de miles de soldados americanos para librar al mundo de una calamidad inminente, Wilson pasó de la esfera del idealismo al mundo de la acción. Así le concebía el mundo. Pero cuando el Águila americana debilitó la moral de las huestes

of the Kaiser's hosts and ultimately subverted the brittle stronghold of Teutonic Imperialism and Wilson crossed the ocean to take part in the European deliberations of peace, those who expected selfish gains from the struggle branded the American President as unjust and autocratic. Why? Because he advocated measures in accordance with the dictates of rights and justice and with those principles that served as the guide of Allied Arms.

An Indian writer in the *Gujarat College Magazine* of Ahmedabad, India, calls Woodrow Wilson "the greatest statesman of modern times." The shortcomings of President Wilson have been magnified by his opponent, D. A. Dhruva writes, but the principles that he has espoused will some day be put in force. He calls President Wilson the chief architect and exponent of the League of Nations and says that "whether the League turns out to be a success or a failure, it is a noble experiment." Of the great service President Wilson has rendered to humanity, he maintains:

"He has broadened men's horizons, and he has infused the spirit of liberty and freedom in the minds of the young generation which can not be crushed by any government of the world. His speeches are direct and incisive and full of moral fervor and idealism. His meaning is clear as crystal to all mankind...."

"He has succeeded in instilling the minds of the young generation with the ideas of liberalism, freedom, and justice as applied to national life, which can not be rooted out by any sovereign of the world."

As every great crisis in the history of the world is productive of great leaders in the affairs of mankind, so the last great episode in the annals of mankind has produced President Wilson, whose name human history will forever record as the greatest champion of democracy and liberty. Lloyd George is a great statesman; Clemenceau is also a great leader in the world's greatest crisis. But in the verdict of the future, asserts the Indian writer, President Wilson will rank with the greatest statesmen of the world.

Does Japan Entertain Selfish Motives in Siberia?

Japan's assimilation of Korea and her attitude toward Shantung have been the basis of many expressions of distrust from many quarters. Her diplomacy has been

del Kaiser y finalmente echó abajo la destructible fortaleza del Imperialismo teutónico y Wilson cruzó el océano para tomar parte en las deliberaciones europeas sobre la paz, aquellos que esperaban ganancias egoístas de la lucha tacharon al Presidente de injusto y autocrático. ¿Por qué? Porque abogó por medidas ajustadas a los dictados del derecho y la justicia y a los principios que sirvieron de guía a las Armas aliadas.

Un escritor indio, en la *Gujarat College Magazine* de Amedabad, India, llama a Woodrow Wilson "el mayor estadista de los tiempos modernos". Los adversarios del Presidente Wilson agrandaron sus defectos, escribe D. A. Dhruva, pero los principios que ha sustentado se pondrán algún día en vigor. Llama al Presidente Wilson el primer arquitecto y expositor de la Liga de Naciones y dice que "tanto si resulta un éxito la Liga como si resulta un fracaso, es un hermoso experimento." Entre los grandes servicios prestados por el Presidente Wilson a la humanidad, señala los siguientes:

"Ha ensanchado los horizontes humanos y ha infundido el espíritu de la libertad e independencia en la mentalidad de las nuevas generaciones, el cual no puede ser aplastado por ningún gobierno del mundo. Sus palabras son directas e incisivas, llenas de fervor moral e idealismo. Su significación es clara como el cristal para toda la humanidad..."

"Ha logrado imbuir en las mentes de las generaciones nuevas las ideas de liberalismo, libertad y justicia, aplicadas a la vida nacional, las cuales no pueden ser desarraigadas por ningún soberano del mundo."

Como toda gran crisis en la historia del mundo producen grandes caudillos que dirigen los pasos de la humanidad, así el último grande episodio de los anales de la humanidad ha producido al Presidente Wilson, cuyo nombre registrará la Historia para siempre como la del más grande campeón de la democracia y la libertad. Lloyd George es un gran estadista, Clemenceau es también un gran jefe en la mayor crisis del mundo, pero en el veredicto del futuro, asegura el escritor indio, el Presidente Wilson estará en la fila de los más grandes estadistas del mundo.

¿Abriga el Japón Motivos Egoístas en Siberia?

La asimilación de Corea por el Japón y su actitud hacia Shantung han dado pie a muchas expresiones de desconfianza procedentes de muchas partes. Se ha consi-

regarded as inspired by the militaristic elements that view the surrounding countries with the desire of exploitation. And, especially, were her motives suspected when she asserted "special interest" in Eastern Siberia. Just what the intention of Japan with regard to Siberia is, is not definitely known; but it seems to us that Mr. Paul S. Reinsch smells danger from the Japanese activities in Siberia. After discussing the great struggles of the Russian people against the Bolsheviki upheaval, the author asserts that it is for the best interests of the people of Siberia that all foreign interferences should withdraw, for the Russian people do not desire foreign assistance of a political nature. Of Japan, he writes:

"The Japanese, indeed, are the parting of the ways; they tarry somewhat at the cross-roads—one way leading to a true union in action and motives with the liberal powers, the other to an aggravation and perpetuation of the present militarist régime with its ambitions for domination. Many people believe that Japan will take advantage of the present confusion in Eastern Siberia to use her powerful army for securing the 'establishment of law and order' and incidentally the exploitation of the rich natural resources of the region."

It is quite dangerous for any power to attempt to slice off any portion of Siberia, closely attached as she is to Russia:

"Should any one attempt to tear away a part of Siberia he would be inviting great trouble for himself and would immediately bring about the unanimous desire of the Russian nation to expel the invader."

The author regards Japan's evident intention of controlling Siberian railways as subversive of international peace, to which the United States will not stand in callous indifference, for:

"Should Japan adopt the militarist and imperialist alternative to the extent of using the present crisis for the purpose of gaining control of the Eastern part of the Trans-Siberian, and of the North Manchurian (Chinese Eastern) railway, this would not only reveal a policy dangerous to the peace of the world, but it would specifically be a direct attack on the policy of equal opportunity in which America is vitally interested. Experience has amply shown that the ownership by a foreign government of a railway in any country in practice destroys equality of commercial and industrial rights. Should Japan further embark on a policy involving a policy of exercising political control within other countries

derado que los elementos militaristas inspiran su diplomacia y miran a los países vecinos con propósito de explotarlos. Y se sospechó especialmente de sus motivos cuando el Japón habló de su "interés especial" en la Siberia oriental. No se sabe a ciencia cierta cuál es la intención del Japón con respecto a Siberia; pero parécenos que Mr. Paul S. Reinsch huele algo peligroso en las actividades japonesas en Siberia. Después de hablar de las grandes luchas del pueblo ruso contra los disturbios bolshévistas, afirma el autor, que para el mejor fomento de los intereses del pueblo de Siberia retirarse toda intervención extranjera porque el pueblo ruso no desea ayuda del exterior de índole política. Dice Mr. Reinsch del Japón:

"Los japoneses están, a la verdad, en la confluencia de dos caminos; se detienen algún tanto en la encrucijada—una de las vías conduce a una verdadera unión en acción y motivos con los poderes liberales, la otra a la agravación y perpetuación del presente régimen militarista con sus ambiciones de dominación. Muchos creen que el Japón se aprovechará de la actual confusión que reina en la Siberia oriental para emplear su poderoso ejército en conseguir el "establecimiento de la legalidad y el orden" e incidentalmente la explotación de los ricos recursos naturales de la región.

"Es muy peligroso para cualquier potencia el intentar sacar una tajada de Siberia, tan íntimamente ligada como está a Rusia. Si alguien intentase tomar una parte de Rusia, se verá envuelto en un gran trastorno y provocará en la nación rusa el deseo unánime de expulsar al invasor."

El autor considera la intención evidente del Japón de administrar los ferrocarriles siberianos como subversiva de la paz internacional, lo cual no mirarían los americanos con fría indiferencia, porque:

"Si el Japón optase por la alternativa militarista e imperialista al extremo de aprovechar la presente crisis con el fin de dominar la parte oriental del ferrocarril transiberiano y la septentrional del manchuriano (oriental chino), ello no sólo revelaría una política peligrosa para la paz del mundo, sino que, concretamente, sería un ataque directo a la política de la igual oportunidad en la que América está vitalmente interesada. La experiencia ha demostrado sobradamente que el derecho de propiedad de un ferrocarril en un gobierno extranjero destruye en la práctica la igualdad de los derechos comerciales e industriales. Si el Japón, además, se embarcase en la política de ejercer autoridad dentro de otros países mediante el dominio de los medios

through ownership of the means of transportation and other methods, such ambitions could lead her only to the end where Germany's military power ultimately found itself, confronted by the solid opposition of the civilized world. The American government both in its function of protecting American rights and anticipating imminent danger to national life, and as a friend of Japan and upholder of international peace and equity, could hardly look on in indifference were such tendencies to assert themselves. Should, however, Japan choose the other course, no one will begrudge her natural advantage which she has—and there are many—for prominent participation in the development of Siberian resources."

We do not believe it is necessary for Japan to gain any unfair advantage over the other nations in her scramble for commercial hegemony. She is so favorably geographically situated that, only with the confidence and trust of her neighbors, she is able to control their markets. If Japan, however, entertains the ambition of securing a part and parcel of land belonging to other countries, the sooner she discard that desire from her international policy, the better for the safety of the world.

Will There be War with Japan?

The atmosphere of Far Eastern politics is now saturated with both anti-American and anti-Japanese hostility. The *Outlook* for March 17 attributes this state of things to the propaganda of vicious misrepresentation and downright lying calculated to estrange America from Japan. It says that, if the American people really desire war against Japan, this is the right moment to blot out forever the alleged menace which some sanguinary statesmen say exists in the growing population of Nippon. For, if America should delay action, Japan will in time grow into such a mighty power that the United States will find in her a powerful enemy, her population expanding at the rate of more than half a million a year and her wealth increasing tremendously. But our contemporary believes that there does not exist any "yellow peril", for the last thing the natives of Nippon want is war with America. Japan will only fight against the American Republic in self-defence—whenever some imperialistic interference endangers her independent position and legitimate interests in the Far East.

The great problem with which Japan is now confronted is to provide room for her

de transporte y de otras propiedades, tales ambiciones sólo podrían conducirla al fin a donde le llevó a Alemania en definitiva su poder militar frente a la sólida oposición del mundo civilizado. El Gobierno americano, tanto en su función de proteger los derechos americanos y prevenir un peligro inminente a la vida nacional, como por ser amigos del Japón y mantenedores de la paz y rectitud internacionales, difícilmente se mostrarán indiferentes, caso de que tales tendencias se confirmen. Pero si el Japón escogiese la otra vía, nadie le enviará la ventaja natural que tiene—y tiene muchas—de participar predominantemente en el desenvolvimiento de los recursos siberianos."

No creemos necesario que el Japón obtenga ninguna ventaja irrazonable sobre otras naciones en su ambición de hegemonía comercial. Es tan favorable su situación geográfica que, solamente con la confianza y fe de sus vecinos, puede dominar en sus mercados. Pero si el Japón abrigase el propósito de tomar una parte del territorio de los países vecinos, cuanto más pronto descarte de su política internacional ese deseo tanto mejor será para la seguridad del mundo.

¿Habrá Guerra con el Japón?

La atmósfera de la política extremo oriental está ahora saturada de hostilidad antiamericana y antijaponesa. *The Outlook* del 17 de marzo atribuye este estado de cosas a la propaganda de malignas informaciones erróneas y mentiras descaradas tendientes a enemistar a América y el Japón. Dice aquella revista que si realmente desea el pueblo americano la guerra contra el Japón, este es el momento oportuno para destruir por siempre la supuesta amenaza que algunos estadistas de visión sanguinaria dicen que existe en la creciente población del Nipón. Porque si América difiere la toma de acción, el Japón tendrá tiempo de convertirse en potencia poderosa, en la que los Estados Unidos encontrarán un enemigo formidable, pues su población aumenta a razón de más de medio millón por año y su riqueza va creciendo tremendamente. Pero nuestro colega cree que no existe ningún "peligro amarillo" porque lo que menos quieren los naturales del Nipón es la guerra con América. El Japón sólo luchará con la República americana en propia defensa, siempre que una intervención imperialística ponga en peligro su posición independiente y sus legítimos intereses en el Extremo Oriente.

El gran problema que tiene hoy que afrontar el Japón es proveer de alojamiento

expanding millions and to get supply of coal, iron, and petroleum. China offers a solution in respect to both these things. But it is, of course, the duty of the United States to persuade Japan to confine her activities in China to "peaceful penetration" and never to seek forceful annexation, which is dangerous to her. There is a tendency at present for the Japanese people to follow the currents of democracy and liberalism. If America desires to see a harmonious Japan in the future she must help, in every reasonable way, the liberal movements in that country. The Shantung question, sad to relate, has convinced the Japanese people that prejudice has influenced American thought in its attitude towards this country. What should be done, therefore, is to convince the Japanese people of the sincerity of American motives: the application to Japan's course in foreign affairs of only the same moral tests and the same ethical principles that America is ready to apply to the other great nations of the world.

We are constrained to believe that Japan should be treated with absolute fairness and justice by her sister on the other side of the Pacific. Her actions, however, should be watched with the most scrupulous care. Her recent departure from her avowed purpose in sending her troops to Siberia has aroused the distrust of the other powers. And indications point to the fact, that, left alone to herself in Siberia, she is capable of committing violence against order there that might undermine the peace and happiness of the Orient. Let all the nations of the world accord her the best treatment possible, but let them also require of her that faithfulness to her national professions and fidelity to the high ethics of international life compatible with the present age.

Combating Diseases in China.

Public health is the foundation-stone of the progress and happiness of a nation. Vigorous individuals are necessary for a vigorous nation; and a vigorous nation is an essential of a vigorous civilization. Whatever steps are taken by a nation in its onward march towards the building of a strong national edifice, are useless if the lives of the people are not properly safeguarded from man's eternal enemies—diseases. No strong superstructure can be built upon a weak foundation. So that, if China desires to keep pace with the strong nations of today, her efforts should be direct-

a sus millones de habitantes que se expanden y abastecerse de carbón, hierro y petróleo. China ofrece una solución a estas dos necesidades. Pero, naturalmente, es deber de los Estados Unidos persuadir al Japón a que limite sus actividades en China a la "penetración pacífica" y no pretenda una anexión forzosa que es peligrosa para él. Hay al presente una tendencia en el pueblo japonés a seguir las corrientes de la democracia y el liberalismo. Si América desea ver un Japón futuro armónicamente desarrollado, debe ayudar por todos los medios razonables los movimientos liberales que se operan en aquel país. La cuestión de Shantung, triste es decirlo, ha convencido al pueblo japonés de que ha influido el prejuicio en el ánimo americano en su actitud hacia aquel país. Lo que debiera hacerse, pues, es convencer al pueblo japonés de la sinceridad de propósitos de América: la aplicación estricta a la conducta del Japón, en asuntos extranjeros, de las mismas pruebas morales y los mismos principios éticos que América está dispuesta a aplicar a las otras naciones grandes del mundo."

Nos vemos constreñidos a creer que se debiera tratar al Japón con absoluta equidad y justicia por su hermana del otro lado del Pacífico. Pero sus actos deberían ser vigilados con el más escrupuloso cuidado. Su reciente desviación de su declarado propósito, al enviar a sus tropas a Siberia, ha despertado la desconfianza de las otras potencias. Y hay indicios de que, si se le deja solo en Siberia, es capaz de cometer atropellos que podrían minar la paz y la felicidad del Oriente. Que todas las naciones del mundo le dispensen el mejor trato posible, pero que se le exija también aquella fidelidad a sus credos nacionales y aquella conformidad con la elevada crítica de la vida internacional requeridas por la edad presente.

Curación de Enfermedades en China.

La salud pública es la piedra fundamental del progreso y la felicidad de una nación. Son necesarios individuos vigorosos para una nación vigorosa y una nación vigorosa es esencial a una civilización vigorosa. Todos los pasos dados por una nación en su marcha progresiva hacia la construcción de un fuerte edificio nacional son inútiles si las vidas de sus habitantes no se protegen debidamente contra los eternos enemigos del hombre—las enfermedades. Ninguna sólida estructura superior puede levantarse sobre un fundamento débil. Así es que si China desea ir al paso de las naciones fuertes de hoy día debería dirigir sus es-

ed towards the protection of her people from the ravages of death. Mr. Frank Ward O'Malley, writing in the *Red Cross Magazine* for January, gives us a good insight into the altruistic activities of an American missionary surgeon in China, Dr. William Wesley Peter, in demonstrating to the millions of native ignorant *celestials* the futility of old remedies against small-pox, tuberculosis, hookworm, leprosy, typhoid, etc., of which China is a hotbed, and showing them the efficacy of modern medicaments. Mr. O'Malley writes of the methods Chinese "*doctors*" fight against diseases:

"Anybody, everybody, may practice native 'medicine' in China without legal restraint, wherefore anybody and everybody does. The result is a horde of cure-all quacks—dirty, sharp-witted, garbed in filthy robes supposed to be impressive and theoretically white. Their therapeutical equipment consists of little heaps of decayed human teeth, revolting bundles of dried snake flesh, worthless herbs and roots and grasses and mysterious and equally worthless pills and pellets. As against a Western school of medicine that feverishly seeks what is new and better, the Chinese doyens of native 'medicine' go to the other extreme; not only is the Chinese doyens of native 'medicine' go to the other extreme; not only is the Chinese 'physician' unmoved by modern scientific discoveries, he is hotly antagonistic to pathological investigation. So great were the men who founded his ancient school, he argues, it were sacrilegious on the part of a mere modern to dare to add to the 'knowledge' the ancients left behind them. His God of Medicine is a more or less apocryphal Emperor Shin Nung, who 'made medicine' just a few (to the Chinese) years back in the period we know as B. C. 2737. Shin Nung was particularly gifted as an observer of the effects of his medicines upon the human innards inasmuch as he had a transparent abdomen, stomach and intestines, and, therefore, could observe to a nicety the effects of a given concoction upon his inner mechanism. If you doubt this, ask my Chinese medical savant. But Shin Nung, despite his supernatural therapeutics, picked at the covers himself in time, leaving volumes of a medical lore. Then but a few years ago, or in the 'Three Kingdoms' period of A. D. 221-254, came and went

fuerzos hacia la protección de su pueblo contra los estragos de la muerte. Mr. Frank Ward O'Malley, en el número de enero de la *Red Cross Magazine*, nos da una visión interior de las actividades altruistas de un médico misionero americano en China, el Dr. William Wesley Peter, al demostrar a millones de ignorantes *celestes* la futilidad de los viejos remedios contra la viruela, la tuberculosis, el "hookworm", la lepra, el tifus, etc., de las cuales China constituye un foco, y al preconizar la eficacia de los medicamentos modernos. Mr. O'Malley describe los métodos empleados por los "doctores" chinos para combatir las enfermedades:

"Cualquiera, todo el mundo puede ejercer la medicina del país en China, sin restricción legal, por lo cual todos y cualesquiera individuos la ejercen. El resultado es que existe allá una horda de curanderos monicuros—sucios, listos, envueltos en trajes asquerosos que se supone causan impresión y que son teóricamente blancos. Su bagaje terapéutico consiste en montoncillos de dientes humanos cariados, envoltorios revueltos de carne seca de culebra, hojas, hiervas y raíces sin valor y misteriosas pero igualmente inútiles píldoras y bolitas. A diferencia de una escuela occidental de Medicina que va febrilmente tras de lo nuevo y mejor, los practicantes chinos de medicina indígena van al extremo opuesto, y no sólo esto, no sólo no le mueven al 'médico' chino los modernos descubrimientos científicos, sino que se opone enérgicamente a la investigación patológica. Tan grandes fueron los hombres que fundaron su antigua escuela—arguye el médico chino—que fuera sacrílego el que un simple moderno se atreviese a aumentar los 'conocimientos' que nos legaron los antiguos. Su padre de la Medicina fue un emperador más o menos apócrifo, llamado Shin Nung, que 'inventó la Medicina' hace algunos años, según los chinos, después del que conocemos como año 2737 A. C. Shin Nung estaba dotado de la cualidad especial de ser observador de los efectos de sus medicinas en las entrañas humanas, pues tenía transparentes el abdomen, el estómago y los intestinos y, por tanto, podía notar detenidamente los efectos de una porción determinada en el interior de su organismo. Si lo dudáis, preguntádselo a cualquier sabio médico chino. Pero Shi Nung, apesar de su terapéutica sobrenatural, se deshizo oportunamente de su envoltura carnal, dejando volúmenes de ciencia médica. Después, hace sólo algunos años, esto es, en el período de los "Tres Reinos" correspondiente a los años 221-254 del Señor,

the appallingly learned Hwa T'o, leaving more 'learning' behind; and, finally, only yesterday, or in a Sung Dynasty that began A. D. 960, lived and died one Sun, who completed the trilogy of writers whose anatomical and therapeutical dicta are the last word today in the native practice of 'medicine'."

Many people in China believe that what their country needs at present is not to salvage and increase her man power but to weed out the surplus population. They do not understand that, comparatively speaking, China is thinly populated. England has a population of forty men to the square *li* (a Chinese fraction of our mile). Germany thirty-six, Japan twenty-eight, India twenty, Holland fifty-three, Belgium seventy-eight; while China, even not counting the big deserts, has only nine to the square *li*. Even grouping the most populous provinces in China separately, she only has twenty-three per square *li*. So that the argument that China is already overpopulated does not hold good. Dr. Peters' labors will surely be productive of amazing results, although "a crust of filth and ignorance that has been hardening for centuries is not to be cracked off at the first tap of the hammer."

Mapa Appointed Chief Justice of the Philippines Islands Supreme Court.

President Wilson has appointed Victorino Mapa, Secretary of Justice in Governor Harrison's Cabinet, to be Chief Justice of the Supreme Court of the Philippine Islands. The presidential nomination has been confirmed by the Senate.

The new Chief Justice was born in the little town of Calivo, Capiz, in 1855. He is now in his 66th year. He is a graduate of the law department of the University of Santo Tomas and entered the practice of law in 1877, when he was only twenty years old. Under the Spanish Government, he was a member of the Council of Reforms. He was appointed Associate Justice of the Supreme Court by President McKinley and while there he was chairman of the committee on pardons. After twelve years in the judiciary, he resigned to accept the post of Secretary of Justice in Harrison's cabinet. His appointment to the chief justiceship has been made possible by the resignation of Chief Justice Arellano, who has retired on pension.

vino al mundo el pasmosamente sabio Hwa T'o, que dejó tras sí más conocimientos y, finalmente, ayer sólo como si dijéramos, o sea, durante la dinastía Sung que comenzó el 960 A. D. vivió y murió Sun que completó la trilogía de los escritores cuyos aforismos anatómicos y terapéuticos son la última palabra hoy día en la práctica de la medicina indígena.

Muchos chinos creen que lo que su país necesita al presente no es salvar y aumentar su fuerza en hombres sino librarse del exceso de población. No saben que, relativamente hablando, China está escasamente poblada. Inglaterra tiene una población de cuarenta hombres por *li* cuadrado (*li* es una fracción de nuestra milla), Alemania treinta y ocho, el Japón veintiocho, la India veinte, Holanda cincuenta y tres, Bélgica setenta y ocho, mientras que China, aún sin contar los grandes desiertos, no tiene más que cuarenta habitantes por *li* cuadrado. Aún agrupando separadamente las provincias más populosas, China sólo tiene veintitres habitantes por *li* cuadrado. De modo que el dicho de que China está ya excesivamente poblada no es cierto. Los trabajos del Dr. Peters producirán seguramente sorprendentes resultados, si bien "una costra de suciedad e ignorancia que se ha endurecido durante siglos no se ha de romper al primer martillazo."

Mapa Nombrado Presidente del Tribunal Supremo de Filipinas.

El Presidente Wilson ha nombrado a Victorino Mapa, Secretario de Justicia del Gabinete del Gobernador Harrison, para ser Presidente del Tribunal Supremo de las Islas Filipinas. La nominación presidencial ha sido confirmada por el Senado.

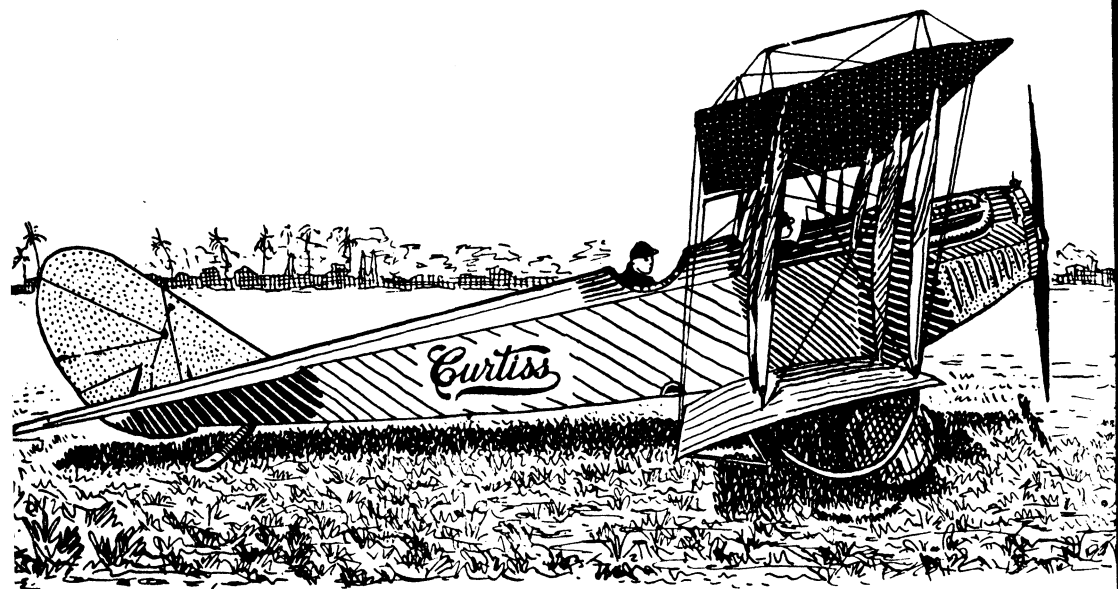
El nuevo Magistrado Presidente nació en el pueblecillo de Calivo, Cápiz, en 1855. Tiene ahora sus 66 años de edad. Se recibió de Licenciado en Jurisprudencia en la Universidad de Santo Tomás y ejerció la abogacía en 1877, cuando no tenía más que veinte años. En el Gobierno español fue miembro del Consejo de Reformas. El Presidente McKinley le nombró Magistrado del Tribunal Supremo y en éste fue Presidente del Comité de Indultos. Después de doce años en la judicatura, dimitió para aceptar el puesto de Secretario de Justicia en el Gabinete Harrison. Dio lugar a su nombramiento para la presidencia de dicho Tribunal la dimisión del Presidente Arellano, a quien se concedió una pensión vitalicia.

Consequent on Secretary Mapa's appointment as Chief Justice of the Supreme Court was the resignation of Associate Justice Florentino Torres who has had the longest service—and who had decided to die in the service—of the Government.

We believe Secretary Mapa is a worthy successor of the retiring Chief Justice. He has had a long career in the service of his country in which he has made an enviable record. May we express to him our sincere wish for a long and healthy life for the service which he has assumed.

A raíz del nombramiento del Secretario Mapa para Presidente del Tribunal Supremo, el magistrado Florentino Torres dimitió después de un largo servicio, no obstante su deseo de morir sirviendo al Gobierno.

Creemos que el Secretario Mapa es un digno sucesor del Presidente saliente. Ha servido largos años al país en su carrera, teniendo una brillante hoja de servicios. Hacemos sinceros votos para que tenga larga vida y salud para el puesto que acaba de ser nombrado.



Curtiss aeroplane, the one so successfully used in the Philippines for the training of government student aviators.

The importance and safety of Aviation in and for the Philippines for many good national purposes will be better realized when in the stead of our political status we see that sea and air are the means we have adequately to develop for transportation in emergency cases for the safety of the country.

In this respect the service now being rendered by the Curtiss Aeroplane and Motor Corporation will never be overvalued.

El aeroplano Curtiss, tipo que con tanto éxito se utiliza en el entrenamiento de estudiantes de aviación del Gobierno.

La importancia y la seguridad de la aviación en y para Filipinas para muchos fines nacionales se comprenderán mejor cuando en la consideración de nuestro status político nos demos cuenta de que el mar y el aire son los medios que tenemos que desarrollar debidamente para el servicio en casos de emergencia y para la seguridad del país.

En este respecto, nunca serán bastante reconocidos los servicios que está prestando la "Curtiss Aeroplane and Motor Corporation".

La Ironía de la Vida

JESÚS BALMORI.

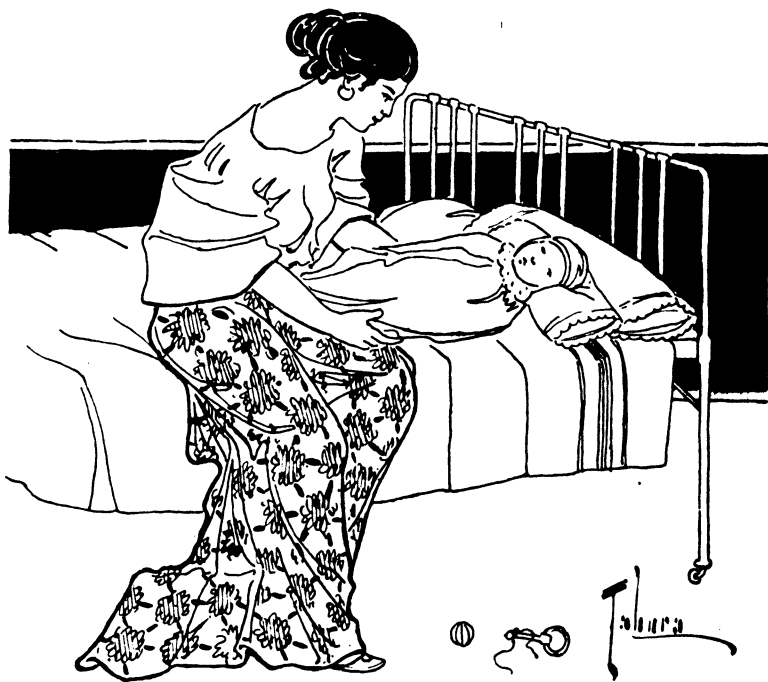
I

Juan Arciwals y Soledad Miranda comenzaron su amor como todos los amores de la vida . . . Dulces palabras que parecen arrancadas siempre al corazón, envuelto entre suspiros, flores, noches de luna y de romance, y, al cabo de cierto tiempo, una corona de fragantes azahares sobre la frente de ella y una rosa sobre el pecho de él . . .

Las viejas campanas de la iglesia de un pueblo repicando a gloria y alegría por un

a las más santas y nobles ambiciones porque la familia se engrandezca y llegue al primer rango social, y Soledad Miranda ocupando los primeros puestos en una sociedad que más que felicidad a veces, suele acarrear el disturbio para el corazón y la eterna desgracia para toda la vida.

El niño, llamado Juan, como su padre, creciendo, entre tanto, más al cuidado de un ama que de la propia madre, formándose el corazón sobre el corazón de una sirvienta más que sobre el seno y el alma de la mujer



UN AÑO DESPUÉS SE ALZÓ UNA CUNA EN EL HOGAR PARA DORMIR Y ARRULLAR A UN NIÑO.

hogar nuevo formado a base de ensueños y quimeras . . . un cortejo lleno de sol desfilando al través de calles llenas de curiosos, camino a una casa en fiestas, la casa de los viejos padres de él; y más tarde todavía el silencio oloroso a besos en la primera noche blanca y nupcial como una gardenia, como una paloma . . .

Un año, dos, tres de felicidad después, tras el primero de los cuales se alzó una cuna en el hogar para dormir y arrullar a un niño fruto del divino, del dulce amor, y después de esto Juan Arciwals dado en cuerpo y alma al trabajo, a los negocios,

única que debería formarlo, como suele ocurrir, aunque sea tan triste el declararlo, en muchísimos hogares de grandes y pequeñas gentes . . .

II

Juan Arciwals, dedicado cada día con más fiebre a la culminación de su fortuna, abandonaba, sin quererlo ni pensarlo, el antiguo ardor de su amor y este mismo amor en el alma de su esposa iba, poco a poco, enfriándose como la flor falta del rayo del sol, en el viento de la noche salpicada de rocío.

Y siguieron transcurriendo días, meses, años que fueron enfriando y separando más los corazones y las existencias de los dos esposos.

El hijo, entre tanto, crecía en un colegio de religiosos moldeando su espíritu y su vida en los más altos estudios, la más sana moral y la más acrisolada religión.

De vez en vez recibía la visita de sus padres, y esto casi siempre separadamente. Luego dejó de recibir la visita de ambos por un lapso de tiempo... ¿Qué habría pasado en su hogar y en su pueblo para este inesperado, ingrato olvido?

Su madre lo había destruído, abandonándolo, fugándose con otro hombre.... Y su padre se había encerrado en su abandono y en su despacho para romperse de un tiro la cabeza una noche dulce y perfumada de abril....

Se había dejado antes toda su fortuna, una fortuna inmensa por la que el pobre hombre destruyendo en su vida la clave del amor cayera en la noche de la desgracia y de la muerte... Oh, ¡cuán cierto era que las riquezas no trajeron nunca a los hombres la felicidad!



Y SU PADRE SE HABÍA ENCERRADO EN SU DESPACHO PARA ROMPERSE DE UN TIRO LA CABEZA.

En vano indagó interrogando dolorosamente a los religiosos que lo educaban. Ninguno de ellos sabía una palabra. Lo único que el más llamado a darle nuevas de su familia supo decirle es que sus matrículas y todos sus estudios estaban pagados hasta el final de su carrera....

Fue entonces cuando se decidió escribir a sus padres, a sus abuelos, en vano también... No recibió contestación alguna!..

III

Y al fin un día supo la verdad, la monstruosa tragedia que había envuelto a los suyos, la horrorosa catástrofe que había deshecho para siempre el espléndido y amoroso hogar en que había nacido.

Ante el tremendo final de estas dos vidas que formaron la suya y que perdía el mísero de un golpe por dos motivos irremediables, la muerte y la deshonra, Juan, de suyo fervoroso, se entregó al misticismo con más pasión ofreciendo al Altísimo esta vida tan llena de sinsabores y horrores para él..

Y comenzó la carrera eclesiástica con una unción rayana en santidad.

Y así fue, como al cabo de los años, el Padre Juan Arciwals entraba de nuevo en su pueblo más pobre que el último de sus feligreses por haberse desposeído de todas sus riquezas para no conservar en esta vida más tesoros, ni más bienes, que los de su enlutada y raída sotana y los de su herido y santo y desolado corazón.

IV

De un pueblo cercano al suyo, sin cura de almas, llamaron al Padre Juan una noche tempestuosa para administrar la extremaunción a una pobre mujer que se moría.

El cielo cruzado de relámpagos, y el tableteo gigante de los truenos volcaba los rasgados senos de sus nubes en una lluvia compacta, huracanada.

No obstante, el Padre Arciwals, desafiando los desatados elementos con su her-

Porque la anciana que agonizaba era su propia madre y cada palabra de aquella confesión clavábasele al Padre Juan como el más acerado puñal en todas las entrañas.

Pero lo más cruento, lo más horrible, lo más doloroso fue cuando la anciana, antes de cerrar los ojos con el último sueño, confortada ya el alma por los consuelos del sacerdote que la perdonaba en nombre de Dios, tuvo aún duda recordando a un hijo que había abandonado por el mundo y del que nada había vuelto a saber



Y EL PADRE JUAN VENCIDO POR EL HOMBRE SE POSTRÓ ANTE LA MADRE CONFESÁNDOLA LA VERDAD.

moso corazón, cruzó, seguido de un sacristán acostumbrado a estos noctámbulos trotes y del campesino que fuera en su auxilio, el camino que le separaba del pueblo en que le aguardaba el alma dolorosa de la anciana moribunda.

Y en la más pobre choza, tendida sobre un mísero "papag" oyó entonces el ministro del Dios del perdón y la misericordia la desgarrada confesión de una mujer que moría desgarrando su corazón de sacerdote, de hombre y de hijo

¿Podría Dios perdonar hasta eso, a una madre que abandona a un hijo, sin saber siquiera si ese hijo fuera por culpa de ella un criminal, que en su misma hora de la muerte la estaría maldiciendo? . .

Y el Padre Juan no pudo más. Vencido el sacerdote por el hombre, se postuló ante la madre agónica y confesándola la verdad él, a su vez, la cubrió de besos, perdonándola para que el alma de la pobre pecadora descansara tranquila en el seno de Dios nuestro Señor, por los siglos de los siglos.

German, French and Dutch Expansions on the Pacific

SIMÓN R. PATERNO

EXPANSIONES ALEMANA, FRANCESA Y HOLANDESA EN EL PACÍFICO

"Have I not heard the sea, puffed with winds,
Rage like an angry boor chafed with sweat?"
(*Shakespeare, "Taming of the Shrew"*)

IN the latter part of the nineteenth century, Germany woke up to the fact that almost every Power had a foothold in the Pacific. England, France, Russia, Holland, Portugal, and the United States, had established each one their own "sphere of influence" in the Far East, so, Germany like a "hungry dog" burst into the Pacific waters looking for a prey. Germany's desire to acquire colonies was evident. She needed colonies in the Far East, not precisely, as commercial markets, but as naval bases, where the fleet which she had built could renew supplies. Of course, this was a corollary of Germany's desire for expansion and domination of the whole world at large.

Germany's delay in entering the Far Eastern field was due to Bismarck, who did not grasp the advantage of colonial possessions. But Bismarck's policy was disapproved by later German writers and statesmen. Among these was Bernhardt who said: "We need other territories and we can take them only from the nations whose population is decreasing, and who will soon be no longer in a position to utilize a great part of their soil".

But although Bismarck had made a mistake in disregarding the value of colonies, nevertheless, he saw the necessity of coaling and signal stations in the Pacific for the German Sea Power which was rapidly increasing.

Thus, in 1884, the Northeastern portion of New Guinea, named Kaiser Wilhelm's Land, with several other groups of small islands (Bismarck Archipelago, the Caroline, Pelew, Marianne, and Marshall Islands) were declared under German protectorate. This annexation was made with the consent of England and Holland. The former took possession of the south eastern part of New Guinea in 1873, through Captain Moresby, and the latter (Holland)

¿No he oído al mar hinchado por los vientos rabiarse como un palurdo regañón a quien irrita el trabajo?

—(*Shakespeare: "La doma de la arpa."*)

EN la última parte del siglo XIX, Alemania se hizo cargo de que casi todas las Potencias habían puesto el pie en tierras del Pacífico. Inglaterra, Francia, Rusia, Holanda, Portugal y los Estados Unidos tenían establecida cada una su "esfera de influencia" en el Extremo Oriente; así es que Alemania, como "perro hambriento", apareció en las aguas del Pacífico buscando una presa. El deseo de Alemania de adquirir colonias era evidente. Necesitaba colonias en el Extremo Oriente, no precisamente para mercados comerciales, sino como bases navales donde pudiese renovar sus provisiones la flota que había construido. Por supuesto, ello era un corolario del deseo de Alemania de expansión y dominación del mundo entero.

La tardanza de Alemania en entrar en el campo del Extremo Oriente se debió a Bismarck que no se aprovechó de la ventaja de poseer colonias. Pero los últimos escritores y estadistas alemanes desaprobaban la política de Bismarck. Entre ellos estaba Bernhardt que dijo: "Necesitamos otros territorios y podemos tomarlos de las naciones cuya población está decreciendo y que en breve ya no podrán utilizar gran parte de su suelo."

Pero, aunque Bismarck cometió un error no dando importancia al valor de las colonias, vio la necesidad de tener estaciones carboneras y de señales en el Pacífico para el poder marítimo alemán que iba aumentando rápidamente.

Así es que en 1884 se declaró que la parte noreste de Nueva Guinea, llamada Tierra del Kaiser Guillermo, con varios otros grupos de islas (el archipiélago de Bismarck, las Carolinas, Pelew, Marianas y Marshall), quedaba bajo el protectorado alemán. Esta anexión se efectuó con el consentimiento de Inglaterra y Holanda. La primera tomó posesión de la parte sud-oriental de Nueva Guinea en 1873, mediante el capitán Moresby, y la última

annexed the western portion as early as 1793.

In the year following Germany's annexation of the German New Guinea, Prince Bismarck bitterly complained of the "closing up" policy of England in those regions of the Pacific, an obstacle which German colonization had always encountered. But England retorted that, while His Majesty expresses "amiable sympathy with German expansion, and valuable as was the good will of Germany, the good will of English colonists was of even greater value".¹

The Kaiser Wilhelm's Land, including the other group of islands scattered around, has an area of about 97,000 square miles, with a population of about 602,000. Tobacco, cotton, coffee and coco-palm are cultivated.

The Samoan Islands of Savau and Upolu form a separate colony of an area of about 1,000 square miles. We may remember that as early as 1878 the United States had secured from the reigning King the harbor of Pago-Pago as a naval station. Great Britain also secured a foothold there. But Germany acquired the more extensive portion of the Samoan Island and obtained concessions from the King, which seemed to infringe upon those already granted to the United States and Great Britain. So, in 1879, Samoa fell under a tripartite protectorate of the United States, Great Britain and Germany, although these three Powers recognized Malietoa Telavu as the King of the whole Island. In 1881, Malietoa Telavu died and the three powers chose Malietoa Laupepa as his successor. German interests in Samoa grew apace, there also developed a feeling that Germany was entitled to the sovereignty of the Island. In 1884, Mr. Steubel, German Consul in Samoa, extorted a treaty from Malietoa, by which the possession of Apia, including Malietoa's capital, was given to Germany, who thereafter would rule in all that territory. England and the United States naturally protested, and in 1886 these three powers were on the verge of war, which was averted only after diplomatic negotiations between the three powers, and the tripartite protectorate over the island was again proclaimed. The following year, Tamasese, who long before had been intriguing to dethrone Malietoa,

(Holanda) se anexionó la porción occidental desde 1793.

Al año siguiente de la anexión de la Nueva Guinea alemana por Alemania, el príncipe Bismarck se quejó amargamente de la política de "cierre" de Inglaterra en aquellas regiones del Pacífico, la cual fue un obstáculo con que había tropezado siempre la colonización alemana. Inglaterra replicó que, mientras Su Majestad expresa "una simpatía amistosa hacia la expansión alemana y valiosa como era la buena voluntad de Alemania, la buena voluntad de los colonos ingleses era de mayor valor aún."¹

La Tierra del Kaiser Guillermo, con inclusión del otro grupo de islas esparcidas a su alrededor, tiene una superficie de unas 97,000 millas cuadradas, con una población de cerca de 602,000 almas. Se cultiva en ella tabaco, algodón, café y coco.

Las islas samoanas de Savau y Upolu forman una colonia separada, con una extensión de 1,000 millas cuadradas aproximadamente. Recordaremos que ya en 1878 los Estados Unidos habían conseguido del rey reinante la cesión del puerto de Pago-pago para estación naval. La Gran Bretaña también puso la planta allá. Pero Alemania obtuvo la parte más extensa de las Islas Samoa y logró del rey concesiones que parecieron infringir las ya hechas a los Estados Unidos y la Gran Bretaña. Por lo cual, en 1879, Samoa quedó bajo el triple protectorado de los Estados Unidos, la Gran Bretaña y Alemania, si bien estas tres Potencias reconocieron a Malietoa Telavu como rey de todas las islas. En 1881 falleció Malietoa Telavu y las tres Potencias eligieron a Malietoa Laupepa para sucederle. Los intereses alemanes en Samoa crecieron a compás de los otros, y también se creó la impresión de que Alemania tenía derecho a la soberanía de las islas. En 1884, Mr. Steubel, Consul alemán en Samoa, arrancó de Malietoa un tratado por el que la posesión de Apia, incluso la capital de Malietoa, se concedió a Alemania que, en adelante, gobernaría todo aquel territorio. Inglaterra y los Estados Unidos, naturalmente, protestaron y, en 1886, estas tres Potencias estuvieron a punto de hacerse la guerra, pero se pudo evitarla, gracias a la acción diplomática, y el triple protectorado sobre la isla se proclamó de nuevo. Al año siguiente, Tamasese, que andaba intrigando para destronar a Malietoa, fue proclamado

¹ See Egerton, "History of British Colonial Policy".
1763—4

¹ Vease Egerton: "History of British Colonial Policy".

was proclaimed King under German protection. The British and American Consuls refused to recognize Tamasese as King. The Samoans regarded him as a mere usurper, and refused also to recognize Tamasese as their sovereign.

A German corvette, the *Adler*, was sent out to Apia in order to enforce the decree proclaiming Tamasese as King, but an incident occurred, which halted Captain Fritze, the German Commander, in his purpose. This was the vigorous protest of Commander Leary, of the American ship *Adams*.

The news of several other German intrigues in Samoa reached Washington, and President Cleveland sent two warships, *Trenton* and *Vandalia*, fully equipped for action. War seemed inevitable. A terrible typhoon struck the Islands destroying all the German and American warships. The natives plunged into the sea to succor the drowning crews. Only the British warship *Calliope* escaped. The disaster had a sobering effect upon all three nations. Instead of going to war, Great Britain and the United States accepted Bismarck's invitation to come to Berlin for the discussion and settlement of the Samoan question. Finally, in June 1889, a treaty was signed. It was agreed that the three nations should control the islands jointly. The Treaty also provided that the Samoans should have an autonomous government under a native king, the choice of whom should be made by three powers, and for this time they agreed to recognize Malietoa Laupepa as King of the Islands. "There was to be a Municipal Council for the Government of Apia, the president of which was to be the chief executive of the district and the adviser of the King; but no legislative act of the council would be operative until approved by the consuls of the three powers".²

Various other provisions were adopted concerning the administration of the Islands. The tripartite arrangement existed for ten years. In 1899 by the initiative of Germany a treaty was negotiated between John Hay, Secretary of State, and Dr. Von Holleben, the German Ambassador, by the terms of which, the Island of Tutuila, containing the supremely valuable harbor of Pago-Pago, the best in all that quarter of the Pacific, was allotted to the United States, together with some other small islets, lying east of the 171 meridian. All the rest of the island was allotted to Germany. Great Britain re-

rey bajo la protección alemana. Los cónsules inglés y americano rehusaron reconocer a Tamasese como rey. Los samoanos le tuvieron por mero usurpador y se negaron también a reconocer a Tamasese como su soberano.

Se envió a Apia una corbeta alemana, el *Adler*, para hacer cumplir el decreto que proclamó a Tamasese rey, pero ocurrió un incidente que detuvo al capitán Fritze, el comandante alemán, en su empresa. Tal fue la vigorosa protesta del comandante Leary del buque americano *Adams*.

Llegó a Washington la noticia de varias otras intrigas alemanas en Samoa, y el Presidente Cleveland envió dos buques de guerra, el *Trenton* y el *Vandalia*, bien preparados para todo evento. La guerra pareció inevitable. Un terrible tifón azotó las islas, destruyendo todos los buques de guerra alemanes y americanos. Los naturales se arrojaron al agua para socorrer a las tripulaciones que se ahogaban. No se libró más que el buque de guerra inglés *Calliope*. El desastre produjo un efecto sedante en todas las tres naciones. En vez de hacer la guerra, Inglaterra y los Estados Unidos aceptaron la invitación de Bismarck de ir a Berlín para la discusión y arreglo de la cuestión samoana. Finalmente, en junio de 1889 se firmó un tratado. En él se convino que las tres naciones gobernarían juntas las islas. También se dispuso en el tratado que los samoanos tendrían un gobierno autónomo con un rey indígena, cuya elección se haría por las tres Potencias, y por aquel tiempo convinieron en reconocer a Malietoa Laupepa, como rey de las islas. "Debía haber un concejo municipal para el gobierno de Apia, cuyo presidente debía ser el jefe ejecutivo del distrito y el consejero del rey, pero ningún acto legislativo del concejo entraría en vigor hasta ser aprobado por los cónsules de las tres Potencias."²

Se adoptaron varias otras disposiciones concernientes a la administración de las islas. El sistema de protectorado triple subsistió durante diez años. En 1889, a iniciativa de Alemania, se negoció un tratado por John Hay, Secretario de Estado, y el Dr. Von Holleben, Embajador alemán, por los términos del cual se adjudicó a los Estados Unidos la isla de Tutuila, donde se halla el muy valioso puerto de Pago-pago, el mejor de toda aquella región del Pacífico, juntamente con otras pequeñas islas situadas al Este del meridiano 171. Todo el resto de la isla fue concedido a Alemania. Inglaterra obtuvo en compensación la ce-

² Johnson, "America's Foreign Relations", vol. II, p. 153

² Johnson: "America's Foreign Relations", Vol. II, pág. 153.

ceived compensation in Germany's cession to her of the Tonga Islands and some others elsewhere in the Pacific and certain concessions in Africa.

"On the whole", said M. Fayle, "these south Pacific colonies are well administered by Germany, and the treatment of the natives was good although the Germans have not succeeded in creating any particular feeling of loyalty".³ As coaling and signal stations, these islands were of great value for German cruisers operating in the Pacific.

When the present war broke out in 1914, an expeditionary force of New Zealanders took possession of German Samoa (August 29), occupying the colony in the name of Great Britain. On September 11, the Australian troops occupied Henbershohe, the seat of Government for Kaiser Wilhelm's Land, the Bismarck Archipelago, and the Solomon Islands, killing a score or more Germans, and occupied the colony for the British Empire.

Jaluit, the most easterly of the German islands in the Caroline Archipelago, surrendered without offering resistance to Japanese mariners on or before October 6th. Japan in announcing this exploit carefully explained that the island was being occupied not permanently but solely for military purposes. Yap, at the western end of the group, was taken a day later. By October 20th, Japan had possessed herself of all the Marshall Islands, the Marianne Islands (Ladrones), and the east and west Caroline Archipelago.⁴

Germany was, indeed, glad to see that Russia was endeavoring to accomplish her mission in the Far East, so that the Germans might enjoy full liberty of action in the western portion of Europe. It is undeniable that Russian advance towards the frontier of Korea and Port-Arthur was encouraged by German diplomacy. Germany's ambition was satisfied by the appeal of Russia to join with her and France in depriving Japan of the substantial fruits of her victory after the Chino-Japanese War in 1895. When the ratifications of the Shimonoseki Treaty were being exchanged, two German cruisers, together with the Russian fleet, lay off Chefoo opposite Port-Arthur. Japan accepted the inevitable and abandoned her claims on the Liao-Tung Peninsula.

By this intervention Germany secured from the Chinese Government a foothold

sión a ella por Alemania de las Islas Tonga y algunas otras del Pacífico y ciertas concesiones en África.

"En total, dice M. Fayle, estas colonias del Sur del Pacífico están bien administradas por Alemania y el trato que se dispensa a los naturales es bueno, por más que los alemanes no han conseguido despertar ningún sentimiento particular de lealtad." Como estaciones carboneras y de señales estas islas fueron de gran valor para los cruceros alemanes que operaban en el Pacífico.

Al estallar la guerra actual en 1914, una fuerza expedicionaria de neozelandeses tomó posesión de la Samoa alemana (agosto 29), ocupando la colonia en nombre de la Gran Bretaña. El 11 de septiembre las tropas australianas ocuparon Henbershohe, la sede del gobierno de la Tierra del Kaiser Guillermo, el archipiélago de Bismarck y las Islas Salomón, matando a una veintena o más de alemanes y ocupando la colonia en nombre del Imperio británico.

Jaluit, la isla alemana que está más al Oriente, en el archipiélago de Carolinas, se rindió, sin ofrecer resistencia, a marinos japoneses, en o antes del 6 de octubre. El Japón, al dar cuenta de esta hazaña, tuvo el cuidado de explicar que no ocupaba permanentemente la isla sino solamente para fines militares. Yap, situado al extremo occidental del grupo, se tomó un día después. Hacia el 20 de octubre, el Japón se había posesionado de todas las Islas Marshall, las Islas Marianas (Ladrones) y el Este y Oeste del archipiélago de Carolinas.⁴

Alemania se regocijó, a la verdad, cuando vio que Rusia estaba tratando de cumplir su misión en el Extremo Oriente, porque de ese modo podían los alemanes tener plena libertad de acción en la parte occidental de Europa. Es innegable que los rusos avanzaron hacia la frontera de Corea y Port-Arthur, alentados por la diplomacia alemana. Alemania vio satisfecha su ambición ante el llamamiento que hizo Rusia para que ella (Alemania) y Francia se le unieran al objeto de privar al Japón de los frutos substanciosos de su victoria después de la guerra chino-japonesa de 1895. Al cambiarse las ratificaciones del Tratado de Shimonoseki, dos cruceros alemanes, juntamente con la flota rusa, fondearon en Chefoo frente a Port-Arthur. El Japón aceptó lo inevitable y renunció a sus reclamaciones en la Península de Liao-Tung.

Con esta intervención Alemania obtuvo del Gobierno chino una concesión en Tient-

³Fayle, "The Great Settlement", p. 190.

⁴See "The New International Year Book", 1914.

³Fayle: "The Great Settlement" pág. 190.

⁴Véase: "The New International Year Book", 1914.

at Tientsin and Hankow, a commercial centre in the Yangtse River which had hitherto been considered as falling within the British sphere of influence.

Germany's appearance on November 14, 1897, at Kiaochow, a land-locked bay which, like Port-Arthur and Wei-Hai-Wei, commands the approaches by sea to Peking, opened a new problem in Far Eastern politics. The excuse for this action was the murder of two German Roman Catholic priests, who were living in a village near Chiningchow in the province of Shantung. The Germans took possession of the enclosed islands of Tsingtao without resistance. The German Minister at Peking handed the following demands to the Tsungli Yamen:—

1. The payment of an indemnity of 200,000 taels of silver;
2. The rebuilding of the chapel destroyed in the riot;
3. The repayment of the expenses incurred by Germany in the occupation of Kiaochow;
4. The dismissal from the public service of Li Pengheng, the Governor of Shantung;
5. And the infliction of the severest penalties on the actual murderers.⁵

Finally, in January, 1898, Prince Henry of Prussia, who had been sent by the Kaiser, obtained a 99 years' lease of Kiaochow Bay, a splendid naval base, and at the same time Germany secured an "Acknowledgment that the whole province of Shantung was part and parcel of her sphere of influence".

Germany's justification for this action was expressed by Herr Von Bulow, in the Reichstag on April 27, 1898:—

"Mention has been made of a partition of China. Such a partition will not be brought about by us at any rate. All we have done is to provide that, come what may, we ourselves shall not go empty handed. The traveler cannot decide when the train is to start, but he can make sure not to miss it when it does start. The devil takes the hindmost."

The lease included Tsingtao, which at this time was merely a fishing village. The Kaiser, at great expense, converted it into a handsome City, erected strong fortifications and had constructed a magnificent floating dock which made Tsingtao a splendid naval base. Leading back from Tsingtao through the Chinese city of Kiaochow (which must not be confused with the leased territory of Kiaochow) to Wei Hsien and Tsinau, the Germans had constructed the Shantung Railway. In the construction of this railroad, the Germans have viol-

sin y Hankow, centro comercial en el río Yangtze, considerado hasta entonces como comprendido en la esfera de influencia inglesa.

La aparición de Alemania el 14 de noviembre de 1897, en Kiaochow, que es una bahía cerrada por la parte de tierra y que, al igual que Port-Arthur y Wei-hai-wei, domina la entrada de Pekin por mar, hizo surgir un nuevo problema en la política del Extremo Oriente. La excusa presentada para esta acción fue el asesinato de dos sacerdotes católicos alemanes que vivían en una aldea cercana a Chiningchow, provincia de Shantung. Los alemanes tomaron posesión de las islas encerradas de Tsingtao sin encontrar resistencia. El Ministro alemán en Pekin presentó las siguientes demandas al Tsungli Yamen:

- 1) El pago de una indemnización de 200,000 taeles de plata;
- 2) La reconstrucción de la capilla destruida en el motín;
- 3) El reembolso de los gastos hechos por Alemania en la ocupación de Kiaochow;
- 4) La suspensión en el servicio público de Li Pengheng, gobernador de Shantung; y
- 5) La imposición de las penas más severas a los verdaderos asesinos.⁵

Finalmente, en enero de 1898, el Príncipe Enrique de Prusia, enviado del Kaiser, obtuvo un arrendamiento por 99 años de la bahía de Kiaochow, que es una excelente base naval, y al mismo tiempo Alemania obtuvo un "reconocimiento de que toda la provincia de Shantung estaba incluida dentro de su esfera de influencia."

La justificación de este acto de Alemania la expresó Herr Von Bulow en el Reichstag el 27 de abril de 1898 de la manera siguiente:

Se ha hecho mención de una repartición de China. Tal repartición no se hará por nosotros en modo alguno. Todo lo que hemos hecho es que, suceda lo que suceda, nosotros no nos iremos con las manos vacías. El viajero no puede decidir cuándo ha de partir un tren, pero puede estar seguro de no perderlo cuando parta. El diablo se queda atrás."

El arrendamiento incluía Tsingtao, que entonces no era más que una aldea de pescadores. El Kaiser incurrió en grandes gastos para convertirla en una hermosa ciudad; construyó recias fortificaciones y un magnífico dique flotante que hizo de Tsingtao una base naval de primera clase. Volviendo de Tsingtao, a través de la ciudad china de Kiaochow (que no hay que confundir con el territorio arrendado de Kiaochow), a Wei Hsien y Tsinau, los alemanes habían construido el ferro-

⁵See Douglas, "Europe and the Far East".

⁵Vease Douglas: "Europe and the Far East"

ated Chinese graves, and nothing is so repugnant to the sensibilities of the Chinese as the desecration of the grave of an ancestor. This and many other causes which have been pointed out in preceding chapters, led to the Boxer outbreak of 1900. The Boxer anti-foreign campaign rapidly gained headway in Shantung, and the Kaiser sent troops to China to co-operate with the foreign powers.

The Kaiser threw off his mask in the famous speech at Bremen, addressed to the troops departing for China to participate in the suppression of Boxer Rebellion. Kaiser Wilhelm said:—

"The Chinese have overthrown the law of Nations... reserve the old Prussian thoroughness; show yourselves as Christians in joyfully bearing your trials; may honor and glory follow your flag and weapons. You know very well that you are to fight against a cunning, brave, well armed and terrible enemy. If you come to grips with him, give no quarter, take no prisoners. Use your weapons in such a way that for a thousand years no Chinese shall dare to look upon a German askance. Show your manliness. The blessing of God be with you. The prayers of an entire people and my wishes accompany you every one. Open the door for culture once for all".⁶

On the whole Tsingtao, like other colonies in the Pacific, was well administered by Germany. The treatment of the natives in general was good, although when occasion arose the German has put into effect the Kaiser's advice.

When the present War broke out, the Kaiser began to apprehend danger in the Anglo-Japanese Alliance and its possible effect in Kiaochow, and her other Pacific colonies, so, on August 8th, the German Embassy issued the following communiqué:—

"It will be of interest to learn that the German authorities have taken proper measures to avoid all unnecessary interference with neutral shipping, especially Japanese. Thus it is known that the German cruiser *Emden*, when meeting the Japanese steamship *Sakaki Maru*, in hazy weather, requested her to show her flag in order to ascertain her nationality, and, when this request was complied with, immediately allowed her to proceed, observing all the usual courtesies."⁷

This explanation did not have, however, any effect on Japan who felt herself bound by Article II of the Anglo-Japanese Alliance of July, 1911, "to come to the assist-

carril de Shangtung. En su construcción profanaron sepulturas chinas, y nada hay que tanto hiera la sensibilidad del chino como la profanación de la tumba de un antepasado suyo. Esta y muchas otras causas que se han señalado en capítulos precedentes produjeron la guerra boxer de 1900. La campaña anti-extranjera de los boxers rápidamente ganó cuerpo en Shangtung, y el Kaiser envió tropas a China para cooperar con las Potencias extranjeras.

El Kaiser arrojó su máscara en el célebre discurso que pronunció en Bremen, dirigido a las tropas que partieron para China, para tomar parte en la supresión de la rebelión boxer, diciendo:

"Los chinos han infringido el derecho de gentes... conservad vuestra antigua entereza prusiana; demostrad ser cristianos sometiendoos con alegría a la prueba; que el honor y la gloria sigan a vuestras armas y bandera. Sabéis muy bien que tendréis que luchar con un enemigo astuto, valiente, bien armado y terrible. Cuando le tengáis a vuestro alcance, no le déis cuartel, no hagáis prisioneros. Usad vuestras armas de tal manera que ningún chino en mil años se atreva a mirar a un alemán de reojo. Demostrad que sois hombres. Que la bendición de Dios caiga sobre vosotros. Las preces de un pueblo entero y mis deseos acompañan a cada uno de vosotros. Abrid la puerta a la cultura de una vez y para siempre."⁸

En conjunto, Tsingtao, como otras colonias del Pacífico, estuvo bien administrada por Alemania. Los naturales fueron, en general, bien tratados por ella, aunque, siempre que se presentaba ocasión, los alemanes ponían en práctica el consejo del Kaiser.

Al estallar la guerra actual, el Kaiser principió a temer un peligro de la alianza anglo-japonesa y de los efectos que podría producir en Kiaochow y sus otras colonias en el Pacífico, por lo que, el 8 de agosto, la Embajada alemana expidió el siguiente comunicado:

Será de interés saber que las autoridades alemanas han adoptado las medidas correspondientes para evitar todo entrometimiento innecesario con los buques neutrales, especialmente los japoneses. Así es que se sabe que cuando el crucero alemán *Emden* se encontró con el vapor japonés *Sakaki Maru*, en medio de un tiempo neblinoso, le pidió que exhibiese su bandera para cerciorarse de su nacionalidad, y, cumplido este requerimiento, inmediatamente le permitió seguir adelante, guardando todas las reglas ordinarias de cortesía.⁷

Esta explicación no produjo, sin embargo, efecto alguno en el Japón, que se creyó obligado por el Artículo II de la Alianza Anglo-japonesa a "ir en auxilio de su

⁶ Official version printed in the *Reichsanzeiger*, translated by Christian Gauss. Quoted from Abbott.

⁷ Jones, "The Fall of Tsingtau".

⁸ Versión oficial publicada en el *Reichsanzeiger*, traducida por Christian Gauss y citada por Abbot.

⁷ Jones. "The Fall of Tsingtau".

ance of her Ally". Japan may have been also actuated by the lingering resentment caused by the Kaiser's Yellow Peril argument, and by the part taken by Germany in ejecting Japan from Liaotung Peninsula.

On August 19, the Japanese Minister in Berlin, handed to the German Foreign Office an ultimatum demanding—or rather "advising"—that Germany should immediately withdraw all warships from Chinese and Japanese waters, and to deliver up the entire leased territory of Kiaochow before September 15, 1914, "with a view to the eventual restoration of the same to China". Upon the refusal of Germany to comply with the terms of her ultimatum, Japan declared war on August 23, 1914.

On August 27, the Japanese Navy established a blockade of Tsingtao, and minesweepers began the dangerous work of clearing the surrounding waters of German mines. Five days later Japan landed 10,000 troops on Lungkow, about 50 miles from Tsingtao, and, on September 20th, occupied Wei-Hsien. The Chinese Government protested against this alleged violation of China's neutrality, but Japan replied that since the Shantung Railway which crossed that region was owned by Germany, it was neutral.

Early in the morning of November 7th, the Japanese saw that white flags were floating in the City. The articles of capitulation were signed, and, on November 10th, the Governor, Meyer-Waldeck, formally handed over Kiaochow to Japan.

Baron Kato, the Japanese Foreign Minister, set forth in the following statement, the reasons for these aggressive proceedings:—

"Early in August, the British Government asked the Imperial Government of Japan for assistance under the terms of the Anglo-Japanese Alliance. German men of war and armed vessels were prowling around the seas of eastern Asia, menacing our commerce and that of our Ally, while Kiaochow was carrying out operations apparently for the purpose of constituting a base for warlike operations in eastern Asia. Grave anxiety was thus felt for the maintenance of peace in the Far East. As all are aware, the agreement and alliance between Japan and Great Britain has for its object the consolidation and maintenance of general peace in eastern Asia and the maintenance of the independence and integrity of China, as well as the principle of equal opportunities for commerce and industry for all nations in that country, and the maintenance and defense respectively of territorial rights and special interests of contracting parties in eastern Asia... Germany's possession of a base for powerful activ-

Aliada". Tal vez también le movió al Japón a obrar de este modo el íntimo resentimiento que le causó el argumento del Peligro Amarillo empleado por el Kaiser, como también la parte que tomó Alemania en la expulsión del Japón de la Península de Liaotung.

El 19 de agosto, el Ministro japonés en Berlín entregó en la Oficina Extranjera alemana un ultimatum demandando—o mejor dicho "aconsejando"—a Alemania que ordenase inmediatamente la evacuación por todos sus buques de guerra de las aguas china y japonesa e hiciese entrega de todo el territorio arrendado de Kiaochow antes del 15 de septiembre de 1914, "con el fin de restituirlo después a China." Habiendo rehusado Alemania cumplir con los términos del ultimatum, el Japón le declaró la guerra el 23 de agosto de 1914.

El 27 de agosto, la Armada japonesa bloqueó Tsingtao y sus recogedores de minas empezaron su peligroso trabajo de limpiar de minas alemanas las aguas circundantes. Cinco días después, el Japón desembarcó 10,000 soldados en Lungkow, situado a unas 50 millas de Tsingtao, y el 20 de septiembre ocupó Wei-Hsien. El Gobierno chino protestó contra esta supuesta violación de la neutralidad de China, pero el Japón replicó diciendo que puesto que el ferrocarril de Shantung que atraviesa aquella región pertenecía a Alemania, no era neutral.

En la madrugada del 7 de noviembre, los japoneses vieron ondear banderas blancas en la ciudad. Se firmó el acta de capitulación, y el 10 del mismo mes el gobernador Meyer-Waldeck entregó formalmente Kiaochow al Japón.

El barón Kato, Ministro de Estado japonés, expuso de la manera siguiente las razones de aquel proceder agresivo:

A principios de agosto, el Gobierno inglés pidió auxilio al Gobierno Imperial del Japón en virtud de los términos de la Alianza anglo-japonesa. Los buques de guerra y navíos artillados alemanes merodeaban por los mares del Asia oriental, amenazando nuestro comercio y el de nuestra aliada, mientras en Kiaochow se estaban haciendo maniobras, al parecer con el propósito de constituir una base de operaciones en el Asia oriental. Se sentía una gran ansiedad respecto al mantenimiento de la paz en el Extremo Oriente. Como todos saben, el convenio y la Alianza entre el Japón y la Gran Bretaña tienen por objeto la consolidación y mantenimiento de la paz general en el Asia oriental y la conservación de la independencia e integridad de China, así como el principio de la igualdad de oportunidad para el comercio y la industria de todas las naciones en aquel país y el mantenimiento y defensa respectivamente de los derechos territoriales e intereses especiales de las partes contratantes en el Asia oriental. . . . La posesión por Alemania de una base de actividades poderosas en un rincón

ities in one corner of the Far East was not only a serious obstacle to the maintenance of permanent peace, but also threatened the immediate interests of the Japanese Empire."

Shall Japan retain Kiaochow and other German Pacific islands, after the war? This is a question which shall be decided in the Peace Conference which will put end to the present great European War.

FRENCH EXPANSION

The splendour and power of the French court during the latter part of the seventeenth century, and the ambition of Louis XIV, who at this time was the main figure in European politics, made France the first successful competitor of Spain upon the Pacific Ocean. In the New World, the activities of the French adventurers had not been confined to the region of the Saint Lawrence and the Mississippi, but also extended their exploration across the Pacific Ocean.

After the Treaty of Ryswick in 1697, France was about to enter on a career in which like England, she would pursue industrial and commercial objects. It was at this time that Louis XIV, who was almost at the height of his prestige, began to encourage the movement of French merchants into the Pacific. From the Strait of Magellan, they made their way up to the Pacific coast destroying the Spanish monopoly in these waters. With the Royal assent, a Frenchman named Danycan was authorized, in 1706, to establish a settlement on the "Island of California" as a headquarter of the French trade in the Pacific.

One of the greatest prizes that diplomacy ever gambled for after the Treaty of Utrecht, in 1713, was the Alliance of the French and the Spanish Bourbons. France once being the Ally of Spain could no longer be an intruder in the Spanish Lake, as the Pacific was then known, and the activities of French merchants and sailors ceased, leaving the Manila galleons masters of the Pacific until England's formal advent challenging Spain's supremacy.⁸

Although the incursion of France into the Pacific was curtailed, the activities of the missionaries maintained French influence in the South Pacific. In 1774, local troubles broke out in Annam, and King Gya-Long was forced to seek shelter with the French Bishop in the Province of Saigon. With the military aid of France he regained his throne in 1802. The Dom-

del Extremo Oriente, no sólo era un serio obstáculo al mantenimiento de la paz permanente, sino que amenazaba directamente a los intereses del Imperio japonés.

¿Retendrá el Japón Kiaochow y otras islas alemanas en el Pacífico después de la guerra? Esta es una cuestión que se decidirá en la Conferencia de la Paz que pondrá fin a la actual guerra europea.

EXPANSIÓN FRANCESA

El esplendor y poder de la corte francesa durante la última parte del siglo XVII y la ambición de Luis XIV, que era entonces la principal figura de la política europea, hicieron que Francia fuese la primera en competir victoriosamente con España en el Océano Pacífico. En el Nuevo Mundo la actividad de los aventureros franceses no se había limitado a la región de San Lorenzo y el Mississippi, sino que extendieron también su exploración através del Océano Pacífico.

Después del Tratado de Ryswick de 1697, Francia estaba por seguir una política en la que, como Inglaterra, quería perseguir fines industriales y comerciales. Fue en este tiempo cuando Luis XIV, que estaba en el ápice de su prestigio, empezó a estimular el movimiento de los mercaderes franceses hacia el Pacífico. Desde el Estrecho de Magallanes subieron por la costa del Pacífico, destruyendo el monopolio español en aquellas aguas. Con el asentimiento real se autorizó a un francés llamado Danycan en 1706 para establecer una factoría en la "Isla de California", como centro del comercio francés en el Pacífico.

Uno de los grandes premios por los que jugó la diplomacia, después del Tratado de Utrecht de 1713, fue la alianza de los franceses con los Borbones españoles. Francia, por haber sido un tiempo aliada de España, no podía ser tenida por intrusa en el Lago español, como se llamaba entonces al Pacífico, y las actividades de los comerciantes y marinos franceses cesaron, dejando a los galeones de Manila dueños del Pacífico hasta la llegada formal de Inglaterra que desafió la supremacía de España.⁸

Aunque se suspendió la incursión de Francia en el Pacífico, la labor de sus misioneros mantuvo la influencia francesa en el Sur de dicho océano. En 1774, ocurrieron disturbios locales en Annam, y el rey Gya-Long se vio obligado a buscar asilo en la residencia del obispo francés en la provincia de Saigón. Con la ayuda militar

⁸ See Stephens, "Conflicts of European Nations".

⁸ Véase Stephens: "Conflicts of European Nations".

inion of King Gya-Long extended over what is now French Indo-China. French officers were made advisers of the King, and the chief cities were fortified by French engineers. The successors of Gya-Long were less friendly to the foreigners and even urged their persecution.

Napoleon III began the conquest of Cochín-China in 1861, and six years later Cambodia was made a protectorate of France. When one possession had been secured, plans for expansion were made. In 1873, Jean Dupuis, a French adventurer, attempted to open the Red River to French commerce. As the Annamites resisted, Admiral Dupré, commandant of the naval forces at Saigon, assaulted the City of Hanoi.⁹

In March, 1874, negotiations took place with Nguyen Van Tong, the Annamite Marshal, and the Treaty of Saigon was signed, whereby the independence and sovereignty of the Emperor Tu Duc was recognized, but with a promise to place his state under the protection of France. The cession of Cochín-China was confirmed by Tu-Duc who recognized the interests of France in all Foreign relations. China, asserting suzerainty over Annam, protested, through Marquis Tseng at Paris, against the treaty of 1874, as a violation of China's suzerain rights. Meantime, disorder broke out in Annam, and the Taiping band of Black Flags began to massacre French in Tonquin. The news of this outrage reached France, and immediately the Ferry Ministry sent Admiral Courbet with a squadron bearing 4,000 men under General Bouet.

The forts at the mouth of Hue River were captured, and Emperor Hiep-Hoa, successor of Tu-Duc, was forced to sign a Treaty, in August, 1883. Then the war was carried into the north against the Taiping reinforced by Chinese regulars. After the capture of Sontai and Bacninh and Hanoi, the "Convention Fournier" was concluded between China and France.

By this Convention France promised to respect and protect against any foreign powers the southern frontiers of China and Tonquin, while China agreed to withdraw her garrison from Tonquin and to respect

de Francia reconquistó su trono en 1802. El dominio del rey Gya-Long se extendía hasta el actual territorio de la Indochina francesa. Funcionarios franceses se hicieron consejeros del rey y las principales ciudades fueron fortificadas por ingenieros franceses. Los sucesores de Gya-Long se mostraron menos amigos de los extranjeros y hasta urgieron su persecución.

Napoleón III dio principio a la conquista de Cochinchina en 1861, y, seis años después, Cambodja quedó bajo el protectorado de Francia. Asegurada la posesión de ésta, se concibieron planes de expansión. En 1873, Jean Dupuis, aventurero francés, intentó abrir el río Rojo al comercio francés. Como se resistieran los annamitas, el almirante Dupré, comandante de las fuerzas navales de Saigón, asaltó la ciudad de Hanoi.⁹

En marzo de 1874 tuvieron lugar las negociaciones con Nguyen Van Tong, mariscal annamita, firmándose luego el Tratado de Saigón, en el que se reconoció la independencia y soberanía del emperador Tu Duc, pero bajo promesa de someter su estado al protectorado de Francia. Tu Duc confirmó la cesión de Cochinchina, reconociendo los intereses de Francia en todas las relaciones extranjeras. Como China afirmaba que Annam estaba bajo su dependencia menos plena, protestó, por conducto del marqués Tseng que estaba en París, contra el Tratado de 1874, como violatorio de los derechos semisoberanos de China. En el entretanto ocurrieron desórdenes en Annam, y la banda de los Taipings, de las Banderas Negras, asesinó a residentes franceses del Tonquín. La noticia de este ultraje llegó a Francia, e inmediatamente el Ministerio Ferry envió al almirante Courbet con una escuadra de 4,000 hombres al mando del general Bouet.

Fueron capturados los fuertes de la entrada del río Hue y se obligó al emperador Hiep-Hoa, sucesor de Tu-Duc, a firmar un tratado en agosto de 1883. Luego se emprendió una campaña en el norte contra los Taipings reforzados por soldados chinos. Después de la toma de Sontai y Bacninh y Hanoi, se otorgó el "Convenio Fournier" por China y Francia.

En este Convenio Francia prometió respetar y proteger contra cualquier potencia extranjera las fronteras meridionales de China y Tonquín, mientras China convino en retirar su guarnición en el Tonquín

⁹ Here the French for the first time came into contact with remnants of the old Chinese Taiping bands, who set up a kind of independent robber-state in the delta of the Red River.

⁹ Fue aquí donde los franceses estuvieron por primera vez en contacto con los restos de las antiguas partidas chinas de Taiping, que establecieron una especie de Estado bandolero independiente en el delta del río Rojo.

the treaties between France and the King of Annam, and also opened three frontier provinces to French trade.

This Convention seemed to have terminated hostilities but it was not so. In compliance with the Convention, Lieutenant Colonel Dugenne was sent with two battalions to occupy Langson, but they were opposed by Chinese regulars. The French demanded 250,000,000 from China for the breach of the compact, but as she refused, Admiral Courbet bombarded Foo-Chow on the Chinese Coast, and captured Kelong on the Island of Formosa. Langson was also occupied. A preliminary peace was negotiated, and, in June 1885, a Treaty was signed, whereby China gave up all pretensions to a suzerainty over Tonquin and Annam. Article V provided that import and export trade should be permitted, but only to French or French-protected traders, and the Chinese traders across the land frontier between China and Tonquin. By Art. VII, the French were permitted to make roads in Tonquin and to encourage railways; and China agreed that in case she should decide on constructing railways, she would have recourse to French industry, while the Government of the Republic declared its readiness to afford every facility for procuring in France the staff that might be required.

In 1890 the province was entirely freed from the dangerous Black Flags. The success of the French made possible the introduction of a civil régime represented by a Governor General, assisted by a colonial secretary, mainly for Tonquin, a Lieutenant Governor for Cochin-China, and residents for Annam, Cambodia.

Friction with Siam over border territory and other matters led to a Convention which made Laos a French protectorate since 1893. France opened her colonies to commerce and trade, and railroads were built. Modern improvements were introduced notably at Touron and Saigon, but on the whole, financially, Indo-China proved to be a failure for France.

Other possessions of France in the South Pacific are: the Marquesas, New Caledonia (occupied by France in 1853) with its dependencies the Isles of Pines, Wallis, Futuna and Alaf and the Huon; the Loyalty and Society Islands including Tahiti; the Low Archipelago and the Austral Islands; and she has a joint interest with England in the New Hebrides.

y respetar los tratados entre Francia y el rey de Anam y abrió, además, al comercio francés tres provincias de la frontera.

Pareció que el Convenio mencionado dio fin a las hostilidades, pero no fue así. En cumplimiento del mismo, se envió al teniente coronel Dugene con dos batallones para ocupar Langson, pero se le opusieron soldados chinos. Los franceses demandaron a China 250,000,000 por el incumplimiento del pacto, pero como ella se opuso, el almirante Courbet bombardeó Foo-Chow en la costa china y tomó Kelong en la isla de Formosa. Se negoció una paz preliminar, y en junio de 1885 se firmó un tratado por el que China renunció a todas sus pretensiones de soberanía relativa sobre el Tonquín y Annam. El Artículo V disponía que se permitiría el comercio de importación y exportación, pero solamente entre franceses o comerciantes protegidos por ellos y los comerciantes chinos através de la frontera terrestre entre China y el Tonquín. Por el Artículo VII se permitió a los franceses construir caminos en el Tonquín y fomentar la de ferrocarriles, y China convino en que, si se decidía construir caminos de hierro, recurriría a la industria francesa, mientras que el Gobierno de la República declaró estar dispuesto a ofrecer facilidades para que pudiese China proveerse en Francia de los materiales que necesitase.

En 1890, la provincia quedó enteramente libre del peligro de las Banderas Negras. El éxito de los franceses hizo posible la implantación de un régimen civil representado por un gobernador general, auxiliado por un secretario colonial, principalmente para el Tonquín, un teniente-gobernador para Cochinchina y ministros residentes para Annam y Cambodja.

Los rozamientos con Siam, respecto a territorio fronterizo y otros asuntos, dieron lugar a la convención que puso a Laos bajo el protectorado francés desde 1893. Francia abrió sus colonias al comercio y tráfico y construyó ferrocarriles. Se introdujeron mejoras modernas, notablemente en Touron y Saigón, pero, en conjunto, la Indochina resultó un fracaso financiero para Francia.

Las otras posesiones francesas al sur del Pacífico son: las Islas Marquesas, Nueva Caledonia (ocupada por Francia en 1853) con sus dependencias, las Islas de los Pinos, Wallis, Futuna, Alaf y el Huon; las Islas de la Lealtad y Sociedad, incluso Tahití; el Archipiélago de Low y las Islas Australes. Tiene, además, participación con Inglaterra en las Nuevas Hébridas.

French commercial activities in the Far East were not confined to the southern China. As early as 1802, the French flag was hoisted at Canton, though it was not until 1829 that a consulate was established and recognized by the local authorities.

The French were drawn to co-operate with the English in the first Chinese War in 1840, as the interests of both were at stake. Upon the end of this war, 1844, the Treaty of Whampoa was concluded between China and France, whereby the French secured certain trading privileges and the toleration of the Catholic religion in China.

During the second Chinese War, 1856-60, France pursued the same policy of co-operation with England. Baron Gros and Lord Elgin respectively were in command of the allied troops. After the capture of Taku Forts, a separate French Treaty of Tientsin was signed in 1858. In the following year the renewal of hostilities in China induced the French and English Governments to send new allied expeditionary forces, and Baron Gros and Lord Elgin appeared again in China. After the capture of the Taku forts, the seizure of Parkes and Loch, the battle of Palikiao, and the destruction of the Yuen-ming yuen, separate conventions with both England and France were concluded in 1860. By the French Convention it was especially agreed that 8,000,000 taels should be paid to France as indemnity, and that the churches and other properties confiscated during the persecutions should be restored to the owners.

Strong co-operation with England and the United States was even greater during their campaign for the suppression of the Taiping Rebellion 1861-70, and the protection of missionaries during the Tientsin massacre of 1879.

Meanwhile French activities in Annam, Cochinchina and Tonquin were very successful, and they were made French protectorate. The peace secured by the Franco-Chinese Treaty or Treaty of Tientsin in 1885, whereby the French preponderance in Tonquin and Annam was recognized and guaranteed by the Chinese, remained unbroken until the Boxer Rebellion.

In 1895, France being an ally of Russia, cooperated with her and Germany in depriving Japan of the spoils of her victory after the Chino-Japanese War. After the Chino-Japanese War, China became a borrowing country. France, England, Germany and Belgium soon began to furnish her capital. In 1897, soon after the lease

Las actividades comerciales de Francia en el Extremo Oriente no se limitaron a la China meridional. Ya desde 1802 la bandera francesa estaba enarbolada en Cantón, pero sólo en 1829 se estableció un consulado que fue reconocido por las autoridades locales.

Los franceses tuvieron que cooperar con los ingleses en la primera guerra china de 1840, pues ambos estaban interesados. Al terminar esta guerra en 1844, se firmó el Tratado de Whampoa por China y Francia, mediante el cual los franceses obtuvieron ciertos privilegios comerciales y la tolerancia de la religión católica en China.

En la segunda guerra china (1856-60), Francia siguió la misma política de cooperación con Inglaterra. El barón Gros y Lord Elgin, respectivamente, mandaron las tropas aliadas. Después de tomados los fuertes de Taku, se firmó en 1858 el convenio separado de Tientsin por China y Francia. Al año siguiente, la renovación de hostilidades en China indujo a los Gobiernos francés e inglés a enviar nuevas fuerzas expedicionarias y otra vez aparecieron en China el barón Gros y Lord Elgin. Después de la toma de los fuertes de Taku, la ocupación de Parkes y Loch, la batalla de Palikiao y la destrucción del Yuen-ming-yuen, Francia e Inglaterra celebraron tratados separados en 1860. En el convenio francés se estipuló especialmente que Francia recibiría 8,000,000 de taeles de indemnización y que se devolverían a sus dueños las iglesias y otros bienes confiscados durante las persecuciones.

Mayor fue la cooperación prestada por Francia a Inglaterra y los Estados Unidos durante su campaña de represión de la rebelión Taiping de 1861 a 1870, y la protección de misioneros durante la matanza de Tientsin en 1879.

Entretanto, las actividades francesas en Annam, Cochinchina y el Tonquín daban muy buen resultado, y quedaron estos países bajo el protectorado francés. La paz obtenida, mediante el tratado franco-chino, o sea, el Tratado de Tientsin de 1885, por el que los chinos reconocieron y garantizaron la preponderancia francesa en el Tonquín y Annam, permaneció inalterada hasta que estalló la rebelión boxer.

En 1895, siendo Francia aliada de Rusia, cooperó con ésta y con Alemania en privar al Japón del botín de su victoria después de la guerra chino-japonesa. Después de esta guerra, China necesitó dinero, y Francia, Inglaterra, Alemania y Bélgica pronto le suministraron capital. En 1897

of Kiaochow to Germany, France obtained similar lease of the bay of Kwangchou-Wan; the right to construct a railway to Yunanfu and the post of Director General was filled by a Frenchman.

The Boxer uprising in 1900 broke the peaceful relations of France with China. This rebellion being an anti-foreign movement, France could not but help the other foreign powers, if she wanted to maintain her interests in China. After peace was restored and the Treaty was concluded, France was awarded her share in the 450,000,000 taels imposed upon China as indemnity.

In 1903, the Chinese were planning to complete the Canton-Hankow line and to build another line from Hankow to Chengtu, and they applied to France and England for a loan. Germany was also admitted into this combination. In the Hugwang loan of 1911, France also participated as well as in the "Six Power" loan of 1913.

DUTCH EXPANSION

One of the greatest sea-power during the latter part of the sixteenth century was Holland. Following the example of English merchants and navigators, the Dutch swooped down into the Pacific Ocean, but they were more concerned for their successful trade in Asia than in a definite conflict with Spain. Soon after Sir Francis Drake had crossed the Pacific from West to East in 1579, one Cavendish and another adventurous Dutch sailor bent their endeavors to establish trade in the Spanish Lake. A Company, the Dutch East India, was constituted for this purpose. Owing to the apparent supremacy of the Manila Galleons which were regularly crossing the Pacific, and the successful establishment of the English trade and power in India, the Dutch were confined to the control of the Further East. Thus the exploration of the Southern Pacific was directed from the Dutch Asiatic Capital at Batavia in Java, leaving the Dutch names of their sailors in every island and continent that they have discovered. The continent of Australia was first called "New Holland" by a Dutch explorer, and New Zealand also shows its Dutch origin. Abel Tasman, one of the greatest Dutch explorers, gave also his name to the Island of Tasmania. Having monopolized the trade in the Southern Pacific, the Dutch broke their way into the Pacific Ocean through the Straits of

se otorgó a Alemania el arriendo de Kiaochow y Francia obtuvo otro arriendo parecido de la bahía de Kwangchou-Wan y el derecho de construir el ferrocarril de Yunanfu, cuyo Director General fue un francés.

El alzamiento boxer de 1900 rompió las relaciones pacíficas de Francia con China. Habiendo sido esta rebelión un movimiento anti-extranjero, Francia no podía menos de ayudar a las otras Potencias extranjeras, si quería mantener sus intereses en China. Después de la restauración de la paz y la firma del tratado, Francia obtuvo una parte de la indemnización de 450,000,000 de taelles impuesta a China.

En 1903, los chinos proyectaron la terminación de la línea ferroviaria de Cantón-Hankow y construir otra línea de Hankow a Chengtu y solicitaron un empréstito de Francia e Inglaterra. Se admitió también a Alemania en la combinación. En el empréstito de Hugwang de 1911 Francia también tomó parte, así como en el empréstito de las "Seis Potencias" de 1913.

EXPANSIÓN HOLANDESA

Holanda era uno de los más grandes poderes marítimos durante la última parte del siglo dieciseis. Siguiendo el ejemplo de los mercaderes y navegantes ingleses, los holandeses se aventuraron por el Océano Pacífico, pero les interesaba más el buen éxito de su comercio con Asia que tener un conflicto con España. Poco después de haber Sir Francis Drake cruzado el Pacífico de Oeste a Este, en 1579, un tal Cavendish y otro marino aventurero holandés trataron de comerciar en el Lago español. A este objeto se formó la Compañía Holandesa de las Indias Orientales. Debido a la aparente supremacía de los galeones de Manila que navegaban con regularidad por el Pacífico y al próspero establecimiento del comercio y poder inglés en la India, los holandeses confinaron su poder a la parte más al Este del Pacífico. Así fue que la exploración de las tierras al Sur de este océano partió de la capital holandesa en Batavia, Java, dejando los nombres de sus navegantes en todas las islas y tierra firme que descubrieron. El continente de Australia se llamó primero "Nueva Holanda" por un explorador holandés y Nueva Zelanda también demuestra ser de origen holandés. Abel Tasman, uno de los más grandes exploradores holandeses, también dio su nombre a la Isla de Tasmania. Habiendo monopolizado el comercio del Sur del Pacífico, los holandeses penetraron en este Océano por el Estrecho de Maga-

Magellan, and it was from a little Dutch sailing port that Cape Horn took its name.

In the first part of the seventeenth century, English and Dutch adventurers plunged into the Pacific to destroy the Spanish monopoly in its waters, and visited the American Pacific Coast. In 1622 the Dutch East India Company had established itself on the group of islands between Formosa and the mainland known as the Pescadores. Two years later they penetrated to Formosa where they established a settlement known by the name of Fort Zeelandia. In 1660 Koxinga, a Chinese pirate, captured this fort and expelled the Dutch from Formosa, some were killed and some were allowed only to reside on the Island of Desima in the most humiliating conditions.

From time to time the Dutch Pichilingues, a band of pirates with headquarters in Lower California, attacked and captured the Manila Galleons which were making their regular voyages from Mexico to Manila. At this time, the decay of the Spanish power on the continent was visible and this fact may explain the successful incursions of British and Dutch adventurers in the Spanish Lake. Besides, France had not yet built her navy to compete with her rivals. French activities did not begin until after the Treaty of Ryswick in 1697.

In 1780, the Dutch had been furnishing aid to the colonists in North America. On account of this attitude, England declared war on the Dutch colonies in the South Pacific or East Indies, which the Dutch East India Company was unable to resist. As the result of this attack, Java, the Spice Islands, Celebes, and other Dutch possessions passed into the hand of the British.¹⁰

The Dutch East India Company possessed in 1797 a factory on one of the ports of Japan, and a Dutch ship was permitted to visit once a year. At this time the Dutch were under the influence of Napoleon and were therefore at war with England. It was difficult then for Dutch ships to cross the Pacific and make the annual visit to Japan so the American vessel *Eliza* was chartered by the Company and by this means, intercourse of the United States with Japan was first begun.¹¹

llanes, y fue de un pequeño puerto de embarque holandés de donde tomó su nombre el Cabo de Hornos.

En la primera parte del siglo diecisiete, aventureros ingleses y holandeses entraron en el Pacífico para destruir el monopolio español en sus aguas y visitaron la costa americana de dicho Océano. En 1622 la Compañía Holandesa de las Indias Orientales se había establecido en el grupo de islas situado entre Formosa y tierra firme, llamado Islas de Pescadores. Dos años después llegaron hasta Formosa donde fundaron un establecimiento llamado Fuerte Zeelandia. En 1660 Koxinga, pirata chino, tomó este fuerte y expulsó a los holandeses de Formosa. Algunos de éstos fueron muertos y a otros se permitió habitar solamente en la Isla de Desima en las condiciones más humillantes.

De tiempo en tiempo, los Pichilingues holandeses, que eran una banda de piratas establecidos en la Baja California, atacaban y apresaban a los galeones de Manila que hacían la travesía de este puerto a Méjico. En estos tiempos el decaimiento del poderío español en el continente era visible, y a esto se deban quizás las incursiones llevadas a cabo con buen éxito por aventureros ingleses y holandeses en el Lago español. Además, Francia no había construido aún su marina para competir con sus rivales. Los franceses no se mostraron activos hasta después del Tratado de Ryswick de 1697.

En 1780 los holandeses habían estado prestando ayuda a los colonos de la América del Norte. En vista de esta actitud, Inglaterra declaró la guerra a las colonias holandesas del Sur del Pacífico o Indias Orientales, y la Compañía Holandesa de las Indias Orientales no pudo resistir el ataque. En su consecuencia, Java, las Islas de las Especies, Célebes y otras posesiones holandesas pasaron a manos de los ingleses.¹⁰

La Compañía Holandesa de las Indias Orientales poseía en 1797 una factoría en uno de los puertos del Japón, y un buque holandés obtuvo permiso de visitarla una vez al año. En este tiempo los holandeses estaban bajo la influencia de Napoleón y, por consiguiente, en guerra con Inglaterra. Era difícil entonces para los buques holandeses cruzar el Pacífico y hacer una visita anual al Japón, por lo que la Compañía fletó el barco americano *Eliza* y de este modo empezó el intercambio de los Estados Unidos con el Japón.¹¹

¹⁰ See Colquhoun, "Mastery of the Pacific".

¹¹ See Johnson, "America's Foreign Relations", vol. 1.

¹⁰ Véase Colquhoun: "Mastery of the Pacific."

¹¹ Véase Johnson. "America's Foreign Relations." Vol. I.

English possession of the Dutch East Indies was temporary. In the Congress of Vienna of 1815, the Dutch received back their colonies in the South Pacific except Cape Horn which remains in English possession.

Owing to the mismanagement and abuses which seem to have crept into the Company's administration, the growth of the Dutch power in the East ceased from this time on. "The rapid and signal downfall of the Dutch colonial Empire is to be explained by its shortsighted commercial policy. It was deliberately based upon a monopoly of the trade in spices, and remained from first to last destitute of the true imperial spirit."¹²

The Dutch having fallen from their high estate as a great sea power are now satisfied with the profits of their trade with Java, Sumatra, and the Spice Islands.

¹² Hunter, *Encyclopedia Britannica*, vol. XIV, p. 405.

(To be Continued)

La posesión por los ingleses de las Indias Orientales holandesas duró poco. En el Congreso de Viena de 1815 los holandeses recuperaron sus colonias del Sur del Pacífico, excepto Cabo Hornos que siguió siendo posesión inglesa.

Debido a los errores y abusos en que parece que incurrió la administración de la Compañía, el progreso del poderío holandés en Oriente se detuvo desde entonces hasta el presente. "La rápida y señalada caída del imperio colonial holandés tiene su explicación en la estrechez de visión de su política comercial. Estaba basada deliberadamente en el monopolio del comercio de especias y se mantuvo desde el principio hasta el fin destituida de verdadero espíritu imperial."¹²

Habiendo los holandeses perdido su gran poderío marítimo, están hoy satisfechos con las ganancias que les rinde el comercio con Java, Sumatra y las Islas de las Especias.

¹² Hunter: "*Encyclopedia Britannica*", Vol. XIV, p. 405.

(Se continuará)

Siberia's Fight against the Bolsheviks and American Aid

LUCHA DE SIBERIA CONTRA LOS BOLSHEVISTAS Y LA AYUDA AMERICANA

WITH the growth of Bolshevism the world is confronted with two grave dangers: the paralyzation of economic reconstruction and the rebirth of Germany's might—marshalled out of the ranks of the Bolsheviks—which will surely hurl vindictive defiance against civilization itself. The first concern of the world today, therefore, is the annihilation of the Bolshevik dogma; for, if the Allies should remain callous and indifferent to this great enemy of human peace, the sentiments of the loyal and constructive Russians would be alienated from the nations from which they have expected moral and material support. They would turn to Germany for help, for a drowning man seeks a momentary footing even on slippery stones. And, if the world leave to Germany the task of helping the ignorant masses of the Russian people from their sorry plight, she will have the opportunity of training them for the subservience of her own national desire. And Russian men that run into the millions, as an instrument of Germanic aspirations, are, indeed, a menace to the future peace of the world.

The Russian people, who are not yet infected with the Lenine-Trotsky virus, have exerted their might and main against their worst enemies; and the Allies have sent troops to Siberia to free that country from the menace. England, France, America and Japan have sent troops there in support of anti-Bolshevik forces. Colonel Romanoff, Aid-de-Camp of Ataman Semionoff, who is prominent in the fight against Bolshevism in Siberia, made a call at the office of this *Review*, to describe the decentralized activities against the Bolsheviks in Siberia and the misunderstanding that has occurred between the Americans and Russians there.

"We have heard much of the furore of strife against Bolshevism going on in Siberia. Will you give us some light on the anti-Bolshevik activities operating there, Colonel Romanoff?" We addressed ourselves to a tall, well-built gentleman, who appeared to us to have passed his younger years rather in the social halls of his unfortunate namesakes than in the vortex of bloody fights against Bolshevism.

CON el incremento que va tomando el bolshevismo, el mundo se halla frente a dos graves peligros: la paralización de la reconstrucción económica y el renacimiento del poder de Alemania—dirigido desde las filas de los bolshevistas—el cual seguramente lanzará un reto vengativo contra la civilización misma. Es, pues, de sumo interés para el mundo en estos días la aniquilación del dogma bolshevista, porque si los Aliados permanecen insensibles e indiferentes ante este gran enemigo de la paz humana, los sentimientos de los rusos leales y "constructivos" se apartarán de las naciones de las que han esperado ayuda moral y material. Tendrán que acudir a Alemania en demanda de protección, porque el que se ahoga trata de hallar momentáneo apoyo aún en las piedras escurridizas. Y si el mundo deja que Alemania se encargue de ayudar a las masas ignorantes del pueblo ruso en su trance doloroso, ella tendrá oportunidad de prepararlo para el logro de su aspiración nacional. Y los rusos que sirvan por millones de instrumentos de los ideales germánicos constituirán ciertamente una amenaza para la paz del mundo.

El pueblo ruso que no está aún contaminado por el virus Lenine-Trotsky ha opuesto su poder y sus fuerzas a sus peores enemigos, y los Aliados han enviado tropas a Siberia para librar a aquel país de la amenaza. Inglaterra, Francia, América y el Japón han enviado tropas allá en socorro de las fuerzas antibolshevistas. El coronel Romanoff, ayudante de campo del atamán Semionoff, que se distingue en la lucha contra el bolshevismo en Siberia, vino a las oficinas de esta *Revista* y describió los movimientos descentralizados que se emprenden contra el bolshevismo en Siberia y la mala inteligencia que ha habido allá entre americanos y rusos.

"Hemos oído mucho del furor de la guerra contra el bolshevismo que se lleva a cabo en Siberia. ¿Quiere Vd. darnos una idea de las operaciones que se realizan allá, coronel Romanoff?" Estábamos frente a un caballero alto, bien formado, que nos pareció haber pasado su juventud más bien en los salones sociales de sus infortunados homónimos que en el vórtice de sangrientos combates contra el bolshevismo.

"Ataman Semionoff has done much in Eastern Siberia", began the Russian soldier. "It is necessary to know how he started the struggle, how he fought, and how he is fighting at the present time, against the Bolsheviks in December, 1917, with a few Cossacks and officers. He then asked for help in arms and money from the Allies, also from the Americans through the American consul, Mr. Moser, in Harbin. The first who gave him help was England, then France, and then Japan". Here he narra-

"El atamán Semionoff ha hecho mucho en la Siberia oriental—empezó diciendo el soldado ruso. Es necesario saber cómo dio comienzo a la lucha en Diciembre de 1917, con unos cuantos cosacos y oficiales, cómo peleó y está peleando ahora contra los bolshevistas. Pidió ayuda en armas y dinero a los Aliados y también a los americanos por mediación de su cónsul en Harbin, Mr. Moser. Quien primero le prestó ayuda fue Inglaterra, después Francia y luego el Japón." Narró después las difi-



Lt. Col. N. Romanoff, Aid-de-Camp to Ataman Semionoff
Teniente Coronel Romanoff, Ayudante de Campo de Ataman Semionoff

ted the difficulties under which the Ataman labored and the efforts of other anti-Bolshevist leaders who organized their own independent detachments—as Kalminoff and General Horvath.

"And did the troops of Horvath ever coöperate with those of Semionoff, they having a common purpose?" we interrupted colonel Romanoff.

"General Horvath was in control of Harbin, where he had plenty of arms and ammunition, and all kinds of equipment. In spite of repeated requests from Ataman

cultades que tuvo el atamán y los esfuerzos de otros jefes antibolshevistas que organizaron sus propios destacamentos independientes, como Kalmiroff y el general Horvath.

"¿Cooperaron alguna vez las tropas de Horvath con las de Semionoff, teniendo ambas un común propósito?"—interrumpimos al coronel Romanoff.

"El general Horvath mandaba en Harbin, donde tenía abundancia de armas y municiones y toda clase de equipos. A pesar de las repetidas instancias del atamán

Semionoff to send him arms and ammunition, General Horvath refused to grant his request because the other generals that surrounded Horvath always misinformed Gen. Horvath about the activities of the Ataman. He refused to grant him even the reverse stores of ammunition", replied our Russian informer, adding that the old generals who envied the popularity of the Ataman tried to persuade the latter to recognize one of them as Commander-in-Chief of his detachment, to which the Ataman's followers vehemently protested, because they d'd not like to be under the command of the very general who had refused them munitions and rifles. But at the present time Gen. Horvath and Ataman Semionoff are working in perfect agreement.

"We have received information from foreign papers that Admiral Kolchak was the strongest anti-Bolshevist leader and that he was the one who won the sympathy of the Allies. What was Ataman Semionoff and General Horvath's attitude toward him?" we interrogated Colonel Romanoff.

With a sudden retrospective glance, he answered:

"The relations between the detachment of Semionoff and Harbin were already bad when Admiral Kolchak arrived. General Horvath, without consulting the Ataman, simply appointed Kolchak as Commander of all Russian forces, that is, Kolchak became unexpected Commander of the detachments of Semionoff, Orloff and Kamikoff. Horvath undoubtedly made a big mistake by hastily appointing Kolchak as Commander of all the detachments. It is impossible to appoint a man as a Commander of a detachment which he did not organize without first seeing whether they are willing to accept him. Admiral Kolchak being appointed as commander simply started issuing superior orders to do so and so. It is easily understood that the unexpectedness of these orders surprised the officers of Semionoff's detachment and they considered him as one of the Harbin generals and for this reason they absolutely refused to obey him. The officers of Semionoff's detachment insisted on receiving an explanation of why Kolchak had been appointed Commander. Unfortunately, Admiral Kolchak, instead of attempting to have an understanding with Semionoff by peaceful means, issued an order as follows:

" 'Not a single pair of shoes nor a single rifle for Semionoff's detachment until they recognize me' ".

Semionoff para que le enviase armas y municiones, el general Horvath se negó a socorrerle porque los otros generales que le rodeaban siempre le informaron mal de las operaciones del atamán. Le negó hasta las municiones de reserva, replicó nuestro informante ruso, añadiendo que los viejos generales que envidiaban la popularidad del atamán trataron de persuadir a éste que reconociese a uno de ellos como comandante en jefe de su destacamento, a lo que los adictos del atamán se opusieron vehementemente, porque no querían estar bajo el mando del mismo general que les había rehusado fusiles y municiones. Pero ahora el general Horvath y el atamán Semionoff trabajan de perfecto acuerdo.

"Hemos sabido de periódicos extranjeros que el Almirante Kolchak era el más fuerte jefe antibolshevista y que fue uno de los que ganaron la simpatía de los Aliados. ¿Cuál era la actitud que le mostraban el atamán Semionoff y el general Horvath?" interrogamos al coronel Romanoff.

Echando una repentina ojeada retrospectiva, contestó:

"Las relaciones entre los destacamentos de Semionoff y Harbin ya estaban mal cuando llegó el almirante Kolchak. El general Horvath, sin consultar con el atamán, nombró sencillamente a Kolchak, Comandante de todas las fuerzas rusas, esto es, Kolchak se hizo inesperadamente jefe de los destacamentos de Semionoff, Orloff y Kamikoff. Es indudable que Horvath cometió un gran error nombrando a prisa a Kolchak, Comandante de todos los destacamentos. Es imposible nombrar a uno comandante de un destacamento que él no organizó, sin antes ver si éste está dispuesto a aceptarle. Nombrado comandante el almirante Kolchak, dictó sencillamente órdenes para que se hiciese esto y aquello. Fácilmente se comprenderá que lo inesperado de estas órdenes sorprendió a los oficiales del destacamento de Semionoff, que le consideraron como uno de los generales de Harbin y por esta razón le negaron obediencia en absoluto. Los oficiales del destacamento de Semionoff insistían en que se les explicase por qué había sido nombrado Kolchak Comandante. Desgraciadamente, el almirante Kolchak, en vez de intentar una inteligencia con Semionoff por medios pacíficos, expidió una orden que decía:

"Ni un solo par de zapatos ni un solo fusil para el destacamento de Semionoff hasta que me reconozca."

Semionoff's relations with Harbin were entirely broken off, but the Ataman continued to have relations with Horvath alone. He continued fighting to help the Czechs who were fighting the Bolsheviks along the Siberian railroad. He even tried to establish a civil government. In October, 1918, Admiral Kolchak was appointed dictator of Omsk; and at the same time an order was received stating that Ataman Semionoff must recognize Kolchak as his superior. The Ataman desired to know what had happened at Omsk and how and by whom Kolchak had been appointed as dictator. Thereupon Semionoff was dismissed from his duties and branded as a traitor to Russia, due to the influence of the enemies of the Ataman. The charge against Semionoff was that he was pro-Japanese, because he received arms and money from the Japanese Government. Later on all conflicts between Admiral Kolchak and Ataman Semionoff were eliminated. The Ataman recognized Kolchak as his superior and kept his word to the end. When Kolchak was badly defeated by the Bolsheviks and asked help from the Ataman then Semionoff immediately sent some of his regiments to help Kolchak. Semionoff's regiments reached Irkutsk where they were met by the French General Jonine, who was commander-in-chief of Czechs and other Allied troops at the front.

Gen. Jonine, for some reason, absolutely refused to let pass the Semionoff regiments to save Kolchak. Instead of helping Semionoff's regiments against the common enemy Bolsheviks, Gen. Jonine ordered to arrest Admiral Kolchak and murder him by delivering him to the Bolsheviks. This action of murdering Admiral Kolchak is considered by Russians in Siberia as the *blackest* spot of Allied policy in Siberia.

"You said that the anti-Bolshevist forces were in need of arms and ammunition, where do they expect support, do you think, Colonel Romanoff?" we queried.

"Neither Semionoff, nor Kolchak nor Horvath should be accused of being pro-Japanese because circumstances force them to take Japan's assistance. The Russians say that we are in such a condition that we are ready to receive assistance and help not only from Japan but even from the Germans if they will give it in order to save our country from Bolshevism. In order to live the Russians are forced to go to the Japanese and Germans. The partial help from England to General Deniken is appreciated but the Russians absolutely do not understand why England withdrew her

Las relaciones de Semionoff con Harbin quedaron completamente rotas, pero el atamán siguió teniendo relaciones con Horvath solo. Continuó luchando para ayudar a los checos que peleaban con los bolshévistas a lo largo del ferrocarril siberiano. Hasta intentó establecer un gobierno civil. En Octubre de 1918 el almirante Kolchak fue nombrado dictador de Omsk, y al mismo tiempo se dictó una orden en que se mandaba al atamán Semionoff que reconociese a Kolchak como su superior. El atamán quiso saber qué había pasado en Omsk y cómo y por quién había sido nombrado Kolchak dictador. Inmediatamente fue destituido Semionoff y considerado como traidor a Rusia, gracias a los manejos de sus enemigos. Se le acusó a Semionoff de ser japonófilo, porque recibió armas y dinero del Gobierno japonés. Más tarde quedaron eliminados todos los conflictos entre el almirante Kolchak y el atamán Semionoff. El atamán reconoció a Kolchak como superior suyo y mantuvo su palabra hasta el fin. Cuando Kolchak sufrió una derrota tremenda de los bolshévikis y pidió ayuda al atamán, éste le envió inmediatamente algunos de sus regimientos. Llegaron los regimientos de Semionoff a Irkutsk, donde fueron recibidos por el general francés Jonine, comandante en jefe de los checos y otras tropas aliadas del frente.

El general Jonine, por alguna razón, se negó a permitir el paso de los regimientos de Semionoff que iban en socorro de Kolchak. En vez de prestar ayuda a estos regimientos contra el común enemigo bolshévikis, el general Jonine ordenó el arresto del almirante Kolchak y lo asesinó pues que le entregó a los bolshévikis. Este asesinato del almirante Kolchak lo consideran los rusos de Siberia como la *mancha más negra* de la política aliada en dicho país.

"Dijo Vd. que las fuerzas antibolshevistas necesitaban armas y municiones, ¿de dónde esperaban ustedes apoyo, a su parecer, coronel Romanoff?—preguntamos.

"Ni Semionoff ni Kolchak, ni Horvath debieran ser acusados de japonófilos porque las circunstancias les obligan a tomar la ayuda japonesa. Los rusos dicen que estamos en tal situación que tenemos que aceptar la ayuda, no sólo del Japón, sino de los mismos alemanes, si quieren prestárnosla para librar a nuestro país del bolshevismo. Para vivir, los rusos se ven compelidos a acudir a los japoneses y alemanes. Se agradece la ayuda parcial recibida de Inglaterra por el general Deniken, pero los rusos no entienden absolutamente por qué retiró Inglaterra sus fuerzas de Turkestan,

forces from Turkestan and from the Caspian Sea and from the Archangel Front; and why the British do not send real help to Admiral Kolchak. If they tell us that England was tired of war and that she does not wish to keep troops in Russia just as the Americans do not wish to keep troops in Siberia, then tell us openly and we will understand it. The population of Siberia

del mar Caspio y del frente de Arcangel y por qué no enviaron los ingleses verdadero auxilio al almirante Kolchak. Si piensan que Inglaterra está cansada de la guerra y que no quiere mantener tropas en Rusia, de igual modo que los americanos no quieren tener tropas en Siberia, entonces que nos lo digan francamente y lo entenderemos. La población de Siberia dice:



Ataman Semionoff, the man that fights against the Bolsheviks in Siberia
Ataman Semionoff, que combate a los bolchevikis en Siberia

says: 'Withdraw your troops if you like but give us enough arms, not as a gift but as a loan as Russia is willing to pay for everything later on. We are willing to fight alone without help if you will only give us arms. If you tell us openly that your people do not wish to give arms we will understand it also and we will not blame you. To give or not to give many

"Retirad vuestras tropas, si queréis, pero dadnos bastantes armas, no como regalo, sino como préstamo, porque Rusia está dispuesta a pagarlo todo más tarde. Queremos combatir solos, con tal que nos déis armas. Si nos decís francamente que vuestro pueblo no quiere dar armas, lo entenderemos también y no les echaremos la culpa. Dar o no dar muchos millones de

millions of dollars and enormous quantities of arms, that is your affair but if the people of England and America do not wish to give us help, neither troops nor arms, nor money, do not blame us for being pro-Japanese. Do not blame us for accepting money and arms from Japan. We are glad to see Japanese soldiers in Siberia who are protecting us from the Bolsheviks. Do not be surprised if the Siberians ask help from the Germans. A real friend is one who gives you help when you need it. Do not be surprised if Russians will grant to Japan large concessions in Siberia and might give the rest of the Island of Saghalien to Japan also, in order that Japan may send more troops to Siberia to fight the Bolsheviks.' At the present time propaganda is being conducted in Siberia in favor of an alliance between Russia, Japan and Germany. According to information a great many of the military people are in favor of this alliance."

"And do you believe, Colonel, that the Ataman is in favor of this move?"

"He absolutely is opposed to such an alliance because he knows that this alliance will bring about another European war in the near future."

"The Americans, we believe, are proud of their international chivalry and they are the nation most desirous of seeing Russia peaceful and progressive. But, why did they not win the sympathy of the people of Siberia?" we asked Colonel Romanoff for his views on this point.

"I shall endeavor to explain why the greater part of the population of Siberia is against America. I do not intend to criticize the Americans. I only wish to tell what is happening and why the Russian population is against the Americans. I do not wish to ask for a change in the American policy in Siberia. Everything that I tell is the absolute truth, what is being said and thought by the population of Siberia but not my opinion." He then went on to inform us of the disappointment of the Russian people with the passivity of American troops in taking part in the fight against Bolshevism, for the Russians had expected that the richest and strongest country in the world had come to succor bleeding Russia. He continued:

"The French, English and Japanese troops, together with the Russians, fought and died in the struggle against the Bolsheviks. Semionoff at that time was fighting against the Bolsheviks on the interior Zabaikal front. He had great need of arms and ammunition. Semionoff continued organizing new Russian armies and

dólares y enormes cantidades de armas, es vuestro cometido, y si los pueblos de Inglaterra y América no desean prestarnos auxilio en armas, tropas o dinero no nos culpéis de ser japonófilos. No nos culpéis de aceptar dinero y armas del Japón. Nos alegra ver soldados japoneses en Siberia que nos protegen contra los bolshevistas. No os extrañe que los siberianos pidan ayuda a los alemanes. El verdadero amigo es el que os socorre en vuestras necesidades. No os sorprendáis si los rusos hiciesen al Japón grandes concesiones en Siberia y llegasen a ceder el resto de la Isla Saghalien al Japón también, para que éste envíe más tropas a Siberia para luchar contra los bolshevistas. Al presente se está haciendo propaganda en Siberia en favor de una alianza entre Rusia, el Japón y Alemania. Hay información de que una mayoría del elemento militar simpatiza con esta alianza."

"¿Cree Vd., Coronel, que el atamán está en favor de este movimiento?"

"Él se opone a tal alianza, porque sabe que ella producirá otra guerra europea en un futuro no lejano."

"Creemos que los americanos están orgullosos de su caballerosidad internacional y que son la nación que más desea ver a Rusia pacífica y progresiva. Pero ¿por qué no ganan la simpatía del pueblo de Siberia?—pedimos al coronel nos exponga su opinión sobre este punto.

"Procuraré explicar por qué la mayor parte de la población de Siberia está contra los americanos. No trato de criticarles. No deseo más que decir lo que está ocurriendo y por qué la población rusa está contra los americanos. No deseo pedir un cambio en la política americana en Siberia. Todo lo que digo es la pura verdad, lo que dice y piensa la población de Siberia, no mi propia opinión." Siguió después informándonos del disgusto con que el pueblo ruso ve la pasividad de las tropas americanas ante la lucha que se está librando contra el bolshevismo, porque los rusos esperaban que el país más rico y fuerte del mundo había ido a socorrer a la Rusia que se sangra. Luego añadió:

"Las tropas francesas, inglesas y japonesas, junto con las rusas, lucharon y murieron en la lucha contra el bolshevismo. Semionoff peleaba entonces contra los bolshevistas en el frente del Zabaikal interior. Tenía mucha necesidad de armas y municiones. Semionoff continuó organizando nuevos ejércitos rusos, tenía bastante número

had a sufficient number of volunteers but had no arms. The English and French were not able to give arms because they had none themselves in Siberia. From Japan, Semionoff was receiving arms but they were far from sufficient. It is plain that Semionoff should ask the Americans in Siberia to help him. Semionoff went to the American headquarters in Vladivostok, where they received him very politely and questioned him closely about his detachment, how he had fought, what he needed, etc. Ataman Semionoff also went to see M. Morris, the American Ambassador for Japan, who was in Vladivostok in 1918. M. Morris also asked the Ataman what kind of arms and ammunition he needs, etc. I was present during Semionoff's conversation with Gen. Graves and M. Morris, as I served then as an interpreter between them. All answers of the Ataman were recorded and that's all, but nothing was given to him. However, Semionoff had hoped that he would soon receive help from the Americans but time passed, fighting continued, the supplies of arms decreased rapidly but still no help was received from the Americans. Having no other recourse, Semionoff again applied to Japan for more arms and money and Japan continued to supply him. All this that I have said was not to America's advantage. In the Amur Province, where at that time the Japanese were fighting the Bolsheviks, the population was grateful to Japan but at the same time they did not trust the Japanese and many times they asked the Americans to send their soldiers to the Amur Province. For some reason, which the population did not know, the American forces were not sent, and for reasons unknown to Semionoff and his men the Americans did not help them. This all gave cause for various rumors about Americans. The civil and military population began to doubt the Americans."

What the Russians could not understand was why the Americans did not wish to give arms and ammunition to Semionoff, General Horvath and Dutoff. This gave them sufficient reason not to understand America or why Americans came to Siberia. "Many of the Russian officers and soldiers", said Colonel Romanoff, "were dying in fighting against the Bolsheviks merely because they did not have enough arms and ammunition, which they hoped to receive from the Americans, and, seeing the Americans did not help them, they started to turn against the Americans."

Another event that aroused the Russian suspicion of America's sincerity was when the American troops, under General Graves,

de voluntarios, pero le faltaban armas. Los franceses e ingleses no podían proporcionárselas, porque ellos mismos no las tenían en Siberia. Del Japón Semionoff venía recibiendo armas, pero no eran suficientes. Natural era que Semionoff pidiese a los americanos de Siberia que le ayudasen. Semionoff fue al cuartel general americano en Vladivostok, donde se le recibió muy cortésmente y se le pidió detalles de su destacamento, acerca de cómo luchaba, qué necesitaba, etc. El atamán Semionoff también fue a ver a Mr. Morris, embajador americano destinado al Japón, que estuvo en Vladivostok en 1918. Mr. Morris le preguntó asimismo al atamán qué clase de armas y municiones necesitaba, etc. Estaba yo presente en la conversación de Semionoff con el general Graves y Mr. Morris, sirviéndoles de intérprete. De todas las contestaciones del atamán se tomó nota y eso fue todo. Sin embargo, Semionoff esperaba recibir pronto ayuda de los americanos, pero pasaba el tiempo, continuaba la lucha, disminuía rápidamente la existencia de municiones y no acababa de llegar ningún auxilio de los americanos. No teniendo otro recurso, Semionoff volvió a pedir más armas y dinero al Japón, y éste siguió proveyéndole. Todo esto que digo no es una ventaja para América. En la provincia de Amur, donde los japoneses peleaban entonces con los bolshevistas, la población se mostraba agradecida a los japoneses, pero no les tenía confianza y muchas veces solicitaron a los americanos el envío de tropas a la provincia. Por razones que la población desconocía, no se enviaron tropas americanas y por razones que ignoraban Semionoff y sus hombres, los americanos no les auxiliaron. Todo esto hizo que circularan varios rumores acerca de los americanos. La población civil y militar comenzó a tener dudas de ellos."

Lo que los rusos no podían comprender era por qué no quisieron los americanos dar armas y municiones a Semionoff, al general Horvath y a Dutoff. Esto les dio motivo suficiente para no comprender a América ni por qué habían ido los americanos a Siberia. "Muchos de los oficiales y soldados rusos—decía el coronel Romanoff—morían en la lucha contra los bolshevistas sólo porque no tenían bastantes armas y municiones, que esperaban recibir de los americanos, y viendo que estos no les ayudaban comenzaron a volverse contra ellos."

Otro hecho que despertó la sospecha que los rusos tuvieron de la sinceridad de América fue la protección que obtuvieron de las tropas americanas mandadas por el general

took under their protection the Cossacks who revolted against the Russian authority. Still another reason why the Russians are against the Americans, is the employment in the American Headquarters, American Red Cross and Y. M. C. A. organizations of Jewish interpreters.

"From all that you have stated, Colonel Romanoff, it can be deduced that the Russians have failed to fathom the American sentiments; but at present what is the general feeling in Siberia towards the American troops? Are they needed at all in the fight against Bolshevism?" we asked.

Colonel Romanoff answered:

"The American troops are welcome in Siberia if they will take actual part in the fighting against the Bolsheviks; Americans are welcome even if they will only guard the railroad. But they should not interfere in Russian internal affairs; it is our business how to fight the Bolsheviks, how to treat them, how and what kind of Governments we will establish, and it is our business whom we will select and recognize as our leaders, and above all how to create and organize our new army.

Every American businessman is welcome in Siberia, we want American goods in Siberia, as we have always preferred American goods to Japanese.

There is only one remedy for Russia's unfortunate predicament: outside help. Alone, she cannot effectively cope with the growing peril. The forces of Bolshevism have driven the constructive elements of the Russian people to such a state of desperation that they have asked the help not only of Japan but even of Germany. And popular sentiments in Siberia, according to rumors, are in favor of an Alliance between Russia, Germany and Japan. This alliance, Ataman Semionoff declared, will bring about another European war in the near future. What is needed, therefore, at this juncture of Russia's political situation is America's aid in unstinted measure for the anti-Bolshevist elements so that they may be able to recover their country and organize its prosperity. America is in the best situation to render service to chaotic Russia. Her traditional unselfish principles and pure humanitarian motives cannot but win the confidence of the world. And she will reap this great recompense; the consciousness that her international chivalry will serve as a strong prop to the world's civilization and security. Is there a greater reward?

Graves de los cosacos que se habían rebelado contra la autoridad rusa. Otro motivo adicional de la oposición de los rusos a los americanos es el empleo en el cuartel general americano en la Cruz Roja americana y en el Y. M. C. A. de intérpretes judíos.

"De todo lo que Vd. acaba de manifestar, coronel Romanoff, se deduce que los rusos no han logrado sondear los sentimientos americanos, pero al presente, ¿cuál es el sentimiento general en Siberia hacia las tropas americanas? ¿Se les necesita de algún modo en la lucha contra el bolshevismo?—preguntamos.

El coronel Romanoff contestó:

"Las tropas americanas serán bien recibidas si toman parte en la lucha contra el bolshevismo. Los americanos hallarán buena acogida, aún cuando no hicieran más que guardar el ferrocarril. Pero no deben entrometerse en los asuntos interiores de Rusia; nos toca decidir cómo hay que combatir a los bolshevistas, cómo hay que tratarlos, cómo y qué clase de gobiernos debemos establecer, y nos corresponde elegir a quienes deben ser nuestros jefes y reconocer por tales, y sobre todo de qué manera crearemos y organizaremos nuestro nuevo ejército.

Todo comerciante americano es bien recibido en Siberia, queremos productos americanos en Siberia y siempre hemos preferido los artículos americanos a los japoneses.

No hay más que un remedio para la lamentable situación rusa: la ayuda de fuera. Sola, no puede conjurar eficazmente el creciente peligro. Las fuerzas del bolshevismo han empujado a los elementos "constructivos" del pueblo ruso a un estado tal de desesperación que se han visto precisados a recurrir en busca de ayuda, no sólo al Japón sino a la misma Alemania. El sentimiento público se inclina, según rumores, a favor de una alianza entre Rusia, Alemania y el Japón. Esta alianza, según el atamán Semionoff, provocará otra guerra europea en un porvenir cercano. Lo que hace falta, pues, en este momento de la situación política de Rusia es la ayuda de América en medida inagotable en pro de los elementos antibolshevistas para que aquel país pueda rehacerse y labrar su prosperidad. América está en las mejores condiciones para prestar servicio a la caótica Rusia. Sus tradicionales principios altruistas y sus fines puramente humanitarios no podrán menos de ganar la confianza del mundo. Y ella obtendrá esta gran recompensa: la conciencia de que su caballería internacional servirá de fuerte puntal a la civilización y seguridad del mundo. ¿Cabe mayor recompensa?

Marcelo H. del Pilar

EP: FANIO DE LOS SANTOS.

(PLARIDEL)

IV

BIBLIOGRAPHIC SCHEMA OF DEL PILAR'S WORKS

If Del Pilar's articles, essays, and monographs, scattered throughout newspapers and reviews, but especially in *La Solidaridad*, and the writings published independently were gathered, properly classified, and published in several volumes, as was done by General Luna and Lopez Jaena, each of whom collected his articles in a volume, Del Pilar's would make at least five or six volumes in quarto, of 400 pages each, and would have no equal in the Philippine bibliography so far as wealth of local and international information and serenity and fearlessness in journalistic controversy are concerned.

Leaving a discussion of the importance of these works for a later date, we shall proceed to give a bibliographical summary of the same, divided into four sections, viz: 1st—Editorials and miscellaneous articles published in the semi-monthly review *La Solidaridad*; 2nd—Essays and articles published in various newspapers and reviews; 3rd—Unpublished works, and 4th—Leaflets and essays in Tagalog.

1st—MISCELLANEOUS EDITORIALS AND ARTICLES PUBLISHED IN THE SEMI-MONTHLY REVIEW "LA SOLIDARIDAD"

1889

OUR PURPOSES.—No. 1: February 15, 1889. In collaboration with Graciano Lopez Jaena. All paragraphs relating to the Philippines are by Del Pilar. Editorial.

THE TEACHING OF SPANISH IN THE PHILIPPINES.—No. 1: February 15, 1889. Anonymous.

ARE THE PHILIPPINES GOING TO RUIN?—No. 2: February 28, 1889. Anonymous.

THUNDERCLOUDS.—No. 3: March 15, 1889. Editorial.

100.00—12.50—X... No. 4: March 31, 1889. Anonymous.

THE PHILIPPINE PRESS.—No. 5: April 15, 1889. Anonymous.

PRIMARY INSTRUCTION.—No. 5: April 15, 1889. Anonymous.

THE LION'S SHARE.—No. 6: April 30, 1889. Anonymous.

ATTEMPTED REBELLION!—No. 7: May 15, 1889. Anonymous.

TAX COLLECTION SYSTEM.—No. 8: May 31, 1889. Anonymous.

A WARNING.—No. 8: May 31, 1889. Anonymous.

MANILA CUSTOM HOUSE.—No. 9: June 15, 1889. Anonymous.

GO AHEAD, SR. BECERRA.—No. 10: June 30, 1889. Anonymous.

AN IMPORTANT HIATUS.—No. 10: June 30, 1889. Anonymous.

THE PHILIPPINE BUDGET.—No. 11: June 15, 1889. Anonymous.

THE POLITICAL SITUATION IN EUROPE.—No. 12: July 31, 1889. Anonymous.

PHILIPPINE MUNICIPALITIES.—No. 13: August 15, 1889. Anonymous.

INTERNATIONAL CONSPIRACY.—No. 14: August 31, 1889. Editorial.

ECHOES FROM OUTREMER: MUNICIPAL ELECTIONS.—No. 15: September 15, 1889. Anonymous.

ASSIMILATION OF THE PHILIPPINES.—No. 16: September 30, 1889.

A VEXATIOUS MEASURE REPEALED.—No. 17: October 15, 1889. Anonymous.

SR. BECERRA'S REFORMS.—No. 18: October 31, 1889.

A VOTE OF THANKS.—No. 19: November 15, 1889. Editorial.

MANILA TOPICS.—No. 20: November 30, 1889. Editorial.

FRUSTRATED MACHINATIONS.—No. 21: December 15, 1889. Editorial.

THE OUTGOING YEAR.—No. 22: December 31, 1889. Editorial.

1890

THE INCOMING YEAR.—No. 23: January 15, 1890. Editorial.

SUPERFLUOUS AND INJURIOUS GUARANTY.—No. 23: January 15, 1890. Anonymous.

THE CIVIL REGISTER.—No. 24: February 1 (January 31), 1890. Editorial.

WE ARE TAKING NOTE.—No. 25: February 15, 1890. Editorial.

THE PATIENCE OF SR. BECERRA.—No. 26: February 28, 1890. Editorial.

- PARLIAMENTARY REPRESENTATION FOR THE PHILIPPINES.—No. 27: March 15, 1890. Editorial
 BISMARCK'S DOWNFALL.—No. 29: April 15, 1890. Editorial.
 ELECTORAL RÉGIME FOR THE PHILIPPINES.—No. 32: May 31, 1890. Editorial.
 PARLIAMENTARY RÉGIME FOR THE PHILIPPINES.—No. 33: June 15, 1890. Editorial.
 PASCE AGNOS MEOS...—No. 34: June 30, 1890.—With pseudonym *Carmelo*. Editorial.
 POLITICAL REVIEW.—No. 35: July 15, 1890.
 THE CAROLINE ISLANDS.—No. 37: August 15, 1890. Editorial.
 GENERAL JOVELLAR.—No. 41: October 15, 1890. Editorial.
 THE ASOCIACIÓN HISPANO-FILIPINA.—No. 42: October 31, 1890. Editorial.
 IT DEFEATS ITS OWN PURPOSE.—No. 43: November 15, 1890. Editorial.
 MORE CONCERNING DEPORTATIONS.—No. 44: November 30, 1890.
 A GLANCE OVER THE POLITICAL FIELD.—No. 45: December 15, 1890.

1891

- WE HOPE SO!—No. 48: January 31, 1891. Editorial.
 OF PRESENT INTEREST.—No. 49: February 15, 1891. Editorial.
 (ADDRESS DELIVERED AT THE BANQUET GIVEN BY THE ASOCIACIÓN HISPANO-FILIPINA IN HONOR OF SR. BECERRA).—No. 49: February 15, 1891.
 NOW, LET US SEE.—No. 50: February 28, 1891. Editorial.
 THE SPEECH FROM THE THRONE.—No. 51: March 15, 1891. Editorial.
 THE AURORA OF REDEMPTION.—No. 52: March 31, 1891. Editorial.
 THE PHILIPPINE COASTWISE TRADE.—No. 54: April 30, 1891. Editorial.
 LET US BE JUST.—No. 54: April 30, 1891.
 THE REDEMPTION OF THE PHILIPPINES.—No. 55: May 15, 1891. Editorial.
 TO THE CONGRESO DE DIPUTADOS.—No. 58: June 30, 1891. (Memorial signed by the Board of Directors of the Asociación Hispano-Filipina, Madrid, May 31, 1891).
 THE LOGIC OF THE FACTS.—No. 61: August 15, 1891. Editorial.
 OUR DESIRES.—No. 64: September 30, 1891. Editorial.
 ON THE WAY.—No. 65: October 15, 1891. Anonymous.
 CULTURE?—No. 66, October 31, 1891.
 REVIEW OF THE FORTNIGHT.—Nos. 66 (October 31), 67 (November 15), 68 (November 30), 69 (December 15), 70 (December 31), 1891; 71 (January 15), 72 (January 31), 73 (February 15), 74 (February 29), 75 (March 15), 76 (March 31), 77 (April 15), 78 (April 30), 79 (May 15), 80 (May 31), 81 (June 15), 82 (June 30), 83 (July 15), 84 (August 1), 86 (September 1), 1892.
 CLERICAL CONFLICT IN THE PHILIPPINES.—No. 67: November 15, 1891.

1892

- SPECIAL LAW ON BRIGANDAGE.—Nos. 69 (December 15), 70 (December 31), 1891; 71 (January 15), and 73 (February 15), 1892.
 THE CALAMBA AFFAIR.—No. 73: February 15, 1892. Anonymous.
 SPIRIT OF ASSOCIATION?—No. 74: February 29, 1892. With pseudonym *Patós*.
 HOSTILITY TOWARDS SPAIN.—No. 75: March 15, 1892.
 IT IS IMPERATIVE.—No. 76: March 31, 1892.
 GENERAL DESPUJOLS.—No. 77: April 15, 1892. Editorial.
 WE ARE LEARNING.—No. 77: April 15, 1892.
 OUR RECTIFICATION.—No. 80: May 31, 1892. Editorial.
 FLORANS FLORAVIT.—No. 81: June 15, 1892.
 WHAT A PITY!—No. 82: June 30, 1892.
 CARLISM.—No. 83: July 15, 1892. Editorial.
 CABEZAS DE BARANGAY.—No. 84: August 1 (July 31), 1892. Editorial.
 TRANSCENDENTAL EVOLUTION.—No. 85: August 15, 1892. Editorial.
 DESPUJOLS DEFEATED.—No. 86: September 1 (August 31), 1892.
 MUNICIPAL LEGISLATION.—Nos. 87: (September 15) and 88: (September 30), 1892. Editorials.

DEFEATING ITS OWN PURPOSE.—No. 87: September 15, 1892.

COMMON SENSE.—No. 88: September 30, 1892.

THE FREETHINKERS' CONGRESS.—No. 89: October 15, 1892. With pseudonym *Pláridel*.

NEOAUTONOMY.—No. 89: October 15, 1892.

CARRIED FORWARD.—No. 90: October 31, 1892. Editorial.

ETERNAL DENOUNCER!—No. 90: October 31, 1892.

THE PHILIPPINE BUDGET.—No. 91: November 15, 1892. Editorial.

THE NEOAUTONOMISTS.—No. 91: November 15, 1892.

DESPUJOLS AND MONKERY.—No. 92: November 30, 1892. Editorial.

IT IS ABOUT TIME!—No. 93: December 15, 1892. Editorial.

THE PEACE BUDGET.—No. 93: December 15, 1892.

1893

WE INSIST.—No. 95: January 15, 1893. Editorial.

PHILIPPINE PROBLEMS.—Nos. 96 (January 31), 97 (February 15), 98 (February 28), 99 (March 15), 100 (March 31), 102 (April 30), 103 (May 15), and 105 (June 15), 1893. Editorials.

AFRICANIZATION OF THE PHILIPPINES.—No. 97: February 15, 1893.

ANTIFILIPINO MONOMANIA.—No. 98: February 28, 1893. With pseudonym *Pláridel*.

CONTRA TE LABORAS.—No. 98: February 28, 1893.

LET US DISILLUSION OURSELVES!—No. 100: March 31, 1893.

THE PHILIPPINES IN THE SPEECH FROM THE THRONE.—No. 101: April 15, 1893. Editorial.

PARLIAMENTARY CONFLICT.—No. 103: May 15, 1893.

MAURA'S REFORM.—Nos. 104 (May 31), 106 (June 30), 107 (July 15), 108 (July 31), 109 (August 15), and 110 (August 31), 1893. Editorials.

HOW SMALL! . . .—No. 107: July 15, 1893. Editorial.

GARCIA GOMEZ' PROPOSITION.—No. 108: July 31, 1893.

THE TRUTH OF THE MATTER.—No. 110: August 31, 1893. Editorial.

PHILIPPINE MASONRY.—No. 111: September 15, 1893.

POOR SPAIN!—No. 112: September 30, 1893.

PADRE JOSÉ RODRIGUEZ.—No. 112: September 30, 1893.

A GREAT IMPRUDENCE.—No. 113: October 15, 1893. Editorial.

THE ATTITUDE OF THE PHILIPPINES.—No. 114: October 31, 1893. Editorial.

IT SETTLES NOTHING.—No. 114: October 31, 1893.

CARLISM IN THE PHILIPPINES.—Nos. 114 (October 31), 115 (November 15), 116 (November 30), 117 (December 15), and 118 (December 31), 1893.

WHAT IS ENOUGH AND WHAT IS TOO MUCH.—No. 115: November 15, 1893. Editorial.

MASONRY AND MONKERY IN THE PHILIPPINES.—No. 116: November 30, 1893. Editorial.

THE FRIAR ALARMISTS AND PHILIPPINE MASONRY.—No. 117: December 15, 1893.

ANOTHER FIASCO.—No. 118: December 31, 1893.

1894

NEW LIFE, NEW RIGHTS.—No. 119: January 15, 1894. Editorial.

A CHAT.—No. 119: January 15, 1894.

THE SENSIBLE THING.—No. 120: January 31, 1894. Editorial.

NOT THAT, EITHER.—No. 120: January 31, 1894.

TUTELAR RÉGIME.—Nos. 121: February 15, 1894, Editorial; and 125: April 15, 1894.

MINDANAO.—No. 121: February 15, 1894.

OF CAPITAL INTEREST.—No. 122: February 28, 1894. Editorial.

A PRACTICAL CASE.—No. 122: February 28, 1894.

THE CRISIS.—No. 123: March 15, 1894. Editorial.

MINDANAO AGAIN.—No. 124: March 31, 1894. Editorial.

LET THERE BE NO MORE BLOODSHED.—No. 124: March 31, 1894.

THE DEFEAT OF THE GOVERNMENT.—No. 124: March 31, 1894. Editorial.

THE SPANISH PEREGRINATION.—No. 125: April 15, 1894. With pseudonym

Pláridel.

ATTENTION!—No. 126: April 30, 1894. Editorial.

THE CRISIS OF CARLISM.—No. 126: April 30, 1894.

ABOLITION OF THE TUTELAR RÉGIME IN THE PHILIPPINES.—No. 127: May 15, 1894.

WHAT THE MONKERY COSTS US.—No. 127: May 15, 1894.

PADRE FONT.—No. 127: May 15, 1894. With pseudonym *Pláridel*.

THE CIVIL REGISTER FOR THE PHILIPPINES.—No. 128: May 31, 1894. Editorial.

WILL THE PHILIPPINE BUDGET BE SUBMITTED TO THE CORTES?—No. 128: May 31, 1894.

FRIAR RÉGIME *vs.* MONKERY.—No. 128: May 31, 1894.

RETIREMENT OF A NEW TYPE.—No. 129: June 15, 1894.

BRUTAL AUTOCRACY.—No. 129: June 15, 1894.

HONGKONG AND THE PHILIPPINES.—No. 130: June 30, 1894. Editorial.

EMILIO JUNOY.—No. 130, June 30, 1894. Editorial.

MINDANAO.—Nos. 132 (July 31), 134 (August 31), 138 (October 31), 1894, and 150 (April 30), 1895. Editorials.

THE PHILIPPINE AUGUSTINIANS.—No. 132: July 31, 1894.

CHINA AND JAPAN.—No. 133: August 15, 1894. Editorial.

THE TIME HAS COME.—No. 133: August 15, 1894.

ABUSE OF THE FRIARY AGAINST THE FRIARS OF THE PHILIPPINE ISLANDS.—No. 134: August 31, 1894.

WE AGREE.—No. 135: September 15, 1894.

DANGEROUS ALLIANCES.—No. 136: September 30, 1894. Editorial.

(a) THE SHOD AUGUSTINIANS OF THE PHILIPPINES: TREATISE BY PADRE FONT.—No. 136: September 30, 1894.

(b) PADRE FONT'S TREATISE ON THE SHOD AUGUSTINIANS OF THE PHILIPPINES.—No. 137: October 15, 1894.

THE SPANISH-JAPANESE TREATY.—No. 138: October 31, 1894. Editorial.

THE LATEST CRISIS: DON BUENAVENTURA ABARZUZA, MINISTER OF ULTRAMAR.—No. 139: November 15, 1894. Editorial.

SPAIN AND JAPAN IN THE PHILIPPINES.—Nos. 139 (November 15), 140 (November 30), 141 (December 15), 142 (December 31), 1894; 144 (January 31), and 145 (February 15), 1895.

RACE PRESTIGE.—No. 140: November 30, 1894.

POLITICAL REVIEW.—No. 140: November 30, 1894.

FREE PRESS.—No. 141: December 15, 1894.

THE USUAL THING.—No. 142: December 31, 1894.

HUMAN INTEREST AND THE INTEREST OF THE FATHERLAND.—No. 142: December 31, 1894.

1895

SEÑOR MORET'S LECTURE.—No. 143: January 15, 1895. Editorial.

TO THE FILIPINOS: ARBITRARY DEPORTATIONS: DEFENCE AGAINST THIS PERIL.—No. 143: January 15, 1895.

THE PROBLEM OF THE ANTILLES: LECTURES IN THE ATENEO: D. RAFAEL MARIA DE LABRA.—No. 143: January 15, 1895.

MONETARY SOLUTIONS.—No. 144: January 31, 1895.

TO OUR IMPUGNER.—No. 144: January 31, 1895.

YALU AND THE CONFERENCE OF THE GERMAN EMPEROR.—No. 145: February 15, 1895.

A WISE FORMULA.—No. 148: March 31, 1895. Editorial.

PERILS AND FEARS.—Nos. 150 (April 30) and 151 (May 15), 1895. Editorials.

THE VINDICATION OF THE PHILIPPINES.—No. 152: May 31, 1895. Editorial.

THE CALLE DE LA MONTERA CONVENTION FOR THE NORMALIZATION OF THE EXCHANGE WITH THE PHILIPPINES.—No. 153: June 15, 1895.

A CORRECTION.—No. 154: June 30, 1895. Editorial.

RELIGION.—No. 155: July 15, 1895. Editorial.

AN ALARMING QUESTION.—No. 155: July 15, 1895.

FORCE AND INTRIGUE.—No. 156: July 31, 1895.

VIEWPOINTS.—No. 158: August 31, 1895. Editorial.

TO THOSE WHO GOVERN, AND THOSE WHO ARE GOVERNED, IN THE PHILIPPINES.—No. 158: August 31, 1895.

A SERIOUS DANGER.—No. 159: September 15, 1895. Editorial.

TREATY FOR THE ESTABLISHMENT OF BOUNDARY LINES BETWEEN SPAIN AND JAPAN IN THE FAR EAST.—No. 160: November 15, 1895. Editorial.

LITTLE, BUT EXPENSIVE.—No. 160: November 15, 1895.

2nd—ESSAYS AND ARTICLES PUBLISHED IN VARIOUS NEWSPAPERS AND REVIEWS

WHO IS THE MASTER IN THE PHILIPPINES?—In *La Publicidad*, Barcelona, December 23, 1887. Anonymous.

MONASTICISM IN THE PHILIPPINES.—In *El Diario*, Barcelona, January 12, 1888. With the pseudonym *Piping Dilát*. Was also published as appendix to *La Frailocracia Filipina*.

THE TRIUMPH OF THE ENEMIES OF PROGRESS IN THE PHILIPPINES.—In *El País*, Madrid, February 28, 1890. With the pseudonym *Pláridel*.

NOLI ME TANGERE. THE HATRED OF THE MONKS.—Essay published in *La Publicidad*. Barcelona, July 10, 11, 12 and 13, 1888. With pseudonym *Pláridel*.

THE PHILIPPINES AND PUBLIC OPINION.—In *El Diluvio*, Barcelona, July 27, 1888. Also an appendix to *La Frailocracia Filipina*.

PROLOGUE (to the Spanish-Tagalog dictionary, by P. Serrano Laktaw), Manila, 1888.

THE MONASTIC SOVEREIGNTY IN THE PHILIPPINES.—Barcelona, 1888. With pseudonym *Mh. Pláridel*. There is another, later edition, published in Manila. Was also published as feuilleton in a newspaper, on occasion of the American occupation, probably in *El Filipino Libre*, of which Dr. Manuel Xerez Burgos was the director.

THE FRIAR RULE IN THE PHILIPPINES.—Barcelona, 1889. With pseudonym *Mh. Pláridel*.

GOVERNMENTAL RELEGATION.—In *El Diluvio*, Barcelona, January 24, 1889. With pseudonym *Piping Dilát*. Was also included as appendix in *La Frailocracia Filipina*.

THE ASOCIACION HISPANO-FILIPINA.—In *La Publicidad*, Barcelona, January 30, 1889. With pseudonym *Pláridel*.

PROLOGUE (to the pamphlet *Filipinas en las Cortes*, an address pronounced in the *Congreso de los Diputados* concerning parliamentary representation for the Philippines), Madrid, 1890.

(MEMORIAL OF THE ASOCIACION HISPANO-FILIPINA, read and adopted at the meeting in the Teatro Martín, Madrid, on February 1, 1892, in connection with the Calamba affair). This memorial was signed by the Executive Committee of the Association and presented to the Minister of Ultramar.

A CORRECTION.—In *La Justicia*, Madrid, February 11, 1892. Anonymous.

(ADDRESS AT THE BANQUET OF THE PARTIDO REPUBLICANO HISTORICO DE MADRID, 1895).—In the pamphlet *Aniversario XXI de la Proclamación de la República Española*, Febrero 11, 1894. Madrid.

THE BASHI CHANNEL.—In *El Globo*, Madrid, November 19, 1895.

ANOTHER COLONIAL DANGER.—In *El Globo*, Madrid, January 26, 1896.

SPECIAL PAGE FOR THE FILIPINO WOMAN.²⁹—In *El Renacimiento*, Manila, August 28, 1909.

²⁹ This is the title given by the late M. Ponce to a letter in Spanish, written by Del Pilar to the young women of Bulacan, through his niece, Josefa Gatmaytan. Here is the letter in full:

Barcelona, March 13, 1889.

Srta. Doña Josefa Gatmaytan.

My dear niece:—The hazards of life which it has pleased Providence, in its inscrutable designs, to assign to me, have compelled me to leave our beautiful land and those dearest to my heart. I was unable to bid farewell to the persons whom I hold dear, owing to lack of time, and I am now going to make amends by addressing, through you, the young women of Bulacan, in the conviction that it is you who are called

upon to regenerate our pueblo, as there can not be any doubt that, owing to her influence in the family, whether as a daughter or sister, wife or mother, woman is not only a balm for the rigors of life, but an element which imperceptibly leads man on the road of virtue or on the path of perversity and cowardice.

In all the countries that I have visited so far, I have found eloquent evidence that wherever the women are virtuous, there vice is timid and dignity predominates in the customs of the people, but where the women are frivolous, there the men bear the stamp of immorality, and neglect or contempt of the most sacred duties are the current thing.

What occurs in the sphere of morality is also observed in the sphere of intelligence. The instruction of woman stimulates and elevates the instruction of man, and it is therefore the custom, in certain foreign localities, to have periodical public contests for the boys and girls of various schools and colleges, where they compete in the fierce struggle of the intellects for the prizes offered, in order to show who has the most thorough and best instruction.

The young people of Malolos have, on their part, taken a step towards the conquest of instruction and will be successful, though iniquity may endeavor to bring about the failure of their aspirations. The newspapers and letters which we receive from Madrid, France, England, Austria, and other places express their approbation of the conduct of these young folks, as they recognize from that attitude that the consciousness of dignity is beginning to awaken in the beautiful and sacred half of the people of Malolos. So enthusiastically was that pleasing news received that the wise and virtuous author of "Noli Me Tangere" writes them a long congratulatory letter from London, of which you had better secure a copy, as it would be the finest legacy that you could hand down to future generations.

Hence, in my long, melancholy nights, when I lie awake, thinking of my home, now deserted, and of the young women who are the ornaments of my pueblo, I can not but ask myself this sad question: why should a pueblo like Bulacan, which gave birth to a Pascuala and a Socorro Kaingal, to an Augustina and Magdalena Paguia, to an Eugenia Fernando, to the Enriquez, and to so many others whose brilliant talent I have had an opportunity to observe and silently admire, be inferior to the pueblo of Malolos? Let Malolos be superior in earthly wealth, superior in dresses and bagatelles (which I doubt); but I see no reason why in the aspiration towards knowledge, in the efforts of intellect, in comparison with the pueblo of Malolos, the pueblo of Basilia Tiongson and her kind, Bulacan should be reduced to a pueblo of the "sisters" Iska, Verónica, and suchlike.

No, do not consent to it, dear girls; understand that I am not deceiving you, as you will, perhaps, be told by people interested in maintaining the fair sex in deplorable ignorance. I do not deceive you, I do not seduce you, I have no personal interest in it, nor do I ask you, nor will I ever ask you, for offers of candles, masses, or anything.

No doubt they will slander my religious sentiments in order that you may not believe my words; but you all know me, and if you do not, there is my daughter, at an age when she can not yet dissimulate her real belief; interrogate her, scrutinize her conscience with regard to religious matters, and the judgment which you will then form will enable you to judge the religious sentiments of the father. You can give the lie to all who slander me in this respect, in the security that you will do justice to one who loves you with true, sacred affection.

I observe a social phenomenon in our pueblo, a phenomenon which fills me with sad reflections. In our society, there are hundreds of women who approach the sacred communion table every Sunday, and this notwithstanding, when a wet-nurse is needed, the people of Manila and of many other parts come to Bulacan.

This affects your honor, you Virgins of Bulacan, and you must investigate and find a way of redeeming them; you must act independently, because, let it be said with regret, your magnates of the people, the men in charge of the popular conscience, do not worry about your reputation; think this over, reflect, observe their conduct, and you will not deny their deplorable indifference.

Perhaps I have not much longer to live; I do not know whether the hardships of my agitated existence will allow me to return to see you and to contemplate again your charms and virtues, and, therefore, before old age descends upon my head, before I go to my last resting-place, I deem it my duty to call your attention to this particular, this blot upon the honor of Bulacan, which is ours, that of our mothers, of our sisters, of all.

This sad phenomenon will convince you that virtue does not consist in reciting prayers, striking the breast, and other outward acts; the virtue most acceptable to the Creator consists in perfecting the intelligence which He, in His infinite love, granted to His creatures to serve them as a light upon the path of life.

It is your duty to perfect your intelligence by instruction; you must also communicate to your similars the knowledge that you possess and which they may need; because, do not forget it, dear girls, an intelligence without instruction is like a lighthouse without a light: instead of guiding the seafarer, it may bring about his shipwreck.

A knowledge of the Spanish language will offer useful reading that will perfect your instruction, hence you must work with interest, with decided interest, to have the study of the Spanish language diffused among the women, the single as well as the married.

Fortunately a good opportunity is offered to you. According to what I hear, Socorro has been appointed the principal of the school of your pueblo. In view of the amiability of that illustrious teacher, in view of her love for the pueblo where she was born, I hope she will not, if you ask her for it, refuse to open a school for adults.

The study of Spanish is not a luxury from which the poor and the married should be excused; it is not a useless thing, to be sacrificed to a joke or to one of the witticisms so peculiar to and frequent among Bulakeños. Every day you see the difficulties encountered in the country by those who do not know Spanish, and, leaving aside other prolix considerations, ask many of our worthy and respectable old people there who do not know Spanish; ask them how many tears, how many sighs their ignorance of the Spanish language has cost them, and they will surely answer you by cursing the time when they were unable to learn that precious tongue. Very well; I now tell you that if they had had a mother who, knowing Spanish, had been able to teach it to them, they would not have any cause for cursing their remembrances.

The young women of today, single or married, will be the mothers of tomorrow, and they must store up knowledge, not only for themselves, but in order to avoid giving their posterity a right to speak ill of the past. The thing well deserves the sacrifice of a few hours of *panggingi* and other pastimes.

Therefore, from this distant region, from across the seas, I exhort you with all the ardor of my soul, asking you for a little love for the pueblo which, in the midst of its unhappiness, gave us all, protected our cradle, delighted our childhood and our adult years, and saves us from bitterness by the sacred relics of our recollections. Love it, you dear girls, contribute to its happiness, do not look upon it with the smile of intelligence: learn, instruct, encourage love of study, and you will have fulfilled your mission on earth.

I therefore earnestly recommend that you see that a true spirit of union and concord reign among you; cast aside and forget the petty dissensions that are wont to cloud the sky of your charms; let each of your sacrifice her self-love on the altar of the common best, and be sure that the future worked by your union and fraternity will be grand, sublime.

Encourage each other to elevate with your precious hands the honor and the future of Bulacan; influence your parents, brothers, all those who have real affection for you; influence them, I repeat, in order that they may aid in this work and do something to further instruction. Tell them that each intellect that is trained is worth more than all the temples of the universe ever built or that ever will be built; because a trained intellect is the sanctuary where the kindness and magnificence of the Creator are visible in their greatest splendor.

Good-by, Josefa, give my regards to the feminine youth of Bulacan and my love to your father and brothers, and command your affectionate uncle, who expects correspondence from you with every mail, but written in Spanish.

MARCELO H. DEL PILAR.

3rd.—UNPUBLISHED.

SPEECH AT THE MEETING IN THE TEATRO MARTIN, MADRID, ON JANUARY 30, 1892.—This meeting was organized by the Asociación Hispano-Filipina in order to protest against the Calamba outrages.

OUTLINES OF AN INTERNATIONAL CODE.—Spanish version of the book *Outlines of an International Code*, by David Dudley Field. The entire Title I of Part I.

PROPOSED BY-LAWS OF THE SOCIEDAD FINANCIERA DE SOCORROS MUTUOS, TITULADA LA PAZ.—A complete plan of an association, the principal object of which is to extend relief and assistance to persons deported for political reasons.

RULES OF ENGLISH SYNTAX.—A translation or Spanish adaptation of a part of Braun's *English Grammar*.

THE PROGRESS OF CHIEF GOMEZ: THE PRINCIPAL REBEL LEADER RAPIDLY AND PROMPTLY UPSETS ALL SPANISH COMBINATIONS.—Spanish version of an article published in an English newspaper. 1895.

CLEVELAND'S WORDS.—

4th.—LEAFLETS AND ESSAYS IN TAGALOG.

ANG PAG-IBIG SA TINUBUANG LUPA.—Tagalog version of Rizal's *El Amor Patrio*, published in the *Diariong Tagalog*, Manila, August 20, 1882, reproduced in the *Dahong Dagdag sa Heraldo de la Revolución*, December 20, 1898, and subsequently in the separate pamphlet of that supplement. Anonymous.

CAI-IGAT CAYO.—Refutation (Barcelona, 1888), full of fine irony and burlesque, of a short essay of Fr. José Rodríguez, written with such a mastery of Tagalog language that it passes for a classic in Bulacan. With the pseudonym *Dolores Manapat*.

DASALAN AT TOKSOHAN.—Essay printed in Barcelona (1888). Anonymous. Rizal, as we have already said, considers it as a model of Tagalog wit and humor, and it has served as a model for Rizal's *The Vision of Fr. Rodriguez* and *By Telephone*.

PASIONG DAPAT IPAG-ALAB NANG PUSO NANG TAUONG BABASA.—Essay No. XII, printed at Barcelona (1888). Anonymous. This little burlesque piece appears in the pamphlet entitled *Banal na Kasulatan*, with the following

ANG KADAKILAAN NG DIOS.—Essay No. XIII, printed at Barcelona (1888), written in the best of Tagalog prose, a real Oriental pearl of the kind found only on the coasts of the Philippines. Anonymous.

SAGOT NANG ESPAÑA SA HIBIK NANG FILIPINAS.—Pamphlet without date or printer's mark, like the preceding ones, but printed at Barcelona in 1889. Anonymous. In Tagalog verse. An answer to another, entitled *Hibik nang Filipinas sa Inang España*, by the Bulacan poet Hermenegildo Flores.

DUPLUHAN... DALITS... BUGTONGS.—Fragments of a characteristic Tagalog farce or mummary. (Malolos, 1907.) Anonymous.

SA BUMABASANG KABABAYAN.—Introduction of a book intended to teach the rights and duties of the citizen, as well as other necessary political and social knowledge. Only this introduction and a part of the chapter *Ang Kalayaan* were ever written. Unpublished.

A mere glance at the epigraphs of Del Pilar's works, which cover such a multitude of subjects and are based on a wealth of information certainly unique in the Philippine bibliography; the consideration that his works were the spiritual bread of the Philippine lodges and of the *Liga Filipina*, subsequently transformed into the *compromisarios* and the *Katipunan*, and the circumstance that neither Mabini, nor Andrés Bonifacio, nor Emilio Jacinto, whose only political nourishment they were ever succeeded in surpassing him with the *aggregate* of their works, it being his works which changed the public opinion in the Philippines in such a radical manner as to cause the downfall of the Spanish power in the Islands, will give a slight idea of their importance. While Mabini, the members of the *Liga*, and the *compromisarios*, notwithstanding the headway made by the *Katipunan*, followed the legal criterion predominating in Del Pilar's works, Bonifacio, Jacinto, and the Philippine masses, shielding themselves behind Del Pilar's name in their combat newspaper *Kalayaan*, precipitated the masses into the conquest of their rights by the means of the arms. For this reason, the Spanish colony as well as the Spanish government and the Katipuneros themselves pointed to Del Pilar as the abetter of the *Katipunan*.

V

WAS DEL PILAR THE INITIATOR OR INSPIRER OF THE KATIPUNAN?

Whether he was the direct initiator of the Katipunan is a thing that has not yet been ascertained, though there is no doubt that he gave rise to its formation, and that his action was bound, indirectly, to conclude by a violent solution, which he did not desire and which he made all efforts to avoid. But if it came, foolishly provoked by the sovereign, he accepted it as a necessary evil.

Del Pilar refused to look to anybody for the redemption of his country. "Why look for our redemption to . . . when we have more than sufficient sense of shame and dignity to secure it ourselves, provided we are determined?"—he wrote—and although it was his desire to gain ground with the official element in Madrid and to rectify prejudices formed at the instigation of the friars, his marked tendency was to form, at any cost, a public opinion in his country, to fortify and discipline it (*active and militant collectivism*), and to have it ready for the political events. He did not desire war, but if nothing more could be expected of the sovereign country and the hazards and hardships of the mangrove thicket and of a roaming life were preferable to the calm, but insupportable life of peace, then: *sa tinubuang bayan . . . sulit ang mamatay*, he said, liberally translating a few verses from *Noli*.

Del Pilar himself, answering the *Hibik ng Filipinas sa Inang España* of Hermenegildo Flores, the Bulacan poet, with his humorous pamphlet *Sagot ng España sa Hibik ng Filipinas*, put in the mouth of Spain, in reply to the just complaints of her most beloved daughter, Filipinas, these words: "What wilt thou that I do; I am an old woman, burdened with grief, with my strength exhausted."

*nguni pa-anhin mo, ngayo'y matanda na
hapo na sa hirap ako't walang kaya*

"Resign thyself if thy children refuse to awaken from their lethargy."

"You who have abandoned your country—she says—I must abandon you, on my part."

*Cayong nagpabaya sa sariling bayan,
anya'y dapat namang aking pabayaan.*³⁰

³⁰ SAGOT NANG ESPAÑA SA HIBIK NANG FILIPINAS

Puso ko'y nahambal ng aking maringig
bunso, ang taghoy mo't mapighat ng hibik;
ualá ka anak kong, saril ng h nagpis
na hindi karamay ang ná mong ib g.

Ualá kang da tá, ualang kahirapan,
na tinitis kang di ko dinaramdam;
ang buhay mo'y bunga nir ng pagma-mahal,
ang kadustaan mo y aking kadustaan.

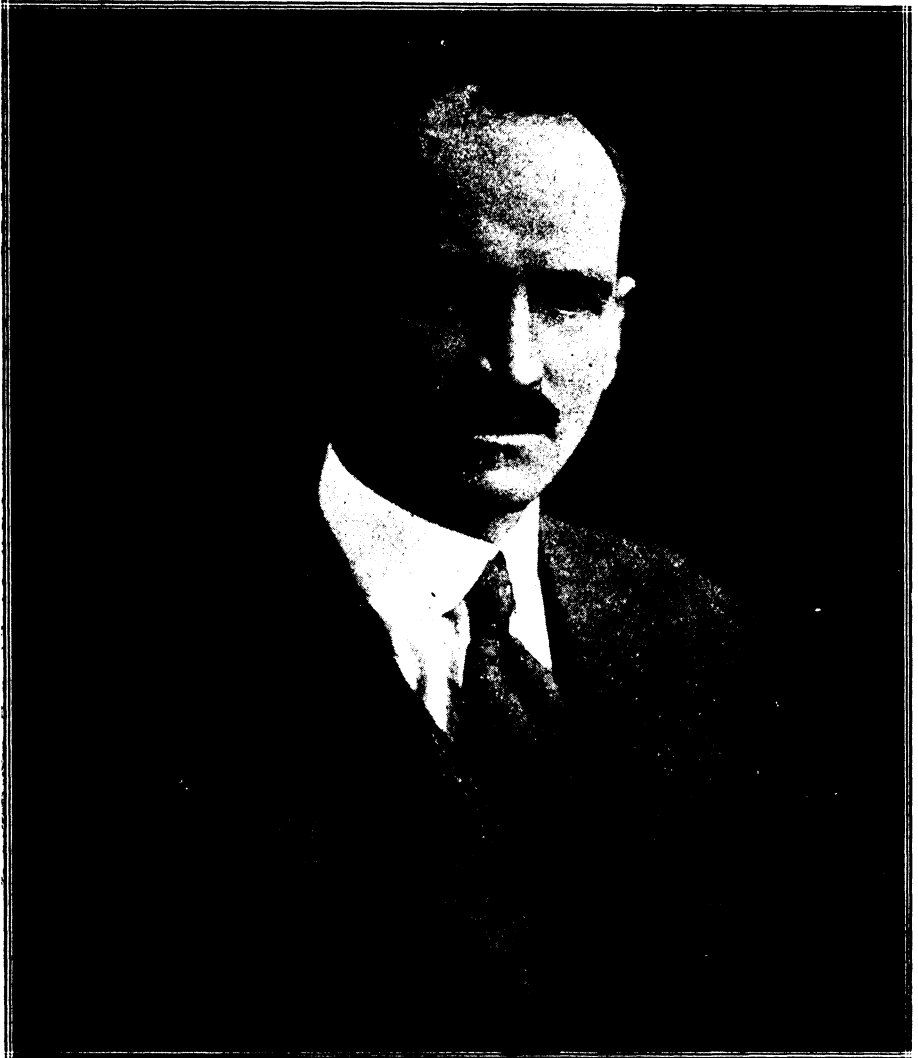
Pag lang mo, bunso, sa sangmal'uanag
nang panahong ako'y d pa nagsa-salat
ualang inadhika ang ina mong iyag
kundi puspusin ka ng g'nhaui't ga'ák.

Sa aua n̄ lang'it icaoy saganá
n̄ sukat iyamang malalagong lupá
lahat n̄ pananim ualá mang alagá
sa kaparangan mo'y tumutubong kusá.

Ang tabaco't café, palay tina't búlak
abacá at tubo'y kailangan nang lahat;
sa man̄a lupá mo'y tantong nag gugubat
itong sa sangmundo'y hiráp mahaguilap.

Sari-saring kálap na sakdal n̄ tibay,
sakdal n̄ la-laki, sa dikit ay sakda';
hindi makikita sa sangdaigdigan,
nguni't sa bundok mo'y nangagkalát lamang.

Se Continuará



AIR PILOT ALFRED J. CROFT

who recently piloted a Curtiss aeroplane from Manila to Marinduque, Romblon, Capiz, Iloilo, Cebu and back to Manila,—a trip never before even attempted in the Philippines.

On Monday morning, the 21st instant, twenty young Filipino student aviators made a very successful demonstration from Camp Claudio Aviation School of the progress thus far made by them in practical flying.

que pilotó un aeroplano Curtiss de Manila a Marinduque, Romblón, Cápiz, Iloilo, Cebú volviendo después a Manila,—vuelo que nunca se había realizado en las Islas Filipinas.

En la mañana del lunes, 21 de los corrientes, veintidós jóvenes filipinos estudiantes de aviación hicieron una feliz demostración desde la Escuela de Aviación del Campamento Claudio, del progreso hasta ahora por ellos alcanzado en vuelo práctico.

Glimmerings of America's Foreign Relations

By DAVID LAWRENCE

VISLUMBRES DE LAS RELACIONES EXTRANJERAS DE AMERICA

Copyrighted by THE PHILIPPINE REVIEW

McAdoo Suggests the Purchase of Several British Colonies

William Gibbs McAdoo, former secretary of the treasury, is in town for a little while presumably to nurse along his political boom. Having dealt with matters of taxation, it is natural that he should be found discussing ways of reducing taxes. And the most novel suggestion he makes is that the United States shall buy several British colonies such as the Bermudas, Jamaica, British Honduras, Barbados, the Bahamas, Nassau and other islands off the Atlantic Coast of this continent. In payment, Mr. McAdoo declares, the United States should give Great Britain credit on her war debt to us. This, he believes will help Great Britain and ourselves because it will tend to stabilize foreign exchange and mean an earlier settlement of the European debt.

It's hard to estimate what the price of islands is on the market of international barter but not long ago the United States purchased the Danish West Indies for \$25,000,000. Of course the British possessions are much more valuable than that. The price might be calculated on the basis of exports and imports and some of the British possessions are worth a good deal. Jamaica for instance has plenty of sugar, though its run isn't particularly useful at this time. On the whole the United States could find a billion dollars worth of value in some of these islands without much trouble and get it back in commodities in a short time.

But were it not for the principle enunciated by the distinguished father-in-law of Mr. McAdoo, namely the principle of self-determination, it would be easy to get the proposition going for it is said that British sentiment is not a bit adverse to discussion of the matter. What for instance would be the opinion of peoples in the Bermudas, Bahamas and so on about being annexed to dry land? Seriously speaking, there has been an annexation movement in some of these British islands for some time. They have wanted to be

McAdoo Sugiere la Compra de Ciertas Colonias Inglesas.

William Gibbs McAdoo, ex-Secretario de Hacienda, está aquí para una corta temporada, tal vez para ir consolidando su fortuna política. Habiendo hablado de asuntos contributivos, natural es que se le encuentre discutiendo sobre medios de reducir las contribuciones. Y la sugestión novísima que hace es que los Estados Unidos compren algunas colonias inglesas, tales como las Bermudas, Jamaica, la Honduras inglesa, Barbados, las Bahamas, Nassau y otras islas de la costa atlántica de este continente. Los Estados Unidos podrían en pago condonar parcialmente a Inglaterra la deuda de la guerra. Con esto cree Mr. McAdoo que Inglaterra se ayudará a sí misma y a nosotros porque tenderá a estabilizar el cambio extranjero y constituirá una solvencia anticipada de la deuda europea.

Es difícil calcular el precio que tienen las islas en el mercado de la contratación internacional, pero no hace mucho los Estados Unidos compraron las Indias occidentales dinamarquesas en \$25,000,000. Por de contado, las posesiones inglesas valen mucho más que dichas Indias. El precio puede basarse en las importaciones y exportaciones, que en algunas de las posesiones inglesas son importantes. Jamaica, por ejemplo, tiene abundancia de azúcar, aunque su explotación no rinda particular provecho en estos tiempos. En conjunto, los Estados Unidos podrían sin dificultad dar por algunas de tales islas un billón de dólares y luego recobrar en poco tiempo y en especie lo que hubieran pagado.

Pero el quid está en el principio enunciado por el distinguido suegro de Mr. McAdoo, el principio de la propia determinación, porque sin él sería aceptable la proposición, dado que la opinión inglesa, según se dice, no está opuesta en lo más mínimo a discutir la cuestión. ¿Qué opinarían, por ejemplo, los habitantes de las Bermudas, las Bahamas y otras, acerca de su anexión a tierra firme? Hablando en serio, ha habido un movimiento favorable a la anexión en aquellas islas inglesas por algún tiempo. Querían ser anexiona-

annexed to the United States for various reasons, mostly commercial advantages or growing out of geographical proximity.

Mr. McAdoo, however, sees the question purely as to its bearing on financial relations between the British Empire and the United States. Says Mr. McAdoo:

"It is highly desirable both on our own account and that of our allies that the settlement of our loans to our allies be rendered as quick and as easy as possible. Our chief debtor is, of course, Great Britain, and this arises naturally out of the fact that Great Britain has liberally pledged her credit to sustain that of her allies. Now for the past one hundred years, Great Britain has held certain islands in and near our shores, Jamaica, the Bahamas, Barbados, Nassau, British Honduras, and the Bermudas off our South Atlantic coast. These British possessions so long held by a friendly maritime power do not jeopardize the security of the Atlantic and Gulf coast of the United States. With the process of time, we have now become the leading economic power in the world and have developed the Panama Canal and a navy and merchant marine which make these islands more than ever important to us. Might it not be possible to work out a plan by which England's debt to us could be reduced by the transfer to us of certain British possessions in the western hemisphere to the extent of their value? The British empire at this moment comprises one sixth of the land area of the whole world, and, according to British economic experts the surplus capital of the mother country will for many years to come be expended in the development of the agricultural and mineral resources of the great self-governing dominions and of India. I imagine that Great Britain would not object to such a disposition of these islands especially as they would go to a friendly power. I see nothing in such a proposal to offend the just pride of a great people, whereas such a liquidation of a portion of the British debt might be a happy solution of a part of Great Britain's immediate financial problem."

Inquiry among British correspondents in the national capital leads to the conclusion that the matter would not be unfavorably received in Great Britain were it not for the fact that British policy is for the present inseparably interwoven with what happens to the league of nations and proposals for naval disarmament. If the league is dead and Europe goes back to the old order of things then the British government must bear in mind the excellent use which she made of her Atlantic possessions as a rendezvous for the British navy during the last war. Some valuable naval bases are scattered in the North and South Atlantic which Great Britain would be loath to give up. Yet if international disarmament is to be put into effect through the League of Nations, Great Britain would have as little use for naval stations as she would for more battleships. And the tendency of American naval men

das a los Estados Unidos por varias razones, principalmente por las ventajas comerciales nacidas de la proximidad geográfica.

Pero Mr. McAdoo ve la cuestión exclusivamente desde el punto de vista de las relaciones financieras del Imperio Británico y los Estados Unidos. Dice Mr. McAdoo:

"Es muy de desear, para nuestra propia conveniencia y la de nuestros aliados, que la satisfacción de las deudas contraídas por éstos a favor nuestro se efectúe de la manera más rápida y fácil que sea posible. Nuestra principal deudora es, naturalmente, Inglaterra, a consecuencia de haber ésta empeñado su crédito para sostener el de sus aliadas. Ahora bien, hace cien años que la Gran Bretaña posee ciertas islas cerca de nuestras playas, Jamaica, las Bahamas, Barbados, Nassau, Honduras inglesa y las Bermudas, frente a nuestra costa sudatlántica. Estas islas tanto tiempo poseídas por una Potencia naval amiga no constituyen ningún peligro para la seguridad de las costas de los Estados Unidos por el Atlántico y el Golfo. En el curso del tiempo, hemos llegado a ser la primera potencia económica del mundo, hemos hecho progresar el Canal de Panamá y tenemos una armada y una marina mercante que hacen que estas islas tengan para nosotros una importancia que no tuvieron antes. ¿No sería posible ejercitar un plan por el que la deuda de Inglaterra a nuestro país se redujese mediante el traspaso a nosotros de ciertas posesiones inglesas en el hemisferio occidental en la medida de su valor? El Imperio Británico comprende hoy una sexta parte del área total terrestre del globo, y, según expertos economistas ingleses, el capital sobrante de su metrópoli se empleará por espacio de muchos años en la explotación de los recursos agrícolas y minerales de los grandes Dominios ingleses autónomos y de la India. Tengo para mí que Inglaterra no se opondrá a la enajenación de estas islas, sobre todo porque pasarán a una Potencia amiga. No veo en tal proposición nada que ofenda el legítimo orgullo de un pueblo grande, por cuanto que semejante liquidación de una parte de la deuda inglesa podría ser una solución feliz de una parte del problema financiero inmediato de la Gran Bretaña."

Preguntados sobre el particular algunos corresponsales de la prensa inglesa residentes en la capital nacional, son de parecer que el asunto no se recibiría desfavorablemente en Inglaterra, si no fuese porque la política inglesa se halla al presente entretejida inseparablemente con el destino de la Liga de Naciones y las proposiciones de desarme naval. Si fracasa la Liga y Europa vuelve al antiguo orden de cosas, entonces el Gobierno inglés debe tener presente el servicio excelente que le han prestado sus colonias en el Atlántico como punto de reunión de la Armada inglesa durante la pasada guerra. Algunas valiosas bases navales están esparcidas en el Norte y Sur del Atlántico de las que Inglaterra no querría desprenderse. Con todo si se efectúa el desarme internacional mediante la Liga de Naciones, Inglaterra tendría tan poca necesidad de estaciones navales como de más buques de guerra. Y la tendencia de

is reflected in the statements just made by Rear Admiral Badger and concurred in by other members of the General Naval Board to the effect that the United States should have "the largest navy in the world."

It is hard to say whether this is a direct consequence of the discouraging fate of the latest efforts at international coöperation or the usual rivalry which naval men feel about other navies. Anyway, so long as naval expansion continues on both sides of the Atlantic, Mr. McAdoo's suggestion depends for its acceptance by the British on elimination of valuable naval bases, not to mention the opportunity that must be given the residents of the British colonies to say how they feel about keeping their islands entirely surrounded by wetness or annexed to dry land.

Wilson Appeals on the Merits of Article X.

Were it not for the fact that the political cloud hangs heavy over everything nowadays, Mr. Wilson's desire to go campaigning for a third term being suspected on Capitol Hill just as much as the White House holds the treaty foes guilty of political motive, the latest contribution by President Wilson to the literature of the treaty debate—his letter to Senator Hitchcock on Article Ten—would have fallen on more fertile soil.

But the White House and Congress have rubbed each other the wrong way so long that Mr. Wilson's appeal on the merits of Article Ten itself—wherein he pointed to the dangers of militarism and the return to the old order of things in Europe unless the United States put the weight of its moral influence in the scales—hardly had the effectiveness which might have attended the same argument under other circumstances.

The President continues to hurt the sensibilities of Senators, both Democrats and Republicans, forgetting that while they themselves may not be disposed to see the broad outlines of international policy with the same clarity that he does, they nevertheless have enough votes to ratify or reject the treaty. Mr. Wilson is naturally impatient with Democrats who are ready to surrender to the Lodge reservationists. He minces no words in his letter to Senator Hitchcock because he doesn't think the Senators have been particularly mindful of his own sensibilities.

los marinos americanos está reflejada en las declaraciones que acaba de hacer el Vice-Almirante Bodger, con las que están conformes otros miembros de la Junta Naval General respecto a que los Estados Unidos debieran tener "la mayor armada del mundo."

Es difícil asegurar que esto sea consecuencia directa de la suerte desalentadora de los recentísimos esfuerzos encaminados a la cooperación internacional o expresión de la ordinaria rivalidad que abrigan los marinos hacia otras armadas. Sea lo que fuere, mientras la expansión naval continúe en ambos lados del Atlántico, la aceptación por los ingleses de la proposición de Mr. McAdoo depende de la eliminación de valiosas bases navales, sin contar con la oportunidad que hay que dar a los habitantes de las colonias inglesas de decir lo que sienten en lo tocante a la continuación de éstas como tierras rodeadas de agua por todas partes o a su anexión a tierra firme.

Wilson Discurre Sobre los Méritos del Artículo X.

Si no fuera porque siniestra nube política está suspendida sobre todas las cosas en estos días, sospechándose en la Colina del Capitolio de que Mr. Wilson desea hacer campaña para un tercer ejercicio, mientras que la Casa Blanca tiene por culpables de un delito político a los enemigos del Tratado, la reciente colaboración del Presidente Wilson en la literatura sobre el debate del Tratado—su carta al senador Hitchcock acerca del Artículo Diez—habría encontrado favorable acogida.

Pero la Casa Blanca y el Congreso han pasado tanto tiempo tirándose chinitas que el alegato de Mr. Wilson sobre los méritos del artículo diez—en el que apunta los peligros del militarismo y el retorno al antiguo orden de cosas en Europa, a menos que los Estados Unidos pongan el peso de su influencia moral en la balanza—apenas produjo el efecto que pudo haber producido en otras circunstancias.

El Presidente sigue hiriendo la susceptibilidad de los senadores, tanto demócratas como republicanos, olvidándose de que, aun cuando éstos puede que no estén dispuestos a mirar el amplio horizonte de la política internacional con la misma claridad que él, tienen, no obstante, bastantes votos para ratificar o rechazar el Tratado. Mr. Wilson se ve naturalmente impotente ante los demócratas que están dispuestos a rendirse a los reservistas de Lodge. No mide las palabras en su carta al senador Hitchcock porque no piensa que los senadores tengan en cuenta que él tiene su alma en su almarío.

To catalogue the effects of Mr. Wilson's letter to Senator Hitchcock is only to paint the perplexing picture not only of the legislative and executive branches of our government, still at odds since the people voted for a divided government in 1918, but to add now the obvious break between the titular head of the Democratic party and Senators of that political faith. For Wilson's letter defending Article Ten against even interpretative reservations and certainly against all other kinds of reservations does several things.

It separates Mr. Wilson from Mr. Hoover who declared recently that he had enough faith in the League of Nations to try it even with the Lodge reservations.

It discourages Democratic Senators who have been working for a compromise on Article Ten and who have offered interpretative reservations. These Mr. Wilson dismisses as a work of "supererogation".

It revives talk of a third term for Mr. Wilson who intentionally or unintentionally has not taken the least pains to refute the impression that he wants to prolong the league controversy as a vehicle for another campaign in his own behalf.

It confirms the viewpoint of Senators Borah and Johnson who have argued all along that the league involves a distinct departure in American foreign policy and that if Mr. Wilson is right, the covenant should be adopted without qualification and if he is wrong it should be rejected entirely without going through the camouflage of "reservations." Mr. Wilson defines the alternatives the same way. He sees no middle ground.

It challenges the "mild reservationist" to drop their middle ground. It calls them "mild nullifiers", a terminology that offends that group of Senators which has been zealously trying since last November to bring about the ratification of the treaty.

Finally, it cracks the whip over the heads of the Democratic party in the Senate and makes those Senators who are up for reelection next fall stand firmly by the President who unquestionably can write into the Democratic platform all of Article Ten whether he can get it into the treaty or not. Mr. Bryan says Article Ten cannot and should not be made a campaign issue but he doesn't control the Democrats of the Senate. The President has compelled an offended and reluctant following in the Senate from compromising on a reservationist program. He has put his letter into the fight at the psychological moment.

Enumerar los efectos de la carta de Mr. Wilson al senador Hitchcock es sólo pintar el estado de perplejidad en que se encuentran los ramos legislativo y ejecutivo de nuestro Gobierno que están todavía de punta desde que el pueblo votó por un Gobierno dividido en 1918, pero añadiendo ahora la consiguiente ruptura entre el jefe titular del partido demócrata y los senadores de esta confesión política. Porque la carta en que Mr. Wilson defiende el artículo diez hasta de reservas interpretativas, y, ciertamente, de toda otra clase de reservas produce varios efectos.

Separa a Mr. Wilson de Mr. Hoover que declaró recientemente que tenía bastante fe en la Liga de Naciones para aceptarla aún con las reservas de Lodge.

Desanima a los senadores demócratas que han estado trabajando por una transacción sobre el artículo X y han presentado reservas interpretativas. Mr. Wilson las rechaza por su oficiosidad.

Resucita la cuestión del tercer ejercicio porque Mr. Wilson, intencionalmente o no, no se ha tomado de la molestia de desmentir el rumor de que quiere prolongar la controversia de la Liga como medio para hacer otra campaña en su favor.

Confirma los puntos de vista de los senadores Borah y Johnson que sostienen de consuno que la Liga significa una desviación manifiesta de la política extranjera americana y que si Mr. Wilson tiene razón, debe aceptarse el convenio incondicionalmente, pero si no la tiene debe rechazarse de plano sin recurrir a la farsa de las reservas. Mr. Wilson presenta la misma alternativa. No ve ningún término medio.

Es un reto a los reservistas moderados para que retiren su término medio. Les llama "enredadores moderados", frase que ofende a ese grupo de senadores que ha estado procurando celosamente desde el noviembre pasado que se llegue a la ratificación del Tratado.

Por último, hace restallar el látigo sobre la cabeza del partido demócrata representado en el Senado y hace que aquellos senadores que están dispuestos para la reelección apoyen firmemente al Presidente quien, sin duda alguna, puede insertar en el programa democrático todo el artículo X, ya se consigne o no en el Tratado. Mr. Bryan dice que este artículo X no puede ni debe constituir una cuestión de campaña, pero no domina a los demócratas del Senado. El Presidente ha obligado al grupo demócrata del Senado, al que ha ofendido que, aunque a regañadientes, se abstenga de transigir con un programa reservista. Ha lanzado su carta en el momento psicológico

But he has, on the other hand, forced the mild reservationist to take their stand with Senator Lodge and the Republican party with the prospect that their number added to the irreconcilables in the Republican ranks will be enough to accomplish what Senators Borah, Knox, Johnson and the rest of the out-and-out opponents of the treaty have sought for months to accomplish. It doesn't make either Democrats or Republicans comfortable.

The awkward and regrettable part of the dilemma is that at heart the Senate of the United States doesn't want to repudiate the obligations, moral or physical, imposed upon this country by the war. The very group which is most opposed to the treaty favored the famous paragraph five of Senator Knox's resolution to the general effect that whenever it became necessary to preserve peace in the world, the United States would even consider seriously putting the strength of her army and navy into the balance to prevent a recurrence of such a condition as brought on the European war.

So it looks as if the issue will go to the people after all. Mr. Wilson fighting proudly for his conception of Americanism wants the American people—not a bare majority of the Senate—to pass upon American foreign policy. If he is to be repudiated, he wants to take his medicine in an election which unlike 1918 would be fought out primarily on matters of foreign policy. All of which sounds good to several Senators who are equally confident of what the American people would say in an election. But all of which hardly helps the chaos in Europe during the next year or assures the American people an opportunity to say what they think for instance of the Post Office Department and express themselves at the same time in favor of a policy of international cooperation.

The Monroe Doctrine Assumes New Force.

While the Senate of the United States has been debating reservations, especially one that would permit this country alone to interpret the Monroe Doctrine, the governments of Central and South America have quietly sought and obtained an interpretation of that Doctrine which rivals in importance the original declaration by President Monroe.

The government of Salvador was the leader in the movement which has now taken on all the formality necessary to

de la lucha. Pero, por otra parte, ha forzado a los reservistas moderados a sumarse con el senador Lodge y el partido republicano, con la intención de que, añadido su número al de los irreconcilables de las filas republicanas, habrá bastante para realizar lo que han tratado hace meses de llevar a efecto los senadores Borah, Knox, Johnson y el resto de los opositores declarados. No contenta ni a demócratas ni a republicanos.

El extremo repugnante y desagradable del dilema es que el Senado de los Estados Unidos no desea en su fuero interno deshacerse de las obligaciones morales o físicas impuestas a este país por la guerra. El mismo grupo que estaba más opuesto al Tratado apoyaba el famoso párrafo quinto de la resolución del senador Knox que decía de un modo general que siempre y cuando fuese necesario mantener la paz del mundo los Estados Unidos considerarían seriamente la cuestión de poner en la balanza la fuerza de su Ejército y Armada para impedir que se reproduzca la situación que produjo la guerra europea.

De modo que, después de todo, parece que la cuestión llegará al pueblo. Mr. Wilson que lucha orgullosamente por su concepto del americanismo quiere que el pueblo americano—no una simple mayoría del Senado—apruebe la política extranjera de América. Si está destinado a una derrota, quiere tomar su medicina en unas elecciones en que, a diferencia de las de 1918, se luche primordialmente sobre asuntos de política extranjera. Todo lo cual suena bien en los oídos de varios senadores que igualmente confían en lo que dirá el pueblo americano en unas elecciones. Pero todo esto en nada ayudará a disipar el caos europeo durante el año que viene ni tampoco garantizará al pueblo americano la oportunidad de decir lo que piensa, por ejemplo, del Departamento de Correos y expresarse al mismo tiempo en favor de una política de cooperación internacional.

La Doctrina de Monroe Adquiere Nueva Fuerza.

Mientras el Senado de los Estados Unidos ha estado discutiendo las reservas, especialmente la que permite a este país interpretar por sí solo la Doctrina de Monroe, los Gobiernos de las Américas Central y del Sur han buscado y obtenido tranquilamente una interpretación de esa doctrina que rivaliza en importancia con la declaración originaria del Presidente Monroe.

El Gobierno del Salvador encabezaba el movimiento que ha pasado ya por todas las formalidades necesarias para que la

make the definition given by President Wilson an integral part of international law. For the covenant of the League of Nations will become international law so far as the members are concerned, and Salvador has just decided to enter the league with the understanding of the Monroe Doctrine officially given her by the Department of State upon instruction from President Wilson. Some future Administration can, of course, interpret the Monroe Doctrine differently for it is a national policy but the legal value of an exception noted at the time of entrance to the league cannot be exaggerated. As the Senate of the United States had phrased it, the Monroe Doctrine was not only to be interpreted by the United States alone but any incoming member of the league would have been in the position of signing a blank check accepting any interpretation which future Administrations might seek to impose. At least now they have a definition on which they can base future protests.

Practically all the Central and South American governments have obtained copies of the correspondence between the State Department and the Legation of Salvador and called it to the attention of their governments each of which in all probability on entering the League of Nations will make reference to the definition given by President Wilson and thus protect themselves legally against wrongful use of the Monroe Doctrine in the future, a circumstance that has kept Spanish-American countries suspicious of the United States for a long time.

The government of Salvador through its alert minister here was careful not to try to define the Monroe Doctrine, respecting the same as purely a national policy of the United States. But at the same time it was deemed not improper to ask the United States for an interpretation. Acting Secretary Polk in his formal note to Salvador said:

"The views of this government with reference to the Monroe Doctrine were set forth in the address of the President of the United States to the Second Pan-American Scientific Congress, copy of the pertinent portions of which I beg to attach herewith."

Then follows this extract from the speech of President Wilson, January 9, 1915:

"The Monroe Doctrine was proclaimed by the United States on her own authority. It always has been maintained and always will be maintained

definición dada por el Presidente Wilson forme parte integrante del Derecho Internacional. Porque el convenio sobre la Liga de Naciones se convertirá en ley internacional para los miembros de ella, y el Salvador acaba de decidirse a ingresar en la Liga con la inteligencia de la Doctrina de Monroe que oficialmente la ha dado el Departamento de Estado bajo instrucciones del Presidente Wilson. Alguna futura administración puede, por supuesto, interpretar la Doctrina de Monroe de modo diferente porque es una medida política, pero el valor legal de una excepción anotada al tiempo de un ingreso en la Liga no puede desconsiderarse. Antes de ahora, como dijo el Senado de los Estados Unidos, la Doctrina de Monroe no sólo tenía que interpretarse por los Estados Unidos solamente, sino que cualquiera nación que entrase en la Liga estaría como el que firma un cheque en blanco pues debía aceptar cualquiera interpretación que futuras administraciones pudiesen tratar de imponer. Al menos ahora se tiene una definición en que basar futura: protestas.

De hecho, todos los Gobiernos del Centro y Sur de América han obtenido copias de la correspondencia habida entre el Departamento de Estado y la Legación del Salvador y se ha llamado la atención de dichos Gobiernos al contenido de tal correspondencia. Cada uno de éstos, con toda probabilidad, cuando verifique su afiliación a la Liga de Naciones, hará referencia a la definición dada por el Presidente Wilson para protegerse de ese modo legalmente contra cualquier abuso de la Doctrina de Monroe que se haga en lo futuro, por el cual han estado sospechando mucho tiempo de los Estados Unidos los países hispano-americanos.

El Gobierno del Salvador, por conducto de su despierto Ministro en este país, se cuidó de no tratar de definir la Doctrina de Monroe, respetándola como una doctrina puramente nacional de los Estados Unidos. Pero al mismo tiempo no creyó impropio pedir a los Estados Unidos una interpretación. El Secretario interino Polk, en su nota oficial a la República del Salvador, dijo:

"La opinión de este Gobierno en lo que respecta a la Doctrina de Monroe fue expuesta en el discurso del Presidente de los Estados Unidos ante el segundo Congreso Científico Panamericano, cuyas partes pertinentes me permito enviaros en copia adjuntas."

Viene después el siguiente pasaje del discurso del Presidente Wilson de 9 de enero de 1915:

"La Doctrina de Monroe fue proclamada por los Estados Unidos por su propia autoridad. La ha mantenido y la mantendrá siempre bajo su propia

upon her own responsibility. But the Monroe Doctrine demanded merely that European governments should not attempt to extend their political systems to this side of the Atlantic. It did not disclose the use which the United States intended to make of her power on this side of the Atlantic. It was a hand held up in warning but there was no promise in it of what America was going to do with the implied and partial protectorate which she apparently was trying to set up on this side of the water; and I believe you will sustain me in the statement that it has been fears and suspicions on this score which have hitherto prevented the greater intimacy and confidence and trust between the Americas. The states of America have not been certain what the United States would do with her power. That doubt must be removed. And latterly there has been a very frank interchange of views between the authorities in Washington and those who represented the other states of this hemisphere, an interchange of views charming and hopeful because based upon an increasingly sure appreciation of the spirit in which they were undertaken. These gentlemen have seen that if America is to come into her own, into her legitimate own, in a world of peace and order, she must establish the foundations of amity so that no one will hereafter doubt them—I hope and I believe this can be accomplished. These conferences have enabled me to foresee how it will be accomplished. It will be accomplished in the first place by the states of America uniting in guaranteeing to each other absolutely political independence and territorial integrity. In the second place, and as a necessary corollary to that, guaranteeing the agreement to settle all pending boundary disputes as soon as possible and by amicable process; by agreeing that all disputes among themselves, should they unhappily arise, will be handled by patient, impartial investigation, and settled by arbitration; and the agreement necessary to the peace of the Americas that no state of either continent will permit revolutionary expeditions against another state to be fitted out on its territory, and that they will prohibit the exportation of the munitions of war for the purpose of supplying revolutionists against neighboring governments."

It will be noted that President Wilson virtually proposed to the Latin-American governments at that time what he has suggested in Article Ten of the covenant. Indeed, nothing came of the three proposals because of the outbreak of the war which upset international relations everywhere but the most vital principles set forth by Mr. Wilson in January, 1915, have now been embodied in the covenant and the new members of the league from Central and South America would be able to invoke Article Ten if the United States did not respect their political independence or territorial integrity. That is why the insistence of certain Senators that the United States assumes no obligation under Article Ten has been misunderstood in other parts of this hemisphere. It has been feared that the Senate did not want to pledge itself not take territory from neighboring countries. That is why Mr. Wilson's definition of the Monroe Doctrine as a principle of non-aggrandizement by the United States as well as European

responsabilidad. Pero la Doctrina de Monroe no demandaba más que no intentasen los Gobiernos europeos extender sus sistemas políticos a este lado del Atlántico. No descubría el uso que los Estados Unidos intentaban hacer de su poder en este lado del Atlántico. Era una mano levantada en alto para avisar, pero no había en ella una promesa de lo que América iba a hacer con el protectorado implícito y parcial que, al parecer, trataba de establecer en este lado del océano; y yo creo que me apoyaréis en la declaración de que han sido sospechas y temores a este respecto los que han impedido hasta ahora la creación de una mayor intimidad, confianza y seguridad entre las Américas. Los otros Estados de América no han estado ciertos de lo que los Estados Unidos iban a hacer con su poder. Esa duda debe desaparecer. Hace poco ha habido un intercambio muy franco de impresiones entre las autoridades de Washington y las que representan a los otros Estados de este hemisferio, un intercambio de impresiones encantador y lleno de esperanzas porque se basaba en una apreciación cada vez más segura del espíritu que las animaba. Estos caballeros han visto que si América tiene que mantenerse en lo propio, en lo que legítimamente es suyo, en un mundo de paz y orden, debe establecer los fundamentos de la amistad de modo que en adelante nadie dude de ellos. Espero y creo que esto puede realizarse. Se realizará, en primer lugar, uniéndose los Estados de América para garantizar a cada uno la absoluta independencia política y la integridad territorial. En segundo lugar, y como necesario corolario de lo que precede, garantizando un convenio de arreglar todas las disputas pendientes sobre fronteras lo más pronto posible y por la vía amistosa; conviniendo en que todas las disputas que tuvieran, si desgraciadamente surgiesen, se someterán a proceso paciente e imparcial y se resolverán mediante arbitraje; aceptando el convenio necesario para la paz de las Américas de que ningún Estado de cualquiera de los dos continentes permitirá que en su territorio se armen expediciones revolucionarias contra otro Estado y que prohibirá la exportación de municiones de guerra con el propósito de aprovisionar a revolucionarios que se levanten contra Gobiernos vecinos."

Se notará que el Presidente Wilson virtualmente propuso a los Gobiernos latino-americanos en aquella ocasión lo que ha sugerido tocante al artículo X del Tratado. A la verdad, nada resultó de las tres proposiciones a causa de haber estallado la guerra que trastornó en todas partes las relaciones internacionales, pero los más vitales principios expuestos por Mr. Wilson en enero de 1915 no se han incorporado en el Tratado y los nuevos miembros de la Liga de la América Central y del Sur podrían invocar el artículo X, si los Estados Unidos no hubieran respetado su independencia política e integridad territorial. De ahí que la insistencia de ciertos senadores de que los Estados Unidos no asuman ninguna obligación en virtud del artículo X se haya interpretado mal en otras partes de este hemisferio. Se ha temido que los Estados Unidos pretendiesen no comprometerse a tomar territorio de países vecinos. De ahí que la definición dada por Mr. Wilson a la Doctrina de Monroe como principio de no engrandecimiento de los Estados Unidos

countries assumes new importance in Central and South America and is regarded as about the most important announcement on inter-American policy that has been made since the end of the European war.

Dark Future for Naval Disarmament.

The Navy Department of the United States looks askance at the plans of Great Britain to stimulate the building of a navy in each of her colonial possessions, including Canada, Australia, and New Zealand believing that thus the combined naval strength of the British empire will be greater than it has been before and will virtually nullify the public statements of Sir Auckland Geddes, the new British Ambassador, and other British officials to the effect that England is planning a reduction naval armament.

The discussion here is occasioned by the completion of a report by Admiral Jellicoe after a trip around the world in which he has advised the British colonies on plans for naval defense. Particularly did this arouse comment here in connection with Canadian naval defense for there never has been any feeling here that the two neighboring countries needed any naval vessels on the Great Lakes and from this fact it has been usually supposed that special naval defense for Canada would never be attempted. On the other hand, it cannot be said that the question has been thoroughly canvassed and it is early to reflect Washington opinion. Thus far the project of enlarging the entire British navy through separate colonial navies is coming in for a good deal of adverse comment and Canada is not singled out especially. Indeed coming upon the heels of the controversy over the right of the British colonies to vote as six units in the League of Nations, the question of building navies for the British nations as well has already been seized upon by persons none too friendly to British coöperation as a vehicle for further argument in that direction.

The sensitive attitude of Congress and the Navy Department may be discovered in the stenographic record just available of Secretary Daniels' testimony before the House Naval Affairs Committee:

"Rep. Browning:—Did you see an article in this morning's paper in regard to the English navy?"

"Secretary Daniels:—Yes.

"Mr. Browning:—Saying that they did not expect it to be any larger than the American navy?"

"Secretary Daniels:—I saw that.

"Mr. Browning:—Have you any comment to make on that statement?"

ni de los países europeos se considere como casi la más importante enunciación de política interamericana que se ha hecho desde la terminación de la guerra europea.

Oscuro Porvenir para el Desarme Naval.

El Departamento de la Marina de los Estados Unidos ve con recelo los planes de Inglaterra de estimular la formación de una escuadra en cada una de sus posesiones coloniales, incluso Canadá, Australia y Nueva Zelanda, por creer que de ese modo la fuerza naval unida del Imperio inglés será mayor de lo que ha sido antes y anulará virtualmente las declaraciones públicas de Sir Auckland Geddes, el nuevo embajador inglés, y otros funcionarios ingleses respecto a que Inglaterra está planeando una reducción de su armamento naval.

Dio ocasión a la discusión que aquí se suscitó la terminación de un informe del almirante Jellicoe, hecho después de un viaje alrededor del mundo, en el que ha aconsejado a las posesiones inglesas sobre planes de defensa naval. En especial esto provocó aquí comentarios relacionados con la defensa naval canadiense porque no se creía aquí que los dos países vecinos necesitasen ninguna fuerza naval en los Grandes Lagos y por esto se solía suponer que no se intentaría nunca una defensa naval especial para el Canadá. Por otra parte, no puede decirse que la cuestión ha sido completamente estudiada y es prematuro reflejar la opinión de Washington. Hasta ahora el proyecto de aumentar la Marina inglesa mediante escuadras coloniales separadas viene siendo en gran parte objeto de comentarios adversos y no se singulariza en ellos al Canadá. A la verdad, entrando en el eje de la controversia sobre el derecho de las colonias inglesas de votar como seis unidades en la Liga de Naciones, la cuestión de la formación de escuadras para los países ingleses ha sido aprovechada por personas que no son partidarias de la cooperación inglesa como un argumento adicional en pro de su teoría.

La actitud recelosa del Congreso y del Departamento de la Marina se puede descubrir en las siguientes notas taquigráficas que se han obtenido de las declaraciones del Secretario Daniels ante el Comité de Asuntos Navales de la Cámara:

"Rep. Browning:—¿Ha visto Vd. un artículo en la prensa de esta mañana respecto a la Marina Inglesa?"

"Secretario Daniels:—Sí.

"Mr. Browning:—En el cual se dice que no esperan que será mayor que la Marina americana.

"Secretario Daniels:—¿Vé eso.

"Mr. Browning:—¿Tiene Vd. algún comentario que hacer sobre esa declaración?"

"Secretary Daniels:—Of course I would not like to make any comment on it as being official. Unless I had an official statement from Great Britain, I would not like to assume.

"Mr. Browning:—I do not presume that it is official.

"The Chairman:—It purported to quote the Ambassador who is coming to this country, and, Mr. Secretary, if that statement should be verified, in other words, if this statement of the Ambassador should turn out to be the policy of Great Britain, what have you to say about it?

"Secretary Daniels:—I would like to ask whether that is the policy of Great Britain as represented in parliament in London or whether, instead of building these great ships by Great Britain, through the imperial government, the increase is to be made in line with the policy for which Lord Jellicoe has been going around the world, where he has proposed to Canada, New Zealand and the English colonies, that they should themselves build a navy, which they have not had heretofore. In that case it might be that the imperial government in London would not add ships but the colonies would.

"Mr. Hicks:—As I understand it, Mr. Secretary, you stated that unless the League of Nations is entered into by the United States, you feel constrained, as I understand, to recommend that the United States build the largest navy in the world?

"Secretary Daniels:—Absolutely.

"Mr. Hicks:—What I would like to know is how you can reconcile that to this condition. Previous to the war Great Britain had the largest navy in the world as she has now. There was no League of Nations then even in contemplation, yet we were not building then to outstrip Great Britain. Now why should we at the present time even without the League of Nations, embark upon a program to outbuild Great Britain. Why should we change the policy we have followed for the past four or five years?

"Secretary Daniels:—I do not think we ought to start on a program or be influenced by a program to outbuild Great Britain or in competition with any one particularly with the great unrest throughout the world that our country ought to have a navy not surpassed by any navy in the world.

"Mr. Hicks:—Then you think there is some single national situation that warrants going ahead and building the largest navy in the world which did not exist five years ago when there was no league?

"Secretary Daniels:—The war taught us some lessons, and I have learned something, I hope. I think in this country all of us—and I say all of us because I think it applies truly to Americans—thought we were not in danger of a war, a world war. Many people thought that the great commercial interests of the world were so powerful that they would prevent a world war, and I think, looking back upon it, that we did not apprehend the dangers that existed and that if our foresight had been as good as our hindsight in 1913 and 1914, I would have recommended and urged this committee to build many more ships than we built. I am certain that when the war came I would have given anything on earth and mortgaged my soul's future for as many destroyers as we have now.

"Mr. Venable:—In the event that the United States does go into the League of Nations and the treaty is ratified, do you think we should build the program to round out the fleet as a fighting machine?

"Secretary Daniels:—Yes, because with a League of Nations as it would be now, the passing of a year has occasioned the loss of much of the moral force

"Secretario Daniels:—Por supuesto, no quisiera hacer ningun comentario tomándola por una declaración oficial. Mientras no tenga una declaración oficial no quisiera presumir que lo sea.

"Mr. Browning:—No presumo que sea oficial.

"El Presidente:—En el artículo se atribula la declaración al embajador que está en viaje para aquí, y, Sr. Secretario, si se probase ser verdad, en otras palabras, si resultase que la declaración del embajador es la política de Inglaterra, ¿qué tiene Vd. que decir sobre ella?

"Secretario Daniels:—Quisiera preguntar si esa es la política de Inglaterra representada en el Parlamento de Londres o, si en vez de la construcción de grandes buques de guerra por Inglaterra, por medio del Gobierno imperial, se ha de hacer el aumento de conformidad con la política que hace el almirante Jellicoe al recorrer el mundo, en virtud de la cual ha propuesto al Canadá, Nueva Zelanda y a las colonias inglesas que construyan sus respectivas escuadras, cosa que no han hecho hasta ahora. En ese caso, podría ser que el Gobierno imperial de Londres no aumente sus buques, pero las colonias sí.

"Mr. Hicks:—Según entiendo, Sr. Secretario, dijo Vd. que si los Estados Unidos no entran en la Liga de Naciones, se siente Vd. obligado, a mi entender, a recomendar que los Estados Unidos construyan la Armada más grande del mundo.

"Secretario Daniels:—En modo alguno.

"Mr. Hicks:—Lo que yo quisiera saber es cómo reconcilia Vd. eso con esta condición. Antes de la guerra Inglaterra tenía la Marina mayor del mundo, lo mismo que ahora. No había Liga de Naciones entonces ni en proyecto, pero no construíamos entonces para sobrepasar a Inglaterra. Ahora ¿por qué debemos, aún sin Liga de Naciones, embarcarnos en la empresa de construir más que Inglaterra? ¿Por qué deberíamos cambiar la política que hemos seguido en los pasados cuatro o cinco años?

"Secretario Daniels:—Creo que no debemos establecer un programa o gobernar nuestra conducta por un programa de construcción naval que exceda a Inglaterra o compita con alguna otra, creando en el mundo la impresión inquietante de que nuestro país debe tener una Marina que no sea excedida por cualquiera otra en el mundo.

"Mr. Hicks:—Entonces Vd. cree que hay una situación nacional singular que aconseja se lleve a cabo la construcción de la mayor armada del mundo, la cual situación no existía hace cinco años cuando no había Liga?

"Secretario Daniels:—La guerra nos dio algunas lecciones y creo haber aprendido algo. Creo que en este país todos nosotros—y digo todos nosotros porque creo que la frase es aplicable verdaderamente a los americanos—pensábamos que no estábamos en peligro de guerra, de una guerra mundial. Muchos pensaban que los grandes intereses comerciales del mundo son tan poderosos que precaverían una guerra mundial y creo, volviendo la mirada atrás, que no nos hemos hecho cargo del peligro que había y que si nuestra previsión hubiese sido tan buena como nuestra retrospectión en 1913 y 1914, yo habría recomendado y urgido a este Comité la construcción de muchos más barcos que los que construimos. Estoy seguro de que cuando llegó la guerra hubiera dado cualquier cosa en el mundo y empeñado mi alma por tantos destroyers como los que tenemos ahora.

"Mr. Venable:—En caso de que los Estados Unidos entren en la Liga de Naciones y se ratifique el Tratado ¿cree Vd. que deberíamos realizar el programa de armar nuestras flotas como un instrumento de combate?

"Secretario Daniels:—Sí, porque con una Liga de Naciones como la que hay ahora, el transcurso de un año ha ocasionado la pérdida de la fuerza

that a league of nations should have. It will be years before the countries of the world will accept its decisions, and I think that this country ought to be in a position to furnish quite as strong a force for the world mobile police as any other nation. I do not like the idea of our country rich as it is and powerful as it is, saying 'We will let some other nation furnish this mobile force'. I want us to sit at the table and say 'Well, we will do this equally with anybody.' "

The foregoing is not only a remarkable passage in naval history but it shows that President Wilson is not altogether sure that naval disarmament is going to be accomplished very soon. The Administration policy toward disarmament has not changed, but the conviction has grown that in order to persuade Great Britain to reduce her navy, the United States must be ready to build an equivalent force.

"France is Militaristic," Says Wilson.

An extraordinary situation on world diplomacy has arisen which demonstrates to some extent why more progress is not being made in getting the nations of the world back to a real and not a fictitious basis of peace.

The British, French and Italian Embassies here have been instructed to consult the government of the United States with reference to the Turkish Treaty, the terms of which being unsettled are keeping the Near East in political turmoil. Jules Jusserand, the French Ambassador, and dean of the diplomatic corps must take the lead approaching the American government for the credentials of the Italian Ambassador have never been presented and the new British Ambassador has not yet taken up his duties here.

But Ambassador Jusserand has the diplomatic privilege of discussing matters with the head of the United States government and not necessarily the secretary of state. In the present situation Mr. Wilson being ill or at least unwilling to receive foreign ambassadors and the office of Secretary of State being unfilled because the Senate has not confirmed the nomination of Bainbridge Colby, the plight of Mr. Jusserand is an unenviable one. In two or three days there may not even be a secretary of state ad interim for the period during which Frank L. Polk can hold that position is subject to legal doubts, now being threshed over in the office of the Attorney General.

The question therefore, is whether President Wilson will receive the French Ambassador and perhaps the charge d'affaires of the British embassy and the new Italian

moral que debería tener una Liga de Naciones. Años pasarán antes que las naciones del mundo acepten sus decisiones, y creo que este país debiera estar en condiciones de aportar una fuerza tan considerable para la policía moviente del mundo como cualquier otra nación. No acepto la idea de que este país, tan rico como es y tan poderoso como es, diga: "Dejaremos que otra nación suministre esa fuerza móvil." Quiero que nos sentemos a la mesa y digamos: "Bien, haremos eso lo mismo que otra cualquiera."

Lo que va transcrito, no es solo un pasaje notable de la historia naval, sino que demuestra que el Presidente Wilson no está completamente seguro de que el desarme naval va a efectuarse muy pronto. La política de la Administración sobre el desarme no ha cambiado, pero ha aumentado la convicción de que para persuadir a Inglaterra a reducir su Marina, los Estados Unidos deben estar dispuestos a poseer una fuerza equivalente.

"Francia es Militarista", dice Wilson.

Ha surgido en la diplomacia del mundo una situación extraordinaria que demuestra hasta cierto punto por qué no se logra que las naciones convengan en una base de paz real, no ficticia.

Las embajadas inglesa, francesa e italiana han recibido órdenes de consultar con el Gobierno de los Estados Unidos respecto al tratado turco, cuyos términos no estando arreglados mantienen en efervescencia al Cercano Oriente. Jules Jusserand, el embajador francés, decano del cuerpo diplomático, debe iniciar la negociación con el Gobierno americano, porque las credenciales del embajador italiano aun no se han presentado y el nuevo embajador inglés aún no ha entrado en el desempeño de su cargo.

Pero el embajador Jusserand tiene el privilegio diplomático de conferenciar con el Jefe del Gobierno de los Estados Unidos, no necesariamente con el Secretario de Estado. Estando actualmente enfermo Mr. Wilson o no queriendo al menos recibir a los embajadores extranjeros y estando vacante el cargo de Secretario de Estado porque el Senado no ha confirmado la nominación de Bainbridge Colby, la posición de M. Jusserand no es envidiable. Puede que en dos o tres días no haya siquiera un Secretario de Estado interino porque el tiempo en que puede serlo Frank L. Polk es objeto de dudas legales que se están hoy desmenuzando en la oficina del Fiscal General.

La cuestión es, pues, si el Presidente Wilson recibirá al embajador francés y quizás al encargado de la Embajada británica y al nuevo embajador italiano. La

Ambassador. The excuse hitherto given was the President's illness but the situation is further complicated by the surprising statement with reference to the alleged imperialism of France made by the President in his letter to Senator Hitchcock. The President said then:

"Throughout the sessions of the peace conference in Paris, it was evident that a militaristic party, under the most influential leadership, was seeking to gain ascendancy in the counsels of France. They were defeated then, but they are in control now."

This accusation has brought forth a storm of protests from the French press all the way from veiled references to the regrettable ill health of the President to inexcusably savage outbursts to the effect that 'America is being ruled by a lunatic'.

The French government is reported, moreover, to have instructed Ambassador Jusserand to express to the American government its surprise and amazement at the President's reference to France but in Washington this does not awaken much excitement because not so long ago Viscount Grey wrote a letter to the London Times expressing views freely about American political affairs and the French press supported wholeheartedly that communication and defended it as immune from diplomatic impropriety because it was a personal and not an official act. Thus the President's supporters contend his letter to Senator Hitchcock should be taken—as a personal communication from one member of the United States government to another.

On the other hand, the insinuation of imperialism made by the President is thought to be founded upon his annoyance over the manner in which the so-called "joker" in the peace treaty has already been invoked to threaten a prolongation of the French military occupation of the left bank of the Rhine. The President entertains the friendliest feelings for Marshal Foch but the suspicion here in recent months has been that the distinguished military genius of France is much more interested in acquiring the Rhineland for France, a proposal which he openly advocated during the sessions of the peace conference than he is at present in seeing carried out the letter of the compromise which Mr. Wilson agreed to and which liberals in America criticised him for doing. It is partly Mr. Wilson smarting under the criticism of liberal opinion and partly Mr. Wilson seeking to prevent the predictions

excusa hasta ahora presentada es la enfermedad del Presidente, pero la situación la complica además la sorprendente declaración sobre el supuesto imperialismo de Francia hecha por el Presidente en su carta al senador Hitchcock. El Presidente dice efectivamente:

"En todas las sesiones de la Conferencia de la Paz de París se hizo evidente que un partido militarista, bajo una jefatura muy influyente, trataba de ganar ascendencia en los consejos de Francia. Fue derrotado entonces, pero ahora domina."

Esta acusación levantó una tempestad de protestas de la prensa francesa en todas formas, desde las veladas referencias a la lamentable mala salud del Presidente hasta las inexcusables explosiones salvajes consistentes en decir que "América está gobernada por un lunático."

Se dice además que el Gobierno francés ha instruido al embajador Jusserand para que haga presente al Gobierno americano que le ha sorprendido y extrañado la declaración del Presidente respecto a Francia, pero en Washington esto no ha producido mucha excitación porque no hace mucho el vizconde Grey escribió una carta al "Times" de Londres expresando francamente su opinión sobre los asuntos políticos americanos y la prensa francesa apoyó con todo el corazón aquella comunicación y la defendió como immune de impropiedad diplomática porque fue un acto personal y no oficial. Así es que los defensores del Presidente sostienen que su carta al senador Hitchcock debe tomarse como una comunicación personal de un miembro del Gobierno de los Estados Unidos a otros.

Por otra parte, la insinuación de imperialismo hecha por el Presidente se cree que se funda en la molestia que le causó la manera en que se invocó al llamado "bufón" de la Conferencia de la Paz para amenazar con prolongar la ocupación militar francesa de la orilla izquierda del Rhin. El Presidente abraza sentimientos muy amistosos hacia el mariscal Foch, pero se ha sospechado aquí hace algunos meses que el distinguido genio militar de Francia está mucho más interesado en la adquisición para Francia del territorio del Rhin, por la que había abogado francamente durante las sesiones de la Conferencia de la Paz, que lo está al presente en que se lleve a cabo lo propuesto en la carta de transacción en la que convino Mr. Wilson por lo cual fue criticado por los liberales de América. Así es que se cree que lo que realmente late en el fondo de la referencia de Mr. Wilson a Francia en su carta a Hitchcock es en parte la mortificación que le ha causado la crítica de la

of those who doubt France's real intentions which is really believed to be back of the reference to France in the Hitchcock letter. It was not inserted as a passing argument but unquestionably as a solemn warning to what Mr. Wilson sees in France—a rising military party.

Frenchmen here say the President is all wrong, that he doesn't understand French politics and that he is too suspicious. Curiously enough Senator Lodge, the Republican leader, by his statement deploring Mr. Wilson's reference to France, has encouraged Frenchmen to believe that the Republican leader may yet revert to a position of active friendship for France in the American Senate. But to France the true test of the sincerity of either the Democrats or Republicans in the United States in their professions of friendship for France will depend to a large extent upon whether the special French-British-American defensive agreement is ratified. There are those who think neither Mr. Wilson nor the Senate is especially anxious at present to support the agreement and as for the President some observers profess to see him retiring from the pledge given Premier Clemenceau to support that special treaty, a retirement that might be based upon this supposed ascendancy of the militarists in France. So the French government is at pains how to take Mr. Wilson, how to approach him, how to express its astonishment over his accusations and yet keep his support for the French treaty and consult him on the Turkish situation lest he threaten again to withdraw America from the domain of international coöperation.

opinión liberal y en parte su deseo de prevenir la realización de las predicciones de los que dudan de las verdaderas intenciones de Francia. No se insertó la declaración de referencia en la carta a Hitchcock como un argumento incidental sino como un aviso solemne de lo que Mr. Wilson ve en Francia: un naciente partido militar.

Los franceses de aquí dicen que el Presidente está equivocado de todo en todo, que no entiende la política francesa y que es demasiado suspicaz. Es bastante curioso que el senador Lodge, por haber deplorado en su declaración la referencia a Francia de Mr. Wilson, haya animado a los franceses a creer que el líder republicano puede todavía reconquistar su posición de activa simpatía por Francia en el Senado americano. Pero para Francia la verdadera prueba de la sinceridad de republicanos o demócratas en sus protestas de amistad a Francia dependerá en gran medida de que se ratifique el convenio especial defensivo franco-anglo-americano. Pero hay quienes creen que ni Mr. Wilson ni el Senado tiene especial empeño en apoyar hoy el convenio y en cuanto al Presidente algunos observadores pretenden ver en él el deseo de retirar la promesa dada al Primer Ministro Clemenceau de apoyar ese tratado especial, debido a la supuesta ascendencia de los militaristas en Francia. Por eso es que el Gobierno francés no sabe cómo tomar a Mr. Wilson, cómo acercarse a él, cómo expresarle su asombro por sus acusaciones, sin dejar de retener su apoyo al tratado francés y consultarle sobre la situación turca, para que no vuelva a amenazar con retirar a América del terreno de la cooperación internacional.



THE HON. RAFAEL PALMA,
Retiring Secretary of the Interior.
Que acaba de demitir como Secretario del Interior.



THE HON. TEODORO M. KALAW.
Who succeeds Mr. Palma as Secretary of the Interior.
Sucesor del Sr. Palma como Secretario del Interior.

THE PHILIPPINE REVIEW

1916

JULY — JULIO

1920

Gregorio Nieva (Former Member, House of Representatives), Editor and Proprietor, Manila, P. I.



JAMES M. COX, *Democrat.*

WARREN G. HARDING, *Republican*

HARDING OR COX?

File your order for the special edition containing a complete record, pictorial and literary, of the recent visit of the Congressional Party in Manila.

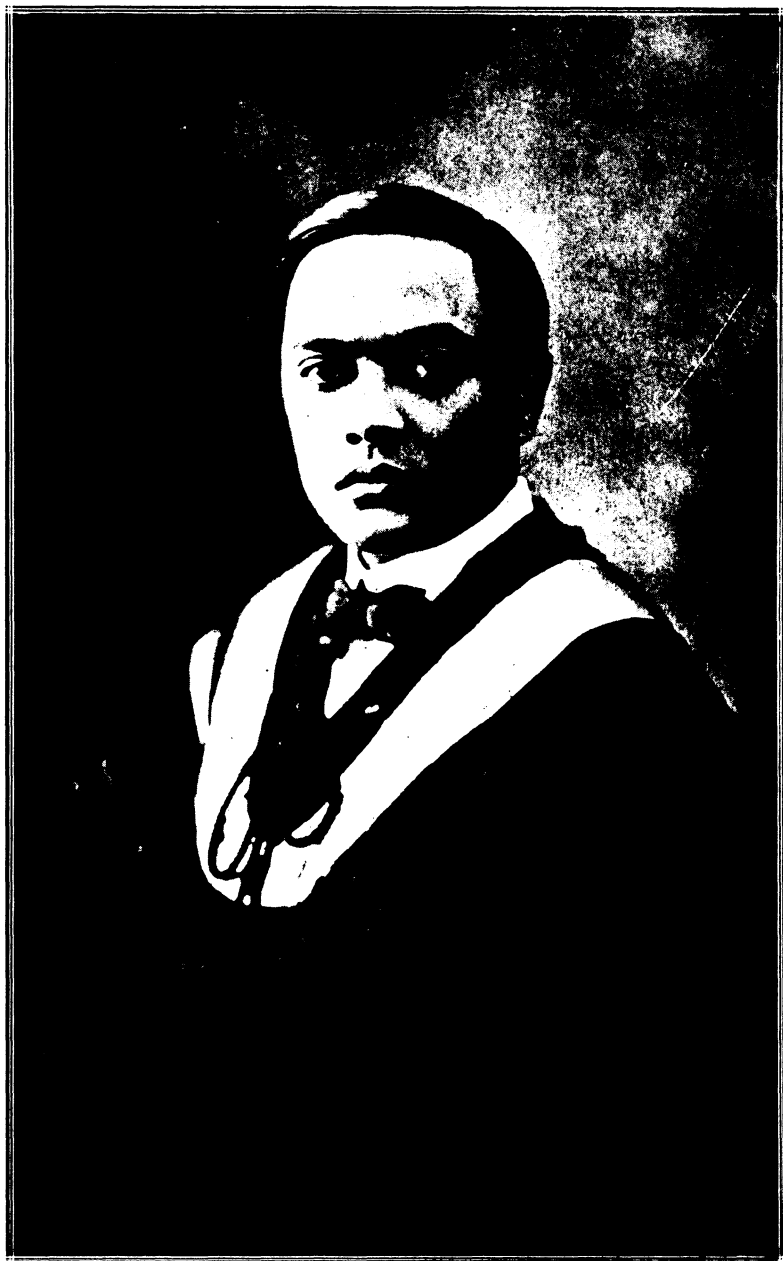
For further information, write at once to

The Philippine Review **MANILA**

Haga su pedido para la edición especial que contiene una reseña completa, con fotografías, de la reciente visita de la Comitiva Congresional en Manila.

Para más detalles, escriba inmediatamente a

The Philippine Review **MANILA**



The Hon. QUINTIN PAREDES,
New Secretary of Justice—Nuevo Secretario de Justicia



TABLE OF CONTENTS

FOR JULY, 1920

VOLUME V

NUMBER 7

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage.

Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.

} Or its equivalent.

Address all communications to **GREGORIO NIEVA** Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P.I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....	THE EDITOR 408
FRENTE A LA SITUACION.....	EDITORIAL 409
REVIEW OF REVIEWS.....	412
Senator Warren G. Harding. Woman Suffrage in Many Lands. Good Enough to Die. Japan Praises America's Work in the Philippines. Progressive Havana. Japan Militaristic. Government's Control of Public Opinion in Japan. Better Education for Japanese Women. Indian Womanhood. Governor-General Harrison on the Philippine Question. To Study Philippine Conditions.	
REVISTA DE REVISTAS.....	412
<i>El Senador Warren G. Harding.</i> <i>El Sufragio Femenino en Muchos Países.</i> <i>Bastante Buenos para Morir.</i> <i>El Japón Alaba la Labor de América en Filipinas.</i> <i>Habana Progresiva.</i> <i>El Japón Militarista.</i> <i>Control de la Opinión Pública por el Gobierno en el Japón.</i> <i>Mejor Educación para las Japonesas.</i> <i>Las Mujeres de la India.</i> <i>El Gobernador Harrison Sobre la Cuestión Filipina.</i> <i>Para Estudiar la Situación Filipina.</i>	
El Mayor Pecado.....	Jesús Balmori 429
Expansions on the Pacific (Conclusion).....	S. R. Paterno 433
<i>Expansiones en el Pacífico (Conclusión).</i>	
The Problem of a National Language for the Philippine Islands in the Light of the History of Languages.....	Otto Scheerer 446
<i>El Problema de un Idioma Nacional para Filipinas ante la Historia de las Lenguas.</i>	
Woman Suffrage in the Philippines.....	Rafael Palma 462
The Way of the Transgressor.....	Marcial P. Lichauco 470
Democratic Figures.....	David Lawrence 473
<i>Figuras Democráticas.</i>	
a. Bryan Mentions Meredith for the Presidency. <i>Bryan Menciona a Meredith para la Presidencia.</i> b. Will Wilson Run for the Third Term? <i>¿Se Presentará Wilson para el Tercer Ejercicio?</i> c. The Treaty of Peace an Issue of the Campaign. <i>La Cuestión del Tratado de Paz se Incluirá en la Campaña.</i> d. Democrats on the Presidential Race. <i>Los Demócratas en la Campaña Presidencial.</i>	



THE PHILIPPINE REVIEW

JULY, 1920

Vol. V

No. 7

The Visit of the Congressional Party

The Congressional Party which arrived from the States on Tuesday, July 27th, to leave on the 2nd of August, 1920, was given a most hearty welcome and a royal send off by the country, and at the same time gave the Philippines and the Filipino people an unusual chance to show its members not only our sincere hospitality and what we are today, but also the best we have in us—our heart.

We are glad they came at this time, to see for themselves the general advance we are so noticeably making in every line of our national activities. But, beyond the power of man's appreciation, we are happy at the splendid practical showing of such high ideals and supreme Americanism as they proved to be possessed of—so far beyond the pollution of the dirt of local interests. And they made such a deeply gratifying impression in the mind and heart of the people that no doubt hereafter the country will profess a much greater confidence in the United States and realize what a real, non-self-boasting Americanism is.

Our next number will be a complete record, pictorial and otherwise, of their recent visit to the Islands, issued in their honor.



REVISTA FILIPINA

JULIO, 1920

Vol. V

No. 7

La Visita de los Congresistas

Cordialísima fue la acogida y espléndida la despedida dispensada por el pueblo a los Congresistas que llegaron aquí de Estados Unidos el Martes 27 de Julio para partir el 2 de Agosto de 1920, dando a Filipinas y al pueblo filipino ocasión de demostrarles, no sólo nuestra sincera hospitalidad y lo que somos ahora, sino también lo mejor que poseemos: nuestro corazón.

Estamos contentos de su venida, porque pudieron ver por sus propios ojos el adelanto general que tan notablemente venimos haciendo en todos los órdenes de nuestra vida nacional. Pero, más allá de la capacidad apreciativa del hombre, nos complace la espléndida demostración práctica de los altos ideales y supremo americanismo que demostraron poseer en grado inaccesible a la contaminación de la ruindad de los intereses locales. Y tan hondamente halagüena es la impresión que dejan en la mente y el corazón del pueblo que, sin duda, de hoy más el país profesará mucha mayor confianza en los Estados Unidos y comprenderá lo que es el verdadero y no jactancioso americanismo.

En nuestro próximo número daremos completos detalles, gráficos, etc., de la visita de los congresistas, en honor suyo.

Facing the Situation

EDITORIAL

The Linotype Operators' Strike

The resignation—later improperly called strike—of Linotype operators from the printing plants of *The Manila Times*, *Manila Daily Bulletin* and *The Cablenews-American*, as well as its happy termination, was the most significant collective labor movement ever recorded in the history of labor in the Philippines. They walked out neither for any selfish interests or any inadequate wages, nor to carry on a general anti-American movement as some wanted it to be understood by all Americans. They struck out and faced all resulting odds, because they could no longer tolerate or continue composing matters that were to be used to insult their race and degrade their people in the eyes of the recent visiting Congressional Party.

The appreciation and whole hearted-support given by the people to their action were reassuring, and made of it such a complete success as forever will endure as an edifying example for the whole country, and as only the first step in the patriotic utilization of such an asset against whomsoever may trample down our rights.

We hope the motives and unprecedented success of this strike will lead us all to better harmony hereafter, and to act as men of principles, as well as to realize that there will be more lasting profit in reciprocity and mutual confidence into which we all must take each other for the common good, than in stirring up public sentiment against each other.

La Huelga de los Linotipistas

La dimisión—llamada después huelga—de los linotipistas de las imprentas de "The Manila Times", "Manila Daily Bulletin" y "The Cablenews-American", así como su feliz desenlace, fue el movimiento obrerista colectivo de más significación que se haya registrado jamás en la historia del obrerismo en Filipinas. Dejaron el trabajo, no por móviles egoístas o por exigüidad de salarios, ni para emprender una campaña general antiamericana, como quisieron algunos que se entendiese por todos los americanos. Se declararon en huelga y afrontaron todas sus consecuencias, porque no podían más tolerar o seguir ayudando a imprimir escritos en que se insultaba a su raza y se rebajaba a su pueblo a los ojos de la comitiva de congresistas que recientemente nos visitó.

La simpatía y el cordial apoyo prestados por el pueblo a tal actitud han sido muy alentadores y con ello el movimiento fue un éxito tan completo que durará para siempre como un ejemplo edificante para todo el país y como primer paso en la utilización patriótica del poder popular contra quienquiera que conculque nuestros derechos.

Esperamos que los motivos y el éxito sin precedentes de esta huelga nos llevarán a mejor armonía de hoy en adelante y a obrar como hombres de principios, haciéndonos comprender al mismo tiempo que hay provecho más duradero en la reciprocidad y confianza mutua que debe haber entre nosotros por el procomún, que en la excitación del sentimiento de los unos contra los otros.



Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

Senator Warren G. Harding.

General Wood and Senator Johnson, according to the revelations of American politics, were, before the Republican convention at Chicago, the greatest figures that aspired for the presidential seat at the White House. The American press predicted that this or the other man would be the choice of the Republicans to be pitted against the "hero" of the Democrats. But, contrary to popular expectations, Senator Warren G. Harding, of Ohio, defeated all his rivals in the tenth balloting, obtaining more votes than necessary to be his party's "man."

President Quezon, of the Philippine Senate, attributes the Senator's unexpected political victory to the fact that he has won no political enemy regarding national and international post war problems. Although he has always been one of the mainstays of the Republican party, he did not play any important rôle in the war policy of the United States, and did not take any issue regarding the League of Nations important enough to place prominent in the eyes of the nation. This fact renders him more probable to be the successor of President Wilson, for both Republicans and discontented Democrats may consider it for the nation's best interests to place him at the helm of America's ship of state.

What will be the prospect of Philippine independence should Harding ascend to the highest magistracy of his country? This is the first question that the people of the Philippines ask themselves. Senator Harding is at present the chairman of the Senate Committee on the Philippines, and, together with Congressman Towner as chairman of the House Committee on insular affairs, presided at the joint session granted by both committees to the Philippine Mission headed by President Quezon in 1919. From this hearing it has been learned that he cherishes a deep interest and sympathy for the aspiration of the Filipino people. In America he is regarded as made up of the stuff that made McKinley great as President of the United States. And it is hoped here that, at least, he will display towards us that justice and fairness and sympathy that characterized the latter's attitude towards the people under his nation's stewardship.

El Senador Warren G. Harding.

El general Wood y el senador Johnson, según las revelaciones de la política americana, eran, antes de la convención republicana de Chicago, las más grandes personalidades que aspiraban a la silla presidencial de la Casa Blanca. La prensa americana predijo que uno de los dos sería el que escogerían los republicanos para carearlo con el "héroe" de los demócratas. Pero, contra la espectación popular, el senador Warren G. Harding de Ohio derrotó a todos sus rivales en la décima votación, obteniendo más votos que los necesarios para ser el "hombre" de su partido.

El Presidente del Senado filipino, Sr. Quezon, atribuye la inesperada victoria política del senador a que no ha tenido ningún enemigo político en cuanto a problemas nacionales e internacionales después de la guerra. Aunque siempre ha sido una de las principales columnas del partido republicano, no jugó ningún papel importante en la política de la guerra de los Estados Unidos y no expresó ninguna tendencia en lo que respecta a la Liga de Naciones, de bastante importancia para hacer destacar a un hombre ante los ojos de la nación. Este hecho hace que sea él el más probable sucesor del Presidente Wilson, porque, tanto los republicanos como los demócratas descontentos, pueden considerar que los más altos intereses de la nación reclaman que maneje el timón de la nave del Estado americano.

¿Qué pasará con la independencia filipina en caso de que Harding ascienda a la más alta magistratura de su país? Esta es la primera pregunta que se hace el pueblo filipino. El senador Harding es actualmente el presidente del Comité del Senado sobre asuntos filipinos, y, junto con el congresista Towner, como presidente del Comité de Asuntos Insulares de la Cámara, presidió la sesión conjunta celebrada por ambos Comités, a la que asistió la Misión filipina encabezada por el Presidente Quezon en 1919. En dicha reunión se supo que abrigaba profundo interés y simpatía por la aspiración del pueblo filipino. En América se le tiene como de la madera que hizo grande a McKinley como Presidente de los Estados Unidos. Y se espera aquí que si le hacen Presidente demostrará en favor nuestro aquella justicia, rectitud y simpatía que distinguieron a éste último cuando regía los destinos de la nación.

Woman Suffrage in Many Lands.

The last war has so broadened the vision of the whole world and aroused the finest instincts of humankind that everywhere there has been recorded a renaissance of principles that can not but make man's civilization more glorious. Among the new doctrines that must perforce be recognized wherever vibrates the spirit of justice is that of woman suffrage. And its sweeping progress the world over—the years 1918 and 1919 having seen ten countries adopt woman suffrage—is an indication of man's recognition that the universe belongs both to men and to women, where both must work in unison, in tune with justice and righteousness.

Under the caption "The World-Wide Advance of Woman Suffrage", published in *Munsey's Magazine* for last March, Hildegard Hawthorne discusses the growth of this great movement the world over. Now that the battles are over, the author states, it is interesting to have an insight into the activities of the great leaders of the movement in many countries.

In Holland women first obtained the right to be voted for before they got the right to vote. Thus Miss Suze Groeneweg was elected to the parliament in that country, and was influential in bringing the franchise to her sisters after her election to the parliament. In New Zealand women are eligible to any offices for which they vote, and in Australia, where the franchise was granted by the Commonwealth before the various states had instituted provincial suffrage, women could be elected to the legislature, but they could not be elected to the municipal councils. Victoria and New South Wales have, however, remedied this matter.

In Norway the suffrage movement was the result of the national awakening consequent upon Henrik Ibsen's plays which have helped a great deal in opening the eyes of the nation to the question of woman rights. In all the Scandinavian countries this problem "was more a matter of intellectual conviction than of passionate effort." Today in Norway a woman is eligible to any piece of work as a man. Fru Betsy Kjelsberg, consequently, has been appointed as a delegate from that country to the Assembly of the League of Nations—the only woman to be rendered that honor. This woman has been active in many affairs of her country. She has been the

El Sufragio Femenino en Muchos Países.

La última guerra ha ampliado de modo tal la visión del mundo entero y despertado los más delicados instintos de la humanidad; que en todas partes se ha registrado un renacimiento de principios que no pueden menos de hacer más gloriosa la civilización humana. Entre las nuevas doctrinas que deben forzosamente ser reconocidas dondequiera que aliente el espíritu de justicia está la del sufragio femenino. Y su marcha conquistadora por todo el mundo—los años 1918 y 1919 han presenciado la adopción del sufragio femenino por dos países—es un indicio de que el hombre reconoce que el universo pertenece por igual a hombres y mujeres, que ambos deben trabajar al unísono, en armonía con la justicia y el derecho.

En un artículo titulado "Progreso mundial del sufragio femenino" publicado en el número de marzo último de la *Munsey's Magazine*, Hildegard Hawthorne trata del progreso de este grande movimiento en el mundo. Ahora que han cesado las batallas, dice la autora, es interesante penetrar en los actos de los grandes directores de este movimiento en muchos países.

En Holanda las mujeres obtuvieron el derecho de ser votadas antes que el de votar. Así es que Miss Suze Groeneweg fue elegida para el Parlamento de su país e influyó para que sus hermanas pudiesen ejercer el sufragio después de su elección para el Parlamento. En Nueva Zelanda las mujeres son elegibles para cualesquiera de los puestos por que votan, y en Australia, donde la nación concedió la franquicia electoral a las mujeres antes que varios Estados hubiesen instituido el sufragio provincial, las mujeres podían ser elegidas para la legislatura, pero no lo podían para desempeñar cargos concejiles. Victoria y Nueva Gales del Sur han remediado, sin embargo, esta anomalía.

En Noruega el movimiento sufragista fue el resultado del despertar nacional que siguió a la representación de los dramas de Enrique Ibsen, que han ayudado mucho a abrir los ojos de aquella nación a la cuestión de los derechos de la mujer. En todos los países escandinavos este problema "era más asunto de convicción intelectual que de esfuerzo apasionado." Hoy día en Noruega la mujer es elegible para todo puesto a que es elegible el varón. En su consecuencia, Fru Betsy Kjelsberg ha sido nombrada delegada de aquel país para la Asamblea de la Liga de Naciones—la única mujer a quien se ha de rendir tal honor. Esta mujer ha tomado parte activa en muchos negocios de su país. Ella

first woman factory-inspector, a member of a royal commission on house-building, vice-president of the National Council of Women of Norway.

Finland and Iceland have given their women their place in politics. Many women have been members of the diet of Finland. Suffrage was made complete in Iceland in 1915, but women have been members of the town councils since 1908. Denmark granted the franchise in 1915, but they could only share in the election of 1918 because of the war. Fru Elna Munch, President of the Danish Women's Suffrage Organization, was elected to the lower house, the Folketing, and Marie Hjelmer, also a member of the suffrage organization, to the upper house. Senator Hjelmer was one of the women advisers to the first industrial conference of the League of Nations held at Washington last fall.

Of all the Latin countries the first to give their women the franchise is Italy, although France has passed a suffrage bill in one house. The victory of Italian women is due to the untiring activity of Countess Loschi, the leader of the Associazione per la Donna and the Comitato Romano Prosuffragio. The women of Italy are now devoting their energy to the improvement of school conditions and sanitation of the villages. The author remarks: "Latin women have not so far shown any great desire to take part in the governing of their countries, and Latin men have not been responsive to such efforts as the women have made. It is of course the war that has put Italy in line with the Anglo-Saxon nations in regard to woman suffrage."

America's dependencies have followed the mother country in this movement. In Porto Rico the women have been struggling hard for the suffrage, although the Women's League there desires a limited suffrage with an educational test. The leading women there are working for better social conditions, better schools, and better working hours. In the Philippines the movement has every prospect of being finally triumphant. The greatest champion of the cause is Mrs. Jaime C. de Veyra, wife of the Philippine Commissioner to the United States. She is the leader of the new generation of Filipino women.

In Rhodesia and British East Africa full voting powers have been granted their

ha sido la primera inspectora de fábricas, miembro de una comisión real sobre construcción de casas y vice-presidenta del Consejo Nacional de Mujeres de Noruega.

Finlandia e Islandia han abierto a sus mujeres el campo de la política. Muchas mujeres han pertenecido a la Dieta de Finlandia. Se completó el sufragio en Islandia en 1915, pero las mujeres eran elegibles para los concejos municipales desde 1908. Dinamarca concedió el sufragio a la mujer en 1915, pero no pudieron sus mujeres tomar parte en las elecciones hasta 1918 a causa de la guerra. Fru Elna Munch, presidente de la Organización del Sufragio femenino dinamarqués, fue elegida para la Cámara baja, el Folkeeting, y María Hjelmer, miembro también de la organización del sufragio, para la Cámara alta. La senadora Hjelmer fue una de las consejeras de la primera conferencia industrial de la Liga de Naciones celebrada en Washington el otoño pasado.

El primero de los países latinos que otorgó el sufragio a sus mujeres fue Italia, aunque Francia tiene aprobado por una de sus Cámaras un proyecto de ley de sufragio. La victoria de las italianas se debe a la incesante actividad de la condesa Loschi, directora de la "Associazione per la Donna" y del "Comitato Romano Prosuffragio." Las mujeres de Italia consagran hoy su energía al mejoramiento de las condiciones escolares y a la higiene de las aldeas. La autora hace esta observación: "Las mujeres latinas no han demostrado hasta ahora grandes deseos de tomar parte en la gobernación de sus países y los latinos no han respondido a los esfuerzos hechos por las mujeres. La guerra es, por supuesto, la que ha puesto a Italia al lado de las naciones anglo-sajonas en lo que respecta al sufragio femenino."

Las dependencias de América han seguido a su metrópoli en este movimiento. En Puerto Rico las mujeres han estado luchando rudamente por el sufragio, bien que las de la Liga de Mujeres no deseen más que el sufragio limitado con el requisito de la educación. Las mujeres de viso de aquel país están trabajando por el mejoramiento de las condiciones sociales, de las escuelas y de las horas de trabajo. En Filipinas el movimiento tiene trazas de salir al fin triunfante. La más grande campeona de la causa es la Sra. Jaime C. de Veyra, esposa del Comisionado Residente filipino en los Estados Unidos de dicho nombre.

En Rhodesia y en el África oriental inglesa se ha concedido a las mujeres un

women. And the Union of South Africa is on the point of winning equal suffrage.

In South America the Latin attitude toward women is still a strong wall to demolish, but Uruguay has hurled against it the first cannon ball and the women there expect to vote on municipal matters this year. Señora Gonzales is the leader of the movement there.

In Japan Mme. Komaka Kimura, a small and fragile-looking woman, is the champion of the doctrine. She asserts that Japan is ripe for woman suffrage; that the political leaders of her country are for it; but that almost everyone is afraid to come out for it yet.

Russia has granted her women the franchise; but because of the great social and political upheaval that is taking place there at this moment, it is hard to penetrate through the thick clouds that now envelope her, so that the sentiments that now throb in the hearts of Russian womanhood are still hard to fathom.

The women of Poland stand side by side with men, with equal responsibilities and the same great national problem to solve. And every indication points to the fact that the Polish women will be a great factor in the creation of a living, vigorous, virile Poland—progressive, respected and free.

The world is for both sexes. Both desire to mould its institutions for both alike, for they live under the same alike. With the vigorous and chivalric characteristics of men, seasoned with the refinements of womanhood, the activities of the world can not but make a more glorious civilization.

Good Enough to Die.

When Indian soldiers were fighting for human peace and liberty under the flag of England, there was no end for eulogy for the colored soldier. Haig and Allenby were loud in their appreciation of the valor of the colored man. But with the return of the piping times of peace, the "false ideas of equality which was exaggerated in the misty atmosphere of the war," says *The Hindu* for May 20, "seem to have receded to their correct perspective." This protest has been occasioned by a movement of women's associations and leagues in England, calling upon the League of Nations to prohibit the importation of Asiatic or African troops into Europe and their use anywhere else except as police in their own country. It has become clear that this mandate has been motivated by three fundamental considerations—"The

sufragio ilimitado. Y en la Unión del Africa del Sur se está a punto de conseguir igual victoria.

En la América del Sur la actitud latina hacia las mujeres es todavía un fuerte valladar que hay que demoler, pero el Uruguay le ha disparado el primer cañonazo y las mujeres de allá esperan votar en las elecciones municipales este año. La Sra. González dirige el movimiento.

En el Japón Mme. Komaka Kimura, una mujercita de aspecto frágil, es la que dirige el movimiento. Asegura que el Japón está en condiciones de tener sufragio femenino; que los políticos de su país lo favorecen, pero que casi todos temen todavía romper lanzas por la causa.

Rusia ha otorgado el sufragio a sus mujeres; pero, a causa del gran trastorno social y político que allá impera en estos momentos, es difícil abrirse paso a través de las densas nubes que la envuelven, de modo que aun es difícil sondear el sentimiento que ahora late en el corazón de las mujeres rusas.

Las polacas están al mismo nivel que los polacos, con iguales responsabilidades y el mismo gran problema nacional que resolver. Y todo parece indicar que las polacas serán un factor importante en la formación de una Polonia viva, vigorosa, viril, progresiva, respetada y libre.

El mundo está en favor de los dos sexos. Ambos desean modelar sus instituciones para unas y otros, porque viven bajo el mismo cielo. Con los rasgos vigorosos y caballerescos del hombre, sazonados con los refinamientos de la mujer, las actividades del mundo no podrán menos de producir una civilización más gloriosa.

Bastante Buenos para Morir.

Cuando los soldados indios luchaban por la paz y libertad humanas bajo la bandera de Inglaterra, no tenía fin el elogio del soldado de color. Haig y Allenby ponían en las nubes el valor del hombre de color. Pero, al retornar los felices tiempos de la paz, las "falsas ideas de igualdad que se exageraron en la nebulosa atmósfera de la guerra—dice *The Hindu* del 20 de mayo—parecen haber vuelto a adoptar sus verdaderas proporciones". Esta protesta parece haberla provocado un movimiento de asociaciones y ligas femeninas de Inglaterra que han acudido a la Liga de Naciones pidiendo que se prohíba la importación de tropas asiáticas o africanas a Europa y el empleo de las mismas, excepto como fuerzas de policía de sus propios países. Resulta que esta demanda la han motivado tres consideraciones fundamentales: "el

establishment of good relations between white and coloured peoples in Asia and Africa, the prevention of the possibility of interference in European labor disputes by means of these colored troops, and the security of European women from outrage by Asiatic or African troops."

With reasonable indignation, our Indian contemporary remarks:

"..... it is a piece of monstrous ingratitude to suggest that men whose welcome in an hour of need was almost maudlin in its delirious joy, who have been lavishly slobbered over for their patriotism and chivalry, should be considered unfit to garrison a white country. A brute is always a brute whatever his color and if the argument of these well-meaning women were pushed to their logical conclusion there would soon be an end of that hoary myth, the White Man's Burden. Here at any rate is one more of our pleasant illusions being dispelled. The Indian is good enough to die for the Empire but not good enough to live in parts of it lest he might corrupt the inhabitants' morals. There is an equally insincere ring about the argument emphasizing the undesirability of using colored troops in white labor disputes. It is difficult to believe that a participant in a labor riot who has been shot down will suffer added agonies from the knowledge that a man behind the gun was a coloured person. If he does he must cherish tastes as finicky as the knight of old in days of chivalry who was particular to claim to be hanged by a rope of silk instead of the vulgar hemp. It is in any case unfortunate that both in India and in England, the racial cleavage should take such an acutely serious character as is evidenced by incidents... such as the protest referred to above."

It is pathetic, indeed, to think of the English women's belief that colored people are good enough to die for the freedom and happiness of the white people but unworthy of living and breathing the atmosphere that they themselves breathe. If the white people, in times of need, pronounced glorious principles of universal equality and liberty, let their departure from the sincerity of their enunciations not be characterized by base ingratitude.

Japan Praises America's Work in the Philippines.

The rapid progress of the Filipino people on the path of modern civilization, under the guidance of America, editorially comments the *Asian Review* for April last, is

establecimiento de relaciones armoniosas entre los pueblos blancos y de color de Asia y África, la prevención de la posibilidad de la ingerencia de tropas de color en las disputas obreras europeas y la seguridad de las mujeres auropeas contra ultrajes de tropas asiáticas o africanas.

Con razonable indignación observa nuestro colega indio que:

"... es un acto de monstruosa ingratitude el sugerir que hombres cuya llegada en una hora de necesidad fue recibida casi con una borrachera de delirante gozo, que han sido exageradamente halagados por su patriotismo y caballerosidad, se consideren indignos de guarnicionar un país blanco. Un bruto es siempre un bruto, cualquiera que sea su color, y si el razonamiento de las bien intencionadas mujeres del proyecto se llevase a sus límites lógicos pronto se llegaría al fin de aquel anticuado mito de la Carga del Hombre Blanco. En esto se ha disipado una de nuestras más agradables ilusiones. El indio es bueno para morir por el Imperio, pero no para vivir en ciertas partes de él porque podría corromper la moral de sus habitantes. Existe asimismo un fondo de insinceridad en el argumento relativo a la inconveniencia de emplear tropas de color en las contiendas obreras de los blancos. Es difícil creer que uno que haya tomado parte en un motín obrero y recibido un balazo sufrirá más en su agonía sabiéndose herido por un hombre de color. Si eso fuese verdad, deberá de tener unos gustos tan refinados como los del caballero de los antiguos tiempos de caballería que reclamaba especialmente que le ahorcasen con una cuerda de seda, en vez de una ordinaria de cáñamo. Es lamentable que en la India y en Inglaterra la lucha de razas adopte una forma tan aguda como lo prueban incidentes tales... como la protesta arriba mencionada."

Es triste pensar, ciertamente, en la creencia de las inglesas de que las gentes de color son bastante buenas para morir por la libertad y felicidad de los blancos, pero indignas de vivir y respirar la atmósfera que éstos respiran. Si los blancos, en días de aprieto, proclamaron gloriosos principios de igualdad y libertad, que su falta de sinceridad en los principios por ellos enunciados no la caracterice una baja ingratitude.

El Japón Alaba la Labor de América en Filipinas.

El rápido progreso del pueblo filipino en la vía de la civilización moderna, bajo la guía de América, dice la *Asian Review*

due, to a great extent, to the fact that the natives had come into direct contact with the western civilization for a long time before the advent of the Americans. Her success in the Philippine Islands as a colonial administrator is a standing monument to America's spirit of selflessness; for, says our contemporary, "If there is any western country whose hands are clean and unstinted with the blood of the subject peoples, that country is the United States." It hopes that the example of the United States in granting the Filipinos their charter of liberty will pave the way "for other western powers to right the wrongs of their past and release their subject peoples from the shackles which are eating into the vitals of not only the latter but the former too, for those who tyrannize over others are also tyrannized in return by the degradation of their very soul which such tyranny entails."

Our contemporary also asserts that in the discussion of Philippine independence, the bogey of Japanese menace should not find a place, for "No person, unless he is lost to reason and common sense, can consider it even remotely possible for us to harbor any evil design against the Philippines." Japan, it says, will rejoice at the emergence of the Philippines as an independent country, for it will prove an accession of strength in the comity of oriental nations, who are destined to contribute, as in the day of yore, their proper quota to the cosmic evolution of the world, so that it can really be made a fit place for everybody to live in.

The apprehension coming from the direction of the Nipponese Empire in connection with Philippine independence has been inspired in the light of Japan's action in assimilating Korea, for it is well-known to the world that Japan was the first to guarantee Korean independence when she herself was the very nation that later assimilated that unfortunate country. The Filipinos fear that Japan may be smiling at them now when tomorrow her cannons will be sardonically laughing at the mouth of Manila Bay. They are, however, hopeful that their neighbor to the North will realize the sacredness of Filipino aspirations and voice her support of their ideals by means of unconditional and unmistakable language. And now that the *Asian Review* has come out loud with her sympathy for Philippine Independence, we hope that its voice is accordant with the real sentiment of Japan.

de abril último en un comentario editorial que se debe en gran medida a que los naturales habían estado en contacto con la civilización occidental mucho tiempo antes de la llegada de los americanos. El éxito de su administración colonial en Filipinas es un monumento imperecedero al espíritu altruista de América, porque, como dice el colega, "si hay algún pueblo occidental que tenga las manos limpias y no manchadas con la sangre de pueblos subyugados, ese pueblo es el de los Estados Unidos". Espera que el ejemplo de América, al conceder a Filipinas patente de libertad, allanará el camino de "otros poderes occidentales para enderezar los entuertos pasados y libertar a los pueblos por ellos sometidos de los males que corroen las entrañas no sólo de éstos sino de aquéllos, porque los que tiranizan a otros son a su vez tiranizados por la degradación de sus propias almas a consecuencia de su tiranía."

Nuestro colega dice además que en la discusión de la independencia filipina el fantasma de la amenaza del Japón no debiera mezclarse, porque "nadie que no esté destituido de razón y de sentido común puede considerar ni siquiera remotamente que abriguemos mala intención contra Filipinas". El Japón, dice, se regocijará de que surja Filipinas como nación independiente, porque resultará un aumento de fuerza para la comunión de las naciones orientales que están destinadas a contribuir en los días futuros con su óbolo correspondiente a la evolución cósmica, de manera que pueda realmente ser el mundo lugar digno de ser habitado.

El temor de la intervención del Imperio nipón en la independencia de Filipinas ha nacido de la asimilación de Corea por el Japón, porque sabe todo el mundo que éste fue el primero en garantizar la independencia de los coreanos, pero él mismo fue quien se asimiló a aquel desgraciado país. Los filipinos temen que el Japón que les muestra ahora su sonrisa se rían mañana sardónicamente con la boca de sus cañones en la entrada de la bahía de Manila. Esperan, sin embargo, que su vecino del Norte comprenderá la santidad de las aspiraciones filipinas y manifestarán su simpatía por nuestros ideales mediante un lenguaje incondicional e inequívoco. Y ahora que la *Asian Review* ha expresado elocuentemente su simpatía por la independencia filipina, esperamos que sus palabras concuerden con el verdadero sentimiento del Japón.

Progressive Havana.

When we were asserting our national aspirations against Spain's domination, Cuban patriots were also engaged in numerous uprisings that finally undermined Spain's political control there. So that we have regarded the Cubans as our brothers in a common struggle. And to both peoples their redemption from the hands of a decadent European power by the Stars and Stripes means a providential event. However familiar to us as Cuba might have been, such familiarity is based on political standpoint. It is interesting, therefore, that we should know more about her, and James Luby, one of the editors of the New York *Evening Sun*, has contributed to a recent number of *Munsey's Magazine* a very illuminating description of "Havana, the New Monte Carlo of America". Mr. Luby describes the many relics of Latin civilization found in that city, the progress of its citizens and its marvellous growth along all lines.

Of the unique attractions of the City of Havana, the author writes:

"...The place has a hundred charms of universal appeal. Havana, as a pleasure resort, occupies a peculiar situation; it combines many of the attractions of Palm Beach and of Paris. It is a busy and brilliant capital, full of life and energy and the spirit of progress...

"Perhaps the greatest charm of the place is the completeness of the change that it affords to the American eye and the American spirit. In this respect it leaves Paris and London nowhere. After all, in both those wonderful cities, the civilization is fundamentally the same as our own.. Spain is more foreign, indeed; but in Havana we find Spain blended with the tropics, and the result is a total novelty. The natural growth of tree and flower are different; the houses are different, the churches, the public buildings: the human type has a difference of its own, with its peculiar sallowness and its odd, dusky ugliness; the tone of the speaking voice is not the same. The streets are a surprise, the open places an astonishment, the wide surrounding sea a wonder, the vivid atmosphere an inspiration, and the golden sunlight an unceasing joy."

And of Havana's days of unprecedented prosperity, we read:

Habana Progresiva.

Cuando afirmábamos nuestras aspiraciones nacionales contra la dominación de España, los patriotas cubanos estaban también dedicados a una labor rebelde que dio al fin al traste con la soberanía de España en aquella isla. Por eso es que hemos considerado a los cubanos como hermanos nuestros en una lucha común. Y para ambos pueblos la redención del poder de una potencia europea decadente por la bandera de las franjas y las estrellas es un suceso providencial. Por familiar que pudiera haber sido Cuba para nosotros, tal familiaridad se basa en un punto de vista político. Es, pues, de interés saber algo más de ella, y James Luby, uno de los editores del *Evening Sun* de Nueva York ha contribuido con un artículo en un número reciente de la *Munsey's Magazine* a dar una descripción luminosa de la "Habana, el nuevo Monte Carlo de América". Mr. Luby describe las muchas reliquias de la civilización latina que se encuentran en aquella ciudad, el progreso de sus habitantes y su maravilloso desenvolvimiento en todos los órdenes de la vida.

De las atracciones sin igual de la ciudad de la Habana escribe el autor:

"... La ciudad tiene cien encantos que son de universal atracción. Habana, como lugar de placer, ocupa una posición peculiar, combina muchos de los atractivos de Palm Beach y de París. Es una capital activa y brillante, llena de vida y energía y espíritu de progreso..."

"Tal vez el mayor hechizo de este lugar es el cambio completo de visión que presenta al ojo americano y al espíritu americano. En este respecto deja atrás a París y Londres. Después de todo, en estas dos maravillosas ciudades, la civilización es fundamentalmente igual a la nuestra. ... España es más extraña, verdaderamente; pero en la Habana encontramos una amalgama de España con los trópicos, de lo que resulta una total novedad. El natural desarrollo del árbol y la flor es diferente, son diferentes las casas, las iglesias, los edificios públicos; el tipo humano tiene una diferencia característica, con su peculiar hermosura bronceada y su fealdad extraña y crepuscular; el tono de la voz no es el mismo. Las calles son una sorpresa, los sitios descubiertos un asombro, el mar circundante una maravilla, la atmósfera vívida una inspiración y la dorada luz del sol una alegría incesante."

Y de los días de prosperidad sin precedentes de la Habana leemos lo siguiente:

"The extension and making over of Havana have now reached a phenomenal pitch of activity. The city is in a full tide of a boom of the most amazing description. The prosperity of the hour affects every phase of business and social life, and it is running very largely to architecture for outward expression. There are today four hundred thousand people living within the corporate limits, and counting suburbs which depend absolutely upon the city...

"The Cuban sugar crop in 1918-1919 was valued officially at \$370,101,837.35. The lowest estimate that any one place upon this year's is \$600,000,000. In December experts figured it at four million tons of 2,240 pounds to the ton, at $7\frac{1}{2}$ cents per pound f.o.b. in Cuba. This came to very nearly \$700,000,000, equivalent to pretty nearly \$250 a head for every man, woman and child in the country; and as a matter of fact these calculations have been largely exceeded. The tobacco crop is put at \$40,000,000 or so, and there are odds and ends of fruits, cacao, iron, and copper, hardwoods, dyestuffs, cattle, and hides, totalling up, perhaps, a trifle over \$25,000,000 more. A pretty penny, altogether, of new wealth for a population of less than three million people!"

Japan Militaristic.

There is a growing conviction among the powers of the world that Japan, contrary to the declarations of her statesmen, is growing militaristic. It has been Japan's avowed policy to enhance the peace and happiness of the Oriental countries, but her actions, according to some prominent observers, have belied her words. Dr. Benjamin Ide Wheeler, president emeritus of the University of California, who was in Japan as a member of an unofficial mission headed by Mr. Alexander of San Francisco, gave out the following statement on his return to the United States:

"Japan is not only imperialistic but militaristic. However, she is so busy in Asia that she does not desire to antagonize America. The foremost wish of her advanced thinkers is for peaceful relations with the United States.

"Based on what I have learned in Japan, I would advocate an understanding with Japan whereby she should pursue her des-

"La ampliación y reconstrucción de la Habana ha llegado ahora a una altura fenomenal de actividad. La ciudad está ahora inundada en una inmensa ola de prosperidad de lo más asombroso. La prosperidad presente envuelve todas las fases de la vida social y comercial y recurre mayormente a la arquitectura para su manifestación exterior. Hay al presente cuatrocientas mil almas que viven dentro de los límites oficiales de la ciudad y de numerosos suburbios que dependen de ésta absolutamente....

"El azúcar cubano en la cosecha de 1918-1919 se valoró oficialmente en \$370,101,837.35. El cálculo más bajo del valor de la cosecha de este año es de \$600,000,000. En diciembre los expertos calcularon la cosecha en cuatro millones de toneladas de 2,240 libras cada una, avaluada en $7\frac{1}{2}$ céntimos la libra puesta a bordo en Cuba. Esta cantidad llegará a valer ₱700,000,000, equivalente a muy cerca de ₱250 por cabeza de habitante, hombre, mujer y niño, y de hecho se ha rebasado este cálculo excesivamente. La cosecha de tabaco se calcula en \$40,000,000 o cosa así, además de las varias cosechas de frutas y aparte de otros productos como el cacao, el hierro, el cobre, las maderas de primera clase, los tintes, ganado, pieles, etc., cuyo valor total es tal vez un poco más de \$25,000,000. Un pequeño aditamento a la nueva riqueza de una población de menos de tres millones de almas!

El Japón Militarista.

Gana terreno entre las potencias del mundo la convicción de que el Japón, no obstante las declaraciones de sus estadistas, se está haciendo militarista. La política declarada de este país era fomentar la paz y felicidad de los países orientales, pero sus actos, según ciertos eminentes observadores, desmienten sus palabras. El Dr. Benjamin Ide Wheeler, presidente emérito de la Universidad de California, que estuvo en el Japón como miembro de una comisión inoficial encabezada por Mr. Alexander de San Francisco publicó el siguiente relato a su vuelta a los Estados Unidos:

"El Japón no sólo es imperialista sino militarista. Sin embargo, está tan ocupada en Asia que no desea oponerse a América. El deseo dominante de sus pensadores adelantados es el fomento de relaciones pacíficas con los Estados Unidos.

"Basándome en lo que he sabido en el Japón, abogarí por una inteligencia con este país, por la que siga su destino

tiny in Asia and abandon those regions where she comes in racial contact with Caucasians.

"The two civilizations can not mingle, and the leaders in Japan agree that it is not well to attempt to amalgamate them? They can not and will not understand our civilization, and no matter on what part of the world he is, a Japanese always feels himself subject to the Emperor, with the imperial government backing him, much as a feudal retainer had the support of his overlord in exchange for an undivided loyalty."

Thus however much Japan tries to hide her real intentions behind the veil of shallow pretense, other peoples are keen enough to see what she really is. If Japan desires to pursue a militaristic policy in the Far East, let the world expect of her that frankness compatible with the international politics of the modern age.

Government's Control of Public Opinion in Japan.

There is no real democracy when public opinion is under the control of the government. The age of the Caesars has gone and gone with it the attributes of imperial diadems. The rights of the people are asserting themselves and in this assertion their voice should not be repressed. The sentiments of the people should be unmuzzled, if the government is not to be autocratic and oppressive. No nation can lay claim to enlightenment unless its enlightened policy includes freedom of speech and freedom of the press. Without them—potent weapons of democracy as they are—can any one imagine a government run in tune with the feelings of the people? And can any government run long counter to the spirit of the people in this age when democracy seems to be the all-pervading principle of universal life?

In Japan one of the drawbacks to the growth of democracy is the control and suppression of public opinion by the government. Anything against the government or the will of the Emperor is a taboo and must not reach the masses. Mr. Sydney Greenbie, writing on the "Press Censorship in Japan" in the *Far Eastern Fortnightly* for February 2, 1920, says: "The Government allows all sorts of criticism to float about—but reference to the Emperor must be in the nature of reverence. The slightest suggestion of criticism likely to reflect

en Asia y abandone aquellas regiones donde pueda estar en conflicto de raza con caucásicos.

"Las dos civilizaciones no deben mezclarse y los directores del Japón convienen en que no está bien que se intente amalgamarlas. Los japoneses no pueden ni quieren entender nuestra civilización, y dondequiera que esté un japonés siempre se considerará como súbdito del Emperador, siempre creerá que le apoya el Gobierno imperial, tanto como el feudatario tenía la protección de su señor feudal a cambio de una lealtad íntegra."

Así es que cuanto más procura el Japón encubrir sus verdaderas intenciones tras un velo de superficial apariencia, otros pueblos son bastante perspicaces para conocer lo que en realidad es. Si el Japón pretende seguir en el Extremo Oriente una política militarista, permita que el mundo espere de él aquella franqueza compatible con la política internacional de la edad moderna.

Control de la Opinión Pública por el Gobierno en el Japón.

No hay verdadera democracia donde la opinión pública está supeditada al Gobierno. La edad de los Césares se ha ido y con ella los atributos de la diadema imperial. Los derechos del pueblo se afirman y en esta afirmación no debe ahogarse su voz. No debe ser amordazada la expresión de los sentimientos del pueblo, si no quiere un gobierno ser autocrático y opresor. Ninguna nación puede llamarse ilustrada si su política ilustrada no incluye la libertad de palabra y la libertad de imprenta. Sin ellas, poderosas armas como son de la democracia, ¿puede nadie concebir un gobierno que obre a tono con los sentimientos del pueblo? ¿Puede un gobierno ir contra el espíritu del pueblo en esta edad en que la democracia parece ser el principio que lo penetra todo en la vida universal?

Uno de los obstáculos con que tropieza en el Japón el desarrollo de la democracia es la supeditación de la opinión pública al Gobierno. Todo lo que es opuesto al Gobierno o a la voluntad del Emperador está prohibido y no debe llegar a las masas. Mr. Sydney Greenbie, en un artículo sobre la "Censura de la prensa en el Japón" publicado en el *Far Eastern Fortnightly* de 2 de febrero de 1920, dice: "El Gobierno permite que se publique toda clase de crítica—pero toda referencia al Emperador debe hacerse con reverencia. El menor asomo de crítica que probablemente afecte a la

upon the divine nature of the Emperor is still a taboo as though there still were a Czar and a Kaiser snugly on the throne. We have democracy, say they, therefore there must not be any preaching of democracy. There is something sadly beautiful about this worship of one individual—as though the mass of Japanese mankind were not itself lovable when lovely, and one and one alone needs must be exalted to make the rest seem so.”

One, however, must not have the impression that there is no liberty of speech in Japan. One is free to say what he likes provided he does not hit upon something the government does not like. This policy of suppression is cited as the cause of misunderstanding between Japan and America; and it is hoped that a complete international good-will between the two nations can only come about when uncensored news and opinion with regard to the domestic relations of these two countries will be a fact and not merely a doctored-up and glossed-over emanations.

Among the things that Japan's censorship prohibits the publication of are:

“(1) Discussions on cases under trial; (2) Secret governmental documents; (3) Matter pertaining to the executive sittings of any public conference; (4) Matter which might incite crime or outbreaks against public order; (5) Anything detrimental to the welfare of Japanese society; (6) Anything which is derogatory to the dignity of the Imperial Household.”

The Minister of the Home Department is the supreme authority for the suppression of the printed matter. A Japanese commentator says of his authority: “This is an authority which has never been granted to a mortal since the Christian era, save the Pope”. Other members of the cabinet however, have special power over public opinion on matters concerning their department. Judicially, the department of justice wields an independent control over public expressions.

The *Herald of Asia* (Tokyo), a Japanese organ, writes:

“As regards the freedom of the press in Japan, one of the most intolerable grievances is the impossibility of journalists knowing just what subject the authorities will ban and so there is no knowing when a newspaper issue will be suppressed and the manager penalized. It is very difficult to see where the law can come in printing that

naturaleza divina del Emperador es todavía cosa prohibida, como si estuviese aun sentado en el trono un zar o un kaiser. Tenemos democracia, dicen ellos, por tanto no debe haber predicación alguna sobre la democracia. Hay algo tristemente bello en esta adoración de un individuo—como si la masa de la humanidad japonesa no fuese en sí amable cuando lo es, y uno solo deba ser exaltado para que el resto parezca tal.”

Pero no se crea que no hay libertad de palabra en el Japón. Uno es libre de decir lo que quiera, siempre que no toque nada de lo que no quiere el Gobierno que se toque. Esta política restrictiva se cita como la causa de la mala inteligencia habida entre el Japón y América; y se cree que no habrá completa buena voluntad entre las dos naciones mientras no se permita la publicación sin censura de noticias y opiniones respecto a las relaciones internas de estos dos países y no sean aquéllas expresiones dosificadas y pulimentadas.

Entre las cosas que la censura del Japón prohíbe que se publiquen están las siguientes:

“(1) Comentarios sobre asuntos pendientes de decisión judicial; (2) documentos secretos del Gobierno; (3) informes sobre sesiones ejecutivas de alguna conferencia pública; (4) asuntos que puedan incitar al crimen o a la alteración del orden público; (5) todo lo que sea en detrimento del bienestar de la sociedad japonesa; (6) todo lo que sea atentatorio a la dignidad de la Casa Imperial.”

El Ministro del Interior es la suprema autoridad en cuanto a la supresión de publicaciones. Un comentarista japonés dice de esta autoridad: “Esta es una autoridad que no se ha concedido nunca a ningún mortal desde el comienzo de la era cristiana, excepto al Papa.” Otros miembros del Gabinete, sin embargo, tienen poder especial sobre la opinión pública en asuntos concernientes a sus departamentos. En lo judicial, el Departamento de Justicia ejerce poder independiente sobre lo que se publica o se trata de publicar sobre el particular.

El *Herald of Asia* (Tokio), órgano japonés, escribe:

“Con respecto a la libertad de la prensa en el Japón, uno de los males más intolerables es la imposibilidad en que se hallan los periodistas de saber qué asunto prohibirán las autoridades que se trate y por eso no se sabe cuándo se suspenderá la edición de un periódico y se castigará a su editor. Es muy difícil saber cuándo caerá sobre uno la espada de la ley por publicar aquello.

against which no law exists. In this way the police become a law unto themselves, and can jump on any paper against which they may cherish a grudge. To suppress the newspaper issue without warning is bad enough, but to fine or imprison newspaper men for printing what they had no way of knowing was prohibited is the limit. It must be assumed that this unfair and unreasonable attitude arises from the bad customs of the days of the shoguns when the laws were not published and yet the people were held responsible for any violation of them. But now that we live in more enlightened times, the eras of Meiji and Taisho, Enlightenment and Great Righteousness, this form of injustice should be strictly discountenanced by the judiciary, which should so supervise the police as to render such a miscarriage of justice impossible. The police censor should issue warning as to subjects under official ban, and no newspaper should be penalized for treating subjects against which there is no prohibition, especially when no evil can be pointed out in the matter printed."

But today waves of liberalism are inundating the whole world. Japan herself can not escape this world-wide movement. So that, according to reports from Tokyo, the Japanese censorship as now embodied in the press law is to be changed during the present session of the Japanese Diet. At present newspapermen are liable to imprisonment for a period not exceeding six months and a fine of Yen 200. It is understood, however, that the Home Office has the intention of liberalizing some of the provisions of the censorship regulations by abolishing the infliction of punishment by the imprisonment of editors and publishers of newspapers and magazines for breach of the press law.

Better Education for Japanese Women.

The dissemination of education in Japan, writes the *Chugai Shogyo*, a Japanese journal, is now as thorough as in England and Germany. It also remarks that the next step in the direction of improvement is the further development of the system of compulsory education. But it laments the fact that, while the government is doing the utmost for the education of men, it grievously neglects the educational welfare of women. While it is true that there is a great number of schools for girls and girl students are quite numerous, there is wanting that standard of instruction and edu-

sobre lo cual no existe ley. De esta manera la policía se convierte en ley y puede asaltar cualquier periódico contra el cual guarde rencor. Suspender la edición de un periódico sin previo aviso es ya bastante malo, pero castigar con multa o prisión a un periodista por publicar algo que no tenía medios de saber que estaba prohibido es el colmo. Debe creerse que esta actitud gubernamental injusta e irrazonable provino de las costumbres reprobables del tiempo de los shoguns en que no se publicaban las leyes y, sin embargo, se hacía responsable al pueblo de cualquier infracción de ellas. Pero hoy que vivimos en días más ilustrados, las eras de Meiji y Taisho, de la ilustración y de la suma rectitud, esta forma de injusticia debiera ser desaprobada por la judicatura que debería inspeccionar de tal modo los actos de la policía para impedir semejante desviación de la justicia. El censor de la policía debería expedir avisos referentes a materias prohibidas oficialmente, y no debería penarse a ningún periódico por tratar de asuntos respecto a los cuales no haya prohibición, especialmente cuando no puede señalarse ningún mal resultante de la publicación."

Pero hoy día una ola de liberalismo inunda el mundo entero. El mismo Japón no puede sustraerse a este movimiento universal. Así es que, según noticias de Tokio, la censura japonesa tal como está contenida en la ley de imprenta se enmendará en las actuales sesiones de la Dieta. Al presente los periodistas están sujetos a prisión por no más de seis meses y multa de 200 yens. Se tiene entendido, no obstante, que la Oficina del Interior tiene la intención de liberalizar algunas de las disposiciones del reglamento de censura, aboliendo la imposición de la pena de prisión a editores y directores de periódicos y revistas por infracción de la ley de imprenta.

Mejor Educación para las Japonesas.

La difusión de la instrucción en el Japón, escribe el *Chugai Shogyo*, diario japonés, es hoy tan completa como en Inglaterra y Alemania. Observa también que el paso inmediato en el sentido del mejoramiento es el mayor desarrollo del sistema de la instrucción obligatoria. Pero se lamenta de que, al paso que el Gobierno hace supremos esfuerzos para instruir a los hombres, descuida perjudicialmente el bienestar educativo de las mujeres. Verdad es que hay numerosas escuelas para niñas y un gran número de escolares femeninas, pero falta aquel nivel de instrucción necesario para desarrollar el aspecto moral de la educación,

cation necessary to develop the moral side of their education; for, says our contemporary, "they should be trained to cultivate their virtues as much as their physical, intellectual and scientific culture."

Indian Womanhood.

The West has looked upon the woman of the East as a being treated by her husband as an outcast of society, little by little emerging from seclusion through the influence of the teachings of the Occident. And yet India, at least, has presented herself to the world as an oriental country whose women were, in times immemorial, men's coequal and co-worker. That country is honored with a list of women who distinguished themselves for their outstanding capacity in religion, statesmanship, rulership, philosophy, travel, imagination, courage, strength, gentleness, wise self-sacrifice, learning and beauty. In the *Asian Review* for April, 1920, Margaret E. Cousins, Hon. Secretary, Women's Indian Association, writes:

"In India's later mythological stories women are as noble and as free as the men. There is Sita, the emblem of faithfulness and devotion, yet having to submit to the ordeal of fire because the breach of scandal had played upon her; there is Gargi famous as religious dialectician, and Maitreyi the lover of philosophy who preferred the Sannyasi life in the forest in company with her husband to a life of wealth, ease and worldliness in her city household; there is Savitri who chose her own husband even against her parent's will, and though she knew that he would live but one year, but whose courage, love and persistence won him back from the god of Death more successfully than did Orpheus his Eurydice.

"Within historical times there was Padmini who with all the women of her court deliberately threw themselves into the fire rather than risk dishonor from their enemies; there was the poetess-queen Mirabai; Nurjahan, the stateswoman who guided the policy of the Mogul Empire for more than a decade; Mumtaz Mahal, whose beauty inspired the love that became immortalized in the Taj Mahal; Ahalya, who was the Joan of Arc of her dominion, and numbers of women right down to Snehalatha, the self-immolated victim of the dowry system..."

The author informs us that the good old time when Indian women received the same opportunities for education and self-expression as did the men was cut short by the Mohammedan invasion, which little by

porque, dice nuestro colega, "debe adiestrarse en el cultivo de sus virtudes tanto como en su cultura física, intelectual y científica."

Las Mujeres de la India.

El Occidente ha tenido a la mujer del Oriente como un sér tratado por su esposo como sujeto a interdicción social, que surge poco a poco de su aislamiento merced a la influencia de las doctrinas del Occidente. Y, sin embargo, la India al menos se ha presentado al mundo como un país oriental cuyas mujeres son, desde tiempo inmemorial, iguales y colaboradoras del hombre. Aquel país se honra con una lista de mujeres que se distinguieron por su constante capacidad en religión, arte de gobernar, estadismo, filosofía, viajes, y en obras de imaginación, valor, fuerza, gentileza, sabia abnegación, saber y belleza. En el *Asian Review* de abril de 1920, Margaret E. Cousins, secretaria honoraria de la Asociación India de Mujeres, escribe:

"En las últimas leyendas mitológicas de la India las mujeres son tan nobles y tan libres como los hombres. Hay una Sita, emblema de fidelidad y devoción, que tiene sin embargo que someterse a la prueba del fuego porque el hábito del escándalo la ha rodeado; hay una Gargi, famosa por sus obras apoloéticas y una Maitreyishe, amante de la filosofía, que prefirió la vida del Sannyasi en los bosques en compañía de su esposo a una vida de riqueza, abundancia y relaciones sociales en su mansión urbana; hay una Savitri, que escogió a su esposo contra la voluntad de sus padres, y aunque sabía que éste no viviría más que un año su valor, amor y constancia hicieron que rescatase a éste del dios de la Muerte con más éxito que Orfeo restituyendo a Eurídice.

"En tiempos históricos hubo una Padmini que con todas las mujeres de su corte deliberadamente se arrojó al fuego antes que entregar su honor a sus enemigos; hubo una reina poetisa, Mirabai; Nurjahan, la estadista que guió la política del Imperio mogol por más de una década; Mumtaz Mahal, cuya belleza inspiró el amor que quedó immortalizado en el Taj Mahal; Ahalya, que fue la Juana de Arco de su país, y muchas otras mujeres hasta Snehalatha, la víctima que se inmoló al sistema de la dote..."

La autora nos informa que los buenos tiempos en que las mujeres indias tenían las mismas oportunidades para instruirse y expresarse que los hombres cesaron con la invasión mahometana que las privó poco

"Two million natives speak English fluently, and there are 700,000 English-speaking children in the public schools...

"To my way of thinking the Filipino people are very remarkably homogeneous, quite as much so as any nation in the world today with which I have acquaintance. From one end of the Philippine Islands to the other the people look very much alike; their manners are very much the same; and they are being generally educated along the same lines. So that I think they already have one of the prime requisites to a nationality, namely, a general and universal feeling that they belong to the same race of people. What differences exist as a result of their past history are confined to localities and are easily overcome by the mingling of Filipinos from those localities in the university and in the public schools, in the legislature and elsewhere.

"As a people they think very much alike on all questions that affect them as a rule, to such an extent that I have very little apprehension about their future conduct when they should be granted their independence, so far as factionalism is concerned. They are naturally of a peaceful disposition. Order for many years past has been perfect throughout the Philippine Islands. Their loyalty and gratitude toward the United States knows no bounds at all today."

If the American people do not believe Francis Burton Harrison as a Democrat, we expect they will believe Francis Burton Harrison, as Governor General of the Philippines, the trusted representative of the American people in these Islands—an American himself. And if Governor General Harrison should be branded by his own people as "un-American" because he uttered his conviction, we do not know what real Americanism means.

We are glad to have noted, however, in the columns of *The New York Tribune* that Jerome J. Kerwin has submitted the following proposed platform plank to a committee of 170 to consider suggestions and policies in connection with the framing of the next Republican platform which Chairman Will H. Hays, of the Republican National Committee, has appointed:

"The Republican party notes with keen satisfaction the continued prosperity and the notable progress in self-government made by the inhabitants of the Philippine Islands under American rule. The party,

"Dos millones de naturales hablan el inglés con soltura y hay 700,000 niños que hablan el inglés en las escuelas públicas...

"Según mi manera de pensar, el pueblo filipino es notablemente homogéneo, lo mismo exactamente que cualquier otra nación del mundo que conozco. De un extremo a otro de las islas la gente se parece muchísimo, sus maneras son muy semejantes y se les educa generalmente por idénticos métodos. De modo que yo creo que ya tiene este pueblo uno de los requisitos esenciales de una nacionalidad, a saber, un sentimiento general y universal de que pertenecen a una misma raza. Las diferencias que existen como resultado de su pasada historia se limitan a algunas localidades y fácilmente desaparecen con el comercio de los que proceden de estas localidades con otros en la universidad y en las escuelas públicas, en la legislatura y en otras partes.

"Como pueblo, piensan los filipinos de modo muy semejante en todas las cuestiones que les afectan por regla general, de tal manera que siento muy poca aprehensión respecto a su futura conducta, si se les otorga la independencia, en lo relativo al faccionismo. Son naturalmente de condición pacífica. Durante los muchos años pasados, el orden ha sido perfecto en todo Filipinas. Su lealtad y gratitud a los Estados Unidos no conocen límites hoy día....."

Si el pueblo americano no cree a Francis Burton Harrison como demócrata, esperamos que creará a Francis Burton Harrison como Gobernador General de Filipinas, el representante de confianza del pueblo americano en estas islas, que es también un americano. Y si le tachan al Gobernador General Harrison de "antiamericano" sus propios compatriotas, por las convicciones que ha expresado, no sabemos qué significa el verdadero americanismo.

Nos complace haber notado, sin embargo, en las columnas de *The Tribune* de Nueva York que Jerome J. Kerwin ha presentado la siguiente proposición para un programa a un comité de 170 miembros, creado para estudiar sugerencias y medidas que han de consignarse en el programa republicano para la próxima campaña, y para el cual ha sido nombrado presidente Will H. Hays, del Comité Nacional Republicano. Dice así:

"El partido republicano nota con profunda satisfacción la continua prosperidad y el notable progreso en el gobierno propio alcanzado por los habitantes de las Islas Filipinas bajo el régimen americano. El

therefore, favors the appointment by the President of a non-partisan commission, composed of representative Americans and Filipinos, to study the question of Philippine independence and to make report to the President and the Congress of the United States, in order to provide the foundation for legislation toward the recognition of complete independence for the Islands."

To Study Philippine Conditions.

The Philippines is now preparing to entertain the one hundred fifty members of Congress and other officials who are coming across the sea. They are to get firsthand information about the United States, Pacific possessions, and incidentally about China and Japan. This step has met with disapproval among some newspapers of the United States, but the bulk of editorial opinions seems to favor the voyage of the Congressmen. A writer in the *Washington Post*, makes an eloquent exposition of the necessity for such an unofficial delegation, saying that there are committees in the United States Congress charged with directing the affairs and dealing with the peoples of the Philippines, Hawaii, Guam and Porto Rico, the members of which are ignorant of the conditions obtaining in the regions under their official supervision, and, consequently, acting upon hearsay.

The writer says:

"Wider information is needed in Congress respecting our possessions in the Pacific, and if on a tour to those Islands in a government transport some of our senators and representatives can visit Japan and China the opportunity should be seized by all means. To get even a leaven of firsthand knowledge into Congressional debates on Oriental affairs will be a godsend to the nation. The more Congress is moved to travel the more glad the American people should be. What a revelation to a lot of our lawmakers it will be to discover that the sun rises somewhere beyond the Atlantic and sets somewhere beyond the Pacific."

We believe in the assertions of the author of the statement quoted. Consequent upon American ignorance of Philippine conditions are the glaring mistakes committed by America's law-givers in the course of their discussions about things Philippine. We believe it is dangerous to our national cause if American officials who are acting

partido apoya, pues, el nombramiento por el Presidente de una comisión no partidaria, compuesta de americanos y filipinos representativos, para estudiar la cuestión de la independencia filipina y dar cuenta de su estudio al Presidente y Congreso de los Estados Unidos, a fin de proveer a las bases de una ley para el reconocimiento de la independencia completa de las islas."

Para Estudiar la Situación Filipina.

Filipinas se está preparando ahora para recibir a los ciento cincuenta miembros del Congreso y otros funcionarios que vienen de allende el mar. Vienen a obtener información de primera mano acerca de las posesiones de los Estados Unidos en el Pacífico e incidentalmente de China y el Japón. Este paso lo han desaprobado algunos periódicos de los Estados Unidos, pero en la mayoría de los editoriales de aquella prensa se ha opinado favorablemente sobre el viaje de los congresistas. Un escritor hace en el *Washington Post* una elocuente exposición de la necesidad de tal delegación inoficial, diciendo que hay comités en el Congreso de los Estados Unidos encargados de dirigir los negocios y tratar de los habitantes de Filipinas, Hawaii, Guam y Puerto Rico, los miembros de los cuales comités ignoran lo que ocurre en las regiones que se hallan oficialmente a su cargo y que por consiguiente obran sólo por lo que oyen decir.

El articulista dice:

"Se necesita una información más amplia en el Congreso respecto a nuestras posesiones en el Pacífico, y si algunos de nuestros senadores y representantes, en un viaje que hiciesen a aquellas islas en un transporte del Gobierno, pudiesen visitar el Japón y China, la oportunidad que se les presentase sería completa. Obtener siquiera un puñado de conocimientos de primera mano y aportarlo a los debates del Congreso sobre asuntos orientales será una merced divina para nuestra nación. Cuanto más inclinado esté el Congreso a viajar, más contento debiera estar el pueblo americano. ¡Qué revelación para algunos de nuestros legisladores será el descubrimiento de que el sol se levanta en alguna parte más allá del Atlántico y se pone en alguna parte más allá del Pacífico!"

Creemos en las precedentes aserciones. A consecuencia de la ignorancia americana acerca de la situación filipina, se cometen errores de bulto por los solones americanos, cuando discuten sobre asuntos filipinos. Creemos que es peligroso para nuestra causa nacional el que funcionarios ameri-

as stewards of our national fate should remain ignoramus of our racial virtues and national attributes. We do not wish—for the sake of our posterity—that they should act upon the information furnished them by their compatriots whose assertions are influenced by egoistic sentiments. We desire that the officials, who are avowedly acting "for our interests", should come among us and see for their own satisfaction the national attributes and assets that are ours.

canos que hacen de administradores de nuestro destino nacional sigan ignorando nuestras virtudes de raza y nuestras dotes nacionales. No deseamos—para bien de nuestra posteridad—que obren conforme a datos que les suministran compatriotas suyos, cuyas aserciones se inspiran en sentimientos egoistas. Deseamos que los funcionarios que han jurado actuar "en beneficio nuestro" vengan a nosotros y se solacen viendo nuestras prendas y dotes nacionales.

El Mayor Pecado

JESÚS BALMORI.

I

Pues señor, este era un niño llamado Juanito, que tenía una madre más hermosa que una rosa y un padre más bueno que el pan.

Vivían en una casa muy bonita, toda azul, rodeada de jardines llenos de flores, de pájaros, de mariposas y de brisas.

Y Juanito, que acababa de cumplir tres años, tenía puesta el alma en el jardín.

Una vieja ama le seguía cuidadosa, de cerca, en sus locas correrías por entre hojas y flores y espesuras, en los días de sol y las

Mientras el niño se excusaba ingenuamente:

—Estaba yo cogendo el rabo del patito, y me cayó en el aua!...

II

Juanito no era el único niño de la casa, ni era el único rondador de los jardines.

Muchas veces, tumbado panza arriba bajo un árbol de fuego que le iba echando sus sangrientas flores, otro niño, con los ojos abiertos al cielo, se pasaba tendido sobre el césped horas y más horas indolentemente.



Porque Juanito, al menor descuido, se zambullía al estanque para apresar por las alas a un pato.

noches lunares. Porque Juanito, a pesar de ser bueno, era un poco travieso, y al menor descuido se zambullía en la pila del estanque para apresar por las alas a un pato, o volvía con las ropas y la cara desgarradas por las espigas de un rosal...

El aya vociferaba entonces:

—Pero, ¿ha visto usted, señor mío Jesucristo?...

Este niño era mayor que Juanito algunos años; se llamaba Pepito; era un verdadero diablo; y si estaba allí, era por ser hijo del mayordomo de la casa.

Pocas veces jugaban juntos, pero en cuanto el ama se descuidaba y los niños se juntaban, Pepito enseñaba al pequeño a disparar piedras con un tirador hecho de elásticos, contra todos los pájaros, todas

las mariposas y todas las ramas abrumadas de flores.

A más de pegar con un bejuquillo a los pobres patitos del estanque, o a los nevados gansos que hufan parpando, distendiendo las inmaculadas eses de sus cuellos, antisonoramente...

III

Un día el ama sorprendió a Juanito con un palpitante pajarito, sin voz ni plumas, en el cuenco de las manos.

—¿Qué es eso, Juanito?...

—Etaba yo con Pepito jugando y él

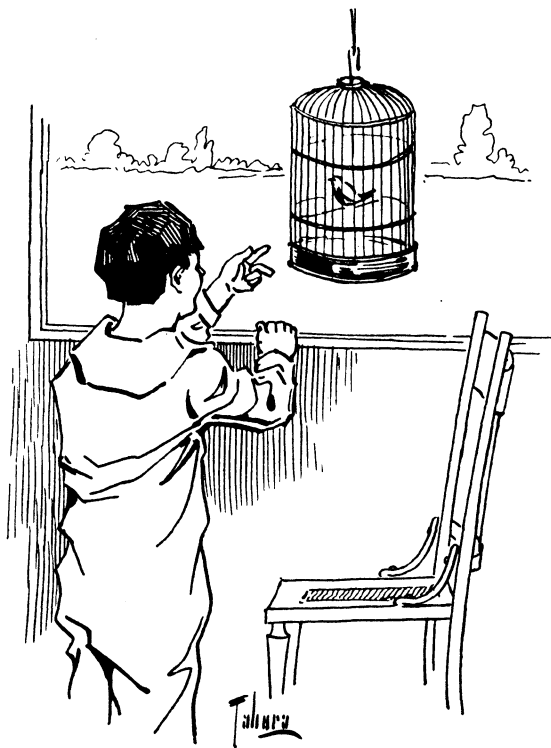
—Yo quero que lo cuides tú también, yaya!...

Pero si era muy chiquitín!... Si se moriría separado de su madre, sin que su madre le pusiera con su pico en el piquito los partidos granos y los levísimos insectos de colores de su sustento diario!...

—Pues yo... yo quero que lo cuides!...

—Vamos!... Qué fuera razonable!... lo ves!... ¿Cómo iban a arreglarse para cuidar al pajarito sin su mamá?

Juanito reflexionó un instante, con la frente abatida sobre el pecho, dudando si capitular ante el ama que ahora hablaba



—Canta una cosa, Pin-pín!... Y Pin-pín llena los aros de su jaula de trinos.

se subó en el álbor y sacó la casa del pajarito!...

El dichoso Pepito del demonio!... Nada, que efectivamente, que se había subido al árbol de fuego, trepando como un simio por sus ramas expuesto a romperse el alma, y mire usted qué gracia, hombre!... Todo para robarle el nido a una pobre maya que estaría a estas horas loca de dolor buscando al tierno hijuelo, al pobre pajarito aquel, que tiritaba de frío y de temor entre los dedos mal cerrados del chiquillo...

—¿Y qué vamos a hacer ahora con ese infeliz?...

de volver el pajarito al nido, al árbol, a la madre!...

Pero de pronto alzó la cabeza triunfalmente, radiante y altanero...

No!... Qué no lo devolviera!... Pepito lo había cogido para él, y se había hasta hecho daño, se había hecho pedazos los fondillos por cogerlo para él...

—Si no le pedes cuidar tú, búscale otra yaya al pajarito!

IV

Han pasado días, muchos días, meses.

En su dorada jaula canta el mayanpaking sonoro y musical.

Su canto llena de alegría el corazón del niño que se ha hecho tan su amigo, que desde que abre los ojos, corre a él y le regala con cuantos granos y golosinas sabe que le son gratas y propicias.

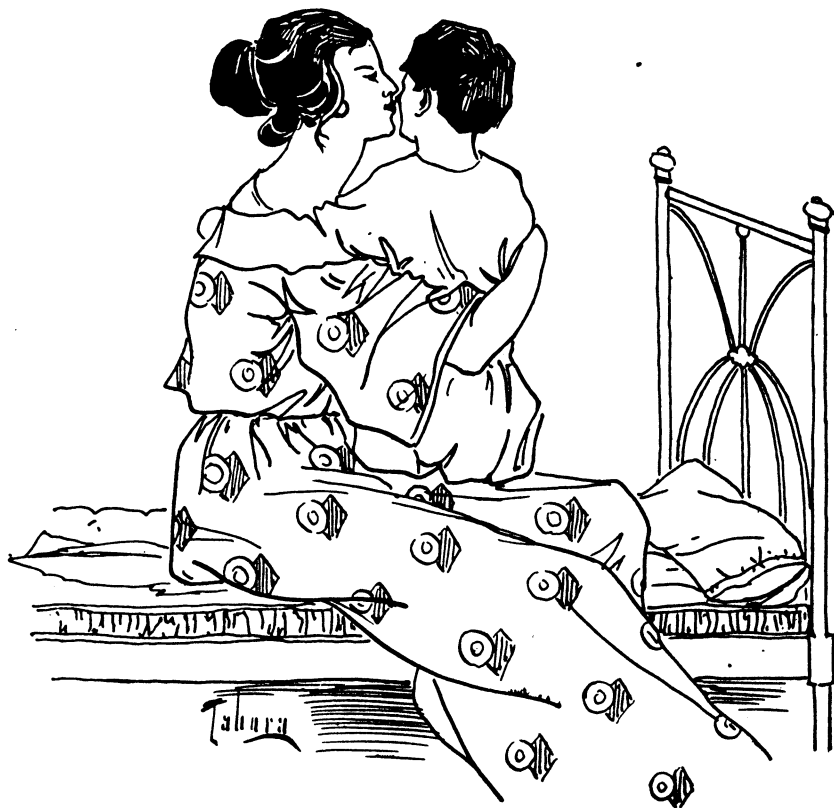
Y está hermoso y bello el pajarito, que también tiene un nombre: Pin-pín. Con sus rizadas plumas de colores, se dijera el arlequín de las flores en la perpetua fiesta de su vida!

—Canta una cosa, Pin-pín...!

Y Pin-pín llena los aros de su jaula de trinos, como si todo él fuera un pentágrama,

niño, que le ha abierto la puerta de la jaula para llenarle de agua azucarada la tacita de cristal, sale de un brinco por la puerta, revolotea un instante por la estancia, y al fin, convencido de la fuerza de sus alas, las abre de par en par y huye por el balcón, rasgando el azul del aire, hasta perderse de los ojos, del alma, del amor del chiquillo, sin volver ni una vez la cabeza para decirle adiós siquiera, ebrio de luz, de vida y libertad!...

Mas, ay!... Pepito, al otro lado del jardín, ha visto la encantada rosa de sus



—¿Era acaso un ingrato Pin-pín?

—Sí, hijo mío, sí!

—Pues Dios le castigó con piedra, mamá!

La madre cerró sus labios con un beso.

sobre el que volaran las notas como pétalos!...

Y Juanito ha olvidado sus juguetes: el fusil, el muñeco, la trompeta, la bola, el caballo, el tambor... Ha olvidado el estanco con su nieve de gansos y patitos... Ha olvidado los jardines con sus auras, sus aromas, sus corolas... Ha olvidado a Pepito... Ha olvidado a la misma yaya... Sólo vive por Pin-pín!... Por Pin-pín, mimado y regalado, que ahora mismo, aprovechando la ingenua confianza del

plumas temblando en el azul. Y fiel a sus instintos perversos, le ha disparado de improviso una piedra que le ha hecho pedazos la cabeza. Ahora cae, va cayendo en largos círculos temblorosos, como un herido corazón, como una llama, como una lágrima de sangre girante por los aires... Ya está sobre la grama, ensangrentado, roto, muerto, borrados todos sus hermosos colores por el solo color de las purpúreas gotas que va manando la tremenda herida...

Se acabó el pobre Pin-pín!...

V

Juanito ha enfermado de dolor y de pena.

Su alma purísima, su alma llena de amor y de ternura, violentamente sacudida por la visión del crimen, le ha inundado de fiebre y de delirio.

Ahora está la madre junto a su camita blanca, contándole un cuento de hadas, en el que un príncipe tan ingrato como Pin-pín y tan malo como Pepito, es convertido por la varita mágica de un hada en un murciélago hediondo y horroroso...

La voz de la madre suena lenta, dulce, santa y consoladora como una melodía. Juanito tiene muy abiertos los ojos, fijos en los ojos de la narradora gentil que ahora murmura:

—Porque Dios siempre castiga a los ingratos, por medio de las hadas o por medio

de los demonios... Pero siempre, siempre castiga sin palo ni piedra!...

El niño abre los ojos y los labios. Por primera vez en su vida filosofa.

Débilmente interroga:

—¿Era acaso un ingrato Pin-pín?...

—Sí, hijo mío, sí!... Un grandísimo ingrato!...

—Pues Dios le castigó con piedra, mamá! Con la piedra de Pepito!....

La madre cerró sus labios con un beso.

Sí, tenía razón; ella se había equivocado; no se había acordado que la ingratitud es el mayor pecado de la vida y que los que pecan de ingratos pueden tener cualquiera clase de castigo ya sea de las leyes humanas, ya de las divinas en los santos reinos de Dios nuestro Señor!

Expansions on the Pacific

EXPANSIONES EN EL PACÍFICO

SIMON R. PATERNO

(Conclusion)

"The East and the West in the
spring of the world shall blend,
As a man and a woman that plight
Their troth in the warm spring
night".

(Hovey, "Spring".)

El Oriente y el Occidente se
fundirán en la primavera del
mundo, como un hombre y una
mujer que se prometen en matrimonio en cálida noche primaveral.
(Hovey, "Primavera.")

ONE of the momentous questions of world-politics is the future relation of the East and the West. In dealing with this problem we must, to use Carlyle's fine words, "look through the shows of things to the things themselves". That is the reason we have made an attempt in the preceding chapters to make a rapid survey of the historical facts of the expansions of the Western Nations on the Pacific Ocean, which is but the vestibule of the Orient itself.

In this chapter we shall attempt to face squarely the perplexing realities fronting us in regard to the future adjustment of relations between East and West. For this clarification we must, as Aristotle has remarked, "learn to see many things at one view".

Is a struggle between East and West inevitable? Which are the Nations to be involved in the conflict? These are the greatest political problems of this and the next century.

If we look upon the facts of the case, the subject seems to be a complex one, and does not readily lend itself to facile generalization; but, if we examine them closely and set aside for a moment any preconceived idea of an "inevitable struggle", we might draw certain general conclusions which may throw light upon the answer.

A mere superficial glance at the map, and the prevailing conditions in the Pacific will convince us that the great present-day powers on that vast Ocean are: the United States, Japan, and Great Britain—and possibly Russia and China.

Spain has been completely eliminated from its surface; even the Philippines which she held as a remembrance of her "old glories", has been taken away from her. Portugal holds only the Island of Macao, at the mouth of the Canton river near Hongkong.¹ The Dutch, since they have fallen from their position as a maritime power,

UNA de las cuestiones de sumo interés de la política mundial es la referente a la futura relación del Oriente y el Occidente. Al tratar de este problema debemos, usando las hermosas palabras de Carlyle, "mirar, a través de la envoltura de las cosas, las cosas mismas." Por esto es que en los capítulos precedentes hemos intentado trazar un breve bosquejo histórico acerca de las expansiones de las naciones occidentales en el Océano Pacífico, que es tan sólo el vestíbulo del Oriente.

En el presente capítulo trataremos de considerar en su verdadera faz las realidades que causan perplejidad relativas al futuro arreglo de las relaciones entre el Oriente y el Occidente. Para su aclaración debemos, como ha hecho observar Aristóteles, "saber ver las cosas con un solo golpe de vista."

¿Es inevitable un conflicto entre el Oriente y el Occidente? ¿Qué naciones se verán envueltas en el conflicto? Estos son los mayores problemas políticos de la presente y la próxima centuria.

Si echamos una ojeada a los hechos del caso, el asunto parece complejo y que no se presta a fáciles generalizaciones, pero si los examinamos de cerca y abandonamos por un momento toda idea preconcebida de una "lucha inevitable", podemos sentar ciertas conclusiones generales que arrojarán luz sobre la contestación.

Un vistazo superficial sobre el mapa y las condiciones imperantes en el Pacífico nos convencerá de que las grandes Potencias que al presente se hallan en ese vasto océano son los Estados Unidos, el Japón y la Gran Bretaña—y también acaso Rusia y China.

España ha quedado completamente eliminada de su superficie; las mismas Filipinas que ella retuviera como un recuerdo de sus "antiguas glorias" le han sido arrebatadas. Portugal sólo tiene la Isla de Macao, a la entrada del río de Cantón, cerca de Hongkong.¹ Los holandeses, desde que perdieron su poderío marítimo, se han con-

¹ In May, 1917, the cable transmitted the news that Japan has bought the Portuguese possession of Macao. But this news has never been confirmed.

¹ En mayo de 1917 el cable transmitió la noticia de que el Japón había comprado a los portugueses su posesión de Macao. Pero esta noticia no ha sido nunca confirmada.

are now satisfied with the trade and commerce of her East Indies colonies (Java, Sumatra, and the Spice Islands). Without force to resist any possible aggression, Holland is pursuing a policy of passiveness. If she cannot resist the military pressure of the Central Powers until the end of this war, she will probably be deprived of her Far Eastern possessions.

France has footholds in Tonquin and Indo-China, and several other islands scattered in the Southern Pacific. But France's comparative failure to develop her commercial interests in the Orient, proves that she is far from being a colonizing Power able to jeopardize the existing equilibrium of forces in the Pacific. At the end of the nineteenth century, Russia's advance to Port-Arthur and Dalny, has threatened to upset the "Balance of Power" in the Far East; and there was a fear that she would be the dominant power on the Pacific. But the battle of Tsushima, and the present conditions in Russia, show that she will not, within a generation or two, at least, be a formidable power on the Pacific. Germany's ambition for supremacy in the Pacific has also been thwarted by Japan since the fall of Tsingtao, and we are safe in saying that, with her defeat in the last war, her influence in the Pacific will be reduced to a negligible quantity.

After this process of elimination we are naturally confronted by the United States, Japan, and Great Britain; three first-class Pacific Powers who—through genuine friendship and organized cooperation—may unquestionably establish an enduring peace in the Pacific.

Let us indicate the determining factors which will furnish the basis for the ultimate development of the necessary friendship and cooperation.

It is impossible, however, to ignore the part that China is likely to play in the future. The Chinese Empire includes about one-fifth of the human race, and the Chinese people are blessed by nature with a fertile soil, a favorable climate and immense mineral resources. The people of China are one race. They constitute, as it were, an important wing of the social edifice of civilization. The disruption of China, therefore, would seriously affect the rest of the world. No wonder that in the past decades, when the collapse of the Chinese Empire was seemingly inevitable, a widely-spread fear of a sudden international conflict on the Pacific, occasioned no small amount of anxiety!... But that is because China was under the spell of her

tentado con el tráfico y comercio con sus colonias en las Indias orientales (Java, Sumatra y las Islas de las Especies). Sin fuerza para resistir ninguna agresión posible, Holanda ha adoptado una actitud pasiva. Si no puede resistir la presión militar de las Potencias centrales hasta la terminación de esta guerra, será privada probablemente de sus posesiones extremo-orientales.

Francia ha arraigado en el Tonquín, en Indochina y varias otras islas diseminadas al sur del Pacífico. Pero el relativo fracaso sufrido por Francia en el desenvolvimiento de sus intereses comerciales en Oriente demuestra que está lejos de ser una Potencia colonizadora que pueda poner en peligro el actual equilibrio de fuerzas en el Pacífico. A fines del siglo XIX el avance ruso a Port-Arthur y Dalny había amenazado destruir el "equilibrio de poderes" en el Pacífico. Pero la batalla de Tsushima y las actuales condiciones de Rusia demuestran que no podrá ser, dentro de una generación o dos por lo menos, un poder formidable en el Pacífico. La ambición de supremacía de Alemania en el Pacífico ha sido también destruida por el Japón desde la caída de Tsingtao, y podemos estar seguros de que con su derrota en la última guerra, su influencia en el Pacífico quedará reducida a cero.

Después de este proceso de eliminación, nos hallamos, naturalmente, frente a los Estados Unidos, el Japón y la Gran Bretaña, tres Potencias de primer orden en el Pacífico, las cuales, mediante una sincera amistad y una cooperación organizada, podrán indudablemente establecer una paz durable en el Pacífico.

Indiquemos los factores determinantes que suministrarán la base para el desarrollo definitivo de la necesaria amistad y cooperación.

No es posible, sin embargo, no reconocer la parte que China tomará probablemente en el futuro. El Imperio chino abarca casi un quinto de la raza humana, y el Imperio chino ha sido dotado por la Naturaleza de un suelo fértil, un clima favorable e inmensos recursos minerales. El pueblo chino constituye una sola raza. Es, por decirlo así, un ala importante del edificio social de la civilización. La desmembración de China afectará gravemente, por lo tanto, al resto del mundo. ¡No es de extrañar que en las últimas décadas, cuando parecía inevitable la caída del Imperio chino, un temor extendido de un súbito conflicto internacional en el Pacífico ocasionase no poca ansiedad!... Pero esto es porque

age-long sleep, and, therefore, powerless. Should China awaken in time, peace on the Pacific is highly probable. To accomplish this end, China must conform herself to modern ideals of efficiency, develop her own resources—and first of all—she must reorganize her military strength, to such degree that she will be able to resist the predatory ambition of any foreign element.

Does history need another example? It was only the other day that Japan rose from her dream and in giant strides stepped into the rank that she now occupies—as an equal among equals—in the family of Nations. The Nations felt respect for Japan's equality with themselves, since she proved that she could stand against the dominance of any foreign power.

What Professor Hornbeck said at the National Conference on Foreign Relations, held at New York, a year ago, was a clear-cut elucidation on this point, and perhaps, most of us would agree: "The more nearly the parties involved stand on equal footing... the more likely is it that,..... relationships and transactions will be satisfactory to both. The less there is equality..... the greater the likelihood that one party will take advantage of another".

If we attempt to analyze the *antebellum* conditions in the Far East which fomented the war talk on the Pacific, during the last decade, we find them, to have consisted in four points of friction—economic, political, educational, and racial.

The first point of friction, that is, economic, suggests naturally the idea of "trade", "investments", and "concessions".

History shows us that, trade alone if not regulated, is a source of friction, not only between the foreign traders and the natives, but more likely, between the traders themselves. The early relations of the Dutch East India Company and the English East India Company was a striking example of the fact that mere trade may result in conflict.

The Portuguese, the Spaniard, and the Dutch, who, in their ambition to exploit and monopolize the trade in the Far East, had ignominiously abused the natives, with the result that, when the English came, they were obliged to resort to the force of arms.

The aims of the English East India Company were exclusively commercial. But, finally, owing partly to the abuses of the traders and partly to the reluctance of the natives to deal with the English or any other foreigners, the English traders called upon their government for assist-

China estaba bajo el influjo de su edad—porque ha pasado por un prolongado letargo y está, por lo tanto, impotente. Si China despierta a tiempo, es muy probable que reine la paz en el Pacífico. Para cumplir este fin, China debe ajustarse a los modernos ideales de eficacia, desenvolver sus propios recursos y, antes que todo, reorganizar su fuerza militar al grado de que pueda resistir la ambición depredatoria de cualquier elemento extranjero.

¿Necesita la historia otro ejemplo? Fue sólo ayer cuando el Japón despertó de su sueño y a pasos de gigante ascendió al puesto que hoy ocupa—igual entre iguales—en la familia de las naciones. Las naciones grandes sienten respeto por el Japón por ser igual a ellas, desde que probó que podía oponerse a la dominación de cualquier poder extranjero.

Lo que dijo el profesor Hornbeck en la Conferencia Nacional sobre Relaciones Extranjeras, celebrada en Nueva York, hace un año, fue una clara elucidación de este punto, y muchos de nosotros tal vez convengamos con él: "Cuanto más se acerquen las partes interesadas a un estado de igualdad... tanto más probable es que... sean satisfactorias para ambas sus relaciones y transacciones. Cuanto menos igualdad haya... mayor probabilidad habrá de que una de las partes se aproveche de la otra."

Si tratamos de analizar la situación prebélica del Extremo Oriente, que contribuyó al rumor de una guerra en el Pacífico, durante la pasada década, hallaremos que eran cuatro los motivos de discordia: económico, político, educativo y racial.

La primera causa de rozamiento, esto es, la económica, sugiere naturalmente la idea de "tráfico", "inversiones de capital" y "concesiones."

La historia nos demuestra que el comercio solo, si no está reglamentado, es una fuente de conflictos, no solamente entre los comerciantes extranjeros y los naturales, sino, más probablemente, entre los comerciantes mismos. Las primeras relaciones de la Compañía Holandesa de las Indias Orientales con la compañía inglesa de igual denominación es un notable ejemplo de que el simple comercio puede dar por resultado un conflicto.

Los portugueses, los españoles y los holandeses en su ambición de explotar y monopolizar el comercio en el Extremo Oriente, habían ignominiosamente abusado de los indígenas, y el resultado fue que, cuando llegaron los ingleses, se vieron obligados a apelar a la fuerza.

ance. The unregulated trade which followed led to the two Anglo-Chinese Wars. On the other hand, at the beginning of the seventeenth century, the English merchants had fought a series of battles for the recognition of their rights to navigate the Indian seas, and when the Portuguese were defeated, the Dutch massacred the English settlers at Amboyna.

During the decades immediately preceding the war, the eyes of the foreign financiers have been fixed on the Far East, and especially upon China. China presented the spectacle of a fertilized-field, ready for exploitation by a number of capitalistic groups, competing for investment privileges. It seemed as if they were watching a propitious opportunity to justify exploitation of China.

After the Chino-Japanese War 1894-95, China became a borrowing nation. She needed foreign capital to fulfil her obligation to Japan arising from the Treaty of Shimonoseki; to undertake needed administrative reforms; and also to provide for the construction of railways. The first Chinese loan became the point of friction between the English capitalists on the one hand, and the French and Russian capitalists on the other.

From the economic point of view, the investment of surplus capital in the Far East, specially in China, should be welcomed, but the most objectionable feature of the investment is its political aspect. The foreign capital invested in China have been all backed by diplomacy, and by the military force of the investor's nation, with the result that the capitalistic competition which at first existed was converted into national competition. Undoubtedly, if it has not been impaired by the outbreak of the present European war, this capitalistic competition, operating in the guise of national competition, would have led, before this time, to conflict on the Pacific waters.

We find another pathetic example in the history of the Hukwang Railways' loan in 1909. After much friction a syndicate of British, French and German

Los fines de la Compañía Inglesa de las Indias Orientales fueron exclusivamente comerciales. Pero, al fin, gracias a los abusos de los comerciantes, por una parte, y, por otra, a la oposición de los naturales a tratar con los ingleses o cualesquiera otros extranjeros, los comerciantes ingleses solicitaron el auxilio de su Gobierno. El comercio no reglamentado que hubo después causó las dos guerras anglo-chinas. Por otra parte, al comienzo del siglo XVII, los comerciantes ingleses habían emprendido varias batallas para hacer reconocer su derecho de navegación por los mares de la India, y cuando fueron derrotados los portugueses, los holandeses asesinaron a los colonos ingleses de Amboyna.

Durante las décadas que inmediatamente precedieron a la guerra, los ojos de los financieros extranjeros estaban puestos en el Extremo Oriente, especialmente en China. Ésta presentaba el espectáculo de un campo abonado, dispuesto para la explotación por cierto número de grupos capitalistas, que competían por la obtención de privilegios de inversión. Parecía que estaban esperando una oportunidad propicia para justificar la explotación de China.

Después de la guerra chino-japonesa de 1894-95, China se convirtió en nación prestataria. Necesitaba capital extranjero para cumplir sus obligaciones para con el Japón, provenientes del Tratado de Shimonoseki, para implantar las necesarias reformas administrativas y también para disponer la construcción de ferrocarriles. El primer préstamo a China fue el motivo de un rozamiento entre los capitalistas ingleses de un lado, y los capitalistas franceses y rusos, de otro.

Desde el punto de vista económico, la inversión de capital sobrante en el Extremo Oriente, especialmente en China, debe ser bien acogida, si no fuera porque su aspecto político es de lo más censurable. El capital extranjero invertido en China ha sido apoyado totalmente por la diplomacia y por la fuerza militar de la nación del capitalista, dando ello por resultado el que la competencia capitalista que al principio existía se convirtiera en competencia nacional. Indudablemente, de no haber sufrido menoscabo por causa de la guerra actual, esta competencia capitalista, que adoptó la forma de una competencia nacional, habría dado lugar antes de ahora a un conflicto en las aguas del Pacífico.

Tenemos otro ejemplo patético en la historia del empréstito del ferrocarril de Hukwang de 1909. Después de muchas dificultades, se formó un sindicato de banquer-

bankers was formed to act as a unit in all loans. There was also friction between this syndicate and the American capitalist, because, by the combination of the former, the American capital was excluded. Only, at the instance of President Taft, was the American group admitted into the international syndicate in the following year. But, in this concert, Russian and Japanese bankers had been neglected, and they insisted that their money be given the rightful place. After the Chinese Revolution, Japanese and Russian financiers forced their way into the international syndicate forming the Six Power group. Had it not been for the attitude of President Wilson, the dismemberment of China would surely have come. He perceived that (using his own words) "the conditions of the loan... touch very nearly the administrative independence of China". A few months after the withdrawal of the American group the international syndicate collapsed. British financiers following the example of the Americans, have withdrawn also from the remaining five power group.

It is obvious that, when the investors enjoy the protection of their home government, they should seek for franchise privileges, thus originating a capitalistic competition for concessions, in its divers forms, railways, mining, timber, etc.

Even before the Chino-Japanese War, Russia obtained privileges from China in the North, regarding the trade rights and frontier duties. After the war, when the military weakness of China was exposed, Russia secured the timber concessions upon the Yalu river, and through the Russo-Chinese Bank at St. Petersburg, secured also the right to complete the Trans-Siberian Railway across Manchuria. Russia obtained also the 25-year lease of Port-Arthur, and the right to construct railroad lines in Manchuria South and North. In North Manchuria, Russia exercised exclusive control soon after the Russo-Japanese War.

Great Britain on the eve of the Chino-Japanese War, obtained special privileges on the Burmese frontier in the matter of frontier duties. After the war the Yangtse valley fell into British hands securing at the same time a non-alienation pledge from China together with the right to supervise the maritime custom duties. Soon after-

ros ingleses, franceses y alemanes para actuar como un solo individuo en todos los empréstitos. Hubo también fricciones entre este sindicato y los capitalistas americanos, porque con la formación del primero quedó excluido el capital americano. Sólo con la ayuda del Presidente Taft se admitió el ingreso del grupo americano en el sindicato internacional al año siguiente. Pero en este concierto se prescindió de los banqueros rusos y japoneses, los cuales insistieron en que se diese a su dinero el empleo debido. Después de la revolución china, los financieros japoneses y rusos forzaron su entrada en el sindicato internacional formado por el grupo de las seis Potencias. Si no fuera por la actitud adoptada por el Presidente Wilson, la desmembración de China hubiera ocurrido con toda seguridad. Comprendió (usando sus propias palabras) que "las condiciones del empréstito... tocaban muy de cerca la independencia administrativa de China." Unos meses después de la retirada del grupo americano, se disolvió el sindicato internacional. Los financieros ingleses, siguiendo el ejemplo de los americanos, se separaron también del grupo restante de las cinco Potencias.

Es obvio que, cuando los capitalistas gozan de la protección de su gobierno, tratan de obtener privilegios de franquicia, dando así lugar a una competencia capitalista para la obtención de concesiones en sus diversas formas, esto es, ferrocarriles, minas, concesiones madereras, etc.

Aun antes de la guerra chino-japonesa, Rusia obtuvo de China privilegios en el Norte respecto a derechos comerciales y aduaneros. Después de la guerra, cuando se puso de manifiesto la flaqueza militar de China, Rusia consiguió concesiones madereras en el río Yalu y, mediante el banco ruso-chino de San Petersburgo, obtuvo también el privilegio de completar el ferrocarril transiberiano a través de Manchuria. A Rusia le fue otorgado asimismo el arrendamiento de Port-Arthur por 25 años y el derecho de construir líneas ferroviarias en el Norte y Mediodía de Manchuria. En la Manchuria septentrional Rusia ejerció un dominio exclusivo poco después de la guerra ruso-japonesa.

En vísperas de la guerra chino-japonesa, la Gran Bretaña obtuvo privilegios especiales en la frontera de Burma, tocante a derechos aduaneros. Después de la guerra, el valle del Yangtse cayó en manos de los ingleses, que obtuvieron al mismo tiempo de China una promesa de no enajenarlo y el derecho de inspeccionar los derechos de aduanas marítimos. Poco después, tam-

wards the Wei-Hai-Wei and the Mirs Bay were also leased to her.

France had special privileges in the Southeast of China and after 1895, she obtained additional territory and privileges on the frontier of Tonquin as reward for cooperating with Russia and Germany in depriving Japan of the spoils of her victory. France secured also the non-alienation pledge in respect to Hainan Islands, and the privilege to manage the Imperial Postal service. France next obtained the lease of Kwangchau bay, and the right to construct a railroad in Yunnan.

Germany secured a foothold at Tientsin and Hankow for co-operating with Russia and France after the Chino-Japanese War, the lease of Kiaochow Bay, together with mining and railroad-building privileges, and also the right to exercise exclusive privileges in the whole Shantung province.

Japan, who disclosed the helplessness of China, secured Formosa and the Pescadores. She obtained a non-alienating pledge respecting the Fuhkien province, and the right to establish settlements at six ports, exclusively for Japanese subjects. In South Manchuria, Japan exercised also exclusive control since the close of the Russo-Japanese War, and then five years later annexed Korea.

United States seems to be the only great power which kept off her hand from China, but still during this period of "scramble for concessions" America took the burden of assuming territorial responsibilities in the Pacific. She annexed the Hawaiian Islands, secured Tutuila in Samoa, Guam, Mariana, and finally took possession of the Philippine Archipelago.

"These concessions of the years 1894-1899 were responsible", said Professor Hornbeck, "for the anti-foreign aspects of the Boxer uprising of 1900... They made possible the Russian invasion in Manchuria. This led to the Russo-Japanese War. This brought Japan on to the continent, paved the way for her annexation of Korea, brought Japanese interests into conflict with occidental interests—including American—and with Chinese interests. Political developments, one after another, led to Japan's entry into the present war, followed by her demands on China in 1915, and the taking of more concessions".

This was the economic situation in the Far East during the years preceding the present European War.

bién les fueron arrendados Wei-Hai-Wei y la bahía de Mirs.

Francia tenía privilegios especiales en el Sudeste de China, y después de 1895 logró poseer más territorio y privilegios en la frontera del Tonquin, en recompensa a su cooperación con Rusia y Alemania para privar al Japón del botín de su victoria. Francia obtuvo también una promesa de no enajenación de las Islas Hainan y el privilegio de administrar el servicio postal imperial. Después obtuvo el arrendamiento de la bahía de Kwang-chau y el derecho de construir un ferrocarril en Yunnan.

Alemania obtuvo la posesión de Tientsin y Hankow por haber cooperado con Rusia y Francia después de la guerra chino-japonesa, como también el arrendamiento de la bahía de Kiaochow, los privilegios de explotación de minas y construcción de ferrocarriles y el derecho de ejercer privilegios exclusivos en toda la provincia de Shantung.

El Japón, notando el desamparo de China, obtuvo Formosa y las islas de Pescadores. Logró también una promesa de no enajenación respecto a la provincia de Fuhkien y el derecho de establecer factorías en seis puertos, exclusivamente para súbditos japoneses. En la Manchuria meridional el Japón ejerció también un dominio exclusivo, después de terminada la guerra ruso-japonesa, y cinco años después se anexionaba Corea.

Los Estados Unidos parecen ser la única Potencia que apartó sus manos de China, mas, con todo, durante este período de "arrebatiña de concesiones", laboraron por asumir responsabilidades territoriales en el Pacífico. Se anexionaron las Islas Hawaii, obtuvieron Tutuila en Samoa, Guam, Marianas y, finalmente, tomaron posesión del Archipiélago filipino.

"A estas concesiones de los años 1894-1899 se debió, dice el profesor Hornbeck, el odio antiextranjero, causa del levantamiento boxer de 1900... A ellas se debió la invasión de Manchuria por Rusia. Ésta produjo la guerra ruso-japonesa. Ésta facilitó el camino del Japón para la anexión de Corea y puso en conflicto los intereses japoneses con los occidentales y aun con los americanos y los chinos. Los acontecimientos políticos, uno tras otro, produjeron la entrada del Japón en la guerra actual, seguida de sus demandas a China en 1915 y la adquisición de más concesiones."

Esta era la situación económica del Extremo Oriente durante los años que precedieron a la presente guerra europea.

We do not intend, however, to ignore certain principles underlying these facts. When a nation has reached such degree of internal development, it seems a law of Nature that she has to expand and seek an oversea-outlet for her surplus energies; and the people in the East have never denied the natural, and indeed, inevitable commercial claims of the Foreign powers, but they have also a reciprocal claim that economic competition of any kind must be considered as economic solely, and not political.

The practice pursued by several nations who were engaged in the very business of securing special or monopolistic privileges for their capitalist citizens in the Far East, as has developed in the years preceding this war, should not be continued—and if possible—abolished.

During the past decades, the foreign nations have also exercised free competition and rivalry in the East, while they have maintained a position of monopoly for themselves in the West—and in their colonies. Undoubtedly, the people of the East are willing to be friendly to all other nations of the world, and to co-operate with them in trade and industry, should equal rights and privileges with all others, in regard to freedom of trade, travel, residence, in every other country be granted to them.

The principle of the "Open Door" policy which the United States has always advocated for China, should at once be applied to all countries both those that are independent and those that are colonies. This does not mean, however, that foreign investors must "give up" their capitalistic enterprises in those places that have not yet developed up to the standard of civilized countries. Far from that, there should be an organized co-operation of foreign capital. In their dealings the foreign investors must not only secure freedom for their own commercial activities, but also for the development of the backward countries, preparing them for membership in the great family of Nations.

II.

The second point of friction that we laid down, was the political. This point of friction is intimately correlated with the economic, and generally speaking undistinguishable.

It is a fact that simultaneous with the "scramble for concessions" from 1894 to 1899, appeared also the claims of the foreign

No intentamos, sin embargo, pasar por alto ciertos principios que sirven de base a estos hechos. Cuando una nación ha llegado a tal grado de desarrollo interno, parece ley de la Naturaleza que tenga que expandirse y buscar una salida ultramarina para sus energías sobrantes, y los pueblos de Oriente nunca han negado las pretensiones naturales y ciertamente inevitables, en lo que respecta al comercio, de las Potencias extranjeras, pero también tienen la alegación recíproca de que toda competencia económica debe considerarse como económica solamente, y no política.

La práctica seguida por varias naciones que estaban empeñadas en el verdadero negocio de obtener privilegios especiales o monopolios para sus capitalistas en el Extremo Oriente, como se ha visto en los años que precedieron a la guerra, no debiera continuar y, si es posible, abolirse.

Durante las pasadas décadas, las naciones extranjeras también se han dedicado libremente a la rivalidad y competencia en el Oriente, mientras mantenían sus monopolios en el Occidente y en sus colonias. Indudablemente, los pueblos orientales desean la amistad de todas las naciones del mundo y cooperar con ellas en el comercio y la industria, siempre que se les concedan iguales privilegios y derechos que todos los otros respecto a la libertad del comercio, de viaje y residencia en todo otro país.

El principio de la política del "open door", por el que los Estados Unidos siempre han abogado en favor de China, debiera aplicarse inmediatamente a todos los países, tanto los que son independientes, como las colonias. Esto no quiere decir, sin embargo, que los capitalistas extranjeros hayan de dar término a sus empresas financieras en los países que no han llegado aún al nivel de los países civilizados. Lejos de eso, debiera haber una cooperación organizada de capitales extranjeros. En sus transacciones los capitalistas extranjeros deben, no sólo obtener libertad para sus propias actividades comerciales, sino también para el desenvolvimiento de los países atrasados, preparándolos para su ingreso en la gran familia de las naciones.

II

El segundo motivo de rozamiento que hemos apuntado es el político. Este se halla íntimamente relacionado con el económico y, hablando en términos generales, es indistinguible.

Es un hecho que, a la vez que la "arrebataña de concesiones" de los años 1894 a 1899, surgieron también las pretensiones de

Powers for "sphere of influence" and "territorial expansion". During the past two decades, the leading powers in the world were engaged in this Far Eastern game. Germany encouraged Russia in her policy of adventure in the Far East, but the Kaiser was not over well pleased, with the result, when his Mailed Fist descended upon Kiaochow, including the whole province of Shantung within his sphere of influence. In view of this action of the Kaiser, the Tsar took possession of Port-Arthur, and he attempted to bring the whole Liaotung Peninsula within his "sphere of influence" had it not been for Japan.

The Yangtse valley had hitherto been considered as falling within the British "sphere of influence", and afterwards England took possession of Wei-Hai-Wei and the Mers Bay. France also considered Indo-China within her "sphere of influence", and afterwards she obtained additional privileges in Tonquin and Kuangchau. Japan exercised also her "sphere of influence" in Fuhkien province and in South Manchuria. The United States and Austria were the only leading powers which have not staked out their "sphere of influence" in the Asiatic continent. But the United States have been compensated by the annexations of Hawaiian Islands, Guam, Mariana, Tutuila in Samoa, and the acquisition of the Philippines.

Under these conditions, it was obvious that national jealousies and organized rivalries have grown between the leading powers. National egotism and jingoism have developed, hypnotizing whole peoples with the idea of "an inevitable struggle" on the Pacific. This period has passed away, and we may hope that after the present war the memory of the failure of such nationalistic policies in the Far East will, perhaps, inspire the great powers to recognize the "political independence and territorial integrity of great and small states alike."²

After all, this war may serve as a medicine. It blotted out the geographical boundaries of West and East, it set aside racial differences. The people of the East are fighting side by side with the people of the West to annihilate the ambition of a common foe. It would be foolish to minimize the weight and significance of their co-operation, no matter how small; for it may fertilize the long-dreamed sentiment of "co-operative fellowships" of all nations.

las Potencias extranjeras de tener "esferas de influencia" y "expansiones territoriales". En las anteriores dos décadas, las Potencias directoras del mundo estaban ocupadas en este juego en el Extremo Oriente. Alemania alentaba a Rusia en su política de aventura en el Extremo Oriente, pero el Kaiser no estuvo bien satisfecho del resultado, cuando su Mano Enguanteletada descendió sobre Kiaochow, incluyendo toda la provincia de Shantung dentro de su esfera de influencia. Vista esta acción del Kaiser, el Czar tomó posesión de Port-Arthur, y trató de inscribir en su "zona de influencia" toda la península de Liaotung, a no habérselo impedido el Japón.

El valle del Yangtse se ha considerado hasta ahora como comprendido dentro de la "zona de influencia" británica. Más tarde, Inglaterra tomó posesión de Wei-Hai-Wei y la bahía de Mers. Francia, a su vez, consideró que la Indochina caía dentro de su "zona de influencia", y más tarde obtuvo privilegios adicionales en el Tonquín y en Kuangchau. El Japón ejerció por su parte influencia en la provincia de Fuhkien y en la Manchuria meridional. Los Estados Unidos y Austria son las únicas grandes Potencias que no han fijado zonas de influencia en el continente asiático. Pero los Estados Unidos han quedado compensados con la anexión de las Islas Hawaii, Guam, Marianas, Tutuila en Samoa y Filipinas.

Bajo estas condiciones, es obvio que se hayan despertado celos nacionales y organizado rivalidades entre las principales Potencias. El egotismo y el jingoismo nacionales se han desenvuelto, hipnotizando a todos los pueblos con la idea de una "lucha inevitable" en el Pacífico. Este período ha pasado, y podemos esperar que, después de la guerra actual, la memoria del fracaso de tales medidas nacionales en el Extremo Oriente mueva a las grandes Potencias a reconocer la "independencia política y la integridad territorial tanto de los grandes como de los pequeños Estados."

Después de todo, esta guerra puede servir de medicina. Suprimió las lindes geográficas del Poniente y del Oriente, puso a un lado las diferencias de raza. Los pueblos de Oriente luchan al lado de los de Occidente para aniquilar la ambición de un común enemigo. Sería insensato negar peso e influencia a su cooperación, por pequeña que fuese, porque puede fertilizar el sentimiento acariciado de antiguo de un "compañerismo cooperativo" de todas las

² President Wilson, Address to Congress, Jan. 8, 1918.

³ Discurso del Presidente Wilson ante el Congreso de 8 d enero de 1918.

This issue must be visualized in the broadest outline as no one can say what the future has in store for us. Doubtless, the seeds for future settlement were carefully sown and will surely bring forth fruit at the appropriate season.

Now that the "Balance of Power" in the Far East has been upset by the existing conditions in the West, let us hope that a new form of alliance looking towards an "organized common peace" will replace it.

III.

So much for the economic-political situation. Let us examine the third point of friction we have mentioned—the educational—which involves also the religious features of the problem. In the years preceding the war, we find the powers in the Far East, endeavoring each one to impose their culture upon every particular locality which lay within their respective spheres of influence. Efforts have been made to compel all persons within that sphere "to speak that nation's language and to wear that nation's particular garb of social and political institutions".

It is interesting to observe the general attitude of the foreigners, whether tourists or engaged in commercial enterprises in the Far East.

Mr. Wu Ting Fang expressed it clearly in one of his addresses before the American Academy of Political Science (Nov. 1900): "When they (foreigners) find the customs and manners of the country different from those to which they have been accustomed, they not only disregard them, but often do not refrain from expressing their opinions in the most offensive way". Mr. Wu Ting Fang, of course, was describing the attitude of the foreigners in China, but we find the same attitude in all their dealings with the people of the East. The foreigners cannot conceive the idea that any one can have another point of view than their own. Under these circumstances they are always ready to assume the "white man's burden" without taking into consideration the long-cherished traditions and institutions of the people.

It is a question, of course, just how clean, in all these cases, the motives were. We cannot deny, however, that underneath these motives, whether economic or political, lies a sincere desire on the part of the foreigners to spread their culture and civilization for the benefit of the natives. Let us now consider the means used by the foreigners in shouldering upon themselves

naciones. Este punto debe verse con amplitud de visión, pues nadie sabe qué es lo que guarda el futuro para nosotros. Sin duda alguna, las simientes de un futuro arreglo se sembraron cuidadosamente y con seguridad darán sus frutos en la estación correspondiente.

Hoy que el "equilibrio de poderes" en el Extremo Oriente lo han perturbado las actuales condiciones del Occidente, esperemos que una nueva forma de alianza que tienda a "una paz común organizada" lo reemplazca.

III.

Baste lo dicho en cuanto a la situación político-económica. Examinemos ahora el tercer motivo de discordia que hemos mencionado: el educativo, que abarca también el aspecto religioso del problema. En los años anteriores a la guerra, las Potencias han tratado cada una de imponer su cultura en el Extremo Oriente, en toda localidad particular situada dentro de su respectiva esfera de influencia. Se han hecho esfuerzos para compeler a todos los habitantes de dichas esferas a "hablar el idioma de la nación soberana y adoptar las formas peculiares de las instituciones sociales y políticas de tal nación."

Es curioso observar la actitud general de los extranjeros, así turistas como negociantes, en el Extremo Oriente. Mr. Wu Ting Fang lo expresó claramente en uno de sus discursos ante la Academia Americana de Ciencia Política (noviembre de 1900) de esta manera: "Cuando ellos (los extranjeros) hallan que las costumbres y maneras del país difieren de las a que están acostumbrados, no sólo no los desconsideran, sino que con frecuencia no se abstienen de expresar sus opiniones en la forma más ofensiva." Mr. Wu Ting Fang, naturalmente, describía la actitud de los extranjeros en China, pero descubrimos esa misma actitud en sus tratos con otros pueblos del Oriente. Los extranjeros no pueden hacerse a la idea de que alguien pueda tener un punto de vista diferente del suyo. En tales circunstancias, siempre están dispuestos a asumir "la carga del blanco," sin tener en cuenta las viejas y queridas tradiciones e instituciones de dichos pueblos.

La cuestión, por supuesto, versa sobre la honradez de los motivos en todos estos casos. No podemos negar, sin embargo, que en el fondo de estos motivos, económicos o políticos, late un sincero deseo de parte de los extranjeros de propagar su cultura y civilización en beneficio de los naturales. Consideremos ahora los medios empleados por los extranjeros para echar al hombro

this "white man's burden". In the first place, we note the titanic effort of the foreigners to disseminate their respective mother tongue, either by peaceful diffusion or by imposition, as in the case of India and the Philippines.

The dissemination of an "alien tongue" ought, indeed, to be encouraged. But the danger exists in its imposition, for it may excite, no matter how clean is the motive, the ill-feeling of the people. Besides, as Mon. Gustave Le Bon says: "The use of a common language can do no more than partially conceal the differences of feeling which divide mankind, for even though people may speak the same tongue, the same words do not call up identical images in their minds. The content of words varies according to the mentality of the persons who employ them."¹

The propaganda of a new religion is still more difficult and delicate. We all know that the distinctive mark of the Oriental is the religious consciousness. "Throughout the East the force which united peoples in obedience to their Government has been religious. In China, as a well informed writer in *The Times* has remarked, "the permanency of birth privileges is allowed to the Royal Family, not because it fulfils the functions of an autocracy, but because it embodies the conception of the nation as one family with a permanent relation to the will of Heaven, which so ordained the social nature of Man." In Japan, the Mikado is revered by the majority as a "visible deity."²

If differences of religion some times have created violent antipathies even between men of the same race, and the same country, what would be the natural result if we try to impose a new religion upon a people with such an overpowering sense of religion as the Oriental have? Only hatred and persecution. The history of China, Japan, India and the Philippines are filled with these persecutions and religious wars.

We must not disregard, however, the philanthropic and humanitarian work of the missionaries. Their educational campaign is praiseworthy. Modern schools, new dispensaries and hospitals have been established under their supervision, but we must not forget also that, perhaps, due to their religious zeal to obtain the greatest

esta "carga del blanco." En primer lugar, notamos el esfuerzo titánico de los extranjeros de diseminar su respectiva lengua natal, mediante su difusión pacífica o la imposición, como ocurre en la India y en Filipinas.

Ciertamente, hay que estimular la propagación de una "lengua extranjera". Pero hay peligro en esta imposición, porque puede excitar, no obstante la honradez del motivo, la animadversión del pueblo. Además, como dice M. Gustave Le Bon, "el uso de un lenguaje común no puede hacer más que cubrir parcialmente las diferencias de sentimiento que dividen a la humanidad, porque aun cuando un pueblo pueda hablar el mismo idioma, las mismas palabras no suscitan en sus mentes idénticas imágenes. El contenido de las palabras varía según la mentalidad de las personas que las emplean."³

La propaganda de una religión es todavía más difícil y delicada. Todos sabemos que la señal distintiva del oriental es la conciencia religiosa. "En todo el Oriente la fuerza que ha mantenido la obediencia del pueblo a su Gobierno ha sido religiosa. En China, como ha observado en el "Times" un escritor bien informado, se concede a la familia real la vinculación de los privilegios de nacimiento, no porque desempeñe las funciones de una autocracia, sino porque entraña el concepto de la nación como una familia que tiene una relación permanente con la voluntad del Cielo, que así dispuso que fuese la naturaleza social del hombre". En el Japón, el Mikado es reverenciado por la mayoría como una deidad visible."⁴

Si las diferencias de religión a veces han creado violentas antipatías aun entre hombres de la misma raza y del mismo país, ¿cuál sería el resultado natural del empeño de imponer una religión nueva a un pueblo con tan extremoso sentido de la religión como el oriental? Nada más que el odio y la persecución. La historia de China, del Japón, de la India y de Filipinas está llena de estas persecuciones y guerras religiosas.

No debemos, sin embargo, dejar de reconocer la obra filantrópica y humanitaria de los misioneros. Su campaña educativa es digna de encomio. Escuelas modernas, dispensarios y hospitales nuevos se han establecido bajo su dirección, pero tampoco debemos olvidar que tal vez, debido a su celo religioso por obtener el mayor número

¹Gustave Le Bon, "The Psychology of the Great War", p. 142.

²Curtis, "Commonwealth of Nations", p. 5.

³Gustave Le Bon: "The Psychology of the Great War", pág. 142.

⁴Curtis: "Commonwealth of Nations," pág. 5.

possible number of proselytes, the missionaries have not always been careful in selecting their members, and very often they resorted to all sorts of means regardless of the customs and laws of the people. Antipathies, hatred and persecutions have inevitably followed.

The solution of this problem we may find, perhaps, in the following quotation taken from one of the articles proposed by Brailsford for his League of Nations:

"The signatory powers, convinced that the interests of peace require the free cultural development, irrespective of political allegiance, of all races of Europe, hereby declare that they will not, in their European territories, impose any political or civil disabilities, on the ground of race or religion; and farther, that in their European territories they will accord to every race reasonable facilities and rights for the use of its language, for the developments of schools in which the language is the chief medium of instruction, for every form of association consistent with the order of the state, and for free exercise of its religion."⁵

This article is confined only to European peoples, but we see no reason why it should not be applied to Eastern peoples, as well as to all groups throughout the world. If this is done, said Professor Overstreet, "it would necessarily follow that there would not be superposition of an alien culture, but simply the organization of an orderly opportunity for the development of the inherent group traits".⁶

IV

The fourth point of friction, that is the racial, is the most perplexing problem that we have to dwell upon. The "Yellow Peril" and its antithesis the "White Peril" are favorite themes which jingo writers and agitators have used to confuse the public mind, on both hemispheres East and West. If we look on these questions carefully, we will notice that the so called "White Peril" on the part of the Asiatics, is much simpler and less complex than the "Yellow Peril" which disturb the mind of the Westerners. In the former there is only a fear, or an apprehension, we might say, of aggressive militarism and commercialism which might subjugate the people, and drain the wealth of their country. This is, in fact, what "White Peril" means in the minds of the Asiatics.

While in the "Yellow Peril" argument, there is another element present, which is an overpowering prejudice. This prejudice is based, first, on the well-marked ten-

de de prosélitos, los misioneros no han ido con cuidado en la selección de sus miembros, llegando a veces a valerse de cualesquiera medios, con menosprecio de las leyes y costumbres del pueblo. Las antipatías, el odio y las persecuciones han seguido inevitablemente a semejante proceder.

La solución de este problema lo encontraremos quizás en la siguiente cita, que es uno de los artículos propuestos por Brailsford para su Liga de Naciones:

Las potencias signatarias, convencidas de que los intereses de la paz reclaman el libre desarrollo cultural, sin consideración al vasallaje político, de todas las razas de Europa, declaran por la presente que no establecerán en sus territorios europeos ningún motivo de descalificación política o civil, fundado en la raza o religión; y, además, concederán en sus territorios europeos a toda raza facilidades razonables y derechos para usar su propio idioma, para el desenvolvimiento de las escuelas en que el lenguaje es el medio principal de instrucción, para toda forma de asociación que no se oponga al orden público y para el libre ejercicio de su religión.⁵

Este artículo se limita sólo a los pueblos europeos, pero no vemos razón para no aplicarlo a los pueblos orientales, así como a todas las agrupaciones humanas. Haciéndolo así, dice el profesor Overstreet, "se seguiría necesariamente que no habría superposición de una cultura extraña, sino simplemente la organización de una oportunidad ordenada para el desarrollo de los rasgos técnicos inherentes."⁶

IV

El cuarto motivo de desavenencia, esto es, el racial, es el problema más desconcertante que tenemos que estudiar. El "peligro amarillo" y su antítesis el "peligro blanco" son los temas favoritos que los escritores jingoistas y demagogos han tratado para crear confusiones en la opinión pública de los hemisferios oriental y occidental. Considerando cuidadosamente estas cuestiones, notaremos que el llamado "peligro blanco", de parte de los asiáticos, es mucho más simple y menos complejo que el "peligro amarillo" que perturba la mente de los occidentales. En los primeros no hay más que un temor o, podríamos decir, una apprehensión de que el militarismo y comercialismo agresivos podrían subyugar al pueblo y llevarse las riquezas de su país. Esto es, en realidad, lo que significa el "peligro blanco" para los asiáticos.

Mientras que en el "peligro amarillo" hay otro elemento, que es un prejuicio predominante. Este prejuicio se basa, primero, en la tendencia bien marcada de los

⁵ Brailsford: "League of Nations", pag. 130.

⁶ Overstreet, "International Journal of Ethics".

⁵ Brailsford: "League of Nations", pag. 130.

⁶ Overstreet: "International Journal of Ethics".

dency of the peoples of the West and of Western origin to assume the superiority of their own race, hence, the inferiority of any other race outside of their own; and, secondly, on the all-too-ready tendency to presume the incapability of the Asiatic races to attain even the standard of progress and modern civilization.

A half century ago this question would have been very difficult to approach, but the existing conditions of the world, perhaps, may pave the way to face it squarely.

We must bear in mind that in the East great kingdoms were founded, philosophy, science, arts and literatures flourished and all the great religions of the world had their cradles. It is a commonplace that the East held the torch of civilization, when the West still slumbered in a state of barbarism. But because of an invisible force, call it Providence, Fate, or Nature, the West has been amenable to change, while the East has remained stationary. The age-long sleep in which the East fell, seemed like death. It was only during the last few years that the people of the East have displayed a continuous energy, leaving centuries of inaction behind. Almost every Country in the East is remodeling its civilization on Western lines. Liberalism in Japan, republicanism in China, nationalism in India, and constitutionalism in the Philippines—what do all these changes mean but a giant stride towards Democracy which will develop the ties of friendship between all nations?

It was only yesterday that Japan, the child of the Ancient East, startled more than one Western nations, when she claimed to meet them on terms of equality. She forced her way to the rank which she now occupies, by proving that modern civilization and methods of warfare are not only created in the West, but can also be cultivated in the East. The confidence of a monopoly of capacity inherent in a trinity of race, creed and colour peculiar to the West was then destroyed.

The process in China is slow, but tends gradually towards realization. Although China is confronted with an overwhelming array of problems, she has not given up the task of readjustment—which sooner or later, will lead her to the membership in the circle of the great World-Powers. With her immense resources both in men and in materials, it is not premature to assert that China is a great world Power *in potentia*.

pueblos de Occidente y de origen occidental a dar por supuesta la superioridad de su raza y, por consiguiente, la inferioridad de cualquiera otra que no sea la suya; y, segundo, en la siempre fácil tendencia a presumir la incapacidad de las razas asiáticas de alcanzar el nivel del progreso y la civilización moderna.

Un siglo y medio antes de ahora hubiera sido muy difícil tocar esta cuestión, pero las condiciones actuales del mundo pueden quizás facilitar su estudio directo.

Debemos tener presente que en los grandes reinos del Oriente que se fundaron la filosofía, la ciencia, las artes y la literatura florecieron y que todas las grandes religiones del mundo han tenido en él su cuna. Es cosa admitida que el Oriente empuñaba la antorcha de la civilización, cuando el Occidente aún estaba sumido en el letargo, en estado de barbarie. Pero a causa de una fuerza invisible, llámese Providencia, Hado o Naturaleza, el Occidente ha tendido a la evolución, mientras el Oriente ha permanecido estacionario. El largo sueño secular en que cayó el Oriente era imagen de la muerte. Fue solamente en los últimos años cuando las gentes del Oriente desplegaron una energía continúa, dejando tras sí centurias de inacción. Casi todos los países del Oriente están rehaciendo su civilización según el patrón occidental. El liberalismo en el Japón, el republicanismo en China, el nacionalismo en la India y el constitucionalismo en Filipinas: ¿qué son todos estos cambios sino pasos de gigante hacia la Democracia, que extenderán los lazos de la amistad entre todas las naciones?

Fue ayer solamente cuando el Japón, el Benjamín del Antiguo Oriente, maravilló a más de una nación occidental, al pedir que se le tratase sobre un pie de igualdad. Se abrió paso a la fuerza hasta llegar al puesto que hoy ocupa, probando que la civilización y los métodos modernos de guerra no se han hecho solamente para el Occidente sino que pueden también adoptarse en el Oriente. La confianza en un monopolio de capacidad inherente en una trinidad de raza, credo y color peculiares del Occidente quedó entonces desvanecida.

El proceso de China es lento, pero tiende gradualmente hacia la realización. Aunque China tiene que afrontar un cúmulo considerable de problemas, no ha desistido de llevar adelante su renovación, que, tarde o temprano, causará su ingreso en el círculo de las grandes Potencias mundiales. Con sus inmensos recursos en hombres y materiales, no es prematuro afirmar que China es un gran poder mundial en potencia.

Napoleon is credited with having said that "Asia is a sleeping lion; let her sleep, for when she wakes, she will shake the world". No wonder that the European Powers, in their long centuries of dealings with the East, have kept her in a state of torpor. There is only one nation that would not let her sleep—the United States.

"The United States of America have always been very friendly to Japan and China, and there are no good reasons why they should not remain so... As we have shown, there is no sufficient to justify the fear of an outbreak of war between the United States and either Japan or China, or the two combined, as they probably would be if it came to a struggle between the East and the West. The influence and example of the United States will have great results not only in the Pacific area, but also in all parts of the world, and if they and Great Britain headed a federation they would not only reconcile the East and the West, but also maintain peace, not only in the Pacific, but also in the whole world."

America has been, indeed, friendly to both Japan and China, but still there has been certain amount of strain in their relations introduced by the treatment of Japanese and Chinese laborers in the Pacific Coast. Chinese and Japanese are not asking for unrestricted immigration to America or elsewhere, but only the abandoning of discrimination against Orientals just because they are Orientals. In this connection we may refer specially to the valuable contribution of Mr. Gulick, contained in a small book entitled "America and the Orient", in which he set forth a very reasonable way to reach a solution of this problem.

The present war has altered the order of things. The West has appealed to the East to share in the world's work. The Japanese soldiers are fighting arm in arm in the West with English, Australians, Canadians, French, and Americans to check the world-wide ambition of Germany. So are the Chinese laborers doing their bit in France.

"History, reason, and recent experience, then, warn us that the adjustment must be made not in the spirit of the popular refrain 'East is East, and West is West', but in the spirit of a nobler poetic formula:⁷

"God's is the Occident,
God's is the Orient".

Se atribuye a Napoleón el dicho de que "el Asia es un león dormido; no le despertéis, porque cuando despierte hará temblar al mundo." No es de extrañar que los poderes europeos en sus largos siglos de comercio con el Oriente lo hayan mantenido en estado de letargo. Sólo una nación no querría dejarla durmiendo: los Estados Unidos.

"Los Estados Unidos de América han sido siempre muy amigos del Japón y China, y no hay razón para que no sigan siéndolo.... Como hemos demostrado, no hay motivo suficiente que justifique el temor de una ruptura entre los Estados Unidos y China o el Japón o ambas, como sucedería probablemente si hubiese una lucha entre el Oriente y el Occidente. El influjo y el ejemplo de los Estados Unidos producirá resultados transcendentales no sólo en las regiones que baña el Pacífico, sino también en todas las partes del mundo, y si ellos y la Gran Bretaña encabezasen una federación, no sólo reconciliarían el Oriente con el Occidente, sino que mantendrían la paz, no sólo en el Pacífico, sino también en todo el mundo."

América ha sido, a la verdad, amiga del Japón y China, pero aun existe cierta tirantez en sus relaciones producidas por el trato dispensado a los obreros japoneses y chinos en la costa del Pacífico. Los chinos y los japoneses no piden la inmigración ilimitada a América o a cualquier otra parte, sino que se abandone sólo la diferenciación establecida contra los orientales por el mero hecho de ser orientales. A este propósito podemos referirnos especialmente a la valiosa cooperación prestada por Mr. Gulick en un librito titulado "America and the Orient", en el que propone un medio muy razonable para llegar a una solución de este problema.

La presente guerra ha cambiado el orden de las cosas. El Occidente ha apelado al Oriente para participar en una obra mundial. Los soldados japoneses están luchando brazo a brazo con los ingleses, australianos, canadienses, franceses y americanos en Occidente para poner coto a la ambición desmedida de Alemania. Igualmente los chinos aportan su óbolo en Francia.

"La historia, la razón y la reciente experiencia nos aconsejan, pues, que el caso se resuelva, no conforme al espíritu del refrán popular que dice que "el Oriente es el Oriente y el Occidente es el Occidente," sino de acuerdo con el espíritu de una fórmula poética más noble:⁷

"De Dios es el Occidente,
De Dios es el Oriente."

⁷ Dyer, "Japan in World Politics", p. 404.

⁸ Sir C. Bruce, "The Modern Conscience in Relation to the Treatment of Dependent Peoples and Communities".

⁷ Dyer: "Japan in World Politics", pág. 404.

⁸ Sir C. Bruce: "The Modern Conscience in Relation to the Treatment of Dependent Peoples and Communities".

The Problem of a National Language for the Philippine Islands in the Light of the History of Languages*

BY OTTO SCHEERER

EL PROBLEMA DE UN IDIOMA NACIONAL PARA FILIPINAS ANTE LA HISTORIA DE LAS LENGUAS*

THE Filipinos are generally agreed that it is proper that the national personality to which they aspire should find its expression in one sole language which, spoken by all the native inhabitants of the Archipelago alike, will form a strong bond and make them feel as one people in all the manifestations of their public and private life.

They are not agreed, however, as to which of the native and foreign tongues at present spoken in the Islands should be that national language. On account of their descent and for other reasons, some advocate English and others Spanish, and inasmuch as the great mass of the people continue to speak their own native tongues or dialects, there are some who believe that the Filipino nationality would find its most genuine expression in a native language, although the advocates of this idea are not very sure with respect to the manner in which the large number of vernacular tongues now existing can be blended into one uniform language.

Without any desire to take part in the discussion that has been going on for some time past, owing to this divergence of opinions, I have reasons to believe that those interested in the solution of this problem will welcome an easy means of informing themselves with regard to the antecedents concerning the formation of a national language offered by the history of other nations, on account of the comparisons and deductions which this would enable them to make.

In fact, is there any source from which one could more confidently expect to obtain light on the subject mentioned than from the history of the nations, seeing that in its origin and in each of its several aspects, the point at issue is nothing but the sequel of certain historical events or politico-social movements that have in the past influenced the inhabitants of this country? Such events and movements are: the segregation of the ancient inhabitants of the Archipelago from the common Indonesian stock, which explains the affinity of their languages; their dispersion

LOS filipinos están generalmente de acuerdo sobre la conveniencia de que la personalidad nacional a que aspiran halle su expresión en una lengua única que, poseída en común por todos los habitantes indígenas del archipiélago, forme un fuerte vínculo que los haga sentirse un solo pueblo en todas las manifestaciones de su vida pública y privada.

Pero no están conformes, en cuanto a cuál de las lenguas nativas y extranjeras que hoy se hablan en las islas debiera ser tal idioma nacional. Por razón de abo- lengo y por otras circunstancias abogan los unos por la adopción del inglés, otros por la del español, y como la gran masa del pueblo continúa hablando sus lenguas o dialectos nativos, hay quienes creen que la nacionalidad filipina hallaría su más genuina expresión en una lengua indígena, si bien los que ésto mantienen no están muy seguros respecto al modo de reducir el no pequeño número de las que actualmente existen a un solo idioma uniforme.

Sin deseo de participar en la discusión que tal divergencia de opiniones viene desde hace tiempo manteniéndose, tengo motivos para creer que los que están interesados en la solución de esta cuestión acogerían con gusto un medio fácil de informarse sobre los antecedentes que, respecto a la formación de una lengua nacional, existen en la historia de otras naciones por las comparaciones y deducciones que con ellos pudieran hacer.

En efecto, ¿a qué otra fuente sino a la historia de las naciones pudiérase acudir con mayor esperanza de obtener luz sobre la cuestión indicada, toda vez que ésta no es, en su origen y en cada una de sus varias fases, otra cosa que la secuela de determinados sucesos históricos o movimientos político-sociales que en el pasado han afectado a los habitantes de este país? Tales sucesos y movimientos son: la segregación de los antiguos pobladores del archipiélago del tronco común indonesiano, hecho que explica la afinidad de sus lenguas; su dispersión por las islas y su constitución en

* The original of this work is written in Spanish.

* El texto español es original del autor.

over the Islands and their grouping themselves into separate tribes, which gave rise to a considerable portion of the dialects now spoken among them; the advent of the Spaniards, who established their language among the islanders as the symbol of a superior culture; the teaching of the Christian doctrine in the native tongues, which benefited thereby; the mixing of the races and the formation of a bilingual class of half-castes; the declaration of independence of the Philippine Islands, written in Tagalog; the coming of the Americans: the English language as a vehicle of a liberating policy and of a widely spread popular education. In view of these antecedents, the present linguistic problem can not be considered but as the external manifestation of a politico-social problem, namely, the joint social life in these Islands of elements who, either by descent or by education, represent degrees or ideals of culture originating in three different regions of the globe.

In order to accomplish the purposes of information above mentioned, I have gathered in this work such data as I found available concerning the origin and first beginnings of a national language among the peoples who figure as the principal banner-bearers of human culture in the old world. I knew beforehand that in undertaking this work, I would have to enter upon a field still imperfectly explored. That which I have called "history of the languages" in the title of this work is, in fact, as yet an unwritten book; at all events, it is a book that has more blank pages in it than one might believe. Thus Kluge, in his "History of the English language", expresses himself in the following terms: "The birth of the written English language, which had already taken a definite shape in the sixteenth century, is still wrapped in complete darkness and seems, for reasons easy to understand, to be much more complicated than that of modern German." Adding to this the absence from the Manila libraries of many of the most important works which I should have liked to consult for the purposes of a study of this character, it will be understood that my work can be but a rather imperfect attempt.

tribus separadas con que dieron lugar a gran parte de los dialectos hoy existentes entre ellas; el advenimiento de los españoles, estableciendo su lengua entre los isleños como símbolo de una cultura superior; la enseñanza de los dogmas de la fe cristiana por medio de las lenguas indígenas que con ella se beneficiaron; la mezcla de razas y la formación de una casta de mestizos de habla bilingüe; la declaración de la independencia de Filipinas escrita en tagalog; la llegada de los americanos: el inglés vehículo de una política libertadora y de una extensa educación popular. En vista de semejantes antecedentes el presente problema lingüístico no se puede mirar sino como la manifestación exterior de un problema político-social, cual es la convivencia con los habitantes de este suelo de hombres que, bien por descendencia, o bien por educación, representan grados de cultura o ideales de cultura procedentes de tres opuestas regiones del globo.

Para llenar, pues, los fines informativos antes indicados he reunido en el presente trabajo los datos que me fueron asequibles sobre el origen y los primeros comienzos de una lengua nacional entre los pueblos que figuran como los principales portaestandartes de la cultura humana en el viejo mundo. De antemano me constaba que con tal trabajo me había de trasladar a un terreno aun bastante imperfectamente explorado. Lo que en el título del presente escrito he llamado "historia de las lenguas" es, en efecto, si no un libro que aun está por escribirse, en todo caso un libro que tiene más hojas en blanco de lo que pudiera creerse. Así, por ejemplo, Kluge en su "Historia de la lengua inglesa" se expresa en estos términos: "El nacimiento de la lengua inglesa escrita, que por el siglo XVI ya había tomado forma fija, se halla aun envuelto en completa oscuridad y, por razones fáciles de comprender, parece ser mucho más complicado que el del moderno alemán." Añádase a ésto la ausencia en las bibliotecas de Manila de muchas de las más importantes obras que para un estudio de esta índole hubiera querido consultar y se comprenderá que mi trabajo no puede ser sino un ensayo bastante imperfecto.

NOTES ON THE HISTORY OF THE LANGUAGES

I. *History of the Greek.*

By "Greek" we commonly understand the language of the ancient Greeks, as presented to us by the productions of their classical literature, while we generally designate the present form of that language as "Modern Greek".

APUNTES DE LA HISTORIA DE LAS LENGUAS

I. *De la Historia del Griego.*

Por "griego" entendemos comúnmente la lengua de los griegos antiguos tal como se nos presenta en las producciones de su literatura clásica, mientras que la forma actual de esa lengua solemos designarla como "griego moderno".

The ancient language, in so far as we know it historically, was first spoken in European Greece and on the coasts of Asia Minor, as well as on the islands between the two, though later it did not delay in spreading, through the colonies, to southern Italy, Sicily, and certain regions of Africa and Gaul.

Any person who, misled by the current use of the term "Greek", would come to the conclusion that that ancient tongue was a uniform language, such as, for example, modern English, would make a mistake. To speak of "Greek" in this sense would be like speaking of "Filipino" or of the "Filipino language", expressions which may, perhaps, be excusable in a tourist, but are not used by anybody who knows that several tongues are spoken by the natives of the Philippine Islands. Thus the ancient Greek was also a conglomerate of many dialects, separated from each other by phonetic, grammatical, and lexical differences, the variety of which is due to the same circumstances that have produced a like effect in the Philippines, namely, the topography of the country and the existence, in the ancient times, of states independent from each other. The Greek dialects are generally classified under four principal groups: the Aeolic, the Doric, the Ionic, and the Attic, to which several groups of minor importance must be added, such as the Arcadian, the Cyprian, etc., and a few isolated dialects, like those of Phocis, Epirus, Aetolia, and others.

We know that these various subdivisions of the Greek language belong to the Indo-Germanic family of languages, and, more particularly, to the South European branch of that family, which was divided into the Greek and the Italic languages. On the other hand, we do not know anything about the immediate common stock of those Greek dialects when they still formed what we might call an undivided whole, nor about the separation of these latter and their individual development during the first part of their lives. In the most ancient monument that we possess of the Greek language, Homer's epics, that language already presents itself in the shape of a fully developed dialect, of matchless phonetic perfection and of a transparency and flexibility of structure never attained by any other language. This is the so-called Old Ionic dialect, though there are philologists who deny that this dialect has ever been in popular use in its exact form, and who consider it rather the artificial product of a school of writers, for which reason it is also known by the name

La lengua antigua, en cuanto la conocemos históricamente, fue hablada primeramente en la Grecia europea y en las costas del Asia Menor, así como en las islas situadas entre ambas, si bien no tardó en extenderse, por medio de las colonias, a la Italia meridional, a Sicilia y a algunas regiones del África y de la Galia.

Estaría en un error quien, juzgando por el uso ordinario del término "griego," se dejara llevar de la creencia de que esa lengua antigua era un idioma uniforme tal, por ejemplo, como es al presente el "inglés." Hablar del "griego" en este sentido equivaldría a hablar del "filipino" o de "la lengua filipina," expresiones excusables tal vez en un turista, pero no usados por los que sabemos que se hablan varios dialectos por los naturales de Filipinas. Así también el griego antiguo era un conjunto de muchos dialectos separados entre sí por diferencias fonéticas, gramaticales y léxicas, y cuya variedad tenía por causa las mismas circunstancias que han producido igual efecto en Filipinas, a saber, la topografía del país y la existencia en la antigüedad de estados independientes los unos de los otros. Los dialectos griegos suelen comprenderse generalmente bajo cuatro grupos principales: el eólico, el dórico, el jónico y el ático, a los cuales hay que añadir algunos grupos de menor importancia, como el arcadio, el ciprino, etc., más algunos dialectos aislados, como el de Focis, el de Epiro, el de Etolia y otros.

Sabemos que estas varias subdivisiones de la lengua griega pertenecen a la familia de lenguas indo-germánicas y, más particularmente, al ramo meridional europeo de esta familia, que se dividió en las lenguas griegas e itálicas. Nada, en cambio, sabemos del tronco común inmediato de esos dialectos griegos cuando formaban todavía lo que se pudiera llamar un todo indiviso; ni nada sobre la separación de éstos y de su desarrollo individual en los primeros tiempos de su vida. En el monumento literario más antiguo que poseemos de la lengua griega, que son las epopeyas de Homero, ésta se nos presenta ya en la forma de un dialecto plenamente desarrollado, de perfección fonética sin igual y de transparencia y flexibilidad de estructura jamás alcanzada por ningún otro idioma; tal es el llamado dialecto jónico antiguo, si bien hay filólogos que niegan que tal dialecto haya sido jamás de uso popular en su forma exacta y le atribuyen más bien carácter de producto artificial de una escuela de literatos, por lo que lleva también el nombre de "dialecto épico." En todo caso no fue éste el que ganó mayor extensión sino el ático

of "epic dialect". At any rate, it was not this dialect which was the most widely spread, but the Attic, spoken in Attica, the capital whereof, Athens, stood intellectually above the rest of Greece. The Attic represented a happy medium between the harshness of the Doric and the softness of the Ionic. Owing to the large number and the excellence of the works written in it and handed down to our days, the Attic forms for us the basis for the study of the Greek language. The most important representatives of atticism were Thucydides, Xenophon, the orators Lysias, Isocrates, Demosthenes, Aeschines, the dramatuges Aeschylus, Sophocles, Euripides, and Aristophanes.

It is not astonishing that a language representing such a high degree of culture survived the eclipse of the liberty of the Greek states. After these had fallen under the rule of Macedonia, Attic became the language of the court of that nation and of all cultured men of the epoch. Favored by the need of a common language which developed during the Macedonian period, it acquired the character of a universal written language and spread not only throughout Greece (where it gradually gained on the other dialects until it finally supplanted them almost completely), but also through all the countries of the eastern Mediterranean subject to Macedonia. In the course of this expansion, the Attic naturally lost much of its original idiom and assimilated, on the other hand, new and foreign elements, and thus it finally became the common Greek language known under the name of "Koiné." We therefore have, as generative factors of this national language, the representation by the Attic of a great intellectual culture, the support of the kings of Macedonia (Philip II, Alexander the Great), and the necessity felt by people speaking different tongues of communicating with each other in a common language.

The Koiné continued being the literary language in subsequent periods, although beginning with the period of the Roman emperors a certain tendency was noticeable among writers to revert to the genuine Attic both in vocabulary and syntax.

By the side of the common Greek language, which, as we said, was in use among cultured people and, in general, as a written language, two new dialects developed in the nature of popular languages, namely, the Macedonian and the Alexandrine dialects. Both must be considered as mere corruptions of the Greek language, inasmuch as they did not content themselves

que se hablaba en el Ática, cuya capital Atenas preponderaba intelectualmente sobre el resto de Grecia. Representaba el ático un feliz término medio entre la dureza del dórico y la suavidad del jónico. El ático, en virtud del gran número y de la excelencia de los escritos redactados en él y conservados hasta nuestros días, forma para nosotros la base del estudio de la lengua griega. Los representantes más importantes del aticismo son: Tucídides, Jenofonte, Platón, los oradores Lisias, Isócrates, Demóstenes, Equines, los dramaturgos Esquilo, Sófocles, Eurípides y Aristófanes.

No es de extrañar que una lengua que representaba tan alto grado de cultura haya sobrevivido al eclipse de la libertad de los estados griegos. Caidos éstos bajo la dominación macedónica, el ático llegó a ser la lengua hablada por la corte de esta última nación así como por todos los hombres cultos de la época. Favorecida por la necesidad de una lengua común, que se produjo en el período macedónico, tomó el carácter de lengua escrita universal y se extendió no sólo por toda la Grecia (donde se sobrepuso paulatinamente a los demás dialectos hasta suplantarlos casi por completo) sino también por todos los países del Mediterráneo oriental supeditados a Macedonia. Fuerza era que en el transcurso de esta expansión el ático perdiera mucho de su idiotismo original incorporándose, en cambio, elementos nuevos y extraños, y así se convirtió finalmente en la lengua griega común conocida bajo el nombre de "koiné". Como factores generadores de esta lengua nacional tenemos, pues, la representación por el ático de una gran cultura intelectual, el apoyo de los reyes de Macedonia (Filipo II, Alejandro el Grande) y la necesidad sentida por gentes de idiomas diferentes de comunicarse en un idioma común.

El koiné siguió siendo también la lengua literaria en épocas posteriores, si bien desde la de los emperadores romanos se notó cierta tendencia entre los escritores de volver a aproximarse en vocabulario y sintaxis al ático genuino.

Al lado de la lengua griega común, que se hallaba, pues, en uso entre los hombres cultos y en general como lengua escrita, se desarrollaron dos nuevos dialectos con carácter de lenguajes populares, a saber: el dialecto macedónico y el alejandrino. Ambos deben mirarse como verdaderas corrupciones de la lengua griega en cuanto no se contentaban con adoptar una multitud de voces extranjeras y dar a las ya existentes significados nuevos, sino que

with adopting a large number of foreign words and giving new meanings to those existing, but underwent great phonetic and grammatical modifications. The first of these dialects was a mixture of Greek and Macedonian and spread with the Macedonian dominion among the barbarian nations subjugated, from whose languages it borrowed quite a few elements. The second is a mixture of Attic and Macedonian with Judaic and Egyptian elements. It was used in the translation of the Old Testament known as the Septuagint version, and was also used, in part, by the Church fathers, for which reason it is sometimes called the "ecclesiastic dialect"

In the course of the times the Koiné degenerated more and more in the popular use, not only on account of the adoption of foreign elements, but because the correct use of the words, grammatical forms, and syntactic constructions declined more and more. Thus originated the modern Greek which is, therefore, a language developed by natural causes from the ancient common language, the Koiné. It is to be supposed that in its spoken form, that ancient language exhibited variations, it being a fact that the modern Greek, as it is now spoken by the people, is far from being a uniform language. So many differences have developed in the course of time, that there is now a great number of dialects, all of which recognize the ancient Koiné as common mother.

From the dialects spoken in the remote past which I enumerated at the beginning together with the Attic, there remain only isolated and insignificant traces.

II *The History of Latin*

In the preceding chapter I made mention of the South European branch of the Indo-Germanic languages, saying that it was divided into the Italic and the Greek languages.

By Italic languages we understand those spoken principally in central Italy at the time when the light of history for the first time illuminated those regions. The upper part of the peninsula was occupied by Celts, Ligurians, and Veneti, and its lower part by peoples of the Greek and Mesapian tongues. But even the central part of the country was not the exclusive domain of the Italic languages, as they had to share it with the language of the powerful Etruscans, the nature of which is still the object of divergent disquisitions.

The Italic languages composed a group divided into two principal sections, one formed by the dialect spoken in the plain of Latium and therefore called Latin, and

sufrieron grandes modificaciones fonéticas y gramaticales. El primero de estos dialectos fue el producto de una mezcla del griego con el macedónico y se extendió con la dominación macedónica entre las naciones bárbaras subyugadas, de cuyos idiomas adoptó no pocos elementos. El segundo es una mezcla de elementos áticos y macedónicos con otros judaicos y egipcios. Sirvió éste para la traducción del Antiguo Testamento conocida por "la versión de los Setenta," y fue empleado también en parte por los Padres de la Iglesia, por lo que suele designársele a veces con el nombre de "dialecto eclesiástico".

An dando el tiempo degeneró más y más el koiné en la boca del pueblo, no sólo por la adopción de elementos extraños sino también por perderse cada vez más el uso correcto de las palabras, de las formas gramaticales y de las construcciones sintácticas. Así tuvo su origen la lengua griega moderna, que es, pues, un idioma desarrollado por causas naturales de la antigua lengua común, el koiné. De suponer es que ya esa antigua lengua, en su forma hablada, no dejaba de mostrar variaciones; el hecho es que el griego moderno, tal como hoy vive en boca del pueblo, dista mucho de ser un idioma uniforme; en el curso del tiempo se ha diferenciado en tal grado que hoy existe un gran número de dialectos todos los cuales reconocen al antiguo koiné por madre común.

De aquellos dialectos hablados en la antigüedad y que enumeré al principio al lado del ático no quedan más que trazas aisladas e insignificantes.

II. *De la Historia del Latín.*

En el capítulo precedente he mencionado el ramo meridional europeo de las lenguas indo-germánicas, diciendo que se dividió en las lenguas itálicas y las griegas.

Por lenguas itálicas se entienden las que se hablaban principalmente en el centro de Italia cuando la luz de la historia alumbró por primera vez aquellas regiones. La parte alta de la península la ocupaban celtas, ligures y vénéto; su parte baja pueblos de lengua griega y mesapia. Pero aún el centro del país no era exclusivo de las lenguas itálicas; éstas tuvieron que compartirlo con la de los poderosos etruscos, la naturaleza de cuyo lenguaje es hasta hoy objeto de disquisiciones divergentes.

Las lenguas itálicas formaban un grupo dividido en dos secciones principales constituidas la una por el dialecto hablado en la planicie del Lacio y de ella llamada el latín;

the other by the dialects of the Umbrians and Samnites, to which must be added others of minor importance

Just as the Attic gained the ascendancy over the other Greek dialects on account of the intellectual superiority of Athens, so the dialect of Latium acquired pre-eminence over the Italic dialects, with the difference that in the latter case the paramount influence was acquired through the superior military and political power of the people who spoke that dialect. These people, however—the Romans—did not neglect the development of their language which, in the beginning, was little flexible and unmelodious. Under the influence of the Greek culture, the literary productions of which served them as models, they began to cultivate, beginning with the third century (the fifth after the foundation of Rome) the epic and dramatic poetry, the first authors being Livius, Naevius, Ennius, followed later by Plautus, Terence, and others. Their first works were translations of Greek dramas and of Homer's *Odyssey*. Thus the Romans, which had theretofore used the Greek language for their annals, capacitated their language also for the elegant prose, the first who used it in a variety of literary works being Marcus Porcius Cato (234-149), who is therefore considered as the founder of Latin prose.

Latin reached its greatest perfection during the epoch beginning with the first century before Christ and ending with the death of Emperor Augustus in the year 14 of the Christian era. During this period, known as the golden age of Latin, one of the most prominent figures is Marcus Tullius Cicero (106-43), who gives the greatest development to the rhetoric prose and introduces among his countrymen the Greek philosophy in the Latin tongue, thus equipping the latter for philosophic expression. Another contemporaneous writer who had considerable influence on the development of the Latin language and literature is Publius Vergilius Maro (70-19), the poet most popular and most admired by the people, whose *Aeneid* was, until the late Roman times, the object of linguistic studies by the most learned men. Vergil, as well as other poets of the Augustan age, introduced into the language a great number of helenisms, mostly of a syntactic nature, and the influence of this example is noticeable in the literature of the entire first century of the Christian era, which was called the "silver age" of Latin. It is true that this hellenic tendency disappears gradually with the decadence of the prose during the second century, in which the

y la otra por los dialectos de los umbríos y samnitas, a los cuales hay que añadir algunos otros de menor importancia.

Como entre los dialectos griegos ganó ascendencia el del Ática, debido a la superioridad intelectual de Atenas, así entre los dialectos itálicos llegó a dominar el del Lacio, con la diferencia que éste debió su predominio al mayor poder militar y político de los que lo hablaban. Sin embargo, también éstos, los romanos, no se descuidaron de desarrollar su idioma, el cual en un principio era poco flexible y no muy melodioso. Bajo la influencia de la cultura griega y tomando sus producciones literarias como modelos se comenzó a cultivar, desde el siglo III (que es el quinto desde la fundación de Roma), la poesía épica y dramática, siendo los primeros autores Livio, Nevio y Enio, a quienes siguieron más tarde Plauto, Terencio y otros. Sus primeras obras eran traducciones de dramas griegos y de la *Odisea* de Homero. De este modo los romanos, que habían hasta entonces hecho uso para sus annales de la lengua griega, capacitaron a su lengua también para la prosa galana, habiendo sido el primero que la empleó en variedad de obras literarias Marco Porcio Catón (234-149), reputado por ello como el fundador de la prosa latina.

Su mayor perfección la recibió el latín en la época que empieza en el siglo I antes de Cristo y termina con la muerte del emperador Augusto en el año 14 de la era cristiana. En esta época, conocida como la edad de oro del latín, descuella Marco Tulio Cicerón (106-43) que es el que da mayor desarrollo a la prosa retórica y quien introduce entre sus paisanos la filosofía griega en lengua latina, haciendo a ésta así apta para la expresión filosófica. Otro escritor contemporáneo de gran influencia en el desarrollo de la lengua y literatura latinas es Publio Mario Virgilio (70-19), el poeta más popular y admirado de su pueblo y cuya *Eneida* era objeto, hasta los últimos tiempos romanos, de estudios lingüísticos por los hombres más eruditos. Tanto Virgilio como otros poetas de la era de los Augustos introdujeron en la lengua un gran número de helenismos, mayormente de índole sintáctica, y la influencia de tal ejemplo se hace notar en la literatura de todo el primer siglo de la era cristiana que era llamada "edad de plata" del latín. Verdad que esta tendencia helénica desaparece gradualmente con el decaimiento de la prosa durante el siglo segundo, en el cual los escritores muestran una preferencia marcada por la latinidad pre-ciceroniana. Por otro lado vemos acentuarse desde el

writers show a marked preference for pre-Ciceronian latinity. On the other hand, beginning with the third century, a transformation of the spoken language became accentuated which was destined to be of the greatest significance for the formation of certain modern European languages.

This transformation consisted in that the popular Latin, which had already in the days of Cicero begun to differ from the cultured language of the capital, underwent a notable further degeneration, and that degenerated language supplanted the cultured language until it finally acquired the character of a general means of communication. Having extended also to the provinces conquered by Rome, where its greater grammatical simplicity assured it a ready reception, it acquired there a particular local color, either by reflecting idioms of the indigenous language that it replaced in each region, or through the changes to which a language is subject at all times and which are not exactly the same on all points of a very extensive area. Thus variations of Latin originated which were known as the African Latin, the Gallic Latin, etc.:

In a similar manner there originated in the Philippines the language locally known as "Cavite Spanish" or "español de tienda", which sprang from the intercourse of the Spanish garrison of the port of Cavite with the Tagalog population of the adjacent *barrios*. This language was the subject of a study by the notable linguist Hugo Schuchardt, of the Imperial Academy of Sciences of Vienna (Kreolische Studien: "Ueber das Malaiospanische der Filipinen", Vienna, 1863), of which there is a copy annotated by Rizal in manuscript. Another similar instance is the formation of the jargon which originated here in Manila during the first years of the American occupation, and which represents a mixture of English, Spanish, and Tagalog. However ridiculous such mixtures may appear to be, and however little probability there may be of their ever becoming the origin of a new language, their study is, nevertheless, useful and interesting, because they clearly demonstrate the conditions which in practice give life to new languages, and the first of which is the necessity of a mutual understanding.

Owing to the relaxation in the speech of the Romans, mentioned above, the cause of which is to be found in the political and social life of the latter during that epoch, Latin, that masterwork built up by men figuring among the most eminent of all ages, had to abandon its sway of three hundred years and make place to the bastard language destined to conquer later a considerable part of Europe. In fact, the contact of that vulgar Latin introduced into the provinces by Roman soldiers and colonists, with the tongues spoken by the old population of those prov-

siglo III una transformación de la lengua hablada que estaba destinada a ser de la más grande significación para la formación de ciertas lenguas europeas modernas.

Esta transformación consistía en que el latín popular, que ya en los tiempos de Cicerón había empezado a diferenciarse de la lengua culta de la capital, sufrió una notable degeneración ulterior y tal lengua degenerada iba ocupando el lugar de la lengua culta hasta obtener carácter de medio general de comunicación. Habiéndose extendido también a las provincias conquistadas por Roma, donde su mayor sencillez gramatical lo aseguró más fácil acogida, adquirió allí un color local particular, ya por reflejar idiotismos de la lengua indígena a que en cada región iba reemplazando, ya por los cambios a que cada lengua está en todo tiempo sujeta y que no suelen ser exactamente los mismos en todos los puntos de un área muy extensa. Así vinieron a formarse variaciones del latín que se distinguieron por el latín africano, el latín gálico, etc.

Origen algo semejante tuvo en Filipinas la lengua conocida aquí por "español de Cavite" (o "de tienda"), que nació del contacto de la guarnición peninsular de aquel puerto con la población tagalog de los barrios adyacentes. Fue objeto de estudio esta lengua por el notable lingüista Hugo Schuchardt de la Academia Imperial de Ciencias de Viena (Kreolische Studien: *Ueber das Malaiospanische der Filipinen*, Viena, 1863), del cual existe un ejemplar anotado por Rizal en manuscrito. Otro ejemplo parecido es la formación de la jergonza nacida aquí en Manila en los primeros años de la ocupación americana y que representa una mezcla de inglés, español y tagalog. Por ridículos que nos parezcan tales mescolanzas y por poca probabilidad que haya de que sea el germen fecundo de una nueva lengua que cada uno representa, no deja de ser útil e interesante su estudio porque ellas demuestran claramente las condiciones que en la práctica dan vida a nuevas lenguas, siendo la primera entre ellas la necesidad de la mutua inteligencia.

Por el relajamiento antedicho en el hablar de los romanos del cual se han de encontrar las causas en la vida política y social de éstos durante aquella época, el latín, esa obra primorosa trabajada por hombres que cuentan entre los más preclaros de todas las edades, tuvo que abdicar su reinado de unos 300 años en favor de aquel bastardo destinado a conquistarse más tarde una gran parte de Europa. En efecto, del contacto de ese latín vulgar, llevado a las provincias por los soldados y colonos romanos, con las lenguas habladas por la antigua población de tales provincias tomaron ori-

inces gave rise to the modern languages generally known as the Romance languages, the principal of which are Portuguese, Spanish, Provençal, Italian, French, and Rumanian, all languages in which more or less numerous and more or less developed dialects or variations can be distinguished. The most remarkable thing is that several of these spurious daughters of classical Latin have, under the stimulus of lofty ideals, flourished to such an extent that they compete in splendor and vigor with their Roman ascendant.

Before passing on to a consideration of two of the principal members of that group of Romance languages, it will be interesting to give an idea of the most characteristic changes that occurred in the transformation of the classical Latin into the vulgar language.

Aside from various particularities of pronunciation and a number of expressions proper to the vulgar language only, these characteristics were:

1. The neglecting or complete abandonment of the inflection of the noun and the substitution of the cases by prepositions. Thus, instead of the genitive "vini" we have "de vino" (French: "de vin"); instead of the dative "vino" we have "a vino" (French: "a vin"). The result of that extensive use of the prepositions was that the final consonants fell into disuse, the form "vinum", for instance, being replaced by "vino".
2. The abandonment of several forms of the conjugation of the verb and their substitution by others formed with auxiliary verbs; thus, "feci" was replaced by "habeo factum" (French "j'ai fait"; Spanish "he hecho").

III. *The History of Spanish*

As we have already said, Spanish is one of the languages derived from the vulgar Latin and owing their existence to the political ascendancy of ancient Rome.

The Iberian peninsula was, in prehistoric times, inhabited by the Iberians who, after the invasion of the Celts and after prolonged struggles with these, largely intermingled with the Celts, forming a mixed people, the Celto-Iberians. About the year 1100 before Christ, several Phoenician colonies existed in the country, the principal one being Gades, the Cadiz of our present days. Later, Greek merchants established themselves on the east coast, and beginning with the year 257, the Carthaginians took possession of the south and east of the peninsula. They lost their Spanish possessions in the second Punic war, and after that (206 B.C.) the Romans made efforts to subjugate the entire country, in which they succeeded only after sanguinary struggles with the natives extending over about two hundred years,

gen las lenguas modernas que suelen llamarse lenguas romanas o romances, de las cuales las principales son el portugués, el español, el provenzal, el italiano, el francés y el rumano, lenguas todas dentro de las cuales se pueden distinguir dialectos o variaciones más o menos numerosas y más o menos desarrolladas. Lo admirable es que varias de estas hijas espúreas del latín clásico han llegado, bajo el estímulo de elevados ideales, a un florecimiento que les hace competir en esplendor y vigor con su ascendiente romana.

Antes de pasar a ocuparme de dos miembros principales de ese grupo de lenguas romanas será de interés dar una idea de los cambios más característicos que ocurrieron en la transformación del latín clásico en la lengua vulgar.

Aparte de varias particularidades de pronunciación y de un gran número de dicciones propias sólo del lenguaje vulgar, tales características eran:

1. El descuido o completo abandono de la inflexión del nombre y la sustitución de los casos por preposiciones. Así en lugar del genitivo "vini" encontramos "de vino" (francés: "de vin"); en lugar del dativo "vino" vemos usado "a vino" (francés: "a vin"). El resultado de tal uso extendido de las preposiciones fue que cayeron en desuso los consonantes finales, diciéndose v. gr. "vino" en vez de "vinum".
2. El abandono de varias formas de la conjugación del verbo y su sustitución por otras hechas con verbos auxiliares; así en lugar de "feci" se dijo "habeo factum" (francés "j'ai fait", español "he hecho").

III. *De la Historia del Español.*

Ya queda dicho que el español es una de las lenguas que se derivan del latín vulgar y que deben su existencia a la ascendencia política de la Roma antigua.

La península ibérica había sido habitada en tiempos prehistóricos por el pueblo de los iberos quienes, después de la invasión de los celtas y tras prolongadas luchas con éstos, se habían confundido con ellos en gran parte, formando el pueblo mixto de los celtíberos. Por los años 1,100 antes de Cristo había en el país colonias fenicias, siendo la principal Gades (el Cadiz de nuestros días); más tarde vinieron a radicarse en la costa oriental comerciantes griegos y desde el año 257 se apoderaron los cartagineses del mediodía y del oriente de la península. Perdieron éstos sus posesiones hispanas por la segunda guerra púnica y desde entonces (206 antes de Cristo) los romanos se esforzaron en subyugar todo el país, lo que sólo lograron tras luchas sangrientas con los indígenas que duraron unos 200

the only ones to retain their independence being the Basques, owing to the inaccessibility of their mountains.

The Romans did not lose any time, but built strategic roads across the country and populated it with numerous military colonies, so that it became rapidly romanized. The new domain, then called Hispania, developed so remarkably that it became one of the most flourishing regions of the empire. It grew to be a real emporium of Roman culture, shown by the fact that it gave Rome some of her greatest emperors (Trajan, Hadrian, Antoninus, Marcus Aurelius, Theodosius), and some distinguished authors (among others Seneca, Lucan, Martial, Quintilianus, and Columela).

From the "*lingua romana rustica*", which had entered the peninsula with the Roman cohorts, there sprang, through the modifications suffered by that language in the intercourse with the natives, a popular language, characterized by provincialism: the Hispanic Romance. This language acquired national significance when, with the decadence of Rome and the invasion of the country by the Germanic hosts, the political and literary relations between Rome and her provinces in the peninsula became less intimate, and when the Visigoths, who continued the rule of the Romans in it, adopted the Hispanic Romance, which, though it has drifted far away from the classical Latin, was still superior in elegance to the tongue of the new rulers.

The rule of the Visigoths lasted three centuries (414 to 711). They introduced in the Romance a certain number of words with which they designated the political and military institutions, arms, and other things peculiar to themselves. A greater influence, however, was exercised by the language of the Arabs with whom the Spanish Visigoths fought for the possession of the country for approximately eight hundred years (711 to 1492). It is true that the Arabs also merely enriched the vocabulary of the language, especially so far as the sciences, industry, and commerce were concerned; the organic structure of the vernacular language remained without essential alteration.

The Hispanic Romance was not uniform throughout the country. As it presents itself to us now, it was divided into two principal branches, separated by very marked differences, despite their common origin. One of these branches is the Portuguese, with its near relative, the Galician; the other, the only one which interests us here, is the Spanish, with a few provincial variations or dialects. Before speak-

años, siendo los únicos que se mantuvieron independientes los bascos, gracias a lo inexpugnable de sus montañas.

No perdieron tiempo los romanos en cruzar el país con caminos estratégicos y en poblarlo de numerosas colonias militares por lo que aquél rápidamente se romanizó. Progresó tanto el desarrollo del nuevo dominio, llamado entonces Hispania, que llegó a ser uno de los más florecientes países del imperio. Su conversión en verdadero emporio de la cultura romana la prueba el hecho de que dio a Roma algunos de sus emperadores más grandes (Trajano, Adriano, Antonio, Marco Aurelio, Teodosio), así como algunos escritores distinguidos (entre otros: Séneca, Lucano, Marcial, Quintiliano y Columela).

De la "*lingua romana rustica*" que había penetrado en la península con las cohortes romanas nació, por la modificación que esta lengua sufrió en el trato con los naturales, un lenguaje popular, caracterizado por provincialismos: el romance hispano. Adquirió significación nacional este lenguaje cuando, con la decadencia de Roma y con la invasión de las huestes germánicas se hizo menos íntima la relación política y literaria entre Roma y sus provincias en la península, y cuando los visigodos, que continuaron en ella el dominio de los romanos, hicieron suyo el romance hispano, el cual, por mucho que se había distanciado del latín clásico, aún superaba en civilidad al idioma de los nuevos dominadores.

La dominación de los visigodos duró tres siglos (414 hasta 711). Introdujeron ellos en el romance cierto número de vocablos con que designaban las instituciones políticas y militares, armamentos y otras cosas que les eran peculiares. Más considerable, empero, fue la influencia de la lengua de los árabes, con quienes los visigodos españoles tuvieron que luchar por la posesión del país durante proximamente 800 años (711 hasta 1492). Verdad que también los árabes no hicieron más que enriquecer el vocabulario de la lengua, especialmente en cuanto a las ciencias, industria y comercio; la estructura orgánica de la lengua vernacular quedó sin alteración esencial.

No era el romance hispano uniforme en todo el país. Tal como hoy se nos presenta lo vemos dividido en dos ramas principales, separadas por diferencias muy marcadas a pesar de su común origen. Una de estas ramas es el portugués con su pariente muy cercano, el gallego; la otra, que es la que aquí únicamente nos interesa, es el español con algunas variedades o dialectos provinciales. Antes de hablar de esta última

ing of this latter branch in particular, it will be well, however, to eliminate from the discussion certain provincial languages of modern Spain which, though spoken within her borders, do not belong to the branch referred to. These are:

The Basque (or Euscara), spoken by the Basques in the provinces of Vizcaya, Guipúzcoa, and Álava. This language is not related to any language in Spain or outside of it, and is generally considered as the sole surviving remnant of the extinct language of the Iberians. It is divided into eight principal dialects and twenty-five subdivisions;

The Galician, spoken in the northwest corner of the peninsula; as we have already said, it is closely related to the Portuguese; it had the beginning of a literature in the 13th century when it was used by Alphonse the Wise in his "Cantigas de Sta. María". As the kingdom of Castile and León, to which Galicia had been annexed, grew in power and unity, this dialect declined;

The Catalán, spoken in a long belt of the littoral of eastern Spain; its great resemblance to the Provençal, spoken in the south of France, shows it to be a descendant of the Gallic Romance. In the middle ages Catalan played quite an important political part when, through the union, in 1137, of Aragon, a land of the Castilian tongue, with the county of Barcelona (or Catalonia), Catalan became the official language of the kingdom of Aragon and spread for this reason also to Sicily, Naples, Corsica, and Sardinia, though it was unable to maintain itself in the places last named. Its literature flourished in the 13th century, owing to the influence of the Provençal poetry, which was so marked that the language of the Catalan poets differed considerably from the vulgar Catalan, and was called *lemosin* (Languedocian), in order to distinguish it from the common tongue, known as "pla catalá". Beginning with the last years of the 15th century, and notwithstanding the strong spirit of sectionalism that continued to exist in Catalonia, the political circumstances resulted in a decline of this language; the independent Catalan literature, born in the middle ages, disappeared, and not until the 19th century has there been any movement to revive it.

We have, therefore, the Basque, the Galician, and the Catalán as languages spoken in modern Spain which do not belong to the branch of the Hispanic Romance known as Spanish or Castilian. Genuine representatives of the latter are the inhabitants of the center of the peninsula,

rama más en particular conviene, sin embargo, eliminar de la discusión ciertos idiomas provinciales de la España moderna que no por hablarse dentro de sus fronteras, pertenecen a la rama en cuestión. Son éstos:

El vascuence (o 'euskaro') hablado por los bascos en las provincias de Vizcaya, Guipúzcoa y Álava. Este idioma no tiene parentesco con ningún otro idioma dentro o fuera de España y es generalmente mirado como el único resto sobreviviente del extinguido lenguaje de los iberos. Se divide en ocho dialectos principales y 25 subdivisiones.

El gallego, hablado en el extremo noroeste de la península; como ya se ha dicho, está íntimamente ligado con el portugués; tuvo un comienzo de literatura en el siglo XIII cuando fue empleado por Alfonso el Sabio para sus "Cantigas de Santa María". A medida que adelantaba en poder y unidad el reino de Castilla y León (al cual Galicia había sido anexionado) decayó este dialecto.

El catalán, hablado en una larga faja del litoral del Este de España; por su gran semejanza con el provenzal, radicado en el mediodía de Francia, demuestra ser descendiente del romance gálico. En la edad media llegó el catalán a jugar un papel de cierta importancia política por cuanto que por la unión, en 1137, de Aragón, país de lengua castellana, con el condado de Barcelona (o Cataluña) fue el catalán la lengua oficial del reino de Aragón, extendiéndose con tal motivo también a Sicilia, Nápoles, Córcega y Cerdeña, si bien no pudo mantenerse en estos últimos puntos. En el siglo XIII tuvo su florecimiento literario, debido al influjo de la poesía provenzal, a tal grado que la lengua de los poetas catalanes se apartó lo bastante del catalán vulgar para dar lugar a que aquél se distinguiera bajo el nombre de "lemosín" del lenguaje vulgar conocido por "pla catalá". Desde fines del siglo XV, y a pesar de subsistir en Cataluña un fuerte espíritu de regionalismo, las circunstancias políticas hicieron a este idioma ir en disminución; la literatura catalana independiente, que había nacido en la Edad Media, se extinguió y sólo el siglo XIX ha visto iniciarse un movimiento para hacerla renacer.

Tenemos, pues, el vascuence, el gallego, y el catalán como idiomas hablados dentro de la España moderna, pero no pertenecientes al ramo del romance hispano, llamado el español o castellano. Representantes genuinos de éste son los habitantes del centro de la península, más especial-

especially those of Asturias, Leon, the two Castiles, Aragon, Extremadura, and Andalusia. The popular language of these is not completely uniform, either. The following principal dialects are distinguished:

The Asturian, called "bable" by those who speak it ("Colección de poesías en dialecto asturiano", by A. de Rato y Hovia, Oviedo, 1839);

The Leonese ("El dialecto lenonés", by R. Menéndez Pidal, Madrid, 1906), with the *Berciano*, which constitutes a transition to the Galician ("Ensayos poéticos de berciano", by A. Fernández y Morales, Leon, 1861);

The Navarrese-Aragonese ("Diccionario de voces aragonesas" by J. Berao, Saragossa, 1885;

The Andalusian (See H. Schuchardt, "Zeitschrift fuer roman. Philologie," Vol. V); and

The Extremeño.

Attention must be called to the fact, however, that these dialects are differentiated from the common Spanish language by only few grammatical variations, but principally by idioms of pronunciation and vocabulary, the Andalusian being the one which departs the most from the common standard. Generally speaking, the Spanish language presents a uniformity unexampled among the other Romance languages. The explanation is to be found in the extension, due to political causes, of the dialect of the Castilian provinces, which now forms the standard for the rest of the kingdom, and in the literary development of that dialect.

A glance at the map shows that the Castilians form the nucleus of the Spanish nation. The epoch which gave that nation its temper was that of the heroic struggles against the common hereditary foe, the Arabs. These struggles as stated above, lasted approximately 800 years, that is, from 711 to 1492. The redemption of the country from the infidels was initiated in Asturias by Pelayo, the "restorer of the liberty of the Spaniards"; but after the consolidation of the kingdom of Castile, in 1057, it is the Castilian dialect which, in the course of the reconquest, follows the arms of that kingdom and spreads from north to south throughout the center of the peninsula.

The learned lector of the University of Sto. Tomás, Padre Manuel Fernández, was kind enough to write me, at my request, the following with reference to this extension of the Castilian: "The Castilian tongue followed the history of our war of reconquest against the Arabs, and when the Spanish kings had reconquered both Castiles, they established their court there, Castile having concentrated, in the sons of Ferdinand and Isabel, all the political rights of the ancient kingdoms of Galicia, Aragon, and Andalusia, the Señorío of Vizcaya and the Condado de Catalonia, etc. The language, therefore, followed in Spain the movement of our court. The kings and their ministers, and with them the entire nobility,

mente los de Asturias, León, las dos Castillas, Aragón Extremadura y Andalucía. También el lenguaje popular de éstos no es completamente uniforme. Se distinguen los siguientes dialectos principales:

"El asturiano, llamado "bable" por los que lo hablan ("Colección de poesías en dialecto asturiano" por A. de Rato y Hevia, Oviedo, 1839);

El leonés ("El dialecto leonés" por R. Menéndez Pidal, Madrid, 1906) con el berciano que forma una transición al gallego ("Ensayos poéticos de berciano" por A. Fernández y Morales, León, 1861);

El navarro-aragonés ("Diccionario de voces aragonesas" por J. Berao, Zaragoza, 1885;

El andaluz (Ver el estudio de este dialecto por Schuchardt en "Zeitschrift fur roman Philologie vol. V); y

El extremeño.

Hay que advertir, sin embargo, que lo que a estos dialectos les hace distinguirse de la lengua española común son sólo en pequeña parte diferencias gramaticales y mayormente idiotismos de pronunciación y de vocabulario, siendo el andaluz el que más se aparta de la norma común. Hablando en general, la lengua española presenta una uniformidad de la cual no hay otro ejemplo entre las lenguas romanas. La explicación hay que buscarla en la extensión, por causas políticas, del dialecto de las provincias castellanas (que hoy constituye la norma) sobre el resto del reino, así como en el desarrollo literario del mismo.

Una mirada al mapa demuestra que los castellanos forman el núcleo de la nación española. La época que dio a esta nación su temple era la de las luchas heroicas contra el común enemigo hereditario, los árabes. Estas luchas, como queda dicho arriba, duraron próximamente 800 años, o sea desde 711 hasta 1492. Inicióse la reconquista del país de manos de los infieles en Asturias por Pelayo, el "restaurador de la libertad de los españoles"; pero una vez consolidado el reino de Castilla en 1057 lo es el dialecto castellano que en el curso de esa reconquista se extiende, con las armas de dicho reino, desde el norte hasta el sur por todo el centro de la península.

El docto lector de la Universidad de Sto. Tomás, Padre Manuel Fernández, tuvo la bondad de escribirme, a mi ruego, lo siguiente sobre esta extensión del castellano: "El idioma castellano siguió la historia de nuestra reconquista contra los árabes, y habiendo los reyes españoles reconquistado ambas Castillas, establecieron en ellos su corte, habiendo Castilla, en los hijos de Fernando e Isabel, concentrado todos los derechos políticos de los antiguos reinos de Galicia, Aragón, Andalucía, Señorío de Vizcaya y Condado de Cataluña, etc. El lenguaje, pues, siguió en España el movimiento de nuestra Corte. Los reyes y sus ministros, con toda la noble-

spoke the tongue they had learned at the breast of their mothers, and all the laws and other literary monuments were, beginning with the 11th century, written in the language which they knew and fostered, and which was called 'Castilian' because since the origin of that language, our courts were always in Castile, they being at León, Valladolid, Toledo, Madrid, etc., after the beginning of the reconquest in Asturias."

It will be seen, therefore, that the preponderance which the Castilian tongue gained over the other provincial variations of the Hispanic Romance, owing to the special political development of the kingdom which made that tongue the court language, was due to the further fact that Castilian was the first of those tongues to acquire the character of a written language. It is true that Asturias, besides being the cradle of the Spanish monarchies was also that of the epic literature of the country; but no monument of that literature has come down to our days in the primitive form which it had in Asturias. When the Hispanic Romance manifests itself for the first time as a medium of literary expression, which is in the 12th century, it does so in the fixed form of the Castilian, which then had behind it a period of evolution, out of the vulgar Latin, of some seven centuries.

We may, en passant, mention the fact that traces of the primitive Hispanic Romance are to be found in the work "Orígenes," by San Isidoro, since 594 bishop of Hispalia (the modern Seville).

Born from the national sentiment quickened and strengthened by the struggles with the Arabs, the Spanish literature was nourished and elevated by the memory of that glorious past, and this contributed to the fact that the dialect in which that literature was written is now the national language of the entire kingdom, and that the inhabitants of the provinces are the first to call it "Castilian". Sectional movements in this respect have been noticed only in the Basque regions and in Catalonia, due to the fact that, as we have already explained, the inhabitants of those parts of the country speak originally tongues different from the Hispanic Romance.

IV. *History of the French Language*

The history of the French language shows in its beginnings a great similarity with that of the Spanish. French sprang from the "lingua romana rustica", brought into Gaul by the legions of Caesar, who completed the conquest of the country in the middle of the first century before Christ. As the Roman colonization kept advancing, the new language supplanted the native

za, hablaban el idioma que habían mamado con la leche materna, y todas las leyes y demás monumentos literarios fueron desde el siglo XI en adelante produciéndose en el idioma que conocían e iban haciendo avanzar, y que se llamó "castellano" porque nuestras Cortes, desde el origen de esta lengua, estuvieron siempre en Castilla, como en León, Valladolid, Toledo, Madrid, etc., después del exordio de la reconquista en Asturias."

Se ve, pues, que el predominio que el castellano ganó sobre las otras variedades provinciales del romance hispano a consecuencia del especial desarrollo político del reino, que hizo de aquel dialecto la lengua cortesana, se debió, además, al hecho de que este dialecto fue el primero en adquirir carácter de lengua escrita. Verdad que Asturias, como era la cuna de las monarquías españolas, era también la de la literatura épica del país; pero ningún monumento de ella nos ha sido conservado en la forma primitiva que había tenido en Asturias. Cuando por primera vez se nos manifiesta el romance hispano como medio de expresión literaria, que es en el siglo XII, lo hace en la forma fija del castellano que contaba entonces unos siete siglos de evolución del latín vulgar.

Conste aquí de paso que trazas del romance hispano primitivo se hallan en la obra "Orígenes" de San Isidoro, obispo dese 594 de Hispalis (la moderna Sevilla).

Nacida, pues, la literatura castellana del sentimiento nacional avivado y fortalecido por las luchas con los árabes, la nutrió y dio vuelo la memoria de aquel glorioso pasado, lo que contribuyó a que el dialecto en que está escrita esa literatura ocupe hoy el puesto de la lengua nacional de todo el reino y que los habitantes de las provincias sean los primeros en llamarlo "el castellano". Sólo de las regiones vascongadas y de Cataluña se han registrado en este respecto movimientos de particularismo, lo cual es debido a que, como ya se ha explicado arriba, los habitantes de esas partes del país hablan originalmente lenguas distintas del romance hispano.

IV. *De la Historia del Francés.*

La historia de la lengua francesa muestra en su comienzo gran semejanza con la del español. Nació el francés de la "lingua romana rustica" llevada a la Galia por las legiones de César, quienes completaron la conquista del país a mediados del siglo I antes de Cristo. A medida que avanzaba la colonización romana iba la nueva lengua desalojando a los idiomas nativos (el cél-

tongues (the Celtic, the Iberian), but not without suffering important modifications itself. Thus certain dialects were formed which are usually called the Gallic Romance.

When, in the course of the third century, the Franks began to dispute the possession of the country to the Romans, seizing it, after the battle of Soissons, in 486, as far as the Seine, and later as far as the Loire, and erecting on the ruins of Roman Gaul the Germanic kingdom of the Franks, the same thing happened that happened to the Visigoths in Spain under similar circumstances: the conquerors adopted first the superior culture of the conquered, and, after some time, also their language, which was, in this case, the Gallic Romance. This adoption, however, was not consummated without the conquerors having also exercised, in the course of time, some influence upon the nature and mode of being of the inhabitants of the country, impressing their seal also upon the language spoken by them. This, however, was not the case in the south of France. There the Franks appeared later and settled in much smaller numbers, the result being that the Gallic-Roman population of the south remained pure and without mixture. The consequence of this was a notable disparity between the north and the south of the country with regard to customs, juridical life, and language, the effects of which are to a certain extent still being felt in our days. The principal groups under which the dialects spoken in France are now being classed are, therefore, that of the French dialects, in the north, and that of the Provençal dialects, in the south. These two groups were already in the middle ages distinguished by names allusive to the particles of affirmation characteristic to each region, the northern group being called the "langue d'oïl" and the southern group the "langue d'oc", "oïl" and "oc" being the words used in the two groups for the affirmative "yes"; "oïl" being the modern "oui".

The principal dialects of the Langue d'oc are the Gascon, spoken in the old Galo-vasconia, the Provençal or Limousin, and the Catalán of Spain.

The Langue d'oïl included, among other dialects, two which acquired great importance in history; these were the Norman French and the French of the "Ile de France". They are worth being dealt with here in detail.

The Franks, although they exercised the greatest influence upon the destiny of the country, which from them took its name, France, were not the only Germanic invaders. About the ninth century, the

tico, el ibérico), pero no sin que ella misma fuese simultáneamente modificada en gran modo. Así se formaron ciertos dialectos que se suelen designar como romance gálico.

Cuando en el curso del siglo III los francos comenzaron a disputar a los romanos la posesión del país, adueñándose de él, después de la batalla de Soissons en 486, hasta el Sena y más tarde hasta el Loira, y erigiendo sobre las ruinas de la Galia romana el reino germánico de los francos, sucedió lo que en caso semejante había sucedido a los visigodos en España: los conquistadores adoptaron la cultura superior de los por ellos conquistados, y, después de cierto tiempo, también su idioma, que en este caso era el romance gálico. Verdad que esta adopción no se consumó sin haber también los conquistadores ejercido, en el curso del tiempo, una influencia sobre la naturaleza y el modo de ser de los habitantes de aquella parte del país que he dejado deslindada imprimiendo su sello también sobre la lengua por ellos hablada. No así, empero, en el Sur del país. Aquí los francos hicieron su aparición sólo más tarde y se radicaron en mucho menor número por lo que la población galo-romana del mediodía se conservó pura y sin mezcla. Consecuencia de ésto era una notable disparidad entre el Norte y el Sur del país en cuanto a costumbres, vida jurídica y lenguaje, disparidad que en cierto grado deja sentir sus efectos hasta en nuestros días. De ahí que los principales grupos en que hoy se suelen comprender los dialectos hablados en Francia son el de los dialectos franceses en el Norte y el de los dialectos provenzales en el Sur. Estos dos grupos se distinguieron ya en la Edad Media por nombres alusivos a las partículas de afirmación características de ambas regiones, a saber: el grupo del Norte por "langue d'oïl" y el del Sur por "langue d'oc", siendo "oïl" y "oc" las palabras usadas en los dos grupos por el afirmativo "sí"; "oïl" es el moderno "oui".

Los principales dialectos de la langue d'oc son el gascón (hablado en la antigua Galo-vasconia), el provenzal o lemosín, y el catalán de España.

La "langue d'oïl" comprendía, entre otros dialectos, dos que adquirieron gran significación en la historia y son el francés-normando, y el francés de la "Ile de France". Trataré de éstos más adelante en particular.

Los francos no fueron los únicos invasores de raza germánica del país gálico, si bien fueron los que más influyeron en su ulterior destino y de quienes tomó origen el nombre de Francia. Por el siglo IX sufría la costa

northwest coast suffered frequent and very destructive raids from the Normans, who had come by sea from Scandinavia, their native land. Only the cession in fief by the Carolingians, in 911, of the region of the lower Seine to a certain chieftain of the Normans put a stop to their depredatory expeditions. They settled in the land so ceded, called by them Normandy, and quickly adopted, together with the Christian religion, the Roman culture and, as language, the Gallic Romance which they adapted to their organs of speech. Completely romanized, they crossed in 1066 the Channel under their duke William (subsequently called "the Conqueror") and put an end to the Anglo-Saxon rule in England, introducing their language, the Norman French, as the aristocratic speech. The final fate of this language in England is bound up with that of the English tongue, to the history of which it therefore belongs.

The second dialect above mentioned, that of the "Ile de France", derives its importance from the fact that it gave birth to the modern French. The causes which led to its exaltation are similar to those that favored the Castilian dialect, inasmuch as they were principally of a political nature, as a glance at the history of France will show.

In the course of the tenth century, the rule of the Carolingians in West Franconia (France) had greatly declined. The south which, as we said before, differed from the north also in language, had separated itself almost completely from the sovereignty of the king, and even in the central and northern parts of the country, the great feudal lords would not recognize their vassallage to the crown except as a mere matter of form. In 987, the last Carolingian king, Louis V, called very significantly "le Fainéant" (the Slothful), died in the midst of a general confusion. Under these circumstances, the merit of having prevented the political ruin of France, of having reorganized the country, and of having gradually gathered together nearly all the French-speaking territories of the ancient kingdom of the Franks, belongs to the dynasty founded by Hugh Capet, duke of Francien (987 to 996). The duchy of Francien, also known by the name of "Ile de France," was one of the great fiefs of the crown. At the period when it flourished the most, it included the counties of Paris, Orleans, Méln, and Etampes, and had seven other counties under its feudal dominion. After Hugh inaugurated the

Noroeste frecuentes y muy destructivas incursiones por parte de los normandos venidos por mar desde la Escandinavia, su país nativo. Sólo la cesión en feudo por los carlovingios en 911 de la región del Sena inferior a cierto caudillo de los normandos puso fin a sus expediciones de rapiña. Radícanse en el territorio cedido (llamado por ellos la Normandía) y adoptan rápidamente con la fe cristiana la cultura romana, así como por lenguaje el romance gálico en su forma francesa, adaptándolo a su constitución bucal. Completamente romanizados cruzan en 1066 el Canal bajo su duque Guillermo (llamado después "el Conquistador") y ponen fin al dominio de los anglo-sajones en Inglaterra, introduciendo su idioma, el francés-normando, como lengua aristocrática. El ulterior destino de esta lengua en Inglaterra se confunde con el del inglés a cuya historia, pues, pertenece.

El segundo dialecto arriba mencionado, el de la "Ile de France", recibe su importancia del hecho de haber dado origen al francés moderno y las causas que condujeron a su encumbramiento son semejantes a las que favorecieron el dialecto castellano en cuanto que eran en primer término de naturaleza política, como se verá dando una ojeada a la historia de Francia.

En el transcurso del siglo X el dominio de los carlovingios en la Franconia occidental (Francia) había venido muy a menos. El Mediodía que, como se ha dicho antes, se diferenciaba del Norte también en la lengua, se había desprendido de la soberanía del rey casi completamente; aun en la parte central y septentrional del país los grandes feudatarios no querían reconocer su vassallaje a la corona sino como una mera formalidad. En 987 muere en medio de un desconcierto general el último rey carlovingio, Luis V, llamado significativamente "le Fainéant" (el holgazán.) En tales circunstancias el mérito de haber impedido la ruina política de Francia, de haberlo organizado nuevamente, de haber ido reuniendo paulatinamente casi todos los territorios de lengua francesa del antiguo reino de los francos, y de haber así prácticamente creado la nación francesa, ese mérito corresponde a la dinastía cuyo fundador fue Hugo Capeto, duque de Francien (987-996). Era el ducado de Francien (conocido por otro nombre como "Ile de France") uno de los grandes feudos de la corona; comprendía, en tiempos de su mayor florecimiento, los condados de París, de Orleans, de Melún y de Etampes, y tenía el dominio feudal sobre todos estos condados. Desde que Hugo inauguró la dinastía de los

dynasty of the Capets, which, in several lines, sat on the throne of France until the middle of the nineteenth century, that duchy formed the nucleus of the monarchy, although its name was to a certain extent obscured by that of the capital of the duchy, Paris, which was declared capital of the kingdom by Hugh in 987, the year when he ascended the throne. In view of the political supremacy which Paris acquired in the course of time over the entire kingdom, and of the increased development that the capital gave to the dialect spoken in its surroundings, it is not astonishing that the standard language of France is more often called the "French of Paris" or "Parisian French".

It is interesting to mention here a case of how the Capets knew how to develop progress and the political unification of their country thus indirectly that of the ulterior linguistic unification of this.

The relation between the Crown and the great vassals continued requiring exquisite tact during the first centuries of the dynasty referred to. Thus, one of the successors of Hugh Capet, Louis VI (1108-1137), did not insist upon the prompt submission of the powerful lords of the country to his sovereign will, but contented himself, for the time being, with showing himself the master only in the direct dependencies of the crown (such as the duchy of Francien aforementioned), where he protected the Church and the common people in their rights and property against the encroachments of the lords of the manor. He favored the cities with such numerous and ample privileges that he has been extolled as the founder of municipal liberty in France. Even the peasants, who until that time had led a life of vile servitude, became animated by a freer and more determined spirit. The result was that also that part of the population which was subject to the great vassals began to look upon the king as their proper lord and ruler, as their defender and protector, and thus a feeling of national unity, represented by the majesty of the king, gained more and more ground.

A powerful means for the gradual spreading of the Parisian French throughout the country was, of course, its use in a written form. Beginning with the twelfth century, there are cases of writers who abandon their native dialect in favor of it. About the fifteenth century it acquired the character of the sole and exclusive written language even in the territory of the Provençal language where, two centuries ago, the literature in that tongue had been in such a flourishing condition. In 1539, an edict of Francis I makes the Parisian French obligatory for all public documents, and it thereby becomes the official language of the entire country.

Capetos (que debía ocupar el trono de Francia, en varias líneas, hasta la mitad del siglo XIX) formaba dicho ducado el núcleo de la monarquía, si bien su nombre quedó en cierto modo obscurecido por el de la capital del ducado, París, la cual fue declarada por Hugo capital del reino en el mismo año de subir al trono, en 987. En vista de la supremacía política que en el curso del tiempo adquirió París sobre todo el reino y del mayor desarrollo que la capital dio al dialecto hablado en sus alrededores, no es, pues, de extrañar que para la designación de la lengua normal de Francia encontremos usado más a menudo el término "francés de París."

Interesa insertar aquí un rasgo siquiera de cómo los Capetos supieron elaborar el progreso y la unificación política de su país y así indirectamente también la ulterior unificación lingüística de éste.

En los primeros siglos de la dinastía mencionada continuaba siendo la relación entre la corona y los grandes vasallos una cuestión que requería un tacto exquisito. Así uno de los sucesores de Hugo Capeto, Luis VI, (1108-1137) no se empeñó en exigir una pronta sumisión de los poderosos del país a su voluntad soberana; por lo pronto se limitó a mostrarse señor en las posesiones inmediatas de la corona (como en el referido ducado de Francien), donde protegió a la iglesia y a la gente baja en sus derechos y propiedades contra la saña de los dueños de los alcázares. A las ciudades favoreció con tan numerosos y amplios privilegios que se le ensalzó como fundador de la libertad municipal en Francia. Aun los campesinos, quienes hasta entonces se habían consumido en una vida de vil servidumbre, se sintieron animados por un espíritu más libre y resuelto. En su consecuencia, empezó también el pueblo sujeto a los grandes vasallos a mirar al rey como a su verdadero señor y gobernante, como a su defensor y bienhechor, y así se avivó en los ánimos el sentimiento de la unidad nacional representada por la majestad del rey.

Un medio poderoso de la propagación gradual del francés de París por todo el país ha sido desde luego su uso en forma escrita. Desde el siglo XII se registran casos de escritores que abandonan su dialecto nativo en favor de aquél. Por el siglo XV ha tomado carácter de lengua escrita única y exclusiva en el territorio de la misma lengua provenzal, que dos siglos antes había visto llegar su literatura a un muy alto grado de florecimiento. En 1539 un edicto de Francisco I hace el francés de París obligatorio para todos los documentos públicos por lo que recibe el carácter de lengua oficial en todo el país.

Notwithstanding all this, and despite the brilliant qualities of the French language, which, as well in literature as in science, has become the common patrimony of the civilized world, the provincial dialects or so-called "patois" are still spoken by a considerable portion of the population, which, of course, is not the most cultured element.

(To be Continued.)

A pesar de todo ésto y de la brillantez de la lengua francesa, que en su parte literaria como en su parte científica es patrimonio común del mundo civilizado, continúan subsistiendo los dialectos provinciales, los así llamados "patois", entre una parte considerable de la población, parte que no es, desde luego, la de mayor cultura.

(Se Continuará)

Woman Suffrage in the Philippines

RAFAEL PALMA

I HAVE seldom felt so proud of being a representative of the people as now, when it gives me an opportunity to advocate a cause which can not be represented or defended in this chamber by those directly and particularly affected by it, owing to the leaven of prejudice that the beliefs and ideas of the past have left in the mind of modern man. The cause of female suffrage is one sure to strike a sympathetic chord in every unprejudiced man, because it represents the cause of the weak who, deprived of the means to defend themselves, are compelled to throw themselves upon the mercy of the strong.

But it is not on this account alone that this cause has my sympathy and appeals to me. It has, besides, the irresistible attraction of truth and justice, which no open and liberal mind can deny. If our action as legislators must be inspired by the eternal sources of right, if the laws passed here must comply with the divine precept to give everybody his due, then we can not deny woman the right to vote, because to do otherwise would be to prove false to all the precepts and achievements of democracy and liberty which have made this century what may be properly called the century of vindication.

Female suffrage is a reform demanded by the social conditions of our times, by the high culture of woman, and by the aspiration of all classes of society to organize and work for the interests they have in common. We can not detain the celestial bodies in their course; neither can we check any of those moral movements that gravitate with irresistible force towards their center of attraction: Justice. The moral world is governed by the same laws as the physical world, and all the power of man being impotent to suppress a single molecule of the spaces required for the gravitation of the universe, it is still less able to prevent the generation of the ideas that take shape in the mind and strive to attain to fruition in the field of life and reality.

It is an interesting phenomenon that whenever an attempt is made to introduce a social reform, in accordance with modern ideas and tendencies and in contradiction with old beliefs and prejudices, there is never a lack of opposition, based on the maintenance of the *statu quo*, which it is desired

to preserve at any cost. As was to be expected, the eternal calamity howlers and false prophets of evil raise their fatidical voices on this present occasion, in protest against female suffrage, invoking the sanctity of the home and the necessity of perpetuating customs that have been observed for many years.

Frankly speaking, I have no patience with people who voice such objections. If this country had not been one of the few privileged places on our planet where the experiment of a sudden change of institutions and ideals has been carried on most successfully, without paralyzation or retrogression, disorganization or destruction, I would say that the apprehension and fears of those who oppose this innovation might be justified.

However, in less than a generation our country, shaken to its very foundations by the great social upheavals known as revolutions, has seen its old institutions crumble to pieces and other, entirely new institutions rise in their place; it has seen theories, beliefs, and codes of ethics, theretofore looked upon as immovable, give way to different principles and methods based upon democracy and liberty, and despite all those upheavals and changes which have brought about a radical modification in its social and political structure, or rather in consequence of the same, our people has become a people with modern thoughts and modern ideals, with a constitution sufficiently robust and strong to withstand the ravages of the struggle for existence, instead of remaining a sickly and atrophied organism, afraid of everything new and opposed to material struggles from fear of the wrath of Heaven and from a passive desire to live in an ideal state of peace and well-being.

In view of the fruitful results which those institutions of liberty and democracy have brought to our country; and considering the marked progress made by us, thanks to these same institutions, in all the orders of national life, in spite of a few reactionists and ultra-conservatives, who hold opinions to the contrary and regret the past, I do not and can not understand how there still are serious people who seriously object to the granting of female suffrage, one of the most vivid aspirations now agitating modern society.

I remember very well that in the past, not so very long ago, the same apprehension and fears were felt with regard to higher education for our women. How ridiculous—the same people argued—is it for woman to study history, mathematics, philosophy, and chemistry, which are not only superior to the assimilating power of her deficient brain, but will make her presumptuous and arrogant and convert her into a hybrid being without grace or strength, intolerable and fatuous, with a beautiful, but empty head and a big, but dry heart! However, we admitted the women to our high schools and universities and made it possible for them to attain to the degree of bachelor of arts and graduate in law, medicine, and other professions. Can it be said that those women have perverted the homes of their parents or that, when they married, they were a source of disgrace or scandal to their husbands? We are now able to observe the results, and if these results are found to be detrimental to the social and political welfare of the country, it is our duty to undo what we have done and to return to where we were before.

Fortunately nobody would think of such a thing. From the most cultured centers of population to the remotest villages, public opinion fervently approves and applauds the education of woman, and even the most backward peasants send their daughters to the cities and go to the greatest sacrifices imaginable in order to make it possible for them to ascend to the highest pinnacles of knowledge. Though ignorant rustics, they reason in their own rude way that woman and man are made of the same clay, and refuse to believe that because it has been their fate to have daughters instead of sons, they must condemn them to bear the chains of ignorance, incapacitating them from being useful to their families, society, and their country.

Education has not atrophied or impaired any of the fundamental faculties of woman; on the contrary, it has enhanced and enriched them. Far from being a constant charge to the family, the educated woman has often been its sustain and support in times of great need. The educated woman has not become a blue-stocking, that fatuous creature imagined by certain elements, nor has she lost any of her feminine charms by being able to argue and discuss on every subject with the men. On the contrary, it seems to lend her an additional grace and charm, because she understands us better and can make herself better understood. Thank God, people are no longer

ready to cast ridicule upon what some used to consider the foolish presumption of women to know as much as the men, and this is doubtless due to the fact that the disastrous results predicted by the calamity howlers, the terrible prophets of failure, have not materialized.

Very well; if you allow the instruction and education of woman in all the branches of science, you must allow woman to take on her place not only in domestic life, but also in social and public life. Instruction and education have a twofold purpose; individually, they redeem the human intellect from the perils of ignorance, and socially they prepare man and woman for the proper performance of their duties of citizenship. A person is not educated exclusively for his or her own good, but principally to be useful and of service to the others. Nothing is more dangerous to society than the educated man who thinks only of himself, because his education enables him to do more harm and to sacrifice everybody else to his convenience or personal ambition. The real object of education is public service, that is, to utilize the knowledge one has acquired for the benefit and improvement of the society in which one is living.

In societies, therefore, where woman is admitted to all the professions and where no source of knowledge is barred to her, woman must necessarily and logically be allowed to take a part in the public life, otherwise her education would be incomplete or society would commit an injustice towards her, giving her the means to educate herself and then depriving her of the necessary power to use that education for the benefit of society and collective progress.

I can not resist this conclusion. If woman is given equal opportunities with man for educating herself; if she is encouraged to learn and study the knowledge of the world and of life, it is but just that the doors of public life should be thrown open to her in order to allow her to play in it the part to which she is entitled.

In backward societies, woman is taught only such knowledge as she requires for the home; that is, she is unconsciously prepared for that gentle, that charming slavery so pleasing to the masculine sex. The question now before us is what system we shall adopt for our women: whether slavery and ignorance, or liberty and education.

Female suffrage is the consequence of the education of woman; it is also the consequence of her liberty of conscience. The vote is the expression of political faith,

just as worship is the expression of religious faith. There is no more reason for keeping woman from the ballot box than there is for preventing her from going to church.

There is no reason why suffrage should be a privilege of sex, considering that the duties of citizenship rest as heavily upon woman as upon man. Is woman under less obligation to strive for the welfare and future of her country because she is a woman? To attempt to curtail the activity of woman in public life is tantamount to declaring that a woman must not love her country and must not dedicate any of her time to her duties of citizenship; that she must not feel the affection and devotion which the idea of native land and community awaken in every well-born creature. Physical barrenness is combated and looked upon as a misfortune in woman; but we condemn her to a perpetual political barrenness, to patriotic barrenness, if we keep her from exercising the right of suffrage which affords the citizen the most effective means to make his influence felt in social questions and in the improvement of the public affairs. How are we to inculcate in our children, that sacred pledge of the future of the nation, the cult and worship of native land and liberty if we do not give their mothers that practical education involved in the exercise of the right of suffrage; if they are taught that government and politics are strange gods at whose shrines they are forbidden to worship; if they feel upon themselves the stigma of inferiority, of being incapacitated from speaking to their children about the public affairs and the interests of the nation and the State?

All social classes are entitled to representation in the legislative houses and are thus enabled to work for legislation favoring their interests: the merchants, the laborers, the manufacturers all can choose one of their own number; but the women, who are not merely one group or class, but a collection of groups or classes, who represent one half of the country and have interests of their own to defend, not only with relation to their sex, but also with relation to their position in the family, are not allowed to vote and are, therefore, not permitted to have representatives to promote and defend laws and measures necessary for their protection and betterment. Is this just? Is this even moral? Female labor can be exploited in shop and factory; feminine virtue can be made the object of commerce, and yet woman is not allowed to defend directly the interests of her sex, owing to one of those aberrations of the

moral sense that spring from the crass egoism and brutal tyranny of man.

If woman were at least exempt from complying with the laws! But no; the law binds the woman as well as the man; the Penal Code menaces man and woman alike with the sword of justice, and the burden of taxation rests upon both the masculine and the feminine wealth. Consequently, before the law, their duties are the same, but their rights are not.

Is it not strange that our laws should contain so much social injustice towards woman, so much exasperating discrimination, all based upon the theory of the servile dependency of woman upon man, resulting from her congenital mental and physical inferiority? Moebius is incarnated in our Codes, governs our policy, and influences all the customs and usages of our social and political life, to such a point that we ought to be ashamed that in the midst of this era of vindication, when all classes have secured their right to liberty and equality, woman has been kept indefinitely upon the same level as in the centuries of subjection and slavery.

True democracy can not exist with one half of the people free and the other half in a state of slavery, with one half of the people with representation in the public affairs and the other half without it. The people does not consist of men alone, but of women as well, and conditions being equal, woman should have the same political rights as man. She should, at least, have those fundamental rights the exercise of which, like that of the right to vote, requires nothing but intelligence and capacity, in order that she may have some voice in the decision of her own destiny and may herself fight the battles for her honor, her liberty, and other rights neglected or ignored by man on account of the undisputed monopoly exercised by him over the public affairs.

The injustices and social and juridical discriminations contained in our codes will not be eliminated in a radical manner and the condition of woman will not improve while man alone legislates and controls all the spheres of public life, dictating to woman what she must do and what she must not do; and woman will be incompetent to take care of her own interests and shape her own life so long as she does not look higher, so long as she consents to the superiority of man and believes that her lot is simply that of serving and pleasing man in bed and home, instead of being his true helpmeet and companion, for the progress and felicity of the human race.

All arguments that are or may be adduced against female suffrage tend invariably towards these two objects: the confinement of woman to the home and the perpetuation of her civil and political slavery.

Woman must busy herself with nothing but her household duties and must live only for her husband and her children; she has her hands full from the rising to the setting sun if she manages the cook, cleans the house, and mends the clothes: this is the great argument of the partisans of the old régime. Another is, that it is not in the nature of things that woman should struggle with man in the battle of life; that if she enters that struggle, man will cease to look upon her as a being to be worshipped, as a sacred idol at whose feet he must kneel, and will see in her a rival to be combated and overcome, for his own preservation, and woman will not only drag the pure flower of her virtue into the mire of political life, but will lose the esteem, respect, and consideration now tributed to her.

I have the most profound respect for all men and women who honestly believe this to be the case. It is not their fault that they believe that what has always been so is the best. They do not realize that life is motion and that the new elements of life and character which are being imperceptibly introduced into society demand changes and innovations. Society can not become stagnant, otherwise it runs the risk of becoming like stagnant water, which generates pestilential miasma. The theory that woman exists for the home alone has been a dead issue for some time past. Woman has quietly taken her place in public life and aids and directs man, even though he may not notice it and may not recognize her right to do so. In modern society, woman participates in the direction of public charity and in the education of the children, she practises law and medicine, engages in literary and journalistic pursuits, occupies many public offices, and takes interest and cooperates in the suppression of social vice and suffering.

Who does not admit that woman has duties towards her home and her husband and children to which she must ordinarily give the preference over all other duties? However, does this exclude the performance of other duties towards God, her neighbor, and the State? Like man, woman has many duties to perform, and the true merit lies in the orderly and complete performance of these duties. Does not the Filipina dedicate part of her time,

sometimes a very considerable part, to the church and to her so-called social duties, receiving and making calls and attending celebrations, theaters, and balls?

Has anybody ever complained against this? Has woman even been criticised for her assiduous attendance of the religious services and the public performance of her religious duties in crowded churches, in the public streets, filled with tumultuous throngs of people, marching in a procession behind some saint, jostled about and exposed to disagreeable incidents, which she bears with resignation because she suffers them for the cause of the public confession of her faith? Our women go not only to church, but to the theater and to popular entertainments and celebrations, where they may show off their elegant dresses and satisfy their feminine curiosity. In all this we see no pitfalls or dangers to their virtue, though we know that the women who go to those places and exhibit themselves in this manner are mothers, wives or daughters who have duties to attend at home.

Now, what is the difference if woman leaves her home to attend or take part in a political meeting where the public needs or the election of candidates for public office are discussed? In what way is the virtue or purity of woman imperilled by her taking an interest in public questions affecting the welfare of the families, considering that whatever her status may be in life, woman always occupies some position in the family? Why should we fear that woman will leave the flower of her charms on the brambles of politics if she listens to a political speaker, after having listened to sermons all her life, or if she herself makes a speech giving her opinions on some subject of interest to the family, on the necessity of remedying some social evil or of providing a home for abandoned and indigent children?

Let us take the case of one of the most vital questions of the present time, the subject of gambling. Do you not believe that this question has a direct bearing upon the welfare of the families, especially of the feminine part of them? Who suffers the most if the father or husband spends the money of the family in order to satisfy his craving for gambling? The women, of course, the daughters who are often condemned to undergo unnecessary privations and suffering because of the conduct of the head of the family. And you try to deny to woman the right to take a part in political affairs, to enlighten the electorate with regard to the fatal results

of gambling or cast her vote for the candidate who promises to secure the passage of measures against it? And why should the opinion of woman on issues like this not have as much weight as that of man? Should it not be given greater weight, it being she who suffers the consequences and results of the evil? There are many questions like this which vitally affect the welfare and happiness of woman.

I fail to see anything pernicious in the activity of woman in the field of politics. I even believe that her activity in this respect will be highly salutary and beneficent, not only for womankind, but for society in general. It will serve to instruct woman and give her a more extensive knowledge of the world and of life. She will not be considered as an outsider where society and government are concerned and will, therefore, not remain indifferent to their shortcomings and progress. Nothing could possibly be more harmful to society than the presence in it of foreign bodies absolutely indifferent to its weal or woe, of useless parts in the machinery of progress.

We are terrified by the idea that the impulsiveness of woman and her fanaticism and narrow-mindedness, according to some, her weakness and lack of character, according to others, and her unpreparedness and deficient culture, according to still others, will make female suffrage a mere farce and will convert it into a tool for certain elements and interests. My opinion is that all these impulses, sentiments, weaknesses, and imperfections of woman are due to nothing but to the seclusion in which she has been kept. They are the effects of an educational and social system tottering to decay, of a system that does not give the natural faculties of woman that room for expansion and development which is as necessary to life as steam is to electricity and electricity to light. And those defects and imperfections can not be cured by continuing the system under which they have formed and developed, but there must be a radical reform, a regeneration, in order that, as a bird on its first flight stretches its wings and soars forth into space, where there is an abundance of air and light, woman may have an opportunity to develop to their fullest extent her faculties and instincts and to show the graceful essence of her being.

We must give woman new objectives in life and lofty occupations in which she can test her aptitude, in order that everything defective and ill-developed in her character and education may be eliminated

in the atmosphere of liberty and publicity, where all defects can be brought to light without fear or pity and all vices crushed with iron heel. This is why I desire and demand political rights for our women. I am convinced that one of the results of this concession will be to enrich, improve, and develop her aptitude and aspiration to serve the high ideals of life and society. Woman will devote less time to dress, fashions, gossip and all the other petty and trifling things that are generally the subject of their conversation and will endeavor to study and discuss the more serious questions of social betterment and welfare.

Politics is not a permanent occupation that absorbs all the time of a person who has other regular business to attend to. As a matter of fact, not speaking of political officers and a few professional politicians, most of the citizens devote to politics only the time strictly necessary and which they can spare. Any man or woman depending for his or her living or future upon politics will soon come to the conviction that politics bring starvation instead of bread.

Politics are perfectly compatible with the domestic duties and occupations of woman, whether she be mother, wife, or daughter. An educated woman realizes her responsibilities; she knows how to divide her time and will give her domestic duties the preference over any other duties outside of the home. A woman is not liable to engage in political activity if she is very busy at home, and when confined to her bed by the labors and cares of maternity, she will be unable to engage in politics, even if she were willing. Therefore, when I hear the argument that woman will be remiss in her household duties on account of politics and that she will neglect to take care of her husband and children if she is given the right to vote, I frankly confess that I am, perhaps, too dull to see the truth of it.

You insist that by divine precept the place of woman is in the home and that of man in society, and that this is the true and proper division of labor between the two halves of the human species. If this is really the plan of God, will you tell me then why all religions and all schools of ethics coincide in prescribing duties towards the neighbor and teach us to love our fellow-beings? Did the Lord speak to man alone, and not also to woman when amidst fire and smoke, on the quaking mountain, he gave to the world the tables of the Decalogue and said: "Love thy

neighbor as thyself?" And the universal precept contained in every code of morals and in every religion, "Whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them,"—does it refer to man alone, or does it include woman also? To me, these precepts indicate that man and woman have duties towards others, that they have duties towards their fellow-beings, and that they must not confine their efforts towards happiness to the home, but extend them beyond it, to society. Will you tell me whether there can be happiness in the homes if society is not happy, seeing that society is nothing but the extension and sum of all the homes, and that all the suffering and evils that afflict society find their echo in the home, just as the happiness of the home exercises an influence upon the happiness of society?

You attempt to do something impossible: you try to divide the human being into halves: one half that is happy in the home and the other that is happy in society, or vice versa. You can do it if you wish, but then you will either have to consign all your codes which confer upon man the government and administration of the home to the waste basket and make others vesting these powers in woman, or if you do not wish to do that, you will have to give woman a share in the public affairs in order that she may, the same as in the home, assist man in building up and strengthening the happiness of that other big home which we call society.

You say that woman, upon appearing on the stage of politics, will lose the respect and admiration of man; that instead of gaining any advantages, she will lose all those inherent in her present position, in which she is removed from any direct struggle with man, is adorable and adored everywhere, and reigns supreme in her home with the undisputed authority of the wife or mother, clad in the purple of the grace and majesty with which Nature has endowed her, pure and undefiled by the mire with which political strife and intrigue always bespatter the reputation and dignity of those who engage in them.

I believe I have stated the position of our adversaries in terms both poetical and precise, and when I speak of our adversaries, I include that numerous legion of women who still hesitate to ask for the right of suffrage, for reasons which, perhaps, deserve being called selfish.

However, the idealistic woman I have depicted will not disappear if our women are educated in politics the same as they are educated in the arts and sciences. A po-

litical education, far from being harmful to the natural charms of woman, will in my opinion enhance these, for the same reason that our modern education has given woman charms which the woman of the past did not possess. Unless you argue that education is in itself an evil rather than a blessing, and that it vitiates the character instead of improving it, you can not escape the conclusion that by increasing the knowledge and experience of woman, you give her more vigor, more energy, and a greater personal charm.

Nothing commands greater respect than education. Education elevates a person. From the moment that you show that you possess education, the consideration and respect of the others are yours. Education does not know the bar of race prejudice; through it an individual of a colored race can win the respect and often the admiration of the white man.

Does woman ever inspire man with greater respect than when she is instructed, when a college education has brought her to his own level? Was woman more respected in the past, when she remained ignorant, than she is now? I am willing to concede that she may have been courted more assiduously, but that does not mean that she was more respected. Do you understand by respect and consideration those empty forms of etiquette which make a man bow down to the ground to a woman and regale her with a few hollow compliments, designed to tickle the vanity or turn the head of a credulous and frivolous being? Do you call respect the singular habit of certain men to always find the eyes of the woman to whom they are speaking divine, to compare her mouth to a rosebud, her teeth to a string of beautiful pearls, and her form to the slender willow, and other stupidities of that kind? If that is the sort of respect and consideration that woman will lose if she goes into politics, she ought to be very glad to get rid of it, because all these empty phrases of gallantry are like the crowing of the rooster who wishes to dazzle a silly hen on which he has designs.

And, tell me, how is it possible for weakness and ignorance to inspire respect? As a matter of fact, when a little cooking, embroidering, and music, and the knowledge of the catechism were deemed sufficient to prepare a girl for married life, which was then the only career open to woman, she was the recipient of great consideration and courtesy from man. These, however, were not inspired by real respect, but rather by a sentiment of chivalry,

because man thought woman so weak and ignorant that he deemed it his duty to show her that protection, consideration, and courtesy which are due to weakness and ignorance. Is this the opinion that our women want us to have of them? Respect is a sentiment engendered by the idea of equality, and unless woman is placed on the same level with man in the field of politics, we shall continue to hear ignominious phrases such as "But, woman, what do you know about these things. You go and mind your own business!"

Our women need not worry that if they are allowed to vote, they will necessarily forfeit the consideration and courtesy accorded to them at present, when they do not come into direct collision with man on the field of politics, and that the men will then consider themselves free to attack them as a rival whom they must overcome and destroy for their own preservation. In the first place it is a mistake to conclude that the participation of woman in public life will result in rivalry between the sexes. The attraction and sympathy between man and woman springs precisely from the difference in sex. If there were only men or only women, there might be such a thing as our mutually destroying each other, because there would be no purpose in life and the human race would not reproduce itself. It is in the interest of one sex not to destroy the other. On the other hand, politics is not always a personal struggle. In its proper and loftiest sense it is a struggle of ideas and principles, of theories and methods. Therefore, if a man is pitted against a woman in the arena of politics, they are certainly not compelled to engage in fisticuffs and kill each other, but each will present his own views on the points at issue, with more or less sound arguments in support of them. I do not believe any man has the right to insult a woman because she is his opponent, seeing that he has no such a right where a man is concerned. And if in the heat of political strife such an insult should be passed, has not woman the right to reply or to pay the offender back in his own coin? This is a case where woman will be given an opportunity to learn to be independent in judgment and action, seeing that certain persons do not want woman to vote unless she possess independence of thought and action. I do not want, either, to give voice to the suspicion that many men are against female suffrage because they fear they might be worsted in a public debate, and what would then become of the prestige of the strong sex?

In the second place, if woman wants man to adore and idolize her, she can get him to do it whether she vote or not. Man does not adore woman because she has less rights than he has; but he worships her because woman is woman, the archetype of grace and beauty of creation, and man will forever burn incense at the shrine of that divinity. Remember that it has always been said that Christianity elevated the condition of woman and gave her greater rights, and yet it is the Christian countries where woman is accorded the greatest consideration and respect.

Suffrage will not detract from the beauty of the long tresses of woman, nor will it make her cheeks and lips less rosy and the curves of her body less graceful. On the contrary, it will lend her an additional grace, that of being able to write a ballot in her diminutive handwriting, and man will always feel for her that love, tenderness, and adoration which grace and beauty will always inspire all the world over. Hercules will always bow to Venus because she is Venus, though Venus be a suffragist.

A political education will provide woman with new means for gaining the respect and admiration of man. Woman will realize that her duty does not merely consist in giving sons and daughters to the fatherland, but in educating and training them in such a manner that from their childhood on they will take interest in everything tending to improve social conditions, and in inspiring them with the desire to devote their efforts to a certain cause or party, for the best of their people. Public opinion will become much broader and stronger when it shall reflect the sentiments of our women, who are at present a passive element where the duties of citizenship are concerned, and when in her dark hours the nation shall need assistance, she will receive it not only from her citizens, but also from her citizenesses, who will not be ignorant and inexperienced in the tasks and duties confronting the people, but will be accustomed to the discipline of organization and to the calls of the public service.

There is no doubt, of course, that it is greatly to the advantage of man to maintain woman in ignorance, not only with regard to politics, but also where other matters are concerned. For one thing, it renders it easier for man to satisfy his whims and make of woman a toy which he can use or drop according to his fancy. She is obedient, submissive, and resigned; she never discusses or argues; she obeys and serves in silence, like a beautiful piece of furniture, differing from the rest only in that

she is animate; she is a delightful doll because she can speak and has a little sense. I know that this is the ideal of many men, for the only reason that it suits their convenience.

But that is not woman as she should be; the woman that our century has redeemed from ignorance and slavery; the woman whom God has endowed with an intellect, a will and a heart, hers to cultivate and perfect in order that she may be not the servant of man, but his companion, not the subject of the king, but the queen enthroned by his side, to be his faithful and constant ally from the cradle to the grave, in prosperity and adversity, not only in the intimacy of the home, but also in the wide arena of public life. Man and woman were created to mate and to understand and love each other, to work, suffer, and struggle side by side for all that is good and beautiful in life, to perpetuate the sovereignty of human couple on earth and to make it a place of happiness, free from tyranny and suffering and fit to be inhabited by peaceful and intelligent beings and not by vultures and wild beasts.

This is the mission of woman and man on earth as I understand and conceive it. Until man and woman are placed on exactly the same footing, until they stand on the same plane, so that there can be an intimate communion of thoughts, ideas, and interests, life will always be ominous and unhappy for one or for the other, and humanity will never overcome the evils with which it is now struggling. God made woman as perfect as man, and it is unjust to deprive her of any of the benefits and advantages which man derives from science, arts, and politics. Politics is a noble occupation, as it is the art or science of making nations happy, and it is but just that woman should contribute her share to the attainment of that happiness.

Is there any doubt that woman has faculties, sentiments, views, and methods of doing things of her own, different from those of man? How often has man, when he did not dare to do a thing, left it to woman to do! She has a personality of her own and should, like man, be given an opportunity to develop it; she should be given a voice where her own interests are concerned, and should on her own account

face the risks incidental to life, venturing, experimenting, and discovering things for herself instead of having man establish an invariable rule of conduct for her and imposing upon her the methods which she must follow.

Politics is no longer what it should be; it has become too masculine and is brutal, selfish, and altogether too personal, because it lacks the kindness, the self-denial, the altruism, and the spirit of sacrifice which are characteristic qualities of the feminine sex. Why should we not benefit by the energy of woman, by her impulses and her views of things, in order to improve our practices and methods in public life? Perhaps politics will be chastened and purified to some extent by the intervention and presence of woman, just as her presence at any gathering makes man more careful in language and actions!

Like a number of other institutions that are now a thing of the past, the monopoly exercised by man over the public functions is based on force and violence, and in order to perpetuate this monopoly, its supporters take shelter behind the wall of prejudice erected in the course of the times under the protection of the established order of things, and from there they hurl the shafts of satire and ridicule upon all who demand that this violent condition cease. Ridicule is the most powerful weapon now used against the woman who attempts to obtain justice and the vindication of the rights of sex, some of which rights, such as that of governing the peoples, were not even withheld from them in many of the primitive states.

The result is that many persons have a very queer idea of the suffragist. She is represented as a woman who dislikes home work and is absent from her home at all hours of the day and night. The most common picture is that in which the wife addresses a gathering of other women, while the husband is busy at home, sweeping the floor and attempting to pacify the squalling baby. This is the idea which has been spread by cinematographs and reviews and which has impressed itself upon the minds of the unthinking masses, who are incapable of rising above a superficial view of things.

[To be continued]

The Way of the Transgressor

By MARCIAL P. LICHAUCO '23.

[In this issue we are publishing the first of a series of short stories contributed by Mr. Marcial P. Lichauco, of the '23 Class of Harvard College, Cambridge, Massachusetts. The following story—written in the form of a letter “for the purpose of deviating from the ordinary,” as Mr. Lichauco puts it,—was prepared for a class there at Harvard; and, although it was commented “too stiff” by the English professor, it will be of interest to our readers, as it presents woman not only as a bundle of an unexplainable something, but also as a creature—“unfathomable, indescribable and irresistible.”]

DEAR FRIEND, GERALD:

It's three years already since we left home to enter college and I trust that by this time we have achieved what we came here for. Within another year we shall be together again, and no doubt we could spend the long sea voyage narrating all the incidents that happened to us. I must tell you, however, of the greatest lesson I have been taught.

It happened towards the close of my junior year—and, of course, there was a girl mixed in the affair. After all, it's all over, so I suppose it will be allright if I tell you about it.

One of my best chums in college is a chap by the name of Clifford Whitman. He roomed next door to me during my freshman year and we grew to like each other very well. He was a good talker, well liked, and promising in his studies. But that was three years ago. Last year we roomed together at Westmorly Hall, and I soon found that he had changed his ideas of college life. He took things easy, was out nearly every other night, and just managed to keep away from probation. Whenever I asked him why he had turned so carefree, he believed in making the best out of his fast fading youth. Cliff certainly managed to get a good time. I joined him in some of his parties but I found them too wild.

Well, a few months before final exams, Cliff met one of the chorus girls from “Listen Proxy”. He came home that night about one o'clock, woke me up and started to talk about the beauty and charms of his new friend—if you wish to call her that.

“You've simply got to meet this girl,” I still remember him saying. “She looks like a million dollars, is extraordinary, clever and simply adorable.”

I mumbled a “Zatso” and went to sleep. The next evening he woke me up at two A. M. and at once rattled off praising his adorable Lillian—that happened to be her name. This time he went along with something like this:

“She's not the ordinary kind of chorus girl. She's different, man, different. I've never met such a clever girl before. She can talk philosophy, science, economics, and politics and some things you never heard before. I tell you, Marshall, she's some girl.”

I noticed that Cliff was very serious whenever he mentioned her. He couldn't sleep well at night, for I would hear him get up several times and pace around the study room. During the following weeks that followed he remained just as silent as morose. I thought he was beginning to realize the work that lay before him, but when one day he came and told me that he had been placed on pro, I knew it was something different. I forced him to tell me something more of this Lillian. He did, but I could not believe every word he said about her. To my mind, I pictured her as a vain, coquettish, and romantic little girl: hard to please, unreliable, and full of caprice. Otherwise, thought I, how could she influence Cliff to such an extent.

Cliff told me he loved the girl and wanted to marry her. I told him he was a fool and an idiot to think of such a thing. I argued with him, pictured to him the disappointment it would cause his parents, but he was firm in his decision.

Well, I thought, there was only one thing for me to do, and that was to see the girl personally and appeal to her. Perhaps, after all, she might be an unselfish, sensitive, lovable sort of girl. She might understand, and if she was the sort of a girl Cliff pictured to me, she would understand.

I thought it dirty of me to butt into Cliff's affairs,—but what else could I do? I couldn't stand by and see him going to the dogs. After thinking it over, I decided to see the girl. You know, I have never been strong for the fair sex, so I was naturally nervous and timid when I found myself

ringing the door of her apartment. One of her roommates led me in, and immediately excused herself, leaving me there alone, half paralyzed and looking like Ernest Truex in "Very Good Eddie."

I notice that although the sitting room was small, it was neatly furnished. There was a steamer trunk on corner, probably placed there for lack of room in the bed-chambers, but it was inconspicuously hidden with a couch cover. There were a few periodicals, very carefully arranged on the table, and I was surprised to see the "*Atlantic Monthly*" and the "*Evening Transcript*" among them.

I had only waited five minutes before Lillian came in. Do you remember our first day in Frisco? Remember the afternoon we sat around the lobby of the St. Francis watching the pretty girls go in and out. You don't find very good looking girls around here, but sometimes you come across one who can make up for the deficit. Lillian could easily have made up for a dozen of the homeliest girls from Radcliffe. She was medium of stature, fair complexioned, with a set of curls that was neither too blond nor true brunette, and she had a pair of eyes that were not inviting enough to be called coquettish. I believe I went cross-eyed for one brief moment, and I am sure I muttered quite audibly, "Gosh, but she's good to look at."

She introduced herself with a, "So sorry to have kept you waiting." After I had hastily swallowed the lump in my throat, I began my brief speech.

"You see, Miss Martin, it's this way. My roommate Cliff went on pro last week and"

"Oh," she chirped in. "You are Cliff's roommate, I am so glad to know you. Cliff has always told me of his friends. Pardon me for interrupting."

But I realized then and there that it was impossible for me to go on. One look at her eyes and I know I didn't have the heart to tell her how, unconsciously, she was influencing Cliff. So I decided to wait, and in the meantime: "You must be late for the theatre, will you let me drive you over?"

I found I had piqued her curiosity about what I was going to say, so I had framed up a weak excuse. She was decent enough to abide by it, although I am sure she knew I was lying.

After leaving her at the stage entrance, I purchased a front row seat from Herrick's. Lillian came in the first scene leading the ensemble with a very catchy song. Then

she danced like a spring flower in the breeze, and rather jealously I noticed the men around me admiring her with the eyes of pashas. She noticed me very easily, and soon she cast occasional glances at me. I felt chilly and bashful, and muttered a silent prayer that no one might see me that evening. At last the dance was over, and off she went romping from the stage after giving the audience the benefit of an abandoned side kick as a saucy farewell.

I called myself a fool as I waited for her at the stage door after the performance, but that was as far as I got. The pleasant drive was interrupted by a dinner at the Brunawick. I learned more about Lillian before the evening was over. We became very chummy, strange to say, and we began to confide and tell each other our dreams and ambitions. I found her well versed in whatever topic I brought up. She had a philosophy and a virtue all her own, and in the short time that I knew her, I grew to respect them. She possessed that special loveliness, which all of us men like to encounter. And to me who had never pursued the life of Boston's great white way, Lillian appeared as the sort of girl I had always pictured in my dreams. Under the spell of the big electric lamps of the ball room I noticed that her complexion was as dazzling as the white snow, that her cheeks were of a bright red, while her lips were of a deeper crimson. In Lillian, the girl sitting before me, into whose eyes I could look, I beheld the very girl of my illusions.

It was one-thirty when I said good night to Lillian. On my way home, I zig-zagged along Massachusetts Avenue and narrowly averted a collision at Harvard Square. Lillian's piquant face followed me, her sweet voice seemed to be whispering in my ears. Cupid had never yet claimed me as one of his victims, but that night I remembered having read how Romeo felt over his Juliet. And it made me wonder if I was experiencing the first symptom of real love.

Clifford continued to remain as silent as usual. I noticed, however, that he did not speak as often as Lillian as he did before. One day, I told him I had met his Lillian, and that I had found her a very charming and attractive girl. Cliff did not at all appear exultant over my impression. Then, finally I realized it all. Cliff had at last bucked to real work, while I who had tried to play the part of the good Samaritan, was deeply in love.

If the company had left on the Saturday it was booked to leave, it might have been

better for me. But it didn't—the closing performance was postponed and I found myself thinking more of Lillian than of my studies. I took her out to dinner and to several college dances, and I used to talk to her of things, well—of things I had only read in current fiction. It sounded cheap to me—but somehow, I didn't feel ashamed to talk that way.

It was foolish of me to think the way I did. There was a world of difference between us—she was only a chorus girl. I told myself I was mad to think of her so much. And yet I knew I loved her. I loved her with all my heart and soul. But there were moments when I thought she was indifferent to me, to my attentions. In my innermost self I called her a sphinx and a riddle.

Lillian knew I cared for her. She could not help noticing my admiration and fondness. Once she told me I was like a brother. I had hoped she would call me something better.

Late one afternoon we went canoeing at Norumbega. She looked so pretty as she lay on the multicolored pillows with a dreamy far away look in her eyes, that I could not resist the temptation to tell her what was in my heart. I told her I loved her; I asked her to marry me—she had taught me to think differently of girls.

I knew she was thinking deeply before she ventured to answer. She must have had a brief but mighty struggle, but at the end of it she looked at me and said:

"It would be a mistake if I married you. If you stay in college and keep on with your studies, you'll probably do something big that will really be worthy of you. It's very sweet of you, dear, but you know what would happen. We would become what

we haven't been—and it would be my fault. It would end by making you unhappy. You must also think of your parents. Besides, do you really love me?"

I told her I did, and that she was breaking my heart by refusing me.

She only replied:

"We are only dreamers, dear boy, I have always dreamed of seeing my name flashed on Broadway. And do you remember how you used to tell me of your dreams too? Let us both go on dreaming. Let us not spoil the happy month we have spent together so that I may go away carrying the memory of it all to cheer me and comfort me when I am lonely. It's time for me to go to the theatre now."

When we reached the theatre she had not changed her mind.

"Please don't see me too often", she murmured in a tremulous voice, "it will help you forget. And when I go away, try to smile. I will try to laugh and look happy. Then we can both go and make our big dreams come true."

Lillian kept her word. She was laughing gayly when I kissed her good-bye. As the train started to pull away, she murmured loud enough for me to hear.

"Good-bye, honey, I love you so, but my dreams call me away."

Perhaps that evening her friends called her a fool. But as she cried herself to sleep, the mumble of the car wheels would be so loud that their voices would be drowned.

Well, old pal, you now know why I shall think differently of the chorus girl. After all they are only unfinished women—and Lillian taught me what that means.

YOUR FRIEND AS EVER.

Democratic Figures

FIGURAS DEMOCRÁTICAS

BY DAVID LAWRENCE

Copyrighted by
THE PHILIPPINE REVIEW

Derechos reservados por la
REVISTA FILIPINA

Bryan Mentions Meredith for the Presidency.

William Jennings Bryan has looked over the list of men available for the Democratic nomination for the presidency and came to the conclusion that Edward T. Meredith, secretary of agriculture who hails from Des Moines, Iowa, is best equipped, best qualified and best suited to the demands of the rank and file of the party for a progressive candidate.

Mr. Bryan's views have been disclosed to leading Democrats with whom he has recently been in informal conference here. Curiously enough Mr. Meredith himself is not an aspirant for the nomination but is an avowed supporter of William G. McAdoo for whom he is trying to get the Iowa delegation.

But the Commoner thinks the Wilson load hangs too heavily around the neck of Mr. McAdoo and while he is personally fond of the former secretary of the treasury and has a high regard for his ability, he thinks the son-in-law argument would be a difficult one to surmount in the campaign.

As for Attorney General Palmer, Mr. Bryan chafes because of the injunction issued by Mr. Palmer against the coal miners. The Commoner thinks the Democrats should keep in the good graces of labor and while he approves heartily of Mr. Palmer's prohibition views, he does not think the Attorney General can qualify as a friend of labor.

To all the candidates on the list, Mr. Bryan applies this test—prohibition, woman suffrage, friendliness to labor, capacity for business administration and recognition of the interests of the farmer. Mr. Meredith supplies all of these qualities. He ran for governor of Iowa on a dry ticket and is known as a champion of prohibition. He has ardently supported woman suffrage. He has taken a broad attitude on the question of labor and was appointed a member of the public group in the Presi-

Bryan Menciona a Meredith para la Presidencia.

William Jennings Bryan ha ojeado la lista de elegibles para la nominación presidencial del partido demócrata y ha llegado a la conclusión de que Edward T. Meredith, Secretario de Agricultura, oriundo de Des Moines, Iowa, es el mejor dotado, el que está mejor calificado y el que mejor llena los requisitos exigidos por los dignatarios y miembros del partido para ser un candidato progresivo.

Mr. Bryan ha expuesto su opinión a conspícuos demócratas con quienes acaba de conferenciar particularmente. Es bastante curioso que el mismo Mr. Meredith no sea un aspirante a la nominación, sino declarado partidario de William G. McAdoo, por quien trata de trabajar cerca de la delegación de Iowa.

Pero el Commoner cree que la influencia de Wilson es un peso desfavorable a la candidatura de Mr. McAdoo y, aunque personalmente simpatiza con el ex-Secretario de la Tesorería y le tiene en alta estima, cree que el argumento de ser éste hijo político de aquél es difícil de echar abajo en la campaña.

Cuanto al Fiscal General Palmer, Mr. Bryan se opone a su candidatura a causa del interdicto obtenido por dicho Mr. Palmer contra los mineros de carbón. El Commoner cree que los demócratas deben congradarse con los obreros y, aunque cordialmente los puntos de vista del Fiscal General sobre la prohibición, cree que no se le puede considerar como amigo de los obreros.

Mr. Bryan aquilata a todos los candidatos conforme a estas categorías: prohibición, sufragio femenino, amistad obrera, capacidad para administrar negocios y reconocimiento de los intereses del agricultor. Mr. Meredith tiene a su favor todas las indicadas cualidades. Se presentó candidato a gobernador de Iowa con un programa prohibicionista y se le conoce por campeón del prohibicionismo. Es partidario entusiasta del sufragio femenino. Ha demostrado amplitud de criterio en la cuestión obrera y fue nombrado miembro del grupo

dent's first industrial commission. Mr. Meredith is, moreover, a successful businessman. He is the editor and publisher of *Successful Farming*, one of the largest farm periodicals in the country. He is a promotor of other large business enterprises and thinks in terms of business efficiency. He favors the League of Nations and has been a consistent supporter of President Wilson.

As a matter of fact, Mr. Meredith has never taken himself seriously as a presidential aspirant. Many of his friends here, however, who are not inclined to think he has much of a chance this year even with Mr. Bryan's support say he would make an excellent candidate four years from now as he would by that time have acquired an intimate knowledge of government administration through his membership in the cabinet.

Mr. Meredith is himself one of the "big four" in Iowa's delegation to the Democratic convention at San Francisco. While he has worked hard to have the delegation go uninstructed, he is at the same time eager to have Iowa support ultimately the candidacy of William G. McAdoo on the floor of the convention. Other members of the Iowa delegation are striving to have Iowa's delegates instructed now under the unit rule for Palmer. There will be a state conference of Iowa Democrats next week when no doubt the supporters of McAdoo and Palmer will begin the battle for an instructed or uninstructed delegation.

Meanwhile the attitude of William Jennings Bryan is significant of the course he intends to follow. Mr. Bryan himself is not likely to be a delegate to the convention. Nebraskans here insist that there are more wets than dries in the Democratic primaries in Nebraska and that Senator Hitchcock and a wet ticket of delegates will win. This makes Mr. Bryan all the more anxious to select a leading dry from the neighboring state of Iowa to support. Whether he is a delegate or not, Mr. Bryan is out to make the Democratic convention dry. And Edward T. Meredith is and has been a pronounced advocate of prohibition for many years. So the spectacle presents itself a former secretary of state in the Wilson Cabinet supporting for the presidential nomination the secretary of agriculture as against the Attorney General and a former secretary of the treasury in the same Cabinet. Whatever the dramatic episodes of the Jackson Day dinner may have spelled

público de la primera comisión industrial nombrada por el Presidente. Mr. Meredith es, además, un hombre de negocios que ha obtenido éxitos. Es editor y director del *Successful Farming*, una de las mayores revistas agrícolas del país. Ha fundado otras grandes empresas mercantiles y piensa conforme a los cánones de la eficiencia comercial. Está en favor de la Liga de Naciones y ha sido consecuente devoto del Presidente Wilson.

En realidad, Mr. Meredith nunca pensó en sí seriamente como aspirante presidencial. Muchos de sus amigos de aquí, que no están inclinados a pensar que tenga muchas probabilidades este año, aun con el apoyo de Mr. Bryan, dicen que haría un excelente candidato de aquí a cuatro años pues para entonces se habrá familiarizado con el funcionamiento de la administración gubernamental como miembro del Gabinete.

Mr. Meredith es una de las "cuatro potencias" de la delegación de Iowa para la Convención democrática de San Francisco. Aunque ha laborado para que la delegación vaya sin instrucciones, su deseo vehemente al mismo tiempo es que Iowa apoye en último caso la candidatura de William McAdoo en el seno de la Convención. Otros miembros de la delegación de Iowa están trabajando para que los delegados de este Estado reciban instrucciones de apoyar a Palmer unánimemente. Habrá una conferencia de Estado de los demócratas de Iowa la semana entrante y no hay duda de que los partidarios de McAdoo y Palmer emprenderán una batalla en pro de una delegación con o sin instrucciones.

Entretanto la actitud de William Jennings Bryan es indicativa del rumbo que piensa seguir. No es probable que sea un delegado a la Convención. Los nebraskanos de aquí dicen que hay más "mojados" que "secos" en las primarias democráticas de Nebraska y que triunfarán el senador Hitchcock y la candidatura "mojada". Esto hace que Mr. Bryan esté muy ansioso de hallar un candidato "seco" a quien apoyar en el vecino Estado de Iowa. Sea o no delegado, Mr. Bryan está dispuesto a conseguir que haya una Convención democrática "seca". Y Edward T. Meredith es y ha sido partidario acérrimo de la prohibición hace muchos años. Tenemos, pues, el espectáculo de un ex-Secretario de Estado del Gabinete Wilson apoyando la nominación del Secretario de Agricultura contra el Fiscal General y un ex-Secretario de Hacienda del mismo Gabinete. Sean cuales fueren los episodios dramáticos a que haya dado lugar el banquete del Día de Jackson, al tiempo de

at the time, they have failed to introduce any substantial element to compete with the hold which the Wilson men seem to have on the fortunes of the Democratic Party. Even Mr. Bryan selects a Wilson man as his own candidate. And the next nominee whoever he is will be approved on the record of the titular leader of the Democratic Party—Woodrow Wilson.

Will Wilson Run for the Third Term?

An extraordinary, almost incredible, situation exists inside the Democratic Party with reference to the next presidential nominee. The true story has been known to few. It has been kept quiet for a number of reasons. It explains a multitude of queries that have been puzzling the political world including the mysterious silence of President Wilson himself on a third term. Here are the main points but the relationship and significance of each to the other must be considered:

First, President Wilson directed Secretary Tumulty to advise both Attorney General Palmer and former Secretary William G. McAdoo on the same day that he had no objection to their candidacies—indeed they were quite “agreeable” to him.

Second, the President did not say he would not be a candidate for a third term himself if the Democratic Party wished to draft him for service once more. Not a word on this phase of the matter was delivered by Secretary Tumulty.

Third, neither Mr. Palmer nor Mr. McAdoo nor anybody in Washington knows the President's own purpose with respect to the Democratic presidential nomination. It was for a long time suspected that Mr. McAdoo knew the President's mind but he does not.

Fourth, although Mr. McAdoo has made several visits to the White House in recent weeks and has spent the night there, he has not had the opportunity to talk with President Wilson. Whether this is due to the President's desire to remain absolutely neutral in the presidential nomination fight in which his own son-in-law is a receptive candidate or whether it is due to Mr. Wilson's unwillingness to see anybody with whom he might be tempted to “talk shop” or public business when his physicians insist that his attention be given only to the most vital matters is something which is puzzling everybody. It is not unusual for guests at the White House not

celebrarse, no se ha conseguido presentar ningún elemento substancial para completar la posición que los hombres de Wilson parecen haber conquistado sobre la fortuna del partido demócrata. El mismo Bryan elige a un hombre de Wilson para candidato suyo. Y el nominado, quienquiera que sea, será aprobado con la venia del jefe titular del partido demócrata, Woodrow Wilson.

¿Se Presentará Wilson para el Tercer Ejercicio?

Hay dentro del partido demócrata una situación extraordinaria, casi increíble, en relación con el próximo candidato presidencial. La historia verdadera no la saben más que unos cuantos. Se ha tenido en secreto por varias razones. Explica una multitud de cuestiones que han estado intrigando al mundo político, incluso el misterioso silencio del Presidente Wilson respecto a su tercer ejercicio. He aquí los puntos principales, pero las relaciones y significación de cada uno deben ser estudiadas:

Primero. El Presidente Wilson instruyó al Secretario Tumulty a que informase al Fiscal General y al ex-Secretario McAdoo en un mismo día que él no se opone a sus respectivas candidaturas—a la verdad, está “conforme” con ellas.

Segundo. El Presidente no dijo que no sería candidato por tercera vez, si el partido demócrata requiriese sus servicios una vez más. No le dijo al Secretario Tumulty una palabra sobre este aspecto de la cuestión.

Tercero. Ni Mr. Palmer, ni Mr. McAdoo, ni nadie en Washington sabe lo que se propone el Presidente en cuanto a la nominación presidencial demócrata. Por largo tiempo se sospechó que Mr. McAdoo sabía lo que pensaba el Presidente, pero no lo sabe.

Cuarto. Aunque Mr. McAdoo ha hecho varias visitas a la Casa Blanca en las últimas semanas y ha pasado la noche en ella, no ha tenido oportunidad de hablar con el Presidente Wilson. Si esto se debe al deseo del Presidente de mantenerse absolutamente neutral en la lucha por la nominación presidencial en la que es candidato su hijo político, o si se debe a que Mr. Wilson no quiere verse con nadie con quien pueda sentir tentaciones de “hablar de tiendas”, esto es, de asuntos políticos porque sus médicos insisten en que no dedique la atención más que a asuntos imprescindibles, es cosa que preocupa a todo el mundo. No es cosa nueva el que los huéspedes de la Casa Blanca no se vean con el Presi-

to see the President. And the circumstances of Mr. McAdoo's relationship is considered a plausible factor in the effort of the President not to appear to be approving or disapproving anybody's candidacy.

Even though the treaty and League of Nations covenant has failed of ratification since the President sent word that he did not object to the candidacies of Palmer or McAdoo or others, there has been no word from Mr. Wilson to indicate that he would like to be a candidate himself. Nevertheless after a careful inquiry among friends of the President, persons who have followed the trend of Mr. Wilson's reasoning in politics for sometime, the writer has become convinced that President Wilson for a long time did not wish a third term nor did he court the burdens of another campaign. The treaty however is dear to his heart. League of Nations is in his judgment an ideal worth laying down his life to achieve. He does not consider himself physically too weak to indulge in a championship of the treaty before the American people. What the outside world may think of Mr. Wilson's decline in health as affecting his availability for the Democratic nomination is one thing and what the individual himself who looks forward hopefully to early recovery may think of getting back with zest into the fight for the biggest thing in his career is quite another.

So while the President does not object to anybody else's candidacy and probably would not lift a finger to give the impression that he wanted the nomination himself, he has in my judgment simply decided to keep himself available in the event that the Democratic party in convention assembled shall decide to draft him. That is why the President doesn't say he will not accept the Democratic nomination for a third term under any circumstances. A crisis may arise which in Mr. Wilson's opinion would brush away precedents and customs about a third term and call for heroic steps. The country may in two months be in the throes of a domestic industrial disturbance or Europe judging by the signs of dissolution in the Ruhr valley may be on the verge of bloodshed. To a man who reasons that the League of Nations is the corrective force and revisionary influence needed to stabilize economic and political conditions throughout the world, the prospect of serving the people once more is not looked upon as merely the gratification of a personal ambition. The President has kept

dente. Y se considera que la circunstancia del parentesco de Mr. McAdoo es un factor posible del esfuerzo del Presidente de no parecer que aprueba o desaprueba la candidatura de alguien.

Aun cuando el tratado y el convenio sobre una Liga de Naciones no han sido ratificados, puesto que el Presidente dio palabra de que no se opondría a las candidaturas de Palmer, McAdoo y otros, no hay palabra alguna de Mr. Wilson que indique que querría ser candidato. Con todo, después de un cuidadoso sondeo de los amigos del Presidente, personas que han seguido por algún tiempo el curso del pensamiento de Mr. Wilson a través de la política, el que esto escribe ha llegado a la conclusión de que Mr. Wilson no deseó un tercer ejercicio ni solicitó los trabajos de otra campaña. El tratado, sin embargo, está muerto para su corazón. La Liga de Naciones es, a su juicio, un ideal digno de que para su realización se dé la vida. No cree estar tan físicamente débil que no pueda hacer campaña por el tratado ante el pueblo americano. Una cosa es que el mundo exterior piense que la pérdida de salud de Mr. Wilson afecte a su capacidad para aceptar la nominación demócrata y otra cosa diferente que el mismo interesado, que ve esperanzado el pronto recobro de su salud, piense volver gustoso a la lucha por la causa más grande que se le ha presentado en toda su carrera.

Así es que, si bien no objeta el Presidente a la candidatura de nadie y probablemente no levantaría el dedo para dar a entender de que quiere para sí la nominación, tengo para mí que ha decidido sencillamente estar preparado para el caso de que el partido demócrata reunido en asamblea resuelva lanzar su candidatura. Por eso es que el Presidente no decide no aceptar la nominación demócrata para un tercer ejercicio, sean cuales fueren las circunstancias. En opinión de Mr. Wilson, puede ocurrir una crisis que rompa con todos los precedentes y costumbres relativos al tercer ejercicio y que demande una resolución heroica. Dentro de dos meses puede ocurrir una crisis industrial o ser en Europa inminente un nuevo derramamiento de sangre, lo que no es improbable a juzgar por los signos de disolución que presenta la ocupación del valle del Rhur. Para un hombre que piensa que la Liga de Naciones es la fuerza correctiva y la influencia revisionaria que hacen falta para estabilizar el estado político y económico del mundo entero, la perspectiva de servir una vez más al pueblo no debe tenerse como una mera satisfacción de la ambición personal. El presidente tiene

his mind focussed on the world situation—not on the things which have tended to bring sharp criticism on his domestic policies. There are many of his intimate friends who are confident that the President has no idea that his own stock has fallen or that his prestige has declined or that Democratic leaders who come to Washington insist that the Wilson load is going to be a heavy one for any candidate to bear in the next campaign. Mr. Wilson's seclusion has been complete. It has been due to his illness and the cordon which has been drawn about him shutting out news and information about the state of affairs in the Democratic party. Mr. Wilson may want to remain available for the Democratic nomination. But it is altogether doubtful whether the delegates now being chosen to attend that Democratic convention would nominate Mr. Wilson for a third term. The President has kept his hands off too long to insure a renomination through the spontaneous action of the convention, though the White House influence has always been a last minute factor in turning the scales heretofore in both Republican and Democratic conventions.

The Treaty of Peace An Issue of the Campaign.

President Wilson plans to make the treaty of peace the dominant issue of the campaign. Whether a candidate or not, Mr. Wilson will make a fight to have the American people endorse his stand. For the present therefore the treaty will not go back to the Senate unless, of course, there is some change of heart in the Senate or some situation in Europe which alters the whole face of things.

But the overshadowing issue will be the treaty. A vote for the Democratic ticket will be a vote for the peace treaty; a vote for the Republican ticket will be a vote against the peace treaty. That is the Democratic strategy. That is what the Democratic campaign orators are going to say notwithstanding the protests of Republican spell binders that they wanted the treaty with reservations and Mr. Wilson blocked the way. If the American people defeat the Democratic party on that issue, the President's next move would unquestionably be to withdraw American participation from Europe and from that would logically follow another peace negotiation by the next president-elect either a separate peace or an entrance into the league with reservations.

enfocada la atención hacia la situación del mundo, no en las cosas que han dado lugar a que se critique severamente sus medidas de carácter interior. Muchos de sus amigos íntimos no creen que su valor haya sufrido depreciación, ni que haya declinado su prestigio, ni que los jefes demócratas que han venido a Washington insistan en que el peso de Wilson ayude a inclinar la balanza a favor de determinada candidatura en la próxima campaña. La reclusión de Mr. Wilson ha sido completa. Se ha debido a su enfermedad y al cordón que se ha establecido en redor suyo, privándole de toda noticia o información respecto a cómo van las cosas en el partido demócrata. Puede que quiera seguir siendo candidato posible para la nominación democrática. Pero es completamente dudoso que los delegados que se están ahora eligiendo para asistir a la Convención democrática nominen a Mr. Wilson para el tercer ejercicio. Tanto tiempo ha estado apartado de su partido que no es de esperar que se le vuelva a nominar por espontánea iniciativa de la Convención, por más que la influencia de la Casa Blanca ha sido hasta ahora un factor de última hora que ha alterado la balanza en las convenciones de republicanos y demócratas.

La cuestión del Tratado de Paz se Incluire en la Campaña.

El Presidente Wilson proyecta hacer del tratado de paz el tema predominante de la campaña. Candidato o no, trabajará para que el pueblo americano apoye su actitud. Por hoy, no volverá, pues, el tratado al Senado, a menos que haya naturalmente algún cambio de sentimiento en la Cámara Alta o la situación de Europa cambie por completo la faz de las cosas.

Pero la cuestión principal será el tratado. Los votos por la candidatura democrática serán por el tratado de paz, los votos por la candidatura republicana serán contra el tratado de paz. Esa es la estrategia democrática. Eso es lo que dirán los oradores de la campaña democrática, no obstante las protestas de los hechiceros republicanos que dicen querían que el tratado contuviese reservas, pero que el Presidente interceptó el camino. Si el pueblo americano derrota al partido demócrata en dicha cuestión, el paso inmediato del Presidente será indudablemente retirar la participación americana en Europa y de eso se seguirá lógicamente otra negociación de paz por el Presidente electo, que consistirá o en una paz separada o el ingreso en la Liga con reservas.

But while it will be the aim of the Republican party to keep the American people concentrated on domestic issues, the Democrats led by the President will blame all the economic and business ills of the country on the failure of the Senate to ratify the treaty.

In the meantime, the President is taking upon his own shoulders the determination of American foreign policy and American ambassadors abroad have been instructed to act as "observers" at all international conferences. Foreign governments will know that this is merely a temporary expedient while the American people thresh out the differences between two branches of the government who have coordinate jurisdiction over the making of peace treaties. This decision has been reached by the President and his official family and is reflected in the point of view expressed by members of the Cabinet meeting.

"Because the Senate sent it back to the White House without action and with the statement that the treaty could not pass," was the reply. "Now it is futile to think of negotiating a new treaty with powers who already have ratified it and have put it into operation. The President worked out a treaty which embodied his concept of American ideals. It was approved by representatives of foreign governments after many of them had made concessions to the American viewpoint. Some of them would be quite willing to recall those concessions in a new negotiation. But the American people constitute the court of last resort. They will decide whose concept of Americanism is correct. If they do not sustain the President or the Democratic platform, the next administration will have the unpleasant task of going to Germany and making a separate peace as well as straightening out the mixup in foreign relations brought about by the failure of the treaty negotiated at Versailles to be approved by the Senate".

Therefore the White House will strive to see that the Democratic national convention adopts a platform embodying the President's ideas. The latest returns from Nebraska which would seem to indicate the defeat of William Jennings Bryan as a delegate means the vindication of Senator Hitchcock who has reflected the President's viewpoint in the contest. Moreover, the reports from Georgia indicating the success of Attorney General Palmer is

Pero mientras el objetivo del partido republicano sea mantener el interés del pueblo concentrado en cuestiones interiores, los demócratas con el Presidente a la cabeza censurarán todos los males económicos y comerciales que sufre el país achacándolos a haber el Senado dejado de ratificar el tratado.

Entretanto, el Presidente ha asumido la carga de determinar la política extranjera americana y se ha dado a los embajadores americanos en el extranjero la consigna de actuar como "observadores" en todas las conferencias extranjeras. Los gobiernos extranjeros echarán de ver que esto no es más que un expediente provisional mientras se está arreglando por el pueblo americano las diferencias que existen entre dos ramos del Gobierno que tienen jurisdicción concurrente en la negociación de tratados. Esta es la decisión que han adoptado el Presidente y su familia oficial y se refleja en el punto de vista expresado por los miembros del Gabinete en su última sesión.

"Porque el Senado devolvió el tratado a la Casa Blanca sin tomar acción y con la declaración de que no podía ser aprobado"—esta fue la contestación. "Ahora es fútil pensar en negociar un nuevo tratado con las potencias que ya lo han ratificado y lo han puesto en vigor. El Presidente ha redactado un tratado que encierra el concepto que tiene de los ideales americanos. Lo aprobaron representantes de Gobiernos extranjeros después de haber muchos de ellos hecho concesiones respecto al punto de vista americano. Algunos de ellos están dispuestos a reafirmar esas concesiones en una nueva negociación. Pero el pueblo americano constituye el tribunal inapelable. Él decidirá cuál es el concepto correcto del americanismo. Si no apoya al Presidente o el programa democrático, la nueva administración tendrá la enojosa tarea de acudir a Alemania y negociar una paz por separado, a la vez que desenredar la madeja de las relaciones extranjeras formada por el fracaso de la firma de la paz de Versalles, causado por su desaprobación por el Senado."

Por consiguiente, la Casa Blanca tratará de que la Convención nacional democrática adopte un programa que contenga las ideas del Presidente. Las últimas noticias recibidas de Nebraska parecen indicar que la derrota de William Jennings Bryan como delegado significa la vindicación de las ideas del senador Hitchcock que ha reflejado los puntos de vista del Presidente en la campaña. Además, las noticias llegadas de Georgia indican que el triunfo del Fiscal General Palmer lo considera la Casa Blanca

viewed by the White House as another sign of the continued supremacy of the Wilson ideals in the ranks of the Democratic voters. The treaty may seem a dead issue but it is to be revived by the Democrats as the paramount question of the campaign. Unless the Senate shall petition the White House for another opportunity to vote on a treaty, it will remain in the hands of the Executive while he awaits the wish of the American people as expressed at the polls.

To the argument that it will be difficult to tell what the people are voting on because of the complexity of issues on domestic affairs, members of the Cabinet say everything else will be subordinated to the treaty and the result will be accepted as an instruction or mandate from the people on the pact itself. These are bold tactics but they accord with Mr. Wilson's conception of constitutional government. He was elected for four years and given charge of the foreign relations of the country. He was sustained throughout the war. He went ahead to negotiate a treaty believing that the people having credited him with an insight into their wishes during the war would trust him still further. The Senate has rejected his work at Versailles. Does the American electorate side with the Senate or with the President? If they elect a Republican president, Mr. Wilson will retire gracefully from the scene and hand the job of government to a successor. Of all the premiers and plenipotentiaries who sat at Versailles, many have been overthrown by vote of the people. Prime Minister Lloyd George and President Woodrow Wilson remain. By next November, the American people will have sustained or repudiated their representative and judging by the growing dissatisfaction in England with the character of the peace treaty, there may be a general election over there too.

Democrats on the Presidential Race.

Enter Governor James Cox of Ohio as a factor of rapidly increasing strength in the contest for the Democratic presidential nomination. Gradually, like a ground swell, the movement for Cox has grown until the leaders recognize it as a full-fledged boom which is more than apt to be in at the finish. It's "McAdoo or Cox, or

como otro signo de la continuación de la supremacía de los ideales de Wilson en las filas de los votantes demócratas. El tratado puede considerarse que es cosa muerta, pero la revivirán los demócratas como cuestión principal en la campaña. A menos que el Senado pida a la Casa Blanca que le dé otra oportunidad para votar un tratado, quedará la cuestión en manos del Presidente, mientras espera la expresión de los deseos del pueblo americano en las urnas.

Al argumento de que será difícil decir qué es lo que votará el pueblo a causa de la complejidad de los puntos debatidos relativos a cuestiones interiores, los miembros del Gabinete contestan que todo se subordinará al tratado y el resultado se aceptará como una orden del pueblo respecto al tratado mismo. Esta es una táctica atrevida, pero está de acuerdo con el concepto que tiene Mr. Wilson acerca del gobierno constitucional. Fue elegido para cuatro años y se le encomendó la dirección de las relaciones extranjeras del país. Fue apoyado durante la guerra. Siguió adelante con la negociación de un tratado en la inteligencia de que, habiéndole el pueblo acreditado que obraba de conformidad con sus íntimos deseos durante la guerra, habría de seguir prestándole su confianza. El Senado rechazó lo que hizo el Presidente en Versailles. ¿Apoya el cuerpo electoral americano al Presidente o al Senado? Si resulta elegido un Presidente republicano, Mr. Wilson se retirará airoso por el foro y entregará las riendas del poder a su sucesor. Muchos de los primeros ministros y ministros plenipotenciarios que asistieron a la Conferencia de Versailles fueron destituidos por el voto de sus pueblos. Quedan el Primer Ministro Lloyd George y el Presidente Woodrow Wilson. El próximo noviembre el pueblo americano habrá mantenido o repudiado a su representante y, a juzgar por el creciente desagrado que se manifiesta en Inglaterra por la índole del tratado de paz, puede que haya allá también una elección general.

Los Demócratas en la Campaña Presidencial.

Entra el gobernador James Cox de Ohio como un factor cuya fuerza va creciendo rápidamente en la lucha por la nominación presidencial. Lentamente, como una hinchazón terráquea, el movimiento por Cox ha crecido hasta el punto de que los líderes reconocen que ha llegado a un estado tal de desarrollo que es más que suficiente para sostenerse por sí mismo hasta el final. Tiene que ser "McAdoo o Cox" o tal vez

possibly "McAdoo and Cox", said one of the Administration Democrats today. And coincidentally the news comes trickling in from New Jersey and Ohio that there is some sort of an understanding being developed between Governor Edwards and Cox. Governor Edwards presently will withdraw in favor of Governor Cox thereby transferring to him all the momentum that has been gathered by the New Jersey Governor's open advocacy of wetness in the Democratic platform.

But Governor Edwards himself today told the writer over the long distance telephone that he did not intend to withdraw at all

On the other hand friends of Governor Cox are not altogether sure the acquisition of the Edward's boom would be a wise method of procedure. They want to see Cox hold much of the prohibition vote and they fear that the Ohio Governor would be embarrassed if he were to be regarded as holding the same views as Mr. Edwards. There is no objection for instance in Governor Edwards eliminating himself from the race and Governor Cox would naturally fall heir to the Edward's sentiment. But it is an interesting commentary on the situation that the move has not yet been made and that apparently the Cox supporters are not certain the tactics are politically good.

So far as the White House is concerned, Governor Cox stands in good favor. He may develop sufficient strength to be the presidential nominee and then again if he doesn't the chances are not at all slim that he will be the Vice Presidential nominee. For it begins to look as if Cox would be in the final reckoning.

But it would not be surprising if Governor Cox had to declare himself definitely on the prohibition question in order to gain control of delegates who come from states where Governor Edwards has polled a substantial vote in the primaries. The New Jersey Governor advises the writer that his main purpose in the presidential race is to see to it that the Democratic convention writes a wet plank in its platform. He will stay in until that is accomplished. And the inference is that being a modest man, seeking nothing for himself alone and only for the great cause for which he is working, the New Jersey Governor might get behind Cox if the latter showed evidences of militancy on the side of the wets.

"McAdoo y Cox", decía uno de los demócratas de la administración este día. Y coincidentalmente llega de Nueva Jersey y Ohio la noticia de que se está trabajando allá para una transacción en el sentido de que el gobernador Edwards retire inmediatamente su candidatura en favor de Cox, endosándole de este modo todo el impulso acumulado por el gobernador de Nueva Jersey en su defensa abierta del antiprohibicionismo en el programa democrático.

Pero el gobernador Edwards ha manifestado al que esto escribe por teléfono que no trata de retirar su candidatura.

Por otra parte, los amigos del gobernador Cox no están completamente seguros de que la adquisición de los votos de Edwards sea un medio conveniente de laborar por su candidatura. Quieren que Cox tenga la mayoría de los votos en pro del prohibicionismo y temen que el gobernador de Ohio encuentre dificultades si se le tuviese por sostenedor de las mismas ideas de Mr. Edwards. No hay inconveniente, por ejemplo, en que el gobernador Edwards se elimine y en su consecuencia reciba Cox en herencia la opinión de Edwards. Pero hay el comentario de que hasta ahora no se ha emprendido ningún movimiento y al parecer los partidarios de Cox no están seguros de que la táctica sea políticamente buena.

Por lo que a la Casa Blanca concierne, el gobernador Cox goza de buen predicamento. Puede adquirir fuerza suficiente para ser nominado y aun cuando no lo fuere no son escasas las oportunidades que tiene para ser nominado vice-presidente. Porque empieza a parecer que Cox figurará en el recuento final.

Pero no sería sorprendente que el gobernador Cox tuviese que declararse definitivamente partidario de la prohibición a fin de tener a su disposición a los delegados que vienen de Estados donde el gobernador Edwards ha conseguido mayoría de votos en las primaries. El nuevo gobernador de Nueva Jersey informa al que suscribe que su objeto primordial en la campaña presidencial es hacer que la Convención democrática incluya en su programa el antiprohibicionismo. Estará trabajando hasta que lo consiga. Y la conclusión es que siendo hombre modesto que nada busca para él solo sino para la causa grande por la que está trabajando, el gobernador de Nueva Jersey puede quedar detrás de Cox si éste muestra preferencia por los del bando "mojado".

However, the sentiment for Cox which is beginning to be noticeable here proceeds not alone from the fact that he would appear to be satisfactory on the liberalization program which so many of the Democrats think will be the outcome of the prohibition controversy. It proceeds from the fact that Cox has carried Ohio three times and is still popular there. And it is very important for the Democrats to select their candidates with an eye to the big states like Ohio. A presidential election can be won by the Democrats with the west and south and the addition of Ohio.

Moreover, Governor Cox does not bear the responsibility for acts Wilsonian. Both Palmer and McAdoo are part and parcel of the Wilson regime. In counting up the resentment vote which any administration in power for eight years is bound to accumulate, the selection of a candidate who would stand on a record outside of Washington is a consideration not to be lightly disregarded. For if the truth be known the Democratic pilgrims from all parts of the country who visits the various headquarters here tell plaintive tales of discontent in the fold. The results in Georgia are none too pleasing to the White House now that the complete returns are available. Nor can it be said that the assured presence of William Jennings Bryan as a delegate at San Francisco is altogether cause for jubilation in executive quarters.

It is too early for the Democratic leaders themselves to make predictions. They all admit the situation is full of uncertainties. Some of the influential men here are for Palmer, some for McAdoo and some for Cox and there appears on the horizon the beginnings of a Champ Clark boom. This may develop seriously for the other candidates. Mr. Clark is well liked by the organization men in the party—and they will control the convention. He brings to his case a feeling of sympathy over what happened in 1912 when he had a majority of the delegates—enough to win in a Republican convention—but not enough under the two thirds rule of the Democrats. Moreover, Mr. Hearst who is so powerful a factor in the success of Hiram Johnson would throw his support to Mr. Clark. As for Wilson antagonisms, Mr. Clark wouldn't inherit any of those, and his record at the

Sin embargo, la simpatía por Cox que se va notando aquí proviene no sólo del hecho de que parecerá del agrado general en la cuestión del programa de la liberalización que muchos demócratas creen que será el resultado de la controversia sobre la prohibición, sino también del hecho de que Cox se ha llevado de calle a Ohio en tres votaciones y sigue siendo popular en dicho Estado. Y es muy importante para los demócratas elegir candidatos con el ojo puesto en grandes Estados como Ohio. Una elección presidencial la pueden ganar los demócratas con el Oeste y el Sur más Ohio.

Además, el gobernador Cox no participa de la responsabilidad de los actos wilsonianos. Palmer y McAdoo son parte y porción del régimen de Wilson. Contando los votos de resentimiento que toda administración que está en el poder por espacio de ocho años suele acumular, la selección de un candidato que ha estado apartado de los actos de Washington es una consideración que no debe rechazarse así como así. Porque, si va a decirse la verdad, los peregrinos demócratas que de todas las partes del país han venido a visitar los varios centros políticos cuentan historias lamentables de descontentos existentes en el grupo. Los resultados de Georgia no son en modo alguno agradables para la Casa Blanca, ahora que ya están completos los informes relativos a los trabajos por la nominación. Tampoco puede decirse que la comparecencia, que se da por segura, de William Jennings Bryan en San Francisco, como delegado, sea causa de júbilo en los centros ejecutivos.

Es demasiado temprano para que los líderes demócratas hagan predicciones. Todos admiten que la situación está preñada de incertidumbres. Algunos de los personajes influyentes de aquí están por Palmer, otros por McAdoo y algunos por Cox, y se dibuja en el horizonte la posibilidad de la candidatura de Champ Clark. Ésta puede adquirir desarrollo serio porque Mr. Clark es bienquisto por los de la organización y el partido, que predominarán en la Convención. Tiene a su favor la simpatía que obtuvo en 1912, cuando fue apoyado por una mayoría de delegados—bastante a vencer en una convención republicana—pero no, conforme a la regla de las dos terceras partes de los demócratas. Además, Mr. Hearst, factor tan poderoso en el triunfo de Hiram Johnson, prestaría su apoyo a Mr. Clark. En cuanto a los antagonismos de Wilson, Mr. Clark no heredaría ninguno de ellos, y en la capital

Capital has been good. He has incidentally "played ball" and stood for the program outlined by Mr. Wilson for Congress and has never allowed his defeat at Baltimore to be the basis for a vindictive revolt against the Wilson leadership.

The Democratic race has not entered upon its final stages. But the entrance of Cox and Clark means that the choice is not going to be merely one between Palmer and McAdoo. Others will be very much in the field.

goza de buen predicamento. Ha laborado incidentalmente y apoyó el programa trazado por Mr. Wilson para el Congreso y nunca ha permitido que la derrota de éste en Baltimore fuese la base de una rebelión vindicadora contra la jefatura de Wilson.

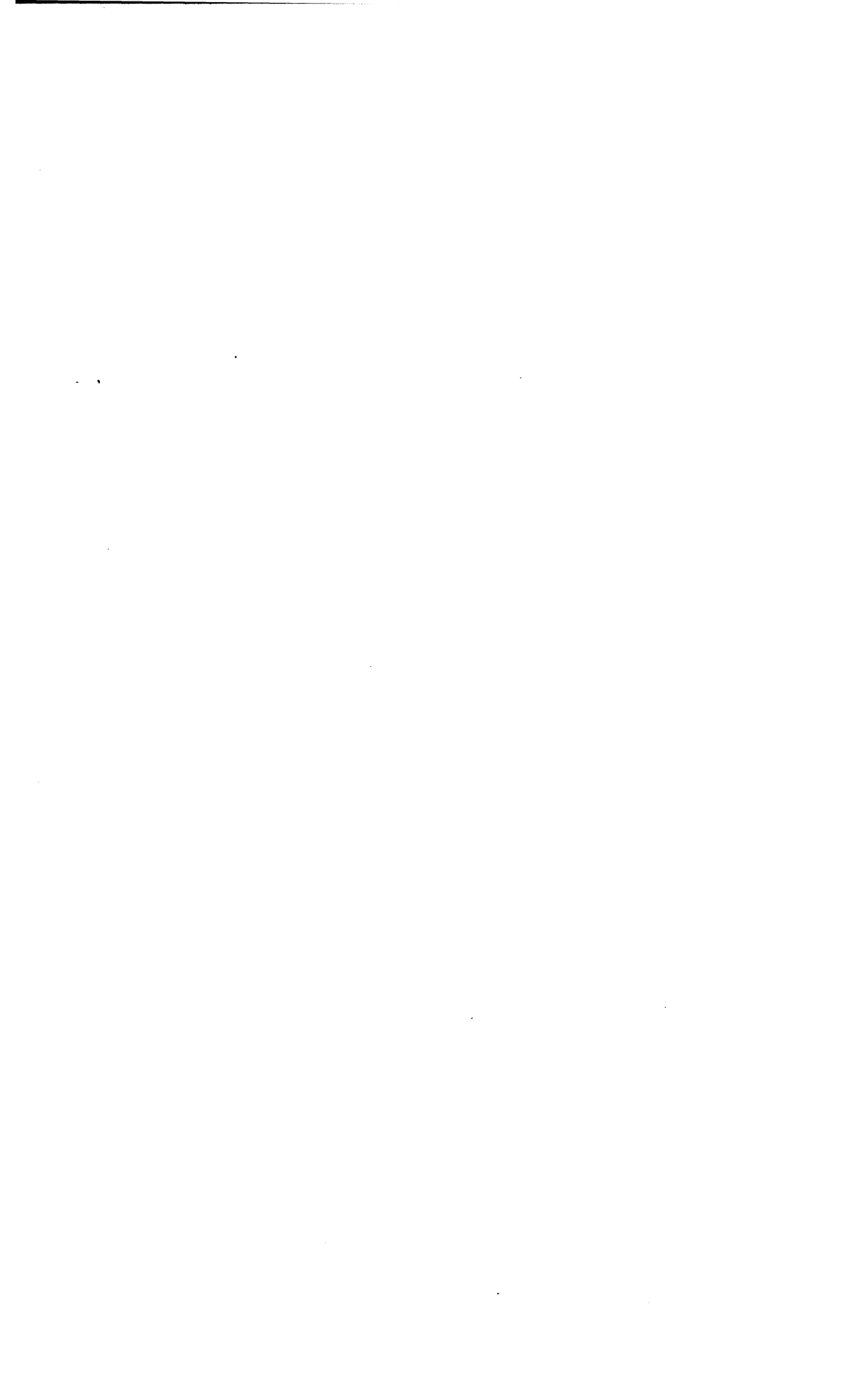
La lucha en el seno del partido democrata no ha llegado a su término. Pero la entrada de Cox y Clark significa que la elección no va a ser solamente entre Palmer y McAdoo. Otros se mantendrán probablemente en el campo.



MISS BESSIE DWYER

now in Washington lecturing on Philippine independence. She represented the Democrats of the Islands as one of their delegates to the recent Democratic National Convention, and is the only woman ever sent by the Philippines as a delegate to a political convention.

que hoy se encuentra en Washington dando conferencias sobre independencia de Filipinas. Ella representó a los demócratas de estas Islas como una de sus delegados a la reciente Convención Nacional Demócrata, siendo la única mujer enviada hasta ahora por estas Islas como delegada a una convención política.



THE PHILIPPINE REVIEW

1916

AUGUST — AGOSTO

1920

Gregorio Nieva (Former Member, House of Representatives), Editor and Proprietor, Manila, P. I.



F.T. Tahara

UNCLE SAM { I will cut it that you may be free.
Voy a cortarla para que seas libre.

FERNÁNDEZ HERMANOS

COMERCIANTES Y NAVIEROS
IMPORTADORES Y EXPORTADORES

Agentes de las Compañías de Seguros:

NORTH BRITISH & MERCANTILE INS. CO.
ATLAS ASSURANCE COMPANY, LTD.

Dirección telegráfica: "FERNANDEZ-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805

Claves: A.B.C., 5.a Edición, Western Union, Bentley's

COMPañÍA MARÍTIMA

Fundada en 1894

Líneas de Vapores Inter-insulares. Viajes regulares a los principales puertos del Archipiélago

Vapores con magníficas acomodaciones para pasaje,
buena cocina, buen servicio, y alumbrados eléctricamente.

Dirección telegráfica: "MARITIMA-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna, y P. O. Box 805

Claves: A.B.C. 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

EL VARADERO DE MANILA

Fundada en 1884

Para la construcción y reparación de buques y demás trabajos de
herrería y fundición.

Los talleres y varaderos están situados en Cavite.

Dirección telegráfica: "ELVADEMA-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805

Claves: A.B.C., 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

MANILA COMPañÍA DE SEGUROS

Aceptamos riesgos marítimos a los tipos corrientes en plaza.

Dirección telegráfica: "FERNANDEZ-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805

Claves: A.B.C. 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

PHILIPPINE ENGINEERING COMPANY

Sucesores del Departamento de Ingeniería de Germann & Co., Ltd., Inc.

Ingenieros y Contratistas para construcciones, instalaciones y reparaciones de toda clase de maquinarias agrícolas e industriales. Instalaciones de alumbrados eléctricos, teléfonos y otras maquinarias de fuerza motriz, artículos eléctricos de todo género.

Talleres nuevos con aparatos modernos—Raón No. 936, Sta. Cruz, Manila.

Dirección telegráfica: "PHILENCO-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805.

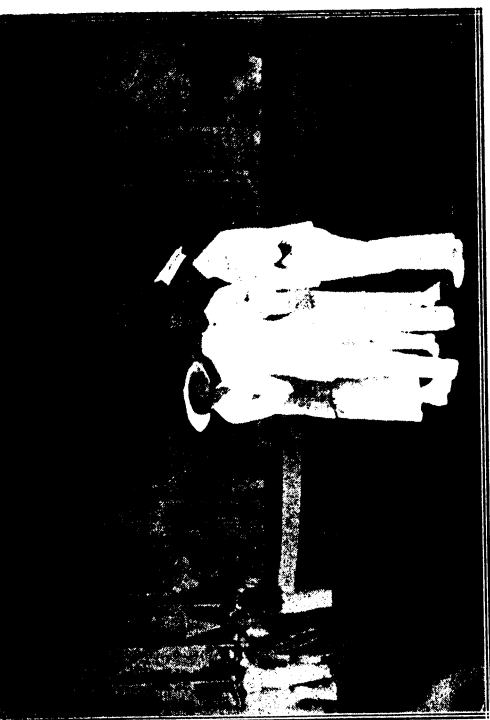
Claves: A.B.C., 4.a y 5.a Edición, Lieber's Code.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales



Pier No. 1 decorated with the ensigns of two Nations to receive the Congressional Party.
El Pier No. 1 decorado con las enseñas de las dos Naciones para recibir a la Comisión de Congressistas.



Governor-General Harrison and Mrs. Harrison with General Jones, Aid-de-Camp, waiting for the Party.
El Gobernador General Harrison y Mrs. Harrison con el General Jones, Ayudante de Campo, esperando a la Comisión.

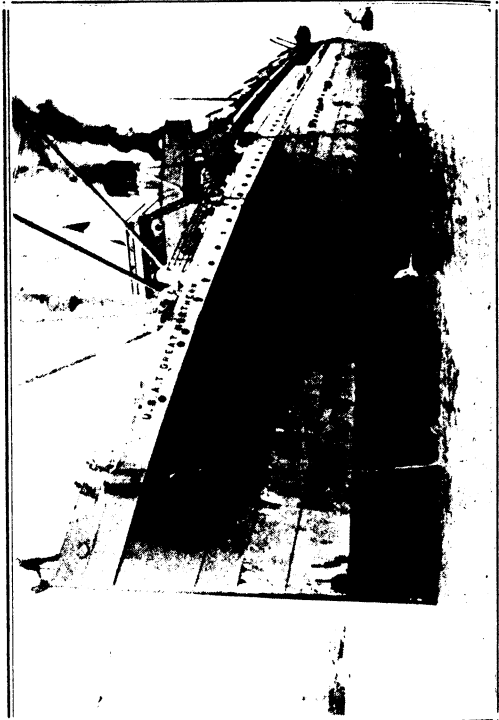


TABLE OF CONTENTS

FOR AUGUST, 1920

VOLUME V

NUMBER 8

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

*By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.
Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.*

Address all communications to **GREGORIO NIEVA** Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P.I.

	PAGE
FACING THE SITUATION	EDITORIAL 484
The Farmers' Congress	
Immigration	
The Independence of Egypt	
FRENTE A LA SITUACION	EDITORIAL 485
<i>El Congreso Agrícola</i>	
<i>Inmigración</i>	
<i>La Independencia de Egipto</i>	
Woman Suffrage in the Philippines.....	<i>Rafael Palma 488</i>
Speeches of Members of the Congressional Party at the Banquet given in the latter's honor by the Chamber of Commerce of the Philippines.....	490
a.—Congressman Frear.	
b.—Mr. Quezon.	
c.—Congressman Small.	
d.—Speaker Osmeña.	
e.—Congressman Porter.	
MARCELO H. DEL PILAR —(Continuation).....	<i>Epifanio de los Santos 512</i>
An Old Story.....	<i>Mrs. F. Benitez 529</i>
The Problem of a National Language for the Philippine Islands in the Light of the History of Languages—(Continuation).....	<i>Otto Scheerer 533</i>
<i>El Problema de un Idioma Nacional para Filipinas ante la Historia de las Lenguas.</i>	
Western and Eastern Man.....	<i>Dr. N. Russel 548</i>
<i>El Hombre Occidental y el Oriental.</i>	
The Constitution of the Republic of Cuba.....	<i>G. A. Malcolm 553</i>
<i>La Constitución de la República de Cuba.</i>	



THE PHILIPPINE REVIEW

AUGUST, 1920

Vol. V

No. 8

The Farmers' Congress

The Farmers' Congress is developing each year into a size and solidarity that promise much for the country. Dependent as we are on the product of the land, the country gentlemen must be given due recognition for what they are to the Nation, as well as a greater share in the administration of our public affairs, in which they may have an effective say. The Farmers, however, are coming into a practical realization of it, and in that connection the formation of the Farmers' Chamber and that of their own Bank with own capital is most significant of their awakening. Very much credit is due to President Prieto, of this Congress, for the success of this latter which was attended by over four hundred members who came at their own expense, and for what the Farmers are planning substantially to do.



REVISTA FILIPINA

AGOSTO, 1920

Vol. V

No. 8

El Congreso Agrícola se está desenvolviendo cada año en forma y solidaridad que prometen mucho para el país. Dependientes como somos de lo que el suelo produce, a los caballeros del campo se les debe dar el reconocimiento que se merecen, y tener una participación mayor en la administración de nuestros asuntos públicos, con voz efectiva en éstos. Los agricultores, sin embargo, van comprendiéndolo en forma práctica, y, en este respecto, la formación de la Cámara de Agricultores y de un Banco propio con propio capital es altamente significativo de su despertar.

El Presidente Prieto, de este Congreso, se merece todo el crédito que se le puede tributar por el éxito de éste, por la presencia en el mismo de más de cuatrocientos miembros que costearon todos sus gastos, y por lo que los agricultores se proponen llevar a cabo decididamente.

Facing the Situation

Immigration

In a way that allows of no hesitation, the Farmers' Congress which opened the 28th of August has pronounced itself almost unanimously in favor of labor immigration—Chinese and others.

This is an old burning question in which one side contends that there are enough laborers in the Islands, and the other, that there are not. Of course politics has much to say in and about it, and those who fear competition and lower standards simply ignore the fact that competition is the most powerful propeller of progress, and that most of the living strongest and most stable brains in finance and politics in the Philippines are products, to quote an instance, of Filipino-Chinese combination.

We would, therefore, only say that there are provinces in which available labor is supremely scarce, and that our progress would be at least ten times greater if we had enough labor to place even one-third of our land under cultivation, with harm to none and with benefit to all—including mutual cooperation in the uplift of the whole Far East among Easterners themselves.

The Independence of Egypt

The most astonishing step ever taken by Great Britain after the war with regard to her colonies or dependencies is her readiness to recognize the independence of Egypt, if reports by cable from the Associated Press are true. To give smaller countries a fair chance to show what they can do by themselves alone, and to abandon, as obsolete, the idea that they can do *nothing without* the *guidance* of the larger and powerful ones would be a real step forward in the advance of Humanity towards its goal. And this would, in no way, mean the dismemberment of the British Empire or any other European powers with colonies in the Far East or elsewhere. For it would surely pay more and better for them all to rest upon the good will of the people under them than upon the discontent, and suffering, and enslavement of the latter. Guns alone can never furnish any safe foundation for a commonwealth.

Frente a la Situación

Inmigración En forma que repele vacilaciones, el Congreso de Agricultores que se abrió el 28 de Agosto se ha pronunciado, casi unánimemente, en pro de la inmigración obrera—china y otras.

Este es un asunto que ha venido manteniéndose candente por mucho tiempo, contendiendo unos que hay bastantes obreros en las Islas, y otros, que no los hay. Desde luego que la política tiene bastante tela que desenvolver en esto, y aquellos que temen la competencia y tipos bajos olvidan el hecho de que la competencia ha sido el factor más potente del progreso, y que muchas de las inteligencias más brillantes y potentes en hacienda y política son en Filipinas, citando un ejemplo, producto de la combinación chino-filipina.

Nos limitaríamos a decir, por tanto, que hay provincias en que el brazo está soberanamente escaso, y que nuestro progreso sería, cuando menos, diez veces mayor si contásemos con bastantes obreros que pusiesen en cultivo siquiera $\frac{1}{3}$ de nuestras tierras, sin perjuicios para nadie y en beneficio de todos—incluso de la mutua co-operación entre los mismos orientales por su propia elevación.

La Independencia de Egipto El más asombroso paso dado por la Gran Bretaña después de la guerra con respecto a sus colonias o dependencias ha sido su disposición a reconocer la independencia de

Egipto, si lo que dicen los cablegramas de la prensa asociada es verdad. Dar a los pequeños países una justa oportunidad para demostrar lo que puedan hacer solos y por sí mismos, y abandonar la idea, por anticuada, de que *nada* pueden hacer dichos países *sin* la *dirección* de los más grandes y poderosos, sería un paso decidido en el avance de la Humanidad hacia su ideal. Y esto de ninguna manera significaría la desmembración del Imperio inglés o de cualesquiera otras potencias europeas que mantienen colonias en el Extremo Oriente u otras partes, pues les sería de mayores rendimientos y muchísimo mejor descansar sobre la buena voluntad de los pueblos a ellos sometidos, que sobre el descontento, el sufrimiento y la esclavitud de los mismos. La fuerza, sola, de los cañones nunca podrá asegurar la base de los buenos gobiernos.

Womans Suffrage in the Philippines

RAFAEL PALMA

(Continued)

Nothing, however, is farther from representing her as she really is. The suffragist is a true product of our era of liberty. Having received the same education as man, she knows and does not shirk her responsibilities towards her family; but at the same time she is free from prejudice and deems it her duty to cooperate with man in all work concerning social reform and the public welfare of the community in which she lives. She believes that for the very reason that there are duties in the home which are assigned to woman, she has also duties to perform in public life. The distribution of the work between man and woman causes no conflict between them in their home and family life, and there is no reason why there should be any conflict in public life if each sex is assigned the duties adapted to it.

Being a suffragist does not mean being antagonistic to the family duties. On the contrary, the suffragist realizes that the happiness of the family is the foundation of the happiness of society, and she knows that social distress and vices affect the family and that she can and should cooperate with man in the relief of that distress and the suppression of those vices.

No, the general idea people have of the suffragist is altogether a wrong one and it is high time that at least the educated and intelligent correct their views where they are based on prejudices and ideas belonging to the past. We can not prevent the uneducated masses from thinking as they did half a century ago; but the fact that many serious and otherwise progressive persons content themselves with the opinion of the uneducated shows that here we do not go deep into subjects and allow ourselves to be carried away by the impressions of the moment.

Suffragism is a legitimate aspiration, an ideal of our century. It springs from the philosophy and institutions of the modern world and from the growing difficulty of the position of woman in the struggle for existence. It is necessary for her to protest herself and organize, not to create rivalry and make war upon man, but to become an asset in the social progress and protect herself from the exploitation and iniquity of the other social groups, whose victim she would become if she remained indifferent and took no part in the public life.

As a man of the law and a legislator, I would not think of opposing this aspiration. I consider it as natural as the right to live and the right of self-defence. I do not consider it premature for the Filipino woman to demand this right, as her sisters have done, successfully in some cases, in other parts of the world. To me it makes no difference that the number of those now demanding it is small and insignificant. It would even make no difference to me if the women of our country did not demand or want it at all. Where rights fundamentally in accordance with the spirit of our institutions and with the ideals of our times are to be granted, I would not consult those who are entitled to demand them, but would give them without the asking, because it would be just and God wants justice to prevail at all times and everywhere. I am not a judge, but a legislator, and it is my first duty to provide for justice, not to administer it, nor wait for some one to ask for it and some one to object to it.

It is a source of gratification to me that there is a group of women who, voicing the aspiration of their sex, have dared to approach our Legislature and call attention to a void in our statutes. This indicates to me that the consciousness of that right has been born and has revealed its existence in the Filipino woman, and more than that I need not know. I do not have to count and classify the women who think that way. When Rizal espoused the cause of the political rights of our race, his companions were very few, because in the majority of his compatriots that consciousness was lying dormant. But it would be a falsehood and an error to affirm that even at that time Rizal did not voice the cause of his entire race, and that no attention should be paid to his demands because he and those with him were few in number. He knew that his country was oppressed, that he was defending a just cause, and that he was fighting for the rights of his fellow-citizens, and he did not stop to reflect whether or not those fellow-citizens had the consciousness of their rights.

We must conclude, therefore, that the few women who now speak to us of the rights of their sex and ask for suffrage, represent all the Filipino women, unless we wish to insult our women by saying

that they have so little common sense as to oppose the concession to them of rights that will broaden the scope of their lives and of their activity in society. It matters but little that the desire for suffrage appears in its initial stage, in the vague form of an indefinite proposition: the fact is that there has been an indication of that desire, and in my judgment the plant has germinated and it is useless to endeavor to smother it, as it will grow again. The more we delay female suffrage, the more shall we suffer by it, because why should we stifle a budding plant instead of allowing it to grow and in due season produce delicious fruit?

We need not imitate the older nations who have been so slow in recognizing women's rights. We have neither their traditions nor their prejudices and our progress need not come by slow revolutions. We must foster all those peaceful revolutions of ideas that will result in social justice. Just as we accept the latest inventions in mechanics, industry, and art, such as the automobile, the dynamo, and the aeroplane, so must we accept the latest improvements in the social and political institutions of the most advanced countries.

Female suffrage spells justice and vindication for the modern woman and we must adopt it forthwith, without unnecessary delay and formalities. The liberty of worship which gave us religious tolerance; the popular suffrage which strengthened our collective conscience; the free public school which emancipated our masses from the tutelage of the *cacique*: in short, all the achievements of democracy of which we are so justly proud would not yet be beau-

tiful realities and we would not be able to enjoy their mature fruits as we now do, if we had been compelled to feel our way and make many tentative steps instead of at once entering fully upon our social and political life. We have to move quickly and anticipate the aspirations of the feminine masses, which are as yet vague, in order to save us the agitation which otherwise is sure to come and the justice of which will have to be recognized.

When we are told that our social condition is such that we are not ready for female suffrage, and that our women are not sufficiently educated to exercise political rights, I feel like asking whether we said the same thing when we imported and implanted in our country the democratic institutions that are the base and foundation of our present society. Our traditional education was diametrically opposed to a popular system of government, yet we adopted that form of government because we considered it better than the other, more suited to our interests and to the ideals of the century, and did not worry about whether or not we were sufficiently educated and prepared for it.

It is more than twenty years now that the free public school has opened its doors to the women, and education has extended its benefits to them in the same proportion as to the men. Many of the women educated in these schools are now wives or mothers, and yet you still ask whether the Filipina has attained to the maturity necessary for her investment with political rights. I am sure there is no idea of requiring them all to be doctors or bachelors of art before we grant them the right of suffrage.

(To be continued)



In front of the Manila Hotel for sight-seeing.
Frente al Manila Hotel para recorrer la Ciudad.

Speeches of Members of the Congressional Party at the Banquet given in the latter's honor by the Chamber of Commerce of the Philippines.

DISCURSOS DE MIEMBROS DE LA COMITIVA DE CONGRESISTAS EN EL BANQUETE QUE LES OFRECIÓ LA CÁMARA DE COMERCIO DE FILIPINAS.

BY CONGRESSMAN FREAR

GENTLEMEN:

I presume one reason your toastmaster has asked me to speak today is because I was a member of the Insular Committee at the time the Jones Bill was being prepared, and I have had a deep interest in the Islands;—wanted to know what the conditions were here, so far as possible, and I realized that, being over 10,000 miles away, we could only get our information over here with the expectation of second-hand. We have not come learning everything, but we do believe we have got some information in the short time we have been here, and so, when the boys met me on the wharf and asked me for an interview, I told them it seemed the proper time to wait until we had finished our stay, and then we would be better qualified to speak intelligently.

Briefly, I believe every member of our party is impressed with the wonderful progress you have made in the Philippine Islands in the last twenty years. It is beyond anything that could have been anticipated at that time, either by our people or by the people of the Islands, and I was interested, because of the great problem that is before you today—before the American Congress—to look over some of your statistics in regard to those things that go to make up a strong government, and I was impressed, as I believe was every other member of our party, with the fact that you had 789,000 on your list of students today. I believe that is something far beyond the average government in the line of those who are seeking education, and, in order to make some comparison with other governments in this part of the world, I was interested in those who were occupying the same position relatively in China, a government that is old as the hills; the oldest government in the world; and I find that, while they had four hundred million

DISCURSO DEL CONGRESISTA
FREAR

SEÑORES:

Supongo que una de las razones que tuvo vuestro "toastmaster", al pedirme que os dirigiese la palabra en esta ocasión, ha sido la de haber yo formado parte del Comité Insular, cuando se estaba confeccionando el Bill Jones, y la de haberme interesado vivamente estas Islas. Deseando entonces conocer, hasta donde era posible, las condiciones de éstas, me convencí de que, situadas como están a más de 10,000 millas, no podíamos obtener de ellas más que una información de segunda mano. No hemos venido para saberlo todo, pero creemos haber reunido algunos datos en los pocos días que hemos estado aquí, y por eso, cuando se me acercaron algunos periodistas en el muelle y me pidieron una entrevista, les dije que lo propio era esperar a que terminase nuestra estancia, pues para entonces estaríamos en condiciones de hablar con conocimiento de causa.

Hablando brevemente, creo que todos los miembros de nuestra comitiva están impresionados del maravilloso progreso alcanzado por las Islas Filipinas en los pasados veinte años. Ha superado a la expectativa tanto de nuestro pueblo como del de estas Islas. Y porque el gran problema que tenéis ante vosotros, lo tiene ante sí el Congreso, me interesó saber algo de vuestra estadística en relación con los elementos que constituyen un gobierno fuerte, y me ha impresionado, como creo que habrá impresionado a todos los miembros de nuestra comitiva, el hecho de que en vuestras escuelas aparezcan ahora matriculados 789,000 alumnos. Creo que esta cifra excede de la común de los pueblos que, como el nuestro, tratan de instruirse. Para establecer alguna comparación de vuestro Gobierno con otros en esta parte del mundo, me fijé en el que ocupa relativamente la misma posición que el vuestro, es decir, en China, cuyo Gobierno es tan antiguo como sus colinas, el Gobierno más antiguo del mundo, y veo que, aunque tiene cuatrocientos millones de habitantes, sus escuelas públicas no registran más que cua-

people, they had only four million scholars in their public schools, while you had eight times as many, proportionately, in your little Islands here. And their time dates back from Confucius.

There are private schools there, it is true; but there are private schools here as well; so I think that speaks well for what you have accomplished along the lines of education. It is true also, as I understand, that you have a university here that antedates anything we have in our country—1611—which speaks for itself as to the desire of your people for education.

Another thing that goes to make up government is your foreign relations; that is, your foreign interests, and your commerce today is about one-fourth of that of China. China has twenty billions a year, and China has had twenty centuries of commerce, whereas you have had but twenty years, and so it surely speaks well, that, considering the four hundred million people there and the ten million people here, you have ten times as much foreign commerce as China, proportionately. These are things that impress men when studying to see what kind of government you have here. In your internal affairs, we find you have about 8,000 factories, with ₱111,000,000 capital that are doing business today in these Islands. That speaks for itself. We find further than that, that what makes a government strong—its farming community—is better represented in this Government than possibly in all other governments that I know; 1,955,000 farms in the Philippine Islands, and of these, less than a thousand are held by our American brothers in whom we are very much interested. You have a farm to every five people, in round numbers, in the Islands. That, in like manner, shows the stability, it would seem, of your Government.

Your courts, your justices—many of us have had the pleasure of meeting and discussing your courts; and I doubt whether there is any man, layman or lawyer, who can find much to criticize in the Islands in their jurisdiction or in their administration. When it comes to your legislation, and I have heard criticism and so have other members, speaking of your President Quezon, whom we knew in Washington, he is a man of remarkable ability in this or in any other country (*applause*), and a man in whom we have great confidence.

When we hear of your Speaker, Osmeña (*applause*), I believe that he has the longest record of Speakership of any man in the world—13 years—in any government, so far as I know (*applause*)—an evidence of

tro millones de alumnos, al paso que vosotros tenéis ocho veces esa cantidad, proporcionalmente, en la exigua extensión superficial de vuestras Islas. Y eso que la civilización de China data de Confucio.

Hay allá escuelas privadas, es verdad, pero las hay aquí también, de modo que yo creo que este es un dato elocuente a favor vuestro, por lo que a la enseñanza respecta. Verdad es también, según tengo entendido, que tenéis una universidad de fecha anterior a cualquiera de las nuestras—1611—lo que es prueba palpable del deseo de instruirse de vuestro pueblo.

Constituyen otro elemento esencial de un buen gobierno las relaciones extranjeras, y vuestros intereses y comercio extranjeros son ahora casi una cuarta parte de los de China. China tiene un comercio valorado en veinte billones anuales y ha tenido veinte siglos de comercio, mientras que el vuestro data sólo de veinte años, y eso quiere decir indudablemente que, con los cuatrocientos millones de habitantes de China y los diez millones de estas Islas, tenéis diez veces tanto comercio extranjero como China, proporcionalmente. Estos datos impresionan a los que investigan qué clase de Gobierno tenéis aquí. Cuanto a vuestros negocios interiores, vemos que poseéis 8,000 fábricas, capitalizadas en ₱111,000,000, que funcionan en todas las Islas. Este es un dato elocuente. Encontramos también que aquello que hace fuerte a un gobierno—su comunidad agrícola—está representado en este Gobierno mejor quizás que en todos los otros Gobiernos que conozco; tenéis 1,955 haciendas en Filipinas, y de éstas menos de mil pertenecen a nuestros hermanos americanos, por quienes nos interesamos muchísimo. Hay en estas Islas una hacienda por cada cinco personas, en números redondos. Esto prueba, al parecer, análogamente, la estabilidad de vuestro Gobierno.

Muchos de nosotros han tenido el gusto de conversar con vuestros jueces y ver vuestros juzgados, y dudo que haya alguien, abogado o simple particular, que tenga mucho que criticar en su competencia o administración. Tocante a vuestra Legislatura, he oído, lo mismo que otros miembros, críticas de ella. Hablando de vuestro Presidente Quezon, a quien conocimos en Washington, él es un hombre de notable habilidad aquí, y lo sería en cualquier otro país (*aplausos*); es hombre en quien tenemos mucha confianza.

Refiriéndome a vuestro Speaker Osmeña (*aplausos*), creo que tiene la más larga hoja de servicios—13 años—entre todos los Speakers del mundo que conozco (*aplausos*),

stability; and that the people trust him as they do your other statesmen, including the gentlemen at my right, Mr. De Veyra, and others here—too many to mention. (*Applause.*)

Just one word at this point. You have a lady in our Government, who goes from Boston throughout the United States, preaching the strength of your Islands, and endeavoring to play up sentiment along the right lines. She is the worthy wife of Mr. De Veyra (*Applause*). No influence in America today, I assume, will exceed or excel that exerted by this one little lady, who is speaking everywhere for you and for your Government.

They say: "Well, it is true that you have a government here, but the question is, do you not know that they have been followed and directed throughout?" Admitted, for the sake of the argument, that that is so. But I do not forget that when this last war was on, when we were looking for every soldier that could be brought to the front, to send over there to crush Prussianism and militarism, then we took every American soldier here and left the Filipinos and the Filipino soldiers in charge, and they kept a stable government here. (*Applause.*)

I say this with the thought that in all these twenty years you have had nothing approaching what we have today, close to Peking, where we expect to visit in a few days. One thousand policemen during last week were in Tokyo to protect their legislators. You have nothing of that kind here, and those are stable governments, we assume. This is no criticism of them, but I am drawing the comparison for the benefit of those who fail to understand that you, here, for twenty years, have been building up a government, strong, substantial, and, we hope, stable.

I was a member of that committee that helped draft the Jones Bill. We have given you a pledge, and I speak of this because the newspapers particularly have seen fit to advise us constantly about conditions of the Islands and about your people and we have some little information, I apprehend, beyond what they could give us. When we passed the Jones Law, we simply put into effect the promises that had been made to you—to the world, because you were only an incident of that—that this Government of ours in America

como prueba de estabilidad, y el pueblo confía en él, como en otros estadistas vuestros, incluso los caballeros de mi derecha, el Sr. De Veyra y muchos otros, a quienes sería largo mencionar (*aplausos*).

Permitidme una observación a este propósito. Tenéis una dama en vuestro Gobierno, que va desde Boston por todos los Estados Unidos, ponderando las excelencias de vuestras Islas, procurando despertar el sentimiento de justicia; ella es la digna señora de Veyra (*aplausos*). Presumo que no hay persona alguna en América hoy día cuya influencia exceda o supere a la que ejerce esta diminuta señora que habla en todas partes en favor vuestro y de vuestro Gobierno.

Dicen algunos: "Y bien, no negamos que tenéis aquí un Gobierno, pero preguntamos: ¿no sabéis que a ese Gobierno se le ha seguido paso a paso y dirigido en todo?" Admitiendo, en gracia a la discusión, que eso sea verdad, no me olvido de que, cuando ardía la pasada guerra, cuando buscábamos soldados por todos lados para llevarlos al frente, para llevarlos allá a derrocar el prusianismo y el militarismo, hubimos de sacar de aquí a todos los soldados americanos, reemplazándolos con soldados filipinos, y éstos han mantenido aquí un Gobierno estable (*aplausos*).

Digo esto con el pensamiento de que en los pasados veinte años nada semejante habéis tenido a lo que hay ahora cerca de Pekín, que esperamos visitar dentro de unos días. Mil policías estuvieron la semana pasada en Tokio para proteger a sus legisladores. No os ha pasado nada parecido, y gobiernos como éste son estables, a nuestro entender. Esto no es criticar, sino establecer una comparación en beneficio de los que se olvidan que habéis estado aquí durante veinte años, edificando un Gobierno fuerte, sólido y estable, según creemos.

Fui miembro del Comité que ayudó a redactar el Bill Jones. Os hemos hecho una promesa, y hablo de esto porque los periódicos especialmente han creído conveniente informarnos constantemente acerca del estado de las Islas y de vuestro pueblo, bien que teníamos algunos pequeños datos adicionales que yo creo no podían aquéllos suministrarlos. Cuando aprobamos la Ley Jones no hicimos más que hacer constar las promesas que se os han hecho a presencia del mundo,—porque no érais más que un incidente en ello—de que este

would carry out its pledges and promises and its ideals of the past. That is what we are doing. (*Thunderous applause*).

We pledged you independence, after promising you that we were honest as a government, having done that with Cuba;—even from the days of our own declaration of war, when we asked for liberty, down to the days of the Spanish War, when we freed people in the name of common humanity; even down to this last war;—and what would the world think of America if she did not keep her pledge to you of independence? (*Applause*.)

You have ten million people on these Islands. And there are, I understand, from five to six thousand Americans here—whose interests must not absorb your national interests—who—not all of them—do not agree with you. However, it is immaterial what they think. The American Congress has spoken, and as quickly as you have a stable Government, you are entitled to, and you are going to have, your independence. I do not promise this in any personal way; I simply say to you that my confidence in my own Government, America, is, that we never go back on our word. (*Wild applause*.)

Now, my friends, let me state a little incident, and I will be brief. I went through one of your little schools today, far out in the country. They didn't know that I was going there, but I passed through two or three of the rooms, and finally I said to a teacher with a group of scholars 12 to 14 years old: "Can your children sing 'America'?" I want to hear it," and they did. They sang it as well as the average school in our own country. I was impressed with it, for more reasons than one. "America" spells something beyond our own continent.

It reads:

My country, 'tis of thee,
Sweet land of liberty,
Of thee I sing.

That song we are going to give to you. When we read the last line of it:

Our father's God, to thee,
Author of liberty,
To thee we sing,
Long may our land be bright,
With Freedom's holy light;
Protect us by thy light;
Great God, our King.

That applies to you, as well as to America.

America! You can write the word "Philippines" above that song, and sing it with equal fervor when you get your independence, as you will get it in the future.

Gobierno nuestro de América cumpliría sus promesas y compromisos y sus ideales del pasado. (*Estruendosos aplausos*).

Os hemos prometido la independencia, después de haberos asegurado que somos honrados como Gobierno y que prometimos lo mismo a Cuba—desde los días de nuestra declaración de guerra, cuando pedíamos la libertad, hasta los días de nuestra guerra con España, en que libertamos a un pueblo en nombre de la comun humanidad, y hasta la guerra pasada. ¿Qué pensaría el mundo de América si no cumpliera la promesa que os ha hecho de daros la independencia? (*Aplausos*).

Sois diez millones los que habitáis estas Islas. Hay aquí, según tengo entendido, de cinco a seis mil americanos, cuyos intereses no deben absorber vuestros intereses nacionales—y que, aunque no todos, no están conformes con vosotros. Pero nada importa lo que piensen ellos. El Congreso americano ha hablado, y tan pronto como tengáis un Gobierno estable, tendréis derecho y habréis de tener la independencia. No prometo esto en forma personal; solamente digo que mi confianza en mi Gobierno americano me hace decir que nosotros nunca faltamos a nuestra palabra. (*Delirantes aplausos*.)

Permitidme ahora, amigos míos, contaros un pequeño incidente. Seré breve. Estuve hoy en una de vuestras pequeñas escuelas de tierra adentro. No se sabía que había de visitarla. Estuve en dos o tres clases y luego, dirigiéndome a un maestro y un grupo de escolares de 12 a 14 años, les dije: "¿Pueden Vds. cantar el himno 'América'?" Quisiera oírlo." Y lo cantaron tan bien como en una escuela cualquiera de nuestro país. Aquello me impresionó por más de una razón. "América" no quiere decir sólo nuestro continente. Dice así:

Mi patria es a tí,
Dulce tierra de la libertad,
A tí canto.

Lo que dice ese canto es lo que os vamos a dar. Su última estrofa dice:

Dios de nuestros padres, a tí,
Autor de la libertad
A tí cantamos;
Próspera sea mucho tiempo nuestra tierra
Con la santa luz de la Libertad.
Protégenos con tu luz
Gran Dios, Rey nuestro.

Esto es aplicable a vosotros, como lo es a América.

"América". Podéis poner la palabra "Filipinas" encima de ese canto y cantarlo con igual fervor, cuando obtengáis la independencia, como la obtendréis en el futuro.

Just one word in conclusion. The question has arisen: "Well, on what conditions do you expect that we will surrender the Islands?" My friend, I think that is a matter of detail. I do believe this: that with those tremendous fortifications we have established here, with the tremendous work that we have done for you and the remarkable progress you have made, you will appreciate the necessity of having these fortifications remain there under the American flag; that you will want that to be a place where any American can come throughout this part of the Orient and feel that here they can be protected; that here is the great center of Americanism, as well as Filipinism; that you will welcome that, because it will be guarantee to you of safety, and no foreign nation will be likely to encroach when you have before you the flag of America, with the guns of America governing that wonderful Island and this harbor of Manila.

I believe this is going to be one of the great ports of the world. It is because of the favorable conditions which surround you here, and one thing that is going to bring it about is this wonderful spirit that permeates every citizen of yours that we have been able to meet. It is the same spirit that was found in France, in the days of Joanna D'Arc; the same spirit that we had in America, in the days of Washington and Lincoln; the same spirit you had with your great martyred patriot, Rizal. (*Applause.*)

Your people are subject to the same ambitions, the same hopes, and I am satisfied that you are going to have the same independence, as we have promised you in the Jones Bill in the past. I thank you. (*Applause.*)

BY MR. QUEZON

Mr. Toastmaster, Gentlemen of the Congressional Party, Gentlemen of the Chamber of Commerce, Gentlemen:

We had no purpose of taking part in the speech-making today, but after listening to what Mr. Frear has said, upon the request of the Chairman of the Philippine Chamber of Commerce, I am glad to say a few words.

I hope it will not be pretentious on my part to use the name of the Filipino people in welcoming our guests and in wishing them "bon voyage". Their stay in the Philippines has been very short—too short to suit us. We had hoped that the members of the Congress of the United States who came to visit the Islands would stay longer with us—to see not only Manila but

Una palabra para concluir. Se ha preguntado: "¿Bajo qué condiciones se hará la entrega de las Islas a los filipinos?" Amigos míos, creo que eso es cuestión de detalle. Yo creo que, después de la inmensa labor que hemos realizado por vosotros y dado el progreso notable que habéis alcanzado, comprenderéis la necesidad de que las tremendas fortificaciones que hemos construido aquí permanezcan bajo la bandera americana; creo que vuestra voluntad es que todo americano que venga a esta parte del Oriente encuentre aquí un lugar donde pueda ser protegido, que aquí está el gran centro del americanismo y del filipinismo, y que encontraréis eso satisfactorio, porque será para vosotros garantía de seguridad, pues no será probable que ninguna nación extranjera os invada, teniendo delante de vosotros la bandera de América protegiendo esta isla maravillosa y este puerto de Manila.

Creo que éste será uno de los grandes puertos del mundo. Se debe a las favorables condiciones que os rodean y al admirable patriotismo de que está penetrado cada uno de vuestros compatriotas, de aquellos con quienes hemos tenido ocasión de conversar. Ese es el espíritu que inspiró a Francia en los días de Juana de Arco, el mismo espíritu que nos animó a los de América en los días de Washington y Lincoln, el mismo de que estáis imbuídos y que animó a vuestro gran patriota y mártir, Rizal. (*Aplausos.*)

Vuestro pueblo está en las mismas condiciones, abriga las mismas esperanzas, y estoy seguro de que tendréis la independencia que os hemos prometido hace años en el Bill Jones. Muchas gracias. (*Aplausos.*)

DISCURSO DEL SR. QUEZON

Sr. Toastmaster, Señores miembros de la Comitiva de Congressistas, Señores de la Cámara de Comercio, Señores:

No teníamos propósito de tomar parte en el programa de los discursos que se pronunciarían hoy, pero después de oír lo que ha dicho Mr. Frear, a ruego del Presidente de la Cámara de Comercio filipina, me es agradable decir algunas palabras.

Creo que no será pretencioso en mí asumir la representación del pueblo filipino para saludar a nuestros huéspedes y desearles buen viaje. Su estancia en Filipinas ha sido muy corta, demasiado corta para lo que nos conviene. Esperábamos que estarían más tiempo con nosotros los miembros del Congreso de los Estados Unidos que han venido a las Islas—para que

also the provinces of the Archipelago, to visit some of the Filipino homes, not only those homes inhabited by well-to-do people, but the homes of the poor and humble Filipinos, so that they may learn that, while in these homes they will not receive the splendid hospitality of the rich, they will, however, find a heart as generous as the heart of those who can give them a more royal welcome; so that, in meeting these poor people, they may find out that, although not highly educated, perhaps only capable of using their native language, they also have the same thoughts and the same ideals of country that our educated people have. But since this has not been possible at this time, we pray that they may soon return.

Not very long ago, a well-known writer in the United States visited the Philippine Islands. He stayed in Manila, spent just a few days in the city—in what hotel, I did not know. But as soon as he left the Philippines, he wrote an article which was published in one of the best known magazines in the United States, *The Saturday Evening Post*, describing the Philippines and their people and speaking as a man who had lived in the Philippines all his life and had read every book that was written about the Philippines. If his article had been read by one who had even little knowledge of the geography of the Philippines, he would soon find out that the writer did not know what he was talking about. Just think of placing the Manobos in the northern part of Luzon when in fact they live in the south. I am referring to Mr. Kenneth L. Roberts.

Not very long ago, again another distinguished American came to the Philippines, whom I had the honor to entertain. He told me he had come here to write about the Philippines. I asked how could that be possible when he was leaving that same evening. He answered that to be able to write about the Philippines he should stay only one day, and he did write about the Philippines.

The trouble about some of our visitors is this: that when they come to the Philippines they hardly take pains in meeting the Filipino people.

The present opposition of the Filipino people to the application of the coastwise law to the Philippines has been the cause of much unfavorable comment on the part of the local American press. In the first place, it would be economically injurious to the people of the Philippines and, in the second place, its political consequences would be equally pernicious.

podiesen visitar, no sólo Manila, sino las provincias del Archipiélago, entrar en algunas moradas filipinas, no tan sólo las habitadas por gente acomodada, sino las de filipinos pobres y humildes, para que supiesen que, aunque en los hogares de éstos últimos no se les dispensará la espléndida hospitalidad de los ricos, hallarán, sin embargo, corazones tan generosos como los de aquellos por quienes fuesen tratados a cuerpo de rey, y para que viesan que, aunque no finamente educados, sin conocer tal vez más idioma que el suyo propio, tienen no obstante los mismos pensamientos y los mismos ideales que nuestras clases educadas. Y puesto que tal no ha sido posible esta vez, rogamos que vuelvan pronto a estas Islas.

No hace mucho vino a Filipinas un conocido escritor de los Estados Unidos. Vivió en Manila, pasó algunos días en esta capital,—en qué hotel, no lo llegué a saber—pero tan pronto como salió de Filipinas escribió en una de las más conocidas revistas de los Estados Unidos, la *Saturday Evening Post*, haciendo una descripción de estas Islas y de sus habitantes, como si toda su vida la hubiese pasado aquí y hubiese leído todo lo que hay escrito sobre Filipinas. Si su artículo hubiese caído en manos de quien tuviese la más ligera idea de la geografía de Filipinas, éste habría echado de ver enseguida que el escritor no sabía lo que estaba escribiendo. Figuraos solamente que pone a los manobos en el Norte de Luzon, siendo así que habitan en el Sur. Me refiero a Mr. Kenneth L. Roberts.

No hace mucho tiempo también vino a Filipinas otro distinguido americano, a quien tuve el honor de agasajar. Me dijo que había venido a escribir sobre Filipinas. Le dije cómo era posible tal cosa, cuando se marchaba aquella misma tarde. Me contestó que para escribir sobre Filipinas no necesitaba más que estar aquí un día, y efectivamente escribió sobre Filipinas.

Lo que pasa con algunos de nuestros visitantes es que, estando en Filipinas, casi nunca se toman la molestia de tratar con los filipinos.

La actual oposición del pueblo filipino a la aplicación de la Ley de Cabotaje a Filipinas ha dado lugar a muchos comentarios desfavorables de parte de la prensa local americana. En primer lugar, esa ley perjudicaría en lo económico a los habitantes de Filipinas, y en segundo lugar, sus consecuencias políticas serían igualmente perniciosas.

Outside of this question, we are also opposed to the application of this law, because, in our opinion, it is contrary to the policies of the United States with regard to the Philippine Islands, and—by the way—before I enter into the matter, I want to call the attention of our distinguished visitors to the fact that this law considers the Philippines as a part of the territory of the United States in everything that is prejudicial to Filipino interests, but does not consider her as territory of the United States in things that are beneficial to the Philippines. Now, for instance, the law, in this application to the Philippine Islands, naturally assumes that the Philippine Islands are a part of the territory of the United States, and I know the law does not permit Philippine citizens owning boats to carry freight between the Philippines and the United States because the privilege of carrying freight is given exclusively to American citizens.

Shortly after this law was enacted we were part of the territory of the United States. In Europe, our banks have not been considered rich, so the Filipinos, after that law had been adopted, were not considered with the same rights and privileges as American citizens in the United States, and yet, for the purposes of this law, the Philippine Islands are as much an integral part of the United States as Virginia, for instance.

I was going to say that there are also other reasons why we are opposed to this law. We consider its application to the Philippines as something contrary to the policies so far adopted by the United States in the Philippines. This policy has been, as Mr. Frear said, "to turn the Philippines over to the Filipinos as soon as a stable government has been established, and at the same time give them autonomy in their local affairs". If you enact legislation which will bind the Philippine Islands to the United States; if you enact legislation which will assume that the Philippines is an integral and essential part of the United States; you are not giving evidences of the fact that you look into the future to cut soon the ties that bind the United States to the Philippines.

Now, as I say, as a result of our campaign against this law, we had been accused of indifference. We have been charged with creating a feeling among our people of antagonism toward the people of the United States, toward the Americans.

Aparte de lo dicho, estamos opuestos también a la aplicación de dicha ley porque, en nuestra opinión, es contraria a la política que han venido siguiendo los Estados Unidos con respecto a Filipinas. Y, a propósito, antes de entrar en materia, quiero llamar la atención de nuestros distinguidos visitantes al hecho de que esta ley considera a Filipinas como parte del territorio de los Estados Unidos en todo lo que es perjudicial a los intereses filipinos, pero no las considera como parte de dicho territorio en todo lo que es beneficioso para las Islas. Tenemos, por ejemplo, que, al considerarse esta ley aplicable a Filipinas, se da naturalmente por supuesto que éstas son parte del territorio de los Estados Unidos, pero me consta que la ley no permite que los armadores filipinos trasporten carga de Filipinas a los Estados Unidos, porque concede a los americanos el derecho exclusivo de transportar mercancías.

Poco después de aprobarse la ley, fuimos parte del territorio de los Estados Unidos. En Europa no tienen por ricos a nuestros bancos, así es que, después de aprobada la ley, no se consideró que los filipinos tuviésemos los mismos derechos y privilegios que los ciudadanos de los Estados Unidos y, sin embargo, para los efectos de esta ley, las Islas Filipinas son tan parte de los Estados Unidos como Virginia, por ejemplo.

Iba a decir que tenemos además otras razones para oponernos a esta ley. Creemos que su aplicación a Filipinas es contraria a la política hasta ahora adoptada por los Estados Unidos en Filipinas. Esta política ha sido, como dijo Mr. Frear, "entregar Filipinas a los filipinos tan pronto como esté aquí establecido un gobierno estable y al mismo tiempo concederles autonomía en sus asuntos locales." Si aprobáis una ley que ate a Filipinas a los Estados Unidos, si aprobáis una ley que presupone la condición de ser Filipinas parte integrante y esencial de los Estados Unidos, no dáis pruebas de que queréis en el futuro cortar pronto los lazos que unen a Filipinas con los Estados Unidos.

Ahora, como digo, nuestra campaña contra esta ley ha dado por resultado el que se nos acuse de indiferencia. Nos han acusado de fomentar en nuestro pueblo un espíritu de antagonismo contra el pueblo de los Estados Unidos, contra los Americanos.

Now, gentlemen, I want to say this, and this is the only reason today. No matter what the American press in the Philippine Islands may say; no matter what may be the attitude of some Americans in the Philippine Islands toward the Filipinos, the people of the Philippine Islands are loyal and grateful to the people and government of the United States. (*Applause.*)

We know the people of the United States; we know how they feel, what they think; we know what they are doing and what they intend to do here. You ought to have heard Mr. Frear, a republican, expressing those ideals and sentiments of the people of the United States toward the people of the Philippine Islands.

Gentlemen, you all know that I have been a member of Congress for eight years, and during that time I had occasion to meet these members of Congress, both of the House and Senate. During that time I traveled from one end to the other end of the American nation, and I want to tell you the fact that what Mr. Frear said today is the word of every true American in the United States. (*Applause.*) He did not say a word that I have not heard said a million times while I was in America by Americans not only of the Democratic Party but of the Republican Party as well. (*Applause.*)

As I said, we have always an abiding faith in the American government and in the American nation, and I never had the slightest doubt in my mind as to the sentiments of justice of that people regardless of what the American press in the Islands might say. The people know that the United States is in the Philippine Islands for our own benefit; that the United States has come here to help us; that it means some sacrifice to the American nation to give us that help. We cannot be indifferent to that sentiment; we are not indifferent to the sentiments which testify to the feeling of the Filipinos to the United States. When the United States declared war upon Germany, although we were very late in taking active participation in it; although we were not given the opportunity to do more than we did, God knows that everything we did here in the Philippines, we did the same with all our hearts... (*Applause.*) We have not done it for any other reason or for any other purpose. We are now accused of catering with our brothers when we are protesting against a measure that we think is not right... When we supported the United States during the war such accusations were not heard.

Pues bien, señores, quiero decir una cosa, la única razón que tenemos por ahora. A pesar de cuanto diga la prensa americana de Filipinas, sea cual fuese la actitud de algunos americanos de Filipinas frente a los filipinos, el pueblo de las Islas Filipinas es leal y está agradecido al pueblo y al Gobierno de los Estados Unidos. (*Aplausos.*)

Conocemos al pueblo de los Estados Unidos, sabemos cómo siente y cómo piensa; sabemos lo que hace y lo que piensa hacer aquí. Habéis oído a Mr. Frear, que es republicano, expresar los sentimientos e ideales del pueblo de los Estados Unidos en relación con el pueblo de las Islas Filipinas.

Señores, sabéis que he sido miembro del Congreso de los Estados Unidos por espacio de ocho años. Durante ese tiempo he tenido ocasión de relacionarme con los miembros del Congreso, de la Cámara y del Senado. Durante ese tiempo he viajado de un extremo a otro del territorio americano, y puedo decirlos que lo que Mr. Frear dijo hoy es lo que decía todo verdadero americano en los Estados Unidos. (*Aplausos.*) No ha dicho una palabra que no haya yo oído decir un millón de veces, mientras estaba en América, por americanos tanto del partido demócrata como del republicano. (*Aplausos.*)

Como digo, hemos tenido siempre continua fe en el Gobierno americano y en la nación americana, y nunca he tenido en la mente la más ligera duda respecto a los sentimientos de justicia de ese pueblo, a pesar de todo lo que pueda decir la prensa americana de Filipinas. El pueblo sabe que los Estados Unidos están en estas Islas para beneficio nuestro; que los Estados Unidos han venido a ayudarnos; que entraña un sacrificio para la nación americana la prestación de su ayuda. No podemos ser indiferentes a ese sentimiento; no somos indiferentes a los sentimientos que testimonian el sentir de los filipinos hacia los Estados Unidos. Cuando los Estados Unidos declararon la guerra a Alemania, aunque demasiado tarde, tomamos parte activa en ella, y aunque no se nos dio oportunidad de hacer más de lo que hicimos, Dios sabe que todo lo que hicimos aquí en Filipinas, lo hicimos de todo corazón... (*Aplausos.*) No lo hemos hecho por ninguna otra razón o con algún otro propósito. Ahora se nos acusa de fomentar la deslealtad en nuestros hermanos porque protestamos contra una medida que creemos no ser justa... Cuando apoyamos a los Estados Unidos durante la guerra, no se oyeron tales acusaciones. Y ahora que protestamos contra una medida del Con-

And now, that we are protesting against a measure of the United States Congress, which, in our opinion, is detrimental to our interests, we are branded as disloyal to the United States. Then we want to be called American citizens, for the real American citizen stands by the right when somebody is right and protests against the wrong when somebody is wrong whoever he may be.

Well, now I suppose we are at least entitled to be heard. There are two questions that I wish to bring to the attention of our visitors. One is the sequel of the first. Just at this time, we have been very busy making, if you want to use a good American expression, a lot of noise with regard to the enactment by Congress of the shipping law which will apply to the Philippine Islands the coastwise laws of the United States. When we learned of the enactment of this law with that provision in it, we at once expressed our strong opposition to the measure. I personally made campaign, both in Manila and in some parts of the provinces. I have addressed our people that your system of education has brought to the Philippine Islands a seed which must bear the fruits that it is bearing now. You have taught the Filipinos your own history; you have taught the Filipinos your own principle, and can you expect the Filipinos to follow the history of other countries and to learn the principles of other nations? Certainly not. You have taught us that principle when Great Britain in your early days tried to apply to the American colony laws that prevented you from using your own ships in carrying your trade to Great Britain; you have taught us to learn that this fact was resented by the American people. Do you wonder then if the Filipinos of today resent a law that will prevent a Filipino owning a boat from transporting Philippine products from the Philippine Islands to the United States? (*Applause.*) If you don't want us to have these sentiments and to take this attitude with regard to measures of this sort, close up your books; don't let us read your history, don't make our children, the children of American institutions and American teachers. We are against the application of the coastwise laws of the United States to the Philippine Islands because of this fact and their interest is one with the interest of the Filipino people, (*applause*) and, therefore, while it appears on the surface that we are here at war, still we can tell our visitors that we are just as friends to them as we ever were. Going back to what I was saying, our attitude toward the

greso de los Estados Unidos que, a juicio nuestro, causará detrimento en nuestros intereses, se nos estigmatiza por desleales a los Estados Unidos. Quisiéramos ser llamados ciudadanos de los Estados Unidos, porque el verdadero ciudadano americano se pone del lado de lo justo, cuando alguien está en su derecho y protesta contra lo injusto, cuando alguien, sea quien sea, se muestra injusto.

Ahorabien, supongo que al menos tenemos derecho a ser oídos. Hay dos cuestiones que deseo presentar a la atención de nuestros visitantes. La segunda es secuela de la primera. En estos días estábamos ocupados, usando una buena expresión americana, en meter ruido con motivo de la aprobación por el Congreso de la Ley de Cabotaje, que se aplicará a Filipinas, la Ley de Cabotaje de los Estados Unidos. Cuando supimos que se había aprobado esta ley, con semejante disposición, enseguida expresamos una fuerte oposición contra dicha medida. Personalmente, hice campaña en Manila y en algunas partes de provincias. Me he dirigido al público haciendo ver que vuestro sistema de educación trajo una semilla que tiene que producir los frutos que está ahora produciendo. Habéis enseñado a los filipinos vuestra historia, les habéis inculcado vuestros principios, ¿cómo podéis esperar que los filipinos sigan la historia de otros países y aprendan los principios de otras naciones? Ciertamente que no. Nos habéis enseñado aquel principio de cuando la Gran Bretaña, en vuestros primeros días, trató de aplicar a las colonias americanas leyes que os impedían usar vuestros propios buques para llevar vuestros productos a Inglaterra, nos habéis enseñado que el pueblo americano se sintió ofendido por ese hecho. ¿Os extrañáreis, pues, de que los filipinos se disgusten con una ley que impedirá a los filipinos dueños de buques a trasportar productos filipinos de las Islas Filipinas a los Estados Unidos? (*Aplausos.*) Si no queréis que tengamos estos sentimientos ni tomemos esa actitud en relación con medidas de esta clase, cerrad vuestros libros, no nos dejéis leer vuestra historia, no hagáis que nuestros hijos aprendan las instituciones americanas y sean discípulos de maestros americanos. Estamos opuestos a la aplicación a Filipinas de las leyes de cabotaje de los Estados Unidos por este hecho y su interés está unificado con el nuestro (*aplausos*) y, por lo tanto, aunque superficialmente estamos aquí en guerra, aun podemos decir a nuestros visitantes que somos tan amigos suyos como lo fuimos siempre. Volviendo a lo que estaba di-

coastwise shipping laws has caused the constant attack on the part of the American press here against those who have led this movement, and yet I think that every American should sympathize with this movement on the part of the Filipino people. Gentlemen, you can not plant a seed and expect any other fruit than that coming from the tree to which the seed that you have planted belongs. You have planted in masses and even the students of our University on this question. And our opposition to this law seemed to be the cause of the attitude of the American press in the Philippines to which Mr. Frear has referred, and before I go any further, I want to say this, that notwithstanding what has been said outside I don't really believe that this apparent antagonism between Filipinos and Americans in the Philippine Islands exists. I don't think that some of these articles that we have read in the press represent the ideas and sentiments of the majority of Americans. Certainly I do not believe that they represent the sentiments of the Americans in the Philippine Islands. In the first place, because we think that this law will be economically injurious to the Philippine Islands and cause a monopoly which, in our opinion, would increase the freight rates. Now we have in our possession the freight rates between Porto Rico and New York and they are higher than the freight rates between Manila and San Francisco. In Porto Rico, the coastwise shipping law is in vogue. The United States shipping law has been applied long ago to Porto Rico, and we fear that this high cost of freights was the result of the application of that law. Again, I read not long ago an editorial from the *Pacific Commercial Advertiser* of Hawaii, expressing the evil results of the present law, if carried in force in the Philippines, because even in Hawaii, they say, this law would cause untold harm, in view of the fact that the present coastwise law demands that, for a boat to carry trade between the United States and Hawaii, it must be owned wholly by Americans, and according to this editorial many of the boats now carrying the trade between Hawaii and the United States are not wholly owned by American citizens.

To us the United States is not considered as other nations are constituted or have been constituted. The United States is a country that was bound to serve liberty, to make the people that constitute their country free, and to bring blessings of liberty everywhere in the world. And I say here that every man, be he a Filipino

ciendo, nuestra actitud en lo relativo a las leyes de cabotaje ha motivado un constante ataque de parte de la prensa americana de aquí contra los que han encabezado este movimiento, y, sin embargo, creo que todos los americanos debieran simpatizar con este movimiento de parte del pueblo filipino. Señores, no podéis sembrar una semilla y esperar que produzca otros frutos que los del árbol del que procede la semilla que habéis plantado. Habéis plantado en las masas y aun en los estudiantes de la Universidad, en cuanto a esta cuestión. Y nuestra oposición a esta ley parece ser la causa de la actitud de la prensa americana de Filipinas, a la que se ha referido Mr. Frear. Antes de seguir adelante, quisiera decir esto: que a pesar de cuanto se ha venido diciendo fuera, realmente no creo que exista ningún antagonismo entre americanos y filipinos. No creo que algunos de estos artículos que hemos leído en la prensa represente las ideas y sentimientos de la mayoría de los americanos. Ciertamente, no creo que representen los sentimientos de los americanos que residen en Filipinas. Hablando de la ley, hay otros motivos que nos mueven a oponernos a ella. En primer lugar, porque creemos que esta ley será económicamente perjudicial para Filipinas y creará un monopolio que, en opinión nuestra, aumentará los fletes. Tenemos en poder nuestro los tipos de fletes de Puerto Rico a Nueva York, que son más elevados que los de Manila a San Francisco. En Puerto Rico está en vigor la Ley de Cabotaje. Los tipos de fletes de los Estados Unidos se han aplicado hace tiempo a Puerto Rico, y nos tememos que este alto costo del transporte se deba a la aplicación de la Ley de Cabotaje. Además, he leído no hace mucho un editorial del *Pacific Commercial Advertiser* de Hawaii, en el que se habla de los efectos perjudiciales que producirá la aplicación de esta ley a Filipinas, porque, aun en Hawaii, dicen, esta ley causará enormes perjuicios, debido a que la presente Ley de Cabotaje requiere que para que un buque pueda llevar carga de Hawaii a los Estados Unidos sea de propiedad americana, y, según el mencionado editorial, muchos de los buques que trafican con los Estados Unidos en Hawaii no son de propiedad de ciudadanos americanos.

Para nosotros los Estados Unidos no están constituidos como otras naciones lo están o lo han estado. Los Estados Unidos son un país que está obligado a servir a la libertad en cualquier parte del mundo. Y digo que todo hombre, sea filipino o de cualquier otra nacionalidad, que tenga las mismas ideas que las de los fundadores de

or of any other nationality, who has the same ideals as those of the founders of the American republic, is as good an American as Washington, and as Lincoln,—and we Filipinos, when we feel and stand by these ideals, are proud to call ourselves worthy disciples of the founders of the American Republic. We are happy that we had with us our visitors. They have done a lot of good to the Philippine Islands. With their words of encouragement they have reminded us of what we always knew, that the United States is a nation composed of men whose ideals and sense of justice and liberty can be depended upon by every small and weak country. They have made us feel happy and I hope they will not leave this country with the impression that Americans and Filipinos here do not stand one with the other. You know that even in the homes occasionally brothers and sisters fight. It was unfortunate that you have come to the Philippines just at the time when we are having a little row among ourselves, but this is a "tempest in a tea pot". Inside of one month, I hope that something will happen whereby everybody will forget the fight that we are now having and as ever get along together nicely, hand in hand, and enjoy the glory of the United States in the Far East, the freedom, the well being of the Filipino people, and the welfare of our American brothers who have come to the Philippine Islands to live with us and enjoy the blessings of this country with us. I thank you.

BY CONGRESSMAN SMALL

MR. PRESIDENT:—I hope all the gentlemen understood that in referring to length of service you did not refer to my years, because I hope I am yet "one of the boys". (A voice, "You are".)

No member of this party can, either in private or public speech, fail to refer to the delightful visit we have all enjoyed in the Philippines. Many can be hospitable; but the hosts who can contribute to your pleasure and service with modesty, with innate courtesy, will apparently derive more enjoyment than his guest can from the hospitality—they constitute the hosts par excellence, and each of us so feel about our hosts in the Philippines. We have had a good time, and if I can make a bar-

la República americana es tan buen americano como Washington o Lincoln (*aplausos*), y nosotros los filipinos, cuando sentimos y apoyamos esos ideales estamos orgullosos de llamarnos dignos discípulos de los fundadores de la República americana. Somos dichosos por tener entre nosotros a nuestros visitantes. Han hecho muchas cosas buenas por Filipinas. Con sus palabras de aliento nos han recordado lo que siempre creímos: que los Estados Unidos son una nación compuesta de hombres en cuyos ideales y sentido de justicia y libertad pueden confiar todos los países pequeños y débiles. Han hecho que nos sintamos dichosos, y espero que no se marcharán con la impresión de que los americanos y filipinos de aquí no se apoyan mutuamente. Sabéis muy bien que dentro de una familia a veces suelen disgustarse hermanos y hermanas. Es de lamentar que hayáis venido a Filipinas en ocasión en que han surgido entre nosotros ciertas pequeñas diferencias, pero todo ello no es más que "una tempestad en un vaso de agua". Dentro de un mes espero que las cosas habrán cambiado y todo el mundo olvidará la disputa en que estamos ahora ensarzados e iremos como siempre unidos y gozaremos de la gloria de los Estados Unidos en el Extremo Oriente —la libertad, el bienestar del pueblo filipino y el bienestar de nuestros hermanos americanos que han venido a Filipinas para convivir con nosotros y disfrutar con nosotros las bendiciones de este país. Gracias.

DISCURSO DEL CONGRESISTA SMALL

SR. PRESIDENTE:

Creo que todos los caballeros aquí presentes entendieron que, al hablar de la longitud de mis servicios, no os habéis referido a mis años, porque me parece que aun puedo contarme entre los jóvenes. (*Una voz: "Lo sois".*)

Ninguno de los visitantes podría, al hablar en público o en privado, dejar de referirse a las deliciosas horas que hemos pasado todos aquí en Filipinas. Muchos pueden ser hospitalarios, pero los que os reciben en su casa y logran contribuir a vuestra satisfacción, sirviéndoos con modestia, con innata cortesía, recibiendo al parecer mayor contentamiento que el huésped mismo del hospedaje, son los "hospederos" por excelencia. Cada uno de nosotros cree que son de esta clase los que nos han hospedado en Filipinas. Hemos pasado aquí una temporada agradabilísima. Si pudiese yo entrar en tratos con el viejo

gain with old Neptune by which he shall be more gracious, I am coming back some time. (*Applause.*)

This Chamber of Commerce of the Philippine Islands is composed, as I understand, exclusively of merchants. Men engaged in mercantile pursuits above all others believe in stability of government and maintenance of law and order. Their success depends upon it—availability of credit and integrity in business transactions—and they, more perhaps than any other vocation, demand a government of law in which property and personal rights shall be preserved, and therefore it does not seem improper if for a moment I follow the lead of my distinguished colleague, Mr. Frear of Wisconsin, and of your distinguished President of the Senate, Mr. Quezon, and say a few words about the relations between the United States and the Philippines. This perhaps is induced because of what Senator Quezon refers to as a "little family row" which he calls a "tempest in a tea-pot"—exhibiting some differences between Americans resident in the Philippines and the Filipinos.

Some criticism by the American press indicates a divergence of opinion between that entertained, as I understand, at least by intelligent Filipinos and some American residents. The thought which I have in mind can be expressed briefly.

There has never been, in the mind of any authorized official, and, as I believe, upon the part of the American people, any thought of territorial aggrandizement or exploitation, or indefinite jurisdiction over the Philippine Islands, by the Government of the United States. There was no such thought animating the American people in the war against Spain, and almost from the day when Dewey entered Manila Bay, every expression has been that the great republic in the Western Continent came to liberate, if necessary, to co-operate, to help in all of the essential activities which enable a people to maintain self-government, so that in the end the aspirations of the Filipino people for an autonomous government, a democracy in which they should govern themselves, should be realized, and the Philippine Republic, under its own flag and its own laws, should be launched upon the sea of the independent nations of the world.

The feeling has been non-partisan in the United States. By our Presidents, it was not only voiced by McKinley, by Roosevelt, and by Taft, but also by Wilson, and that great address, which constitutes, as many of us believe, an epic in the descrip-

Neptuno, en forma que se mostrase más generoso, volvería aquí algún día. (*Applausos.*)

Esta Cámara de Comercio de Filipinas está compuesta, según entiendo, de comerciantes exclusivamente. Los hombres dedicados a empresas mercantiles desean ante todo la estabilidad del Gobierno y el mantenimiento de la ley y el orden. Su éxito depende de esas condiciones y de que haya crédito disponible e integridad en las transacciones comerciales, y la clase mencionada, tal vez más que ninguna otra, demanda un gobierno de ley, en que estén debidamente protegidos los bienes y los derechos individuales. No parece, pues, inoportuno que siga por un momento el rumbo trazado por mi distinguido colega de Wisconsin, Mr. Frear, y por el no menos distinguido Presidente del Senado, Sr. Quezon, diciendo algunas palabras sobre las relaciones entre los Estados Unidos y Filipinas. Quizá induzca a ello lo que acaba de decir el Sr. Quezon sobre la pequeña disputa familiar, que él considera como "una tempestad en un vaso de agua", cuando se refirió a ciertas diferencias entre americanos residentes en Filipinas y filipinos.

La crítica de la prensa americana indica una divergencia de opiniones entre la sustentada, según lo entiendo al menos, por filipinos inteligentes y la de algunos americanos aquí residentes. La idea que tengo en la mente puede ser expuesta brevemente.

No ha habido nunca en la mente de ningún funcionario autorizado, y creo que tampoco en la del pueblo americano, ninguna idea de engrandecimiento o explotación territorial ni de soberanía indefinida en Filipinas por parte del Gobierno de los Estados Unidos. No guió al pueblo americano semejante pensamiento al hacer la guerra a España, y casi desde el día en que Dewey entró en la bahía de Manila, siempre se ha dicho que la gran República del continente occidental vino a libertar, y si era necesario, cooperar, ayudar en todas las tareas esenciales al mantenimiento por el pueblo de un gobierno propio, de tal suerte que, al fin, se realizasen las aspiraciones del pueblo filipino a un gobierno autónomo, a una democracia en que se gobernase a sí propio y se lanzase la República filipina, con bandera propia y leyes propias, al mar de las naciones independientes del mundo.

Este pensamiento no tenía nada de partidista en los Estados Unidos. Lo expresaron nuestros Presidentes, no tan sólo McKinley, Roosevelt y Taft, sino también Wilson. Se expresó en el grandioso discurso que muchos de nosotros creen que

tion of American ideals and policies in relation to other people, the great address delivered by the venerable Senator from Massachusetts, expressed, then, the living thought of America, which is alive today, in its relation to the Filipino people. That thought found its crystallization in the Jones Law of August, 1916, and while that law represented the will and the spirit of Congress, it is no disparagement of that spirit upon the part of senators and members to say that perhaps in the breast of no member of Congress, of either body, did there repose a finer exemplification of the spirit of fairness and justice to the Filipinos than did in the heart of William A. Jones, of the State of Virginia. (*Applause.*) And it is pleasant to know that the Filipinos expect to exhibit their gratitude in some substantial way in perpetuation of his memory. (*Applause.*)

That declared it to be the policy of the Congress and people of the United States to recognize the independence of the Filipinos when they shall have established a stable government. That is a settled proposition, in which the United States has pledged its honor, and has entered into a compact with the Filipino people. The only factors connected with your independence which remain in abeyance are the time when your independence shall be recognized and the conditions, if any, which shall accompany it. Quite naturally, upon a condition so imposed, it was the duty of the Filipinos to make their contention that they were capable of self-government, and that a stable government had been established. Have they done so?

When your legislature appointed a Philippine mission who went to the United States, and presented to the joint committee of Congress about one year ago their memorial, accompanied by statements of facts intended to support and establish their contention that you had established a stable government, I, as simply one American citizen, believed that you made a *prima facie* case. (*Applause.*)

The minds of men differ. There may be Filipinos who disagree. There may be Americans resident in the Philippines who disagree. There may be members of Congress and citizens of the United States who are willing to come back to the conclusion that you have established a stable government. But let who may be inclined to do so approach his contention with fairness, frankness, integrity, and a disposition actuated by fraternity and friendship. Let them point out in your case errors of statement—incorrectness in conclusion. Let

es un poema épico que describe los ideales americanos en relación con otros pueblos, la memorable oración pronunciada por el venerable senador de Massachusetts que expuso el pensamiento vivo de América, que está vivo todavía, en sus relaciones con el pueblo filipino. Este pensamiento tuvo su cristalización en la Ley Jones de agosto de 1916, y aunque esta Ley representa la voluntad y el espíritu del Congreso, no se les mengua en los senadores y representantes, diciendo que tal vez en el pecho de ningún miembro de cualquiera de las dos Cámaras se alojó un ejemplo más hermoso del espíritu de equidad y justicia en pro de los filipinos como en el corazón de William A. Jones, del Estado de Virginia. (*Applausos.*) Y es grato saber que los filipinos esperan demostrarle su gratitud en forma tangible para la perpetuación de su memoria. (*Applausos.*)

Declara esa ley que es la política del Congreso y del pueblo de los Estados Unidos reconocer la independencia de los filipinos cuando tengan establecido un gobierno estable. Esta es una cuestión decidida, en la que los Estados Unidos han empeñado su honor, celebrando un pacto con el pueblo filipino. Los únicos elementos que han de constituir vuestra independencia y que no han sido decididos son: el tiempo en que se reconocerá vuestra independencia y las condiciones, si habrá que establecerlas, de que irá acompañada. Muy natural era, puesto que se impuso aquella condición, que los filipinos creyesen de su deber sostener que son capaces de gobernarse por sí mismos y que tienen establecido un gobierno estable. ¿Es esto verdad?

Cuando vuestra Legislatura nombró una Comisión que fue a los Estados Unidos y presentó al Comité Conjunto del Congreso, hace un año, un memorial, acompañado de pruebas con que se intentaba demostrar que tenáis aquí un gobierno estable, yo, personalmente, estaba convencido de que tenáis *prima facie* ganado el pleito. (*Applausos.*)

Los pensamientos de los hombres difieren. Puede haber filipinos que no estén conformes conmigo. Puede haber americanos en Filipinas que no estén conformes. Puede haber miembros del Congreso y ciudadanos de los Estados Unidos que quieran volver a discutir la cuestión de que tenéis aquí un gobierno estable. Pero quien esté inclinado a hacerlo así debe sostener su teoría con desapasionamiento, franqueza, integridad y una disposición de ánimo influida por la fraternidad y la amistad. Debe señalar en vuestra causa errores de hecho e inexactitud en la conclusión. Pre-

them, if they please, point to any defects of administration, of mal-administration, in the Philippines, which go to show you are not maintaining a good government and are incapable of self-government, and when they approach the subject in that spirit, I believe that intelligent Filipinos will accept criticisms in the same spirit, and together, as brothers in the great domain of democracy, seeking only to maintain the spiritual ideals of freedom which have existed in the United States for more than a century, and desirous to implant these in the minds of the Filipinos (*applause*), and out of this discussion, placed in the great crucible, the truth shall ultimately be established, and no genuine Filipino desires aught less than the truth, because in the truth lies their future welfare.

That spirit, I think should actuate Filipinos; should actuate the American people; should actuate, if you please, Americans resident in the Philippines, and the so-called American press in these Islands.

What conditions, if any, shall be attached to your recognition of independence? I like the spirit of self-reliance which seems to exist in the Filipino heart. I like his independence, his willingness to believe and to sacrifice on his belief, his capacity for self-government, but, simply again as an American citizen, one of the units of the more than one hundred million in our 48 States, I suggest for the careful consideration of Filipinos the acceptance of independence similar to that of the Island of Cuba. It is a matter for consideration, having only in mind not the wishes of the people of the United States, but the ultimate welfare of the people of the Philippine Islands.

What you require is not only stability of government, the maintenance of law and order, the protection of the rights of person and property, but in order that your industries, your commerce, the other activities predicated upon brawn and brain shall succeed, in the confidence that the flag of the Philippines shall forever remain free and independent of any other nation in the world. (*Applause.*) And if some conditions shall be made in your international release, either through the League of Nations if it shall become an entity and practicable to do so, or through individual guarantees of the United States and other nations, that your external relations shall always remain secure, I submit it all to receive the careful consideration of Filipinos, and let no one, by inference in this

sente, si quiere, cualesquiera defectos de administración, de mala administración, en Filipinas, que demuestren que no mantenéis un buen gobierno y que sois incapaces de mantener un gobierno propio. Y siempre que se trate el asunto con ese espíritu creo que los filipinos inteligentes aceptarán la crítica con el mismo espíritu, y juntos, como hermanos en el gran dominio de la democracia, sin más objeto que el de procurar que se mantengan los principios espirituales de libertad que han existido en los Estados Unidos hace más de un siglo ni más deseo que el de imbuirlos en las mentes de los filipinos (*aplausos*), y mediante una discusión tal, que sería como un gran crisol, quedará establecida definitivamente la verdad, y ningún filipino deseará menos que la verdad porque en la verdad estriba su bienestar futuro.

Con ese espíritu creo que deben obrar los filipinos, y debe obrar el pueblo americano y debe obrar, si queréis, los americanos que residen en Filipinas y la llamada prensa americana de estas Islas.

¿Qué condiciones, si debe haberlas, acompañarán al reconocimiento de vuestra independencia? Simpatizo con el espíritu de confianza en sí mismo que parece existir en el corazón filipino. Me gusta su independencia, su voluntad de creer y sacrificarse por su creencia, su capacidad para el gobierno propio, pero, sencillamente, como un ciudadano americano, como una unidad componente de los cien millones de habitantes de nuestros cuarenta y ocho Estados, sugiero a los filipinos para su estudio detenido, la aceptación de una independencia como la de la Isla de Cuba. Es materia digna de estudio, teniendo en la mente, no sólo los deseos del pueblo de los Estados Unidos, sino el bienestar último del pueblo de las Islas Filipinas.

Necesitáis estabilidad de gobierno, no sólo para el mantenimiento de la ley y el orden y la protección de los derechos personales y reales, sino para que vuestras industrias, vuestro comercio, las demás actividades que corresponden al músculo y al cerebro prosperen, con la confianza de que la bandera de Filipinas se mantendrá para siempre libre e independiente de toda otra nación del mundo. (*Aplausos.*) Y si hay que fijar alguna condición para vuestra vida internacional, ya mediante la Liga de Naciones, si se realiza y es factible valerse de ella, o ya mediante la garantía personal de los Estados Unidos y las de otras naciones, para que vuestras relaciones exteriores se mantengan seguras, propongo que la estudien cuidadosamente los

connection, draw the conclusion that I have in mind any nation, either in the Orient or Occident, which has any design upon the territorial integrity and independence of the Philippines, because such is not in my mind.

But no seer can forecast the future indefinitely. While all in peace, and peaceful, and certain in the present Year of Grace, ten, fifteen, twenty, or more years from now may find your independence jeopardized from some at present unexpected source, and in such a contingency, what a source of satisfaction it is to feel that the Filipinos in these Islands, like a string of pearls in the Orient, shall remain peaceful and secure in the working out of their salvation and in progressing towards the building up of a great Republic. (*Applause.*)

Gentlemen, these are the thoughts which I had in mind. Probably they have taken longer to express than I intended, yet they represent, as I believe, the best sentiments of the American people, of the Senators and Members of Congress of the United States, regardless of personal consideration, and the one purpose I had in mind was to emphasize what I think Mr. Frear so properly expressed:—that the American people, through their representatives, the Senate and Congress of the United States, have pledged their word with you for your independence, based only upon one condition, and that the issue as to the performance of that condition shall not be discussed in their malice or unfriendship, but by each seeking only the truth, and welfare of the Filipinos. (*Applause.*)

BY SPEAKER OSMEÑA

I believe I interpret your sentiment when I ask you to stand and drink to the health of our guests.

Mr. President, Gentlemen of the Congressional Party, and Gentlemen of the Chamber of Commerce; Gentlemen:

This occasion is, without doubt, one of the happiest in the life of the Filipino people. Short though the stay of our visitors has been, so great has its significance been to us that it represents, indeed, an entire century. We Filipinos are indeed grateful for the visit of these distinguished gentlemen, because it afforded us the opportunity to know them, and to show them what we are, and what we were before.

All of those who have had occasion to know the Filipino people, know full well that the door of the Filipino people is open to any stranger that may come to our midst. So to those who have come to visit us, who are in no sense strangers

filipinos, pero no quisiera que alguien deduzca de lo que digo que pienso en alguna nación del Oriente o del Occidente que tuviese algún designio contrario a la integridad territorial e independencia de Filipinas, porque no abrigo semejante propósito.

Pero ningún profeta puede predecir el porvenir indefinidamente. Aunque todo está en paz y tranquilidad en este año de gracia, puede que dentro de diez, quince, veinte o más años se vea amenazada vuestra independencia por algún peligro desconocido, y en tal caso ¡qué satisfacción produciría el ver que los habitantes de estas Islas, que son como un collar de perlas en el Oriente, siguen en paz y están seguros en el logro de su salvación y en la progresiva formación de una gran república! (*Aplausos.*)

Señores: estos son los pensamientos que tengo en la mente. Probablemente he empleado en exponerlos más tiempo del que intentaba; con todo, representan, según creo, los mejores sentimientos del pueblo americano, de los senadores y miembros del Congreso de los Estados Unidos, fuera de toda consideración personal. Y uno de los propósitos que abrigaba era recalcar lo que creo ha expresado con propiedad Mr. Frear: que el pueblo americano, por medio de sus representantes, el Senado y el Congreso de los Estados Unidos, ha prometido concederos la independencia, bajo la sola condición de que la cuestión del cumplimiento de la condición consabida no se discuta con malicia o enemistad, sino buscando cada uno nada más que la verdad y el bienestar de los filipinos. (*Aplausos.*)

DISCURSO DEL SPEAKER OSMEÑA

Creo interpretar vuestros sentimientos, pidiéndoos que levantemos las copas a la salud de nuestros huéspedes.

Sr. Presidente, Señores Congresistas, Señores de la Cámara de Comercio, Señores:

Esta ocasión es, sin duda, una de las más felices de la vida del pueblo filipino. Aunque ha sido breve la estancia de nuestros visitantes, su significación es tal para nosotros que, a la verdad, representa un siglo entero. Nosotros los filipinos estamos agradecidos a la visita de estos distinguidos caballeros porque nos brinda ocasión para conocerles y mostrarles lo que somos y lo que fuimos.

Todos cuantos han tenido oportunidad de conocer al pueblo filipino saben muy bien que la puerta del filipino está abierta a cualquier extranjero que venga. Así es que para los que no son en ningún sentido

to us, those who have made a sacrifice, leaving their native hearths and some members of their family, it is not strange, therefore, that the Filipino should have opened, not only the door of his home but, what is better, the door of his heart. (*Applause*).

We could not do anything different. We have nothing to hide. Everything is for the careful scrutiny of everyone; of the whole world. We know that for years we have sat, as it were, in the seats of those to be judged, nevertheless we knew that we had nothing to fear. We were ready to receive judgment. We were ready to be submitted to the careful examination of the entire world.

It is to us a great source of satisfaction to have heard the gentlemen of the party, and we are grateful for the sentiments so benevolently and so generously expressed here this afternoon. They no doubt came with an open mind, determined to seek the truth where the truth may be. Undoubtedly they have seen more than they have expressed, and that thing is what I am about to say; namely, that although formerly the Filipino people were at war with the Americans, we are today living in perfect harmony and peace; the two elements are in perfect accord in the living of their ordinary lives.

I want to speak this afternoon of a mutual intelligence on the part of the Americans and Filipinos, because I am convinced of its great importance. You will not expect of me to point out the small defects and insignificant details that may mar such relationship. We cannot look upon any particular group, or upon any certain individuals. We have to consider the matter by and large, and every man who, as it were, is disposed to look upon the clouds and be blind to ordinary events will see clearly that from north to south, from east to west, this one fact is self-evident: the friendly sentiment that the Filipinos feel toward the Americans.

This fact of friendship is not the result of a mere accident. It is the natural sequel of an entire series of achievements carrying the policies of America, for if we would have a perfect right to say: "What a complete failure of the carrying out of American policies!" And the American policy has not failed in the Philippines, and the best proof has been the open and frank declarations that have been made here today by the members of the Congressional Party. (*Applause*.)

We have arrived at our present mutual understanding and friendship through a series of systematic events; arrived at it step by step, at this present status of affairs.

extranjeros, que han hecho un sacrificio, dejando las comodidades de sus hogares y a algunos miembros de sus familias, no es extraño que el filipino les abra, no ya la puerta de su casa, sino algo más: la puerta de su corazón. (*Aplausos*.)

No podríamos obrar de modo diferente. Nada tenemos que ocultar. Todo está abierto al minucioso escrutinio de todos, de todo el mundo. Sabemos que hace años estamos, por así decirlo, sentados ante un tribunal, pero sabemos que nada tenemos que temer. Estábamos hace años dispuestos a recibir la sentencia. Estábamos dispuestos a un cuidadoso examen por todo el mundo.

Es para nosotros motivo de grande satisfacción el haber oído a los miembros del Congreso aquí presentes y estamos agradecidos a los sentimientos tan benévola y generosamente expresados aquí esta siesta. Han venido, sin duda, con la mente libre de prejuicios, dispuestos a buscar la verdad donde la verdad esté. Indudablemente han visto algo más de lo que han dicho, y ese algo lo voy a decir: aunque el pueblo filipino estuvo antes en guerra con los americanos, vivimos ahora en completa paz y armonía; los dos elementos están de perfecto acuerdo al vivir sus vidas ordinarias.

Quiero hablar esta siesta de una mutua inteligencia entre americanos y filipinos porque estoy convencido de su gran importancia. No esperéis de mí que señale pequeños defectos y detalles insignificantes que pueden estar opuestos a tales relaciones. No podemos fijarnos en ningún grupo particular ni en ciertos individuos. Tenemos que considerar el asunto en globo, y todo hombre que quiera contemplar las cosas, como si dijéramos, desde las nubes y cerrar los ojos a los sucesos ordinarios, verá claramente que de Norte a Sur y de Oriente a Poniente es en sí evidente este hecho: el sentimiento de amistad que los filipinos sienten por los americanos.

Este hecho de la amistad no es obra del acaso. Es la consecuencia natural de toda una serie de actos encaminados a la realización de la política americana en Filipinas. Porque si no tendríamos derecho a exclamar: ¡Qué fracaso tan completo ha sufrido la implantación de la política americana! Pero la política americana no ha fracasado en Filipinas, y la mejor prueba está en las declaraciones francas y paladinas hechas aquí por los miembros de la Comitiva de Congresistas. (*Aplausos*.)

Hemos llegado a nuestra actual inteligencia mutua y amistad mediante una serie de actos preconcebidos; hemos llegado paso

It would be too long a tale to go back and relate the history of it all. First we had military régime, where we had neither voice nor participation; then came a more or less anomalous civil government, but nevertheless a civil government, until today we have come through the process of evolution to a civil government where the Filipinos not only have active participation, but active direction.

From the time that America allowed the Filipinos actively to participate in Governmental affairs, and from the time that the Filipinos voluntarily offered their services, we find today the realization of the task, successful, and bringing about the cordial relations that now exist.

I regret exceedingly that time will not permit me to speak at length, because of the necessity of the gentlemen having to prepare for the trip to go on board, but I believe I still have time to establish this conclusion; namely, that all Filipinos and all good Americans need to cooperate and labor, hand in hand, and he who does not do so is either disloyal to his country, or is working to ruin himself.

Now, I will only say a word relating to the important question about which many speakers have already touched upon; namely, the establishment of a stable government. Sometimes it has been believed that this phrase, "stable government", had no significance. To you who, more than we, are familiar with your own history and the history of your institutions, the significance of a stable government is clear and self-evident. This is the condition of government which has been known in America for a century and a half, and every time that the American government had to be in a position to recognize an independent government, it had to apply the same theory. There has been no case of deviation from this general theory.

Mr. Porter, the brilliant orator who spoke here this afternoon about the evolution of the American republics of South America, well knows that, in the recognition of each one of these republics, America had only to establish one condition, and that was the possible application of this principle of government. It has not been necessary that a government be altogether perfect in its workings, free from all petty disturbances. It has seen to it only that there is a *de facto* government with proper jurisdiction over well-defined theories, accepted by the citizens thereof as their government. That is the American theory, and that theory has been the one applied in every case in the establishment

a paso a este estado de cosas. Sería larga de contar la historia de todo esto, volviendo la vista atrás. Tuvimos primero un régimen militar, en el que no teníamos voz ni participación; luego vino un gobierno civil, más o menos anómalo, pero de todos modos gobierno civil, hasta llegar hoy, por un proceso de evolución, a un gobierno civil en el que los filipinos, no sólo tienen participación directa, sino dirección activa.

Desde que América permitió a los filipinos participar activamente en los negocios gubernamentales y desde que los filipinos ofrecieron voluntariamente sus servicios, vemos que la labor gubernamental se ha realizado con éxito y producido las relaciones cordiales que hoy existen.

Siento mucho no tener tiempo disponible para hablar con alguna extensión porque nuestros huéspedes tienen necesidad de prepararse para su viaje y estar a bordo a la hora de salida, pero creo que tengo tiempo todavía para establecer esta conclusión, a saber, que todos los filipinos y todos los buenos americanos necesitan cooperar y trabajar juntos, y el que así no lo haga o es desleal a su país o está labrando su propia ruina.

Diré ahora algunas palabras acerca de la importante cuestión que ya han tocado muchos oradores, esto es, del establecimiento de un gobierno estable. A veces se ha creído que esta frase "gobierno estable" no significa nada. A vosotros que, más que nosotros, estáis familiarizados con vuestra historia y la historia de vuestras instituciones, la significación del gobierno estable es clara y en sí evidente. Esta es la clase de gobierno que se ha conocido en América hace un siglo y medio, y cada vez que el Gobierno americano tuvo que reconocer a un Gobierno independiente hizo aplicación de dicha teoría. No ha habido un caso de separación de esta teoría general.

Mr. Porter, el brillante orador que habló aquí esta siesta de la evolución de las Repúblicas de la América del Sur, sabe bien que, en el reconocimiento de cada una de dichas Repúblicas, América sólo tuvo que establecer una condición, y fue la de que pudiese serles aplicable este principio de gobierno. No se ha creído necesario que un Gobierno fuese absolutamente perfecto en su funcionamiento, exento de toda perturbación de orden secundario. Sólo se ha buscado un gobierno de hecho, con jurisdicción propia, sustentado en principios concretos y aceptado como tal por los habitantes del territorio. Esa es la teoría americana, y esa teoría es la que se ha apli-

of the republics of South America and in the establishment of independent governments in Europe where there have been convulsions, and that well illustrates the interpretation of his American theory. This same principle or theory has been amply discussed in Congressional documents, and has been amply written upon. And this same theory is the one that found a place in the platforms of the American party of the United States, and which culminated in the organic act which now is in vogue in the Philippine Islands.

If you will permit me, I would like to point out one difference in fact, but that one difference in fact is a very important one in the consideration of the case of the Philippines. That difference in the other governments lies in this; that in those cases, the labors and the achievements of those governments have been the achievements of foreign hands, where in America they had no part. Here in the Philippines the labor and the task has been surrendered in part by the Americans, and, therefore, in the final and ultimate solution of the problem the matter will be clear; not only will the Filipino be judged on the Judgment Seat, but also the labors and achievements of the Americans themselves. (*Applause.*)

And that is the reason why I said in the beginning, that in the solution of this problem, it is necessary that Americans and Filipinos march hand in hand in perfect harmony, so that, as soon as possible, this country may become a republic in itself, free and independent, master of its own destinies. (*Applause.*) When the happy consummation of that event will have come, I venture to say that the world will judge, not only the Filipino people and their capacity, but the success of America itself; the success and stability of its institutions and its schools and all the public improvements that have been introduced. The two shall be judged together by an impartial jury.

A word, and I shall cease; that the Filipinos are deeply gratified for this visit. We are confident that we shall not wait, not even for the application of America's sense of justice. We believe that we have more than complied with the requisites that have been imposed in the establishment of an independent government, and I was deeply gratified to have heard from the lips of the gentlemen here this morning, Republicans themselves, who have given due tribute to a gentleman who is absent from our midst today; a man who has made possible the successful workings of the theory of Government—I refer to Governor General Harrison. (*Applause.*)

cado en todo caso de establecimiento de repúblicas en la América del Sur y en el establecimiento de gobiernos en Europa, en los que ha habido convulsiones, y este es un buen ejemplo de la interpretación de esta teoría americana. Este mismo principio o teoría ha sido ampliamente discutido en documentos del Congreso y se ha escrito mucho sobre ella. Y esta misma teoría se ha consignado en los programas de los partidos de los Estados Unidos y ha culminado en la Ley Orgánica hoy vigente en las Islas Filipinas.

Si me permitís, quisiera señalar una diferencia de hecho, que es muy importante para el estudio de la causa filipina. Esa diferencia, que nos distingue de otros Gobiernos, consiste en que en éstos los hechos y los resultados han sido producto de manos extrañas, en los que América no ha tenido participación. Aquí en Filipinas la labor gubernamental ha sido en parte encomendada a nosotros por los americanos, de modo que en la solución final o última del problema el asunto aparecerá claro; no sólo serán juzgados los filipinos por el tribunal sentenciador, sino también los trabajos y méritos de los mismos americanos. (*Aplausos.*)

Y esa es la razón por que dije al principio que en la solución de este problema es necesario que americanos y filipinos marchen unidos en perfecta armonía, para que cuanto antes pueda este país ser una República, libre e independiente, dueña de sus destinos. (*Aplausos.*) Cuando llegue la feliz consumación de ese acontecimiento, me aventuro a decir que el mundo juzgará, no sólo al pueblo filipino y su capacidad, sino también el éxito de América, el éxito y la estabilidad de sus instituciones y escuelas y todas las mejoras públicas que aquí ha establecido. Los dos serán juzgados por un jurado imparcial.

Unas palabras más para terminar. Los filipinos están profundamente agradecidos a esta visita. Confiamos en que no se nos hará esperar, ni aun para la aplicación del sentido de justicia de América. Creemos que hemos hecho algo más que llenar los requisitos impuestos para el establecimiento de un gobierno independiente, y me he sentido muy satisfecho al oír aquí esta mañana de labios de nuestros visitantes, hasta de los que son republicanos, un homenaje tributado a un caballero que se halla ausente de aquí, a un hombre que ha conseguido que sea un éxito en estas Islas la realización de la teoría americana de gobierno. Me refiero al Gobernador General Harrison. (*Aplausos.*)

BY CONGRESSMAN PORTER

GENTLEMEN:

I have been sitting here, trying to find words expressive of gratitude to the people of the Philippine Islands for their hospitality to myself and Mrs. Porter. It has been so delightful to be in your homes. I cannot recall any experience in my life which at all approaches the pleasure of this visit to the Philippine Islands. (*Applause.*)

Over in the States we have a game we call baseball. It is the national game. Thousands and tens of thousands and hundreds of thousands go to see them play during the summer season. Of course, it is outdoors. When it rains, the game is postponed and the management gives you what they call "rain-check", which entitles you to return at a later date, and I, for one, am going to ask the people of the Philippines for a rain-check. (*Applause and laughter.*)

I believe it is not out of place to say something in regard to the Monroe Doctrine, insofar as it affects our relations with the Philippine Islands. I have always been of the opinion that the Monroe Doctrine considerably influenced President McKinley when he defined our policy in the Philippine Islands. To make my thought clear, it is perhaps necessary to go into some detail as to the history of the Monroe Doctrine. The Monroe Doctrine is almost as sacred as the Constitution.

Since that Doctrine was promulgated, in 1823, we have never allowed a foreign nation to create any settlement in the New World. It was a matter of self-preservation with us—rather a curious factor, in connection with the present affairs. As originally announced by President Monroe, it was limited to Atlantic countries, but of late years we have extended it to the trans-Pacific countries.

(Here the speaker proceeded to define the Monroe Doctrine; going into the state of affairs in the early part of the 19th Century which brought it into being, and laying stress upon the fact that the Doctrine was designed to prohibit colonization of European powers in the New World. He continued.)

So when we entered the Orient, we recognized that if we remained here, brushing aside all the fundamental principles of our Government, we were violating the Monroe Doctrine, because the nations of the Orient would have the right to say to us in the Orient what we say to them in the Western Hemisphere, and I have always thought that the Monroe Doctrine in-

DISCURSO DEL CONGRESISTA PORTER

SEÑORES:

Mientras estaba aquí sentado, trataba de encontrar palabras con que expresar mi agradecimiento al pueblo de las Islas Filipinas por la acogida que me ha dispensado a mi y a Mrs. Porter. Ha sido una cosa muy deliciosa vivir en vuestras casas. No recuerdo en mi vida nada que se asemeje al placer que me ha proporcionado esta mi visita a las Islas Filipinas. (*Aplausos.*)

Allá en los Estados Unidos tenemos un juego que llamamos base-ball. Es el juego nacional. Por millares, por decenas de millar, por centenas de millar acude la gente a ver este juego durante la estación veraniega. Por supuesto, es un juego de puertas afuera. Cuando llueve, se suspende la función y la empresa reparte contraseñas que dan derecho de entrada en la próxima función, y yo quisiera pedir al pueblo que me diese una contraseña. (*Aplausos y risas.*)

Me parece que no está fuera de lugar decir algo respecto a la Doctrina de Monroe, en cuanto afecta a nuestras relaciones con las Islas Filipinas. Siempre he sido de opinión que en la Doctrina de Monroe ha influido grandemente la definición de nuestra política en Filipinas por el Presidente McKinley. Para aclarar mi pensamiento quizá sea necesario descender a algunos detalles de la historia de la Doctrina de Monroe. Esta Doctrina es casi tan sagrada como la Constitución.

Desde que se promulgó esta Doctrina en 1823, no hemos permitido nunca a ninguna nación extranjera ejercer soberanía en el Nuevo Mundo. Era asunto de propia conservación para nosotros—más bien que un factor curioso en relación con asuntos presentes. Originariamente la anunció el Presidente Monroe como limitada a los países del Atlántico, pero en los últimos años la hemos hecho extensiva a los países del Pacífico.

(Aquí el orador define la Doctrina de Monroe, refiriéndose al estado de cosas de principios del siglo XIX que dio lugar a su nacimiento y haciendo hincapié en el hecho de que la Doctrina tenía por objeto prohibir la colonización de potencias europeas en el Nuevo Mundo. Luego siguió diciendo):

Así es que cuando vinimos a Oriente, reconocimos que si nos quedábamos aquí, haciendo tabla rasa de todos los principios fundamentales de nuestro Gobierno, estaríamos infringiendo la Doctrina de Monroe, porque las naciones de Oriente tendrían derecho a decirnos en el Oriente lo que les

fluenced President McKinley to a considerable extent when he defined the policy of the United States toward the Philippine Islands.

I am not going to take up much of your time as regards your future, except to say this: that every message of President McKinley; every speech of Mr. Taft's while Governor-General and President, and every other of our President, including President Wilson, every act of the American Congress, indicates but one thing, and that is that the United States is going to grant the Philippines and the Filipino people their independence. (*Applause.*)

Why should we do otherwise? I wish to state here that I regret very much the attitude of some of the Manila newspapers. I resent any newspaper or any man who attempts to induce me to be a party to the violation of the word of the United States. (*Applause—considerable excitement.*)

I look at the preamble to the Jones Bill. Remember, now; this is not the act of an individual; this is the solemn act of the American Congress; "Whereas, etc. etc." (*Reads preamble to Jones Law.*)

That is the policy of the United States. That policy is founded upon the Declaration of Independence; "All men are created free and equal".

You hear a lot over here about 100 per cent Americanism. (*Laughter.*) It amuses me very much. It's a pretty safe rule to watch the man who is always boasting of his honesty, and during this War I found it rather safe to watch the man who was constantly boasting of his patriotism. He evidently doubted himself a little. (*Laughter.*)

Now, they say that you are not capable of self-government. What right have we to pre-judge you? So far you have made wonderful advances. I can see nothing wrong here—a happy and prosperous people, and, Thank God, an American public school system. (*Applause.*) I hope there is one thing the Filipino people will never forget, and that is, that we had hardly buried the dead of the Philippines when our school-teachers were already doing splendid work here.

Mr. McKinley, when he announced his policy, entered into a new deal;—nothing like it anywhere in history. He felt, as many others do, that you cannot civilize

decimos en el hemisferio occidental, y yo siempre he pensado que la Doctrina de Monroe influyó en grado sumo en el Presidente McKinley cuando definió la política de los Estados Unidos para Filipinas.

No voy a emplear mucho tiempo en hablar de vuestro futuro, salvo para decir esto: que todos los mensajes del Presidente McKinley, todos los discursos de Mr. Taft, mientras era Gobernador General y Presidente e incluso el Presidente Wilson, todos los discursos de otros Presidentes, todos los actos del Congreso americano indican una sola cosa, y esa es que los Estados Unidos concederán a Filipinas y al pueblo filipino la independencia. (*Aplausos.*)

¿Por qué habrían de hacer otra cosa? Deseo manifestar en relación con este asunto que siento mucho la actitud de algunos periódicos de Manila. Me indigna el que un periódico o un hombre me induzca a tomar parte en la violación de una palabra de los Estados Unidos. (*Aplausos, general excitación.*)

Veo el preámbulo del Bill Jones. Recuerdo que este no es un acto de un solo individuo, es un acto solemne del Congreso americano. "Por cuanto, etc. etc. (*Lee el preámbulo de la Ley Jones.*)

Esa es la política de los Estados Unidos. Esa política está fundada en la Declaración de Independencia: "Todos los hombres han sido creados libres e iguales."

Se oye aquí hablar mucho del americanismo de 100 por ciento. (*Risas.*) La cosa me hace mucha gracia. Es una regla segura sospechar de un hombre que proclama siempre su honradez. Durante la pasada guerra he observado que convenía guardarse de los que a cada paso hacían protestas de patriotismo. Los interesados parecía que dudaban un poco de sí mismos. (*Risas.*)

Ahora dicen que no sois capaces para el gobierno propio. ¿Qué derecho tenemos a juzgarlos? Hasta ahora habéis hecho progresos admirables. Nada encuentro aquí fuera de lugar; el pueblo es feliz, próspero y, gracias a Dios, el sistema de instrucción pública es americano. Creo que el pueblo filipino no se olvidará nunca de una cosa, y es que difícilmente dimos por enterrado el cadáver de Filipinas hasta que dieron comienzo a su labor meritoria nuestros maestros de escuela.

Mr. McKinley, al anunciar su política, asumió una labor nueva, que no tenía ningún precedente en la historia. Creyó, como muchos, que no se os podía civilizar matándoos. Se trató de hacer eso aquí durante cuatrocientos años. México está libre del yugo español. Puede que antes

by killing. They tried it here for 400 years. Mexico is off the Spanish yoke. It may not be very long that we will have to go into Mexico to do just what we did here. Our trouble is that we cannot make the people of the world believe that we will do these things. They lose sight of all the benevolent acts of the great republic. Why, Europe today does not believe that we went into this war without indemnity or an acre of land. We got nothing—we wanted nothing. We went there in the interest of humanity, and it pays. It has paid you here.

Think what a tremendous business we have here. (Some uncertain laughter; auditors in doubt probably as to whether the speaker was facetious or in earnest.) We didn't come here for the purpose—to get business—because it is better to have friendship than to have hatred. (*Applause*)

The world's war cost us thirty billions of dollars, and probably one hundred thousand men, but did you notice in that war we spent the money by millions where it could save a human life? We saved our boys with the expenditure of money. I don't know how long it would take us to convince the Mexicans that we want to help them restore their Government, without thought of profit thereby. That is the policy of the United States.

Again, let me suggest this. Do you realize that, when our Declaration of Independence was signed, there were only two republics in the world? Less than three per cent of the people? Do you realize today, that under the influence of that great nation of ours, you have thirty-six republics in the world? And the Philippines is not the only child of the American Republic—we have Cuba. We have interests in various places.

They say you have not established a stable government. Your government is more stable than Cuba's was when we recognized Cuba, and it may be, after we grant you your independence, you will do like Cuba once in a while, and then mother will have to come out and spank you a little. (*Laughter.*)

In conclusion, I want to answer another argument that you frequently hear, and that is, the danger from Japan in case we grant you your independence. I regret very much to hear the statements made, because our relations with Japan since the beginning of the republic have always been of the most cordial nature. Constant reiteration of statements of that kind sometimes tend to produce bad feeling where

de mucho tengamos que ir a México para hacer lo que hicimos aquí. La dificultad está en que no podemos hacer creer al mundo que vamos a hacer estas cosas de que hablo. Se pierde enteramente de vista los actos benéficos de la gran República. Porque en Europa no se cree que fuimos a la guerra sin esperanza de indemnización o de adquisición de algún pedazo de terreno. Pero nada obtuvimos; nada queríamos para nosotros. Fuimos allá en interés de la humanidad, y eso es remunerador. Eso ha remunerado aquí.

Pensad en los grandes negocios que tenemos aquí. (*Algunas risas inciertas; los oyentes dudaban probablemente de si el orador hablaba en serio o en broma.*) No vinimos aquí con ese propósito, para hacer negocio, porque es mejor tener amigos que ser odiado. (*Aplausos.*)

La guerra mundial nos ha costado treinta billones de dólares y probablemente cien mil hombres, pero ¿habéis sabido que en dicha guerra gastamos el dinero por millones cuando podía salvar una vida humana? Salvamos a nuestros hijos gastando dinero. No sé cuándo se convencerán los mejicanos de que lo que queremos es ayudarles a restaurar su gobierno, sin ánimo de lucro. Esa es la política de los Estados Unidos.

Permitidme, además, hacer esta sugerencia. ¿Sabéis que cuando se firmó nuestra Declaración de Independencia no había más que dos repúblicas en el mundo? ¿Menos del 3 por ciento de sus habitantes? ¿Estáis enterados de que, bajo la influencia de esa gran nación nuestra, hay ahora treinta y seis Repúblicas en el mundo? Y Filipinas no es la única pupila de la República americana; tuvimos a Cuba. Tenemos intereses en varias partes.

Dicen que no habéis establecido un gobierno estable. Vuestro Gobierno es más estable que lo era el de Cuba cuando la reconocimos. Puede ser que, después de daros la independencia, cometáis alguna vez algún desaguisado; la madre tendrá entonces que venir a zurraros un poco. (*Risas.*)

Para concluir, quiero contestar otro argumento que se oye con frecuencia, el del peligro del Japón en caso de que os concedamos la independencia. Siento muchísimo oír declaraciones de ese linaje, puesto que nuestras relaciones con el Japón desde la inauguración de nuestra República han sido siempre muy cordiales. La constante reiteración de declaraciones de ese jaez

none existed, and I don't think the man is a very good American who will use the Japanese nation as an excuse for not doing his duty to the Philippine Islands. (*Wild applause.*)

Of course, I cannot go into details with regards to Japan. There is no more danger of trouble between the United States and Japan than there is between the United States and the baby republic of Poland. Look over the economic and financial conditions of men and countries and then see where 80 per cent of the exports of Japan goes to. I do hope, therefore, in the interests of world's peace, that this talk on the attitude of Japan toward the United States will cease.

When we leave, we do not leave you for good. The United States is going to protect democracy wherever she finds it.

Let me again thank you from the bottom of my heart. I wish you success, and I sincerely believe you will succeed with the splendid men that you have as your leaders. Delightfully surprised I have been at the marvellous minds of the Filipino leaders. I don't want to pick out any one man, but I do want to say this on behalf of my host, Mr. Quezon—he is the Patrick Henry type that believes in "Liberty or Death"; he is the man you want in this situation. (*Great applause.*)

(In his closing remarks, Congressman Porter stated that it was wrong to be a "repeater" at an election, but if he could "repeat" he would cast both his votes for Manuel Quezon for President of the Philippine Republic. He also remarked that he hoped the public school system would continue, etc.)

tiende a crear animadversión donde no la hay. No creo que sea muy buen americano el que se valga de la nación japonesa como de excusa para no cumplir su deber en las Islas Filipinas. (*Frenéticos aplausos.*)

Por supuesto, no puedo descender a detalles en lo tocante al Japón. No hay más peligro de conflicto entre los Estados Unidos y el Japón que el que hay entre los Estados Unidos y la naciente República de Polonia. Examinad las condiciones económicas y financieras de los hombres y los países y ved luego a dónde va el 80 por ciento de las exportaciones del Japón. Estudiando bien la cuestión de las relaciones entre los Estados Unidos y el Japón, creo que, en interés de la paz del mundo, debiera dejar de hablarse de esa supuesta actitud del Japón.

Cuando os dejemos, no os abandonaremos a vuestra propia suerte. Los Estados Unidos protegen la democracia dondequiera que se encuentre.

Permitidme otra vez que os dé las gracias. No se nos olvidará este hermoso viaje. Creo en vosotros en lo íntimo de mi corazón, que sois capaces de manejaros solos. Obtendréis éxito con hombres como los que tenéis por jefes. Me ha causado agradable sorpresa la admirable inteligencia de los gobernantes filipinos. No quiero escoger a ninguno, pero voy a decir esto: que me ha hospedado el Sr. Quezon, que él es del tipo de Patrick Henry, que cree en aquello de "Libertad o muerte." Es el hombre que necesitáis en esta situación. (*Grandes aplausos.*)

(En sus palabras finales el Congresista Porter dijo que que era malo ser "repetidor" en una elección, pero si podía repetirse, daría su voto a Manuel Quezon para Presidente de la República Filipina. Dijo también que esperaba en la continuación del sistema de escuelas públicas, etc. etc.)

Marcelo H. del Pilar

EPIFANIO DE LOS SANTOS

(PLARIDEL)

(Continued—Continuacion)

Sari saring hayop malaki't maliit
buhat sa ma-amo magpa hangang ganid
saganang saganá sa lupá mo't labis
sa cailangán mo, bunsong ini-ib'g.

Ang asufre't tingá, ang tanso at bakal
ang guinto at pilac ay nangahuhucay
sa mangá lupa mo't sa dagat nama'y
sarising perlas ang natatagpuan.

Tantong naliligid ang mangá lupá mo
ng dagat ng China't dagat Pacifico:
balang mangalakal sa boong sang mundo
pauang na-aakit dumalaw sa iyo.

Ta'agá nga manding ikaw ang hantungan
nang sa ibang naciong sinimpang puhunan;
ikaw nga't di iba dapat makinabang
nang yamang sa iyo'y gauad ng May-capal.

Sa gayo'y kailangan mata mo'y mamulat
isip ay guisingi't ng makatalastas
ng sukat asaling ipagkaka palad
sa buhay na ito't ng di ka mag hirap.

Akong iyong ina'y taga tupad bilang
nang mangá tadhana ng Poong May-capal
ipina iui ka't ang hangad ko lamang
musmus na isip mo'y sakiting aralan.

Ituro sa iyo ang utang na loob
sa nagcacandiling ma-auaing Dios;
matuto ka namang sumamba't umirog
puso mo sa kanya'y huag makalimot.

At para mo na ngang pasalamat bi'ang,
ay makapagtangol ka sa kapanahunan
ng aring tinamo't mapamahalaan
tapat na paggamit ng santong catuiran.

Ang taga pag turo'y pinaka pili ko
hinirang sa lalong mabait na tauo;
ako'y nabighani't umasang totoo
sa may sinumpaang mahigpit na voto.

Ang lahat ng frayle ay may sinumpaang
sa harap ng Dios, na anaki'y tunay,
na ito raw mundo'y kusang tatalikdan
kusang tumatangi sa lahat ng yaman.

Saan di nga bagá, bunsong ginigiliw,
fraile ang siyang aking h h rangin
na taga pagiui bilang taga tingin
sa iyo't ng di ka bagá pag-liluhin.

Mahiguit na ngayong tatlong daan taon
na ini-iui kang fraile ang may kandong;
katualá akong sa gayong panahon
ang isip mo't yaman nama'y yumayabong.

Katualá akong napapanuto ka
sa landas ng iyong sukat iguinawa;
katualá akong dangal mo't ligaya
ngayo'y tinatanghal na ualang bal'sa.

Tatlong sacerdote ang ipinabitay,
bukod sa maraming pinahihirapan,
at dili umano'y nakapipigil daw
ng iyong ligaya, bunsong minamahal.

Hindi ko ininót ang boo kong asa
ay pagmamasakit ang guinauá n'la
sa pag ka buhay mo't hindi ko na puna
magdarayang udyok ng masamang pita.

¡Sa abang abá ko't laking kamalian!
laking pag ka saui! laking kadustaan!
na ipag pabayá sa kapahamakan
ang dapat mahaling usbong niring buhay.

Ngayon ko ngā lamang, bunso, natalastaa
na ang nanga abá at kinulang palad
ay pauang mabait, pauang nag sisikap
dangal ta't katuiira'y igalang ng lahat.

Frayle'y napoot sa magandang nais
ng sa ati'y tapat kung mag malasakit,
ngayong ko natanto, ngayon ko nabatid
ang kandili nila'y bagkus pang gagahis.

Ang kayamanan mo'y sila ang sumamsam
ngalan pa ng Dios ang sinasangkalan
at dinadayá kang di mo raw kakamtan
ang langit kun hindi sila ang bayaran.

Di ka raw titingnan ng Mahal na Virgen
kundi ka bumili ng sintas at calmen;
pag hindi mainam ang pagpapa libing
ang harap ng Dios, hindi sasapitin.

Sa paniniualá ng mangá anak mo
maraming naghirap, at na sa convento
ang canilang yama't sila'y inquilino
na namumuisan sa paring natuto.

Ang lupang linauag at pinag hirapan
ng magulang nila't mangá kanunúan
ngayo'y asienda na't nahulog sa kamay
ng hindi nag pagod at di namuhunan.

Ang laki at higpit sa pana-panahón
ng pagpapa buis ay sulong ng sulong
maka singil lamang ay di linilingon
hirap ng nagsaka't pauis na ginugol.

Salapi at pagod ng nagsi-sibuis
ay ualang katumbas kundi ang mahapis
tanghaling sagana ang hindi nag pauis,
mabaon sa utang at tumanngis tangis.

Ang lahat ng ito'y nina-nais sana
na malagyang lúnas ng sinta mong ina;
nguni pa-anhin mo, ngayo'y matandá na
hapo na sa hirap ako't ualang káya.

Ang mga balitang Legaspi't Salcedo
at iba't iba pang ina-asahan ko
sa pag-kakalingá ng tapat sa iyo,
ngayon ay ualá na't inulila tayó.

Sa naná titirang ngayo'y nabubuhay,
óo't may mabait, bayani at pahám;
nguni sila sila'y nangag i-iringan
di magka sunder sa anó mang pákay.

Sa ibig ng isa'y hahadlang ang iba
sa balang kuruin ay di magka isa
ualang mangyayari tungkol may halaga
sa gayo'y ipaanong a-asahan sila!

Kayá kailangan, bunsong ini-irog,
matutong mag tiis iayon ang loob,
sa madlang dalitá, kung ayaw kumilos
ang mangá anak mo sa pagka-katulog.

Mangá taga rine, Francia, Alemania
at iba pang nacion dito sa Europa
ay nangag hirap din sa frayle ng una
pauang mangá dayá, pauá ring ginagá.

Kanilang nasayod lahat ng hinagpis
sa paniniuala't maling pananalig
sa frayleng nag pangap na tauong malinis
na nagpa ka dukha't nag anyong mabait.

Bayan palibhasang marunong mahabag
ay nahambal ngani sa nakitang hirap,
ang frayle'y kinandong pinuspos ng lingap,
ang mga convento'y sumaganang lahat.

Frayle'y hindi naman nagpapa halatá
dagdaga't dagdagan pag a-anyong abá
hindi napapansin lihim nilang bantá
na ang namamaya'y kanilang mapigá.

Sapagka't ang frayle'y hindi kaparis
niyong mangá Paring itim kun manamit,
ang frayle'y anak sa bundok at yun'gib
ng mga magulang na napakaguipt.

Anak sa dalitá't boong pagsasalát
ualang nalalamang gauing paghahanap,
kayá cailangang tuyu-in ang lahat
upang manariuá ang sariling balat.

Pag may mama-matay na tila mayaman
frayle ang aagap magpapakumpisal,
at iu-ukilkil na ang pamanahan
nā aring inimpok ay convento lamang.

Hinlog, kamag-anak ay dapat limutin
sa oras na iyon, siyang sasabihin,
kaloloua't yama'y dapat na ihain
sa frayle't nā huag inferno'y sapitin

Ang lahat nā ito'y nadaragdagan pa
nā bala-balaking panilo nā cuarta
calmen, cintas, cordon, palibing, pamisa
ay pauang pangdúkot sa maraming bulsa.

Sa gayon nā gayo'y lumaki nāa naman
ang ari nā frayle't nag hirap ang bayan;
nahalinhan biglá nā kapalaluan
ang binalatkayóng kababaang asal.

Diyan na naninghal, diyan na nang api
boong kataksilan ang pinapangyari,
ang bawu't pinuno'y sa frayle ang kampi
baya'y namighati sa pagkadohagui.

Ganda nā babaye, ang dunong, ang yaman
ay naguiguing sanhi nā kapahamakan,
ualang sumaklolong may kapangyarihan
sa kualta'y nayuco varas nā katuiran.

Ang balang mag sabi ang balang mag isip
na magpa aninaw nā santong matuid,
ualang mararating kundi ang ma-amis
luha'y patulu-in hangan sa ma-inis.

Sapagka't ang balang mapag hinalaan
na sa hanḡad nila'y di ma-aasahan
ay ipahuhuli at pararatangān
nā salang dakila't madlang kataksilan.

At sa bilangua'y agad kukulungin
sa gutom at uhaw ay pa-pipiitin
ang lamig nā lupa'y siyang ba banig-in
nā sa kanyang baya'y natutong gumiliw.

Hindi tutulutang mag tamóng liuanag
sa araw at gabi ang kahabag habag,
kung hapong hapo na sa gayong pahirap
ay pa-aamining siya nāa'y nag sukab.

May ipinapangaw ang dalauang paa
kama'y at kataua'y gagapusin muna,
saka tatapatan ang sákong nā bága
hangan di umamin sa paratang nila.

At kung masunod na ang kuhilang nasá
umamin sa sala ang lipós dalitá
táli nang kasunod, parusa'y ilalagdá
sa martir nā frayle't mapapanḡanyayá.

Ang parusa noo'y samsamin ang yaman
saka unti-unting alisan nā buhay;
idadaan muna sa isang simbahan
ang kinulang palad . . . at saká sisigan.

Sa gitna nā plasa ay may nakahandá
na nagla-lagablab na malaking sigá
diyan igagatong sa harap nā madlá
ang sa kanyang baya'y ibig kumalingá.

Taghoy nā sinigan at madlang kaharap
luhá nā magulang, hinlog kamag-ának
pagtangis nā madlá ay ualang katapat
kundi ang sa frayleng taua at halakhak

Yutá-yutang tauo ang nanḡa o-oyam
nā panahong yaon sa gayong paraan,
ang payapa't aliw noon ay pumanaw
nalipós nā luksá libo-libong bayan.

Ang yamang nasamsam, buhay na nakitil
ay di babahagya't noo'y ualang tigil
ang sipag nā frayle sa gauang mag taksil
mag sabog nā dusa, gutom at hilahil.

Ano pa nāa't noon ay kulang na lamang
ang nanḡa ulila'y manḡag patiuakal;
linoob nā langit nanḡag sangunian
ay nanḡag ka-isang sila'y mag damayan.

Diyatá nā kayá, ang uiká nila,
at uala nā lunas sa ganitong dusa?
diyatá nā baga't itong binabata
sa inanak nati'y ipamamana pa?

Huag magka gayo't yamang námalas,
na sa daang ito'y masubiang ang landas,
ay hauanin natin, saktin ng lahat
ilayo ang madlá sa pagka pahamak.

Lalake't babaye, matanda at batá
ngayo'y manalangin, sa langit pa-uaá,
ang santong matuid na kusang dinusta
ay ibangon nati't, Dios ang bahalá.

Kanilang linusob ang mga convento,
frayle'y inusig pinutlan ng úlo
ang balang ma-kitang fraileng naka takbó
kun hindi barilin, kanilang binabató.

Higanti ng baya'y kakila-kilabot
hualang pag siyahan ang kanilang poot
ang mga convento'y kanilang sinunog
at inaring púgad ng masamang hayop.

Frayle'y nanlalaban, nguni alin kayá
sa galit na bayan ang maguiguig kutá!
ang payapang dagat, pag siyang nag balá
ay ualang bayaning makasa-sansalá.

Yaong bayang supíl, dating mahinahon,
dating mapag tiis, at mapag pasahól,
inunós ng dusa'y malalakíng álon
ng pang hihiganti noo'y lumingatong.

Ualang naká piguil, ualang naka sanga,
palibhasa'y bayan ang nag pa-parusa;
ang mga pinuno'y naualan ng kaya,
umayon sa baya't ng di mapag isa.

Kaya nga bunso ko't magpa hangan ngayon
ang fraileng lumakad sa kanilang nayon,
kahit mga bata'y nagsi sipukól
inu-usig nilang parang ásong ulól.

Sa paraang ito, bunsong minamahal
ang dating dinusta'y nakatighaw-tighaw;
ang fraile'y lumayas, iniuan ang bayan
at muling naghari ang kapayapaan.

Nguni hindi naman ako nagpapayo
ang gayong paraan baga'y asalin mo,
ako'y ualang sukat na ma isaklolo,
kaya katitiis, magtiis, bunso ko.

Ualang natimauá sa pagca dohagui,
na di namuhunan ng pamamayani;
kun hindi mo káyang frayle'y ma iuaksi
magtiis ka, irog, sa palad mong imbi.

Ang mga anak mo'y nanāgu-gupiling,
sa dustang lagay mo'y di nahihilahil,
mag darayang hibo ng ka-auay na lihim,
siyang diniringig, luhá mo'y di pansin.

Diyatá ay sino ang dapat mag adyá
sa iyo, bunso ko, kundi nga sila?
kun sa mga anak mo'y di maka aasa,
ualang daan, irog, kundi ang mag batá.

Ang araw na sila'y magka isang loob
at mangag kaguisang sa pagka katulog;
ang araw na iyan, ang arao ng Dios,
baya'y maniningil . . . ¿sino ang sasagot?!!!

Kailangán, bunsong, sila'y mahirati
sa pagmamasakit sa bayang sarili;
kay Rizal na librong pamagat ay *Noli* . . .
huag lilimutin ganito ang sabi:

"Panaho'y matamis sa tinubuang bayan
"at pauang panlugod ang balang matanaw
"ang simoy sa bukid ay pang hatid buhay
"tapat ang pagirog, su it ang mamatay."

Alinsunod d to'y aling hirap kayá
ang sukat indahin sa pagka-kalingá,
sa sariling baya't upang matimauá
sa madlang pahirap at sumapayapá?

Ang lahat mong anak, guinhaua't dukhá man,
maguing taga bukid, maguing taga bayan,
lalake't babaye, pantás man at mangmang
santong matuid mo'y dapat ipatanghal.

Ualang iba, bunso, na dapat hiliin
sila ng sa iyo'y tapat na pag tingin:
ang pagpapabaya'y pananagotan din,
sa harap ng Dios sila'y si-sisihin.

Mapanglaw na sumpa ng Poong May-capá,
 sa tamad na puso'y kalumbay lumbay:
 "Cayong nagpabaya sa sariling bayan,
 "anya'y dapat namang Aking pabayaan!!"
 Ilayo ng langit sa ganitong sumpá
 ang mangá anak mo, bunsong minumutáyá.
 sa iyo'y matuto ng pagka-kalingá
 matutong umampat ng iyong pag luhá.
 Ito na nga lamang ang ma-isasagot
 ng salantang ina sa hibik mo, irog;
 sasakyan mo'y guipo, huag matutulog
 ang mangá anak mo't ma siguá sa laot.

UAKAS.

Ponce writes: "He (Del Pilar) expected nothing from outsiders: rights, liberty, happiness, are conquered, not begged from anybody. Under the special circumstances which then prevailed, we were compelled, however, to ask the sovereign nation for all that the country needed and that rightfully belonged to it, though without hopes of obtaining it; it was necessary to make public the abuses, though knowing that no reparation would be made; it was necessary to demand justice, though it might not be secured. Thus the disdain was made evident and the people were shown what to expect from the sovereign country; and being so informed, the people could seek elsewhere and by other means the happiness which the mother country denied them. Andrés Bonifacio, who revered Del Pilar to such a degree that he copied *con amore* the letters written by Del Pilar to Deodato Arellano, in order to keep them like relics, being convinced of the uselessness of the efforts of Del Pilar and his followers, founded with Deodato Arellano and others the *Katipunan*, because, as he said, "there was no remedy; the diplomacy of the authors of *La Solidaridad* had no positive results"; and Emilio Jacinto, the Rizaline soul, the secretary of Andrés Bonifacio and the brain of the *Katipunan*, perhaps in order to show that the *Katipunan* continued to be inspired by Del Pilar, published the only two issues of the *Katipunan* newspaper *Ang Kalayaan*, printing on the covers, as director of the newspaper, and in the nature of an egis, the name of Marcelo H. del Pilar.

As we may say, paraphrasing the words of repentance of General Blanco, the pot, being overful, threatened to burst. And to the greater misfortune of that good general, the Spanish Government itself, with Blanco as its instrument, made it run over by sending Del Pilar's relatives and friends in Malolos into exile, giving Blanco *carte blanche* to do practically the same thing with every undaunted mason, and vesting him with inquisitorial power, in order that not even the most insignificant of the enemies of the friars should be left with his head upon his shoulders. All this was done at the instigation of the friars, aided, in this instance, by all the powers of the Spanish nation, as the friendly reader will see from the documents which we shall transcribe in full, because of their capital importance. Thus it is to be explained that shortly before the revolutionary cry at Pasing-Tamó and Balintawak, he wrote to his family, notifying them of his "return to the country", because the pacific negotiations within the pale of the law had been useless and it was his duty "to fight like a soldier for the cause of his country."

Here are the documents to which we refer;

ARCHBISHOPRIC

OF

MANILA

YOUR EXCELLENCY:—

I have the honor to forward to Your Excellency the annexed communication of the parish priest of Malolos, Province of Bulacan, in which he sets forth, with justified complaints, the state of indiscipline and insubordination of his parish, due to the hostile attitude adopted towards the parish priest and what he represents by the municipality of Malolos and some of the leading residents of that pueblo.

This conduct, Your Excellency, of the representatives of the pueblo of Malolos borders on impudence, so shameless is it, and is attended by a serious moral perturbation, and considering its antecedents and actual circumstances, it is so significant, so full of sinister purposes, that I deem it of unavoidable necessity, not only that the Vice-Regal Patron interest himself in the condition of that parish, but that the General Government adopted measures as efficient as may be necessary to suppress the audacity of the disturbing elements and put an effective stop to the scandalous conduct of which the pueblo of Malolos has been guilty with such rare perseverance. I can doubtless convince Your Excellency

of the necessity of adopting energetic measures with regard to that pueblo by merely giving the following data:

1st. The present parish priest of Malolos is the third for whom they have made it impossible to continue at the head of the parochial administration in this pueblo since the strife first began. I must state that his predecessors were models of parish priests and the malcontents were unable to accuse them of anything affecting their honor as priests or their uprightness in the administration of the affairs of their parishes; they proceeded with tact and prudence in everything and tried all possible means of attraction in order to disarm the malcontents. All this notwithstanding, they found themselves constrained to quit their posts, tired of the fruitless struggle. The present incumbent, as irreproachable as his predecessors, went to extremes with his gentleness and condescension, yet his situation is now as bad as, or even worse than, that of his predecessors. In view of these facts, the question suggests itself: Do the Malolos people, in their tenacious and persistent war against the parish priest, seek a mere substitution of persons? Such innocent intentions are inadmissible, and however charitable one may be in judging concealed purposes, one will be forced to believe that the object pursued by the malcontents of Malolos is to make the stay in that pueblo impossible for a Spanish parish priest. If Your Excellency, with your clear judgment, draws the same inference from the attitude of the Malolos people, you will doubtless, in view of this base conduct, issue your decree with the wrath of one offended in his purest affections: Everything could be tolerated here but race persecution.

2nd. But neither can we consent to the persecution of religion in a country where there is no freedom nor even legal tolerance of worships, and where the State expends large sums to secure the conversion of the infidels. It can not be admitted, because it is absurd, that the State should look with indifference upon attacks, persecution, and disrespect towards religion in Bulacan, while it works so hard to have that same religion strengthened and extended in Central Luzon, Mindanao, and other islands of the Archipelago. And there is no room within the sphere of positive written law, and within the juridical condition of society here in the Philippines, for the liberty boasted of by the Malolos agitators, who have for some time past been busy dechristianizing the simple people by leaflets, printed matter, and heterodox pamphlets, in which the mysteries of religion are boldly attacked and its ministers insulted in various ways. The very manner in which this propaganda is carried on, that is, anonymously and making use of secret and hidden means in circulating the injurious doctrine, clearly reveals that the propagandists themselves are convinced that their labors are of the kind which must be done in the dark in order to avoid the penalties of the law. And in fact, Your Excellency, our juridical status, based on the Indian Code and supplementary legislation of a later date, in no manner repealed by the recent application to these Islands of new Codes, do not permit the liberty of anti-catholic propaganda and attacks upon the ministers of religion. Whatever may be the leniencies or deficiencies in the premises of which the Penal Code can be accused, and the insufficiency of means on the part of those whose duty it is to apply it, the truth is that the executive can still make use of procedures more efficient than those sanctioned by the Penal Code, for the purpose of correcting any religious or social indiscipline.

3rd. It is publicly known that at Malolos there exists a masonic lodge which, as we presume, is the cause and origin of the disturbed condition of that pueblo. And this being the case, there is no doubt that by eliminating that disturbing center, it will be possible to re-establish in Malolos the peace and calm which has been absent for some time, just as there can be no doubt that when Your Excellency shall have determined to remove that cause of disorder, the latter will disappear just as quickly as Your Excellency will see to the execution of your order. It is not incumbent upon me to discuss here the meaning and political importance which a secret society formed of native elements may have in a colony; but I must say that it is strange that the governors of the provinces are frequently alarmed over the innocent organization of some charitable association which publicly performs certain religious acts, while they worry so little over the establishment of masonic associations in their provinces, when, owing to their secret nature, to the secrecy attending the holding of their

meetings, and to the secret character of their resolutions, the same must at least inspire the suspicion that the ends pursued are not very holy. Whereas we understand the political prudence that prompted the chief executive when he took measures of precaution even where pious associations were concerned, because sinister purposes are sometimes pursued under the shelter of a sacred end, we do not understand indifference where associations are concerned which are certainly not sacred and which, notwithstanding their secrecy, have proved with facts recorded in contemporaneous history that their principal purpose is that of overriding all religious and political discipline and spreading the spirit of revolt everywhere.

I ask Your Excellency's pardon for having diverted from my purpose, which is that of showing that the masonic associations are illegal, considered in their relations with the established religious order alone. This order is the Catholic Church, the Religion of the State, a public institution protected by the law, against which it is not lawful to conspire in the Philippines. And inasmuch as in the events in Malolos and the things denounced by the parish priest, taken as a whole, we see a system of persistent conspiracy against the Church, we find ourselves in the necessity of applying to Your Excellency for measures that will put an effective stop to the scandal, which measures are so much the more urgent because of the fact that unless they are taken now, it is much to be feared and almost sure that the evil will not confine itself to Malolos, but will, by the law of all contagions, spread to other pueblos.

God guard Y. E. for many years. Manila, March 13, 1895.

(Sgd.) FR. BERNARDINO,
Archbishop.

His Excellency, the Governor-General,
Vice-Regal Patron of these Islands.

GENERAL GOVERNMENT OF THE PHILIPPINES

DECREE³¹

By virtue of the authority in me vested, and for the same reasons of a political and administrative nature which have counselled other measures with regard to the pueblo of Malolos, in the Province of Bulacan, I direct that the residents of said pueblo hereinafter mentioned fix their residence for the present in the places assigned to them, and that they remain subject to surveillance by the authorities. Manila, May twenty-fifth, eighteen hundred and ninety-five.

Let this be communicated.

(Sgd.) BLANCO.

DON MANUEL CRISOSTOMO,
will establish his residence at the fortress of Joló.

DON CEFERINO ALDABA,
will establish his residence at Puerto Princesa.

DON JUAN ALDABA,
at the fortress of Jolo.

DON SATURNINO BUENDIA,
at Puerto Princesa.

DON ANASTACIO DE LEON,
at Davao (Mindanao).

DON JUSTO TEODORO,
on the Island of Siassi (Joló).

DON VALENTIN ALDABA,
at Cottabato (Mindanao).

DON VICENTE GATMAITAN,
at Iligan (Mindanao).

and DON LUIS H. DEL PILAR,
who is a resident of the provincial capital of Bulacan,
will establish his residence at Sarangani (Mindanao).

Manila, May 25, 1895.

(Sgd.) BLANCO.

³¹ Here is the *Record of Confidential Data of Malolos*, signed by Lieutenant Senespleda:

D. Manuel Crisóstomo, about 40 years, married, landowner, ex-gobernadorcillo, and present *capitán municipal*.

Is essentially unfriendly to our institutions and very particularly an enemy of the friars; has a cousin or nephew by the name of Graciano Crisóstomo, a priest, who, while coadjutor at Yban (Batangas), was prosecuted, leaving for the seminary, where he was two years.

Has held his present office since January 1st of this year.

Since he has taken charge, he has clearly manifested his anti-friar ideas, putting them into practice together with his colleagues of the municipality, D. Ceferino Aldaba, *teniente mayor*; Don Anastasio de León, *teniente de ganados*; D. Vicente Gatmaitan, delegate; D. José Bautista, delegate, and Juan del Pilar, *amanuensis* at the tribunal, and I say into practice, because for their machinations they make use of some poor wretch whom they sacrifice or desert if things go wrong, as I have had an opportunity to see for myself having children brought to be baptized and saying they will pay no more than half a real, and burying with claims of a similar nature; those who have paid the stipulated fees in the church being subjected to threats and even insults; which means that their marked idea is that of bringing the religious corporations into disrepute, to such an extent that the common people believe they are robbing them.

I can not prove anything as to whether or not they are anti-Spanish, but am as convinced of it as of their hostility to the friars.

The General Government as well as the Civil Government of the Province must have antecedents concerning the person heading this list.

D. Ceferino Aldaba, about 28 or 30 years, married, present *teniente mayor*.

Don Valentín Aldaba, about 26 years, married, present delegate.

D. Juan Aldaba, about 24 years, married, present lieutenant of police.

These three are mentioned together, because their history is the same.

The first two are brothers and the last a first cousin of theirs.

See the record of D. Manuel Crisóstomo, it being only necessary to add that Valentín filed a memoria with the Archbishop against the parish priest of this pueblo, a memorial out of place and full of stupid claims which resulted in a decision in favor of said priest. Since then, instead of improving, the trouble they made him became even worse. (See record of D. Manuel Crisóstomo)

Don Vicente Gatmaytan, about 40 years, married, delegate of the present municipality, and *ex-capitán*.

Is related by marriage to Capitán D. Manuel Crisóstomo, is in constant communication with him and one of his principal advisors, so much so that there are few nights on which he does not go to the tribunal for lectures.

This native is a friend of and related by marriage to D. Luis del Pilar, a *procurador* and resident of the provincial capital of Bulacan, and a propagandist of *La Solidaridad* and its ideas; in the office of the said *Solidaridad* he has a cousin called Marcelo H. del Pilar, who gives him instructions for his propaganda, and this Luis is the man who, through the person mentioned at the beginning of these notes, D. Manuel Crisóstomo, and the persons sustaining similar views, keeps the pueblo in a state of agitation; that is, they prostitute it at a very rapid rate.

D. Vicente is a man of a retiring and circumspect disposition; he manifests his anti-friar ideas in all his conversations and is, in my opinion, also one of the most prominent filibusters. There must also be previous records of a number of years ago.

D. Anastasio de Leon, about 42 years, married, present *teniente de ganados*.

A man of very little education, evil-intentioned, and very influential in the municipality, which latter has astonished me, owing to his scant education, but I attribute it to his being bound by ties that they must respect. He is one of those who do most of the practical work against the friars. (See record of D. Manuel Crisóstomo.)

Has a crafty and cynical disposition.

Was *sacristán mayor* or principal choir boy of this church several years ago, but was dismissed on account of his conduct, and has since then been one of the *satellites* of Marcelo and Luis del Pilar, in their plans against the friars; I also believe he is anti-Spanish, like the rest.

There must be antecedents.

Juan del Pilar, about 42 years, married, clerk and pettifogger, acts as secretary of the tribunal.

Is a brother of Marcelo, collaborator of *La Solidaridad*, and cousin of Luis del Pilar, the propagandist of the latter. (See preceding notes regarding this individual).

In the last months of the existence of the last municipality he was dismissed from the tribunal, by verbal order of the government of the province, there being complete evidence of his anti-friar and anti-religious conduct and his propaganda work.

In his conduct, always crafty, he shows that he is not only anti-friar, but also anti-Spanish. There must also be antecedents.

Don José Bautista, about 58 years, married, property-owner, present delegate, and one of the sponsors of the ideas fostered by D. Luis del Pilar. He has a brother named Graciano, coadjutor of the parish of Binondo, who contributes greatly towards the furtherance of his anti-Spanish and anti-friar ideas. When he was young, his father had an establishment at Zamboanga, where he was engaged in the carrying trade with a *pontin* or *salucho*, but he was caught with a shipment of arms for the Mindanao Moros, which ruined him. He is now well off, having married a very rich woman in this pueblo. He and his family are from Binondo, and he is an intimate friend of Ambrosio Rianzares and Poblete, who have frequently been in this pueblo, putting up either at his house or in that of his nephew, D. Felix Bautista, a physician, also married here.

Is a hypocrite and cringing in his attitude towards all authorities, and is a person who, with his fellow-townsmen, takes pleasure in making public any misfortune, blunder, or failure on our part, making sarcastic comments upon them and acting the buffoon. As to what may be lacking in his record, see that of D. Manuel Crisóstomo.

There must be some previous record of that person, of several years ago.

He is at present seriously afflicted with phthisis which attacked him several months ago.

Don Felix Bautista, about 20 years old, married, physician.

Seems to be of a timid character, but it is evident that he is a hypocrite like the person last mentioned, his uncle, he is in constant communication with Don Ambrosio Rianzares and with Poblete and others of that kind in Manila.

In his ideas he is like the preceding one, but more timorous; he is an intimate friend of D. Luis del Pilar and of all those who figure in this book; but as to their anti-friar ideas, he has taken little part in them, that is, he takes little or no part in carrying them into practice, but is nevertheless glad when that is done.

Don Luis del Pilar, 24 or 26 years old, married, *procurador* at Bulacan, where he is living.

When Marcelo del Pilar was in the Philippines, residing indiscriminately at Bulacan and Malolos, he and Luis did what they pleased with this pueblo. About seven (years) ago Marcelo left for the peninsula, and since then it is he who manages them at his pleasure, through D. Vicente Gatmaitan, D. Manuel Crisóstomo, D. Anastasio de Leon, and D. Ponciano Tiongson. Don Luis comes seldom to the pueblo and always puts up at the house of Vicente or Manuel, who live on the Bulacan highway, near the Atlag bridge. In my opinion it is he who is really to blame for the situation that has prevailed in this pueblo for several years, all owing to the instructions of his cousin Marcelo del Pilar, a member of *La Solidaridad*.

He is rather smart and sagacious, makes himself liked by the authorities and the Spaniards who he thinks may be useful to him, and is rather affectionate and pleasant towards them; but owing to his exaggerations, it is easy to see that the whole thing is a comedy. Thanks to his cunning, on occasion of the general search made in 1892 of the houses of the persons suspected of being filibusters, he was not one of those who were exiled.

In the propaganda to which I refer, not everything is "love for the cause", but there is a great deal of self-interest, as he exploits those who think like him in the most admirable manner.

There must have been antecedents of this individual for some time.

D. Ponciano Tiongson, about 28 years, married, property-owner, and present justice of the peace.

Is as much of a hypocrite as D. José Bautista, but with less natural talent; admirer of Don Luis del Pilar and his ideas. Is somewhat related to the *capitán municipal*, Don Manuel Crisóstomo, has exactly the same ideas and the same way of making them public, but is much falsier.

D. Lino Reyes, about 24 years, married, property-owner, *ex-cabeza de barangay*.

D. José Reyes, 46 years old, married, late *capitán municipal*.

D. Graciano Reyes, about 42 years, *ex-cabeza*.

These three have the same ideas as those mentioned previously, but to say the truth, I must state that they have not expressed them like the others.

D. Antonio Tiongson, 62 years, widower, property-owner, and delegate.

D. Silvino Torralba, Spanish mestizo, about 45 years, widower, property-owner.

They live in absolute retirement, endeavor to avoid being compromised with their fellow-townsmen, and although they have the same ideas as these, they do not take a direct part in working against the religious corporations; however, the one last named is a great hypocrite and not to be trusted.

There must also be antecedents concerning them.

To resume, in this pueblo there is nothing but marked antagonism towards the reverend parish priest of the pueblo, without there being the least cause for it, and the saddest is that this disaffection is maintained and tolerated by the municipality, in the manner above indicated.

I can not make any concrete affirmation as to their filibuster and masonic ideas. I am fully convinced that they are filibusters and masons, but inasmuch as neither in this pueblo, nor in any of those of my district (Barasoain, Sta. Ysabel, Paombon, Hagonoy, and Calumpit), any masonic lodge has existed since I assumed command of this section (August 9, 1893), nor have clandestine proclamations of a filibuster tendency been in circulation, I can not, and must not, point them out as such, as I can, and do point them out as enemies of the friars, because in view of the lack of secret antecedents in this section, I have to depend upon my own humble judgment and observation.

This book consists of fourteen folios in quarto, written by my own hand.

Malolos, May 22, 1895.

The 1st Lieutenant in command

(Sgd.) JOSE DE SENESPLEDA.

GENERAL GOVERNMENT OF THE PHILIPPINES

YOUR EXCELLENCY:—

One of the localities of this Archipelago that is the most under the influence of the anti-religious idea introduced in an evil hour and in an imperceptible manner in this country by sons of Spain confined here administratively or expatriated, as it were, for divers reasons, some of them being even high government officials, was doubtless the pueblo of Malolos, one of the wealthiest and most populous of the Province of Bulacan.

The municipality of that pueblo having disagreed with the parish priest, because he had refused to authorize the list for the collection of the personal cedula, for the reason that it contained thousands of taxpayers less than those subject to that tax under the law, the *principales* initiated a period of estrange-

ment from the Church and of resistance and strife against the parish priest, which situation, finding the ground well prepared by the conduct of certain officials who had little liking for the religious corporations, and by the movements that did so much harm about the years 1887 and 1888, continued to develop until it now constitutes a really serious evil.

If that situation, if that campaign initiated and carried on against the reverend parish priest by what we might call the directing class had any alternatives, it was more or less accentuated, in accordance with the executives of the province that succeeded each other, but did not cease and was not personal; and several religious selected by the corporation as the best suited for attracting the malcontents and straightening out the situation by the exercise of prudence and the greatest Christian meekness, saw their good purposes defrauded and had it made impossible for them to continue at the head of the parochial administration.

The present parish priest, convinced that it was useless and even harmful to continue using methods of benignity, persuasion, and counsel, addressed himself to the Governor-General, as vice-regal patron, giving a history of the matter and requesting a remedy for the situation, which had been recently aggravated by the fact that, inasmuch as the majority of the rebels and principal agitators belonged to the wealthier and less ignorant classes, they always managed to choose the councilmen from their own group, and thus exercised a powerful influence upon the people, and this influence is greater now than ever, owing to decentralizing measures which, however, are not less beneficent nor censurable on this account. Another reason may be the revival in the propaganda of masonry, which propaganda, like the seed of that dangerous sect, came from the peninsula, from where it still seems to be directed, and it is a well-known fact that the islanders are working to swell the ranks of the proselytes here and to firmly establish that society, so fatal to our colonies.

Coinciding with the action of the parish priest, and confirming the affirmations of the latter, the Very Reverend Metropolitan Prelate addressed this General Government, requesting measures to correct the rebellious attitude, the shameless hostility of the municipality and other residents of Malolos towards the Church and her ministers, and to eradicate the deep-seated evil revealed by that situation; pointing out the illegality of what he terms "persecution of the religion", in a country where there is no liberty nor even tolerance of worships, and attributing the moral perturbation in that pueblo to the existence of a masonic lodge.

This General Government fully concurred in the ideas of the Prelate, and foreseeing the necessity of adopting measures of extreme rigor, deemed it advisable to hear the governor of the province, who had until then not reported or indicated to me anything concrete and of importance revealing or even indicating such an abnormal situation. The then civil governor of Bulacan, who had been at the head of his province for over two years, corroborated, in their substance, the facts denounced, qualifying as irreligious and subsequently anti-catholic the residents of Malolos in general and the municipal tribunal and its delegates in particular, which tribunal and delegates, he says, endeavored to molest the parish priest and injure his prestige with the people, not because of his personal conditions, but on account of his being a parish priest and a friar, affirming, without fear of making a mistake, that the majority of the principales were masons, which notwithstanding he denies the existence of lodges in the pueblo; and after acknowledging that the situation of that pueblo is "most deplorable and highly detrimental", the conduct of its citizens censurable, and a remedy for these evils urgent, he declares that he can not think of any measure to adopt or propose.

In view of this statement, and of the fact that neither the municipal tribunal nor the residents had committed any violation of the law—and here it will be timely to call attention to the peculiar circumstance that in localities hostile to the priests (friars), the people take great pains to fulfill their duties towards the State and to appear as very loyal to Spain and to the non-ecclesiastic authorities, which all the people of Malolos did—I realized that a civil governor who had shown so little diligence and still less circumspection, who had not realized the transcendancy of the situation in that pueblo, and had not even thought

of giving me timely notice of the same, was not a suitable auxiliary to second my purposes and carry such a serious matter to the proper conclusion. I would have relieved him, had it not been for the consideration that his term of office had expired and that he had to relinquish it about that time, anyway. In view of these circumstances, and in order to reach the maximum limit in the knowledge of the extension of the evils denounced and the determination of the individuals maintaining those disturbed conditions, and ready to proceed with rapidity and energy, but also with prudence and without precipitation, which might give rise to exaggerated punishment or result in severe punishment for some one not deserving it or deserving it in a lesser degree, and in the escape of the principal culprits, I sent a special delegate to complete the investigation begun on the ground, conferring with the authorities, parish priests, and officers of the Guardia Civil, and even hearing the members of the municipal tribunal and some of the residents.

The result of this mission, performed with extraordinary zeal, intelligence, and tact by the second chief of the secretary's office of this General Government, did not modify the information already in our possession, nor attenuate the seriousness and importance of the facts, but rather aggravated them and confirmed them completely and beyond the peradventure of doubt. The members of the municipal tribunal and several others were, according to the unanimous general opinion, anti-catholic, and were believed to be affiliated with masonry in active, though dissimulated and secret, propaganda. They themselves acknowledged that the parish priest was a model priest and that he had exhausted persuasion and gentleness as means of attracting them; the residents themselves declared that their hostile attitude had been in no manner provoked by the parish priest, who had shown the greatest desire to live in peace and harmony with his parishioners; and they themselves, finally, stated that they thought and proposed that the parish priest should have no influence in the pueblo nor any intervention in the municipality; that the pueblo could govern itself alone, without necessity of any tutelage by ecclesiastic authorities; that it was their aspiration to prevent the influence of the religious orders in the Philippine Islands, and that—this was the statement of the capitán municipal—he had not attended the *TE DEUM* held to thank for the victory of Marahuit, because inasmuch as they had nothing to do with the Church, they did not wish to give any pretext, by such public action, for the belief that they had renounced their ideals and their intention to keep away from the parish priest.

If the first news showing the condition of the pueblo mentioned impressed me sadly, the audacious and irreverent declarations just transcribe filled me with grief, Your Excellency, because of the ingratitude and perversity that they reveal, which ingratitude and perversity, if they could possibly be compatible here with the affection for the fatherland and the name of Spaniard, would justify one in doubting the sincerity, purity, and efficacy of those sentiments, and make one expect and even fear that, gradually degenerating, and as an inevitable consequence of the profession of such ideas and the practice of so immoral and unpolitic a system, they will end by becoming hatred for the Spaniards, and, finally, filibusterism or separatism.

This being the situation, and it having been shown in a most evident manner that it was of imperative necessity to impose a severe punishment upon the persons who had created and were maintaining that disturbed condition, and who were known, including, in the first place, the members of the municipal tribunal, I forthwith issued a decree, by virtue of the power vested in me by the Royal Decree of May 19, 1893, ordering the total removal of the said municipality, in the terms and with the statements which Your Excellency will see in the authorized copy which I have the honor to transmit herewith, and ordered the provisional organization of that body with saner, less significant, and better fitted elements of the locality.

As indispensable complement of this measure, which would have done little or no good if the persons who were the directors and principal, if not only, propagandists of those disturbing ideas, were not removed from the pueblo, I compelled the persons removed, also by virtue of the administrative authority in me vested, to change their residence, for which purpose I designated the island of Mindanao. This determination I adopted after coming to the thorough

conviction that it was absolutely necessary in order to eradicate the evil and to prevent it from spreading to other pueblos, fortunately few, where some of the evil seed had been dropped.

I also directed, as an efficient and salutary complement of those measures, that greater vigilance be exercised to prevent the circulation of the newspaper *La Solidaridad*, of the clandestine introduction of which I had confidential information; I removed in various points of the Archipelago subordinate employees affiliated with masonry, and adopted other measures which I considered served the purpose of strengthening and confirming those adopted in Bulacan.

It is sad, Your Excellency, that the punishment, which is certainly just and deserved, should fall upon these unfortunates who, however important they may consider they are, are nothing but secondary agents of others, natives and Spaniards, who reside in the mother country and who, making use of means, here secret and even unlawful, but there public and protected by the laws, for spreading the pernicious ideas which cause in pueblos like those of this territory and among people like the natives, simple and backward, generally speaking, disturbances like the one under consideration; and the resulting contrast gives rise to very sad reflections if one remembers that there have been, and still are, government officials of high rank and, until quite recently, more than one who exercised high authority, affiliated with masonry, who, taking advantage of their official position, have doubtless contributed to swell the ranks of the affiliates of that harmful sect in the Philippine Islands.

I do not excuse nor even extenuate the seriousness of the offences of those whom I have just punished; but I must conscientiously acknowledge and declare that the bad examples to which I allude and which are continually being offered to the country, contribute powerfully towards opening the way for ideas whose principal, if not exclusive aim, is that of destroying and lessening the influence and prestige of the religious orders and even the permanency of catholicism, and it will be well to remember the recommendations of the wise laws of the Indies and not choose officers belonging to certain societies, just as the physically imperfect are being kept out.

By combating that propaganda and bad example at your end, and destroying here, as this government has done in the present case and is ready to do in the future, whatever *foci* may exist or be discovered, the number of the proselytes will be reduced, the evil will diminish until no interests will be injured by it except those of the few deluded persons persevering in the secret practice of those ideas, and with the charm, with the attraction now offered to these people by the mysterious meetings, the strange symbols, and the collection taken up with the utmost secrecy and, of course, almost always paid with more deceit than spontaneousness, there will be an end of the worry, not to say apprehension, inspired by that association of ideas and wills which, with the time and practice, might degenerate into, and for certain purposes is even now, a school of conspiracy against our country.

That these remedies, applied timely and energetically, may be expected to produce this good result, is fully proved by what has happened now.

As soon as the measures taken with respect to the pueblo of Malolos had been adopted and had become known as if by magic, not having been published by any official means, they produced such a salutary effect as to augur a rapid cure for that infected locality and a not less prompt reaction for the pueblos that seemed to be predisposed to become, or had already become, contaminated. Hence this General Government deemed it well to defer making a report of this incident to Your Excellency until it could do so in a more complete manner.

What I foresaw happened, and now the pueblo of Malolos, free from the pressure of the disturbing elements, is recovering its calm and enjoying moral peace, and is returning to religious life, from the practices of which it was gradually drifting away. This shows that the masses of the people, while easily carried away by swindlers and by bad example, are good and obedient to the just orders of the authorities, and that the machinery of the government is still efficient, although certain laws and what in them is called a power, oppose and at times hinder it to such an extent that one thinks seriously of the necessity

of strengthening, by the re-establishment of the powers abolished a few years ago, the authority of the first representative of their Majesties and of the Nation in this remote territory.

I do not deem it necessary for the moment to say anything further to Your Excellency after what I have related, because Her Majesty's Government and Your Excellency know with what cheerful zeal and firm and loyal will I second their noble plans for the welfare of this territory, in the compliance of a primordial duty and in grateful response to the confidence that they repose in me.

God guard, etc. Manila, August 7, 1895.

(Sgd.) RAMÓN BLANCO.

His Excellency, the Minister of Ultramar.

MINISTRY OF ULTRAMAR

Confidential

YOUR EXCELLENCY:

The measures adopted by Your Excellency for the purpose of correcting the disturbed conditions which have, for some time past, prevailed in the pueblos of Malolos and Taal, and of which Your Excellency has been informed in detailed official letters, are inspired by such lofty and upright purposes of government and are so necessary, just, and efficacious that, although they are fully within the powers vested in Your Excellency and perfectly in accord with the recommendations made by this Ministry to your government, and do not, for this reason, require any superior sanction, which could be deemed granted beforehand, yet this Ministry wishes to state that they merit its fullest approval, not because it desires this to serve as a stimulus to induce your government to persevere, but in order to emphasize once more the satisfaction with which your wise decisions and opinions are received.

The facts and conclusions set forth by Your Excellency, based on investigations made in the two localities mentioned, show the serious harm done by the secret societies, reveal an evil of extraordinary transcendancy, and point out a more or less remote, but sure, danger. The secret societies, principal among them masonry, have influenced in a considerable, and unfortunately very effective, manner in our colonial troubles and reverses, and this costly lesson counsels the greatest vigilance, coupled with salutary rigor and prudent discretion. Those societies which, being secret, are illicit, illegal, and injurious in any State, are sources of still greater evils in territories where the situation, conditions, and circumstances are of a special nature such as is the case in the Philippines, and whether they style themselves Masonry and claim to be exclusively anti-religious or opposed to the prestige and influence of the religious corporations, or whether they exhibit more or less concealed separatist tendencies, it is believed and feared that, as a general rule, their efforts are in the latter direction if finally considered, because the prestige and influence referred to have always been, and are being, exercised and utilized in the cause of our country at the same time as of that of the religion of our State, and for this reason said associations, if they are not already schools or hotbeds of conspiracy against the sovereignty of the State, may degenerate into such and constitute a disturbing element and a hindrance to order, sound culture, and good government wherever they succeed in gaining a foothold. On the other hand, considering the time and circumstances under which, circumscribing ourselves to "Masonry", this having so far been the form in which they have manifested themselves, that sect found the opportunity to develop among the Insular elements, it is not astonishing that, as indicated by Your Excellency and confirmed by public information, more or less numerous lodges or groups exist in the capital of the Archipelago and in the capitals and most important towns of the provinces, and there is no doubt that, whether there be complete or incomplete solidarity of purpose, communication is being maintained with analogous associations in this capital and Barcelona, and communication will be established, if this has not already been done, with groups formed by those

who have fled from the Islands from fear of measures of repression or of the punishment incurred by them, and have gone to Hongkong or Japan. It is therefore of the most imperative necessity and greatest advisability that the campaign initiated by Your Excellency with such wisdom and salutary effect be prosecuted with diligence and constancy until the evil shall be eradicated, or, at least, until those who, despite the measures so far adopted, which should serve them as a lesson or warning, persevere in such fatal undertaking, shall be reduced to impotence. And for this purpose, and inasmuch as the work must be active and permanent, on the part of this Ministry as well as of the superior and provincial authorities succeeding each other in the territory, a plan is required which shall provide for a uniform procedure, prevent imperfect solutions, make it possible to know perfectly and easily, at any moment, everything related with the subject, and assure the achievement of the essential purpose pursued, for the accomplishment and stability of which the partial measures adopted, the effects and sufficiency of which may be of a passing nature, must not be deemed efficient. In view of what we have set forth, and taking into consideration what Your Excellency has said in the official letters referred to, and the provisions of the Laws of the Indies, especially of those cited in the Royal Order of August 2, 1888; H. M. the King, (whom God guard), and in his name the Queen Regent of the Kingdom, have been pleased to order: First:—That your General Government again instruct the chiefs of the provinces and districts to investigate, with the necessary secrecy, whether there exist in the localities under their jurisdiction any secret societies, whatever may be, or may be presumed to be, their purposes, the number and circumstances of their adepts, the relations or ramifications of the centers or groups with others established in the capital of the Archipelago or elsewhere, and any other data in the premises which may be useful, reporting in detail to Your Excellency. Second:—That in view of the lists and antecedents resulting from such investigations, and after such examination and elucidation as may be necessary, a register shall be kept by your General Government of all who, in its judgment, should be recorded in the same, setting forth the society to which they belong, or to which there are sufficient grounds to believe they belong, and stating whether they profess, or are presumed to harbor, separatist ideas; making thereafter such additions or eliminations as may be necessary, in view of the data which will be transmitted periodically by said provincial or district chiefs, and such decisions as your General Government may adopt, as a result of the same, care being taken that the places of residence of the persons registered be of record at all times. Third:—That assiduous vigilance be exercised, in a form which must not be ostensible, over the persons included in that register, especially over individuals propagating or directing the labors of those associations, which vigilance should likewise be accentuated in the case of persons returning to the Archipelago from the peninsula, Hongkong, or Japan, if there is any reason to suspect that they carry in their baggage proclamations, pamphlets, or any printed matter or documents of a seditious nature or opposed to the purposes of the State. Fourth:—That in order to inquire into and keep posted with regard to the work carried on by the Filipinos residing in Hongkong and in Japan for the purposes herein referred to, your Government communicate with our representatives or consular agents there, furnishing them with all useful news and data to this end. Fifth:—That the very reverend prelates and the parish priests belonging to the religious orders be invited, in such form and to such extent as Your Excellency may deem proper, to cooperate in the work that the Government proposes to carry on in the interest of the country and of the orderly religious life of the people of the Islands, in order to avoid any contingencies which, though remote, are nevertheless possible. Sixth:—That without prejudice to turning over to the ordinary courts, in cases where this may be proper and where the action of said courts may be efficacious, any individuals conspiring with or forming part of said secret societies, whenever such procedure is not advisable and your General Government deems it timely and necessary to adopt rigorous measures, within the administrative powers with which it is vested, deportation or the designation of a fixed place of residence is to be preferred to expulsion from the territory, because thus they can be sent to places like the Marianas, Paragua, Balabac, Mindanao, etc., where surveillance is

easy and escape difficult, and where there is security that they will not cause harm and may mend their ways, while in the other case they would swell the cohorts established in the peninsula and in foreign countries, and there constitute *foci* now dangerous, not so much through their action, but because of the propaganda which they will carry on against the prestige and good name of Spain. Seventh:—Leaving the limit to which the repression shall be carried entirely to Your Excellency's discretion, the attention of your General Government is invited to the advisability of proceeding with activity and rigor in the capital of the Archipelago where presumably the most numerous contingent of affiliates of "masonry" is located, and where the chiefs and principal heads of that condemned sect and the most intelligent and sagacious conspirators, primarily and principally responsible for the evil that we endeavor to remedy, reside. Eighth:—That in case there be any public official taking an active part in the propaganda or labors proper to the secret societies, a detailed report be made to this Ministry, for such action as may be proper, and, Ninth:—That your General Government inform this Ministry of the result of the investigation made and of the measures adopted in compliance with these instructions, and caution the provincial and district chiefs that, owing to the extremely confidential character of everything in connection with the compliance of this sovereign order, the work entrusted to Your Excellency must in no case be turned over to officials other than peninsulars, directing them to adopt such other prudent precautions with regard to the custody and delivery of records and papers relative to the subject-matter, as Your Excellency may deem proper, in order to avoid publicity, which would largely destroy the efficacy of everything ordered and to be done.

I so inform Your Excellency, by royal order, for the purposes herein stated.
God guard Your Excellency many years.
Madrid, July 2, 1896.

(Sgd.) TOMÁS CASTELLANOS.

The Governor-General of the Philippine Islands.

Dr. Pardo de Tavera, commenting upon General Blanco's report, says the following:

"General Blanco reported to the Ministry of Ultramar, under date of August 7, 1895, in his confidential communication No. 1888, and explained what had happened. The parish priest had bitterly complained to him against the freemasons which he said existed at Malolos, and General Blanco said: 'Coinciding with the action of the parish priest and confirming the affirmations of the latter, the Very Reverend Metropolitan Prelate addressed this General Government, requesting measures to correct the rebellious attitude, the *shameless* hostility, of the municipality and other residents of Malolos towards the Church and her ministers, and to eradicate the deep-seated evil revealed by that situation; pointing out the illegality of what he terms 'persecution of the religion', in a country where there is no liberty nor even tolerance of worships, and attributing the moral perturbation in that pueblo to the existence of a masonic lodge.' General Blanco was what they used to call here a liberal and a freethinker. Nevertheless, forgetting his theories, he is subjugated by the arguments of the Archbishop and adds these words, addressed to the minister: 'As I fully concurred in the ideas of the Prelate, I deemed it advisable to hear the governor of the province. The then civil governor of Bulacan, who had already been for over two years at the head of the province, corroborated, in their substance, the facts denounced, *qualifying as irreligious and subsequently anti-catholic the residents of Malolos in general and the municipal tribunal and its delegates in particular, which tribunal and delegates, he says, endeavored to molest the parish priest and injure his prestige with the people, not because of his personal conditions, but on account of his being a parish priest and a friar, affirming, without fear of making a mistake, that the majority of the principales were masons, which notwithstanding he denies the existence of lodges in the pueblo.*'

"The Inquisition had disappeared, but as we have seen, the principles upheld by it were still in the hands of a general who, like a modern Duke of Alba, put his sword to the throat of those who would not be Catholics and were irreligious. The zealous general inquisitor sent a special delegate to Malolos to investigate what was happening there. The information obtained by the general is transmitted to the Ministry thus: 'The members of the municipal tribunal and some others were anti-Catholic and were supposed to be affiliates of masonry in active, though dissimulated and secret, propaganda. They themselves acknowledged that the parish priest was a model priest and that he had exhausted persuasion and gentleness as means of attracting them; the residents themselves declared that their hostile attitude had in no manner been provoked by the parish priest, who had shown the greatest desire to live in peace and harmony with his parishioners; and they themselves, finally, stated that they thought and proposed that the parish priest should have no influence in the pueblo nor any intervention in the municipality; that the pueblo could govern itself alone, without necessity of any tutelage by ecclesiastic authorities; that it was their aspiration to prevent the influence of the religious orders in the Philippine Islands, and that—this was the statement of the *capitán municipal*—he had not attended the TE DEUM held to thank for the victory of Marahuit, because inasmuch as they had nothing to do with the Church, they did not wish to give any pretext, by such public action, for the belief that they had renounced their ideals and their intention to keep away from the parish priests.'

"Neither the members of the municipality, nor the *capitán municipal* could have made a more ingenuous or loyal statement; nevertheless the inquisitor's soul that slumbered in General Blanco was revealed in the face of the frankness of the freemasons, and caused him to write on the next line the following words: 'These *audacious and irreverent* declarations filled me with grief because of the *ingratitude and perversity* that they reveal, which ingratitude and perversity, if they could possibly be compatible here with affection for the fatherland and the name of Spaniard, would justify one in doubting the sincerity purity, and efficacy of those sentiments, etc.' and thus continues, in the language of a friar of the 13th century, one of the generals most reputed as a liberal and quasi-freemason in the Philippine Islands.

"In order to punish the members of the municipality, he did not content himself with ordering their separation from office, but, desiring to remove such dangerous individuals from Malolos, he banished them to the island of Mindanao. And, carried away by a missionary zeal, he does not hesitate to tell the Minister: "I do not excuse nor even extenuate the seriousness of the offences of those whom I have just punished, but I must conscientiously acknowledge and declare that the bad examples to which I allude and which are continually being offered to the country, contribute powerfully towards opening the way for ideas whose principal, if not exclusive, aim is that of destroying and lessening the influence and prestige of the religious orders and even the permanency of Catholicism, and it will be well to remember the wise laws of the Indies and not choose officers belonging to certain societies.

"The monastic power was crumbling to pieces in the Philippine Islands: the friar rule was tottering, and to save it, the military power came and imposed convictions by terror, banished men in order to contain the anti-monastic propaganda, demanded the application of the ancient laws of the Indies, lapsed back into the times of the reaction, of the most stupid irreconcilability and the most odious intolerance, proposing that individuals other than genuine servants of monasticism should not be allowed to come to the Philippines even as officials.

"But these remedies were of no avail: neither Blanco nor any other person was able to check the idea that was spreading throughout the country: the power of monkery was tottering to ruin and the Spanish sovereignty fell with it because it would cling to it.

"Friar Moisés Santos, the parish priest, was at last able to sleep in peace, after General Blanco had taken from him the residents who were sowing the bad seed, and sent them into exile on faraway islands; but one day, as he was going on foot to the railroad station in order to take the train to Manila, and was ascending a bridge near the station, three natives approached him respect-

fully. Supposing they came to kiss his hand, he gravely held it out to them. Then one of the natives caught it and, violently drawing the priest towards him, struck him with his right hand a terrible blow with a dagger in the breast.

"In an instant the three men had disappeared, and in the middle of the road, bathed in blood, there lay the body of the last friar parish priest of Malolos, dying unaided, in those last days of the Spanish rule, shortly before the declaration of war by the United States and the destruction of Montojo's fleet at Cavite."

To what Dr. Pardo de Tavera has said we must add that General Blanco soon repented of his acts. Taking advantage of the publication of Dr. Rizal's biography by Retana, he told the latter, in his letter of January 14, 1896:

"* * * I conclude this long missive by congratulating you upon your plan to print a book which, though it is already late, may serve as a lesson and warning to those who can not or will not see that it is not by punishment and violence that peoples are governed in the twentieth century: through the Suez canal, a tide of liberty and progress came to the Philippines which we vainly endeavored to stem, instead of leading it into the proper channels and giving it direction, and, naturally, the pot burst, by action of a physical law which it is impossible to resist."

But the worst is that on occasion of General Blanco's *Memoria*, the minister, Sr. Castellanos, not only approved General Blanco's action, but gave orders to repeat that which had been done at Malolos in all the provinces of the Archipelago, an administrative act which really caused General Blanco's imaginary pot to burst naturally, by the action of a physical law which it was impossible to resist.

There is no doubt that, considering their point of view and their social, religious, and legal constitution, the friars under the Spanish government had reason to proceed as they did; but it is also true that the Filipinos, by natural law and by the law of progress, had to vindicate their rights. Those governing and those governed had, therefore, arrived at a point where their conflicting rights could be settled by force alone. And, as an English critic, interpreting a thought of Joubert's, says very well, in these cases force makes the law while right is getting ready, *la force en attendant le droit*. This force has become incarnated in the Katipunan.

Aside from what we have said, it is very correctly stated that Andrés Bonifacio ordered Teodoro Plata to draw up the statutes of the *Katipunan*, and that he did this with the aid of Ladislao Diwa and Valentin Diaz. After the statutes had been discussed, Andrés Bonifacio, with the concurrence of Deodato Arellano, submitted them to Del Pilar for approval. Upon the latter's letter approving the statutes, Andrés Bonifacio used the same for the purpose of gaining adepts.

From all this we may deduce that if Del Pilar was not the initiator of the Katipunan, he was at least its inspirer.

An Old Story

MRS. F. BENITEZ.

I

LEONOR was reading a letter to her husband.

"Listen! 'You have been married two years now. I thank God you and Vicente are happy. Pray him every day to keep your husband true to you, hm-m-m!'" She mumbled the rest.

"What's that?"

"Just a lot of advice Grandmother is giving me on how to behave. Here listen to this: 'Men will always be ogres! That old woman is insulting me!'"

"Never mind", she soothed his pretended vexation. "I don't believe her." The reading went on, very much punctuated by vague mumblings of which Vicente requested frequent explanations.

"What is that 'hm-m' this time?"

"That is 'I am sending you a sack of rice, and chocolate' and also 'I have not seen you for a long time.'"

"That is because", he explained to the absent Grandmother, "there has been a long peace in this family, madam. You explain to her, Onon, that you go home only when we have quarreled and you want to punish me. And as the peace is now due to terminate she may expect to see your pretty face soon."

Leonor blushed at the compliment, thus becoming prettier still.

Blushes were not wasted on her, for she had a light, almost transparent skin which she had inherited from a remote Chinese ancestor. Her dainty, small-boned frame gave an impression of frailty relieved by the undying sparkle in her glance. Hers was a body responsive to the moods of the spirit.

"When we quarrel again", she retorted, "I shall never come back to Manila."

"You can't do that. What would I do without you, Onon", he said, an underlying seriousness troubling his voice. "Any way", he continued, gay once more, "I'd go and get you whether you like it or not. And now let us go out to celebrate. But I warn you, if you want to make yourself pretty, start dressing right away. Which is it to be, 'plain' or 'extra'?"

In their argot, "plain" meant half an hour's effort, while "extra" meant an hour or more and involved such things as corsets and curls and tapiz and what not.

"Plain, of course", Leonor answered.

Forty minutes later they sallied forth, she, looking better than ever and younger than her twenty-two years, and he, quite obviously proud of her.

The only son of indulgent parents, Vicente Sanchez in his early youth had been petted and kept in more spending money than was good for him. He had run pretty wild, so wild in fact he had had no time to finish those law studies his father had imposed on him. But later on, thanks to the latent sturdiness of character he had inherited from generations of law-abiding, sober-minded tillers of the soil, he was observed to drop his old haunts and cronies and settle down to supporting himself. He had no taste for the law, and farming was too plodding and serious a calling for his gay nature. So he went into the copra business, setting up his headquarters in Manila. Soon after he married Leonor to whom he had been engaged for over a year.

Vicente's mother objected to Leonor on general principles. She was a product of the public schools, hence she must be "modern" and "americanized". In her narrow life she had seen a few whose "americanism" went no farther nor deeper than gum-chewing and knee-crossing, and she thought all modern women were of that breed. Vicente smiled every time he remembered his mother's ideas about Leonor. Leonor, who was very gentle and womanly, to be thought of as a loud girl who indulged in gum and promiscuous kissing! It was laughable! As far as he could remember, the only time she betrayed "modernity" was when she insisted in renting a bungalow away from the vicinity of convenient barbers and Chinese stores. To her whim he had surrendered readily enough with but one weak objection:

"But, Onon, I object to low houses because the hens might lay eggs on the piano."

"In our house", she had retorted, "there won't be any hens and there won't be any pianos".

II

The morning was bright and clear. There was a cool breath of air which to Leonor was strangely reminiscent of long mornings at the river when as a little girl she had had the run of the woods. She remembered the big boulder, slippery with the suds of many a laundress where she slipped off one day into deep water. There was the time when Juanito, the little brother, ate too much of the red berries on the roadside and became very, very sick before reaching home; and there was the time when they spent a whole day in the river, ate their lunch under a shelter made of the dry co-

conut leaves which drifted about on the stream and around the stones, and went home at dusk unrecognizably sunburnt. The next day her skin had felt very tight and dry, and later had peeled off in spots on her arms and back. The spots were glaringly white, so for a time Grandmother had kept her indoors.

She decided to take her grandmother's hint and pay her a visit. Anyway, she had not seen Juanito and the old familiar places for a long while. She would speak to Vicente when he came home.

She went to the phonograph and started it on a gaily nasal song, one of Vicente's bachelor acquisitions. And as she flitted here and there setting things to rights, she hummed snatches of the song in her sweet, somewhat uncertain voice.

She thought she heard a cough on the porch, but could not be sure, for at this juncture, the phonograph needle announced the end of the record by a hideous rasping sound. She stopped it. Yes, there was someone on the porch—someone who had not outgrown the timid custom of announcing his presence by clearing his throat. Leonor thought to herself: "Well, cough away, my man. How am I to know it is a man and not just a case of cold." In the end, however, she went out.

It was not a man; it was a woman—a peasant woman evidently, for she wore no *baksá* but a large silk plaid handkerchief over her shoulders. She was young, with a sort of robust freshness. This much Leonor took in at a glance.

The woman said hesitatingly:

"Good morning. Is this the house of Señor Vicente Sanchez?" She had a strong provincial accent.

"Yes", Leonor answered wonderingly, "Sit down."

She had thought the woman one of those strangers in Manila who keep losing their sense of direction, thus having to engage other people's help in getting their bearings.

"Sit down", she repeated, "did you wish to see him?"

"It was his wife", the other answered.

"I am she", Leonor answered, smiling reassurance.

She dragged a chair forward and invited her visitor with a gesture.

"Perhaps you will be surprised at my coming", the woman began somewhat hurriedly as though she wanted to get through with whatever she had come to say.

"My name is Idang; I came from Rosario two days ago. I would not have come, but my need is great."

The name did not arouse any response

in Leonor. She had not heard it before. But Rosario was Vicente's home town.

"If I can be of any help—" she began.

"That is why I came. You see, my little boy is sick, very sick. I do not know what is wrong. They told me to take him to the Hospital. That is why I came", she explained very low and fast.

Leonor waited, a sympathetic expression on her gentle face.

"The doctor said we have to stay—keep the boy in Manila longer. He cannot be cured quickly. He might die, even." She steadied her voice. "But I—I have no more money. You see—I thought we could go back right away. We cannot. I wonder—could you help us?" Leonor answered gently. "How old is the boy?"

"He is a little over two", the woman answered, startled.

The young wife thought there was something unusual in the stranger's plea. What it was, she could not define at the moment.

"Where are you staying?" she asked somewhat aimlessly still busy with her thoughts.

"The house is on San Marcelino, near Singalong." It seemed the house was hard to find—in the interior with many other small houses. The owners, she indicated, were away in the morning.

"I will tell my husband when he comes. I am sure we can—"

"That is what I—please do not—"

Yes, there was something unusual, Leonor said to herself. All of a sudden, she grasped it. The woman talked as though there was nothing strange in her coming and asking to be helped. Yes that was it: she seemed—sure. She vaguely resented it. But the stranger was talking.

"You understand, I did not come for myself—that is all over—it is all forgotten—"

There was blank amazement on the young wife's face. But the other was not looking at her. Her gaze was downcast and she was fidgeting with the ends of her kerchief.

"I would rather not see—your husband. But I thought you would help us—after all has been said, the boy—" she looked up and was arrested by the expression on the wife's face. The amazement was dawning into fear—a deep, paralyzing fear.

The stranger stood up, all her embarrassment gone. She said with grave simplicity. "I thought you knew—everybody—knew. I thought you knew."

Leonor tried to shake the numbness that seemed to invade her.

"Yes, I knew—I knew long ago."

It was a lie; but no one should find her out—not this woman above all.

Vicente came home to a very silent wife. She had been sitting for an hour on the edge of the bed, gripping the bed-post with one hand and staring at nothing—such a fixed, empty look as people assume when all their faculties are turned inward.

For her, the tragedy spelled the end of everything. It was such an impossible thing to believe. It had been the one thing farthest from her thoughts—But it was true. Yet she could not believe it.

But why had such a thing happened? 'Men will always be men'—the phrase intruded. She used to think they were not all the same, that there were some who were clean and straight. How mistaken she was! She recalled with bitter amusement how proud she had been of her husband and how she believed him when he said she was the only woman in his life! That woman—the thought of her pierced her with renewed torment.

Why hadn't she been told? It would have been easier to bear. She must do something—but what? She did not know, except that she could not go on living in such misery.

She heard Vicente coming and tried to compose herself into some semblance of cheerfulness. He must not find out, yet. "What is the matter, Onon?" he inquired, solicitous.

"I am not feeling well", she said chokingly.

He looked at her and pinched her cheek gently.

"You are just cross because you are hungry, I know," he teased. "We'd better go and eat."

At table Vicente was very gay, telling his wife, as was his wont, his morning adventures.

"I heard something funny at the National Bank this morning," he was saying, "I heard two men talking about Mr., the new millionaire.

"He was a school-mate', one of them remarked. 'Yes, I used to be his *pasante*. Yes sir, I made him recite his lessons', he added, more proudly still. 'He had a head', he volunteered confidentially; and encouraged by his companion's pop-eyed wonder he ended in a whisper, "*Nos tuteamos*'".

Vicente roared with whole-hearted enjoyment.

"If you had heard the way that man said '*Nos tuteamos*' just short and dry like that as tho—But, Onon, you are not listening!"

"Yes, yes, I am!" she answered.

She was not. She had not understood what it was Vicente was so gay about. She could not understand how he could be so happy.

She looked at him, noticed anew that cleanliness so remarkable about his person. Then she remembered that woman. It could not be true. If it wasn't true—But she must be sure.

Very soon after lunch, Vicente left the house to attend to some business. Leonor was not sorry to see him go. At another time she would have tried to delay him as long as possible; but now she wanted to be alone with her thoughts. They were not noble thoughts, or agreeable thoughts; they were very wretched, selfish thoughts. Perhaps when she was fifty it would not hurt so much. She found herself wishing she were grown old. Age was the great healer—not the gray hair and dull eye of youth grown old over-nights, but that peace even in the deeps, that aloofness born of the years which comes to the old as the crowning gift of life.

She felt stifled. She wanted to go away somewhere. She thought of the old home and across the distance it seemed a haven of rest.

III

Five days later, Leonor was on her way to Manila without advising Vicente of her return. This was rather unprecedented, as Vicente did not approve of women who traveled alone. He had always insisted on accompanying her on her trips to the home town, and demanded that she let him fetch her when she returned. But this once, she felt there was no need to bother him, perhaps because of that indifference to small consequences engendered in those engrossed in momentous problems.

Those five days and nights would always remain the bitterest in all her life. Days of false gaiety to conceal the hurt from a loving old woman; of forced activity to deaden the agony of thought. And the night! There was a night when she wished that she would go crazy just to forget it all; or that some merciful accident would steal from her brain the memories of a week.

A traveler goes up a mountain and at a clouding of the sun looks back over the path he has traversed. He sees the shadow that began where he stood spreading farther, and ever farther over the fair valley he has left. Vivid memories—moonlight, with her and Vicente walking in the intricate pattern of light and shadow cast by the trees; a deserted azotea brilliant with lanterns where she had sat out a dance with

him and he had held her hands as tho they were fragile; a peaceful afternoon when they had watched the fires in the west dying down to the "embers of the stars"—she went over them in fatal reconstruction. What had that woman said? A little over two years!

On Wednesday, there came a letter from Vicente which she answered that night with a short penciled note;

"Vicente:" it ran, "Last Friday, a woman whose name is Idang came to the house to see me. I know. I am not coming back. Please do not come. I will not be here."

It was done: she had made her decision.

She dragged her chair to the window and sat there very quietly for a long time. Little familiar sounds came to her—the tinkering piano, the harp around the corner. Once in a while she heard the grating of chinelas on the sands of the street; then a murmur of dialect would reach her. It was very peaceful, like those lazy February afternoons in her little home when the acacias overhead sent a shower of dead leaves scurrying over the roof. What would Vicente be doing at that hour?

She remembered a sentence in the letter: "I do not know what to do with myself with you away." She rose to look at the penciled answer, and a great pity stirred in her.

She never sent the note; she could not. When she saw written down the cause of all her grief it seemed too paltry. "A woman—Idang,—came to the house". That was all! It was not a mere agreement that could be put aside at will. There are links that bind, of convention, of responsibility, of habit; and of love. Yes, she knew that, in spite of all, her husband loved her, and one who loves is so much more easily hurt. She did not wish to hurt him. He needed her; and as long as he loved her and needed her, she could never leave him.

It swept over her, and overwhelming realization of the truth of the platitude that life is cruel. We do not make terms with life: life dictates the terms, and we accept them.

So Leonor was returning to her home, sad but quite at peace with herself. She wondered almost calmly what had happened to the woman while she was away. Leonor had left her some money, for which she had had to go to the house on San Marcelino, much as she hated the idea. Her motives had been rather confused, even to herself. There was the thought that the woman ought to be helped even had she had no other claim than her evident dis-

tress: but there was added the strongest of claims—the child's. Then, perhaps, the lure of the thing one hates and dreads which is so irresistible to women.

She had mapped out her course. To tell Vicente anything would be useless. He need never know. As for the woman, she should be provided for, and that as quickly as possible.

That was why Vicente, coming early to see if the postman had left any letter from Leonor, saw his wife getting into a calesa in front of his house. He saw still at some distance, so he could not be sure. But it could not be Leonor, he thought; Leonor was in the province. And yet—He told his *cochero* to drive faster, but all the horse could do was to keep him within discreet distance of the calesa speeding ahead.

He saw the calesa stop. Leonor alighted. Yes, it was his wife. A great anger possessed him mingled with jealous suspicion. Why had she come to Manila alone; and what was she doing in that place? He got off and sped after her.

At the end of a long narrow lane bordered with madre-cacao hedge, he saw her walking swiftly. An abrupt turn hid her. Vicente arriving at the turn, saw a small nipa house set in the midst of a plant nursery. This must be the house. He was obsessed with a jealous idea and his anger had risen to fury. The door was closed, but he heard a murmur of voices within. He knocked—a loud, peremptory summons. The voices stopped. There was a gentle creaking of bamboo floors. Vicente violently pushed the door open. She was standing near the window her hand on the back of a chair. Her gaze met his as he entered and a gentle surprise crept into her eyes.

He strode up to her where she waited. "What are you doing here?" he demanded hoarsely.

She did not answer. She merely stood there looking frailer and infinitely worn out.

He looked around and saw a woman sitting on the floor, a sick child on her lap. He looked long then turned away in silence.

Leonor came to him. He turned on her a look full of an abasement and a misery it hurt her to see. She put her thin hand timidly on his arm and said in a weary voice charged with tears,

"Vicente, let us go home".

Yes, we accept Life's terms and pray that the day may come when we can take the hand of Life, the victory, and call him friend.

The Problem of a National Language for the Philippine Islands in the Light of the History of Languages*

BY OTTO SCHEERER

EL PROBLEMA DE UN IDIOMA NACIONAL PARA FILIPINAS ANTE LA HISTORIA DE LAS LENGUAS*

(Continued)

V. THE HISTORY OF GERMAN.

Just as the terms "Greek", "Spanish", and "French" do not necessarily mean only the common literary form of these languages, but may include the various popular forms or dialects which are the roots from which the literary form has sprung, so can we also speak of German in a broad sense, making the word cover all the forms in which the native language of the Germans has ever manifested itself. Using the word in this sense in the following dissertation, we shall designate German as a member of the group of West Germanic languages belonging to the continental branch of the primitive Germanic language. Another member of that same group is the language of the Anglo-Saxons which, by reason of the emigration of that people to England, attained there a separate development.

Already under the empire of Charlemagne (768-814) there arose among the Germanic tribes destined to serve as the first nucleus for the formation of the German people a germ of nationality which made it possible for those tribes to continue to exist as an independent political unit at the time when the vast domain of that sovereign went to pieces. The chief of these tribes were the East Franks, the Alemanni, the Thuringians, and the Bavarians, to which came to be added the Saxons and the Frisians, subjugated by Charlemagne. They lacked, however, to be able to feel themselves members of a nation, the powerful bond of a common language; each tribe and tribal subdivision had its own dialect and certain very marked phonetic peculiarities separated these dialects into two great groups: the High German and the Low German.

Here it is necessary to explain the nomenclature used in designation of the various groups of dialects spoken in Germany. The country being mountainous in the south and flat in the north, the dialects spoken in the high part are designated as High

(Continuación)

V. DE LA HISTORIA DEL ALEMÁN.

Como los términos 'el griego', 'el español' 'el francés' no designan necesariamente sólo la forma común literaria de estas lenguas sino que pueden ser usadas para incluir las varias formas populares o dialectos, que son como las raíces de las que la forma literaria ha brotado, así también podemos hablar del alemán en un sentido lato, entendiendo por esta voz la totalidad de las formas en que se ha manifestado en cualquier tiempo el lenguaje nativo de los alemanes. Adoptando para lo que sigue este sentido designaremos el alemán como un miembro del grupo de lenguas germánicas occidentales que pertenecen a la rama continental de la lengua germánica primitiva. Otro miembro del mismo grupo es la lengua de los anglo-sajones, la cual, por la emigración de éstos a Inglaterra, tomó allí un desarrollo separado.

Ya bajo el imperio de Carlomagno (768-814) nació entre las tribus germánicas destinadas a servir de primer núcleo para la formación del pueblo alemán un germen de nacionalidad, que hizo posible a aquellas tribus el continuar existiendo como unidad política independiente al tiempo en que se despedazó el vasto dominio de dicho soberano. Eran las principales de esas tribus los francos orientales, los alemanos, los turingios y los bávaros, a quienes vinieron a agregarse los sajones y los frisones subyugados por Carlomagno. Para poder sentirse miembros de una nación faltábales, sin embargo, el lazo poderoso que constituye un idioma común; cada tribu y subdivisión de tribu tenía su dialecto particular y ciertas particularidades fonéticas muy marcadas separaban estos dialectos en dos grandes grupos: el alto alemán y el bajo.

Importa hacer aquí una aclaración respecto a la nomenclatura usada con referencia a los varios grupos de dialectos hablados en Alemania. Siendo la topografía del país montañosa en el sur y llana en el norte, los dialectos, hablados en la parte alta se

* The original of this work is written in Spanish.

* El texto español es original del autor.

German, and those spoken in the low part as Low German. The former of these groups is subdivided into the Upper German, embracing the southern dialects, and the Middle German, composed of those of the central part. Adding to any of these terms the qualificative "old", "middle" or "new", we have the form in which the respective dialects appear in any of the three periods into which the history of the German languages is generally divided: the old, from the time of the oldest written monuments of the language (let us say, beginning with the 8th century) until the beginning of the 12th century; the middle, from 1100 till 1517, and the modern or new, from 1517 (Luther) until our time. The modern national language comes thus under the denomination of "Modern High German" (Neuhochdeutsch).

It is one of the merits of Charlemagne that he honored his mother tongue, the Frank dialect, as it was spoken on the banks of the Rhine, in its middle course, by making it the language of his court and thus giving it preponderance over its sister dialects. He gave German names to the months, undertook the composition of a German grammar, and, notwithstanding his great efforts for the propagation of the Christian religion among the Germans, he ordered the careful compilation of the old songs of the latter.

See "*Vita Caroli Magni*" of the contemporaneous writer Eginhart, chapter 29: "*Barbara et antiquissima carmina, quibus veterum regum actus et bella canebantur, scripsit memoriaeque mandavit*". This collection of inestimable value for German literature was lost (with the exception of a fragment) through the devout zeal of Louis the Pious, the son and successor of Charlemagne.

By these and similar measures Charlemagne laid a foundation for the development of a literary language among his subjects of the Germanic race. His order to the clergy to instruct the people thoroughly in the Christian faith also gave rise to a literature of a religious character in High German; but there was as yet no linguistic unity and every author was wont to write in the dialect peculiar to his own region.

The interest shown by Charlemagne in fostering his own native dialect seems so much the more meritorious when we remember that in those days the language of the Church, of science, of diplomacy, of jurisprudence, in short, of erudition in general, was Latin in its monastic form. Thus, when Charlemagne, prompted principally by a desire to improve the education of the clergy, ordered schools to be established in each abbey founded at that time or thereafter on German territory, nothing was more natural than that Latin took the place of the educational language in those schools, which position it retained during the entire so-called scholastic period, which ends only in the 14th century with the advent of the humanists.

It will be understood that under these circumstances the Carolingian court language could not have but a limited importance.

designan como 'el alto alemán', los de la parte baja como 'el bajo alemán'. El primero de estos grupos se subdivide en alemán superior, que son los dialectos más meridionales, y alemán mediano, que son los del centro. Añadiendo a uno u otro de estos términos el calificativo 'antiguo' o 'medio' o 'moderno' se alude a la forma que los dialectos respectivos muestran en uno u otro de los tres períodos en que se divide comunmente la historia de la lengua alemana: el antiguo desde el tiempo de los más antiguos monumentos escritos de la lengua (digamos: desde el siglo VIII) hasta principios del siglo XII; el medio desde 1100 hasta 1517 y el moderno o nuevo desde 1517 (Lutero) hasta nuestros tiempos. La lengua nacional moderna cae bajo la denominación de 'alto alemán moderno' (Neuhochdeutsch).

Es uno de los méritos de Carlomagno el haber honrado a su lengua materna (que lo era el dialecto franco tal como se hablaba a orillas del Rhin en su curso mediano), haciéndolo la lengua de su corte y dándole así una preponderancia sobre los dialectos hermanos. Dio nombres alemanes a los meses, emprendió la composición de una gramática alemana y ordenó, no obstante su gran empeño de propagar la fe cristiana entre los germanos, la recopilación cuidadosa de los antiquísimos cántares de éstos.

Véase '*Vita Caroli Magni*' del escritor contemporáneo Eginhardo, cap. 29: "*Barbara et antiquissima carmina, quibus veterum regum actus et bella canebantur, scripsit memoriaeque mandavit*". Esta colección de inestimable valor para la literatura alemana se ha perdido (con la sola excepción de un fragmento) por el celo devoto de Luis el Pío, hijo y sucesor de Carlomagno.

Por estas y semejantes diligencias creó Carlomagno una primera base para el desarrollo de una lengua literaria entre sus súbditos de raza germánica. Su orden al clero de instruir al pueblo sólidamente en la fe cristiana dió también origen a una literatura de carácter religioso en alto alemán, pero aún faltaba la unidad lingüística y cada autor solía escribir en el dialecto de su región particular.

El interés que Carlomagno mostró en fomentar su dialecto nativo nos ha de parecer tanto más meritorio si nos acordamos de que en aquellos tiempos el lenguaje de la iglesia, de la ciencia, de las relaciones diplomáticas, de la jurisprudencia, de los documentos públicos, en fin, de la erudición en general era el latín en su forma monástica. Así, cuando Carlomagno, por el deseo principalmente de mejorar la educación del clero, mandó que se abriesen escuelas en cada abadía fundada o por fundar en territorio alemán, nada más natural que el latín haya venido a sentar plaza en esas escuelas de lengua educativa, papel que continuó desempeñando por todo el período llamado escolástico y que sólo terminó en el siglo XIV con el advenimiento de los humanistas.

Se comprende que bajo tales circunstancias la lengua cortesana carlovingia pudo tener sólo una significación limitada.

The first and most important step in the evolution of the German nation was the foundation of a state that gathered within its borders all the continental Germanic tribes and in which these constituted the decisive factor. These conditions were present in the kingdom of East Francia, one of the products of the division of the great empire of the Franks (843). In this state, the first ruler of which was Louis the German, a grandson of Charlemagne, there were gathered the six tribes above named, and beginning with that time, a common fate, and particularly common perils (invasions by Normans, Slavs and Magyars) taught them to feel like a coherent whole. Thus these tribes began to develop a national conscience, which kept on growing with each stride forward in their political life, until, upon the foundation of the German empire under the Saxon emperors, the national spirit came to full life during the splendid reign of the Hohenstaufen (1125 to 1250). Of course, the formation of a national feeling was not sufficient to form a common language. "It is true", says Professor Much in his ethnography of the Germanic tribes, "that in the time of the Hohenstaufen, the Germans began to feel, with respect to foreigners, as members of a linguistic community, as it was much easier to acquire another German dialect than a foreign language, and also because, in places where one dialect bordered on the other, the people living on both sides of the dividing line understood each other, because they had since a long time past become familiar with the linguistic peculiarities of the neighbors on the other side. But the difficulties were much greater where literary communication over greater distances was concerned, which explains why the beginnings of a common language are bound up with the development of the written German language." There was not yet any other common language, spoken or written, except Latin, the patrimony of the clergy and the learned. None of the dialects had as yet developed a surpassing literature that might have constituted the common property of all the tribes. Only under the dynasty of the Hohenstaufen were the first steps taken towards the unification of the German language. They consisted in the creation and development, during the 12th and 13th centuries, of a distinctly national poetry, which extended the language in which it was written beyond its original limits.

This poetry consisted in part of a popular epic and in part of works, epic as well as lyric, composed with great art by

El primero y más importante paso en la evolución de la nación alemana fue la fundación de un estado que reunía en sí a todas las tribus germánicas continentales y en el cual ellas constituían el factor decisivo. Estas condiciones las reunió el reino francónico oriental, producto de la división del gran imperio de los francos (843). En este estado, cuyo primer regente fue Luis el Alemán, nieto de Carlomagno, se hallaban reunidas las seis tribus que antes he enumerado y desde entonces una suerte común, sobre todo peligros comunes (invasiones de normandos, eslavos y húngaros) les iban enseñando a sentirse como un todo coherente. Así empezaron estas tribus a desarrollar una conciencia nacional que iba creciendo con cada paso que daban hacia adelante en su vida política, hasta que, fundado el imperio alemán bajo los regentes sajones, el espíritu nacional adquirió plena vida durante el reino esplendoroso de los Hohenstaufen (1125 hasta 1250). Verdad que la formación del sentimiento nacional no bastó para la de un idioma común. "Ciertamente", dice el Profesor Much en su etnografía de las tribus germánicas, "que los alemanes llegaron en el tiempo de los Hohenstaufen a sentirse en relación con los extranjeros como miembros de una comunidad lingüística, toda vez que era mucho más fácil adquirir otro dialecto alemán que no una lengua extranjera, y también porque en lugares donde un dialecto confinaba con otro la gente que vivía por ambos lados de la divisoria se entendía entre sí por haberse desde mucho tiempo familiarizado con las particularidades lingüísticas de los vecinos de la otra banda. Pero mucho más grande era la dificultad en el caso de la comunicación literaria a mayor distancia, por lo cual se explica que los comienzos de una lengua común estén relacionados con el desarrollo de la lengua alemana escrita." No existía todavía otra lengua común, hablada o escrita, más que el latín patrimonio del clero y de las personas eruditas. Ninguno de los dialectos había desarrollado todavía una literatura sobresaliente que hubiera podido quedar como propiedad común de todas las tribus. Sólo bajo la dinastía ya mencionada de los Hohenstaufen, se dio el primer paso hacia la unificación del lenguaje alemán. Consistió éste en la creación y el desarrollo durante los siglos XII y XIII de una poesía distintamente nacional la cual extendió la lengua en que estaba escrita más allá de los primitivos límites de ésta.

Consistía esta poesía parte en una épica popular y parte en obras tanto épicas como líricas, compuestas con sumo arte por au-

authors of chivalric spirit. The chivalric or court lyric poetry was in its beginnings greatly influenced by the ideals of French poetry, as interpreted by the troubadours of the Provence, but it did not delay in acquiring a typically German character. The court epic had for its principal object the exaltation of chivalrous conduct in love as well as on any other occasion in life. The veneration of woman, willingness to sacrifice himself for God, for the feudal lord, for honor and justice: such were the principles which determined the conduct of the knight. Sincerity and fidelity were considered as bases of every virtue. By the side of this complicated chivalric poetry flourished the popular epic. It took from the historical and legendary past of the nation the material for magnificent epic poems (foremost among them the "Nibelungenlied"), in which loyalty is the common ethical basis: loyalty between kinsmen, between lord and vassal, and between comrades at arms.

The language in which this poetry was written has been the object of long and profound disquisitions on the part of the German philologists. In endeavoring to establish its original forms, the principal obstacle encountered is that, as a general rule, the aristocratic poets could neither write nor read, and, therefore, had to dictate their songs to their clerks, the result being that the text of the manuscripts handed down to us is vitiated by the dialect and the peculiar orthography of those who wrote them down, or, what is still worse, of some other scribe from whom they copied. It seems that the notable poets of those times, most of whom were natives of the western part of South Germany, had evolved a standard poetical language, which was also adopted by poets belonging to other dialectal groups. These masters paid special attention to the technical perfection of their verses, to the strict correctness of the meter, to the smoothness, elegance, and clearness of their language; they avoided the use, especially in rhyming, of markedly dialectal or antiquated words and forms, and thus elaborated a language of extraordinary euphony and great charm. When this standard language was adopted by poets of other localities, it naturally suffered a few dialectal modifications, and this contributed to a fusion of the High German dialects in which none predominated exclusively. It seems, further, that this poetical language, carried by wandering minstrels from castle to castle and from one court to the other, had also some influence on the ordinary language spoken

tores de espíritu caballeresco. La lírica caballeresca o cortesana sufrió grandemente en sus comienzos la influencia de los ideales de la poesía francesa, tales como las interpretaron los trovadores de la Provenza, si bien no tardó en adquirir un carácter típicamente alemán. La épica cortesana tuvo por objeto principal el ensalzamiento de la conducta caballeresca tanto en el amor como en cualquiera otra ocasión de la vida. Veneración a la mujer, prontitud en sacrificarse por Dios, por el señor feudal, por el honor y la justicia; tales eran los principios que determinaban la actitud del caballero; la sinceridad y la fidelidad se consideraban las bases de toda virtud. Al lado de esta complicada poesía caballeresca florecía la épica popular. Ésta tomó del pasado histórico y legendario de la nación el material para magníficos poemas épicos (entre los cuales descuellan el 'Nibelungenlied'), que tienen la lealtad por fondo ético común: la lealtad entre parientes, entre el señor y el vasallo y entre compañeros de armas.

El lenguaje en que esta poesía fue escrita ha sido objeto de largas y profundas disquisiciones por parte de los filólogos alemanes. La tarea de establecer sus formas genuínas tropieza con el principal obstáculo de que los poetas aristocráticos no sabían, por regla general, leer ni escribir, y así tenían que dictar sus cantos a sus escribientes con el resultado de que los manuscritos llegados a nosotros muestran un texto viciado por el dialecto y la ortografía particular de quienes los escribieron o, lo que es peor, de otro escritor a quien copiaron. Parece que lo que hubo era que entre los poetas notables de aquellos tiempos, los más de los cuales eran oriundos de la Alemania meridional en su parte occidental, se había desarrollado cierto lenguaje poético modelo que fue adoptado también por poetas pertenecientes a otros grupos dialécticos. Habían puesto esos maestros especial cuidado en la perfección técnica de sus versos, en la rigurosidad de la forma métrica, en la suavidad, galanura y transparencia de su lenguaje; habían evitado el empleo (especialmente en la rima) de palabras y formas marcadamente dialécticas o anticuadas, elaborando con todo ésto un lenguaje de extraordinaria eufonía y de un gran encanto. Al ser adoptado este lenguaje modelo por poetas de otras localidades no pudo menos de sufrir alguna que otra variación dialéctica, lo que contribuyó a una fusión de dialectos alto-alemanes en la cual ninguno de éstos predominó exclusivamente. Parece, además, que esta lengua poética, llevada por trovadores errantes de castillo

at court and among the nobility, and thus acquired, to a certain extent, the character of a common medium for refined conversation. It is a fact that its influence was even felt in lower Germany (generally backward so far as literary development was concerned), and that there were poets there who contrived to write in High German.

Unfortunately this beautiful and artistic language was not destined to live very long. A flower of the chivalric culture of the 12th and 13th century, it lived and withered with the society in the bosom of which it had grown. In the preceding period the principal bearer of culture had been the monk. With him had been associated, beginning with the first half of the period here discussed, the noble knight. Then, in the second half of that period, in the 14th and 15th centuries, which constitutes already a transition to the following and last period, the burger, the inhabitant of the more and more flourishing cities, comes to the fore to take his place in the elaboration of the national culture, and ushers in an epoch of freer intellectual evolution which brought to the people, in due time, the lasting unification of its language.

During the first interval of time after the disappearance of the poetical language just mentioned, the dialects again remained in full possession of the field. But, leaving aside for a moment the question of the greater or lesser uniformity of the language and considering only the extent of its use, we observe that owing to the more or less peaceful conquest of territories like Silesia, Bohemia, Brandenburg, Mecklenburg, Pomerania, and Prussia which, beginning with the 13th century, had been colonized by emigrants from the west of the country, the territorial domain of the language had grown considerably. Not less important was the expansion of the intellectual sphere within which the German was used. In this connection it will be well to remember that until then German was far from being fully accredited at home, and that the use of Latin was rigorously observed in various institutions and on various occasions in public and private life. I shall proceed to give an idea of how German, that language which derived its name ("diutisk") from the fact that it was the language of the uncultured people, began to oust Latin from positions in which this had firmly established itself.

Beginning with Charlemagne, the divine worship had consisted principally in

en castillo y de una corte a otra, influyó también en el lenguaje ordinario hablado en las cortes y entre los nobles, y adquirió así, hasta cierto punto, el carácter de un medio común para la conversación refinada. Cierta es que su influencia se hizo sentir hasta en la baja Alemania (generalmente rezagada en cuanto a desarrollo literario) y que hubo allí poetas que se dieron maña en escribir en alto alemán.

Desgraciadamente no debía vivir mucho tiempo esta hermosa y artística lengua. Flor de la cultura caballeresca de los siglos XII y XIII, vivió y decayó con la sociedad en cuyo seno se había criado. En el período precedente el principal portador de la cultura había sido el monje. A éste había venido a asociarse, en la primera mitad del período que aquí nos ocupa, el caballero noble. Ahora, en la segunda mitad del mismo, que son los siglos XIV y XV (que ya constituyen una transición al siguiente período último) avanza, para ocupar su puesto en la elaboración de la cultura nacional, el burgués, el habitante de las cada vez más florecientes ciudades, y con él comienza una época de evolución intelectual más libre que llevó al pueblo, en tiempo apropiado, a la unificación duradera de su idioma.

Durante el primer lapso de tiempo después de la desaparición de la lengua poética de que acabo de tratar, los dialectos se quedaron nuevamente en plena posesión del campo. Pero si dejamos por un momento la cuestión de la mayor o menor uniformidad de la lengua y nos fijamos sólo en la amplitud de su empleo, notaremos que por la reconquista más o menos pacífica de territorios como la Silesia, Bohemia, Brandemburgo, Macklenburgo, Pomerania y Prusia, los cuales desde el siglo XIII se habían ido colonizando con emigrantes del oeste del país, el dominio territorial de la lengua se había considerablemente extendido. No menos importante es la extensión de la esfera intelectual dentro de la cual se usaba el alemán. A este respecto conviene acordarse del hecho de que hasta entonces el alemán estaba lejos de ser plenamente acreditado dentro de su propia casa, y que el uso del altín seguía siendo rigurosamente observado en varias instituciones y momentos de la vida pública y privada. A continuación doy una idea de cómo el alemán, esa lengua que derivaba su nombre ("diutisk") del hecho de ser el lenguaje del pueblo inculto, comenzaba a desalojar el latín de posiciones en que éste se había hecho fuerte.

Desde Carlomagno el culto divino había consistido mayormente en la ejecución de

the performance of ritualistic acts, and whatever sermons there were preached were generally in Latin (*sermones ad clerum*), though there was no lack of preaching in the vernacular tongue (*sermones ad populum*). Now, beginning with the middle of the 13th century, preaching in German became more and more frequent, the most popular and notable preacher of that time being the Franciscan monk Berthold von Regensburg (about 1272), who, in his wanderings through Switzerland, Austria, Moravia, Bohemia, Saxony, and Swabia was wont to address his penitential sermons to thousands of the faithful who had congregated in the open air to hear him. His sermons in German have been preserved in numerous manuscripts and are among the most excellent productions of ancient and modern German homilies; they were translated into modern German at a relatively recent date, in 1875.

Another field newly invaded by the German language was that of the philosophical literature, which was cultivated by the German mystical writers of the 14th century; such were the Dominican Eckhart von Regensburg (1260-1327), the Dominican Tauler (1300-1361) and Heinrich Suso (1295 to 1327). The first named especially had the great merit of improving the language considerably, making it apt, to a certain degree, for philosophical expression.

German also began to make its appearance in juridical and historical works, which were, as a rule, published in Latin. Prominent were, in this respect, the "Sachsenspiegel" ("Mirror of the Saxons"), the oldest law book in German, written about 1250, and representing a compilation of the common and feudal laws of the country in the Low German tongue. This was followed, fifty years later, by the "Schwabenspiegel" ("Mirror of the Swabians"), a work of a similar nature as the one above mentioned, written in High German. Of the historical works, the first written in German is in metrical form; its title is "Kaiserchronik" ("Chronicles of the Emperors"), and it is dated the middle of the 12th century. The first historical work in prose is written in Low German and is dated 1230; its title is "Saechsische Weltchronik" ("Saxon Universal Chronicle"). Notwithstanding these beginnings, which augured well for the future, Latin continued to predominate in historical works until considerably after the beginning of the 15th century.

Another field formerly belonging to the exclusive domain of Latin was that of the deeds and documents. Here, also, German

actos rituales y cuantos sermones se daban eran generalmente en latín (*sermones ad clerum*), aunque no eran raras las pláticas en lengua vernacular (*sermones ad populum*). Ahora bien, desde mediados del siglo XIII, el predicar en alemán se hizo cada vez más frecuente, siendo el predicador más popular y notable de aquel tiempo el fraile franciscano Bertoldo de Regensburg (hacia 1272), quien en su peregrinación a través de Suiza, Austria, Moravia, Bohemia, Sajonia y Suevia, solía dirigir sus sermones penitenciales a millares de fieles congregados al aire libre para oírle. Sus sermones en alemán se han conservado en numerosos manuscritos y se hallan entre las más excelentes producciones de la homilía alemana antigua y moderna, habiendo sido traducidos al alemán moderno en fecha relativamente tan reciente como lo es el año 1875.

Otro campo nuevamente invadido por la lengua alemana fue el de la literatura filosófica que cultivaron los escritores místicos alemanes del siglo XIV; tales fueron el dominico Eckhardo de Regensburg (1260-1327), el dominico Tauler (1300-1361) y Enrique Suso (1295-1327). Especialmente el primero de estos tuvo el gran mérito de mejorar notablemente la lengua haciéndola apta, en cierto grado, para la expresión filosófica.

También en obras jurídicas e históricas, que por regla general eran editadas en latín, empezó a hacer su aparición el alemán, siendo prominente en este respecto el "Sachsenspiegel" ('Espejo de los Sajones'), el libro más antiguo de derecho en alemán, que fue escrito hacia 1250 y representa una compilación, en bajo alemán, del derecho común y feudal del país. A este siguió unos 50 años más tarde el "Schwabenspiegel" ('Espejo de los Suevos') de naturaleza semejante al anterior y escrito en alemán superior. De las obras históricas la primera escrita en alemán tiene forma métrica; su título es 'Kaiserchronik' (Crónica de los Emperadores) y lleva fecha de mediados del siglo XII. La primera obra histórica en prosa pertenece al bajo alemán y data de 1230, siendo su título 'Saechsische Weltchronik' (Crónica Universal Sajona). A pesar de estos comienzos de buen augurio para el futuro siguió el latín predominando en obras históricas hasta bien entrado el siglo XV.

Otro campo que antes era del dominio exclusivo del latín era el de títulos y documentos. También aquí empezó a aso-

began to make its appearance, although the concern of the interested parties with regard to the undisputable validity before the law of the proceedings contributed considerably towards the preservation in the documents of the Latin language, established of old and therefore considered the safest. This is one of the many causes which militate in a country in favor of the retention of a foreign language of superior development after the latter has become naturalized.

With respect to the gradual development of a language, as shown by the details here given, a parallel has been drawn between the function of the language of a people and that of the human body. When any member of the body is used for a new and as yet unfamiliar activity, its muscles and tendons are put into play in a manner heretofore unknown. There is development and growth where there was none before. In the same manner a language develops by a more extended use: each new task laid before it enlarges its scope of action and gives rise to the creation of new and more perfect forms of expression.

The hindrance which, as we have indicated, the simultaneous use of Latin constituted for the development of German, would probably have made its influence felt for a much longer time, had it not been for the advent of a new dialect destined to serve as a basis for the linguistic unification of the nation.

This new variety of German were the so-called "Kanzleisprachen" or chancery languages. This term designates those forms of the written German language which were used in the decrees, proclamations, records, documents, and correspondence of all sorts of the executive offices of the sovereigns, great and small, who, after the tragic end of the house of Hohenstaufen in 1268, governed almost independently in their respective territories.

The use of the term "dialect" for such forms of language may seem improper, but this term is accepted, not only for the designation of a local subdivision of the language of a people, but also of the speech characteristic of a certain social or professional class.

The chancery languages were born from the necessity to supply the absence of a common literary language by creating, upon the basis of existing dialectic elements, a standard language for official practice. Being thus a creation of the chancelleries, this language "can not be considered a na-

mar el alemán, si bien la solicitud que las partes interesadas en las actuaciones suelen sentir respecto a su indisputable validez legal contribuyó mucho a la conservación en documentos de la lengua latina de antiguo establecida y por ende tenida por la más segura. Tenemos aquí una de las muchas causas que militan en un país en pro de la retención de una lengua extranjera de desarrollo superior una vez que ésta ha ganado carta de naturaleza.

A propósito del desarrollo gradual de una lengua tal como lo demuestran los detalles aquí dados se ha trazado una paralela entre el funcionamiento del idioma de un pueblo y el del cuerpo humano. Cuando algún miembro de éste se emplea en una nueva y aún no acostumbrada actividad, sus músculos y tendones se ponen en juego de un modo antes desconocido. Hay desarrollo y crecimiento donde antes hubo poco o ninguno. Del mismo modo se desarrolla una lengua por su uso más extendido: cada nueva tarea que se le pone delante sirve para darle mayor vuelo dando lugar a la creación de nuevas y cada vez más perfectas formas de expresión.

La rémora que, como se deja indicado, constituía para el desarrollo del alemán el uso simultáneo del latín hubiera hecho sentir su influencia tal vez por tiempo mucho más largo, si no hubiera sido por el advenimiento de un nuevo dialecto destinado a servir de base para la ulterior unificación lingüística de la nación.

Esta nueva variedad del alemán la representaban las llamadas 'Kanzleisprachen' o lenguas de cancillería. Por este término se entienden aquellas formas de la lengua alemana escrita que eran usadas a modo de idioma oficial para decretos, proclamas, registros, documentos y correspondencias de toda clase por las oficinas ejecutivas de los soberanos grandes y pequeños quienes, después del trágico fin de la casa de Hohenstaufen, en 1268, reinaban casi independientes en sus respectivos territorios.

Pudiera parecer impropio el empleo para tales formas de lengua del término 'dialecto'; está aceptado éste, sin embargo, no sólo para la designación de una subdivisión local del lenguaje de un pueblo, sino también de la que caracteriza cierta clase social o profesional del pueblo.

No existiendo aún una lengua común literaria, la práctica de la vida oficial hizo necesario el establecimiento por las cancelías, especialmente por la del emperador, de una lengua normal sobre la base de los elementos existentes, lo cual tuvo por resultado final un lenguaje que "no se puede

tural offshoot from the live trunk of the German language, but rather as a thing made and compounded in many respects by the intentional action of the human will". It will easily be seen that among those office-languages the one that acquired the greatest universality and authority was that used by the imperial chancellery, because that form had to be understood by people of the greatest dialectal diversity, and, quite naturally, had to be imitated by the chancelleries of minor importance. This notwithstanding, the latter generally chose an intermediate position between the language of the imperial chancellery and the local dialect of their own respective regions.

Philologists are not agreed with respect to the first beginnings of these chancellery languages. Wuelcker, in his investigations in the premises, found the first signs of a standard language in the chancellery of Charles IV, who reigned from 1346 to 1378. Under this emperor, as well as under his successors of the same dynasty, until 1437, the court was at Prague, the capital of Bohemia, and the chancellery was therefore in a central location favorable for the beginning of a fusion of the dialects of the north and the south. Behaghel, in his history of the German language, mentions, with respect to the 14th century, only the chancelleries of the archbishoprics of Treves and Magdeburg as the first to vary from their respective local dialects, and attributes a decisive significance to the imperial chancellery of Vienna, which, according to him, "endeavors to emancipate itself from dialectal peculiarities since Frederic III (1440-1493) and shows, beginning with Maximilian (1493-1519), in the writings authorized directly by the emperor, an uniformity which is the same whatever may be the part of Germany in which they originated. Other chancelleries follow this example, and in this connection it is of special importance that since the second half of the 15th century, the chancellery of the electorate of Saxony resolutely follows in the footsteps of that of the emperor, either by the direct adoption of the peculiarities of Upper German, or because the phonetic development of the Middle German had a certain tendency towards the phoneticism of Upper German, which latter, for this reason, yielded to those new elements more frankly and completely than it would have done if it had been otherwise." So far Behaghel. We, therefore, have two courts, the Austrian and the Saxon, which form, so far as their official written language is concerned, something like a linguistic unit, a nucleus, to which others were added.

We must take care, however, not to attribute to that language a greater significance than that which, by reason of its own merit, it actually possessed. The best proof of how little it affected the ordinary language is to be found in the fact that the same princes whose chancelleries had introduced the standard language continued to use their own respective dialects in their private correspondence, which is not very astonishing, after all, in view of the fact that the chancellery language consisted

mirar como un retoño nacido del árbol vivo de la lengua alemana, sino que era algo formado y compuesto en muchos respectos por la acción intencional de la voluntad humana." Se comprende que entre esas lenguas oficinescas la mayor universalidad y autoridad correspondía a la que se usaba por la cancillería imperial por cuanto que esta forma había de ser entendida por gente de mayor diversidad dialéctica y que había de ser imitada, como es natural, por las cancelleías de menor monta; con todo, solían éstas últimas conservar una posición intermedia entre la lengua de la cancillería imperial y el dialecto local de su propia región respectiva.

No están conformes los filólogos en cuanto al primer comienzo de esas lenguas de cancillería. Wulcker, en sus investigaciones sobre esta materia, halla las primeras señas de una lengua normal en la cancillería de Carlos IV, quien reinó desde 1346 hasta 1378. Bajo este emperador, así como bajo sus sucesores de la misma dinastía hasta 1437, la corte se hallaba en Praga, capital de Bohemia, y la cancillería, por ende, en un punto céntrico propicio al comienzo de una fusión de los dialectos del norte y del sur. Behaghel, en su historia de la lengua alemana, menciona respecto al siglo XIV sólo las cancelleías de los arzobispos de Treveris y de Magdeburgo como los primeros en apartarse de sus dialectos locales respectivos, y atribuye una significación decisiva a la cancillería imperial de Viena, la cual, según él, "trata de emanciparse de particularidades dialécticas desde Federico III (1440-1493) y muestra desde Maximiliano (1493-1519), en los escritos autorizados directamente por el emperador, una uniformidad que es la misma sea cual fuera la parte de Alemania en que se hablan originado. Otras cancelleías siguen este ejemplo y es de especial importancia, en este respecto, el que desde la segunda mitad del siglo XV la cancillería del electorado de Sajonia se aproximara resueltamente a la del emperador, ya por adopción directa de particularidades del alemán superior; ya porque el desarrollo fonético del alemán mediano de suyo tendía en ciertos puntos hacia el fonetismo del alemán superior que condescendía por ello con esos elementos nuevos más franca y completamente de lo que en otro caso hubiera sucedido". Así se expresa Behaghel. Tenemos, pues, aquí dos cortes, la austriaca y la sajona, las cuales forman, en cuanto a su lengua oficial escrita, algo así como una unidad lingüística, un núcleo al cual otras iban agregándose.

Debemos guardarnos, sin embargo, de atribuir a esa lengua más significancia de la que, tomada por sí, tenía. La mejor prueba de cuán poco afectaba ella al lenguaje ordinario tenemos en el hecho de que los mismos príncipes cuyas cancelleías habían introducido la norma seguían sirviéndose en su correspondencia privada de sus dialectos respectivos, cosa que, después de todo, no debe extrañar mucho, considerando que aquélla consistía en gran parte de fórmulas tradicionales y expresiones de cajón, y que

largely of traditional formulas and stereotyped expressions and had a vocabulary unsuitable for the trivial affairs of life, as well as for a national literature. Its standardizing effect was restricted almost exclusively to the domain of the sounds and of the structure of the words. Having been elaborated originally "ex officio", as it were, and being expressed only on paper, the chancellery language had been evolved by a continued written use, a use which is wont to produce a type of language notably different from the *viva voce* expression. On the other hand, its final exaltation to a national language was favored by the circumstance that its artificial origin placed it beyond or above the various dialects, exempting it from the petty jealousies of the several tribes and qualifying it to assume the character of a national bond of union. Being a language of law and civic order at the outset, and later the vehicle of the doctrines of both the protestant and the catholic authors, it was able to appeal to the best and most intellectual elements of the people.

For the time being, the language of the imperial chancellery was called upon to play an important part in the great spiritual revolution which ushered in the modern times, namely, the Reformation, and the person who converted that "paper language", as the Germans occasionally call it, into an adequate vehicle for expressing in a popular form the thoughts which, at the beginning of the 16th century, deeply agitated the German minds, was none other than Martin Luther (1483-1546), the reformer, who, by reason of this merit, and owing to the fact that the language used by him has continued to be used as the German national language until our days, is considered as the founder of the latter.

In order to determine what language Luther used in his writings and sermons, but particularly in the translation of the Bible, we have his own testimony. In one of his writings he says expressly that he does not use "any special and particular tongue in German" (which means, no dialect in particular), but the language "of the Saxon chancellery", to which "all the princes and kings of Germany agree" and which, "on account of its being the German tongue common to all, is understood by the Germans of the north and those of the south". It will be well to state, however, that when Luther adopted this language, he did not do so in a servile manner, but expurgated its imperfections and enriched it with words of his own Middle German vocabu-

contaba con un vocabulario poco apto para los asuntos triviales de la vida, ni tampoco para una literatura nacional. Su efecto normalizador se restringía, casi exclusivamente, al dominio de los sonidos y de la estructura de las palabras. Elaborada originalmente, como si dijéramos 'ex officio' y expresada sólo en el papel, la lengua de cancillería se había desarrollado mediante el continuo uso escrito, un modo de empleo que suele producir un tipo de lengua marcadamente diferente del de la expresión a viva voz. Lo que, por otro lado, era apto para favorecer su exaltación ulterior como lengua nacional era que su origen artificial le situaba fuera o encima de los varios dialectos, eximiéndola de los celillos de las diferentes tribus y capacitándola para asumir carácter de lazo nacional. Lengua de la ley y del orden cívico, en su origen, más tarde vehículo de las doctrinas de los autores protestantes y católicos sin distinción podía apelar a los elementos mejores y más intelectuales del pueblo.

Por lo pronto debía la lengua de la cancillería imperial jugar papel importante en la gran revolución espiritual que sirvió de prelude a los tiempos modernos, que era la Reforma y el que convirtió esa 'lengua de papel', como en ocasiones suelen llamarla los alemanes, en medio apto para expresar en forma popular los pensamientos que a principios del siglo XVI agitaban profundamente los ánimos de los alemanes, no fue otro que Martín Lutero (1483-1546), el reformador, a quien, por tal mérito y por el hecho de que la lengua empleada por él ha continuado en uso como lengua nacional alemana hasta nuestros días, se le considera como fundador de ésta.

Para determinar el lenguaje que Lutero usó en sus escritos y sermones, sobre todo en su traducción de la Biblia tenemos su propio testimonio. En uno de sus escritos dice expresamente que no se sirve de 'cierta especial y particular lengua en alemán' (quiere decir de ningún dialecto en particular), sino de la lengua 'de la cancillería sajona' a la cual 'se conforman todos los príncipes y reyes de Alemania' y la cual 'por ser la lengua alemana común la entienden los alemanes del norte y los del sur'. Bueno es advertir, sin embargo, que al adoptar Lutero esa lengua no lo hizo servilmente, sino que la expurgó de sus imperfecciones, la enriqueció con vocablos tomados de su propio vocabulario alemán mediano, y la infundió, por el vigor de su dicción, vida

lary, and, by the vigor of his diction, infused it with real life. Luther's writings, his hymns, and especially his translation of the Bible (printed in 1534 and written in an admirably clear and vigorous language) had a tremendous influence upon the German people, and it is not astonishing that, together with his doctrines, the language used by him was adopted as the vehicle of thought throughout Germany. With this language, Luther endowed his country with an efficient means for developing a national prose and poetry, a fact fully recognized by the founder of German philology, Jacob Grimm, when he says: "On account of its almost marvelous purity as well as of its powerful influence, Luther's language must be looked upon as the nucleus and foundation of our established modern language, the High German", and continues: "Our language, following the incessant and inevitable course of all things, had declined in forms and in sounds, but he nourished and rejuvenated it in body and spirit and caused it to blossom forth in a new poetry, and all this we have Luther to thank for and no one else."

Before I conclude my notes on the unification of the German language with a few brief indications concerning the development of that language from Luther until our present days, it will prove interesting to take up the thread of my account of the competition between Latin, the language of the monastic ages, and German, the tongue of a rising national culture.

The 14th and 15th centuries represent in the history of the German language something in the nature of a period of fermentation, during which the new and sound was gradually being separated from the antiquated and decadent. There was then a probability that the old monastic Latin would succumb to the vigorous movement of the spirits, had fate not willed that precisely at that period of germination, Latin made its second entry into Germany, bringing with it a new view of the world and new ideals of humanity which were bound to conquer the cultured society of all Europe. I refer to the revival of the classical studies initiated in Italy (Petrarch, 1304-1374), and designated in Germany as "Humanismus". However happy the results of its participation in this movement upon the intellectual life of the country were in the end, the immediate effect could be no other than a retardation of the progress of the German language. O. Lyon, a prominent modern Germanist, expresses this as follows: "Latin remained virtually the moth-

real. Los escritos de Lutero, sus himnos, sobre todo su traducción de la Biblia (impresa en 1534 y escrita en un lenguaje admirablemente claro y vigoroso) ejercieron sobre el pueblo alemán una influencia tremenda y no es de extrañar que con sus doctrinas fuera aceptado también como el vehículo del pensamiento en todas partes de Alemania. Con su lenguaje dio Lutero al país un medio hábil de desarrollar una prosa y una poesía nacionales, como plenamente lo reconoce el fundador de la filología alemana, Jacobo Grimm, al decir: "El lenguaje de Lutero, por su casi maravillosa pureza como por su influencia poderosa, debe ser mirado como el núcleo y fundamento de nuestra lengua moderna, el alto alemán, ahora establecida"; y continúa dicho autor: "Nuestra lengua, siguiendo el curso incesante e inevitable de todas las cosas, ha decaído en formas y en sonidos, pero lo que ha nutrido y rejuvenecido su cuerpo y espíritu, lo que últimamente ha hecho brotar las flores de una nueva poesía, a nadie lo debemos más que a Lutero."

Antes de concluir mis apuntes sobre la historia de la unificación del alemán con algunas breves indicaciones sobre el desarrollo de esta lengua desde Lutero hasta nuestros días, será de interés recoger aquí el hilo de mi relato respecto a la competencia entablada contra el latín por el alemán como lengua de una naciente cultura nacional.

Los siglos XIV y XV representan en la historia del alemán algo así como un período de fermentación durante el cual lo nuevo y sano iba separándose gradualmente de lo anticuado y decadente. Había por entonces una probabilidad de que el viejo latín monástico sucumbiera al movimiento animoso de los espíritus si la fatalidad no hubiera querido que precisamente en ese período de germinación el latín hiciera por segunda vez su entrada en Alemania, llevando consigo un nuevo modo de ver el mundo y nuevos ideales de humanidad que debían conquistarse la culta sociedad de toda Europa. Me refiero al renacimiento de los estudios clásicos que se había iniciado en Italia (Petrarca, 1304-1374) y que se designa en Alemania como 'el humanismo'. Por feliz que su participación en este movimiento resultó a la larga para la vida intelectual del país, el efecto inmediato no pudo ser otro que el de retardar el progreso de la lengua alemana. He aquí cómo le caracteriza O. Lyon, un prominente germanista moderno: "El latín quedó virtual-

er tongue of numerous men of letters; these elegant Latinists believed themselves the possessors of a unique education and, with superb blindness, looked contemptuously upon the other social circles. It was precisely the most talented who embraced the neo-Latin education, and thus excellent forces were lost to the German language. The very men who were so brilliantly eloquent when they wrote in Latin, showed a truly pitiful lack of skill when they made an exception and tried their own native tongue... But the nimbus surrounding the Latin was more resplendent than anything produced in the language of the country..." It hardly seems necessary to state how difficult it must have been for the language to prosper under such adverse circumstances. Behaghel says that in the 16th century, the literary activity of Germany, in so far as it was not of a directly popular character, adopted almost exclusively the dress of the Latin language; the number of books in Latin in 1570, according to the same author, amounted to 70% of all the books printed in the country during that year; and it was not until 1681 that the German books were for the first time in the majority. In 1730, the works in Latin represented only 30% of the total of books published in printed form, and towards the end of the 18th century the Latin language had almost disappeared from these statistics.

It will also be worth while to briefly point out the circumstances under which German made its entry into the schools.

The idea of a popular education in general was, in the times before the Reformation, conceived only by certain advanced spirits. Thus, Charlemagne, and also Alfred the Great of England (849-901) sustained the idea that a universal popular education should be made the mission of the clergy. Later, members of the high and low clergy and municipal authorities pursued similar plans, but without meeting with the proper response on the part of the popular masses. The schools founded in the 14th century by the Brethren of the Common Life ("fratres vitae communis") under the name of Latin schools, because the study of that language was the principal object of those schools and the instruction was given in it, while very meritorious, were not of a popular character. About the second half of the 15th century, schools of this kind existed throughout Germany. From the middle of the 14th century, until the beginning of the Reformation (1517), fifteen universities were founded in the country, all using no other language but Latin

mente como la lengua materna de numerosos hombres de letras; estos latinistas elegantes se sentían poseedores de una educación única y con soberbia ceguera miraban despreciativamente a los demás círculos sociales. Y precisamente los espíritus más talentosos se volvieron hacia la educación neolatina, perdiéndose así fuerzas excelentes para la lengua alemana; los mismos hombres que desarrollaban una elocuencia brillante cuando escribían en latín, mostraban una torpeza verdaderamente lastimosa cuando se ensayaban por excepción en su lengua nativa... Pero el nimbo que rodeaba al latín excedía en esplendor a todo lo que se producía en la lengua del país..." Apenas parece necesario indicar cuán difícil debía ser a la lengua el medrar en estas circunstancias adversas. Behaghel hace constar que en el siglo XVI la actividad literaria de Alemania, por cuanto que no era de carácter directamente popular, adoptó casi exclusivamente el ropaje de la lengua latina; el número de libros en latín constituyó en 1570, según el mismo autor, el 70% de todos los libros impresos durante ese año en el país; sólo en 1681 los libros alemanes forman por primera vez la mayoría. Por el año 1730 los escritos latinos ya no representan más que el 30% del total de los que salen a luz en forma impresa, y hacia fines del siglo XVIII la lengua latina casi ha desaparecido en esta estadística.

Dignas de ser brevemente señaladas son también las circunstancias bajo las cuales el alemán hizo su entrada en las escuelas.

La idea de una instrucción popular en general se había concebido en tiempos anteriores a la Reforma sólo por algunos espíritus preclaros. Así Carlomagno y también Alfredo el Grande de Inglaterra (849-901) se dejaron llevar por la idea de que una educación popular universal debía encomendarse a los clérigos. Más tarde, miembros del alto y bajo clero y autoridades municipales se encuentran prosiguiendo planes semejantes, pero sin hallar debida correspondencia en la masa del pueblo. Por cierto, muy meritorias pero no de naturaleza popular eran las escuelas que fundaron en el siglo XIV los Hermanos de la Vida Común ("fratres vitae communis") bajo el nombre de escuelas de latín, toda vez que esta lengua era en ellas el objeto principal y al mismo tiempo el instrumento de la instrucción. Tales escuelas se encontraban hacia la segunda mitad del siglo XV repartidas por toda Alemania. Entre la mitad del siglo XIV y el comienzo de la Reforma (1517) se fundaron en el país quince universidades, las cuales no se servían para sus cursos de otra lengua que de

in their courses. It was left for the Reformation to make the masses of the people feel the necessity of a universal popular education, although the aims of it were, for the moment, of an almost exclusively religious nature. For this reason, primary schools, which, at the outset, were managed by sextons or other humble servants of the Church, were established, first in Saxony and in the north of the country, in the towns as well as in the villages. These schools contributed towards generalizing the art of reading and writing and produced a generation of upright men and firm believers in the Bible. And as the principal text-books of these schools were the Bible, the catechism, and the hymn book, it will be understood how the language of Luther contained in the same became the educational language, to begin with, of the elementary schools, and grew in importance as these improved their organization in the course of time. The Latin schools, on the other hand, continued for a considerable time with their gabble, notwithstanding the good example given by Christian Weise (1642-1708), the rector of the Gymnasium of Zittau, who introduced German in the institution directed by him, in which Latin had until then been obligatory, even during the recreation hours. The first to introduce German into the universities was Christian Thomasius who, in the winter from 1687 to 1688, gave in Leipsic the first series of lectures in that language, a profanation (!) of his professional ministry which aroused great indignation among his colleagues. Since then the times have changed considerably and it is now difficult for a young German to imagine how any other language than German, "the holy mother tongue", could ever have been used in the schools.

Nevertheless, it was not alone the unification of the German language which brought about the decline of Latin, but there was another reason inherent in the nature of the latter language. The monastic Latin, however much it had become differentiated from the old classical Latin, had, after the disappearance of the latter, preserved to a certain degree the character of a living language because it had adapted itself to the new conditions; in the middle ages it served not only for the written expression, but also for oral use in certain circles, such as clergy and students; and as its use had not been confined to an imitation of classical models, but it had been freely applied to contemporaneous subjects, its capacity of expression had constantly developed and it had secured its

la latina. Fué reservado a la Reforma el hacer sentir a la masa del pueblo mismo la necesidad de una educación popular universal, si bien ésta tenía por lo pronto una finalidad casi exclusivamente religiosa. Con tal motivo, y puestas al comienzo bajo la regencia de sacristanes u otros servidores humildes de la Iglesia, se establecieron, primero en Sajonia y en el norte del país, tanto en las ciudades como en las aldeas, escuelas primarias que contribuyeron a que el arte de leer y escribir se hiciera más general y que dieron por resultado una generación de hombres honrados y creyentes en la Biblia. Y como estas escuelas tenían por principales libros de texto la Biblia, el Catecismo y el Libro de los Cánticos, se comprende cómo el lenguaje de Lutero, contenido en ellos, vino a ser la lengua educativa por lo pronto de las escuelas elementales, adquiriendo mayor importancia a medida que éstas fueron mejorando su organización en el transcurso del tiempo. Las escuelas latinas, por otro lado, siguieron aún por mucho tiempo con su algarabía, y ésto a pesar del buen ejemplo dado por Christian Weise (1642-1708), rector del Gimnasio de Zittau, quien introdujo el alemán en el instituto por él regentado, en el cual el latín había sido hasta entonces la lengua obligatoria aún durante las horas de recreo. El primero en introducir el alemán en las universidades fué el profesor Christian Thomasius, quien en el invierno de 1687 a '88 dio en Leipsic la primera serie de conferencias en este idioma, excitando por tal 'profanación' (!) de su ministerio profesional la indignación de sus colegas. Desde entonces los tiempos han cambiado mucho y hoy día le es difícil a un joven alemán imaginarse cómo jamás las escuelas hayan podido hablar otra lengua que el alemán, 'la santa lengua de la madre'.

Con todo ésto, no fué sólo la unificación del idioma alemán la que produjo el ocaso del latín, sino que hubo para ello una razón inherente a la naturaleza de esta última lengua. El latín monástico, por mucho que se había diferenciado del antiguo latín clásico, había conservado en cierto grado, después de la muerte de aquél, el carácter de lengua viva por haber sabido adaptarse al nuevo medio ambiente; en la edad media servía no sólo para la expresión escrita sino también para el uso oral de determinados círculos, como clérigos y escolares; no limitado en su empleo a la imitación de dechados clásicos y aplicado libremente a materias contemporáneas, su capacidad de expresión se había continuamente desarrollado y se había asegurado su posición como idioma del mundo de las ciencias y

position as the language of the world of science and letters. Humanism changed all this. The renaissance of classical antiquity brought with it also a regeneration of the Latin language. After diligent search, the ancient classical authors were brought to light again, and, taking them as a model, the learned endeavored to write and speak like contemporaries of Cicero. However, this put a stop to the development of the language and rendered it impossible for it to continue to serve the practical needs of the times, and much against their own wishes, these latinists thereby contributed towards the final decline of the language.

The Thirty Years' war (1618-1648) brought to Germany, and also to its language, a desolation without bounds. Characteristical of that time of general insecurity and of lack of schools is the development of a jargon, a mixture of Germanic, Roman, and Hebrew words, used by the lawless people who inundated the country. An infinite number of foreign words, principally of Roman origin, were then introduced into the German language. In order to purge the language from these intruders and to check the incipient mania of the Germans to imitate the greater fluency and facility of the French by a ridiculous aping of that language, the so-called "Sprachgesellschaften" or language associations were founded in the course of the 17th century. They were followed by enthusiastic advocates of the improvement of German, the most pre-eminent among them being Leibnitz (1646-1716) who, although he used Latin in most of his writings, recognized the force and expressive capacity of his native tongue and wrote an "Admonition to the Germans to make more use of their reason and their language". True, there was as yet a lack of works in which the purity and chastity of the language went hand in hand with a substantial treatment of the subject. But hardly had the epoch of the second flourishing of the German literature dawned in the 18th century, when the language also rose from its humble position in order to arrive, before the end of the century, at a high degree of perfection, through the genius of writers such as Kant, Lessing, Goethe, and Schiller.

This is, in rough outlines, the history of the unification and emancipation of the speech of the German people. Its result was the language generally alluded to as "German". Being the object and basis

las letras. El humanismo cambió todo ésto. El renacimiento de la antigüedad clásica trajo consigo también una regeneración de la lengua latina. Tras diligentes búsquedas se volvió a sacar a luz a los antiguos autores clásicos y, tomando a éstos por modelos, los eruditos se dieron maña en escribir y hablar como contemporáneos de Cicerón. Más cortaron con ésto el desarrollo vivo de la lengua, y, haciendo imposible para ella el continuar sirviendo a las necesidades prácticas de la época, contribuyeron, muy en contra de sus propios deseos, a su pérdida definitiva.

La guerra de los treinta años (1618-1648) trajo para Alemania y también para su lengua, una desolación sin límites. Característico de este tiempo de inseguridad general y de falta de escuelas es el desarrollo de una jerigonza, mezcla de vocablos germánicos, romanos y hebreos, de la cual se sirvió la gente perdida que inundó el país. Una infinidad de voces extranjeras, mayormente romanas, se introdujeron en este tiempo en el alemán. A purgar la lengua de tales intrusos y a contrarrestar la incipiente manía de los alemanes de imitar la mayor soltura y el desenfado de los tranceses por un remedo ridículo de su idioma, se fundaron en el transcurso del siglo XVII las así llamadas "Sprachgesellschaften" o sociedades de la lengua. A éstas sucedieron hombres entusiastas para el mejoramiento del alemán, siendo el más caracterizado entre ellos Leibnitz (1646-1716), quien, a pesar de servirse en sus escritos mayormente del latín, reconoció la fuerza y la capacidad expresiva de su lengua natal y escribió una "Admonición a los alemanes para ejercitar mejor su razón y su idioma". Verdad que aún faltaban obras que aunaban la pureza y castidad de las formas con un fondo sustancioso. Pero apenas despunta en el siglo XVIII la época del segundo florecimiento de la literatura alemana cuando se levanta también la lengua de su situación humilde para llegar, antes de finalizar el siglo, a un alto grado de perfección por el genio de escritores tales como Kant, Lessing, Goethe y Schiller.

Esta es en sus contornos la historia de la unificación y emancipación del habla de los alemanes. El resultado fue la lengua a que generalmente se alude y se entiende por 'alemán'. Objeto y base de la ins-

of elementary and higher education, used in pulpit and court of justice, in the civil administration, in army and navy, in press and literature, that language is the common patrimony of the entire people and of no part of it in particular; it is the expression of the national life of the people and the entire people understands it. But, does this mean that this language has supplanted and wiped out the dialects? Not at all! It has simply come to supply a medium of communication where none existed before or where it existed but insufficiently, that is, in the national life clearly understood by all the individuals of the people. The dialects of the primitive German tribes, with which this narrative begins, not only continued to develop, but the total number of the dialects grew as emigrants from various parts of the country mingled with the population of the territories east of the Elbe River to which, as I said before, German spread in the 13th and 14th centuries. At the present date, 38 dialects are distinguished in Germany; these are classed into nine groups, and some of them have a small local or sectional literature. The differences between them consist mainly in phonetic peculiarities, although there are some differences of construction and in the vocabulary. Individuals belonging to extremely opposed dialectal groups can not understand each other. Of course, the extension of the national language (*Schriftsprache*", written language) has considerably influenced the dialects, either restricting them locally and socially, or modifying their form. Owing to the circumstances that the written language is used by those who, through inclination or on account of their profession, must read and write a great deal, which is the educated class, and that these inhabit and congregate in the largest number in the cities, the new language naturally established itself first in the cities. As a fact, the German at present spoken by the cultured class of society is, to a greater or lesser degree, the result of a compromise between dialect and written language, so that when two Germans not previously acquainted with each other begin a conversation, each of them, upon hearing the pronunciation and idioms of the other, is generally able to tell the region

trucción elemental y superior, usada en los pulpitos y en las cortes de justicia, en la administración civil así como en el ejército y la armada, en la prensa y en la literatura, constituye esa lengua el patrimonio común de todo el país y de ninguna parte de él en particular; es la expresión de la vida nacional del pueblo, todo el cual lo entiende. Pero ¿quiere decir ésto que esa lengua ha suplantado a los dialectos haciendo desaparecer a éstos? ¡Nada de eso! A lo que ha venido es a suplir la falta de un medio de comunicación en una esfera que antes no existía o existía sólo insuficientemente, es decir, en la vida nacional claramente concebida por todos los individuos del pueblo. Los dialectos de las primitivas tribus germánicas (con las que empecé este relato) no sólo han seguido su desarrollo ulterior sino que el número total de dialectos ha ido en aumento a medida que iban mezclándose emigrantes de varias partes del imperio en los territorios al este del río Elba a donde (según antes he referido) el alemán se extendió en los siglos XIII y XIV. Hoy día se distinguen en Alemania 38 dialectos comprendidos bajo nueve grupos, y algunos de ellos cuentan con una pequeña literatura local o regional. Sus diferencias se hallan mayormente en particularidades fonéticas, si bien no faltan las de estructura y de vocabulario. Individuos pertenecientes a grupos dialécticos extremadamente opuestos son mutuamente ininteligibles. Desde luego que la extensión de la lengua nacional (*Schriftsprache*, lengua escrita) ha influenciado considerablemente los dialectos, ya restringiéndolos local y socialmente, ya modificándolos en su forma. Por la razón de que la lengua escrita la emplean los que, por inclinación o por profesión, deben leer y escribir mucho, que son los ilustrados, y que éstos habitan y se reúnen en mayor número en las ciudades, es por lo que debe haber sido en éstas donde la nueva lengua echó sus raíces en primer término. Verdad que el lenguaje de los hombres cultos no era, ni es hoy, la lengua escrita pura, sino matizada por el dialecto de la localidad respectiva, porque la exacta pronunciación de aquélla quedó por mucho tiempo como cosa dudosa y sigue siéndolo en ciertos respectos hasta hoy día. El hecho es que el alemán hablado en la actualidad por la clase culta de la sociedad es, en mayor o menor grado, la resultante de una transacción entre el dialecto y la lengua escrita, de tal modo que, al entablar una conversación dos alemanes, que antes se desconocían, cada uno de ellos, al oír la pronunciación y los modismos del otro, puede, por regla general, determinar

from which the other comes, the same as a Tagalog from Manila can, under similar circumstances, distinguish a native of Batangas from a native of Bulacan. Nevertheless, the adoption of the written language by the cultured population of the cities involved an abandonment of the use of the dialects, and it was but the effect of a certain innate quality of man, that also the less educated elements of the population began to imitate, as much as they could, the refined language of good society, and thus influenced the language of the suburbs, which, on their part, exercised their influence upon that of the adjacent villages.

But, it might be asked, has the progressive development of the national spirit in Germany never produced any movement for the suppression of the dialects, as obstacles to the implantation of the common speech? Let me answer this question with a quotation from a work on the German dialects by Professor Hans Reis, of Mayence, which quotation shall, at the same time, serve as conclusion to this part of my notes.

"Factors adverse to the dialects are school and trade. However, the influence of the schools must not be overestimated. They teach the written language; but if, at the same time, the dialect is spoken in the bosom of the family, the dialect will continue to exist in spite of the written language, and side by side with it. Just as unimportant is the harm done to the dialect by the years which the young men are wont to spend traveling, provided the time so spent is relatively short. The most serious harm has been done to the dialect by the educated classes, on account of their having despised it for centuries as something inferior, and this contempt is still manifested quite frequently, although science has demonstrated how unjustified it is. In view of this it must be deemed a special duty to insist upon calling attention to the value of the dialects and to their right to exist. It is well that the primary schools should teach the written language, so that all Germans, north and south, east and west, may be able to understand each other. But it is not less incumbent upon them to preserve and enhance the respect for the local good customs, and with them for the dialect. If the people are induced to value their dialect, nobody will be ashamed to use it unrestrictedly in the circle of his relatives and friends speaking, as the vulgar expression goes, "according to the way in which his beak is grown."

I believe I am expressing correctly the idea that guided the author in writing the lines just transcribed if I repeat a thought I find in another part of the same work: "The development of the idiosyncrasy of the individual enriches the collectivity."

(To be continued)

la región de donde el otro procede, de igual modo que un tagalog de Manila puede, en caso semejante, distinguir un natural de Bulacán de otro de Batangas. A pesar de ésto, la adopción de la lengua escrita por la población culta de las ciudades no dejó de significar un apartamiento del uso del dialecto, y no era más que el efecto de cierta calidad innata en los hombres si también los círculos menos ilustrados del vecindario empezaron a imitar, dentro de sus alcances, el lenguaje refinado de la buena sociedad, influyendo así a su vez en el lenguaje de los arrabales, y éstos en el de las aldeas inmediatas.

Pero (pudiera preguntarse) ¿no ha producido el progresivo desarrollo del espíritu nacional en Alemania en algún tiempo un movimiento dirigido a la supresión de los dialectos como impedimentos de la implantación de la lengua común? Seame permitido contestar esta pregunta con una cita que tomo de la obra sobre los dialectos alemanes del Prof. Hans Reis de Maguncia, cita que servirá al mismo tiempo para concluir esta parte de mis apuntes.

"Factores adversos a los dialectos son la escuela y el tráfico. Verdad que no se debe estimar demasiado la influencia de la escuela. Esta enseña la lengua escrita; más, si al mismo tiempo se habla en la familia el dialecto, éste se sostiene a pesar de la lengua escrita y en adición a ella. Igualmente pequeño es el daño que el dialecto experimenta por los años que los jóvenes suelen pasar en viajes, siempre que se trata sólo de un tiempo relativamente corto. El daño más grave lo han inferido a los dialectos las clases educadas por haberlos despreciado durante siglos como un lenguaje inferior, desprecio que aún frecuentemente se manifiesta por más que la ciencia ha demostrado cuán infundado es. En vista de ésto se debe mirar como una tarea especial el llamar con insistencia la atención sobre el valor de los dialectos y su derecho de existir. Bien debe la escuela primaria enseñar la lengua escrita para que todos los alemanes, del norte y del sur, del este y del oeste, se puedan entender mutuamente. Pero no menos le incumbe a ella el conservar y realzar la estima de las buenas costumbres locales y con ellas el del dialecto. Si se le induce al pueblo a apreciar su dialecto, nadie se avergonzará más de hacer abundante uso de éste en el círculo de sus parientes y amigos, hablando (según una expresión vulgar) "asi como le ha crecido el pico".

Creo expresar correctamente la idea fundamental que inspira al autor las palabras transcritas aquí con repetir un pensamiento que encuentro estampado en otra parte de la misma obra: "El desarrollo de la idiosincracia del individuo es el enriquecimiento de la colectividad."

(Se continuará)

Western and Eastern Man DR. NICHOLAS RUSSEL

EL HOMBRE OCCIDENTAL Y EL ORIENTAL

WHAT characterizes the western genius astride on the western wave of civilization? What are the features that distinguish him from his eastern brother?

H. G. Wells divides minds of men into two types. The principal difference among them is found in their respective attitude in regard to time, to what significance they assign to the *past* and to the *future*.

The first type—that of the great majority of men—hardly takes cognizance of the future at all, seeing in it but a sort of a din “non being” encroaching upon the present. The second type, of more recent formation, the type of the minority, on the contrary, concentrates all its attention upon the future, considering the past in so far only as it constitutes a determining factor of the future.

The first type of mind is *retrospective* in its nature. It explains present events, takes cognizance of some of them and ignores the rest exclusively from the point of view of the past.

The second type is of a creative-character. It sets value on things and phenomena according to their relation to certain ends. Whereas the retrospective mind turns back to precedents and traditions, consults opinions and commands of “wise ancestors”, creative mind has all its attention riveted upon three points:

- 1.—What is it I want to happen?
- 2.—What handicaps I am liable to meet on the way of gratification of my wishes?
- 3.—What resources are at my disposal?

Not a thought about the opinions of one's ancestors. Not a rap about the categorical commands of sages.

H. G. Wells calls the first type the *legal* mind, the mind subordinated to past events, the mind of a professional lawyer; because the whole career of a lawyer gives him this direction. Of all men the average lawyer is bound to refer constantly to law, to established rights and precedents. He stubbornly ignores everything new or novel that claims to assert itself in life.

¿QUE es lo que caracteriza al genio occidental que va a horcajadas sobre la ola de la civilización occidental?.. ¿Cuáles son las trazas que le distinguen de su hermano oriental?...

H. G. Wells divide la mentalidad humana en dos tipos. La principal diferencia que los separa es su respectiva actitud con relación al tiempo, la significación que asignan al *pasado* y al *futuro*.

El primer tipo, que es el de la gran mayoría de los hombres, apenas se preocupaba del futuro, no viendo en él más que una especie de ruido que no afecta al presente. El segundo tipo, de formación reciente, el tipo de la minoría, por el contrario, concentra toda su atención en el futuro, considerando el pasado nada más que como un factor determinante del futuro.

El primer tipo de pensamiento es *retrospectivo* por naturaleza. Explica los hechos presentes, toma en consideración algunos y prescinde del resto exclusivamente desde el punto de vista del pasado.

El segundo tipo es de índole creadora. Da valor a las cosas y los fenómenos conforme a su relación con ciertos fines, mientras que el pensamiento retrospectivo se vuelve a los precedentes y las tradiciones. Consulta las opiniones y mandamientos de los “sabios antepasados”, mientras que el pensamiento creador tiene toda la atención clavada en estos tres puntos.

1. ¿Qué es lo que quiero que suceda?...
2. ¿Con qué obstáculos podré tropezar en la realización de mis deseos?...
3. ¿Con qué recursos cuento?...

Nada de pensar en las opiniones de los antepasados de uno... Ninguna alusión a los mandamientos categóricos de los sabios...

H. G. Wells denomina al primer tipo pensamiento *legal*, subordinado a los hechos pasados, pensamiento de abogado profesional, porque toda la carrera del abogado le encamina en esa dirección. Entre todos los hombres, el promedio de los abogados tiende a referirse constantemente a la ley, a los derechos y precedentes establecidos. Tenazmente hace caso omiso de todo lo nuevo o reciente que trata de afirmar su existencia.

The second type he calls *legislative*, creative, constructive, dominating because it is constantly attacking the existing order, constantly and peremptorily refusing respect due to traditional past.

In contradistinction to the first *passive*, this is the *active* state of mind, the mind found mostly among *occidental* nations, whereas the first is the mind of the Orient.

In every domain of thought and action these two ways of thinking lead to different irreconcilable results. The two types are always in conflict: the legal, oriental type, refers to treaties, constitutions, charters and rights; the legislative, the occidental, stubbornly ignores all that. In critical times of conflict between the real and the paper forms of life the two types array themselves in opposite, hostile camps. Legal minds proudly don garments of hopeless legality, while their opponents preach reform and revolution.* While eastern mind is dreaming of that happy state when man succeeds in eradicating all passions, longings, and desires, while to those who attain such perfection (viz. eradication of life itself, of individual, personal life at least), promises beatific salvation in "*Nirvana*" through the total absorption of human individual drop by the ocean of universal life, western mind fancies that however remote but blissful state, when as Wells puts it:

"From genealogical tree of our race minds will arise who will penetrate into the future and see things that we cannot see. When the day will come, one of the infinite series of succeeding days, when beings, now hidden in our bodies and thoughts, will use this terrestrial globe as a footstool and with a merry laugh stretch their hands among the stars..."

Animated with and headed by this occidental genius, the western wave of civilization carries on its crest to the Far Eastern shores rich presents, the bounty secured through the victory over elemental enemy: steam and electric energies as a substitute for muscular force; railroad, automobile and airship to replace the bamboo pole and the wheel-barrow in the conquest of distances, modern factory in lieu of a handicraft—democracy to take place of bureaucracy; the self-conscious, self-

Al segundo tipo lo llama *legislativo*, creador, constructivo, dominante, porque está siempre atacando el orden existente, rehusando constante y perentoriamente el debido respeto a las tradiciones del pasado.

A diferencia del primero que es *pasivo*, éste es el estado mental *activo*, la mente que se halla principalmente entre las naciones *occidentales*, mientras que la primera es la mente del Oriente.

En todos los campos del pensamiento y la acción, estas dos actitudes mentales producen resultados diferentes e irreconcilables. Los dos tipos se hallan en perpetuo conflicto; el tipo legal, oriental, se refiere siempre a tratados, constituciones, leyes y derechos fundamentales; el legislativo, el occidental, tenazmente prescinde de todo eso. En tiempos críticos de antagonismo entre las formas reales y de papel de la vida, los dos tipos se colocan en campos opuestos, hostiles. Los entendimientos legales se revisten de ornamentos de legalidad sin esperanza, mientras que sus opositores predicán la reforma y la revolución.¹ Mientras el pensamiento oriental sueña en aquel estado feliz en que el hombre logra desarraigar todas las pasiones, los anhelos y los deseos; mientras que a todos los que llegan a tal perfección, (a saber, la supresión de la vida misma del individuo, la vida personal, al menos) se les prometa la salvación beatífica en el "*Nirvana*", mediante la absorción total de la gota individual humana por el océano de la vida universal,—la mente occidental imagina, sin embargo, un estado remoto, aunque feliz, cuando, como dice Wells:

"Del árbol genealógico de nuestra raza surjan mentes que penetren en el futuro y vean cosas que nosotros no podemos ver. Cuando llegue ese día, uno de la serie infinita de días sucesivos, los seres ahora ocultos en nuestros cuerpos y pensamientos usarán de este globo terráqueo como de pedestal y con risa bienaventurada se estrecharán las manos entre las estrellas..."

Animada y calentada por este genio occidental, la ola occidental de la civilización lleva en su cresta a las playas del Extremo Oriente ricos presentes, el botín ganado en su triunfo contra el enemigo elemental: el vapor y la energía eléctrica como sustitutos de la fuerza muscular; el ferrocarril, el automóvil y el aeroplano en reemplazo del poste de caña y el palanquín para salvar distancias; la fábrica moderna en vez del taller del artesano; la democracia por la burocracia, la figura del ciudadano que

* H. G. Wells. A Discourse delivered at the Royal Institute, Jan. 24, 1902. London.

¹ H. G. Wells. Discurso pronunciado en el Instituto Real el 24 de Enero de 1902. Londres.

respecting figure of a citizen to replace the taxation number and a piece of cannon meat in an all-absorbing, self-sufficient *hive*, elemental oriental state; the cult of posterity in lieu of the cult of forbears, faith in man in place of the superstitious faith in elemental nature. It invites him to model his life and history as he wants to have them and not as predestined by the blind destiny.

The difference between western and eastern man is not in mind and intellect alone but in *character* as well: in *culture* as distinct from *civilization*. The mastery of nature through familiarity with natural laws has emancipated western man from the superstitious fear of elements that did and still does oppress the eastern man. This emancipation is the main spring and the corner stone of *western culture* in distinction from the *culture of the east*.

See a Chinaman writing from terror of his Fang-shui (geomantic deities) with which his imagination endows every hill, every clump of trees, brook, street and block of a city; space appears to him haunted by those mystical agencies, rendering his behaviour but little short of lunacy in our eyes. To some extent he reminds an oversensitive layman affected with microphobia, haunted by bacterias and germs of every imaginable disease. Instead of resorting to microscope and disinfectants, however, Chinaman hurries to his unscrupulous diviners and soicerers to find out how he may avoid his foes. Laughing in their sleeves they dictate him where to locate a store, on what day to open business not to offend Fang-shui. He objects to our building high factory smoke-stacks, to sinking mining shafts lest we offend those Fang-shui or dig into the ribs of the Dragon. One cannot help laughing at a scene when an American ambassador put an end to such discussion by going into his pocket, producing a silver dollar and saying:

"This Fang-shui is more powerful than all the rest of them single or all together".

Chinaman decorates his abode with conjurations for fear that by inadvertence or maliciousness his house may become invaded by evil spirits. He endeavours to drive them away by the noise of saucepans and firecrackers. His mind is full of metaphysical cobwebs that he exteriorates and projects into space. He fancies it is

tiene conciencia de sí mismo y se respeta en lugar del hombre-número y de la carne de cañón en una *colmena* que todo lo absorbe y se basta a sí misma, que es el estado elemental del Oriente; el culto de la posteridad, en sustitución del culto a los antepasados; la fe en el hombre, en vez de la fe supersticiosa en la naturaleza elemental. Le invita a modelar su vida y su historia a su gusto, para tenerlas, y no como predestinadas por el ciego destino...

La diferencia entre el hombre occidental y el oriental no está solamente en la mente y el intelecto, sino también en el *carácter*, en la *cultura*, diferenciada de la *civilización*. El dominio de la naturaleza mediante la familiarización con las leyes naturales ha emancipado al hombre occidental del temor supersticioso de los elementos, que oprimió y sigue oprimiendo al oriental. Esta emancipación es el resultado principal y la piedra angular de la *cultura occidental*, a diferencia de la *cultura del Oriente*.

Ved a un chino escribiendo por el terror que le producen sus *fang-sui* (deidades geománticas) con que puebla toda colina, toda fronda, torrente, calle y manzana de una ciudad. El espacio le parece que está atravesado por esos seres místicos, que vigilan su conducta, pero que a nosotros nos parece poco menos que efectos del lunatismo. Hasta cierto punto recuerda a cierto individuo atacado de microfobia, perseguido por bacterias y gérmenes de todas las enfermedades imaginables. En vez de recurrir al microscopio y a los desinfectantes, el chino acude a sus adivinos y hechiceros, para saber cómo podrá librarse de sus enemigos. Riéndose para adentro, los adivinos le dicen dónde debe situar su tienda, o en qué día debe abrir su comercio para no ofender a los *fang-sui*. El chino se opone a la construcción de altas chimeneas como las de nuestras fábricas y a abrir pozos en las minas, por temor de ofender a los *fang-sui* o abrir algún agujero en las costillas del Dragón... Uno no puede menos de reírse cuando se le cuenta una escena en que un embajador americano puso fin a una discusión semejante, sacando de su bolsillo una moneda de plata y diciendo:

"Este *fang-sui* es más poderoso que todos los *fang-sui*, individual y colectivamente"...

El chino llena su casa de conjuros, temiendo que por inadvertencia o malicia la invadan los espíritus malignos. Él procura alejarlos con el ruido de sartenes y reventadores. Su mente está llena de telarañas metafísicas que exterioriza y proyecta en el espacio. Se imagina que el aire

traversed with innumerable lines of barbed wire to pass through which he must bow, jump, chant and behave as a lunatic.

There had been times when *we all were orientals*. Many of us still remain such, especially in old Europe. A prominent German sociologist, professor Schaeffle, says that as a matter of fact with every nation different strata of society still abide in widely different epochs. While certain classes in mind and character represent modern man or in some individuals are ahead of their time, masses still tarry in XIV, XVI or XVIII centuries. From geniuses like Leonardo da Vinci, Newton, Goethe, Edison and Oreville Wright to morons and cretins is a long range of human beings making up society. When, like at present, the conquest of space brings all men and nationalities into the closest contact, uniting them into one intimate whole, one composite unit, mankind finds itself in a tragic position. Such a long creature, such a dinosaurian monster-dragon cannot hold his own. One who is not viable has to cut off either his head or tail, either Junkers and villains, or Helmholtzs and Kelvins.....

What was it that freed the western brain from medieval spell of elements? What awakened in him faith in his own power, faith in himself?

Compare oriental peasant tilling land with a wooden shovel, man whose only remedy against drought is in prayer for rain, with western farmer who uses steam plough or a traction motor on artificially irrigated and fertilized fields. Compare psychology of a bygone mariner, who plied seas on sailing crafts depending on the will of winds, with the navigator of a modern leviathan knowing that he will reach the intended harbour at precise day and hour in spite of all winds and currents. The study of nature resulting in knowledge of its laws, the application of that knowledge to practical purposes, the technical *tool* have made western character, western man what they are. Through study and knowledge western man has perfected his eye, so as to enable him to resolve nebulas into distinct stars, on one hand, and on the other, to nearly perceive molecules of matter under the ten thousand power of an ultramicroscope. Knowledge has lengthened his hand

está atravesado por innumerables líneas de alambre-espino, teniendo que pasar por ellas saltando, inclinándose, cantando y portándose como un lunático.

Hubo un tiempo en que *todos éramos orientales*. Muchos seguimos siéndolo, especialmente en la vieja Europa. Un eminente sociólogo alemán, el profesor Schaeffle, dice que en realidad perseveran en todas las naciones diferentes estratificaciones de sociedad en épocas sumamente diferentes. Mientras ciertas clases representan en el pensamiento y el carácter al hombre moderno o algunos individuos se adelantan a su tiempo, las masas siguen vegetando como en los siglos XIV, XVI o XVIII. Desde genios como Leonardo de Vinci, Newton, Goethe, Edison y Oreville Wright, hasta los beocios y cretinos, hay una larga fila de seres humanos que componen la sociedad. Cuando, como al presente, la conquista del espacio pone a todos los hombres y nacionalidades en íntimo contacto, uniéndoles en un solo conjunto, en una unidad compuesta, la humanidad se encuentra en una posición trágica. Esa criatura tan gigantesca, ese dinosaurio, monstruo o dragón no puede retener lo suyo. En su seno, al que es viable, se le tiene que cortar la cola o la cabeza, llámese aristócrata o plebeyo, Helmholtz o Kelvin...

¿Qué es lo que libertó al cerebro occidental del dominio medioeval de los elementos?... ¿Qué es lo que despertó en él la fe en su propia fuerza, la fe en sí mismo?

Compárese al campesino oriental que cava la tierra con un azadón de madera, al hombre cuyo único remedio contra la sequía es hacer rogativas para que llueva, con el agricultor occidental que usa arado de vapor o una tractora en campos artificialmente regados y fertilizados. Compárese la psicología de un marinero antiguo que cruza el mar en un barco de vela dependiendo de la voluntad de los vientos, con el navegante de un leviatán moderno que sabe que llegará al puerto de su destino en día y hora precisos, apesar de todos los vientos y corrientes... El estudio de la Naturaleza, que da por resultado el conocimiento de sus leyes, la aplicación de ese conocimiento a fines prácticos, el instrumento mecánico, forma el carácter occidental, al hombre occidental, tales como son ahora. Mediante el estudio y el conocimiento, el hombre occidental ha perfeccionado su vista, al punto de convertir las nebulosas en estrellas distinguibles, por una parte, y, por otra, descubrir moléculas de materia mediante el microscopio de potencia diézmilésima. El saber ha prolongado su mano,

teaching how to explode mines and destroy fortresses at a distance. It has perfected the hearing and voice making him speak and be heard over thousands of miles of intervening ocean. It strengthened his muscles arming him with high explosives and instructing how to flatten into a pancake a lump of steel several tons in weight by a stroke of a steel hammer. It made him rival birds in the achievements of flight in the aerial ocean.

It has awakened in him the faith in himself, the faith in man, in contradistinction to the faith in elemental nature.

We judge others by our own standard. When a man has faith in himself he *nearly* believes in his neighbour with whom he has to cooperate in affairs demanding collective effort. From such confidence in a logical sequence arises a conscious feeling of solidarity. Without it no *voluntary spontaneous* cooperation—the only sound and solid foundation for collective action—is possible, action through which alone lofty problems are solved and great ends attainable. *No faith in man—no democracy....* Without it the only alternative—organization *from above*, by the master's whip, on the recipe of Prussian junkertum, but this is the reverse of democracy.... In Eastern civilization one cannot miss to recognize the direct descendant of the hoary antiquity; of that first civilization of Sippar, Ur, and Babilu that had originated in Mesopotamia at the dawn of history. Akkadian civilization, having reached the Far East, happened to meet here with a part of the world of grandiose features, subdivided into regions by sharp natural boundaries, became congealed and benumbed in Eastern immobility.

In the middle of the last century the ships of Admiral Perry, that had opened Japan for universal commerce, have thereby effected the final junction of the two great cultural tides. After 6000 years of separation the two waves of civilization, the Eastern and the Western, have reunited after circling the globe.

The common origin notwithstanding, both are found as if charged with opposite electricities. One is forcibly reminded of a simile of a Leyden jar where positive and negative charges are separated under high tension by a thin sheet of glass.

One cannot help to expect a storm: ethnographical, economical and political conflict along the whole line of contact. Who wants an objective illustration of the correctness of this simile must visit one of the so-called "open ports" on the coast of China, for instance Shanghai.

enseñándole a encender minas y destruir fortalezas a distancia. Ha perfeccionado el oído y la voz, haciéndole hablar y ser oído a miles de millas a través del océano... Fortaleció sus músculos armándolos con tremendos explosivos y enseñándole a laminar a martillazos un bloque de acero de varias toneladas. Le ha hecho rivalizar con las aves en hazañas de vuelo en el océano aéreo...

Ha despertado en él la fe en sí mismo, la fe en el hombre, distinta de la fe en la Naturaleza elemental.

Juzgamos a los otros por lo que somos. Cuando un hombre tiene fe en sí mismo, *casi* cree en su vecino, con el que tiene que cooperar en asuntos que reclaman el esfuerzo colectivo. De tal confianza en una consecuencia lógica nace un sentimiento consciente de solidaridad. Sin él, no es posible la cooperación *voluntaria y espontánea*, el único fundamento sano y sólido de la acción colectiva, por medio de la cual solamente se resuelven altos problemas y se consiguen grandes fines. Sin la fe en el hombre, no hay democracia... Sin ella, no queda más alternativa que la organización desde abajo con el látigo del amo, según la fórmula del "junkerismo" prusiano, pero este es el reverso de la democracia... En la civilización oriental no se puede dejar de reconocer la descendencia directa de la canosa antigüedad, de la primitiva civilización de Sippar, Ur y Babilu, que tuvo su origen en Mesopotamia, en la aurora del mundo. Habiendo llegado la civilización accadia al Extremo Oriente, sucedió que se encontró aquí con una parte del mundo de grandiosos lineamientos, subdividido en regiones por límites naturales, que quedaron congeladas e insensibilizadas en la inmovilidad oriental.

A mediados del pasado siglo, la flota del Almirante Perry, que abrió al Japón al comercio universal, efectuó de ese modo la unión final de las dos grandes olas de cultura. Después de 6,000 años de separación, las dos corrientes de civilización, la oriental y la occidental, se han reunido después de circundar el globo.

No obstante su origen común, ambas se encuentran como cargadas de opuestos polos eléctricos. Uno se ve forzado a recordar la botella de Leyden donde los polos positivo y negativo están separados por una fina lámina de cristal bajo una alta tensión.

No puede menos de sobrevenir una tempestad: un conflicto etnológico, económico y político en toda la línea de contacto. Quien quiera un ejemplo objetivo de la exactitud del símil no tiene más que visitar uno de los llamados "puertos libres" de la costa de China, Shanghai, por ejemplo.

The Constitution of the Republic of Cuba

BY JUSTICE GEORGE A. MALCOLM

LA CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DE CUBA

CUBA, the largest island in the West Indies, and occupying a unique strategic and commercial position, was discovered by Columbus on his eventful voyage in 1492. From that time, the history of the Island was not greatly different from the history of the Philippine Islands. The most notable difference was that while in Cuba the aboriginal inhabitants were early exterminated, in the Philippines they survived and were to multiply. Beginning with the Insurrection of 1823, planned by a secret society known as the *Soles de Bolívar*, the inhabitants of Cuba were in almost constant revolt against the authority of Spain. They finally obtained their independence as a result of their long struggle against Spain and the outcome of the Spanish-American War of 1898.

The treaty of Paris, which brought to a close the Spanish-American War, provided in its first article that Spain relinquished all the claim to sovereignty in Cuba. The United States at the same time agreed to assume and discharge the obligations that might arise under international law in respect to the Island. The question of the ultimate disposal of Cuba was left unsettled in the treaty.

Only a temporary occupancy and control of Cuba by the United States was ever contemplated. Previous to the treaty of peace, a series of resolutions of the Congress of the United States had recognized the Cuban people as rightfully free and independent and had disclaimed any "intention to exercise sovereignty, jurisdiction, or control over said island except for the emancipation thereof."¹ Previously, also, President McKinley in a message to Congress had requested authority "to secure in the island the establishment of a stable government capable of maintaining order and observing its international obligations, insuring peace, and tranquillity and the security of its citizens as well as our own." In an authoritative decision handed down by the United States Supreme Court shortly thereafter, it was said that "as between the United States and Cuba, that island is ter-

CUBA, la isla mayor de las Indias Occidentales, que ocupa una posición sin igual estratégica y comercial, fue descubierta por Colón en su memorable viaje en 1492. Desde entonces la historia de esta Antilla no difirió mucho de la de Filipinas. La diferencia más notable consistió en que, mientras los aborígenes de Cuba fueron exterminados desde un principio, a los indígenas de Filipinas les fue permitido sobrevivir y multiplicarse. A partir de la insurrección de 1823, planeada por una sociedad secreta titulada "*Soles de Bolívar*", los habitantes de Cuba estuvieron casi en constante rebelión contra la soberanía de España. Al fin obtuvieron su independencia como resultado de su larga lucha contra España y de la guerra hispano-americana de 1898.

El Tratado de París que puso fin a la guerra hispano-americana disponía en su artículo primero que España renunciaba absolutamente a su soberanía en Cuba. Los Estados Unidos, a su vez, convinieron en asumir y llenar las obligaciones que, con arreglo al Derecho Internacional, contrajese la isla. La cuestión de la última disposición de Cuba quedó irresuelta en el tratado.

Siempre fue la intención de América ejercer dominio y ocupar Cuba sólo provisionalmente. Con anterioridad al Tratado, el Congreso de los Estados Unidos dictó varias resoluciones en que reconoció en el pueblo cubano el derecho de ser libre e independiente y protestó de no abrigar "la intención de ejercer soberanía, jurisdicción o dominio sobre dicha isla, salvo para su emancipación".¹ Anteriormente también el Presidente McKinley, en un mensaje al Congreso, había pedido autorización para afianzar en la isla el establecimiento de un gobierno estable, capaz de mantener el orden y cumplir sus obligaciones internacionales, y asegurar la paz, tranquilidad y seguridad de sus ciudadanos y de los nuestros." En una autorizada decisión dictada poco después por el Tribunal Supremo de los Estados Unidos se dijo que "en cuanto a las relaciones entre los Estados Unidos y Cuba, esta isla es un territorio sujeto a

¹ Teller Amendment, 30 Stat. at L. 738.

¹ Enmienda Teller, 30 Stat. at L. 738.

ritory held in trust for the inhabitants of Cuba, to whom it rightfully belongs, and to whose exclusive control it will be surrendered when a stable government shall have been established by their voluntary action."² When, therefore, the Spanish troops evacuated Havana on January 1, 1899, instead of turning the Government of the island directly over to the Cubans, it was taken over temporarily by a Military Governor representing the President of the United States.

As a first step for fixing the representation and the qualifications for suffrage, a census was taken. A general election was held on September 15, 1900, under the orders of General Wood, the Military Governor, for the purpose of choosing delegates to a convention "to frame and adopt a Constitution for the people of Cuba, and, as a part thereof, to provide for and agree with the United States upon the relations to exist between that Government and the Government of Cuba, and to provide for the election by the people of officers under such constitution and the transfer of government to the officers so elected." The thirty-one members of the constitutional convention were selected at this election, wholly under the charge of Cubans. The sessions of the Convention were opened in the City of Havana on November 5, 1900, by the Military Governor, with the following statement:

To the Delegates of the Constitutional Convention of Cuba.

GENTLEMEN: As military governor of the island, representing the President of the United States, I call this convention to order.

It will be your duty, first, to frame and adopt a constitution for Cuba, and, when that has been done, to formulate what, in your opinion, ought to be the relations between Cuba and the United States.

The constitution must be adequate to secure a stable, orderly, and free government.

When you have formulated the relations which, in your opinion, ought to exist between Cuba and the United States, the Government of the United States will doubtless take such action on its part as shall lead to a final and authoritative agreement between the people of the two countries to the promotion of their common interests.

All friends of Cuba will follow your deliberations with the deepest interest, earnestly desiring that you shall reach just conclusions, and that, by the dignity, individual self-restraint, and wise conservatism which shall characterize your proceedings, the capacity of the Cuban people for representative government may be signally illustrated.

The fundamental distinction between true representative government and dictatorship is that in the former every representative of the people, in whatever office, confines himself strictly within the limits of his defined powers. Without such restraint there can be no free constitutional government.

fideicomiso en beneficio de los habitantes de Cuba, a quienes de derecho pertenece y a cuya disposición exclusiva se pondrá cuando hayan establecido un gobierno estable por acto suyo voluntario".² Cuando, pues, las tropas españolas evacuaron la Habana el 1.º de enero de 1899, en vez de entregar directamente la isla a los cubanos, lo hicieron al Gobernador militar representante del Presidente de los Estados Unidos, quien la aceptó con carácter provisional.

Como paso preliminar para la fijación de la representación y los requisitos para el sufragio, se levantó un censo. En 15 de septiembre de 1900 se celebraron elecciones generales, por orden del general Wood, el gobernador militar, con el fin de elegir delegados para una asamblea "que había de redactar y aprobar una Constitución para el pueblo de Cuba y, como parte de ella, disponer y convenir con los Estados Unidos acerca de las relaciones entre el Gobierno de éstos y el de Cuba y disponer la elección por el pueblo de funcionarios cuyos puestos crease la Constitución y traspasar a dichos funcionarios así elegidos el Gobierno de la isla". Los treinta y un miembros de la Convención Constituyente fueron elegidos en estas elecciones, que se celebraron exclusivamente por cubanos. Las sesiones de la Convención se abrieron en la Habana el 5 de noviembre de 1900 por el gobernador militar con el siguiente mensaje:

A los Delegados de la Convención Constituyente de Cuba.

SEÑORES:—Como gobernador militar de la isla, en representación del Presidente de los Estados Unidos, abro la sesión de esta Convención.

Será vuestro deber, primero, redactar y aprobar una constitución para Cuba y cuando lo hayáis hecho formular lo que en vuestra opinión debieran ser las relaciones entre Cuba y los Estados Unidos.

La Constitución debe ser adecuada para asegurar un gobierno estable ordenado y libre.

Cuando hayáis formulado las relaciones que, en vuestra opinión, deben existir entre Cuba y los Estados Unidos, el Gobierno de los Estados Unidos tomará indudablemente por su parte la acción conducente a un convenio final y autorizado entre los pueblos de ambos países para el fomento de sus comunes intereses.

Todos los amigos de Cuba seguirán vuestras deliberaciones con el más profundo interés, deseando vehementemente que lleguéis a conclusiones justas, y que por la dignidad, el dominio propio y el prudente espíritu conservador que caractericen vuestros actos, se demuestre cumplidamente la capacidad del pueblo cubano para un gobierno representativo.

La distinción fundamental entre el verdadero gobierno representativo y la dictadura está en que en el primero todo representante del pueblo, sea cual fuese su cargo, se ciñe estrictamente a los límites de sus facultades definidas. Sin tal restricción no puede haber ningún gobierno constitucional libre.

² Neely v. Henkel (1901) 180 U. S. 109, 45 L. Ed. 109.

² Neely v. Henkel (1901) 180 U. S. 109, 45 L. ed. 109.

Under the order pursuant to which you have been elected and convened you have no duty and no authority to take part in the present government of the island.³ Your powers are strictly limited by the terms of that order.³

The convention organized by selecting Domingo Mendez Capote as President. The work of the convention was performed mainly in committees and in occasional secret sessions of the convention. The discussions appear to have centered about the clauses providing for the separation of church and state, the establishment of universal suffrage, the popular election of senators, the qualifications of the president and the separation of governmental powers between the insular government and the provinces and municipalities.⁴ The convention finally agreed upon a constitution for the Republic of Cuba on February 21, 1901.

The views of the President regarding the future relations of Cuba to the United States had been transmitted through the Secretary of War and the Military Governor to the appropriate committee of the constitutional convention. It rejected the terms proposed for the reason that some of the stipulations modified "the independence and sovereignty of Cuba."⁵ The constitution as approved was thus silent as to the second purpose for which the convention was called, namely, the future relations between the Government of Cuba and the Government of the United States. But the American Government was determined that the interests of the United States in Cuba should be safeguarded in advance of the establishment of the Cuban government. What is known as the Platt Amendment was, therefore, hastily inserted in the Army Appropriation Bill of March 2, 1901, by the Congress of the United States. This amendment directed the President to leave the control of the island to its people when a government should be established under a constitution which defined the future relations with the United States substantially as follows:

"I. That the government of Cuba shall never enter into any treaty or other compact with any foreign powers which will impair or tend to impair the independence of Cuba, nor in any manner authorize or permit any foreign power or powers to obtain by colonization or for military or naval purpose or otherwise, lodgment in or control over any portion of said island.

En virtud de la orden por la que habéis sido elegidos y estáis reunidos no tenéis ningún deber ni ninguna autorización para tomar parte en el actual gobierno de la isla.³ Vuestros deberes están estrictamente limitados por los términos de dicha orden.

La Convención se constituyó eligiendo por Presidente a Domingo Mendez Capote. La labor de la Convención se realizó principalmente por comités y en ocasiones mediante sesiones secretas. Los debates parece que se concentraron sobre las cláusulas que disponen la separación de la Iglesia y del Estado, el establecimiento del sufragio universal, las elecciones populares de los senadores, los requisitos que debe reunir el Presidente y la división del poder entre el Gobierno insular y las provincias y municipios.⁴ Al fin la Convención aprobó una Constitución para la República de Cuba el 21 de febrero de 1901.

Los puntos de vista del Presidente respecto a las futuras relaciones de Cuba con los Estados Unidos fueron transmitidos por conducto del Secretario de Guerra y el Gobernador militar al comité correspondiente de la Convención Constituyente. Este comité rechazó los términos propuestos en razón a que las estipulaciones modificaban "la independencia y soberanía de Cuba".⁵ La Constitución, tal como fue aprobada, se calló respecto al segundo objeto por el que había sido convocada la Convención, a saber, las futuras relaciones entre el Gobierno de Cuba y el de los Estados Unidos. Pero el Gobierno americano estaba resuelto a que los intereses de los Estados Unidos en Cuba quedasen salvaguardados, antes del establecimiento del Gobierno cubano. Así, pues, se insertó a toda prisa en el proyecto de ley de presupuestos del Ejército de 2 de marzo de 1901 del Congreso de los Estados Unidos la ley que se conoce por Enmienda Platt. Esta enmienda ordenaba al Presidente que pusiese la soberanía de la isla en manos de su pueblo, cuando se estableciese un gobierno en virtud de una Constitución que definiese las futuras relaciones del mismo con los Estados Unidos, substancialmente en la forma siguiente:

"I. El Gobierno de Cuba nunca celebrará con ningún Poder o Poderes extranjeros ningún Tratado u otro pacto que menoscabe o tienda a menoscabar la independencia de Cuba, ni en manera alguna autorice o permita a ningún Poder o Poderes extranjeros obtener por colonización o para propósitos militares o navales o de otra manera asiento en o jurisdicción sobre ninguna porción de dicha Isla.

³ Report of the Secretary of War, 1900, Vol. I, pp. 30, 31, 32; *Diario de sesiones de la convención constituyente de la isla de Cuba*, pp. 1, 2.

⁴ See McKinley, *Island Possessions*, p. 80; and *Diario de Sesiones de la Convención Constituyente de la Isla de Cuba*.

⁵ Report of the Secretary of War, 1901, Vol. I, pp. 43 et seq.; McKinley, *Island Possessions*, p. 83.

³ Memoria del Secretario de Guerra, 1900, Vol. I, págs. 30, 31, 32; *Diario de Sesiones de la Convención Constituyente de la Isla de Cuba*, págs. 1, 2.

⁴ Véase "Island Possessions", por McKinley, pág. 80, y "Diario de Sesiones de la Convención Constituyente de la Isla de Cuba".

⁵ Memoria del Secretario de Guerra, 1901, Vol. I, págs. 43 y sig. McKinley: "Island Possessions", pág. 8.

"II. That the said government shall not assume or contract any public debt, to pay the interest upon which, and to make reasonable sinking fund provision for the ultimate discharge of which, the ordinary revenues of the island, after defraying the current expenses of the government shall be inadequate.

"III. That the government of Cuba consents that the United States may exercise the right to intervene for the preservation of Cuban independence, the maintenance of a government adequate for the protection of life, property, and individual liberty, and for discharging the obligations with respect to Cuba imposed by the treaty of Paris on the United States, now to be assumed and undertaken by the government of Cuba.

"IV. That all acts of the United States in Cuba during its military occupancy thereof are ratified and validated, and all lawful rights acquired thereunder shall be maintained and protected.

"V. That the government of Cuba will execute, and as far as necessary extend, the plans already devised or other plans to be mutually agreed upon, for the sanitation of the cities of the island

"VI. That the Isle of Pines shall be omitted from the proposed constitutional boundaries of Cuba, the title thereof being left to future adjustment by treaty.

"VII. That to enable the United States to maintain the independence of Cuba, and to protect the people thereof, as well as for its own defense, the government of Cuba will sell or lease to the United States lands necessary for coaling or naval stations at certain specified points, to be agreed upon with the President of the United States.

"VIII. That by way of further assurance the government of Cuba will embody the foregoing provisions in a permanent treaty with the United States."

After the acrimonious discussion and after a committee of Cubans had visited Washington and had ascertained that the Amendment would not mean an intermeddling in the affairs of the Cuban Government by the United States, the Convention adopted the Platt Amendment on June 12, 1901, and added it as an appendix to the Constitution. The amendment was later embodied, with minor verbal alterations, in a treaty concluded between the United States and Cuba on May 22, 1903, and ratified on July 1, 1904. The Platt Amendment has since been likened by Cuban writers to a thorn thrust into Cuba's heart.

The last act of the convention was the approval of an election law providing for a general election to be held on December 31, 1901.

The constitution adopted by the constitutional convention of the people of Cuba including the appendix was on May 20, 1902, promulgated by the Military Governor as the Constitution of the Republic of Cuba, and declared to be in full force and

II. Dicho Gobierno no asumirá o contraerá ninguna deuda pública para el pago de cuyos intereses y amortización definitiva, después de cubiertos los gastos corrientes del Gobierno, resulten inadecuados los ingresos ordinarios.

III. El Gobierno de Cuba consiente que los Estados Unidos puedan ejercer el derecho de intervenir para la preservación de la independencia y el sostenimiento de un Gobierno adecuado a la protección de la vida, la propiedad y la libertad individual, y al cumplimiento de las obligaciones con respecto a Cuba, impuestas a los Estados Unidos por el Tratado de París, y que deben ahora ser asumidas y cumplidas por el Gobierno de Cuba.

IV. Todos los actos realizados por los Estados Unidos en Cuba durante su ocupación militar, serán ratificados y tenidos por válidos, y todos los derechos legalmente adquiridos a virtud de aquellos serán mantenidos y protegidos.

V. El Gobierno de Cuba ejecutará, y hasta donde fuere necesario, ampliará los planes ya proyectados u otros que mutuamente se convengan para el saneamiento de las poblaciones de la Isla, con el fin de evitar la recurrencia de enfermedades epidémicas e infecciosas, protegiendo así al pueblo y al comercio de Cuba, lo mismo que al comercio y al pueblo de los puertos del Sur de los Estados Unidos.

VI. La Isla de Pinos queda omitida de los límites de Cuba propuestas por la Constitución, dejándose para un futuro tratado la fijación de su pertenencia.

VII. Para poner en condiciones a los Estados Unidos de mantener la independencia de Cuba y proteger al pueblo de la misma, así como, para su propia defensa, el gobierno de Cuba venderá o arrendará a los Estados Unidos las tierras necesarias para carboneras o estaciones navales en ciertos puntos determinados que se convendrán con el Presidente de los Estados Unidos.

VIII. El Gobierno de Cuba insertará las anteriores disposiciones en un Tratado permanente con los Estados Unidos.⁶

Después de acalorados debates, después de una visita hecha a Washington por un comité de cubanos, y habiéndosele dado seguridades de que la Enmienda no se proponía América intervenir en los negocios del Gobierno cubano, la Convención aprobó la Enmienda Platt el 12 de junio de 1901 y la añadió como un apéndice a su Constitución. La Enmienda se incorporó más tarde, con ligeras variantes en la fraseología, a un tratado celebrado por los Estados Unidos y Cuba el 22 de mayo de 1903 y ratificado el 1.º de julio de 1904. Desde entonces los escritores cubanos han sentido la Enmienda Platt como una espina clavada en el corazón de Cuba.

El último acto realizado por la Convención fue la aprobación de una ley electoral que dispuso se celebrasen elecciones generales el 31 de diciembre de 1901.

La Constitución aprobada por la Convención Constituyente del pueblo de Cuba con el apéndice fue promulgada en 20 de mayo de 1902 por el Gobernador militar como Constitución de la República de Cuba y se la declaró en vigor y efecto desde aque-

⁶ 31 U. S. Stat. at L. 897, 898.

⁶ 31 U. S. at L. 897, 898.

effect on and after that date. At the same time, the Military Governor transferred the Government to Tomas Estrada Palma, elected the first president of the Cuban Republic, and the Cuban Congress.

With the future history of Cuba we are not concerned except that it is well to note that on two occasions it became necessary for the United States to intervene in Cuban affairs in order that a stable government might continue. Thus, at the end of the first presidential term, American action was required because it had "developed that the Cubans had not yet learned the primary lesson of democracy—submission to the will of the majority."⁷

Recurring to our more limited subject, the Constitution of Cuba, it can generally be stated that it provides for a democratic government in a free republic. The appendix to the constitution, nevertheless, makes of Cuba in effect a protectorate of the United States.⁸ The Constitution itself is seen to have been inspired both by Spanish and American experience. Certain provisions came from the inoperative autonomous constitution of 1898. As eminent a lawyer as Elihu Root has said of the Cuban Constitution: "I do not fully agree with the wisdom of some of the provisions of this constitution; but it provides for a republican form of government; it was adopted after long and patient consideration and discussion; it represents the views of the delegates elected by the people of Cuba; and it contains no features which would justify the assertion that a government organized under it will not be one to which the United States may properly transfer the obligations for the protection of life and property under international law, assumed in the treaty of Paris."⁹

lla fecha. Al mismo tiempo el Gobernador militar hizo entrega del gobierno a Tomás Estrada Palma, primer Presidente electo de la República cubana, y al Congreso cubano.

No entra en nuestro propósito hablar de la historia futura de Cuba, pero hemos de hacer notar que en dos ocasiones los Estados Unidos tuvieron necesidad de intervenir en los asuntos cubanos para que pudiese continuar teniendo un Gobierno estable. Al término del primer ejercicio presidencial, fue necesaria la intervención americana porque había ocurrido que los cubanos "no habían aprendido las primeras lecciones de la democracia: la sumisión a la voluntad de la mayoría".⁷

Ciñéndonos a nuestro objeto especial, diremos que puede decirse en general que la Constitución de Cuba dispone el establecimiento de un gobierno democrático en una república libre. Sin embargo, el apéndice a la Constitución pone de hecho a Cuba bajo el protectorado de los Estados Unidos.⁸ La Constitución parece haberse inspirado en la experiencia de España y América. Algunas de las disposiciones suyas se tomaron de la constitución autónoma de 1898 que no entró en vigor. Un letrado tan eminente como Elihu Root dice de la Constitución cubana: "No estoy del todo conforme con la sabiduría de algunas disposiciones de esta Constitución, pero dispone el establecimiento de una forma republicana de gobierno; se aprobó después de prolongado y paciente estudio y discusión; refleja el criterio de los delegados elegidos por el pueblo de Cuba y no contiene ningún aspecto que justifique la aserción de que un gobierno organizado en su virtud no será el gobierno a quien puedan los Estados Unidos traspasar debidamente las obligaciones relativas a la protección de la vida y de la propiedad en el Derecho Internacional, asumidas por el Tratado de París."⁹

⁷ Latané, *America as a World Power*, p. 190.

⁷ Latané: "America as a World Power", pág. 190.

⁸ Colquhoun, *Greater America*, p. 267. Benton, *International Law and Diplomacy of the Spanish-American War*, p. 290, following Randolph, *The Joint Resolution of Congress respecting relations between the United States and Cuba*, 1 *Columbia Law Review*, June, 1901, pp. 352, 371, however, states: "Not one article of the agreement nor all of them together constituted such a limitation on Cuban sovereignty as to make Cuba in any sense a vassal state, or a protectorate, much less a dependency, or even a sphere of influence in the legal sense. Cuba became a sovereign state without hindrance to normal foreign intercourse and the exercise of all the prerogatives of sovereignty."

⁹ Report of the Secretary of War, 1901, Vol. I, p. 49; *A Memoria of the Senate of Cuba*, pp. 393-591. The Constitution appeared originally in *Diario de sesiones de la convención constituyente de la isla de Cuba*, February 14, 1901. Appendix and in "La Gaceta de la Habana," *Edición Extraordinaria*, May 20, 1902. English translations can be found in *House Documents*, Vol. 4, 57th Congress, Second Session, 1902-1903, pp. 102, *et seq.* and in report of the Secretary of War, 1901, Vol. I, pp. 107, *et seq.*

⁸ Colquhoun: "Greater America", pág. 267. Benton: "International Law and Diplomacy of the Spanish-American War", pág. 290, siguiendo a Randolph. "The Joint Resolution of Congress respecting relations between the United States and Cuba", 1 *Columbia Law Review*, junio, 1901, págs. 352, 371. En este artículo se dice, sin embargo: "Ningún artículo del convenio ni todo él en conjunto constituía tal limitación de la soberanía cubana en forma que convirtiese a Cuba en Estado tributario o en un protectorado, ni mucho menos en una dependencia o le pusiese siquiera dentro de una esfera de influencia en sentido legal. Cuba se hizo un Estado soberano sin obstáculos en sus relaciones extranjeras ordinarias en el ejercicio de todas las prerogativas de la soberanía."

⁹ Memoria del Secretario de Guerra, 1901, Vol. I, pág. 49; Una Memoria del Senado de Cuba, págs. 393-591. La Constitución apareció por primera vez en el Diario de Sesiones de la Convención Constituyente de la Isla de Cuba el 14 de febrero de 1901, como apéndice y en la Gaceta de la Habana, edición extraordinaria de 20 de mayo de 1902. La traducción inglesa se halla en el tomo 4.º, Congreso 57.º, segunda sesión, 1902-1903, págs. 102 y sig. de los Documentos de la Cámara y en la Memoria del Secretario de Guerra de 1901, Vol. I, págs. 107 y sig.

The Cuban Constitution is made up of a preamble, fourteen titles, certain transitory rules, and the appendix, which we know as the Platt Amendment. Sovereignty is declared to reside in the people of Cuba. The territory is made up of six provinces. Manhood suffrage is provided. Foreigners are given six months following the promulgation of the Constitution to become naturalized Cubans, and generally when residing within the territory, have the same rights and obligations as Cubans. Every Cuban shall bear arms in defense of his country and shall contribute to the payment of public expenses. The bill of rights is not greatly different from the rights which are found guaranteed in other constitutions. The provisions regarding arrest are practically the same as the corresponding articles in the Spanish constitution. The right of domicile is protected. Freedom of worship is provided for, without further restriction than that demanded by respect for Christian morality and public order. The church is separate from the State, which may in no way subsidize any religion. Banishment of Cubans is prohibited. The executive power is also prohibited from exiling citizens to a greater distance than one hundred and twenty kilometers from their domicile, and from holding them under arrest for more than ten days without turning them over to the judicial authorities. Primary education and education in the arts and trades is compulsory and gratuitous. In no case can the penalty of confiscation of property be imposed. Copyrights and patents are authorized. And, finally, the Constitution provides that the laws regulating the exercise of the rights which the constitution guarantees shall be null and void if they diminish, restrict, or change the said rights.¹⁰

The legislative body is composed of the House of Representatives and the Senate, the two constituting the Congress. The Senate is made up of four senators from each province, selected for a period of eight years. One half of the members of the Senate are elected every four years by an electoral board composed of the provincial councillors and a double number of electors. Among the exclusive powers of the Cuban Senate, similar to those of the United States Senate, are that it sits as a court of impeachment, confirms the nominations made by the President, and approves treaties. The House of Representatives is made up of delegates chosen

La Constitución cubana consta de un preámbulo, catorce títulos, varias disposiciones transitorias y el apéndice que conocemos con el nombre de Enmienda Platt. Declara que la soberanía reside en el pueblo de Cuba. Divide su territorio en seis provincias. Dispone el sufragio masculino. Da a los extranjeros un plazo de seis meses desde la promulgación de la Constitución para naturalizarse cubanos y declara que en general cuando residen en el territorio tienen los mismos derechos y obligaciones que los cubanos. Todo cubano tomará las armas en defensa de su patria y contribuirá al pago de los gastos públicos. Su bill de derechos no difiere mucho del de los garantizados en otras Constituciones. Las disposiciones relativas al arresto son de hecho las mismas que las de los correspondientes artículos de la Constitución española. Protege el derecho de domicilio. Provee a la libertad de cultos, sin más restricciones que las demandadas por el respeto de la moralidad cristiana y el orden público. La Iglesia está en ella separada del Estado, el cual no puede en modo alguno subvencionar a ninguna religión. Prohíbe el destierro de los cubanos. Prohíbe también al poder ejecutivo desterrar a ciudadanos cubanos a distancia mayor de ciento veinte kilómetros de su domicilio y tenerles arrestados por más de diez días sin entregarlos a la autoridad judicial. La enseñanza primaria y la de artes y oficios es obligatoria y gratuita. En ningún caso se podrá, según ella, imponerse la pena de confiscación de bienes. Autoriza la propiedad literaria y de marcas industriales. Y finalmente dispone que las leyes que regulan el ejercicio de los derechos que la Constitución garantiza serán nulas y de ningún valor si los disminuyen, restringen o adulteran.¹⁰

El poder legislativo se ejerce por dos cuerpos electivos que se denominan Cámara de Representantes y Senado y conjuntamente reciben el nombre de Congreso. El Senado se compone de cuatro senadores por provincia, elegidos, en cada una, para un período de ocho años. Una mitad de los miembros del Senado se renueva cada cuatro años por una junta electoral compuesta por los consejeros provinciales y doble número de compromisarios. Son atribuciones propias del Senado cubano juzgar, constituido en tribunal de justicia, ciertos delitos (impeachment), aprobar los nombramientos que haga el Presidente y los tratados que negociare. La Cámara de Representantes se compone de representantes elegidos por sufragio directo,

¹⁰ Art. 37.¹⁰ Art. 37.

by popular vote, for a period of four years. One-half of the members of the House are elected every two years. The positions of Senator and Representative are incompatible with the holding of any paid position of government appointment, with the exception of that of a professorship in a government institution, obtained by competitive examination prior to election to the first-named positions. Senators and representatives receive from the state a pecuniary remuneration alike for both positions. A very unique provision is that Congress must meet twice each year and remain in session for a period of at least forty working days during each term. Congress is authorized to enact the national codes and the laws of a general nature; to determine the rules that shall be observed in the general, provincial, and municipal elections; to issue orders for the regulation and organization of all services pertaining to the administration of national government; and to pass all other laws and resolutions which it may deem proper relating to other matters of public interest. It has other powers of a specific nature, including the right to discuss the budget of governmental revenue and expenditures. The expenditures for the congress, the administration of justice, interest on and redemption of loans, and the revenues with which they are to be paid are of a permanent nature and are included in a fixed budget which remains in force until changed by special laws.

The executive power is vested in the President of the Republic, who is elected by presidential electors for a term of four years. No one shall be president for three consecutive terms. Among other specific powers, the President appoints and removes from office the members of his cabinet and, subject to the approval of the Senate, the chief justice and justices of the supreme court and the diplomatic representatives and consular agents of the Republic. He has the right to order the suspension from office of provincial governors. The President cannot leave the territory of the Republic without the authority of Congress. The Vice-President, who is elected in the same manner and for a like period of time as the President and who must have the same qualifications, acts as President of the Senate and in case of temporary or permanent absence of the President of the Republic, exercises the executive power. The Cabinet ministers are made personally responsible for their acts.

para un período de cuatro años. La Cámara se renueva por mitad cada dos años. Los cargos de senador y representante son incompatibles con cualesquiera otros retribuidos, de nombramiento del Gobierno, exceptuándose el de catedrático por oposición de establecimiento oficial, obtenido con anterioridad a la elección. Los senadores y representantes reciben del Estado una dotación, igual para ambos cargos. Una disposición característica es la de que el Congreso se reunirá dos veces al año y permanecerá funcionando durante cuarenta días hábiles, por lo menos, en cada legislatura. El Congreso está autorizado para formar los códigos y las leyes de carácter general, determinar el régimen que deba observarse para las elecciones generales, provinciales y municipales, dictar las disposiciones que regulen y organicen cuanto se relacione con la administración general, la provincial y la municipal y todas las demás leyes y resoluciones que estimare convenientes sobre cualesquiera otros asuntos de interés público. Tiene otras facultades específicas, como la de discutir y aprobar los presupuestos de gastos e ingresos del Estado. Los gastos del Congreso, los de la administración de justicia, los de intereses y amortización de empréstitos, y los ingresos con que deben ser cubiertos, tienen el carácter de permanentes, y se incluyen en presupuesto fijo, que rige mientras no sea reformado por leyes especiales. El poder ejecutivo se ejerce por el Presidente de la República, quien es elegido por sufragio de segundo grado, para un período de cuatro años. Entre sus atribuciones propias, el Presidente tiene la de nombrar y remover libremente a los Secretarios del Despacho y, con la aprobación del Senado, al Presidente y Magistrados del Tribunal Supremo y a los representantes diplomáticos y agentes consulares de la República. Está facultado para decretar la suspensión de los gobernadores de provincia. El Presidente no puede salir del territorio de la República sin autorización del Congreso. El Vicepresidente que es elegido en la misma forma y para igual período de tiempo con el Presidente, requiriéndosele las mismas condiciones que prescribe la Constitución para ser Presidente, ejerce la Presidencia del Senado y por falta, temporal o definitiva, del Presidente de la República, le substituye en el ejercicio del poder ejecutivo. Los Secretarios del Despacho son personalmente responsables de sus actos. El poder judicial se ejerce por un Tribunal Supremo y por los demás tribunales que las leyes establecen. La justicia se administra gratuita-

The judicial power is vested in a Supreme Court of Justice and in such other courts as may be established by law. Justice is administered gratuitously throughout the territory of the Republic. Judicial commissions or special courts are prohibited.

A considerable portion of the Constitution is given up to provisions relating to the provincial government and the municipal government. The method provided for the amendment of the Constitution in whole or in part is by a resolution adopted by two-thirds of the total number of each legislative body. A Constitutional Convention is then called, with power to approve or reject the amendment.

The annals of the Cuban people, their many futile efforts to be free, their attainment of independence brought about by American aid, their adoption of a constitution, and their vicissitudes and accomplishments under this Constitution, should be of intense interest to the Filipino people.

REPRESENTATIVE AUTHORITIES

Reports of the Secretary of War, 1899, 1900, 1901, 1902.

House Documents, Vol. IV, 57th Congress, Second Session, 1902-1903, Appendix A, The Documentary History of the Inauguration of the Cuban Government.

Cuba, Population, History and Resources—Census of Cuba taken in the year 1907.

Neely vs. Henkel, 1901, 180 U. S. 109, 45 L. Ed. 448.

John Holladay Latané, America as a World Power, in The American Nation: A History-Series, 1907, Chapter X.

Albert Edward McKinley, Island Possessions of the United States, Vol. XX, The History of North America, 1907, Chapters I, II, and III.

Diario de sesiones de la convención constituyente de la isla de Cuba, 1900-1901.

Memoria de los trabajos realizados durante las cuatro legislaturas y sesión extraordinaria del primer período congresional, 1902-1904, precedida de una mención documentada sobre los hechos históricos que dieron, como resultado definitivo, la independencia de Cuba y su establecimiento en república, 1892-1902.

mente en todo el territorio de la República. Quedan prohibidos los tribunales extraordinarios y comisiones judiciales. Una gran parte de la Constitución está consagrada al régimen provincial y municipal. La Constitución no puede reformarse, total ni parcialmente, sino por acuerdo de las dos terceras partes del número total de los miembros de cada cuerpo colegislador. Acordada la reforma, se procede a convocar una Convención Constituyente, que se limita a aprobar o desechar la reforma.

Los anales del pueblo cubano, sus numerosos esfuerzos fútiles para ser libre, la consecución de su independencia mediante el auxilio americano, la adopción de su Constitución y sus vicisitudes y actos realizados bajo las disposiciones de la misma deben ser de mucho interés para el pueblo filipino.

PRECEDENTES AUTORIZADOS

Memorias del Secretario de Guerra de 1899, 1900, 1901 y 1902.

Documentos de la Cámara, Vol. IV, Congreso 57.º, segunda sesión, 1902, 1903. Apéndice A, la Historia documental de la inauguración del Gobierno cubano.

Cuba, su población, historia y recursos—Censo de Cuba de 1907.

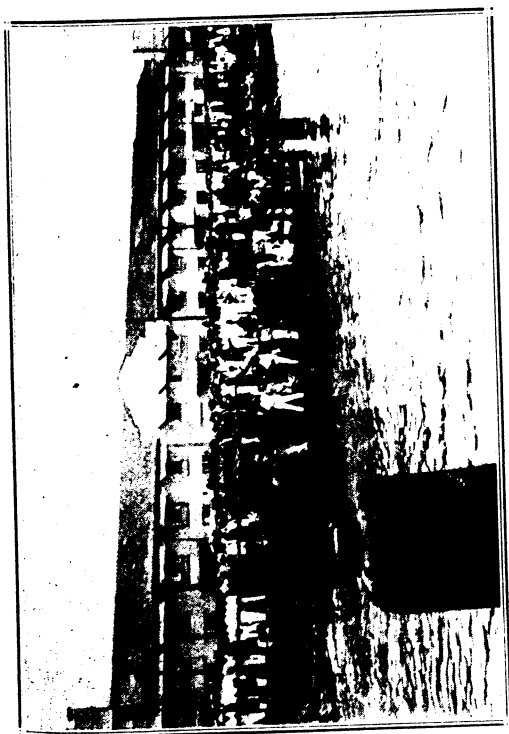
Neeley vs. Henkel, 1901, 180 U. S. 109, 45 L. Ed. 448.

John Holladay Latané, América como Potencia mundial, en "The American Nation", serie histórica, 1907, capítulo X.

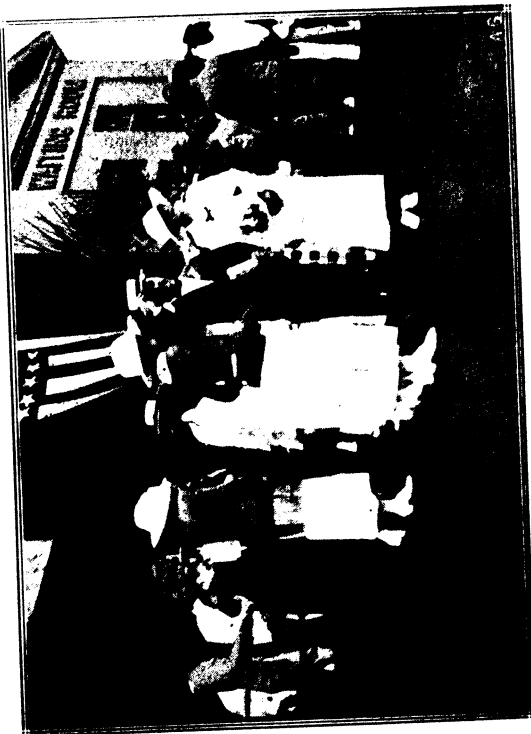
Albert Edward McKinley: Posesiones insulares de los Estados Unidos, Vol. XX de la Historia de Norte América, 1907, capítulos I, II y III.

Diario de Sesiones de la Convención Constituyente de la Isla de Cuba, 1900-1901.

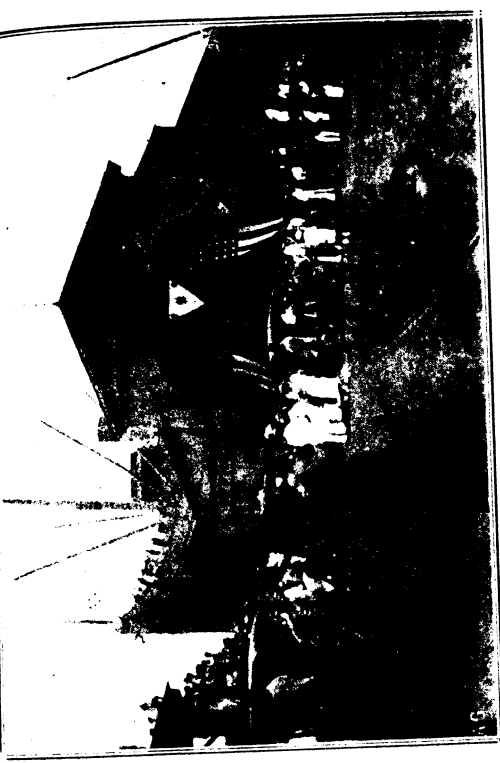
Memoria de los trabajos realizados durante las cuatro legislaturas y sesión extraordinaria del primer período congresional, 1902-1904, precedida de una mención documentada sobre los hechos históricos que dieron, como resultado definitivo, la independencia de Cuba y su establecimiento en república, 1892-1902.



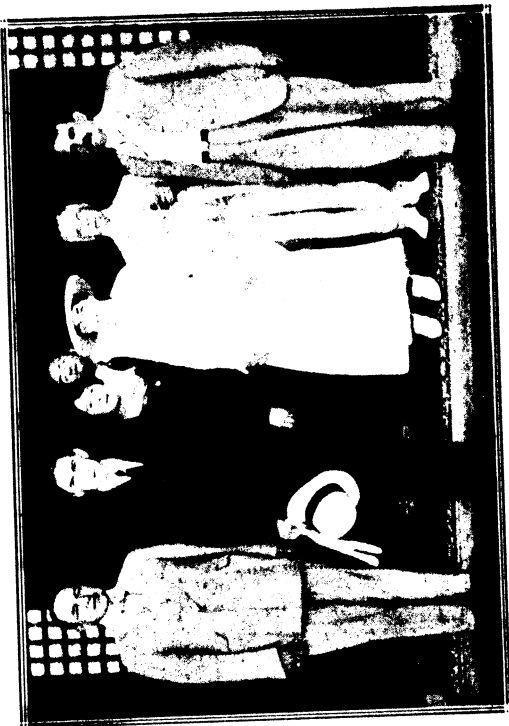
A waiting throng in front of the Military warehouse.
Una multitud esperando en el depósito de municiones militares.



The Party before the views of a new country.
El Partido ante las vistas de un nuevo país.



Part No. 1 vocal with greetings and welcome.
El Part No. 1 cantando las salidas y bienvenida.



The Party getting ready for sight-seeing.
La Comitiva dispuesta a ir por las propiedades.

THE PHILIPPINE REVIEW

1916

SEPTEMBER — SEPTIEMBRE

1920

Gregorio Nieva (Former Member, House of Representatives), Editor and Proprietor, Manila, P. I.

The Magellan Carnival

will be held in Manila

January 29 to February 6, 1921

You can rest assured of a

HEARTY WELCOME

FERNÁNDEZ HERMANOS

COMERCIANTES Y NAVIEROS
IMPORTADORES Y EXPORTADORES

Agentes de las Compañías de Seguros:

NORTH BRITISH & MERCANTILE INS. CO.
ATLAS ASSURANCE COMPANY, LTD.

Dirección telegráfica: "FERNANDEZ—MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805

Claves: A.B.C., 5.a Edición, Western Union, Bentley's

COMPañÍA MARÍTIMA

Fundada en 1894

Líneas de Vapores Inter-insulares. Viajes regulares a los principales puertos del Archipiélago

Vapores con magníficas acomodaciones para pasaje,
buena cocina, buen servicio, y alumbrados eléctricamente.

Dirección telegráfica: "MARITIMA-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna, y P. O. Box 805

Claves: A.B.C. 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

EL VARADERO DE MANILA

Fundada en 1884

Para la construcción y reparación de buques y demás trabajos de
herrería y fundición.

Los talleres y varaderos están situados en Cavite.

Dirección telegráfica: "ELVADEMA-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805

Claves: A.B.C., 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

MANILA COMPañÍA DE SEGUROS

Aceptamos riesgos marítimos a los tipos corrientes en plaza.

Dirección telegráfica: "FERNANDEZ-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805

Claves: A.B.C. 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

PHILIPPINE ENGINEERING COMPANY

Sucesores del Departamento de Ingeniería de Germann & Co., Ltd., Inc.

Ingenieros y Contratistas para construcciones, instalaciones y reparaciones de toda clase de maquinarias agrícolas e industriales. Instalaciones de alumbrados eléctricos, teléfonos y otras maquinarias de fuerza motriz, artículos eléctricos de todo género.

Talleres nuevos con aparatos modernos—Raón No. 936, Sta. Cruz, Manila.

Dirección telegráfica: "PHILENCO-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805.

Claves: A.B.C., 4.a y 5.a Edición, Lieber's Code.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales



National Woman's Party workers joyously unfurling the suffrage flag at their headquarters in Washington. Miss Alice Paul is on the balcony. It is hoped the Women of the Philippines will have a similar celebration ere long.

Miembros del Partido Nacional Femenino desplegando con júbilo la bandera del sufragio en su domicilio oficial en Washington. Miss Alice Paul está en el balcón. Es de esperar que las mujeres de Filipinas puedan pronto celebrar una fiesta igual.

TABLE OF CONTENTS

FOR SEPTEMBER, 1920

VOLUME V

NUMBER 9

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage.

Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.

} Or its equivalent.

Address all communications to **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, 361 Raón, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....	THE EDITOR 562
FRENTE A LA SITUACION.....	EDITORIAL 563
REVIEW OF REVIEWS.....	566
America Indicted.	
The Victory of American Women.	
The Eventual Triumph of the League of Nations.	
Why Afraid of Bolshevism?	
Irish Rebel Uprisings.	
English Policy in India.	
Japan Does not Want War.	
Baron Goto on Anglo-Japanese Alliance.	
Justice for Korea.	
Aguinaldo in Politics.	
Another Enemy of Philippine Independence.	
REVISTA DE REVISTAS.....	566
America Acusada.	
La Victoria de las Mujeres Americanas.	
El Triunfo Eventual de la Liga de Naciones.	
¿Por qué temer al Bolshevismo?	
Motines Rebeldes en Irlanda.	
La Política Inglesa en la India.	
El Japón no quiere Guerra.	
Palabras del Barón Goto sobre la Alianza Anglo-Japonesa.	
Justicia para Corea.	
Aguinaldo en la Política.	
Otro Enemigo de la Independencia Filipina.	
El Triunfo de la Vida.....	Jesús Balmori 582
MARCELO DEL PILAR.....	E. de los Santos 584
The Problem of a National Language for the Philippine Islands in the Light of the History of Languages—(Conclusion).....	Otto Scheerer 605
El Problema de un Idioma Nacional para Filipinas ante la Historia de las Lenguas.	
The Filipino Students' New England Association.....	617
La Asociación de Estudiantes Filipinos de New England.	
Woman Suffrage in the Philippines.....	Rafael Palma 619
The Great Muddle on the Treaty of Peace.....	David Lawrence 621
La Gran Confusión Sobre el Tratado de Paz.	
(a) The President and Congress at Odds on Peace Treaty.	
El Presidente y el Congreso Opuestos en cuanto al Tratado de Paz.	
(b) President Wilson Fights On.	
El Presidente Wilson en Lucha.	
(c) To Have Peace by Joint Resolution.	
Una Paz por Resolución Conjunta.	
(d) The League of Nations as a Political Issue.	
La Liga de Naciones como Tema Político.	
(e) Colcord—a True Patriot—Appeals to Wilson for Peace.	
Colcord, un Verdadero Patriota, acude al Presidente en demanda de Paz.	
(f) Will America Live up to her Pledges?	
¿Mantendrá América sus Promesas?	
(g) Will the Joint Resolution be Constitutional?	
¿Será Constitucional la Resolución Conjunta?	
(h) Joint Resolución as a Temporary Expedient?	
La Resolución Conjunta como Medida Provisional.	



THE PHILIPPINE REVIEW

SEPTEMBER, 1920

Vol. V

No. 9

An The next Carnival will be
Invitation named "The Magellan Car-
nival" to fittingly commem-
orate the 400th Anniversary
of the discovery of the Islands by that
famous Spanish Navigator. The results
of four hundred years of amalgamation
of Western and Eastern ideas and ideals
can best be seen in the exposition of the
products of art, literature and industry—
cultivated in an Oriental atmosphere,
in a merger of Oriental temperament with
Occidental religious fervor and civilization.
The history of the Philippines, her
present thoughts and aspirations, and her
future dynamic force and potentiality,
both in business and politics, must not
escape the close attention of all peoples
interested in Far Eastern affairs, chiefly
in the Pacific where the World's great
hereafter, according to forecasts of states-
men, will center. The people, therefore,
of both the East and the West will find
it worthwhile to visit the Philippines and
see from the proper perspective and for
themselves the country and its people on
the occasion of the Carnival. They are
all cordially invited.



REVISTA FILIPINA

SEPTIEMBRE, 1920

Vol. V

No. 9

Una Invitación

El próximo Carnaval se llamará el "Carnaval de Magallanes" para conmemorar dignamente el aniversario 400.^o del descubrimiento de las Islas por el famoso navegante español. Los resultados de los cuatrocientos años de amalgama de ideas e ideales occidentales y orientales se podrán ver mejor en la exposición de los productos del arte, la industria y la literatura, cultivados en un ambiente oriental, en una fusión del temperamento oriental con el fervor religioso y la civilización occidentales. La historia de Filipinas, sus actuales pensamientos y aspiraciones y su futura fuerza dinámica y potencialidad, tanto en los negocios como en la política, no deben pasar desapercibidos de la atención de todos los pueblos interesados en los asuntos del Extremo Oriente, principalmente en el Pacífico, donde se concentrará, según las predicciones de los estadistas, el gran porvenir del mundo. El pueblo, pues, del Oriente y del Occidente encontrará que vale la pena visitar Filipinas y ver el país y a su pueblo con ocasión del Carnaval con una perspectiva apropiada. Cordialmente se le invita a venir.

Facing the Situation

The 1921 Carnival A new director-general has been elected to take charge of the work of the next Philippine Carnival, and all indications are towards a good, real carnival for next year. In fact there would be no excuse for a poor one, for experience must lead us to a better one every year. Although the next Presidential inauguration in March may prevent many from the United States to attend the next Carnival, however, it may be expected that businessmen, particularly those who are deeply concerned with the tremendous growth of the Pacific trade, may still find a chance to come. And a larger crowd from Europe—and chiefly from the Orient—may be induced to visit the Islands and avail themselves of this chance to see for themselves the great strides forward the Islands are making—no matter what the unbelievers and the selfish may say—and to promote not only our mutual commercial relations, but also—and this is the paramount consideration—the rallying to a man of the whole Far East in the great problem we all have to face and solve in common. The next Carnival, besides, will have the added distinguishing feature of being one to commemorate the arrival of Magellan in the Islands, and the advent, with him, of Christian ideas and western civilization. It should be a splendid index of our past, our present, and what our future promises the rest of the Orient in whatever cooperation we may render in the promotion of the universal welfare of the Far East. The Philippines may, therefore, improve this occasion for the benefit of the whole Orient, and we could hardly have any better one to foster a better mutual understanding among all countries and peoples in the Far East, for the better and thorough understanding of our common future.

What France Has Done

Not in war but in peace after the War, we are astonished at what France is doing. 3,500,000 acres of farm land reclaimed from the War stricken area and placed under actual cultivation, and 1,000,000,000 pounds sterling supplied at par by France's thrifty peasants and workers for this restoration work as an accomplished task is simply wonderful. No country in the world has shown, as France has, such a determination to carry, as she carried out, through the cooperation of her peasantry and labor, an organized effort for a rapid economic restoration to a nothing short of a marvelous achievement in the greatest essentials of peace, and, while Europe and the rest of the World are suffering through the present tightness of the money market and disorganized labor, France's peasantry and labor furnished not only hands to toil but fully one billion pounds sterling to restore their country's natural resources and save it from borrowing such a huge sum from abroad.

Such an example of high, practical patriotism must deserve the commendation of all. The Philippines may profit by it.

It is for this reason that with real pleasure we reproduce the following cablegram:

"Brussels, September 30.—During the financial conference in this city the French delegate, Avenol, gave a remarkable account of France's present economic situation, stating that the republic without waiting for the liquidation of her rights arriving from the peace treaty had once started reconstituting property of all kinds destroyed by the war. Over three and a half million acres of land have been put again under cultivation, thus enabling France to decrease to one-half her importation of foreign wheat and relieving by so much the world's supply.

"One billion pounds sterling at par supplied by the thrifty peasants and workers was spent for the restoration of the devastated districts, and work is still proceeding at a rapid pace.

"The statement was followed with a keen interest by all the delegates, and even the Germans applauded."

Frente a la Situación

El Carnaval de 1921

Se ha elegido un nuevo director general para el próximo Carnaval filipino, y todos los indicios son de que tendremos un buen Carnaval el año que viene. A la verdad, no hay excusa para que sea mediano, porque la experiencia debe enseñarnos a mejorarlo de año en año.

Aunque la próxima inauguración presidencial de marzo impedirá a muchos de los Estados Unidos a asistir al próximo Carnaval, puede esperarse que muchos hombres de negocios, especialmente los que están profundamente interesados en el enorme progreso del comercio del Pacífico, hallarán manera de venir. Puede inducirse a que venga una gran multitud de Europea—y principalmente del Oriente—para aprovecharse de esta ocasión y ver por sus propios ojos los pasos agigantados que están dando las Islas—no obstante cuanto digan incrédulos y egoístas—y fomentar, no solamente nuestras mutuas relaciones comerciales, sino también—y esto es de suma importancia—la unificación de todo el Extremo Oriente en la solución del gran problema que todos tenemos que estudiar y resolver en común. El próximo Carnaval, además, tendrá la particularidad de que en él se conmemorará la llegada de Magallanes a las Islas y el advenimiento de las ideas cristianas y de la civilización occidental que consigo trajo. Será un magnífico exponente de nuestro pasado, nuestro presente y lo que nuestro futuro promete al resto del Oriente en toda cooperación que podamos prestar para el fomento del bienestar universal del Extremo Oriente. Filipinas puede, pues, aprovechar esta ocasión en beneficio de todo el Oriente, y difícilmente encontraríamos mejor oportunidad que ésta para promover una mejor inteligencia mutua entre todos los países y pueblos del Oriente, para la mejor y completa comprensión de nuestro futuro común.

Lo que ha Hecho Francia

No en la guerra sino en la paz después de la guerra, estamos asombrados de lo que Francia está haciendo. 3,500,000 acres de tierras labrantías salvados del área desolada por la guerra y puestos en actual cultivo y 1,000,000,000 de libras esterlinas facilitado a la par por los económicos campesinos y obreros de Francia para esta obra de restauración, como acto realizado, es sencillamente admirable. Ningún país del mundo ha demostrado, como Francia, tal resolución de llevar como ella, mediante la cooperación de sus campesinos y obreros, un esfuerzo organizado en pro de una rápida restauración económica, a nada inferior a una obra admirable en lo esencial en la paz, y mientras Europa y el resto del mundo están sufriendo a causa de la actual crisis monetaria y de la desorganización del trabajo, los campesinos y obreros de Francia suministran, no solamente brazos para el trabajo, sino todo un millón de libras esterlinas para restaurar los recursos naturales del país y librarlo de tomar a préstamo del extranjero tan enorme suma.

Este ejemplo de patriotismo elevado y práctico merece el encomio de todos. Filipinas puede beneficiarse con ello.

Por esta razón reproducimos a continuación con verdadero placer el siguiente cablegrama:

"Bruselas, 30 septiembre.—Durante la conferencia financiera celebrada en esta ciudad, el delegado francés, Avenol, hizo una notable exposición de la actual situación económica de Francia, manifestando que la República, sin esperar la liquidación de sus derechos proveniente del tratado de paz, había dado comienzo a la reconstrucción de propiedades de todas clases destruidas por la guerra. Más de tres millones y medio de acres de terreno se han vuelto a poner en cultivo, haciendo así que Francia logre reducir a una mitad su importación de trigo extranjero y aliviando de esa manera la situación mundial.

"Un billón de libras esterlinas prestado a la par por los campesinos y obreros se empleó en la restauración de los distritos devastados, y los trabajos progresan rápidamente.

"Estas manifestaciones fueron escuchadas atentamente por todos los delegados, y hasta los alemanes aplaudieron."

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

America Indicted.

The Tokyo *Yorudzu* sees in America's actions the spirit of "false chivalry," declaring that not all the weak nations whose cause she is championing are just and the strong opposed to them unjust. Our Japanese contemporary asserts that America's activities, especially in Asia, are inspired by selfish motives; and against the "American instigators" of trouble in China and Korea, it sets forth the following remarks:

"Do the American instigators of the Korean agitations think that the Koreans are qualified for independence? Under the old régime in Korea the majority of the people were not happy. Some Americans obtained gold-mine concessions and other rights and interests, acting in collusion with high Korean officials. By similar tactics American missionaries may have also promoted their selfish interests. But this sort of thing never brought happiness to the majority of the Korean people. They are far happier now than they were under the old régime. The instigation of agitations for independence by the Americans must be prompted, not by a desire to promote the interests of the Koreans, but by selfish motives. Is this an act of real chivalry? Similar motives account for the American instigation of anti-Japanese agitations in China. The instigators are endeavoring to slur Japan, the most formidable of their rivals, and their object is to obtain a monopoly of China's great wealth of natural resources. On one hand, the Americans are instigating the Chinese, and, taking advantage of the opportunity offered by the creation of bad blood in China against Japan, they are trying to obtain the right to construct the Hai-Lan railway and various other interests. America is also largely interested in Mr. Hsu's exploitation of Outer Mongolia."

The American missionaries in China and Korea, it says, have been actuated by unchristian motives. It presents the following indictment:

"If the American missionaries approve such lawlessness and incite the agitators for further outrages, the least that can be said is that they are not at heart apostles of Christ tho they call themselves missionaries."

América Acusada.

El *Yorudzu* de Tokio ve en las proezas de América el espíritu de la "falsa caballerosidad", declarando que no todas las naciones débiles cuya causa paladinea están en lo justo ni las fuertes que se les oponen son injustas. Nuestro colega japonés afirma que la actuación de América, especialmente en Asia, está inspirada en motivos egoístas, y contra los "instigadores americanos" de los disturbios ocurridos en China y Corea hace las siguientes observaciones:

"¿Creen los instigadores americanos de las agitaciones coreanas que los coreanos tienen méritos para la independencia? Bajo el antiguo régimen de Corea, la mayoría del pueblo no era feliz. Algunos americanos obtuvieron concesiones de minas de oro y otros derechos e intereses en connivencia con funcionarios coreanos. Mediante una táctica análoga, los misioneros americanos pudieron asimismo fomentar sus intereses egoístas. Pero este estado de cosas jamás produjo la felicidad de la mayoría del pueblo coreano. Ahora son mucho más felices que cuando estaban bajo el antiguo régimen. La instigación de agitaciones por la independencia debe estar inspirada en los americanos, no por un deseo de fomentar los intereses coreanos, sino por motivos egoístas. ¿Es éste un acto de verdadera caballerosidad? Los mismos motivos laten en la instigación americana de agitaciones anti-japonesas en China. Los instigadores están tratando de descartar a los japoneses, el más formidable de sus rivales, y su objeto es obtener el monopolio de las grandes riquezas y recursos naturales de China. Por una parte, los americanos instigan a los chinos y aprovechándose de la oportunidad ofrecida por la animosidad de China contra el Japón, tratan de obtener el derecho de construir el ferrocarril de Hai-Lan y varios otros intereses. América está también interesada grandemente en la explotación de la Mongolia exterior por Mr. Hsu."

Los misioneros americanos en China y Corea, dice, han estado obrando por motivos anticristianos. Y lanza la siguiente acusación:

"Si los misioneros americanos aprueban semejante ilegalidad e incitan a los agitadores a cometer otros ultrajes, lo menos que se puede decir es que no son genuinos apóstoles de Cristo, aunque se llamen misioneros."

"All the present Korean and Chinese agitators against Japan are acting under the influence of Bolshevism. To them bombs are nothing infernal. There is no law in their eye and no morality in their mind. If the Americans who pride themselves on their civilization support them simply because they are the weaker, regardless of whether they are in the right or wrong, then we can no longer regard the Americans as a civilized people. If the Americans continue to obtain rights and interests by such tactics, we never doubt that the day will come when the public opinion of the world will call America to account for her false chivalry."

Let it be remembered that there is a clash of interests between America and Japan in the Far East. From such a state of affairs no flattery for America can be expected of Japanese writers. Rivalry breeds contempt and contempt denunciation. Let us not lose faith in America's sincere, well-intentioned activities in helping prostrate nationalities stand up on their own feet.

The Victory of American Women.

The time for rejoicing is now approaching for the American woman. After years and years of persistent struggle to be on the same political level with her brother, she has at last arrived at an age when her aspiration has won the sympathetic support of her people. Already thirty-five states have ratified the nineteenth amendment to the Constitution, and it is generally felt with confidence that the thirty-sixth is forthcoming either in North Carolina or Louisiana. The nineteenth amendment was first drafted in 1875 and first introduced into Congress in 1878. During the first thirty-five years after its introduction, the movement made practically no progress and until seven years ago it had not been debated on the floor for thirty years.

This campaign for recognition has, however, a longer history. In 1647, long before the colonies raised their voice for their independence, Mistress Margaret Brent, heir of Lord Calvert, first uttered the cry of woman suffrage when she demanded a place in the legislature of Maryland as property holder of wide extent. In 1840 women were not permitted to take part in an anti-slavery convention, an event which aroused the indignation of women and led them to organize the Woman's Rights Convention. Twenty years later two Woman Suffrage Associations were

"Todos los actuales agitadores chinos y japoneses que se oponen al Japón obran bajo la influencia del bolshevismo. Para éstos las bombas no tienen nada de infernal. No hay ley ante sus ojos, no hay moralidad en su mente. Si los americanos que se enorgullecen de su civilización les apoyan, solamente porque son débiles, sin pararse a considerar si están en razón o equivocados, entonces ya no podemos tener a los americanos por pueblo civilizado. Si los americanos siguen adquiriendo derechos e intereses mediante esa táctica, no dudamos de que día llegará en que la opinión pública del mundo emplazará a América para responder de su falsa hidalguía."

Debe recordarse que hay un choque de intereses entre América y el Japón en el Extremo Oriente. Siendo esta la situación, no es de esperar ningún halago para América de parte de los escritores japoneses. La rivalidad engendra el desprecio y el desprecio la denuncia. No perdamos la fe en la labor sincera y bien intencionada de América de ayudar a levantarse a las nacionalidades postradas.

La Victoria de las Mujeres Americanas.

El día del regocijo se está aproximando para la mujer americana. Después de años y años de persistente lucha para estar al mismo nivel político que el sexo opuesto, ha llegado al fin a una edad en que su aspiración ha ganado el apoyo simpático de su pueblo. Ya son treinta y cinco los Estados que han ratificado la decimanona enmienda de la Constitución, y se abriga en general la confianza de que va a llegar el que haga el número treinta y seis, que puede ser la Carolina del Norte o Luisiana. La enmienda decimanona fue redactada por primera vez en 1875 y presentada por vez primera en el Congreso en 1878. Durante los primeros treinta y cinco años después de su presentación, el movimiento no progresó en realidad y hace siete años solamente que se ha discutido en las Cámaras, después de treinta años.

La campaña por el reconocimiento de los derechos femeninos tiene, sin embargo, una historia más larga. En 1647, mucho antes de que las Colonias diesen el grito de independencia, la Sra. Margarita Brent, primera heredera de Lord Calvert, fue la primera en abogar por el sufragio femenino, cuando demandó un asiento en la Legislatura de Maryland, como propietaria de grandes terrenos. En 1840 no estaba permitido a las mujeres tomar parte en ninguna convención antiesclavista, lo que provocó la indignación de las mujeres y les hizo fundar la Convención de Derechos de la

formed in New York and Cleveland. At first the two organizations differed widely in policy, but later they merged into the National Woman Suffrage Association which has been changed to the National League of Women Voters. In recent years militancy found a place in the campaign, and on the eve of President Wilson's first inauguration, 8,000 women attempted to march from the Capitol to the White House. They were harrassed by a hostile crowd which overran an unsympathetic police and Washington had its first dope of suffrage riots. Again on New Year's Day, 1919, watch fires were lighted in front of the White House in which every speech made by President Wilson in Europe on Democracy and Self Government was burned.

As soon as the Amendment passed Congress, the activities of women were directed to the several states to secure the ratification of the necessary three-fourths.

There is, however, an apprehension that even if the necessary three-fourths are obtained women may not secure a vote during the coming Presidential Elections, unless certain changes are made in the registration laws. In some states registration has been closed, while in others the payment of a poll tax is required for a period of years before the election. But the greatest danger seems to be forthcoming from the state of Maryland which seeks to enjoin the Secretary of State from proclaiming the suffrage amendment until its validity has been established.

In spite of these obstacles, we believe the voice of women will have no little influence in the coming political melée of the United States of America. And the American Hortensias have every reason to exult over their victory in their struggle to have an equal share in the uplift of the State.

The Eventual Triumph of the League of Nations.

The League of Nations has been considered by its enemies as a bubble of the imagination of idealists—impossible of realization. Its organization is a colossal task for the statesmen of the modern world, maintain the skeptics. But there are

Mujer. Veinte años más tarde se formaron dos Asociaciones de Sufragio Femenino en Nueva York y Cleveland. Al principio las dos organizaciones diferían mucho en sus fines, pero luego se fusionaron, constituyendo la Asociación Nacional del Sufragio Femenino que ha cambiado de nombre llamándose Liga Nacional de Mujeres Votantes. En años recientes la campaña adoptó un carácter militante y en la víspera de la primera investidura del Presidente Wilson, 8,000 mujeres trataron de marchar en procesión desde el Capitolio hasta la Casa Blanca. Se lo impidió una multitud hostil que llamó en su auxilio a la policía que no simpatizaba con el movimiento, y Washington probó por primera vez un motín sufragista. El segundo fue en el Año Nuevo de 1919, en que se encendieron fuegos de señales en frente de la Casa Blanca, en los que fueron quemados todos los discursos pronunciados por el Presidente Wilson en Europa sobre la democracia y el gobierno propio.

Tan pronto como el Congreso aprobó la Enmienda, las actividades femeninas se dirigieron hacia los varios Estados para obtener la ratificación mediante los necesarios dos tercios de los votos.

Hay, sin embargo, la aprensión de que, aun cuando se consigan los necesarios dos tercios, las mujeres no podrán ejercer el sufragio en las próximas elecciones presidenciales, a menos que se hagan ciertos cambios en las leyes de registro. En algunos Estados se ha cerrado el registro, mientras que en otros se requiere el pago de cierta contribución electoral por cierto número de años antes de las elecciones. Pero el peligro mayor parece que vendrá de Maryland que trata de pedir un interdicto contra el Secretario de Estado, prohibiéndole que proclame la enmienda del sufragio hasta que quede establecida su validez.

Apesar de estos obstáculos, creemos que la voz de las mujeres ejercerá no pequeña influencia en la próxima trifulca política de los Estados Unidos. Y las Hortensias americanas tienen completa razón para exultar por su victoria en su lucha por tener participación igual a la masculina en la elevación del Estado.

El Triunfo Eventual de la Liga de Naciones.

Los que oponen a la Liga de Naciones la consideran como una utopía nacida en la imaginación de los idealistas—cuya realización es imposible. Su organización es una empresa colosal para que los estadistas del mundo moderno se mantengan escépticos.

among the thinkers of the world those who assert that its establishment is not only possible but inevitable.

Dr. Frank Crane, former editor of *Democracy Magazine*, which has been combined beginning with the May issue with *Current Opinion*, in his editorial on the League of Nations, calls it the "Great Idea"—"born of humanity, conceived by the Eternal Will of God." He says that it contains within itself that "power that comes only from the Almighty—Life." He maintains that it is the "One valuable thing the world got out of the war"—"the only valid excuse God can give for having allowed this war."

Dr. Crane predicts that:

"In time it will be worth all its cost. All the suffering, crime, violence, hideousness, cruelty, agony of the war-years will be more than made up in the final account-books of the Universe, by the peace, prosperity and joy that shall come to the race through the destruction of the Old Order, with its rival armaments, institutionalized militarism, race feuds, dynastic passions and nationalistic vanities and by the development of the sentiment of Humanity, Co-operation, Unity, Brotherhood.

"The World Idea will swallow up the Nation Idea and all smaller Group Ideas, as Moses' rod swallowed up the rods of the fakers."

The triumph of the Great Idea, says Dr. Crane, can not be impeded. It is a growth—vigorous and assertive—and as such, "The thing has Destiny in it. To oppose it is to resemble Mrs. Partington's sweeping back the tides of the sea with her angry broom, or feist dogs yapping industrious protest against the rising of the moon."

Why Afraid of Bolshevism?

Peter W. Collins, in a recent article in *Current Opinion*, has characterized Bolshevism as "the greatest evil confronting the world today." In the columns of the same magazine for May, however, Amos Pinchot, writing under the caption "The Bogey of Bolshevism," maintains that it is not a menace to America nor a main problem at all, counseling a spirit of calm and patience in reaching down to the underlying causes of the social difficulties of that country. He says that Bolshevism is "merely the natural, direct result of an economic condition which must be envisaged frankly and courageously."

Pero hay entre los pensadores del mundo quienes aseguran que su establecimiento es, no sólo posible, sino inevitable.

El Dr. Frank Crane, ex-editor de la *Democracy Magazine*, que se ha unido a partir de mayo con la *Current Opinion*, llama en uno de sus editoriales a la Liga de Naciones la "Gran Idea"—creada por la humanidad, concebida por la Eterna Voluntad de Dios." Dice que encierra "aquel poder que solamente viene del Todopoderoso—la Vida." Sostiene que es lo "único valioso que el mundo ha sacado de la guerra"—"la única excusa válida que puede dar Dios por haber permitido esta guerra."

El Dr. Crane predice que:

"Con el tiempo valdrá todo lo que ha costado. Todos los sufrimientos, violencias, abominaciones, crueldades, agonías de los años de la guerra serán algo más que saldados en el libro final de cuentas del Universo por la paz, la prosperidad y la ventura que producirá para la raza la destrucción del Antiguo Orden, con su rivalidad en armamentos, su militarismo convertido en institución, los odios de raza, las pasiones dinásticas, las vanidades nacionales y por el desarrollo del sentimiento de Humanidad, Cooperación, Unidad, Fraternidad.

La idea del mundo absorberá la idea de nación y todos los pequeños grupos de ideas, como la vara de Moisés acabó con las varas de los fakires."

No puede impedirse el triunfo de la Gran Idea, dice el Dr. Crane. Tiene un empuje vigoroso y afirmativo y como tal "la cosa tiene su Destino en sí. Oponerse a ella es hacer lo que Mrs. Partington que trataba de barrer las olas con su escoba airada, o impedir que los perros aullen protestando afanosamente contra la luna naciente."

¿Por Qué Temer al Bolshevismo?

Peter W. Collins, en un artículo reciente en *Current Opinion*, ha caracterizado al bolshevismo como "el mal más grande que se ha presentado al mundo." Pero en las columnas de la misma revista correspondiente al mes de mayo, Amos Pinchot, en otro artículo que titula "El Fantasma del Bolshevismo", sostiene que no es una amenaza para América ni un problema importante, aconsejando calma y paciencia para penetrar en las causas latentes de las dificultades sociales por que atraviesa este país. Dice que el bolshevismo "no es más que el resultado natural y directo de una situación económica que debe afrontarse franca y valientemente." Para Mr. Pin-

To Mr. Pinchot the Bolshevistic movement in all parts of the world is "nothing more than the effect of injustice on the human animal" everywhere. It is the natural result of the present social order, when politicians representing but a small fraction of the people use the political parties and the government itself as a means of perpetuating a status in which the average man gives the bulk of the fruit of his work to other persons. Another thing that gave rise to this radical action by the laboring classes is "the real popular craving for the things that were held up as admirable and obtainable, that is, democracy and a healthier, and more equitable, participation in the good things of this world." The opposition of the governing class to these ideals made the "pot burst," the new principles scaring those that are ignorant of the real roots of the seeming malady to the point of believing that the beginning of the social catastrophe is approaching. Out of the confusion, however, that now reigns in America the author visualizes the following facts:

"The problem called Bolshevism is not our main problem at all. It is merely the natural direct result of an economic condition which must be envisaged frankly and courageously.

"The economic condition responsible for Bolshevism is multiform, but its principal feature is the enormous concentration of wealth, that is to say, of power, in the hands of our so-called privileged class.

"This concentrated wealth, or power, by which control is maintained over the destinies of the majority, is due to economic privileges that are used to kill off competitive industry, restrict production, diminish the demand for labor, fix prices, and exploit all classes except the privileged class itself."

The solution for this problem, says the author, lies in the birth of a new political party, built upon democratic ideals applied to economic and industrial conditions. And he predicts that such a political party—granting that it may be beaten in its first campaign—will surely emerge triumphant in 1924.

Irish Rebel Uprisings.

Ireland is now agog with revolution. The accumulated yearning for independence in the hearts of the Sinn Feiners has found expression in violence. And England, is now bent upon the total annihi-

lating, el movimiento bolshevista en todas las partes del mundo "no es más que efecto de la injusticia del animal racional" en todas partes. Es natural consecuencia del presente estado social, en que los políticos que sólo representan una pequeña fracción del pueblo usan de los partidos políticos y del gobierno mismo como medio de perpetuar un estado de cosas en que el promedio de los hombres rinde todo el fruto de su trabajo a otras personas. Otra cosa que dio vida a esta acción radical por parte de las clases obreras es "la verdadera apetencia popular de cosas que se han tenido como admirables y logrables, esto es, la democracia y una participación más razonable y esencial en lo que tiene de bueno este mundo." La oposición de las clases gobernantes a estos ideales hizo "estallar la marmitta", amedrentando los nuevos principios a los que ignoran las verdaderas raíces del aparente mal, al extremo de creer que está próximo el comienzo de una catástrofe social. En medio de la confusión que hoy reina en América, ve el autor, sin embargo, los hechos siguientes:

"El problema del bolshevismo no es en modo alguno nuestro principal problema. No es más que el resultado natural y directo de una situación económica que debemos afrontar franca y valientemente.

"La situación económica que ha dado origen al bolshevismo es multiforme, pero su aspecto principal es la enorme concentración de la riqueza, es decir, del poder, en manos de las llamadas clases privilegiadas.

"Esta riqueza o poder concentrado, que tiene a su disposición los destinos de la mayoría, se debe a privilegios económicos que se usan para matar la competencia industrial, restringir la producción, disminuir la demanda de trabajo, fijar los precios y explotar a todas las clases, excepto a la privilegiada."

La solución de este problema, dice el autor, está en la formación de un nuevo partido político, basado en ideales democráticos aplicados a las condiciones económicas e industriales. Y predice que tal partido político—concediendo que sea derrotado en su primera campaña—emergerá seguramente triunfante en 1924.

Motines Rebeldes en Irlanda.

Irlanda está ahora ardiendo en revolución. Las ansias acumuladas de independencia en los corazones de los Sinn Feiners ha hallado expresión en la violencia. E Inglaterra está por presenciar un aniquila-

lation of separatist tendencies, decided to use all the forces of the Empire in putting down the uprisings. Under date of May 20, the *Kokusai Reuter* reported that "the forces of Britain are deeply committed to carrying the Government's purpose in Ireland to a successful issue, as they were to carrying out its purpose in the late war."

As a result, however, of these uprisings, it is also reported, the government has decided on a new policy towards Ireland. The Political offenders in the future will not be imprisoned, and no trial of those at present interned will take place. They will have their cases reviewed by a panel of judges: the aim of the Government being to abolish D.O.R.A. procedures, and to restore legal processes. The Government has also decided to remove all vexatious restrictions and to restore the fullest possible liberty; but it has determined to vigorously suppress violence and punish the perpetrators.

It is believed that the uprisings have been supported by funds that have come from America. Sir Edward Carson, speaking regarding Ireland, said that there is ample evidence that the present condition of affairs is all a part of the propaganda that is being carried on in India and in Egypt. The chief offices, according to him, are in New York, and the directors of the campaign are not animated by any desire to help Ireland, but from hatred are working to destroy the British Empire. The great part of the funds, he asserted, came from America.

The Irish people have thus become impatient for the advent of the day when the principle of self-determination, vocal during the frenzy of the war, should be applied to themselves. Violence is the result.

English Policy in India.

India's great sacrifices during the war have not been in vain. The voice of the Indian people has at last aroused the Mother country to action, for Edwin S. Montagu, the New Secretary of State for India, and Lord Chelmsford, were commissioned by Great Britain to study the social and political conditions of the great dependency preparatory to the inauguration of a new era in that country—the era of "gradual development of self-governing institutions, with a view to a progressive realization of responsible government in India as an integral part of the British Empire." And early in 1918, on their return to England,

mento total de tendencias separatistas, decidida como está a emplear todas las fuerzas del Imperio para acabar con los levantamientos. Con fecha 20 de mayo, el *Kokusai Reuter* daba cuenta de que "las fuerzas de Inglaterra estaban gravemente comprometidas en realizar el propósito del Gobierno en Irlanda hasta obtener completo éxito, como cuando estaban llevando a cabo sus fines en la última guerra."

Se dice también, sin embargo, que, como resultado de estos levantamientos, el Gobierno ha decidido seguir una política nueva en Irlanda. En lo sucesivo no se encarcelará a los acusados políticos y no se procesará a los que están ahora internados. Se les someterá a un juicio de jurados, proponiéndose el Gobierno abolir el procedimiento D. O. R. A. y restaurar los procesos legales. El Gobierno ha decidido también levantar todas las restricciones molestas y conceder toda la libertad posible, pero ha resuelto suprimir la violencia vigorosamente y castigar a sus perpetradores.

Se cree que los levantamientos se han sostenido con fondos venidos de América. Sir Edward Carson, hablando de Irlanda, dijo que hay pruebas suficientes de que el actual estado de cosas se debe en parte a la propaganda que se está efectuando en la India y el Egipto. Los centros principales, dice él, están en Nueva York, y los directores de la campaña no están animados del deseo de ayudar a Irlanda, sino que el odio les hace laborar para destruir al Imperio británico. Aseguró que gran parte de los fondos venían de América.

El pueblo irlandés se ha mostrado por eso impaciente por el advenimiento del día en que les sea aplicado el principio de la propia determinación, voceada durante el frenesí de la guerra. La violencia ha sido el resultado.

La Política Inglesa en la India.

Los grandes sacrificios de la India durante la guerra no han sido vanos. La voz del pueblo indio ha decidido al fin a su metrópoli a obrar, porque Edwin S. Montagu, el nuevo Secretario de Estado para la India, y Lord Chelmsford han sido comisionados por la Gran Bretaña para estudiar el estado social y político de aquel vasto territorio, como paso preliminar para la inauguración de una nueva era en el país —la era del "desenvolvimiento paulatino de las instituciones autónomas, con miras a la implantación progresiva de un gobierno responsable en la India, como parte integrante del Imperio británico." Y a

they rendered a report which, according to Professor Frederick Austin Ogg, of the University of Wisconsin, "will be ranked by historians with the great constitutional papers of the British Empire."

The report mapped out a program whose salient features may be summarized in the following statements:

"First, local government throughout India was to be put upon popular basis.

"Second, in all of the fifteen provinces except Burma and the Northwest Frontier there was to be a legislative council, mainly elective, with some effective control over the executive authorities at once, and with increased control as conditions should permit.

"Third, the central Indian government at Delhi would for the present retain most of its power, but the legislative council was to be reorganized on the bicameral principle made more representative, and given more opportunity to voice Indian opinion in an authoritative way.

"Fourth, Parliament, in London, should appoint at each session a select committee on Indian affairs, as a means of keeping better informed; but both it and the Secretary for India should gradually relax their positive control as India's capacity for self-government was developed."

As there were too many details to be closely investigated two investigating committees were appointed at the request of the authors of the report: one having to do with suffrage questions and the other with the distribution of governmental functions. Upon the reports submitted by these committees, the Government of India Bill was introduced in the House of Commons. In the first week of December it passed the House, and went through the upper chamber by a decisive vote, after having been characterized by Lord Curzon as "the greatest and boldest experiment that has ever been made in the British Empire."

The measure was severely criticized by Moslem nationalists as "disappointing and unsatisfactory." They asserted that the people of India are fit for responsible government at once, and demanded a statutory guarantee that a full responsible system would be established within a period not exceeding fifteen years. Another meas-

principios de 1918, al volver dichos comisionados a Inglaterra, presentaron un informe que, al decir del profesor Frederick Austin Ogg, de la Universidad de Wisconsin "colocarán los historiadores al lado de los grandes documentos constitucionales del Imperio británico."

El informe traza un programa, cuyos puntos salientes pueden resumirse en los siguientes términos:

"Primero, el gobierno local en toda la India se establecerá sobre una base popular.

"Segundo, en todas las quince provincias, excepto Burma y la frontera Noroeste, habrá un consejo legislativo, mayormente de elección, con cierto predominio desde luego sobre las autoridades ejecutivas, y con mayores atribuciones cuando las circunstancias lo permitan.

"Tercero, el gobierno central indio de Delhi conservará por hoy la mayor parte de sus facultades, pero el consejo legislativo se reorganizará conforme al principio bicameral haciéndolo más representativo y dándole más oportunidad de expresar la opinión india en forma autorizada.

"Cuarto, el Parlamento de Londres nombrará en cada legislatura un comité escogido sobre asuntos de la India, con el fin de estar mejor informado, pero ambos, el Parlamento y el Secretario para la India, abandonarán gradualmente sus poderes positivos, a medida que se desarrolle la capacidad de la India para el gobierno propio."

Como había muchos detalles que debían estudiarse atentamente, se nombraron dos comités investigadores, a propuesta de los firmantes del informe, el uno para investigar cuestiones relativas al sufragio y el otro para las referentes a la distribución de las funciones gubernamentales. Con vista de los informes presentados por estos comités, se presentó en la Cámara de los Comunes un proyecto de ley para el gobierno de la India. En la primera semana de diciembre el proyecto fue aprobado por la Cámara Baja y pasó a la Cámara Alta para su votación definitiva, después de que Lord Curzon lo calificara como "el experimento más grande y atrevido que se haya hecho jamás en el Imperio británico."

La medida fue duramente criticada por los nacionalistas mahometanos, diciendo que "no agradaba ni era satisfactoria". Afirmaban que la India está preparada para asumir inmediatamente las responsabilidades del gobierno y pidieron que se estableciera una garantía legal de que se establecerá un sistema de plena responsabilidad dentro de un período que no exceda

ure adopted by the extremists called for full suffrage rights for women. The conservative elements, however, pronounced the measure "a definite advance toward the progressive realization of responsible government."

There is at present a tendency among all elements of India to think that political power is the one thing needed, upon the concession of which all other good things will automatically follow. Professor Ogg, writing for *Munsey's Magazine* maintains that for the good of that country this illusion should be dispelled. What is at present the greatest problem of India is the regeneration of social customs and ideals, and as the poet Tagore wisely said, his countrymen can not "build a political miracle on the quicksands of social slavery."

But the English government has committed itself to its Indian policy: to train up the Indian peoples in the art of self-government, to advance them in the control of their own political and economic affairs as fast as their talents develop, and to bring them ultimately into the autonomous yet loyal position occupied by Canada and Australia today. "Under the workings of this policy," predicts the author, "India promises to become, in the next ten years, one of the world's best schools of political science."

America, remarks Professor Ogg, can watch the developments in the great dependency not alone with an interest born of a general sympathy with democratic movements, but with a sense of pride springing from the fact that Great Britain will have paid tribute to her cousin on the other side of the Atlantic by adopting in India principles of governing Oriental and semitropical peoples peculiar to the Great Democracy of North America.

Japan Does not Want War.

Commenting editorially on "Anti-Japanism in the United States," the *Asian Review* laments the fact that the American people, who have been considered the paragon of democracy and justice, have been heaping insult upon insult upon Orientals. Even Dr. J. C. Bose, the world-famed Indian scientist, and Dr. Rabindranath Tagore, the seer-poet of India, have been the recipients of unjust treatment at the hands of their American brothers during their recent tour in the United States.

de quince años. Otra de las medidas adoptadas por los extremistas fue la concesión del sufragio femenino. Pero los elementos conservadores calificaron esta medida "como un adelanto definido hacia la realización progresiva de un gobierno responsable."

Hay al presente una tendencia entre todos los elementos de la India a considerar que lo que hace falta es el poder político, al cual, una vez concedido, seguirían automáticamente muchas otras excelentes ventajas. El profesor Ogg, en el número de la *Munsey's Magazine*, sostiene que para el bien de aquel país debe disiparse esa ilusión. Lo que en la actualidad constituye el más grande problema de la India es la regeneración de las costumbres e ideales sociales y, como dijo sabiamente el poeta Tagore, sus compatriotas no pueden "edificar un milagro político sobre la arena movediza de la esclavitud social."

Pero el Gobierno inglés se ha comprometido a realizar su política en la India: instruir al pueblo indio en el arte de gobernarse a sí propio; aumentar su esfera de acción en asuntos políticos y económicos, a medida que se desenvuelvan sus talentos, y elevarle finalmente a la posición autónoma y leal que ocupan hoy Australia y el Canadá. "Al influjo de esta política, predice el autor, la India promete ser en la próxima década una de las mejores escuelas políticas del mundo."

América, observa el profesor Ogg, puede seguir el desarrollo de esa gran dependencia, no sólo con el interés general que despiertan los movimientos democráticos, sino con un sentimiento de orgullo nacido del hecho de que la Gran Bretaña habrá rendido homenaje a su prima del otro lado del Atlántico, adoptando en la India principios de gobernación de pueblos orientales y semitropicales, privativos de la Gran Democracia de la América del Norte.

El Japón no Quiere la Guerra.

Comentando editorialmente el "antijaponismo en los Estados Unidos", el *Asian Review* se lamenta de que el pueblo americano, que es considerado como el espejo de la democracia y la justicia, haya estado amontonando insulto sobre insulto contra los orientales. El mismo Dr. J. C. Rose, científico de fama mundial de la India, y el Dr. Rabindranath Tagore, el poeta adivino de la India, han sido injustamente tratados por sus hermanos americanos en su reciente viaje por los Estados Unidos.

Our contemporary, however, digresses from the original topic and talks of the menace to the Japanese people from the other nations' naval programmes. The utterance by the Premier of Australia of a note of warning against Japanese aggression and his prediction that the next war was bound to be on the Pacific, the statement of Lord Jellicoe recommending a huge naval programme and advising to shift the centre of the British fleet from the North Sea to the Pacific, and the declaration of the American Secretary of the Navy—all these mean to our contemporary that "the lessons of the war have altogether been lost upon certain persons who have been placed by fortune in a position to control and direct the national policy of their countries." If this movement is continued unabated, apprehends the Japanese monthly, another war is inevitable for which "they and they alone will be responsible." It says that Japan does not entertain any aggressive tendency, for:

"We Japanese have neither the resources nor the strength to engage in any conflict with any nation. Our navy is simply like a dwarf before a giant. Our desire is to cultivate friendly relations with all countries. We do not want to encroach upon others' rights nor do we want others to infringe upon ours. Every student of history is aware that we never waged any war for self-aggrandizement. The two wars we had to fight in the last nineties and in the beginning of the present century were forced upon us. Our very existence as a nation was in jeopardy then. In future also so long as our existence is not threatened we shall never go to war. Even if our self-preservation compels us to engage in any struggle, we shall do so only after all peaceful means available for settling the disputed point, even at some sacrifice on our part, have been exhausted, and after we have been attacked by the other party."

Our Japanese contemporary, therefore, alleging cruel anti-Japanism on the part of some Americans appeals to large-hearted citizens of that democracy, in the name of humanity and justice, to restrain the mischievous activities of anti-Japanists who seem intent on creating trouble between America and the Japanese Empire. Reports are rife that Asiatics are severely discriminated against in many portions of the United States—a fact that universal sense of justice should brand as extremely undemocratic.

Nuestro colega se separa, sin embargo, de su tema y habla de la amenaza que hacen al pueblo japonés los programas navales de otras naciones. La expedición por el primer ministro de Australia de una nota de aviso contra la agresión japonesa y su predicción de que la próxima guerra tendrá que librarse en el Pacífico, la recomendación de Lord Jellicoe de un enorme programa naval y su consejo de trasladar el centro de la armada inglesa del mar del Norte al Pacífico y la declaración del Secretario de Marina americano—todo esto significa para nuestro colega que "las lecciones de la guerra no han sido aprovechadas aún por ciertas personas a quienes la fortuna ha puesto en la suprema dirección de la política de sus países." Si no se pone coto a este movimiento, teme la revista japonesa citada que se haga inevitable otra guerra de la que "ellos solamente serían los responsables." "Dice que el Japón no abriga ninguna tendencia agresiva, porque

"Nosotros los japoneses no tenemos recursos ni fuerzas para sostener un conflicto con cualquier nación. Nuestra armada no es más que un enano al lado de un gigante. Nuestro deseo es cultivar relaciones amistosas con todos los países. No queremos invadir derechos ajenos ni queremos que otros infrinjan los nuestros. Los que conocen la historia saben que no hemos guerreado jamás por el propio engrandecimiento. Las dos guerras que sostuvimos a fines del siglo XIX y a principios del presente las hicimos porque nos vimos forzados. Estaba entonces en peligro nuestra propia existencia nacional. En el futuro, análogamente, mientras no se vea amenazada nuestra existencia no iremos a la guerra. Aun cuando nuestra propia conservación nos obligue a comprometernos en una lucha, lo haremos solamente después de agotar todos los recursos pacíficos disponibles para solucionar el punto debatido, aun a costa de algún sacrificio por nuestra parte, y después que hayamos sido atacados por nuestro adversario.

Nuestro colega japonés, por lo tanto, alegando que es cruel el antijaponismo de ciertos americanos, apela a los ciudadanos de alma grande de aquella democracia, en nombre de la humanidad y la justicia, para restringir las malignas actividades de los antijaponeses que parece que tratan de crear una animadversión entre América y el pueblo japonés.

Baron Goto on Anglo-Japanese Alliance.

The approach of the term of its termination has made the Anglo-Japanese Alliance a vital international question in Japan. It has evoked various views and opinions on the part of men of leading influence in the Empire. The weight of opinion seems to be in favor of the continuation of the pact. The *Japan Times* for May 29, 1920, quotes the statement attributed to Baron Goto that appeared in the *Taisho Nichi Nichi*, in which the Japanese statesman asserted that the Alliance is responsible for the maintenance of Far Eastern peace and the promotion of the world's civilization, and declared that its maintenance in the future is imperative.

Among other things, he said:

"Some people seem to be of opinion that the Anglo-Japanese Alliance was first aimed at Russia and Germany, and therefore that their present downfall in consequence of the late war deprives the pact of its *raison d'être*. Certainly no theory could be more superficial and absurd. Such people are entirely oblivious of the important fact that fighting between nations is not limited to that of force alone. There is also a fight of principles and thoughts. It is true the Russians have suffered a bitter defeat in the war but not in the fight of principles at least, since their Bolshevism is fast finding its way into Europe and the Orient. It is not only necessary but beneficial to all the world that Great Britain and Japan, the two great powers opposed to Bolshevism, should stand arm in arm against the current of such dangerous ideas surging upon the world."

Continuing, he discussed the possibilities of the pact:

"As individual friendship subsists on mutual trust and respect, so is it with international intercourse. What is more important still, such respect and trust should be founded on solid facts, instead of being merely 'polish'.

"The fact that Japan has been introduced into the society of the Five Greatest Powers of the World may be likened to the establishment of a wireless station in Asia for international politics. It is not for Japan to argue whether the establishment was prompted by real necessity or not; she has only to make the effort, if necessary, to prove herself worthy of the wireless station established for her. If Japan lacks

Palabras del Barón Goto Sobre la Alianza Anglo-Japonesa.

El hecho de que la alianza anglo-japonesa está a punto de expirar ha convertido en cuestión vital internacional en el Japón la mencionada alianza. Ha provocado diversidad de pareceres y opiniones entre los hombres influyentes del Imperio. El peso de la opinión parece inclinarse a favor de la renovación del pacto. El *Japan Times* de 29 de marzo de 1920 cita una declaración atribuida al barón Goto que apareció en el *Taisho Nichi Nichi*, en la que el estadista japonés atribuye a la alianza el mantenimiento de la paz en el Extremo Oriente y el fomento de la civilización mundial y declara que su permanencia en el futuro es imperiosa.

Entre otras cosas dijo:

"Parece que algunos son de opinión que la alianza anglo-japonesa iba al principio dirigida contra Rusia y Alemania, y, por consiguiente, su actual postración, a consecuencia de la pasada guerra, hace que el pacto ya no tenga razón de ser. Ciertamente, ninguna teoría podría ser más superficial y absurda. Los que así opinan se olvidan por completo del hecho importante de que la lucha entre las naciones no se limita a la de la fuerza solamente. Hay también una lucha de principios y pensamientos. Verdad es que los rusos han sufrido una terrible derrota en la guerra, pero no en la lucha de principios por lo menos, puesto que su bolshevismo se está abriendo paso rápidamente en Europa y en el Oriente. No sólo es necesario, sino beneficioso para todo el mundo, el que la Gran Bretaña y el Japón, las dos grandes potencias opuestas al bolshevismo, vayan del brazo contra la corriente de tan peligrosas ideas que han surgido en el mundo."

Sigue discutiendo así sobre los efectos del pacto. "Así como la amistad individual se funda en el mutuo respeto y confianza, así también el comercio internacional. Y lo que es más importante todavía, tales respeto y confianza deben fundarse en hechos sólidos, en vez de ser meramente "superficiales."

"El hecho de que el Japón pertenezca a la sociedad de las Cinco Grandes Potencias del mundo puede compararse al establecimiento de una estación inalámbrica en Asia para la política internacional. No incumbe al Japón decir si el establecimiento de dicha estación responde o no a una verdadera necesidad; él no tiene más que esforzarse en probar, si necesario fuese, que es digno de la estación radiográfica establecida en su beneficio. Si el Japón care-

real power, the Anglo-Japanese Alliance might prove even worse than useless to her. The same argument may be applied to Britain as well. The question between the two peoples is not whether the Anglo-Japanese Alliance is useful or not, but whether the two powers are really anxious and capable of making the best use of their alliance which has done so much good to themselves and to the world and which is still as full of possibilities for the future as it was in the past."

Justice for Korea.

In its statement of policy *The Asian Review*, an English monthly in Japan edited by Japanese, says that it will strive to give blame when the interest of humanity calls it forth. In casting our eyes over the records of Korean aspirations for liberty and their martyrdom, that have leaked out in spite of Japanese strict censorship of news from that country, we can not but "give blame", for "the interest of humanity calls it forth." We are only repeating here what our Japanese contemporary has declared. And in giving blame, we can but point to the military regime inaugurated by Japan in Korea, for it is that institution that has been greatly responsible for the repression of Korean sentiments and the suppression of the Korean surgings upward for nationalism. Imagine a people—millions of souls—who have no political rights, no freedom of speech, no press, free or restricted; who have been denied the right to use their own language in their own schools, the right to learn their own history, nay, even to read it; who have been exploited for another people's profit; whose culture and civilization a dominant people desire to annihilate—"a people held down in rigid oppression, proud, humiliated, unarmed, without instruments for action or outlet for expression, arrayed against a powerful military empire standing over it with set bayonet". That is a picture of the Korean nation under the heels of Japanese militarism, as pictured to us and to the world by Nathaniel Peffer in *Scribner's Magazine* for May, 1920.

In order to make the absorption of the Korean people and their loss to civilization complete, no Korean is permitted to go to Europe or America to study; no Korean who has been abroad for more than five years is allowed to reenter the country. Japanese teachers, in military uniforms and wearing clanking swords, are employed. All the wealth and the sources of wealth in the country are in the hands of the Japanese. The logical result, therefore, is

ciase de verdadera fuerza, la alianza anglo-japonesa podría resultar peor que inútil para él. Otro tanto podría decirse también de Inglaterra. La cuestión entre los dos pueblos no estriba en si la alianza es útil o no, sino en si las dos potencias ansían realmente y son capaces de hacer el mejor uso de una alianza que tanto bien les ha proporcionado a ellas y al mundo y que todavía encierra muchas posibilidades para el porvenir, como encerró en el pasado."

Justicia para Corea.

En su exposición de principios, la *Asian Review*, revista mensual inglesa que se edita en el Japón, dice que se esforzará por culpar a quienquiera, cuando el interés de la humanidad lo reclame. Al echar una ojeada a la historia de las aspiraciones de Corea a la libertad y su martirio, que han salido a la superficie, no obstante la estricta censura de noticias establecida en aquel país por los japoneses, no podemos menos de "culpar" a alguien porque "el interés de la humanidad lo reclama." No hacemos más que repetir aquí lo que nuestro colega japonés ha declarado. Y al culpar, no podemos menos de señalar con el dedo al régimen militarista establecido por el Japón en Corea, porque es esa institución la responsable en gran parte de la represión de los sentimientos coreanos y la represión de las aspiraciones coreanas al nacionalismo. Imaginad a un pueblo de millones de almas que no tiene derechos políticos, ni libertad de palabra, ni prensa, libre o restringida, a quien se ha negado el uso de su propio idioma en sus escuelas, el derecho de conocer su propia historia, es más, ni siquiera leerla, que ha sido explotado en beneficio de otro pueblo, cuya cultura y civilización desea aniquilar un pueblo dominante—"un pueblo sometido a rígida opresión, orgulloso, humillado, desarmado, sin medios de acción ni de expresión, sometido a un imperio militar poderoso que se yergue sobre él con la bayoneta calada." Esa es la descripción de la nación coreana bajo la planta del militarismo japonés, como nos la da Nathaniel Peffer en la *Scribner's Magazine* de mayo de 1920.

Para efectuar la absorción del pueblo coreano y completar la pérdida de su civilización, no se le permite a ningún coreano ir a Europa o América a estudiar; no se permite la vuelta de ningún coreano que haya estado ausente por más de cinco años. Los maestros de escuela son japoneses que llevan uniformes militares y sables resonantes. Toda la riqueza y las fuentes de riqueza del país están en manos de los japoneses. El resultado lógico de esto es la

revolution—not a revolution of an armed multitude against a tottering government, but an uprising of unarmed millions claiming for the concession to them of their God-given inheritance. It was not a violent strike of the oppressed against the oppressor; it was rather a national manifestation of nationalism by the tyrannized. Let us hear the author's effective exposition of facts:

"Its people, remember, are unarmed; to have even the mildest form of a weapon in one's possession has been a serious offense since the Japanese annexation. Their communications, their movements, their very words have been under the closest restriction and supervision. If they have chosen passive resistance as their method of warfare, it is not only by design but by force of circumstances. So they merely parade—parade and cry their national cheer. And let him who sneers that the Oriental has no physical courage picture to himself such a parade—hastily gathered groups of men and women, boys and girls, all in their sedate and white garb, marching defenseless against those bayonets and batons. . . . And as each group is mowed down and scattered, another is formed and follows in its steps to the same end. No greater courage is that which fights trench to trench and bayonet to bayonet. If it is heroic, it is also effective. It may prove more effective than cannon, as the Japanese have discovered. For military science knows no defence to oppose against men who merely hold their arms and no offense against men who merely close up their shops for weeks and refuse to open them. There is nothing but extermination, and even world public opinion sets a check against that."

But that demonstration of the solidarity of their sentiments was put down by Japanese bayonets not unattended by shocking cruelties, and the "brutality exercised by the Japanese police and gendarmerie on unarmed demonstrators merely venting their patriotism by cheering, the terrible tortures to which thousands were put to extract evidence or force confessions, the floggings to unconsciousness and even death with heavy bamboos, the wholesale arrests and imprisonment for long periods without trial, the firing of churches filled with worshippers held in by rings of bayonets and slowly burning to death—all that is now a familiar

revolución—no la revolución de una multitud armada contra un gobierno que tambalea, sino el levantamiento de millones de personas inermes que claman por que se les conceda lo que han recibido en herencia de Dios. No es una lucha violenta de los oprimidos contra el opresor; es más bien una manifestación nacional de nacionalismo por los tiranizados. Oigamos la patética exposición de hechos que hace el autor:

"Recuérdese que ese pueblo está desarmado; la posesión del arma menos ofensiva se considera como un delito grave desde la anexión japonesa. Sus comunicaciones, sus movimientos, sus mismas palabras han sido objeto de la más estricta vigilancia y restricción. Si ha adoptado la resistencia pasiva, como medio de combate, no ha sido sólo de intento, sino obligado por las circunstancias. Así es que solamente se echan a la calle—salen a gritar su grito nacional. Y quien crea burlonamente que el oriental no tiene valor físico imagine una manifestación, compuesta de grupos que se han formado apresuradamente por hombres, mujeres, niños y niñas, todos vistiendo sus trajes blancos y marchando sin defensa contra bayonetas y bastones. . . . Y cuando es dispersado un grupo, otro se forma y sigue los pasos del primero con el mismo fin. No hay mucho valor en aquel que lucha desde una trinchera contra otro y oponiendo la bayoneta a la bayoneta. Si es heroico, también es efectivo. Puede ser más efectivo que el cañón, como lo han visto los japoneses. Porque la ciencia militar no conoce ninguna defensa que oponer a hombres que sólo sostienen sus armas ni ofensa contra los que no hacen más que cerrar sus tiendas semanas enteras y rehusan abrirlas. No queda más recurso que el exterminio, y la opinión pública del mundo se opone a eso."

Pero esa demostración de la solidaridad de sus sentimientos la han sofocado los japoneses por medio de las bayonetas, sin dejar de ofrecer el espectáculo de personas a quienes amarraban cruelmente, y la "brutalidad empleada por la policía y la gendarmería japonesas contra manifestantes inermes que no hacían más que expresar su patriotismo por medio de gritos; las horribles torturas a que fueron sometidos millares de personas para arrancar de ellas pruebas o confesiones; los azotes propinados, hasta producir la inconsciencia y aún la muerte, con gruesos bambúes; los arrestos y encarcelamientos en grandes masas por largos períodos, sin celebración de juicio; el bombardeo de iglesias llenas de devotos, acorralados por las bayonetas y lentamente quemados hasta morir—todo eso es de do-

tale." All that can never be forgotten by the witnessing world, however much Japan tries to justify her acts by motives of national self-preservation.

Japanese writers attribute this national uprising to the insidious machinations of American missionaries among the Koreans to promote America's commercial and political interests, pointing out the fact that the majority of Korean leaders are Christian converts. But this accusation has been answered by the author who asserts that in a sense the influence of the church contributed a great deal to the ardor of the movement, for it is inevitable that conversion to the church should necessarily mean contact with Western ideas and Western thought, which necessarily develop "a spirit that cannot and will not endure subjection to the iron military rule of an alien conqueror." What is fundamentally responsible for the unrest, maintains the author, is the spirit of new Korea awakened by Japan's oppressive rule. That new spirit, with an ever-increasing momentum, urges the country to arise from its own sloth, its corruption, and its decadence for which it has paid the price of its national integrity. "There is patriotism in Korea now, for the first time in centuries," says Mr. Peffer. "Love of country has been learned in the losing of it, and the value of liberty in the deprivation of it. A stir has gone through the traditional sluggishness of Korea. Men have not only enrolled themselves in a disinterested cause but are really working for it; and that, too, is in new Korea. In Korea's awakening and its first practical sign lies the highest drama of the rebellion. The awakening and a vital nationalism, these undoubtedly Japanese rule has given the Koreans. And the Koreans say it has given them nothing else."

"The interest of humanity" urges us "to give blame". For Korea's martyrdom at the hands of Japan's militarism, we can not blame the Japanese people. We only want to see the logic of Japan's declaration that her policy is to promote the peace and happiness of the Orient—in the light of Korea's national suffering and humiliation. We can not be true, however, to the spirit of modern civilization had we not the conviction to protest against the high-handed action of Japanese militarism in a country where the people legitimately raised their voice for the acquisition of their unjustly lost liberties.

Aguinaldo in Politics.

Rumors there are that the opposition party is contemplating enticing General

minio público." Todo eso no lo puede olvidar el mundo que lo ha presenciado, por mucho que el Japón trate de justificar sus actos con motivos de propia conservación nacional.

Los escritores japoneses atribuyen este levantamiento nacional a insidiosas maquinaciones de los misioneros americanos que tratan de fomentar los intereses políticos y comerciales de América entre los coreanos, haciendo observar que la mayor parte de los jefes revolucionarios son cristianos conversos. Pero el autor ha replicado a esta acusación, diciendo que hasta cierto punto la influencia de la iglesia contribuyó al ardor del movimiento, porque es inevitable que la conversión a la iglesia significa necesariamente el contacto con las ideas occidentales y el pensamiento occidental, que necesariamente "desenvuelve un espíritu que no puede y no quiere sufrir la sujeción al férreo yugo militar de un conquistador extranjero." Lo que es fundamentalmente la causa del desasosiego, sostiene el autor, es el espíritu de la nueva Corea despertado por el régimen opresor del Japón. Ese nuevo espíritu, cuyo ímpetu aumenta constantemente, urge al pueblo a levantarse de su indolencia, de su corrupción y decadencia, que le ha costado su integridad nacional. "Hay patriotismo hoy en Corea, por la primera vez desde hace siglos" dice Mr. Peffer. "El amor del país se ha aprendido al perderlo, y el valor de la libertad en la privación de ella. A la tradicional lentitud de Corea ha sucedido la exaltación. Los hombres, no sólo han abrazado una causa desinteresada, sino que están trabajando realmente por ella, y eso es lo que hay en la nueva Corea. En el despertar de Corea y en las primeras señales reales de él se funda el más alto drama de rebelión. Su despertar y su nacionalismo es lo que indudablemente ha dado el gobierno japonés a los coreanos. Y los coreanos dicen que no les ha dado nada más."

"El interés de la humanidad" nos urge a "culpar". No podemos culpar al pueblo japonés del martirio que padece Corea bajo el militarismo del Japón. Pero no seríamos fieles al espíritu de la moderna civilización si, convencidos, no protestásemos contra la dura acción del militarismo japonés en un país donde el pueblo levanta legítimamente su voz para recobrar las libertades de que injustamente se le ha desposeído.

Aguinaldo en la Política.

Corren rumores de que el partido de la oposición trata de inducir al general Emilio

Emilio Aguinaldo to the field of politics to be pitted against President Quezon of the Philippine Senate. Whether or not the former President of the short-lived Philippine Republic is willing to follow the gleams of political life is not yet ascertained; but public opinion seems to run counter against the idea. General Aguinaldo, after demonstrating his supreme patriotism in the fight of his people to realize their national ideals, retired to the privacy of a peaceful and honorable life, believing that silent toil for the welfare of his people is as patriotic an act as loud pronouncements of political creeds. And the proposal of the minority to estrange him from the life he has chosen to remain in after the stormy years of the Revolution, we believe, should not be seriously entertained by the former leader of the Filipino people. The field of politics is full of pitfalls and dangerous snares that may cause a hard-won glory to fade in its splendor. General Aguinaldo has secured a safe place as one of the most ardent of Filipino patriots—as a figure that will be revered in Philippine history—and his participation in politics may prove a sorry descent into an undesirable field from the threshold of honor to which he has been consigned by destiny.

Another Enemy of Philippine Independence.

In an address before the laborers' assembly at the Manila Grand Opera House on June 22, 1920, President Manuel L. Quezon, of the Philippine Senate, exhorted his hearers to unite as one to protest against the extension of the coastwise law of the United States to the Islands, declaring that its application means that the Archipelago would be indirectly taxed without being represented and "taxation without representation is tyranny". He said that Philippine independence would be greatly prejudiced by the passage of the law, because, once the law is applied to the Philippines and the Americans engaged in the shipping business have derived great financial benefits as a result of it, it would then be hard for the Americans to give the Filipinos their independence for then they would not be disposed to see other nations wrest from them or share with them the great financial benefits derived from the monopoly.

In the course of his discourse, he alluded to the American business man in the Philippines as another enemy of Philippine autonomy, declaring:

Aguinaldo a tomar parte activa en la política para oponerse al Presidente del Senado filipino, Sr. Quezon. Si el ex-Presidente de la efímera República filipina está dispuesto a seguir los resplandores de la vida política no está aún averiguado, pero la opinión pública parece estar opuesta a esa idea. El general Aguinaldo, después de demostrar su elevado patriotismo en la lucha de su pueblo para realizar sus ideales nacionales, se retiró a la oscuridad de una vida pacífica y honrada, en la creencia de que la labor silenciosa por el bienestar de su pueblo es un acto tan patriótico como los más sonados manifiestos de los credos políticos. Y la proposición de la minoría de sacarle de la vida en que ha querido encerrarse después de los procelosos días de la Revolución, creemos que no será favorablemente acogida por el pasado caudillo del pueblo filipino. El campo de la política está sembrado de pozos de lobo y peligrosas trampas que pueden ensombrecer la gloria que ganó con su brazo. El general Aguinaldo ha conseguido un lugar seguro como uno de los más ardientes patriotas filipinos—como una figura que será reverenciada en la historia de Filipinas—y su participación en la política puede resultar un lamentable descenso a un campo de acción no deseable desde el umbral del honor a que le ha elevado el destino.

Otro Enemigo de la Independencia Filipina.

En un discurso ante una asamblea de obreros en el Grand Opera House de Manila, celebrada el 22 de junio de 1920, el Sr. Manuel L. Quezon, Presidente del Senado de Filipinas, exhortó a sus oyentes a unirse en una protesta contra la aplicación de la ley de cabotaje de los Estados Unidos a Filipinas, declarando que tal aplicación quiere decir que el Archipiélago será indirectamente gravado con una contribución sin estar representado, y que la contribución sin representación es una tiranía. Dijo que la independencia de Filipinas quedará grandemente perjudicada con la aprobación de la ley, porque, una vez aplicada a las islas y dedicados los americanos al negocio de buques, que daría por resultado grandes beneficios financieros, sería entonces difícil que concediesen la independencia a los filipinos porque entonces no les agrada ver que otras naciones les arrebatasen o participasen con ellos de los grandes beneficios financieros derivados del monopolio.

En el curso de su peroración aludió al hombre de negocios americano residente en Filipinas como otro enemigo de la independencia filipina, declarando que:

"In connection with the problem of our independence, there are two kinds of Americans that are working against it—the so-called imperialists and the American business man in the Philippines. I do not need to describe to you who the first is, because you know him as well as I do. The American business interests are our worst enemy for the realization of our independence. He is against our most cherished ideal because he believes that it will work prejudice against his business and that its realization would endanger it. He is afraid that Japan would invade us and destroy his business. He is afraid that a revolution would start the moment we are set free and endanger his business. He has representatives working among the congressmen of America against our independence. Of course these representatives never say that the American business men in the Islands are against giving us our freedom because their business interests would be endangered, because to do so the motive would seem selfish. Their argument is that independence is not good for us yet, that it is to our best interest that we should wait a while, and that they favor independence, but that for our own sake, it should not be granted us yet. Let me tell you . . . that it is this kind of Americans that killed the Clarke amendment and the Jones Bill No. 1. It is they that made me work hard to get the Jones Bill No. 2 through Congress. They are the worst enemies of our independence."

President Quezon was authorized by the big gathering to appoint a committee to take charge of an Island-wide campaign against the law. And the labor congress of the Philippines presented a resolution, unanimously approved by the monster meeting, declaring that the extension of the law means to the Philippines a step backward in the colonial policy of the United States in the Philippines; that its adoption establishes a precedent which would give way to the adoption by the Congress of the United States of similar laws contrary to the ideals and interests of the Filipino people; that the extension means the concession of a monopoly to the United States shippers, which means raise in rates; that the elements that will pay these rates would be the mass of the Filipino people who cannot afford to do it, and therefore the Congress of the United States should repeal the law for which the laboring class of the Philippines would be eternally grateful.

To our mind, the extension of the law to the Islands would mean the strangling of

"En relación con el problema de nuestra independencia, hay dos clases de americanos que laboran contra ella—los llamados imperialistas y los comerciantes americanos de Filipinas. No necesito describiros al primero, porque le conocéis tanto como yo. Los intereses comerciales americanos son nuestro enemigo en cuanto a la realización de nuestra independencia. Están contra nuestro más querido ideal, porque creen que perjudicará sus negocios y su realización los pondría en peligro. Temo que el Japón nos invada y destruya sus negocios. Temen que estalle una revolución en el momento de dárseles la libertad y peligran así sus negocios. Tienen representantes que trabajan cerca de los congresistas de América contra nuestra independencia. Por supuesto, esos representantes nunca dicen que los hombres de negocios americanos en Filipinas se oponen a que se nos conceda nuestra libertad porque sus intereses comerciales quedarían en peligro, porque haciéndolo así podría parecer que obraban por motivos egoístas. Argumentan diciendo que no nos conviene todavía la independencia, que lo mejor para nuestros intereses es esperar un poco, y que favorecen la independencia, pero por nuestro propio bien no se nos debería otorgar aún. Permítaseme decir. . . . que esta clase de americanos es la que mató la enmienda Clark y el Bill Jones No. 1. Es la que me hizo sudar para conseguir que se aprobara el Bill Jones No. 2 por el Congreso. Son los peores enemigos de nuestra independencia."

La asamblea magna autorizó al Presidente Quezon a nombrar un comité que emprendiese una campaña por todas las Islas contra la ley. Y el Congreso Obrero de Filipinas presentó una resolución, unánimemente aprobada por el miting monstruo, en la que se declara que la aplicación de la ley significa para Filipinas "una retrogresión en la política colonial de los Estados Unidos en Filipinas," que la aprobación de la ley establece un precedente que daría lugar a la aprobación por el Congreso de los Estados Unidos de leyes análogas contrarias a los ideales e intereses del pueblo filipino: que la aplicación de la ley significa la concesión de un monopolio a favor de los armadores de buques americanos, el cual significa aumento de los fletes; que quien pagará este aumento sería la masa del pueblo filipino que no puede soportar semejante carga, y, por tanto, el Congreso de los Estados Unidos debería derogar esa ley, por lo que la clase obrera de Filipinas le estaría eternamente agradecido.

A nuestro juicio, la aplicación de la ley a Filipinas significaría la muerte de la espe-

our hopes that some day the Philippines would become the distributing center of the world's trade in the Far East. Impelled as its adoption is by selfish interests, we dare declare that it is not accordant with America's sense of justice and altruism. When the American Eagle alighted on the shores of these our beautiful islands, we were charmed with America's enunciation of her ideals of humanitarianism. Will our conviction that the Mother Country has come to our midst to advance our own interests, in the name of humanity, be marred by the legislation now under consideration? We still believe in America's sincerity. Delusion may still be dispelled by seasonable deliberation.

ranza que teníamos de que algún día serían las islas el centro de distribución del comercio del mundo en el Extremo Oriente. Motivada su adopción por intereses egoístas, nos atrevemos a declarar que no está de acuerdo con el sentido de justicia y altruismo de América. Cuando el águila americana aterrizó en las playas de estas hermosas islas nuestras, nos encantó la enunciación de sus ideales humanitarios. ¿Destruirá nuestra convicción de que la Metrópoli ha venido para fomentar nuestros intereses, en nombre de la humanidad, la ley que se está ahora discutiendo? Seguimos creyendo en la sinceridad de América. La desilusión puede aún disiparla una oportuna deliberación.



Miss Alice Paul, Chairman of the National Woman's Party, staging an individual celebration of Tennessee's ratification of the suffrage amendment.

Miss Alice Paul, Presidenta del Partido Nacional Femenino, representando una celebración individual de la ratificación por Tennessee de la enmienda del sufragio.

El Triunfo de la Vida

JESUS BALMOR

I

COMENZABA Noviembre, frío, brumoso, bajo una leve lluvia sutil como de lágrimas, como de pétalos..... Y aquel día, que era el día de los muertos, doblaban las campanas de todos los templos dolorosamente.

En su lecho albo, perfumado, cálido, oloroso a flores, a carne de mujer, a amor, despertó, heridos los párpados por la ya alta luz del sol, Julio Santana. A su lado, de un lado dulcemente dormida aún, su hermosa y joven desposada agitaba su moreno pecho en un tenso y vagoroso suspiro.

La contemplaba el esposo, enamorado y rendido entre los encajes de las sábanas y las flores que la fue despetalando sobre todo el cuerpo en la noche anterior, en el encantado idilio. Un rayo de sol penetrando por el cristal de la ventana y por el tul del pabellón del lecho, acariciaba su negra cabellera destrenzada, enroscada a todo su cuerpo escultural como un manojo de olorosas serpientes retorcidas, por sus desnudos brazos, por su desnudo pecho, por toda su espalda, hasta el borde de los descalzos pies lechosos y juntos como las blancas alas de una paloma.....

Julio Santana se incorporó, adorando el tesoro palpitante de divinas gracias que a su lado reposaba; el arca de todas las fragancias y todas las ternuras que a su lado descansaba; al vaso de cristal de vida y alegría y maravilla en cuyo fondo el alma dormía como una rosa.....

La besó en los ojos dormidos; en los labios entreabiertos, rosados, olorosos; en la frente hermosa que soñaba; en las manos, en los pies.....

Y ella, sonriendo, fue abriendo lentamente los párpados, los morenos transparentes párpados, tal que sus largos pétalos en el abril, el ilang-ilang de oro.....

Mientras, las campanas de todos los templos seguían doblando por el día de difuntos, triste, tensa, sonoramente.

II

Adorable y adorada la mañana, con un suave frío que invitaba a emperezarse, a refugiarse en el albo almor que aquel lleno de tibieces y galas, santuario de lo más divino de la vida: el amor.

Pero la esposa se alzó sobresaltada, con las manos cruzadas sobre el pecho como dos lirios en cruz.

—Tocan a muerto, ¿Julio?.....

—Sí, hace horas, desde que amaneció.....

—Y ¿por qué?..... ¿Por quién?.....

—Por todos los muertos; hoy es día de difuntos.

—¿Hoy?.....

—Sí, mi amor; pero no pongas esa cara; no te asustes; no te pongas triste.....

A los ojos de la hermosa pugnó por asomarse el llanto. Lo evitó. Suspiró:

—¿Es que, sabes Julio mío?..... Me acuerdo de mamá, tan buena, tan santa, durmiendo la pobre ahora debajo de la tierra..... ¡Y del pobre de papá, también tan bueno, tan cariñoso y alegre!..... ¡Y de mi hermano Luis..... de todos, de todos los que tenía, muertos!.....

Reclinó la cabeza contra el pecho del marido; él la sostuvo entre sus brazos delicadamente, como a una frágil, diáfana rosa maravillosa.....

—Vamos a vestirnos, Julio, vamos a llenar de flores las tumbas de los muertos.....

Y luego, mediada una breve pausa en la que él quedaba meditativo, como recogido en alma.....

—Y por los tuyos, también, Julio, por tu madre, por tu padre, por tus hermanos..... ¿Quieres?

Las campanas seguían doblando lentas, tristes, llorosas, alzando un temblar de amargura con todas sus campanadas.....

III

Acababa de vestirse ella ante el espejo del tocador, y él la prendía en los lóbulos de las orejas las rosas de brillantes.

En la sala, encargadas por ellos hacia rato, había un mundo de flores en guirnaldas, en cruces, en coronas.....

Irían a los cementerios, a poner por sí mismos todas las flores a sus muertos queridos. Se besarían idealmente ante las tumbas de sus padres. Recordarían juntos; orarían juntos; llorarían también juntos.

Sencillo y elegante y adecuado al luctuoso día, el traje de la hermosa, en largas y anchas rayas blancas, negras, bajo la sobrefalda gris y plata; gentilísima y bella cual nunca a los amantes ojos del marido que la contemplaba embelesado, como un viejo esclavo a los pies de su reina!.....

Ella, notándole la adoración, se volvió de pronto, sonreidora, concluido su tocado:

—¿Qué?..... ¿Estoy bien?..... ¿Le gusta a mi Julio así?.....

¡La gloriosa!

Temblábanle a él el cuerpo entero, el alma entera, al sentirla tan bella y tan suya en el dulce quietismo langoroso de la estancia y de su vida.....

Y de pronto, loco, inconsciente, arrebatado por una llamarada de pasión inmensa, de quimera deslumbradora, la ciñó a sí febril, en un entero abrazo imposible de romper.

Y su voz se alzó temblorosa, como un incienso a la vida, a la par que las lúgubres notas de las campanas que seguían plañiendo, que seguían llorando.....

—¡No, hermosa mía, no!..... ¡Dejemos que nuestros pobres muertos duerman en paz!..... ¡No vayamos a turbar con palabras, ni con flores, ni mentiras su reposo en el Señor!..... Lejos todo convencionalismo social, toda rutina, toda hipocresía..... ¡Las flores se marchitan en los sepulcros! Las lágrimas se evaporan en el aire! ¡Solo la oración es buena, es grande, es fructífera y llega a Dios!..... ¡Ven, despójate de todas tus galas, de todas tus ropas, de todas tus tristezas, y digamos juntos y confundidos en el alma y la vida, la oración de las oraciones, la plegaria santa, ideal, divina del amor!.....

IV

Y trocado así en día de amor el día de dolor para los esposos, transcurrió raudo y feliz, neblinoso y poblado de llamadas a oración.

Pero a la tarde surgió el sol en todo su celeste y vivo resplandor, rompiendo nubes y evaporando gotas de lluvia y llanto con sus rayos. Fue su crepúsculo triunfal y altanero a modo de un incendio enorme por las nubes, por los aires, por los cielos, donde zigzagueaban sus llamaradas de colores, sus vibrantes sierpes luminosas.....

Julio Santana reposó a los pies de su dulce compañera, bajo un árbol de fuego, lleno de pájaros y fulgores solares, lleno también de ramos cuajados de sangrientas corolas.....

La tarde también iba a morir en el día de los muertos. El sol se iba apagando poco a poco; íbale restando poco a poco su lumbre vital. Y ya levemente sonreía la primera estrella, diáfana, velada..... Y la luna, hostia santa de todos los amores y todos los poetas.

Él habló, triste a su vez, sin quererlo, sin saberlo, sin pensarlo siquiera, contagiado por toda la gran tristeza del día y no supiera qué otra especial tristeza del ambiente:

—Todo muere, ¿ves, amor mío?.....

La tarde también se va!.....

Ella sonreía, gentilísima, gloriosa:

—Y nuestro amor, Julio, ¿habrá de morir también?.....

—¡El amor nunca muere si es verdadero amor!.....

—¿Lo crees tú?

—Hago más que creerlo; lo siento, lo palpo, lo sorbo en la vida misma.....

—Pues entonces, Julio, entonces, segura de tí y de tu amor por mí, voy a recompensar tu inmensa bondad con un beso de mi alma a tu alma, de todo mi corazón a tu corazón.....

—¿Qué quieres decir?.....

Pausa. Cayeron, sacudidos por la brisa algunos pétalos sangrientos del árbol de fuego. Los pájaros lanzaron su último trino. Y la esposa ciñéndose al esposo, le secretó breve, loca de rubor y de pasión al oído.....

¡Y sí, que siguiera muriéndose la tarde; que siguieran doblando a muerto las campanas; que todo cuanto les rodeara en las tierras y en los cielos les diera la angusta sensación del más allá!..... A ellos esto les importaba nada, nada, nada..... Porque de entre las sombras de tanta desolación y tanto luto, una virgen había sentido florecer en sus divinas entrañas la rosa de su amor, y gloriosa, inmarcesible, inmensa, divina, triunfaba la vida!

Marcelo H. del Pilar

(PLARIDEL)

EPIFANIO DE LOS SANTOS

(Continued)

VI

CAMPAIGN METHODS

The cycle of the Plaridel campaign, a truly national campaign, may be divided into two periods, one from 1872 to 1888, and the other from 1888 to 1895, twenty-four years, almost a man's life. The first part was carried on in the Philippines and the second in Spain, with the public powers.

Until 1872, the Philippines enjoyed a certain moral peace, and their inhabitants, especially those of the provinces were, to a certain extent, living under the influence of the church bells. While there were attempted revolts, including the one of 1872, they were nothing but desperate outbreaks of religious fanaticism, terrible revenges of persons who considered themselves unjustly kept back in their career, injured in their dignity, and harmed in their interests. There was a real reform movement, to be true, but it was carried on peaceably, within the pale of the law, and was confined to a demand for their rights on the part of the clergy, seconded by laymen and by the youth, always fond of anything that looks like daring and diversion.

Spain had been rendered apprehensive by the separation of the Americas. Believing herself surrounded by separatist perils on every side, she eluded the study and knowledge of the evil and aggravated it by drowning, or attempting to drown, it in blood. Hence, from contingency to contingency, she finally fell into mercenary, officious hands, into the hands of those ready to exploit the national debility. The Cavite revolt, quelled by native troops, gave the friars the most propitious opportunity for erecting themselves into something of the nature of a mercenary army for the protection of the interests of Spain in the Archipelago. The priests Burgos, Gómez, and Zamora were pointed out as abettors of the Cavite revolt, and a large number of laymen, all illustrious, as sympathizers. With the falling of the heads of the former and the deportation of the latter, the sovereignty of the Islands passed *de facto* into the hands of the intrusive sacerdotal caste, called later the *Frailocracia Filipina*.

Among the witnesses of the terrible razzia there were Dr. Sanciango, Dr. Rizal, and Plaridel, the brother of one of the priests who were deported, Padre Toribio H. del Pilar. The air of their own country having become irrespirable to them, Sanciango and Rizal embarked for Spain, while Marcelo H. del Pilar remained in the arena, in the center of the amphitheater. A silent protest spread throughout the Islands, but nobody was able to disturb the holders of the rich parishes in their peaceful possession of the same: the mercenary army occupied all the strong points and was encamped there in a constantly threatening attitude.

Such was the situation of the country when Del Pilar began to gather recruits, to organize his guerrilla bands, to conclude alliances, and, after isolating the enemy, to make war without quarter upon him. Any perplexity on the part of the enemy was a manifest victory, because the friar, being the eye of Polyphemus of the government, was always on the lookout for game and closely guarded his strategical position. But Del Pilar knew how to overcome all embarrassing obstacles.

Having established friendly relations with the civil governors and captains of the Guardia Civil, he sought the support of the liberal friars against the radical ones, appealing to the better feelings of the former, and after doing this, he labored to unite the local *caciques*, who were always divided by domestic strife, constantly nourished by a daily mutual exchange of insults, and by caste distinctions skilfully exploited by the friar, such as those which existed between the mestizos and the natives. But Del Pilar made the young men join the ranks of the student organizations then in vogue, whose youthful imprudence finally exasperated the friars, and as the sons had become embroiled in the strife, the parents, who had until then held back, concluded by embracing the cause of their sons.

The fiestas, jollifications or entertainments, innocent diversions and the only ones permitted, offered him a fine vehicle for his propaganda and gave excellent results. The

dupluhan, *bugtuñgan*, and *dalitan*," those merry assemblies to which the masses were wont to go in order to display their wit and humor, aside from giving him great readiness of speech, and winning him laurels as a jousting in the tournament of language, also swelled the ranks of his faithful.

This is the farce known as *Duplo*. Scene: a room like a court room; the king seated on his throne, acting as judge, attended by princes and princesses, and, on both sides of the table in front of the king, *bellacos* and *bellacas* (buffoons, mimics.—*N. of Trslr.*) representing his vassals and the people. The place is immaterial; it may be either the hall of a house, a shed of nipa, *talahib*, or *buri* on the open field, the kitchen, etc. Plot: the king states that while in the garden, he found his *culasisi* (parakeet.—*N. of Trsl.*) dead, or that he did not find him, because he had been stolen, and he then asks who killed the *culasisi*, or who stole it? Then one of the *bellacos* gets up and points out a *bellaca* as the thief, generally picking out the prettiest girl. The king, without further ado, pronounces judgment condemning the *bellaca*. The penalties are usually *dalits*, that is, improvised songs in verse. Then a *bellaco* rises to champion her cause; he chivalrously comes to the fore and defends the accused princess. In this defence the poets show their skill at improvising.

Del Pilar gave a new direction to these defences. In the following clever *dalits*, the vigorous derence, which has intentionally been so prepared that it may, or may not, be construed as seditious, is a criticism of the injustice of the Spanish authorities.

DUPLUHAN

Nagugol nā lahat, oh! sinta ko't ibig,
ang boo kong kaya sa pagmamasakit,
ay hindi pinalad na naipa-alis
ang parusang lagda nā sentenciang lihis.

Katuwiran lamang sa bunying Monarca,
and maga-gamit kong mabisang sandata,
pagka't siyang lalo bagang may halaga,
sa balang may bait na puno't justicia.

Nūni sa aba ko't ang tinubo lamang,
nitong pananalig sa katotohanan,
ay mamulat ngayon matang nabulagan
sa pagka pahamak nitong pamamayan.

Sa iyong kandungan tinubuang lupa,
pawang nalilimbag ang lalong dakila,
.....
na ika-aamis nā puso't gunita.

Ang kamusmusan ko'y kung alalahanin,
ay inaruga mo bayang ginigiliw,
halaman at bundok, yaman at bukirin,
ay pawang naghandog nā galak sa akin.

Ipinaglihim mo nā ako'y bata pa,
ang pagdaralitan iyong binabata,
luha'y ikinubli't nā di mabalisa,
ang inangdukha mong musmus kong ligaya.

Nāyong lumaki nang loobin nā Langit,
maanyong bahagya yaring pag-iisip
magagandang nasa'y tinipon sa dibdib.
Pagtulong sa iyo bayang ini-ibig.

Nāyong na nā lamang, ngayon ko natatap
ang pagka dusta mo't na-amis na palad.
Sa kaalipinan mo'y wala nā nahabag,
ang gayong karaming pinagpalang anak.

Sa agos nā iyong dugong ipinawis,
marami ang dukhang agad nag sikinis,
samantalang ikaw, Bayang ini-ibig,
ay hapong hapo na't puto nā gulanit.

Santong matuwid mo na iginagalang,
nā Dios na lalong makapangyarihan,
na siya nāng dapat na mag bigay dangal,
bagkus ay siya pang kinukutyang tunay.

Nūni't mabuti rin at napapurihan,
sa pag hahari mo itong pamamayan,
sa pagka't nakuhang naipa-aninaw,
na dito ang puno'y dina kailangan.

The late Mariano Ponce gives the following description of the manner in which Del Pilar conceived the idea of association and how he won adepts for his cause prior to his departure for Spain:

"The writer of these lines was united with Del Pilar by intimate friendship and worshipped at the shrine of the same idea with him since the year 1880. He was then a student of the secondary schools and still remembers as if of yesterday those days of long ago, when he met with a number of other young men, also students, at a house in Trozo that Marcelo used to frequent. There we passed the greater part of the hours not taken up by our studies in the most agreeable and instructive conversation with our future apostle. He took pleasure in inoculating our virgin intellects with the germ of the new ideas, and our hearts with the purest love for our unhappy country. We rapturously listened to him as he stated, with the attractiveness and magic of his winsome speech, his ideas and opinions on things or events of the day or on any other topic whatsoever. From that modest little circle of friends, whose center and soul Marcelo was, there was born the idea of organizing to protest.

"The apostle and enthusiastic and sincere propagandist already showed himself. He studied with eagerness, with rapture, not only in books, but men and things, using his powerful intellect and his iron will.

"His voice had an unexplainable suggestive power which went to the soul gently and imperceptibly, a softness which persuaded and conquered the heart. His words were always inspired by the same logic and the same inflexible criterion, but he adopted different tones according to the degree of intelligence and instruction and of the psychic susceptibility of the person whom he addressed, and according to what his impression of the person suggested. His energetic features became animated and impregnated with a prophetic light; his eyes shone with enthusiasm like those of a seer, and his broad, majestic forehead seemed surrounded with the nimbus of inspiration. Thus he broke the ice of indifference in some, fixed the wandering attention of others, elucidated dim ideas in one, solved a doubt in another, and conquered everybody; and all within the modest circle in which our propagandist was moving at that time.

"In those days of the reign of evil, every generous impulse and every manifestation of redeeming ideas had to move in the dark in order to avoid serious reprisals; hence it is probable that but few persons knew of the silent labors of our deplored friend.

Kung pahirap lamang ang ipadadala,
nang nanġag pupuno'y sa ami'y sukat na,
ang hulog nġ Langit na bagyo't kolera,
lindol, beriberi't madla pang balisa.

Salamat sa iyo, Haring sakdal bangis,
salamat sa iyong bigay na pasakit.
Kung hindi mo kayang baya'y matangkilik,
ano't nag puno ka'y walang pumipilit?

DALITS

Kung sa Langit nabubuhay
ang sa lupa'y namamatay
ġano't kinatatakutan
ang oras nġ kamatayan?

Ginto't pilak sa pukpukan
nġ platero'y umiinam;
ang puring lalong makinang
sa pukpuk ay pumupusiaw.

Kung sa liwanag nġ arao
sariling sira'y titingnan
ġmang lulura kaya'y ilan
sa kanyang aninong tunay?

(EPIGRAMA)

Ako'y tantong nagtataka
sa harding sinabi ko na
lihim kung turingan nila
ang susi na sa saiba.

"Nevertheless, thanks to the apostolic fervor and constancy of *Selong*, as we used to call him in confidence, his sphere of action, very modest in the beginning, gradually widened.

"The protest, in order to be more effective, required organization. This was an element lacking in the protest of the clergy, which, therefore, resulted in failure. *SELONG*, taking a lesson from this experience, organized secretly—it could not be otherwise—the first political group that ever existed in this country.

"The troubles and annoyances which an undertaking of this class brings with it, especially in the Philippines, under the reign of theocratic despotism, did not deter our propagandist, who went as far as he could possibly go. Once, when he had a disagreement with the parish priest of Quiapo, while acting as godfather at a christening, he suffered thirty days of imprisonment in Bilibid, and often he was in danger of being deported, on account of his bearing the stigma of filibuster and anti-Spanish.

"And the outrages became more frequent and the number of victims grew. Of the latter, not all decided to demand justice; the few who did it, experienced trouble in finding a lawyer who would take their case. Nearly all were afraid to put themselves face to face with the master, who became more and more insolent and eager for prey.

"Del Pilar was an exception: he never refused to take the case of any unfortunate who had the right on his side and came to him, whatever might be the power and influence of the adverse party. *He worshipped justice and right so fervently that he accepted martyrdom for them.*³³"

In the meantime he founded in Manila an organ of public opinion, the *Diariang Tagalog*; entered into agreements with the great powers (Calvo y Muñoz, Centeno, Quiroga, etc., etc.), gaining their good-will personally or through plenipotentiaries, and preached the *new gospel* in the court-rooms, his favorite place, and the ushers, bailiffs, and, especially, the humble scribes (Briccio Pantas, Numeriano Adriano, and Apolinar Mabini), transformed into apostles, carried the Master's teachings everywhere, the result being that the modest savings bank, the idea of which originally came from M. Ponce, materialized in the shape of the *Junta de Propaganda*, which appointed him representative of the Philippines with the public powers in Spain. The famous manifestation of March, 1888, was one of the consequences of this fruitful, exceedingly dangerous, but skilfully managed, political propaganda.

In the Archipelago, especially in the Tagalog provinces, numerous anonymous leaflets were in circulation denouncing the abuses, extortions, and crimes of the ruling sacerdotal caste. Del Pilar himself wrote some which crossed the big pond, among them the beautiful passage of Crispin, Basilio, and Sisa in *Noli Me Tangere*, a scene taken from a real occurrence that took place at San Rafael, Bulacan, where Friar Antonio Piernavieja had charge of the souls, but which Rizal's magic wand transformed into a Rembrandtesque picture, full of sinister flashes of lightning.

He made use even of the cockpits. The cockpit was then not a public gossiping place or fermenting pit: it was a place of amusement and recreation; a business center, club, exchange, bank, all rolled into one. There lumbermen, quarrymen, nipa dealers, lawyers, and physicians were to be found, singly or forming groups, and while the captain of the Guardia Civil arrested a disguised criminal, the alcalde mayor made the final arrangements for the embarkation or the freight of his merchandise.

Del Pilar went there for recruits and in order to demonstrate that the peninsular lion was not so fierce that he could not get his nails trimmed in open combat on the public square, to the consternation of his countrymen: thus *exempla trahunt*.

However, the spectacle of a rebellion made him frown, and like Dr. Sanciango and Dr. Rizal, both fervent assimilationists, he was in the beginning satisfied with certain reforms in the administration of the Islands. The liberty of the press and representation for the Archipelago were his principal aims.

To Del Pilar, the sum and substance of the evil was that the friar was the obligatory intermediary between the Spanish government and the Filipinos: *The procedure of the régime evolved by the friars in the Philippines, he says, is as follows: before the people they accuse the government of all sorts of despotism; before the government they accuse the people*

³³*El Renacimiento*, July 3, 1903.

of being rebels and filibusters; and thus, alarming both, they keep them in a state of perpetual antagonism in order to erect themselves, as they have done, into an intermediary power which disposes of the antagonistic forces at its pleasure.³⁴

The remedy was to displace the intermediary and then pillory his methods of exploiting the people. In performing this mission, he had to use different methods with the different people. In speaking to the peasant or the townspeople, he would proceed like a practical demagogue and revolutionary, pointing out, with burlesque and satire, that the feet of the friar colossus were only of clay; before the *señor* he would act like a *solicitous ally*, warning him constantly of the risk which he ran if he continued to listen to the friar alone. For these different methods, different classes of literature and style were required; for the government, judicious and moderate representations, like the articles in *La Solidaridad*, and pamphlets written in Spanish; for the people, the cleverness and with that God gave him, reinforced by his profound knowledge of the treasures of the vernacular, such as the *credos* and *pasiones* in Tagalog, which struck the friar where he was the most vulnerable, in his pocket-book.

Through *La Solidaridad* and the leaflets and pamphlets in Spanish he would tell the Spanish government, more or less, the following: Independence or separation from Spain would mean suicide for the Filipino race (³⁵); the geographical situation of the country and the capacity of the neighboring power simply such a menace of a national catastrophe that they impose the necessity of mutual intelligence between the islander and the sovereign: perfect assimilation between Spain and the Philippines³⁶. Spain with the Philippines would be invincible; without them she would go to her ruin. However, since it is for her interest, and for her interest alone, that monkery has constituted itself into an intermediary power, and done much harm in that capacity, it is of urgent necessity that the friar rule be brought down, either by depriving it of all purely wordly power, or by replacing the friars by Spanish secular priests³⁷. Unfortunately Spain still believed in the influence and the power of the friar; she believed his constant boast that he was the invincible bulwark of her sovereignty in the Islands; that he was the only one who knew the islander and the Philippines, the only one who, on account of his character, means, and social position, was able to prevent the success of any separatist undertaking by means of skilful espionage³⁸.

It was necessary to come out bravely against all these gratuitous affirmations of the friars and to give them parting shots in the shape of statements of facts, sometimes cool

³⁴*La Frailocracia Filipina*, page 9.

³⁵"The separatist aspiration is contrary to the interests of the Philippine Islands: the geographical situation of the Archipelago, with its numerous, widely disseminated islands, its nascent culture, and various other causes require, as a condition for its development and progress, the strengthening of the political ties that bind it to Spain, and the real and effective fusion of its aspiration with the aspirations of the sovereign country.

"The Philippines lack the intrinsic and extrinsic conditions of the ultramarine provinces of America: their population, which has already adapted itself to the customs and laws of the Latin race, is surrounded by peoples with whom it has not the least in common as regards religion, principles, sentiments, and language, and the incipient state of its progress, exposed to the storms of international rapacity, demands for its own preservation the strengthening of Spanish integrity, its interest in this respect being, perhaps, greater, than that of Spain herself."

"In view of the conditions of the Archipelago, separatist aspirations spell suicide, and the idea of suicide can only spring from a desperate situation."

La Frailocracia Filipina, page 13.

³⁶Their aspiration does not and can not offend Spanish integrity; they do not ask for much, they do not want any fixed form of government, they do not ask the mother country to sacrifice any interests or principles. All they ask for is sincerity; their aspiration is merely that that may be truth in the Islands which is truth on the peninsula; that that may be legal here which is legal there; that what is just in the motherland be not unjust in the colony; to be brief, that the principle of assimilation, the avowed base of Spanish colonization, be developed with frankness and loyalty, that the constitutional monarchy in the peninsula and other ultramarine departments be also constitutional monarchy in the oceanic archipelago, that the national legislative power, the Congress and the Senate, have the same powers and authority over the Islands that it has over the other provinces of Spain."

La Frailocracia Filipina, page 17.

³⁷"In the peninsula there is a superabundance of secular priests whose decorous maintenance is already seriously worrying the lovers of religion. Educated in the science, in virtue and in social life, they are not less worthy than the members of monkery, nor are they less loyal to Spain and to religion, and there is no reason whatsoever of doubting the services of that element to the extent of making it a law to keep them out of the rich parishes, and of giving the preference to the canonical incapacity of the regular elements.

La Soberanía Monacal, page 49.

³⁸Of this espionage service, ex-Archbishop Nozaleda himself boasts in the appendix to his *Defensa obligada contra acusaciones gratuitas*. Madrid, 1904.

and serene, and on other occasions comical. He charged the friars with having been conscious perverters of the truth, conspirators, responsible for the death of Padre Burgos and the deportation of Rizal, and, pointing out their equivocal position before the Spanish nation and the Filipino people, he tore the mask from their faces and made them bite the hook like the *igats* of Bulacan, he says, bite the hook of the native fisherman.

An important chapter of the charges is the one regarding the education and character of the Filipino. According to *Si Tandang Basio Macunat*, by Friar Bustamante, the islander is an eternal child, a traitor to God and his King when he leaves his carabao and the slave-driver's whip, learns Spanish and frequents the university of Manila³³; which campaign of defamation and calumny, according to Del Pilar, was seconded by penny-a-liners and other worthies³⁴, without this being an obstacle to these detractors turning right around, when it suited them, and, promptly forgetting all their twaddle, blowing about the high degree of civilization attained by the islander, thanks to the pedagogic virtue of the *calumniated* friar.

But the friar, who formerly held the cross above the sword; who, full of faith, shrunk at no sacrifice, and who was the protector of the Indian against the brutality of the *encomendero* and the rapacity of the *alcalde mayor*, has now descended from his mystic pedestal to prostrate himself before the golden calf and wallow in the mire, and lacks that profound charity and holy meekness of the monk of old, who was a man according to the heart of God.

Mabini prepared a substantial summary of "the campaign and the reforms demanded by *La Solidaridad*", a semi-monthly review directed by Del Pilar, according to Mabini, with rare skill, which summary deserves being transcribed in full:

"The review, after having related in a more detailed manner the political condition and the sufferings of the Filipinos, said, among other things, that these, far from being contented with their lot, looked anxiously to the Spanish Government for changes and reforms which would permit them to enjoy gradually the benefits of civilization; that the few Filipinos then living in Spain found themselves constrained to publicly interpret the desires of all their compatriots, for the reason that any such manifestation was punished in the Islands with torture, removal of residence, and deportation; that those desires, being inspired by the necessities that had been created in the natural course of events, instead of being diminished by repression, would be augmented and become irresistible, like the air, which acquires greater elastic force in the measure that it is compressed; that the Spanish government should not allow the compressed desires to explode in the shape of an insurrection, but should avoid the contingency of the Filipinos seeking a remedy for their ills in separation; and that the love and gratitude of the Filipinos towards Spain were the only pillars capable of maintaining the Spanish rule in the Philippines throughout the times, as they would be the only ones that would not fail in her moments of great stress and affliction.

³³He alludes to the principles upheld by *Si Tandang Basio Macunat*, to wit: *Ang ongo, ang uica pa niya, ang ongo, i sootan man ninyo nang baro at salawal, ay ongo rin at hindi tauo; hindi co, po, ibig na ang mga tagalog, ang manga indio, alalaon ay magaral nang uicang castila. Ang manga tagalog, ang manga indio бага, aniya, na humihiwalay, o pinahihwalay caya sa calabao, ay ang cadalasa, i, nanguing masama at palamarang tauo sa Dios at sa Hari.*

What nauseates one the most in this work is the desire, not only to make an idiot of the Filipino, but to convert the home into a brothel, to break the tie formed by God and nature, by insinuating that the girls must confide their troubles not to their parents, but to the friar. See *Si Tandang Basio Macunat* . . . , pages 29 and 30.

³⁴Among others, the buffooneries of General Salamanca, who said despicable things of the islanders in open senate and feared to associate with a Filipino deputy, on account of his Igorot smell.

There are insults by the cart-load, by persons who are really somebody. As a sample, we shall give the following, by Barrantes:

..... The wild Indian
In Oceania's trackless mangrove thickets,
The bondman of that ill-foreboding freedom
That made me love and bless my liberties.
He plants his rice wherever fancy bids him,
And, bird-like, builds his nest upon a tree branch;
He breeds with his own mother, or his sister,
And dies not knowing how he has been living.

(See: Al P. Zeferino/*Certamen/Científico-Literario y Velada/Que en su honor/Celebró/La Universidad de Manila/Manila/Establecimiento tipográfico del Real Colegio de Santo Tomás/a cargo de D. Gervasio Memije / 1885.*)

"Proceeding to speak of the reforms or improvements which could calm the popular longings, he asked, among other things, that the form of government of the Islands be changed from the military to the civil; that the powers of the Governor-General be limited and determined by law; that the individual liberties protected by the Spanish constitution be made extensive to the Filipinos; that the Islands be duly represented in the *Cortes*; the expulsion of the friars, or, at least, the secularization of the parishes; the filling of the public offices of the Insular Government by competitive examination, with the exception of the offices of Governor-General and those of the bureau or department chiefs, which must always be occupied by Spaniards, the competitive examinations to be held in Spain for one-half of the vacant positions and in the Philippines for the other; the permanent tenure of the offices so filled; the reform or abolition of the *Guardia Civil*, etc.

"Of course, the friars published another newspaper in order to oppose these demands, but their main argument was the incompetency of the *indio*, due to his ignorance and innate indolence. They argued that the reforms demanded, being incompatible with his savage state, would ruin the *indio*, who was used to work with the whip in sight, as they would be too strong food, so to say, for his uncultured stomach; that, in the event of their petition being granted, the Filipinos would demand more and would become exacting and importunate and be never satisfied; that in reality, the mass of the people was contented with its lot and paid no attention to *La Solidaridad*, which was directed by a few filibusters. The reply was made that the *indio* was ignorant because the education he received was very deficient, due, principally, to the fact that the friars, who were the inspectors of the public primary schools and the private secondary schools, did not want the *indio* to be instructed; that, nevertheless, the official statistics showed that in the Philippines the percentage of the population able to read and write was the same as, if not greater than, in the peninsula; that the indolence of the native was mostly due to the lack of easy and cheap transportation for his products; that reforms were being requested precisely in order to enable the *indio* to emerge from the state of savagery in which he was being kept, and in order that the government, upon being better informed of his necessities, might provide for them in the proper manner; that the number of representatives could be fixed in accordance with the percentage of Filipinos able to read and write; and, finally, that in order to clear up and dissipate all kinds of doubts, it would be advisable, as an experiment, to establish some of the reforms and to grant to the Filipinos the right to freely and peaceably express their sentiments.

"These arguments being irrefutable, the friar organ was so imprudent as to say more than once, laying stress upon the words, that the liberties of the peninsula had cost blood, and not ink. It is evident that such a provocation was puerile, but, nevertheless, it was very imprudent. The Spanish government remained silent in the face of all this; but its acts demonstrated in a manner that left no room for doubt that it was on the side of the friars, and that it abandoned the people who were bearing all the burdens of the State. From time to time some liberal leader, tired of waiting for his party to get into power, uttered a few vague promises, which he managed to forget as soon as he got hold of the desired portfolio."

So much about Plaridel's manner in Spanish. As to the Tagalog, that is rice of another class: tender toasted *pinipig*, smoking and crisp, which "absorbs the entire delicate potion of *soconusco* (cacao from Soconusco—*N. of Trsl.*)". Here is a sample, translated into English:

⁴¹*La Revolución Filipina*, by Ap. Mabini. M.S., Chap. V.

CATECHISM AND DECLARATION OF DOCTRINE, IN QUESTIONS AND ANSWERS. "

The Sign of the Cross

By the sign of the *cara y cruz* (Note of Translator: *cara y cruz*, literally, face and back, meaning the face and back of a coin, is the Spanish name of the gambling game known in English as "pitching pennies"), from our Lord, the Friar, deliver our carcasses, in the name of the filthy lucre, the white calves, and the vagrant spirit. Amen.

The title page of this minuscule pamphlet (in 32°, 16 pages, without date nor printer's mark, but printed at Barcelona in 1888) reads *Banal na Kasulatan, XI. Dasalan at toksohan* (Pious writings/XI/Questions and answers.) It imitates the size of the *Cuestiones de sumo interés* of Fr. Rodríguez, with indulgences, in order to take its place. Inasmuch as Fr. Rodríguez' books had, on account of their size, been profusely distributed among the women in order to serve them as spiritual food, Del Pilar, or his henchmen, abstracted Fr. Rodríguez' booklets and replaced them by revolutionary pamphlets of the same size, among them the present one, first to the great terror and then to the great delight of sister Iskd, Verónica, and company. This opuscle is as follows:

DASALAN AT TOKSOHAN

ANG TANDA

Ang tanda nang cara-i-cruz ang ipangadiya mo sa amin Panjinoon naming Fraile sa manga bankay namin, sa ngalan nang Salapi at nang Maputing binte, at nang Espiritung Bugaw. Siya naua.

PAGSISISI

Panjinoon kong Fraile, Dios na hindi totoo at labis nang pagkatauo gumagá at sumalacay sa akin: pinagsisisihan kong masakit sa tanang loob ko ang dilang pag-asá ko sa iyó, ang ikaw nga ang berdugo ko, Panjinoon ko at kaauiy ko na inihibic kong lalo sa lahat, nagtitica akong matibay na matibay na dina mulimuling mabubuyó sa iyo: at lalayuan ko na at panjngilagan ang balanang makababacila nang loob ko sa pag ása sa iyo, at macalilibat nang dating sakit nang manga bulsa ko, at nagtitica naman acong maglalathala nang diland pagcadaya ko uma-ása akong babambuhin ka rin, alang alang sa mahal na pantión at pangangalacal mo nang Cruz, sa pagulol sa akin. Siya naua.

ANG AMAIN NAMIN

Amain námin sumasacvento ka, sumpain ang ngalan mo, malayó sa amin ang kasakiman mo, quitlin ang liig mo dito sa lupa para nang sa langit. Saulán mo cami ngayon nang aming kining iyong inarao-arao at patauanin mo kami sa iyong pagungál para nang pag taua mo kung kami nacucualtahan; at huag mo kaming ipahintulot sa iyong manunukso at iadya mo kami sa masama mong dilá. Amen.

ANG ABA GUINOONG BARIA

Aba guinoong Baria nakapupuno ka nang alcansia ang Fraile'i sumasaiyo bukod ka niyang pinagpala't pina higit sa lahat, pinagpala naman ang kaban mong mapások. Santa Baria Ina nang Deretsos, ipanalangin mo kaming huag anitan ngayon at cami ipapatay. Siya naua.

ANG ABA PO SANTA BARIA

Aba po Santa Bariang Hari, inagao nang Fraile, ikao ang kabuhayan at katamisan. Aba bunga nang aming paui, ikaw ang pinagpaguran naming pinapapanaw na tauong Anac ni Eva, ikaw nga ang ipinagbubuntong hiniña namin sa aming pagtanngis dito sa bayang pinakahapishapis. ¡Ay aba pinakahapanap namin para sa aming manga anak, ilingon mo sa amin ang cara-i-cruz mo man lamang at saka bago matapos ang pagpanaw mo sa amin ay iparinig mo sa amin ang iyong kalasing Santa Baria ina nang deretsos, malakas at maalam, matinig na guintó kami ipanalangin mong huag mapatuloy sa amin ang manga bantá nang Fraile. Amen.

ANG MANGA UTOS NANG FRAILE

Ang manga utos nang Fraile ay sampó:
Ang nauna: Sambahin mo ang Fraile na lalo sa lahat.
Ang ikalaua: Huag kang mag papahamak manubá nang ngalang deretsos.
Ang ikatlo: Mangilin ka sa Fraile lingo man at fiesta.
Ang ikapat: Isanglá mo ang catauan mo sa pagpapalibeng sa ama't ina.
Ang ikalima: Huag kang mamamatay kung uala pang salaping pang palibing.
Ang ikanim: Huag kang makiapid sa kaniyang asaua.
Ang ikapito: Huag kang makinakaw.
Ang ikawalo: Huag mo silang pagbibitangan, kahit ka masinungalingan.
Ang ikasiyam: Huag mong ipagkait ang iyong asaua.
Ang ikapulog: Huag mong itangui ang iyong ari.
Itong sampung utos nang Fraile'i dalaua ang kinaoouian. Ang isa: Sambahin mo ang Fraileng lalo sa lahat. Ang ikalaua: Ihayin mo naman sa kaniya ang puri mo't kayamanan. Siya naua.

An Act of Contrition.

O Friar, my Lord! false god and altogether too worldly, who hast broken into my house and robbed me of my goods; I am heartily sorry; deliver us from all evil, because I am sure Thou art my executioner and my most hated lord and enemy; I firmly resolve that Thou shalt not swindle me again, and that I will shun Thee, in order that my purse may not again suffer; and I further resolve to spread the news of Thy sharp practices, and hope that some day I shall be able to give Thee a sound thrashing, for the sake of the outrageous charges Thou makest for burial vaults, and of the scandalous manner in which Thou fleecest me in Thy traffickings with the cross. Amen.

ANG MANGA KABOHONGANG ASAL

Ang mangā kabohongān asal, ang pangala'i tontogales ay tatlo.

Igalang mo.....	} Ang Fraile
Katakutan mo.....	
At pag manuhan mo.....	

APAT ANG MGA KAHOLIHOLIHANG DARATING SA FRAILE

Ang una'i ang kamatayan nang paniniualā sa kanila.

Ang ikalaua'i ang paghohokom sa madlang guinauang kadayaan.

Ang ikatlo'i ang madlang lait nang bayan.

Ang ikapat ang sila'i palalaysin.

ANG AKO'I MAKASALANAN

Ako raw ay makasalanang ay ako'i mangompisal sa ka-auay kong Fraile na nakapagpabitay sa lahat, sa kay Padre Burgos, sa kay Padre Zamora at kay Padre Gomez at sa mangā ipinadeportar; nagkasala baga ako sa paninimdim ko, sa pag uuiikā ko at sa pagpapalayas sa iniyo; ako baga'i sala o sala kapang lubhá kayá nga yatá na nganganib ako kay Santa Bariang tansó cay San Pisong pilac, at sa mangā kaban niniyo na ako'i ipahamak nila; at ikaw naman Fraile ako'i ipahahamak mo sapagka't nag didios-diosan ka dito sa lupa, ay pararatangan mo ako nang ako'i maparusahan. Amen.

ANG MANGA BIYAYA NANG FRAILE SA NANGA OOLOL AY APAT

Ang nauna'i ang pagutusan.

Ang ikalaua'i gauing tauong simbahan.

Ang ikatlo'i ligauan ang anak.

Ang ikapat ay gamitin sa kapanğanyayaan.

ANG HAMPAS NANG KAGALITAN NANG FRAILE AY TATLO

Ipabitay kun maari, gaya niyong tatlong Pari.

Tauaging filibustero at ipadala ka sa Joló.

Formahan kaya nang causa't bilangoin man lamang siya.

ANG KABANALANG ASAL PANGALA'I VIRTUDES

Ang kalihiman sa nomang gagauin.

Talino sa sasabihin.

Mangā deretsos ay piguilin.

Pag papa ilis ay pilitin.

ANG MANGA GAUANG MAGALIN NA IKINABABAYAD SA KASALANAN SA FRAILE AY TATLO

Ang nauna'i makatulong ka sapag ligaw.

Ang ikalaua'i ang paglalalang nang kafiastian.

Ang ikatlo'i magpamana sa simbahan.

ANG MGA KAHATOLAN NANG FRAILE SA LIHIS NA EVANGELIO AY TATLO

Ang pag babayad nang deretsos.

Kalme't kuintas ay lumimos.

Sa kandilang pagtutulos

Maguing dukhá kamang lubos.

Una yao't ang ikalaua

Kahalaya'i mag ingat ka

Kung hihikayat ay iba

Nguni at huag kung sila.

Ikatlo at kauakasan

Ang lubos na kasunuran

Sakaling ikaw'i uutusan

Nang Fraileng sino't alin man.

The Lord's Prayer.

Our Stepfather, who art in the convent; cursed be Thy name; Thy greed depart; Thy wind-pipe be slit on earth as it is in heaven; return to us this day our daily bread; and make us laugh with Thy horse-laugh, as Thou laughest when Thou fleecest us, and lead us not into temptation, but deliver us from Thy evil tongue. Amen.

The Ave Maria.

Hail *Baria*⁴³, the till of the Friar overflows with Thee; the Friar is with Thee; blessed art Thou among things, and blessed is the coffer he filleth with Thee. Holy *Baria*, Mother of the Fees, pray for us that we may not be skinned and put to death. Amen.

ANG ALABADO

Purihin ang kamahalmahalang puso nang tauong dili nadampiohan nang anomang gauang magdayá sa capuá tauo, at gayon din naman yaong manga di nalamuyot makisamang mang-hibó sa ikapapahamak nang kaniyang kapuá.

TOKSOHAN

- Tanong. Ano kaya ang Fraile?
Sagot. Isang Panginoong di kailangan na ngayon kung sa ikagagaling nang bayan, humahadlang sa karunungan, punó nang dilang kasaman at siya pang kinacouliang nang lahat nating sinisimpang kayamanan.
- T. Ilan ang Fraile?
S. Isa lamang
T. Ang orden ay ilan?
S. Limá.
T. Turan mo kung alin-alin.
S. Agustino, Recoletano, Dominico, Franciscano, at Capuchino.
T. Ang Agustino't Recoletano ay Fraile?
S. Oo Fraile nga.
T. Ang Dominico't Franciscano ay Fraile?
S. Oo Fraile rin.
T. Ang Capuchino ay Fraile?
S. Oo Fraile naman.
T. Iba бага ang pagka Fraile nang isa sa pagka Fraile nang iba?
S. Dili kung di iisa rin ang pagka Fraile nila, ang pagdadaya lamang ang iba't iba.
T. May mahal na asal kaya ang Fraile para бага nang kamahalan man lamang nating minamasamá nila?
S. Uala rin ngani at ang sila'i pinangngilangang tunay na tunay.
T. Nasaan ang mga Fraile?
S. Nasasalihat na halos, na ualang di kinaroroonan sa Filipinas, at pauang nakapangyayari sa lahat.
T. Paano ang paguiguig tauo nang kanilang manga anak?
S. Ipinaglilihi sa lalang nila sa tiyan nang manga confesada at dili man kung maganda; doon nga ay virgen kun di pa nanga-nganak, virgen din yata sapanangananak at virgen din kung makapangananak na.
T. Alin kaya ang punong dahilan nang ayaw pa tayong iuang nang Fraile?
S. Kayá ayaw nila tayong iuan ay dahil sa kayamana't sa dati nila tayong na aalipin.
T. At ano pa kayá ang titiguisin nila sa atin?
S. Kung hindi na tayo makukualtahan ay ang ating manga dugo hangang sa matay.
T. At ang kayamanan natin ay madadala бага natin sa hukay?
S. Dili't ihabilin nating sa dapat pag manahan na huag ipamamalay sa kanila, lang-kanan din nang aral na untiunting kukunin sa pinagbaonan hangang sa maubos nilang gamitin sa tunay na kailangan.
T. Nasaan ang Fraile?
S. Nakaloklok sa sillón sa convento sa tabi nang kanilang kaban.
T. Diyata ano ang kahologan nitong uikang naloloklok ang Fraile sa tabe nang kaban kung ang Fraile ay may *voto de pobreza*?
S. Ang kahologan ay ito, na ang Fraile ang nagingat nang manga bagay na sagrado na di mumunti ang halaga na siyang ipinagbibili sa atin, at itinutumbas naman natin sa manga bagay na yaon ang boó nating yaman sa pagasang maiaakyat tayo sa langit.
T. Diyata alin ang inaala-ala nang Fraile?
S. Isa lamang; kung sa pag aral niya nang lihis sa utos nang Dios ay uala, at nakikita nating hinahamak ang lahat; ang baca nga sila palayasin, ito lamang ang pangamba nila.

KATAPUSAN

⁴³ *Baria* is a corruption of *María* (*Cristina*), the name of the queen whose likeness was on the copper coin worth two "cuartos." This in Bulacan. In the other Tagalog provinces, for instance, in some municipalities of Nueva Ecija, the *baria* was also called *Tinang*, a nickname for *Cristina*. A *baria* was therefore worth as much as *isang Tinang*. The Chinese called it *balia*. It is not yet ascertained whether the *balia* of the Chinese came from the Tagalog *baria* or vice versa.

The Salve Regina.

God save Thee, Queen *Baría*, abducted by the Friar, our life and sweetness. O, fruit of our sweat and of the sleepless nights of us exiled children of Eve, for Thee we sigh, moaning and weeping in this vale of tears. Ah, Thou, whom we have sought for our children, turn upon us Thy face and cross, and before Thou exilest us, tickle our ears with Thy chink. Santa *Baría*, mother of the Fees. O Wisdom, O Fortitude, O tinkling gold! Pray for us, that the evil designs of the Friar against us may not prosper. Amen.

The Commandments of the Friar.

The Commandments of the Friar are these ten:

The first: Love the Friar above all things.

The second: Thou shalt not dare to defraud him in his fees.

The third: Thou shalt abstain from the Friar, even on Sundays and holidays.

The fourth: Thou shalt mortgage thy body in order that thou mayest have the money wherewith to pay for thy parents' burial.

The fifth: Thou shalt not croak unless thou hast the wherewithal to pay thy funeral expenses.

The sixth: Thou shalt not covet the Friar's woman.

The seventh: Thou shalt not compete with him in fleecing thy fellowman.

The eighth: Thou shalt not gainsay him, though he make thee out to be a liar when thou art in the right.

The ninth: Thou shalt let him fornicate with thy wife.

The tenth: Thou shalt not deny him thy purse.

These ten commandments are embodied in these two: to serve and love the Friar above all things, and to commend thy honor and thy wealth into his hands. Amen.

THE VIRTUES

The Virtues Called Foolish are Three:

Honor.....	} the Friar
Fear.....	
Kiss the hand of.....	

The Apocalyptic Events that will befall the Friar are four:

The first: The loss of his prestige.

The second: his being brought to judgment for all his misdeeds.

The third: his being despised by the people.

The fourth: his being kicked out.

The Confiteor

They say that I sinner must confess to the Friar, my enemy, who has the power to hang all, Padre Burgos, Padre Zamora, and Padre Gómez, and those that were deported; have I, perhaps, sinned in thought, word, and deed when they were banished; if I am a sinner, he is a bigger one; therefore I am fearful of the blessed copper *baría*, of the silver peso, and of his coffers, which will be my ruin, and Thou, too, o Friar, wilt encompass my perdition, because Thou playest the part of god on earth and wilt surely denounce me in order that I may be chastised. Amen.

The Gifts of the Friar to his Dupes are Four.

The first: to make them his servants.

The second: to make them church people.

The third: to make love to their daughters.

The fourth: to vent his spite on them.

The Scourges of the Wrath of the Friar are Three.

The gallows, on which they hanged those three priests.

To call a man a filibuster and banish him to Joló.

To start proceedings against a man and have him thrown into jail.

The Good Acts called Virtues

Whatever you do, keep quiet about it.
 Be prudent in your utterances.
 Be niggardly when you pay the priest's charges.
 Do not rest until he is kicked out.

The Good Acts which Wipe Out the Sins against the Friars are Three.

The first: Get him women for his pleasure.
 The second: Always be ready to get up *fiestas*.
 The third: Leave money to the Church.

The False Gospels of the Friar are Three

Pay your fees.
 Give your money for rosaries and scapularies.
 Ruin yourself buying candles, even though you be a pauper.
 This is the first, and the second is:
 Guard against evil when caused by your fellowman, unless it be the friar.
 The third, and last: blind obedience in every case to any mandate of the friar, regardless of order and caste.

Praised, Etc.

Praised be the most precious heart of man that is free from the stain of fraudulent acts against his neighbor, and that of him who, despite all temptations, has not been the accomplice of those who brought about the downfall of the neighbor.

Edifying Colloquies.

Question: What is the Friar?

Answer: A master who is absolutely unnecessary for the welfare of the people, who keeps the people in ignorance, is a source of evil, and devours all our savings.

Q. How many Friars are there?

A. One only.

Q. And how many orders are there?

A. Five.

Q. Enumerate them.

A. The Augustinians, the Recollects, the Dominicans, the Franciscans, and the Capuchins.

Q. Are the Augustinians and Recollects Friars?

A. Yes, they are Friars.

Q. Are the Dominicans and Franciscans Friars?

A. Yes, they are Friars, too.

Q. Is a Capuchin a Friar?

A. Yes, a Friar likewise.

Q. Is the monkery of one different from that of the other?

A. No, they are one and the same in their monkery, but differ in their tricks and sharp practices.

Q. Is the friar a man of good habits, so much so that he is justified in calling us bad?

A. No, but all are truly afraid of him.

Q. Where is the Friar?

A. Nearly everywhere; there is not a nook in the Philippines where he is not present, and he is omnipotent.

Q. How did his children come into the world?

A. Through his act and grace in the wombs of his fair penitents, who are virgins before, during, and after the birth of their children.

Q. What is the first reason why the Friar does not want to leave us?

A. Because he is powerfully tempted by our riches, and because he has during long years become accustomed to enslaving us.

Q. What does he want to squeeze out of us?

A. When he has squeezed all our money out of us, he will surely squeeze us dry of all our blood, until we give up the ghost.

Q. Can we take our wealth with us when we die?

A. No, but we can put our heirs wise so that they will keep on the alert, and thus the Friar will not get any clue concerning the whereabouts of our wealth, and we can tell them to get it out little by little, as their real needs may require.

Q. Where is the Friar?

A. Seated in the easy-chair in the convent, near his money-box.

Q. How can the Friar be seated near his money-box, seeing that he has taken the vow of poverty?

A. It means that he is the custodian of the sacred things, which are worth quite a bit of money, so that he may sell them to us and that we may give all our money for them and thus buy us a seat in Heaven.

Q. What is the Friar deadly afraid of?

A. Only one thing. As regards teachings against the commandments of God, they do not worry him a bit; we know very well that the friar does not give a farthing⁴⁴ for all that; but the idea of his being expelled from the country frightens him nearly to death.

FINIS.

Similar to the catechism transcribed are the other campaign opuscles in Spanish namely: *Sagot ñg España . . .*⁴⁵, in which the enemy is styled a clownish mule-skinner born amidst the brambles, who has taken to the convent for the sake of the money that is in it and exploits without pity the country and the good faith of the chivalrous and glorious Spanish nation; the *Pasiong dapat ipagalab . . .*⁴⁶, an opuscle which Friar Felipe

⁴⁴Mota, which is one-half of a *barita*.

⁴⁵See note (30), which reproduces the entire opuscle.

⁴⁶PASIONG DATAP IPAG-ALAB NANG PUSO NANG TAUONG BABASA
KALUPITAN NANG FRAILE

Oh Fraileng lubhang malupit
na ualá nang iniisip
kundí manlúpig, mang-gahís!
Fraileng hindi na nahápis
sa dugo nang inocentes;

Fraileng lubhang alisagá
matáas magmunakalá
at palalò kung maghaká,
isipin mong matiagá
lahat mong lihis na gauá;

Fraile na lubhang sua'l,
ualá munti mang panimdim
ang parati mong hanḡad din
ang lumigaw at maningil
siya mong minamagaling.

Di ka nang dádalang auá
sa bankay nang mḡa dukhá,
ang gauá mo'i pauang dayá,
mang-olol, mag-opasalá,
manlúpig, mangalonyá.

Fraile iyong matatamó
hirap, sákit sa inferno,
hunghang, masakím na tauo,
sa apoy mo ibobontó
pag dayá kay Jesucristo.

Maghaharí kayong hayong
na tinútulutan nang Dios,
umaral nang likó at buktot,
nguni tigni't sumisipot
mangá Elías at Enoc.

arcia and his brethren of the robe declared to be Filibuster nonsense because it urged the voluntary exodus of the friars, under the penalty of their being dynamited

At kung hindi pirme ka nang
lilipad sa *dinamita*;

ang kadakilaan ng Dios", where he is depicted usurping the divine majesty and omniscience, with the wide sleeves of the habit converted into a deep well swallowing up the

Mangugulong di kauasâ
sa mangâ tauo sa lupâ,
zbakin ngayon namumutlâ
hindi mabigkas ang dilâ
at nauaualan nang diuâ?

Kasakiman mo'i pagbaua,
ngayon ay mag-isip ka na,
pagsisihan ang tanang sala,
at kung hindi pirme ka nang
lilipad sa *dinamita*!

ARAL

Ang Fraile kapag may pita
sa iyo at inoola
totoong minamahal ka,
nguni kapag nangyari na
sikad ang pag-ala-ala.

Ang tauo hangang mayaman
mangâ Fraile ang kaibigan
kung mahirap na ang búhay
o di ka na makukualtahan
kulang ka pang ipapindang.

Gayon ngani itong mundo
pag mafraila't ualang toto
pauang hilis na totoo
ang gagauin sa bulsa mo,
pang-gulat ay Purgatorio.

Pagka't ang tauo, aniya,
ay katampatang mamunga
nang palibing at pamisa,
kung hindi ipadadalâ
sa Joló at sa Paragua.

Cristiano, pakatiningin
ang budhi mo at panimdim,
tahimik mong pag bulain
ang kahirapang daratnin
kung anf Fraile'i di alisin.

Tayo ang pakinabang
kung sila'i ipagtabuyan
at luluag ang pagkabuhay
sakit nati't kadustaan
ay pilit mababauasan.

At sakâ naman susulong
kayamanan sampong dunong,
mapapau ang lingatong;
sa ligalig na panahon
háhalili ay hinahon.

Kayâ, alin ka man at sino
dinguin ang aral na ito:
ipagbilin hangang apó
panginilag sa convento
sa Fraile pakikitungo.

KATAPUSAN

⁴⁷ ANG KADAKILAAN NANG DIOS

Di kailangan, kapatid ko, ang magbukas ka't bumasa nang filosofía, o nang teología at iba pang karunungan, upang maranasan mo ang kadakilaan nang Dios.

Sukat ang pag masdan iyang di mau-ulatang hiyas na ilinaganap sa mundong pinamamayan mo! sukat ang pag uariin mo ang sarisaring bagay na dito sa lupa ay inihahandog sa iyong pangpatid nang gutom at uhaw, pansapi sa iyong kahinaan, pang pau sa iyong kalumbayan, panliuanag sa iyong kadimlan; at alin ka ma't sino, ay sapilitang mai-inó mo na may isang maka-pangyarihang lumalang at namamahalang ualang tigui sa lahat nang ito.

Masdan mo ang isang kaparangan; masdan mo ang mangâ halamang diya'i tumutubó, buhat sa hinahamak mong damo hangang sa di mayakap na kahoy na pinamumugaran nang ibon sa

wealth of the country, and the roguish *Kai-igat kayo*, a forbidden fruit, as we have seen in Chapter II of this monograph, written in reply to a booklet of Padre Rodríguez, entitled *Caiñgat nga cayo*, which speaks of Rizal in the following terms: "Dr. Rizal's book entitled **NOLI ME TANGERE**, is now being read without scruples by many persons who call themselves catholics, but the fact is that in reading it, they commit a serious sin, because it is a book full of heresies, blasphemies, and errors, one worse than the other, and contains propositions which are false, baseless, offensive to pious ears, insulting to the sacred hierarchy and to the faithful, impious, foolish, and erroneous, which lead one into errors condemned in Luther and other heretics, smack of heresy and heretics, and even induce one into atheism. And if the author, DR. RIZAL, feels the things he states in his book and has not retracted what he has said, he must be considered as an *impious, blasphemous, heretic and excommunicated*.⁴⁸

himpapauid; masdan mo't pauang nagpapahayag na ang kanilang maiksí o mahabang buhay ay hindi bunga nang isang pagkakataon; uariin mo't, mararanasan ang kamay nang Dios, na naghahatid oras oras sa mangá halamang iyan nang dilig na ipinanariua, nang init na nag bibigay lakas at pumipigul nang pagkabulok, nang hangin at iba't iba pang kinakailangang ilagó at ikabuhay hangang sa dumating ang talagang takdang pag gagamitan sa kanila.

Tigní ang pagkahalayhay nila't isang malauak na jardín uarí na naghahandog nang galak sa matang nanonood; ang mahinhang simoy na naghahatid buhay at nag sasabog naman nang masamang bangó nang kanilang bulaklak, ay isang halik uarí na ikinikintal sa inyong noo nang Lumalang sa atin, kasabay ang ganitong sabi:—Anak ko, ayán ang buhay, ayán ang ligaya, hayo't lasapin mo't iya'tí handog na talaga nang aking ganap na pag mamahal: bundok, ilog at karagatan ay pauang may inimpok na yamang itinatahan ko sa iyo; paraparang kakamtan mo huag ka lamang paraig sa katamaran, gamitin mo lamang ang isip at lakas na ipinag kaloob ko sa iyo: huag mong alalahanin ang dilim sa lupa; narian ang araw, narian ang buang talagang pananglaw mo, narian ang bituing mapanununtunán mo kung naglalayag ka sa kalauakan nang dagat; uala akong hangad anak ko, kundi ang kamtan mong mahinusay ang boong guinhawa, boong kasaganaan at payapang pamumuhay. Talastas kong kapos ang kaya mo sa pag gantí sa akin; talastas kong salat ang lakas mo, salat ang buhay mo sa ikasusunod nang nais na matumbasan ang biyayang tinatangap; kayá huag kang lubhang mag ala-ala; sukat na ang mahalin mo ang kapuá mo tauo, alang-alang man lamang sa pag mamahal sa ka lahat; mahalin mo ang linikhá ko, mahalin mo ang minamahal ko at bukas makalaua'y may tanging ligaya pang pilit na tatamuhin mo.

Diyan ay sukat mo nang mabanaagan, nanasang irog, ang kadakilaan niyong Dios na di nalingát sandali man sa pagkakalinga sa atin. Dakilá sa kapangyarihan, dakilá sa karunungan, at dakilá pa ngani sa pag-ibig, sa pagmamahal at pagpapalayao sa kaniyang mangá anak dito sa lupa; at pantas man o mangmang, mayaman man at dukhá ay ualang nauauaglit sa mairog at lubos niyang pag lingap.

Sa kadakilaang ito'i sino kaya sa mundo ang sa kaniya'i makahuuad? Huag na ang sa gauang lumikhá, huag na sa pag dudulot nang búhay at kaligayahan, ¿may pusó kayá бага sa lupang makapag mamahal sa iyo nang gayong pagmamahal? ¿may pusó kayá бага sa lupang makapamumuhunan nang boong pag irog sa iyo, kahit sukat na sukat nang ualá kang igaganti kundi katampalasan? ¿may pusó kayá bagang makararating sa gayong pag-ibig?

Mahirap sa banta ko.

Nguni ¡laking kapangahasan! may nangag-papangap sa lupang sila raw ang kahalili nang Dios; itinuturó sa atin sa lahat nang oras, sa bala nilang kilos, ang sila'i igalang, sila'i sambahin, sila'i katakutan, at dili umano'i sila ang kahalili nang Dios: ¿bakit!!! ¿naua'la na бага ang Dios sa langit, naua'la na бага sa lupa at hahalinhan na nang hamak na tauo? ¿naua'la na бага ang kaniyang kapangyarihan, naua'la na kayá ang kaniyang aua't pag-ibig sa atin, at tauo na lamang ang tatauaguin nating kahalili nang Dios?

¿At sino kayá бага and nangag papangap nang gayon? ¿mangá tauong pantas bagá na may inimpok na kabaitan o mangá maauiin kayang dumadamay sa ating pighati?

Kun gayon nga sana'i matatangap na nating maguing pangalauang Dios na rito sa ibabaw ng lupa. Nguni't hindi gayon ang nakikita natin, kapatid kong irog.

Ang nangagpapangap na kahalili nang Dios ay ang mangá traile; mangá tauong tubó sa kaparangan at kabundukan sa España; anak sa karalitaan at ualang maipakain ang kanilang magulang ay nangag sisipaso sa convento, buhat sa pagkabatá; diyan lumalaki, mag susuot nang ábitong saganá sa bulsá hangang sa dalauang mangas, mag aahit sa tuktok at ahit sa batok, mag aaral nang kapatak na uikang latin, at ipadadala nang cura sa katagalugan. Sa ganitong kalagayan ay siya nang pananagana; may mayamang táhanan sa pinagcucurahan at ualang kilos ang cristianong di pinagkakasalapian: binyag, kasal, libing, kandila at sarisaring pafesta ay siyang guinagauang alulúd nang ating pinaghanapan na ang tungó'i punui't saganain ang madla't maluluang nilang bulsa; samantalang iniaaral naman sa atin ang lubos na pagpakadukhá alanglang sa Dios.

Ito ang nangagpapangap na kahalili nang Maykapal: kilalanin mo, kapatid ko't nang mapanulos ka sa paniniualá, sakaling pinag sasauan mo na ang kadakilaan nang tunay na Dios.

KATAPUSAN

⁴⁸ See CUESTIONES/ DE/ SUMO INTERES/ I/ ¿Por qué no los/ he de leer?/ APROBADO POR LA AUTORIDAD ECLESIASTICA. Pages 9 and 10.

The words transcribed are Friar Rodríguez' and were malevolently and freely translated into Tagalog in the second opuscle of Friar Rodríguez, entitled CAINGAT NGA CAYO, which means "Look out for them." The *Caiñgat nga cayo* is what Del Pilar answered with his *Kai-igat-kayo*, which means in English "Go on hooking igats."

"And this is considering the book only from the viewpoint of doctrine; as regards its literary worth, it is a book written with the feet, as the vulgar saying goes, which, on all its pages, reveals the crassest ignorance of the rules of literature and especially of the Spanish grammar: the only noteworthy thing in the author is a stupid hatred for everything concerning Religion and Spain."

Being tired of those irreverences of His Reverence, Del Pilar hurls upon Friar Rodriguez' head his *Kai-igat kayo*.⁹ In this booklet, Del Pilar rejoices that Padre Rodriguez

⁹ *Kai-igat kayo* means "Go on hooking igats." The *igat* is *Moracnichtys gymnopterus* *leeBcker*, of the family of the Myridas. This precious opuscle is as follows:

KAI-IGAT KAYO

Di maulatang gracia ang isinábog sa atin nang kagalang-galang na agustinóng si Fr. José Rodríguez, sa kaniyang libritong ang pangála'y |Kai-ingat kayó!

Huag ninyong sayanģin, manģa kapatid ko, ang manģa biyayang itó; samantalahin, at paka-asahang sumunod lamang kayó sa pangaral ni Fr. José Rodríguez, na huag bumasa nang manģa librong kaniyang pinagturán, ay inyó na ang langit, inyó na ang kalualhatianģ walang hangán, at walang salagoy na áakyat kayó roon sa kátaastaasang bayan na pinamamayanan nang manģa ángeles.

Sumunod kayó kay Fr. José Rodríguez, at isa huit lamang ay máaakyat kayong may patumbi pa kung ibig.

Bihira tayong sapitin nang ganganitong biyaya; kaya tularan na natin yaong mang-igat, na may igat man at walá ay kárit nang kárit sa búrak na tinutuntungan, at pag may igat na nátuklasan ay ipinagpapasalamát, dadakmain nang malaking tuwa at iháhampas ang ulo sa hawak na pangigat at isisilid sa buslo na pinagtitipunan nang kaniyang manģa huli.

Sa búrak na ating nilalakaran ay huag din tayong mafinip; nákita na nģa nating sa káka-karit nang ating manģa kapowa tagalog, ay may lumitaw ring Fr. José Rodríguez.

Kayá nģa |Kai-igat kayo!

I

Dalawang librito ang pinalabás ni Fr. José Rodríguez sa banal na adhikang mapulaan ang kababayan nating si Dr. Rizal: ang isa'y wikang tagalog at ang isa'y wikang kastila tig-lalabing ánim na fojas balang isa, nģuni't manģualtá ang walang indulgencia at ang may indulgencia'y tigalawang kualtá; anó pangá't ang takal niyá ay lumálagay sa isang kualtang librito at isang kualtang indulgencia.

Marami sa inyó, sa bantá ko ang nakábasa nang násabing librito, ay mawawari ninyó ang mahigpit na pagka-linkis ni Fr. José Rodríguez sa ating Dr. Rizal.

Ganito ang sabi:

"Tingni, manģa ginigiliw kong tagalog, tingni't masdan itong kaawa-awa kapowa ninyóng tagalog, na pinupuri ng marami sa inyó na parang walang kapara sa karunungan; walang daw gasino ni Rizal; di umano'y, *kapurihan* daw nang lahi ninyong tagalog, na sukat ninyong ipagparanģalan. |Ay sa aba ko! At lalong katampatang sabihin, na sukat ninyong ipagmamakahiyá ang gayong kahabag-habag na bulag na loob; sapagka't, siyang KAUNA-UNAHANG tagalog na kusang gumamit nang kaniyang kamay sa pagsulat nang manģa katakot-takot na katampalasan sa Dios, sa ating santa Religión cristiana, at sa manģa sinasampalatayanan natin.

"Bukod pa sa siya'y tampalasan ay HANGAL pa namán sa madlang bagay: sapagka't, kung siyasatin ang pagkagawa nang nasabing libro'y, isip ninyong hindi ang kamay nang may bait na tawo, kung di ang paa nang isang mangmang ang isinulat noon; at halos sa lahat nang fojas ay mapagmámalas na ang gumawa'y hanģal na hanģal sa paghahanay nang masanghayang pananalita, lalong lalo na sa wikang castila; ang tutoong tangģing matatanghal doon nang sino man ay ang isang sukab at taksil na pagkapoot niyá sa ating santa Religión at sa España."

Sa manģa talatang ito'y mapagwawari natin na wala nang mapapanganyaya dito't sa isang buhay na para ni Dr. Rizal kapag si Fr. José Rodríguez ang nakapag maestro sa Panginooon Dios.

Kahimanawari ay makapaghunos dili rin ang Poong-Maykapal at huag pahibo kay Fr. José Rodríguez.

II

Mabuti rin ang kilalanin natin, iyang ipinamamansang hanģal na si Dr. Rizal.

Sa Ateneo Municipal na pinamamahalaan nang manģa Pareng Jesuita ay may inilabás na minsan isang comediang castila na ang pangála'y *A Orillas del Pasig*. Malilinis, maririkit at kaayaaya ang lahat nang verso, na bawa't isang pangnungusap halos ay nagkikintal sa puso nang ikawiwili sa pagdedevoción sa mahal na Virgen.

Di magkamayaw ang pagpupuri nang madlang nanonood na noo'y doroon sampuo nang Sr. Arzobispo, na kahit matandá na, ay nakitaan nang malaking galák at pagpupuri sa manģa naririnig niyang tulá.

wrote what we have copied and encourages his countrymen to go on hooking *igat* (a species of eel found in the salt-marshes in the Philippines and caught with a stick with an iron hook at the end, which is dragged through the mud or the mangrove swamp and on which the wriggling creature impales itself, whereupon the head of the *igat* is broken with the stick and the animal thrown into the basket). Del Pilar says Friar Rodriguez is like one of these eels, and that he attacked Rizal so furiously because he, Friar Rodriguez, was one of the merchants whom Jesus drove out of the Temple with a scourge; and then, with incomparable enthusiasm, unction, and grace he pens the first biography ever written of Rizal, with a subtle and sagacious critique of the *Noli* that made the Great Martyr extremely popular. The elegance with which *Kai-igat* is written is athenian and heralds a new spring for the vernacular; it was a source of great mortification to Friar Rodriguez and his confrari.

Nevertheless, on occasion of Friar Rodriguez' death, Del Pilar dedicated a feeling necrology to him. And in order that the reader may himself compare the two styles and genres of Pláridel, we shall transcribe the necrology mentioned:

Natapus ang comedia na iisang acto lamang, pagkasará nang telón ay maingay na hiniling nang tanang nanonood ang ipakita ang autor | palabasin ang autor!

Nalaon ang hiyawan, súsuling suling ang manga Jesuitas at hindi makita ang autor o may gawa bagá nang comedia. Nguni't, sa káhahanap ay doon natagpuan sa patio nang colegio at naglalaró nang reventador.

Agad ipinanhik, dinalá sa escenario, binuksán ang telón ay diyán nákita nang madlá na ang autor ay isang batang lálalabing apat na taon ang edad na kung tawagin ang manga kasamahán ay si Pepe Rizal.

Iyán nga ang sinasabing hangál ni Fr. José Rodríguez.

Anák sa Calamba, provincia nang Silangan at buhat sa ginoo't mababait na magulang, ay isang binata ngayon mag-edad dalawang puo at apat hangang dalawang puo at anim na taon; banayad ang asal, mahinhing mananamit at sa kangino ma'y mahinahon at magalang mangusap.

Pagkabata na'y walang inadhiká kundi ang masikap na pagaaral, kaya't siyá ang lugod at puri nang bala nang naging maestro niyá sa Ateneo Municipal.

Nagkaroon sa Maynila nang Liceo Artístico na pinagkakatatipunan nang manga literatong castila; at sa kaibigang maakit ang marami sa pagsulat nang obrang wikang castila ay may certamen taon taon na binibigyan nang mahalagang premio ang obrang pinakamainam sa lahat nang iharap sa certamen.

Pinagbukod muna ang premio sa gawá nang castila at premio sa gawá nang tagalog. Pumasok ang tagalog na si Rizal ay nakuha ang premio sa tagalog.

Nang sumunod na taón ay pinagisá na ang premio sa castila at tagalog: nakipanig ang batang si Rizal sa manga matatandá at balitang literato, Pare at hindi Pare; nang pagparis-parisin ang kani-kanilang obra ay napatungo ang primer premio sa batang si Rizal, at ang segundo premio ay sa isang datihang at pinakaungos na redactor nang Diario de Manila, na si D. N. Puzo.

Buhat na noo'y sarisaring dalamhati ang kaniyang tinangap sa pagaaral sa Universidad: kaya nga kahit di lubhang ginhawa ang kaniyang magulang ay pinagsakitan nang mailayó rito at napasa España na doon nga tinapos ang kaniyang pag-aaral, hangang sa kinaawaan nang Dios na nalikmó siyá at nabilang sa piling nang manga paham sa Universidad nang Madrid.

Kung maaalaala ninyó ang lumubog nang Diariong Tagalog, ay may inilabás diyang isang artículo ni Rizal na ang título'y "Pagibig sa Tinubuang Lupa." Sa nasabing artículo ay iniiaaral ni Rizal na katungkulan nang tawong pakamahali't giliwin ang tinubuang bayan; alintanahin ang madlang kahirapan sa pagpapala sa kinamulatan nang ating matá; tuloy pagsikapang huag masinsay munti man sa landás nang katuwiran at karunungan upang maganap, anyá, ang pagkakasundo at pagkakaisang loob, ni iniaamong mahigpit ni Cristo sa kaniyang Amá, buhat pa niyong gabing manalangin tigib nang kalumbayan.

Ito ang karaniwang aral ni Dr. Rizal tingnan natin ang kinathá niyang *Noli Me Tangere*.

III

Ang bait ni Rizal na dili hubad nang umalis dito ay lalo pang naramtan nang mauulan ang aral na tinangap sa España at iba't ibá pang kahariang kusa niyang linakbay; datapua't, munti ma'y di nakalimot sa tinubuang Filipinas.

Nai-inó niyang ito'y sagana sa ikabubuhay at ikapaaanyó; nguni't, kung bakit naniniig sa pagkalugami at tutoong hulí, kapag ipinaris sa kapowa pamamayan.

At siyá nga naman. Huang na tayong lumayó, tingnan na lamang nating ang Hongkong na ating kapitbayan isang islang di pinagaanihan, maliit at pawang kabatohan; nguni't mayaman at maginhawa nang higit dito sa Filipinas na pinagaanihan nang palay, azucal, tabaco, abacá, sibukaw, café, cacao, calap na sari-sari at iba pang bagay.

Pinagsiyá ni Rizal na Filipinas ay may sakunang hindi ilagó; may cancer anyang nagpapahirap at maantak salangin, kaya naisipang kathain ang librong *Noli Me Tangere*, na kung papahirap at maantak salangin, kaya naisipang kathain ang librong *Noli Me Tangere*, na bagá sa wikang tagalog ay "Patay-Salang."

PADRE JOSE RODRIGUEZ.⁵⁰

A semi-monthly publication dealing with the Philippines confirms the news, received by us by mail, of the unexpected death in that country of the reverend father Fr. José Rodriguez.

This news has surprised us exceedingly. Although we combated Padre José Rodriguez while he was still alive, on account of his publications entitled (*Cuestiones de sumo interés*), we have never denied his virtues, his religious fervor, his eagerness to save souls.

Now that he is dead, we have only words of respect for his memory. We shall not even attempt to justify our attitude towards him while he was alive, though for this purpose it would be sufficient to reproduce his necrology published by his own partisans, in the following terms:

"Some of these leaflets (*Cuestiones de sumo interés*) of Padre Rodriguez could not but provoke smiles. Padre Rodriguez was one of those extraordinarily mystic friars who are living outside of the world of reality."

Padre Rodriguez was bound to come to this on account of his personal character and of the education that formed his heart and intellect.

A man of energetic and inflexible character, he received an excessively mystic education, and the product of these factors was bound to be a stubborn idealization of real life.

He is credited with having furnished the Orphanage under his direction with a printing press; and indeed, the efforts made by Padre Rodriguez for the purpose of creating a typographical plant for that institution from next to nothing are worthy of applause.

This printing press, worked by the children of the orphanage, is what has rendered Padre Rodriguez the most popular in his campaign against every idea signifying progress.

Isang hibik, wari, ang librong ito at ipinag-uupanding baká may maawang gumamot, ay matutuhan naman ang ihahatol na lunas sa sakit nang ating pamamayan.

Isá sa mangá idinadaing ni Rizal ay yaong katampalasanang kahit si Cristo'y hindi nakapagtiis na umalintana nang siya'y dirito pa.

Nanaog si Jesus sa lupang gayak sa pagbabata at pagpapatawad: nagbata nang gutom, nagbata nang uhaw at madlang siphayo; pinatawad ang adultera, pinatawad si Magdalena, pinatawad ang pagtatuwa ni Pedro, pinatawad ang tumampal sa kaniya, at pagkaparipa sa Cruz ang boong pagpapatawad ang kaunaunahang wikang nabigkás sa kaniyang bibig.

Nguni't may isang bagay na hindi niya natiis: ang pangangalakal sa templo. Ito'y hindi ipinatawad, agad linapatan ng parusa at ipinagtabuyan nang palo nang mabait na si Jesús ang nangangalakal sa templo.

Ang ganitong pangangalakal sa templo ay siya ring inuulit sa Filipinas at siya rin namang ikinalalanta nang Filipinas. Ang inaasahan nang España na magtuturo sa atin ay walang inaadhika kung di ang bulagin at kalakalin ang ating pananampalataya, ang nagpapanggap na kahalili ni Cristo ay siyang pasimuno nang paglabag kay Cristo at walang di kinakalakal sa loob nang simbahan.

Ang cintas, calmen, cordon at iba pang bagay ay siya raw minamaganda nang mahal na Virgen at ang may suot niyan lamang ang siyang mamahalin nang Iná nang Dio; datapua't, kailangang bayaran sa kanila ang mangá kagayakang itó, bagay na nagpapakilala na kinakalakal nilá pati nang pagibig nang maawaing Virgen.

Kinakalakal ang purgatorio, kinakalakal ang Dios, na ayon sa kanilang aral ay hindi maaawa sa atin, kung di tayo'y magbigay nang salapi sa mangá sacerdotes sa lupa. Kung si Judas ay naipagbiling minsán si Jesucristo ang mga Fraile sa Filipinas ay ipinagbibili siya araw araw sa pakiaw o tingi man, sapagka't dito'y pinagkakakualtahan nila hindi lamang ang boong pagka Dios at pagka tawo ni Jesus, kung di pa naman ang matá ni Jesus, ang puso ni Jesus, at iba't iba pang sangkap nang kagalang-galang na katawan ni Jesus.

Palibhasa'y tunay at di paimbabaw ang pagka cristiano ni Rizal ay ipinagpipighati niya ang sankalanin ang ngalan nang Poong si Cristo sa paghakot nang mangá fraile nang ating pinaghanapan; kaya nga't, isa itó sa madlang idinadaing niya sa kanyang kinathang *Noli Me Tangere*.

Nasingaw ang baho nang nangangalakal, ay hindi katakatakang magsabog nang poot si Fr. José Rodriguez, na isa sa mga maraming nakikinaabang sa gayong pamumuhay.

Kaya nga, kapatid ko, may isusukal ka man nang loob sa libro ni P. José ay alintanahin mo na sana at tularan natin yaong naglalakad sa lansangang may mahalagang tinutungo na kahi't pagtahulanan man nang aso ay tuloy ang paglakad na di pinapansin ang ingay nang tahulan.

A. M. D. G.

DOLORES MANAPAT.

Agosto 3 de 1888.

⁵⁰ *La Solidaridad*, No. 112, September 30, 1893.

It was, therefore, not strange that many persons should think of Padre Rodríguez when, in the time of General Despujols, that press was denounced as having turned out certain proclamations which were then causing a lot of excitement.

The country was flooded with incendiary proclamations against Spain and the friars, and sanguinary exhortations against these latter and the integrity of Spain meant, in the last analysis, that in the Philippines the hatred for the friar implied hatred for Spain, and that the Spanish policy should be inspired by the interests of the monastic orders.

It was evident that if these proclamations benefited anybody, they benefited the friar; and the printing press established by Padre Rodríguez in the Orphanage was denounced as the place where those proclamations were printed.

The authorities proceeded to search the establishment, and though the result of the action of the judge, Sr. Rodríguez Bériz, was, or *should have been*, a mystery to us, yet we can affirm that Padre José Rodríguez was incapable of authorizing that Machiavelian intrigue by his participation.

Padre Rodríguez might have given some light in the criminal action instituted with regard to that matter. Padre Rodríguez' veracity was proverbial: he being a mystic and unattached to what makes up real life, his testimony would have been a faithful reflection of his conscience. Would his testimony have compromised certain powerful entities of the country? Would it have exalted them?

We know nothing of that. The fact is that Padre Rodríguez died, and with him an exceptionally important witness disappeared from the scene.

Of what did Padre Rodríguez die? We had no news of his having been ill; he was so robust and full of health.

When a sudden and unexpected death occurs under circumstances like those described, the public opinion is mistrustful and overlooks no hypothesis that might explain the cause of the death.

With regard to that of Padre Rodríguez, the letters which we receive from Manila reveal the general perplexity that this event has occasioned throughout the country.

Although the illness that carried off the provincial of the Augustinians, Padre Carretero, was also very rapid, we are at least told that he died of "malignant fever."

As regards Padre Rodríguez, there are several different versions.

We do not wish to attribute importance to any of them and limit ourselves to depositing upon the grave of the dead our most ardent vow for their eternal rest.

M. H. DEL P.

Aside from the olympic serenity, the certainty of judgment, and the manifest benevolence towards the good Padre Rodríguez, we see the subtle and mortiferous Filipino dagger, thrust deep into the Augustinian corporation. But the writings in Tagalog are still more formidable. This may, perhaps, not appear clearly in our Spanish version, which is due entirely to our inability to translate the Tagalog tongue into that of Castile, a thing that should not defraud the truth. And the truth is that by his Tagalog writings Del Pilar, in addition to endowing the language with a dewy freshness and elasticity, naturalized for the first time in the letters the picturesque, rythmical, vibrant popular language, unknown, on account of its having fallen into disuse and oblivion, in the entire Tagalog literature of a prior date. In it we perceive the vigour of mind of a people, brilliant and easy of application to literature and poetry, on account of its being so naturally ingenuous and quickly understood that the reader not unaccustomed to the language grasps with the rapidity of lightning the meaning of the phrase uttered, in which each turn, each word, and even each particle awaken in him reminiscences of things and persons familiar to him, and which it is impossible, owing to the change of medium, to convey in a translation. Del Pilar could say in Tagalog all he pleased, however crude, without ever offending the finer ear of the islander. The tone, the gaiety tempers everything, as in certain French songs where the tone is everything: *C'est le ton qui fait la chanson*. They not only traveled through the Tagalog provinces, entering all nooks and crannies and taking the place of the *novenas*, *pasionas*, *doctrinas cristianas*, and booklets with indulgences of Friar Rodríguez, but afforded pleasant instruction, recreation, and amuse-

ment to the masses exploited by the friars; they went straight for their pocket-book and were like the avenging torch which, inserted into the eye of Polyphemus, made it burst into a thousand pieces. They gave the death-blow to the sway of the dominant caste, and it is more due to them, perhaps, than to any other kind of propaganda, that there was such a change of opinion among the general masses; like the most terrible of light cavalry, they broke the ranks of the enemy and then pursued the stragglers in the rout. They have of their own right acquired titles of nobility in the republic of the letters. Rizal, as we have said, points them out as models of Tagalog wit and satire.

In these writings in the vernacular, there is nothing imagined or invented by Del Pilar. He merely gathered from the ambient medium all that he found floating in it and arranged it artistically. Proverbs, lessons, allusions, judgments, and even prejudices: all were of the people which he represented and of which he was the mouthpiece. They were, for this reason, properly interpreted by the masses, and have a double merit, the historical and the literary, as they inform us of what the Filipino masses then thought and felt with respect to the common enemy, and because they purge the Tagalog literature of a literary mannerism of long standing, invigorating it with purely popular elements, indigenous to the soil, and endowing it with harmony, number, and measure characteristic of the Tagalog tongue, to the extent that the acidity and mordant of the roguish sentences convert the very dung into earth from which springs the beautiful *camantigue*.

And although the asperity of his writings justified the unbounded provocation of the enemy, they were like an anodyne compared with eruptions like those, for example, of Friar Miguel Lucio Bustamante (author of *Si Tandang Basio Macunat*), of Barrantes, and Quioquiap, and were still less offensive than some of the outbursts of certain friars and foreign friends of theirs, with the aggravating circumstance that the outbursts of the latter are not jokes, but concern scientific matters. Here are a few samples:

The illustrious traveler F. Jagor, who became quite familiar with the priests and liked them all, *und sie ausnahmslos liebgewonnen*, tell very curious things about them: that they arrive from Spain as beardless youths, timid, ignorant, rude, and with horrid ideas and hatred for the heretics; that they only become polished in the Philippines, where they receive instruction, consideration, and very considerable revenues; that their government is like that of Sancho Panza, and when they build churches, roads, and bridges, the bridges generally collapse, the churches have ridiculous facades, and the roads go to pieces, because in Spain they would only handle the plow, while in the Philippines they undertake great things. *Derselbe Mensch, der in Spanisch hinter dem Pflug hergegangen war, fürcht hier grosse Unternehmungen aus; ohne technische Bildung, ohne wissenschaftliche Hilfsmittel baut er Kirchen, Strassen, Brücken.*⁵¹

Jagor also hints that the stomach of the priest is his faithful clock; we know that the noon hour has come because His Reverence is assailed by hunger, and in order to make the thing more solemn, Mr. Jagor heralds it in French: *Il est l'heure, que Votre Majesté désire*. Nevertheless, he says, the friars do not know how to eat *paté de foie gras*, and he would gladly have initiated them into the secrets of that delicious tidbit, if they had not been too impertinent in their endeavors to convert him, for which reason Jagor, in order to punish them, bought all the tins in the possession of the friars and had himself the selfish pleasure of eating the contents in the wilds of the virgin forest. *Zur Strafe für ihre Zudringlichkeit enthüllte ich meinen Wirthen nicht die richtige Gebrauchsanweisung, kaufte ihnen die noch übrigen Blechbüchsen ab, und hatte später das Vergnügen im Urwald Gänseleberpastete zu essen.*⁵² That the Augustinian to whom Padre Llanos had recommended him was dirty, surly, and very ignorant in geography, and argued at length the transcendental point whether Nuremberg was the capital of the grand duchy or of Russia, and other nonsense; that the priests were the accomplices of the Crown in the sale of bulls, side by side with snuff, brandy, etc., one of them, that of the composition, allowing a person to rob, swindle, prevaricate, give false testimony, and even commit adultery, etc., etc., and that the confession was the terrible rock on which the virtue of the friar suffered shipwreck, on account of their frequent dealings with girls. He denounced that there was an appendix to a certain Tagalog grammar, which was eliminated in the copies set aside to be sold, and which contained the series of questions which the confessor studying Tagalog learned, and of which several pages referred to nothing but sexual intercourse. *Im Anhang zur tagalischen Grammatik, der in den für das Publikum künftlichen Exemplaren*

⁵¹ See REISEN/ IN DEN/ PHILIPPINEN/ VON/ F. JAGOR. Berlin, 1873. Page 73.

⁵² *Reisen* . . . Pages 49 and 50.

*fehlt, ist zur Bequemlichkeit des jungen Pfarrers, welcher der Sprache noch nicht mächtig ist, eine Reihe von Fragen enthalten, die er der Beichtenden vorlegen soll; mehrere Seiten derselben beziehen sich auf den geschlechtlichen Umgang.*⁵³

Aside from religion and what concerns it, Blumentritt is still more outspoken and makes exception only of the foresters as far as laymen are concerned, and as to the regulars, speaking of linguistics, in which they seem to be the most fecund and omnipotent, the ingenuous Blumentritt says: "that the Spanish friars, who have published and still are publishing a large number of grammars and dictionaries of the native tongues, have not the slightest systematical knowledge of the Malayan tongues, except the Jesuits and Dr. Pardo de Tavera: the Jesuits and the Philippine Creole, Dr. T. H. Pardo de Tavera are the only notable exceptions."

Reisen . . . Page 98.

(To be continued)



The Second International Labor Conference, the Seamen's Conference, held in the Palazzo San Giorgio, Genoa, June 15, 1920. At this conference British Seamen delegates forced the German delegates to apologize for the submarine warfare and guarantee reparations.

La Segunda Conferencia Internacional del Trabajo, la Conferencia de Marineros celebrada en el Palacio de San Jorge, Génova, el 15 de Junio de 1920. En esta conferencia los delegados marinos de Inglaterra exigieron a los delegados alemanes a presentar excusas por la guerra submarina y garantizar las reparaciones

The Problem of a National Language for the Philippine Islands in the Light of the History of Language

By OTTO SCHEERER

EL PROBLEMA DE UN IDIOMA NACIONAL PARA FILIPINAS ANTE LA HISTORIA DE LAS LENGUAS

(Conclusion)

VI. THE HISTORY OF ENGLISH

So far as its origin is concerned, modern English is not indigenous to England, but is the result of the gradual development of one of the dialects introduced there by the Germanic invaders who began to take possession of the country in the 5th century. These invaders were the Angles, the Saxons, and the Jutes, who came from lower Germany and from the south of Denmark. With the exception of a few remnants, they wiped out the Celtic language of the original inhabitants of England, as well as everything that the Romans had introduced of their own language during a domination of approximately four centuries (43-411). The dialects of the invaders continued to develop in England independently and without any influence upon each other for several centuries. What they acquired in common in the course of time, however, was the name of "Englisc" (the ancient form of the word "English"), by which the language was known without any distinction of dialects. The application of this name in such a general sense came about as follows: Upon the introduction of the Christian religion among the Germanic tribes that had emigrated to England and settled there, a literary culture made its first appearance in the northern part of the country, called Northumbria, where the Angles or Engles had settled who spoke the dialect they called "Englisc"; and when, later, the center of culture moved southward, to the part inhabited by the West Saxons, and the dialect of these latter assumed the character of the classical form of the language, the language was designated by the same name, "Englisc," which was already in current use as designating the vernacular language different from the Latin.

Between the dialects of the north and the south, there was a third group, namely, those of the territory known as Mercia, intermediate forms of which we shall speak later on under the designation of "Midland speech."

(Conclusion)

VI. DE LA HISTORIA DEL INGLÉS

El inglés moderno no es en su origen indígena de Inglaterra, sino el resultado del gradual desarrollo de uno de los dialectos llevados allá por los invasores germánicos quienes comenzaron a posesionarse del país en el siglo V. Estos invasores eran los anglos, los sajones y los yutas, oriundos de la baja Alemania y del sur de Dinamarca. Suprimieron ellos, salvo ciertos restos, el lenguaje céltico de los primitivos habitantes de Inglaterra, así como cuanto del suyo habían introducido los romanos durante una dominación de próximamente cuatro siglos (43-411). Los dialectos propios de los invasores siguieron en Inglaterra un desarrollo independiente y sin influenciarse mutuamente por varios siglos. Lo que sí adquirieron de común en el curso del tiempo fue el nombre de 'englisc' (forma antigua de la voz 'inglés'), por el cual se conocía la lengua sin distinción de dialectos. La aplicación de este nombre en tal sentido general se originó del modo siguiente. Con la introducción de la fe cristiana entre las tribus germánicas emigradas a Inglaterra y allí radicadas, una cultura literaria hizo su primera aparición en la parte norte del país (llamada Northumbria), donde se habían radicado los Angles o Engles quienes hablaban el dialecto por ellos llamado 'englisc'; y cuando más tarde el centro de la cultura se trasladó al sur, a la parte habitada por los 'West-Saxons' o Sajones del Oeste, y el dialecto de éstos tomó el carácter de forma clásica de la lengua, ésta fue designada con el mismo nombre 'englisc', que ya se había hecho corriente como una designación del lenguaje vernacular distinto del latín.

Entre los dialectos del norte y del sur halláronse los del territorio llamado 'Mercia', formas intermedias que nos ocuparán más adelante bajo la designación de 'Midland speech' o lenguaje del territorio central.

The Anglo-Saxon invaders had established on British soil a number of states of greater or lesser importance which were constituted, about 815, into a large kingdom called Anglia, by Egbert of Wessex, king of the West Saxons. For several centuries (until 1042), this Anglo-Saxon kingdom had to struggle with new invaders coming from Scandinavia and known in history as the Normans or Danes. After the death of Egbert, these settled in the northern and eastern parts of England, and for some time even gained the exclusive sovereignty of the country, in the language of which they left very visible traces of their presence.

The influence of the Danish (or Scandinavian) can be judged by the fact that it gave to English words as common as "they, them, their, sister, skin, sky, egg, law, knife, give, take", and others.

Such were, briefly, the historical events that attended the first development of the English language. The result was that in the middle of the 11th century the English language was represented by a number of Anglo-Saxon dialects which had absorbed something of the vocabulary of the vanquished Celts, had become enriched, since the extension of the Christian faith in the 7th century, with a considerable number of Latin words, and had also been influenced in their vocabulary by the Danes, but had remained faithful to their ancient grammatical character. The most predominant among these dialects was, beginning with the 9th century, that of the West Saxons above referred to, whose predominance was not only of a political nature, but who led the others in general culture, thanks to the civilizing efforts of their sovereign, Alfred the Great. This monarch, admirable in every respect, who reigned from 871 to 901, had given to his tongue the character of a written language, into which were transcribed most of the old poetical monuments of the Anglo-Saxons. This is how Meiklejohn, in his work "The English language", explains why this pre-eminent dialect did not exercise any influence over the other forms of spoken English:

"In the time of King Alfred, the West-Saxon speech—the Wessex dialect—took precedence of the rest, and became the literary dialect of England. But it had not, and could not have, any influence on the spoken language of other parts of England, for the simple reason that very few persons were able to travel, and it took days—and even weeks—for a man to go from Devonshire to Yorkshire."

Los invasores anglo-sajones habían establecido en suelo británico un número de estados de mayor o menor importancia que fueron constituidos alrededor de 815 en un gran reino, llamado Anglia, por Egbert de Wessex, rey de los mismos Sajones (West-Saxons) que acabo de mencionar. Por varios siglos (hasta 1042) tuvo que luchar este reino anglo-sajón con nuevos invasores, procedentes de la Escandinavia y conocidos en la historia por normandos o daneses. Estos, después de la muerte de Egbert, se radicaron en las partes septentrionales y orientales de Inglaterra y por algún espacio de tiempo llegaron aún a apoderarse de la soberanía exclusiva del país, en cuyo lenguaje dejaron trazas muy visibles de su presencia.

Júzuese de la influencia del danés (o escandinavo) por el hecho que él dio al inglés palabras tan comunes como 'they, them, their, sister, skin, sky, egg, law, knife, give, take' y otras.

Tales fueron, en breves palabras, los sucesos históricos que acompañaron el primer desarrollo del inglés. Como resultado tenemos que a mediados del siglo XI la lengua inglesa estaba representada por un número de dialectos anglo-sajones, que habían absorbido algo del vocabulario de los celtas vencidos, se habían enriquecido, desde la extensión de la fe cristiana en el siglo VII, con un número considerable de voces latinas, y que también habían sido influenciado en su léxico por los daneses, pero que habían permanecido fieles a su antiguo carácter gramatical. El predominio entre estos dialectos correspondía desde mediados del siglo IX al de los 'West-Saxons' ya mencionados, quienes no solamente predominaban políticamente sino que eran también los primeros en cultura general gracias a los esfuerzos civilizados de su soberano Alfredo el Grande. Este monarca, admirable bajo todos conceptos, que reinó desde 871 hasta 901, había dado a su idioma el carácter de una lengua escrita a la cual fueron transcritos la mayor parte de los antiguos monumentos poéticos de los anglo-sajones. He aquí como Meiklejohn (en su obra 'The English Language') explica el que este dialecto prominente no haya ejercido influencia sobre las demás formas del inglés hablado:

"En tiempos de Alfredo el Grande el lenguaje de los West-Saxons (el dialecto de Wessex) adquirió predominio sobre los demás y se hizo el dialecto literario de Inglaterra. Pero no tuvo influencia, ni pudo tenerla, en la lengua hablada de otras partes de Inglaterra por la sencilla razón de que muy pocas personas podían viajar y se necesitaban días—y aún semanas— para ir desde Devonshire hasta Yorkshire."

It will be observed, therefore, that it was the absence or difficulty of interior communications which maintained the early empire of the Saxons in a state of dialectal dismemberment. Unfortunately, owing to the course of historical events, this condition lasted several centuries longer.

Upon the death, in 1066, of Edward the Confessor, the last of the Saxon dynasty then reigning, the Duke William of Normandy landed on September 29th of that same year on the south coast of England with 60,000 warriors, in order to realize on the field of battle the hope of ascending to the throne, as a distant relative, which hope Edward had encouraged while living in exile in France. At the battle of Hastings, on October 14, 1066, Harold, the king elected by the Anglo-Saxon *witan*, lost his crown and his life, and in December of that same year William the Conqueror was crowned as king in London by the archbishop of York. Thus England became subject to the rule of the French Normans, and the Anglo-Saxons suffered the sad lot of slavery until both peoples were finally fused into one.

In order to give an idea of what the relative position of the French Normans and of the natives was, I cite the following from J. J. Jusserand's work "A Literary History of the English People":

"Until the fourteenth year of the reign of Edward III (1327-1377), whenever a murder was committed and the perpetrators were unknown, the victim was *prima-facie* supposed to be French, 'francigena', and the whole county was fined. But the county was allowed to prove, if it were able to do so, that the dead man was only an Englishman, and in that case it had nothing to pay. Bracton, in the 13th century, is positive in this respect; an investigation was necessary '*ut sciri possit utrum interfictus Anglicus fuerit, vel Francigena. (. . . Pro Anglico vero et de quo constari possit quod Anglicus sit, non dabitur murdrum.*'")

The languages of victor and vanquished led separate lives. While it is true that the Norman rulers were originally of Germanic blood, yet, as we said in the chapter dealing with the history of French, they had become completely Romanized during their sojourn in the north of France. Their political constitution was strictly feudal; their language a dialect of French. "The Conquest", says the Encyclopaedia Britannica in its article on the English language, "established in England a foreign court, a foreign aristocracy and a foreign hierarchy. The French language, in its Norman dialect, became the only polite medium of intercourse. The native tongue, despised not only as unknown but as the language of a subject race, was left to the use of boors

Nótese, pues, que era la falta o la dificultad de las comunicaciones interiores la que mantuvo al primitivo imperio de los anglo-sajones en un estado de desmembración dialectica. Desgraciadamente quiso el curso de los sucesos históricos que tal estado continuase por unos centenares de años más.

Muerto en 1066 Eduardo el Confesor, último de la dinastía sajona hasta entonces reinante, desembarcó el día 29 de Setiembre del mismo año en la costa sur de Inglaterra el duque Guillermo de la Normandía con 60,000 guerreros para realizar en el campo de batalla la esperanza de subir al trono que, como pariente lejano, había alentado en él Eduardo al tiempo de vivir éste desterrado en Francia. En la batalla de Hastings del 14 de Octubre de 1066 perdió la corona y la vida Haroldo, el rey electo por los grandes anglo-sajones y en diciembre del mismo año Guillermo el Conquistador es coronado como rey en Londres por el arzobispo de York. Así quedó Inglaterra sujeta al dominio de los normandos franceses, cabiendo a los sajones la triste suerte de la esclavitud hasta que ambos pueblos más tarde se confundieron en uno.

Para dar una idea de lo que fue la posición relativa de los normandos franceses y de los indígenas tomo de la obra 'A literary history of the English people' por J. J. Jusserand la cita siguiente:

"Hasta el año décimo-cuarto del reinado de Eduardo III (1327-1377) siempre que se cometía un asesinato y los autores eran desconocidos, la víctima se suponía '*prima facie*' ser francés, 'francigena', y todo el condado era multado. Pero se le permitía al condado probar, si podía hacerlo, que el muerto era sólo un inglés y en tal caso no había que pagar nada. Bracton, en el siglo XIII, no tiene dudas en este respecto; era necesaria una investigación: '*ut sciri possit utrum interfictus Anglicus fuerit, vel Francigena. (. . . Pro Anglico vero et de quo constari possit quod Anglicus sit, non dabitur murdrum.*'")

Las lenguas de vencedores y vencidos llevaban vida aparte. Verdad que los dominadores normandos eran originariamente de sangre germánica, pero, como queda dicho en el capítulo dedicado a la historia del francés, durante su estancia en el norte de Francia habían quedado completamente romanizados. Su constitución política era rigurosamente feudal, su lengua un dialecto del francés. "La conquista," dice la Enciclopedia Británica en su artículo sobre la lengua inglesa, "estableció en Inglaterra una corte, una aristocracia y una jerarquía extranjeras. La lengua francesa, en su dialecto normando, quedó como el único medio de conversación culta. El lenguaje nativo, despreciado no sólo como algo incomprendible sino también por ser propio

and serfs, and except in a few stray cases ceased to be written at all. The natural results followed. When the educated generation that saw the arrival of the Norman died out, the language, ceasing to be read and written, lost all its literary words. The words of ordinary life whose preservation is independent of books lived on as vigorously as ever, but the literary terms, those that related to science, art and higher culture, the bold artistic compounds, the figurative terms of poetry, were speedily forgotten. The practical vocabulary shrank to a fraction of its former extent. And when, generations later, English began to be used for general literature, the only terms at hand to express ideas above those of every-day life were to be found in the French of the privileged classes, of whom alone art, science, law and theology had been for generations the inheritance."

We must mention here, in passing, that the French spoken in England after the conquest by the Normans was the French dialect of the latter, subsequently modified by the influence of the Parisian French introduced upon the accession to the throne of the house of Anjou, in 1154.

It is interesting to see how the degradation of the native language above described resulted in a great development of dialects, so that the state of neglect into which the former had fallen after the Conquest contributed towards putting its unification farther off. The author whom I have quoted says with regard to this: "The Middle-English was pre-eminently the dialectal period of the language. It was not till after the middle of the 14th century that English obtained official recognition. For three centuries, therefore, there was no standard form of speech which claimed any pre-eminence over the others. The writers of each district wrote in the dialect familiar to them; and between extreme forms the difference was so great as to amount to unintelligibility; works written for southern Englishmen had to be translated for the benefit of the men of the north."

The rehabilitation of English for literary use in general, to which allusion is made in these quotations, seems to have taken place as early as in the 13th century, because

de una raza sojuzgada, dejóse para el uso de villanos y siervos y, salvo en casos aislados, dejó de ser escrito. Las consecuencias naturales no se dejaron esperar. Al tiempo de extinguirse la generación culta de los anglo-sajones que había visto llegar a los normandos franceses, también su lengua, que había dejado de ser leída y escrita, perdió todas sus palabras literarias. Los vocablos de la vida ordinaria, cuya conservación no dependía de los libros, siguieron una vida tan vigorosa como antes, pero los términos literarios, aquellos que se referían a ciencias, artes, y a una cultura superior, los compuestos artísticos atrevidos, las figuras de la dicción poética, todos éstos fueron prontamente olvidados. El vocabulario en uso efectivo redujose hasta constituir solo una fracción de su anterior extensión. Y cuando al cabo de generaciones el inglés volvió a usarse para la literatura en general, los únicos términos disponibles para la expresión de ideas que iban más allá de la vida cotidiana no se encontraron sino en el francés de las clases privilegiadas de quienes el arte, la ciencia, la jurisprudencia y la teología habían quedado como patrimonio exclusivo."

Nótese aquí de paso que el francés hablado en Inglaterra desde la conquista por los normandos era el francés dialéctico de éstos, pero que más tarde fue modificado por la influencia del francés de París introducido con el acceso al trono de la casa angevina en 1154.

Es instructivo ver cómo a la degradación del lenguaje nativo, que se deja descrito, correspondía un gran desarrollo de dialectos, de modo que el abandono en que se había dejado caer a aquel al tiempo de la conquista, contribuyó a nacer más remota su unificación. El autor que acabo de citar dice a este respecto: "El inglés medio era eminentemente el período dialéctico de la lengua. No fue sino después de la mitad del siglo XIV que el inglés obtuvo el reconocimiento oficial. Así, por el espacio de tres siglos no hubo ninguna forma normal de lenguaje (nativo) que hubiera podido pretender alguna preeminencia sobre las otras. Los escritores de cada distrito escribían en el dialecto que les era familiar y entre formas extremas la diferencia era tan grande que equivalía a incomprendibilidad; obras escritas para ingleses del sur necesitaban ser traducidas para ser inteligibles a los del norte."

La rehabilitación del inglés para el uso literario en general a que se alude en estas citas parece haber tenido efecto ya en el siglo XIII, porque veo que Wright, en el

I see that Wright, in his "Dictionary of Provincial English", says:

"It was not until the thirteenth century, when the intercourse between the several classes had become more intimate, that an intermixture of the two languages began to take place, and then all the educated classes appear to have been well acquainted with both tongues. From this time forwards, an English writer, though using the Anglo-Saxon tongue, adopted just as many Anglo-Norman words as he pleased,—in fact it had assumed the character of a language of two ingredients, which might be mixed together in any proportion, from pure Anglo-Norman (pure, as regards the derivation of the words) to nearly pure Anglo-Saxon, according to the class of society for which he wrote. Thus, as late as the middle of the fourteenth century, the language of Piers Ploughman, which was designed as a popular work, contains a remarkably small mixture of Anglo-Norman words, while in the writings of Chaucer, who was essentially a Court poet, the proportion of the Anglo-Norman element is very great. Much of this Anglo-Norman element was afterwards rejected from the English language, but much was retained, and of course a proportional quantity of Anglo-Saxon was displaced by it. In consequence of this unsettled state of the English language, the writers of the age of change and transition contain a very large number of words belonging to the Anglo-Saxon as well as to the Anglo-Norman, which are no longer contained in the English tongue."

It must be remarked, in this connection, that the rehabilitation of English required only a reconstruction of its vocabulary by means of foreign words, and that this reconstruction left its grammar intact. As regards its construction and what inflections there existed, and also so far as the simplest and most indispensable part of the vocabulary is concerned, English has since then remained, and still is to-day, a language of purely Germanic character.

Another interesting point gathered from the facts above quoted is that it was the popular and not the aristocratic language which finally prevailed, because the former not only had the majority of the people on its side, but the people had risen above the condition of "villains and serfs", of uncouth speech, to readers of works written in their vernacular tongue by countrymen of their own. On the other hand, there existed then in England, the same as to-day in the Philippine Islands, men who deplored the secondary position accorded to their native tongue, without failing to recognize, at the same time, the advantage of knowing more than one language, as shown by the words of bitter complaint which I translate from the "Chronicle of Robert of Gloucester", and which were written about the year 1300:

"Lo, thus came England into Normandy's hand; and the Normans could not speak aught but their own speech, and spake French as they did at home and did so teach their children; so that high-men

prefacio a su 'Diccionario del inglés provinciano', dice:

"En el siglo XIII, en un tiempo en que las relaciones entre las diferentes clases habían sido más íntimas, comenzó una mezcla entre las dos lenguas, y en esa época las clases educadas parecían haber estado bien versadas en ambas lenguas. De este tiempo en adelante un escritor inglés, aún cuando empleaba el anglo-sajón, adoptaba cuantas voces anglo-normandas le venían en talante; en efecto, aquel idioma había tomado el carácter de una lengua compuesta de dos elementos susceptibles de ser mezclados en cualquiera proporción, desde el anglo-normando puro ('puro' en cuanto a la derivación de las palabras) hasta el cuasi puro anglo-sajón, según la clase de sociedad para la cual se escribía. Así es que en fecha tan avanzada, como lo es la mitad del siglo XIV, el lenguaje de 'Piers Ploughman', una obra destinada a ser popular, contiene una mezcla notablemente pequeña de palabras anglo-normandas, mientras que en los escritos de Chaucer, poeta esencialmente cortesano (que vivió desde 1340 hasta 1400), la proporción del anglo-normando es muy grande. Gran parte de estos elementos anglo-normandos fueron repudiados más tarde por la lengua inglesa."

Nótese en todo esto que la rehabilitación del inglés hizo necesaria sólo una reconstrucción de su vocabulario por medio de voces extranjeras y que esta reconstrucción dejó su gramática intacta. Por su estructura y por lo que hubo de inflexiones, así como por la parte más sencilla e indispensable del vocabulario, el inglés se quedó aún entonces (y es hasta hoy) de carácter casi puramente germánico.

Otro punto de interés que se colige de las citas arriba hechas es que, si fue el lenguaje popular y no el aristocrático el que finalmente prevaleció, era porque aquél no solo tuvo de su lado a la gran mayoría del pueblo, sino también porque el pueblo había sabido elevarse de la posición de 'villanos y siervos' cuyo lenguaje se había dejado sin cultivar, a la de lectores de obras escritas en su lengua vernácula por paisanos suyos. Por otro lado, el que hubo por entonces en Inglaterra, como ahora hay en Filipinas, hombres que sintieron la postergación de su lengua nativa sin dejar de reconocer al mismo tiempo la ventaja de poseer más de una lengua, lo prueban las palabras de amarga queja que traduzco del 'Chronicle' de Roberto de Gloucester, y que fueron escritas alrededor del año 1300:

"Ved que así cayó Inglaterra en poder de la Normandía y los normandos no sabían hablar más que su propia lengua y hablaron francés como lo habían hecho en su país y lo enseñaron a sus hijos, de suerte

of this land that came of their blood hold the same speech that they received of them; for except a man knows French, men speak of him little; but low-men yet hold to English and to their own speech. I wene that there are in all the world no countries that do not hold to their own speech except England alone. But well men know it is well for to know both, for the more that a man knows the more worth he is." (Reproduced in Emerson's "History of the English Language".)

There was soon to be no more motive for complaints like the above, because the use of the native language was decidedly growing, and in the second half of the 14th century it finally received official recognition.

In 1362, Edward III gave his approval to an act of parliament by virtue of which English was henceforward to take the place of French in court pleadings. As I deem it of interest for the reader, I give herewith most of the text of this statute:

"Because it is often showed to the king by the prelates, dukes, earls, barons, and all the commonalty, of the great mischiefs which have happened to divers of the realm, because the laws, customs, and statutes of this realm be not commonly known in the same realm, for that they be pleaded, showed, and judged in the French tongue which is much unknown in the said realm: so that the people who do implead or be impleaded in the king's court, and in the courts of others, have no knowledge nor understanding of that which is said for them or against them by their sergeants and other pleaders; and that reasonably the said laws and customs shall be the more soon learned and known and better understood in the tongue used in the said realm, and by so much every man of the said realm may the better govern himself without offending of the law, and the better keep, save, and defend his heritage and possessions; and in divers regions and countries where the king, the nobles, and others of the said realm have been, good governance and full right is done to every person, because that their laws and customs be learned and used in the tongue of the country: the king, desiring the good governance and tranquillity of his people, and to put out and eschew the harms and mischiefs, which do or may happen in this behalf by the occasions aforesaid, hath ordained and established by the assent aforesaid, that all pleas which shall be pleaded in his courts whatsoever, before any of his justices whatsoever, or in his other places or before any of his ministers whatsoever, or in the courts and places of any other lords whatsoever within the realm, shall be pleaded, showed, defended, answered, debated, and judged in the English tongue, and that they be entered and enrolled in Latin...." (From the work above quoted.)

English carried off another victory in the grammar schools, in which the Latin grammar had always been the principal object and French the principal medium of instruction. As early as 1352, Ralph Higden, the author of the "Polychronicon", had already expressed himself in the following

que los nobles de este país que descienden de la sangre de aquellos, conservan la misma lengua que de ellos recibieron, ya que, a menos que uno sepa hablar francés, la gente le tiene en poco. Sólo la gente baja se queda aún con su inglés. Tengo para mí que en todo el mundo no hay país que no se atenga a su idioma propio con la sola excepción de Inglaterra. Pero bien saben los hombres que es bueno poseer las dos idiomas porque cuanto más sabe un hombre tanto más vale." (Traducido del texto reproducido en la 'Historia de la lengua inglesa' por Emerson.)

No por mucho más tiempo debía haber motivo para tales lamentos: el uso de la lengua nativa iba decididamente en ascenso y en la segunda mitad del siglo XIV vino al fin su reconocimiento oficial.

En 1362 dio Eduardo III su aprobación a una ley del parlamento por la cual el inglés había de sustituir en adelante al francés en las alegaciones en juicio. Creyéndolo de interés para los lectores doy aquí la traducción de la mayor parte del texto de este acuerdo:

"A causa de haberse frecuentemente expuesto al Rey por los prelados, duques, condes, barones, y por todo el pueblo los grandes perjuicios que se han irrogado a varios habitantes del reino, porque las leyes, costumbres y estatutos de este reino no son comúnmente conocidos en el mismo, por cuanto que son alegados, expuestos y juzgados en la lengua francesa que es muy desconocida en dicho reino, de modo que los que producen demandas o que son demandados en la corte del rey, y en las cortes de otros, no tienen conocimiento ni entendimiento de lo que se dice en su defensa o en contra suya, por sus defensores o por otros abogados; y que es razonable que las dichas leyes y costumbres sean más pronto aprendidas y conocidas, y mejor entendidas, en la lengua usada en dicho reino, y por cuanto que toda persona de dicho reino podrá gobernarse mejor y sin ofensa a la ley, y que podrá mejor conservar, salvar y defender su herencia y propiedades; y que en varios países y regiones donde han estado el rey y sus nobles y otros de dicho reino se hace buen gobierno y plena justicia a cada persona, por cuanto que sus leyes y costumbres son aprendidas y usadas en la lengua del país: EL REY, deseando el buen gobierno y la tranquilidad de su pueblo y la extinción y evitación de los daños y perjuicios, que son o pueden ser producidos en este respecto por las causas antedichas, ha ordenado y decretado con su aprobación antedicha:

Que todas las alegaciones que se hagan en sus cortes de cualquiera naturaleza, ante cualquiera de sus jueces, o en sus otros lugares, o ante cualquiera de sus ministros, o en las cortes y lugares de cualquier lord del reino, sean expuestas, defendidas, contestadas, debatidas y juzgadas en la lengua inglesa y que sean asentadas y registradas en latín..... (Traducido ut supra.)

Otra victoria debía alcanzar el inglés en las escuelas de gramática (grammar-schools), en las cuales la gramática latina había venido siendo el principal objeto, y el francés el principal medio de instrucción. Ya en 1352 Ralph Higden, el autor del 'Polychronicon', se había expresado en los

terms with regard to the use of French in these schools:

"This impairing of the birth tongue is because of two things: one is for children in school, against the usage and manner of all other nations, be compelled for to leave their own language and for to construe their lessons and their things in French, and so they have since the Normans came first into England. Also gentlemen's children be taught to speak French from the time that they be rocked in their cradle, and can speak, and play with a child's brooch; and uplandish (men) will liken themselves to gentlemen and strive with great busyness for to speak French for to be talked of."

Trevisa, in translating the work above quoted into English, thirty years later, was already able to annotate Higden's words as follows:

"This manner was much used before the first death (the plague or black death of 1349. N. of A.), and is since somedea changed; for John Cornwall, a master of grammar, changed the lore in grammar schools and construction of French into English; and Richard Pencrich learned this manner of teaching of him, and other men of Pencrich; so that now, the year of our Lord a thousand three hundred four score and five, and of the second king Richard after the conquest nine, in all the grammar schools of England, children leaveth French and construeth and learneth in English, and haveth thereby advantage on one side and disadvantage on another side; their advantage is that they learn their grammar in less time than children were wont to do; disadvantage is that now children of the grammar schools know no more French than their left heels, and that is harm for them, and (ii) they shall pass the sea and travel in strange lands and in many other places. Also gentlemen have now much left for to teach their children French." (From the work above quoted.)

In order to facilitate the understanding of what Trevisa says here concerning the disadvantage of the children not learning French, it will be well to remember that the schools to which he refers were not popular schools (of the existence of which in England in those times we know very little), but Latin schools immediately inferior to the universities. The same as in other countries, Latin was in England the language of mediaeval learning and in it were written the works of the learned authors from Bede and Alcuino to Bacon and Newton.

The introduction of the native language into courts and schools left the field free for the further development and exclusive dominion of English. As we have seen, it took place in the second half of the 14th century, a period which belongs to the epoch of Middle English (1150-1485), that is, the same epoch of which we learned above that it was pre-eminently the dialectal period of the language. Let us see which were then the principal dialects and what was the manner of their final unification.

siguientes términos sobre el uso que del francés se hacía en estas escuelas:

"Este menoscabo le es causado a la lengua nativa por dos causas; la una es que, en contra de lo que acostumbran todas las naciones, se les obliga a los niños en las escuelas a no usar su propio idioma y a dar sus lecciones y hacer ejercicios en francés, y así lo han hecho desde que los normandos llegaron por primera vez a Inglaterra. También que a los hijos de los nobles se les enseña a hablar francés desde que se les mece en la cuna y empiezan a hablar.....y gentes del campo suelen imitar a los nobles, procurando con gran empeño hablar francés para dar que hablar de sí mismos."

Trevisa, al traducir unos treinta años más tarde la obra aquí citada al inglés, ya pudo poner a las palabras de Higden la nota siguiente:

"Este modo de enseñar estaba muy en uso antes de la primera mortandad (la peste negra del año 1349. N. d. T.) y se ha cambiado algo desde entonces; porque John Cornwall, un maestro de gramática, cambió la enseñanza en las escuelas de gramática y la construcción del francés al inglés; y Ricardo Pencrich aprendió de él este modo de enseñar y otros, a su vez, de Pencrich, de modo que ahora, en el año 1385, los niños de todas las escuelas de Inglaterra dejan el francés y construyen y aprenden en inglés; y con esto reciben una ventaja por un lado, y por otro sufren una desventaja; la ventaja es que aprenden su gramática en menos tiempo de lo que los niños necesitaban antes; la desventaja es que ahora los niños de las escuelas de gramática no saben nada de francés que es un inconveniente para ellos en caso de cruzar el mar y de viajar por países extranjeros. También los nobles han dejado en gran parte la enseñanza del francés a sus hijos." (Traducido ut supra.)

Para el mejor entendimiento de lo que Trevisa dice aquí sobre la desventaja para los niños de no aprender el francés, conviene recordar que no se trataba en su caso de escuelas populares (sobre cuya existencia en Inglaterra en aquellos tiempos poco sabemos), sino de escuelas de latín inmediatamente inferiores a las universidades. Como en otros países así era también en Inglaterra el latín la lengua de la erudición medioeval y en él escribieron sus obras los autores doctos desde Bede y Alcuino hasta Bacon y Newton.

La introducción de la lengua del país en las cortes y en las escuelas eran medidas principalmente llamadas a dejar el campo despejado para el ulterior desarrollo y exclusivo dominio del inglés. Se realizaron estas medidas, como hemos visto, en la segunda mitad del siglo XIV, un espacio de tiempo que cae en la época del inglés medio (1150-1485) o sea en la misma época de la cual supimos arriba que era el período eminentemente dialéctico de la lengua. Veamos cuales eran por entonces los principales dialectos y cual el modo de su unificación final.

Three main groups of dialects were then distinguished, denominated, according to their geographical position, the northern, the midland ("Midland speech"), and the southern. These three groups were so differentiated from each other that the people from the north and those from the south were almost unable to understand each other, while those of the center understood both their neighbors in the north and in the south. According to Bradley, from the 12th to the 14th centuries, the difference between the extreme north and south grew rather than diminished, while the intermediate dialects spoken between the Trent and Thames rivers gained territory, for the reason that they were a mixture and transition between those two extremes. It is a fact that in the course of time the Midland speech acquire a pre-eminence over the others, and a certain variety of it, denominated the "East Midland dialect", became the progenitor of modern English. The circumstances owing to which the language mentioned gained such preeminence are described more particularly by Meiklejohn, who says with regard to them:

"This predominance was probably due to the fact that it, soonest of all, got rid of its inflections, and became most easy, pleasant, and convenient to use. And this disuse of inflections was itself probably due to the early Danish settlements in the east, to the larger number of Normans in that part of England, to the larger number of thriving towns, and to the greater and more active communication between the eastern seaports and the Continent. The inflections were first confused, then weakened, then forgotten and finally lost." (The result was naturally a considerable simplification of the grammar of the language, a simplicity in declination and conjugation which now render the study of English so easy to foreigners. N. of A.)

To the circumstances above mentioned as primary causes of the pre-eminence of the dialect referred to, there came another which could not but be decisive for its final success. It was the circumstance that those who spoke that dialect had on their southern boundary the capital of the kingdom, London. This city, belonging to the Saxon territory, had, no doubt, originally used a southern dialect, but had changed its speech, as shown by investigations, until the same conformed to the Midland speech above referred to and this modified speech, in thus becoming the standard language for London, became also the official and literary language of the entire kingdom. The reason for the language of the capital thus coming that of the entire

Se distinguieron en el tiempo indicado tres grupos de dialectos. llamados, según su posición geográfica, el del norte, el mediterráneo (Midland speech) y el del sur. Estaban estos tres grupos diferenciados entre sí de tal modo que la gente del norte y la del sur casi no se entendían una a otra, mientras que los del centro se entendían tanto con sus vecinos del norte como con los del sur. Según Bradley, desde el siglo XII hasta el XIV la diferencia entre los extremos norte y sur ha ido probablemente más bien en aumento que en disminución, mientras que los dialectos intermedios, hablados entre el río Trento y el Támesis, por representar una mezcla y transición entre aquellos extremos, habían ganado mayor extensión. Ciertamente es que el 'Midland speech', el idioma del mediterráneo, había adquirido en el curso del tiempo un predominio sobre los demás y cierta variedad de él. llamado el 'East Midland dialect', o sea dialecto del Midland oriental, llegó a ser el progenitor del moderno inglés. Las circunstancias que valieran al idioma mencionado tal predominio las halló indicadas con mayor particularidad por Meiklejohn, quien dice sobre esto:

"Este predominio era probablemente debido al hecho de que este idioma fué el primero en deshacerse de sus inflexiones y de que se hizo más fácil, agradable y conveniente para el uso práctico. El abandono de inflexiones, a su vez, era probablemente debido a las primitivas colonias danesas en el oriente del país, al mayor número de normandos allí radicados, al mayor número de ciudades prósperas, y al mayor y más activo tráfico entre los puertos orientales y el continente. Las inflexiones fueron primeramente confundidas, se debilitaron luego, después fueron olvidadas y así se perdieron completamente. (El resultado fue desde luego una considerable simplificación de la gramática de la lengua, una sencillez de declinación y conjugación que hoy está haciendo el estudio del inglés tan fácil para los extranjeros. N. d. T.)

A las circunstancias aquí apuntadas como determinantes en primer lugar del predominio del dialecto en cuestión vino a asociarse otra que no pudo ser sino decisiva de su éxito final. Era que los que hablaban ese dialecto tenían en su frontera sur la capital del reino, Londres. Ésta, perteneciendo al territorio sajón, había usado primeramente, sin duda, un dialecto meridional, pero había ido cambiando su habla, según lo demuestran las investigaciones, hasta conformarlo con el dialecto mediano antedicho, el cual, pues, con dar la pauta para el de Londres, la dio también para la lengua oficial y literaria de todo el reino, que no era otra que la lengua de la capital. Ahora, el que esto último haya sido así, es decir, que la lengua de la capital haya

kingdom, is the same phenomenon and due to the same underlying causes that determined similar developments in Athens, Rome, Madrid, and Paris: the natural preponderance of the center of the intellectual and political life of a nation over the rest of the country. Here is what Bradley has to say in this respect:

"In London, the seat of legislative and administrative activity, the influx of educated persons from all parts of the kingdom led to the displacement of the original southern dialect by the dialect of the east midlands, which, in virtue of its intermediate character, was more intelligible both to southern and northern men than northern English to a southerner or southern English to a northerner. The fact that both the university towns were linguistically within the east midland area had, no doubt, also its effect in bringing about the prevalence of this type of English among the educated classes of the capital."

Another factor which contributed greatly towards the diffusion of the Midland dialect mentioned was the great popularity of the writings in that dialect of Wyclif, the "doctor evangelicus" of Oxford (1384), and of the poetical works of Chaucer, written in the London dialect, though with a certain approximation to the southern speech. The London English continued being used for all classes of literature, and being thus established as the literary language of the country, it was still more firmly implanted by Caxton, the father of English printing (beginning with 1477, in London), whose works were distributed all over England and mark the beginning of the epoch of modern English.

I conclude my brief account of the origin of standard English with the statement that like many other national languages, it is the symbol not only of the unity of the people, but also of its culture. In regions where the latter is less developed or has less occasion to manifest itself, the local dialects continue being used. England has at present not less than six principal dialectal groups, with numerous subdivisions. They are the low Scottish, northern, Midland, eastern, western, and southern, each with very marked characteristics. As spoken by the people, these dialects are so different from each other that a peasant from one district finds it difficult to understand one from another. Among the dialects there is one, namely, the rustic and illiterate speech of the counties of Somerset and Wilts., which is the sole surviving descendant of the literary language of Alfred the Great mentioned at the beginning of these notes.

venido a ser la del reino entero es el mismo fenómeno y obedece a las mismas causas que determinaron hechos análogos en Atenas, Roma, Madrid, y París: la natural preponderancia del centro de la vida intelectual y política de una nación sobre el resto del país. He aquí como Bradley se expresa sobre este punto:

"En Londres, el asiento de la actividad legislativa y administrativa, la concurrencia de personas educadas de todas partes del país tuvo por consecuencia el que el dialecto meridional primitivo fuese reemplazado por el del mediterráneo oriental el cual, por su carácter intermedio, era más inteligible a los del sur y del norte, que el del norte a los del sur y viceversa. El hecho de que las dos ciudades universitarias se hallaban, lingüísticamente hablando, dentro del mediterráneo oriental también tuvo, sin duda, su efecto en dar a este tipo del inglés el predominio entre las clases educadas de la capital."

También contribuyó mucho a la difusión del dialecto mediano en cuestión la gran popularidad que alcanzaron los escritos en él redactados de Wyclif, el 'doctor evangelicus' de Oxford (1384), así como las obras poéticas de Chaucer, escritas en el dialecto de Londres, si bien con cierta aproximación al lenguaje meridional. Siguió siendo usado el inglés de Londres para toda clase de literatura, y establecido así como la lengua literaria del país, fue más firmemente implantado por Caxton, el padre de la imprenta inglesa (desde 1477 en Londres), cuyas obras se esparcieron por toda Inglaterra y marcan el comienzo de la época del inglés moderno.

Concluyo mi breve exposición del nacimiento de la forma ejemplar del inglés ('standard English') con la indicación de que, al igual de tantas otras lenguas nacionales, ella es el símbolo no sólo de la unidad del pueblo sino también de su cultura. En partes donde ésta se halla menos desarrollada, o donde encuentra menos ocasión de manifestarse, siguen en uso los dialectos locales. Inglaterra cuenta actualmente con no menos de seis principales grupos dialécticos con numerosas subdivisiones. Aquellos son el grupo de la baja Escocia, el del norte, del Midland, del Oriente, del Occidente y del Mediodía, cada uno con sus características muy marcadas. Estas, en boca de la gente baja, difieren tanto entre sí que un campesino de un distrito pudiera encontrar difícil que lo entiendan en el otro. Entre los dialectos existe uno, a saber el lenguaje rústico y no literario de los condados de Somerset y Wilts, que es el único descendiente vivo de la lengua literaria de Alfredo el Grande, mencionada al comienzo de estos apuntes.

CONCLUSION

To conclude the foregoing notes on the history of languages, I must confine myself to reviewing and commenting upon some of the principal phenomena observed in the development of the national languages dealt with in the same.

The birth of a common language is preceded by a state of dialectal disgregation of the people. Just as this disgregation is indicative of a more or less primitive political development and state of culture, so the birth of the common language signalizes the transition from tribal life to national life, and with it to a more advanced culture. The tribes speak dialects; the people, conscious of its cohesion, possesses a common tongue which becomes the national language.

Among the factors tending to produce a common language, the most evident is doubtless the necessity of a mutual understanding. This necessity is felt when the increasing interior relations of a country bring people into contact with each other who find it impossible to understand each other, on account of their speaking different dialects. In such cases a dialect is used that is understood by all, either because it is an intermediate dialect, or because, owing to special circumstances (of a political, literary, commercial etc., character) it is known beyond the territory where it originated. But it always seems to be a tongue already formed, a dialect already existing, and not an artificial compound, which is chosen, and its preference is not due to a preconceived idea of creating a common language, but to a real necessity. Only in the case of Germany there is a certain degree of artificiality in the origin of the common language, although the dialect produced by the artificial composition, was, at the outset, destined only for written use in certain government offices.

There is no doubt that the adoption, for interprovincial communication, by the governing classes of Filipinos of one or the other of two European languages is the most formidable obstacle for the introduction of a common language of native extraction, because that necessity which should give rise to the common language is thus already provided for. This condition is not bettered by the extension in certain regions (for instance, along the railroad in central Luzon, or in the Mountain Province) of certain dialects as common regional tongues, because by such extension the dialects concerned gain only in territory but not in elevation.

On account of the very fact that it owes its existence in the first place to the needs of a community greater than the dialectal

CONCLUSIÓN

En conclusión de los anteriores apuntes de la historia de lenguas debo limitarme a revistar y comentar algunos de los principales fenómenos que se observan en el desarrollo de las lenguas nacionales en ellos tratados.

El nacimiento de la lengua común va precedido de un estado de disgregación dialéctica del pueblo. Como esta disgregación indica un desarrollo político y estado de cultura más o menos primitivos, así el nacimiento de la lengua común señala el paso de la vida de tribu a la vida nacional y, con ésto, a una cultura más avanzada; las tribus hablan dialectos, el pueblo que tiene conciencia de su cohesión, posee una lengua común que viene a ser su lengua nacional.

Entre los factores que tienden a producir una lengua común el más evidente es, sin duda, la necesidad de la mútua inteligencia. Esta necesidad se hace sentir cuando el incremento de las relaciones interiores de un país pone en contacto a gentes que están imposibilitadas de entenderse mutuamente a causa de diferencias de dialecto. En tal caso los interesados echan mano de un dialecto que todos entienden, ya por ser intermedio entre ellos, ya porque circunstancias especiales (de carácter político, literario, comercial, etc.) han hecho que sea conocido más allá de su punto de origen. Pero siempre parece ser un idioma ya formado, un dialecto preexistente, no un producto de composición artificial al cual se favorece de este modo, como también su prelación no es motivado por una idea preconcebida de crear una lengua común sino por una necesidad real. Sólo en el caso de Alemania vemos cierto grado de artificiosidad en el origen de su lengua común, si bien el dialecto producido por la composición artificial no servía originalmente sino sólo para el uso escrito de ciertas oficinas gubernamentales.

No cabe duda de que el hecho de tener ya los filipinos adoptado para la comunicación interprovincial de las clases gobernantes uno u otro de dos idiomas europeos es el obstáculo más formidable para la pronta introducción de una lengua común de carácter nativo, por cuanto así ya queda atendida la necesidad que debiera originar la lengua común. No obsta a esto el que en algunas regiones (como a lo largo de la vía férrea del centro de Luzón y en la Provincia Montañosa) siguen extendiéndose ciertos dialectos a modo de lenguas comunes regionales, porque éstos parecen ganar sólo en extensión, pero no en elevación.

La lengua común, por lo mismo que nace en primer lugar por y para las necesidades de una comunidad mayor del grupo dialéc-

group, the common language generally does not prevent the continuance of the dialects, although it limits their local and social extension. The dialects generally continue to exist in the portion of the population that lives distant from the centers of national life, and there even a local literature may develop in them. In the modern European states, the people who habitually talk in dialect are really a bilingual population, because they learn the common language only at school and use it only in their dealings with the organs of national life (public offices, courts of justice, army, pulpit, etc.), and with foreigners. For this reason, the more actively all the individuals take a part in the public affairs, and the more frequently the members of the several dialectal groups intermingle, the more rapidly will the common language spread.

There is no clearer and more interesting lesson in the history of languages than that which demonstrates the gradual perfection of that which, being a favored dialect in the beginning, becomes later a national language. Brief as the foregoing notes have necessarily had to be, they show, nevertheless, how that language develops in its spoken form and in its written form, in the latter principally, thanks to the leading minds of people, who impress upon it the seal of their genius. The common language grows with each new branch of knowledge and of human interest to which it is applied: history, jurisprudence, religion, philosophy, and other sciences on the one hand, and poetry and literature on the other. Foreign languages representing a superior culture, while they may delay the development of the common language (as, for instance, Latin in Germany), benefit it, because they endow it with a wealth of new words, largely those in which the superiority of the exotic culture is expressed.

tico, no suele impedir la continuación de la existencia de los dialectos, si bien limita a éstos en su extensión local y social. Los dialectos siguen por lo general subsistiendo en aquella parte de la población que vive lejos de los centros de la vida nacional y allí pueden dar lugar hasta al desarrollo de literaturas locales. La gente que en los modernos estados europeos habla habitualmente en dialecto constituye realmente una población bilingüe por cuanto que aprende la lengua común sólo en la escuela y la emplea sólo en contacto con los órganos de la vida nacional (oficinas públicas, tribunales, ejército, prensa, púlpito, etc.) así como con forasteros. De ahí que cuanto más activa se haga la participación de los individuos todos en los asuntos públicos y cuanto más frecuente la mezcla de miembros de diferentes grupos dialécticos tanto más rápida será la extensión de la lengua común.

No hay en la historia de las lenguas enseñanza más clara ni más interesante que la que demuestra el paulatino perfeccionamiento de lo que en un principio es un dialecto favorecido y más tarde toma el carácter de lengua nacional. Aún por los brevísimos apuntes a que he tenido que limitarme se viene en conocimiento de cómo esa lengua se desarrolla, en su forma hablada y en la escrita, mayormente por los hombres preclaros del pueblo quienes dejan impreso en ella el sello de su ingenio. La lengua común crece con cada nuevo ramo del saber y del interés humanos a que se aplica; la historia, la jurisprudencia, la religión, la filosofía y otras ciencias por un lado, la poesía y la literatura por el otro. Lenguas extranjeras, portadoras de una cultura superior, a trueque de lo que pueden retardar el desarrollo de la lengua común (como, por ejemplo, el latín en Alemania), la benefician, acabando por dejarla enriquecida con un caudal de nuevas voces, en gran parte las mismas en que se expresa la superioridad de la cultura extranjera.

THE FOLLOWING IS A LIST OF THE PRINCIPAL
WORKS CONSULTED OR USED IN EXTRACTS
IN THE COMPILATION OF THE PRE-
CEDING HISTORICAL NOTES

- Encyclopaedia Britannica, 11th ed., Cambridge, 1910.
The English Language, by J. M. D. Meiklejohn, Boston, 1907.
A literary history of the English, by J. J. Jusserand, New York, 1912.
The history of the English language, by C. F. Emerson, New York, 1912.
Dictionary of Provincial English, by T. Wright, London, 1904.

ÍNDICE DE LAS PRINCIPALES OBRAS EXTRAC-
TADAS O CONSULTADAS EN LA COMPI-
LACIÓN DE LOS ANTERIORES APUN-
TES HISTÓRICOS

- Encyclopaedia Britannica, 11th ed., Cambridge, 1910.
The English Language, by J. M. D. Meiklejohn, Boston, 1907.
A literary history of the English, by J. J. Jusserand, New York, 1912.
The history of the English language, by C. F. Emerson, New York, 1912.
Dictionary of Provincial English, by T. Wright, London, 1904.

The Cambridge history of English literature, by Ward and Waller, Cambridge, 1908.

(Containing: "Changes in the language to the days of Chaucer" by Henry Bradley.)

Meyer's Konversations Lexikon, 5th ed. Leipzig, 1897.

Geschichte der englischen Sprache by Fr. Kluge, in Paul's "Grundriss der germanischen Philologie."

Die deutschen Mundarten by Dr. Hans Reis, Berlin, 1912.

Deutsche Kulturgeschichte by Dr. Reinhold Gunther, Leipzig, 1907.

Geschichte der klassischen Philologie by Dr. W. Kroll, Leipzig, 1909.

Althochdeutsche Literatur by Th. Schauf-
fler, Leipzig, 1908.

Deutsche Stammeskunde by Dr. Rudolf Much, Leipzig, 1905.

Geschichte des deutschen Volkes by Dr. D. Muller, Berlin, 1882.

A history of the German language by C. W. Super, Columbus, 1893.

Prinzipien der Sprachgeschichte by H. Paul, Halle a/S, 1909.

Manual of Comparative Philology by P. Giles, London, 1901.

Introduction to the study of languages by L. Bloomfield, New York, 1914.

An introduction to Comparative Philology by J. M. Edmonds, Cambridge, 1906.

The Cambridge history of English literature, by Ward and Waller, Cambridge, 1908.

(Containing: "Changes in the language to the days of Chaucer" by Henry Bradley.)

Meyer's Konversations Lexikon, 5th ed. Leipzig, 1897.

Geschichte der englischen Sprache by Fr. Kluge, in Paul's "Grundriss der germanischen Philologie."

Die deutschen Mundarten by Dr. Hans Reis, Berlin, 1912.

Deutsche Kulturgeschichte by Dr. Reinhold Gunther, Leipzig, 1907.

Geschichte der klassischen Philologie by Dr. W. Kroll, Leipzig, 1909.

Althochdeutsche Literatur by Th. Schauf-
fler, Leipzig, 1908.

Deutsche Stammeskunde by Dr. Rudolf Much, Leipzig, 1905.

Geschichte des deutschen Volkes by Dr. D. Muller, Berlin, 1882.

A history of the German language by C. W. Super, Columbus, 1893.

Prinzipien der Sprachgeschichte by H. Paul, Halle a/S, 1909.

Manual of Comparative Philology by P. Giles, London, 1901.

Introduction to the study of languages by L. Bloomfield, New York, 1914.

An introduction to Comparative Philology by J. M. Edmonds, Cambridge, 1906.



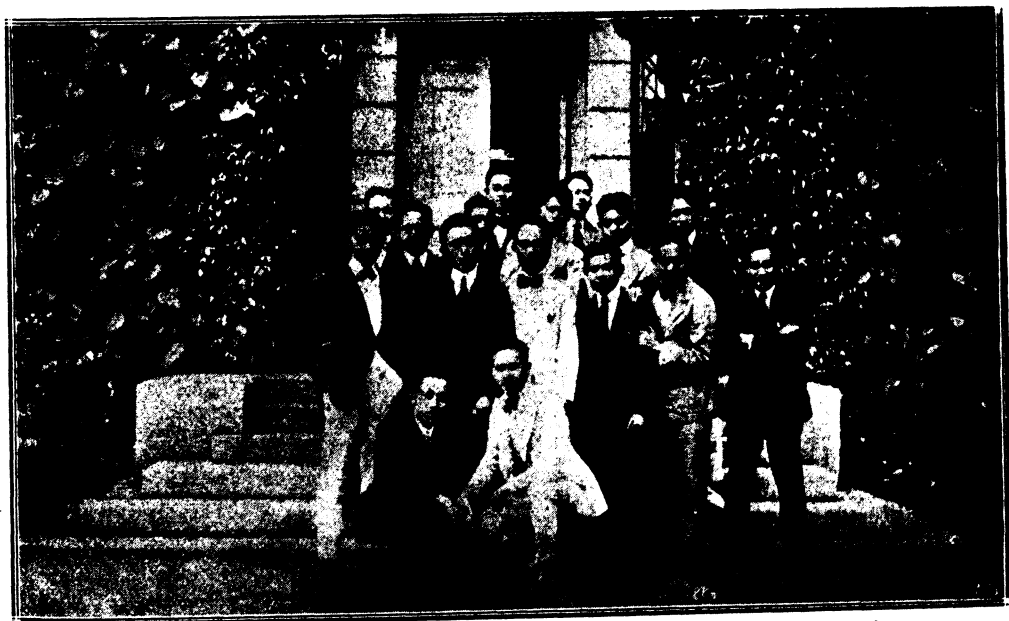
The governing body of the International Labor Office of the League of Nations
La Junta de Gobierno de la Oficina del Trabajo Internacional de la Liga de Naciones

The Filipino Students' New England Association

LA ASOCIACIÓN DE ESTUDIANTES FILIPINOS DE NEW ENGLAND

The summer schools of Harvard University and Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, which have been attended by the Filipino students from the neighboring institutions; such as, Yale University, Lowell Textile School, Springfield Y. M. C. A. and others, gave birth to an organization of Filipino students in New England. The organization is named the "Filipino Students' New England Association". It is an outgrowth of the Harvard-Tech Association, which has been founded by the Filipino students of Harvard and Massachusetts Institute of Technology. It has for its purpose the promotion of the spirit of harmony and cooperation among the Filipino students in New England States and the friendly relations between the Filipinos and the Americans.

Las escuelas de verano de la Universidad de Harvard y del Instituto de Tecnología de Massachusetts, Cambridge, a las que han concurrido estudiantes filipinos de establecimientos vecinos, como la Universidad de Yale, la Escuela de Textil de Lowell, la Y. M. C. A. de Springfield y otros, han creado la organización de estudiantes filipinos de New England. La organización se denomina "Asociación de Estudiantes Filipinos de New England". Es producto de la asociación Tecnológica de Harvard que ha sido fundado por los estudiantes filipinos de Harvard y del Instituto de Tecnología de Massachusetts. Su objeto es el fomento del espíritu de armonía y cooperación entre los estudiantes filipinos de los Estados Unidos de Nueva Inglaterra y las relaciones amistosas entre los filipinos y los americanos.



Members of the original Filipino Students' New England Association
Miembros de la primera Asociación de Estudiantes filipinos de New England

Immediately after the adoption of the Constitution on Aug. 7, 1920, an election was held for the offices of President, Vice-

Immediately después de aprobada la Constitución el 7 de Agosto de 1920, se celebró elección para los cargos de Presi-

President, and Secretary-Treasurer. The result of the election was as follows:

President.....LEOPOLDO UYCHANCO,
Bussey Institution,
Harvard University.
Vice-President.....GERONIMO SUVA
Springfield
Y. M. C. A.
Sec.-Treasurer.....LEON GONZALES
Graduate School of
BusinessAdministra-
tion, Harvard Uni-
versity.

dente, Vice-Presidente y Secretario-Tesoro-
rero. El resultado de la elección fue el
siguiente:

Presidente.....LEOPOLDO UICHANCO,
Bussey Institution,
Universidad de Har-
vard.
Vice-Presidente....GERÓNIMO SUVA,
Springfield Y. M. C.
A.
Secretario-Tesorero..LEON GONZÁLES,
Graduado de la Es-
cuela de Adminis-
tración de Negocios
de la Universidad de
Harvard.

The Association contemplates the holding of a convention of Filipino students throughout New England next December in connection with the celebration of Rizal Day. They realize the great need of this Association for it is only thru cooperation that they can answer effectively the false charges against the Filipino people by the enemies of the Philippine cause.

La asociación se propone celebrar una convención de estudiantes filipinos de toda Nueva Inglaterra el Diciembre próximo en relación con la celebración del Día de Rizal. Estos estudiantes están convencidos de la gran necesidad de esta asociación porque sólo mediante la cooperación pueden dar un mentís efectivo a las falsas acusaciones que contra el pueblo filipino lanzan los enemigos de la causa filipina.

Woman's Suffrage in the Philippines

RAFAEL PALMA

(Continued)

A political education can not be acquired except by education, just as you can not learn how to swim except by swimming. The argument that the Filipina is not sufficiently prepared is a justification of the attitude of a country which never finds its colonies sufficiently prepared or educated to exercise the right of sovereignty themselves.

The other day, when I made a flight in a seaplane for the sake of the experience, I felt—I frankly admit it—some apprehension, a certain fear of the unknown, but after the first few moments were happily past, I felt perfectly comfortable and enjoyed the flight through space and the view of the magnificent landscape far below me. Ah, it is beautiful to cleave the air like a swallow and to ride upon the clouds and the winds of heaven, looking down upon the cities and human dwellings spread like a relief map upon the crystal sheet of the waters, to traverse enormous distances in a few minutes almost without noticing it, and to emulate in everything the bird and like the bird to alight suddenly, without fatigue and physical hardships. When the voyage was over, I realized that my apprehension and fear had been unfounded; that it was not more risky to fly through space on an aeroplane than to speed across country on an automobile, and I then realized the numerous advantages to be derived from the flying machine, that product of our time which is destined to revolutionize not only warfare, but also the pursuits of peace.

The same thing occurs with all new ideas and reforms of a moral and political order. They are adopted with the instinctive fear, the vague apprehension inspired by the new and unknown. There is much talk of their objectional features and dangers for the established order of things. You might think the firmament was going to crumble to pieces or the world was threatening to go out of joint. However, after the innovation has been made, it is found to be quite natural and logical, because things go on in their natural course, the heavenly bodies continue in their orbits as before and the mountain peaks do not slide down into the valleys. Courage and hope are born again in the human

breast, the masses get used to the new state of affairs, and soon even the most recalcitrant would be furious if any one should propose to return to the old order of things. This has happened in our country before, and has always been and always will be the way in which progress is worked out.

We must make up our minds to overcome our scruples and fears. If in discussing the aeroplane, we were to speak of nothing but of the number of aviators who have been killed, we would never accept that invention. We must embark in one in order to prove to ourselves that our fears and apprehensions are unfounded. Sight must not be lost of the fact that suffragism is not a new thing in the world, that it is far from being an experiment and is already an established fact in some countries. Exactly the same as the aeroplane: if we desire to become acquainted with the advantages of that apparatus, we do not ask those who have never traveled in it, but those who have experimented with it, and if we wish to know the advantages of suffragism, we must not listen to those who oppose it as a matter of principle and theory, but must consult countries that have made experiments with it and have already had a chance to see its results. We must take note of the fact that suffragism is gaining in strength every day and is becoming a general movement in the countries where it has found acceptance. Exactly like the aeroplane. Would it not be perfectly ridiculous to declaim against the aeroplane on account of the accidents that are liable to occur, and would we not be stupid to refuse to follow the lead of other governments who utilize its advantages for defence or aggression in war and for rapid communication in time of peace? And is it not just as stupid and even senseless to oppose suffragism on speculative or rather hypothetical grounds, instead of being guided by the experience of other countries in this respect and accepting suffragism as part and parcel of our modern customs and institutions?

In conclusion, permit me to quote a few passages on this subject from an address which I made at an entertainment given at the Opera House in honor of Rizal by various schools for young ladies in 1913:

"According to the old idea, woman's sphere of action should not extend beyond the home, beyond her domestic occupations, and she should be nothing but the glory and delight of her husband and her children. This is not right. Like man, woman is born and lives in society, and she can not and must not remain indifferent to social distress and suffering. To think otherwise would be selfishness and aberration and would leave society a prey to much suffering which only the blessed hand of woman can cure or relieve. Let woman be the glory and happiness of the home; but do not forget that she must extend her beneficent action beyond the confines of the household, that she must make the world outside the participant of the wealth of kindness and charity that bountiful Providence has lavished upon her. Just as she shares the duties of life with man within the home, so should she without it, in public life, share with man the responsibility of remedying and alleviating public distress and misfortune.

* * * * *

"It is very significant that beneficence, charity and morality are feminine virtues, it being woman's mission to exercise all these virtues in society. She must take a part, and should, in my opinion, always take the initiative, in all work for the protection of the orphans, the relief of distress, and the elevation of the standard of public morality. She must strive and suffer, in the society in which she is living, for all that is feminine in life, must with a wave of her hand attenuate the fierceness of the struggle for existence, and must brighten the gloomy night of human suffering with her gentle presence. Our country needs not only the strength of her men, but the kindness and charity of her women; she needs not only heroes, but also heroines. And heroines exist and always have existed in the history of humankind; and there are and always have been heroines in our country, the special privilege of which, according to serious foreign authors, consists in its women being superior to its men."

* * * * *

"And the girls who to-day pay homage to Rizal and dedicate their songs and prayers to him, will to-morrow be citizenesses who will not, like unhappy Maria Clara, be made the victims of social injustice, but will help to banish social injustice and strive for justice, virtue, and the glory and greatness of their native land."

Yes; I cherish that hope and have faith in the liberty of woman. It is not possible to keep one half of humanity in the upper part and the other half in the lower part of the balance without producing disequilibrium, tears, and suffering. Everything tends to reach the same level in life, the same as in death, the great leveller. Humanity has seen a new light which will shine brightly, though error and prejudice may endeavor to shroud it with darkness. Woe to those who refuse to see the light! The world continues to progress and stops for no one. He who wishes to lag behind is free to do so, but he will surely deplore it afterwards.

I can not prophesy what will be the outcome of the efforts which the Filipino women are now making to obtain suffrage; but I know that these efforts must be to them, and are to us, a source of pride and glory, because they show that there is no part of our people which has remained indifferent to the great movements of the century. There are persons who scoff at them and many shrug their shoulders; but this must not discourage our women, because neither scoffing nor shrugging the shoulders are very weighty arguments. The same persons who now laugh at them and shrug their shoulders, probably because they do not know that the world and society are moving and progressing, will some day recognize that these women were in the right, just as the men who scoffed at Rizal lived to deplore their mistake and have since made amends.

What we must do is to diffuse the light and spread the new doctrines, in order to convince those who unwittingly refuse to see justice and truth, the only firm foundations of the stability and prosperity of civilized society.

The Great Muddle on the Treaty of Peace

By DAVID LAWRENCE

LA GRAN CONFUSION SOBRE EL TRATADO DE PAZ

Copyrighted by THE PHILIPPINE REVIEW

The President and Congress at Odds on Peace Treaty.

Again after nearly six months of wearisome debate the treaty of Versailles is up for approval or rejection. There has been no compromise. Nothing has been accomplished since last November except a reiteration by both sides of their original positions. Changes in phraseology have been made but the line of cleavage on principle remains the same. There is one chance of adoption. It lies not with the Democrats—for the majority of them are held tight by the injunction of President Wilson—but with the so-called irreconcilables in the Republican Party. In the last vote, they joined with the forces of reservationists led by Senator Lodge and put into the ratifying resolution the very reservation on Article Ten which Mr. Wilson says would nullify the league. If it does, and the irreconcilables all along have openly said they wanted to accomplish that object, they could not have much logical objection to voting for the ratifying resolution itself. That would make the necessary two-thirds. Defeat of the treaty would then be squarely up to President Wilson.

Politics has played its part—too much of a part—but fundamentally the vote on Article Ten reveals that more than two-thirds of the Senate of the United States disagree with President Wilson on the obligations which America should assume in foreign affairs. The Senate may or may not represent the true wishes of the American people—elections next autumn may determine that—but as at present recorded, the Senate has voted to put the whole responsibility for the management of foreign affairs on Congress and not on the executive where it has lodged in part heretofore.

This is the direct consequence of the fact that President Wilson and Congress have been at odds. It may never happen again that the presidency is occupied by a member of one political party while Congress is dominated by members of an oppo-

Expresamente para la REVISTA FILIPINA

El Presidente y el Congreso Opuestos en Cuanto al Tratado de Paz.

Otra vez, después de seis meses de tedioso debate, el tratado de Versailles se va a aprobar o rechazar. No ha habido transacción. Nada se ha hecho desde el pasado noviembre, excepto la ratificación por ambos bandos de sus respectivas teorías. Se han hecho cambios en la fraseología, pero la línea de decisión teórica subsiste. Hay una sola manera de que sea aprobado. No depende de los demócratas—porque la mayoría de éstos está atada por la prohibición del Presidente—sino de los llamados irreconcilables del partido republicano. En la última votación se unieron con las fuerzas de los reservistas encabezadas por el senador Lodge y pusieron en la resolución de ratificación la misma reserva sobre el Artículo X que Mr. Wilson dice que anularía la Liga. Si es esto verdad, y los irreconcilables han dicho paladinamente que quieren conseguir ese objeto, no pueden presentar una fuerte objeción lógica a la votación de la misma resolución de ratificación. De ese modo se podrá reunir las necesarias dos terceras partes de los votos. La desaprobación del tratado dependería entonces exclusivamente del Presidente Wilson.

La política ha desempeñado su papel excesivamente, pero fundamentalmente la votación sobre el Artículo X revela que más de las dos terceras partes del Senado de los Estados Unidos no están conformes con el Presidente Wilson respecto a las obligaciones que América debería asumir en asuntos extranjeros. El Senado puede o no representar los verdaderos deseos del pueblo americano—las elecciones del próximo otoño determinarán este punto—pero, según su actitud presente, el Senado ha decidido dar toda la responsabilidad en el despacho de los asuntos extranjeros al Congreso y no al Ejecutivo, a quien correspondía en parte hasta ahora.

Esta es la consecuencia directa de la oposición entre el Presidente Wilson y el Congreso. Puede que no vuelva a ocurrir que se ocupe la Presidencia por un miembro de un partido político, mientras dominan en el Congreso miembros de otra confe-

site political faith. If the two branches are of the same political complexion and their responsibility to the country is single and not joint, then all the talk about reservations and all the changes that have been voted upon specifying that the United States assumes no obligations unless Congress says so have been for naught. America can participate fully in the League of Nations or partially according as Congress gives the word.

President Wilson, on the other hand, having dealt for seven years with Congress has pictured to himself the difficulties of doing anything international if the approval of Congress has to be obtained for each step. He remembers how ready a majority of the Congress was to surrender American rights on the high seas when the McLemore resolution was up. He remembers how hard it has been to put through Congress any treaty or agreement in seven years, relating to a specific controversy. He has had to drive Congress. So he believes that the reservations nullify the effective operation of the treaty so far as America is concerned.

But that need not happen if Congress and the executive are of one political party and are driven by a compelling public opinion. The whole debate in the Senate has been about hypothetical cases—what might happen if the present friction between the executive and legislative branches were a permanent phase of American government. There are those who think harmonious days may yet come as between Congress and the executive and men like Herbert Hoover say if the league can't be made to work even with the unwieldy reservations than it hasn't the value attributed to it. For after the present campaign is over and a Democratic or Republican president takes office, the presumption is that he will carry with him a Congress of his own party.

Many Democrats led by the President and believing with him in the principle of international cooperation where moral influence is to be exerted will stand with Mr. Wilson to the finish. They feel that they have stood for a glorious advance in international policy, a readiness to put America on record as ready to consider gravely the possible violation of territorial integrity or political independence anywhere in the world. They are ready to commit the United States to an active protest should some country like Belgium

sión política opuesta. Si los dos ramos son de la misma complejión política y su responsabilidad ante el país es una, sola y no conjunta, entonces todo cuanto se diga de reservas y todos los cambios que se voten respecto a la declaración específica de que los Estados Unidos no asumirán ninguna obligación hasta que el Congreso diga su parecer, no tendrían ningún objeto. América puede formar parte de la Liga de Naciones, total o parcialmente, según como sea la decisión del Congreso.

Por otra parte, el Presidente Wilson que ha venido tratando con el Congreso durante siete años, se ha imaginado las dificultades de toda actuación internacional, si se tuviese a cada paso que pedir la aprobación del Congreso. Recuerda cuán dispuesta estaba la mayoría del Congreso a renunciar a los derechos americanos en alta mar, cuando se presentó la resolución McDemore. Recuerda cuán difícil ha sido obtener el consentimiento del Congreso para cualquier tratado o convenio relativo a cualquier controversia, en los pasados siete años. Así es que él cree que las reservas anulan la vigencia efectiva del tratado por lo que a América respecta.

Pero tal cosa no ocurriría necesariamente si el Congreso y el Ejecutivo fuesen de un solo partido político y estuviesen guiados por una imperiosa opinión pública. Todo el debate habido en el Congreso giró sobre casos hipotéticos, es decir, acerca de lo que podría ocurrir si el actual rozamiento entre los ramos ejecutivo y legislativo fuese un aspecto permanente del Gobierno americano. Algunos creen que aun podrían llegar días de armonía entre el Congreso y el Ejecutivo, e individuos, como Herbert Hoover, dicen que si no se puede hacer funcionar a la Liga aun con reservas no coercitivas, entonces no tiene esa Liga el valor que se le atribuye. Porque después que termine la actual campaña y suba a la Presidencia un demócrata o un republicano, la presunción es que tendrá un Congreso constituido por los de su partido.

Muchos demócratas dirigidos por el Presidente, que creen con él en el principio de la cooperación internacional cuando haya que hacer valer la influencia moral, estarán con él hasta el fin. Juzgan que abogan por un glorioso adelanto en la política internacional, que consiste en hacer que América esté dispuesta a considerar seriamente toda violación posible de la integridad nacional o la independencia política de cualquier nación del mundo. Están dispuestos a hacer participar a los Estados Unidos en cualquier protesta activa, en caso de que algún país, como Bélgica,

have its neutrality or independence threatened. But the majority in Congress is not ready to go that far and the irreconcilables of the Republican Party can join with their Republican brethren on the final vote and together with the Democrats who disagree with Mr. Wilson can administer a final defeat for the principle which the President has been urging. Mr. Wilson could pocket the treaty and carry it to the polls. If the irreconcilable Republicans were sure he would do it, they would help muster a two-thirds vote so as to put the responsibility for rejection squarely on Mr. Wilson. The White House says nothing. There is a bare chance that the irreconcilables will execute the political maneuver aforementioned—putting the whole thing on the doorstep of the Executive Mansion.

President Wilson Fights On.

Twenty-three Democrats stood with President Wilson; twenty-one Democrats deserted him. The treaty of Versailles signed last June is still unratified. Technically the United States is at war with Germany. America's foreign policy is undefined. And the dead-lock in the Senate will be carried into the presidential and congressional elections for final settlement next November.

Brifly, that tells the story of what has happened after nine months of wearisome debate. But the effect upon the future of both the Republican and Democratic parties is not as simply analyzed. True, the Republican party in the Senate stood 28 for ratification with the Lodge reservations as against 12 who wanted neither treaty nor League of Nations. But the votes of the twelve were grouped with 23 Democrats who said they wanted the treaty but not the reservations to the league.

Any campaign orator or writer of political textbooks who tries to fix the responsibility in the Senate upon either the Democratic or Republican parties as such will have about as much chance of carrying conviction as the man who attempts to blame the failure of the treaty upon the disagreeable weather of the past winter.

For both Republicans and Democrats have voted on all sides of every motion proposed and the record of what occurred is about as confusing as an income tax report.

viese amenazada su neutralidad o independencia. Pero la mayoría del Congreso no está dispuesta a llegar hasta ese extremo, y los irreconcilables del partido republicano pueden unirse a sus compañeros republicanos en la votación final y juntarse con los demócratas que no están conformes con que Mr. Wilson pueda hacer fracasar definitivamente el principio cuya aprobación urgía él mismo. Mr. Wilson podría meterse el tratado en el bolsillo e ir con él a las urnas. Si los republicanos irreconcilables estuviesen seguros de que lo haría así, podrían ayudar a conseguir los votos de las dos terceras partes y echar así la responsabilidad de la desaprobación justamente a Mr. Wilson. La Casa Blanca no dice nada. Hay una buena oportunidad para que los irreconcilables efectúen la mencionada maniobra política, soltando el llo a la puerta de entrada de la Mansión Ejecutiva.

El Presidente Wilson Pelea.

Veintitrés demócratas estuvieron con el Presidente Wilson, veintiuno le abandonaron. El tratado de Versalles, firmado el junio último, todavía no está ratificado. Técnicamente, los Estados Unidos están en guerra con Alemania. La política extranjera de América es indefinida. Y el estado de suspensión del asunto en el Senado se presentará en las elecciones presidenciales y congresionales para su resolución final el noviembre próximo.

En resumen, esa es la historia del tratado en sus nueve meses de cansado debate. Pero el efecto que ha de producir en el futuro de los partidos republicano y demócrata no es tan sencillo de analizar. Certo es que el partido republicano en el Senado emitió 28 votos en pro de la ratificación con las reservas de Lodge contra 12 votos que no fueron ni en favor del tratado ni de la Liga de Naciones. Pero los 12 votos se agruparon con 23 votos de demócratas que querían el tratado, pero sin las reservas respecto a la Liga.

Cualquier orador o autor de libros de texto políticos que tratase de echar la responsabilidad de lo ocurrido en el Senado a cualquiera de los partidos demócrata o republicano como tales, tiene probabilidad de convencer, igualmente que el que tratase de echar la culpa del fracaso del tratado al mal tiempo que reinó el pasado invierno.

Porque tanto demócratas como republicanos han repartido sus votos entre las varias mociones presentadas, y los datos sobre lo ocurrido son casi tan confusos como un informe sobre contribución de rentas.

But there is no escaping one outstanding fact—President Wilson has suffered the third defeat in eighteen months. His loss of Congress in November, 1918, was followed by the defeat of a ratification resolution on the treaty in November, 1919, and now in March, 1920, the treaty is formally sent back to him with the Democratic party in the Senate split in twain. Mr. Wilson has lost the tight hold on his party which he once exercised. Hardly any Democratic Senators from northern states or western states remained with him. Only a handful of southern Democrats stood till the end. Nor can the split be measured on the basis of Bryan strength. There are men who deserted the President who have no use for Bryanism of any kind. But note the Democrats who favored ratifying the treaty with the Lodge reservations and the states from which they hail:

Kendrick of Wyoming; Chamberlain of Oregon; Henderson and Pittman of Nevada; King of Utah; Myers and Walsh of Montana; Nugent of Idaho; Phelan of California; Owen and Gore of Oklahoma; Pomerene of Ohio; Walsh of Massachusetts; Wolcott of Delaware; Smith of Maryland; Ashurst of Arizona; Beckham of Kentucky; Fletcher and Trammel of Florida; Randall of Louisiana and Smith of Georgia. Total 21.

Then examine the list of 23 Democrats who stood with the irreconcilable Republicans for the defeat of the Lodge resolution of ratification with reservations and it shows Senators Reed of Missouri, Shields and McKellar of Tennessee and Thomas of Colorado. The viewpoint of these four men on the treaty by no means coincides with that of President Wilson even though they were finally recorded with his supporters. They, like the irreconcilable Republicans, found other things in the treaty objectionable and cast their votes against ratification. So Mr. Wilson on the final muster didn't have a majority of his own party with him. And with the exception of Senators Hitchcock of Nebraska, and Johnson of South Dakota, not a single Democratic Senator north of Mason's and Dixon's line or from the west supported the position of President Wilson on the last count.

This defection from the leadership of the President is unquestionably the most disappointing circumstance of all to the White House for it shows the Democratic party stampeded by the arguments of their Republican opponents that defeat of the Lodge reservations might be viewed by the country as hostility to the making of an early peace.

Pero no cabe prescindir de un hecho innegable—el Presidente Wilson ha sufrido la tercera derrota en dieciocho meses. Su pérdida en el Congreso en 1918 fue seguida por el fracaso de una resolución de ratificación presentada en noviembre de 1919, y hoy, en marzo de 1920, el tratado se le devuelve formalmente con los votos democratas en el Senado partidos en dos. Mr. Wilson ha dejado de tener en cohesión a su partido. Apenas le quedaron fieles algunos senadores demócratas del Norte y Sur. La división no puede medirse con la fuerza de Bryan. Hay hombres que desertaron y abandonaron al Presidente, sin ser adictos del bryanismo en cualquiera de sus aspectos. Pero véase en la siguiente lista quienes son los demócratas que estuvieron en favor de la ratificación del tratado con las reservas de Lodge y a qué Estados pertenecen:

Hendrick de Wyoming, Chamberlain de Oregon, Henderson y Pittman de Nevada, King de Utah, Myers y Walsh de Montana, Nugent de Idaho, Phelan de California, Owen y Gore de Oklahoma, Pomerane de Ohio, Walsh de Massachussets, Wolcott de Delaware, Smith de Maryland, Ashurt de Arizona, Beckham de Kentucky, Fletcher y Trammel de Florida, Randall de Louisiana y Smith de Georgia. Total 21.

Véase luego la lista de 23 demócratas que votaron con los republicanos irreconciliables para hacer fracasar la resolución de ratificación con las reservas de Lodge, y se encontrará entre ellos a los senadores Reed de Missouri, Shields y McKellar de Tennessee y Thomas de Colorado. El punto de vista de estos cuatro no coincide en modo alguno con el del Presidente Wilson, aunque en el recuento final se les tuvo por partidarios suyos. Como los republicanos irreconciliables, estos cuatro encontraban en el tratado otros puntos objecionables y votaron contra la ratificación. De modo que Mr. Wilson, en fin de cuentas, no tuvo consigo a la mayoría de su partido. Y con excepción de los senadores Hitchcock de Nebraska y Johnson de South Dakota, ni un solo senador del Norte del Mason y de la raya de Dixon o del Oeste apoyó la actitud del Presidente Wilson en última instancia.

Esta deserción de los que estaban bajo la jefatura del Presidente es indudablemente la circunstancia más desagradable de todas para la Casa Blanca, porque revela que el partido demócrata fue arrollado por los argumentos de sus opositores republicanos y el fracaso de las reservas de Lodge podría considerarlo el país como una oposición a una paz temprana.

The battle for the control of the next Congress and the White House will be waged in the north. All but two of the Democratic Senators from the north can exhibit as good a record as Senator Lodge and the Republican reservationists.

If President Wilson should be nominated for a third term or decide to campaign in behalf of the Democratic nominee undoubtedly Mr. Wilson would direct his attack at the Lodge reservationists ignoring the votes of the Democratic reservationists. The issue so far as the Senate is concerned is so mixed up that everybody doubts whether the President either as a candidate himself or spokesman for some other candidate could define the question clearly enough to alter the complexion of the next Congress on that alone. The Republicans do not fear the treaty as an issue. They are cocksure of winning on domestic counts against the Wilson Administration. The Democrats, on the other hand, who stood with President Wilson believe that the league issue will furnish a more transcendent question for the voters than anything else and will tend to submerge complaints on domestic policies. Of one thing the public can be sure—the politicians have managed to muddle the whole situation so completely that the average voter will have a difficult time determining what he is voting for next time. And when he has gotten through in November the Senators who hold office until the following March—a year from this month—can occupy the rest of their terms trying to interpret the mandate of the election. So the voice of the people can't make itself heard or felt much before March, 1921, and Senators Borah, Johnson and the so-called "battalion of death" have triumphed—America will remain tied to a policy of isolation at least one year longer.

To Have Peace by Joint Resolution.

Bainbridge Colby is now secretary of state. That means, by and with the advice and consent of President Wilson, the initiation of a new foreign policy. The slate is wiped clean of the policies *pursued* by Secretary Lansing so far as they differed from *those of the President*. Very little is known of just what were the exact differences of opinion but the assumption is that a new Mexican policy, a new Russian policy and a new Far Eastern policy are *in prospect*. The entire foreign policy of the United States must in any event be defined

La batalla por el predominio en el próximo Congreso y en la Casa Blanca se librará en el Norte. Solamente dos senadores del Norte pueden presentar un record tan bueno como el del senador Lodge y los reservistas republicanos.

Si el Presidente Wilson fuese nominado para el tercer ejercicio o decidiese hacer campaña por el nominado demócrata, dirigirá probablemente sus ataques a los reservistas de Lodge, haciendo caso omiso de los votos de los reservistas demócratas. La cuestión principal, en lo que al Senado respecta, está tan confusa que todos dudan de que el Presidente, ora como candidato o como líder de algún otro candidato, pueda definirla con bastante claridad que pueda alterar la situación del Congreso por ese solo motivo. Los republicanos no temen que se presente el tratado como cuestión de campaña. Están muy seguros de ganarla con las cuestiones interiores contra la administración de Wilson. Los demócratas, por otra parte, que estuvieron con el Presidente, creen que la cuestión de la Liga presentará más de un problema transcendental a los votantes que cualquiera otra y tenderá a relegar a segundo término las cuestiones de política interior. De una cosa puede el público estar seguro, y es que los políticos han hecho tanto para hacer confusa la situación que el promedio de los electores encontrará dificultad en saber qué cuestión se decidirá con sus votos. Y, cuando haya votado en noviembre, los senadores que seguirán en sus puestos hasta el siguiente marzo, un año desde el presente mes, podrán invertir el tiempo que les quede en tratar de interpretar el mandato de los electores. De suerte que la voz del pueblo no podrá hacerse oír ni percibirse hasta el marzo de 1921, y si los senadores Borah, Johnson y el llamado "batallón de la muerte" triunfasen, América quedaría atada a una política de aislamiento por lo menos un año más.

Una Paz por Resolución Conjunta.

Bainbridge Colby es ahora Secretario de Estado. Esto significa que, con el consejo y consentimiento del Presidente Wilson, se iniciará una nueva política extranjera. Se ha limpiado la pizarra donde aparecía la política *seguida por el Secretario Lansing* en tanto en cuanto difería de la *del Presidente*. Muy poco se sabe de cierto acerca de lo que eran las diferencias de opinión de ambos, pero hay la presunción de que están *a la vista* una nueva política mejicana, una nueva política rusa y una nueva política extremo oriental. Toda la política extranjera de los Estados Unidos debe

in view of the postponement for one year at least of action on the treaty of peace.

Congress is getting ready to propose peace by joint resolution but it will soon become apparent that the plan is a make-shift only. Actually there can be no peace unless the President of the United States consents for he is charged under the constitution with the conduct of foreign relations. There can be, however, a technical state of peace. Thus a joint resolution of Congress might be vetoed by the President in which event a two-thirds vote is needed—and the impossibility of getting a two-thirds vote has just been demonstrated in the Senate. But even if passed over the President's veto, there is grave doubt as to what practical effect the resolution could have.

For instance Constitutional lawyers are agreed that a joint resolution declaring peace cannot settle any points in dispute between the United States and Germany relating to property or anything else. The executive branch of the government can alone negotiate international agreements or understandings of any kind. The Department of State could and probably would arrange a *modus vivendi* or short-time agreement to cover commercial intercourse and diplomatic relations but the status of all the alien property both in the United States and Germany, amounting to billions of dollars, would remain unsettled until a treaty was negotiated and ratified.

But for all practical purposes there would be peace just as soon as a joint resolution was passed and signed by the President or adopted over his veto—all of which is admittedly difficult since the President is insistent that the treaty of Versailles be voted upon in the autumn elections. On the other hand, Congress could by joint resolution revoke the war-time powers of the President and repeal all war legislation but this could have been done by Congress on the day the armistice was signed and is a matter of domestic legislation entirely irrespective of an agreement with an enemy.

There is little indication that President Wilson will let Congress by a joint resolution give the impression that it has done as much as a treaty of peace could do to get the country back on a peace basis. He will unquestionably emphasize that a policy of involuntary isolation keeps the United

en todo caso definirse, en vista de haberse diferido, para un año por lo menos, la resolución de la cuestión del tratado de paz.

El Congreso se está preparando para proponer la paz mediante resolución conjunta, pero pronto se verá que la proposición no es más que medida provisional. Porque realmente no puede haber paz, a menos que el Presidente consienta en ello, porque la Constitución le obliga a dirigir las relaciones extranjeras. Puede, sin embargo, haber un estado técnico de paz. Así es que se puede vetar por el Presidente una resolución conjunta del Congreso, en el cual caso se necesitarán las dos terceras partes de los votos, y la imposibilidad de conseguirlas se ha demostrado en el Senado. Pero, aun cuando se apruebe contra el veto del Presidente, hay grave duda respecto al efecto práctico que podría tener tal resolución.

Los especialistas en Derecho constitucional, por ejemplo, convienen en que una resolución conjunta en que se declare la paz no puede arreglar ningún asunto en disputa entre los Estados Unidos y Alemania respecto a la propiedad o alguna otra cosa. El poder ejecutivo es el único que puede negociar convenios o tratados internacionales de cualquier género. El Departamento de Estado podría y probablemente querría concertar un *modus vivendi* o un convenio provisional para reglamentar las relaciones comerciales y diplomáticas, pero el estado de todos los bienes extranjeros, lo mismo en Alemania que en los Estados Unidos, cuyo valor asciende a billones de dólares, quedaría sin arreglo hasta que se negocie y ratifique un tratado.

Pero para los efectos prácticos habría paz tan pronto como se apruebe y firme por el Presidente o se adopte contra su veto una resolución conjunta, todo lo cual se reconoce que es difícil, puesto que el Presidente insiste en que el tratado de Versailles se vote en las elecciones de otoño. Por otra parte, el Congreso podría, mediante una resolución conjunta, revocar sus poderes de tiempo de guerra y derogar toda legislación aprobada en dicho tiempo, pero esto pudo haberlo hecho el Congreso el día en que se firmó el armisticio y es asunto de legislación interior que no tiene relación alguna con un convenio con el enemigo.

Hay pocos indicios de que el Presidente permitirá al Congreso producir, por medio de una resolución conjunta, la impresión de que ha hecho tanto como pudo haberlo hecho un tratado para efectuar la paz. Indiscutiblemente, hará notar que una política de aislamiento involuntario pone a los Es-

States off the reparation commission and enables the European powers to divide up the commerce of Europe as they please and to arrange for financial adjustments in Europe without consulting the United States.

Nobody has been let in on the White House plans thus far but that Mr. Wilson intends to keep the fight on the treaty going is apparent from statements made by many persons hitherto familiar with his point of view. Mr. Wilson realizes no doubt that he is beaten so far as the Senate is concerned but with a man who believes the Senate doesn't represent the American people's true wishes, there is little prospect of an absolute surrender of the whole thing with the simple process of approving a joint resolution by Congress.

In executive quarters, the joint resolution idea isn't taken seriously because of the intention to puncture it full of holes as soon as the plan is up for debate in both houses. Then will come an avalanche of arguments and obstructions from the White House which may make Congress pause. The simple little business of allowing official documents and passports by the thousands to lie unsigned had the effect of hastening the Senate's action on the Colby nomination and it is similarly doubtful whether Congress will care to take the responsibility for any adverse developments in the foreign trade situation that might affect America's financial stability.

The political game is a desperate one this year and there are people here who actually look forward to a financial crash as a result of the chaos in Germany and the reluctance of the United States to put her shoulder to the wheel and assist through the League of Nations in the enforcement and operation of the peace treaty. All the economic ills that may visit this country between now and next autumn are to be blamed by the Democrats on the treaty situation and that's why they hardly will aid in getting a joint resolution through Congress to simplify matters though there are some folks in administration circles who believe that the passage of a joint resolution would be helpful in defining exactly by a process of elimination how much responsibility for economic troubles can be attributed to the failure of the Senate to ratify a treaty or participate in the League of Nations. The Republicans are not a bit feazed by this for though some of them admit, as Senator Harding

tados Unidos fuera de la comisión de reparación y facilita a las potencias europeas la división del comercio de Europa a su gusto y la formación de arreglos financieros en dicho continente sin consultar con los Estados Unidos.

A nadie se le ha permitido enterarse de los planes de la Casa Blanca hasta ahora, pero de las manifestaciones hechas por muchas personas hasta aquí conocedoras de la opinión del Presidente se puede deducir que éste trata de mantener la lucha por el tratado. Mr. Wilson sabe sin duda que está derrotado en el Senado, pero un hombre como él, que está convencido de que el Senado no representa los verdaderos deseos del pueblo americano, no es de esperar que se rinda incondicionalmente ante el sencillo proceso de aprobar el Congreso una resolución conjunta.

En los centros ejecutivos la idea de la resolución conjunta no se toma con seriedad y hay la intención de llenarla de agujeros tan pronto como el plan se someta a ambas Cámaras. Luego seguirá una andanada tal de argumentos y obstrucciones que disparará la Casa Blanca que el Congreso tendrá que tomar un descanso. El sencillo acto de dejar sin firmar millares de documentos oficiales y pasaportes produjo el efecto de apresurar el Senado la nominación de Colby, y es análogamente dudoso que el Congreso se cuide de asumir la responsabilidad de cualquier suceso adverso que pueda ocurrir en el comercio extranjero que afecte a la estabilidad financiera de América.

El juego político es desesperado este año y hay gente que cree que ocurrirá una catástrofe financiera a causa del caos que reina en Alemania y de la negativa de los Estados Unidos de arrimar el hombro y ayudar, mediante la Liga de Naciones, a poner en vigor y hacer efectivo el tratado de paz. Todos los males económicos que ocurran a este país, desde hoy hasta el otoño próximo, los atribuirán los demócratas a la situación creada por el tratado, y es por eso porque difícilmente ayudarán a la aprobación por el Congreso de una resolución conjunta para simplificar las cosas, aunque hay individuos en los centros administrativos que creen que la aprobación de una resolución conjunta ayudaría a dilucidar con exactitud, mediante un proceso de eliminación, cuánta responsabilidad puede atribuirse al Senado por los conflictos económicos, por no haber ratificado el tratado o haber impedido que América tomase parte en la Liga de Naciones. A los republicanos no les preocupa esto gran cosa, porque, aunque algunos de ellos admiten, como el senador

did, that the benefits to be derived by the ratification of the treaty with reservations are now lost they will continue to insist that the responsibility for the whole business lies entirely in the uncompromising disposition of the Democratic incumbent of the White House.

The League of Nations as a Political Issue.

"What's the next move in the treaty situation?" is the question which a group of correspondents asked at the White House.

"Ask the people on Capitol Hill" was the reply given by officials presumably conversant with President Wilson's plans or intentions.

From this conversation as well as from the fact that fully a week has gone by without a statement of any kind from the President, it is being generally inferred that Mr. Wilson considers the responsibility for the present mix-up to rest squarely on the shoulders of the United States Senate and that the latter should worry about how to extricate itself from the dilemma in which the foreign relations of the United States have been placed by the defeat of the peace treaty.

This is a favorite point of view in administration quarters—letting the other fellow "stew in his own juice," as the phrase is so often applied in politics. But the treaty is not before the Senate. It has been returned to the White House. Mr. Wilson is in no hurry to return it to the Senate preferring to see what Congress is going to do about a resolution declaring peace. Many members of Congress seem to think the passage of a joint resolution proclaiming peace coupled with a general declaration of policy would be sufficient substitute for the Peace Treaty itself but this view is opposed by Republican and Democrats alike who think the Senate will still be open to the charge of blocking peace if no treaty is ratified by the time of the next elections. There is moreover a division of opinion of the declaration of policy, the so-called mild-reservationists and others from States favoring the League of Nations being anxious to have the resolution contain a declaration in favor of the principle of the league. To this, however, men like Senators Borah and Johnson who have conducted their whole fight against the League of Nations, principle and all, are opposed. Debate over the joint resolution will unquestionably produce in the Senate so much quarrelling and long-drawn out discussion over the policy the United States

Harding, que se han perdido los beneficios que podían haberse obtenido de la ratificación del tratado con reservas, seguirán insistiendo en que la responsabilidad total la tiene la actitud inflexible adoptada por el demócrata que está al frente de la Casa Blanca.

La Liga de Naciones como Tema Político.

"¿Qué nuevo paso se dará en la cuestión del tratado?"—es la pregunta que hicieron hoy en la Casa Blanca algunos periodistas.

"Preguntad a los de la Colina del Capitolio"—fué la contestación dada por algunos funcionarios que era de presumir conocerían los planes o intenciones del Presidente.

De esta conversación, así como del hecho de que ha transcurrido una semana entera sin una declaración venida del Presidente, se infiere por muchos que Mr. Wilson achaca al Senado de los Estados Unidos la responsabilidad de la presente confusión y que dicho cuerpo colegislativo debe de pasar apuros para eludir el dilema en que se han colocado las relaciones extranjerías de los Estados Unidos con motivo del fracaso del tratado de paz.

Este es un punto de vista favorito en los centros administrativos—dejar que el otro "con su pan se lo coma", como es frecuente oír decir en política. Pero el tratado no está ya en el Senado. Se ha devuelto a la Casa Blanca. Mr. Wilson no tiene prisa en retornarlo al Senado, prefiriendo ver que el Congreso parezca creer que la aprobación de una resolución conjunta en que se proclame la paz adicionada con una declaración general de principios bastaría a sustituir al tratado mismo, pero tanto republicanos como demócratas se oponen a esta opinión y creen que aun así se podría criticar al Senado de impedir la paz, si no se ratifica el tratado para cuando se celebren las elecciones. Hay, además, divergencia de opiniones acerca de la declaración de principios, y los llamados reservistas moderados y otros de Estados que favorecen la Liga de Naciones desean que la resolución contenga una declaración en pro del principio de la Liga. A esto se oponen los que, como los senadores Borah y Johnson, han combatido siempre el principio de la Liga. El debate sobre la resolución conjunta indudablemente levantará en el Senado tanta polvareda y provocará largas disquisiciones sobre la política que debieran seguir los Estados Unidos que las dos grandes con-

should pursue that the two big political conventions at Chicago and San Francisco will probably be here before any action is taken.

The President wants the league taken into the campaign as a political issue. He is wise enough to know that if he injects his own personality into the fight and seeks a third term, his entire advocacy of the League of Nations will be brought into serious doubt. People who have refused to believe Mr. Wilson was personally ambitious to retain the executive power would be reluctantly forced to believe that the League was merely a device or vehicle for a third term campaign. All the rules of logic as Wilson's followers express them would seem to indicate that the President has not for a moment considered tying up his own course with that of the league and treaty. If the President intended to run for a third term, he would show disapproval of the active campaigns of Attorney-General Mitchell Palmer, Governor Cox of Ohio, and other intimate friends. He hasn't. The effort made by Representative Humphreys of Mississippi, Democrat, to smoke out Mr. Wilson on the third term question is a direct consequence of the misunderstanding on Capitol Hill or rather lack of information about the President's plans. Messrs. Kitchen and Clark who congratulated Mr. Humphreys after his speech are not over-fond of Mr. Wilson and would like to see a declaration that would take him out of the political game altogether.

But Woodrow Wilson has played far too dominant a part in the Democratic party to slip out inconspicuously and meekly as his term of office approaches an end. The consensus of opinion is that he is holding back on the third term question simply to keep his own party together and his political opponents guessing and that he will make a formal statement of his position at the proper time and the proper place—the Democratic National Convention at San Francisco with the delegates of the Democratic party duly assembled. He has other things, too, to communicate to that convention—something, for instance, that the Democrats can call a "ringing declaration of principle" for their platform. Mr. Wilson will write the planks that "condemn" and "commend" Senators who voted against or for the treaty without reservations, though it will take expert phraseology and diction to avoid

venciones políticas de Chicago y San Francisco se habrán probablemente disuelto antes que se haya adoptado alguna línea de conducta.

El Presidente quiere que se incluya la cuestión de la Liga en el programa de la campaña electoral. Es bastante precavido para no ingerir su personalidad en la lucha y pretender su tercera elección, pues comprende que de ese modo sería dudoso el triunfo de la causa de la Liga de Naciones. Los que han rehusado creer que Mr. Wilson ambicionaba la retención del poder ejecutivo mal de su grado se verían forzados a creer que la Liga no es más que un artilugio o un vehículo para llegar a una tercera elección. Todas las reglas de lógica, tales como las expresan los partidarios de Wilson, parecen indicar que éste no ha considerado un solo momento que cerraba su propio camino con el de la Liga y el tratado. Si el Presidente abrigase la intención de trabajar por un tercer ejercicio, vería con disgusto las campañas activas emprendidas por el Fiscal General Palmer, el gobernador Cox de Ohio y otros amigos suyos íntimos. No ha sido así. El esfuerzo hecho por el representante Humphreys de Mississippi, demócrata, de envolver al Presidente en la humareda de un tercer ejercicio es consecuencia directa de una mala inteligencia en la Colina del Capitolio, o mejor dicho, de la falta de información sobre los planes de Mr. Wilson. Los Sres. Kitchen y Clark, que felicitaron a Mr. Humphreys por su discurso, no son muy devotos de Mr. Wilson y querrían que se hiciese una declaración que le descartase por completo del campo de las candidaturas.

Pero tan predominante ha sido el papel desempeñado por el Presidente Wilson en el partido demócrata para que pase desapercibido mientras se va acercando al término de su carrera. Es opinión general que él se mantiene en silencio respecto a la cuestión del tercer ejercicio sencillamente para mantener unido a su partido y dar que pensar a sus adversarios políticos y que hará una declaración formal de su actitud a su debido tiempo y en el lugar correspondiente—la Convención Nacional Democrática de San Francisco, cuando los delegados del partido demócrata estén debidamente reunidos. Tiene, además, otras cosas que comunicar a dicha Convención, algo que los demócratas pueden llamar una "declaración sonada de principios para su programa." Mr. Wilson escribirá las "condenaciones" y las "recomendaciones" de los senadores que votaron en pro o en contra del tratado sin reservas, aunque se necesitará pericia en la fraseología y en la dic-

entangling the 21 Democrats who voted with the Lodge Republicans and the 23 Democrats who voted with the Republican irreconcilables.

But for the present, the White House maintains silence—watchfully waiting for the men on Capitol Hill to make the next move on the checkerboard of national politics.

Colcord—A True Patriot—Appeals to Wilson for Peace.

Samuel Colcord, a modest, old gentleman with kindly eyes and benign countenance, who represents no organization, no political faction or party, no personal ambition or desire for prominence, has presented to President Wilson through secretary Tumulty a plan for the ending of the deadlock on the treaty. Instead of an appeal from the President to the people in an election, Mr. Colcord brings an appeal from the people to the President. He urges, briefly, that there be an adoption of the Peace Treaty with all the points on which there is agreement between the Democratic and Republican Senators and that only the disputed points be left to the campaign or a referendum. His idea is that much of the good of the League of Nations and treaty can immediately be derived by the United States in partnership with the rest of the world while the points like Article Ten on which hypothetical and not concrete obstacles have arisen can be determined later on.

"They may take their referendum, if they will," writes Mr. Colcord, "but not while the world waits in suspense and agony for the pledges of aid we are willing to give."

Signers galore, from all political parties and all walks of life, give the petition presented at the White House a non-partisan and disinterested appearance. Neither the League to Enforce Peace nor the other organizations which have worked so zealously for treaty ratification are involved in the plan. It is solely the work of one man—Samuel Colcord—who has used up much of his own income and principal to forward an idea that he thinks will benefit this country and the world.

Mr. Colcord has no office, no staff, no publicity organization—nothing at all. He is just an average citizen who feels so deeply about the delay in entering the League of Nations and putting the Treaty

ción para no comprometer a los 21 demócratas que votaron con los republicanos de Lodge y los 23 demócratas que votaron con los republicanos irreconciliables.

Pero en el entretanto la Casa Blanca se mantiene en silencio, vigilando atentamente el próximo movimiento que hagan los de la Colina del Capitolio en el tablero de la política nacional.

Colcord, un Verdadero Patriota, Acude al Presidente en Demanda de Paz.

Samuel Colcord, un anciano modesto, de ojos bondadosos y simpático continente, que no representa a ninguna organización, a ninguna facción o partido político, sin ambiciones ni deseo de preeminencia, ha presentado al Presidente Wilson, por conducto del Secretario Tumulty, un plan para resolver el estado de suspensión en que está el tratado. En vez de una apelación del Presidente al pueblo en una elección, Mr. Colcord presenta una apelación del pueblo al Presidente. Colcord urge, en suma, la adopción del Tratado de Paz con todos los puntos en que convienen los senadores demócratas y los republicanos y que los puntos disputados se presenten en la campaña o se sometan a un referendum. Su idea es que mucho de lo bueno de la Liga de Naciones y del tratado puede disfrutarlo inmediatamente el pueblo de los Estados Unidos en unión con el resto del mundo, mientras que puntos, como el Artículo X, respecto a los cuales han surgido obstáculos hipotéticos pero no concretos, pueden ser decididos más tarde.

"Pueden valerse del referendum, si quieren, escribe Mr. Colcord, pero no mientras el mundo aguarda suspenso y agónico las promesas de ayuda que estamos dispuestos a prestar."

Los numerosos firmantes, de todos los partidos políticos y de todas las clases sociales dan al memorial presentado en la Casa Blanca un aspecto desinteresado y ajeno a todo partido. No intervienen en este plan ni la "Liga para Imponer la Paz" ni las otras organizaciones que han trabajado tan celosamente por la ratificación del tratado. Es la obra personal de un solo hombre—Samuel Colcord—que ha empleado gran parte de sus rentas y capital para sostener una idea que él cree que beneficiará al país y al mundo.

Mr. Colcord no tiene oficina, ni empleados, ni agencia de publicidad, nada. Es un ciudadano ordinario que siente tanto la dilación en el ingreso de América en la Liga de Naciones y en ponerse en vigor el Tratado de Paz que ha consagrado todo su

of Peace into effective operation that he has devoted all his time for many weeks and is prepared to continue his efforts indefinitely in order to help along a situation in which he thinks only disinterested men can help.

On the petition appear the names of President Lowell of Harvard, and Cardinal Gibbons. Then there is Cleveland H. Dodge, Princeton classmate and intimate friend of President Wilson. Also George W. Wickersham, former Attorney-General in the Taft cabinet; Augustus Thomas, playwright; Hamilton Holt, editor of the *Independent*, who have been particularly friendly to President Wilson's point of view on the League of Nations as well as Major George Haven Putnam, Jacob H. Schiff, Edmund Dwight and others who have not been prominent in politics, but in civic affairs have joined in the memorial.

Accompanying Mr. Colcord to the White House were Hamilton Holt and Professor Woodridge of Boston. Of course anybody who has dared to mention the word "compromise" at the White House has had to tread softly and speak in whispers for the President has brooked no such suggestions. Indeed, it has been said that he would not receive certain Democratic Senators, hitherto on the friendliest terms with him, because he learned in advance that they wanted to talk compromise.

Mr. Wilson didn't see Mr. Colcord or his committee. But the memorial they presented will of course be laid before the President by his private secretary. Every day it is planned to add more names so that eventually thousands of persons whose names command public respect will be enlisted in the movement.

Mr. Colcord admits he is a Republican but claims he is no partisan. He is the kind of a man who believes much can be accomplished in the treaty situation if the individuals interested turned their thoughts from personal hatreds to broad principles of human compassion. He plans to carry his appeal to the Senate, too. He has already interviewed several Senators who favor the compromise plan and it is probable that there will be speeches on it this week.

The President has not seen fit to reply to the Senate resolution returning the treaty to him. Sometimes he welcomes occasions to speak indirectly and by implication. The visit of Mr. Colcord and his committee may furnish that opportunity. Some pronouncement from the White House has been expected for several days

tiempo durante muchas semanas a esta tarea y está dispuesto a continuar sus esfuerzos indefinidamente para resolver una situación que él cree que pueden ayudar a resolver solamente las personas desinteresadas.

En el memorial aparecen los nombres del Presidente Lowell de Harvard y del cardenal Gibbons. Están también los de Cleveland H. Dodge, condiscípulo en Princeton y amigo íntimo del Presidente Wilson; George W. Wickersham, ex-Fiscal General en el Gabinete Taft; Augustus Thomas, actor; Hamilton Holt, editor del *Independent*, que es partidario del punto de vista del Presidente Wilson sobre la Liga de Naciones; el comandante George Haven Putnam, Jacob H. Schiff, Edmund Dwight y otros que no se distinguieron en la vida pública pero sí en la civil.

Acompañaron a Mr. Colcord a la Casa Blanca Hamilton Holt y el Profesor Woolbridge de Boston. Por supuesto, todo el que se ha atrevido a mencionar la palabra "transacción" en la Casa Blanca ha tenido que pisar despacio y hablar al oído porque el Presidente no ha aguantado tales sugerencias. A la verdad, ha dicho que no recibiría a ciertos senadores demócratas, que hasta ahora gozaban de su amistad, porque había sabido de antemano que querían proponerle una transacción.

Mr. Wilson no vio a Mr. Colcord ni a su comité. Pero el memorial que presentaron naturalmente se presentará al Presidente por su secretario particular. Todos los días se planea la adición de más firmas, de modo que podrá suceder que miles de personas cuyos nombres merecen el respeto público se unirán al movimiento.

Mr. Colcord confiesa que es republicano, pero dice que no obra por fines de partido. Es de la clase de hombres que creen que mucho se puede hacer en la situación en que se halla el tratado si los interesados aislados de sus pensamientos los odios personales y convergiesen aquéllos hacia amplios principios de compasión humana. Proyecta llevar también su memorial al Senado. Ha conferenciado ya con varios senadores que favorecen el plan de transacción y es probable que se pronuncien discursos sobre él esta semana.

El Presidente no ha creído conveniente contestar la resolución en que el Senado le devuelve el tratado. A veces se aprovecha de las ocasiones para hablar indirectamente o implícitamente. La visita de Mr. Colcord y su comité puede darle esa oportunidad. Hace días que se espera alguna declaración de la Casa Blanca, pero se ha di-

but it has been deferred to see what Congress would do about the joint resolution proposing a declaration of peace. It is still a game—each side watching the other and each side confident that the public supports such tactics. Mr. Colcord's efforts are the beginning of what may yet prove a nation-wide movement to tell both sides in the treaty fight that the country still wants action not delay, and a definition of American foreign policy.

Will America Live Up to Her Pledges?

The treaty of Versailles which lies in state at the White House will shortly be sent back to the Senate or else foreign governments will be notified that the United States regretfully withdraws from the obligations signed by her peace commissioners at Paris as well as the terms of the armistice and must ask for a reassembling of the peace conference and the negotiation of a new treaty.

These alternatives are being considered. But the chances are that the first alone will be followed for no matter how bitter the party strife, it is inconceivable that the President would confess to the rest of the world the humiliating fact that the United States doesn't intend to live up to the pledges she made during the war, namely to cooperate with the rest of the allied powers in the enforcement of the terms of peace.

The situation here following the temporary defeat of the treaty ten days ago is just beginning to crystallize. For a time it seemed as if the executive branch of the government would do nothing but watch the efforts of Congress to make peace by joint resolution. But it begins to look now as if at the psychological moment—possibly when the joint resolution is up for passage or has been vetoed by the President—the treaty will be sent back to the Senate. In order to get at the viewpoint of the Administration, the writer asked a member of the Cabinet to give his interpretation of the present status of the treaty. He said:

"It is not up to the proponents of the treaty to say what shall be done. Say what you please about the personnel of the peace commission, it is a fact that they were duly appointed by the constitutionally authorized executive and they were fully empowered to negotiate a treaty. That treaty is now the law of the land of Canada, England, France, Italy and the world. It is international law today. The efforts

ferido en espera de lo que hará el Congreso con la resolución conjunta en que se propone hacer una declaración de paz. Sigue siendo un juego, en que el uno aguarda al otro y cada uno confía en tener de su parte el público, al adoptar semejante táctica. Los esfuerzos de Mr. Colcord son el comienzo de lo que todavía puede ser un movimiento de amplitud nacional que diga a los dos bandos contendientes que el país quiere acción y no dilación y definición de la política extranjera americana.

¿Mantendrá América sus Promesas?

El tratado de Versailles que ha quedado en la Casa Blanca se remitirá en breve al Senado o, en otro caso, se notificará a los Gobiernos extranjeros que los Estados Unidos sienten tener que dejar de cumplir las obligaciones firmadas por los comisionados de la paz en París, así como los términos del armisticio y tener que pedir que se vuelva a convocar a una conferencia de paz y negociar un nuevo tratado.

Se están estudiando estas alternativas. Pero es probable que se escoja la primera porque, no obstante la excesiva acritud con que luchan los partidos, es inconcebible que el Presidente confiese ante el mundo el hecho humillante de que los Estados Unidos no piensan cumplir sus promesas hechas durante la guerra, a saber, cooperar con las Potencias aliadas para imponer los términos de la paz.

La situación local siguiente al fracaso temporal del tratado, ocurrido hace diez días, empieza a cristalizarse. Por algún tiempo pareció que el ramo ejecutivo del Gobierno no haría más que esperar el resultado de los esfuerzos del Congreso para hacer la paz por medio de una resolución conjunta. Pero ahora parece que en el momento psicológico—tal vez cuando la resolución conjunta esté por aprobarse o haya sido vetada por el Presidente—el tratado se devolverá al Senado. Para conocer el punto de vista de la Administración, el que esto escribe pidió a un miembro del Gabinete que le diese su interpretación del presente estado del tratado. Esta fue su contestación:

"No incumbe a los que presentaron el tratado decir qué es lo que debe hacerse. Dígase lo que se quiera del personal de la comisión de la paz, es un hecho que fueron debidamente nombrados por el Ejecutivo autorizado constitucionalmente y fueron plenamente facultados para negociar la paz. Ese tratado es ahora ley en Canadá, Inglaterra, Francia, Italia y en el resto del mundo. Es actualmente una ley interna-

of certain members of Congress to try to make peace by a court plaster resolution will not succeed. We must come to the treaty of Versailles. A resolution of Congress is only one-sided. Either we must accept the treaty of Versailles or negotiate a new treaty.

"How can that be done? Shall we ask other governments to reassemble their plenipotentiaries and negotiate a new treaty? But the treaty of Versailles is everywhere the accepted fact. Even Germany is bound by it. I am afraid the men in Congress have not yet begun to realize the full effect of their frolic. They think they have killed the treaty but they have only severely wounded it. It lies like the body of Caesar, pierced by many wounds, but what are the conspirators saying, what is the crafty Cassius doing, what is the mob murmuring? Have the members of Congress begun to think what the great audience is saying or will say when the full effect of America's action on the treaty is felt throughout this country and the world?

"The Administration has proposed that the war be ended by a Treaty of Peace. That is the way the constitution says that wars shall be ended. If this treaty cannot pass, it is up to the men who have killed it to offer a substitute. A joint resolution is no substitute. What then is proposed? A new treaty? But it must be the executive branch of the government who must negotiate it and with whom? Will the other governments consent to the making of a new treaty? The document was a compromise of many interests. It was the labor of many months. Many interests had to be taken into consideration. Shall the whole thing be reopened to please the Senate of the United States or shall America simply take herself definitely out of any contracts or obligations with the rest of the world and repudiate her own pledges and promises made publicly to the rest of the world during the war and in the very terms of the armistice under which hostilities ceased? I am not saying this will be done. Congress is temporizing with expedients. Perhaps it would be wiser to let Congress demonstrate first the futility of its own course".

The foregoing was said in no spirit of bitterness but with an earnestness which indicated that the Administration would not sit by and allow the country to get the impression that the mere passage of a joint resolution is a sufficient expedient by which to extricate the United States from the tangles of war, especially as they

cional. Los esfuerzos hechos por ciertos miembros del Congreso de hacer una paz mediante una resolución no tendrá éxito. Debemos resolver sobre el tratado de Versailles. Una resolución del Congreso sería solamente unilateral.

"¿Cómo puede hacerse eso? ¿Pediremos a las otras naciones que vuelvan a reunir a sus plenipotenciarios y negociadores para concluir un nuevo tratado? Pero el tratado de Versailles es en todas partes un hecho aceptado. La misma Alemania está obligada por él. Me figuro que los miembros del Congreso no han todavía caído en la cuenta de los efectos de su descabellado propósito. Creen haber matado el tratado, pero no han hecho más que malherirlo. Está como el cuerpo de César, destrozado por muchas heridas, pero ¿qué es lo que dicen los conspiradores, qué es lo que hace el astuto Casio, qué es lo que murmuran los amotinados? ¿Han pensado los miembros del Congreso en lo que dice el gran auditorio o en lo que dirá cuando se sientan los efectos del acto de América en todo el país y en el mundo?

La Administración ha propuesto que terminase la guerra mediante un tratado de paz. De esa manera dispone la Constitución que se ponga fin a las guerras. Si este tratado no pudiese ser aprobado, incumbe a los que lo han matado presentar otro que lo sustituya. Una resolución conjunta no es un sustitutivo. ¿Qué es entonces lo que se propone? ¿Un nuevo tratado? Pero es el poder ejecutivo el que debe negociarlo, mas ¿con quién? ¿Consentirán los otros Gobiernos en que se haga un nuevo tratado? En el documento se transigieron muchos intereses. Fue una labor de muchos meses. Había que tener en cuenta muchos intereses. ¿Se va a tratar de nuevo el asunto para complacer al Senado de los Estados Unidos o se separará simplemente América definitivamente de un contrato o de sus obligaciones para con el resto del mundo y dejará de cumplir promesas hechas públicamente ante el mundo durante la guerra y en los mismos términos del armisticio que hizo cesar las hostilidades? No digo que se hará eso. El Congreso está buscando expedientes. Quizás sea mejor demostrar previamente al Congreso la futilidad de sus esfuerzos."

Lo que precede se dijo sin acritud, pero sí con una vehemencia que indicaba que la Administración no se echará a un lado y permitirá que el país tenga la impresión de que la mera aprobación de una resolución conjunta sería un expediente bastante para sacar a los Estados Unidos del atolladero en que le ha metido la guerra, especialmente en lo que dice relación con la pro-

relate to property and many advantages to foreign trade which are expected to accrue under a treaty.

It is a fact incidentally that foreign governments throughout the world and particularly those associated with the United States in the war against Germany have not been notified by our government that the treaty is dead. Prime Minister Lloyd George spoke the truth in the House of Commons on March 29 when he said he was unaware that the United States had rejected the treaty. It is simply unacted upon. President Wilson at the right time will send it back to the Senate probably with a message urging again its ratification for under the provisions of the constitution of the United States, a treaty can always be kept before the Senate. That is where the President will eventually put it—there to remain until the Senate has acted favorably or the nation has rendered its verdict at the polls.

Will the Joint Resolution be Constitutional?

Peace by joint resolution of Congress instead of a treaty has raised such a serious question as to the relative powers of the President of the United States and the Congress that it may require a decision by the Supreme Court of the United States to settle the dispute.

Republican leaders in the House have framed a resolution not only declaring the war at an end but undertaking to communicate to a foreign government an ultimatum which under the constitution heretofore only the executive branch of the government in its own discretion has been privileged to send. Here is what is likely to happen:

President Wilson will surely veto the joint resolution on the ground that it trespasses on the constitutional right of the executive to conduct the foregoing relations of the country and to make treaties and agreements with foreign powers.

Congress may decide to pass the resolution over Mr. Wilson's veto. Assuming that a two-thirds vote of both houses is possible—something which is doubted because in the Senate the treaty itself was beaten because enough Democrats stood steadfastly by President Wilson and prevented ratification with the Lodge reservations—a grave question would arise as to the validity of the joint resolution.

Constitutional lawyers disinterested in the present dispute declare that if Congress

piedad y las muchas ventajas para el comercio extranjero que se espera derivar del tratado.

Es incidentalmente un hecho que los Gobiernos extranjeros y especialmente los relacionados con los Estados Unidos en la guerra contra Alemania no han sido notificados por nuestro Gobierno de que el tratado está muerto. El primer ministro Lloyd George dijo la verdad ante la Cámara de los Comunes el 29 de marzo cuando dijo que no sabía que los Estados Unidos habían rechazado el tratado. No se hizo más que no tomar acción sobre él. El Presidente Wilson devolverá a su debido tiempo el tratado al Senado, probablemente con un mensaje en el que urgirá otra vez su ratificación, porque, según las disposiciones de la Constitución, un tratado puede siempre quedar en el Senado. Esa es la actitud que ha de adoptar el Presidente—dejar que quede en el Senado hasta que tome acción favorable respecto a él o hasta que la nación haya emitido su veredicto en las urnas.

¿Será Constitucional la Resolución Conjunta?

Una paz mediante resolución conjunta del Congreso, en vez de un tratado, ha suscitado una grave cuestión acerca del poder relativo del Presidente y el Congreso de los Estados Unidos que puede requerir una decisión del Tribunal Supremo de los Estados Unidos para resolver el conflicto.

Los líderes republicanos de la Cámara han redactado una resolución en que, no sólo se declara terminada la guerra, sino que se comunica a un Gobierno extranjero un ultimatum, que, con arreglo a la constitución, solamente el poder ejecutivo es quien tiene el privilegio de enviar, a su discreción. He aquí lo que ocurrirá probablemente.

El Presidente vetará con toda seguridad la resolución conjunta, fundándose en que usurpa la atribución constitucional del Ejecutivo de dirigir las relaciones extranjeras del país y celebrar tratados y convenios con potencias extranjeras.

El Congreso puede que decida aprobar la resolución contra el veto del Presidente. Suponiendo que se pueda obtener al efecto las dos terceras partes de los votos—lo que es dudoso porque en el Senado el tratado mismo fue rechazado porque un número suficiente de demócratas se pusieron del lado del Presidente Wilson e impidieron la ratificación con las reservas de Lodge—surgiría una grave cuestión respecto a la validez de la resolución conjunta.

Especialistas en Derecho constitucional que no tienen interés en la controversia

gave a two-thirds vote to the joint resolution when vetoed by the President it would not stand in the same category as a bill which becomes law that way but would be absolutely invalid.

If Congress disputed the invalidity of the joint resolution under such circumstances, any citizen of the United States whose property is affected by the statement in the joint resolution that the war has come to an end may bring a case into court to determine the validity of that resolution. The executive branch of the government itself, through the Department of Justice, could bring such a case.

Inasmuch as the Supreme Court has lately shown that when the public interest demands, it can dispose of cases without delay of so many months which commonly attends cases on the calendar, it might be possible to get a decision in a few weeks.

But the effort to make peace by joint resolution is really doomed to failure simply because the President has so many moves by which the measure can be blocked. People in administration quarters realize, though they may not be willing to admit it, publicly, that there is much merit in the contention of so many members of Congress relative to the implied right of the legislative branch of the government to terminate a war. If Congress alone can declare war, why can't Congress bring the same war to an end?

That simple question is what is troubling lawyers on both the Democratic and Republican sides of the controversy. The constitution doesn't say anything about the power of Congress to end wars but it does specifically give the President the right to make treaties and submit them to Congress for approval. The point has never before arisen. It will establish a precedent.

On the other hand, the Republican leaders have included in their joint resolution the proviso that the President is instructed to communicate to the German government that unless Germany concurs in the action of the American Congress and bestows the same rights and privileges to America as would have been gained by the Treaty of Versailles with reference to property and trade advantages, commercial intercourse with Germany will be suspended after the lapse of the 45 day time limit. In other words Congress undertakes to dictate the nature of a communication to a

presente declaran que si el Congreso aprobase con dos tercios de sus votos la resolución conjunta, después de ser vetada por el Presidente, tal resolución no sería de la misma categoría que un proyecto de ley que se convierte en ley en esa forma, sino sería absolutamente inválida.

Si el Congreso discutiese la validez de la resolución conjunta en tales circunstancias, cualquier ciudadano de los Estados Unidos, cuyos bienes quedasen afectados por la declaración de dicha resolución conjunta de que ha terminado la guerra, puede incoar un pleito en cualquier tribunal competente para determinar la validez de esa resolución. El mismo ramo ejecutivo del Gobierno, por medio del Departamento de Justicia, podría suscitar esa cuestión ante los tribunales.

Como el Tribunal Supremo ha declarado recientemente que, cuando el interés público lo demanda, puede despachar asuntos sin la dilación de meses que sufren los asuntos que están en el calendario, es posible que se obtenga una decisión dentro de algunas semanas.

Pero los esfuerzos por hacer la paz mediante una resolución conjunta realmente están abocados al fracaso, sencillamente porque el Presidente dispone de muchos medios para hacerla fracasar. Los funcionarios de la Administración entienden, aunque puede que no estén dispuestos a declararlo públicamente, que es razonable la teoría de muchos miembros del Congreso relativa al derecho del ramo legislativo del Gobierno de dar fin a la guerra. Si el Congreso puede por sí solo declarar la guerra, ¿por qué no ha de poder ponerla fin?

Esa cuestión sencilla es lo que intriga a muchos abogados tanto demócratas como republicanos. La Constitución nada dice del poder del Congreso de dar fin a una guerra, pero concede expresamente al Presidente la facultad de celebrar tratados y someterlos a la aprobación del Congreso. La cuestión no se ha suscitado más que ahora. Establecerá un precedente.

Por otra parte, los líderes republicanos han incluido en su resolución conjunta una cláusula dando instrucciones al Presidente a comunicar al Gobierno alemán que, si Alemania no concurre con la acción del Congreso americano ni otorga a América los mismos derechos y privilegios que se derivarían del tratado de Versalles con referencia a bienes y ventajas comerciales, se suspenderán las relaciones comerciales con Alemania después de un plazo de 45 días. En otras palabras, el Congreso trata de imponer los términos de una comunica-

foreign government while the Constitution says the President alone shall have that right.

The pendulum has swung from one extreme in which the President sought to make a treaty without taking into account the sentiment in Congress to the other extreme in which Congress will, if the joint resolution is passed, attempt to dictate how the President shall conduct foreign relations. The partisan atmosphere together with a government divided on political lines is producing constitutional tangles unknown in American history and is slowly building up a bitterness of feeling that may make it difficult to decide any question except through the roundabout but nevertheless effective process of the courts. Only the calm and disinterested judgment of the Supreme Court of the United States set up to say what laws are valid or invalid can now settle the dispute to the satisfaction of everybody concerned unless the Republican Congress withdraws its complicating joint resolution and President Wilson sends the treaty back to the Senate with a statement showing his willingness to compromise on reservations.

Joint Resolution as a Temporary Expedient.

Conferences between Republican leaders in both the Senate and House confirm the impressions that a program has been outlined with respect to the joint resolution declaring peace which will keep Congress and the executive in perpetual warfare for the next few months without getting either side anywhere.

Just as President Wilson struck a snag by ignoring the Senate whose advice and consent is necessary in making treaties, so are the Republicans in Congress likely to run up against insuperable obstacles in their efforts to negotiate an agreement with Germany in violation of the constitutional prerogative which vests the power of negotiation in the presidency. But not all the Republicans are going to be led into the acceptance of the makeshift proposal of peace by joint resolution. Influential Republicans of both the Senate and the House are preparing to vote against the measure.

It begins to look as if many of the Republicans in the House who come from States which favor the Peace Treaty with the Lodge reservations will decline to vote for a resolution whose validity is open to

ción a un Gobierno extranjero, siendo así que la Constitución dice que ese derecho corresponde únicamente al Presidente.

El péndulo ha oscilado desde un extremo en que el Presidente trataba de concertar un tratado, sin tener en cuenta los sentimientos que prevalecían en el Congreso, hasta el otro extremo en que el Congreso intentará, si se aprueba la resolución conjunta, decir cómo ha de dirigir el Presidente las relaciones extranjeras. El ambiente partidista y un Gobierno dividido en cuestiones políticas están causando conflictos constitucionales desconocidos en la historia americana y crean lentamente una animosidad que puede hacer difícil la decisión de cualquier cuestión sin tener que valerse del procedimiento tardo pero efectivo de los tribunales. Solamente el juicio sereno y desinteresado del Tribunal Supremo de los Estados Unidos, apto para decir qué leyes son válidas o inválidas, puede ahora resolver el conflicto con satisfacción de todos los interesados, a menos que el Congreso republicano retire su cuestionable resolución conjunta y el Presidente Wilson devuelva el tratado al Senado con una declaración en que manifieste su deseo de transigir con las reservas.

La Resolución Conjunta como un Expediente Provisional.

La conferencia entre los líderes republicanos del Senado y de la Cámara de Representantes confirma la impresión de que se ha trazado un programa con respecto a la resolución conjunta de declaración de paz, que mantendrá al Congreso y al Ejecutivo en perpetuo estado de guerra en los próximos meses, sin ningún provecho para cualquiera de las partes.

Así como el Presidente dio el golpe haciendo caso omiso del Senado cuyo consejo y consentimiento son necesarios en la confección de tratados, así también los republicanos del Congreso están dispuestos a pasar por encima de obstáculos insuperables en sus esfuerzos de negociar un convenio con Alemania, infringiendo la prerrogativa constitucional que confiere a la Presidencia la facultad de negociar tratados. Pero no todos los republicanos se dejarán llevar en la cuestión de la proposición provisional de hacer la paz mediante una resolución conjunta. Republicanos influyentes del Senado y de la Cámara están preparados para votar en contra de la medida.

Va pareciendo que muchos de los republicanos de la Cámara que vienen de Estados que favorecen el tratado de paz con las reservas de Lodge, declinarán votar en

serious question and which, as its opponents are prepared to demonstrate, may involve the United States in further complications with Germany.

Under the language of the joint resolution Germany would obtain all the rights of the treaty of Versailles. This means incidentally all the rights which the covenant of the League of Nations grants to member states. Germany, it is argued, would be in a position even before she was admitted to the league to block the solution of any questions affecting the rights of American citizens to damages sustained during the war if the joint resolution becomes the law of the United States.

But while the resolution will be attacked in the House by Republicans as well as Democrats, indications are that it will pass. The Senate leaders have been in constant conference lately with House leaders and assured themselves of that fact. Yet the path of the resolution in the Senate is far from rosy. While the Democrats may have split on the question of reservations, largely because so many of them thought the treaty with the Lodge reservations was better than none at all, the full strength of the party with the exception of two or three votes will be mustered against the joint resolution. The Republican mild reservationists are reported to be unwilling to accept the responsibility of the effects of the joint resolution and some of them will vote against it. Constitutional lawyers like Senators Cummins of Iowa, and Colt of Rhode Island are hardly expected to support the proposal because of its obvious effort to negotiate an agreement with a foreign government.

It is quite possible that by the time the Senate gets through with the measure, the resolution may be amended so that it advises the President to declare a state of peace and proceeds in the same act to declare the purposes for which war-time legislation was passed to be at an end.

One thing seems certain: there will be almost as much debate in the Senate when the joint resolution is up for discussion as when the peace treaty itself was on the calendar. But the Democrats look forward to the tussle as they would to a field day. For instead of being on the defensive as they have been throughout the treaty fight, they are now preparing to take the offensive against a Republican proposal.

pro de una resolución cuya validez es cuestionable y que puede dar lugar, como sus opositores están dispuestos a demostrar, a ulteriores complicaciones con Alemania.

Según los términos de la resolución, Alemania tendrá todos los derechos reconocidos en el tratado de Versailles. Esto significa incidentalmente que obtendrá todos los derechos que el convenio sobre la Liga de Naciones concede a los Estados afiliados a ella. Alemania, arguyen algunos, podría, aún antes de ser admitida a la Liga, obstaculizar la solución de cualesquiera cuestiones que afecten a los derechos de los ciudadanos americanos cuanto a los daños sufridos en la guerra, si la resolución conjunta se convirtiese en ley de los Estados Unidos.

Pero, aunque la resolución será combatida en la Cámara por republicanos y demócratas, hay indicios de que será aprobada. Los líderes del Senado han estado últimamente en constante conferencia con los líderes de la Cámara y se aseguraron de ese hecho. Pero, así y todo, el camino que se presenta a la resolución en el Senado no es de rosas. Aunque los demócratas pudieron haberse dividido en lo tocante a las reservas, debido principalmente a que muchos de ellos creían que el tratado con las reservas de Lodge era mejor que no tener ninguno, toda la fuerza del partido, con excepción de dos o tres votos, se enfilará contra la resolución conjunta. Se dice que los reservistas moderados republicanos no están dispuestos a asumir la responsabilidad de los efectos de la resolución conjunta y algunos de ellos votarán contra ella. Es improbable que abogados constitucionales, como los senadores Cummings de Iowa y Colt de Rhode Island, apoyen la proposición, a causa de su obvio esfuerzo de negociar un convenio con un Gobierno extranjero.

Es muy posible que cuando el Senado termine la discusión de la medida, se enmiende de modo que aconseje al Presidente que declare la existencia de un estado de paz y en el mismo documento manifieste que los fines por los que se dictó una legislación para tiempo de guerra ya han cesado.

Una cosa parece cierta: habrá un gran debate en el Senado cuando se someta a discusión la resolución conjunta, de igual modo que cuando estuvo en el calendario el tratado de paz. Pero los demócratas se anticipan a la tremolina como si se tratase de un día de campo. Porque, en vez de estar a la defensiva, como lo estuvieron cuando se discutía el tratado, están ahora dispuestos a atacar la resolución republicana. Los

The Democrats have been in the position of defending the treaty while the Republicans punctured it with holes. They will now start to pick flaws in the joint resolution. They will have on their side a wealth of precedents about the express and implied powers of congress. Chiefly they will be able to point to the journal of the constitutional convention wherein a motion was made to give Congress the right to declare peace as well as war, a motion that was unanimously beaten. This action was taken largely because of the trouble the confederation of colonies had in getting the treaty with England ratified. They found that it was an unwieldy and difficult procedure for the legislative body to attempt to negotiate treaties. It was decided to give the Senate a check on the power of the executive by the ratification power but no provision was made for the negotiation of treaties or agreements with foreign governments except through the executive. Other foreign governments maintain the same practice, as treaty-negotiating is considered an executive function.

Members of Congress who have been looking up the precedents find that while Congress can advise the president to declare peace, even then the President is not bound to accept the advice. Justice Story, one of the most eminent of American jurists, makes that clear in his commentaries on the Constitution. Eliminating the arguments that will be made *pro* and *con* to forward the political plans of both the Democrats and Republicans this campaign year, the truth is most of the Republicans themselves do not believe the peace-by-joint-resolution method will prevail. They know it is a temporary expedient designed to bridge the gap while the issue of the treaty and league is written into the platforms of the two political conventions and carried into the national campaign.

demócratas han estado a la defensiva cuando se trataba del tratado, mientras los republicanos lo acribillaban. Ahora se pondrán a su vez a buscar defectos a la resolución conjunta. Tendrán a su favor un tesoro de precedentes sobre los poderes implícitos y expresos del Congreso. Podrán principalmente recurrir al Diario de la Convención Constitucional, en la que se presentó una moción para dar al Congreso el derecho de declarar la paz y la guerra, la cual moción fue unánimemente rechazada. Esta acción se tomó principalmente a causa de las dificultades que tuvo la Conferencia de las Colonias para hacer ratificar el tratado con Inglaterra. Encontraron que era un procedimiento ineficaz y difícil el que el cuerpo legislativo intentase negociar tratados. Se decidió conceder al Senado la facultad de refrenar al Ejecutivo mediante el poder de ratificar los tratados, pero ninguna disposición se aprobó para que se pudiese negociar tratados o convenios con Gobiernos extranjeros, salvo la que concedió tal derecho al poder ejecutivo. Otros Gobiernos extranjeros siguen la misma práctica, pues la negociación de tratados se considera como una función ejecutiva.

Los miembros del Congreso que han estado buscando precedentes han encontrado el de que, si bien el Congreso puede aconsejar al Presidente que declare la paz, aún así el Presidente no queda obligado a seguir el consejo. El magistrado Story, uno de los más eminentes juristas americanos, lo dice claramente en sus comentarios a la Constitución. Eliminando los argumentos que se presentarán en *pro* y en *contra*, en apoyo de los planes de demócratas y republicanos, en la próxima campaña, la verdad es que muchos de los mismos republicanos no creen que prevalezca la política de hacer la paz por resolución conjunta. Saben que ésta es un expediente provisional que sirve como de puente para salvar un trecho del camino, mientras que la cuestión del tratado y de la Liga de Naciones se ha consignado en los programas de las dos convenciones políticas y se ha convertido en cuestión de campaña nacional.



MRS. CHIYO FUNATSU

wife of Mr. K. Funatsu, manager of Mitsui Bussan Kaisha in Manila
esposa del Sr. K. Funatsu, gerente de la Mitsui Bussan Kaisha en Manila

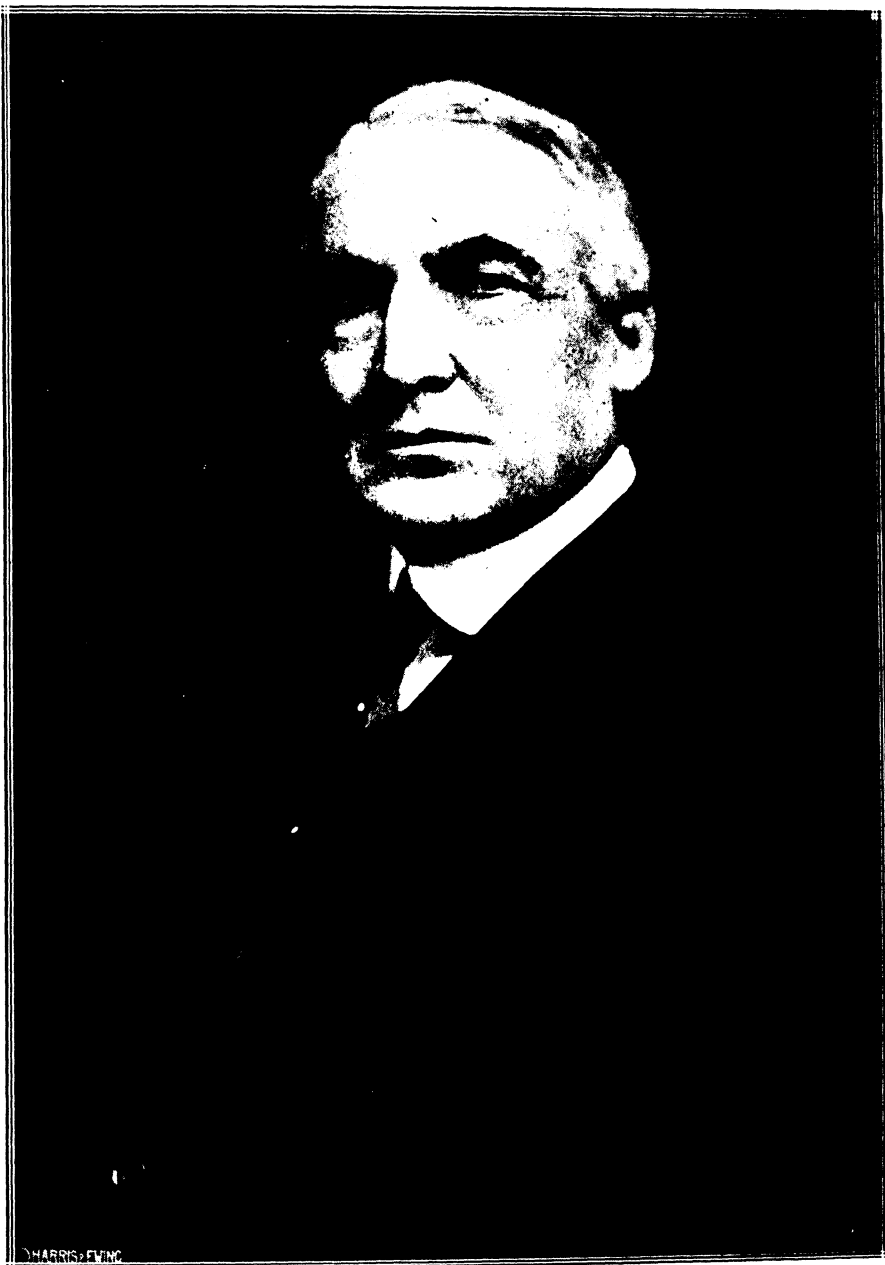
THE PHILIPPINE REVIEW

1916

OCTOBER — OCTUBRE

1920

Gregorio Nieva (Former Member, House of Representatives), Editor and Proprietor, Manila, P. I.



The Hon. WARREN GAMALIEL HARDING
from Marion, Ohio.

President-elect of the United States—embodiment of renewed confidence in true Americanism.
Presidente electo de los Estados Unidos—personificación de la confianza depositada de nuevo en el verdadero americanismo.

After the Presidential Election in the U. S.
the best test to gauge the possibilities of the
aspiration of the Filipino People and the re-
sources of their country, both for political
and business purposes, will be a visit to the


CARNIVAL

Splendid Hotel Accommodations

Excellent Transportation

Comprehensive Fair of Philippine

Products and Resources

All in the 

MAGELLAN CARNIVAL

44



Andrés Luna, Architect of the City of Manila, a new force in Philippine Architecture,
Son of the famous painter the late Juan Luna.

*Andrés Luna, Arquitecto de la Ciudad de Manila, un nuevo elemento valioso de la
Arquitectura filipina, hijo del famoso pintor Juan Luna.*

TABLE OF CONTENTS

FOR OCTOBER, 1920

VOLUME V

NUMBER 10

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage.

Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.

} Or its equivalent.

Address all communications to **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, 361 Raón, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION..... THE EDITOR	640
Our Warm Congratulation.	
The World after the War.	
FRENTE A LA SITUACIÓN..... EDITORIAL	641
Nuestra Cordial Enhorabuena.	
El Mundo después de la Guerra.	
Letter to the (<i>Carta al</i>) Editor.....	646
From President Edwin Wildman, of <i>The Forum Magazine</i> , New York.	
REVIEW OF REVIEWS.....	647
America and Japan.	
Friendly to America.	
Nominees for President on American Trade.	
A Call to Arms for Civilization.	
Who is General Wrangel?	
Is the Japanese Claim for Land-Ownership in California Just?	
Hope for the Future of China.	
Better Pay for Teachers.	
REVISTA DE REVISTAS.....	647
<i>América y el Japón.</i>	
<i>Amistosa Actitud Hacia América.</i>	
<i>Los Presidentes Nominados Hablan del Comercio Americano.</i>	
<i>Un Toque de Alarma en Pro de la Civilización.</i>	
<i>¿Quién es el General Wrangel?</i>	
<i>¿Es Justa la Pretensión de los Japoneses de Adquirir Terrenos en California?</i>	
<i>Esperanza en el Porvenir de China.</i>	
<i>Mejor Paga para los Maestros.</i>	
Bienaventurados los Humildes..... Jesús Balmori	657
The Need for Juvenile Courts in the Philippines..... Federico P. Victoria	661
Our Changing Customs and Traditions..... F. Benítez	664
<i>Transformación de Nuestras Costumbres y Tradiciones.</i>	
The Poetic Instinct..... Luis Serrano	672
The "Big Stick" and Power Plenipotentiary..... Dr. N. Russell	677
<i>El "Garrote Grande" y el Poder Plenipotenciario.</i>	
Political and Moral Currents in the Philippines..... Luis Rivera	685
<i>Corrientes Políticas y Morales en Filipinas.</i>	
Political Sentiments in Some Western States..... David Lawrence	699
<i>Sentimientos Políticos en Algunos Estados del Oeste.</i>	
Minnesota Friendly to Harding.— <i>Minnesota en Favor de Harding.</i>	
North Dakota a Paradox.— <i>North Dakota es Una Paradoja.</i>	
Eastern Washington Wavering.— <i>El Oeste de Washington Vacilante.</i>	
Montana for Cox.— <i>Montana por Cox.</i>	
The Situation in Western Washington.— <i>La Situación en el Oeste de Washington.</i>	
Oregon Anti-Wilsonist.— <i>Oregon Antiwilsonista.</i>	
Northern California Hears Cox.— <i>El Norte de California Oye a Cox.</i>	



THE PHILIPPINE REVIEW

OCTOBER, 1920

Vol. V

No. 10

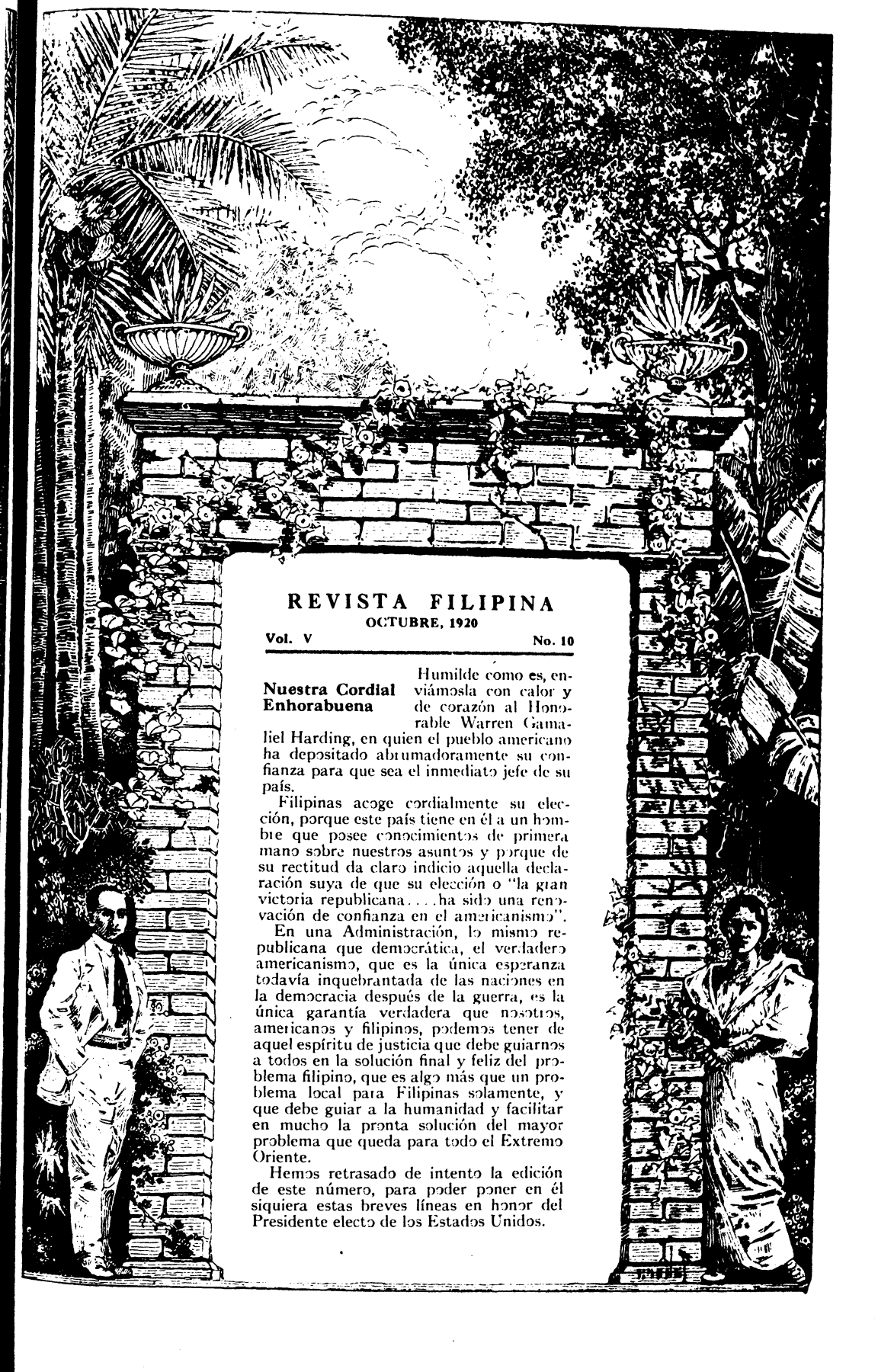
Our Warm Congratulation

Humble as it is, we are sending it warm from our heart to The Honorable Warren Gamaliel Harding in whom the American People have overwhelmingly reposed their confidence as the next leader of their country.

The Philippines cordially welcomes the choice, for in him the country has a man who has first hand knowledge of our affairs and whose uprightness can be clearly visualized in his statement that his election or "the great republican victory was a renewed expression of confidence in Americanism".

In either republican or democratic administration, true Americanism, which is the only unshattered hope of nations for democracy after the War, is the only true guarantee we, Americans and Filipinos, can have of that spirit of justice that must assist us all in the final, happy solution of the Philippine case which is more than a local issue for the Philippines alone—one that must lead Mankind to, and greatly expedite the early achievement of, the major case for the whole Far East.

We have purposely belated this number to enable ourselves to have in it even these few lines in honor of The President-elect of the United States.



REVISTA FILIPINA

OCTUBRE, 1920

Vol. V

No. 10

Nuestra Cordial Enhoraabuena

Humilde como es, enviámosla con calor y de corazón al Honorable Warren Gama-liel Harding, en quien el pueblo americano ha depositado abrumadoramente su confianza para que sea el inmediato jefe de su país.

Filipinas acoge cordialmente su elección, porque este país tiene en él a un hombre que posee conocimientos de primera mano sobre nuestros asuntos y porque de su rectitud da claro indicio aquella declaración suya de que su elección o "la gran victoria republicana... ha sido una renovación de confianza en el americanismo".

En una Administración, lo mismo republicana que democrática, el verdadero americanismo, que es la única esperanza todavía inquebrantada de las naciones en la democracia después de la guerra, es la única garantía verdadera que nosotros, americanos y filipinos, podemos tener de aquel espíritu de justicia que debe guiarnos a todos en la solución final y feliz del problema filipino, que es algo más que un problema local para Filipinas solamente, y que debe guiar a la humanidad y facilitar en mucho la pronta solución del mayor problema que queda para todo el Extremo Oriente.

Hemos retrasado de intento la edición de este número, para poder poner en él siquiera estas breves líneas en honor del Presidente electo de los Estados Unidos.

Facing the Situation

EDITORIAL

The World

After the War

Has the World profited or gained anything by the last European War? Has Democracy really gained anything through that War? Were the principles so solemnly enunciated by the then warring powers during almost the entire war period ones temporarily professed as mere war necessities, just to blind the World, that Humanity may believe itself to be treading up the trail of universal welfare, and fight blindly also for that high, would-seem-to-be-faked purpose? Can the more powerful nations today withstand a favorable comparison between their present attitude towards Mankind and their War-time principles?

As to Europe, the following quotations might throw some light upon actual European conditions, and render unnecessary any comment on our part:

"Greece has become a British dependency, like Egypt. Constantinople witnesses the subordination of the French to the English. Paris was told that she (France) could annex no more German territory. The Russian crisis is to be settled over her head. England wants peace in order to consolidate her position. The French are stunned and their dailies reflect their feelings candidly. France is being sacrificed to the critical necessities of the British empire in Turkey, in India and in the Balkan countries. After some hesitations, . . . Lloyd George has arrived at the conclusion that the safety of the British possessions in Asia requires some kind of understanding with the government of Lenin, and whatever the effect upon France, something must be done to conciliate the soviet government in these Asiatic regions. Neither is the *Temps* pleased by the transformation of the Mediterranean into a British lake. There is a suspicion among the deputies at Paris that France may before long have to get out of Syria. France is absolutely dependent upon the British fleet for provisions in that part of the world—that is, the mistress of the seas could overwhelm the Latin ally with an ultimatum accompanied by a display of naval power. Moreover French finances are absolutely at the mercy of the British. London can precipitate a panic on the Paris bourse at any moment. In short, France finds herself in the position of Greece—permitted to win victories that seem tremendous from a diplomatic point of view but which have the invariable effect of leaving the French dependent upon British good will."—(*Current Opinion*.)

"Having knowledge of the Bolshevik invasion of Persia with the avowed purpose of fomenting a Mohammedan uprising against British rule in India, the British Government has persisted in refusing to regard the Soviet Government as an enemy, and in negotiating for trade relations with it which would *confessedly* be tantamount to political recognition. Its best advice to Poland was to seek peace through direct negotiations with Soviet Russia; that is, to make terms with a government which respects no promise it has given, and which declined to enter into an armistice because it would be unable to control its own troops."—(*The North American Review*.)

As to the Far East, we fail to see any ray of hope for a better future. Japan, who so confidently, so expectantly submitted to the League of Nations at Versailles the matter of race equality, is flatly, disappointingly denied that right, and besides, is threatened practically to be shut out, for racial reasons, of America. As a result, she is deeply stirred up, and, instead of living in peace and on a peace basis after the war, we often hear by cable of huge sums appropriated for her army and navy; of her preparedness for war or to cope with any emergency from without at any time, and fear is entertained as to her inability to control her people if public mind is stirred up beyond the limits of dignified countenance. India would seem neither to have advanced a single inch forward, politi-

Frente a la Situación

EDITORIAL

El Mundo Después de la Guerra

¿Qué provecho o beneficio ha sacado el mundo de la última guerra europea? ¿Ha ganado algo realmente la Democracia con esa guerra? ¿Acaso los principios tan solemnemente enunciados por las potencias beligerantes durante casi todo el transcurso de la guerra se adoptaron temporalmente, tan sólo a causa de las necesidades de la guerra, nada más que para cegar al mundo y hacer creer a la humanidad que marchaba por la senda del bienestar universal, y luchar ciegamente también por un elevado y así enunciado propósito? ¿Pueden hoy las naciones más poderosas resistir una comparación favorable entre su actitud presente hacia la humanidad y sus principios del tiempo de la guerra?

En cuanto a Europa, las siguientes citas pueden arrojar alguna luz sobre sus condiciones actuales y hacer innecesario todo comentario de nuestra parte:

"Grecia se ha convertido en dependencia inglesa como Egipto. Constantinopla presencia la subordinación del francés al inglés. Se ha notificado a París que ella (Francia) ya no puede anexionarse más territorio alemán. La crisis rusa se arreglará mal de su grado. Inglaterra quiere la paz para consolidar su posición. El francés está desconcertado y sus diarios reflejan sus sentimientos cándidamente. Se está sacrificando a Francia a las necesidades críticas del imperio inglés en Turquía, en la India y en los países balcánicos. Después de algunas vacilaciones... Lloyd George ha llegado a la conclusión de que la seguridad de las posesiones británicas en Asia requiere alguna inteligencia con el gobierno de Lenin, y cualquiera que sea su efecto en Francia, algo hay que hacer para conciliarse con el gobierno soviético en estas regiones asiáticas. No está tampoco contento *Le Temps* con la transformación del Mediterráneo en un lago inglés. Hay cierta sospecha entre los diputados de París de que Francia tenga antes de mucho que salir de Siria. Francia depende absolutamente de la flota inglesa para aprovisionarse en aquella parte del mundo, es decir, la señora de los mares podría hacer achantar a su aliada latina con un ultimátum acompañado de una demostración naval. Además, la Hacienda francesa está absolutamente a merced de la inglesa. Londres puede producir un pánico en la Bolsa de París en cualquier momento. En suma, Francia está en el mismo caso de Grecia: se le permite ganar victorias que parecen tremendas desde el punto de vista diplomático, pero que tienen el efecto invariable de dejar a Francia dependiendo de la buena voluntad inglesa."—(*Current Opinion*.)"

"Habiendo sabido que hubo una invasión bolshevista de Persia con el decidido propósito de fomentar un levantamiento morisco contra el régimen inglés en la India, el gobierno británico ha persistido en negarse a considerar al gobierno soviético como enemigo y en negociar relaciones comerciales con él, lo que equivale, según *se confiesa*, a un reconocimiento político. Su mejor consejo a Polonia es que busque la paz mediante negociaciones directas con la Rusia soviética; esto es, entrar en tratos con un gobierno que no respeta ninguna promesa dada y que rehusa aceptar un armisticio porque sería imponente para tener a raya a sus tropas."—(*North American Review*.)"

En cuanto al Extremo Oriente, no conseguimos ver un rayo de esperanza para un futuro mejor. El Japón, que tan confiadamente, con tantas esperanzas, presentó a la Liga de Naciones en Versalles la cuestión de la igualdad de razas, ve que se le deniega rotundamente, con harto disgusto de su parte, ese derecho, y, además, de hecho se le amenaza con prohibir la entrada de sus súbditos en América, por motivos raciales. Resultado de todo esto es una sobreexcitación general, pues, en vez de vivir en paz y sobre una base de paz después de la guerra, con frecuencia nos comunica el cable la votación de enormes sumas para su ejército y armada, su estado de preparación para la guerra o para ha-

cally and otherwise, with her loyalty and cooperation during the war proving of very little value, if any, to herself, nor to have any better prospect in sight. Java and her 35,000,000 inhabitants are still in practical physical and mental slavery, and China is still under foreign interference within and without, as is the rest of the Orient, with the exception of Australia who, only for race account, is granted the full blessings of the peace. Again, the West is disorganized to the benefit of the stronger and to the prejudice of the weaker—just as ever before, and worse still, for Germany is now crippled, awfully maimed, to render Humanity that same service she was rendering it before the War in maintaining a balance of power and in lowering the price of standard life commodities—and the East has to rely upon itself to work out its own salvation, and this, under worse conditions still, unless Japan should fully and unselfishly realize her true, duty-bound position to take the leadership of the Far East, determinedly, face to face with the West, and notwithstanding any opposition the latter may offer, but in all with the intelligent, systematic, open cooperation of the whole Orient, without disturbing the peace of Mankind, without plunging the World into another war, and all in peace and for the sake of human welfare. In this connection, would it not seem to be high time now to have an Inter-Oriental Committee made up of representative members from Japan, China, India, Siam, Java, the Philippines and other places of the Far East, and organized for the purpose of determining the most efficient way to bring about such mutual cooperation among all Oriental countries, and for ourselves to undertake our own advancement and full recognition in the society of nations, the promotion of the interests of our own Oriental society, our masses, our commerce, in a word, all that may shorten our road towards the goal of a united, free Far East? Otherwise it would be useless for us to rely on others, or expect to accomplish such a high common purpose through foreign agencies, whose logical selfishness, and alleged superiority in race, mentality, civilization, etc., would only lead them to look upon us from the standpoint—guise perhaps—of charity, pity unto us, backed up, however, with all the gun power that is necessary for the safety of a pure commercial enterprise.

Then what has the World gained through the War?

Has human thirst for justice been satisfied? Is it ever to be quenched at all?

Or, instead, is not the World in the worst of conditions for universal welfare?

Let the reader himself or herself give the answer.

cer frente a cualquier contingencia exterior en cualquier tiempo, y se abriga el temor de que no pueda contener a su pueblo si se excita la opinión pública más allá de los límites de una continencia digna. Tampoco parece que la India haya avanzado una pulgada en el orden político y en otros órdenes, resultando de escaso valor, si lo han tenido para sí, su lealtad y cooperación durante la guerra, y sin perspectiva de mejorar. Java, con sus 35 millones de habitantes, vegeta en realidad en una esclavitud mental y física, y China está sujeta todavía a la intervención extranjera, dentro y fuera, como lo está el resto del Oriente, con excepción de Australia que, solamente por razones de raza, está disfrutando plenamente de las bendiciones de la paz. El Occidente, en una palabra, se halla desorganizado con ventaja del más fuerte y perjuicio del débil, lo mismo que antes y peor todavía, porque Alemania está ahora tullida, horriblemente mutilada, para poder prestar a la humanidad el mismo servicio que prestaba antes de la guerra al mantener el equilibrio de poderes y bajos los precios de los artículos de primera necesidad, y el Oriente tiene que depender de sí mismo para realizar su propia salvación, y esto en circunstancias peores aún, a menos que el Japón se haga cargo plena y altruistamente de su verdadero deber de asumir la dirección del Extremo Oriente, resueltamente, con la cara descubierta para el Occidente, haciendo caso omiso de la oposición que éste pueda ofrecer, pero en todo con la cooperación inteligente, sistemática y franca de todo el Oriente, sin perturbar la paz de la humanidad, sin hundir al mundo en otra guerra, y todo en paz y por el bienestar humano. A este propósito, ¿no parece ser ésta sazón oportuna para crear un Comité Inter-Oriental, compuesto de representantes del Japón, China, India, Siam, Filipinas y otros países del Extremo Oriente, al objeto de determinar el medio más eficaz para lograr una cooperación mutua entre todos los países orientales y para que nosotros mismos podamos encargarnos de nuestro avance y pleno reconocimiento en la sociedad de las naciones, del fomento de los intereses de nuestra comunidad oriental, de nuestras masas, nuestro comercio, en suma, de todo lo que pueda abreviar nuestro camino hacia la meta de un Extremo Oriente unido y libre? De otro modo, es inútil que confiemos en otros o esperemos realizar tan alto propósito común de los extranjeros cuyo natural egoísmo y presunta superioridad en raza, mentalidad, civilización, etc., los llevarían tan sólo a mirarnos desde el punto de vista—disfraz tal vez—de la caridad y piedad por nosotros, apoyada, sin embargo, en la fuerza necesaria de los cañones para la seguridad de una empresa puramente comercial.

¿Qué es, pues, lo que ha ganado el mundo con la guerra?

¿Se ha satisfecho la sed humana de justicia? ¿Se aplacará esa sed algún día?

O, por el contrario, ¿está el mundo en la peor de las condiciones para alcanzar su bienestar?

Conteste el lector.

THE FORUM

A MAGAZINE OF CONSTRUCTIVE NATIONALISM
118 EAST TWENTY-EIGHTH STREET
NEW YORK

July 21, 1920

MR. GREGORIO NIEVA
"The Philippine Review"
226 San Marcelino
Manila, Philippine Islands

DEAR SIR:

I want to congratulate you upon the very excellent magazine you are publishing. It should have a very wide circulation in the United States. We need to know more about the progress in the Philippines, and I think you are doing a great work in reflecting the Philippines of today through the efforts of your pen and in the pages of your Review.

However, this was not my object in writing you, it was far less important. Won't you kindly have our address changed to 118 East 28th Street, New York?

I trust you are receiving the FORUM and if not, you will from now on. Under separate cover I am sending you the July issue. Perhaps you are on the regular mailing list already.

With best wishes, I am

Fraternally yours,

(Sgd.) EDWIN WILDMAN



Edwin Wildman, President of "The Forum".
Edwin Wildman, Presidente de "The Forum".

THE FORUM

REVISTA DE NACIONALISMO CONSTRUCTIVO
118 EAST TWENTY-EIGHTH STREET
NEW YORK

21 de julio de 1920.

SR. GREGORIO NIEVA,
"The Philippine Review"
226 San Marcelino
Manila, Islas Filipinas

ESTIMADO SEÑOR:

Deseo felicitar a V. por la muy excelente revista que Vd. publica. Debiera tener amplia circulación en los Estados Unidos. Necesitamos saber más del progreso de Filipinas, y creo que V. está haciendo una labor meritoria al exponer a Filipinas de hoy día mediante los esfuerzos de su pluma y en las páginas de su Revista.

Pero no era éste mi objeto al escribirle, sino mucho menos importante. ¿Querría V. cambiar nuestra dirección poniendo en su lugar 116 East 28th Street, New York?

Confío en que V. viene recibiendo el FORUM, y si no, lo recibirá de hoy en adelante. En paquete aparte le remito el número de julio. Quizás su nombre figure ya en la lista ordinaria de correos.

Con los mejores deseos, soy

Fraternalmente suyo,

(Fdo.) EDWIN WILDMAN.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

America and Japan

"Unless both nations mutually agree to bare their hearts to each other," writes Vice-Admiral Sato in the *Taiyo*, an influential Japanese political magazine, "misunderstandings will creep in on both sides, and every little irritation will be grossly exaggerated". Both Japanese and American politicians, he says, have been acting like high-minded officials, thus widening the gulf of misunderstanding between the two nations. Answering America's charge that Japan is militaristic and chauvinistic, Vice-Admiral Sato remarks:

"America thinks that Japan is a land of ingrained militarism. A glance, however, at the history of Japan will amply show that this is a mistaken idea. All through the history of Japan, there is only one case in which aggression can be, with truth, attributed to Japan and that was when Toyotomi Hideyoshi dispatched an expeditionary force to Korea. In 1877, there were persons in this country that strongly urged intervention in Korea and the dispatch of an expedition there. The opposition was so determined to prevent this that civil war resulted. This shows that the Japanese are great advocates of peace...."

The Vice-Admiral characterizes America as an egoistic nation, as evidenced by her policy in China. He says that America was the first nation that advocated the Open Door policy in that country, but that at present that nation is against Japanese expansion there. He justifies Japan's policy of expanding her armaments in the following poignant paragraphs:

"The strengthening of Japan's national defenses is not at all an act of militarism. Inasmuch as the peace of Europe today depends on Britain and France, so the peace of the Orient depends on Japan. America has a great part to play, and that is to watch over the peace of the entire world. In the Pacific basin, Japan shares with her this duty. It goes without saying that the peace of the Far East will not be disturbed by Great Britain. If all Americans were fair men, fond of justice and loving honor, then there would be no use for mili-

América y el Japón.

"Si las dos naciones no se descubren el pecho el uno al otro", escribe el Vice-Almirante Sato en el *Taiyo*, revista política japonesa de influencia, "aumentará la mala inteligencia en ambas partes, y cualquier pequeña irritación se abultará exageradamente". Los políticos japoneses y americanos, dice, han estado procediendo autoritariamente, ensanchando así el abismo que separa a las dos naciones. Contestando el cargo formulado por los americanos de que el Japón es militarista y chauvinista, observa el Vice-Almirante que:

"América cree que el Japón es un país de arraigado militarismo. Pero una ojeada a la historia del Japón demostrará sobradamente que ésta es una idea errónea. En toda la historia del Japón no hay más que un solo caso en que verdaderamente puede atribuirse la agresión al Japón, y ése fue cuando Toyotomi Hideyoshi despachó una fuerza expedicionaria contra Corea. En 1877 hubo personas en este país que urgieron poderosamente la intervención en Corea y el envío de una expedición a aquel país. La oposición se opuso tan resueltamente a esta acción que sobrevino una guerra civil. Esto demuestra que son grandes amigos de la paz...."

El Vice-Almirante caracteriza a América como nación egoísta, según lo prueba su política en China. Dice que América fue la primera nación que abogó por la política del *open door* en aquel país, pero que al presente aquella nación está opuesta a la expansión japonesa en su suelo. Justifica la política del Japón de aumentar sus armamentos en los siguientes hirientes párrafos:

"La fortificación de las defensas nacionales del Japón no es en modo alguno acto de militarismo. Así como la paz de Europa depende ahora de Inglaterra y Francia, así la paz del Oriente depende del Japón. América tiene un gran papel que jugar, a saber, velar por la paz del mundo entero. En la cuenca del Pacífico, el Japón comparte con ella su deber. No hay para qué decir que la Gran Bretaña no perturbará la paz del Extremo Oriente. Si todos los americanos fueran razonables, amantes de la justicia y devotos del honor, no habría necesidad de preparativos militares.

tary preparations. But who can guarantee us that? If America grows to be unquestionably stronger than Japan, she will do pretty much as she likes in the Far East, as she is already doing in China. . . ."

"The Japanese are not a warlike people, and they never drew the sword to gratify covetousness or out of sheer love of military glory. But whenever Japan unsheathes the sword she will not return it to the scabbard until she has realized her object."

Lastly, the writer voices his belief that Japan should be prepared to meet any emergency that might arise, so that America might be convinced that it would be a risky matter to provoke gallant Nippon—for such is the only assurance, he says, of Far Eastern peace.

While America criticizes Japan as a militaristic nation, the *Kokumin* hurls the same epithet against the former nation, saying that "In view of her history, it is evident that justice, humanity, philanthropy, freedom, principles of equality, etc., which have been preached by America, are nothing but means by which America has been carrying out her chauvinistic policy. America may well be called an incarnation of jingoism."

The reciprocal criticisms made by the representatives of the two nations are not conducive to a healthy international understanding in the Far East, and, therefore, of the world. We believe the age of vindictive mudslinging has gone. If the two most powerful and influential countries in the Far East do not bare their hearts to one another, we can not see how international goodwill in this portion of the world will reach its happy fruition.

Friendly to America.

We are glad to have read the following cablegram from Tokio:

"Viscount Shibusawa urges Japan to avoid agitating the anti-American feeling and not to add fuel to the anti-Japanese fires in the United States while the leaders of American thought as friends are trying to mitigate the anti-Americanism and anti-Japanism."

We believe the Viscount's attitude is a prudent one. This is the very time in the world's history when the different nationalities of the world should work together for the common good. With the nations at loggerheads, there can be

Pero ¿quién nos puede garantizar tal cosa? Si América se desarrolla para ser indiscutiblemente más fuerte que el Japón, hará lo que le plazca en el Extremo Oriente, del mismo modo que está haciendo su voluntad en China."

"Los japoneses no son pueblo belicoso, y nunca han empuñado la espada para satisfacer su ambición o por un raro amor a la gloria militar. Pero cuando el Japón desenvaina la espada no la devuelve a la vaina hasta haber realizado su objeto."

Finalmente, el escritor manifiesta su creencia de que el Japón debiera estar preparado para ocurrir a cualquier contingencia que pudiese surgir, para que América se convenza de que sería un paso arriesgado el provocar al valiente Nipón—porque ésta es, dice, la única garantía de la paz en el Extremo Oriente.

Mientras América tacha al Japón de nación militarista, el *Kokumin* lanza el mismo epíteto contra América, diciendo que "en vista de su historia, es evidente que la justicia, la humanidad, la filantropía, la libertad, los principios de equidad, etc., que han sido predicados por América, no son más que medios con los cuales América ha estado realizando su política chauvinista. Puede decirse muy bien de América que es la encarnación del jingoismo".

Las recíprocas censuras que hacen los representantes de las dos naciones no conducirán a una sana inteligencia internacional en el Extremo Oriente, y, por tanto, en el mundo. Creemos que ha pasado la edad de las recriminaciones vengadoras. Si las dos naciones más poderosas e influyentes en el Extremo Oriente no se desnudan el alma la una a la otra, no vemos cómo fructificará felizmente en esta parte del mundo la buena voluntad internacional.

Amistosa Actitud hacia América.

Nos place haber leído el siguiente cablegrama de Tokio:

"El vizconde Shibusawa urge al Japón a que evite agitar sentimientos animadversos contra América, echando leña al fuego antijaponés en los Estados Unidos, mientras los directores del pensamiento americano tratan como amigos de mitigar el anti-americanismo y el antijaponismo."

Creemos que la actitud del vizconde es prudente. Este es la sazón oportuna en la vida de las naciones en que las diferentes nacionalidades del mundo debieran laborar juntas para el bien común. Si las naciones han de seguir con su testarudez, no habrá

no progressive stride towards the cementing of that international solidarity which is the demand of civilization.

Nominees for President on American Trade

Statesmen have predicted that the next great war of the world would be an economic struggle, and that the Pacific Ocean would be the chief theater of events. This forecast is being realized, as evidenced by gigantic post-war commercial upheavals. There is a growing tendency among the nations of the world, despite the fact that they are still busy with their work of reconstruction, to struggle with might and main for the control of the world's markets. Anent this great movement in the United States of America, the presidential nominees of both the Republican and the Democratic parties have expressed their unequivocal policy.

Senator Warren G. Harding has made this statement:

"American foreign trade cannot always go on piling up the high, favorable balances that have marked it in the war years. It must be our policy to prepare against the time when readjustments must be made, when the rest of the world will require less of our agricultural products, and when it will be necessary for us to find a wider market for the products of our other industries.

"This search for new markets must be accompanied by intelligent effort to assist American industry in adapting its processes and products to the changing needs of our customers abroad. I regard it as one of the great questions to which the most enlightened statesmanship and economic understanding must be devoted, one that can not longer be neglected.

"When peace comes to us, we are as utterly unprepared for it as, in April, 1917, we were unprepared for war. You may rest assured that if I am honored with the leadership of the next administration these great, practical questions will be given attention by the most skilled and expert authorities that can be pressed into service."

Governor James M. Cox, on the other hand, has expressed himself thus:

"If America measures up to the duties and responsibilities of the hour, there can be no doubt of the continued growth of American foreign trade. We have now a merchant marine of eleven million tons

ningún progreso hacia la cimentación de aquella solidaridad internacional que demanda la civilización.

Los Presidentes Nominados Hablan del Comercio Americano.

Han predicho los estadistas que la próxima guerra grande del mundo será económica, y que el Océano Pacífico será el teatro principal de los acontecimientos. Esta predicción se está realizando, como lo prueban los grandes trastornos comerciales después de la guerra. Hay una creciente tendencia entre las naciones del mundo, apesar de estar aún ocupadas en la obra de la reconstrucción, a luchar poderosamente, y principalmente por la dominación de los mercados mundiales. Respecto a este gran movimiento en los Estados Unidos de América, los candidatos republicano y demócrata para la Presidencia han expresado inequívocamente sus puntos de vista.

El senador Warren G. Harding ha hecho la siguiente declaración:

"El comercio exterior americano no puede siempre tener a su favor los altos balances que ha tenido años antes de la guerra. Nuestra política debe ser la de prepararnos contra el tiempo en que se hagan reajustes, cuando el resto del mundo requiera escasa porción de nuestros productos agrícolas y cuando nos sea necesario encontrar un mercado más amplio para los productos de nuestras otras industrias.

"Esta búsqueda de mercados nuevos debe ir acompañada de un esfuerzo inteligente para ayudar a la industria americana y adaptar sus procedimientos y productos a las cambiantes necesidades de nuestros parroquianos del extranjero. Considero ésta como una de las grandes cuestiones a que deben consagrarse los más ilustrados estadistas y la inteligencia económica, cuestión que no puede ya más descuidarse.

"Cuando llega la paz a nosotros, estamos tan impreparados para ella como lo estuvimos para la guerra en abril de 1917. Pueden ustedes estar seguros de que si soy honrado con la dirección de la próxima administración, las autoridades más eminentes y experimentadas a quienes se pueda inducir a entrar al servicio del país prestarán atención a estas grandes cuestiones prácticas.

El gobernador James M. Cox, por otra parte, se ha expresado en estos términos:

"Si América se pone a la altura de los deberes y responsabilidades de la hora presente, no hay duda de que aumentará continuamente su comercio extranjero. Tenemos ahora una marina mercante que

aggregate, which will constantly increase, to carry our products of farm, and mill, and mine, and factory to every corner of the world.

"We can have the world's good will and can take the leadership. But these things are conditioned upon our keeping the faith. We cannot hope to hold this leadership if we falter in our course.

"For that reason, and without entering into a discussion of political issues, I think that the foreign trade men of America should have a keen interest in the present campaign. Duty and interest point clearly the way to them."

In connection with these declarations of policy, we may make mention of America's desire to control the markets of China. Apprehensions are rife that the United States of America is reluctant to grant the Philippines her independence, because the Islands are a good commercial base for Uncle Sam's commercial operations on this side of the globe. Japan has a voluminous trade in the Far East. The same thing is true with Great Britain. And America does not like to lag behind in the great scramble for material goods. We believe, however, that America is more idealistic than materialistic. Her national honor would not be sacrificed for the glitter of the dollar. And whoever will be the next President of the Great Democracy—whether he be Republican or Democrat—she would not turn her back to her pledge, for she can only do so with national dishonor. And America will never appreciate base wealth.

A Call to Arms for Civilization

In a very ably written article, entitled "Is Europe Crumbling?", that appeared in the *World's Work* for last August, French Strother makes an eloquent plea to civilization to guard itself against the creeping chaos of Eastern Europe. Eastward of the stable civilization of Italy, France, Switzerland, Belgium and Holland, he sees "a corridor of new nations—the boiling metal of all nationalistic aspirations poured into new moulds from the cauldron of war, seething with the released inter-racial hatred of a thousand years, still too freshly turned from the molten mass of old empires to have fixed their new form either geographically or politically." After describing the sorry plight of struggling,

tiene un total de once millones de toneladas y que aumentará constantemente, para transportar los productos de nuestros campos, molinos, minas y fábricas a todos los ámbitos del mundo.

"Podemos tener por parroquia a todo el mundo y podemos estar a la cabeza de todos. Pero todo esto tiene por condición el mantenimiento de la fe. No podemos esperar que retendremos esta dirección sin incurrir en falta.

"Por esa razón, y sin entrar en una discusión de los puntos políticos, creo que los hombres del comercio extranjero de América debieran estar profundamente interesados en la actual campaña.

El deber y el interés les indican claramente el camino."

En relación con estas declaraciones políticas, podemos mencionar el deseo de América de dominar los mercados de China. Hay temores de que los Estados Unidos de América se oponen a la concesión de la independencia a Filipinas, porque las Islas son una buena base comercial para las operaciones mercantiles del Tío Sam en este lado del globo. El Japón tiene un enorme comercio en el Extremo Oriente. Lo mismo la Gran Bretaña. Y América no quiere quedarse atrás en la gran rebatía de bienes materiales. Creemos, no obstante, que América es más idealista que materialista. No sacrificará ella su honor nacional por el brillo del dólar. Y quienquiera que fuere el nuevo Presidente de la Gran Democracia—sea republicano o demócrata—no faltará a la palabra empeñada, pues solamente podría hacerlo así a costa de su honor nacional. Y América jamás apreciará la riqueza mal adquirida.

Un Toque de Alarma en Pro de la Civilización.

En un bien escrito artículo, titulado "¿Se está desmoronando Europa?", que apareció en el *World's Work* de agosto último, French Strother hace una elocuente admonición a la civilización para que se guarde contra el caos de la Europa oriental que se va extendiendo. Hacia el Oriente de la civilización estable, de Italia, Francia, Suiza, Bélgica y Holanda, el escritor ve "una fila de naciones nuevas—el metal en ebullición de todas las aspiraciones nacionalistas vertiéndose en los nuevos moldes desde el caldero de la guerra, ardiendo con el odio milenarismo desatado de las razas recién salidas de la masa fundida de los viejos imperios para poder tener formas definidas, geográfica o políticamente." Después de describir la triste odisea de naciones comba-

striving, starving chaotic nations—Germans, Poles, Czechs, Slovaks, Croats, Austro-Hungarians, Serbs, Slovenes, and what not—the author appeals to twentieth-century society to rise in self-defence.

"But the civilized world," he asserts, "must not, cannot, now admit that it is helpless to aid. One thing is immediately within the power of Western Europe and America to grant. Never in history has Patrick Henry's cry been so fraught with significance in human destinies—'Peace, peace, and there is no peace.' Until these countries realize that the war is over, that the strong civilized nations are united upon a plan for the preservation of peace, there can be no release from the burden of military preparation. Even worse, there can be no adequate step taken to wipe out the plague of typhus. Endemic disease under modern conditions can be fought only with the united resources of mankind, backed by supplies and, if need be, by military power, to enforce quarantines and to distribute properly the doctors, nurses, and medical supplies. Until typhus is eradicated, orderly progress in industry and agriculture alike is impossible. Sick men, starving men, dying men, are not the instruments of productive labor. The first task of civilization, then, is the conclusion of peace—clear, definite, absolute."

Mr. Strother, therefore, believes that some such organization as the League of Nations is a necessity—immediate and absolute—to settle the primary problems of the new nations: first, peace; second, limitations of armaments; third, the eradication of disease; fourth, the mining and allotment of coal; fifth, the allocation of railroad rolling-stock; sixth, the determination of taxation systems based upon definite statement of indemnities.

"Failing some such solutions of these gigantic problems," he warns the entire world, "civilization itself is in peril, American prosperity is likely to be a delusion, and our fancied isolation and immunity from the entanglements of Europe may prove to be a fantastic dream."

Who is General Wrangel?

Russia is a land of swift changes. From out the chaotic mass from time to time

tientes, afanosas, hambrientas y caóticas—alemanes, polacos, checos, eslovacos, croatas, austro-húngaros, serbios, eslovenos y muchos otros—el autor urge a la sociedad del siglo veinte a que se apreste a la defensa.

"El mundo civilizado, afirma, no debe, no puede alegar ahora que está tan desvalido para que pueda prestar ayuda. La Europa occidental y América tienen un remedio que está al alcance de sus manos y que pueden otorgar. Nunca en la historia ha resonado con tanta significación para los destinos humanos aquel grito de Patrick Henry: 'Paz, paz, y no hay paz!' Hasta que estos países caigan en la cuenta de que la guerra ha terminado, que las fuertes naciones civilizadas han adoptado un plan para la preservación de la paz, no puede el mundo librarse de la carga de la preparación militar. Y lo que es peor, no se puede tomar medidas adecuadas para acabar con la plaga del tifus. Las enfermedades endémicas, en las condiciones actuales, no se pueden combatir solamente con las fuerzas unidas de la humanidad, sostenida con provisiones y, en caso necesario, por la fuerza militar, para poner en vigor las cuarentenas y distribuir debidamente los doctores, los enfermeros, y los medicamentos. Hasta que desaparezca el tifus es imposible el progreso ordenado tanto en la industria como en la agricultura. Los enfermos, los hambrientos, los moribundos no son instrumentos de trabajo productivo. La primera obra de la civilización es, pues, el establecimiento de una paz, clara, definida y absoluta."

Mr. Strother cree, pues, que una organización parecida a la Liga de Naciones es una necesidad—immediata y absoluta—para resolver los problemas primordiales de las nuevas naciones: primero, la paz; segundo, la limitación de los armamentos; tercero, el exterminio de la epidemia; cuarto, la explotación y distribución del carbón; quinto, la provisión de material rodante de ferrocarril; sexto, la determinación de sistemas de contribución basados en una relación definida de indemnizaciones.

"Si fracasan algunas de dichas soluciones de estos gigantescos problemas—el autor avisa al mundo entero—que la civilización está en peligro. La prosperidad americana es probable que resulte una desilusión y nuestro imaginario aislamiento e inmunidad contra los líos de Europa pueden resultar un sueño fantástico.

¿Quién es el General Wrangel?

Rusia es una tierra de rápidos cambios. De la masa caótica han surgido de tiempo en

figures have risen—strong enough to win the recognition of a powerful faction or another. Kerensky rose like a meteor, but he had to give up before mighty forces. Lenin and Trotzky waded to power through tears and blood; but their principles were such that they had to fall back. Denikin won the ascendancy in the affairs of the bolshevistic country, but he "was not firm enough" to hold it long. During the past few months there rose another figure, whose government France has recognized and who won the sympathetic attitude of the United States of America. The new figure that augurs well for Russia's renaissance is Peter Nikolaivitch, Baron Wrangel.

The Outlook for August 25 gives the following short biography of the new Russian leader:

"He is about forty years old. In early life he was not educated for the military service. Later as a volunteer he entered the Horse Guards. He was liked by his officers. During the World War he greatly distinguished himself and was advanced in rank and command. During the recent fighting by the anti-Bolsheviks he reappeared as one of Denikin's generals, commanding the wing along the Volga. He ended by alarming Denikin himself as a possible rival. Finally Denikin dismissed Wrangel and exiled him to Constantinople. But when Denikin fell, he appointed a council, recalled and reinstated Wrangel, the appointment being approved by the council, for they saw that Wrangel alone had the complete confidence of the troops."

Mr. Paxton Hibben, in *The New Republic* of the same date, gives the following about the life of General Wrangel:

"His grandfather was the marshal of the nobility in the district of Yamburg, and afterwards governor of Petrograd. His wife, the daughter of a chamberlain of the Tsar, was herself a lady-in-waiting before her marriage. Educated at the Empress Catherine Institute for Engineers, a school principally for the nobility, Wrangel in 1912 was first lieutenant in the Imperial Horse Guards. . . . He is a charming man to meet socially, but he has as much in common with the Russian masses as any courtier of the Tsar."

General Wrangel seems to be the fitting leader of Russia in these moments of violent reactions. He is conversant with the economic and political requirements of the moment, and his agrarian policy has the confidence of the masses. The land law published by his government recognizes any existing holdings provided the

tiempo figuras lo bastante fuertes para obtener el reconocimiento de una u otra facción poderosa. Kerensky pasó como un meteoro, pero había desplegado antes fuerzas poderosas. Lenin y Trotzky subieron al poder através de un río de lágrimas y sangre, pero tales fueron sus principios que prepararon su caída. Denikine ganó ascendencia en el régimen boshevista, pero "no tuvo firmeza bastante" para mantenerse en su puesto. En los meses últimos surgió otra figura, cuyo gobierno ha sido reconocido por Francia y ganó la simpatía de los Estados Unidos de América. La nueva figura, que es un buen augurio para el renacimiento de Rusia, es Peter Nikolaivitch, Barón de Wrangel.

"*The Outlook*" del 25 de agosto da la siguiente breve biografía del nuevo jefe ruso:

"Tiene unos cuarenta años de edad. En su juventud no fue educado para el servicio militar. Después ingresó como voluntario en el cuerpo de la Guardia Montada. Le querían sus oficiales. En la guerra del mundo se distinguió y ascendió en rango y mando. En la reciente lucha de los anti-bolsheviks reapareció como uno de los generales de Denikine, comandando el ala de la orilla del Volga. Terminó alarmando al mismo Denikine como un rival posible. Finalmente Denikine le destituyó y le desterró a Constantinopla. Pero cuando cayó Denikine, éste nombró un consejo, volvió a llamar y repuso a Wrangel, cuyo nombramiento fue aprobado por el consejo en vista de que gozaba de la confianza absoluta de las tropas."

Mr. Paxton Ribben, en *The New Republic* de la misma fecha, dice lo siguiente de la vida del general Wrangel:

"Su abuelo fue un mariscal de la nobleza en el distrito de Yamburg y después gobernador de Petrogrado. Su esposa, hija de un chambelán del Zar, era camarera imperial antes de su matrimonio. Educado en el Instituto de Ingenieros de la Emperatriz Catalina, escuela principalmente de nobles. Wrangel fue en 1912 teniente de la Guardia Imperial Montada. . . . Es hombre de trato social encantador, pero tiene mucho de común con las masas rusas, como cualquier cortesano del Zar."

El general Wrangel parece ser apto para la jefatura de Rusia en estos momentos de violentas reacciones. Está familiarizado con las necesidades económicas y políticas del momento, y las masas confían en su política agraria. La ley de terrenos publicada por su gobierno reconoce a los terratenientes actuales con tal de que labren sus

present owner is working the land. Other properties are to be expropriated, except lands which have been highly cultivated or those adjoining houses or industry. His attitude towards the right to vote is this: the vote for local assemblies is open to all farmers, to widows who are heads of families, to the professional classes and to priests. With regard to labor, he has established a wage scale, putting manual workers, officials, and officers on the same basis. Thus, *The Outlook* remarks: "He is really the first man systematically to fight Bolshevik ideas in Russia with economic ideas of another and juster kind."

His policy is summarized by *The Outlook* in the following words:

"The Wrangel policy is not what that of other anti-Bolshevist leaders has been, one of attempted sudden and swift penetration. Instead Wrangel aims to consolidate thoroughly the several million people now under him, and then those in the neighboring Don and Kuban territories, whose local magnates have already concluded agreements with him. He recognizes the autonomy of these peoples; they, in turn, recognize his leadership and representation abroad. Wrangel thus aims at no centralized Russia but at a federation of states with state self-government like that in the United States. This differs from Denikin's aim to suppress local initiative. It certainly differs from the Bolshevik aim to thrust communism down every one's throat."

With such a policy as Wrangel's, Russia can not but rise from her present chaos. She has suffered so great a martyrdom that she merits the advent of a better day.

Is the Japanese Claim for Land-Ownership in California Just?

In *Millard's Review of the Far East* for October 9th, 1920, the Japanese claim for ownership of land in California is editorially discussed. The Japanese people have raised their voice at what, they allege, is an unjust discrimination against them in America—the fact that they are prohibited to own lands in California. The editorial paragraphs assert that Japan has no reason to protest against discriminatory treatment by the other nations, even if such be the case; because she herself is bitterly hostile to foreigners. For example, Mr. A. M. Pooley, a member of the faculty of Clare College, Cambridge, England, and author of several books on Japan, writes in his "Japan's Foreign Policy":

terrenos. Otras propiedades han de ser expropiadas, excepto terrenos completamente cultivados o contiguos a casas o industrias. Su actitud respecto de la cuestión electoral es la siguiente: Todos los labradores, las viudas cabezas de familia, los profesionales y los clérigos tienen derecho a votar para cargos de asambleas locales. Respecto al trabajo, ha establecido una escala de salarios, poniendo en un pie de igualdad a obreros manuales, oficiales y funcionarios. Así es que, dice *The Outlook*, "es realmente el primer hombre que ha combatido sistemáticamente las ideas bolshevistas en Rusia con ideas económicas de índole más justa."

Su política la resume *The Outlook* en las siguientes palabras:

"La política de Wrangel no es la de otros jefes antibolshevistas, que intentaban una penetración repentina y rápida. Al contrario, Wrangel busca consolidar por completo los millones de seres que gobierna y después a los de los vecinos territorios del Don y Kuban, cuyos magnates ya han entrado en tratos con él. Reconoce la autonomía de dichas regiones y éstas en cambio reconocen su jefatura y representación en el extranjero. Wrangel no intenta, pues, formar una Rusia centralizada, sino una federación de Estados, cada uno con gobierno propio, como los Estados Unidos. En esto difiere de Denikine que quería suprimir la iniciativa local. Difiere ciertamente de la política bolshevista de meterle a uno en el cuerpo el comunismo."

Con tal política como la de Wrangel Rusia no puede menos de salir de su caos actual. Tan grande es el martirio que ha sufrido que merece el advenimiento de mejores días.

¿Es Justa la Pretensión de los Japoneses de Adquirir Terrenos en California?

En la *Revista del Extremo Oriente* de Millard, de 5 de octubre de 1920, se trata editorialmente de la cuestión de la adquisición de terrenos en California por los japoneses. El pueblo japonés ha levantado la voz contra lo que alega ser una diferenciación injusta contra los japoneses en América: la prohibición a éstos de ser propietarios de terrenos en California. Los párrafos editoriales afirman que el Japón no tiene razón para protestar contra el trato discriminatorio de otras naciones, aun cuando fuese cierto el caso, porque el Japón mismo es acerbamente hostil a los extranjeros. Por ejemplo, Mr. A. M. Pooley, miembro de la facultad de Clare College de Cambridge, Inglaterra, y autor de varios libros sobre el Japón escribe lo siguiente en su

"... a foreigner cannot become naturalized as a Japanese, except by marriage into a Japanese family and adoption of a Japanese name. Yet Japan demands from the United States and has acquired from other countries the right of naturalization for her sons. No foreigner can own land in Japan, and it has been repeatedly and responsibly stated, both in the Diet and out of it, that such foreign ownership would be a 'pollution' of Japanese soil. . . ."

Even Japanese subjects themselves have been reported to have made statements anent Japanese hostility to everything foreign. Dr. Ebara, the best known of Japanese Christians, said: "A principal characteristic of the Japanese is their anti-foreign attitude". Mr. Togawa Daikichiro wrote. "The Japanese regard all foreigners as enemies." And Mr. Ozaki, Minister of Justice, was credited with the assertion that "foreigners are only good for what they bring us".

In view of this fact, is it just that the Japanese Association of California should send to President Wilson a memorandum, saying in part, "and trust that we may be given the most fair treatment in the name of both humanity and the American national principle of fairness and justice"? Perhaps, Japan believes that America, as a Christian nation, will follow the Christian precept "If thy enemy throw stones unto thee, throw him bread" to the letter. The law of compensation, however, has asserted itself. Japan should know this.

The editorial comment closes pointedly:

"We do not know enough about the merits or demerits of the California case to go into it intelligently from this distance. There probably is justice on both sides and likewise injustice, but the whole question is beclouded by politics. From this side we have a pretty sure feeling that the Japanese militarists are in a bad rôle and are using the California question, as they use Siberia and China, to stir up and to throw dust in the eyes of their own people. We know that the American people will stand a lot of bluffing from the Japanese military crowd. They will also go a long way before their patience is exhausted. But when pushed beyond the limit Japan will meet the consequences that came to Spain and Germany, two other nations that played Uncle Sam for a fool and played him too far."

"Política Extranjera del Japón": "Un extranjero no puede naturalizarse como japonés, salvo mediante matrimonio con una japonesa y adopción de un nombre japonés. Con todo, el Japón demanda a los Estados Unidos y ha adquirido de otras naciones el derecho de naturalización para sus súbditos. Ningún extranjero puede ser propietario de terrenos en el Japón, y ha declarado repetida y autorizadamente, tanto en la Dieta como fuera de ella, que tal 'dominio' extranjero sería una 'contaminación' del suelo japonés. . . ."

Aun de súbditos japoneses mismos se ha dicho que han hecho declaraciones respecto a la hostilidad japonesa a todo lo extranjero. El Dr. Ebara, el más conocido de los cristianos japoneses, dijo: "Es una característica principal del japonés su actitud antiextranjera." Mr. Togawa Daikichiro escribió: "El japonés considera a todos los extranjeros como enemigos." Y se atribuye a Mr. Ozaki, Ministro de Justicia, la aserción de que los "extranjeros son buenos sólo por lo que nos trae."

En vista de esto, ¿es justo el que la Asociación Japonesa de California haya enviado al Presidente Wilson un memorandum, diciendo en parte: "y confiamos en que se nos dispense mejor trato en nombre de la humanidad y del principio nacional americano de equidad y justicia"? Tal vez crea el Japón que América, como nación cristiana, seguirá aquel precepto de Cristo: "Si tu enemigo te tira piedra, tírale pan", al pie de la letra. Pero la ley de la compensación es una realidad práctica, súpalo el Japón.

El comentario editorial termina diciendo acertadamente:

"No sabemos lo bastante de los méritos y deméritos del caso de California para juzgarlo inteligentemente desde esta distancia. Probablemente hay tanta justicia como injusticia de parte de unos y otros, pero la política anubla la cuestión completamente. De este lado tenemos la seguridad de que los militaristas japoneses están en mal predicamento y se valen de la cuestión de California, como se valieron de las de Siberia y China para excitar y echar polvo a los ojos de sus compatriotas. Sabemos que el pueblo americano resistirá este juego de los militares japoneses. Largo será el trecho que recorra antes que su paciencia se agote. Pero cuando se le empuje hasta más allá del límite, el Japón sufrirá las consecuencias que sufrieron España y Alemania, las dos naciones que tontearon con el Tío Sam y le entretuvieron bastante tiempo."

Hope for the Future of China

In addresses in Shanghai before the American University Club and the Shanghai Rotary Club, Dr. Willoughby, professor of Political Science at Johns Hopkins University and a prominent author on Oriental questions, expressed his belief that China's political chaos is the result of the wrangling between Parliament and the President. He asserts, however, that the Chinese are an able people who will assert themselves, finally, for the building up of a solid democracy. He says:

"Viewed in its immediate aspect as well as regards the probable events of the next few years, the situation and prospect is not cheerful. But, looking still further ahead, and having regard for some of the more deep-seated and fundamental forces that can be seen to be at work, there is ground for the expectation that the Chinese people will be able to secure for themselves, under republican institutions, that political greatness and national prosperity to which their virtues justly entitle them."

There are great forces now operating towards China's regeneration that will eventually buoy her up to the place where her real patriotic people desire to see her. Among them are education, the growth of public opinion, the improvements of means of communication and transportation, and the surging of that spirit of patriotism so essential to the life of a great commonwealth. Let us hear Professor Willoughby:

"Modern education is making its way in China and the influence of the press is advancing. Improved means of communication and transportation are sure to come and thus add a new element of unification. And the many indignities which the Chinese have been forced to suffer at foreign hands has had and is having, at least this one great result that a more vigorous national patriotism upon the part of the Chinese people is being aroused, and the determination being formed by them that their domestic affairs must be set in order, and a national government created and maintained that will be able to protect the honor as well as the interest of China against foreign attack. In the last test the Chinese will have to work out their own salvation. Those who know best their substantial virtues are the most optimistic of the final outcome even though the immediate future is not bright. Americans are certainly among those who desire that China shall become, as speedily as possible, a unified, prosperous, efficiently organized commonwealth."

Esperanza en el Porvenir de China.

En discursos pronunciados en Shanghai ante el "American University Club" y el "Shanghai Rotary Club", el Dr. Willoughby, profesor de Ciencia Política de la John Hopkins University y eminente tratadista de cuestiones orientales, expresó su creencia de que el caos político de China es el resultado de la pugna entre el Parlamento y el Presidente. Afirma, sin embargo, que los chinos son un pueblo hábil que darán buena cuenta de sí a la postre en la construcción de una democracia sólida. Estas son sus palabras:

"Vista en su aspecto inmediato y en relación con los probables acontecimientos de los próximos años venideros, la situación y el porvenir no son halagüeños. Pero si se mira más lejos y se tienen en cuenta algunas de las fuerzas más hondamente arraigadas y fundamentales que están en actividad, hay motivos fundados para esperar que el pueblo chino podrá obtener para sí, con instituciones republicanas, la grandeza política y la prosperidad nacional a que le dan derecho justamente sus virtudes."

Hay ahora en acción muchas fuerzas que laboran por la regeneración de China, las cuales la llevarán a donde su pueblo verdaderamente patriótico desea llevarla. Entre ellas, está la educación, el progreso de la opinión pública, el mejoramiento de los medios de comunicación y transporte y el resurgimiento de aquel espíritu de patriotismo tan esencial a la vida de una gran nación. Oigamos al profesor Willoughby:

"La educación moderna se va abriendo paso en China y la influencia de la prensa va adelantando. Es seguro que se mejorarán los medios de comunicación y transporte y constituirá de esa manera un nuevo elemento de unificación. Y las muchas indignidades que los chinos han tenido que recibir de los extranjeros han tenido y tienen por lo menos este gran resultado: que un patriotismo nacional más vigoroso de parte del pueblo chino se está despertando, y habiendo tomado la resolución de poner en orden sus asuntos domésticos, ha creado y mantenido un gobierno nacional que será capaz de proteger el honor así como el interés de China contra ataques extranjeros. En la última prueba los chinos tendrán que labrar su propia salvación. Los que mejor conocen sus virtudes esenciales son los más optimistas respecto al resultado final, aun cuando el futuro inmediato no sea brillante. Los americanos están ciertamente entre aquellos que desean que China llegue a ser, tan rápidamente como sea posible, una nación unida, próspera y eficazmente organizada."

The military insubordination now rampant in that country is creating chaos, not cosmos; but with the great forces of national enlightenment, China can not but emerge through the gloom of the present years as a potent power.

Better Pay for Teachers

Like the Philippines, India is clamoring for better pay for her primary school-teachers. In both countries the common laborer earns more than the patient pedagogue, who, with the spirit of humble self-sacrifice, ministers to the educational wants of the future builders of the nation. We believe, however, that our sense of justice should dictate that we should raise our school-teachers in our national estimation.

In an editorial note on "Some Features of Indian Education", the *Tribune* (Lahore) remarks:

"If primary education is to be extended commensurately with the growing needs of the country, if, in other words, the legislation passed in the several Provinces for free and compulsory primary education is not to remain a dead letter, the pay and prospects of primary school-teachers . . . should be materially improved almost immediately. The policy of procrastination hitherto pursued in this regard should give place to one more consonant with requirements of the case, otherwise the present deplorable plight of teachers in primary schools is bound to react on the progress of elementary education. . . ."

We are proud of the system of education implanted by America in our shores, and it is our national duty not to mar its splendor by the flimsy pretext that we have no more money in our national coffers to pay our humble workers—the teachers—who are building the very foundation of our national solidarity. Our country should not have an occasion to raise a voice, like India, for better pay for elementary school-teachers; for, unlike India, the Philippines has established a school-system that is at once the pride and glory of America's having crossed the Pacific Ocean.

La insubordinación que ahora campa por sus respetos en aquel país está creando el caos, no el cosmos, pero con las grandes fuerzas de la ilustración nacional, China no podrá menos de emerger a través de las sombras de los años presentes como una potencia fuerte.

Mejor Paga para los Maestros.

Al igual que Filipinas, la India está clamando por que se pague mejor a sus maestros de primera enseñanza. En ambos países el obrero ordinario gana más que el paciente pedagogo, quien, con el espíritu de la humilde abnegación, provee a las necesidades educativas de los futuros fundadores de la nación. Creemos, sin embargo, que nuestro sentido de la justicia debiera impulsarnos a que elevemos a nuestros maestros de escuela a la altura de nuestra estima nacional.

En una nota editorial sobre "Algunos aspectos de la educación india," la *Tribuna* de Lahore dice:

"Si la instrucción primaria debe extenderse en proporción a las crecientes necesidades del país, si, en otras palabras, la legislación aprobada en las diferentes provincias para la instrucción primaria libre y obligatoria no debe seguir siendo letra muerta, la paga y el porvenir de los maestros de instrucción primaria . . . debieran mejorarse casi inmediatamente. La política de dar largas al asunto, como se ha hecho hasta aquí, debería ser reemplazada por otra más en consonancia con las necesidades del caso, pues de otro modo la presente deplorable situación de los maestros puede reaccionar contra el progreso de la instrucción elemental. . . ."

Estamos orgullosos del sistema de educación implantado por América en nuestras playas, y es nuestro deber no enturbiar su esplendor con el fútil pretexto de que no tenemos más dinero en nuestras arcas nacionales para pagar a esos humildes obreros—los maestros—que están construyendo el fundamento mismo de nuestra solidaridad nacional. Nuestro país no debe dar lugar a que se levante la voz, como en la India, para mejorar la situación de los maestros de instrucción primaria; porque, a desemejanza de la India, Filipinas ha establecido un sistema de escuelas que es al mismo tiempo el orgullo y la gloria de América por haber cruzado el Océano Pacífico.

Bienaventurados los Humildes

(Cuento)

JESÚS BALMORI

I

En un rincón de la dormida selva, se alzaban solitarios el verde pino y el negro kamagón.

Estaban frente a frente, altivo el pino y triunfal, coronado de sol y pájaros, perfumado y bello, y lleno de los besos de la brisa. Humilde y feo el kamagón, bajo un tendal de renegridas retorcidas ramas, sin uncanto, ni un beso, ni un aroma en su copa.

—¡Oh, es que tanto rendimiento me abruma!...

—Sin embargo, cuantos envidiarían su ideal fortuna...

—Vd. por ejemplo, abuelo.

—Yo no, amigo mío, yo ya soy viejo, yo ya estoy curtido de desengaños, y sé que el amor y la fortuna son para mis pobres huesos como las sombras, como las nubes.... Antes que Vd. naciera sí, solía diademarme



En un rincón de la dormida selva, se alzaban solitarios el verde pino y el negro kamagón.

La mañana teñía la selva con todos los divinos colores del abril; el rocío caía de las flores gota a gota como un lloro celestial; y entre el azul del cielo y el azul del bosque, reía luminoso y áureo el sol.

El kamagón inclinaba sus sarmentosas ramas:

—¡Buenos días, gentil vecino!

El pino se estremeció altivo y desdeñoso; ceremoniosamente susurró:

—¡Buenos los tenga Vd.!...

—Parece que hoy hemos madrugado...

—¡Y cómo poder dormir con tanto amor!... ¿No ve Vd. que mundo de amores y de nidos en mi copa?... ¡Me están matando a besos las alas de las aves y las brisas!

—El amor busca juventud y hermosura; ¿de qué se queja Vd.?

de trinos y perfumes... Hoy todo eso es para mí un recuerdo nada más...

—¿Tan inútil se cree?...

—Amigo mío, me he mirado en la neblina esta mañana, antes que el padre sol la barriera con sus rayos y me he visto tan deforme y tan negro que de mí mismo he tenido compasión...

—Pero...

—¡Es inútil cuanto pueda decirme; ya hasta los cuervos y los lagartos me desdeñan!...

El pino sonriente, halagado ante la humillación del fuerte y viejo kamagón, se mecía altanero, reventando de orgullo. Y comparaba su corteza de un fresco verdor de olas y esmeraldas con la carcomida costra

del viejo; y el florón de sus penachos de hojas como estrellas, con las ramas resacas, desnudas y sombrías del abuelo...

Le dejó con la palabra en las ramas, despectivamente, y se recogió en sí mismo y en su divino amor de la primaveral mañana llena de ondas perfumadas, llena de sol, llena de azul....

II

Toda la selva ardía con un calor de fragua, de infierno, a pesar de haberse ocultado el sol y yacer el bosque envuelto en densísimas sombras y tinieblas.

—¡Bah!... Amigo mío; no todo ha de ser encanto y luz y flores y besos... En la vida más feliz hay muchos días de tempestad como éste; yo he visto muchísimos, tantos que hoy ya lo mismo se me da que alumbre el bosque el fuego de los rayos como la dulce y blanca luz de la luna llena.. Además, que la tempestad pasa, como pasa todo, la juventud, el amor, la misma gloria....

—Sí, pero la tormenta vuelve...

—Y ¿quién os dice que no vuelven la juventud, la gloria y el amor?...

El aire iba entenebreciéndose más; los relámpagos eran cada vez más vivos y con-



Cubierto por sus gentiles ramas que azotaba la lluvia, el kamagón, compadecido le habló:

—No tembléis, no lloréis, esto pasará...

—Oh, abuelo, tengo miedo de morir.

De vez en vez, el fulgor de un relámpago sacudía las nubes como un latigazo. Y después de un instante tableteaba el trueno lejano y ronco...

Habían huído a refugiarse en no importaba dónde las bellas aves de la primavera. Las grandes flores rojas, amarillas, blancas se tronchaban marchitas sobre sus tallos inclinados. Un rauda viento cortante y cálido como el vaho de un cráter lo alfombraba todo de pétalos y hojas destrozadas.

El verde pino, trémulo y temeroso, habló:

—Abuelo kamagón, ¿no sentís miedo?

El kamagón sonreía:

—¿Miedo a qué, de qué?...

—A la tempestad que llega...

El kamagón seguía sonriendo:

tinuos; el trueno retumbaba cerca; y algunas gotas de lluvia grandes y pesadas caían indistintamente, alzando un rumor de latigazos.

En la selva alborotada se oía el silbar de los reptiles, el grito de los kalaws, las quejas de los árboles heridos. Un fuerte ventarrón se alzaba arrollándolo todo ante su paso, tirando nidos y desgarrando ramas... De pronto una roja llamarada incendió la selva y seguido de un estrépito infernal que conmovió la tierra en sus entrañas, cayó el primer rayo enroscándose como una culebra de restallantes brasas al hermoso y altivo ilang-ilang que se dobló pesadamente hecho pedazos.

Pasado el estruendo desolador, el kamagón miró al pino con lástima. Se había despojado de toda su altivez, de todo su necio orgullo y aparecía acuciado y tembloroso, víctima del pavor que le corroía hasta la savia de las más hondas raíces. Cubierto por sus gentiles ramas que azotaba despiadada la lluvia, parecía llorar todas las gotas de agua que le volaban por las hojas; el kamagón compadecido, le habló entonces, por sobre la voz tremulante de los desatados elementos.

No, no, él no quería, no podía, no debía morir, y morir así, partido por un rayo. Era joven aún y apenas había gozado de las dulzuras divinas del abril. ¿A qué arrancarle por la negra hedionda parca de sus noches de plata olorosas a flores y luna, de sus días de oro poblados de alas y de rosadas auroras?...

Calló de pronto, estremecido, agitado por un horrible estertor, doblando la copa ideal que un rayo ahora veteaba con su azul y roja y verde y amarilla fosforescencia,



Pasado un año, algunos leñadores invadieron la selva. Y entre los troncos y ramas frescas que derribaron a bolazos, se llevaron consigo los resecos despojos del verde pino y el negro kamagón.

—No tembléis, no lloréis, esto pasará...

—¡Oh, abuelo, tengo miedo de morir!

—Ni moriréis. Sois joven todavía; pero si está escrito que dejéis de existir hoy, eso, ¿qué más os da?... Tarde o temprano tendrá que ser; todos vamos por el mismo camino; es cuestión solamente de unos años más o menos...

El retumbo de otro trueno ahogó su voz; otra llamarada infernal los cegó; y ambos escucharon cómo a sus mismas espaldas se derrumbaba secamente otro pobre ilang-ilang herido por el rayo...

El pino más espantado todavía se alzó en un grito de protesta desesperada...

como un largo collar de turquesas y rubís y esmeraldas y zafiros colgante por su muerto tronco; el pobre pino era un sueño más que caía, un inmenso sueño de grandeza perdido en la grandeza universal!...

III

En tanto la tormenta arreciaba y el bosque a cada instante se inflamaba con un cárdeno, intensísimo fulgor.

Ya nada se podía escuchar sino la voz horrisona del trueno que por todas partes cabalgaba como una gigantesca diabólica cuadriga pateando con sus cascos de lumbre la celeste veste de la altura.

Y el kamagón sintió a su vez, de pronto, que una serpiente de fuego ardiente le corroía todo por entero, abrasando su frente, sus brazos, sus entrañas...

Luego no sintió nada más. Había sido herido de muerte también. Y entonces el cielo fue aclarándose y poco a poco se apagó la tempestad.

IV

Pasado un año, en otra luminosa mañana de abril, algunos leñadores invadieron la selva.

Y entre los troncos y las ramas frescas de los árboles que derribaron a bolazos y a hachazos se llevaron consigo los resecos despojos del verde pino y el negro kamagón.

Y sucedió que mientras la gente del

pueblo necesitaba leña, el cura del pueblo necesitaba una gran cruz para su culto. Y así fue que se quedara con el tronco del viejo kamagón para ponerlo en manos de un hábil escultor.

Y en una misma noche, mientras deshecho en mil rajas se hacía ceniza el pino en los rústicos caseros kalanes de la comarca, el kamagón convertido en cruz divina y adorada se alzaba sobre el trino santo y humilde de los rezos.

Allá estaba humilde, negro, amoroso, sirviendo de sostén a un Dios que sobre él agonizaba y moría de amor...

En tanto el cura sobre el púlpito comenzaba a hablar y sus palabras se iban abriendo sobre el alma sencilla de la multitud como estrellas, como nardos...

—“Bienaventurados los humildes”...

The Need for Juvenile Courts in the Philippines

FEDERICO P. VICTORIA.

THE fact that the Philippines enjoys the extraordinary distinction of being the first among Asiatic nations to establish a reformatory system for the correction of delinquent children should be a source of legitimate pride for the Filipino people; moreover, it should awaken a keen desire for improving this agency of social welfare by adopting the juvenile court idea. In this way we shall prove once more our right to the claim of a truly progressive nation and at the same time supplying an indispensable link in the chain of our modern reformatory system. Our actual reformatory system is unique in the Orient, yet it is not wholly free from glaring defects some of which would automatically cease by establishing juvenile courts.

At the present writing (June 10, 1920), there are 373 boys in the Manila reformatory for boys and the City girls' reformatory has about thirty-one inmates. We are firmly convinced that the majority of these children are merely the victims of evil social conditions; that the ordinary criminal courts, in so far as the minors are concerned, are not only useless but harmful; that the juvenile court whose aim is primarily the correction of delinquent children, must replace the criminal court whose main concern is the punishment of all violators of law; and, that every reasonable effort should be made to help them lead clean, honest lives. Then when our efforts shall have failed it is time enough to commit the children to the reformatory. We heartily commend Governor Harrison's farsightedness in recommending the establishment of juvenile courts in this country, and we strongly urge the Legislature to authorize the establishment of such courts in our principal cities.

The time for discussing the merits of the juvenile court system is gone; the period for questioning or even doubting the soundness of its underlying principles is long past. Its rapid growth and universal adoption by the foremost nations, notably America, Great Britain, France and Germany, is a most convincing proof of its value and necessity. Those who would deny the supreme importance of juvenile courts do not, to paraphrase a great philosopher, deserve to be called skeptics. They are

simply ignorant. We propose, therefore, in this article, to give a succinct review of the most salient features which marked the growth of the juvenile court idea, the chief arguments supporting it, and the basic principles underlying the system which has brought untold benefits to humanity.

In times past, a child who committed an act contrary to the laws of the State was prosecuted and punished in practically the same way as the average adult criminal. The child was charged with a specific offense and tried before the court. If found innocent he was absolved; if guilty, the same standard of punishment for the adult misdoer was meted to him to avenge the "honor of society and the law". The factors, natural and social, involved in his wrongdoing were not considered. The sole concern of the court was to decide the validity of the evidence presented against the child. The aim and purpose of the court was punishment.

Against this old and wrong point of view there has appeared a new and more reasonable one of dealing with the delinquent child. It has been discovered that the child is irresponsible and that his delinquency is caused by natural and social conditions. The basic principles which underlie the juvenile court system are: (1) separate trial of minors from adults; (2) separate prisons for minors and adults; and, (3) children below sixteen years must be reformed, not punished. According to the new viewpoint, the child's antisocial act must be suppressed not by inflicting punishment upon the young malefactor, but by removing those conditions which caused his delinquency. The modern aim is the correction not the punishment of the youthful criminal.

Another powerful argument in support of the new method of dealing with the wayward child is that the child is a great asset to the State and therefore we must save him for the State. The child must be protected by the State and not destroyed by it, as is usually the case when the child is tried and punished like an adult criminal. Since the ordinary court is an institution for trying and punishing adult criminals, it stands to reason that a new institution

with a radical aim and purpose must be established for dealing with the delinquent children. Hence, the juvenile court.

There are two kinds of juvenile courts radically different in their modes of procedure, but both equally governed by one purpose. The one follows the chancery or civil proceedings; the other, the procedure of the ordinary criminal court. The former investigates the causes which led to the appearance of the child before the court and then decides the proper steps to take by way of removing those causes; the latter considers the child a wrongdoer and tries him like an adult criminal in the ordinary court. Afterwards, it decides the kind of punishment which might be deemed wise for the child's correction. The standard of punishment provided by statutory law is, of course, quite different from that of the adult criminal.

The fundamental difference between the two kinds of juvenile courts having been explained, let us now look into the criticism against the old system of trying delinquent children and grown up criminals in the same court. In the first place, it is claimed that the average judge, accustomed to dealing with adult violators of law and whose training and experience fit him for dealing with them, is confronted with a different problem when a child is brought before him for trial. In such a case where a minor is the accused, the judge is obliged to act upon a matter for which he is very poorly prepared, if at all. The child needs encouragement more than anything else. The average judge clings with tenacity to the wording of statutory law. He is liable to commit grievous mistakes in meting out punishment to children by following the standard for adults.

Even if the judge be broad-minded and sympathetic towards children there is still another danger which must be guarded against: namely, the judge is liable to give hasty decisions due to the great pressure of business. With so many cases always pending in the average criminal court the judge cannot give half the time and attention which every case involving a child demands. It is therefore imperative that a distinct court with a judge possessing special qualifications should be established for juvenile offenders.

The judge of a juvenile court must possess some especial qualifications: He must be an able lawyer, a man of sterling character, a true lover of children, and a trained judge possessing a thorough knowledge of child psychology. No person who is lacking in any of these four qualities is qualified

to hold the position of the judge of the juvenile court. He must, above all, possess an inborn sympathy and interest toward children and be capable of discerning the causes of their waywardness and delinquency.

The first American juvenile court was established in Massachusetts in the earlier part of the nineteenth century (between 1830 and 1850), and prior to the establishment of the juvenile court proper (1899), several states in the Union had already adopted laws similar to those of Massachusetts. Between the years 1830 and 1850 the Massachusetts state legislature passed juvenile court laws. This legislation embodied the three cardinal principles which underlie the juvenile court system. Most juvenile court laws apply to children under sixteen years of age.

The probation office is a sequel to the juvenile court. It is an official organization composed of two or more officers. In some places the judge of the court is directly concerned with the management of the office, while in other places the probation office is an official entity partially or wholly independent from the juvenile court and is controlled by a chief probation officer. In any case each organization must complement the work of the other. As a rule the juvenile court has exclusive jurisdiction over delinquent children. In America, in some states at least, juvenile courts have exclusive jurisdiction over adult persons who are guilty of contributing to the child's delinquency. All cases of misdemeanors or crimes by minors are tried before the juvenile court. The judge investigates the crime committed and, afterwards, the conditions which led to its commission. The probation officer is on hand during the investigation. The judge finding the child guilty will say that the child so-and-so is on probation and will then appoint the officer who will take charge of him immediately.

As soon as the officer assumes control of the child he starts to make friends with him. The officer, moreover, sets out to discover the causes or conditions which contributed to his ward's misbehaviour, thru a network of investigation. The result of this investigation will determine the proper steps to take by way of removing, as much as possible, the maleficent conditions. Unless the child is possessed of congenital defects, his abnormal act must be ascribed to evil environment. Vicious parents, broken home ties, bad associates, poor school facilities, unsym-

pathetic employer, lack of good playgrounds—these are the chief sources of delinquency in young children.

Manifestly, it is the duty of the probation officer to discover the presence of these conditions and to remove them as much as possible. Where parents are degenerates or vicious, the only remedy is to put the child under the care of a good family, or, where this is not feasible, under the immediate charge of the State. The same remedy is resorted to in cases where the "broken home" is involved. On the contrary, if the family is morally and economically good the child is aided by the combined efforts of the parents, the probation officer and the court. In Chicago, Boston, New York and other American cities, there are volunteer organizations or "ward societies" who take care of destitute or dependent children.

The chief duty of the probation officer is the protection of the child or children entrusted to him. He accomplishes this thru investigation and supervision. The nature of his work demands the most intimate and cordial relation with his ward. Only thru great intimacy can he expect to succeed in his work. This necessitates the appointment of men officers for boys and women officers for girls. The fact that the majority of the girls commit crimes against morals strongly argues for placing them under women officers.

The work of the probation office is purely executive, whether its organization is independent of or an integral part of the juvenile court. In the large cities in the United States the office is under the direct charge of a chief probation officer who is responsible to the judge for the administration of the office. In smaller communities, however, it is more advisable to have the judge act as the chief probation officer.

Every juvenile delinquent is a potential criminal who will later become a real menace to society; if given a chance and proper guidance, the same youth will become an honest man and a genuine asset to the community. The establishment of our present reformatory system was a right step in the right direction. The next most logical step in this direction must be the establishment of the juvenile court system.

It is a grave mistake to suppose that with our reformatories we have already solved the great problem of juvenile delinquency. The most progressive thinkers agree that the usefulness of these institutions is very limited indeed. The time will come when practically all reformatory work will be handled by the juvenile court and the probation office. When that time comes, the work of the reformatories will be confined solely to the children who are given up by the court as truly incorrigible.

Our Changing Customs and Traditions

FRANCISCO BENITEZ

TRANSFORMACIÓN DE NUESTRAS COSTUMBRES Y TRADICIONES

THERE is a feeling of regret on the part of some people over the fact that our customs, manners, beliefs and traditions have been changing rather rapidly since the American occupation. Many deplore these changes on the ground that we are losing our beautiful native customs and they bewail the tendency among our young people to behave in ways other than those in which our forefathers did.

In the first place, are our customs and tradition really changing, and if they are what are some of these? What are the causes of these changes? And are these changes good or bad from the point of view of the progress of our society and our national life?

No one, of course, can answer these questions to his own satisfaction or that of anybody else. And it is clearly impossible for one man to detect by personal observation of our people facts which may enable him to answer these questions. I have attempted, however, to gather some data on these questions by requesting an advanced class in the College of Education, University of the Philippines, of about one hundred students, to make a list of our customs, traditions and beliefs which have recently disappeared or are at present disappearing giving also what they thought were the reasons for these changes.

A complete list of the changes given would be rather long; so I give only a representative list of them classified under "religion and death", "food, shelter and clothing", "personal and public hygiene". As much as possible these customs are given in the words of the students.

RELIGION AND DEATH

Fasting during the Holy Week.
Praying during an earthquake.
Quiet and meditation during holy week.
Kissing the Priest's hands.

ALGUNAS personas experimentan cierta pena porque nuestras costumbres, hábitos, creencias y tradiciones se hayan transformado algo rápidamente desde la ocupación americana. Muchos deploran estas transformaciones, fundándose en que estamos perdiendo nuestras hermosas costumbres nativas, y lamentan la tendencia de nuestra juventud a conducirse de manera distinta de la de nuestros antepasados.

En primer lugar, ¿están cambiando, realmente, nuestras costumbres y tradiciones? Y, en caso afirmativo, ¿cuáles son algunas de ellas? ¿cuáles son las causas de estos cambios? y estos cambios ¿son buenos o malos desde el punto de vista del progreso de nuestra sociedad y de nuestra vida nacional?

Desde luego, nadie puede contestar estas preguntas a su propia satisfacción ni a satisfacción de ningún otro. Y es evidentemente imposible para un hombre determinar, por su propia observación de nuestro pueblo, hechos que le permitan contestar estas preguntas. Sin embargo, he intentado reunir algunos datos sobre estas cuestiones, rogando a las clases más adelantadas del Colegio de Educación de la Universidad de Filipinas, compuestas de unos cien alumnos, que formaran una lista de nuestras costumbres, tradiciones y creencias que han desaparecido recientemente o que están desapareciendo, explicando también las causas que, a su juicio, producen estas transformaciones.

Una lista completa de los cambios que se han citado sería demasiado larga; por lo cual solo daré una lista de los más notables, clasificados de esta manera: "Religión y Muerte", "Alimento, Hogar y Vestidos", "Higiene individual y pública". Se ha procurado emplear la fraseología de los estudiantes en la descripción de estas costumbres.

RELIGION Y MUERTE

Ayunar en Semana Santa.
Rezar durante un temblor.
Quietud y meditación en Semana Santa.
Besar la mano a los sacerdotes.

Saying "Sus Maria Set."

Burning during thunder and lightning storm palm leaves blessed on Palm Sunday.

Making the sign of the cross when going downstairs and when passing by a church.

When a dead person is not stiff, somebody will die soon.

The coming back of the spirit of the dead after three days.

Holding nightly prayers with all the relatives and neighbors for nine nights after death of a member of family.

Giving of money to the priest for a mass for the family's dead member.

The burning of candles.

The habit of confession.

Going to houses and chanting the song of the dead in night of All Saints Day.

Offering candies to the spirits when first crop of rice is harvested.

Attributing diseases to spirits and to witches whom they believe are capable of inflicting pains.

Whipping and hurting one's body during the Holy Week especially Good Friday.

The singing of the "Passion".

If too large a coffin is used, another member of the family will also die soon.

Holding religious procession during epidemic.

Marking the posts of houses with a cross during an epidemic.

Morning and evening prayer by the entire family.

The walking on knees from the door of the church to the altar.

Religious pilgrimages.

If the hog howls at night somebody will die.

On the Resurrection of Christ, children are told to jump up so as to grow fast; if they are short, they are held by the chin.

On St. John's day people throw water on each other.

When a mother dies, her children are made to step across the open grave so that her spirit will not visit the children.

The spirit of the husband watches after his widow as long as she does not marry again.

Everybody, be he on the house, in the street or at play, stops and prays when he hears the vesper's bell.

Not riding in carromatas or not using slippers and umbrellas during Good Friday.

SOCIAL

Kissing hands of elder relatives.

Girls to know cooking, sewing and praying only.

Exclamar "Jesús María Set!"

Quemar durante una tormenta de truenos y relámpagos hojas de palma bendecidas el Domingo de Ramos.

Hacer la señal de la cruz al salir de casa y al pasar frente a una iglesia.

Cuando un muerto no está rígido, pronto morirá alguno.

La aparición del alma del muerto, tres días después.

Rezar durante nueve noches después de la muerte de un miembro de la familia, con todos los parientes y vecinos.

Dar los miembros de la familia de un difunto dinero al cura por una misa.

Encender candelas.

El hábito de la confesión.

Ir a las casas y cantar la canción de los difuntos la noche de Todos los Santos.

Ofrecer dulces a los espíritus al recogerse la primera cosecha de arroz.

Atribuir las enfermedades a los espíritus y a las brujas a quienes creen capaces de hacer daño.

Flagelarse y golpearse el cuerpo en Semana Santa y especialmente en Jueves Santo.

Cantar la Pasión.

Cuando se utiliza un ataúd demasiado grande, pronto morirá otro miembro de la familia.

Celebrar procesiones religiosas cuando reina una epidemia.

Fijar cruces en los pilares de las casas en tiempo de epidemia.

Las oraciones de la mañana y de la tarde por toda la familia.

Andar de rodillas desde la puerta de la iglesia hasta el altar.

Peregrinaciones religiosas.

Cuando el perro ladra de noche alguno morirá.

El Día de la Resurrección de Cristo, se les dice a los niños que salten para crecer más pronto; si son de baja estatura, se les ayuda por la barba.

En el día de San Juan las personas se tiran agua unas a otras.

Cuando una madre muere, a los hijos se les hace pasar sobre la tumba abierta, para que el alma de la finada no visite a sus hijos.

El alma del marido vigila a su esposa mientras ella no vuelva a casarse.

Todo el mundo, ya se halle en su casa, en la calle o jugando, se detiene al oír el toque de vísperas.

No montar en carromata ni usar chinelas ni paraguas en Viernes Santo.

COSTUMBRES SOCIALES

Besar las manos a los parientes ancianos.

Saber las chicas solamente cocinar, coser y rezar.

Girls to be always chaperoned.

Prefixing "manong" and "manang" to names of elder brothers and sisters respectively.

Leaving slippers outside of the door.

Sectional feeling and antagonism.

Bending the head low and putting the hands forward when passing between two persons.

Offering cigars and "buyo" to visitors.

When a man wishes to marry a certain girl, he goes to the house of the girl and works there for sometime.

To sweep the floor when somebody dies in the family signifying that no visitors would come.

If a rooster crows at night it signifies that the owner would win in gambling.

A dead person when left in a darkroom would be taken by "asuang".

Killing a black cat is a sign of bad luck.

Wearing a new dress first in going to church.

When an owl happens to alight on the window pane of a house, the people in that house will meet some disaster.

Pointing at several things seen on the way when sailing in deep seas, will lead to some disaster such as typhoon.

Holding big fiestas whenever a member of the family dies.

Custom of marrying without each party's seeing much of each other.

The custom of celebrating the day the farmers begin to harvest crop.

Early marriage.

The giving of a sumptuous feast during birthday or when the youngest son is married.

The belief that if a cat wipes its face with one of his feet or if a house lizard makes a noise in the stairs, a visitor is coming.

The belief that if you bathe a cat, it will rain.

If a woman sings while cooking she will marry a widower.

The belief that if a cock is let loose and faces the stairs, it will win when it is brought to the cockpit.

If a child plays with a comb and puts it in his mouth, his teeth will be destroyed or he will have toothache for life.

If on your journey you meet a snake, you will be lucky; but if you meet a lizard, you will meet accident.

Tendency of young women to eat as little as possible when in social gathering.

Ir las chicas siempre acompañadas por personas de confianza.

Anteponer "manong" y "manang" a los nombres de los hermanos y hermanas mayores, respectivamente.

Dejar las chinelas fuera de la puerta.

Sentimientos y rivalidades regionalistas.

Inclinarse la cabeza muy abajo y extender las manos hacia delante al pasar entre dos personas.

Ofrecer cigarros y "buyo" a las visitas.

Cuando un hombre quiere casarse con cierta chica, se presenta en la casa de ésta para trabajar por algún tiempo.

Barrer el suelo cuando muere alguno de la familia, dando a entender que no vendrán visitas.

Cuando canta un gallo de noche significa que su dueño ganará en el juego.

Cuando se deja a un difunto en un cuarto oscuro, viene a llevarse el "asuang".

Matar un gato negro presagia mala suerte.

Estrenar un traje yendo primeramente a la iglesia.

Cuando se posa un buho en las vidrieras de la ventana de una casa, la gente que vive en ella sufrirá alguna desgracia.

Señalar varias cosas que se ven cuando se está navegando en alta mar, es causa de algún desastre, como, por ejemplo, un temporal.

Celebrar grandes fiestas cuando muere un miembro de la familia.

La costumbre de contraer matrimonio sin haberse visto casi los contrayentes.

La costumbre de celebrar lo labradores el día en que se empieza a levantar la cosecha.

Los matrimonios tempranos.

Dar suntuosos festines el día del cumpleaños o cuando se casa el hijo menor.

La creencia de que cuando un gato se frota la cara con las patas o cuando una lagartija hace ruido en la escalera, viene visita.

La creencia de que si bañáis a un gato, lloverá.

Cuando una mujer canta mientras está cocinando, se casará con un viudo.

La creencia de que si suelta un gallo y éste mira hacia la escalera, ganará si se le lleva a la gallera.

Cuando un niño juega con un peine y se lo mete en la boca, se le caerán los dientes o padecerá de dolor de muelas toda la vida.

Si, estando de viaje, encontráis una culebra, tendréis buena suerte; si encontráis una lagartija sufriréis una desgracia.

Tendencia de las jóvenes a comer lo menos posible en una reunión.

Offering excessive proofs of respect to cabezas de barangay.

Holding a feast at the ninth day after the death of a member of the family.

The custom of having the names of a future husband and wife announced in the church.

In order to prevent the early death of one of the couple any broken utensil during the wedding should be pounded in a mortar by the couple.

Serenading.

That the appearance of a planet foretells troubles.

The belief that whatever is done in the first day of the year is likely to prevail throughout the year.

Young persons must pass by the right side of old persons when meeting them on the street.

The belief that if children play kite during the season of planting, harvest is poor; but if they play shells, harvest would be plenty.

If thirteen persons sit at the table, one of them will die.

If the first born is a girl, it is a bad luck.

If a snake called "sawa" stays in your house you will become rich.

On December 28th anything borrowed is never returned whether money or property.

If you dream that your teeth fell, somebody will die.

Possession of heron's eggs will bring luck.

When fire sings, it shows that some visitors will come.

Carrying packages or boxes, especially among young ladies and gentlemen, considered a disgrace.

If you pass money thru the window or pay any one at night you will become very poor.

Dislike of women to shake hand with men.

Suitors allowed to visit the house of the women for a period of not more than fifteen minutes and even then they were not allowed to converse alone.

Wife of the principal personages in the town were given preferential seats in the church at High Mass.

On All Souls Day, people robbed their neighbors of edible things.

Giving dowry to married girls.

Requiring a person, who offers a liquor, to drink first.

Preparation of some sort is always made in connection with baptism lest the child would lead a miserable life.

Dar excesivas muestras de respeto a los cabezas de barangay.

Dar una comilona el noveno día de la muerte de un miembro de la familia.

La costumbre de proclamar en la iglesia los nombres de los futuros contrayentes.

Para evitar la muerte temprana de uno de los cónyuges, ambos deben machacar en un mortero cualquier utensilio que se haya roto durante la boda.

Dar serenatas.

La aparición de una cometa presagia desgracias.

La creencia de que lo que se haga el primer día del año prevalecerá probablemente todo el año.

Los jóvenes deben pasar por el lado derecho de los ancianos cuando los encuentren en la calle.

La creencia de que cuando los niños juegan a la cometa en la época de siembra, la cosecha será escasa; pero si juegan con caracoles, la cosecha será abundante.

Si se sientan trece a una mesa, uno de ellos morirá.

Cuando la primera criatura que nace es hembra, mala suerte.

Cuando la culebra llamada boa permanece en vuestra casa, llegaréis a ser ricos.

El 28 de diciembre, todo lo que se de o reciba de prestado nunca se devuelve, sea dinero o efectos.

Si soñáis que se os ha caído un diente, alguien morirá.

La posesión de huevos de garza trae buena suerte.

Cuando canta el fuego, llegarán visitas. Considerar como desgracia el llevar paquetes o cajas, especialmente entre señoritas y caballeros.

Si pasáis dinero por la ventana o pagáis a alguien de noche, seréis muy pobres.

El desagrado de las mujeres a estrechar la mano a los hombres.

El permitir al novio visitar la casa de su prometida solo por espacio de quince minutos, a lo más, y aún así, no dejarles hablar a solas.

Dar sillas preferentes en la iglesia, cuando se celebra la misa mayor, a las esposas de los personajes principales del pueblo.

En el Día de Difuntos, se roban comestibles a los vecinos.

Dar dote a las jóvenes casadas.

Obligar a la persona que ofrece un licor que sea la primera a beber.

Hacer cualquier preparativo siempre que haya un bautizo, para que la criatura no tenga una vida desgraciada.

Playing cards among boys and girls.

The belief that if a girl is met while one is on an errand it is a sign of bad luck, and if a boy is met, it means a good luck.

Moro-moro.

The belief that leaving a house while some one is still eating means a bad luck.

Smoking among unmarried women.

The belief that the husband is the only one to earn for the support of the family.

THOSE RELATING TO FOOD, SHELTER AND CLOTHING

Eating with the finger.

Drinking from a common cup and eating from a common bowl.

The fear of eating twin bananas for fear of having twin children.

If it rains on June 24, there will be a good crop for the year.

If an owl enters a town, a famine is coming.

The belief that if trees are shaken in Christmas the trees would bear plenty of fruit.

Sowing of grain when the previous night had many stars.

Using a common towel for the entire family.

Using umbrella at night.

The wearing of big anahaw hats by women and ladies in the market during fiestas.

While a house is under construction and a member of the family dies, the owner of the house loses the interest of finishing the construction.

In selecting a site for a house, the owner must mark the land with a cross one week before the construction.

Wearing beads of corn and a piece of the skin of a monkey to escape smallpox.

The idea that a married woman should not dress as elegantly as when she was yet unmarried.

If you build the stairs of your house facing the west you will never be rich.

If you swear at mice at night, they will eat your clothes, even your flesh.

When some one dies, each member of the family must wrap a piece of cloth or a "pañuelo" around the head so as to avoid uncontrollable shaking of the head in old age.

Not to step under a tree with heavy foliage and wide-spreading branches at noon.

The sprinkling of vinegar in every corner of the house in time of lightning.

Prohibiting children to comb their hair at night.

Jugar los niños y las niñas a las cartas.

La creencia de que cuando se lleva un recado, el encontrar una niña es presagio de mala suerte, y el encontrar un niño, significa buena suerte.

El "moro-moro".

La creencia de que salir de una casa cuando alguien está comiendo es signo de mala suerte.

Fumar las mujeres solteras.

La creencia de que el marido es el único que debe trabajar para sustentar a la familia.

LO RELATIVO AL ALIMENTO, AL HOGAR Y AL VESTIDO

Comer con la mano.

Beber en una taza común y comer en una escudilla común.

El temor de comer plátanos gemelos, por temor de tener hijos mellizos.

Si llueve el 24 de junio, la cosecha del año será buena.

Si entra una lechuza en un pueblo, sobrevendrá el hambre.

La creencia de que si se agitan los árboles el día de Navidad, darán abundante fruto.

Sembrar granos cuando la noche anterior ha sido muy estrellada.

Usar paraguas de noche.

Usar las mujeres y las señoras en el mercado en días de fiesta sombreros de anahaw.

Cuando una casa está en construcción y muere un miembro de la familia, el dueño de la casa ya no tiene interés en terminar la construcción.

Al escoger un solar para una casa, el dueño debe marcar el terreno con una cruz una semana antes de empezar la construcción.

Usar sartas de maíz y un pedazo de piel de mono para evitar las viruelas.

La idea de que la mujer casada no debe vestir con tanta elegancia como cuando era soltera.

Si construís la escalera de vuestra casa mirando al Poniente, nunca seréis ricos.

Si maldecís a la rata de noche, devorará vuestra ropa, y aun os morderá en la carne.

Cuando alguien muere, cada uno de los miembros de la familia debe llevar un pedazo de tela o un pañuelo al rededor de la cabeza, para evitar los irrefrenables temblores de cabeza en la vejez.

No detenerse bajo un árbol frondoso y de extensas ramas al mediodía.

Regar con vinagre todos los rincones de la casa cuando relampaguea.

Prohibir a los niños que se peinen el cabello de noche.

Closing windows at night.

Cutting the nails on days with an R as Martes, Miércoles.

The custom of ladies leaving their hair unknotted at night while pregnant.

The custom of ladies of cutting their hair on St. John's Day.

Keeping light all night in the house when the newly born baby is not yet baptized.

Custom of not bathing at all from January 1st to January 13.

Not allowing children to sleep in the kitchen near the stove for it is believed that, if they do so, they will marry old maids.

The belief that if you bathe early in the river on the first day of May, you will be lucky.

Burning the seeds of the fruit that has caused the stomach ache and then drinking the water with which the pulverized burned seeds have been mixed.

The keeping of animals (pigs) under the house.

The dislike of people to take a bath at full moon or new moon.

Sleeping on floors.

Fear of bathing on Fridays.

If you get a spine into your throat, have a cat's paw passed over your throat and the spine would slide into your stomach.

Not sleeping with wet hair for fear of getting blind or lunatic.

Throwing an egg at the back of a patient. If it breaks, he will not recover.

When a woman labors much in the delivery of a baby, the husband must go downstairs with his head going first.

Oiling the hair.

Fear of vaccination and of the doctors, and of hospital.

It is, of course, a matter for opinion whether all these changes have really taken place, but I believe there can be a little doubt that most of the changes reported by the students, who come from all over the islands, are true. In other words, we must admit as a fact that our responses as a people to the different situations of life have changed and are changing.

There are those who regret any change at all in our native customs and traditions in the belief that a preservation of our native traits in their ancient and pure state is desirable both for individual as well as national welfare. I personally believe that change is a necessary condition of progress and that the preservation of many of our old customs and traditions would be undesirable both for the individual and so-

Cerrar las ventanas por la noche.

Cortarse las uñas los días que tienen "r" como los martes y miércoles.

La costumbre de las señoras de dejarse el pelo suelto por la noche durante la preñez.

La costumbre de las señoras de cortarse el cabello el día de San Juan.

Conservar la luz encendida toda la noche mientras el niño no haya sido bautizado.

La costumbre de no bañarse desde el 1.º al 13 de enero.

No permitir a los niños que duerman en la cocina, por creer que si lo hacen se casarán con solteras viejas.

La creencia de que el bañarse en el río temprano el día primero de mayo trae buena suerte.

Quemar las pepitas de la fruta que os ha producido dolor de estómago, y después beber el agua con la que se ha mezclado las pepitas quemadas y pulverizadas.

Guardar animales (cerdos) debajo de la casa.

No querer la gente bañarse en época de luna llena y luna nueva.

Dormir en el suelo.

El temor de bañarse en viernes.

Si se os atraviesa una espina en la garganta, frotaos ésta con la pata de un gato, para que la espina se deslice hacia el estómago.

No dormir con el pelo mojado, por temor a quedarse ciego o loco.

Arrojar un huevo a la espalda de un enfermo. Si se rompe, no sanará.

Cuando una mujer sufre un parto laborioso, su marido debe bajar de casa, andando con la cabeza delante.

Untarse el pelo con aceite.

Temor a la vacuna, a los médicos, y al hospital.

Desde luego es cuestión de opinión la de si, realmente, se han efectuado todos estos cambios, pero creo que no cabe casi duda de que la mayor parte de los que refieren los estudiantes, que proceden de casi todas partes de estas Islas, son ciertos. En otras palabras, debemos admitir como cosa cierta que nuestra adaptación a las diferentes situaciones de la vida como pueblo, ha cambiado y está cambiando.

Hay gentes que lamentan toda transformación en nuestras costumbres y tradiciones. nativas, en la creencia de que la conservación de nuestros rasgos nativos en su estado prístino y puro es conveniente tanto para el bienestar individual como nacional. Por mi parte, creo que el cambio es una condición necesaria del progreso y que la conservación de muchas de nuestras antiguas costumbres y tradiciones sería conveniente, tanto para el individuo como para

ciety. Furthermore, it seems to me that any tendency to return to some of the ways of our forefathers would be a distinct step backward and that a desire to return to the ways of Adam and Eve and their conditions of life is something impossible of realization—something that would be undesirable even if it were possible. In a matter for opinion, one, I hope, is entitled to express his own as long as it does not endanger the well being of our community.

If we examine these changes reported by the students we shall be convinced that most of them are desirable not only from the point of view of individual efficiency and happiness but also from the point of view of national solidarity and progress. It seems to me beyond any question that these changes will make our customs, manners and traditions more and more alike as a people, due to the obvious fact that as a result of better communication, physical and intellectual, more wide-spread education, the rise of intelligent public opinion, we, as a people, think and feel more alike than before and have similar volitions and expressions of them. These similar volitions and expressions are objectified in manners, customs, and beliefs which are becoming general and common to all the citizens of our country.

As it is well known, manners and customs are for the most part socially unconscious and once they receive the sanction of public opinion conformity with them by the individual becomes almost automatic and those customs regulating the relations of men and are of recognized importance for social coherence and progress, come to gain greater authority than others, so that, little by little, conformity with them ceases to be merely optional and becomes obligatory. It is for this reason that laws that have received social sanction are easily enforced while those that have not yet received this sanction are difficult, if not impossible, to enforce.

We should note that most of these changes are the result of education not only thru the schools but thru the other agencies of education such as the home, the church,

la sociedad. Además, paréceme que toda tendencia a volver a algunos de los usos de nuestros antepasados constituiría un paso atrás y que el deseo de volver a las maneras de Adán y Eva y a sus condiciones de vida sería una cosa imposible de realizar, una cosa inconveniente, aun cuando fuese posible. En una materia opinable, creo que todo el mundo tiene derecho a expresar su opinión mientras con ello no ponga en peligro el bienestar de nuestra colectividad.

Si examinamos las transformaciones referidas por los estudiantes, nos persuadiremos de que algunas de ellas son de desear, no solamente desde el punto de vista de la eficiencia y felicidad individual, sino también desde el punto de vista de la solidaridad y progreso nacional. Me parece incuestionable que estas transformaciones harán que nuestras costumbres, usos y tradiciones sean cada vez más conformes a un pueblo adelantado, debido al hecho evidente de que, a consecuencia de una comunicación mejor, física e intelectual, una cultura más extendida, la formación de una opinión pública inteligente, nosotros, como pueblo, pensaremos y sentiremos con más uniformidad que antes y tendremos voliciones y expresiones en consonancia con aquéllas. Estas voliciones y expresiones se cristalizan en los usos, costumbres y creencias que se generalizan y se hacen comunes a todos los ciudadanos de nuestro país.

Como es bien sabido, los usos y costumbres son en su mayor parte involuntarios socialmente, y en cuanto reciben la sanción de la opinión pública llegan a ser casi automáticos. Estas costumbres que regulan las relaciones de los hombres y son de importancia reconocida para la coherencia y el progreso social vienen a tener mayor autoridad que otras, de suerte que, poco a poco, la conformidad con ellas deja de ser simplemente discrecional, para convertirse en obligatoria. Es por esta razón por la que las leyes que han recibido la sanción social se hacen cumplir fácilmente, al paso que las que no reciben esa sanción son difíciles, si no imposibles de ejecutar.

Es de advertir que la mayor parte de estas transformaciones son consecuencia de la educación, no sólo por medio de las escuelas, sino también de otros medios de cultura, tales como la iglesia, el gobierno, y los pe-

the government, and the newspapers and magazines. These facts should remind us of the futility and tyranny of forcing all at once upon an unwilling present the ideas of the remote past or of a distant future, and we should remember that the safest as well as the surest way of social reform and betterment is thru the education of the young as well as the old so that they may judge for themselves the significance of our customs, traditions and beliefs, both from the point of view of individual happiness and efficiency and the point of view of national solidarity and progress.

riódicos y revistas. Estos hechos deben recordarnos la futilidad y tiranía de imponer de golpe a un presente poco propicio las ideas de un pasado remoto o las de un futuro distante, y debemos tener presente que el medio más seguro y efectivo de reforma y mejoramiento social es la educación de los jóvenes, lo mismo que de los viejos, para que puedan juzgar por sí mismos la significación de nuestras costumbres, tradiciones y creencias, tanto desde el punto de vista de la felicidad y eficiencia individual, como desde el de la solidaridad y progreso nacional.

The Poetic Instinct

By LUIS SERRANO

WHILE this composition is principally a study of poetic deficiencies and possibilities, and, incidentally, of poetic excellence, as it appertains to the Filipino mind's realm of poesy, still a discussion at random of the qualities conducive to a proper appreciation of the poetical occupies a considerable space enough to justify its being entitled "The Poetic Instinct". Though the poetical may manifest itself in various phases of the fine arts, as in music, painting, and sculpture, for the present we shall strictly confine ourselves to its manifestation in language, or in simple terms, in what we call Poetry.

Most definitions of poetry fail to create a vivid impression on the mind. Even the greatest genius of the ancient world, Aristotle, did not, in my opinion, succeed in defining poetry as an imitation by words. Evidently he meant an imitation of nature,—human as well as of the physical universe—but all mortals are not gifted with that quality of appreciation for the poetry of nature *per se*. Ruskin's definition has always been to me one of unmistakable clearness. "Poetry is the presentment, in musical form, to the imagination of noble grounds for the noble emotions."

The harmonious presentation of ideas to the imagination undoubtedly stirs the noble emotions. I need have no occasion, I suppose, to dwell on the elevating power of music. The human soul, weak thing that it is, melts into tears by the pathos or sentimentality of music; tears not of sorrow but of pleasure; tears coming out from that intense desire to grasp that divine beauty which alone belongs to the immortals. This pleasure arising from the subtle thrill of the emotions, from the tremulous dilatation of the entire human feelings, from that supernal sweetness of the soul's suspense, is the noblest attribute man has in his bosom, and, needless to say, forms the sublimest realization of a happy moment. The satisfaction of the imagination and the gratification of the soul's instinct, which come about through a proper nourishment of the intellect, constitute, undeniably, potent factors toward the realization of the human dream—happiness. I will attempt to give, though in a very vague manner, my own conception of the word "pleasure." Pleasure does not necessarily call for a liveliness of the spirits. I consider a man as being in the height of his pleasures

when all his moral forces, spirit and soul, reach a supreme degree of tenseness in trying to grasp lofty, awe-inspiring subjects. When you read Milton's "Paradise Lost" or Dante's "Divina Comedia" you experience that indescribable feeling which I try to put in the same category as pleasure. In the same magnitude as this pleasure excites the heart, so springs the poetic instinct.

Speaking of the excitements of the heart, there are two distinct sensations which are felt when reading a poem. We may call one negative, and the other positive. The negative excitement produces a certain pleasurable depression of the soul, a somnolency of the spirits, and an arduous longing for that object which is treated of in the poem. The poetic instinct, for reasons which are beyond man's mind to discover, responds more to this excitement than it does to the positive. In fact, we feel the truest manifestation of the really poetic in the treatment of sublime subjects, as for example, Death, Meditation and Despondency. We experience this depressive thrill in Bryant's "Thanatopsis" when we read this passage:

"When thoughts

Of the last bitter hour come like a blight
Over thy spirit, and sad images
Of the stern agony, and shroud, and pall,
And breathless darkness, and the narrow house,
Make thee to shudder and grow sick at heart,
Go forth unto the open sky, and list
To Nature's teachings." * * * * *

As we read further, we find a comforting sadness, and in this sadness lies that feeling of longing, which, in this instance, is for Death. The cold shivering, resulting from fear and horror of death, which ran through our whole body when reading the above passage, now calms down to a passiveness of the soul, and we feel that, after all, it is but grand and noble to die. We get a peculiar foretaste of the glory and pomp of our tomb, and this serves to soothe our commotions and tribulations at heart.

"Yet not to thy eternal resting-place
Shalt thou retire alone,—nor couldst thou wish
Couch more magnificent. Thou shalt lie down
With patriarchs of the infant world,—with kings,
The powerful of the earth,—the wise, the good,
Fair forms and hoary seers of ages past,
All in one mighty sepulcher. The hills,
Rock-ribbed and ancient as the sun; the vales
Stretching in pensive quietness between;
The venerable woods; rivers that move

In majesty, and the complaining brooks
That make the meadows green; and, poured 'round all,
Old ocean's gray and melancholy waste,—
Are but the solemn decorations all
Of the great tomb of man." * * * * *

The positive excitement, of course, gives effects opposite in nature to those of the negative;—an atmosphere of freshness surrounds the heart, a divine rapturous delight wraps up the soul, and a thrill of expectancy arouses the imagination. While the negative excitement causes a maximum of response from the poetic instinct, yet the positive excitement exacts a grandiose, delicate reciprocation from this instinct impossible of attainment by the negative. The positive excitement, by a process of cultivation of the tender chords of the heart, ought to be brought up in the soul to as high a level as the negative excitement, and more especially to such souls as are habitually low in spirits. Topics such as Love, Beauty, Country and Home, excite the poetic instinct in the positive way. I quote the last half of Emerson's poem entitled "Good-by Proud World!" to illustrate what I mean by the positive excitement. On reading you will perceive that inexpressible feeling which I have, even imperfectly, endeavored to describe.

"I go to seek my own hearth-stone,
Bosomed in yon green hills alone;
A secret lodge in a pleasant land,
Whose groves the frolic fairies planned,
Where arches green the livelong day,
Echo the blackbird's roundelay,
And evil men have never trod
A spot that is sacred to thought and God.

O, when I am safe in my sylvan home,
I mock at the pride of Greece and Rome;
And when I am stretched beneath the pines,
Where the evening star so holy shines,
I laugh at the lore and pride of man,
At the sophist schools, and the learned clan;
For what are they all in their high conceit,
When man in the bush with God may meet?"

Roughly, then, we may conclude that the negative excitement is produced in the contemplation of the sublime, and the positive in the meditation of the beautiful. We measure a poem by the force of its appeal to the emotions; and, in order for a poem to appeal to the emotions, it should be built on these two noble grounds—sublimity and beauty. A peremptory line of distinction cannot be drawn between these two essentials of poetic styles inasmuch as one is inextricably linked with the other. There is always beauty in sublimity, while we cannot think of anything exceedingly beautiful without forming an idea of the sublime. We know not, but we simply accept it as truth, why the soul has a fixed affinity with the sublime. Sub-

limity elevates the soul with a greater power than does beauty. Though we shall not attempt to solve the why of this, still we may safely ascribe it to the divine origin and god-like constitution of man's soul. The soul perceives the sublime in a manifold number of ways. It sees it in the majestic motion of the gods, in the infinite vastness of the heavens, in the dreamy twinkling of the constellations, in the random course of the floating clouds, in the endless movement of the ocean waves, in the gentle shivering of tree-tops, in the graceful bearing of woman, in the somnolent flight of nocturnal birds. It hears it in the faint rush of angels' pinions, in the stern voices of the gods, in the hissing sounds of revolving worlds, in the mournful dirge of the great, gray ocean, in the painful groaning of winds from sylvan depths, in the monotonous gurgle of the solitary cascade, in the low diapason of woman's voice, in the plaintive music of the nightingale, in the flutter of the tiny, velvety wings of the butterfly. It feels it in the reviving influence of spring, in the soft, warm kisses of the April sun, in the carefree atmosphere of night, in the soothing breath of the mild zephyrs, in the delicate touch of the dripping rain, in the presence of divinity, in the love of woman. Indeed, the sublime manifests itself in a multitude of ways, infinite, illimitable, but the soul can always rise equal to it.

Just as the sense of taste has a natural craving for the delicious, so the soul, or particularly, the poetic instinct has a natural yearning for the beautiful. The beautiful primarily appeals to the vision. Everything beautiful that is beyond our vision we classify with the sublime. What we cannot see with the eye, we can see with the soul; but all that we see with the eye, we also see with the soul. Sublimity is a quality of the soul alone. We have an everyday experience of the beautiful. We see it in the faint flush of early morning, in the multifarious colors that adorn the western skies at sunset, on the silent peaks that kiss the high vaults of heaven, on the verdant woods that cover the hill-sides, on the blossoming field where varicolored butterflies chase one another, on the opaline waters of the deep, vast sea, on the open beach, in the silent meandering of streams, in the snug location of the placid lakes, in the grandeur of the water-falls, in the spirited flight of birds, in the mute caressings of two lover doves, in woman, yes, in woman—on the lambent brow, on the lustrous eye, on the crimson cheek, on the raven tresses, on the charming lips where Eros

left a kiss, on the sculptured neck which Raphael might have wished, on her graceful form, on her rhythmic steps, on her attractive dress. A divine attribute of the poetic instinct, purely and simply, is this consciousness of the beautiful. We see it everywhere, and all the time if we have the right soul. Plainly then, the poetic instinct is not a privilege of the few. It is in us and only waits for cultivation. We are not deaf to the melody in the voice of woman, nor blind to her charms and endearments. If we recognize beauty in such a meagre ostentation, which, for the most part, is artificial, surely we cannot fail to recognize it in its grander and loftier manifestation in Nature.

However, I am unwarily touching upon a point which is quite immaterial with the subject now at hand, inasmuch as it is not my intention to make a bard out of a mind whose tastes are very perverse to the sweet art of poetry. And yet it strikes me as something impossible that a man would be able to exist in this poetic world without harboring in his breast that divine appreciation for the little beauties of life which alone make living worth while. The man that has no poetry in himself, like the man who has no music in himself—for what is music but poetry?—

"Is fit for treasons, stratagems and spoils;
The motions of his spirit are dull as night,
And his affections dark as Erebus."

Man naturally possesses something of the poetic. For note—is it phrenology that says so?—that, for every department of human knowledge there is a group of immature germs, if we may so call them, which silently work their way in the seat of our intellect waiting for a chance of development, just as pathology teaches us that the human body continually struggles against a host of dormant bacteria of various diseases waiting for a time of favorable growth. The germ that represents the faculty of poetry, or the germ of the poetic instinct, has indeed a great advantage over every other faculty, as it is inevitably stimulated and energized by the omnipresence of beautiful Nature.

What part the poetic instinct has to play in the intellectual and moral life of the Filipino is, to say the least, a matter of controversy. Broadly speaking, however, the Filipino has a quality of poetic instinct in his soul distinctively his own. This quality has manifested itself in the love of romantic and historic poetry more than anything else. There is no loving art for art's sake in the mind of the Filipino. To be

sure, he is very artistic in all things pertaining to manual accomplishments, but he has yet to learn to love and inure that quality in the nobler and higher field of intellectual endeavor. In his young heart the love lyric has an insuperable allurements, while in his more toil-burdened and recreation-hankering years nothing will please his imagination better than the highly-colored, extravagant epic. I would not go far in demonstrating the truth of this statement beyond recalling—but what need is there of recalling when they exist till the present day?—the time-honored plays of the Filipino. I refer to the native "comedias". These plays are simply extravaganzas adapted from the lives of fictitious or traditional heroes and cavaliers. While much doubting the benefits, cultural benefits I mean, these plays have done in the mold of the Filipino mind, still I would not go as far as others have gone and call them fit food only for imbecile and ignorant minds. For, in my mind, however little we owe to the literature of the past, it behooves us to be grateful not merely as an act of literary decorum, but as a matter of pride in being able to trace some ancestry to the literature of the present and the future.

I was reading Longfellow's introduction to his Swedish translations where I certainly delighted in his masterly poetic style shown in the description of the changing seasons of the Northland. Like any ordinary reader, I felt a certain craving in my soul, a subtle thrill of regret depress me, which could only be appeased by an actual sight of the scene the poet saw. This is the feeling of the Filipino. He sighs for the lack of many a thing he seeks. He cannot revel in the beauty and wealth of his own surroundings until he first feeds his imagination with those of other climes. He implies that he was not born in a poetic country, that the rarities and delicacies of Nature were not intended for him. He asks: Where are the sunsets that spread glory on the barren, ice-covered landscape? Where is the snow-capped peak that refracts into a million gaudy colors the bright, gold rays of the newly-born sun? Where is the moonlight that silvers the dripping snow on the quivering twig of a leafless tree? He sighs: Oh, for the sight of a winter scene! Oh, for the sweet song of birds welcoming spring-time!

These are the deficiencies in the poetic world of the Filipino. The multitudinous ways by which Nature rises above herself in temperate regions have a deeper hold in his heart than her simple changes in his own

tropical climes. Not that he does not love Nature's simplicity around him. Oh, no. He is patriotic enough for that. With as much ardor as Scott, he could exclaim:

"Oh, Philippines! stern and wild,
Meet nurse for a poetic child!
Land of brown heath and shaggy wood,
Land of the mountain and the flood,
Land of my sires! what mortal hand
Can e'er untie the filial band
That knits me to thy rugged strand!"

And yet there is that strong passion in his soul for the exotic which no inward power could resist. He cannot satisfy the yearnings of his poetic soul with the monotony of the tropical scenes that continually present themselves to view. His soul must soar above these. His imagination must delve beyond its usual haunts. Yes, it must, but it cannot. So, there is always that void in his soul which eternally dooms his poetic instinct to suffer.

Nature, however, compensates for the lack of temperate sceneries by an affluence of tropical beauties. What Italian skies could excel the limpid blue of Philippines skies? What valleys of voluptuous Spain could be greener than the rice-and sugar-cane-fields of Luzon? What Indian champak-laden airs could be sweeter than the Philippine ilang-ilang-perfumed air? What breeze is there more refreshing than the breezes that wantonly gambol on the tremulous waves of Sulu? What Scottish wilderness could in grandeur and antiquity have more power to vibrate the chords of a poetic heart than the craggy Mindanaoan forests? What traveler has not remarked with an astonished eye the wonderful scenes of the tropics? Yes, a profusion of Nature's wealth of which the Filipino could justly feel proud!

Without in the least trying to be authoritative, but simply to express a personal opinion without which this composition on the "Poetic Instinct" would be quite incomplete, I would regard the Filipino mind as highly realistic rather than imaginative. I do not, of course, totally deprive him of the power of imagination, for, doubtless, there are those who are gifted with a lofty imagination. But generally the Filipino is more apt to talk of things which he sees with the eye rather than those which he sees with the mind. I will cite Rizal's "El Filibusterismo" as an example. This is a genuinely realistic novel—so sadly realistic, alas! as to have hurled its author into a martyr's grave. I will also mention Dan Balagtas "Florante at Laura" which, though thought of by not a few as the prod-

uct of a purely imaginative mind is, nevertheless, in sentiment and language, a very true portrayal of Filipino character.

If we would inquire into the cause of this realistic tendency, we have but to consider the natural environments of the Filipino mind, and we shall have a fair start in the solution. Physical features lavish with Nature's beauty impress his soul with the sense of reality. There is no easy chance for his fancy to go beyond that which he actually sees, because what he actually sees is beautiful enough without the added beauty in imagination. Therefore, with the actual visions more beautiful than those which his imagination could conceive, what need is there of imagination? So, he abides by the real.

The lyric note—love lyric particularly—rings with a violent and passionate force in the heart of the Filipino. He experiences a sort of peculiar delight in the doleful complaint of the lover, in the thousand hopes and fears which attend Cupid's victim, in the heartache, in the ineffable agony of the martyred soul. Whence does this feeling arise? From the very nature of his heart, because he is a passionate lover. Once he gets into the business of loving there is no turning back. He would suffer the extremity of torture. The ardor of his heart cannot be equaled even by his own burning tropical sun. And this ardor manifests itself outwardly in the wonderful love songs which adorn Filipino literature.

I cite for consideration the following fragments from the leaves of "Florante at Laura". In my opinion, no complaint of Shelley could equal them in sentiment and in their forceful appeal to the emotions.

"Nasaan si Seliang ligaya ng dibdib,
ang suyuan nami'y bakit di lumawig?
nahan ang panahong isa niyang titig
ang siyang buhay ko, kaluluwa't langit?"

"Bakit baga nyong kami'y maghiwalay
ay di pa nakitil yaring abang buhay?
kung gunitain ka'y lalong kamatayan,
sa puso ko Seli'y di ka mapaparam!"

* * * * *

"Katiwala ako't ang iyong kariktang
kapilas ng langit anak'y matibay,
tapat ang puso mo't di nagunamgunam
na ang paglililo'y nasa kagandahan.

"Hindi ko akalang iyong sasayangin
maraming luhà mong ginugol sa akin,
taguring madalas na ako ang giliw,
mukha ko ang luno sa madiang hilahil."

Translation:

Where is Selia, the delight of my heart?
 Why did not our attachment thrive?
 Where are the hours when her single look
 Was my life, my soul, my heaven?

Why did not life part from me
 At the moment when we parted?
 Alas! it is death to think of thee,
 (Yet) I can never forget thee!

* * * * *

I thought that your charms,
 Lovely as heaven, shall ever endure;
 That your heart was true, for I never thought
 That treason could lurk in (your) beauty.

I never thought that you will ever waste
 The tears that you have shed for me,
 The tales that alone you love me,
 That I am the cure for all (your) pains.

Just to show how strong the passion of
 love is in the Filipino heart, I am going to
 quote further a stanza from the beautiful
 drama, "Alang Dios!" of the eminent Pam-
 pango poet, Juan Crisostomo Sotto:

"Ua tutu,
 Uling qng canacung salu
 Carin macabusal camu,
 Agguiang casing ining puso
 Qng sucal lub 'ti ne mipnu.

Keni, kening cabubuslan
 Nining salu cung manamdang
 Buri ra capa sang caulan
 Matalic, matalic sanang
 Matalic bacung mipaldan,
 Agguiang casing camandagan
 Ing mabilug mung catauan.

Canltng cacu depat mu,
 Meco ing sabla canacu,
 Patl tiru nang Indu cu
 Tapat a pañalantaya cu
 Qng Dios ning banua't yatu,
 Alang Dios!"

Translation:

Yes, 'tis true,
 Because in my bosom
 I still cherish you
 Even though my heart
 Is filled with grief.
 Here, in the deepest
 chamber
 Of my suffering breast
 I still wish to press you
 Close, very, very close
 So that the pains may cease,
 Although your whole being
 Is pregnant with poison.
 Because of what you've
 done,
 Everything has gone from me,
 Even the faith Mother
 taught me
 In the God of heaven and
 earth,
 There is no God!
 No God!

(This forms the catastrophe of the drama,
 spoken by Enrique, who, having been for-
 saken by his love, was on the point of losing
 faith in woman and God.)

It is a very peculiar, yet a very pleasing
 state of things, that the Filipino's poetic
 instinct has an equally strong relish for
 both the tinge of melancholy and the ray
 of gladness in a poem. The universal
 dictum that a little shade of sorrow or grief
 must be present in a poem in order that it
 may better appeal to the aesthetic sense,
 finds an exception in the case of the Filipino.
 The thrill of sadness in a poem is not at all
 necessary that it may appeal to him. It
 may have all the opposite. True enough,
 he loves the little tinge of sorrow in the
 poem, but it is equally true that he loves
 the spirit of cheerfulness, perhaps even
 better. The reason for this is traceable
 in the characteristic temperament of the
 Filipino. There is that wholesome pre-
 dominance of the happy over the gloomy
 element in his nature which rules his every
 action.

I cannot better close this essay than by
 setting forth a short dissertation on the
 musical powers of the Filipino. He has a
 passion for music which he cannot resist.
 To him music is an unconquerable vice.
 Nor does this seem to be contrary to his
 nature and to the ennobling influence of
 Nature around him. He cannot remain
 silent while everything around him seems
 to be one grand music. His soul must
 elevate itself higher than, or at least to as
 high a level as the Nature with which he
 comes in contact in his daily life. He must
 sing of his green fields, of his clear skies, of
 his wonderful mountains, of his crystal
 springs, of his magnificent rivers. And
 when he loves, in his plaintive songs he
 summons all these to witness for the truth
 and purity of his love. Nature constantly
 works marvellous transformation in his
 moral and spiritual existence. He must
 be musical. He cannot be otherwise. For
 one to be musical, it necessitates the recip-
 rocation of that sublime faculty of the
 soul—the poetic instinct.

The "Big Stick" and Power Plenipotentiary

By NICHOLAS RUSSELL

EL "GARROTE GRANDE" EL PODER PLENIPOTENCIARIO

HUMAN unit had found out very early that individual effort frequently is inadequate to curb elements. Necessity had taught him cooperation with other units like himself, led him to concerted action. Barring the first steps of sexual cooperation and family cooperation based on it, forms of cooperation instinctively inherited from animal ancestors at the dawn of life, human unit gradually grows up to clan and tribal organizations as means for the attainment of higher ends and overcoming of more powerful elemental handicaps.

On those primitive stages of collective endeavour man does not altogether surrender to elemental forces. His will enters there as an important element as long as the extent of the organization *does not outgrow his own "self", his feelings of kinship, sympathy and solidarity with the rest of the members.* In other words those primitive human organizations—the extension of the family principle—represent a mixture of paternal elemental authority and of the individual will. Democratic elective principle plays there considerable part.

The time arrives, however, when problems arise requiring still wider extension of the organization, organization involving a still greater number of men; the necessity of recruiting outside of the clan and tribal pale of men with whom no natural affinity obtains, strangers and foreigners. Such organizations could not and cannot be spontaneous for the lack of natural affinity and attraction. They can be built only by physical constraint, by force.

These forced organizations where the will of individual members recedes into the background, when man surrenders to elemental forces, are called *states*.

In state organizations elemental nature reasserts itself over man through the *transfer by power plenipotentiary* of its pristine authority to the state. By assuming the

LA unidad humana había descubierto desde las primeras edades que el esfuerzo individual es impotente para dominar los elementos. La necesidad le había enseñado a buscar la cooperación de otras unidades como ella, le llevó a la acción concertada. Exceptuando los primeros pasos de la cooperación sexual y de la familiar basada en ella, formas de cooperación instinctivamente heredadas de los antepasados animales en la aurora de la vida, la unidad humana gradualmente llega al clan y las organizaciones tribales, como medio para el logro de más altos fines y dominio de los más poderosos obstáculos elementales.

En estas etapas primitivas del esfuerzo colectivo el hombre no se entrega por completo a las fuerzas elementales. Su voluntad entra en ello como elemento importante mientras la extensión de las organizaciones *no desvirtúa su propio ser, sus sentimientos de parentesco, su simpatía y solidaridad con el resto de sus miembros.* En otras palabras, estos organismos humanos primitivos—la extensión del principio de familia—representan una mezcla de autoridad paternal elemental y de voluntad individual. El principio democrático electivo juega un papel importante.

Llega un tiempo, sin embargo, en que surgen problemas que requieren mayor ampliación de la organización, con el aumento de sus miembros; la necesidad de reclutar fuera del clan y del seno de la tribu hombres con quienes no se tiene ninguna afinidad natural, extraños y extranjeros. Tales organizaciones no podían ni pueden ser espontáneas por falta de afinidad natural y atracción. Se mantienen solamente por la coacción física, por la fuerza.

Estas organizaciones forzadas donde la voluntad de los individuos retrocede a último término, en que el hombre se entrega a las fuerzas elementales, se llaman *Estados*.

En las organizaciones de Estado el elemento natural se reafirma sobre el hombre mediante el *traspaso por poder plenipotenciario* de su pristina autoridad al Estado. Haciéndose cargo de la defensa

defence of the individual against such manifestations of elemental forces in contest with which he is helpless, the state becomes itself an elemental force, a "*big stick*".

All further human history,—the history of man's relations to his elemental and social environment,—becomes a painful, long and tedious process of gradual emancipation from the authority of the state. Chained to the rocks Prometheus at the cost of untold sufferings breaks link by link the chain and struggles against the host of eagles and vultures.

It is in the West, with the Western tide of civilization that man, to some limited extent, has achieved success in his contest with the overwhelming authority of the state. It is in the West that the idea of human unit as the beginning and the end, *alpha and omega* of all social combinations, has dawned on mankind. Even there are still nations (Germany) in whose mass psychology the idea of state reigns supreme. In the East, with the Eastern tide of civilization, owing to adverse features of the environment, the state still holds undivided sway, completely absorbs human unit. The end becomes subordinated to the means and the means become the end: the tail wags the dog. Some day the dog may find this condition rather uncomfortable.

For the Westerners *man comes first and foremost*, the state and all the rest of things, afterwards, Germans excepted. For the Westerners, no social and political organizations are or can be the end for themselves or have any independent existence, any *raison d'être* outside of the individual or individuals composing them. They consider all such organizations to be created for the exclusive benefit of individual men, for the promotion and furtherance of their interests, for the attainment of such ends that are impossible of attainment singly. Under no circumstances can such organizations be endowed with the part of a straight jacket inhibiting individual mental or bodily development. In Western views all limitations of individual freedom by social and political combinations, unless they are outweighed by greater freedom and greater advantages in other respects, are fundamentally wrong and unacceptable. In Teutonic and Eastern conception *the hive, the anthep* represent the only true funda-

~~del individuo contra tales manifestaciones~~ de las fuerzas elementales, contra las cuales se halla impotente, el Estado se convierte en fuerza elemental, en un "garrote grande".

Toda la historia humana subsiguiente, la historia de las relaciones del hombre con su ambiente elemental y social, se convierte en un proceso penoso, largo y tedioso de gradual emancipación de la autoridad del Estado. Prometeo, encadenado a las rocas, rompe, a costa de inenarrables sufrimientos, eslabón por eslabón, la cadena y lucha contra la hueste de águilas y buitres.

Fue en Occidente, con la ola occidental de la civilización, donde el hombre, hasta cierta extensión limitada, obtuvo éxito en esta lucha contra la autoridad omnipotente del Estado. Fue en Occidente donde la idea de la unidad humana, como principio y fin, *alpha y omega*, de todas las combinaciones sociales ha alboreado sobre la humanidad. Aún hay naciones, como Alemania, en la psicología de cuyas masas reina suprema la autoridad del Estado. En Oriente, en cuanto a la ola oriental de la civilización, gracias a condiciones adversas de ambiente, el Estado mantiene todavía su poder indiviso, absorbe completamente a la unidad humana. El fin queda supeditado a los medios, y los medios se convierten en fin; el rabo mueve al perro. Algún día el perro verá que las cosas no pueden seguir así.

Para los occidentales el hombre *viene primero y está sobre todo*; el Estado y el resto de las cosas vienen después. Los alemanes se exceptúan. Para los occidentales ninguna organización social y política es ni puede ser el fin porque no tiene existencia independiente, razón alguna de ser fuera del individuo o de los individuos que la componen. Consideran que todas las mencionadas organizaciones se han creado para exclusivo beneficio de los individuos, para el fomento y mejoramiento de sus intereses, para la consecución de aquellos fines que es imposible conseguir individualmente. Bajo ninguna circunstancia pueden tales organizaciones imponer una camisa de fuerza que impida el desarrollo mental o corporal del individuo. Para la mente occidental todas las limitaciones de la libertad individual por combinaciones sociales o políticas, a menos que se contrabalanceen por una mayor libertad y mayores ventajas en otros respectos, son fundamentalmente erróneos e inaceptables. En la concepción teutónica y oriental la dirección del hormiguero representa a las únicas unidades verdaderas y

mental units. Individual men like individual ants and bees are but means to the end, bricks for the building.

The whole great controversy that has culminated recently in the great international collision and clash was based on the incompatibility of the two trends of evolution and opinion.

There are two requisites for the sound and legitimate limitations of individual freedom:

First. They must be *spontaneous*, originating from the individual himself and not forced upon him from outside. If the individual did not grow up mentally and morally to realize and appreciate the benefits arising from certain limitations, no amount of good resulting from a measure, if forced, can compensate for, or redeem, the harm done. Every step in the social advance must be the result and the manifestation of the psychological progress of the masses.

The Oriental state composed of millions of stereotyped nonentities, the state where all the thinking and willing is done by the few (mostly in their own interest) is not a state but a *human herd*. It is a pyramid resting on its *summit* in the most unstable condition of equilibrium, ready to fall at any moment, always requiring props and buttresses.

In contrast with it Western democratic organization is a pyramid resting on its *base*, on the broad foundation of people's consciousness. It is like that doll with the center of gravity located so low that it reverts to its original vertical position no matter how much deflected from it.

Second. All human political and social organizations must be highly decentralized. Everybody must be allowed to paddle his own canoe individually or jointly with others according and in proportion to the share he assumes in the responsibility for the results.

Modern states (in fact *all* states) represent nothing but so many independent centers of physical and economical force irradiating as far as they can reach, up to their natural tether or *till mutual contact*. They constitute a purely physical phenomenon. Their growth is just as much subject to mechanical elemental forces and laws as the growth of a crystal or starfishes or sprouts' tentacles. In this their growth

fundamentales. Los individuos, como las hormigas y las abejas, no son más que medios para un fin, ladrillos para un edificio.

Toda la gran contienda que ha culminado recientemente en un gran choque internacional y guerra de clases se basó en la incompatibilidad de estas dos corrientes de evolución y opinión.

Hay dos requisitos para la sana y legítima limitación de la libertad individual.

1.a Las limitaciones deben ser *espontáneas*, originadas del individuo mismo y no impuestas a él por una fuerza exterior. Si el individuo no ha alcanzado suficiente desarrollo mental y moral para comprender y apreciar los beneficios nacidos de ciertas limitaciones, ninguna medida de bienestar resultantes de tales limitaciones, si son forzadas, puede compensar o remediar el daño causado. Todo paso en el avance social debe ser el resultado y la manifestación del progreso psicológico de las masas.

El Estado oriental compuesto de millones de ceros a la izquierda estereotipados, donde todo pensamiento y voluntad vienen de unos cuantos, principalmente por su propio interés, no es un Estado sino un *rebaño humano*. Es una pirámide que se apoya sobre su cúspide en un estado muy inestable de equilibrio, expuesto a caer en cualquier momento y necesitado siempre de puntales y apoyos.

En contraste con la anterior, la organización democrática occidental es una pirámide que se sustenta sobre su *base*, sobre el amplio fundamento de la conciencia popular. Es como aquella muñeca, cuyo centro de gravedad se halla tan bajo que siempre vuelve a su posición vertical original, por mucho que se la separe de ella.

Segunda. Todas las organizaciones humanas sociales y políticas deben estar muy descentralizadas. Se debe dejar a todo individuo que dirija su propia canoa individualmente o juntamente con otros de acuerdo y en proporción con la parte que asume de la responsabilidad de los resultados.

Los Estados modernos, en realidad, todos los Estados, no representan más que a muchos centros independientes de fuerza física y económica que irradian hasta donde pueden alcanzar sus naturales correas o *hasta el contacto mutuo*. Constituyen un fenómeno puramente físico. Su crecimiento está tan sujeto a fuerzas y leyes elementales mecánicas, como el crecimiento del cristal, de las estrellas de mar o los tentáculos de un retoño. En este su

they are driven and animated by elemental voracious appetites, the unquenchable thirst of conquest and assimilation of fresh material. They are modern dinosaurians with no more viability in them than in the true dinosaurian monsters of reptilian and carboniferous epochs. The size is an advantage only to a certain limit beyond which it becomes an incumbrance.

The great intellectual human achievements have resulted in the conquest of space and the general growth of technics. With the progress of ways and means of communication by land, water and air not only men and their goods began to move and travel faster but their foes as well. The germs of epidemical diseases and their carriers: rats, flies, bedbugs, did not remain behind in taking advantage of new inventions and facilities. Elemental states have followed suit receiving a new powerful impetus for extension. Steamships and railroads, high explosives and internal combustion machinery have enabled them to overcome all natural obstacles, to cross oceans and mountain chains hitherto forming impassable barriers, holding them aloof from each other. Rapidly those centers of elemental physical and economical forces have radiated pushing their boundaries till mutual contact.

What is going to happen now?... Will their elemental, blind, mechanical growth stop here? Will they check each other's further progress? Will *man* take the job off nature's hands into his own and curb the blind force to his will? A feeble attempt in that direction was made by President Wilson, the only real statesman in the whole crowd at the Paris Conference. The whole philistine world rose in a riot against him and he succumbed under the colossal burden... The rickety League of Nations is tottering and receding into the realm of shadows. It had no backbone, no solid physical force behind it. Under the instinctive impulse of self-preservation the makers of the League have overlooked the necessary prerequisite: *political decentralization*, substantial breaking up of political monsters into so many small states as to render them individually insignificant as compared with the whole of the League. The process had to be extended to at least the area of Con-

crecimiento son empujados y animados por voraces apetitos elementales, por una sed insaciable de conquista y asimilación de material fresco. Son modernos dinosaurios sin más viabilidad en sí que los verdaderos monstruos dinosaurios de las épocas reptilica y carbonífera. El tamaño no es más que una ventaja hasta cierto punto, más allá del cual constituye un impedimento.

Las grandes obras intelectuales humanas han dado por resultado la conquista de espacio y el progreso general de la técnica. Con el progreso de los medios de comunicación por tierra, agua y aire, no sólo el hombre y sus productos pudieron moverse y viajar más rápidamente, sino sus enemigos también. Los gérmenes de enfermedades epidémicas y sus conductores: ratas, mosquitos y chinches, no se quedaron atrás en aprovecharse de los nuevos inventos y facilidades. Los Estados elementales han seguido sus pasos, recibiendo un nuevo poderoso ímpetu hacia la expansión. Los vapores y ferrocarriles, los explosivos poderosos y la maquinaria de combustión interna les han hecho vencer todos los obstáculos naturales, cruzar océanos y cadenas de montañas que hasta hace poco constituían barreras infranqueables que les mantenían alejados unos de otros. Rápidamente tales centros de fuerzas elementales físicas y económicas han irradiado, ensanchando sus límites hasta llegar al contacto mutuo.

¿Qué es lo que está pasando ahora? ¿Se detendrá aquí su desarrollo elemental, ciego y mecánico? ¿Contendrán uno a otro su ulterior progreso? ¿Tomará el *hombre* el trabajo de las manos de la Naturaleza y doblará la fuerza ciega de ésta a su voluntad? Un débil intento en este sentido se hizo por el Presidente Wilson, el único estadista verdadero entre toda la multitud que se reunió en la Conferencia de París. Todo el mundo de los filisteos se amotinó contra él y sucumbió bajo el peso colosal. . . . La desmedrada Liga de Naciones está tambaleando y se retira al reino de las sombras. Carecía de espina dorsal, ninguna sólida fuerza física guardaba sus espaldas. Bajo el impulso instintivo de la propia conservación los autores de la Liga han descuidado el necesario requisito previo de la *descentralización política*, el despedazamiento substancial de los monstruos políticos y su conversión en tantos pequeños Estados que los hiciese individualmente demasiado insignificantes comparados con la totalidad de la Liga. El proceso debía haberse extendido por lo menos a toda el área de la Europa conti-

continental Europe dividing it into 300-400 odd "states" in lieu of a dozen present dinosaurs. Under these circumstances the military force of the League itself might not need to be great. The parcelling had to include not only the vanquished Central Powers but the victorious Allies as well. The philistine world could not even conceive such a surgical operation, especially as it had to be carried out on civic principles, on the principles of civic, territorial solidarity, and in no way on the principle of nationality, the principle following which one never could extricate oneself from the maze of endless troubles about respective boundaries.

And it has to be done nevertheless.—*"Ubi medicamenta non sanant, ferrum sanat; ubi ferrum non sanat,—ignis sanat..."* Only the grave is capable of curing the hunchback. Only the melting pot of bolshevism can liquidate all obsolete institutions, traditions, medieval reptilian villainy and arrogant junkers' mentality...

If left to their natural fate one cannot expect that predatory dinosaurian monsters, tigers and hyenas will place themselves on vegetarian diet; prowling beasts turn into peaceful lambs grazing on Arcadian prairies. Who expects that ignores the indomitable, uncontrollable nature of elemental forces: volcano in eruption, avalanche descending the mountain side with ever increasing velocity, baguio sweeping the country with terrific force, the unquenchable forest fire...

Beasts of prey as they are, they are not going to respect each other's "rights" and frontier. Dominated by voracious appetite, they are going to devour each other after having met...

When a wagon with deficient brakes, loaded with earthen pottery, rushes madly downhill until it crashes against some obstacle turning all pots into splinters it illustrates in a rude form and on a small scale what is going to happen on a stupendous scale to political Armageddons bound to break down into a great number of small units endowed with some natural cohesion. Out of these splinters the grand majestic political edifice of the *United States of Continental Europe* and a still grander one of the League of Nations will arise where man's will is going to be the ruling power, where

mental, dividiéndola en 300 o 400 Estados singulares, en sustitución de la actual docena de dinosaurios. En tales circunstancias la fuerza militar de la Liga podría no ser tan grande. La parcelación debía haber comprendido, no sólo a los poderes centrales vencidos, sino también a los aliados vencedores. El mundo filisteo no hubiera podido concebir siquiera semejante operación quirúrgica, especialmente porque hubiera debido fundarse sobre principios cívicos, sobre el principio de la solidaridad cívica y territorial y en modo alguno sobre el principio de la nacionalidad, cuya adopción impediría que se pudiese salir de un amasijo de interminables disturbios respecto a fronteras.

Y tiene esto que hacerse, sin embargo. *"Ubi medicamenta non sanant, ferrum sanat, ubi ferrum non sanat, ignis sanat..."* (cuando las medicinas no curan, el hierro cura, cuando el hierro no cura, el fuego cura). La tumba es la única que puede curar la joroba. Solamente el crisol del bolshevismo puede liquidar todas las instituciones caducas, las tradiciones, al villano reptil medioeval y la arrogante y fatua mentalidad de los "junkers"....

Abandonados a su suerte, no se puede esperar que esos monstruos de presa antidiluvianos, tigres y hienas se mantendrán a dieta vegetal o que esas bestias feroces se conviertan en pacíficos corderos que pasten en praderas de Arcadia. ¿De quién se puede esperar que ignore la fuerza indomable e irrefrenable de las fuerzas elementales? Son volcanes en erupción, avalanchas que descienden por laderas montañosas con velocidad cada vez creciente; baguios que arrasan un país con fuerza aterradora, incendios formidables de bosques....

Bestias de presa como son, no van a respetar sus mutuos derechos y fronteras. Dominados por apetitos voraces, van a devorarse unos a otros cuando se encuentren....

Cuando un carro de muelles deficientes, cargado de ollas de barro, se precipita locamente por una pendiente hasta que choca con algún obstáculo rompiendo las ollas en mil pedazos, se tiene un ejemplo en forma ruda y en pequeña escala de lo que sucederá en estupenda escala con ejércitos políticos condenados a convertirse en un gran número de pequeñas unidades dotadas de cierta cohesión natural. De los despojos de esas naciones surgirá el grandioso y majestuoso edificio de los *Estados Unidos de la Europa Continental* y el aún mayor de la Liga de Naciones, donde la voluntad del individuo será el poder gober-

political and economical emancipation of the individual from the blind forces of natural evolution will be realized, making man the master of his own destinies.

The Great War was but the initial act of this momentous transformation.

One might believe that with the victory of the strongest, when no more competitors are left on the battlefield, an era of peace may follow. Such is usually the case in the struggle among individual animals and men. One may point as an illustration to the interesting history of Pitcarin Islands and on a larger scale to party struggles in the Great French Revolution, the struggle that culminated in Napoleonic absolutism.

Such expectations become illusory upon the deeper scrutiny of the situation. Thanks to the conquest of space (and time) by modern science and technics, as manifested in the perfection of ways and means of communication, the human world, economically more than in every other respect, became one organic unit with intimately connected and interdependent parts, one whole. A blow struck at one part redounds on every other part and on the whole. In an internecine conflict victors suffer economically not less than vanquished; both are taking chances of a collapse beyond recuperation. For the same reason of conquest of space (and time) modern wars are made on a universal scale, the whole of mankind being involved one way or the other. The difference between the victor and vanquished disappears; no "*Strongest*" survives to assume the undisputed authority. No triumphant Rome over the defeated Carthage; no Caesars and no Napoleons. Nothing salvation but a world wide heap of ruins, ashes and skeletons.

Perhaps a still more powerful reason of the impossibility of a triumphant conqueror lies in the impossibility of making up the deficiency of internal cohesion from inside by the extraordinary display of the coercive force from outside as a substitute. Such was the Prussian Junkers' recipe for the salvation of the world under the German gravy. It ignominiously collapsed.

Just now the already immense British Empire before the war, being rendered still more immense under mandatory or other paper formulas, looms as a "triumphant", though crippled, British Lion. The triumph is ephemeral, however, unless the British Empire undergoes a profound and

nante, donde la emancipación política y económica del individuo de las fuerzas ciegas de la evolución natural será un hecho, haciendo al hombre árbitro de sus propios destinos.

La Gran Guerra no fue más que el acto inicial de esta solemne transformación.

Podría creerse que con la victoria del más fuerte, cuando ya no quedan competidores en el campo de batalla, puede seguir una era de paz. Eso es lo que ordinariamente sucede en la lucha entre animales y hombres. Puede aducirse como ejemplo la historia interesante de las Islas Pitcairn y en mayor escala las luchas de partido en la Revolución francesa, la lucha que culminó en el absolutismo napoleónico.

Tales esperanzas se desvanecieron ante un examen más profundo de la situación. Gracias a la conquista del espacio y del tiempo por la ciencia y técnica modernas, puesta de manifiesto por el perfeccionamiento de los medios de comunicación, el mundo humano, económicamente, mejor que en cualquier otro respecto, se hizo una unidad orgánica, con partes íntimamente relacionadas e interdependientes, un todo. Un golpe dado en un lado repercute en todas las otras partes y en el conjunto. En un conflicto intestino los victoriosos sufren económicamente tanto como los vencidos; ambos sufren recaídas antes de recobrase. Por la misma razón de la conquista del espacio—y del tiempo—las guerras modernas se hacen en escala universal, quedando afectada por ellas la humanidad entera de un modo o de otro. Desaparece la diferencia entre el vencedor y el vencido; ninguno más fuerte que los dos surge para asumir indisputada autoridad. Ninguna Roma triunfante sobre una vencida Cartago; nada de Césares ni Napoleones. No queda más que un montón de ruinas, cenizas y esqueletos.

Quizá una razón aún más poderosa de la imposibilidad de un conquistador triunfante está en la imposibilidad de formar la deficiencia de cohesión interna desde el interior con un empleo extraordinario de la fuerza coercitiva desde el exterior como su sustituto. Esta era la receta de los "junks" prusianos para la salvación del mundo con salsa alemana. Fracasó ignominiosamente.

En la actualidad, en el ya inmenso Imperio británico de antes de la guerra, que se ha hecho aún más inmenso con las fórmulas mandatorias y otras de papel descuella el león inglés "triumfante", aunque tullido. El triunfo, sin embargo, es efímero, a menos que el Imperio británico

substantial transformation on the lines of decentralization to such an extent as to cease to be an empire, assuming the shape of a spontaneous federation on the principles of civic and territorial solidarity. If not, innumerable little living springs will soon undermine the very pedestal of the new monster landing him in the general melting pot . . .

The regenerating force will come not from without but from within, from spontaneous attraction and not from conquest, from centripetal force of economics and identity of civic interests working through mass psychology and in spite of centrifugal force of nationalism and other elemental distinctions. To imagine new society as built on national lines is as impossible as on religious lines or on the lines of slavery. The new wine requires new containers.

The elemental predatory, wasteful nature of the state does not express itself in the outward extension alone, in territorial and economical conquests and acquisitions. Synchronic and parallel with it goes *internal* political and economical conquest resulting in the subdivision of the same people into a number of castes and classes. The tendency is to identify the "state" with the limited group of individuals wielding the big stick, the governing class. All the rest of the citizens become only the pabulum, the material, the instrument for the welfare of the dominant group. With the course of time the once elementally established "social order" gains in rigidity and solidity. The functional division, specialization and distribution of parts goes deeper and deeper. Its effects accumulate and become engraved in the anatomy and psychology of respective units. Certain traits resulting from certain social functions sharpen and become permanent until such types as "clergyman", "bourgeois", "junker", "country bumpkin", "tramp", "hobo", "industrial proletarian", "country gentleman" become cosmopolitan, stereotyped, notwithstanding all national and race distinctions. Ethnographically homogeneous masses of citizens undergo substantial differentiation forming a number of highly specialized subspecies at the

sufra una profunda y radical transformación en lo referente a la descentralización, en forma que deje de ser un imperio y se convierta en una federación espontánea fundada en los principios de la solidaridad cívica y territorial. De lo contrario, innumerables seres vivientes minúsculos pronto minarán el mismo pedestal del nuevo monstruo, dejándole en el crisol general. . . .

La fuerza regeneradora no vendrá de fuera sino de dentro, por atracción espontánea, no por conquista. Por la fuerza centrípeta de la economía y la identidad de intereses cívicos que obra a través de la psicología de las masas y no obstante la fuerza centrífuga del nacionalismo y de otras distinciones elementales. Es imposible imaginarse la nueva sociedad como construída sobre el principio nacional, como lo es si se la imagina basada en principios religiosos o de esclavitud. El nuevo vino pide nuevos recipientes.

La naturaleza elemental, rapaz y ruinosa del Estado no se manifiesta solamente en el desarrollo exterior, en conquistas y adquisiciones territoriales y económicas. Al mismo tiempo y paralelamente va con ella la *conquista interna*, económica y política, que efectúa la subdivisión del mismo pueblo en castas y clases. La tendencia es a identificar al Estado con el grupo limitado de individuos que empuñan el grueso garrote, esto es, la clase gobernante. Todo el resto de los ciudadanos no es más que el pabulo, el material, el instrumento del bienestar del grupo dominante. En el curso del tiempo el "orden social", una vez establecido elementalmente, gana en rigidez y solidez. La división funcional, la especialización y distribución de las partes se hacen cada vez más profundas. Sus efectos se acumulan y llegan a grabarse en la anatomía y psicología de las unidades respectivas. Ciertos rasgos resultantes de ciertas funciones sociales se agudizan y se hacen permanentes hasta que tipos como los del "clérigo," del "burgués," del "junker," del "palurdo," del "vago," del "bobo," del "proletario industrial," del "caballero del campo" se hacen cosmopolitas, se estereotipan, no obstante todas las distinciones nacionales y de raza. Una masa etnográficamente homogénea de ciudadanos pasa por una diferenciación substancial, formando un grupo de subspecies grande-

cost and to the detriment of man in the fullness and completeness of his divine nature, a man of multitudinous aspects and characters, a man with infinite potentialities . . .

The process, if unchecked, must culminate in the creation of a limited number of parasites, bureaucratic and aristocratic supermen and the mass of asexual workers and warriors. Human society turned into a beehive. Mankind on a high road to degeneracy. Such is the trend of Teutonic and other junkerish thought.

mente especializadas, a costa y en detrimento del hombre en la plenitud y perfección de su naturaleza divina, del hombre de aspectos y caracteres múltiples, del hombre de potencialidad infinita.

El proceso, si no se suspende, tiene que culminar en la creación de un número limitado de parásitos, superhombres burocráticos y aristocráticos y la masa de obreros y guerreros asexuales. La sociedad humana se convierte en una colmena. La humanidad va camino de la degeneración. Ese es el rumbo del pensamiento teutónico y de otros de la especie.

The Political and Moral Currents in the Philippines

LAS CORRIENTES POLITICAS Y MORALES EN FILIPINAS

By LUIS RIVERA

*Associate Professor of
Sociology, University
of the Philippines*

*Profesor Asociado de Sociolo-
gía de la Universidad de
Filipinas.*

PART I

THE PROCESS OF FORMATION OF OUR INTELLECTUAL AND MORAL CHARACTERISTICS

- I. *The Soul of our People.*
- II. *Are We a Progressive People?*
- III. *Our Biological and Social Heredity.*
- IV. *Our Social Heredity and Democracy.*

I

THE SOUL OF OUR PEOPLE

Inequality is the law of Nature. We never can hope to equalize two individuals, much less any two different peoples. We can, however, have social planes among peoples just as among individuals in the sense that we may establish uniformity in agreements like languages, religion, culture, and civilization, etc., but we never can make them morally and intellectually equal.

It is, for this reason, an interesting fact to note that notwithstanding our Christian religion, English or Spanish languages, and more or less Europeanized culture and civilization, or Americanized beliefs and institutions, we have a mental constitution distinctively our own. This state of things makes our American or European critics err in their appreciation of the conditions in this country, and so while some would villify us some, however, would praise us highly, while others would put the cards on the table and declare: "We can't understand them."

That we are a different people,—different from any other people of similar color, stature, or culture and civilization is a fact. Our Christianity, Europeanized or Americanized institutions, beliefs, arts or languages do not make us like the Americans or Europeans. And no matter what the Europeans or Americans might think, the Filipinos in the end would determine their own social evolution.

PARTE I

EL PROCESO DE FORMACIÓN DE NUESTRAS CARACTERÍSTICAS INTELECTUALES Y MORALES

- I. *El alma de nuestro pueblo.*
- II. *¿Somos un pueblo progresivo?*
- III. *Nuestra herencia biológica y social.*
- IV. *Nuestra herencia y democracia sociales.*

I

EL ALMA DE NUESTRO PUEBLO

La desigualdad es ley de la Naturaleza. Nunca conseguiremos igualar a dos individuos, menos aún a dos pueblos diferentes. Pero podemos tener los mismos planos sociales para pueblos, lo mismo que para individuos, en el sentido de que podemos establecer una uniformidad de acuerdos, tales como los respectivos a los idiomas, religión, cultura, civilización, etc., pero jamás podemos hacerles moral e intelectualmente iguales.

Por esta razón es interesante observar que, no obstante nuestra religión cristiana, nuestros idiomas inglés y español, nuestra cultura y civilización más o menos europeizadas y nuestras creencias e instituciones americanizadas, tenemos distinta y propia constitución mental. Este estado de cosas induce a error a nuestros críticos americanos y europeos en su juicio sobre las condiciones de este país; así es que, mientras unos nos denigran, otros nos ensalzan y otros, desesperados, dicen: "No podemos entenderles".

Que somos un pueblo diferente—diferente de cualquier otro, de color, estatura, cultura y civilización semejantes—es un hecho. Nuestro cristianismo, nuestras instituciones europeizadas o americanizadas, nuestras creencias, artes o idiomas no nos convierten en iguales a los americanos y europeos. Y no importa qué es lo que piensen los europeos o los americanos; los filipinos son, a la postre, los que modelan su evolución social.

What determines the evolution of a race are the moral and intellectual characteristics which lie behind the institutions, arts, beliefs and political creeds, and not the institutions, arts and beliefs themselves as they are either imitated or imposed upon the subject peoples. And as the moral and intellectual characteristics differ among peoples because of the difference of race heredity and mental constitution, so their progress and social evolution may not follow the same route.

The mistake, therefore, that the altruistic colonizers can make is to desire that their subject peoples should progress as they conceive progress. They will experience a bitter disappointment if they persist with that desire, as they will find the underdog, after acquiring greater freedom and independence, destroying some of the imitated or imposed culture, because it is impossible to make a people follow the course of progress as it is conceived and planned by the top dog, unless the moral and intellectual characteristics of the people are changed to suit the purposes of the civilizing power; but the characteristics of a race are as unvarying as its anatomical constitution. And according to Le Bon, it is possible for the psychological elements, as it is for the anatomical elements of the species to be transformed in the long run, only by slow hereditary accumulations.

This writer says that "the association of the moral and intellectual characteristics forms the soul of a people and represents the synthesis of its entire past, the inheritance of all the ancestors, the motives of its conduct. They are variable in individuals of the same race, but observation proves that the majority of the individuals of a given race always possess a certain number of common psychological characteristics, which are as stable as the anatomical characteristics."

The Filipinos have their past, have a sacred heritage from their ancestors, those who died during the night, according to Rizal, and consequently have noble motives of conduct. Such people should not be hindered from following for themselves their impulse upward. And because it is not right that peoples should be deprived of the glory of making progress from self-impulse as impelled by their own moral and intellectual characteristics, President Wilson himself would sacrifice the convenience of imperialistic nations, for the self-determinations of smaller countries. Being himself a deep student of the history and psychology of peoples, he believes that the

Lo que determina la evolución de una raza son las características morales e intelectuales que yacen bajo las instituciones, las artes, las creencias y los credos políticos, y no las instituciones, las artes y las creencias mismas, porque o son imitadas o son impuestas a los pueblos sometidos. Y así como las características morales e intelectuales de los pueblos difieren a causa de la diferencia de raza y constitución mental, así su progreso y evolución social pueden no seguir la misma ruta.

El error en que pueden, pues, incurrir los colonizadores altruistas está en desear que los pueblos que les están sometidos progresen tal como conciben el progreso. Experimentarán un amargo desengaño si persisten en ese deseo, pues se encontrarán con que la bestia subyacente, después de adquirir mayor libertad e independencia, destruirá parte de la cultura imitada o impuesta. Porque es imposible hacer que un pueblo siga el curso del progreso, tal como lo concibe y planea el colonizador, a menos que se cambien las características morales e intelectuales del pueblo para acomodarlas a los designios del poder civilizador, pero las características de una raza son tan invariables como su constitución anatómica. Y, según Le Bon, los elementos psicológicos, así como los anatómicos, de la especie pueden a la larga ser transformados solamente mediante lentas acumulaciones hereditarias.

Dice este escritor que "la asociación de las características intelectuales y morales forma el alma de un pueblo y representa la síntesis de todo su pasado, la herencia de todos sus antepasados, los motivos de su conducta. Son variables en individuos de la misma raza, pero la observación demuestra que la mayoría de los individuos de una raza dada poseen siempre cierto número de rasgos psicológicos comunes que son tan estables como los rasgos anatómicos..."

Los filipinos tienen su pasado, tienen una herencia sagrada recibida de sus antepasados, de los que cayeron durante la noche, según Rizal, y, consiguientemente, tienen nobles motivos de conducta. A un pueblo semejante no se le debe poner obstáculos en su ascensión. Y como no es justo privar a los pueblos de la gloria de formar su progreso mediante su propio impulso, impelidos por sus características morales e intelectuales, el mismo Presidente Wilson hubo de sacrificar las conveniencias de las naciones imperialistas en aras de la propia determinación de los pueblos pequeños. Profundo conocedor de la historia y psicología

weaker nations should not be hampered by the stronger from working out their own salvation and progress.

Copied or imposed progress, like our Christian and political beliefs, language and institutions, dress and usages, affect only the individuals, and, consequently, as we acquire more social and political independence, and as we progress more from self-impulse, we are apt to destroy more and more the acquired progress from imposition and mimicry. And we could not be blamed for this "crime". We rather should be blamed if instead of committing this "crime" we would not base our progress upon the right motives of our race. No race progress can be solid and stable unless it is from self-impulse. Progress from imposition or mimicry is ephemeral and unstable for it is not of the race, it is of the individual only.

The only thing indestructible, the only stable force, the impelling factor for a dependable progress of a race, is its soul or its moral and intellectual characteristics which are "the totality of the ideas and sentiments that are, as it were, the birthright of all the individuals of a given country. Invisible in its essence, this soul is very visible in its effects, since it determines in reality, the entire evolution of a people".

The totality of the ideas and sentiments that are as it were the birthright of all the Filipinos, the idea of having a united people and establishing an independent country, not only, indeed, made us a people of common sentiments, common interests, and common beliefs, but also a prosperous and progressive nation. Living at first in clans, and in barangays, then in barrios, in towns and provinces, such congeries of sentiments, interests and beliefs which had been formed among our ancestors gradually though slowly extended to all the collectivity of Filipinos, until in the present there exists a feeling of oneness among the 10,500,000 Filipinos as they are bound by the tie of strong Philippinism.

Now we are no longer a heterogeneous people. The community of sentiments, interests, ideas and beliefs created by slow hereditary accumulations gives a high degree of fixity and identity to the mental constitution of the Filipinos. It is the source of our pride as a people as well as the impelling motive for our national conduct. When it did not exist among us we were helpless beasts of burden of the other more powerful peoples, and the moment it disap-

de los pueblos creía que las naciones fuertes no deben impedir a las débiles labrar su propia salvación y progreso.

El progreso copiado o impuesto, como nuestro cristianismo y creencias, idioma e instituciones políticas, trajes y costumbres, afecta solamente a los individuos, y, por lo tanto, a medida que adquiramos mayor independencia social y política y progresemos más por nuestro propio impulso, tendremos aptitud para destruir más y más el progreso adquirido por imposición e imitación. Y no se nos podrá culpar por este "delito". Se nos culparía más bien si, en vez de cometer este "delito", no fundásemos nuestro progreso sobre los justos motivos de nuestra raza. El progreso de una raza no puede ser sólido y estable si no arranca del propio impulso. El progreso por imposición o imitación es efímero e inestable, porque no es de la raza, sino del individuo solamente.

Lo único indestructible, la única fuerza estable, el factor impulsor del progreso seguro de una raza es su alma o sus características morales e intelectuales que son "la totalidad de las ideas y sentimientos que vienen a ser el derecho de nacimiento de todos los individuos de un país dado. Invisible en su esencia, esta alma es muy visible en sus efectos, pues determina en realidad la evolución total de un pueblo."

La totalidad de las ideas y sentimientos que son, por decirlo así, el derecho de nacimiento de todos los filipinos, la idea de constituir un pueblo unido y formar un país independiente, no sólo nos hace, a la verdad, un pueblo de comunes sentimientos y creencias comunes, sino también una nación próspera y progresiva. Organizados al principio en clanes y barangays, después en barrios, pueblos y provincias, los cúmulos de sentimientos, intereses y creencias que se habían formado entre nuestros mayores se extendieron poco a poco, aunque lentamente, a toda la colectividad de los filipinos hasta constituir al presente un sentimiento de unidad en los 10,500,000 filipinos que están ligados por los lazos de un fuerte filipinismo.

Hoy ya no somos un pueblo heterogéneo. La comunidad de sentimientos, intereses, ideas y creencias, formada por lentas acumulaciones hereditarias, presta una firmeza e identidad superiores a la constitución mental de los filipinos. En ella se basa nuestro orgullo como pueblo y es el motor impelente de nuestra conducta nacional. Cuando no la teníamos éramos bestias de carga desválidas para otros pueblos más poderosos, y, en el momento en que des-

pears among us we will be again the easiest prey to them, like lambs to a herd of hungry wolves, for then we will begin to break up just as Russia collapsed when she ceased to possess it.

Our ancestors, therefore, have not died in vain. Their beliefs, feelings, desires and the aspirations for which they struggled, and fought, and died, have been transmitted to their descendants, and their spirit which now constitutes the totality of our ideas and sentiments is the right motive of our race, the most sacred patrimony of our people;—the very thing that President McKinley in his instructions to the first Philippine Commission desired to have respected among us.

We consequently cannot be different from our ancestors. This motive of our generation, this totality of ideas and sentiments of our people which at the same time constitutes our moral and intellectual characteristics is the living spirit of our ancestors, the soul of our race, the determining factor of our progress. We may in time acquire different culture and civilization as we have had from all such alien peoples who lived with us, the Chinese, the Europeans, Americans and Japanese, and yet such culture and civilization may only modify the individual but could not radically transform the intellectual characteristics of our race. In order that such a radical transformation of our race soul may take place, it is necessary that our succeeding generations be absolutely estranged from their past, and incapacitated to imbibe from the sacred fountains of tradition the ideas and sentiments of the forefathers. This happened to what Le Bon calls "The Historical Races". But it is beyond any thought of possibility that anything of the kind may occur to us considering our national consciousness, our social fabric and our increasing number as a people.

THE PSYCHOLOGY OF PEOPLE, G. Le Bon. New York, G. E. Stechert and Co., 1912, Bk. I, Ch. I.

THE PASSING OF THE GREAT RACE, Madison Grant. New York, Chas. Scribner's Sons, 1919, Pt. 1, Ch. IV.

II

ARE WE A PROGRESSIVE PEOPLE?

"Thoughts, thoughts, I hate thoughts"—the writer is often thus told by a promi-

aparezca de nosotros, seremos otra vez fácil presa de aquéllos, como corderos para una manada de hambrientos lobos, porque empezaremos entonces a desintegrarnos, tal como se desintegró Rusia desde que dejó de poseerla.

Nuestros antepasados no murieron, pues, en vano. Sus creencias, sentimientos y deseos y las aspiraciones por que lucharon y combatieron y murieron se han transmitido a sus descendientes, y su espíritu, que ahora constituye la totalidad de nuestras ideas y sentimientos, es el justo motivo de nuestra raza, el sacratísimo patrimonio de nuestro pueblo—aquello mismo que el Presidente McKinley, en sus Instrucciones a la primera Comisión filipina, quiso que se respetase en nosotros.

No podemos, pues, diferir de nuestros antepasados. Este motivo de nuestra generación, esta totalidad de ideas y sentimientos de nuestro pueblo, que constituyen al mismo tiempo nuestras características morales e intelectuales, es el espíritu viviente de nuestros mayores, el alma de nuestra raza, el factor determinante de nuestro progreso. Podemos con el tiempo adquirir cultura y civilización diferentes, como las adquirimos de todos los pueblos extraños que convivieron con nosotros, los chinos, los europeos, los americanos y los japoneses, y, sin embargo, tales cultura y civilización solo pueden modificar al individuo, pero no transformar radicalmente las características intelectuales de nuestra raza. Para que haya una transformación radical del alma de nuestra raza, es necesario que las generaciones que nos sucedan queden aisladas absolutamente de su pasado e incapacitadas de beber en las sagradas fuentes de la tradición las ideas y sentimientos de nuestros progenitores. Esto sucedió, según Le Bon, a las que él llama "razas históricas". Pero está lejos de toda posibilidad el que tal cosa nos ocurra, teniendo en cuenta nuestra conciencia nacional, nuestra conformación social y el creciente número de nuestro pueblo.

THE PSYCHOLOGY OF PEOPLES, G. Le Bon. New York, G. E. Stechert and Co., 1912, Bk. 1, Ch. 1.

THE PASSING OF THE GREAT RACE, Madison Grant, New York, Chas. Scribner's Sons, 1919, Pt. I, Ch. IV.

II

¿SOMOS UN PUEBLO PROGRESIVO?

"Pensamientos, pensamientos; odio los pensamientos".—He aquí una frase que el

ment editor of a weekly periodical of Manila. That, we think, characterizes the attitude of the mind of the present age. Thus, the human mind of our time, at least in the Philippines, may come down again to the level of the primitive people where "man simply assists nature, or becomes an integral part of the natural forces that make for race preservation."

Agreeable and pleasurable sensations may accordingly easily become the sanction on anything considered useful and practical. Wealth, comforts, luxury and all the known modern conveniences may be accepted unchallenged by the mind of man and their use being agreeable and pleasurable the Filipino may sanction them "ultrationally", as Benjamin Kidd would say, and accept them as the essence of real progress; they are imitated, copied; and the fads and fashions coming along with the introduction of such foreign achievements are also mimicked. We would for this reason be called a progressive people; and being Christian, talking Spanish or English, and having adulterated usages and manners, we feel flattered by being called the Europeans of the Orient.

Are we a progressive people? Progress is achievement. Imitation or repetition is not an achievement. But have we achieved anything that is not a copy, a mimicry? At the outset, judging from the material things we see, it seems as if we have not achieved much. But the products of achievement, says Ward, are not material things. They are methods, ways, principles, devices, arts, systems, institutions. In a word they are inventions. Achievement consists in invention in the Tardean sense. Have we produced any of these immaterial things? In this particular, we have not indeed been fully mere imitators. We have our own methods, ways, principles, devices, arts, systems, institutions which certainly are not all a copy, but are an invention made during the most distressing periods of our national existence. They are things of the Mind. They are our achievements, which baffle the foreigners as to our methods, designs and thoughts. Shall we therefore hate thoughts? Not unless we did not care for this kind of achievements; for being things of the mind, they are the product of thoughts.

We, therefore, must have immaterial achievements, not imitations. However,

que esto escribe oye con frecuencia del prominente editor de una revista semanal de Manila. Esto, a nuestro juicio, caracteriza la actitud mental de la edad presente. De esa manera, la mentalidad humana de nuestro tiempo, al menos en Filipinas, puede otra vez descender al nivel de los pueblos primitivos en los que "el hombre no hacía más que ayudar a la Naturaleza o se hacía parte integrante de las fuerzas naturales que influyen en la conservación de una raza."

Las sensaciones agradables y placenteras pueden consiguientemente llegar a ser fácilmente la sanción de todo cuanto se considere útil y práctico. La riqueza, el confort, el lujo, todas las comodidades modernas que se conocen las aceptaría la mente humana sin discusión, y siendo su uso agradable y delicioso puede el filipino sancionarlas "ultracionalmente", como dice Benjamin Kidd, y aceptarlas como la esencia del verdadero progreso; se imitan, se copian; y los caprichos y modas que vienen con la introducción de tales extranjerismos se imitan asimismo. Querríamos que nos llamasen por esto pueblo progresivo; y siendo cristianos que hablamos el español y el inglés, y habiendo adulterado los usos y las maneras, nos sentimos lisonjados cuando se nos llama los europeos del Oriente.

¿Somos un pueblo progresivo? Progreso es acto original. La imitación o la repetición no es un acto original. Pero ¿hemos hecho algo que no sea copia o imitación? A primera vista, a juzgar por las cosas materiales que vemos, parece que no hemos hecho gran cosa. Pero el resultado de una acción no es, dice Ward, ninguna cosa material. Lo constituyen los métodos, los medios, los principios, las formas, las artes, los sistemas, las instituciones. En una palabra, son invenciones. El progreso consiste en la invención, en sentir de Tarde. ¿Hemos producido cosas inmateriales como éstas? En este respecto, no hemos sido, a la verdad, más que simples imitadores. Tenemos nuestros métodos, medios, principios, inventos, artes, sistemas e instituciones, que son ciertamente en total mera copia, pero son una invención hecha durante los más dolorosos períodos de nuestra existencia nacional. Son productos mentales. Son nuestras hazañas que, en cuanto a métodos, designios y pensamientos, desconciertan a los extranjeros. ¿Debemos, pues, odiar los pensamientos? No, a menos que no nos importe tal linaje de acciones, pues siendo cosas de la mente son producto de los pensamientos.

Debemos, pues, emprender trabajos inmateriales, no imitar. Sin embargo, si no

when we can not determine our own destiny for the lack of the power of *self-determination* we cannot accomplish many such achievements. Most of our methods, ways, principles, devices, arts, systems, institutions would always be as they are produced under the influence of our masters. Thus we would be bound to become mere imitators and shortsighted as a race, like the man whose character weakened and whose thinking power became feeble because his tutor had not given him the chance to shape his own destiny in the struggle for life. He imitated his tutor knowingly or under compulsion, although he never became like him. It would have been different were the tutor the man's own father. We could at least say that by the laws of biological and social heredity the child would acquire the intellectual and moral characteristics of the parent. But the heredity of our race is not Latin, Teutonic, or Anglo-Saxon, and no matter what we do with our mimicry of the progress of the Europeans and Americans, it would only make us pass temporarily a modified existence but could not help fundamentally to transform the moral and intellectual characteristics of our race. Therefore, if our race must survive, if the Filipinos have to form an individual nation of distinct personality, we must have achievements from self-impulse and not from mimicry or imposition.

Shall we, therefore, destroy all the progress made under the tutelage of Spain and the United States just because it is an imposition, a mimicry, an imitation, once we are left alone for ourselves? No! It would be terrible foolishness if we did, as it would be an unpardonable sin of the boy who, on becoming a man, would destroy and squander the vast estates and wealth which his tutor had founded industriously for him. But our people as a race, however, can not derive any lasting benefit from the imitated progress until we have achieved our own methods, ways, principles, devices, arts, systems, institutions, under which such progress could be adjusted and assimilated. We could then make use of such imitated progress to serve our purpose and our own designs just as Japan did more than half a century ago.

Are we progressing as a people? This is the question. The more we acquire social and political independence the more we are beginning to realize that the Filipino race is not slow in producing such immaterial inventions, the corner-stone of true civilization. We may make mistakes, but

podemos determinar nuestro destino por falta del poder de *determinación propia*, no podemos realizar muchas empresas semejantes. La mayor parte de nuestros métodos, medios, principios, arbitrios, artes, sistemas e instituciones serían siempre como se producen bajo la influencia de nuestros maestros. De esa manera quedaríamos condenados a ser meros imitadores, de estrecha visión, como raza, de igual modo que el hombre cuyo carácter se debilita y cuyo poder mental decae porque su tutor no le da oportunidad de labrar su propio destino en la lucha por la vida. Imita a su tutor a sabiendas o por obligación, pero nunca se le parece. La cosa sería diferente, si el tutor de ese hombre fuese su propio padre. Podríamos al menos decir que por las leyes de la herencia biológica y social el niño adquirirá las características morales e intelectuales del padre. Pero la herencia de nuestra raza no es latina, teutónica o anglo-sajona, y nada importa qué sea lo que hagamos, imitando el progreso de los europeos y americanos; ello solamente nos haría pasar temporalmente una existencia modificada, pero no contribuiría fundamentalmente a transformar los elementos de nuestra moralidad e intelectualidad. Por tanto, si nuestra raza debe sobrevivir, si los filipinos han de formar una nación individual con personalidad distinta, nuestros actos deben proceder del propio impulso, no de la imitación o imposición.

Entonces ¿debemos destruir todo el progreso realizado bajo la tutela de España y de los Estados Unidos precisamente porque son una imposición, una imitación, una vez que estemos abandonados a nuestra propia suerte? No! Sería insigne locura, como sería pecado imperdonable del niño el que, llegado a la mayor edad, destruyese y dilapidase las inmensas riquezas y bienes que su tutor hubiese amasado para él. Pero nuestro pueblo como raza no podría derivar beneficio duradero de un progreso imitado, mientras no nos formemos nuestros propios sistemas, medios, principios, arbitrios, artes, métodos e instituciones, a los cuales pueda ajustarse y asimilarse tal progreso. Podríamos luego usar dicho progreso imitado para nuestros propios fines y designios, como lo hizo el Japón hace más de medio siglo.

¿Estamos progresando como pueblo? Esa es la cuestión. Cuanta mayor independencia social y política adquirimos vamos comprendiendo mejor que la raza filipina no es lenta en producir tales inventos materiales, piedra angular de la verdadera civilización. Podemos equivocarnos, pero los

methods, ways, principles, devices, systems, are established only after long years of conscientious experimentation. Agricultural methods and devices, industrial and business principles, banking systems and bureaucratic ways are being constantly modified by the Filipinos to suit their own purposes; governmental control and democratic practices, even the religious beliefs are being daily transformed in the hands of the Filipinos. Our tutors, who would have us do according to their own mode of thinking and living, believe that we are upsetting everything and destroying all that has been achieved by them in twenty years of the American occupation. That is because they have not stopped to consider the thoughts underlying the Filipinos' conduct; had they done so, perhaps, with an unprejudiced mind they would have discovered that there is a purpose and there are native ways to realize that purpose. If we did not have a sacred past we could not claim having a purpose in the life of our country. But the spirit of that past is living; it is the motive of our national conduct.

Our mental constitution has been greatly affected by the presence of foreign masters in our midst ever since the plastic state of our race, when we were not very able to defend its characteristics and the achievements of our ancestors. And our mental constitution has been so influenced by the Occidental civilization that if we do not assimilate we are not refractarians to the Western moves. So while we seem to be occidentalized it cannot be said that we have a Spanish or American soul for the motive of our conduct characterizing our mental constitution responds to a different past,—a motive which converts what is Spanish or American into Filipino, and not vice-versa.

If this was the case in the time when we were not a very well organized and formed people, what are we now when we have reached such maturity, and have so far passed the age of plasticity, that not only are we sensible as to the possession of the characteristics of our race, but also proud of the achievements of our ancestors? A people so mentally constituted and so morally predisposed must perforce be let alone to scale the painful stages of progress toward civilization. "To attempt to spare a people of these stages by means of education," says Le Bon, "all that is done is to disorganize its morality and its intelligence, and to reduce it in the end to a level infe-

métodos, los medios, los principios, los arbitrios, los sistemas se establecen sólo tras largos años de experimentación concienzuda. Los métodos y recursos agrícolas, los principios industriales y comerciales, los sistemas bancarios y procedimientos burocráticos se van modificando constantemente por los filipinos para acomodarlos a sus propósitos; la dirección gubernamental y las prácticas democráticas y hasta las creencias religiosas se van modificando diariamente en manos de los filipinos. Nuestros tutores que quisieran que obrásemos conforme a su modo de pensar y vivir creen que lo trastornamos todo y destruimos todo lo que han hecho en veinte años de ocupación americana. Y es que no se han parado a considerar los pensamientos que laten bajo la conducta de los filipinos; si procediesen con el ánimo libre de prejuicios, descubrirán que existe un propósito y medios propios para realizarlo. Si no tuviésemos un pasado sagrado no alegráramos tener un objeto en la vida de nuestro país. Pero el espíritu de ese pasado alienta y mueve nuestra conducta nacional.

Nuestra constitución mental ha sido grandemente influenciada por la presencia de maestros extranjeros, aun desde los comienzos de la formación de nuestra raza, cuando no éramos muy hábiles para defender sus características y la obra de nuestros predecesores. Y nuestra constitución mental ha recibido la influencia de la civilización occidental de tal suerte que si no nos asimilamos, tampoco somos refractarios a los movimientos occidentales. Así, aunque parece que nos occidentalizamos, no puede decirse que tengamos un alma española o americana porque el motivo de nuestra conducta que caracteriza nuestra constitución mental responde a un pasado diferente, y ese motivo convierte lo que es español o americano en filipino y no vice-versa.

Si esto sucedía cuando aun no éramos un pueblo bien organizado y formado, qué no seremos ahora que hemos llegado a tal madurez y pasado la edad de la plasticidad que, no sólo nos hacemos cargo de que poseemos ciertas características de raza, sino que estamos orgullosos de la labor de nuestros antepasados. A un pueblo de tal constitución mental y de tal predisposición moral debe a la fuerza dejársele solo para subir los penosos peldaños del progreso hacia la civilización. "Al intentar librar a los pueblos de esta subida mediante la educación—dice Le Bon—todo lo que se ha conseguido es desorganizar su moralidad y su inteligencia y reducirles al fin a un nivel in-

rior to that it would have reached if it had been left to itself."

PURE SOCIOLOGY, Lester F. Ward. New York, The MacMillan Co., 1909, Ch. III.

THE PSYCHOLOGY OF PEOPLES, G. Le Bon. New York, G. E. Stechert & Co., 1912, Bk. II, Ch. I.

III

OUR BIOLOGICAL AND SOCIAL HEREDITY

Every people has a mental constitution typically its own created by its biological and social heredity from the course of its long past. "This identity of the mental constitution of the majority of the individuals of a race is due to very simple physiological reasons. Each individual is the product not merely of his immediate parents but also of his race, that is of the entire series of his ascendants". Following the thought of this study we may say, in referring to ourselves, that supposing there to be three generations in a century, each of us would have in his veins the blood of at least twenty millions of the people living in the year 1000. "In consequence all the inhabitants of a given locality, of a given district, necessarily possess common ancestors, are moulded of the same clay, bear the same impress, and are all brought back unceasingly to the average type by this long and heavy chain of which they are merely the last links. We are the children at once of our parents and our race. Our country is our second mother for physiological and hereditary as well as sentimental reasons."

On the other hand "race is to be regarded as a permanent being that is independent of time. This permanent being is composed of the long succession of the dead who were its ancestors, as well as the living individuals who constitute it at a given moment. To understand the true signification of a race, it must be considered with regard both to its past and its future. The dead, besides being infinitely more numerous than the living, are infinitely more powerful. They reign over the vast domain of the unconscious, that invisible domain which exerts its sway over all the manifestations of intelligence and of character. A people is guided far more by its dead than by its living members. It is by its dead, and by its dead alone, that a race is founded. Century after century our departed ancestors have fashioned our ideas and sen-

ferior, al que habrían alcanzado si se les hubiesen dejado abandonados a sus fuerzas."

PURE SOCIOLOGY, Lester F. Ward, New York, The McMillan Co., 1909, Ch. III.

THE PSYCHOLOGY OF PEOPLES, G. Le Bon. New York, G. E. Stechert & Co., 1912, Bk. II, Ch. I.

III

NUESTRA HERENCIA BIOLÓGICA Y SOCIAL

Todo pueblo tiene una constitución mental típicamente propia, creada por su herencia biológica y social desde el comienzo de su largo pasado. "Esta identidad de la constitución mental de la mayoría de los individuos de una raza se debe a sencillísimas razones psicológicas. Todo individuo es el producto, no sólo de sus padres, sino también de su raza, esto es, de la serie total de sus antepasados". Siguiendo el pensamiento de este estudio, podemos decir, refiriéndonos a nosotros mismos, que, suponiendo que haya tres generaciones en una centuria, cada uno de nosotros tendríamos en nuestras venas la sangre de por lo menos veinte millones de individuos que vivieron el año 1000. "En consecuencia, todos los habitantes de una localidad dada o de un distrito determinado, necesariamente poseen antecesores comunes, están hechos del mismo barro, llevan la misma marca y son empujados incesantemente hacia el tipo medio por esta larga y pesada cadena de la que no son más que los últimos eslabones. Somos hijos al par de nuestros padres y de nuestra raza. Nuestra patria es nuestra segunda madre por razones psicológicas y hereditarias y también sentimentales".

Por otra parte, "la raza debe considerarse como un sér permanente que no depende del tiempo. Este sér permanente se compone de una larga sucesión de muertos que fueron nuestros predecesores, del mismo modo que los individuos que lo constituyen en un momento dado. Para conocer la verdadera significación de una raza, debe considerársela en relación tanto con su presente como con su futuro. Los muertos, además de ser infinitamente más numerosos que los vivos, son infinitamente más poderosos. Reinan en el vasto dominio de lo inconsciente, ese dominio invisible que ejerce su influencia sobre todas las manifestaciones de la inteligencia y del carácter. Sobre un pueblo mandan más los muertos que los vivos. Por sus muertos, sólo por ellos, se funda una raza. Un siglo tras otro, nuestros antepasados idos han

timents, and in consequence all the motives of our conduct. The generations that have past away do not bequeath us their physical constitution merely; they also bequeath us their thoughts. The dead are the only undisputed masters of the living. We bear the burden of their mistakes, we reap the reward of their virtues."

Our mental constitution, therefore, is not of short-time creation, but has been formed by slow hereditary accumulations after the lapse of a long past. The community of ideas and sentiments, therefore, is not merely the result of the American or Spanish education or the effect of mental contact or social intercourse as brought about by the modern systems of communications, but is rather the mandate of the spirit of our dead ancestors,—those who bled, suffered and died for one common cause and ideal in a hundred revolutions culminating in 1896. Like the English or the French people whose homogeneity has been formed after many horrible revolutions the Filipinos are now homogeneous in spite of the diversity of dialects existing among them. The rôle of history in the existence of a nation is thus of tremendous importance.

We cannot be therefore a mechanical nation, and progress clock-like as we are apparently fabricated by the Americans and Europeans. In this age of mechanism the mind of the colonizing powers is easily led to an error of belief that they could fashion the underdog as they would fix the motor and shape of an automobile and have it run as they like. But they forget the heredity of our people and its moral and mental characteristics. We thereby cannot be so easily controlled as an automobile and we would give more trouble than any complicated machine. The reason is because the human mind in this mechanical age does not often see anything but the actual present and is blind as to the most fundamental factor in the life of a people, and that is its long past. If peoples must be compared to machines, they would not run smoothly under the guidance of an alien power unless they are inspired by the sentiments and ideas as they had been fashioned by their forefathers.

For this reason we may talk Spanish, or English, and profess the Christian beliefs and even be taught the democratic principles or be given European and American institutions and yet express different sentiments, feelings and ideas. When we talk Spanish or English, we are only ex-

moldeado nuestras ideas y sentimientos y, de consiguiente, todos los motivos de nuestra conducta. Las generaciones pretéritas, no sólo nos legan su constitución física, mas también sus pensamientos. Los muertos son los únicos maestros indiscutibles de los vivos. Llevamos la carga de sus errores, cosechamos el fruto de sus virtudes".

Nuestra constitución mental no se ha creado, pues, en corto tiempo, sino que se ha formado por lentas acumulaciones hereditarias tras el decurso de un largo pasado. La comunidad de ideas y sentimientos en nosotros no es, pues, solamente resultado de la educación americana o española o efecto del contacto mental o del intercambio social producido por los sistemas modernos de comunicación, sino es más bien el mandamiento del espíritu de nuestros antepasados—de los que derramaron su sangre, sufrieron y murieron por una causa y un ideal comunes en cien revoluciones que culminaron en la de 1896. Como el pueblo inglés o francés cuya homogeneidad se ha formado tras muchas revoluciones horribles, los filipinos son ahora homogéneos apesar de la diversidad de sus dialectos. El papel de la historia en la existencia de una nación es, por lo tanto, de suma importancia.

No podemos ser, pues, una nación mecánica y adelantar a la manera de un reloj porque aparentemente nos hayan fabricado los americanos y los europeos. En esta edad de mecanicismo la mente de los poderes colonizadores fácilmente incurre en un error creyendo que pueden modelar a sus súbditos de igual modo que podrían arreglar un motor o un automóvil y hacerlo andar a voluntad. Pero se olvidan de la herencia de nuestro pueblo y de sus características morales y mentales. No podemos por tal motivo ser manejados fácilmente como un automóvil y daremos qué hacer más que cualquier máquina complicada. La razón es porque la mente humana en este mecanicismo no suele ver más que lo presente real y está ciega en cuanto al factor más fundamental de la vida de un pueblo, que es su largo pasado. Si hay que comparar a los pueblos con las máquinas, no correrían suavemente bajo la guía de un poder extraño a menos que les inspiren los sentimientos y las ideas con que les moldearon sus antepasados.

Por esta razón podemos hablar en español e inglés, profesar las creencias cristianas y estudiar los principios democráticos o recibir instituciones europeas y americanas y expresar con todo diferentes sentimientos, sensaciones e ideas. Cuando hablamos en inglés o en español no hacemos más que ex-

pressing in such foreign languages our Filipino sentiments instead of in our own. Our Christianity and Democracy are only the changed names for our religious feelings and democratic ideas, for as a race we cannot be very different from our ancestors. Of course there may be individuals who may feel as christian and democratic as the democratic christians who thrust Christianity and democracy on us, but the majority of the individuals of our race cannot feel like them.

So we speak English or Spanish not as Shakespeare or Cervantes would have us speak it, because language is only the symbolic expression of feelings and thoughts, and the feelings and thoughts of our race have not been expressed by our ancestors in those languages. This is the reason why to serve our national purpose we use English and Spanish in the way that only we can use them. Examples of this are the "Noli Me Tangere" and "El Filibusterismo" of Rizal. Rizal had written them in Spanish expressing such feelings and thoughts of our race as were not the feelings and thoughts of Spain; for this reason Rizal's Spanish could not possibly be as the Spaniards would want him to write. So he has been criticized by the Spaniards in this respect. But his fault in the Spanish language was the natural outcome of his feelings and thoughts. Had Rizal felt and thought the sentiments and ideas of the Spanish people he could not have produced such immortal books for his people.

It is the same thing about our religion. Do you believe that we are Catholic Christians or simply Christians? We believe that some Filipinos are, but we say again that the majority of the individuals of our race are not. At the outset it appears as if the Filipinos have abandoned their religion *en masse*, and have been converted to Christianity. But when this conversion is more closely studied we can perceive with our naked eye that it is only the names of things which have been changed, "whereas the realities hidden behind the words continue to exist and are only transformed with exceeding slowness". So we have God or Dios for Bathalá Mei Capal or Laon; Saints for Anitos; Ghosts for Lidapa, Lalahon or Macaptan-an; Church for Sambahan; Heaven and Hell for Calualhatian and Casamaan. And the great bulk of the population's belief and practice is no more essentially Christian than those beliefs and practices of its an-

cesors in dichos idiomas extranjeros nuestros sentimientos filipinos, en vez de hacerlo en el propio. Nuestro cristianismo y democracia no son más que los nombres cambiados de nuestros sentimientos religiosos e ideas democráticas porque como raza no podemos diferir mucho de nuestros ascendientes. Por supuesto puede haber individuos que se sientan tan cristianos y democráticos como los cristianos democráticos que nos confiaron el cristianismo y la democracia, pero la mayoría de los individuos de nuestra raza no puede sentir como ellos.

Así es que hablamos en inglés y español, no como Shakespeare o Cervantes hubiera querido que hablásemos, porque el idioma no es más que la expresión simbólica de pensamientos y sentimientos y los sentimientos y pensamientos de nuestra raza no los han expresado nuestros antepasados en esos idiomas. Esta es la razón por que para servir nuestros fines nacionales usamos el inglés y el español de una manera que nosotros sólo podemos usar. Ejemplos de esto son el "Noli Me Tangere" y "El Filibusterismo" de Rizal. Rizal escribió en castellano expresando sentimientos e ideas de raza que no eran las ideas y sentimientos de España; por esta razón el castellano de Rizal no podía ser como el castellano que los españoles hubiesen querido que escribiese. Los españoles le criticaron en este respecto. Pero sus faltas en castellano eran el resultado de sus sentimientos e ideas. Si hubiese Rizal sentido y pensado como el pueblo español no hubiese producido para su pueblo esos libros inmortales.

Lo mismo pasa con nuestra religión. ¿Creemos ser cristianos católicos o simplemente cristianos? Creemos que algunos filipinos lo son, pero podemos decir otra vez que la mayoría de los individuos de nuestra raza no lo es. Desde luego parece que los filipinos han abandonado en masa su religión y se han convertido al cristianismo. Pero cuando se estudia más atentamente esta conversión se percibe por el ojo imparcial que no hemos hecho más que cambiar los nombres de las cosas, "mientras que las realidades escondidas detrás de las palabras siguen existiendo y sólo se transforman con excesiva lentitud". Así tenemos a Dios por *Bathala Mei Capal* o *Laon*; santos por *anitos*; espíritus por *Lidapa*, *Lalahon* o *Macaptan-an*; iglesia por *sambahan*; cielo e infierno por *Calualhatian* y *Casamaan*. Y el conjunto de las creencias y prácticas de la población no es más esencialmente cristiana que las creencias y prácticas de nuestros antepasados.

cestors. In fact the more one penetrates into the inner religious feelings of the majority of the individuals of our race the more he will find the Christianity in the Philippines blended in the old religions, auguries, superstitions, beliefs and practices of the Filipinos.

We may conclude, therefore, that education, institutions, and beliefs thrust on a people of different mental constitution may fail to change its social state. "Since all the elements of civilization correspond to a certain well-defined mental constitution created by heredity in the course of a long past, it is impossible to modify them without changing the mental constitution of which they are the outcome."

PSYCHOLOGY OF PEOPLES, G. Le Bon. New York, G. E. Stechert & Co., 1912, Bk. II, Ch. II.

THE FUNCTION OF RELIGION IN OUR PROGRESS, Luis Rivera. The Philippine Review, Vol. II, No. 3, March, 1917.

PLASCENCIA VII, B. & R., 195-196; LOARGA V, B. & R., 129, 131, 173; CHIRINO XII, B. & R., 251-264.

BLUMENTRITT II RETANA: Dict. Myt. de Filip., 353-354.

IV

OUR SOCIAL HEREDITY AND DEMOCRACY

It is still not generally believed that no two peoples of different ancestry can be permanently bound by only one ideal and act in a similar manner from a given cause. Our case is a living proof that no matter what ideals and beliefs are accepted by us in common with another people of different race, such ideals and beliefs do not direct our conduct to one common end.

Christianity and democracy are two ideals and beliefs which the Filipinos do profess. But one strange fact which seems to puzzle the unreflective mind is the somewhat unlike and sometimes opposite reactions of two different peoples professing similar thoughts and creeds. There can be no other reason for this phenomenon than the natural tendency of the mind to hark back to the long line of its ancestry which shapes the sentiments and ideas of the race and which in the last analysis are the immediate motive of the racial instinctive impulses. Our democracy, like our Christianity, cannot possibly be as our American tutors would desire for us.

En realidad, cuanto más se penetra en lo íntimo de los sentimientos religiosos de la mayoría de los individuos de nuestra raza más se llega al convencimiento de que el cristianismo en Filipinas se mezcló con los antiguos augurios, supersticiones, creencias y prácticas de los filipinos.

Podemos, por lo tanto, concluir que la educación, las instituciones y creencias dadas a un pueblo de diferente constitución mental pueden dejar de cambiar su estado social. "Puesto que todos los elementos de la civilización corresponden a cierta constitución mental bien definida creada por la herencia en el curso de un largo pasado, es imposible modificarlos sin cambiar la constitución mental de que son efecto".

PSYCHOLOGY OF PEOPLES, G. Le Bon. New York, G. E. Stechert & Co., 1912, Bk. II, Ch. II.

THE FUNCTION OF RELIGION IN OUR PROGRESS, Luis Rivera. The Philippine Review, Vol. II, No. 23, Marzo, 1917.

PLASCENCIA VII, B. & R., 155-156; LOARGA V, B. & R., 129, 131, 173; CHIRINO XII, B. R., 251-264.

BLUMENTRITT II RETANA: Dic. Mit. de Fil., 353-354.

IV

NUESTRA HERENCIA Y DEMOCRACIA SOCIALES

Aun no está generalizada la creencia de que dos pueblos de diferente ascendencia no pueden estar permanentemente ligados por un ideal y obrar de modo semejante por una causa dada. Nuestro caso es una prueba viviente de que, no obstante nuestra participación con otro pueblo de raza diferente en ideales y creencias, tales ideales y creencias no dirigen nuestra conducta hacia un fin común.

El cristianismo y la democracia son dos ideales y creencias que profesamos los filipinos. Pero un hecho extraño que parece sorprender a la mente irreflexiva es la reacción un tanto desagradable y a veces opuesta de dos pueblos diferentes que profesan análogos pensamientos y credos. No puede haber explicación para este fenómeno más que la tendencia natural de la mente de retroceder hacia la larga línea de su ascendencia que moldea los sentimientos e ideas de la raza y que en último análisis son el motivo inmediato de los impulsos raciales instintivos. Nuestra democracia, como nuestro cristianismo, no pueden ser lo que para nosotros quisieran que fuese

We will have a kind of democracy, just as we have some kind of Christianity, but neither of the two would be like any of those institutions you see in Europe or North America.

Rizal, M. H. del Pilar, Mabini, and Bonifacio, of the illustrious deads and Aguinaldo, Osmeña and Quezon of the living members of our race have given body and form to the ideals and sentiments of our ancestors; call it democracy or with another name, it would not give us the impression upon reading their lives and their principles, even on reading the Malolos Constitution or the Katipunan doctrines, that they were inspired by the same motives and feelings as those of the fathers of the American Constitution, or the drafters of the English Magna Charta, or the agitators for "Liberty, Equality and Fraternity" of the French Revolution. The sentiments and thoughts animating the fathers of our country can be clearly seen; they were the sentiments and thoughts of the very ancestors of Gomez, Burgos and Zamora.

If our democracy and civic spirit must perforce be inspired from such sentiments and thoughts of our forefathers, all the changes and transformations which might be made in our established institutions would then be the natural outcome, with the acquisition of more political and social independence, just as there have been transformations and changes in our religious faith and beliefs with the enjoyment of more religious freedom in this country. In the same way as we are shaping Christianity to be in consonance with our natural religious idiosyncracies and sentiments, the democratic principles we are learning from the Americans would be accordingly Filipinized; and then we will have a Filipino democracy, as different from the American democracy as this is different from the Swiss and this from the French.

As a people, therefore, of sacred traditions we are bound in the course of our political and social emancipation, to transform our English or Spanish languages, Christianity, democracy, and other institutions to suit the conditions of our existence, sentiments, thoughts and opinions. Then we can be called a Christian, democratic, or Occidentalized nation, but our Christianity, democracy and civilization would be characteristically Filipino and not American or European. So in the end we would be of the same old race of these Oriental seas. "The character and thought

nuestros tutores americanos. Tenemos una clase de democracia, lo mismo que una clase de cristianismo, pero ninguno de los dos puede ser como son esas instituciones en Europa y en la América del Norte.

Rizal, M. H. del Pilar, Mabini y Bonifacio, entre los muertos ilustres, y Aguinaldo, Osmeña y Quezon, entre los miembros vivos de nuestra raza, han dado cuerpo y forma a los ideales y sentimientos de nuestros antepasados; llámense democracia o como se quiera, no nos darían, cuando leamos sus historias y sus principios, aun al leer la Constitución de Malolos y las doctrinas del Katipunan, la impresión de que les inspiraron los mismos motivos y sentimientos de los padres de la Constitución americana, o de los autores de la Magna Carta inglesa o de los que lucharon por la "Libertad, Igualdad y Fraternidad" en la Revolución francesa. Los sentimientos y pensamientos que animaron a los padres de nuestra patria se ve claramente que fueron los sentimientos y pensamientos de los mismos antepasados de Gomez, Burgos y Zamora.

Si nuestra democracia y espíritu cívico deben a la fuerza inspirarse en tales sentimientos y pensamientos de nuestros antepasados todos los cambios y transformaciones que podrían hacerse en nuestras actuales instituciones serían entonces el resultado natural de la adquisición de mayor independencia social y política, del mismo modo que hubo transformaciones y cambios en nuestra fe y creencias religiosas cuando el país gozó de mayor libertad religiosa. Del mismo modo que moldeamos el cristianismo para conformarlo con nuestra natural idiosincracia y sentimientos religiosos, los principios democráticos que aprendemos de los americanos se habrán de filipinizar en consecuencia, y entonces tendremos una democracia filipina diferente de la americana, como ésta difiere de la suiza y ésta de la francesa.

Como pueblo, pues, de tradiciones sagradas estamos obligados, en el curso de nuestra emancipación política y social, a transformar nuestros idiomas español e inglés, nuestro cristianismo, democracia y otras instituciones para acomodarlos a las condiciones de nuestra existencia, sentimientos, pensamientos y opiniones. Puede llamárenos entonces nación democrática, cristiana u occidentalizada, pero nuestro cristianismo, democracia y civilización serían característicamente filipinas y no americanas o europeas. Así es que al fin seremos de la misma vieja raza de estos mares orientales. "El carácter y el pensamiento de

of men are not to be modified by institutions. It is not by institutions that a people is rendered religious or sceptical or that it is taught to conduct its own affairs without incessantly demanding of the State that it shall forge it a chain".

Colonizers who place more importance upon the assimilating powers of their institutions than on the frame of mind of the colonized, with the acquisition by the latter of more political and social independence, are naturally liable to find a chaos of events among the colonized seemingly happening in rapid succession in governmental and social affairs. But to a more reflective student who would get acquainted with the soul of the subject what may seem to be a chaos to the mind of the master would be considered as the inevitable consequence of the psychological characteristics of the people. The colonizer, thus, may take over again the reins of power and bring what to him is order out of chaos, but this to be done only through odious compulsory methods; and yet what he, by those methods, would have gained were only to retard the natural progress of the colonized people to its own destiny, while the determining factor of such progress remains unchanged,—its soul.

It should not be strange, therefore, to the outside observer that we may have in this country a political and social condition wherein the individual is completely absorbed by the State. "The State," in the expression of Le Bon, "directing everything, ordaining everything, absorbing everything, regulating the smallest details of the life of the citizens, and thus freeing them from the necessity of displaying the least glimmer of reflection and initiative. Whether authority placed at the head of the State is called king, emperor, president, etc., is of no importance; this authority, whatever it be, will perforce have the same ideal and this ideal is the same expression of the sentiments of the soul of the race. And the race would tolerate no other."

So while we are under the tutelage of Uncle Sam we may be constantly taught the principles of American Democracy. But Democracy like Christianity is a very light substance floating on the sea of sentiments and thoughts of a people; and before it can be made to penetrate into the deep fathoms of that sea it would require the modification and transformation of the very soul of our people. Consequently while our racial soul remains unchangeable we shall always have the kind of government that we desire. We may have a monarchical or a republican form of gov-

los hombres no serán modificados por las instituciones. Un pueblo no se hace religioso o escéptico por causa de las instituciones ni se le enseña a manejar sus propios intereses sin demandar incesantemente del Estado que forje para él una cadena."

Los colonizadores que asignan más importancia al poder asimilante de sus instituciones que a la estructura mental de los colonos, cuando éstos adquieren mayor independencia política y social, tienen naturalmente que encontrar un caos de sucesos en los colonos, que se suceden, al parecer, en rápida sucesión en asuntos gubernamentales y sociales. Pero para un entendimiento más reflexivo que llega al alma de la cuestión lo que parece un caos en la mente del dominador se considera como consecuencia inevitable de la característica psicológica del pueblo. El colonizador puede así volver a asumir las riendas del poder y extraer del caos lo que le parece el orden, pero lo hará sólo mediante procedimientos odiosamente compulsivos, y lo que saldría ganando con el empleo de tales métodos no sería más que el retardo del progreso natural del pueblo colonizado hacia su propio destino, mientras queda el mismo, el factor determinante de tal progreso: su alma.

No sería, pues, extraño para el observador extranjero que exista en este país un estado social y político en que el individuo es completamente absorbido por el Estado, el Estado que, en expresión de Le Bon, "lo dirige todo, lo ordena todo, lo absorbe todo, reglamenta los más pequeños detalles de la vida del ciudadano, librándole así de la necesidad de emplear la menor chispa de reflexión e iniciativa. No es de importancia que la autoridad puesta al frente del Estado se llame Emperador, Rey, Presidente, etc.; esta autoridad, sea quien sea, tiene forzosamente el mismo ideal y este ideal es la misma expresión de los sentimientos del alma de la raza. Y la raza no toleraría otra".

Así es que mientras estamos bajo la tutela del Tío Sam se nos podrá enseñar constantemente los principios de la democracia americana. Pero la democracia, como el cristianismo, es una substancia levísima que flota sobre el mar de los sentimientos y pensamientos de un pueblo, y antes que pueda hacérsele penetrar en los profundos abismos de ese mar harán falta una modificación y transformación del alma de nuestro pueblo. Consiguientemente, mientras el alma de nuestra raza permanezca inalterable siempre tendremos la clase de gobierno que deseamos. Podremos tener una forma monárquica o republicana de gobierno y presentará, con todo, las caracte-

ernment and yet it will always present the fundamental characteristics of the Filipino. Shall we be like Cuba or Mexico, as is often feared by many Americans who wish us good luck in our voyage by ourselves? Perhaps so if we could be sure that the sentiments expressing the soul of our race were the same as those of the Cubans and Mexicans. But they are not. We, indeed, may be the victims of dissensions. But such dissensions which lead to bloody revolutions are the means to a complete unification that cannot be spared a people. The qualities of the character of a formed race, like the Filipino, are something which cannot be eradicated by mere intervention or conquest of a foreign power. And the conduct and institution of a people are only the mere outcome of such qualities of the character of the race.

Shall it be still a wonder to the Americans or the English that now with a government practically run by the Filipinos it would readily control the production and distribution of wealth and food, fixing the prices for a determined amount of merchandise and other productions, and, as has been said with the State directing everything, ordaining everything, absorbing everything, regulating the smallest details of everything, much to the delight and satisfaction of the Filipino citizens? Brand it state-socialism or semi-bolshevism the fact is that with the characteristics of our people, using the words of Le Bon, the action of our State will be carried to a maximum, and that of the private individuals reduced to a minimum, a state of things which is the precise contrary of the American or English ideal. So while the American or English people create and keep up harbors, canals, railways and educational establishments, etc., by the initiative of private individuals, here we will do the same by the reflection and initiative of the State.

Therefore, if we must progress in opposite directions due to different social and biological heredity, why not let us develop a democracy from self-impulse, and not from an imposition or mimicry which after all would be to us like the beautifying perfumed powder on the face of a woman?

PSYCHOLOGY OF PEOPLES, G. Le Bon. New York, G. E. Stechert & Co., 1912, Bk. I; Bk. III, Ch. I.

SOCIOLOGY IN ITS PSYCHOLOGICAL ASPECTS, Elwood. New York and London, D. Appleton and Co., 1915, pp. 237-238.

(To be continued)

rísticas fundamentales del filipino. ¿Seremos como Cuba o Méjico, como lo temen con frecuencia muchos americanos que nos desean buena suerte en el viaje que emprendamos por nosotros mismos? Lo seríamos tal vez si estuviésemos seguros de que los sentimientos que reflejan el alma de nuestra raza son los mismos que los de los cubanos y mejicanos. Pero no lo son. Podemos ser, como ellos, víctimas de disensiones. Pero disensiones que llevan a sangrientas revoluciones; son el medio para llegar a una completa unificación, del que no puede prescindir un pueblo. Las notas del carácter de una raza formada, como la filipina, son algo que no pueden desarraigarse con la mera intervención o conquista por un poder extraño. Y la conducta e instituciones de un pueblo no son más que el resultado de tales notas del carácter de una raza.

¿Causará todavía extrañeza a los americanos o a los ingleses que hoy, con un gobierno prácticamente dirigido por los filipinos, pueda fácilmente reglamentarse la producción y distribución de la riqueza y de los alimentos, fijando los precios de determinada cantidad de mercancías y otros productos y, como se ha dicho, con un Estado que lo dirige todo, lo ordena todo, lo absorbe todo, regula los menudos detalles de todas las cosas con gran contentamiento y satisfacción de los ciudadanos filipinos? Llamémosle socialismo de Estado o semi-bolshevismo, ello es que, dadas las características de nuestro pueblo, usando las palabras de Le Bon, la acción de nuestro Estado se lleva a su máximo y la de los individuos particulares se reduce al mínimo, estado éste de cosas que es precisamente todo lo contrario del ideal americano o inglés. Así, mientras el pueblo americano o inglés establece y mantiene puertos, canales, ferrocarriles y centros de enseñanza, etc., mediante la iniciativa individual, aquí tenemos lo mismo mediante la reflexión e iniciativa del Estado.

Por lo tanto, si debemos progresar en opuestas direcciones, debido a la diferente herencia social y biológica, ¿por qué no permitírsenos desenvolver una democracia mediante el propio impulso, en vez de la imposición e imitación, que, después de todo, sería para nosotros como el perfumado polvo embellecedor en la cara de una mujer?

PSYCHOLOGY OF PEOPLES, G. Le Bon, New York, G. R. Stechert & Co., 1912, Bk. I; Bk. III, Ch. I.

SOCIOLOGY IN ITS PSYCHOLOGICAL ASPECTS, Elwood. New York and London, D. Appleton & Co., 1915, pp. 237-238.

(Se continuará)

Political Sentiments in Some Western States

By DAVID LAWRENCE

SENTIMIENTOS POLITICOS EN ALGUNOS ESTADOS DEL OESTE

Copyrighted by THE PHILIPPINE REVIEW Propiedad literaria de THE PHILIPPINE REVIEW

Minnesota Friendly to Harding

Governor Cox has gone west; Senator Harding has gone back to Marion. The east, like the south, is more or less set in its political ways. If, therefore, there is a chance for an upset as occurred in 1916, the west would be likely to exhibit the first symptoms. Also distances are great in the western country and the number of voters is relatively small so the trend can be more definitely assessed west of the Mississippi River during September than it can east of that line. For the eastern states are populous and sometimes a drift sets in about the middle of October that changes the aspect of political things quite materially.

Besides Governor Cox is just now invading the west and the writer has determined to trail the Democratic nominee and judge if possible how much headway he makes in this western country. Not much can be gotten by merely watching the crowds as they are thrilled by oratorical effort and a pleasing personality. More can be gained by talking a day or two afterwards with men and women in all walks of life, business men, large and small, laborers, farmers, political workers, and newspapermen of both Republican and Democratic affiliation.

Of course, nobody who spends a day or two in any state can hope to go away cock sure of that state, but in nine cases out of ten a disinterested reporter can draw deductions from the optimistic or pessimistic tone of the rival leaders as well as from the broad-minded men in a community who are not guided by partisanship. These men will have been making analyses of their own states for many weeks before the travelling reporter arrives. Sometimes, for local reasons, the resident newspapermen do not print all that they feel about their own states. The political wayfarer usually agrees not to disclose the source of his information and thus picks up invaluable information. This is

Minnesota en Favor de Harding.

El gobernador Cox ha ido al Oeste; el senador Harding ha vuelto a Marion. El Este, como el Sur, es más o menos fijo en su vida política. Si hubiese, pues, posibilidad de que ocurra una anomalía como en 1916, el Oeste presentaría probablemente los primeros síntomas. Además, las distancias son grandes en la región occidental y el número de votantes es relativamente pequeño, de modo que el rumbo puede calcularse con más exactitud en el Oeste del Mississippi, en septiembre, que en el Este del citado río. Porque los Estados del Este son populosos y a veces se inicia una tendencia a mediados de octubre que cambia el aspecto de las cosas políticas radicalmente.

Aparte de esto, el gobernador Cox está ahora invadiendo el Oeste y el que esto escribe ha decidido seguir la pista del candidato demócrata y juzgar, hasta donde es posible, del progreso que hace en la región occidental. No se puede sacar gran cosa de la simple observación de las masas pues están excitadas por los esfuerzos de los oradores y se dejan llevar por la simpatía personal. Mucho se puede ganar conversando un día o dos después con hombres y mujeres de todas las clases de la sociedad, con hombres de negocios, grandes y pequeños, obreros, agricultores, líderes políticos y periodistas de ambos bandos.

Por supuesto, nadie que pase un día o dos en cualquier Estado puede esperar, al marcharse, que estará seguro de dicho Estado, pero en nueve de diez casos un reporter desinteresado puede hacer deducciones del tono optimista o pesimista de los líderes rivales y de personas de amplio criterio en una comunidad, no guiados por el espíritu de partido. Estos hombres habrán analizado sus propios Estados muchas semanas antes de la llegada del periodista viajero. A veces, por razones locales, los periodistas que residen en una localidad no publican todo lo que sienten sobre sus Estados. El viajero político ordinariamente resuelve no descubrir la fuente de su información y de esa manera

the season of the year when many reporters will travel extensively to find out how other sections of the country are politically inclined and if one has built up a string of friends in every important city from coast to coast and knows the personal equation of each man and his ability in the past to judge his own state, the task of analysis is bound to be reasonably accurate.

Take Minnesota, for instance. Both Democratic and Republican newsmen will confide to you that as things look now Senator Harding will carry the state by a good majority. The third party movement failed to materialize and the only question in dispute among observers is whether the state will go for Harding by 100,000 or, as some conservatives put it—by 25,000.

Anyway no Democrat of standing is claiming Minnesota is as close as it was in 1916 when Wilson almost won the electoral vote.

The reasons for Harding's strength here are quite simple. Much of the electorate is Scandinavian and German. The Germans are bitter against Wilson for his war record. They voted for the "he kept us out of war" slogan in 1916 because they wanted to be kept out of a war with their fatherland. They cherish resentment and will show it at the polls. The Scandinavians are very much impressed by Pacifist doctrine and many have been persuaded to believe the Republican campaign idea that the league of nations means war instead of peace. Even though Norway and Sweden have joined the League, the Scandinavians here are against the League. Their opposition has been carefully cultivated by a Republican press. With only one or two exceptions, all the influential newspapers of Minnesota are Republican and have been feeding the people Hiram Johnson doctrine. Even those favoring the League take their stand behind Senator Kellogg, who voted for the Lodge Reservations and the number who want the League as brought back by President Wilson is negligibly small.

This territory is so friendly to Harding that it even draws a distinction between the managers of the Republican candidate and the nominee himself. For instance, the writer encountered considerable dissatisfaction here among Republicans with the course of the Republican National Committee in handling the Senatorial

adquiere valiosos informes. Esta es la época en que muchos reporters emprenden largos viajes para conocer las inclinaciones políticas de varias secciones del país, y cuando se tiene una cuerda de amigos en cada ciudad importante, tendida de costa a costa, y se conoce los puntos que calza cada uno y sus condiciones para juzgar a su propio Estado, el trabajo de análisis resulta bastante correcto.

En Minnesota, por ejemplo, los periodistas demócratas y republicanos le asegurarán a uno que, tal como se presentan las cosas, el senador Harding se llevará de calle al Estado con una buena mayoría. El movimiento del tercer partido se malogró y la única cuestión que discuten los observadores es si Harding obtendrá en el Estado 100,000 votos o, como dicen algunos conservadores, 25,000.

De todos modos ningún demócrata conspicuo pretende que Minnesota esté tan unido como lo estuvo en 1916 cuando Wilson casi ganó el voto electoral.

Las razones de la fuerza de Harding en este Estado son muy sencillas. Gran parte del cuerpo electoral lo componen escandinavos y alemanes. Estos están del todo opuestos a Wilson por sus actos durante la guerra. Votaron por él en 1916 en virtud de la divisa que decía: "Nos mantuvo fuera de la guerra" porque querían no estar en guerra con el país de su origen. Abrigaron resentimientos y los demostrarán en las urnas. Los escandinavos están muy impresionados por la doctrina pacifista y a muchos de ellos se les ha persuadido a que crean en la teoría de los republicanos de que la Liga de Naciones significa guerra en vez de paz. A pesar de que Suecia y Noruega se han afiliado a la Liga, los escandinavos de aquí están en contra de ella. Su oposición ha sido cuidadosamente cultivada por la prensa republicana. Excepto uno o dos, los periódicos influyentes de Minnesota son republicanos y han estado alimentando al pueblo con la doctrina de Hiram Johnson. Aun los que favorecen la Liga apoyan al senador Kellogg que votó por las reservas de Lodge y el número de los que quieren la Liga como la patrocina el Presidente Wilson es insignificante.

Este territorio es tan partidario de Harding que hasta hace una distinción entre los líderes del candidato republicano y el candidato mismo. Así es que, por ejemplo, el que esto escribe encontró que los republicanos de aquí están muy disgustados del procedimiento seguido por el Comité Nacional en la investigación sena-

investigation of campaign funds. It is a matter of common gossip that Governor Cox's figures of a \$100,000 quota here were correct and that the Republican leaders made a big mistake when they failed to explain it. Hereabouts, they don't think it is sinful to contribute \$100,000 to run a campaign and they would have preferred an admission of the quotas coupled with a demand that Cox prove that any of the money was used or would be used for corrupt purposes. They think, too, that it was unwise to fall into Cox's trap by permitting the diversion of the public interest from the League issue to a discussion of imaginary quotas, the size of which is not as important as the size of the funds actually raised and the method of their expenditure.

Minnesota liked Harding and will give him its twelve electoral votes next November.

North Dakota a Paradox

Politically speaking, North Dakota is a paradox. Nothing like it will be found anywhere else in the Union. Here old-line Democrats and old-line Republicans, conservatives all have formed a combination known as the Independent Voters Association, the sole object of which is to break the Non-Partisan League's hold on North Dakota.

The fight over the state offices is bitter. Neither side cares a whole lot about Harding or Cox. National politics is talked about only as it relates to the use of funds to boost state officers, and therein lies the chance for blundering.

The Non-Partisan League doesn't have as many state offices as it used to have and the Independent Voters' Association is this time determined to wrest control from the Non-Partisan League even if it means electing a Democrat—J. F. T. O'Connor—Governor to succeed Governor Frazier, the Non-Partisan League candidate.

The names Republican and Democrat mean little hereabouts. The Independent Association pledged itself to support Democrats if in the Republican primaries nominations on the regular Republican ticket were won by Non-Partisan Leaguers. Thus because Governor Frazier's name appears on the ballot as the successful Republican nominee in the primaries, doesn't mean that he will get the old-line Republican vote. Then there are plenty of names in the Independent column, put there by the

torial de los fondos de campaña. Es rumor corriente que la cuota de \$100,000 a que se refiere el gobernador Cox es exacta y que los líderes republicanos cometieron una gran equivocación, dejando de explicarla. En esta localidad no creen que es pecado contribuir con \$100,000 a los fondos de la campaña y hubieran preferido que se hubiese confesado lo de las cuotas y preguntado a la vez a Cox si podía probar que el dinero se usaba o se iba a usar para fines de corrupción. Creen también que fue insensatez el haberse dejado coger por la trampa de Cox, permitiendo que la atención pública se desviase del tema de la Liga hacia una discusión de cuotas imaginarias, cuya cuantía no es tan importante como la de los fondos realmente recaudados y el método de su inversión.

Minnesota quiere a Harding y le dará sus doce votos electorales el próximo noviembre.

North Dakota es una Paradoja.

Políticamente hablando, North Dakota es una paradoja. No hay Estado que se le parezca en toda la Unión. Aquí los demócratas y republicanos de la antigua escuela, conservadores todos, han formado una combinación llamada Asociación de Votantes Independientes cuyo solo objeto es destruir la fortaleza de la Liga No Partidista de North Dakota.

La lucha por los cargos públicos del Estado es encarnizada. Ninguno de los partidos se ocupa de Harding o Cox. Se habla de política nacional sólo en cuanto se relaciona con el empleo de fondos para apoyar a funcionarios del Estado y en esto hay riesgo de cometer un desatino.

La liga de los no partidistas no tiene tantos funcionarios públicos como acostumbraba tener y la asociación de votantes independientes esta vez está resuelta a arrebatar el predominio de la primera, aun cuando trate de elegir a un demócrata—J. F. T. O'Connor—para gobernador, en sustitución del gobernador Frazier, candidato de la Liga No Partidista.

La filiación política importa poco en este Estado. La Asociación Independiente prometió apoyar a los demócratas si en las primarias republicanas ganaban los ligeros la nominación para el ticket oficial republicano. Así es que, aunque el nombre del gobernador Frazier aparezca en las balotas como el nominado republicano triunfante, esto no quiere decir que obtendrá los votos de los republicanos de viejo cuño. Luego, hay muchos nombres en la columna independiente, puestos por los

Non-Partisan League men who lost the regular Republican nomination and by Independent Voters' Association men who were beaten for the regular Republican nominations.

Thus the voter in North Dakota will have to scratch his ballot considerably to express his preference. All this affects Senator Harding indirectly for the Non-Partisan League leaders say they are the legally elected Republican State Central Committee and as such are entitled to funds from the National Committee just like any other state committee. On the other hand the Independent Voters' Association claims to be the real offspring of Republicanism in this state even though they constitute an insurgent movement. They want recognition by the National Republican Committee.

It is true that the regular Republican State Central Committee endorsed Harding and Coolidge, but this, it is argued, was merely making the record straight for political deviltry later on if the Republican National Organization dared to recognize any other organization as the branch of the Republican National Committee. For the Non-Partisan Leaguers don't want to see any money given to the Independent Voters Association. The argument is that the latter would use it for state purposes and that among those purposes is the effort to elect a Democrat, J. F. T. O'Connor, Governor in opposition to Governor Frazier.

For the moment, the Non-Partisan League leaders and their newspapers are displaying Governor Cox's speeches about Republican slush funds. Moreover, they are warmly praising the Ohio Governor's references to "big business" and the newspapers which are fighting the Non-Partisan League are unintentionally perhaps helping Cox by insisting that his speeches are Non-Partisan League doctrine. Of course there are two ways of looking at that, too, for the foes of the Non-Partisan League think they have the upper hand this year and that they are delivering a blow at Cox at the same time that they are fighting the radicals.

Still the Democratic National leaders here are pleased both by the kind of denunciation given Cox, and the praise bestowed by Non-Partisan League newspapers. The friends of Cox believe the Non-Partisan League is still the dominant political force

ligueros que perdieron la nominación ordinaria republicana y por los de la asociación de electores independientes que fueron derrotados en las nominaciones ordinarias republicanas.

Así es que el elector de North Dakota tendrá que rascar mucho su balota para expresar su preferencia. Todo esto afecta indirectamente al senador Harding porque los líderes de la Liga No Partidista dicen que ellos constituyen el Comité Central republicano del Estado legalmente elegido y, como tales, tienen derecho a los fondos del Comité Nacional del mismo modo que cualquier otro comité de Estado. Por otra parte la Asociación de Votantes Independientes alega ser legítima representante del republicanismo en este Estado, aun cuando emprenda un movimiento insurgente. Quieren que se les reconozca por el Comité Nacional republicano.

Es verdad que el Comité Central de Estado republicano regular apoyó las candidaturas de Harding y Coolidge, pero se arguye que esto es solamente un amañeo político de que se hará uso más tarde si la Organización Nacional republicana se atreviese a reconocer cualquier otra organización como rama del Comité Nacional republicano. Porque los ligueros no partidistas no quieren que se entregue ninguna cantidad a la Asociación de Votantes Independientes. La razón es porque éstos harían uso de ella para fines de Estado y que entre esos fines está el esfuerzo para elegir a un demócrata, J. F. T. O'Connor, para gobernador, en oposición al gobernador Frazier.

Por el momento, los líderes de la Liga No Partidista y sus periódicos están comentando los discursos del gobernador Cox sobre los fondos de campaña de los republicanos. Además, encomían calurosamente las referencias del gobernador de Ohio, a los "grandes negocios" y los periódicos que combaten a la Liga No Partidista, sin quererlo tal vez, están ayudando a Cox, al insistir en que sus discursos son la doctrina de la Liga No Partidista. Por supuesto, hay también dos maneras de considerar este punto, porque los enemigos de la Liga No Partidista creen que tienen las riendas del poder este año y que le están asestando un golpe a Cox, al mismo tiempo que combaten a los radicales.

Todavía los líderes del Comité Nacional democrático de este Estado están contentos con la clase de denuncia atribuida a Cox y los elogios que de él hacen los periódicos de la Liga No Partidista. Los amigos de Cox creen que esta Liga sigue siendo la

in this state and say that whoever gets the League's support will win the electoral vote of North Dakota.

Just now it looks as if the Non-Partisan League was leaning toward Cox though whether the purpose is to compel the Republican National Committee to send funds here to the Non-Partisan League's membership on the Republican State Central Committee or whether, as so many Democrats think, it is the natural affiliation of radicals with Cox, a closer friend of the Non-Partisan League doctrine than is Harding's philosophy of Government, is difficult to conjecture.

Even the natives profess inability to forecast just what the Non-Partisan League will do this year. The leaders of the Non-Partisan League told the writer the state would go for Harding unless the Republican National Committee blundered which is another way of saying that any funds sent to North Dakota must be dispensed by the regular Republican State Committee, which is controlled by the League or there will be a resentment vote against Harding which together with the Democratic strength would shift the electoral vote to Cox.

Inside the Democratic organization are two wings, both united on the subject of Cox, but one less friendly than the other to the Non-Partisan League. It simply means that Conservatives and Radicals have bled within all organizations in North Dakota and managed to confuse the issues.

In a nutshell, the best information available from friends of Governor Cox is that if the Non-Partisan League isn't offended by the Republican National Committee, the state will go for Harding.

A good deal of uncertainty prevails about the woman vote. Women have never voted for presidential electors before. In the rural districts it is doubted whether the Germans and Russians and other foreigners will allow their wives to vote as they have always been more or less hostile to general suffrage. Also, many of the women in the country will not be able to travel to the polls if their husbands want to go away to vote.

The Democrats here feel that Cox will get the bulk of the rural vote and the majority of masculine votes in the state but that the towns and cities will go for Harding and that the city women will be able to get to the polls and double the Republican vote.

fuerza política dominante de este Estado y dicen que el que obtenga el apoyo de la Liga se llevará los votos electorales de North Dakota.

Ahora mismo parece que la Liga No Partidista se inclina hacia Cox, aunque es difícil de conjeturar si su objeto es obligar al Comité Nacional republicano a enviar aquí fondos para los miembros de dicha Liga, que lo son del Comité Central de Estado de los republicanos, o si es, como piensan muchos demócratas, tal inclinación una tendencia natural de los radicales hacia Cox, que es más partidario de la doctrina de la Liga No Partidista que ésta de la filosofía del Gobierno de Harding.

Los indígenas mismos declaran no poder predecir lo que la Liga hará este año. Los líderes de los ligeros informaron al que suscribe que el Estado votaría por Harding, a menos que el Comité Nacional cometa un disparate, lo que es una manera de decir que todos los fondos enviados a North Dakota deben ser administrados por el Comité regular republicano del Estado, en el que predomina la Liga, o en otro caso se votaría por resentimiento contra Harding, lo que, unido a la fuerza democrática, acrecería el voto electoral por Cox.

Dentro del organismo democrático hay dos facciones unidas en su simpatía por Cox, pero la una está menos inclinada que la otra a favor de la liga local. Esto quiere decir sencillamente que los conservadores y radicales han minado todas las organizaciones en North Dakota y procurado confundir las cuestiones.

En suma, la mejor información obtenible de los amigos del gobernador Cox es que, si la Liga No Partidista no sufre una ofensa del Comité Nacional republicano, el Estado votará por Harding.

Hay bastante incertidumbre en cuanto al sufragio femenino. Las mujeres no habían votado antes por candidatos presidenciales. En los distritos rurales es dudoso que los alemanes y rusos y otros extranjeros permitan a sus esposas votar porque han sido siempre más o menos hostiles al sufragio general. Además, muchas mujeres del campo no podrán ir a las urnas si sus maridos quieren salir para votar.

Los demócratas de aquí creen que Cox obtendrá la mayor parte de los votos rurales y la mayoría de los votos masculinos del Estado, pero que los pueblos y ciudades votarán por Harding y las mujeres de las ciudades podrán ir a las urnas y doblar los votos republicanos. Este es

Here is one state where the Democrats would have preferred to see the Suffrage Amendment go unratified until after the election though some of their number insist that the campaign on the League of Nations will bring out the feminine vote. The inclination of the state is toward Harding.

Eastern Washington Wavering

Eastern Washington looks Republican by a narrow margin, but it is the western part of the state where the radical vote bulks large that will determine the complexion of Washington's seven electoral votes.

This part of Washington, however, affords a glimpse of the normal. Here the unrest and a desire for a change is expressed by Democrats as well as Republicans of the business and the professional men's class. And the women of the same social stratum echo the same thought.

The League of Nations question has been so completely muddled in this section of the country as to be hardly a controlling influence, either with men or women voters.

Among the masses, particularly the laborers and railway men and their families, the drift toward Governor Cox is pronounced and to the Democratic leaders here it spells the same series of turn over symptoms that gave the state to Wilson in 1916, by 16,000 plurality.

That was so much of a surprise to Republicans, that even they temper their predictions with a grain of reminiscence about the surprise of four years ago—for it was a surprise to have a normally Republican state go Democratic which even the split of 1912 had given its electoral vote to Roosevelt.

This is indeed a progressive state and the progressives hold the balance of power along with the radicals. In other words the old line Democrats and Republicans are in the minority, while the independent minded voter is the ruling force at the polls. Conflicting opinions as to the direction of the progressive and radical vote are expressed in private by the leaders. The Democrats are deriving comfort out of the fact that Roy Slater, formerly progressive Republican Chairman, has come out openly for Cox because he believes the latter a progressive and Harding a reactionary. On the other hand the usual number of straw votes have been taken of the primaries and indicate much shifting of electoral currents. Among the business men the

un Estado en que los demócratas hubiesen preferido que no se hubiese ratificado la enmienda del sufragio hasta después de las elecciones, aunque algunos de ellos insisten en que la campaña por la Liga de Naciones provocará el sufragio femenino. Este Estado se inclina hacia Harding.

El Oeste de Washington Vacilante.

El Oeste de Washington presenta un estrecho margen republicano, pero la parte occidental de este Estado es el baluarte de los votos radicales que determinará el curso que tomarán los siete votos electorales de Washington.

Sin embargo, esta parte de Washington presenta un aspecto normal. Aquí tanto demócratas como republicanos de las clases de comerciantes y profesionales manifiestan inquietud y deseo de cambiar. Y las mujeres de las mismas clases participan en esta misma tendencia.

La cuestión de la Liga de Naciones se ha explotado tanto en esta región que difícilmente ejercerá influencia dominante lo mismo en los electores masculinos que en los femeninos.

Entre las masas, especialmente los obreros y los ferroviarios y sus familias, la inclinación hacia Cox es pronunciada y hay probabilidad de que en los líderes demócratas vuelva a presentarse la misma serie de síntomas que dio a Wilson en 1916 una pluralidad de 16,000.

Causó aquello tanta sorpresa a los republicanos que templan sus predicciones actuales con un grano de reminiscencia de la sorpresa de hace cuatro años—porque fue una sorpresa el que un Estado normalmente republicano se hiciese demócrata, cuando la misma división de 1912 dio a Roosevelt el voto electoral.

Este es, a la verdad, un Estado progresista y los progresistas comparten el poder con los radicales. En otras palabras, los demócratas y republicanos de viejo cuño están en minoría, mientras los electores independientes constituyen la fuerza decisiva en las urnas. Los líderes expresan opiniones antagónicas en conversaciones privadas respecto a la dirección que tomarán los votos progresistas y radicales. Los demócratas se regocijan de que Roy Slater, ex-presidente republicano progresista, se haya declarado abiertamente por Cox porque creía que éste es progresista, mientras que Harding es reaccionario. Por otra parte, el número ordinario de votos de paja se ha tomado de las primaries e indica gran crecida en las corrientes electorales. Entre los hombres de negocios

change from Democrat to Republican is considerable. Governor Cox didn't attract votes in that class when he was here. His tactics were described by some Democrats of the conservative type as "mud slinging".

Mr. Cox emphasized the Republican campaign fund and read letters bearing on the local situation. It so happens that the word of the Republicans who have been raising the funds is a potent force of the community. So the net effect of the exposure was to alienate those who believed the Democratic nominee had raised a smoke screen without definite proof of corruption.

Governor Cox openly flirted with the laboring classes and the radicals. With them of course the charge of large campaign funds is a doctrine much like the stuff the soap box orators and other agitators preach in reciting the evils of big business. Unquestionably, Governor Cox won votes from the laboring classes and also drew to his side those who never have believed in prohibition.

For while these western states have gone dry time and time again, the thirst of a great many people has not entirely disappeared. They talked reminiscently of wetness both in Montana and Washington. Indeed some people hereabouts have a sort of an impression that Governor Cox will not be as hard on parched throats as a Republican might.

Many voters probably will be influenced by statements like that given to the local newspapers here today by Mrs. Mary Armor, of Crawfordsville, Georgia, a prohibition speaker in Spokane churches. She said:

"As to the Presidency I don't think it matters which man gets there so far as prohibition is concerned for I believe Harding is just as wet as Cox and that Cox is as dry as Harding. In wet states they try to make out that they are wet and in dry states they try to make out that they are dry."

Incidentally the Democratic nominee for Senator was and is a leader in the prohibition movement in this state. But it is really significant that no issue is particularly controlling.

Radicalism is rampant in Washington and the Democrats are trying to convince

el cambio de demócratas en republicanos es considerable. El gobernador Cox no consiguió votos de esa clase cuando estuvo aquí. Algunos demócratas de tipo conservador califican su táctica, diciendo que es la de "tirar lodo."

Mr. Cox hizo hincapié en los fondos de la campaña republicana y leyó cartas referentes a la situación local. Es el caso que la voz de los republicanos que han estado recaudando fondos es una fuerza poderosa en la comunidad. El resultado neto de la exposición fue que se enajenó la voluntad de los que creyeron que el candidato demócrata había levantado una columna de humo sin prueba definitiva de corrupción.

El gobernador Cox hizo manifiestamente el amor a las clases obreras y a los radicales. Para éstos, naturalmente, la acusación de invertir grandes fondos en la campaña es una doctrina semejante a la que predicán los oradores de cajas de jabón y otros demagogos que exponen los males de los grandes negocios. Es indiscutible que el gobernador Cox ganó votos entre las clases obreras y atrajo hacia sí a los que nunca han creído en la prohibición.

Porque mientras estos Estados del Oeste se han mostrado "secos" una y otra vez, la sed de mucha gente aun no ha desaparecido por completo. Hablaron reminiscentemente de presenciar lo que ocurre en Montana y Washington. A la verdad, algunos de aquí tienen una a modo de impresión de que el gobernador Cox no será tan duro en lo de cubrir de pergamino las gargantas como podría serlo un republicano.

Probablemente a muchos votantes les impresionarán declaraciones como las hechas a los periódicos locales hoy por Mrs. Mary Armor de Crawfordsville, Georgia, speaker prohibicionista en las iglesias de Spokane. Ella dijo:

"En cuanto a la Presidencia no creo que importe quién de los candidatos lo obtendrá en lo que respecta a la prohibición, porque creo que Harding es tan "húmedo" como Cox y que Cox es tan "seco" como Harding. En los Estados "húmedos" se hacen pasar como "húmedos" y en los Estados "secos" hacen creer que son "secos."

Incidentalmente el nominado para senador por los demócratas era y es un líder en el movimiento prohibicionista en este Estado. Pero es realmente significativo el que ninguna de las dos cuestiones capitales sea especialmente predominante.

El radicalismo está en auge en Washington y los demócratas tratan de convencer

the masses that Cox is more closely akin to the Non-Partisan League and the demands of labor than is Harding. So much noise has been made about Attorney General Palmer's record in jailing radicals and using the injunction that if the Governor does poll a large part of the radical vote it will be as a result of his own record in handling labor in the past rather than any particular love for the Wilson administration.

Governor Cox received a good reception in eastern Washington. He carried his crowds well.

Franklin Roosevelt made a pleasing impression and won friends for the National ticket.

The consensus of opinion seems to be, judging by the outcroppings of sentiment of the eastern end of the state, Washington will be close. The Republicans think they will carry Spokane and vicinity for Harding by at least 3,000. Such an estimate is regarded by Democrats as a confession of weakness. The fact of the matter is that western Washington will decide the issue as two thirds of the registered vote is cast in the Seattle and Tacoma districts. No decisive trend in either direction appears to have developed in the eastern part of the state and the west coast region will have to tip the scales.

Montana for Cox

Governor Cox has a good chance of winning Montana's four electoral votes, but if he does it will be by a close margin and certainly by nothing as comfortable as the 30,000 plurality by which Woodrow Wilson carried this state in 1916.

Heart to heart talks with Democrats and Republicans of prominence at Billings in eastern Montana, and Butte, Great Falls and Helena in western Montana led to the conclusion that, while the Republicans are hopeful and the Democrats are by no means so cock sure as they usually are, the electoral vote will go to Cox. The uncertain factors in the situation have absolutely nothing to do with the relative merits of Governor Cox and Senator Harding either as persons or exponents of party doctrines.

This state is much more worried about the sudden rise of the Non-Partisan League than it is concerned over the outcome of the Presidential contest in the nation itself. Almost an exact parallel to North Dakota has bobbed up here and given every business man, whether he is a Democrat or a

a las masas de que Cox está más íntimamente emparentado con la Liga No Partidista y las demandas de los obreros que Harding. Tanto ruido se ha armado con la encarcelación de los radicales por el Fiscal General Palmer y el empleo del interdicto que si el gobernador consigue gran parte de los votos radicales se deberá a su propia historia en relación con la cuestión obrera del pasado más que a alguna afición particular a la administración de Wilson.

El gobernador Cox es objeto de una buena recepción en el Este de Washington. Maneja bien a su auditorio.

Franklin Roosevelt produjo una impresión agradable y ganó amigos para el ticket nacional.

La opinión dominante parece ser, a juzgar por el cúmulo de los sentimientos que prevalecen en el extremo Este del Estado, que Washington se presentará cerrado. Los republicanos creen que se llevarán Spokane y su vecindad con 3,000 votos por lo menos. Este cálculo lo consideran los demócratas como confesión de debilidad. El hecho es que el Oeste de Washington decidirá la cuestión puesto que dos terceras partes de los votos se emiten en los distritos de Seattle y Tacoma. No aparece ninguna dirección definitiva en la porción oriental del Estado y la región costera occidental hará inclinar la balanza.

Montana por Cox.

El gobernador Cox tiene probabilidades de obtener los cuatro votos electorales de Montana, pero si lo consigue será por un margen estrecho y no ciertamente con la pluralidad satisfactoria de 30,000 que obtuvo Wilson en este Estado en 1916.

De conversaciones sinceras con demócratas y republicanos de significación en Billings, al Este de Montana, y Butte, Great Falls y Helena, al Oeste de dicho Estado, se saca la conclusión de que, mientras los republicanos esperan y los demócratas no tiene confianza ciega, como suelen tenerla, los votos electorales serán por Cox. Los factores inciertos de la situación no tienen absolutamente nada que ver con los méritos relativos del gobernador Cox y del senador Harding, ora como particulares, ora como expositores de las doctrinas de sus partidos.

Este Estado está mucho más intrigado con la aparición repentina de la Liga No Partidista que interesado en el resultado de la lucha presidencial de la nación. Casi lo mismo ha ocurrido aquí que en North Dakota, produciendo en todos los hombres de negocios, republicanos o demó-

Republican, an anxiety that can only be understood when the havoc wrought by the Non-Partisan League with respect to political lines in North Dakota is studied.

For while the Non-Partisan League captured the legal machinery of the Republican party in North Dakota, the same Non-Partisan League plus the labor elements in Montana seized the Democratic machinery in the state primaries this year and nominated their own man for Governor, B. K. Wheeler, formerly United States Attorney whose record of friendship for the radicals and I. W. W.'s, during war time caused the Wilson administration to fail to re-appoint him when his term expired last year.

It so happened that Governor Cox received Mr. Wheeler on the train while campaigning in Montana. Although this pleased the Non-Partisan League Democrats, it made the old line Democrats and conservative elements in the state swallow hard.

The situation is so acute that while the Democratic state ticket of Non-Partisan Leaguers has officially endorsed Governor Cox very much as the Non-Partisan group in North Dakota has formally approved of Harding and Coolidge, this has very little bearing on what the rank and file will do. For instance while the Democratic politicians had the party machinery wrested from their grasp at the primaries and may hesitate for reasons of expediency to say publicly they will support the Republican candidate for Governor, who is former United States Senator Joseph Dixon, the truth is the regular Democratic vote will be split and only a part of it will go to the Non-Partisan League Democrats.

Party lines are disappearing in the animosity the Democrats and Republicans cherish against the intrusion in Montana affairs of Townleyism and other North Dakota experiments in radicalism. It's bad enough to have three crop failures in succession, and it's hard luck to waste millions of dollars on seed and see the whole state retarded in its growth and development by factors over which there is no human control, but when a set of persons deliberately throws a monkey wrench into the struggling wheels of an infant state like Montana, the furrowed brows of the businessman big and little, the property owner and the pioneer, are thoroughly comprehensible. It hurts. The Democratic press which predominated in this state is either lukewarm or hostile to the state ticket of

cratas, una ansiedad que sólo puede comprenderse tras un estudio de la perturbación causada por la Liga No Partidista en la vida política.

Porque, mientras dicha Liga se apoderó de la maquinaria legal del partido republicano en North Dakota, ella y los elementos obreristas de Montana tomaron la maquinaria democrática en las primarias del Estado y nominaron un candidato para gobernador, B. K. Wheeler, cuya historia, que fue de amistad por los radicales y los de la I. W. W. en tiempo de guerra, hizo que Wilson dejase de nombrarle de nuevo cuando expiró el plazo de su cargo el año pasado.

Sucedió que el gobernador Cox recibió a Mr. Wheeler en su viaje de campaña por Montana en la semana pasada, y aunque esto fue del agrado de los demócratas de la Liga No Partidista, lo tragarón con dificultad los elementos democráticos de antigua cepa y los conservadores.

La situación es tan crítica que, mientras en el ticket de Estado de los demócratas ligueros se apoya oficialmente al gobernador Cox, tanto como los ligueros de North Dakota han aprobado formalmente a Harding y Coolidge, esto influye muy poco en la acción futura de los funcionarios y miembros de la agrupación. Así, por ejemplo, aunque los políticos democráticos les quitaron la maquinaria del partido en las primarias y puede que duden, por conveniencia, decir públicamente que apoyarán al candidato republicano para gobernador, que es el ex-senador de los Estados Unidos Joseph Dixon, la verdad es que los votos democráticos regulares se dividirán y solamente una parte irá con los demócratas de la Liga No Partidista.

Los rasgos partidarios van desapareciendo en la animosidad con que demócratas y republicanos se oponen a la intrusión en la política de Montana del "townleyismo" y otros experimentos radicales de North Dakota. Ya es malo el que haya habido tres malas cosechas seguidas y se tenga que emplear millones de dólares en semillas para ver que se retarda el desarrollo del Estado por factores no sujetos al poder humano, pero cuando un grupo de personas arroja deliberadamente una llave inglesa a las ruedas combatientes de un Estado incipiente como Montana, se entiende el fruncimiento de cejas de los hombres de negocios, grandes y pequeños, de los propietarios y roturadores de bosques. Hiere. La prensa democrática que predomina en este Estado es indiferente u hostil al ticket de Estado de los demócrata-

pears among us we will be again the easiest prey to them, like lambs to a herd of hungry wolves, for then we will begin to break up just as Russia collapsed when she ceased to possess it.

Our ancestors, therefore, have not died in vain. Their beliefs, feelings, desires and the aspirations for which they struggled, and fought, and died, have been transmitted to their descendants, and their spirit which now constitutes the totality of our ideas and sentiments is the right motive of our race, the most sacred patrimony of our people;—the very thing that President McKinley in his instructions to the first Philippine Commission desired to have respected among us.

We consequently cannot be different from our ancestors. This motive of our generation, this totality of ideas and sentiments of our people which at the same time constitutes our moral and intellectual characteristics is the living spirit of our ancestors, the soul of our race, the determining factor of our progress. We may in time acquire different culture and civilization as we have had from all such alien peoples who lived with us, the Chinese, the Europeans, Americans and Japanese, and yet such culture and civilization may only modify the individual but could not radically transform the intellectual characteristics of our race. In order that such a radical transformation of our race soul may take place, it is necessary that our succeeding generations be absolutely estranged from their past, and incapacitated to imbibe from the sacred fountains of tradition the ideas and sentiments of the forefathers. This happened to what Le Bon calls "The Historical Races". But it is beyond any thought of possibility that anything of the kind may occur to us considering our national consciousness, our social fabric and our increasing number as a people.

THE PSYCHOLOGY OF PEOPLE, G. Le Bon. New York, G. E. Stechert and Co., 1912, Bk. I, Ch. I.

THE PASSING OF THE GREAT RACE, Madison Grant. New York, Chas. Scribner's Sons, 1919, Pt. I, Ch. IV.

II

ARE WE A PROGRESSIVE PEOPLE?

"Thoughts, thoughts, I hate thoughts"—the writer is often thus told by a promi-

aparezca de nosotros, seremos otra vez fácil presa de aquéllos, como corderos para una manada de hambrientos lobos, porque empezaremos entonces a desintegrarnos, tal como se desintegró Rusia desde que dejó de poseerla.

Nuestros antepasados no murieron, pues, en vano. Sus creencias, sentimientos y deseos y las aspiraciones por que lucharon y combatieron y murieron se han transmitido a sus descendientes, y su espíritu, que ahora constituye la totalidad de nuestras ideas y sentimientos, es el justo motivo de nuestra raza, el sacratísimo patrimonio de nuestro pueblo—aquello mismo que el Presidente McKinley, en sus Instrucciones a la primera Comisión filipina, quiso que se respetase en nosotros.

No podemos, pues, diferir de nuestros antepasados. Este motivo de nuestra generación, esta totalidad de ideas y sentimientos de nuestro pueblo, que constituyen al mismo tiempo nuestras características morales e intelectuales, es el espíritu viviente de nuestros mayores, el alma de nuestra raza, el factor determinante de nuestro progreso. Podemos con el tiempo adquirir cultura y civilización diferentes, como las adquirimos de todos los pueblos extraños que convivieron con nosotros, los chinos, los europeos, los americanos y los japoneses, y, sin embargo, tales cultura y civilización solo pueden modificar al individuo, pero no transformar radicalmente las características intelectuales de nuestra raza. Para que haya una transformación radical del alma de nuestra raza, es necesario que las generaciones que nos sucedan queden aisladas absolutamente de su pasado e incapacitadas de beber en las sagradas fuentes de la tradición las ideas y sentimientos de nuestros progenitores. Esto sucedió, según Le Bon, a las que él llama "razas históricas". Pero está lejos de toda posibilidad el que tal cosa nos ocurra, teniendo en cuenta nuestra conciencia nacional, nuestra conformación social y el creciente número de nuestro pueblo.

THE PSYCHOLOGY OF PEOPLES, G. Le Bon. New York, G. E. Stechert and Co., 1912, Bk. I, Ch. 1.

THE PASSING OF THE GREAT RACE, Madison Grant, New York, Chas. Scribner's Sons, 1919, Pt. I, Ch. IV.

II

¿SOMOS UN PUEBLO PROGRESIVO?

"Pensamientos, pensamientos; odio los pensamientos".—He aquí una frase que el

support, but effected an understanding with whom was far more important—the Labor leaders of Montana—upon whom Townley has been relying for the creation of a farmer-labor alliance in this state that could carry out the Non-Partisan League program.

Of course, the radical movement is disconcerting but Montana and North Dakota do not furnish the same opportunities for success to a radical program like that attempted by Townley.

For one thing North Dakota is a homogeneous unit of farmers. Here labor has an altogether different set of aims. Moreover the big copper companies with billions in wealth and assets are not amateurs in the game of fighting radicalism. They have a strange way of taking radicals to their bosoms and while the business interests of North Dakota have finally organized to fight the Non-Partisan League and have already scalped a few state offices, the conservatives and money power in Montana is already well equipped to handle the Non-Partisan League even if it should happen to get possession of the state government next autumn.

Neither the Cox nor Roosevelt trip set this state on fire with excitement politically. Criticism of the speeches and texts chosen for Montana was heard by the writer not only among Republicans but among Democrats. Some of the radicals who are supposed to be supporting the Democratic National ticket weren't won by Governor Cox's boasts about his failure to use the bayonet to settle labor disputes.

They are all inclined to regard Cox and Wilson as identical and they would have shouted for the Democratic Presidential nominee if he had said he would free Debs and the other inhabitants of Federal jails.

Also, while Governor Cox pledged himself to plead the Irish cause before the League of Nations if he were elected, the friends of Irish freedom declined to be satisfied with that and some of them announced that Cox wouldn't do. They haven't any assurance that Harding is any more friendly to the Irish than is Cox, but around Butte many Irish Democrats say they will vote for the Republican presidential nominee.

All these defections from the Democratic ranks are expecting to be made up by the new votes that will be cast by former Republicans who are a part of the Non-

apoyo de Townley, pero que tuvo una inteligencia con quienes eran mucho más importantes: los líderes del obrerismo en Montana, en quienes Townley confiaba para la creación de una alianza entre obreros y labriegos en este Estado, la cual pudiese llevar a efecto el programa de la Liga No Partidista.

Por supuesto, el movimiento radical es desconcertante, pero Montana y North Dakota no ofrecen iguales oportunidades de triunfo a un programa radical como el lanzado por Townley.

En una cosa constituye North Dakota una unidad homogénea de agricultores. Aquí los obreros tienen un conjunto bien diferente de propósitos. Además, las grandes compañías del cobre con billones en riquezas y activo no son aficionadas al radicalismo militante. Tienen una manera extraña de atraer a su seno a los radicales, y si bien los intereses comerciales de North Dakota se han organizado finalmente para combatir a la Liga No Partidista y han ganado ya algunos puestos del Estado, los conservadores y magnates del dinero en Montana ya están bien preparados para manejar a la Liga No Partidista, aun cuando consiga tomar posesión del gobierno del Estado el próximo otoño.

Ni el viaje de Cox ni el de Roosevelt hicieron arder de entusiasmo político a este Estado. Críticas de los discursos y textos escogidos para Montana oyó el que esto escribe, no sólo de republicanos, sino también de demócratas. Algunos radicales, a los que se suponía que apoyaban el ticket nacional democrático, no fueron conquistados por el gobernador Cox con su envanecimiento de que no tuvo que apelar a las armas para solucionar el conflicto obrero.

Todos ellos están inclinados a considerar a Cox y a Wilson como identificados y hubiera el candidato demócrata sido vitoreado si hubiese dicho que sacaría a Debs y compañeros de la cárcel federal.

Asimismo, mientras el gobernador Cox prometió luchar por la independencia de Irlanda ante la Liga de Naciones si salía elegido, los amigos de la libertad irlandesa no se mostraron satisfechos con eso y algunos anunciaron que Cox no haría tal cosa. No están seguros de que Harding sea más amigo de la causa irlandesa que Cox, pero en Butte muchos demócratas irlandeses dicen que votarán por el candidato presidencial republicano.

Todas estas defecciones en las filas democráticas se espera que las constituyan los nuevos votos que emitirán los antiguos republicanos que forman parte de la Liga

Partisan League movement and who in their anxiety to put the said league in power will vote the straight Democratic ticket, Presidential electors and all. Governor Cox's chances of carrying the state are unquestionably better than those of Senator Harding.

The Situation in Western Washington

Maine's decisive victory for Republicanism served less to astonish folks hereabouts and more to confirm their oft-repeated phrase that "this is a Republican year."

All other things being equal, the state of Washington is Republican. It strayed from Taft and the regular Republican fold in 1912 because it considered Roosevelt a progressive and the issue to be progressivism. Similarly in 1916 "other things" weren't equal again and President Wilson's peace policy won the Republican vote. Now in 1920, all things are equal and Senator Harding appears to be assured of the western end of the state where he holds the balance of electoral power. Between Cox and Harding the average man here sees little difference. The Democratic nominee received a splendid reception and the plaudits of a big crowd. The radicals derived comfort out of his speeches but they are bitter against the Wilson administration for alleged suppression of free speech during the war and for jailing many of their number. It isn't that the radicals like Harding more than they like Cox. Many of them probably will not vote the Republican ticket—but then they will not vote for the Democratic nominee either.

The labor vote is normally Democratic. A large part of it will go for Debs or Christensen. This deflection will hurt Cox. Much of the resentment vote will be given to Harding, though the labor papers maintain a friendly attitude toward the Democratic candidate for the presidency.

The fact that Samuel Gompers indorses Governor Cox does not mean anything to the labor leaders here who consider Gompers an ultra-conservative.

The Ohio Governor is unknown in this part of the country, also is Senator Harding. If there were any quality to distinguish Cox from his opponent, or any issue to make him stand higher in public esteem than his adversary, the people in this section of Washington would forget their Republican traditions and do what

No Partidista y que, ansiosos de ver a la misma en el poder, votarán por el verdadero ticket democrático con electores presidenciales y todo. Las oportunidades del gobernador Cox de triunfar en el Estado son indiscutiblemente mejores que las del senador Harding.

La Situación en el Oeste de Washington.

La victoria decisiva del republicanismo en Maine no sirvió mucho para asombrar a la gente de aquí, pero sí para confirmar su repetida frase: "este es un año republicano."

En igualdad de circunstancias, el Estado de Washington es republicano. Se desvió de Taft y de la agrupación regular republicana en 1912 porque creía que Roosevelt era un progresista y la cuestión en orden era el progresismo. Análogamente, en 1916 las circunstancias no fueron iguales y la política de paz del Presidente Wilson ganó los votos republicanos. Hoy en 1920 las circunstancias son iguales y el senador Harding parece estar seguro del extremo occidental del Estado donde posee el resto del poder electoral. Entre Cox y Harding el promedio de los habitantes no ve gran diferencia. El candidato democrático es objeto de una espléndida recepción y de los aplausos de una gran multitud. Los radicales se sienten satisfechos de sus discursos, pero están rudamente opuestos a la administración de Wilson por su supuesta supresión de la libertad de palabra durante la guerra y por haber enviado a la cárcel a muchos de sus compañeros. No es que los radicales quieran más a Cox que a Harding. Muchos de ellos no votarán probablemente por el ticket republicano, pero tampoco por el candidato democrático.

Los votos obreros son normalmente democráticos. Gran parte de dichos votos irá a favor de Debs y Christensen. Esta desviación perjudicará a Cox. Muchos votos de gente disgustada serán por Harding, aunque la prensa laborista mantiene una actitud amistosa hacia el candidato democrático para la Presidencia.

El hecho de que Samuel Gompers apoya al Gobernador Cox no significa nada para los líderes obreros de aquí que consideran a Gompers como ultraconservador.

El gobernador de Ohio es desconocido en esta parte del país, lo mismo que el senador Harding. Si hubiese alguna cualidad que distinguiese a Cox de su opositor o alguna cuestión que le elevase en el aprecio público más que a su adversario, los habitantes de esta sección de Washington olvidarían sus tradiciones republicanas y harían

they have frequently done in the past in National elections. But Harding and Cox seem to represent about the same thing. And when things are equal Washington is Republican. Of course, when one says there are no issues of transcendent importance the statement should be qualified for the issues are negative.

There is a resentment against everything Democratic and even the League of Nations has suffered from exposure to the Republican element and their incessant showers of criticism. Take the press of this state for instance. A canvass recently made showed that out of 132 important dailies in the state only about ten were supporting Governor Cox. Of these latter ten several expressed the opinion that Harding would carry the state.

The situation in 1916 was entirely different. President Wilson had the support of leading newspapers in big cities. The cry "He kept us out of war" was effective especially with the women voters.

No particular cry or slogan has appeared for either candidate, though Governor Cox has been attacked as a wet which doesn't get votes in this dry territory. Very little enthusiasm for Harding is expressed by the average man who intends to vote for the Republican candidate. He is voting his party ticket blindly. All he knows is that he wants a change. He isn't able often to say why he wants a change or what he expects when the change comes. Senator Harding is looked upon as a conscientious dignified candidate.

Were these normal times the issue of progressive and reactionary raised by Governor Cox might have some weight but the trouble is no one, including Governor Cox, has undertaken to explain to the average man what the difference between a progressive and a reactionary is with respect to matters affecting western Washington.

Out here they regard Burleson and his attitude toward union labor as reactionary. They think Attorney-General Palmer a reactionary and when Governor Cox ingratiates himself with the radicals they will not be satisfied unless he goes the whole extreme and comes out for the pardoning of Debs and other so called political prisoners.

As for the conservative elements they were antagonized by such academic refer-

lo que anteriormente hicieron en las elecciones nacionales. Pero Harding y Cox parecen representar casi lo mismo. Y cuando las circunstancias son iguales, Washington es republicano. Por supuesto, cuando se dice que no hay cuestiones de trascendencia, tal declaración debe entenderse en el sentido de que las cuestiones son negativas.

Hay un disgusto contra todo lo democrático y hasta la Liga de Naciones ha salido mal parada en la exposición que hizo de ella el elemento republicano y de la lluvia constante de críticas que sobre ella ha caído. Tómese, por ejemplo, la prensa de este Estado. Un recuento reciente demostró que de 132 diarios importantes del Estado unos diez solamente apoyaban al gobernador Cox. De estos diez varios expresaron la opinión de que Harding triunfaría en el Estado.

La situación en 1916 era totalmente diferente. El Presidente Wilson contaba con el apoyo de los principales periódicos de las grandes ciudades. El grito de "Nos mantuvo fuera de la guerra" fue eficaz, especialmente para las mujeres votantes.

Ningún lema o divisa particular ha aparecido por ninguno de los candidatos, aunque al gobernador Cox le atacaron por "húmedo", que no tiene votantes en este territorio seco. El promedio de los habitantes expresa poco entusiasmo por Harding, aunque está dispuesto a votar por el candidato republicano. Se vota por el ticket del partido ciegamente. Todo lo que se sabe es que se quiere un cambio. No puede decir la gente por qué quiere un cambio o qué espera del cambio. Se considera al senador Harding como un candidato concienzudo y digno.

Si estos tiempos fuesen normales las cuestiones de progresismo y reaccionarismo suscitadas por el gobernador Cox podrían haber tenido algún peso, pero la dificultad está en que nadie, incluso el gobernador Cox, se ha tomado la molestia de explicar a la multitud qué diferencia hay entre un progresista y un reaccionario en asuntos que afectan al Oeste de Washington.

Aquí se considera a Durleson y su actitud hacia las uniones obreras como reaccionarios. Se tiene al Fiscal General Palmer por reaccionario y cuando el gobernador Cox se congracia con los radicales no se satisfarán éstos hasta que el candidato llegue a lo extremo y se muestre partidario de la libertad de Debs y otros llamados presos políticos.

En cuanto a los elementos conservadores están opuestos éstos en lo referente a las

ences as Governor Cox did make to the justice of radicalism.

Many a radical will flash back at you the criticism that as between progressive and reactionary, the Wilson administration was as reactionary during the war as any administration. The tendency is to regard Cox and Wilson as members of the same party and both responsible for the same kind of government. Governor Cox hasn't drawn any line of distinction between the sort of an administration he would give and the kind the people here have experienced in the last few years.

Some of the Democratic leaders with whom Governor Cox consorted when he was in this state are hardly in good repute. The general feeling about Governor Cox's venture in western Washington is that it won him some votes but did not start any appreciable drift toward him on the part of that large number which has been gradually deserting the Democratic party in the last two years and going back to their first love—the Republican party.

Again and again one meets the remark from both Republicans and Democrats that McAdoo might have carried the state of Washington, but even that would have been a doubtful proposition as matters stand today. Washington's seven electoral votes are not even in doubt. They will go to Senator Harding.

Oregon Anti-Wilsonist

Governor Cox has been and gone and has left in his wake a trail of admirers but not enough to carry the state of Oregon. For this state will go Republican by a much larger majority than it did four years ago when President Wilson lost the state by about 5,000 votes. That was a close election. This year it is not even a good contest. Democrats privately admit the situation is hopeless unless by some eleventh hour miracle or development the whole aspect of the campaign shall be changed nationally.

Estimates as to the size of the majority which Harding will get are varied, some venturing the opinion that it will be as big as Maine's. But conservative observers who know the state and are not swayed by hopes or partisan desires look for at least 20,000 majority. Oregon is rock-ribbed Republican state on Presidential matters. It even went Republican in 1896 when the western wave of Bryanism was sweeping the land. It stood staunchly

cuestiones académicas presentadas por el gobernador Cox sobre la justicia del radicalismo.

Muchos radicales le salen a uno con la crítica de que desde el punto de vista de lo progresista y reaccionario, la administración Wilson fue reaccionaria durante la guerra como cualquier administración. La tendencia es a considerar a Cox y a Wilson como miembros del mismo partido y a ambos como responsables de la misma clase de gobierno. Cox no ha trazado una línea de distinción entre la clase de administración que se propone establecer y la que han presenciado los de aquí en los años pasados.

Algunos de los líderes democráticos con quienes se asoció el gobernador Cox cuando estuvo en este Estado pueden a duras penas tenerse por de buena reputación. La impresión general de la aventura del gobernador Cox en este Estado es que ganó algunos votos, pero no provocó una inclinación a su favor de parte de aquellos que en gran número han desertado poco a poco del partido republicano.

Una y otra vez se encuentra uno con la observación que hacen republicanos y demócratas de que McAdoo hubiera podido conquistar al Estado de Washington, pero aun ésa es una proposición dudosa tal como están las cosas hoy día. Ni siquiera se duda de los siete votos electorales de Washington. Irán al senador Harding.

Oregon Antiwilsonista.

El gobernador Cox ha estado y salido y a su paso ha despertado una legión de admiradores, pero no suficientes para ganar al Estado de Oregon. Porque este Estado se presentará como republicano con una mayoría más inmensa que hace cuatro años cuando el Presidente Wilson perdió este Estado por cerca de 5,000 votos. Aquellas fueron unas elecciones cerradas. Este año ni siquiera habrá una buena lucha. Los demócratas confiesan en privado que la situación es desesperada, a menos que ocurra algún milagro en la hora undécima o se presente un nuevo aspecto en la campaña que constituya un cambio nacional.

Son varios los cálculos que se hacen sobre la cuantía de la mayoría que se llevará Harding. Aventuran algunos la opinión de que será tanta como la de Maine. Pero los observadores conservadores que conocen el Estado y no se dejan llevar por esperanzas o deseos de partido creen que por lo menos tendrá una mayoría de 20,000 votos. Oregon es una roca republicana en asuntos presidenciales. En 1896 se mostró republicano, cuando el oleaje occidental del

in the Republican column when the cry of he-kept-us-out-of-war won the electoral votes of California on the south, Idaho on the east and Washington on the North. Governor Cox was warmly received. Unquestionably he cut down what might otherwise have been an overwhelming majority. Indeed he won back many of those Democrats who had strayed from the fold. On the other hand he failed to satisfy either wets or drys by his statement that the liquor issue is dead. Most everybody in the cities knows it is not dead and that attempts to weaken the enforcement laws will be constantly made and will be presented to the next president of the United States for consideration. And the folks in the country know it is now dead chiefly because the prohibition agitators will not let them believe it dead. Then there's another straw that shows the way the wind blows. The western Democrats didn't bring about the nomination of Governor Cox. They were for McAdoo, because he was dry and said so openly and unequivocally. Perhaps McAdoo will some day be active in the presidential game, perhaps not. Any way, the little statement he issued on the eve of his departure on a stumping trip for Cox has attracted no little attention. In that statement he came out flatly against any modification of the dry laws. It has occurred to many observers that Brother McAdoo didn't set out on a campaign trip for the Democratic candidate without making it very clear that he himself was not to be misunderstood as favoring a wet candidate. The west understands such straight-forwardness of statement back east. It will be noted moreover that McAdoo's friends are not contributing very much money to the Cox campaign fund and the reason for their reluctance is said to be their uncertainty about his attitude on prohibition.

Of course it was the wet states that nominated Cox, Messrs. Brennan of Illinois, Murphy of New York and Nugent of New Jersey thought the Ohio Governor would sweep those big states by his wetness. But the Democratic presidential nominee has evaded the prohibition issue and declines to say whether he would favor or oppose modification of the Volstead Law. There is still time for him to express himself definitely. The western dry states are filled with wet voters. Republican wets in Oregon were disappointed

bryanismo azotaba aquella tierra. Se mantuvo firmemente en la columna republicana cuando el grito de "Nos mantuvo fuera de la guerra" ganó los votos electorales de California en el Sur, de Idaho en el Este y Washington en el Norte. Indudablemente impidió que hubiese una mayoría aplastante. A la verdad, reconquistó a muchos demócratas que se habían separado del partido. Por otra parte no logró satisfacer a secos ni húmedos con su declaración de que la cuestión de los licores era cuestión muerta. Casi todo el mundo en las ciudades sabe que no es cuestión muerta y que se harán constantes esfuerzos para debilitar las leyes prohibitivas y se presentarán al nuevo Presidente de los Estados Unidos para su solución. Y la gente del campo sabe que está ahora muerta principalmente porque los sostenedores de la prohibición no les quieren permitir que crean que es cuestión muerta. Luego hay otra paja que indica la dirección del viento. Los demócratas del Oeste no hicieron la nominación del gobernador Cox. Estaban por McAdoo, porque era seco y lo había confesado francamente y sin ambajes. Quizá McAdoo se presente algún día en el campo de las elecciones presidenciales, quizá no. De todos modos la pequeña declaración que hizo en la víspera de su partida para un viaje de recorrida por Cox ha atraído no escasa atención. En dicha declaración se opuso abiertamente a toda modificación de las leyes de prohibición. A muchos observadores les ha ocurrido que el hermano McAdoo no salió en un viaje de campaña por el candidato democrático sin hacer constar muy claramente que no quería que se entendiese que favorecía a un candidato húmedo. El Oeste entiende tal franqueza de declaración hecha en el Este. Se notará, además, que los amigos de McAdoo no contribuyen mucho a la campaña de Cox y el motivo de su retraimiento se dice que es la incertidumbre en que se hallan respecto a la actitud del candidato en la cuestión de la prohibición.

Por supuesto fueron los Estados húmedos los que nominaron a Cox. Los Sres. Brennan de Illinois, Murphy de Nueva York y Nugent de Nueva Jersey creían que el gobernador de Ohio arrastraría consigo a aquellos grandes Estados por ser partidario de lo húmedo. Pero el candidato presidencial democrático ha evadido la cuestión de la prohibición y se abstiene de manifestar si se opondrá o favorecerá una modificación de la Ley Volstead. Aun tiene tiempo para expresarse definitivamente. Los Estados occidentales secos están llenos de votantes húmedos. Los húmedos republicanos de Oregon se mostraron disus-

by Governor Cox's statements about prohibition being dead and really the dregs didn't take his remarks seriously. So he was hurt in both camps. As for the other issues, the League of Nations isn't cutting as much figure as it was thought would be the case. This is partly due to the skillful editorial defense made by the *Portland Oregonian* which has been a staunch advocate of the League of Nations from the beginning but which has managed to convey the same impression that Mr. Taft and Mr. Wickersham have given out, namely that as soon as Senator Harding is safely elected and there is no chance for Hiram Johnson or any other anti-League factor to rock the Republican boat in mid-stream, the Republican nominee will enter America in the League with proper reservations. The question is so technical and the principles are so ambiguously stated by the partisans of both candidates that Oregon voters aren't afraid that Harding will fail to do the right thing on foreign policy whatever it is.

The real issue here so far as there is any issue is Wilsonism. Resentment against the Wilson administration runs high. It is perhaps better to say it is resentment against the Wilson cabinet and its general administrative acts. Defenders of the administration are few. The *Oregon Journal* is alone among the influential newspapers of the entire Pacific northwest supporting Governor Cox. The Governor made friends here. People say of him that he is a good speaker and a clever campaigner but most men will tell you they don't consider either Cox or Harding Presidential size. The truth of the matter is Republicans and Democrats aren't satisfied that either party nominated their best men at Chicago or San Francisco. But the Oregon vote ought not to be misconstrued. It will not be a repudiation of the Democratic party's record of the last two years as exemplified by the Wilson cabinet.

Northern California Hears Cox

Two hours is almost senatorial length of a political speech but Governor Cox kept 10,000 people attentive as he covered in his main speech here, practically every subject from the Barnes Bible or Republican text book to the troubles of Ireland. The crowd liked the speech and on two occasions rose to applaud.

tados con la declaración del gobernador Cox de que la prohibición es una cuestión muerta y realmente los secos no tomaron en serio tal declaración. De modo que fue atacado por los dos bandos. En cuanto a las otras cuestiones, la de la Liga de Naciones no despierta el interés que se esperaba. Esto se debe en parte a las hábiles defensas editoriales hechas por el *Portland Oregonian*, decidido defensor de la Liga de Naciones desde el principio, pero que ha tratado de producir la misma impresión que Mr. Taft y Mr. Wickersham, a saber, que tan pronto como el senador Harding tuviese aseguradas las elecciones y no hubiese temor de que Hiram Johnson o algún otro personaje opuesto a la Liga de Naciones atacase la nave republicana en alta mar, el candidato republicano hará ingresar a América en la Liga con las debidas reservas. La cuestión es tan técnica y los principios tan ambiguamente expuestos por los partidarios de ambos candidatos que los electores de Oregon no temen que Harding deje de hacer lo que es de derecho en política extranjera, sea lo que fuese.

La verdadera cuestión aquí, si alguna hay, es el wilsonismo. El disgusto causado por la administración de Wilson es profundo. Tal vez sea mejor decir que es un resentimiento contra el gabinete de Wilson y sus actos administrativos en general. Los defensores de la administración son pocos. El *Oregon Journal* está sólo entre los periódicos influyentes de todo el Noroeste del Pacífico que apoyan la candidatura de Cox. El gobernador se hizo de amigos aquí. La gente dice que es un buen orador y un sagaz hombre de campaña, pero muchos dicen que no consideran el volumen presidencial de Cox o Harding. La verdad es que republicanos y demócratas no están satisfechos de que los dos partidos nominaron a sus mejores hombres en Chicago y San Francisco. Pero no se debe interpretar mal el voto de Oregon. No será una repudiación de la historia del partido democrático de los últimos dos años, como la demostró el gabinete de Wilson.

El Norte de California oye a Cox.

Dos horas son casi el tiempo más largo que puede emplear un senador en un discurso político, pero el gobernador Cox mantuvo atentos a 10,000 oyentes, mientras en el principal discurso pronunciado por él aquí tocó todos los temas, desde la Biblia de Barnes o libro de texto republicano hasta los disturbios de Irlanda. Su discurso gustó al auditorio, que en dos ocasiones se levantó para aplaudir.

Governor Cox is in some respects like Hiram Johnson in his method of carrying audiences into high pitches of enthusiasm by a series of climaxes.

The Democratic nominee got most of his applause in the first hour of his address and closed with an emotional appeal for the League of Nations that brought tears to the eyes of men and women touched by the references to the soldier dead.

Judging by the effectiveness of the Governor's address with the relatively small crowd which he faced here, one or two of the Democratic leaders who have been disposed to be lukewarm about the Cox campaign said afterwards that if he'd stay in California from now until election time and carry his message into every community of the state he would easily carry the state. This, however, is another way of saying two things. First, that the Democratic leaders were convinced that Governor Cox has a splendid array of arguments and handles the issues skillfully, and second, that because of a hostile press they fear that Cox doctrine will not be widely distributed in California and that therefore he may not carry the state.

The Democratic presidential nominee covered plenty of ground in his speech. He pledged himself to present the cause of Ireland to the League of Nations if he should be elected. He said that money now being spent for battleships would be spent for a reclamation and irrigation projects, since the League would remove the necessity of large armaments. He contrasted his own nomination after forty-four ballots at San Francisco with the selection of Senator Harding at Chicago "in a smoke filled hotel room in the early hours of the morning."

He praised Hiram Johnson as a progressive and said he believed Hiram's voice may be for Harding but not his heart.

There was a demonstration of enthusiasm when Governor Cox mentioned the name of President Wilson who spoke in the same hall just a year ago. Later on when Governor Cox denounced the Senatorial Oligarchy, which he said had engaged in a conspiracy against a sick man and had insisted upon admission to the sick room, the audience applauded vehemently again.

The Democratic nominee fired the usual denunciation at the San Francisco editorial press which it will be recalled was the occasion for a somewhat similar demonstration of approval in the same hall two months

El gobernador Cox se parece en algunos aspectos a Hiram Johnson en la manera de llevar a su auditorio a elevadas cimas de entusiasmo mediante una serie de climaxes.

El candidato democrático obtuvo muchos de sus aplausos en la primera hora de su discurso y terminó con una emocionante defensa de la Liga de Naciones que arrancó lágrimas de los ojos de hombres y mujeres, movidos por su evocación del soldado muerto.

A juzgar por la efectividad del discurso del gobernador en la relativamente escasa audiencia que le oyó, uno o dos de los líderes democráticos que estaban dispuestos a ser indiferentes a la campaña por Cox dijeron que si se quedase en California desde ahora hasta el día de las elecciones y llevase su mensaje a todas las comunidades del Estado fácilmente triunfaría en él. Esta es, sin embargo, una manera de decir dos cosas. Primera, que los líderes democráticos estaban convencidos de que el gobernador Cox dispone de un rico arsenal de argumentos y trata las cuestiones con habilidad; y segunda, que por causa de una prensa hostil temen que las doctrinas de Cox no se propaguen debidamente en California y, por consiguiente, que no gane en el Estado.

El candidato democrático abarcó mucho terreno en su discurso. Prometió presentar la cuestión de Irlanda a la Liga de Naciones, si salía elegido. Dijo que el dinero que ahora se gasta en buques de guerra debería emplearse en proyectos de desecación y riego, puesto que la Liga proveería a la limitación de los armamentos. Comparó su nominación, con cuarenta y cuatro balotas en San Francisco, con la elección del senador Harding en Chicago, "en una habitación de hotel llena de humo en las primeras horas de la mañana."

Elogió a Hiram Johnson por ser progresista y dijo que creía que Hiram es partidario de Harding de boca, pero no de corazón.

Hubo una demostración de entusiasmo cuando el gobernador Cox mencionó el nombre del Presidente Wilson, que habló en el mismo salón hacía justamente un año. Después, cuando el gobernador Cox denunció la oblgarquía senatorial, que dijo se había empeñado en una conspiración contra un hombre enfermo y había insistido en que se le admitiese en el cuarto del enfermo, la audiencia volvió a aplaudir frenéticamente.

El candidato democrático disparó la ordinaria denuncia contra la prensa editorial de San Francisco, la que, como se recordará, dio ocasión a una demostración algo semejante de aprobación en el mismo

ago when Senator Pat Harrison of Mississippi said satirical things about the San Francisco newspapers as he made the speech seconding the nomination of Cox.

References to the manner in which the Republicans were alleged to be angling for the German vote, the Irish vote, the Italian vote and the ballots of the foreign born of Central and Southern Europe, were loudly cheered and when Governor Cox pledged himself to look out for California's interests on the Japanese problem, thus corraling the American vote, the few Japanese in the audience looked sheepish and embarrassed. For now that the Governor has taken a position somewhat similar to that of Senator Harding in promising to protect California, there is no place for the Japanese vote, though doubtless that is not worrying either the Republican or Democratic parties for the number of Japs born in the United States and eligible to vote is not considerable enough to bother about as yet.

Governor Cox repeated that he was willing to make any reasonable concession to get the Treaty ratified and the Covenant perfected to suit the Senate. Any reservations offered in good faith would be accepted he said. This made a deep impression as did his emphatic statement that the League of Nations didn't mean sending troops overseas and that the critics knew it didn't. His appeal to take the League out of partisan politics was as eloquent as it was emotional.

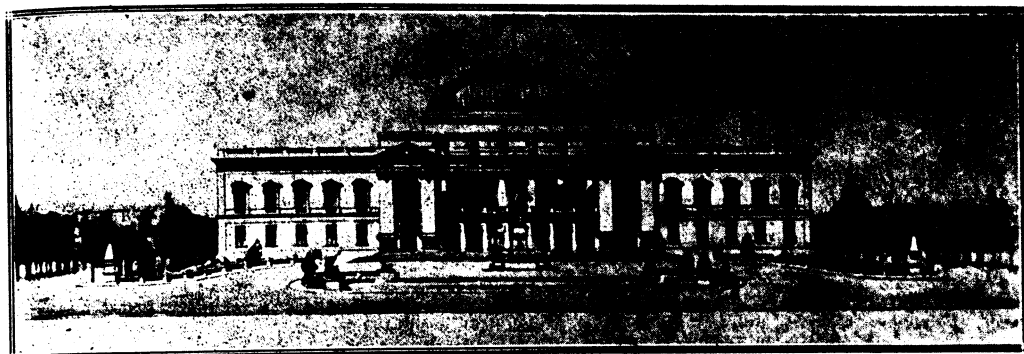
As the crowd filed out complimentary expressions about the skillfulness of Governor Cox as a campaigner were mingled with remarks about his forcefulness by joyous Democrats who had never heard him speak before. Several Republicans who heard the Ohio Governor said it was a "good speech" but didn't say whether they vote for him. It was a fair sized crowd. The auditorium was not filled as it was when Johnson or Wilson spoke, but what might have been lacking in numbers was made up in warm-hand cordiality. Were it not for a half dozen factors over which Governor Cox has no control, such as for instance, the prejudices bequeathed to him by the Wilson cabinet, he would perhaps not be making such an uphill fight even in California which four years ago gave its electoral vote to the Democrat ticket.

salón hace dos meses, cuando el senador Pat Harrison de Mississippi satirizó a los periódicos de San Francisco mientras pronunciaba un discurso en apoyo de la nominación de Cox.

La referencia que hizo a la manera como los republicanos se dice que cazan los votos de los alemanes, irlandeses, italianos y extranjeros nacidos en la Europa central y meridional fue muy aplaudida, y cuando el gobernador prometió ver por los intereses de California en el problema japonés, acorralando así los votos americanos, los pocos japoneses presentes se mostraron como corderos y parecían molestos. Porque ahora que el gobernador ha adoptado una actitud semejante a la del senador Harding, al prometer protección a California, no hay lugar para el voto japonés, aunque indudablemente eso no es molestar a ninguno de los dos partidos, porque el número de los japoneses nacidos en los Estados Unidos y, por tanto, capaces de votar no es tan considerable que pueda ya causar preocupación.

El gobernador Cox repitió que estaba dispuesto a hacer cualquier concesión razonable para que se ratifique el tratado y se perfeccione el convenio a la medida de los deseos del Senado. Toda reserva ofrecida de buena fe será aceptada, dijo. Esto causó profunda impresión, como su declaración enfática de que la Liga de Naciones no significa el envío de tropas al otro lado del mar y que los críticos sabían que no es eso. Su manifestación de que haría que la Liga se tomase como cuestión extraña a toda política de partido fue tan elocuente como emocionante.

Las expresiones de cumplido de la multitud por la habilidad del gobernador Cox como hombre de campaña se mezclaron con los comentarios acerca de la fuerza de sus argumentos por alegres demócratas que hasta entonces no le habían oído hablar. Varios republicanos que oyeron al gobernador de Ohio dijeron que "hablaba bien", pero no que votarían por él. Era una multitud bastante numerosa. El salón no se llenó como cuando hablaron Johnson y Wilson, pero lo que faltó en número lo compensó la cordialidad entusiasta. Si no fuera por una media docena de factores, de los que no puede disponer el gobernador Cox, como por ejemplo, los prejuicios legados a él por el gabinete de Wilson, quizá no tendría que emprender una lucha difícil ni siquiera en California, donde hace cuatro años el voto electoral fue para el ticket democrático.



A prize-winning project of a School of Arts and Trades at Paris, conceived by Andres Luna.
Un proyecto de Escuela de Artes y Oficios, presentado en un concurso por Andrés Luna.



Longitudinal section of the project.
Sección longitudinal del proyecto.



Artists, Architects, Engineers, and Others at a Picnic in honor of Andres Luna.
Artistas, Arquitectos, Ingenieros y Otros en un Picnic en honor a Andrés Luna.

JAN 25 1921

THE PHILIPPINE REVIEW

1916

NOVEMBER—NOVIEMBRE

1920

Gregorio Nieva (Former Member, House of Representatives). Editor and Proprietor, Manila, P. I.



The late M. H. del Pilar whose remains will soon arrive from Spain, where he rendered his Fatherland invaluable services and where he died amid untold privations. Here he will rest forever with Rizal, Bonifacio and others.

El finado M. H. del Pilar, cuyos restos pronto llegarán de España, donde él prestó inapreciables servicios a su patria y murió en medio de indecibles privaciones. Aquí pasará él su eterno descanso con Rizal, Bonifacio y otros.

After the Presidential Election in the U. S.
the best test to gauge the possibilities of the
aspiration of the Filipino People and the re-
sources of their country, both for political
and business purposes, will be a visit to the


C A R N I V A L

Splendid Hotel Accommodations

Excellent Transportation

Comprehensive Fair of Philippine

Products and Resources

All in the 

MAGELLAN CARNIVAL



GENERAL VENANCIO CONCEPCIÓN

until recently President of the Philippine National Bank. The characteristic feature of his banking administration is his having placed and assured our sugar industry in the hands of Filipinos, emancipating them from the estate of mere tributaries of foreign capital in their own country. And this is evidenced by a comparison between sugar planters who have their own centrals and those who have placed their plantations in the hands of strangers, paying a tribute equivalent to the moiety of the fruits of the sweat of their brows.

hasta hace poco Presidente del Banco Nacional Filipino. La nota más característica de su administración bancaria es la de haber puesto y asegurado nuestra industria azucarera en manos de filipinos, librándoles de ser meros tributarios del capital extranjero en su propio país. Y esto se comprueba haciendo una comparación entre los azucareros que tienen su propia central y los que han entregado sus haciendas en manos de extranjeros, pagando un tributo equivalente a la mitad del fruto de sus sudores.

TABLE OF CONTENTS

FOR NOVEMBER, 1920

VOLUME V

NUMBER 11

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by THE PHILIPPINE REVIEW, INC., Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. THE REVIEW stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$1.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.

Address all communications to THE PHILIPPINE REVIEW, INC., 361 Raón, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....THE EDITOR	712
Marcelo H. del Pilar.	
Crisis Supreme.	
FRENTE A LA SITUACIÓN.....EDITORIAL	713
Marcelo H. del Pilar.	
Crisis Aguda.	
REVIEW OF REVIEWS.....	722
Woodrow Wilson—"A Failure."	
The Two Modern Veronicas.	
The Real Cause of Ireland's Discontent.	
Are We Living in a New World?	
An Iniquitous Australian Policy.	
Is There Anti-Japanese Agitation in America?	
Japan Can Not Lead Asia.	
Repression—The Road to Revolution	
Schools as the Seed-Beds of Patriotism.	
The Waning Power of Dr. Sun Yat Sen.	
REVISTA DE REVISTAS.....	722
Woodrow Wilson, Un "Fracasado."	
Las Dos Verónicas Modernas.	
La Verdadera Causa del Descontento de Irlanda.	
¿Vivimos en un Mundo Nuevo?	
Política Inicua de Australia.	
¿Hay Agitación Anti-Japonesa en América?	
No Puede el Japón estar al Frente de Asia.	
La Represión Conduce a la Revolución.	
Las Escuelas como Semilleros de Patriotismo.	
El Ocaso del Dr. Sun Yat Sen.	
Redención.....J. Balmori	736
Political and Moral Currents in the Philippines.....Luis Rivera	741
Corrientes Morales y Políticas en Filipinas.	
Eastern Emancipation.....Dr. N. Russell	759
Emancipación Oriental.	
Recollections of Hongkong, Kowloon, Macao and Canton.....Dr. T. H. Pardo de Tavera	765
The Republic of Guatemala.—Its Commercial and Financial Possibilities.....John H. Clausen	779
La República de Guatemala.—Sus recursos comerciales y financieros.	
MARCELO H. DEL PILAR (CONCLUSION).....E. de los Santos	785



THE PHILIPPINE REVIEW

NOVEMBER, 1920

Vol. V

No. 11

At last he is returning
M. H. del Pilar to his native country,
in remains, it is true,
but alive in the memory of, and profoundly
revered by, his fellow countrymen. When
back home, he will be with us as a remind-
er of the work done and the task the
future has in store for our dear Philip-
pines.

As a happy coincidence, his remains will
reach the Philippine shores in a month
when Bonifacio Day and Rizal Day are
celebrated—perhaps that they may be
together forever in the eyes and affection
of their mother country.

Speaker Osmeña, in being instrumental
in bringing Del Pilar's remains back to
the country, has rendered the latter a
service that will be better appreciated in
the worship of our heroes.



REVISTA FILIPINA

NOVIEMBRE, 1920

Vol. V

No. 11

M. H. del Pilar Vuelve al fin a su país natal lo que de él ha quedado, sus restos, pero él está vivo en la memoria de sus compatriotas, que le veneran profundamente. Al volver a su hogar, estará con nosotros para recordar la labor cumplida y hacer pensar en la obra que el porvenir tiene reservada para nuestra querida Filipinas.

Por una feliz coincidencia, llegarán sus despojos a las playas filipinas en el mes en que se celebran el Día de Bonifacio y el Día de Rizal—tal vez para que estén juntos para siempre—Rizal, Bonifacio y Del Pilar—en la mirada y en el afecto de su madre patria.

El Speaker Osmena, a quien se debe la traída al país de los restos de Del Pilar, ha prestado a aquél un servicio que será mejor apreciado en el culto de nuestros héroes.

Facing the Situation

Crisis Supreme In the face of the crisis under the grip of which the country is now struggling, an instant relief is demanded. With banks' vaults practically empty; with public confidence in bank deposits waning, and homes becoming their owners' banks; with import dragging along and importers pitifully handicapped through lack of liquid currency which ties up both buyers and importers, renders the former unable to buy, and the latter unable to sell and meet their drafts; with export shattered through lack of orders and reasonable prices abroad; with the credit system also shattered, not through lack of solid guarantee, which is plentiful, but of available currency; and with doubtful alarms on drops of prices making everybody's situation reach the climax of worry, desperation rather, all are asking in the streets and elsewhere, "What is next?" The Chamber of Commerce of the Philippines, in its panic-stricken condition and in passing a resolution to pray the Executive and Senate President and the Speaker for such relief, deemed it unnecessary to make any suggestion of its own, and just said—"We are choked up". Its members simply told the naked truth.

It is not a mere vicious asking for relief. Fortunately, our business community is not that way. It is a suffering one, always ready to bear the burden. And at this moment of supreme crisis, it simply has to have some adequate and immediate relief, to save its life. On the other hand, the bulk of the country's trade is such now that we ought to have at least five times as much as our about ₱200,000,000 circulation. Our trade is growing. Our production is growing. Everything is growing. But our available currency is not keeping pace with our national growth.

Something, therefore, must be done at once to stop this crisis ruling supreme.

At this writing, authority is being granted, upon the recommendation of the Chamber of Commerce of the Philippines, for the issue of bank notes under the provisions of Act No. 2924 to help move the present crops. To the extent that it may actually help move crops, it will be welcomed by farmers. But to the extent that it may jeopardize and actually depreciate the entire fabric of our currency system which so far has stood as one of the best known today, it may bring about, instead of good, further evils to the country.

Exchange is going up—10½% today from 7½% and tendency is to be higher still.

One of the local banks' oldest officials states that the country has never faced such a crisis in the last thirty years, and another, that the situation could hardly be any worse.

The proposed extension to ₱50,000,000 of the present capital of the Philippine National Bank and the placing of its surplus in actual circulation may give present relief.

And the possible advent in the near future of many millions of dollars to deliver our sugar centrals from their almost hopeless plight today on easy terms, should return to our trade the many, many millions of pesos that were used up in the purchase of very expensive, modern sugar mills.

This situation, however, ought to come to an end as soon as we can move our sugar, oil, tobacco and hemp. In the meantime, import must be cut dry and the whole population must do its share in facing the present crisis, and with all hands helping we should be able to weather and dodge off the crisis while the bright possibilities that the future has in store for us are making a headway to a sound materialization.

Frente a la Situación

Crisis Aguda

A la faz de la crisis en cuyas garras está luchando desesperadamente el país, urge un remedio presentáneo. Viendo las arcas de los Bancos literalmente vacías, perdida la confianza pública en los depósitos bancarios, lo que da lugar a que las casas de los que tienen capital sean sus propios bancos; en presencia de una exportación que va arrastrándose y de los lamentables apuros que pasan los importadores por falta de numerario disponible, la cual ata las manos tanto de los compradores como de los vendedores, haciendo que los primeros no puedan comprar y los segundos no puedan vender ni solventar sus cuentas; con la exportación hecha una lástima por falta de pedidos y de precios razonables en el exterior; con el crédito perdido, no por falta de garantías sólidas, que las hay en abundancia, sino de dinero a mano; ante dudosas alarmas respecto a bajas de precios que hacen que la situación de todos llegue al ápice de la preocupación, mejor dicho, de la desesperación; todos se preguntan en calles, plazas y casas: ¿Qué es lo que vendrá después? La Cámara de Comercio de Filipinas, presa de pánico al aprobar una resolución en que suplica al Ejecutivo y a los Presidentes de ambas Cámaras un remedio inmediato, dijo sencillamente: "Estamos con el agua al cuello". No hicieron sus miembros más que exponer la verdad desnuda.

No es viciosa la petición de remedio. Afortunadamente, nuestra comunidad comercial no tiene ese vicio. Es sufrida y está siempre dispuesta a sobrellevar la carga. Y en este momento de aguda crisis, necesita sencillamente un remedio adecuado e inmediato para salvar su vida. Por otra parte, el volumen del comercio del país es tal en estos tiempos que necesita por lo menos cinco veces nuestra actual circulación que no monta más que a unos ₱200,000,000 solamente. Nuestro comercio va aumentando. Nuestra producción aumenta. Todo va aumentando. Pero nuestra circulación monetaria no va emparejada con nuestro desarrollo nacional.

Urge, por tanto, hacer algo inmediatamente para conjurar esta terrible crisis.

Escribimos estas líneas en el momento en que, por recomendación de la Cámara de Comercio de Filipinas, se autoriza la emisión de billetes de banco, en virtud de las disposiciones de la Ley No. 2924, para levantar las actuales cosechas. En cuanto puede realmente ayudar a levantarlas, será bien recibida por los agricultores. Pero en cuanto puede poner en peligro y causar un verdadero desprestigio de toda la constitución de nuestro sistema monetario, que hasta ahora ha sido reconocido como uno de los mejores que existen, puede acarrear, en vez de beneficios, mayores males al país.

El cambio está subiendo—10½% hoy, de 7½%, y tiende a subir más.

Uno de los más antiguos funcionarios de un banco de la localidad declara que no ha presenciado tal crisis como la presente en los últimos treinta años, y otro ha dicho que la situación no puede ser peor.

La proyectada ampliación a ₱50,000,000 del capital actual del Banco Nacional Filipino y la colocación de su dinero sobrante en la circulación actual pueden proporcionar alivio inmediato.

Y el posible advenimiento, en un futuro cercano, de muchos millones de dólares para sacar de los apuros por que pasan ahora desesperadamente nuestras centrales azucareras, prestándoselos en términos fáciles de cumplir, devolvería a nuestro comercio los muchos, muchísimos millones de pesos que se invirtieron en la compra de costosísimos molinos modernos de azúcar.

Pero esta situación está llamada a despejarse tan pronto como podamos dar salida a nuestro azúcar, aceite, tabaco y abacá. En el entretanto, hay que cortar en seco la importación, y el pueblo entero tiene que arrimar el hombro para afrontar la presente crisis, y, con la ayuda de todos, podremos atravesar y solucionarla, mientras el brillante porvenir que hay reservado para nosotros se va abriendo paso hacia una positiva realización.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

Woodrow Wilson—"A Failure"

There is perhaps no statesman whose policies have won such active support and intense antagonism as Woodrow Wilson. While some see him as a luminous light in the political world, others discover in his statesmanship the dictates of an autocrat—ambitious, self-asserting. Thus Alvin Johnson, in the *New Republic* for September 8, last, writes:

"Woodrow Wilson appears before the imagination like a man set apart from the beginning to do great things, endowed with the vivid sense of self and the identification of the self with the ideal of personal ambition with the highest duty, that make up a really tragic figure. By his own power of personality and ambition he rose to unimagined heights, to be first for a time in a world of such colossal proportions as ours today. And by virtue of his own character... he faltered, compromised and fell, and the earth was shaken by the fall."

Mr. Johnson also remarks that there is a tragic quality in the character of Wilson, and asserts that "He is a demagogue, as the Gracchi or Pericles were demagogues, one who comes out as a class apart, not to find the will of the people and to accomplish it, but to find the way for the people by his own light, and to lead them along the way. In so far as he ever has attained to disinterestedness, it has been through the purification, the consecration of his egoism, not through its surrender. In such singleness of reference there is tragic strength, but also presage of tragic defeat."

The Two Modern Veronicas.

The above is the appellation given by Jules Bois, the distinguished Frenchman and feminist, to the French and American women who are now surging upward, with new virtues and new splendor, from the grim realities of the last great ordeal of civilization. He asserts that the indolent and fastidious type, the doll, is fast disappearing, that weakness has lost its charm, and that the world is now entering the era of strong women. In his very interesting article that appeared in the Oc-

Woodrow Wilson, un "Fracasado".

Quizá no hay un estadista cuya política haya ganado tan entusiasta apoyo y tan intenso antagonismo como Woodrow Wilson. Mientras algunos ven en él a un astro luminoso en el mundo político, otros descubren en su labor de estadista el carácter imperioso de un autócrata ambicioso, pagado de sí mismo. Así, Alvin Johnson escribe en *The New Republic* de 8 de septiembre último:

"Woodrow Wilson aparece ante la imaginación como un hombre colocado aparte desde el principio para realizar grandes cosas, dotado de una viva conciencia de sí propio y de la identificación de su personalidad con el ideal, de ambición personal impulsada por el deber más elevado, que hace de él una figura verdaderamente trágica. Gracias a la fuerza de su personalidad y ambición, se encumbró a puestos no imaginados, para ser el primero algún tiempo en un mundo de tan colosales proporciones como el nuestro actual. Y a virtud de su propio carácter... claudicó, se comprometió y cayó y la tierra se conmovió con su caída."

Observa también Mr. Johnson que hay una cualidad trágica en el carácter de Wilson, y afirma que es "un demagogo como lo fueron los Gracos o Pericles, uno que sale a escena como de una clase aparte, no para buscar la voluntad del pueblo y cumplirla, sino para buscar por su propia luz un camino para el pueblo y conducirlo por él. Hasta donde ha llegado su desinterés, lo ha hecho por medio de la purificación, la consagración de su egoismo, no mediante su inmolación. En esta su singularidad hay una fuerza trágica, pero también un presagio de derrota trágica."

Las Dos Verónicas Modernas.

Este es un apelativo dado por Jules Bois, el distinguido feminista francés, a la mujer francesa y a la americana, que están ahora surgiendo, con nuevas virtudes y nuevo esplendor, de las oscuras realidades de la última grande ordalía de la civilización. Afirma dicho escritor que el tipo indolente y fastidioso, la muñeca, va desapareciendo rápidamente; que la debilidad ha perdido su encanto y que el mundo está ahora entrando en la era de las mujeres fuertes. En su muy interesante artículo, que apareció

tober number of the *Green Book*, he visions these two women of two hemispheres as the very figures of that Veronica—ignorant, humble, but tender-hearted—wiping from the face of our Saviour the sweat of blood. Deeply impressed, perhaps, by the self-abnegation, the self-sacrifice, the courage and humility of these two women, the French feminist concludes his article in an effective and beautiful language:

"And today Christ is again walking on a new road to the cross—Christ-nation, Christ-humanity. Around himself he stares longing for the new Veronica who will again wipe from his forehead and cheeks the sweat of blood. Then I seem to behold in this our time of progress and light two holy women—and no one—advancing toward Him, the Crucified, one to the right, one to the left, one from the Old, the other from the New World, the French and the American woman, the best among all. And they help Him, and they nurse Him; and thus they will be blessed forever now and in the centuries to come; for the woman who thinks, the woman who works, the superior woman, and even the woman who loves, is a small woman compared to her who has pity."

In the course of his discussion, the author remarks that in America woman reaches her highest power; there she feels herself the new queen—vivacious, energetic, intellectual. But of the woman of his own nation, he says:

"Although the French woman has not the same imperial gait, her soul proved recently, as in all historical emergencies, that it possesses a miraculous capacity for resolution, self-abnegation, and character... War revealed her to the foreigners and perhaps to herself; and now during the troublesome period of the new peace, her face reflects a new glory. Her elegance, her wit, her refined manners, her lack of hypocrisy, have been turned by slanderers against the Parisienne. . . . But her critics did not understand the Frenchwoman, because they did not know her; they saw the veneer—they did not penetrate into the soul. This soul is at the same time tender, faithful, heroic.

"The Francaise knows how to please, work and live; she knows also how to die. But happier and prouder still is she when she can face the most cruel and yet most beautiful end—that of Joan of Arc, who without weapons, defenseless, can only receive death, yet refuses to inflict it."

And of the American woman, he writes: "The American women, especially those in the thick of social activities, have as a

en el número de octubre de *Green Book*, describe a estas dos mujeres de ambos hemisferios como las verdaderas imágenes de aquella Verónica—ignorante, humilde, pero tierna de corazón—que limpió de la faz de nuestro Salvador el sudor de sangre. Profundamente impresionado acaso por la abnegación, el espíritu de sacrificio, el valor y la humildad de esas dos mujeres, el feminista francés concluye su artículo en estilo efectista y hermoso, diciendo:

"Y hoy día Cristo vuelve a caminar, pero por un nuevo camino, hacia el Calvario. Es la nación-Cristo, el Cristo-Humanidad. Tiende la mirada en derredor, suspirando por la nueva Verónica que de nuevo limpie de su frente y mejillas el sudor de sangre. Luego páreceme ver en este nuestro tiempo de progreso e ilustración a dos santas mujeres—y a ninguna más—avanzando hacia Él, el Crucificado, la una a la derecha, la otra a la izquierda, la una venida del Viejo Mundo, la otra del Nuevo, la mujer francesa y la mujer americana, las mejores entre todas. Y ellas le ayudan y le cuidan, y por eso serán bendecidas por siempre, ahora y en los siglos de los siglos; porque la mujer que piensa, la mujer que trabaja, la mujer superior, y hasta la mujer que ama es pequeña comparada con la que es piadosa."

En el curso de su disquisición, el autor observa que en America la mujer llega a la cumbre del poder, donde se cree la nueva reina—vivaz, enérgica, intelectual. Pero de la mujer de su nación dice: "Aunque la mujer francesa no tiene el mismo porte majestuoso, su alma ha probado recientemente, como en todas las grandes crisis históricas, que posee una capacidad milagrosa de resolución, abnegación y carácter... La guerra la reveló a los extranjeros y tal vez a sí misma, y ahora, en este periodo turbulento de la nueva paz, destella en su rostro una gloria nueva. Su elegancia, su ingenio, sus maneras refinadas, su falta de hipocresía las han empleado contra la parisién sus detractores. . . . Pero los críticos de la mujer francesa no la entienden, porque no la conocen; no ven más que la superficie—no penetran en el alma. Esta alma es al mismo tiempo tierna, fiel, heroica.

"La francesa sabe agradar, trabajar y vivir; sabe también morir. Pero ella es aún más feliz y está más orgullosa cuando halla un fin cruel pero bellissimo—el de Juana de Arco, que, sin armas, inerme, no puede más que recibir la muerte y, sin embargo, no la causa."

De la mujer americana dice:

"Las americanas, especialmente aquellas que están enfrascadas en su labor social,

rule a good deal of practical sense, and intellectuality, an earnestness which surely proves them worthy of enjoying the same rights as the American men. Furthermore they have a sense for organization keener than that of the women of other countries, not excepting England. In them ferments the spirit of America, which is a combination of initiative with power of execution. The war period gave opportunities for demonstrating qualities which hitherto had lain dormant in them or had until now been overlooked by the average observer."

And considering both women as expressing in a supreme blossom the civilization of the twentieth century, he remarks:

"The Francaise is the right recapitulation of the past, with eyes opening on the future. The American woman is the New Eve already manipulating the future, but keeping a fervent memory of the virtues of the past. The Francaise, more withdrawn and reticent, has for her model of organization and progress the American woman. The American, more daring, cherishes the other as an inexhaustible treasury of vivid charm, fertile tradition, family sacrifice. There is more radiance in the one, more devotion in the other; but in a great emergency they are likely to exchange their mutual qualities; furthermore, in the two countries they become the leaders of men, when home, civilization and morality are at stake."

Regarding the sudden political eruption of millions of women, because of the passage of the Suffrage Amendment, which has been considered as a source of apprehension, the French author asserts:

"According to the use of the ballot they have already made, they have expressed their desires and tendencies in fortifying the regulations for moral reform, order, economy, as the best of them do at home. . . Furthermore the majority of women seek after a certain decorum in elections; they seek after more dignity and morality to be exacted from the candidate; and they everywhere demand an increasing cleanliness and decency."

The great trials of the last war, indeed, have evoked the expression of the sublime in the French womanhood and the strength and practical sense of the American womanhood. They have revealed the two women of both hemispheres in their true light. These virtues, discovered to the world, can not, will not, flourish only within the confines of the two nations. They will surely spread in other portions of the world, not only the inheritance of their respective

tienen por regla una buena dosis de sentido práctico e intelectualidad, un afán que seguramente probará que ellas son dignas de gozar los mismos derechos que los varones. Además, las americanas tienen un espíritu de organización más profundo que las mujeres de otros países, sin exceptuar Inglaterra. Fermenta en ellas el espíritu de América, que es una combinación de iniciativa y poder de ejecución. El período de la guerra dio la oportunidad para demostrar cualidades que hasta entonces yacían dormidas en ellas o que habían pasado hasta entonces desapercibidas para el común de los observadores."

Y considerando a ambas mujeres como floración suprema de la civilización del siglo veinte, observa que:

"La francesa es la legítima concreción del pasado, con los ojos abiertos sobre el porvenir. La americana es la nueva Eva que ya dispone del futuro, pero conserva un recuerdo ferviente del pasado. La francesa, más retirada y reticente, tiene por modelo de organización y progreso a la mujer americana. Ésta, más atrevida, adora a aquélla por ser un tesoro inextinguible de encanto vívido, de fértil tradición, de sacrificio familiar. Hay mayor radiancia en la una, más devoción en la otra; pero en una gran crisis están dispuestas a trocar mutuamente sus cualidades; además, en los dos países llegan a ser las directoras de los hombres, cuando el hogar, la civilización, la moralidad periclitán."

Respecto de la súbita erupción política de millones de mujeres, a causa de la aprobación de la Enmienda del Sufragio, que ha causado cierta inquietud, el escritor francés dice:

"Juzgando por el uso que han hecho de la votación, han expresado sus deseos y tendencias a afianzar las reglas de reforma moral, orden y economía, como lo hacen en su hogar las mejores de ellas. Además, la mayoría de las mujeres busca cierto decoro en las elecciones; busca más dignidad y moralidad en el candidato; y en todas partes exige creciente limpieza y decencia."

Las grandes pruebas de la última guerra, a la verdad, han evocado la expresión de lo sublime en la feminidad francesa y la fuerza y el sentido práctico en la feminidad americana. Han revelado a las dos mujeres de ambos hemisferios tales como son. Estas virtudes descubiertas al mundo no pueden florecer, no florecerán dentro de los confines de las dos naciones. Propagarán con seguridad por otras porciones del mundo, no solamente la herencia de sus respectivas na-

nations, but that of the world's womanhood. And blessed be the day when the ennobling influence of the war finds its expression in every land!

The Real Cause of Ireland's Discontent.

England has been represented as a harsh and selfish nation, oppressive and tyrannical, cruel and unfaithful to her traditions of liberty, in her relations with unhappy Ireland. On the other hand, the Irish people have been described as a united people, suffering under the yoke of the British Government. This impression is so widespread in America that the United States Congress has time and again expressed its sympathy for "martyred" Ireland.

It is with a view to correcting this impression that Viscount Bryce, in his article that the *Current History Magazine* for September last has republished from *The London Times*, presents to the world the real cause of Ireland's discontent under British rule. He admits that the Irish people did receive in former days "much hard treatment from England" but denies the fact that they are at present not accorded the consideration they are entitled to. If the Irish people, he says, are loud in their denunciation of Great Britain, it is not because they resent any recent grievance, but because "they still bitterly resent the injuries inflicted on their forefathers". Viscount Bryce states that Great Britain's policy towards Ireland is expressed in these sentences: "We are not the English of a hundred years ago, we do not oppress you, and do not want to oppress you. We want to live as friends and partners."

He thus succinctly reveals the root of Irish discontent:

"But the present Irish generation, still brooding over the wrongs of the past, does not realize that the English people have undergone a complete change of heart, and are now not only seeking to cure the practical evils brought to their knowledge, but heartily desire that complete reconciliation which the grant of autonomy, or some kind of home rule, is needed to produce. In the Ireland of today, and in both sections of that Ireland, the memories of distant days of strife—memories of Antrim and Limerick, of the Battle of the Boyne and the Siege of Derry, and the insurrection of 1798—still so possess and obsess men's minds that Nationalists and Sinn Feiners continue to think of England not as she is now, but as if she were still the oligarchical Govern-

ciones, sino también la de las mujeres del mundo entero. Y ¡bendito sea el día en que la influencia ennoblecedora de la guerra halle su expresión en todos los países!

La Verdadera Causa del Descontento de Irlanda.

Se ha presentado a Inglaterra como una nación austera y egoísta, opresora y tiránica, cruel e infiel a sus tradiciones de libertad, en sus relaciones con la desgraciada Irlanda. De otra parte, se ha descrito al pueblo irlandés como un pueblo unido, que sufre bajo el yugo del Gobierno inglés. Está tan difundida esta impresión en América que el Congreso de los Estados Unidos ha expresado una y otra vez su simpatía por la "martirizada" Irlanda.

Al objeto de rectificar esta impresión, el Vizconde Bryce, en un artículo que la *Current History Magazine* de septiembre último ha reproducido del *London Times*, presenta al mundo la verdadera causa del descontento de Irlanda bajo el régimen inglés. Admite que el pueblo irlandés en tiempos pasados "fue maltratado por Inglaterra", pero niega que al presente se le rehuse la consideración que se merece. Si el pueblo irlandés, dice, acusa tanto a la Gran Bretaña, no es porque se resienta de un reciente agravio, sino que "está todavía resentido por las injurias que han recibido sus antepasados". El Vizconde Bryce dice que la política de Inglaterra en Irlanda se puede expresar en estas frases: "Nosotros no somos los ingleses de hace 100 años; no les oprimimos; no queremos oprimirles. Queremos vivir como amigos y socios vuestros."

Descubre la raíz del descontento irlandés de la manera siguiente:

"Pero la actual generación irlandesa, que rumia aún los errores del pasado, no comprende que el pueblo inglés ha mudado completamente de corazón, y no sólo está ahora tratando de remediar los males prácticos que llegan a su conocimiento, sino que desea cordialmente aquella reconciliación completa que es necesario que produzca la concesión de la autonomía o cualquier otra forma de soberanía interior. En la Irlanda de hoy día y en las dos secciones de ella, los recuerdos de los lejanos días de lucha, las memorias de Augrim y Limerick, de la batalla de Boyne y el sitio de Derry y la insurrección de 1798 aún poseen y obseden tanto la mente de los hombres que los nacionalistas y los Sinn Feiners siguen pensando en Inglaterra, no tal como es hoy día, sino como si fuese aún el gobierno

ment which ruled a century ago in times which the English of today have quite forgotten.

"It is these memories of ancient strifes that still embitter the two hostile sections of Ireland's inhabitants. If too little of Irish history is known or remembered in England, too much is known and remembered in Ireland. People there are still filled with recollections of wrongs done or suffered, and refuse to drink of the waters of forgetfulness, sometimes a healthy and necessary potion. It is not in Ireland only that such recollections are too vivid. All over Europe the passion of nationality is keeping alive angry memories which a wiser patriotism might allow to die."

This sentiment, believes the author, furnishes the great difficulty with which England has to deal. Unwisely dealt with, it may be the cause of a bitter civil war between two factions in Ireland "which the British people seek to avert".

This resentment of a people against an oppression recorded in history furnishes us this moral: No nation in the world should wantonly tyrannize another, for tyranny may engender such bitter hatred that may assert itself in the world's hereafter, to the detriment of human peace. Thus, Japan should not hurt the racial pride and dignity of the Chinese people, for recorded history—yes, history recorded in the hearts of the Chinese people—may awaken bitter memories that will not be welcome to the oppressor. Thus, also, the stronger nations of the world should not trample down upon the rights of the weak, for a bitter feeling implanted in the mind of a weak nation may occasion a tornado of disastrous consequences.

Are We Living in a New World?

When the German machine guns were bringing havoc to the people of the West, there was raised the cry for the solidarity of all other nationalities to put down Germania's mania for world-dominion. Indeed, appeals were made to all the non-German world to crush the Teutonic octopus, and thus make the world safe for Democracy—for a new humanity purged of all the evils that brought misery to mankind. And now that the Kaiser's hosts have been beaten and the insignia of Democracy is rising triumphant, as the world is made to believe, the inquiry is "Are we living in a new world—yes, in a

oligárquico que ejerció el poder un siglo hace, en tiempos que los ingleses de hoy ya tienen olvidados completamente

"Son los recuerdos de las antiguas luchas los que todavía animan a las dos secciones hostiles de Irlanda. Si bien poco de la historia irlandesa se conoce o recuerda en Inglaterra, demasiado es lo que se sabe y recuerda en Irlanda. Los habitantes de ésta tienen la memoria llena de recuerdos de agravios hechos o sufridos y se niegan a beber del agua del olvido, que es una bebida a veces saludable y necesaria. No es en Irlanda donde tales recuerdos se mantienen vivos. En toda Europa la pasión de la nacionalidad conserva vivos dolorosos recuerdos que un patriotismo más sabio haría bien que desaparezcán."

Este sentimiento, cree el autor aludido, constituye la gran dificultad que Inglaterra tiene que resolver. Si se le trata indebidamente, puede causar una lamentable guerra civil entre las dos facciones de Irlanda, "lo que trata de evitar el pueblo inglés."

Este resentimiento de un pueblo contra una opresión registrada en la historia nos proporciona esta moraleja: Ninguna nación del mundo debe tiranizar insensatamente a otra, porque la tiranía puede engendrar un odio tan profundo que lo haga reaparecer en el mundo de mañana, con detrimento de la paz humana. Así, no debe el Japón herir el orgullo y la dignidad de raza de los chinos, porque los anales de la historia, de la que está registrada en el corazón del pueblo chino, pueden despertar memorias amargas que no serán: del agrado del opresor. Asimismo, las naciones más fuertes del mundo no debieran pisotear los derechos de los débiles, porque un sentimiento de dolor fijo en la mente de una nación débil puede ocasionar un huracán de desastrosas consecuencias.

¿Vivimos en un Mundo Nuevo?

Cuando las ametralladoras alemanas sembraban la desolación en los pueblos del Occidente, se levantó un grito pidiendo la solidaridad de todas las otras nacionalidades para ahogar la manía de dominación universal de Alemania. En verdad, se hizo un llamamiento a todo el mundo no alemán para matar al pulpo teutón, y hacer así del mundo un lugar seguro para la Democracia—para una nueva humanidad curada de todos los males que traen la miseria al linaje humano. Y ahora que han sido derrotadas las huestes del Kaiser y se alza triunfante la enseña de la Democracia, como se hace creer al mundo, hay que preguntar: ¿Estamos viviendo en un mundo

better world?" This question has been engaging the attention of many a mind in the Western world at present. Prof. Bary, Sir Sydney Low, W. L. Courtney, Bishop Weldon, J. R. Clynes, G. N. Barnes, R. Poincaré, G. K. Chesterton and Marie Corelli have pondered over it.

The Hindu for October 2, 1920, commenting on the discussion of this question, makes the following observation:

"The question is indeed one of supreme importance and immediate interest to a world really thirsting for peaceful progress and happy contentment after all the sufferings borne under the maladies of militarism and mutual jealousies. The memorable pronouncements made by the responsible heads of almost all the countries engaged in the recent war that it was really fought to make the world safe for Democracy and to end all wars in future, as well as their frequent assurances of self-determination and freedom for all nationalities, had aroused in the minds of all, but a few, not a little of hope and cheer for the dawning of a new era of peace and good will. But now that the war is over and nations have begun the task of reconstruction, a gradual disillusionment is coming over the vision, especially of the victors themselves. The lofty idealism and cheery optimism with which the people were inspired to make heavy sacrifices to end the reign of Mars and Misery are now found to be almost futile and the world is again in its travail of a more poignant type, perhaps, than before. . . ."

In view of the criminal callousness with which those who were loudest in their cry for Democracy and self-determination are witnessing the forced subjugation of subject nationalities, the Indian people, our contemporary asserts, have begun seriously to revise its old faith and policy, and have become more resigned to face the coming struggle, with which humanity has to meet continuously.

And considering the League of Nations as an idle dream, it remarks:

"The League of Nations is looked upon by some as the potent preserver of the future peace. But, besides its present infancy and virtual impotence in all matters of real importance to the welfare of the world, the withdrawal of America and the exclusion of Russia, as well as of the defeated nations, reduce it to a body of victors merely conspiring to exploit the

nuevo, esto es, en un mundo mejor? Esta cuestión ocupa actualmente la atención de muchos pensadores del mundo occidental. La han tratado el Profesor Bary, Sir Sydney Low, W. L. Courtney, el Obispo Weldon, J. R. Clynes, G. N. Barnes, R. Poincaré, O. K. Chesterton y María Corelli.

The Hindu del 2 de octubre de 1920, comentando la discusión habida sobre esta cuestión, hace la siguiente observación:

"La cuestión es, en verdad, de suprema importancia e inmediato interés para un mundo realmente sediento de progreso pacífico y feliz contentamiento después de los sufrimientos padecidos bajo la presión del militarismo y los celos mutuos. Las memorables declaraciones, hechas por los jefes responsables de los países que participaron en la reciente guerra, al respecto de que se había hecho ésta realmente para que el mundo fuese un lugar seguro para la Democracia y para acabar con todas las guerras del futuro, así como las frecuentes seguridades que dieron de conceder a todas las nacionalidades la propia determinación y la libertad, hicieron concebir a muchos no poca esperanza y alegría en el amanecer de una nueva era de paz y buena voluntad. Pero ahora que la guerra ha terminado y las naciones han dado comienzo a la obra de reconstrucción, una desilusión se va extendiendo lentamente sobre la visión especialmente de los mismos vencedores. El elevado idealismo y el alegre optimismo que inspiraron al pueblo a hacer grandes sacrificios para acabar con el reinado de Marte y la Miseria se ve ahora que son casi fútiles, y el mundo emprende un nuevo trabajo de indole más gravosa tal vez que la del anterior. . . ."

A causa de la insensibilidad criminal con que muchos de los que levantaron la voz en pro de la Democracia y la propia determinación contemplan la forzada subyugación de nacionalidades sometidas a un poder extraño, el pueblo indio, afirma nuestro colega, ha empezado a revisar seriamente su antigua fe y política y se ha hecho más resignado para afrontar la lucha inminente que la humanidad tiene que afrontar continuamente.

Y considerando la Liga de Naciones como un sueño vano, declara que:

"La Liga de Naciones la tienen algunos por un poderoso conservador de la paz futura. Pero, además de su actual infancia y su virtual impotencia en todos los asuntos de verdadera importancia para el bienestar del mundo, la retirada de América y la exclusión de Rusia y de las naciones vencidas la reducen a un cuerpo de vencedores que conspiran solamente para explotar al mun-

world to their best advantage. Thus the world continues to be left exposed as the warring ground for conflicting ambitions, class hatred and other human or inhuman passions. The terrible truth begins again to dawn upon the thinking mind that wars or revolutions can never entirely change the nature of the world so as to rid it forever of all forms of suffering and misery."

And continuing in a rather philosophical strain, the Indian journal makes this asseveration:

"Hence we have all to cast away from our minds all ideas of Utopian perfection and Heavenly happiness in this world, which, in the inscrutable wisdom of Providence, ever remains an arena for struggle either with oneself, or with the environments, natural and human . . . The poet's song that man is born to mourn and that by the oppression of his own fellowmen, is not without its element of truth for all times and places. Hence there is really no cause for disappointment at the persistence of struggle all around. In the eternal process of cosmic evolution we find humanity shall progress, attracted by the mirage of happiness, only through continuous stages of strife and battle. . . . And we shall not be playing our part as men, if we pause to wait for the dawn of the Millennium and begin to weep at its failure to appear. . . ."

In this disillusionment the world has learned many lessons, which will not soon depart from its heart. The triumph of Democracy which the small peoples of the world had expected the dawn of the Millennium, has turned out to be so indifferent to their suffering in bondage, that the subject races have come to regard the enunciations of the mighty powers with suspicion.

An Iniquitous Australian Policy.

The Indian Social Reformer for September 19 last characterizes the Australian policy, as declared in the Commonwealth House of Representatives by Mr. Hughes, Prime Minister, that Australia should be preserved for Europeans, as narrow, exclusive, iniquitous and impossible. It further states that such a policy is a declaration of war against Asiatics. It says:

"So far as India is concerned, she can never admit the justice and validity of the policy of White Australia, and it behooves the Government of India to intimate this to the Government of the Australian Commonwealth. A serious responsibility rests also on his Majesty's Government who cannot view with complacency the impli-

do en ventaja propia. Así, el mundo sigue expuesto a ser un campo de batalla para ambiciones encontradas, el odio de clase y otras pasiones humanas o inhumanas. Empieza otra vez a aparecer a la mente pensadora la terrible verdad de que las guerras y revoluciones no pueden nunca cambiar por completo la naturaleza del mundo para librarle para siempre de todo linaje de sufrimientos y miserias."

Y, continuando en tono más bien filosófico, el diario indio hace esta aseveración:

"De aquí que todos tengamos que arrojar de la mente toda idea de perfección utópica y de felicidad paradisíaca en este mundo, el cual, en los inescrutables designios de la Providencia, será siempre la arena en que se combata o contra sí mismo o contra el ambiente natural o humano. . . . El canto del poeta que dice que el hombre ha nacido para llorar y para ser oprimido por sus semejantes no carece en absoluto de verdad en todo tiempo y lugar. De aquí que no haya realmente ningún motivo de disgusto ante la persistencia de la lucha que se libra en redor nuestro. En el eterno proceso de la evolución cósmica, la humanidad siempre progresará, atraída por el miraje de la felicidad, sólo mediante sucesivas etapas de lucha y batalla. Y no desempeñaremos nuestro papel de humanos, si nos detenemos a esperar el advenimiento del Milenio y nos ponemos a llorar, al ver que no llega. . . ."

En esta desilusión el mundo ha aprendido muchas lecciones, que no desaparecerán fácilmente de su corazón. El triunfo de la Democracia que esperaban los pueblos pequeños del mundo, la aparición del Milenio, se ha convertido en cosa tan indiferente, en medio de los sufrimientos de su esclavitud, que las razas sometidas han entrado en sospechas de su virtud poderosa.

Política Inicua de Australia.

The India Social Reformer de 19 de septiembre último censura la política australiana, declarada en la Cámara de Representantes de esta nación por el Primer Ministro, Mr. Hughes, de que Australia debe reservarse para los europeos, diciendo que es una política estrecha, exclusivista, inicua e imposible. Dice, además, que tal política es una declaración de guerra contra los asiáticos.

"Por lo que toca a la India—manifiesta el colega—ésta no puede jamás admitir la justicia y validez de la política de la Australia blanca, e incumbe al Gobierno de la India indicar esto al de la nación australiana. Sobre el Gobierno de Su Majestad pesa una grave responsabilidad en relación

cation underlying Mr. Hughes' declaration that the Indian subjects of His Majesty have more to gain by making common cause with the subjects of China and Japan than with their fellow subjects in what it calls itself a British Colony. Mr. Hughes' declaration is tantamount to a declaration of war against Asiatics, whether British or foreign subjects."

We believe, with our Indian contemporary, that such a policy smacks of race prejudice. It seems to us that the blood of colored peoples that watered the soil of Europe in the Great War against Autocracy has been shed in vain. For where is the equality, the freedom that rang loud during the frenzy of the conflict?

Is there Anti-Japanese Agitation in America?

Rumors are rife that in California anti-Japanese sentiments are growing more and more intense. There has also come out the irresponsible statement that "Americans desire to submit the issue to a settlement by war". A report from San Francisco of October 2, however, makes the statement that there is absolutely not the slightest thought that the present agitation will produce such a situation. It says: "There is no such war feeling anywhere in the States, not even on the Pacific Coast, where the Japanese immigration problem is very acute. American businessmen regard such an issue as unthinkable. On the contrary they recognize that the continued agitation is injuring trade relations but do not think it likely to develop an international situation that cannot and will not be amicably settled by the Federal Government." Concluding, it states: "There is no foundation for the report from America that the entire country is aroused against Japan. Only the sensational news from Japan is published here and quotes the opinion of Japanese public men and newspapers on the immigration situation. There is no hysteria in America, and if the impression exists in Japan that America is worked up over the question, it should be dispelled by open frank negotiation and discussion both by the Government and by the Press."

In an article in the *Yamato* for October 8, quoted by *The Japan Times*, Baron Funakoshi asserts that Japan can protest against anti-Japanese discrimination in Cal-

con esa política, y no debe ver con complacencia lo que va implícito en tal declaración de Mr. Hughes, a saber, que los súbditos indios de Su Majestad tienen más que ganar haciendo causa común con los súbditos de China y el Japón que con los que están sometidos a lo que se llama todavía Colonia británica. La declaración de Mr. Hughes equivale a una declaración de guerra a los asiáticos, ya sean súbditos ingleses o extranjeros."

Creemos con nuestro colega indio que semejante política huele a prejuicio de raza. Nos parece que la sangre de los pueblos de color, que empapó el suelo de Europa en la Guerra Grande contra la Autocracia, no se ha derramado en vano. Porque ¿dónde estaría la igualdad, la libertad de que tanto se habló en el frenesí de la lucha?

¿Hay Agitación Anti-Japonesa en América?

Es corriente el rumor de que en California la hostilidad contra los japoneses va aumentando de día en día. Se ha dicho también irresponsablemente que "los americanos desean llevar la cuestión al terreno de las armas." Pero un despacho de San Francisco del 2 de octubre manifiesta que no hay absolutamente la menor idea de que la agitación actual produzca semejante situación. Dice el despacho: "No hay ningún deseo de ir a la guerra en parte alguna del Estado, ni aun en la costa del Pacífico donde se muestra muy peliagudo el problema de la inmigración japonesa. Los hombres de negocios americanos consideran un conflicto armado como inimaginable. Al contrario, reconocen que la continua agitación es perjudicial para las relaciones comerciales, pero no creen que sea probable que provoque una situación internacional que no pueda ni deba arreglarse amistosamente por el Gobierno Federal." En conclusión, dice: "No tiene fundamento la noticia que se dice venida de América de que todo el pueblo está levantando contra el Japón. Solamente una noticia sensacional del Japón se ha publicado aquí y cita la opinión de hombres públicos y periódicos japoneses sobre la situación de la inmigración. No hay un estado de histeria en América, y si en el Japón hay la impresión de que América está dispuesta a adoptar una actitud belicosa, debe disiparse tal impresión, mediante negociaciones francas y abiertas y una discusión del asunto por el Gobierno y la prensa."

En un artículo del *Yamato* de 8 de octubre, citado por el *Japan Times*, el Barón Funakoshi dice que el Japón puede protestar contra la diferenciación antijaponesa esta-

ifornia because of the American Japanese Treaty of Trade and Commerce. Although this treaty is open to two interpretations, he believes that it would be unjust for America to discriminate only against Japan. He remarks: "... if Japanese alone are excluded from landownership, it is unreasonable in the eyes of humanity and justice, and will be ignoring the principles of the treaty. How can the Americans who are advocates of these virtues overlook it?"

Another prominent Japanese, on the other hand, maintains that the best way to settle the pending anti-Japanese question is to appeal to the American people and Government with all sincerity and respect. And he continues: "It was the United States that first preached the advisability for Japan to throw her country open to foreign intercourse, and it is the United States that now proposes to close her country to aliens. To abuse the Americans on this account, however, would only do more harm than good. For the Japanese Government and people, all that can be done is to attempt to appeal to the Americans in the name of fair play and humanity.

"Consideration of the specially close relations that have been in existence between the two peoples, both diplomatically and economically, during the past half century renders it highly prohibitive to stain the clean pages of their history of intercourse with bloodshed because of the present anti-Japanese question. There is every reason to believe that the greater portion of the Americans are in sympathy with the Japanese in regard to the proposed anti-Japanese legislation. It is quite important for the Japanese, therefore, to exercise proper control over their sentiments, try to reach a satisfactory settlement."

Japan Can Not Lead Asia.

In a very interesting article contributed to the *New York Times* entitled "Japan, Life at Stake, Fails of Far East Ambition", Mr. Darwin P. Kingsley, President of the New York Life Insurance Company, gives some of the fundamental reasons why Japan can not be the leader of Oriental Nations. He says that Japan's motives have so aroused the distrust of most peoples of the world that it has become very hard for her to redeem her good name from suspicion. The author believes that Japan can not assume the leadership of the Far East unless she changes her attitude to her sister nations on this side of the globe. He writes:

blecida en California, fundándose en el Tratado americano-japonés sobre Comercio y Tráfico. Aunque este Tratado es susceptible de dos interpretaciones, cree el barón que sería injusto para América establecer diferencias sólo contra el Japón. Declara que "... si a los japoneses solamente se les excluye del dominio del suelo, ello es irrazonable a los ojos de la humanidad y la justicia y será prescindir de los principios del Tratado. ¿Cómo pueden los americanos, que son propagadores de estas virtudes, no tener esto en cuenta?"

Otro significado japonés, por otra parte, sostiene que el mejor medio para solucionar la cuestión pendiente contra los japoneses es apelar al Gobierno y pueblo americanos con toda sinceridad y respeto. Y añade: "Fueron los Estados Unidos los que primero predicaron la conveniencia de que el Japón abriera sus puertas al intercambio extranjero, y son los Estados Unidos los que ahora proponen cerrar su país a los extranjeros. Acusar a los americanos por esto, sería, sin embargo, hacer más mal que bien. Todo lo que pueden hacer el Gobierno y el pueblo japoneses es tratar de apelar a los americanos en nombre de la equidad y la humanidad.

La consideración de las relaciones particularmente estrechas que existieron entre los dos pueblos, diplomática y económicamente, durante el medio siglo pasado, prohíbe terminantemente manchar las limpias páginas de la historia de sus relaciones con un derramamiento de sangre por causa de la actual cuestión antijaponesa. Hay razón sobrada para creer que la mayor parte de los americanos simpatizan con los japoneses respecto a la propuesta legislación antijaponesa. Es, pues, sumamente importante para los japoneses dominar sus propios sentimientos, procurar llegar a un arreglo satisfactorio."

No Puede el Japón Estar al Frente de Asia.

En un interesantísimo artículo publicado en el *New York Times* bajo el título "El Japón, con exposición de la vida, fracasa en su ambición en el Extremo Oriente", su autor, Mr. Darwin P. Kingsley, Presidente de la "New York Life Insurance Company", aduce algunas de las razones fundamentales por que no puede el Japón asumir la jefatura de las naciones orientales. Dice que los móviles del Japón han despertado tanto la desconfianza de muchos pueblos del mundo que ha llegado a serle muy difícil limpiar su buen nombre de toda sospecha. Cree el autor que el Japón no puede ir a la cabeza del Extremo Oriente, mientras no cambie su actitud hacia sus hermanas, las otras naciones de este lado del globo.

"Unless she creates a different status for herself in the Orient; unless she wins moral as well as political and industrial leadership, she can not, notwithstanding her superiority otherwise, lead Asia; she cannot achieve that splendid destiny which was possible when she answered Perry's call.

"She has as yet utterly failed to win that leadership. That is not an opinion: it is a fact so obvious that even the hurried traveller cannot well go wrong, if he sees China and Korea as well as Japan. Her task was and is a very difficult one. It was exceedingly difficult in Korea, and after ten years she has morally lost ground there. She has not progressed in Formosa. She has incurred the outspoken enmity of practically all American and English residents in China, and most of those resident in Japan. She has incurred the implacable hatred and fear of all patriotic Chinese...."

Mr. Kingsley refutes the statement that Japan will be as democratic as America inside twenty years, for the land of the Samurai can easily assimilate western ideas and ideals without in the least undermining the native essence of their racial characteristics. Writes the author:

"That the adoption of many phases of Western civilization has powerfully influenced Japan is certain; it is equally certain that that influence will continue. It is no reflection on Japan that, notwithstanding that influence, Japan is still Japan; the Japan has kept her individuality for more than 2,500 years; the Japan of Hideyoshi, as well as the Japan that restored the Emperor in 1868; the Japan of Yamagata as well as the Japan of Shibusawa and Kaneko."

We believe, further, that Japan can not be the leader of Asia, because she has bitterly antagonized her neighbors whose coöperation is so much needed in her hegemony. The suspicions aroused by her high-handed actions in her dealing with her sister nations in this hemisphere are the greatest obstacles on her onward march as the champion of the nations of the Far East; for leadership is based upon mutual faith and confidence.

"Repression—The Road to Revolution."

Under the above caption John Haynes Holmes and J. T. Sunderland discuss in the *Modern Review* the meaning of repres-

"Mientras no cree el Japón, dice el autor, un estado de cosas para sí mismo, diferente del actual, en el Oriente; mientras no conquiste la jefatura moral, tanto como la política e industrial, no podrá, apesar de su superioridad en otros respectos, estar a la cabeza de Asia; no puede realizar aquel espléndido destino que le fue augurado cuando respondió al llamamiento de Perry.

"No ha logrado hasta ahora ser digno de esa jefatura. Esto no es una opinión, es un hecho tan evidente que aun el viajero que pasa rápidamente por el Oriente no puede engañarse a este respecto, al ver lo que ocurre en China y Corea y también en el Japón. Su labor era y es muy difícil. Era sumamente dificultosa en Corea, y al cabo de diez años ha perdido terreno, moralmente, en aquel país. No ha progresado en Formosa. Incurió en abierta enemistad con casi todos los americanos e ingleses de China y de muchos que residen en el Japón. Ha atraído hacia sí el odio implacable y el temor de todos los patriotas chinos...."

Mr. Kingsley refuta la aserción de que el Japón será tan democrático como América a la vuelta de veinte años, merced a que la tierra de los samurai puede fácilmente asimilarse ideas e ideales occidentales, sin alterar en lo más mínimo la esencia nativa de las características raciales de su pueblo. Escribe el autor:

"Que la adopción de muchas fases de la civilización occidental ha influido grandemente en el Japón es cierto; es igualmente cierto que esa influencia continuará. No es culpa del Japón el que siga siendo lo que es, apesar de dicha influencia; el Japón ha conservado su individualidad por espacio de más de 2500 años; el Japón de Hideyoshi, bien así como el Japón que restauró el Emperador en 1868; el Japón de Yamagata, lo mismo que el Japón de Shibusawa y Kaneko."

Creemos, además, que el Japón no puede ser el jefe de Asia, porque se ha opuesto abiertamente a sus vecinos, cuya cooperación necesita tanto para su hegemonía. Las sospechas despertadas por sus actos abusivos en sus tratos con naciones hermanas en este hemisferio son los mayores obstáculos que se oponen a su marcha hacia adelante, como campeón de las naciones del Extremo Oriente; porque la jefatura se basa en la confianza mutua y en la fe.

"La Represión Conduce a la Revolución".

Con este encabezamiento John Haynes Holmes y J. T. Sunderland discurren en la *Modern Review* de octubre acerca del sig-

sion as the cause of the burning fires of revolution in the heart of a nation whose sentiments and aspirations are trampled under foot by their rulers. They cite George III's idea that repression is the right remedy for social and political unrest and disturbance in the Thirteen Colonies as the cause of the loss to his kingdom of "the most precious jewel in his crown"; England's policy of repression in Ireland as the root of the present discontent of the Sinn Feiners; Austria's cruel hand in Italy as the impulse that stimulated the hearts of Mazzini, Garibaldi, Cavour and others to establish the Kingdom of United Italy; and Russia's savage trampling down of the sentiments of the people as the cause of the last great upheaval that subverted the great Romanoff Dynasty and banished it to oblivion.

They said that the policy of repression may quench the fires of revolution, but its embers always remain ready to start a new conflagration; that it may temporarily, but only superficially, calm down the surging tide of an oppressed people's emotions, but

"... the significant thing is, that while the revolutionary movements were destroyed, the revolutionary spirit remained untouched. Nay, it flourished and grew and deepened and spread in the atmosphere of repression, as a result of the forces created by repression, until, in a sudden hour, the hidden volcano burst into eruption and swept away every vestige of the government that did the repressing."

In view of the above considerations, the authors can not understand why Great Britain still make India suffer "many bitter wrongs, and sore grievances, the bitterest of all of which is the loss of freedom, deprivation of the right of self-determination"—and why "British officers in India meet the inevitable unrest and agitation for reforms which these grievances and wrongs create with infliction of greater wrongs, with refusal to redress grievances, with cruel acts of repression, with arbitrary Rowlatt Acts, with martial law, with imprisonment and deportation of honored citizens without trial, with the shooting down of hundreds of unarmed men, women and children assembled for prayer and for peaceful petition to the Government."

This is a very unwise policy, indeed, say the authors; for it is an appeal from reason and justice to force and violence. It turns a potential lover into a potential hater of the government. It kills, in the

nificado de la represión como causa de que arda en revolución el corazón de una nación cuyos sentimientos y aspiraciones son conculcados por sus gobernantes. Citan la idea de Jorge III de que la represión es el remedio legítimo para el desasosiego y disturbio políticos en las Trece Colonias como la causa de la pérdida para su reino de "la más preciosa joya de su corona"; la política de represión de Inglaterra en Irlanda como la raíz del actual descontento de los Sinn Feiners; las crueldades de Austria en Italia como el impulso que movió los corazones de Mazzini, Garibaldi, Cavour y otros para establecer la unidad de Italia y la salvaje conculcación de los sentimientos del pueblo por Rusia como la causa del último trastorno grande que echó abajo la dinastía de los Romanoff y la relegó al olvido.

Dicen que la política de represión puede apagar el fuego de la revolución, pero sus rescoldos permanecerán siempre prontos a causar una nueva conflagración; que puede temporal aunque superficialmente calmar la ola surgente de las emociones de un pueblo oprimido, pero

"... lo significativo es que, aunque los movimientos revolucionarios fueron sofocados, el espíritu revolucionario se mantuvo incólume. Es más, floreció, creció, se arraigó y se extendió en la atmósfera de la represión, por causa de las fuerzas creadas por ella, hasta que, de repente, el volcán oculto estalló en una erupción y borró todo vestigio del gobierno que empleó la represión."

En vista de las precedentes consideraciones, los autores no alcanzan a comprender por qué Inglaterra hace todavía sufrir a la India "muchos lamentables errores y penosos agravios, el más acerbo de los cuales es la pérdida de la libertad, la privación del derecho de la propia determinación"—y por qué "los oficiales ingleses en la India se encuentran con la inevitable inquietud y agitación en pro de reformas que tales agravios y entuertos crean, causando mayores agravios, negándose a remediarlos, ejecutando crueles actos de represión, aprobando las arbitrarias Leyes de Rowlatt, la ley marcial, la prisión y privación de libertad de ciudadanos honrados, sin proceso, el fusilamiento de centenares de hombres, mujeres y niños desarmados que se reúnen para suplicar y elevar una solicitud pacífica al Gobierno."

Esta es una política muy desatentada, a la verdad, dicen los autores; porque es una incitación de la razón y la justicia a la fuerza y la violencia. Convierte a quien puede ser adicto al Gobierno en un enemigo suyo en potencia. Mata, en los corazones

hearts of thousands, all love for the government, and develops in those same hearts a new and terrible love for the enemies of the Government.

The authors quote Ralph Waldo Emerson: "We foolish people still rely on force, not yet learning that force can only bring us force, as hate brings hate." And they conclude:

"Great Britain in India, Great Britain and Ireland, our own United States of America, and every other nation in the world—in this time when unrest and desire for better conditions for humanity are stirring mankind as never before—will certainly do well to read the great and sobering words of President Wilson: 'Repression is the seed of revolution'. Usually it is the seed of violent revolution."

We note with deep regret the repression of India's political aspirations by the British machine guns. For instance, the massacre of April, 1919, of some 1200 and the wounding of 3600 at Jallianwalla Bagh—men, women and children peacefully assembled to protest against arbitrary and unconstitutional arrest and imprisonment of two honored and law-abiding citizens of the community—through the order of General Dyer, is an act that the world will not soon forget. Especially does this crime against civilization appear shocking when we consider the fact that it was committed just after the downfall of Prussian Autocracy—against which Great Britain herself fought and India shed the blood of her noblest sons. We believe Great Britain will be more faithful to her traditional love of freedom and liberty, if she could send more humane, righteous and sympathetic rulers to her great dependency in Asia.

Schools as the Seed-Beds of Patriotism.

In a newly published book entitled "The Problem of National Education in India" by Lajpat Rai, reviewed by Politicus in the *Modern Review* for October, the author remarks on the subject of patriotism:

"No scheme of national education in India could be complete without including the active teaching of patriotism and nationalism as a regular subject of study. In this matter we should borrow a leaf out of the book of Europe. Every European country, and the United States also, makes it a point to cultivate the spirit of patriotism through its schools. In every living community inspired by nation-

de millares de almas, todo amor al Gobierno y desarrolla en sus corazones un amor nuevo y terrible hacia los enemigos del Gobierno.

Los autores citan a Ralph Waldo Emerson que dijo: "Nosotros, pueblo insensato, todavía apelamos a la fuerza, sin saber aún que la fuerza sólo produce fuerza, como el odio engendra el odio." Y terminan diciendo:

"La Gran Bretaña en la India, la Gran Bretaña e Irlanda, nuestros mismos Estados Unidos de América y toda otra nación del mundo—en estos tiempos en que la intranquilidad y el deseo de mejorar de condición excita a la humanidad más que nunca—harán bien ciertamente en leer las grandes y sobrias palabras del Presidente Wilson: "La represión es la semilla de la revolución. Ordinariamente es la semilla de una violenta revolución."

Miramos con honda antipatía la represión de las aspiraciones políticas de la India por medio de las ametralladoras inglesas. Por ejemplo, la matanza de abril de 1919 de unos 1200 individuos y las heridas infligidas a 3600 en Jallianwalla Bagh, entre hombres, mujeres y niños pacíficamente reunidos para protestar contra el arresto y encarcelamiento anticonstitucionales de dos honrados y pacíficos ciudadanos, por orden del General Dyer, son actos que el mundo no olvidará pronto. Solivianta tanto más este crimen contra la civilización cuanto que se cometió precisamente después de la caída de la Autocracia prusiana—contra la cual la misma Gran Bretaña luchó, vertiendo con ella la India la sangre de sus más valientes hijos. Creemos que Inglaterra será más fiel a su tradicional amor de la libertad, si enviase a su gran dependencia de Asia gobernantes más humanos, rectos y simpáticos.

Las Escuelas como Semilleros de Patriotismo.

En un libro recientemente publicado, titulado "El Problema de la Educación Nacional en la India", cuyo autor, es Lajpat Rai, y de cuya publicación da cuenta *Politicus* en la *Modern Review* de octubre, dice el autor acerca del tema del patriotismo:

"Ningún plan de educación nacional en la India puede ser completo sin incluir la enseñanza activa del patriotismo y el nacionalismo, como asignatura ordinaria de curso. En este particular tenemos que aprender de los libros de Europa. En todo país europeo y también en los Estados Unidos es cuestión esencial el cultivo del espíritu patriótico en las escuelas... En toda comunidad viviente, inspirada por

al ideas and ambitions the national consciousness expresses itself through the school as perhaps through no other institution."

We believe in the wisdom of the observation of Mr. Rai. Dependent peoples the world over have been made to revere the memory of the heroes of the dominant races, not their own. The reason is obvious. Behind it is the desire of the dominant race to impede the development of the cohesive force of nationalism in the subject peoples. The Philippines, however, is fortunate, as it is under the democratic guidance of America, which gives the Filipinos the most ample opportunities for self-development. Time and again have we been exhorted by prominent Americans in the Islands, notably Governor-General Harrison and Justice Malcolm, to glean the very essence of our national virtues and history from the lives of our heroes—of our patriots who watered the soil of their native land with their blood of freedom. Side by side with the pictures of Washington, Lincoln, Grant, and other great Americans, can now be seen the portraits of our Rizal, Mabini, Luna, Del Pilar, Bonifacio and a host of others—decorating the walls of our public school-buildings. And the Department of Public Instruction is now encouraging the use of text books in history prepared by Filipinos themselves, with a view to developing the children's patriotism for the up-building of a national life, virile, courageous, self-sacrificing.

The Waning Power of Dr. Sun Yat Sen.

In an interview with Dr. Sun Yat Sen that appeared in the October number of *Japan*, K. K. Kawakami expresses his belief that the title of "Generalissimo of the Military Government of the Chinese Republic" conferred by the Extraordinary Parliament which sat in Canton in September upon the leader of the Chinese Revolution of 1912 will soon be snatched away, for the real power in the South West is General Lu Yung-ting who has a strong martial grasp of the people. "In China," writes Mr. Kawakami, "no man, unsupported by strong military power can hope to be a leader. That is the greatest obstacle in the path of young China." He continues:

"The world knows how, in the spring of 1912, Sun Yat Sen had to denounce the presidential chair, when Yuan Shi-Kai, backed by formidable military forces, loomed upon the political horizon. That is

ideas y ambiciones nacionales, la conciencia nacional se manifiesta por medio de la escuela, como tal vez mediante ninguna otra institución."

Creemos en la sensatez de la observación de Mr. Rai. A los pueblos dependientes en el mundo entero se les ha hecho reverenciar la memoria de los héroes de las razas dominantes, no la de los suyos propios. La razón es obvia. Detrás de eso está el deseo de la raza dominante de impedir el desarrollo de la fuerza cohesiva del nacionalismo en los pueblos sometidos a ella. Filipinas, sin embargo, es afortunada, porque se hallaba bajo la guía democrática de América, que da a los filipinos las más amplias oportunidades para el desenvolvimiento propio. Con frecuencia nos han exhortado eminentes americanos residentes en las Islas, notablemente el Gobernador General Harrison y el Magistrado Malcolm, a extraer la verdadera esencia de nuestras virtudes nacionales y de nuestra historia de las vidas de nuestros héroes—de los patriotas que derramaron su sangre para libertar el suelo patrio. Al lado de los retratos de Washington, Lincoln, Grant y otros grandes americanos podemos ahora ver los de nuestro Rizal, Mabini, Luna, del Pilar, Bonifacio y muchos otros—decorando las paredes de nuestros edificios escolares. Y el Departamento de Instrucción Pública está ahora fomentando el uso de libros de texto de historia preparados por filipinos—con el fin de desarrollar el patriotismo de los niños para la edificación de una vida nacional, viril, animosa, abnegada.

El Ocaso del Dr. Sun Yat Sen.

En una interviú con el Dr. Sun Yat Sen, que apareció en el número de octubre de la revista *Japan*, K. K. Kawakami expresa su creencia de que el título de "Generalísimo del Gobierno Militar de la República China", conferido por el Parlamento Extraordinario, que se reunió en Canton el septiembre, al caudillo de la Revolución china de 1912 pronto le será quitado, porque el verdadero jefe en el Sudoeste es el General Lu Yung-ting, que tiene fuerte ascendencia, como militar, sobre el pueblo. "En China, escribe Mr. Kawakami, ningún hombre que no esté apoyado por una gran fuerza militar puede esperar ser un jefe. Este es el mayor de los obstáculos que tiene en su camino la joven China." Dice además:

"El mundo sabe cómo, en la primavera de 1912, Sun Yat Sen tuvo que renunciar la silla presidencial, porque Yuan Shi Kai, sostenido por formidables fuerzas militares, apareció en el horizonte político. Esta

again to be the fate of Dr. Sun in the present government. A generalissimo only in name, he has no real authority, no military prowess behind him. The appearance of a new leader in the person of General Lu is the logical outcome. Sooner or later Dr. Sun will have to resign with what grace he can. . . ."

And if General Lu should become the leader of the South, Mr. Kawakami insinuates, he is likely to cast his vaunted republicanism to the winds and fraternize with Peking, once the North offers peace terms, gratifying to his personal ends and those of his colleagues. The author also wants to make it understood that Japan does not desire to have a hand in the internal strife of China. But, ignoring perhaps this protestation, Dr. Sun said:

"Young China is the only China Japan ought to help, for no other China is sincerely desirous of doing teamwork with Japan for the molding of Asia's destiny. Old China represented by Premier Tuan, military governors and generals, and the statesmen of the old school, has neither the wit nor the vision to view the Far Eastern situation in the broad light of world destiny. Japan, the recognized mistress of the East, must not emulate the West in dealing with China. Never should she lose sight of the fact that she and China stand upon common ground. You must help us, lead us with your experience, learning, knowledge and achievements. But in helping China, be careful not to back the wrong horse."

K. K. Kawakami, however, does not have much confidence in the strength of Dr. Sun Yat Sen as the leader of the South, for let us listen to this pungent forecast:

"... my heart was filled with indescribable sympathy for this man, Sun Yat Sen, who had for thirty years endured no end of tribulations for the cause of republican ideals. Yet I could not help wondering whether his academic theories were suitable for lifting China from the mire in which she had been, as she still is, wallowing. His star had begun to wane. What will be the final scene of the drama in which Sun Yat Sen has long played the leading rôle, time alone can tell."

As he has less confidence in the capacity of the Chinese people for self-government, as he concludes his article thus:

"Surely many decades must elapse before they are made fit for self-government."

es la misma suerte que le espera al Dr. Sun en el actual Gobierno. Generalísimo sólo de nombre, carece de verdadera autoridad; no le apoya ninguna proeza militar. La aparición de un nuevo caudillo en la persona del General Lu es la consecuencia lógica. Tarde o temprano, tendrá que dimitir el Dr. Sun de la mejor manera que pueda. . . ."

Y si el General Lu se hace jefe del Sur, insinúa Mr. Kawakami, es probable que deje a un lado el republicanismo de que hace gala y fraternice con Pekin, dado que el Norte ofrece términos de paz favorable a sus fines personales y a los de sus colegas. El autor quiere también dar a entender que el Japón no desea inmiscuirse en la lucha civil de China. Pero, desconociendo quizá esta protesta, el Dr. Sun dijo:

"La joven China es la única China a quien debe ayudar el Japón, porque ninguna otra China desea sinceramente colaborar con el Japón para labrar el destino de Asia. La vieja China, representada por el Primer Ministro Tuan, los gobernadores militares y generales y los estadistas de la antigua escuela, no tiene genio ni poder de visión para considerar la situación del Extremo Oriente a la luz de su destino. El Japón, reconocido caudillo del Oriente, no debe emular al Occidente, al tratar con China. No debe perder de vista el hecho de que él y China pisan un suelo común. Debéis ayudarnos, prestarnos vuestra experiencia, vuestro saber, vuestros conocimientos y vuestras obras. Pero, al ayudar a China, cuidado de no tomar el rábano por las hojas."

Pero K. K. Kawakami no tiene mucha confianza en la fuerza del Dr. Sun Yat Sen como jefe del Sur, porque oigamos esta desfavorable predicción:

"... mi corazón está lleno de indescripible simpatía por este Sun Yat Sen, que durante treinta años pasó un sin fin de tribulaciones por la causa de los ideales republicanos. Con todo, no puedo menos de dudar respecto a si sus teorías académicas serían convenientes para sacar a China del cenagal en que se halla, donde está todavía revolcándose. Su estrella ha empezado a declinar. Lo que será la escena final del drama en que Sun Yat Sen ha estado tanto tiempo desempeñando el principal papel sólo el tiempo lo podrá decir."

Y menos confianza tiene el escritor en la capacidad del pueblo chino para el gobierno propio, pues termina su artículo, diciendo:

"Seguramente, muchas décadas tienen que transcurrir antes que ese pueblo sea apto para gobernarse a sí propio."

Redención

POR JESUS BALMORI.

I

SE llamaba María, dulce nombre a cuyo son tiemblan de amor los cielos y las tierras porque es más hermoso que todas las estrellas y que todas las flores. Se llamaba María, y aunque era bonita la pobre pecadora, vendedora de sus son-

de casa en casa, de mano en mano y, antes de tiempo todavía, se deshojó como una flor al brutal contento de un cualquiera.

Cuando otras mujeres abren los ojos a la vida y al amor como abren las sampagas sus estrellitas blancas al suspiro perfumado de mayo, Piedad, asqueada ya del amor



Piedad, asqueda ya del amor y de la vida, bailaba en los más escandalosos cabarets.

risas y su belleza, el nombre divino se maculaba en su sér, y ella misma se lo cambió por otro: Piedad.

Creció y vivió en un ambiente de vicio y de inmoralidad. Su madre había muerto al darla a luz. Su padre era un perdido, que acabó sus días en la cárcel. Ella rodó

y de la vida, bailaba en los más escandalosos cabarets o se citaba con alguno en un prostíbulo. . . .

Allí la conoció, una noche de vino y sensualidad locas, Rufo de la Ventura, notabilísimo escultor, notabilísimo bebedor y notabilísimo mujeriego. . . .

—¿Tú, eres?...

Le atajó ella, sintiendo por primera vez el fuego del pudor inundarle la piel, tronchada bajo el cínico ademán y el tuteo del artista incomparable.

—No, señor; yo soy bailarina....

Pero, dime antes, ¿cómo te llamas?

Tambaleaba él, alcoholizado, pugnando por atraerla hacia sí. Ella se resistía toda sofocada, toda arisca por primera vez, extendiendo sus brazos rodeados de tumbagas y piedras de colores entre su



Y él se había casado con ella, al fin, loco por ella de ilusión y de pasión. . . .

El otro continuó tratando de ceñirla entre sus brazos.

—¿Y qué haces aquí, pues?...

—Visitando a una amiga, enferma.

Rufo de la Ventura se echó a reír:

—¡Vamos, no mientas! Eres muy bonita, tan bonita que te tomo, ¿me oyes?

cuerpo y el cuerpo del orfebre, echándose hacia atrás, instintivamente, con la cara vuelta a un lado. . . .

Las pupilas de la casa refán la escena tiradas por la sala en lo sumo de la obscuridad. Piedad, al fin, librándose del artista, se encerró en la primera habitación que encontró abierta, atrancando la puerta.

Él quedó frente al cuarto, a la puerta cerrada, balbuceando, hipando, ébrio de alcohol y de capricho. . . .

—¡Cinco! . . .

Nada.

—¡Diez! . . .

Nada.

—¡Quince! . . .

Nada.

explicar. Pero el hecho estaba consumado. Y ante Dios y el mundo, Rufo de la Ventura, el notabilísimo escultor, se unía en legítimo matrimonio con Piedad de la Rosa en un templo de la capital.

Había convivido con ella dos o tres años antes de casarse, y . . . ¡lo que es la vida a las veces! . . . Aquel artista bohemio y trasnochador de Rufo se había convertido en un honradísimo obrero ganando



Y el artista sonría satisfecho frente a su inmortal obra, su obra divina. . . .

—¡Treinta! . . . ¡cuarenta! . . . ¡lo que quieras! . . .

Y, nada.

Ni una voz, ni un rumor, nada.

II

¿Cómo fue aquello tan increíble, tan imposible, tan inaudito? Nadie lo sabía

más fama y más dinero de día en día. . . . Y aquella pobre margarita del sensual placer, trocándose había en dulce, sumisa y honrada compañera del hombre que del fango del arroyo la alzó, limpiando sus manchas con sus besos, a la altura y al calor de su propio corazón.

Y él se había casado con ella al fin, loco por ella de ilusión y de pasión, temeroso

acaso de perderla, convencido hasta la saciedad, de su bondad, de su humildad, de su dulzura.

¿Qué había sido lo que había sido? . . . ¿Y qué? . . . Ella terminaba, abandonada y perdida, a su lado, lo que otras amparadas y agasajadas empezaban al lado de otros. Ella había pecado por ignorancia, por necesidad, porque los hombres mismos la empujaban nunca jamás por vicio ni por el cinismo de pecar.

Lo demostraba, se lo había demostrado a él, conviviendo con él las miles de horas de su amor, surgiendo siempre santa, pura, ideal. Y pues ideal era, y pura y santa, y él la amaba con toda el alma, abajo los necios convencionalismos sociales, abajo viles hipocresías, abajo la astrosa moral de los hombres eternamente fabricada a base de todo género de inmoralidades. . . .

Abrió las puertas de su casa a la sociedad, y rico, afamado y considerado, presentó a su mujer a todo el mundo.

III

Y la felicidad fue con ellos hasta que un día, alguien, quizás algún antiguo amigo de la bailarina, propaló a los cuatro vientos lo que había sido aquella mujer, tan recatada ahora, tan virtuosa, tan hipócrita. . . .

La noticia cundió como un relámpago, se averiguó la verdad, y en la casa del magnífico escultor no volvió a poner los pies ninguna mujer que se conceptuara a sí misma decente y honrada.

Ella, Piedad, ante el marido que se encogía de hombros despreciando a la sociedad en un recíproco y mutuo cambio de desprecios infinitos, sentía en torno de sí el desvío, la humillación y la crueldad de aquel mundo al que ella faltara un día sin conocerlo, sin comprenderlo. . . .

Y lloraba, a su pesar lloraba lágrimas amargas, lágrimas inmensas, lágrimas ardientes, por ella, por su vida, por sus amor. . . .

IV

Y enfermó.

Fue su enfermedad rápida y breve hasta morir como un pájaro sobre el pecho del

artista que lloró al ángel como un loco, que la lloró desesperado, crispado, anonadado de dolor.

Luego cerró el taller y volvió con más furor que nunca a encenagarse en la bohemía y en el vicio.

Era su bofetada a la sociedad, a la sociedad cruel, hipócrita, malvada, a quien juraba vengar con creces la muerte de su ídolo, de su Venus, de su amor de los amores. . . . ¡Hala, y que se hicieran ellos sus santos y sus estatuas a golpes de su lengua viperina, de su hipocresía y su maldad! . . . ¡Él no volvía a coger un cincel por todo el oro del mundo! ¡Él no volvía a modelar una imagen así se lo pidiera toda la raza puesta de rodillas! . . .

V

Pero el tiempo pasó y un día la puerta de su taller se abrió a dos ilustres sacerdotes que venían a que les hiciera una imagen, la imagen de María Dolorosa. . . .

Y convenido con ellos, se encerró dos, tres meses, con su trabajo y con su arte.

Era una ideal imagen, un busto divino de María llorosa, de María Dolorosa con el pecho traspasado por las aceradas dagas del mayor dolor y los ojos henchidos de gotas temblorosas de llanto. Pero era de ver el rostro angélico y puro, bajo la contracción leve de la cruentísima aflicción en la todo amargura desolada. . . . ¡Sus ojos, sus labios, su frente inmaculada! ¡Y aquellas manos y aquellos pies más suaves y más blancos que pétalos de flor, suaves como azucenas, blancos como rayos de luna! . . .

Y el artista sonreía satisfecho frente a su inmortal obra, su obra divina con la que él, mísero, realizaba su soñada, guardada y reservada venganza. . . .

Porque en breve, a los pies de la divina imagen que desde lo alto de un altar, entre flores y cirios extendería su yerta mirada sobre ella, toda aquella sociedad, todo aquel mundo que a él le hizo tanto mal y que él odiaba tanto, se postraría de rodillas admirando su arte, adorando su obra, orando a su Santa. . . .

Y aquella santa fue modelada ante una imagen de Piedad. . . .

Eran sus ojos, su boca, sus pies, sus manos, su frente, sus cabellos, era toda Piedad la Virgen Dolorosa. . . .

¡Que se postraran de hinojos ante ella, que admiraran su hermosura, que adoraran su sombra, que oraran a su alma hecha de nardos de la tierra y purezas de cielos y de amor!

The Political and Moral Currents in the Philippines

LAS CORRIENTES POLÍTICAS Y MORALES EN FILIPINAS

By LUIS RIVERA,

*Associate Professor of
Sociology.*

*Profesor Asociado de
Sociología.*

PART II

FACTORS WHICH INFLUENCED THE TRANSFORMATION OF OUR INTELLECTUAL AND MORAL CHARACTERISTICS

V.—*Our Mysticism and Environment.*

VI.—*Our Thoughts and Morals.*

VII.—*The Transformation of Our Thoughts and Ideals.*

VIII.—*The Transformation of Our intellectual and Moral Characteristics.*

V

OUR MYSTICISM AND ENVIRONMENT

The Filipino mind never has been a matter-of-fact positivist and its yearning has been always toward the mysterious. If the catholic religion has exerted a powerful sway and influence over the Filipinos it is because of its mysteries which have been impressed upon the people's imagination and caught the fancy of the mind when it was lost over the idea of hell and heaven seen beyond the awful gates of life and death. Although that religious idea for a time satisfied the cravings of the Filipino mind to penetrate into the mysteries that surround his life on all sides, it has not been, however, sufficient to overcome the fetters and limitations of his personal existence. It was not much different from his ancestor's conception of the place of rest and remorse,—Kaluahatian and Kasamaan. So he would get in touch with a Superior God,—Bathalá Mei Capal. But as this could only be done through the mediation of the inferior deities, so he venerated them and offered sacrifices to them as they were found in trees, mountains, rocks, moon, stars, rainbow, animals. And his mind being still clouded by the mysteries of life the Filipino had, in the

PARTE II

FACTORES QUE INFLUYEN EN LA TRANSFORMACIÓN DE NUESTRAS CARACTERÍSTICAS INTELECTUALES Y MORALES

V. *Nuestro misticismo y ambiente.*

VI. *Nuestros pensamientos y nuestra moral.*

VII. *La transformación de nuestros pensamientos e ideales.*

VIII. *La transformación de nuestras características intelectuales y morales.*

V

NUESTRO MISTICISMO Y AMBIENTE

El filipino jamás ha sido verdadero positivista; su anhelo ha tendido siempre a lo misterioso. Si la religión católica ha ejercido predominio e influencia poderosos sobre los filipinos es a causa de sus misterios que han grabado honda huella en la imaginación del pueblo y se han apoderado de su fantasía cuando andaba perdida en la idea del cielo y del infierno, vistos más allá de las temibles puertas de la vida y la muerte. Aunque esa idea religiosa satisfizo un tiempo el anhelo de la mente del filipino de penetrar en los misterios que rodean la vida por todos lados, no fue, sin embargo, suficiente para romper las ligaduras y vallas de su existencia personal. No difiere mucho de la concepción que tenía su antepasado del lugar de descanso y remordimiento, *Kaluahatian* y *Kasamaan*. Así es que debía de estar en contacto con un Sér Superior—*Bathala Mei Capal*. Pero como esto sólo podía efectuarse con la intercesión de las deidades inferiores, así es que aquél las veneró y les ofreció sacrificios porque se encontraban en árboles, montañas, rocas, en la luna, en las estrellas, en el arcoiris y en los animales. Y teniendo la mente envuelta todavía en las nubes del misterio de la vida el filipino hubo de ser, al fin, víctima de dife-

end, been the victim of different sorts of superstitions and auguries which nevertheless were and still are a mental relief to him in time of distress.

The reason for this peculiar Filipino bent toward the mystic cannot be other than our hostile physical environment. In measuring his powers with those of nature the native is finally overawed by its constant pressure. His intelligence then could not learn respect itself and finally finds himself a believer in the impotence of man before the imperious caprice of nature.

Overawed therefore by the natural forces, surrounded by a nature bountiful and caressing at one moment, bitterly cruel and destructive the next, using the language of Reinsch, the Filipinos could not avoid a temper of mind which looks on human contrivance as weak, on human existence as valueless, and sees real force and permanent sway only on the vast, mysterious powers of earth and sky.

It should not be strange, therefore, that the Filipino may become a dreamer who would see in all phenomena of nature the expression of one mysterious will. Having his personality wilted amidst the forces of nature as caused by an unknown power, he loses the faculty of reflection and initiative and would give himself up and say: "Talagá nang Dios". It is God's will. So it is God and his agents who are invoked to stop the ravages of flood, rain, storm, draughts, typhoon, famine, pestilence, volcanic eruptions, earthquakes, while very little, if anything, is done to foresee and prevent the destructive effects of the repetition of "God's Ire". But on the other hand prayers, hymns and masses are sung in the homes and churches to all the saints and the Almighty just as our ancestors offered sacrifices and made prayers in their *Sambahan* or in their homes to *Bathalá* and the *anitos*. Promises are as they were then made if the crop, or the homes and lives of the individuals were saved from destruction; a festival would be celebrated and offerings and sacrifices given in honor of the saints. And so we have big *fiestas* and pilgrimages, when people from different parts of the country flock to the *Sambahan* where the saint is housed, because it has been promised when they or certain members of the family were sick that they would go to see the saint on getting well, or on having a bumper

rentes clases de supersticiones y augurios, que fueron, sin embargo, y son todavía un alivio mental para él en sus tribulaciones.

La razón de esta inclinación peculiar del filipino hacia lo místico no puede ser otra que nuestro ambiente físico hostil. Al medir sus fuerzas con las de la Naturaleza, el natural se siente en definitiva amedrentado por su constante presión. Su inteligencia no podía aprender entonces a respetarse a sí misma y, finalmente, se encontró con que creía en la impotencia del hombre ante los caprichos imperiosos de la Naturaleza.

Intimidado, pues, por las fuerzas naturales, rodeado de una Naturaleza, abundante y acariciadora por un momento, excesivamente cruel y destructora luego, empleando las palabras de Reinsch, los filipinos no podían evitar un estado de la mente en que se considera que los arbitrios humanos son débiles, la existencia humana falta de valor y se ve que la verdadera fuerza y la preponderancia permanente radican sólo en las fuerzas inmensas y misteriosas de la tierra y la atmósfera.

No debe extrañar, pues, que el filipino haya llegado a ser un soñador que ve en todos los fenómenos de la Naturaleza la expresión de una voluntad misteriosa. Teniendo su personalidad deprimida en medio de las fuerzas de la Naturaleza provenientes de un poder desconocido, pierde la facultad de la reflexión e iniciativa, se rinde y exclama: "*Talagá nang Dios.*" Es la voluntad de Dios. Así es que invoca a Dios y sus agentes para contener los estragos de la inundación, la lluvia, la tormenta, la sequía, el baguio, el hambre, la peste, las erupciones volcánicas, los terremotos, mientras muy poco o nada hace para prever y prevenir los efectos destructores de la repetición de la "ira de Dios". En cambio se rezan oraciones, se cantan himnos y se dicen misas en iglesias y casas a todos los santos y al Todopoderoso, lo mismo que nuestros antepasados ofrecían sacrificios y plegarias en sus *sambahan* o en sus casas a *Bathala* y a los *anitos*. Se hacen, como se hacían entonces, promesas, si se salva la cosecha, la vida o el hogar de los individuos; se celebran fiestas y se hacen ofrendas y sacrificios en honor de los santos. Así es que tenemos grandes fiestas y peregrinaciones, en las que los vecinos de diferentes comarcas se aglomeran en su *sambahan* donde está alojado un santo, porque han prometido, cuando estaban ellos o ciertos miembros de su familia enfermos, que irían a ver al santo, al estar bien o al tener una cosecha abundante.

With a depressed personality and a mystic mind as the great majority of the people has, can there be a scientific innovation in our social and economic life which would readily be adopted when it has to contend against the fateful "Talagá nang Dios"? We may say that positive science will thrive in our community only with tedious slowness in contrast with the rapidity and enthusiasm with which religion, poetry, philosophy, law and other speculative sciences are assimilated. Our mind is so constituted that it is easier for us to be the victims of religious fanaticism under the suggestive influence of a medicine man, a fake astronomer, or a false prophet and of the magician and the miraculous, than to be carried along by the progress in agricultural implements and industrial machinery. So we would spend our savings more for a religious cult in the form of dresses, jewelries, perfumes, and decorations than for a tractor for the farm or an electric motor for the factory. We would rather brave the heavy rain and the sloppy streets to go to church and hear the sermon on the immortality of the soul and its capital enemies, "the world, the devil, and the flesh", than run across the street in a fine moonlit night and listen to a lecture of a man of science on how to prevent the spread of rinderpest, fight the locust and exterminate the budrot, or on the scientific selection of seeds and the raw methods of cultivating the soil to get bigger returns.

Is the baby lame in the right leg? The father instead of taking him to a physician would take him to church and burn candles of the shape of a leg and spend two or three hours in the house of God praying, supposedly in Latin, which he nor the baby understands. Is the wife attacked of cholera or dysentery? The husband would call a herb doctor who would take a handful of dirt under the kitchen of the house, cook it in an earthen jar and dissolve it in a glass of water and then make the patient drink it in his presence while he is pronouncing the latin words as he overheard them from the *padre* during the celebration of the holy mass. Must the child be vaccinated? What for? Why make him sick when, thanks to God, he is well? Oh! he would get the small-pox, God forbids, if "Talagá nang Dios".

"If God wills" denotes passivity of character; the individual would not initiate anything, he would wait for somebody to do so; he would not investigate though

Teniendo la personalidad deprimida y una mente mística, como las tiene la gran mayoría del pueblo, ¿puede haber una innovación científica en nuestra vida social y económica que pueda fácilmente adoptarse cuando tenga que contender contra el funesto *talagá nang Dios*? Podemos decir que la ciencia positiva medrará en nuestra comunidad solamente con tediosa lentitud, en contraste con la rapidez y el entusiasmo con que se asimilan la religión, la poesía, la filosofía, el derecho y otras ciencias especulativas. Nuestra mente está conformada de tal modo que nos es más fácil ser víctimas del fanatismo religioso bajo la influencia sugestiva de un curandero, de un astrólogo embustero, de un falso profeta, un mago o un taumaturgo que ser persuadidos de las ventajas de los modernos implementos agrícolas y de la maquinaria industrial. Gastamos nuestros ahorros más por el culto religioso en forma de trajes, joyas, perfumes y decoraciones que por una tractora para la hacienda o un motor eléctrico para la fábrica. Arrostramos más bien las grandes lluvias y los peligros de las calles en pendiente para ir a la iglesia y oír un sermón sobre la inmortalidad del alma y sus enemigos capitales—"el mundo, el demonio y la carne"—en vez de atravesar la calle en hermosa noche de luna y oír una conferencia dada por un hombre de ciencia sobre cómo se previene la propagación de la epizootia, la plaga de las langostas, y el exterminio del *uang*, o sobre la selección científica de semillas y los medios mejores de cultivar el suelo para obtener mayores rendimientos.

Que está una criatura tullida de la pierna derecha. Su padre, en vez de llevarla a un médico, la lleva a la iglesia y enciende velas en forma de pierna y gasta dos o tres horas en la casa de Dios rezando—es de suponer que en latín—oraciones que ni él ni el niño entiende. ¿Que la esposa está atacada de cólera o disentería? El marido llama a un herbolario, quien toma un puñado de cieno debajo de la cocina de la casa, lo cuece en una olla de barro, lo disuelve en un vaso de agua y lo da de beber a la paciente en su presencia, mientras va murmurando las palabras latinas que ha cogido al vuelo del padre, mientras éste celebraba el santo sacrificio de la misa. ¿Que hay que vacunar al niño? ¿Para qué? ¿Por qué hacer que se enferme cuando, gracias a Dios, está bien? Oh! Tendrá viruela, Dios no lo quiera, si es *talagá nang Dios*.

Lo de "si Dios quiere" denota pasividad de carácter; que el individuo no quiere iniciar nada, sino que aguarda a que otro lo haga; no quiere investigar, aunque entiende;

he understands; he would not make an effort to change or reform until someone else leads him to act. And if he fails to realize his desire it is because "God so willed"; although he could have known the cause of his failure only if he would have investigated.

But such is our faith in the will of God that it leaves us powerless, incapable of realizing what should be realized through human effort. We rather receive, than solicit; rather admit, than seek the truth of ourselves.

So we are easy believers. We are easily seduced by anything ready-made. Just because we are not investigators, just because we have been led to believe blindly unknown forces, we readily believe anything fascinatingly presented to us, for the will of God is behind it. So we would not believe in small-pox being prevented by vaccination, we would not believe in rinderpest being prevented by immunization. We would not drink boiled water to prevent contracting cholera; there is no such thing as the microbe or germs. If it had been the will of God that you got sick, so it would also be the will of God if you get well. So we would let everything go its natural course, for we rather believe in chance than in finding the causes and effects through expending some effort.

Let us go to any church where a miraculous Virgin is venerated. Let us go to Antipolo church, to Pakil church, to Malate church, where the image of Virgin Mary is miraculous, and where it is solemnly adored by thousands of faithful people. If we can only ask what everyone of those pilgrims desired of the Virgin we would be amazed at the answer, for it is not a secret to any Filipino that rather than consult a physician or follow his instructions or live a decent life the individual would trust everything to the will of God. We are inclined to prefer crossing our arms and expecting everything to come from heaven.

And so it is in almost every aspect of our life. The "provinciano" is so contented with his reduced sphere of action that he feels self-sufficient and he only cares to accept new ideas if they are brought home to him already prepared. Don't dare give him any raw material; he will thrust it aside. This is the reason why the Filipino is so traditionalistic on the farm; so easily changeable when presented a well prepared idea for ready use and would not be moved if it is a mere hint which requires effort for realization.

no quiere hacer ningún esfuerzo para cambiar o reformar algo hasta que alguien le lleva a obrar. Y si no consigue realizar su deseo es porque "Dios así lo quiso", aunque pudo haber sabido la causa de su fracaso, si la hubiese investigado.

Pero tal es nuestra fe en la voluntad de Dios que nos vuelve impotentes, incapaces de realizar lo que se debiera mediante el humano esfuerzo. Recibimos más bien que solicitamos; admitimos más bien que buscamos la verdad de nosotros mismos.

Así es que somos fácilmente crédulos. Fácilmente nos seducen las cosas ya hechas. Precisamente porque no somos investigadores, porque se nos ha hecho creer ciegamente en fuerzas desconocidas, fácilmente creemos en todo lo que se nos presenta fascinantemente, porque la voluntad de Dios está detrás de ello. Así es que no creemos que la viruela puede prevenirse con la vacuna; no creemos que la epizootia puede prevenirse con la inmunización. No queremos beber agua hervida para no contraer el cólera, pues para nosotros no existen microbios ni bacterias. Si fue voluntad de Dios el que uno haya caído enfermo, su voluntad hará también que sane. Así es que dejamos que las cosas sigan su curso porque creemos más bien en el acaso que en el empleo de algún esfuerzo para encontrar las causas y los efectos.

Entremos en una iglesia en que se venera a una Virgen milagrosa. Vayamos a la iglesia de Antipolo, a la de Pakil, a la de Malate, donde la imagen de la Virgen María es milagrosa y donde la adoran solemnemente millares de fieles. Si pudiéramos preguntar lo que cada uno de esos peregrinos desea de la Virgen, nos dejaría asombrados la contestación, porque no es un secreto para ningún filipino el que, antes que llamar a un médico y seguir sus instrucciones o vivir una vida decente, el filipino prefiere confiarlo todo a la voluntad de Dios. Estamos inclinados a cruzarnos de brazos y esperar que todo venga del cielo.

Y esto es lo que sucede en casi todos los aspectos de nuestra vida. El "provinciano" está tan contento con su reducida esfera de acción que siente que se basta a sí mismo y no se preocupa por nuevas ideas, a menos que se le sirvan ya preparadas. No os atreváis a darle materiales en bruto; él los echará a un lado. Esta es la razón porque el filipino es tan tradicionalista en el laboreo de los campos y porque tan fácilmente se le cambia, cuando se le presenta una idea bien preparada, dispuesta para su uso, y no se mueve cuando no se trata más que de una mera indicación, cuya realización significa esfuerzo.

This mental attitude is formed in the dignified darkness of the Church, and tempered by the philosophy of the acquired "Filipino religion of Christ". The fanatics who spend twenty-four hours of the day in the church either walking on their knees and mumbling all kinds of prayers to all the saints in heaven have more influence in the life of the race than Osmeña and Quezon in politics. They are apparently timid people, incapable of doing any harm to any human brother; but they are the people who can afford to have leisure hours at will at the expense of the sufferings of those who are working their fields for them, to feed them, and who are dying in misery for them—victims of usury and avarice.

Our country accordingly may not make rapid and astounding material progress as the positivistic and less mystic nations, like the United States, have made; but if we progress like the United States it will come only after the transformation of our psychological characteristics, after we succeed in destroying some of our pernicious mysticism,—something which can be accomplished only by the extensive education and learning of the masses through our public schools. But mysticism in the Philippines can never be absolutely eradicated; so when we are left alone to fashion our own civilization, like the Oriental civilizations of the past and the present, it will be rich in spiritual and moral achievements but perhaps not as rich in material wealth and prosaic splendor as the Occidental civilization of today. In the end it will be the mystic mind of the Orient and not the sceptic and matter-of-fact mind of the Occident that will be the telling factor in our progress.

Consequently such radical changes and upheavals which we witness in Europe or America, call it Bolshevism, Red Socialism, I. W. W. ism, or anarchism, cannot be the product of the Filipino mind, and if they spread over the Archipelago their influence could be felt only after a very slow process of contagion through unrepresentative minds, but soon to be offset by the mysticism of the people. Indeed the Filipino prefers rest and quietude, for with silence and repose the imagination would take him nearer to his God than with boisterousness and restlessness. And if anything that happens is "Talagá nang Dios" why should we, therefore, wave the red flag of bolshevism, for that would not remedy the "inevitable,"—what God has decreed. We naturally would let the State straighten

Esta actitud mental se forma en la digna atmósfera de la Iglesia y se templea con la filosofía de la "religión de Cristo" adquirida por el filipino. Los fanáticos que emplean veinticuatro horas del día en la iglesia, andando de rodillas y musitando toda clase de oraciones para todos los santos de la corte celestial tienen más influencia en la vida de la raza que Osmeña y Quezon en política. Nuestro pueblo es aparentemente tímido, incapaz de hacer daño alguno a su prójimo, pero es un pueblo que dispone de ratos de ocio a su voluntad, a expensas de los sufrimientos de los que labran sus campos por sus dueños, alimentan a éstos y mueren por ellos en la miseria, víctimas de la usura y la avaricia.

Nuestro país, en consecuencia, puede que no haga un progreso material rápido y asombroso, al igual que las naciones positivistas y menos místicas, como los Estados Unidos; pero si progresamos como los Estados Unidos será después de la transformación de nuestras características psicológicas, después que consigamos de destruir la parte perniciosa de nuestro misticismo—lo que sólo podrá conseguirse mediante la extensión de la educación y la instrucción de nuestras masas por medio de las escuelas públicas. Pero el misticismo en Filipinas no puede desarraigarse en absoluto; así es que cuando nos quedemos solos para modelar nuestra civilización, como las civilizaciones orientales del pasado y del presente, la nuestra será rica en éxitos espirituales y morales, pero no tanto quizás en riqueza material y en esplendor prosaico, como la civilización occidental de hoy día. Al final, será la mente mística del Oriente, y no la escéptica y positivista del Occidente, el factor determinante de nuestro progreso.

Consiguientemente, no podrán ser producto de la mente filipina los cambios radicales y los trastornos que ocurren en Europa y América, llamados bolshevismo, socialismo rojo, internacionalismo de los I. W. W. o anarquismo, y si éstos extienden su influencia al Archipiélago, ella se sentirá sólo después de un lento proceso de contagio, mediante individuos no representativos, pero pronto será contrabalanceada por el misticismo del pueblo. En verdad, el filipino prefiere el descanso y la quietud porque con el silencio y el reposo la imaginación le lleva más cerca de su Dios antes que por el ruido y la intranquilidad. Y si todo lo que sucede es *talagá nang Dios*, ¿por qué habríamos de desplegar la bandera roja del bolshevismo, si ésta no remediará lo "inevitable", lo que Dios ha decretado? Naturalmente dejaríamos que el Estado

out our troubles for us and then flock to church to pray and receive the blessings from God.

If we must trace, therefore, our own way to progress according to the trend of our mind, this being mystical, it is perforce essentially peaceful and evolutionary. Revolutionary and short-cut methods to accomplish a desire are not evidently in harmony with our mental characteristics and so we do not easily fall in with the agitations for labor strikers, political revolutions or other violent manifestations of a social discontent. But on the other hand we would with facility jump or dance with the religious crowds as it is done in the town fiestas of Pakil or Obando.

Our environment has indeed had a powerful influence over the formation of our mind. The fateful "*Talagá nang Dios*" is indicative of a state of mind when man is simply overwhelmed by the forces of nature and his mind is unable to respect itself. And considering that the Catholic religion rather gave body and form to our old mysticism, it can be said that the social heredity of our present generation gives our actual progress and civilization the characteristics of the past.

INTELLECTUAL AND POLITICAL CURRENTS IN THE FAR EAST, Paul Reinsch. Boston and New York, Houghton Mifflin Co., 1911, pp. 14-15.

PASCENCIA VII, B. and R., 196; LOARCA V. B. and R.; CHIRINO XII, B. and R.

THE PHILIPPINE MYSTICISM, Luis Rivera. *The Citizen*, Manila, Vol. I, No. 7.

SOCIAL PSYCHOLOGY, E. A. Ross. New York, The Macmillan Co., 1917, Chap. II, IV.

VI

OUR THOUGHTS AND MORALS

What ideas, what thoughts could animate a people which has been for more than three hundred and fifty years the underdog, and what morals could it have when it had to struggle for self and race preservation against the tyrannical abuses and arbitrary methods of the topdog? Could we expect to find in it high ideals when the dominators would suppress any vestige of mental originality and initiative by hanging, deportation or banishment of

componga nuestros desarreglos y luego iríamos a la iglesia a rezar y recibir las bendiciones de Dios.

Si tenemos, pues, que trazar por nosotros mismos la senda de nuestro progreso, según la conformación de nuestra mente, siendo ésta mística, a la fuerza será nuestro progreso esencialmente pacífico y evolutivo. Los medios breves y expeditivos para realizar un deseo no están en armonía evidentemente con nuestra característica mental, y no es fácil que tomemos parte en las agitaciones de obreros huelguistas, revoluciones políticas y otras manifestaciones violentas de descontento social. Pero, por otra parte, con facilidad brincaríamos y bailaríamos con la muchedumbre de fieles en las fiestas de los pueblos de Pakil u Obando.

Nuestro medio ambiente tiene, a la verdad, una influencia poderosa en la formación de nuestra mente. El funesto *talagá nang Dios* es indicativo de un estado mental en que el hombre está sencillamente dominado por las fuerzas de la Naturaleza y su mente es incapaz de respetarse a sí misma. Y considerando que la religión católica más bien dio cuerpo y forma a nuestro antiguo misticismo puede decirse que la herencia social de nuestra generación presente da a nuestro progreso y civilización actuales las características del pasado.

INTELLECTUAL AND POLITICAL CURRENTS IN THE FAR EAST, Paul S. Reinsch, Boston and New York, Houghton Mifflin Co., 1911, pp. 14- 5.

PASCENCIA, VII, B. & R. 196; LOARCA, V. B. & R., CHIRINO, XII, B. & R.

THE PHILIPPINE MYSTICISM, Luis Rivera. *The Citizen*, Manila, Vol. I, No. 7.

SOCIAL PSYCHOLOGY, E. A. Ross. New York, The Macmillan Co., 1917, Chap. II, IV.

VI

NUESTROS PENSAMIENTOS Y NUESTRA MORAL

¿Qué ideas, qué pensamientos podrían animar a un pueblo que ha estado sometido más de tres siglos y medio, y qué moral puede tener cuando ha tenido que luchar para sí y para la preservación de su raza contra los abusos tiránicos y los procedimientos arbitrarios del dominador? ¿Podemos esperar hallar en él altos ideales cuando sus dominadores procuraban ahogar todo vestigio de originalidad mental e iniciativa, mandando al patíbulo, a la deportación o al destierro a personajes como

individuals like Rizal, Mabini, Tavera, Gomez, Burgos, Zamora and others? Yet just as the soul of this people is indestructible so the thoughts emanating from it are not suppressible. Because the soul of our people could not be killed and would live for the preservation of our race, there had occurred more than one hundred revolutions during the Spanish occupation of these Islands for good cause, as our history records.

If originally the ideas behind these uprisings, or rebellions, as you may be pleased to call them, were of negative character in the sense that they were mere protests or violent expression of the non-conformity of the inhabitants to the ways and methods of the existing government, they nevertheless served to arouse the national consciousness of the people until it thought of presenting not mere complaints and grievances, but positivistic desires in a concrete and definite form. No sooner this was done than the Filipinos began to feel and think and dream of nationality and country,—the foremost feeling and thought that ever after influenced the private and public conduct of the people.

Filipinos who labored *pro-patria* had been mercilessly persecuted, and those who were caught in patriotic undertakings were tortured in prisons, killed, maimed for life, or banished and deported away from home, from the family hearth, and the loved ones. Under such conditions could anyone be expected to keep his poise, his moral integrity and truthful character? "Deceit and cunning," says Nearing, "are always coexistent with tyranny and despotism." So we were compelled by the circumstances to be false and untrue as the needs of self and race preservation naturally required of us.

Our people then began to distrust the foreign despots. It would not tell them the truth, and before them it would recur to flattery, exaggeration or villification. It cannot be said therefore that falsehood is inherent to our ethical nature. If the people lied it is because, according to Reinsch, "despotism and lying go together as the national spirit is debased by subjection, and the individual who is oppressed will, like the boy, look upon a falsehood as an abomination before the Lord, but a very present help in trouble." And if this weakness is charged against our people, as it is often done, a weakness which, in the words of Reinsch, "might largely be attributed to our position of dependence, is to add insult to an injury, for which our foreign masters were responsible."

Rizal, Mabini, Tavera, Gómez, Burgos, Zamora y otros? Con todo, así como el alma de este pueblo es indestructible, así los pensamientos que emanan de ella no son suprimibles. Como no se puede matar el alma de nuestro pueblo pues vivirá para la preservación de nuestra raza, han ocurrido más de cien revoluciones durante la ocupación española de estas Islas por una causa justa, como registra la historia.

Si en su origen las ideas que motivaron tales levantamientos, rebeliones, o como quiera llamárseles, fueron de índole negativa, en el sentido de que fueron meras protestas o expresión violenta de la no conformidad de los filipinos con los medios y arbitrios del gobierno existente, sin embargo, sirvieron para despertar la conciencia nacional de nuestro pueblo hasta que pensó presentar, no meras quejas y protestas, sino deseos positivos en forma concreta y definida. No bien se hizo esto, cuando los filipinos comenzaron a sentir, pensar y soñar en su nacionalidad y su patria—que son el sentimiento y pensamiento más elevados que jamás influyeron en la conducta pública y privada del pueblo.

Los filipinos que laboraron *pro patria* fueron perseguidos implacablemente, y a quienes se cogía haciendo trabajos patrióticos se les torturaba en las prisiones, se les mataba, mutilaba, desterraba y separaba de sus hogares, del amor de sus familias y seres queridos. En tales circunstancias ¿podía esperarse que alguien conservase su equilibrio, su integridad moral y su carácter veraz? "Los fraudes y engaños, dice Nearing, co-existen siempre con la tiranía y el despotismo". Así es que nos vimos obligados por las circunstancias a ser falsos y mentirosos, pues lo requerían las necesidades propias y la preservación de nuestra raza.

Nuestra raza comenzó, pues, a desconfiar de los déspotas extranjeros. No les decía la verdad y delante de ellos recurría a la lisonja, la exageración o la vileza. No se puede, pues, decir que la falsedad es inherente a nuestra naturaleza ética. Si el pueblo mentía era porque, como dice Reinsch, "el despotismo y la mentira van del brazo cuando se rebaja el espíritu nacional por la sujeción, y el individuo que es oprimido, como el niño, ve que la falsedad es una abominación a los ojos de Dios, pero es un recurso necesario en caso de apuro." Y si se acusa de esta debilidad a nuestro pueblo, como se hace con frecuencia, debilidad, que, según Reinsch, "debe atribuirse principalmente a nuestro estado de dependencia," es añadir el insulto a la injuria, de la que eran responsables nuestros amos extranjeros.

"While freely admitting the greater exactness of the Western mind in observation and statement," Reinsch argues, "Orientals would attribute this to no superior honesty but to a keener perception of the utility of accurate thought. Veracity is a social and commercial commodity in England and America, in many cases scarcely involving any moral valuations at all. If, on the other hand, the Oriental is prone to exaggeration, this is not due to a deliberate desire to deceive and to impart false impressions. His temper being emotional and idealistic, he makes known his impression in a language, not mathematically precise and coldly accurate, but designed to awaken the same emotion of surprise, wonder, admiration, or fear, which he himself experienced. He is not dishonest, though his statements lack accuracy. In the words of an Indian writer, 'It will not do to exaggerate the heating power of the sun, if you want to roast your beef by his rays. When, however, you do not desire to install the luminary of day as your chef, but to contemplate his majesty and glory, to meditate on the promise of his morning rays, and read the message of his dying splendors, then the play of poetic imagination becomes an essential condition.'"

It is not sufficient for us to be mere Christians, Catholic or Protestant, that our standards of morality may be judged from that point of view without misunderstanding. Social conventions are the second moral nature of a people, because they reach the very framework of the human lives in society. "Often," Ross tells us, "they supply the governing beliefs, world-views, and ideals which determine our attitude toward the world and toward our fellowmen." They are "a psychic plane resulting from the deliberate non-competitive, non-rational imitation of contemporaries." They are not mere psychic planes laid by mob mind, fashion, rational imitation and custom. And because the deliberate, non-competitive, non-rational imitation of contemporaries producing the social conventions differs among people of different countries, the governing beliefs, world-views and ideals among them, must also differ. Consequently different peoples have different attitude toward the world and toward humanity. And due to this difference in attitudes different peoples often misunderstand one another. "Thus,"

"Aun admitiendo libremente la mayor exactitud de la mente occidental en la observación y declaración, arguye Reinsch, los orientales no atribuyen esto a ninguna honradez superior sino a una percepción más aguda de la utilidad de la exactitud mental. La veracidad es un artículo social y comercial en Inglaterra y América, en muchos casos que no encierran valoraciones morales de todos. Si, por otra parte, el oriental es inclinado a exagerar, ello no se debe a un propósito deliberado de engañar y producir impresiones falsas. Siendo de temperamento emotivo e idealista, traduce sus impresiones en un lenguaje, no matemáticamente exacto y fríamente preciso, sino destinado a despertar la misma emoción de sorpresa, pismo, admiración o temor que él mismo experimenta. No es deshonorado, aunque sus expresiones no sean exactas. Como dice un excritor indio, no será nada el exagerar la fuerza calorífica del sol, si uno quiere asar en sus rayos un trozo de carne. Pero si uno no desea hacer del luminar del día su cocinero, sino contemplar su majestad y gloria, meditar en la promesa de sus rayos mañaneros y leer el mensaje de su esplendor moribundo, entonces el empleo de la imaginación poética se hace una condición esencial."

No nos basta ser simples cristianos, católicos o protestantes, para que nuestros principios de moralidad puedan juzgarse desde ese punto de vista sin mala inteligencia. El convencionalismo social es la segunda naturaleza moral de un pueblo, porque llega a la estructura misma de la vida humana en sociedad. "Con frecuencia, nos dice Ross, las convenciones sociales suministran las creencias imperantes, las opiniones del mundo y los ideales que determinan nuestra actitud frente al universo y hacia nuestros semejantes." Constituyen un plano psíquico resultante de la imitación deliberada de las cosas contemporáneas hecha sin competencia e irracionalmente. No son meros planos psíquicos establecidos por la mente de las multitudes revueltas, la moda, la imitación racional y la costumbre. Y como la imitación deliberada, irracional y que se efectúa sin ánimo de competir con los contemporáneos que produce las convenciones sociales difiere en los pueblos de diferentes países, las creencias dominantes, las consideraciones mundanas y los ideales deben asimismo diferir en ellos. En consecuencia, pueblos diferentes tienen diferente actitud frente al mundo y la humanidad. Y debido a esta diferencia de actitudes unos pueblos con frecuencia entienden mal a los otros. "Así, escribe Reinsch, cuando el Oriente y el Occidente

writes Reinsch, "when the East and the West mutually compare their moral beliefs and modes of action, there is apt to be revealed a lack of sympathetic insight."

Truthfulness, like purity and benevolence, is, however, as important in our morality as in the Western Codes, not only due to the influence of Christianity, but also because of the ethical nature of our forefathers; and if we trace our ethics from their mystical and idealistic sources we would not fail to find truth, benevolence and purity constituting the cardinal virtues of our race. It could not, therefore, in justice to ourselves, be said that our morality is naturally debased and low. There is on the contrary a living spirit in our people, that we are justified in being very proud of. Ordinarily any race which is deprived of the opportunity for physical and mental development, and of the privilege to judge and decide its own problems, and is oppressed and dependent for a long period, not only becomes weak and cowardly, and loses judgment and initiative, but is also degraded and servile, or entirely perishes because, in the expression of Le Bon, "Experience proves that every inferior people which is confronted with a superior people is inevitably condemned to disappear at an early date". Yet we as a people that has been under such trying conditions, may have indeed lied and been false when that was deemed convenient, but we have so preserved ourselves and our race that we are neither weak and cowards, nor degraded and servile, nor altogether lacking good judgment and initiative, and, what is more, having self-esteem and race-pride.

If gratitude is one of the flowers of our national virtue, never could we be too grateful to the noble and magnanimous Uncle Sam, for his work among the Filipinos precisely consisted in giving us all the opportunities needed for our physical and mental development; in wiping out of the mind of the oppressed population the degraded and servile habit; and in assisting us to judge and decide our own problems, in such a way that we may use and develop our own judgment and initiative.

Uncle Sam, however, desires in us certain qualities, certain standards of conduct, as he conceives them from the point of view of his Western mind, as a *condition sine qua non* for the satisfaction of our national aspiration. Conduct, individual or nation-

comparan mutuamente sus creencias morales y sus modos de obrar, hay probabilidad de revelarse una ausencia de penetración simpática."

La veracidad, como la pureza y la benevolencia, es, sin embargo, tan importante en nuestra moralidad como en los códigos occidentales gracias, no solamente a la influencia del cristianismo, sino también al carácter ético de nuestros antepasados, y si buscamos nuestra ética en sus fuentes místicas e idealistas no dejaremos de encontrar que la veracidad, la benevolencia y la pureza constituyen las virtudes cardinales de nuestra raza. No puede, pues, decirse, en justicia a nosotros mismos, que nuestra moralidad es naturalmente degradada e inferior. Hay por el contrario un espíritu que alienta en nuestro pueblo, del que legítimamente estamos muy orgullosos. Ordinariamente, toda raza a la que se priva de la oportunidad de desenvolverse física y mentalmente y del privilegio de juzgar y decidir sus propios problemas, y está oprimida y vive en estado de dependencia por largo tiempo, no sólo se vuelve débil y cobarde y pierde el juicio y la iniciativa, sino también se degrada y envilece o perece por completo, porque, como dice Le Bon, "la experiencia demuestra que todo pueblo inferior que se enrostra con otro superior queda inevitablemente condenado a desaparecer en fecha temprana." Sin embargo, como pueblo que ha pasado por tales pruebas, podemos, a la verdad, haber mentido y sido falsos cuando lo creímos conveniente, pero nos hemos conservado a nosotros y a nuestra raza de tal modo que no somos ni débiles, ni cobardes, ni degradados, ni serviles, ni carecemos en absoluto de buen sentido e iniciativa y lo que es más, tenemos estima propia y orgullo de raza.

Si la gratitud es una de las flores del campo de nuestras virtudes nacionales, nunca podemos agradecer bastante al noble y magnánimo Tío Sam su labor en Filipinas que consiste precisamente en darnos todas las oportunidades necesarias para nuestro desenvolvimiento físico y mental, en desterrar de la mente de la población oprimida los hábitos degradados y serviles y en ayudarnos y juzgar y decidir nuestros problemas de suerte que podamos usar y desenvolver nuestro propio juicio e iniciativa.

Pero el Tío Sam desea ver en nosotros ciertas cualidades, ciertas normas de conducta tales como las concibe con su mentalidad occidental, como condición *sine qua non* para la satisfacción de nuestra aspiración nacional. La conducta, individual o

nal, is the mere expression of a mental state and attitude. And in view of the difference existing between the mental state of Uncle Sam and that of his Filipino protégé, this may find it not only difficult but almost impossible to come up to the standard of his Yankee Uncle, and in consequence he might be forced by the circumstances to see the necessity of just assuming the qualities desired in him and thus live in continual masquerade. So when a Worcester, a Kenneth L. Roberts or any other American tells his people some half truths as he sees them, out of a questionable motive, he naturally incurs our bitter resentment, for he not only makes us feel as he slanders and libels our country but places us in a disadvantageous and embarrassing position in the eyes of Uncle Sam and the civilized world; while on the other hand we may present ourselves to him in the form of a mission of representative Filipinos or otherwise and extol our virtues and accomplishments, or even Uncle Sam himself may send a mission of representative Americans to see the conditions as they are here, but only to find nothing and ignore the real thing. We never could come up to the standards of American democracy and morality and acquire the qualities which the Americans think them best for our people. And if America would insist that we should measure up to her standards we would certainly be compelled to assume the qualities for that purpose in the same way as we would disguise ourselves with a monk's gown to appear like a monk in a masquerade ball. We could not possibly come up to the American standards which are not the creation of our own mental constitution, unless this is modified and fashioned anglo-saxonally. But this would be a work of centuries and not merely of two decades.

INTELLECTUAL AND POLITICAL CURRENTS
IN THE FAR EAST, Reinsch, Ch. I, III.

WOMAN AND SOCIAL PROGRESS, Scott
Nearing. New York, The Macmillan
Co., 1917, Pt. II, Ch. IX.

SOCIAL PSYCHOLOGY, E. A. Ross. New
York, The Macmillan Co., 1917, Ch.
VII.

VII

THE TRANSFORMATION OF OUR THOUGHTS AND IDEALS

We have seen in the previous chapters how the Filipino has guarded the thoughts and ideals of his race,—how in the midst

nacional, es la mera expresión de un estado y actitud mentales. Y en vista de la diferencia existente entre el estado mental del Tío Sam y el de su protegido filipino, éste puede encontrar difícil, si no imposible, llegar al nivel de su Tío Yankee, y en consecuencia podría verse obligado por las circunstancias a hallar necesario el adquirir las cualidades que se le exigen y vivir así en continua mascarada. Así es que, cuando un Worcester, un Kenneth L. Roberts o cualquier otro americano expone a sus compatriotas verdades a medias, tales como las ve, impulsado por un motivo discutible, incurre naturalmente en nuestro mayor desagrado, porque, no solamente nos hace sentir que calumnia e injuria a nuestro país, sino que nos coloca en una posición desventajosa y embarazosa a los ojos del Tío Sam y del mundo civilizado, mientras, de otra parte, podemos presentarnos ante él en forma de una misión de filipinos representativos o de otro modo y ensalzar nuestras virtudes y merecimientos, o bien el mismo Tío Sam puede enviar una misión de americanos representativos para ver el estado de cosas que aquí prevalece, pero sólo para no ver nada y desconocer los hechos verdaderos. Nosotros nunca podemos elevarnos al tipo de la democracia y moralidad americanas y adquirir las cualidades que los americanos creen que mejor convienen a nuestro pueblo. Y si América insistiese en que nos elevásemos a su nivel, nos veríamos ciertamente obligados a asumir las cualidades requeridas, no de otro modo que como cuando uno se disfraza con un hábito de fraile para aparecer como fraile en un baile de máscaras. No es posible que lleguemos al nivel de los americanos por no ser éste creación de nuestra constitución mental, a menos que ésta se modifique y modele anglosajonamente. Pero ésta sería una labor de siglos y no de dos décadas solamente.

INTELLECTUAL AND POLITICAL CURRENTS
IN THE FAR EAST, Reinsch, Ch. I, III.

WOMAN AND SOCIAL PROGRESS, Scott
Nearing, New York, The Macmillan Co.,
1917, Pt. II, Ch. IX.

SOCIAL PSYCHOLOGY, E. A. Ross, New
York, The Macmillan Co., 1917, Ch. VII.

VII

LA TRANSFORMACIÓN DE NUESTROS PENSAMIENTOS E IDEALES

Hemos visto en los capítulos precedentes cómo ha conservado el filipino los pensamientos e ideales de su raza—cómo,

of very hard experiences he steadfastly kept himself firmly guided by the spirit of his ancestors. The trials and tribulations suffered in the hands of his despotic masters caused him to preserve the racial unity and force. And this spirit was what afterwards had to be reckoned with in the insurrections or rebellions against Spain. Negative expressions of the Filipino thoughts as they were in the beginning have nevertheless been converted into conscientious positivistic efforts to defend the characteristics of the race; and through such noble efforts he has made achievements which stand as the imperishable monuments of his history. But we were destined as a people to be the beast of burden of foreign powers for a long period. We, thereby, for self-preservation had to assume the qualities desired of us by the masters,—a feat that made us false and insincere at times, heroic, outspoken, bold, and candid at other times. Having been compelled to live under such conditions where we have to take this or that moral attitude we finally woke up finding it almost a habit of our people, until it is even affirmed that it is the essence of our character, thoughts and morals. So if the various elements of our conduct and civilization are to be regarded as the exterior manifestation of the soul of our people, it is evident that as our thoughts and morals have changed, our soul must have been changed also by the oppression and tyranny of our masters.

With the assumption of the necessary qualities for our self-adjustment with the conditions then prevailing, we naturally had to learn Spanish, become Catholics, intermarry with the members of the dominant race, and accept the foreign institutions of which we were seemingly respectful admirers. This process continued for three hundred and fifty years that necessarily had to make a profound effect and impress upon the soul of the Filipinos. And as a result there had been formed identical conditions of existence with the Spanish people, and our institutions and our thoughts have ever since then borne the impress of Spanish culture. Our various endeavors afterwards to revive our primitive civilization and ideals with evolutionary or revolutionary methods seem to have proved in vain. There is no doubt

en medio de las duras pruebas por que ha pasado, constantemente se ha guiado con firmeza por el espíritu de sus antepasados. Las pruebas y tribulaciones sufridas bajo el poder de sus despóticos amos hicieron que conservase su fuerza y unidad racial. Y con este espíritu es con el que hay que contar después en las insurrecciones y rebeliones contra España. Las expresiones negativas de los pensamientos filipinos, tales como fueron en el comienzo, se han convertido, no obstante, en esfuerzos conscientes y positivos para defender las características de la raza y mediante esos nobles esfuerzos ha realizado nuestro pueblo actos que constituyen los monumentos imperecederos de su historia. Pero estábamos destinados como pueblo a ser la bestia de carga de las naciones extranjeras por un largo período. Teníamos, por lo tanto, para nuestra propia conservación, que asumir las cualidades que nos exigían nuestros amos—hecho que nos hizo ser falsos e insinceros a veces, heroicos, francos, atrevidos y cándidos otras veces. Obligados a vivir en tales condiciones, teniendo que adoptar esta o aquella actitud moral, al fin nos despertamos viendo que esto casi constituía un hábito de nuestro pueblo, hasta el punto de afirmarse que es la esencia de nuestro carácter, de nuestros pensamientos y nuestra moral. Así es que si se han de considerar los varios elementos de nuestra conducta y civilización como la manifestación exterior del alma de nuestro pueblo, es evidente que, como nuestros pensamientos y nuestra moral han cambiado, nuestra alma debe haber también cambiado, a efecto de la opresión y tiranía de nuestros amos.

Con la adquisición de las necesarias cualidades para acomodarnos a las circunstancias entonces imperantes, tuvimos naturalmente que aprender el español, convertirnos en católicos, contraer matrimonio con individuos de la raza dominante y aceptar las instituciones extranjeras de las que éramos al parecer respetuosos admiradores. Este proceso que continuó por espacio de trescientos cincuenta años hubo necesariamente de imprimir carácter y producir profundo efecto en el alma de los filipinos. Y el resultado fue la formación de condiciones de existencia idénticas a las del pueblo español, y nuestras instituciones y nuestra mentalidad hubieron desde entonces de llevar impresa la marca de la cultura española. Los esfuerzos varios que hicimos posteriormente para hacer revivir nuestros primitivos ideales y civilización por medios evolutivos y revolucionarios fueron vanos al parecer. No hay

that had the Spaniards used the extensive and persuasive ways of the Americans in the implantation of their culture and had they crossbred more profusely with the inhabitants, they not only would have succeeded in destroying the soul of our race but would have dissolved it at an early date, as it has been the fate of the Redskins, the Australians, Tasmanians, etc., in the hands of their conquerors.

But fortunately such a thing did not happen to us and, on the contrary, the Filipinos have had the opportunity of living and being animated with a soul as created by the common feelings, interests, and thoughts of our forefathers in their united struggle to survive the terrible trials and sufferings under which they had been placed.

In these conditions we were when the Americans came. Being prone to assimilate Occidental civilizations due to the blending of our mental constitution in the Western methods, ways, systems and devices during our plastic age, we easily absorbed the Anglo-Saxon institutions and culture in twenty years of the American occupation,—an achievement which, as can evidently be seen, should largely be attributed to the already assimilative powers of the Filipino mind rather than to the capacity of the Americans themselves as civilizers.

Without having, in the least, a desire to belittle the splendid efforts of the Americans in the Philippines toward the uplifting of the Filipinos to a higher standard of civilization, it can be safely said that in twenty years of their experimental colonization of these far eastern isles, their new civilization has indeed been received with tremendous enthusiasm, because they have not only found a formed and organized race, but also a people with a mental constitution duly prepared to assimilate new culture and new institutions. And they could not thereby allege that our homogeneity is entirely the result of their equalizing and absorbing popular education. If to form a homogenous people there must exist for several centuries identical conditions of existence and repeated crosses among the members of the race; and if identical conditions of existence are the outcome of a common sense of interests, thoughts and feelings; our homogeneity, therefore, as a people, which was realized after a hundred revolutions were made, was already essentially established even before the advent of Dewey into our national life.

We now can continue assimilating new civilizations, new thoughts, and new ideas

duda de que si los españoles hubiesen empleado los medios extensivos y persuasivos de los americanos en la implantación de su cultura y se hubieran entremezclado más con los naturales, no solamente hubiesen logrado destruir el alma de nuestra raza, sino que la hubiesen disuelto en fecha temprana, como les pasó a los pieles rojas, australianos, tasmanianos, etc., en manos de sus conquistadores.

Pero, afortunadamente, no nos pasó tal cosa, sino que, por el contrario, los filipinos han tenido oportunidad de vivir y poseer un alma creada por los comunes sentimientos, intereses y pensamientos de nuestros mayores, en su esfuerzo aunado de sobrevivir a las atroces pruebas y sufrimientos a que se vieron sometidos.

En este estado nos hallábamos cuando vinieron los americanos. Estando predispuestos a asimilarnos la civilización occidental, debido a la fusión de nuestra constitución mental con los medios, métodos, sistemas y arbitrios occidentales durante nuestra edad plástica, absorbimos fácilmente las instituciones y la cultura anglosajonas en veinte años de ocupación americana—hecho que, como se ve evidentemente, debe atribuirse en gran medida a la fuerza ya asimiladora de la mente filipina más bien que a la capacidad de los americanos como civilizadores.

Sin ánimo de empequeñecer en lo más mínimo la brillante labor de los americanos en Filipinas en orden a la elevación de los filipinos a un más alto nivel de civilización, puede decirse con seguridad que en veinte años de colonización experimental de estas islas extremo-orientales, su nueva civilización ha sido en verdad recibida con ardiente entusiasmo, porque, no sólo encontraron aquí una raza formada y organizada, sino también un pueblo de constitución mental debidamente preparada para asimilarse nueva cultura y nuevas instituciones. Y no pueden por eso alegar que nuestra homogeneidad es enteramente el resultado de su educación popular igualadora y absorbente. Si para formar un pueblo homogéneo deben existir por varios siglos idénticas condiciones de existencia y repetidos cruzamientos entre los miembros de la raza, y si la identidad de condiciones de existencia son el resultado de una comunión de intereses, pensamientos y sentimientos, nuestra homogeneidad como pueblo, que se realizó después de cien revoluciones, ya estaba esencialmente establecida aún antes de la aparición de Dewey en nuestra vida nacional.

Podemos ahora seguir asimilando nuevas civilizaciones, nuevos pensamientos y nue-

but only in the way Japan is doing it, without in the least destroying the soul of the people, the motive of the race, the sentiments and ideals which made our heroes suffer indescribable pains for the preservation and existence of the Filipino Malayan generations. Japan is Japanizing everything useful, anything that is of national value to her, even such trifling matters as the European fads or fashions. The Philippines must adopt the Japanese methods and Filipinize American or European institutions, languages, religion, morality and government principles and national ideas, which are the fundamental factors in the spiritual life of a people. Our disintegration as a race would come with our inability to absorb the foreign sentiments and thoughts for our own use and purposes, or when we would allow ourselves to be absorbed by the foreign hordes.

While it is really dangerous for our existence as a people to have our natural economic resources under a foreign control, it would be, however, more terribly dangerous if our soul is absorbed and destroyed in the schools, in the church or in any other institution and by different means and methods. Without the soul of our ancestors animating us any longer, we would be a dead race, as dead as the Redskin, the Australian or the Tasmanian.

Fortunately, the business of Uncle Sam is to assist us develop ourselves physically and mentally, and also encourage the development of our own initiative and judgment,—a way of making our soul more difficult to destroy and more prepared to withstand the evil influences of foreign elements. Because if there is anything that we must be on guard against now is the constant transformation of the people under the influence of different races intermingling with us. This is exactly the very thing that is nowadays threatening the national existence of the United States. If the pacific invasions of the Barbarians caused the downfall of Rome, the continuous immigration into the United States of low class Europeans may also bring about the disintegration of the colossal Republic. They are not being absorbed by the Melting Pot and they don't even learn English, and they form colonies engaged in badly paid occupations. They are the source of discontent, of red socialism, of I. W. W. ism, of anarchism; and if Uncle Sam loses control over them, America

vas ideas, pero sólo de la manera en que lo hace el Japón, sin destruir para nada el alma de nuestro pueblo, los motivos de la raza, los sentimientos e ideales que hicieron a nuestros mártires sufrir indescriptibles penas para la preservación y subsistencia de las generaciones malayas de Filipinas. El Japón japoniza todo lo que es útil, todo cuanto es de valor nacional para él, hasta cosas de poco momento como las modas y usos europeos. Filipinas debe adoptar los métodos japoneses y filipinizar instituciones, idiomas, religión, moralidad, principios de gobierno e ideas nacionales de americanos y europeos, los cuales son los factores fundamentales de la vida espiritual de un pueblo. Nuestra desintegración como raza vendrá cuando no podamos absorber sentimientos y pensamientos extranjeros para nuestro uso y nuestros fines, o cuando nos dejemos absorber por las hordas extranjeras.

Si bien es realmente peligroso para nuestra existencia como pueblo el que nuestros recursos económicos naturales estén bajo el dominio extranjero, sería, sin embargo, más terriblemente peligroso el que nuestra alma sea absorbida y destruida en las escuelas, en la iglesia o en cualesquiera otras instituciones y por diferentes modos y maneras. Si el alma de nuestros antepasados dejase en adelante de animarnos, seríamos una raza muerta, tan muerta como los pieles rojas, los australianos y los tasmanianos.

Por fortuna, la misión del Tío Sam es ayudarnos a desenvolvernos física y mentalmente y fomentar asimismo el desarrollo de nuestra iniciativa y juicio propios—lo que es un medio para hacer que nuestra alma difícilmente se destruya y esté mejor preparada para resistir el perverso influjo de elementos extranjeros. Porque si algo hay contra lo cual debemos guardarnos hoy es la constante transformación del pueblo bajo la influencia de las diferentes razas que con nosotros conviven. Esto es exactamente lo mismo que en estos días constituye una amenaza para la existencia nacional de los Estados Unidos. Si las invasiones pacíficas de los bárbaros causaron la caída de Roma, la continua inmigración a los Estados Unidos de europeos de baja estofa puede también producir la desintegración de la colosal República. No son absorbidos por el Crisol y ni siquiera aprenden el inglés, formando colonias dedicadas a ocupaciones mal remuneradas. Son origen de descontento, engrosan las filas del socialismo rojo, del internacionalismo de los I. W. W. y del anarquismo, y si el Tío Sam no puede manejarlos, América

would pass to the history as having been wrecked by her immigrants as Rome had been overthrown by the Barbarians.

We have, however, with us, as we always had, foreign associates, whose presence would have influenced more the transformation of the soul of our race were it not for the burning words "independence," "nationality," "country," "freedom," "liberty" uttered through the Filipino press and platform in private and in public at all times, which made us self-conscious about our aspirations and prejudices. It cannot be denied that such phrases burned the imagination of the people and revived in their mind and hearts the thoughts and feelings of their ancestors, feelings and thoughts of the fighting and immortal soul of the race, in such a way that its old characteristics have been preserved in spite of its superficial transformations. We are still very far from being a Melting Pot in the Orient, but we surely can be safe in asserting that while the idea of "nationality," "liberty," "freedom," "country," and "independence" is ever present and burning in our hearts and mind, our mental constitution could suffer transformations and not in any way destroy the soul of our race.

PSYCHOLOGY OF PEOPLES, Le Bon. New York, G. E. Stechert & Co., 1912, Bk. III, Ch. III.

OUR COMMON IDEAL IN OUR SOCIAL ORGANIZATION, Luis Rivera. Manila, *Philippine Review*, Vol. III, No. 5.

VIII

THE TRANSFORMATION OF OUR INTELLECTUAL AND MORAL CHARACTERISTICS

We were scarcely establishing our customs, public opinion, moral ideas, laws, settled mode of coöperation, etc., or social relations among our people, upon a permanent and fixed basis to enable us to call ourselves a socially organized community, when one after the other better organized peoples came and subjugated us until an active development of the political phases of the Philippine social mind began. We as a subject race could no longer reflect upon our social relations and express our approval or disapproval through our customs, laws, moral ideas, and public opinion, because of the imposition of foreign sovereignty upon our social organization—a sovereignty which systematically reviewed

pasaría a la historia como arruinada por sus inmigrantes, como Roma fue destruida por los bárbaros.

Tenemos, sin embargo, con nosotros, como siempre hemos tenido, individuos extranjeros, cuya presencia influiría más en la transformación del alma de nuestra raza, si no fuese por las ardientes palabras "independencia", "nacionalidad", "patria" "libertad" que emplean la prensa filipina y los políticos en público y en privado en todo tiempo, que nos dan conciencia propia de nuestras aspiraciones y prejuicios. No puede negarse que tales palabras encienden la imaginación del pueblo y reavivan en sus mentes y corazones los pensamientos y sentimientos de sus antepasados, la memoria de las pasadas luchas y el alma de la raza, de tal modo que se preservan sus antiguas características, a pesar de sus transformaciones superficiales. Estamos aún distantes de ser el Crisol del Oriente, pero podemos afirmar con seguridad que mientras las ideas de "nacionalidad", "libertad", "patria" e "independencia" estén siempre presentes y ardan en nuestras almas y corazones, nuestra constitución mental podría sufrir transformaciones, pero en modo alguno destruir el alma de nuestra raza.

PSYCHOLOGY OF PEOPLES, Le Bon. New York, G. E. Stechert & Co., 1912, Bk. III, Ch. III.

OUR COMMON IDEAL IN OUR SOCIAL ORGANIZATION, Luis Rivera, Manila, *Philippine Review*, Vol. III, No. 5.

VIII

LA TRANSFORMACIÓN DE NUESTRAS CARACTERÍSTICAS INTELECTUALES Y MORALES

Apenas formábamos nuestras costumbres, opinión pública, ideas morales, leyes, formas establecidas de cooperación, etc., o relaciones sociales en nuestro pueblo, fundándolas sobre una base fija y permanente para que pudiésemos llamarnos comunidad socialmente organizada, cuando, unos después de otros, pueblos mejor organizados vinieron a subyugarnos hasta que un desarrollo activo de las fases políticas de la mentalidad filipina comenzó a manifestarse. No podíamos ya, por ser una raza subyugada, influir en nuestras relaciones sociales y expresar nuestra aprobación o desaprobación de ellas por medio de nuestras costumbres, leyes, ideas morales y opinión pública, a causa de la imposición de una soberanía extranjera sobre nuestra organización social, una soberanía que revisaba nuestra estructura social y deter-

our social fabric and determined what relations would be tolerated. Thus, as Giddings writes, the relations that were expressly authorized and sanctioned were converted into positive institutions.

We had, accordingly, our first institutions which had been accepted as a sort of divine revelation and so there was no separation of Church and State; the religious, military, and political functions were united in one individual who was the chief of our primitive societies. Thus, we have passed through the great periods of our history referring the institutions and customs of the State to a divine appointment. So we were of the belief that individual, social, and political morality were one and inseparable, and that law and morality as a whole ultimately rested upon and were explained by religion. At this stage the main idea common to the people was that customary morality was absolute and to touch traditional beliefs at one point was to touch them in all. And so the Church and the State were all in all.

There existed, therefore, an intimate compenetration of beliefs among the Filipinos and Spaniards, in religious and political fundamental principles, that if we were only an accredited people in the family of nations as being powerfully socially organized like Japan, we could safely say that the Spanish institutions had been Filipinized, instead of ours being Europeanized. Our mental constitution until then has not suffered any substantial transformation, so much so that the religious and political institutions established could be taken as being as much a reflection of the character and mind of the Spaniards as well as of the Filipinos. Although there was no identity in motive and feelings between the two peoples, there was similarity in the religious beliefs in the abstract form. This was for the time being sufficient to satisfy the mystical cravings of the Filipino soul.

But the Spaniard's subsequent conduct made patent to the Filipinos the fact that he was not only different in race but also in thoughts and sentiments. There were afterwards oppression, despotism, tyranny. The people in the meanwhile continued to gain self-consciousness and they revolted many times for self-defense, for self-preservation. The Filipino had, in consequence, to be cunning and shrewd and ever since then the people lived and worked inspired

minaba qué relaciones eran tolerables. Así es que, como escribe Giddings, "las relaciones que se autorizaron y sancionaron expresamente se convirtieron en instituciones positivas."

Tuvimos, consiguientemente, nuestras primeras instituciones que fueron aceptadas como una especie de revelación divina, y así, no hubo separación de la Iglesia y del Estado, las funciones religiosas, militares y políticas se reunieron en un solo individuo, que era el jefe de nuestras primitivas sociedades. Así pasamos por los grandes períodos de nuestra historia, atribuyendo las instituciones y costumbres del Estado a un nombramiento divino. Así, creíamos que la moralidad individual, social y política era una e inseparable, y que la moral y la religión en conjunto dependían en último término y se explicaban por la religión. En este estado de nuestra civilización la idea principal común al pueblo era que la moral ordinaria era absoluta y cambiar las creencias tradicionales en un punto era cambiarlas en su totalidad. Así es que la Iglesia y el Estado se identificaron.

Existía, pues, una íntima compenetración de creencias entre los filipinos y los españoles en los principios fundamentales de religión y política, por lo que si hubiésemos sido solamente un pueblo admitido en la familia de las naciones por estar organizados socialmente de un modo fuerte como el Japón, hubiésemos podido afirmar con seguridad que las instituciones españolas se habían filipinizado, en vez de que las nuestras se habían europeizado. Nuestra constitución mental no había sufrido hasta entonces ninguna transformación esencial, tanto que las instituciones religiosas y políticas establecidas podían tomarse como el reflejo del carácter y la mentalidad tanto de españoles como de filipinos. Aunque no había identidad de motivos y sentimientos en ambos pueblos, había similitud en sus creencias religiosas en su forma abstracta. Esto fue por el momento suficiente para satisfacer las ansias místicas del alma filipina.

Pero la conducta subsiguiente de los españoles hizo patente a los filipinos el hecho de que aquéllos, no sólo se diferenciaban de éstos en raza, mas también en pensamientos y sentimientos. Hubo después opresión, despotismo, tiranía. El pueblo, entretanto, siguió adquiriendo conciencia de sí propio y se rebeló muchas veces en propia defensa y para su propia conservación. El filipino hubo de ser, en consecuencia, astuto y sagaz, y desde entonces el pueblo hubo de vivir y trabajar inspirado por

by one outstanding idea which in time became a thought, an ideal, a sentiment and which finally constituted the mental and moral characteristics of the race. This was: to struggle to break through the coercive restrictions hitherto imposed by religious, political and military policy to win both intellectual and political, personal and national freedom.

For this ideal, for this sentiment, everything was sacrificed, the home, the family, the property and even life itself when that was necessary. So while the people learned the Spanish language and devoted their efforts to assimilate foreign institutions, which apparently had been done to obey the first law of nature,—self-preservation,—their mentality has rather been reinvigorated to withstand further sacrifices for its main sentiments and thoughts.

And we have come to the American period of our history, to this stage of the Philippine civilization which is the most critical stage of our national life. Because everything has been subjected to discussion and criticism, following the Anglo-Saxon fashion of mind, then, like the protagonorean sophists, we began to believe that morality rests upon convention, not upon nature; that the laws and customs of the States are simply rules which men have agreed to observe for their mutual advantage; that the laws of the people cannot be absolute because no two States have the same idea of right and wrong. And this acted as a solvent of Philippine thought by destroying our faith in the old order of things, but by no means the essential characteristics of our race.

The American institutions and ideals being based on the fundamentals of freedom and liberty have naturally found a fertile soil in the mentality of the Filipinos for, as it has been said, the thought of freedom has been the main dynamic factor of the soul of our people. Consequently there has been shown an unprecedented enthusiasm in the annals of our history for the adoption of a foreign civilization. The history of the American Nation is so full of ideals and deeds which are a constant inspiration to the Filipinos in their struggle for their national existence that "Americanism" has been almost considered as the touchstone for our independent life. So the American ways, manners, principles, ideals have been assimilated for the satisfaction of the people's spiritual desire, for the realization of our ancestor's dreams.

una idea latente, que un tiempo fue objetivo, ideal o sentimiento y que, finalmente, vino a ser la característica mental y moral de la raza. Ella fue: luchar para acabar con las restricciones coercitivas hasta entonces impuestas para fines religiosos, políticos y militares al objeto de conseguir tanto la libertad intelectual y política como la personal y nacional.

A este ideal, a este sentimiento se sacrificó todo: el hogar, la familia, la propiedad y hasta la vida misma cuando fue necesario. Así mientras el pueblo aprendía el idioma español y consagraba sus esfuerzos a asimilarse las instituciones extranjeras, lo que al parecer hacía para obedecer a la primera ley de la Naturaleza—la propia conservación—su mentalidad más bien se revigorizaba para resistir ulteriores sacrificios en pro de sus primordiales sentimientos y pensamientos.

Y hemos llegado al período americano de nuestra historia, a este estado de la civilización filipina, que es el período más crítico de nuestra historia nacional. Como todo ha sido objeto de discusión y crítica, siguiendo la forma anglosajona de pensar, como los sofistas pitagóricos, dimos en creer que la moralidad descansa en la convención, que las leyes y costumbres de los Estados son simples reglas que los hombres han convenido en observar por mutua ventaja; que las leyes del pueblo no pueden ser absolutas, porque no hay dos Estados que tengan la misma idea de lo justo y lo injusto. Y esto obró como un disolvente del pensamiento filipino, destruyendo nuestra fe en el antiguo orden de cosas, pero en modo alguno las características esenciales de nuestra raza.

Estando las instituciones e ideales americanos basados en los principios fundamentales de la libertad han hallado naturalmente un suelo fértil en la mentalidad de los filipinos porque, como se ha dicho, la idea de la libertad ha sido el principal factor dinámico del alma de nuestro pueblo. Consiguientemente, se ha demostrado un entusiasmo sin precedentes en los anales de nuestra historia por la adopción de una civilización extranjera. La historia de la nación americana está tan llena de ideales y hazañas que son una constante inspiración para los filipinos en su lucha por la existencia nacional que casi se ha considerado el "americanismo" como la piedra de toque para nuestra vida nacional independiente. Así es que se han asimilado los medios, las maneras, los principios, los ideales americanos para la satisfacción del deseo espiritual del pueblo, para la realización de los sueños de nuestros ante-

It is not, therefore, strange to see our school boys imbibing the teachings and ideals of Washington and Lincoln and talking the language of Roosevelt and Wilson. There is no danger in losing their "Philippinism", so long as this assimilation does not transform and change the moral and mental characteristics of their race of which they are the representatives. And facts prove that there has not been a change. Those same young fellows who in the early childhood received the American education here and from the colleges in the United States and who imbibed from the original sources the ideals and spirit of the great American people and institutions, constituted the majority of the Philippine Independence Mission to America sent by the Filipino people in March of 1919 for the purpose of asking our country's independence from the American Nation. This shows that the spirit of the forefathers is alive in them; and as a matter of course, provided that we constantly keep fresh and vigorous in the heart and mind of our young generations the noble spirit and traditions of our ancestors, the mental transformation of our people should be continued in that direction if we must progress.

The spirit of our forefathers being the ever present motive of our conduct, no Americanization, no Europeanization, would calm its desire to adjust the government, morality, and social principles and conventions to the very needs, desires, and interests of Filipinos. The United States has devoted much of her efforts to that plausible end. But no alien people could permanently do that for us. The lack of sympathetic insight on the part of the Americans would cause in this country frequent mutual race antagonism. This is bound to happen due to the psychological phenomenon that instinctive reactions to similar stimuli are somewhat unlike in different races. "It is this difference of reaction which largely gives rise to racial problems," says Ellwood, "and which makes the harmonious adjustment of widely dissimilar races to each other and to the same environment so difficult."

The process of our mental transformation under the guidance and influence of America must have its limits, therefore, and consequently everything good that the Americans have accomplished should not be an incentive to them for a permanent occupation. Harmony among two dissimilar races as the Filipino Malayan and the American Anglo-Saxon could not possibly be established for a long period,

pasados. No es extraño, pues, ver que nuestros niños de escuela se embehan en las enseñanzas e ideales de Washington y Lincoln y hablen el lenguaje de Roosevelt y Wilson. No hay peligro de que pierdan su "filipinismo," mientras esta asimilación no transforme y cambie las características morales y mentales de la raza de que son los representantes. Y los hechos prueban que no ha habido tal cambio. Aquellos mismos jóvenes, que en su temprana edad recibieron la educación americana aquí y en los colegios de los Estados Unidos y que bebieron en sus fuentes originales los ideales y el espíritu del gran pueblo americano y sus instituciones, constituyeron la mayoría de la Misión Filipina de Independencia, enviada a América por el pueblo filipino en marzo de 1919, con el fin de pedir la independencia de nuestro país a la nación americana. Esto demuestra que el espíritu de los antepasados está vivo en ellos, y, naturalmente, siempre que conservemos constantemente fresco y vigoroso en el corazón y en la mente de nuestras generaciones jóvenes el noble espíritu a la vez que las tradiciones de nuestros mayores, la transformación mental de nuestro pueblo habrá de continuar en esa dirección, si tenemos que progresar.

Siendo el espíritu de nuestros antepasados el móvil siempre actual de nuestra conducta, ni la americanización ni la filipinización calmaría su deseo de ajustar el gobierno, la moralidad y los principios y convenciones sociales a las verdaderas necesidades, deseos e intereses de los filipinos. Los Estados Unidos han consagrado gran parte de sus esfuerzos a ese plausible fin. Pero ningún pueblo extraño puede hacer eso por nosotros. La falta de inspección simpática de parte de los americanos podrá causar en este país frecuentes antagonismos de raza. Esto tiene que suceder en virtud del fenómeno psicológico de que las reacciones instintivas ante estímulos semejantes son algo improbables en razas diferentes. "Es esta diferencia de reacción la que principalmente motiva los problemas raciales, dice Ellwood, y hace tan difícil la convivencia armónica de razas muy desemejantes y su adaptación al mismo medio ambiente."

El proceso de nuestra transformación mental bajo la guía e influencia de América debe, pues, tener un límite y, consiguientemente, todo lo bueno que han hecho los americanos no debe ser un incentivo para ellos para una ocupación permanente. La armonía entre dos razas desemejantes, como la malaya filipina y la anglosajona americana, no es posible establecerla por

because there is no doubt that the difference of instinctive reactions between them would constitute a terrible problem, more difficult to solve, perhaps, than the negro problem in the United States. "At least such problem," continues Ellwood, "cannot solve itself or be solved by any superficial measures."

SOCIOLOGY IN ITS PSYCHOLOGICAL ASPECTS, C. A. Ellwood. New York and London, 1915, Ch. IX.

HEDONISTIC THEORIES, Professor Watson. New York, Macmillan Co., 1895, Ch. I.

PRINCIPLES OF SOCIOLOGY, F. H. Giddings. New York, Macmillan Co., 1911, Pt. III, Ch. IV.

DEMOCRACY IN RECONSTRUCTION, Cleveland and Schafer. New York, Houghton Mifflin Co., 1919, Pt. I, Ch. II.

largo tiempo, porque es indudable que la diferencia de reacciones instintivas entre ellas constituiría un problema terrible, más difícil de resolver, quizás, que el problema de los negros en los Estados Unidos. "Por lo menos, tal problema, sigue diciendo Elwood, no puede resolverse por sí mismo ni ser resuelto con ninguna medida superficial."

SOCIOLOGY IN ITS PSYCHOLOGICAL ASPECTS, C. A. Elwood, New York and London, 1915, Ch. IX.

HEDONISTIC THEORIES, Professor Watson, New York, Macmillan Co., 1895, Ch. I.

PRINCIPLES OF SOCIOLOGY, F. H. Giddings, New York, MacMillan Co., 1911, Pt. III, Ch. IV.

DEMOCRACY IN RECONSTRUCTION, Cleveland and Schafer. New York, Houghton Mifflin Co., 1919, Pt. I, Ch. II.

Eastern Emancipation

EMANCIPACION ORIENTAL

BY DR. NICHOLAS RUSSELL.

EASTERN emancipation is the great fundamental practical problem consciously or subconsciously worrying every public spirited man who happens to give a thought to this subject. It worries equally the East and the West. Western ascendancy, intellectual, economical, military, political, over the East, ascendancy of which the predatory western elements know too well how to take due and undue advantage is beyond question. No argument is necessary to prove that such exploitation is equally prejudicial to both sides as well as to mankind as a whole, no more than that the relation of slave and master is demoralizing for both.

The root of the evil, as I have substantiated in my former contributions lies in the difference of the attitude of the East and West respectively towards their elemental environment. Whereas the West succeeded to emancipate itself in many respects from the tutelage of elemental nature, succeeded to turn tables and change parts by becoming a master, the East still tarries where it was thousands of years ago.

If we do not mean some kind of formal and illusory emancipation only, emancipation whose substance are but misleading words, names and phrases, emancipation on paper or emancipation of certain groups and classes, the true emancipation of *masas* can be realized only with the removal of the cause, viz, with the change of the eastern attitude towards elemental environment in favour of man. It cannot be secured in any other way but through the conquest of nature, the same process through which the western man did pass.

Since it took 7000 years the western man to make him what he is, that does not mean that the same period will be required to elevate the Oriental to the present level of the West. The period may be hundred and more times shorter. Nature itself gives us a pointer in the fact that millions of years that took man to develop from an amoeba—phylogeny—are contracted into short 9 months of embryonic intrauterine evolution. Every individual man in his ontogeny requires but 9 months to summarize all the forms through which his ancestors had passed. It was the study of

LA emancipación oriental es el gran problema práctico fundamental que preocupa, consciente o subconscientemente, a todo hombre dotado de espíritu público que se para a considerar el asunto. Preocupa igualmente al Oriente y al Occidente. La ascendencia intelectual, económica, militar y política del Occidente sobre el Oriente, ascendencia de que los ambiciosos elementos occidentales saben muy bien aprovecharse, debida e indebidamente, es cosa fuera de duda. No se necesita ningún razonamiento para probar que tal explotación es igualmente perjudicial a unos y a otros, lo mismo que a toda la humanidad, no de otro modo que la relación de esclavo y señor es desmoralizadora para ambos.

La raíz del mal, como he demostrado en mis anteriores artículos, está en la diferencia de actitud del Oriente y el Occidente, respectivamente, hacia el ambiente elemental. Mientras que el Occidente logró emanciparse en muchos respectos de la tutela de la naturaleza elemental, consiguió volver las tornas y cambiar las partes, enseñoreándose de aquella, el Oriente aun sigue pegado adonde estaba hace miles de años.

Si no nos referimos a una emancipación formal e ilusoria solamente, emancipación cuya substancia consiste sólo en palabras, nombres y frases equívocas, emancipación en el papel o emancipación de ciertos grupos y clases, la verdadera emancipación de las *masas* sólo puede efectuarse mediante la supresión de la causa, esto es, el cambio de la actitud oriental hacia el ambiente elemental en favor del hombre. No puede esto conseguirse de otro modo que mediante la conquista de la Naturaleza, que es el mismo proceso por que ha pasado el occidental.

Aunque el occidental hubo de emplear 7000 años para convertirse en lo que es, eso no quiere decir que se requerirá el mismo período para elevar al oriental al nivel actual del Occidente. El período puede ser más breve en cien o más años. La Naturaleza misma nos da un indicio de ello en el hecho de que los millones de años que ha necesitado el hombre para salir del estado de ameba—filogenia—se han reducido al breve espacio de 9 meses de evolución embrionica intrauterina. Todo individuo en su ontogenia no necesita más que 9 meses para asumir todas las formas por que pa-

nature and its laws paralled by the utilization of that knowledge, the acquaintance with the Great Bible, as contrasted with the small one, that had made the western man out of the eastern as he was in Mesopotamia. This process was so painful, so long, so costly, with so many setbacks and relapses into primeval condition. All this can be spared to the man of the East. He can comfortably and rapidly gallop on a ready made road under some intelligent and benevolent guidance. The results of thousands of years of western studies are spread black on white before his eyes. The sumptuous repast is served on the covered table. All that he has to do is to partake of it.

But does he care to absorb western knowledge?... Is not his tail too tightly hammed in the vice of traditional past to be released? And if it cannot, will he be ready to sacrifice it like a lizard? Will he be willing to move the lamp from the poop to the prow of his ship, to sever the umbilical cord attaching him to his mother nature?

It would be rash to make any prognostications: the problem is not so easy as one would like to believe. Let me quote one or two concrete instances of the handicap awaiting him at the very start:

The study of nature needs *time*. How can Chinaman, Japanese or Korean find time for nature studies if it takes him 9 long years of diligent, assiduous work to familiarize himself with his visual *alphabet*, with the 20,000 of Chinese ideographs, be it only to that stage when he can read or write for a newspaper? In the West a child learns the alphabet of any occidental language in a few days. How can an oriental expect to overtake an occidental in mathematics, mechanics, physics and chemistry if 9 years of his precious time, the best time for assimilating knowledge, are foolishly wasted on alphabet alone?... It is obvious that the adoption of some form of an auditive script is an absolute prerequisite on the way of emancipation, the first threshold to step over.

So far there is not the slightest indication of a reform in that direction. The drift is rather in the opposite way, the way or jingoistic exclusiveness, the cultivation of "national dignity" under which term are meant all sort of reactionary currents.

The long isolation of Japan and China from the rest of the world has left an indelible, highly prejudicial impression on the

saron sus antecesores. El estudio de la Naturaleza y sus leyes, acompañado de la utilización de sus conocimientos, el conocimiento de la Gran Biblia, contrastada con la pequeña, es lo que ha hecho al occidental diferenciarse del oriental, cuando habitaba la Mesopotamia. Este proceso fue muy penoso, largo, costoso, fecundo en retrocesos y caídas en la condición primitiva. De todo esto puede prescindir el oriental. Puede galopar cómoda y rápidamente por un camino preparado, bajo una guía inteligente y benévola. Los resultados de miles de años de estudios occidentales se le ponen ante los ojos como signos negros sobre fondo blanco. El delicioso manjar se le sirve en una mesa preparada. No tiene más que alargar la mano.

Pero ¿se cuida él de asimilarse los conocimientos occidentales? ¿No tiene la cola tan fuertemente atada a los vicios del pasado tradicional para que pueda verse libre? Y si no puede, ¿estará dispuesto a sacrificarla como una lagartija la suya? ¿Querrá llevar la lámpara de la popa a la proa de su nave, cortar el cordón umbilical que le une con la madre Naturaleza?

Sería prematuro hacer pronósticos; el problema no es tan fácil como se cree. Permítaseme citar uno o dos ejemplos concretos de los obstáculos que le aguardan desde el comienzo mismo.

El estudio de la Naturaleza requiere *tiempo*. ¿Cómo puede el chino, el japonés o el coreano tener tiempo para los estudios de la Naturaleza, si necesita 9 años largos de trabajo diligente y asiduo para familiarizarse con su *alfabeto* visual, con los 20,000 signos ideográficos chinos, aunque sólo sea en aquel grado en que pueda leer y escribir para un periódico? En el Occidente un niño aprende el alfabeto de cualquier idioma occidental en unos cuantos días. ¿Cómo puede el oriental superar al occidental en Matemáticas, Mecánica, Física y Química, si 9 años de su precioso tiempo para adquirir conocimientos se malgastan insensatamente en el alfabeto sólo? Es obvio que la adopción de alguna forma de escritura auditiva es un requisito previo absolutamente necesario para su emancipación, el primer umbral que tiene que pasar.

Hasta el presente no hay el menor indicio de reforma en esa dirección. La tendencia es más bien hacia el camino opuesto, el del exclusivismo jingoístico, el del cultivo de la "dignidad nacional" con el cual término se expresa toda suerte de corrientes reaccionarias.

El largo aislamiento del Japón y China del resto del mundo ha dejado una huella indeleble, sumamente perjudicial en la psi-

psychology of masses. Eastern man was so deeply impressed with the idea that every foreigner is an enemy to be feared and kept aloof from that a feeling close to racial anaphylaxis, physiological aversion, uncompromising animosity towards everybody outside his tribal pale became one of his essential spiritual characteristics. Oriental xenophobia.

Even in Japan, half a century of foreign intercourse, all the schooling and missionary efforts notwithstanding, the feeling in the masses is as strong and fresh as ever. The worst feature is that it is cultivated intentionally in public schools as an essential of patriotism. Some Japanese intellectuals, returning from their travels abroad, unanimously voice before Japanese audiences and in Japanese press the same opinion: how universally Japanese are disliked.

The reason is not far to seek. Because themselves they dislike everybody. This estrangement we find in the hearts even of such men as Lafcadio Hearn, who so sincerely and deeply loved Japan and Japanese and who winds up their long years of residence with something more than disappointment. When you tell them that after a long residence they must have contracted many attachments and gained many friends, they will most unanimously tell you:

—"Not one"!...

One must never forget that the whole social structure of Japan is based on family ties—even their manufacturing industries—that are unusually strong and serve as a substitute to private individual sympathies. On the same elemental primitive principle, viz, clan organization rests the whole of political and administrative authority. Altogether it constitutes a very serious handicap on the way of Japanese western progress if by progress one does not mean merely a superficial veneer. All commercial relations, all borrowings of mechanistical organizations and arts notwithstanding, the number of foreigners unlike in other countries decreases for the reason of the unbridgeable incompatibility of character. The drop of oil invariably separates from water and floats to the surface. Contrary to the spirit and the general trend in the world, internationalism is on the wane and nationalism on the increase.

One of the most obvious, essential and practically important features or aspects of oriental inferiority and the subsequent

colofia de las masas. El oriental estuvo tan hondamente impresionado con la idea de que todo extranjero es un enemigo a quien hay que tener y mantener alejado que un sentimiento cercano a la anafilaxia racial, la aversión fisiológica, una animosidad inflexible hacia todo lo que cae fuera del seno de su tribu, fue una de sus características espirituales esenciales: la xenofobia oriental.

Aun en el Japón, apesar de medio siglo de comercio con el extranjero y de todos los esfuerzos escolares y misioneros, ese sentimiento en las masas es tan fuerte y fresco como nunca. Lo peor del caso es que se le cultiva intencionalmente en las escuelas públicas como un elemento esencial del patriotismo. Algunos intelectuales japoneses que vuelven de sus viajes por el extranjero unánimemente manifiestan ante auditorios japoneses y en la prensa japonesa esta opinión: los japoneses son detestados universalmente.

La razón de ello no hay que buscarla lejos; la razón es porque los japoneses detestan a todo el mundo. Este disgusto lo hallamos aun en el corazón de hombres como Lafcadio Hearn, que tan sincera y profundamente amaba al Japón y a los japoneses y que se han encontrado en sus largos años de residencia con algo más que con disgustos. Cuando les decís que con su larga residencia en aquel país deben de haber contraído muchas relaciones y entablado muchas amistades, unánimemente os contestarán:

—¡"Ni una"!...

No se debe olvidar que toda la estructura social del Japón se basa en lazos de familia—aun sus industrias manufactureras—los cuales son extraordinariamente fuertes y sustituyen a las simpatías particulares individuales. En el mismo principio elemental primitivo, a saber, la organización del clan, descansa toda la autoridad política y administrativa. En su totalidad constituye un obstáculo muy serio en la senda del progreso occidental japonés, si por progreso no se entiende tan sólo un barniz superficial. No obstante todas las relaciones comerciales, todas las organizaciones de préstamo, mecánicas y artísticas, el número de extranjeros en aquel país, al revés de lo que pasa en otros países, decrece por razón de la insalvable incompatibilidad de carácter. La gota de aceite invariablemente se separa del agua y flota en la superficie. Contra el espíritu y la tendencia general del mundo, en el Japón se amengua el internacionalismo y aumenta el nacionalismo.

Uno de los aspectos más evidentes, esenciales y prácticamente importantes de la inferioridad oriental y su subsiguiente de-

dependance on the West is in the *economical* field.

The superior knowledge of nature, endowing the western man with the power over his elemental environment, has led him to the development of technics inventions, devices, implements, tools and machines as means to impose his will upon nature wherever he had found natural state of things unsatisfactory from the point of view of his own interests. The object of all this is to economize time and labor in the production of desired commodities.

Such saving of time and human energy was further enhanced: 1. Through the accumulation of capital rendering the productions on a larger and more economical scale possible. 2. The education of more intelligent and more efficient class of labourers through the raising of their standard of life and the shortening of the hours of work. 3. The perfection of organization in every line of industrial endeavour and every section of production. 4. Utilization of waste and of by-products.

The result of all this is that the Western man produces more commodities of a better quality and in shorter time than would be possible with primitive tools of a cottage industry as still obtains in the East.

In whose favour is this saving of time and the corresponding increment in value of human effort?... Who is entitled to the legitimate benefit of it if not himself, the author and creator of saving and increment?...

Would it be just or proper if in offering his goods on an eastern market, say in China, he would say to a Chinaman:

It takes you the whole day to make this penknife. I make it in a half an hour, and am willing to exchange it for a piece of silver to produce which it takes us both, you and me, one half hour...

No. Western man like everybody else strives for himself, has the improvement of his own condition, his view and not the benefit of an eastern, northern or any other man. He is entitled to the integral value of the produce of his efforts. *Time and labor saved are his and nobody else.*

Not all commodities can western man produce at such advantage. The most advantage he gains in the so called manufacturing industries (quite unappropriate and misleading term, since in fact it is the converse: "*machinery factoring*" industries.)

pendencia del Occidente se manifiesta en el campo *económico*.

El superior conocimiento de la Naturaleza, de que está dotado el occidental, y su poder sobre el ambiente elemental le ha llevado al desarrollo de inventos técnicos, aparatos, implementos, herramientas y máquinas, como medios de imponer su voluntad a la Naturaleza, donde quiera que ha encontrado un estado natural insatisfactorio desde el punto de vista de sus intereses. El objeto de todo esto es economizar tiempo y trabajo en la producción de los artículos de necesidad.

Este ahorro de tiempo y energía humana aumentó además: 1.º, con la acumulación de capital que elevó la producción a una escala mayor y más económica; 2.º, con la educación de la clase más inteligente y eficaz de obreros, elevando el nivel de su vida y acortando las horas de trabajo; 3.º, con el perfeccionamiento de la organización en todos los ramos de la industria y en todos los órdenes de la producción y 4.º, con la utilización de los desperdicios y productos secundarios.

Resultado de todo esto es que el occidental produce más efectos de mejor calidad y en más breve tiempo que el que hubiera empleado con los utensilios primitivos de una industria casera, como sucede todavía en el Oriente.

¿A quién favorece este ahorro de tiempo y el aumento correspondiente de valor del esfuerzo humano?..... ¿Quién tiene derecho a su beneficio legítimo más que él mismo, el autor y creador del ahorro y el aumento?.....

¿Sería justo o propio, si al expender sus efectos en un mercado oriental, por ejemplo, en China, dijese el occidental a un chino:

—Necesita V. todo el día para hacer este cortaplumas. Yo lo hago en media hora, y estoy dispuesto a cambiárselo por una pieza de plata, para producir la cual nos cuesta a V. y a mí media hora.....

No. El occidental, como todo el mundo, trabaja para sí, tiene en la mente el mejoramiento de su condición y no el beneficio de un oriental, un septentrional o cualquier otro hombre. Tiene derecho al valor íntegro del producto de sus esfuerzos. *El tiempo y trabajo ahorrados son suyos y de nadie más.*

No todos los artículos puede el occidental producirlos con tal ventaja. La mayor ventaja la obtiene de las llamadas industrias manufactureras—término inapropiado y engañoso, porque en realidad es lo contrario: industrias "en que se emplean máquinas."

Even barring such goods that cannot be found or manufactured in the western countries. Western man finds little, if any, advantage as compared with the eastern in producing so called raw materials: agricultural, cattle cultural and a number of mining industries like precious metals. It takes Western man nearly as much time and trouble to find a gram of gold, to raise a pig, a chicken or a measure of rice as any other man on the face of the globe.

Having but little advantage in such industries as compared with the East, the West willingly abandons them in favour of countries with undeveloped manufacturing industries, reserving all his time to the latter.

In bringing them to an eastern market, he offers them in exchange for raw materials, say at the following rates:

Manufactured articles, costing him one half hour of work, (and 14 hours for an Eastern man) he offers, say, at one half cost in gold, hide or cereals, viz, such quantities as would require both in the West as in the East 7 hours of work. Thus he gains $6\frac{1}{2}$ hours. In other words he levies a tax to his intellectual and technical superiority on the eastern man of 1300%. But the eastern man is far from being a loser either. Instead of 14 hours he has to work only 7. He gains 50%.

Nevertheless the sum total of it is that Western man compels the Eastern to work for him half his time, just as the other was working for his feudal lord as "globi adscriptus", a condition in no way different from bond slavery. This advantage gained by the westerner over the easterner is a legitimate advantage. In levying it the western man only comes into his own. It constitutes but an economical interpretation of intellectual and technical superiority. This legitimate advantage is not the only one however. There is a number of illegitimate ones based on fraud and deception, making the cumulative result *enormous*.

It would be erroneous to believe that the emancipation of the East from the West can be secured through mere extension of public education. Masses gain little in schools, where in the best case they spend a few hours in the course of very few years. It is *life* itself that is their teacher; life in all its diversified multitudinous aspects; expression of economical, social and political institutions, especially in the collective

Aun excluyendo los productos que no pueden encontrarse o manufacturarse en los países occidentales, el occidental halla poca ventaja, si alguna halla en verdad, comparado con el oriental que produce las llamadas materias primas: productos agrícolas, pecuarios y varios efectos industriales mineros, como los metales preciosos. Al occidental le cuesta casi tanto tiempo y trabajo encontrar un gramo de oro, criar un cerdo, una gallina o producir una medida de arroz, como a cualquier otro hombre sobre el haz del globo.

Siendo pequeña la ventaja que obtiene de tales industrias, en comparación con el Oriente, el Occidente voluntariamente las abandona en favor de países de industrias manufactureras no desarrolladas, reservando todo su tiempo para éstas últimas.

Al enviarlas a un mercado oriental las ofrece a cambio de materias primas, en los siguientes términos, por ejemplo:

Los artículos manufacturados que le cuestan media hora de trabajo—y 14 al oriental—los ofrece, digamos, a mitad de costo en oro, pieles o cereales, a saber, en cantidades que requerirían, tanto en Occidente como en Oriente, 7 horas de trabajo. Así gana $6\frac{1}{2}$ horas. En otras palabras, impone a favor de su superioridad intelectual y técnica sobre el oriental un 1300%. Pero el oriental está a su vez lejos de perder. En vez de 14 horas no tiene que trabajar más que 7. Gana un 50%.

Sin embargo, el resultado es que el occidental obliga al oriental a trabajar por él la mitad de su tiempo, así como aquél trabajaba por su señor feudal como "siervo de la gleba", condición que en nada se diferencia de la verdadera esclavitud. Esta ventaja obtenida por el occidental sobre el oriental es legítima. Al imponerla, el occidental no hace más que usar de lo suyo propio. No constituye más que una interpretación económica de la superioridad intelectual y técnica. Pero esta ventaja legítima no es la única. Hay cierto número de ilegítimas basadas en el fraude y el engaño, haciendo que el resultado acumulado sea *enorme*.

Sería erróneo creer que la emancipación del Oriente de la sujeción occidental puede lograrse con hacer meramente extensiva al Oriente la educación pública. Las masas ganan poco con las escuelas, donde en el mejor de los casos emplean algunas horas en el curso de muy pocos años. La vida misma es su maestra; la vida en toda la diversidad de sus múltiples aspectos; expresión de instituciones económicas, sociales y políticas, especialmente en la actividad colectiva, en el manejo de los grandes

activity in handling big tools, which cultivates in man self reliance, selfrespect, wakens in him the faith in himself both as individual and citizen.

Intellectual and technical advance are but means to a deep reform in character, reform whose object and result are in the transformation of the Eastern mentality into the Western, of the Oriental man into the Occidental.

instrumentos que cultivan en el hombre la confianza en sí mismo, el respeto de sí propio, despertando en él la fe en sí mismo, como individuo y ciudadano.

El adelanto intelectual y técnico no es más que un medio para una forma radical del carácter, reforma cuyo objeto y resultado son la transformación de la mentalidad oriental en occidental, del oriental en occidental.

Recollections of Hongkong, Kowloon, Macao, and Canton, etc.

DR. T. H. PARDO DE TAVERA.

IN Number 6 of year I of this REVIEW, for the month of June, 1916, an article by Dr. Pardo de Tavera was published which was very well liked by the readers. Owing to the success of that article and to the constant requests of the readers of the REVIEW, its editor is endeavoring to have the series continued, and upon his invitation Dr. Pardo de Tavera has resumed the work and the REVIEW is now able to publish his recollections of Hongkong, Kowloon, Macao, and Canton.

The author seems to attach no importance whatever to his work, which he sent us from Hongkong with the following pessimistic words: "Everything is very incomplete, but I have not the strength necessary to correct, improve, or add anything; it seems enough that I have numbered the pages.* * * Every day I feel less like writing. What is the use? I am convinced that nobody is going to read it; and I am also convinced that it is not worth while to write down the commonplaces that come to my mind now in my old days, with all my disenchantments, etc., etc. I gain nothing by writing and nobody loses anything by not reading or knowing what may come to my mind. The world offers such rare things in these days that it is criminal to distract the attention of the people from them, and for this reason I do not write and shall not write again."

This, notwithstanding, and despite the brilliancy of the first article, the present article seems to us the better and more useful of the two, because for the Filipino it is full of economic and social lessons and of civic value. The author has not contented himself with relating his recent observations, but in communicating to us the impressions gathered by him on his travels through the places mentioned, he contrasts in an instructive manner the things seen by him in those places with those observed in the Philippines, which is very useful under the present circumstances. It is Dr. Pardo de Tavera's custom, as he has said himself, to look not for the defects of foreign nations, but for their successes resulting from experience, that might be useful applied to our country, because he is not a reformer of the customs of other people, but strives to reform and improve his own. In this respect he is pessimistic with regard to certain things of his own

country, because his capital idea is the elimination of everything bad and the betterment and advancement of everything good and the wise adaptation of everything that we lack. As a critical, political, and social comparative work, these recollections have nothing useless about them, but are of the greatest present interest and importance. The following is the work of the most ingenious, cultured critic and Philippinist whose entire life is a social apostolate.

EPIFANIO DE LOS SANTOS

HONGKONG.—Hongkong is a very important place for us Filipinos, as we can learn a great deal there. I shall never forget the deep impression which it made on me when I visited it for the first time. It was many years ago—a lifetime ago, but it costs me no effort to bring everything back to my memory. I had left Manila, where we were then living as in a convent, and suddenly, after a rough voyage of three days, upon coming on deck of the steamer on which I was traveling, I saw before me the admirable spectacle of the city of Victoria, built on the slope of a mountain from the peak of which flew the British flag.

Unknown Activity.—When I had embarked in Manila, I had taken a *banca* on the Pasig River to go to my steamer, which was anchored outside, on the bay. The *banca*s were scarce then, and although their outriggers made them a relatively safe craft, yet there was the *karang* or *kayang*, which also offered an undisputable safety to the passenger, as it would keep him safely imprisoned and prevent his getting out in case the boat foundered.

The spectacle which I now beheld was very different from my parting glimpse of Manila. Dozens of light *sampans* came alongside with entire families for their crews, helping with the business: the mother at the helm, the father superintending everything, a girl of 14 years at the oar, and a boy of 7 peeping out of the hatchway, all doing something, protecting the craft from being damaged by bumping into the neighboring boats, calling the passengers, getting out of the way of an approaching launch, all with an activity that to me was new and surprising.

The bay of Hongkong was full of steam launches, while in Manila there were but a few struggling with the famous *falia* of

the captain of the port. No such *falúa* was to be seen at Hongkong, nor was there even any remembrance of one.

The coolies quickly transferred the baggage to the *sampan* chosen, which lost no time in making for the shore. Hardly had one landed, when a legion of Chinese with sedan chairs and jinrikishas crowded around the traveler, offering their services. The thing would have been rather precarious, if a policeman had not come then and there to re-establish order, because the chair coolies are capable of securing a patron by grabbing him by the neck. Coming from quiet, sleepy, half-dead Manila, this movement was new to me and I was rather taken aback, but while I admired the activity there, which came as such a surprise to me, I was not less astonished by the conduct of the police.

Discipline.—For the first time I saw unarmed policemen, because, while in Manila the so-called *Veterana* carried a sharp, cruel machete and a revolver of fearful dimensions, the Hongkong policeman carried in his hand a baton as badge of authority and as an instrument the contact with which explained to the refractory that the force was represented by a solid club capable of bruising and breaking bones.

All the noisy movement and animation which I noticed upon landing struck me as strange because of the orderliness and discipline I observed everywhere and owing to which there was no confusion. I noticed that while the police understood how to command and designate the direction of the traffic, the public knew how to obey, not in the perplexed way of the person who does not know what to do, but in the manner which shows disciplined attention in the person who obeys. For this reason the people circulate freely and the crowds move along without getting into each other's way. Many years after, though familiar with life in Europe and America, upon returning to Hongkong on board the "Empress of Russia", which I had taken at Vancouver, I experienced the same feeling of joy and admiration when the boat anchored and I beheld all that bustle and activity, that movement of industry and productivity of that Asiatic world, of that cosmopolitan agglomeration of people which owed all its orderliness, wealth, progressiveness, and civilization to the two colossal factors of the British power: LIBERTY AND DISCIPLINE.

Liberty.—As I knew nothing but Manila, I was, of course, unable on my first voyage to appreciate everything at its proper value. Subsequently, however, after I had

seen more of the world and had sufficient material for comparison, the thing that upon my return to Hongkong always inspired me with the greatest admiration and made the place the most attractive to me was its liberty. Hongkong being a *free port*, there are, of course, no customs officers or *carabineros*, as they are called in Spain, and no bothersome customs declarations. As soon as the steamer arrives, you have your baggage taken ashore without anybody asking you what it contains, because as there are no customs, there is no contraband, and it does not matter whether you land with a crate of onions or a box of ammunition or package of revolutionary proclamations.

Even now, with all the restrictions rendered necessary and fully justified by the war, the traveler is very little molested in the port of Hongkong. The baggage is not searched, but the authorities make a careful examination of the passport and personal papers of the traveler.

The Level Part of the City.—Formerly the only level ground was the wharf which ran around the mountain that forms the island of Hongkong. At that time the means of locomotion consisted only in sedan chairs. Later a small strip of land was wrested from the sea and the level ground grew a little towards the bay. It was then that the jinrikisha made its appearance. In view of the ever growing inducement offered by the high price of the land, a company undertook the task of reclaiming, as the English term is, still more land from the sea, and a considerable area was thus gained. The result is that there is now a belt of level ground on which not only jinrikishas, but electric street-cars and, of course, automobiles are circulating free'y.

Work in Abundance.—The prosperity of Hongkong is enormous and the progress made remarkable.

The English did not occupy Hongkong for altruistic motives, nor did they offer the inhabitants self-government, not alone because that was not what they had come for, but also because the territory taken over by them contained but few inhabitants who were all engaged in the time-honored productive, but risky profession of piracy. The first thing the British did was to announce to the pirates that their profession was abolished for good and all and that to continue practising it would expose them to the risk of perishing on the gallows. The courts of justice and the hangman got busy immediately and the pirates soon concluded that they would have to find some other way of making a living.

The British had occupied Hongkong on account of its commercial situation, and in order to accomplish their purposes, they applied the two principles of which I have already spoken: LIBERTY AND DISCIPLINE.

Commerce, of course, requires labor, and the wages offered attracted a large number of Chinese who were permitted to live in accordance with their religion and customs, being only required to submit to the police regulation which established a discipline based upon the mutual protection of the members of society.

The Port of Hongkong.—I have often read in our press that Manila will dispute Hongkong its place as an important commercial port. A person familiar with the two ports merely laughs at any such assertion. This may be Manila's ambition, and American capital may come and the government may expend enormous sums in organizing the port of Manila so that it will be able to compete with any in the world, but Hongkong has something that we never have had, have not got now, and probably never will have: abundant and superior labor, furnished by the Chinese. We must not make ourselves any illusions. Labor is like any commodity: it is subject to the law of supply and demand. When labor is scarce, it is expensive and, besides, poor, because scarce, expensive, and poor are the three qualities always to be found in things of which there is a lack. In China, the contrary is the case: there is labor in abundance and it is not only cheap, but good, because where there is competition, it is not the person who offers the cheapest services who wins out, but he who not only underbids his competitor, but offers better service as well. Any improvement qualifies the laborer better for the struggle for existence, and a person working for, let us say, a peso, who turns out superior work, will not be satisfied with a peso, in view of the superior quality of his work, but will demand, and be entitled to demand, a higher compensation, which will be paid to him for the higher class of work that he is turning out.

Even if we build the best piers and organize things in the most perfect way, yet, when it comes down to the labor question, the situation will be the same as ever and, indeed, can not be otherwise, because there is a lack of labor in our country which will make itself felt more and more as more capital becomes available for investment, and the consequence is that any attempt to compete with Hongkong will be a dismal failure.

Commerce.—Hongkong has no agriculture, as there is no room for it, and the industries are not well developed there, either, though there has been a considerable improvement owing to the war. On account of the frequent strikes of the Manila cigar makers, the factory "El Oriente" has established a large branch at Kowloon where Chinese operatives make cigars as good as those turned out in Manila. Other factories of this class have been established in Canton, and their number will keep on increasing, in view of the conditions prevailing in Manila and of the profits derived from the factories located in China. Manila hemp rope is also being manufactured, and in Kowloon there are cotton mills and canneries, where native fruit is canned, the sugar used being imported from the Philippine Islands and Java. However, the life of Hongkong is chiefly that of a great commercial trading center. It is the meeting-place of the products of every quarter of the globe, which are imported there on account of there being no customs and of the facilities resulting from the free trade and the abundance of labor. There are large godowns for storing European and American goods, ready to be sent to any part of the Far East that may need them. Chinese products are likewise stored there for shipment out of the colony whenever there is any demand for them, and in these godowns we also find sugar, tobacco, and hemp from the Philippine Islands and the Dutch colonies.

I knew several Filipinos who made good money importing mangoes, but they had to go out of business because the firm whose steamers carried the fruit always refused to guarantee its safe arrival, and a large number of baskets was stolen in transit, which made the business unprofitable.

Banks.—Being a great trading center, Hongkong is naturally a large banking place. In addition to important institutions, such as the Hongkong Bank and the Chartered Bank, it has an enormous number of Chinese banks of lesser importance, the smallest of which consist of a money-changer's table at which a Chinese, with the aid of his abacus and the assistance of a companion, changes all sorts of money. These operations are effected with the greatest rapidity and accuracy, as the Chinaman is a natural-born banker and a very able accountant.

The Streets.—In the central part of the town there are two or three streets with beautiful stores, many of which are European; but the Chinese have imitated them and have not only pharmacies, grocery

stores, tailor-shops, and beautiful bazaars, but even tailor-shops and hat-making establishments for ladies, where only male operatives are employed who execute European fashions in a marvelous manner. There are two big establishments along the lines of the department stores of Europe and America, where you can buy kitchen utensils, pianos and phonographs, groceries, toilet articles, perfumes, furniture—in short, everything you may need and that human industry can produce. One of them is in a five-story building and has a beautiful roof-garden, where a person can take his tea and enjoy the beautiful, incomparable panorama of Hongkong Bay and the city of Victoria.

Life in Hongkong.—There are three essential things making up life that are really superior in Hongkong: good dwellings, excellent service, and abundant, magnificent food. The houses are all built in the European style, and as the winter is rather cold, there is a well-constructed fireplace in each room. The summer being very hot, the houses are provided with verandas, as is customary in tropical climes, and the rooms have high ceilings and doors and windows insuring the proper ventilation of the place during the hot season. Filipinos generally find life in Hongkong monotonous and dull in the beginning, as the pastimes to which we are used in our country do not exist there. The British pass the day in their offices, where they go between 8 and 10 o'clock, according to what position they occupy. At 1 o'clock they go out for lunch, returning again at 2 p. m. They quit work between 4 and 5 o'clock and everybody, men and women alike, then engages in his or her favorite sport. The Portuguese, as a rule, live the same way: they have clubs in Hongkong and Kowloon.

The Portuguese have a very high idea of Manila, because those among them who have visited our capital have been hospitably received by the people there, foreigners and Filipinos alike, without encountering any of the social and race prejudices that have such a baneful influence upon social life in the British colonies. The Portuguese are also fond of dances, *tertulias*, and social gatherings, and those of them who have visited Manila retain a pleasant recollection of the good times they had there, which, like all pleasant remembrances, gains with the time and distance.

The Chinese.—Owing to the revolutions that have shaken China to its foundations and the lack of security of life and property in that immense country, nearly all the

real estate in Hongkong has been acquired by Chinese, because in view of the efficient protection of life and property to be found in Hongkong, many wealthy Chinese come to the British colony and buy all the buildings they can. They have also begun to build residences designed and constructed by European architects with all the taste and comforts of western civilization. Many Chinese are married to European or Eurasian women from Hongkong or Macao. These Eurasian women wear a dress which is a modified Chinese costume and is peculiar to them. The majority of them are really beautiful; they speak English or Portuguese and many of them know French and German, as they have been educated in the catholic schools by Italian and French nuns. They do not mix with the English, because the Anglo-Saxon holds, or affects to hold in contempt, not only all colored races, but all those who are not of Anglo-Saxon stock. To be more accurate, I should say that these prejudices are not merely race prejudices, because the English among themselves are divided into social classes determined by birth or other real or imaginary qualifications, each of which thinks itself superior to the classes below and deems it its duty to despise the inferior class and hate the superior.

Exchange on Manila being so favorable, an enormous amount of Chinese capital has been brought to Manila where, on the other hand, the local Chinese invest their money, in order not to suffer the loss due to the exchange which they would have to bear if they sent it to China.

The Coolie.—An Englishman told me with good reason that it was the enterprise of his race that had built up Hongkong, to which I replied that this was true, but that even with their enterprising character, they would not have been successful had they not had the creative effort of Chinese labor at their disposal in such great abundance. The humble laborer, ready to do the most primitive labor, is called coolie. The coolie pulls the jinrikishas, carries the sedan chairs, sweeps the streets, and bears burdens of all sorts on his shoulders. He performs the hardest labor and engages in the most abject occupations and is, of course, despised on this account, but I have always felt the greatest sympathy and respect for the coolie, not only because without him Hongkong could never have developed and become prosperous as it is, but because he does his work in such a loyal, accurate, and thorough manner as to entitle him not only to the admiration but also to the esteem of any thinking person.

The Boy.—In the houses the coolie does the sweeping, carries the water, removes the garbage, cleans the shoes; in one word, he does the hardest and lowest work. The work of waiting at the table, brushing the clothes, and acting as valet to the master is done by a neat and clean Chinaman speaking a more or less problematical English, known as the boy. Generally, the master and mistress do not speak to the coolie direct, in the first place because he does not understand English, and in the second place for reasons of domestic etiquette, because as the master is too high and the coolie too low, the boy must serve as intermediary. The boys are generally excellent servants and it is not necessary to repeat to them every day what they must do. A few days are sufficient to make them familiar with the habits of the master, and every hour of the day they do exactly what they have to do, as regularly as clock-work. They wait at the table in a silent and attentive manner. It is not necessary to ask for water or request them to renew the supply of bread on the table. They observe everything and do automatically what they have to do. They speak in a low tone of voice and are smooth and even in their movements. The Chinese cooks are famous all over the Far East and monopolize the trade even in Japan and Formosa. It is really strange to think that these men have what I call a dual palate, seeing that they eat and subsist on their own native dishes and at the same time to European cooking with the most exquisite taste. This simply shows that the Chinese is endowed with a remarkable will and a keen power of observation, and thanks to these two qualities, he knows what to do and does it perfectly.

The Japanese.—The Japanese commerce, industry, and shipping trade are invading Hongkong, and, while formerly the Germans were to be found everywhere, the Japanese have now spread more than they. In Hongkong there is an aristocratic quarter, the Peak district, in which, on the heights of the mountain, pretty and elegant residences, surrounded by beautiful, carefully tended gardens are to be found. The Chinese have been prohibited from residing in that privileged region where Asiatics must not go, but the Japanese, though Asiatics, are not Chinese, and as their nation is strongly organized and associates on equal terms with the most powerful nations of the earth, the individual Japanese, although Asiatics, have claimed the same privileges as their nation and have invaded the Peak. They buy property or lease it

at high rentals, while the Chinese, to whose country the land geographically belongs, are excluded from that region. One must say that in their homes the Japanese live like truly civilized people, and it is claimed, though I can neither affirm nor deny it, that the Chinese are exceedingly disagreeable neighbors, because they show no consideration for others, but make noise at any hour of the day or night, and on the slightest pretext they are wont to organize celebrations characterized by their infernally noisy music and the constant detonations of firecrackers.

The Filipinos.—Formerly a large number of Filipinos were living in Hongkong for political reasons, in order to escape from the persecutions and intolerance of the government that we then had in the Philippine Islands. When the Filipinos deported to the Marianas Islands in connection with the Cavite uprising were pardoned by the Spanish government, they nearly all remained in Hongkong, with the exception of a few, whose economic situation compelled them to return to the Philippines. Those who remained in Hongkong sent for their relatives, and all who had tasted life in a free country under the protection of the British institutions, felt no desire to return to a colony where insupportable arbitrariness was the keynote of the administration. With the lapse of time, these Filipinos gradually disappeared from the scene of life, the last resident of Hongkong being the venerable José Ma. Basa. The present Filipino colony there consists principally of lithographers, cigar-makers, barbers, and musicians, humble and hardworking people, who cling very much together and live mostly in Kowloon. Any person acquainted with the Filipino colony of Hongkong knows that it is made up of estimable, industrious, law-abiding, and orderly people. Generally, however, the prevalent opinion of the Filipinos there is bad, owing to the conduct of certain sailors and transients who are not used to respect the Chinese and who treat them as they do in the Philippines. This frequently results in intervention by the police, the conviction of the guilty party by the judge, and the announcement in the press that a Filipino insulted a Chinese woman or struck a coolie, or committed some abuse or the other, and in this manner we Filipinos now have the reputation of being ungovernable, aggressive, undisciplined, and disorderly. One day I passed in my jinrikisha in front of a group of sailors, and one of these, addressing the coolie who pulled my jinrikisha, shouted several times, in Spanish

and English, *caballo* and *horse*. Stopping my jinrikisha, I asked the sailors why they were insulting the Chinaman. One of them stepped forward and replied: "Just because I want to." I said to him: "Do not do what you want to do, but what you ought to do. I am a Filipino and do not like to have my countrymen insulted in my country, but neither do I want my countrymen to do in a foreign country what we object to in our own. This Chinaman who pulls the cart is doing work as honorable as yours. You have no right to insult him because he is working. I must tell you that your calling him *horse* or *caballo* does not offend him, nor does he even understand it, because he has not seen any horses, and it is probable that if this same Chinaman went to Manila and saw a horse there pulling a carromata, he would call it man, because here that work is done by men." Then one of the group recognized me and told his companions who I was. They all thanked me for my intervention and I was very glad that I had been able to give them a lecture that doubtless saved them from getting into trouble.

Mutual Respect.—It must not be believed that the pride of the British makes them commit acts of injustice. Socially they do not care to mingle with other races, but the respect for justice is born in the British, and although they establish race distinctions which are not always just, they at least have a great respect for the law, which would have been a godsend to us Filipinos in the times that have gone by.

I witnessed a terrible catastrophe at the Hongkong Race Course, when a grandstand of bamboo and nipa with over 3,000 persons on it collapsed and caught fire. It rapidly became a fiery furnace and the flames menaced everybody who approached the place to rescue those pinned under the wreckage. These were not British people, but Portuguese and Chinese whom the Anglo-Saxon regards as his inferiors. In view of the catastrophe, however, the humane sentiments of the British prevailed and they did their duty like truly civilized people. Young and old, high and low: all hastened to the scene of the disaster, endeavoring to save whom they could, unmindful of the danger, to such an extent that many Englishmen were taken away injured or with bad burns, a number of them unconscious.

The Queue.—Being accustomed to see the Chinamen with a queue, I did not recognize them and it seemed to me as if I were not in their country, when I came there again and found them wearing their

hair as we do. Formerly, when the Chinese wore the queue and shaved the forehead, they all looked alike to me. To me there were two big divisions: the old and the young, and in each of these two subdivisions, the fat and the lean. The expression of the face seemed to me the same in every case, and really, there is something in this, because the forehead and the way in which the hair grows immediately above it is what gives the most personality to a face. Their hair looking exactly the same where it began above the forehead, the Chinese all had the same appearance, which has now gone together with the queue. Moreover, the queue was a badge of inferiority, because there is no doubt that the world is nowadays being governed by the westerners, and when a man dresses and wears his hair in a way different from that of the westerner, he puts himself into a different class and on an inferior plane, because, as we know, the westerner occupies the superior one. I am, therefore, opposed to national costumes and ways of wearing the hair, which will gradually disappear. My nationalism consists not in showing that I dress or wear my hair in a manner different from that of the westerner, but in demonstrating my capacity to dress, wear my hair, and think like the most civilized being in the world. This is my nationalism.

Bound Feet.—Upon the fall of the Empire, the revolutionaries gave orders to cut off the queues and prohibited the practice of mutilating the feet of the women. They say that the practice of binding the feet of the women is due to the desire of showing that the woman whose feet are so mutilated needs not walk, as she has servants to wait on her. Others say that it is because the men do not want their women to be able to leave home and gad about. As a fact, a poor woman can not afford the luxury of bound feet. However, vanity and ostentation cause the wealthy to bind the feet of their women, and the poor follow suit for the sake of appearances. While deformed feet are permanent, wealth is not, and many wealthy women who have equipped themselves with rich women's feet for all their lives become poor when they have traveled but half the way and are compelled to work the rest of their days with that deplorable handicap. I have seen no end of poor women with deformed feet on the wharves of Hongkong and in Canton and Shanghai, struggling with poverty, who must have been born when their parents were well off and were, therefore, condemned to have their feet bound, in the belief that they would live in affluence

all their lives. The money came to an end, but the feet did not grow.

Restaurants and Music at West-Point.—There is a street full of very elegant restaurants which occupy houses of three or four stories. The entrance is attractively decorated with baskets of flowers and rare plants. To the right and left are tables at which Chinamen are seated who direct the new arrival to his place, if there is a room that is vacant. Then you mount a flight of steps with an elegant balustrade of burnished brass and crowded with people ascending and descending, amidst the deafening noise of music being played without interruption in every story, in which the penetrating sounds of the gong, not unlike a sonorous bell, mingle with the shrill notes of the flute. From the time that you arrive there until 11 or 12 o'clock at night, or even later, these instruments do not cease for a moment to fill the air with their characteristic din, and nowhere outside of China is it customary to refresh the ear with this noise, which would be considered a nuisance in any other part of the planet.

The Filipinos are very fond of Chinese cooking, and the same seems to be the case with the Europeans. The principal purpose of the Chinese gourmet, however, seems to consist in eating rare things, such as shark's fins, mushrooms, birds' nests, or substances to which the Chinese attribute a highly nutritive value. However, they are not satisfied with the quality of the food, but are out for quantity as well, so that an elegant Chinese banquet often consists of from 30 to 40 courses. On the table there are numerous small plates with watermelon seeds, roasted peanuts, pears, oranges, *balimbing* (certainly incomparably better than ours), and oranges, all prepared and ready to be conveyed to the mouth with the chop-sticks. Then come, one after the other, the various courses, such as squabs with pearl barley, fried shrimps, roast duck with the skin crisped and spongy like a Filipino *lechón*, fish-balls, shark's fin soup, stewed chicken (almost always very tough), a sort of *pansit*, various dishes of noodles, like *miqui*, *laksa*, and *sutanjún*. Boiled rice is not served until the end. Each course comes in a bowl, but sometimes it is served in a dish from which everybody conveys his helping to his own bowl.

It is not considered ill-bred, but rather elegant, to throw watermelon-seed shells and even chicken bones on the floor, because this, as the Chinese say, shows that there are servants who will clean the floor afterwards. When they see some foreigner taking care not to throw this refuse on

the floor, they immediately tell him: "Throw it on the floor; there are servants to pick it up". About the middle of the meal, servants pass around with towels soaked in very hot water and then wrung, with which each guest wipes face and hands; then they all get up and the banquet seems to be over. But this is not the case; this is merely a breathing-spell, an *entr'acte* lasting about half an hour. During this interval women come and sing or play some instrument, though it is difficult to hear these individual artists, because the grand orchestra, or whatever you may call it, of the restaurant where you are eating keeps on playing, and those of the neighboring restaurants do not stop, either, and all this noise is reinforced by the furious ringing of gongs and the clashing of cymbals. After the half hour is over, you go back to your table and the feast continues. One dish you are sure to get consists of salted duck's eggs that have been subjected to various treatments and are a year old or over. The white of these eggs is transparent and amber-colored and the yolk absolutely black. They have a pronounced sulphydric taste and if you are not accustomed to eating them, they are sure to give you an indigestion.

There is considerable drinking going on all the time. Each guest in his turn fills his cup, rises, and drinks a toast. Of course, when there are 30 or 40 guests at the table, the total number of libations is quite respectable.

The University.—The British have not worried much about the education of the Chinese nor about that of their own children. Hongkong is a place for trading and making money, and anybody who wants an education can get it where and how he pleases.

Notwithstanding the fact that the British government is not guided by any desire to educate, yet the economic development of Hongkong has instilled a desire for education in the wealthy classes, and the Chinese, who began by getting an education abroad, now have educational facilities in the colony. It was not until 1905 that the idea of founding a university was taken up in Hongkong. No funds were available until 1907, when a rich Parsee by the name of N. H. Mody offered to the government the sum of \$150,000 for the construction of the building. There is a magnificent building now which has cost much more than what the generous donation of the Parsee amounted to, because many Chinese, Armenians, British, and other wealthy residents of the colony contributed

to that beautiful building, which has such a great influence upon the progressive movement of Hongkong. The students of the University are obliged to live on the grounds of the institution, in magnificent houses organized like hotels, something like our dormitories in Manila. They have now a faculty of medicine, one of engineering, and one of studies intended to prepare the student for business or for the civil service. The Chinese classics, mathematics, English, geography, economics, history of the middle ages and the modern times, applied mathematics, logic and psychology, political science, jurisprudence, and international law are also taught there.

KOWLOON.—On the other side of the Bay of Hongkong, a mile distant from the island, is the territory of Kowloon. It lies on the continent of Asia, on a small, flat peninsula, now covered with buildings, and is becoming more and more of a town every day. Lodgings are somewhat cheaper in Kowloon than in Hongkong and there is the advantage that you do not have to go up and down the hillside. There is a big Portuguese colony, and a considerable number of buildings is occupied by British and Americans. Until 20 years ago, Kowloon covered a territory of only four square miles, but after the American occupation of the Philippines, the British made a new treaty with China, under which Kowloon was extended so as to occupy 270 square miles on the continent. The part added is a beautiful plain which is beginning to be cultivated and on which the British are establishing a magnificent system of roads. They have extended the water and electric light systems to this district. A ferryboat leaves Hongkong every ten minutes for Kowloon and lands you after a trip of from 7 to 10 minutes. A few paces from the landing stage at Kowloon is the Canton railroad station, built by the British Government. It is said to be one of the most expensive in the world, according to some, because the public money was misspent, and according to others, because the contractors and officials who had the disbursing of the money experienced no hesitancy in getting all of it they could, seeing that it was public money. The present terminus of the line is Canton, but it is planned to continue it from Canton to Uchan, on the other side of the Yangtze river, opposite Hankow, a distance of some 700 miles. This railroad traverses the rich provinces of Canton and Hunan, but in view of the revolutions that have been keeping China in turmoil since the fall of the empire, God only knows when this work will be finished.

Upon its completion it will be possible to travel from Kowloon to Moscow by train, by way of the Trans-Siberian railroad. Consequently, to go from Manila to Paris, we would have only the steamer trip to Hongkong, of about 40 hours; the rest would all be by rail. However, the disturbed conditions in China do not seem to me very apt to end in the near future, and the road will probably not be completed in the next ten years, to say the least.

Yau-mati and Kowloon City are two Chinese towns full of life and movement and are growing enormously. A vast tract of land is being reclaimed from the sea adjacent to Kowloon City, on which a model city with wide streets, squares and parks is to be erected for the Chinese.

Beyond the limits of the city are numerous well cultivated truck gardens; the vegetables which they produce are consumed locally.

MACAO.—Macao can be reached after a four hours' trip on one of the beautiful ferryboats leaving Hongkong twice a day. This voyage is to be recommended, as it can be made very comfortably, not only because the steamer is well equipped and excellent meals are served on board, but also because the voyage is close to the shore all the time, along the Pearl River; Macao being situated on the west bank of this river and on the east bank of the West River. Upon leaving Hongkong, you stand in perpetual admiration of the busy life on the bay, traversed and populated by thousands upon thousands of sampans, light, rounded junks, some of them of a tonnage as high as 600, motor and steam launches of all sizes, steamers, schooners, barks, and steam and sail vessels of every shape and form and of every flag known, entering or leaving. Then you behold the small islands scattered along the coast, arid and inhospitable of aspect, with their yellowish rocks, against which the sea breaks in white foam. One can not conceive of their serving as a refuge to the fishermen, as there is nothing on them but rocks, sand, and, probably, scorpions. Around Macao, the water is not so limpid and transparent as the sea in Hongkong, because there the loam-charged waters of two big rivers are forever muddying the salt water, so that the Macao beach does not know the charm of the limpidity of the water allowing the eye to perceive the shimmering sand, the seaweeds, and the life at the bottom of the sea. Macao looks very pretty from the steamer; it forms a wide semicircle and reminds me of the port of Ouchu, in Swit-

zerland, with its trees on the water-front and the beautiful row of houses along it.

The part of Macao lying towards the east serves us as an anchorage; it is behind the peninsula on which the city is built. Our ferry doubles the south headland and we enter a bay quite different in aspect from that of Hongkong, because hardly three steamers are to be seen among the multitude of sampans and other Chinese craft. The wharf where the ferry moors reminds me immediately of the public life of the Iberian peninsula on account of the neglected condition of everything public there. One lands in the Chinese part of the town, which immediately explains the mistaken opinion of Macao that visitors take away from there who content themselves with going up on the ferry, looking at the Chinese quarter of the city, and returning to Hongkong on the same boat, without having gone to the trouble, even for curiosity's sake, to take a couple of hours' stroll through the famous old Portuguese colony.

To be true, the Chinese part of the city is dirty and neglected, but this is not the case with the part inhabited by the Portuguese. One almost imagines oneself in a town on the Iberian peninsula, either in Spain or in Portugal, because Macao has all the characteristics of one: silent streets with little traffic, closed, deserted-looking houses, gardens with pomegranate trees, semitropical plants, and an abundance of churches, frequented by devout women wearing veils and carrying rosaries, with a convent look about them, and with the languid walk and scrutinizing look of people accustomed to open their conscience to the confessor and to endeavor to find out what goes on in the neighbor's house and conscience.

The Portuguese part of the town offers a great contrast to the dirty aspect of the Chinese quarter, as one observes with pleasure the neatness and cleanliness of the former. I must explain that the European part of the Portuguese population of Macao is exceedingly small, the majority being native-born and plainly showing the Chinese blood in their veins. Macao being a Portuguese colony, it resembles a Spanish colony in many respects, but there is one remarkable fundamental difference between the Portuguese and the Spanish colonies: while in the latter the Spanish-born looked upon their own children born in the colony as enemies and inferior to themselves, for the sole reason that they were not born in Europe, the Portuguese have never followed this custom and have always looked upon their children, whether of pure blood or

more or less mixed with Chinese blood, as their real children and equals, and these same children call themselves Portuguese, without any analyzation of their blood or the admixture of Chinese blood contained in it, attracted by the sentiments of sympathy of the European-born, in a reciprocal movement of esteem, friendship, and unity.

The Portuguese residences on the Praya Grande, as the beautiful walk along the crescent-shaped water-front on the east side of Macao is called, are generally palatial-looking structures. One of the finest of their number is the palace of the governor, which is not very big, but of elegant construction. It was very much decorated on the day when I arrived, as the new governor, Sr. Barbosa, had just come and was given an enthusiastic and hearty reception by the colony.

Attractions of Macao.—The British of Hongkong and Shanghai find Macao a very interesting place to visit, as it has a mediæval character completely unfamiliar to them, accustomed as they are to the activity of modern life and to the ways, usages, and mentality of Anglo-Saxon society, which are so vastly different from those of the Portuguese. On the other hand, the Portuguese of Hongkong are nearly all natives of Macao and consider Macao as their native land around which all their recollections center and where their relatives live, as their nest, their home, towards which they turn their faces with love, and which they visit whenever they can, as one visits a shrine.

Gambling.—Macao is full of gambling houses; there is an abundance of gambling dens ostentatiously decorated, profusely lighted with electric globes, and ornamented with signs announcing the character of the house. *Fantan*, a game of chance, is, in fact, the most remarkable industry of the colony. The Chinaman is very industrious and greedy after money, but he is a terrible gambler, and the *fantan* houses are a source of great revenue to the government, the same as the national lottery and the opium farm. The commercial life of Macao is reduced to its minimum expression and industries there are none, so the economic life of Macao is a very languid one and there seems to be no prospect of an early change. Many people come from Hongkong attracted by the *fantan* games; but many come also in order to enjoy the tranquility and restfulness of the place, which are so much appreciated by the resident of Hongkong, where the contrary condition of continuous activity and movement prevails. There are pretty walks and nobody fails to visit

the grotto of Camoens, where the great poet loved to sojourn while he was in exile in Macao. At eleven o'clock every Sunday there is a mass in the cathedral which is attended by the cream of the society of the colony. It really reminds one of similar occasions in the churches of Portugal and Spain. The mass and the church are like a theater where the women go to show off their dresses and hats. The men also go to see and be seen, as I remarked to a carefully attired officer who seemed to follow the service very attentively, although one could easily see that he was thinking of the effect which his hair, the perfume on his handkerchief, his arrogant bearing, and his studied attitude must surely produce on some of the beauties present, whose attention seemed to be concentrated upon the mass, but whose hearts, according to the officer, were fluttering because of his charms. Upon leaving church there are salutations, introductions, phrases of exquisite courtesies, such as only the Portuguese tongue can utter, in which, as I must remark here, only cultured terms are used and in which you never hear any of the dirty, obscene, and coarse words with which people speaking a tongue very similar to the Portuguese adorn their conversations so profusely, convinced that obscene language is a sign of manliness and elegance.

Anybody who visits Macao is anxious to return there. It is a quiet and lovable place, rendered attractive by the general character of the town and by the courtesy and amiability of the Portuguese. There is no place like Macao if you wish to take a rest in a climate agreeable both in winter and in summer. Any person desiring to escape for a short time the noise and worry of life elsewhere, either in order to rest or to devote himself fully to any work requiring calm of mind, should go to Macao.

This is what I thought when, seated on the balcony of the hotel where I was staying, I looked out upon the luxuriant trees bordering the Praya Grande, with the wide sea beyond, where I saw the horizon clad in the azure of spring in the morning and watched at night the rising of the glorious sphere of a tropical moon which reminded me of the splendid luminary we sometimes see in the Philippine Islands.

Canton.—Following my program, I boarded at ten o'clock one evening the ferry that was to take me to Canton, a voyage of eight hours up the Pearl River. The steamer belonged to a Chinese company, but everything on it was in European style.

I had a pretty cabin, in which the boy of the hotel had installed my baggage, placing

my pajamas on my berth and my slippers on the floor, ready for use. The door of my cabin opened on the deck, and the cabin nextdoor to mine was occupied by a rich Chinaman who was traveling with his wife, two concubines, and a boy five years of age, who was dressed in as many colors as a parrot, was ill-bred, and cried all the time.

Opium Smoker.—Scarcely had the ferry started, when my neighbor laid down on his berth, with the door wide open. His wife with the child and one of the concubines remained on deck. The other concubine sat by the side of the berth and prepared on a small table, a pipe, a little lamp, and other things constituting the paraphernalia for smoking opium. It was the first time in my life that I saw a man smoke opium. The door being open, I did not consider it out of the way to look in that direction, and I saw the Chinaman smoke his first installment of the opium in four whiffs. He was lying on his back and remained quiet for a moment, with his eyes closed. In the meantime the concubine, who was cleaning the pipe with dexterous fingers, seemed to be putting the things in order. Then she prepared another dosis, filled the pipe, brought the lamp near and presented the mouthpiece to her lord and master, who again took three or four whiffs and once more seemed to fall asleep. This operation was repeated four or five times, until the drug left him in a profound sleep. I went to my cabin, and without the help of opium, but with the assistance of a dosis of veronal, I was soon fast asleep.

I was awakened by the sound of noisy voices engaged in an animated discussion. A man and several women were talking near the door of my cabin, shouting at the top of their voices, which made me think that it was about day-break. Upon consulting my watch I found, however, that it was half an hour past midnight. I got up, opened the door, and found my opium fiend seated between his women, quietly smoking a cigarette and discoursing like a man who has slept enough and has gone out of doors in order to start upon the day's work. I intended to ring for the steward, but there was no bell in my cabin. I then shouted three or four times *boy*. The opium fiend and his women very obligingly helped me, also shouting *boy*, little thinking that I wanted the boy to make them keep quiet. However, nobody came and it seemed to me that rather than protest, I had better go back to my cabin, keep quiet and let the others make all the noise they wanted, resigning myself to the consequences of my having to associate with

an opium fiend. I then remembered having heard about rich Chinese being such a nuisance as neighbors, precisely on account of this habit, which is so widespread among them. The stupor and sleep produced by opium are of short duration, and after an hour or two the smoker wakes up with his brain under the effect of the stimulant, and as the Chinese have the habit of talking at the top of the voice, the noise begins between twelve and one o'clock, that is, about the middle of the night, and continues until daybreak. Of course, in spite of my philosophical resignation, it was irritating for me to be sleepy and be kept awake by the noise made by the Chinaman, his wife, and his two concubines.

When the first rays of daylight began to filter through the Venetian blinds of my cabin, the conversation outside stopped and I fell asleep, but my sleep was as short as twilight in those latitudes, because the boy arrived, pounded at my door and called out several times "Canton, Canton."

The River.—The ferry anchors near the island of Shameen, which is the European concession, and upon going on deck, I perceived that as far as my eye could see, the river was literally covered with rowboats, sailing vessels, and steamers of every imaginable dimension. As the ferry does not make fast to any dock, I had to disembark by means of a sampan, the owner of which took charge of what little baggage I had and took me as far as the hotel.

SHAMEEN.—This island, which is less than a kilometer long by three hundred meters wide, is the place of residence of the Europeans and is separated from Canton by a canal thirty meters in width. The west side of the island is the British concession and the east side the French. Each of these concessions has its own municipal government, police, and laws. The area being so small, there are neither carriages nor jinrikishas, and the only sedan chairs to be seen are privately owned. As soon as you arrive at the hotel, the guides come to offer you their services, it being impossible to go through Canton without the assistance of a guide, unless one speaks the vernacular. I must state here that China, with its population of 400 millions, has not an uniform language; but the inhabitants of one province can not understand those of another and the language used, though spoken of as Chinese by the foreigners, has dialects as different from each other as English and Spanish. The educated people can make themselves understood through their written characters, because in all the dialects spoken in China, the same sign is

used for expressing the same idea, that is, the Chinese writing consists of ideographs, each of which conveys and signifies a certain idea, a thing, an action, a movement.

I made arrangements with one of the guides who had been recommended to me in Macao. My sedan chair was to be carried by three men, who were to be paid 75 cents each. My guide was to travel in a similar chair and was to receive two dollars per diem for his services; besides I was to give him two dollars more for tips to be paid at the places visited. It takes you six hours or six days to get acquainted with Canton. My guide prudently advised me to adopt the six-hour plan, saying that after knowing a little more about it, I could decide whether to remain six days or any length of time I pleased. I found the proposition very reasonable and we outlined a program accordingly which we proceeded to put into execution without losing any further time.

Shameen is connected with North Canton by a stone bridge with iron gratings at either end which are closed at night. In Shameen you feel as if you were in Europe, although the climate is tropical, but hardly have you crossed the bridge and are on Cantonese territory, when you feel as if you had been carried thousands of leagues away, so great is the difference, because you have entered China, the civilization, customs, and present condition of which are so different from all that Shameen represents. The first thing that strikes you are the compact crowds of people which fairly seem capable of rending the narrow streets asunder. If the houses to the right and left were not stone houses, but nipa houses on light posts, surrounded by bamboo fences, the crowds would quickly tear them down, as they would be unable to contain that mass of humanity which, overflowing, would quickly wreck them.

The Five Senses.—With my eyes I am able to see this crowd and marvel at its number. If I were blind, I could perceive it by my sense of hearing, as it is a dreadfully noisy crowd, and if I were both blind and deaf, I could perceive them by the sense of touch, because men and boys are constantly rubbing up against my chair and in it I can feel the pressure and swell of that human sea. And it seems to me that even without hearing, sight, and feeling, one could obtain a notion of the tremendous crowds surging through the streets of Canton by the sense of smelling, because the smells of Canton do not only emanate from the dirt and filth of its streets, but also from the unclean and sweaty bodies of the people that crowd its streets.

The Streets.—I am traveling through the principal streets, full of rich stores where considerable business is transacted. Here you meet the wealthiest of Canton, which is a city of two million inhabitants, and yet the width of these streets is but a meter and a half or two meters. It is dangerous to rest your hands on the arms of your chair with the fingers towards the outside, because they would surely be crushed and amputated by some other chair coming from the opposite direction and pressing closely against your own. You can not count the times that your coolies or your chair bump into people, coming into violent contact with the shoulder, head, or temple of some man or woman or the face or back of the neck of some boy, but nobody protests, nobody cries out, all suffer with resignation the results of a natural, unavoidable, fatal accident. The chair coolies run along at a trot, constantly shouting something equivalent to our *tabi*. You pass elegantly decorated litters, adorned with velvet and silk curtains and conveying elegant Chinese ladies or rich personages. Some of these are accompanied by men with revolvers in their hands, carried at the height of the head and ready to be used any moment, and in these times of revolution and anarchy it is hard to say whether they hold their arms in readiness to defend the person they accompany, or whether it is to blow out his brains if he should attempt to escape, and you always doubt whether the person in the chair is their prisoner or whether they are there to defend him against any attack.

The Industries.—The guide proposes to make me acquainted with the local industries. Indeed, the silk goods, the articles of ivory and tortoise shell, the black-wood furniture, the lacquer work, the fans, etc., are all very interesting, but I perceive that the guide wants me to buy things for the sake of the commission which the merchants would pay him for it.

The silk fabrics, and chiefly the damasks, occupy a prominent place in the industries of Canton. Numerous looms of a primitive type are to be seen in the streets of Canton, and it is on these that such superb fabrics are woven. On Pearl street there are many ivory carvers who make principally jewelry cases and chess men. There my attention was attracted by some spherical open work objects, artistically decorated, of which there were about 10 or 12, one inside the other. They are made entirely by hand and it takes from 3 to 4 months of patient work to complete a set.

I did not succeed in learning how this was done, because like in all the other manual industries, the artists keep the process jealously secret, as they fear that the foreigners will become their competitors if they learn it.

City Improvements.—The streets are so astonishingly narrow that it is difficult to believe that they are really public streets. You rather imagine yourself in some alley on private property, because at certain distances you meet with iron gratings which, according to my guide, are closed at night. There is no sign of public lighting, and although the condition of the streets as to cleanliness leaves much to be desired, yet I must say that I did not find them as dirty as I thought they would be. Perhaps the municipal administration has improved, or the inhabitants have become more cleanly in their habits, or both. The pavement consists of large slabs of the granite known in Manila as *piedra de China*. On some street corners there are garbage deposits, and after passing the first two or three, you instinctively, by a reflex movement, hold your breath whenever you pass another, out of consideration for your olfactory nerves.

The Soldiers.—It would take very long to describe the political situation. Canton is the headquarters of the South Chinese. Here lived until recently the famous Doctor Sun Yat Sen, whom our never to be forgotten Mariano Ponce visited a few days before he died. Most of the schoolhouses and other public buildings are occupied by the military, and in the streets you see everywhere soldiers, who are certainly rather ill clad and whose bearing and manners show them to lack military training and discipline, doubtless because of their being recruits, though some say that it is due to the lack of military organization.

A Funeral.—Suddenly I heard the tremendous noise of Chinese instruments of music: a procession was approaching. It was the funeral of a wealthy woman, whose life-size colored photograph, elegantly framed, was being carried in the procession on something like a litter. My guide told me that the dead woman had been a rich philanthropist who had done a great deal for the poor. The portrait represented a beautiful woman of about 40 years, with a distinguished and winsome face. Behind the portrait came her litter of black lacquer and green velvet, which showed exquisite taste and was probably very valuable. Then followed her children, concealed from the public view by white curtains carefully kept closed by servants who were also dressed in white and who were wailing loudly.

Behind them came a regiment of women who were weeping in the same disconsolate, sad, and mournful way, and wailing without cessation, like the paid women in the funeral rites of Rome. Numerous white banners with inscriptions announced the real or imaginary virtues of the deceased. My guide told me that a funeral of this kind with such a numerous cortège must cost 2,000 pesos. This reminded me in part of the magnificent funeral of the Chinaman Carlos Palanca which I saw in Manila in 1900. Following the procession, and playing a most important part in it, came the eatables carried on gorgeously decorated litters. There were appetizing gold-colored sucking pigs, fat little fellows who looked as if they were running, with the mouth open and the tail stretched out, and which made the mouths of the spectators water. There were also plates with roast ducks, fattened chickens, with the breast swollen with fat, some stewed, with white, smooth, dull skin, and others roasted, with shining, golden skin; piles of stewed meat, enormous dishes with *pansit*, with half-cooked vegetables, with whole fish swimming in sauce, surrounded by rose-colored tender ginger, dark mushrooms, *sincamás* and *apulit*, artistically arranged and cut. According to the Chinese custom, there were men who were throwing about handfuls of papers with ideographs which, according to my guide, represented coins supposed to mark the way traveled by the body from the house to the grave.

The Temple of the 5,000 Gods.—This is a low building, in the galleries of which there are five thousand statues representing gods. Everything is in an absolute state of neglect, according to the Chinese custom. The three or four bonzes in charge of the building pass the time smoking, drinking tea, and gathering alms. In the court yards, where the garbage is piled high, naked children romp and play. People go in and out without molestation. There is no cleanliness, no order, no reverence: everybody moves about in the temple, in the presence of the gods, as if he were on the public market place. Some women were praying before their favorite gods and it was curious to see them address the image, with a smile on their lips and looking at it affectionately, like a person speaking to some animate being, full of confidence. My guide, who pretended to be an enlightened man, told me in a contemptuous manner that all that ignorance and fanaticism inspired him with pity. He told me that the bonzes were only after the money and that their ministry was simply a means of living without work-

ing, exploiting the faith of the ignorant people in miracles, in the intervention of the gods, and in all things they could not understand, but in which they believed blindly. "Then, with a bitter smile, he added: What a lot of gods! what a lot of gods!"

The City of the Dead.—This is the name of a series of buildings and court yards with gardens which I would have called the hotel of the dead, because there the bodies of the dead are deposited until a favorable day for their transfer to their final tomb has arrived. The Chinese do not consider all days as favorable; but wait for the right moment, revealed by signs known to the experts, before they perform certain ceremonies, chief among them the burial of a body. This City of the Dead contains an infinite number of small rooms, each destined to receive a coffin. There are first class and second class rooms. The rental for first class rooms is ₱100 for the first three months and from ₱10 to ₱15 per month after that period. They tell a story of a coffin and corpse which were there for 32 years awaiting the propitious moment, until the management finally determined that the burial should take place, because inasmuch as several months had lapsed without any rent being paid, they piously assumed that the gods had chosen this way of indicating that the proper time for getting rid of the dead man had arrived. It was difficult to imagine oneself in such a gloomy place and that the cortège then arriving was a funeral, because all the participants looked sincerely joyful and bustled about in the most noisy and irreverent manner, as if they were at some fair, forming groups in the gardens and eating and drinking with the greatest satisfaction.

The Ancestral Temple of Chang.—This is a series of temples, like all the Chinese buildings of this class, which cost a million dollars. It is probably the only clean and well cared for place that I have seen in China. The descendants of Chang at present form a numerous clan of some 100,000 members. One of the principal halls of the temple contains the altar with the mortuary tablets, on which every member of the clan who has died is represented by a tablet a few centimeters wide and about fifteen long, with the name of the deceased inscribed upon it. In this hall the most prominent descendants meet three times annually for the purpose of discussing family affairs.

There is also a boys' and girls' school there.

By Train to Kowloon.—When you go to Canton by water it is best to return to Hongkong by rail. It is a trip of only four hours, and after leaving Canton at 3.30 p. m., you are able to enjoy the pretty sights of the territory traversed by the train.

The train is good, and though it may not be called comfortable, it is far superior to the deplorable service offered by our own Manila and Dagupan railway and its branch roads.

First we pass through densely populated suburbs of Canton; then the country is less populated and there are more fields.

The principal crop is rice, which is grown throughout the whole year, thanks to the abundant irrigation available. There is also much sugar-cane, of the white or green varieties, which is either consumed in its natural state or converted into sugar in small, primitive mills.

The land is slightly undulating and everywhere there is an abundance of water, and, what is more, they know how to utilize it. They grow a great deal of *camotes*, *sinca-más*, and *apulit*, and truck gardens where excellent vegetables of many varieties are grown are to be found everywhere. Wherever you look, you see men, women, and children working in the fields with the perseverance and accuracy characteristic of the Chinese.

This entire region produces an abundance of lychee, the most popular fruit of South China. It grows on a sturdy tree with luxuriant foliage, and as the Chinese have a great respect for property, they can allow the fruit to mature on the tree, and it is a treat to the eye to see the dense green foliage of these trees blending with the bright-colored yellow or red fruit which reminds one of the cherries of Europe.

The Republic of Guatemala

ITS COMMERCIAL AND FINANCIAL POSSIBILITIES

LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

SUS RECURSOS COMERCIALES Y FINANCIEROS

By JOHN CLAUSEN,

*Vice-President, The Union National Banks
of Seattle, Washington*

*Vice-Presidente de la Union de Bancos Na-
ciones de Seattle, Washington.*

LATIN America offers promising markets towards opening fresh fields for commercial expansion on account of its abounding and rich natural resources. Never since our Sister Republics severed the political ties that bound them to their motherland has there been such an opportunity for the American people to widen the scope of their financial and commercial ties with that part of the new world.

The present situation of inactivity in trade and overseas commerce brought about by the gradual retirement of capital, so readily secured in former years from Great Britain, Germany and France, has proved a serious matter to the Republics to the South, whose ability for the development of natural resources is so vital an issue to their national prosperity. This condition is more especially felt in Central America, where the purchasing power is so largely dependent upon the extent of their exports.

Central America forms a separate unit and comprises the five Republics lying between Mexico and Panama, viz: Guatemala, Salvador, Honduras, Nicaragua, and Costa Rica, with a combined area of 174,000 square miles and a population of about 5½ million inhabitants. The Republic of Guatemala—situated east of Mexico—covers an area of about 50,000 square miles, with an estimated population of over 2,000,000 inhabitants—the largest of any Central American country—of which 125,000 reside in the capital, Guatemala City. The name, "Guatemala", is probably of Aztec origin and is said to mean "Land of the Eagle". The bulk of its people are located in that half of the Republic bordering on the Pacific with few settlements on the North or on the Atlantic side. Its mountain ranges, with very few exceptions, give the country an elevation of from 4,000 to 11,000 feet. The Pacific Slope is very fertile and produces large crops of coffee, corn and sugar; while on the Atlantic side there is found but limited agricultural wealth

LA América latina ofrece mercados prometedores, mediante la apertura de nuevos campos de expansión comercial, a causa de la abundancia y riqueza de sus recursos naturales. Solamente cuando nuestras repúblicas hermanas rompieron los lazos políticos que las ataban a su metrópoli tuvo el pueblo americano oportunidad de ensanchar el horizonte de su acción comercial y financiera en aquella parte del Nuevo Mundo.

La presente condición de inactividad en el comercio terrestre y marítimo producido por la lenta retirada del capital, tan fácilmente obtenido en años anteriores de Inglaterra, Alemania y Francia, ha sido de gravedad para las repúblicas del Sur, cuya aptitud para el desenvolvimiento de los recursos naturales es una cuestión de vital importancia para su prosperidad. Esta situación se padece más en la América Central, donde la capacidad para comprar depende tanto de la extensión de sus exportaciones.

La América Central forma una unidad separada y comprende las cinco repúblicas situadas entre México y Panamá, a saber: Guatemala, Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica, con un área total de 174,000 millas cuadradas y una población de unos 5 y ½ millones de habitantes. La República de Guatemala, situada al Este de Méjico, abarca una extensión superficial de unas 50,000 millas cuadradas, con una población calculada de 2,000,000 de habitantes, que es la mayor de los países centro-americanos, de los cuales habitantes 125,000 residen en la capital, la ciudad de Guatemala. La palabra "Guatemala" es probablemente de origen azteca y se dice que significa "Tierra del Águila." El grueso de la población habita la mitad de la República que linda con el Pacífico, habiendo algunos núcleos de población en el Norte y por el lado del Atlántico. Sus cadenas de montañas, con muy pocas excepciones, dan al país una elevación de 4,000 a 11,000 pies. La vertiente del Pacífico es muy fértil y produce grandes cosechas de café, maíz y azúcar, mientras que el lado que da al Atlántico tiene poca riqueza agrícola, sir-

except from the cultivation of bananas in the lowlands and near the Coast. The production of coffee, however, is the principal money crop of the country, and upon its marketing depends much of the prosperity of that country.

Guatemala is one of the most beautiful Republics in Central America, with riches incalculable. Close observers, travelers and investors, have been so impressed with its potential richness as to prompt the unique saying, that "If you tickle the ground with a hoe it smiles back with a yam."

The guiding force of Guatemala is its President, Manuel Estrada Cabrera, who was born in Quezaltengo, Guatemala, on the 21st day of November, 1857, succeeding General Reina Barrios during the tragic events of February, 1898. He was later elected Constitutional Chief Executive of Guatemala on October 20th, 1898, since which date that masterly hand has guided the Republic through peaceful years, which cannot fail to have a beneficial effect on the future development and prosperity of that country.

Guatemala has a good system of primary education, supported by the government, with some 200 public schools and a University for the study of liberal professions. It is of interest here to make mention that English is compulsory, and proficiency in that language is recognized as a prerequisite to the Degree of Bachelor of Arts.

According to the report of the Minister of Finance of the Government of Guatemala, made under date of April 9th, 1917, the Public Debt is made up as follows:

Bonds of the English Debt.	\$11,785,315 U. S. Gold Value.
Bonds of the Internal Debt.	\$11,728,419. Guatemalan Paper Money.
Bonds of the Northern Railway.	\$5,298,659. Guatemalan Paper Money.

Their external obligation consists of what is called the English Debt of 4% which, however, was not contracted by the present administration but dates back to the time when all Central America was one Federation of Republics; or, in other words, since the Independence of Guatemala which was established in the year 1821.

Upon breaking up of the Federation three-fourths ($\frac{3}{4}$) of this debt fell on Guatemala, while the remainder—but one fourth ($\frac{1}{4}$)—was allotted to the other four Republics. Subsequent administrations increased the debt by additional loans and

viendo sólo para el cultivo de plátanos en los terrenos bajos y cerca de la costa. La producción de café, sin embargo, es la cosecha que produce más dinero al país, y de su colocación en el mercado depende mucho la prosperidad de Guatemala.

Guatemala es una de las más hermosas repúblicas de la América Central. Su riqueza es incalculable. Los observadores atentos, los viajeros y los capitalistas están de tal modo impresionados de su riqueza latente que han inspirado aquel decir sin igual: "Si escarbáis el suelo con la azada, aparecerá sonriendo un ñame."

La fuerza dirigente de Guatemala es su Presidente, Manuel Estrada Cabrera, que nació en Quezaltengo, Guatemala, el 21 de noviembre de 1857, y sucedió al General Reina Barrios en los trágicos días de febrero de 1898. Fue después elegido Jefe Ejecutivo Constitucional de Guatemala el 20 de octubre de 1898, desde la cual fecha ha guiado a la República con mano maestra a través de años de paz, que no podrán menos de rendir efectos benéficos en el futuro desarrollo y prosperidad de aquel país.

Guatemala tiene un buen sistema de instrucción primaria sostenido por el Gobierno. Cuenta con 200 escuelas públicas y una universidad para el estudio de las profesiones liberales. Es de interés hacer constar aquí que el estudio del inglés es obligatorio y es requisito previo el aprovechamiento en dicho idioma para optar al título de Bachiller en Artes.

Según la memoria del Ministro de Hacienda del Gobierno de Guatemala, de fecha 9 de abril de 1917, la deuda pública la integran las siguientes partidas:

Bonos de la deuda inglesa.	\$11,785,315, valor en oro de los E. U.
Bonos de la deuda interior.	11,728,419, papel moneda de Guatemala
Bonos del Ferrocarril del Norte.	5,298,659, papel moneda de Guatemala

Su obligación exterior consiste en lo que se llama la Deuda Inglesa, el 4% de la cual no se contrajo, sin embargo, por la actual Administración, sino que data del tiempo en que toda la América Central constituía una Federación de Repúblicas, o, en otras palabras, desde que se declaró la independencia de Guatemala en 1821.

Al disolverse la Federación, tres cuartos ($\frac{3}{4}$) de esta Deuda correspondieron a Guatemala y el resto—un cuarto ($\frac{1}{4}$) solamente se lo repartieron las otras cuatro Repúblicas. En administraciones subsiguientes se aumentó esta Deuda con prés-

delinquent interest, until it reached the aforementioned figure. No new foreign loans have been contracted by the present government.

Under Government Decree of August 27th, 1895, the Republic of Guatemala effected a material settlement with its English creditors by resuming the payment of interest and it may be pertinent to here give the particulars of that debt and other obligations which the Government has assumed.

The Decree which bears No. 514 recognized the English Debt of 4%, made up as follows:

Indebtedness of 14,950 Bonds of various denominations.....	£1,600,000.00
Amortization payment.....	117,200.00
Debt remaining on June 30th, 1898 .	£1,482,800.00
To which was added INTEREST in default, from December 30th, 1898, to June 30th, 1899, at 4%.....	29,660.00
To which is added INTEREST in default, on £1,482,800.00; from July 1st, 1899, to June 30th, 1913, i. e., 14 years at 4%.....	830,368.00
Also INTEREST in default on £29,660, from July 1, 1901, to June 30, 1913; i. e. 12 years at 4%.....	14,235.00
	<u>£2,357,063.00</u>

The Floating or Internal Debt constitutes:

1st: BONOS DEL FERROCARRIL DEL NORTE (Bonds of the Northern Railway) Circulation to March 17, 1906, and

2nd: "INTERNAL DEBT"
Circulation to April 8, 1910

FERROCARRIL DEL NORTE:	
Bonds in circulation.....	\$2,513,900.00
Interest in default to December 31, 1916.....	2,784,759.00

Total debt, expressed in Guatemalan Paper Money..... \$5,298,659.00

INTERNAL DEBT:	
Bonds in circulation.....	\$3,667,000.00
Fractional bonds issued.....	7,286.08
Interest in default to Dec. 31, 1916	8,054,133.00

Total Debt, expressed in Guatemalan Paper Money..... \$11,728,419.00

The report also shows an open obligation of the "FERROCARRIL CENTRAL" (Central Railways of Guatemala) and this account appears made as follows:

Principal.....	\$296,703.00
Interest at 6%, from Sept. 15, 1898, to Dec. 31, 1916.....	323,702.96
	<u>\$620,405.96</u>

tamos adicionales e intereses devengados hasta llegar a las cifras arriba expuestas. Ninguna nueva deuda extranjera se ha contraído por el actual Gobierno.

Por decreto del Gobierno de 27 de agosto de 1895, la República de Guatemala realizó un arreglo importante con sus acreedores ingleses, reasumiendo el pago de intereses. Es pertinente consignar aquí los detalles de dicha Deuda y otras obligaciones asumidas por el Gobierno.

El decreto, que lleva el No. 514, reconoció la Deuda Inglesa de 4%, formada de la manera siguiente:

Deuda en 14,950 bonos de varias denominaciones.....	£1,600,000.
Pago por amortización.....	117,200.
Deuda restante en 31 de Junio de 1898.....	1,482,800.
A lo que hay que agregar intereses vencidos el 30 de Diciembre de 1898 hasta el 30 de Junio de 1899 al 4%, que importan.....	29,660.
Y añadir, además, intereses vencidos sobre £1,482,800 desde 1.º de Julio de 1899 hasta 30 de Junio de 1913, esto es, 14 años al 4%, o sea.....	830,368.
Y también intereses vencidos sobre £29,660 desde 1.º de Julio de 1901 hasta 30 de Junio de 1913, esto es, 12 años al 4%.....	14,235.
	<u>£2,357,063.</u>

La deuda flotante o interior la constituyen:

1.º Bonos del Ferrocarril del Norte, circulación hasta 17 de Marzo de 1906 y

2.º Deuda interior, circulación hasta 8 de Abril de 1910.

FERROCARRIL DEL NORTE:	
Bonos en circulación.....	\$2,513,900.00
Intereses devengados hasta 31 de Diciembre de 1916.....	2,784,759.00

Deuda total expresada en papel-moneda guatemalteco..... \$5,298,659.00

DEUDA INTERIOR:	
Bonos en circulación.....	\$3,667,000.00
Bonos fraccionales emitidos.....	7,286.08
Intereses devengados hasta 31 de Diciembre de 1916.....	8,059,133.00

Deuda total expresada en papel-moneda guatemalteco..... \$11,728,419.08

La Memoria demuestra también que existe una obligación corriente del Ferrocarril Central de Guatemala, y esta cuenta es la que sigue:

Capital.....	\$296,703.00
Intereses al 6% de 15 de Septiembre, 1898, a 31 de Diciembre, 1916.....	323,702.96
	<u>\$620,405.96</u>

RECAPITULATION of obligation converted into United States Dollars:

English Debt, £2,357,063.....	\$11,785,315.00
Internal Debt, G/M \$17,027,078..	895,625.00
Internal Gold Debt.....	620,405.96
	<hr/>
	\$13,301,345.96

To this latter amount may be added an obligation of \$144,745,722. Guatemalan Paper Money, which principally appears to be owing the Banks of Issue for advances in open account, and could readily be liquidated when considering that at the prevailing rate of exchange it takes but 5 $\frac{1}{4}$ c. United States Currency to purchase 1 Peso of Guatemalan Paper Money.

Unlike many other Latin-American Republics the municipalities of Guatemala have no bonded indebtedness and their temporary advances from local banks are automatically repaid from taxation.

The services of the English debt require \$300,000 U. S. Gold annually for interest, which is conveniently cared for as the Republic in normal times has a favorable trade balance of approximately \$3,000,000, U. S. Gold, with an internal revenue of over \$1,000,000, U. S. Gold.

The external loan, in spite of the expenditure of large sums on public works and charitable institutions in the country, has received its interest in advance and this feature is being favorably viewed by the British bondholders.

With the promulgation of a Decree, the Government entered into an agreement with the banks to provide for mutual obligations, giving the country a medium of circulation in paper money—guaranteed by the banks and, in a measure, by the Government alike. This currency has for many years been on a depreciated basis—inconvertible on account of no specie upholding its value—and it is estimated that the total amount outstanding at the present time is approximately 120,000,000 Pesos, the further issue of which, however, is being discouraged and may tend to henceforth maintain a rating without too wide a range of valuation.

While the external transactions of Guatemala are liquidated in gold and the duties in part imposed on that basis, the actual currency of the country as stated consists of bank notes—theoretically payable in silver but not so redeemed—issued by the following six banks:

Banco Internacional de Guatemala
Banco Colombiano
Banco de Guatemala

Recapitulación de las obligaciones convertidas en dólares de los Estados Unidos:

Deuda inglesa de £2,357,063.....	\$11,785,315.00
Deuda interior en oro \$17,027,078..	895,625.00
Deuda interior en oro.....	620,405.96
	<hr/>
	\$13,301,345.96

A esta última suma se puede agregar una obligación de \$144,745,722, en papel moneda guatemalteco, que aparece deberse principalmente a los bancos de emisión por anticipos en cuenta corriente, y que podría fácilmente liquidarse, si se considera que, al tipo predominante de cambio, un peso en papel moneda guatemalteco no cuesta más que 5 $\frac{1}{2}$ céntimos en moneda de los Estados Unidos.

A diferencia de otras Repúblicas latino-americanas, los municipios de Guatemala no tienen deudas afianzadas, y los anticipos temporales que les hacen los bancos locales se reintegran automáticamente con las contribuciones.

Los pagos de la Deuda Inglesa requieren \$300,000 en oro de los Estados Unidos anualmente, por intereses, que están debidamente garantizados, porque la República, en tiempos normales, tiene una balanza comercial favorable de \$3,000,000 en oro de los Estados Unidos, aproximadamente, y rentas internas de más de \$1,000,000 en oro de los Estados Unidos.

Se han pagado por anticipado los intereses de la Deuda exterior, no obstante el desembolso de grandes sumas en obras públicas e instituciones benéficas, lo que es síntoma favorable para los tenedores ingleses de bonos.

En virtud de un decreto, el Gobierno celebró un convenio con los bancos para ocurrir a mútuas obligaciones, dando al país un medio de circulación en papel moneda garantizado por los bancos y en cierta medida por el Gobierno mismo. Este papel moneda ha estado muchos años depreciado, no era cambiable por no haber reserva que matuviese su valor—y se calcula en \$120,000 oro la suma total a pagar al presente. Pero no hay deseo de emitir más papel, y esto puede tender en lo sucesivo a mantener un tipo de valor sin excesiva fluctuación. Aunque las transacciones de Guatemala con el exterior se liquidan en oro y los derechos se imponen en parte sobre dicha base, el actual sistema monetario del país consiste, como se ha dicho, en papel de banco—teóricamente pagadero en plata, pero que no se redime en este metal—emitido por los seis bancos siguientes:

Banco Internacional de Guatemala
Banco Colombiano
Banco de Guatemala

Banco Agrícola Hipotecario
 Banco Americano de Guatemala
 Banco de Occidente.

Banco Agrícola Hipotecario
 Banco Americano de Guatemala y
 Banco de Occidente.

What chances there may be to convert the paper money now in circulation into specie bills, depends wholly upon the desire of the Government to effect a suitable currency reform.

Among the measures taken to meet these economic difficulties stands the decree of September, 1915, which authorizes the coinage and circulation of \$2,000,000 G/M in copper coins of 25 and 12½ centavos. The circulation took effect on April 10th, 1916, and to prevent these coins from being shipped out of the country—as has been the case with former metallic coinage—the Government prohibited the export of copper, aluminum, zinc and other alloys.

The fiscal requirements and the economic developments of the Republic confirm the belief that if a gold standard be adopted, Guatemala's interests would be well served, but for one reason or another the necessity of changing the monetary system has not heretofore made itself felt with the government, and inconvertible paper money may even enlist energetic supporters, especially among coffee growers and producers, who find it profitable to pay their laborers in paper money and in turn received gold for their products.

In the face of these arguments, however, we must not lose sight of the fact that many disadvantages which result from a depreciated paper circulation necessarily affect Guatemala in its foreign commerce as in domestic transactions, by making dearer all articles of consumption, and in consequence encourages the purchase of poorer grades of food and necessities of life. This likewise applies to the importation of machinery necessary to agricultural and other industries and in no small measure to the increased burden devolving upon the Government for purchases and services in foreign countries which are necessarily defrayed in gold.

A very cordial feeling has developed in Guatemala towards the United States, and while a good portion of its trade is already

La probabilidad de convertir el papel moneda hoy circulante en efectivo metálico depende de que el Gobierno quiera introducir una reforma monetaria adecuada.

Entre las medidas adoptadas para afrontar estas dificultades económicas está el Decreto de septiembre de 1915 que autoriza la acuñación y circulación de \$2,000,000, patrón oro, en monedas de cobre de 25 y 12½ céntimos. La circulación comenzó el 10 de abril de 1916, y para impedir la exportación de estas monedas—como ha sucedido con las antiguas—el Gobierno prohibió la exportación de cobre, aluminio, zinc, y otros metales de aleación.

Los requisitos fiscales y el desarrollo económico de la República confirman la creencia de que, si se adopta el patrón oro, los intereses de Guatemala quedarían bien servidos, pero, por una razón u otra, la necesidad de cambiar el sistema monetario no se ha hecho sentir hasta ahora en el Gobierno, y hasta puede haber ardientes defensores del papel moneda no redimible, especialmente entre los plantadores y productores de café, que encuentran ventajoso pagar a sus obreros en papel moneda y recibir en cambio oro por sus productos.

Ante estos argumentos no debemos, sin embargo, perder de vista el hecho de que muchas de las desventajas que resultan de una circulación de papel depreciado necesariamente afectan a Guatemala en su comercio exterior y en sus transacciones interiores, encareciendo todos los artículos de primera necesidad y, en su consecuencia, fomentando la compra de alimentos y otros artículos de consumo necesario de inferior calidad. Otro tanto puede decirse de la importación de máquinas necesarias para la industria agrícola y otras, y en no pequeña medida de la creciente carga que pesa sobre el Gobierno por compras y pedidos en países extranjeros que necesariamente se pagan en oro.

Se ha desarrollado en Guatemala un sentimiento muy cordial a favor de los Estados Unidos, y aunque buena parte de su tráfico

carried on with this country, a much larger percentage of business could be encouraged as a result of the present favorable opportunities. To make our appeals forceful, however, it becomes necessary to invest more capital in the Republic; to extend liberal credits where needed, and to improve existing transportation facilities. It is essential for the maintenance of the foreign purchasing power of Guatemala to lend every assistance toward developing the natural resources of that Republic, and in the marketing of its products abroad.

se entabla ya con este país, las actuales circunstancias favorables podrían aún más aumentar el volumen de las transacciones. Pero para dar fuerza a nuestra exhortación se hace necesario invertir más capital en la República, ampliar los créditos liberales donde haga falta y mejorar los actuales medios de transporte. Es esencial a la conservación de la capacidad de Guatemala de hacer compras en el extranjero, prestar toda ayuda al desenvolvimiento de los recursos naturales de aquella República y a la colocación de sus productos en los mercados extranjeros.

Marcelo H. del Pilar

(PLARIDEL)

EPIFANIO DE LOS SANTOS.

(Continued)

Elmer D. Merrill, who had been charged with investigating the botanical work done in the Philippine Islands, says in his official report the following: *Sebastian Vidal was the first and only one of the Spanish botanists who thoroughly understood the necessity of comparing his specimens with the types in various European herbaria before publishing his reports, consequently his articles are the only ones of all those published by the various Spanish botanists who have worked on this flora in which we can have confidence. . . .*⁵⁴ *The work of Blanco, Llanos, Naves, and Fernandez Villar must be considered detrimental to the advancement of the science of botany in this Archipelago, rather than promoting it, and when one attempts to work with the publications of these authors, he will soon learn to appreciate their failings, from a scientific standpoint,*⁵⁵ and states in detail the errors of each of these religious. However, in reporting upon the work of the Filipinos, for instance, that of the Augustinian Friar Ignacio de Mercado, born at Parañaque in 1648, of a Tagalog mother, whose book *Libro de Medicina de esta tierra y declaraciones de las virtudes de los árboles y plantas que están en estas Islas Filipinas*, though it had passed from hand to hand, in order that the Augustinians, Dominicans, and Jesuits might copy it, and despite the deterioration suffered by the manuscript, elicits from him the following emphatic statement: most part of the plants are readily recognizable from the drawings,⁵⁶ of which there were 358, out only 210 are still of some use, the others having become lost, destroyed or deteriorated. As regards Regino García, besides praising him, he thankfully acknowledges his valuable cooperation: He has been of material assistance to me in supplying data of value in the preparation of the present paper.⁵⁷

The strangest, however, is that even the Augustinian historian, Fr. Joaquin Martinez de Zúñiga, says, in substance, that until he came into the world, the Philippines had no history: "The histories of the Philippines are composed of bigger and larger volumes than those of the most ancient and widely-spread nations of the rest of the globe. In order to fill these books, our historians, who generally are regulars, have found it necessary to deal extensively with the lives of many religious and with the determinations of their chapters, which are of very little interest to the rest of humanity. Others have transcribed the records of administrative proceedings and have related a lot of unimportant things which are a bore to the present generation. For this reason there are but few people in Manila who know the history of the colony in which they are living, simply because it is so tiresome, etc., etc."⁵⁸

Padre Zúñiga even laughs at the extravagant facades of certain churches, saying that their designers must be good theologians, but poor artists, and in his *Estadismo* he tells us that "An *alcalde mayor* wished to dredge the Rio Grande at Arayat in order to facilitate navigation and provide water for much barren land which did not produce anything. The superior government asked the parish priests of the province for a report. Most of them were Filipino clerics and all concurred in the *alcalde's* opinion. But in one of the pueblos that had remained in the hands of the Augustinians there was the ex-provincial, Friar Pedro Martinez; the report made by him was that the province would be ruined if the river were dredged, and in view of his report it was decided that the river be not dredged, and they added in Manila that the *alcalde mayor* and the clerics with him were going to ruin Pampanga. I always revered Padre Martinez; he was a man well versed in theology, the canons, and morality, and in all sorts of subjects related with the

⁵⁴ See *Botanical Work in the Philippines*. Manila, 1903. Page 6.

⁵⁵ *Botanical Work* . . . Page 6.

⁵⁶ *Botanical Work* . . . Page 11.

⁵⁷ *Botanical Work* . . . Page 22.

⁵⁸ See *Prólogo de la Historia de las Islas Filipinas*. Manila, 1803.

Indies; I never had a conversation with him without learning something; but he did not know a thing about hydraulics and hydrostatics, not even what they were, and yet his opinion in a manner of which he had not the slightest notion defrauded Pampanga of great benefits."⁵⁹

As regards *scrivere vite di Santi et corteggiare*, this is, *novenas*, catechisms, etc., in the Philippine tongues, another Augustinian has said that the Filipino clerics wrote much more than the Spanish religious, but, alas! they were working *non sibi sed aliis*.

We state all this, omitting what authorized Filipinos have written, in order to show that Del Pilar has not only been tolerant in his writings, but that he was even more benign and charitable than the authors cited, as he was always very broad-minded with regard to certain library and scientific shortcomings of his enemies. After all, Del Pilar probably said, very few or none of the so-called sciences were born in their final shape and fully equipped; they are subject to constant information and rectification, and every worker in them, however humble he be, certainly deserves the congratulations of the fortunate ones who came after and who were successful because they found more favorable conditions and had the aid of those auxiliary or related sciences which facilitate and foster scientific success. Fifteen years after the date on which the words above inserted were written, Merrill rendered a just posthumous tribute to Padre Blanco, as a man who had well deserved of science.⁶⁰

Here are Merrill's conclusions with regard to the *magnus opus* of Padre Blanco, which we take pleasure in transcribing:

"1136 species described by Padre Blanco have been reduced to 993 after revision by Mr. Elmer D. Merrill.

"686 described by the same author as new.

"The many species described by Blanco two or three times as different from each other, have been reduced to 143.

"1080 have been duly identified by Mr. Merrill

"50 are doubtful on account of deficient description or because the plant could not be found, although its common name and locality had been given by Blanco.

"Of 690 binomial designations of Linné applied to the Philippine species by said author of the "Flora," 400 are erroneous, representing 60% of the total number. This is due to the fact that Padre Blanco lacked precise notions concerning the geographical distribution of the plants.

"3 genera of Blanco (*Lunasia*, *Palaquium*, and *Malaisia*) are valid.

"Of the 686 species described as new, only some 195 have contained recognition."⁶¹

This probity of Del Pilar's, which even extended to his enemies, was fully acknowledged by the latter on occasion of his death.

"Marcelo del Pilar was the most important journalist produced by the purely Filipino race."

"We did not consider him as an artful filibuster; at times we saw in him the calculating conspirators, the journalist gone astray, who had no real hatred for the sovereign country, though he showed he had it for the state of affairs prevailing in the Philippines."

"But whatever the truth may be, we must not lose sight of the fact that it was *Marcelo*, (as his intimate friends called him) the Tagalog, who, as a publicist, inspired us with the greatest esteem when serenely, and apparently with the greatest sincerity, he gave his views on very arduous political problems."

"Correcter in form than any other, skilful in debate, tenacious in maintaining his conclusions, the personality of Marcelo del Pilar, as a propagandist, is doubtless the greatest produced by the Tagalog race. While he had not the culture and intensity of purpose of his countryman Rizal, he had, however, the advantage of knowing how to instil his thoughts in a subtle manner into the minds of his followers."

⁵⁹See *Estadismo de las Islas Filipinas*. Vol. I, page 464.

⁶⁰SPECIES BLANCOANAE/ CRITICAL REVISION OF THE PHILIPPINE SPECIES OF/ PLANTS DESCRIBED BY BLANCO AND BY LLANOS/ BY/ E. D. MERRILL/ ... MANILA/ BUREAU OF PRINTING/ 1918. In quarto, 423 pages.

⁶¹Notes by Don León Ma. Guerrero.

"He was adversary, a rival; he insulted us at times; we never could approve of the tendency of his political activities; but he was industrious, he was intelligent, and, perhaps, he was the victim of his own engagements. . . ."⁴²

Our late Zulueta has adopted this judgment of Retana as his own." Mariano Ponce, who was intimately acquainted with Rizal and Del Pilar and formed with them something in the nature of a triumvirate, says that Del Pilar was a *persona grata*, as they would say in diplomatic language. His loyal and open disposition made him very well liked in the society and political circles of Madrid, where he had many friends. And, really, "in the political writings of our author we see the frank and sincere man, the man of deep feeling and lofty thoughts, who has the courage to say what he thinks and feels, however bitter it may be, and whether or not it may result in persecution and trouble. *He united sincerity with politics, which is not an easy thing.*"

"As a controversialist, he was feared and respected by his own adversaries. His motto was *fortiter in re, suaviter in modo*. He said the bitterest truths in the most correct and cultured style; and even in the heat of the discussion he never lost his self-possession and made reason and logic speak their proper language, calm, clear, with the strength of conviction, completely free from sophisms."⁴³

James A. LeRoy, an American philippinist not to be doubted, after saying that Del Pilar was among the forerunners of the revolution the one who had an "economic mind," different from Rizal, who was a "poet or dreamer," said that he, Del Pilar, "was at the outset of the propaganda in Spain (1889) a maturer man than Rizal. Coming straight from the problems of actual life among his people, he stated their grievances with more practical reference to direct and immediate remedies and with special reference to their economic status. . . . Del Pilar, he adds, would have made a good representative of his people in the Cortes."⁴⁴

De facto he certainly was the representative of his people. Ponce testifies to this fact when he says that: "notwithstanding his scant resources, he succeeded in awakening in Spain an interest in the Philippine question. At no other epoch of history was our archipelago so much discussed as at that time. And this interest was kept alive and continued to increase until our emancipation from Spain. And even after the catastrophe which resulted in Spain losing her last colonies, Marcelo is still remembered at its capital, and in the Spanish parliament some deputy or the other still cites his name, together with that of Rizal, in speaking of the Philippines."⁴⁵

As regards his Filipino companions, he was the only one who succeeded in restraining the innocent bacchanal of the more undisciplined youths of the colony. At last, after all those efforts, the most brilliant success crowned his perseverance. The most intimate solidarity was established between the disheartened and egoistic compatriots, and the director of *La Solidaridad* was able to organize that editorial staff so remarkable in the annals of Spanish and Philippine journalism.

"The patriotic bees entered the hive, leaving on the threshold all mistrust and suspicion which had no reason to exist among sons of the same mother. From that group there came the editors of *La Solidaridad*. Mariano Ponce, the industrious, faithful Naning, now residing in Hongkong, allied himself with them and became such an intimate and close associate of PLARIDEL'S that he was a model secretary and manager. With Naning there were Antonio Luna, alias *Taga-ilog*, José Ma. Pañganiban, Enrique Rogers, Eduardo de Lete, and Ramiro Franco.

"Of the Filipino colony at Madrid, a brilliant galaxy of patriots, the following members who were not on the editorial staff of *La Solidaridad*, but who contributed to its growth and success by their personal collaboration and contributions, are still (1904) in this world, militating in different camps and adoring different creeds: Arejola, Del Pan, Albert, Llorente, Roxas, Rosario Apacible, Ilustre, De Leon, Santos, Barcelona, Paterno,

⁴²*La Política de España en Filipinas*. Issue of July 15, 1896.

⁴³M. H. del Pilar, by Clemente J. Zulueta. *La Malasia*. Issue No. 1, of December 10, 1898.

⁴⁴*El Renacimiento*, July 3, 1903.

⁴⁵Del Pilar's writings show nothing of the poet or dreamer, as do Rizal's; he had, in some degree, an "economic mind," and he was at the outset of the active propaganda in Spain (1889) a maturer man than Rizal. Coming straight from the problems of actual life among his people, he stated their grievances with more practical reference to direct and immediate remedies and with special reference to their economic status. . . . Del Pilar would have made a good representative of his people in the Cortes. THE PHILIPPINES, 1860-1898/ SOME COMMENT AND/ BIBLIOGRAPHICAL NOTES/ BY/ JAMES A. LEROY/ One of five copies bound for the author as a separate/ from 'The Philippine Islands, 1493-1898./ THE ARTHUR H. CLARK COMPANY/ CLEVELAND, OHIO/ 1907.

⁴⁶In the issue of *El Renacimiento* above cited

Lukban, Sandiko, Reyes, Asis, Rodriguez, Blanco, Acuña, Alejandrino, Liongson, Aguilera, Suggang, Kunanan, Ventura, Tuason, Rocha, Gomez de la Serna, Govantes, and hundreds of others who were living and working in Madrid as Filipino philippinists."⁶⁷

Among them it was certainly he who was the most constant in his devotion to his country, who worked the hardest, and whose suffering was scarcely equalled. Pañaniban, for instance, died in the prime of youth, so that Rizal deplored that for this reason he had not been able to be more useful to the Philippines. López Jaena met but seldom with his countrymen. Rizal himself said that he isolated himself from his countrymen to such an extent as to lose confidence in the capacity of the country.⁶⁸ General Luna never took the political activities seriously; he was a mason from 1887 to 1891, but never had any relations with the Filipino lodges, and his articles were purely literary, dealing with Madrid customs, and were written from 1889 to 1891.⁶⁹ Rizal left the Madrid field very early; his last contribution to *La Solidaridad* was the legend of *Mariang Makiling* (December 31, 1890), and he ceased to make political propaganda after the decree deporting him to Dapitan (July 7, 1892.) He collaborated on *La Solidaridad* from abroad, because, according to Mabini, as Rizal saw that M. H. del Pilar managed the paper with rare skill, he left the editorial staff of the same and wrote the *Noli* and the *Filibusterismo*, which novels "were read by very few Spaniards, because they had been written by a filibuster," and "were read by very few Filipinos, because their publication and the reading of them were prohibited in the Islands."⁷⁰ To which we may add that there were, perhaps, not over twenty Filipinos in the Islands who had read them, because they were fruits liable to cost a person his life if he dared to bite into them, and did not reach the masses on account of their being written in Spanish, a tongue not spoken by the masses. Moreover, on account of their size and volume it was not an easy matter to keep them concealed from the sleuth-hounds of the colonizers, unlike the sheets of *La Solidaridad*, which could be easily hidden in any nook, and especially the leaflets and opuscles in Tagalog, which could be readily rolled up like a cigarette and thrown away or concealed at the slightest sign of danger. The bibliographic schema hereinbefore inserted will show that nearly all the issues of *La Solidaridad* were by the pen of Del Pilar's pen, who kept up his newspaper under the most distressing conditions, at a time, for instance, when he had to creep up the stairs to his lodgings on all fours, on account of the general tuberculosis from which he was suffering and which was soon to carry him off to the grave.

"I was a witness, says Ponce, of his long nights of insomnia caused by the constant activity of his mind, always occupied with ideas and questions of the moment that required study and meditation; and then, when sleep thus fled him, he would rise in the midst of the cold winter nights and work at his desk until daylight ousted the light of his lamp."⁷¹

And through all this he never for a moment neglected the propaganda in the Islands through the Filipino lodges, principally *Kupang* and *Modestia*. Before leaving the Islands, he had already organized the *Junta de Propaganda*, which directed his campaign in the peninsula. It was his "dear Mabini"⁷² who, on a certain occasion, sent him a draft, on behalf of the Mascns, for \$57.95, "to aid and contribute to the expenses of the propaganda" then planned by Del Pilar. *Kupang* is Del Pilar's symbolic name and the name of the barrio in which he was born. Thus *Kupang* lodge in Malolos was founded at his inspiration and was made up of friends and relatives of his. Of the nine individuals exiled by General Blanco on May 25, 1895, six were masons, viz: Manuel Crisóstomo, Ceferino Aldaba, Anastasio de León, Justo Teodoro, Valentin Aldaba, and Vicente Gatmaitan, the latter being the master of the lodge. Del Pilar was master of *La Solidaridad* lodge, in Spain, of which Rizal was the orator.

He had blind faith in the institution and its members. The words which he wrote to his wife: "Tell *Inté* that if *Biltó's* (the Spanish physician Berriz) successor is not a mason, a known evil is preferable," are very significant. He believes that "masonry is the brain whose business it is to think out what the people must do," and recommends

⁶⁷*Plaridel*, by Ramiro Franco. In *El Defensor de los Obreros*. Issue of August 12, 1904. Ramiro Franco is the pseudonym of Dominador Gómez.

⁶⁸Compare: Letter A of the article *More about Rizal* (2nd series), published in *The Philippine Review*, issue of June, 1917.

⁶⁹*Archivo del bibliófilo filipino*, by Wenceslao E. Retana. Fourth volume. Page 204.

⁷⁰*La Revolución Filipina*, already cited, by Apolinario Mabini. MS. Chapter V.

⁷¹Issue of *El Renacimiento*, already cited.

⁷²Letter of Del Pilar to *Modestia* Lodge, dated Madrid, December 5, 1894. *Archivo*. . . Volume III, page 119.

that the lodges "study the problems of the political, economic, and military organization of our country, etc., and especially the proper development of the new municipalities, because masonry is the brain whose business it is to think out what the people must do. Imagine for a moment that Spain gives us to-morrow the intervention in the government of the State for which we have been asking. What concrete and positive solutions have we got to put it into practice? What reforms have we thought out to improve the situation of the country, develop its sources of wealth, etc., etc.? This is what I would like to have the lodges take up; let each member state his ideas "and lecture on subjects with which he is familiar: the merchant on commerce, the farmer on agriculture, the soldier on the army, etc., etc., and these accumulated studies will be fruitful for all. Thus masonry will be useful."⁷³ This does not mean that Del Pilar used masonry for separatist purposes, but as a means of lawful propaganda, as he sets forth in the following manner:

"It is true that peaceful propaganda as well as separatist insurrection pursue the same purpose, namely, the prevalence of right and the adjustment of the social disequilibrium; but it is also true that if the propaganda is effective, the separatist war becomes unnecessary and, being unnecessary, there is no excuse for it.

"If the legal propaganda is sufficient to convince the authorities of the advisability of dignifying its development in the Philippines; if the legal propaganda is successful in securing from the powers in Spain the reform of the liberty-killing form of government of the country; if, accepted by public opinion and listened to by the governments, it succeeds in securing for the Archipelago a legal status guaranteeing individual safety, the inviolability of the home, the inviolability of conscience, the submission of the civil and religious institutions to the mandates of law and morality; if, by means of the legal propaganda, it is possible to establish measures to prevent arbitrariness and harmonize the principle of authority with the liberties of the people, will it then be possible for the cry for separation to find an echo in the Philippine Islands? Who would risk the hazards of a separatist insurrection if it were possible to live freely, tranquilly, and respected under the Spanish rule?

"The insurrection does not and can not constitute an aspiration, a final purpose; no, it must be a means, a resort, but the last resort. Peoples that are the victims of tyranny resort to insurrection when repeated sad disappointments have convinced them that peaceful means are inefficient to secure the righting of their wrongs.

"Very well, what we seek is to make the legal propaganda more vigorous, to make it effective in Spain, in order that its efficacy may put an end to the desperation of the Filipino people, make a war unnecessary, and therefore destroy all the combustible for an insurrectional conflagration that is being accumulated by the imprudence of obscurantism."⁷⁴

The reforms in the municipal and provincial administration are certainly due to this legal and peaceful propaganda.⁷⁵ The masonic organizations of the Philippines and their directive plans, he says, are all right, "what you need is not directive plans, but habits of *dirigibility*, that is, *habits of collective life*, of *discipline* with respect to the power carried by our votes, of mutual benevolence as regards our fellow-believers, without mental reservations which might injure the mutual affection that should exist between all. "Think evil and you will hit it right", says a Spanish proverb; this rule of mistrust may very well apply to our relations with enemies or persons with whom we are not united by any tie of affection; but with friends, fellow-believers, and brethren it is a destructive rule which renders mutual affection and respect impossible, and where these do not exist, no organization is possible and a scattering of forces is inevitable. . . . Incipient societies are wont to suffer from the defect that I am pointing out, and we have a sad illustration of this in the valiant sons of Cuba who, not having provided for it, are wasting blood and money. The great heroism displayed by the Cubans has been rendered fruitless by

⁷³ Letter of Del Pilar, dated Madrid, December 17, 1894. *Archivo*. . . . Volume IV. Pages 120 and 121.

⁷⁴ Article of Del Pilar entitled *Tampoco*, published in *La Solidaridad*. No. 120, January 31, 1894.

⁷⁵ Letter of *Modestia Lodge* to the *Oriente Español*, of February 20, 1895. *Archivo*. . . . Volume III, Page 127.

mistrust and disunion, mutual defamation, and irreconcilability; *they knew how to fight and die, but not how to vanquish*, when victory would have been easy for them if they had not entered the struggle *divided and even antagonistic to each other.*"⁷⁶

And because violence and bloodshed were repugnant to masonry, the Katipunan arose, vigorous and avenging. Del Pilar accepted the consummated facts, which were an indirect corollary of his labors. Filibusterism ceased to be a phantasma and adopted the form of reality: *Tu las voulu, George Dandin, tu las voulu.*⁷⁷ Notwithstanding the Katipunan, the masons, according to Mabini, who were in favor of the continuance of the semi-monthly *La Solidaridad*, formed an organization known as the *Compromisarios*, because each of them promised to pay a monthly quota of \$5.00 for the expenses of the paper.⁷⁸ And *La Solidaridad* continued to be published. But "at the end of the year 1895, the publication of *La Solidaridad* was suspended, because Del Pilar's mission in Spain was considered as completed, the inefficacy of a peaceful and legal campaign having been sufficiently demonstrated to the country."

"The campaign was to take other channels and make use of new methods. Del Pilar and the writer of these lines—M. Ponce—got ready to leave Spain in February of the next year, 1896, in order to proceed to Hongkong, where there was to be a convention attended by members of the Board of Propaganda established in Manila, that same organization which we saw in its embryonic state in Trozo, and which, in the course of the time and in accordance with the circumstances, adopted different forms. This organization, which saw many vicissitudes and to which belonged all the unfortunates, the afflicted, the willing, those who loved the suffering land of their birth; this organization, which extended throughout the country, was the one that inspired and directed the campaign in Madrid and which practised true democracy, thanks to its procedure. This campaign was therefore the real voice, the will of the country: it interpreted the aspirations of the country, of which it was the genuine representative.

"But in fulfilling his mission, Marcelo had exhausted all his strength. Those seven years of constant strenuous work, full of hardships, anxiety, and worry, could not but undermine his constitution, so strong and vigorous at the beginning of the struggle, because in the performance of his mission, Marcelo gave himself entirely up to it and lived and strove for it alone.

"In the spring of 1895 he began to feel ill; he did not pay much attention to it and continued working with the same zeal. When, in February 1896, we went to Barcelona to take the ship there, his illness became very serious in that city, so much so that we had to suspend the voyage. The disease continued to get worse, favored by the circumstance that his constitution had been weakened by overwork. On July 4, 1896,⁷⁹ almost on

⁷⁶ Letter of Del Pilar to *Modestia Lodge*, inserted by us in full in Chapter III of this monograph.

⁷⁷ Blumentritt's words. *Consideraciones acerca de la actual situación política de Filipinas.* Barcelona 1889.

⁷⁸ In Chapter V, above quoted, of *La Revolución Filipina*.

⁷⁹ Dr. José P. Bantug, while passing through Barcelona, took the following notes from the books of the hospital where Del Pilar received medical treatment:

"Extenuated by the disease which had been undermining that iron constitution (Del Pilar's) for some time, he was taken to the Sta. Cruz Hospital in Barcelona. At the beginning he was in the surgical ward, but, seeing that all surgical intervention was useless, they transferred him to the medical ward, the Sala de Santo Tomás, Bed No. 11. In this ward, distant from the beautiful country "where he had left pieces of his heart", he died, according to Dr. Bellini, who treated him during his last days, of *general tuberculosis*, at a quarter past one in the morning of July 4, 1896."

The death certificate is as follows:

A stamp: "12th Class—10 Cents."—B-6.640.339.

D. JULIAN CASANOVAS, Y VILLA, Presbyter licensed in Sacred Theology, Receiving Officer of this Sta. Cruz Hospital, Barcelona.

I CERTIFY: That in one of the record-books of deaths on file in this office, there appears the following entry: "On July fourth, eighteen hundred and ninety-six, at a quarter past one o'clock in the morning, in this Sta. Cruz Hospital, Barcelona, there died, of a natural death, MARCELO DEL PILAR GATMAYTAN, a native of BULACAN (overseas), resident of Barcelona, forty-five years of age, journalist, married to MARCIANA DEL PILAR, daughter of JULIAN AND BLASA. He received the holy sacraments. He was buried in the south-west cemetery.—(Sgd.) ESTEBAN TEIXIDO, Presbyter. Prior."

A true copy. Barcelona, July twenty-ninth, Nineteen hundred and ten.

(Sgd.) JULIAN CASANOVAS.
Prbr.

Seal:

"Hospital de Sta. Cruz,"
"Barcelona."

the eve of the cry of Balintawak, at the age of approximately 45 years, that great man died with the name of his country on his lips, far from her, far from his family and his home, in the arms of his friends who loved him with the love of sons, of brothers, nay, more than that, with the love and veneration of one who feels that he is in the presence of an extraordinary man from whom he expects the salvation of that which to him is the most sacred and beloved.

"In the south-west cemetery of Barcelona, on a hill overlooking the Mediterranean, the foamy waves of which kiss the graves of so many of those who are gone; in the presence of that majestic vastness in which our saddened imagination saw the spirit of God floating over the waters; opposite that distant horizon in which our eye lost itself and in the haze of which we almost thought we could discern the silhouette of our weeping country, participating in our mourning; with the rhythmic beat of the waves for music and our sobs as chorus, with the blue sky spreading above us as a pall, and under the sad and cold shade of the weeping willows, we laid the remains of Marcelo del Pilar to rest in the private vault of a befriended family.⁸⁰

VII EPILOGUE

The political importance of Del Pilar in the destinies of the country stands unrivalled. He was the first to realize the necessity of an organization in order to insure the success of any protest, but an organization with members endowed with habits of collective life and of discipline, a thing which the protest of the Filipino clergy in 1872 lacked; he was the first who gave a certain orientation to Philippine masonry, making it militant in order to prepare it for the events of the future, in order that (in case Spain made a Spanish province out of the Philippines, as well as in case the Philippines declared themselves independent by violence, driven to it by desperation) masonry should have concrete and positive solutions ready for all political, economic, military, commercial, and other questions.

It will be said, perhaps, that masonry did not make the revolution, but it provoked it unintentionally, and, perhaps, to its regret. If it had not been for the blindness of the Spanish government, which rendered a peaceable and legal life impossible by ordering a repetition, throughout the Archipelago of what it had done at Malolos, and which poured oil on the fire by cruelly executing loyal masons, masonry would have been the staunchest ally of the Spanish government. One must only remember the heroic attitude of the Malolos people which furnished the cause for those executions. Having been taught by Del Pilar, they did not hesitate to affirm to the face of the representative of the Spanish sovereign that the pueblo could govern itself without any necessity of the tutelage of the ecclesiastic authority (the first time that the Philippine annals speak of a declaration so temerary in those days), but at the same time, and more than ever, they showed the sincerest loyalty to the Spanish sovereignty. The Spanish government, however, far from appreciating that loyalty, scorned it and mercilessly banished them all to the islands of Joló and Mindanao.

Del Pilar, on the other hand, consistent in his loyalty, lost no opportunity to call the attention of the sovereign country to the risks which it ran by continuing the policy referred to. We can still see him on the rostrum of *La Solidaridad*, with the map of Oceania and of the coasts bathed by the Pacific in front of him, pointing out to the Spanish sovereign the topographical situation of the Islands and marking with his pencil the Caroline Islands, the island of Itbayat, and the coasts subjects to the commerce of North America as vulnerable points by which, owing to the isolation of Spain in the Far East and to the constantly growing restlessness among the islanders, caused by stupid provocation on the part of the intemperate monkery and the blindness of the Spanish government, Germany, then the United States, and subsequently Japan, could easily introduce themselves, to the detriment of the Islands and the dishonor of Spain.

But, if the sovereign gave a little more attention to the Philippines and provided for her needs, Spain would gain the good-will of the islanders and there would be no dismemberment of her colonial empire, because she would be invincible, as shown by history, seeing that in her wars with the Dutch, Chinese, Japanese, and British, Spain triumphed thanks to the fidelity and efficacious aid of the Filipinos. Otherwise, without the Filipinos, who are already going to the cultured and free nations of Europe in quest of light,

⁸⁰In *El Renacimiento*, already quoted.

air, and liberty, of which they have none in their native land, and who look with loving eyes upon Hongkong, that barren, rocky island, rendered extraordinarily productive by her open door policy and *habeas corpus*, the United States would invade the country, perhaps with the aid of the islanders, and Japan, which, in the establishment of boundaries requested by Spain, had already obtained a good mouthful in the shape of the islands of Itbayat, Botel Tobago, and others, owing to the ignorance in cartography of the Spanish diplomat who signed the treaty, would take possession of the Philippines. That the Philippines were not yet separatist; that separatism would spell suicide to his race, to which it could only be driven by despair; but that in case it should be driven to it, Spain would lose the Islands forever. There would be much bloodshed and great sacrifices on the part of the islanders, but Spain would be forced to give in.

That which for various causes the Philippine masonry and Del Pilar endeavored to avoid, the Katipunan proclaimed and put into execution. And the founders of the Katipunan drew their inspiration from Del Pilar; their correspondence, the review *Kalayaan*, the manifestoes and proclamations reflect this visibly. It must be remarked, however, that neither masonry nor the Katipunan would have encountered a favorable atmosphere if the masses of the people had not been prepared; they met with the approval of the masses precisely because their messages of grievances brought to them reminiscences of Del Pilar's opuscles in Tagalog. And this is due to his unparalleled personal sacrifices, to his ability, and to the fact that he was a *persona grata* even to his enemies, because he was not one of those who despised the enemy and who, on account of their despising him, do not take the proper precautions and practically fall into his claws, but was one of those who knew how to establish a neutral zone, something of a no man's land, where there is always a loop-hole or opening by which to enter the tents of the enemy, to become better acquainted with him, and then to keep him at bay, for the benefit of the fatherland.

As a journalist, polemic, and publicist he also stand unrivalled among the forerunners of the revolution of 1896. His vigorous, firm, and always calm and sensible prose reminds one of Sanciango's, that meritorious economist who, in 1871, published *El Progreso de Filipinas*, considered by specialists as unique in its class, in which he gives a lucid account of the uprisings, sounds the first note of alarm, establishes the best basis for a Philippine revenue system, and makes that defence of the indolence of the Filipino which furnished material for Rizal's best opuscle. By his articles in *El Demócrata* he contributed considerably towards the abolition of the tobacco monopoly.⁸¹

⁸¹ Retana does not hesitate to affirm that Dr. Sanciango was "a good economist and a politician of uncommon capacity; but that, inasmuch as he was very temperate in his work and contented himself with being a professional man and nothing else, he did not become as prominent as other Filipinos. To this the moderation of his language and the careful consideration of his ideas also contributed their share.

Sr. Sanciango has a certain analogy with D. Manuel de Azcárraga, but surpasses him in knowledge. *El Progreso de Filipinas* shows its author to be a serious and sincere assimilitist; so much so that if the author did not say in the book that he was a Filipino, he would be taken for a Spaniard. This does not mean, however, that Sanciango was not a patriot. He was as enthusiastic a patriot as any other man; but his temperament as a writer lacked that spark, that fire which distinguished Rizal, for example, and this has doubtless contributed to his not being included among the forerunners of nationalism, though he deserves it.

In the politico-administrative bibliography, Dr. Sanciango's work occupies the first place. *It studies all the subjects one by one, not only with profound judgment, but with real erudition; its pages show how much reading was required in order to make an interesting book.*

"Sr. Sanciango touches one point, entirely new as a subject: *the indolence of the Filipino*, which, like so many others, he treated with real fairness, without using violent language. For Cañamaque, to whom he alludes without mentioning his name, he has the supremest contempt, which contrasts with the vehemence of others. This subject served Rizal for one of his most interesting opuscles, in which he certainly acknowledged Sr. Sanciango's priority. Sanciango was a genuine treatise-writer, and was eminently Spanish, which notwithstanding his program, based on assimilation, was eminently Filipino, and to say this is to say all, because even the most ardent patriots who are considered as the creators of nationalism wanted more. Assimilation meant liberty and liberty was the ideal sought by the patriots. If Sanciango did not acquire more of a reputation it was, in addition to what we have said, because he avoided all boisterousness; if he had talked a great deal about the *frailocracia*, a word he never used, and if he had uttered lamentations about *tyranny*, another word that was not in his vocabulary, Sr. Sanciango would be prominent at the liberty pole. Even though he has not found a place there, the Filipinos would do well to revere the memory of the illustrious writer who, as an author of treatises, towers prodigiously above all contemporaries among his compatriots and who, as an enlightened man, does and always will command the respect of all studious persons, be they were they may, and be their color what it may.

"But Sanciango's merit will be the most appreciated if one briefly reflects what has become of what was wrought by Jaena, by Panganiban, by so many who were so much celebrated? Only the remembrance, the remembrance of the greater or lesser noise they made; but they left *no book*, and Sanciango left one. Hence the name of Sanciango, though it has not been so much *noised about* as that of others, will nevertheless, be remembered longer than that of those others." (*Extract from a letter of Retana to the author, dated November 8, 1905.*)

He was inferior to the Great Martyr, on the other hand, in method, in scientific and literary systematization, in sarcasm, in invective, and in that artistic manner of grouping and selecting the rich spoils of the sciences and arts, a precious booty which is soon converted into one's own; he lacked his individual irradiations, enhanced by an almost immaculate sincerity and by that *divinae particulam aurae* of Horace, whose most devoted follower he professed to be; and he was inferior to the Great Martyr, especially, in the prerogative, so rarely granted to mortals, of having carried into reality the drama which, according to a great master, is perhaps, among all the works of art, that which comes the closest to the divine, in that it engenders real creatures, endowed with reason and judgment, capable of good and evil, new citizens of the world.

In Tagalog, however, in which tongue Del Pilar communicated directly with his people, he stand high above Dr. Rizal. Del Pilar's works in the vernacular from a repertoire for which all praise is insufficient. Del Pilar changed the orientation of the Tagalog tongue and fixed it, giving it a perennial spring. In Tagalog he is one of those *quos aequus amabit Jupiter*, entitled to sit at the board of the gods and to be admitted to the beds of the goddesses.

The prose, for instance, of the first pages of *Kadakilaan ng Dios* (The divine omnipotence), has no cause to envy that of Padre Modesto de Castro, the prose-writer *par excellence* even for the author of *Florante*, especially in its rare grace and in that undulation of the phrase that reminds one of the waving of the stalks of a rice-field when the fresh November breeze is blowing. What is incomparable in Del Pilar's repertoire, however, is his familiar correspondence, so full of perfume and healthy joy, showing the hidden charm of the solid domestic affections, *le charme obscur des affections solides*, enhanced from time to time by pathetic accents of real tragical greatness. The very character of these letters, intimate and familiar, demonstrates the moral force of the man, Filipino to the core, and shows that he speaks according to the vibrations of that of his viscera which lies under the left nipple, *quod loeva sub parte mamillae*.

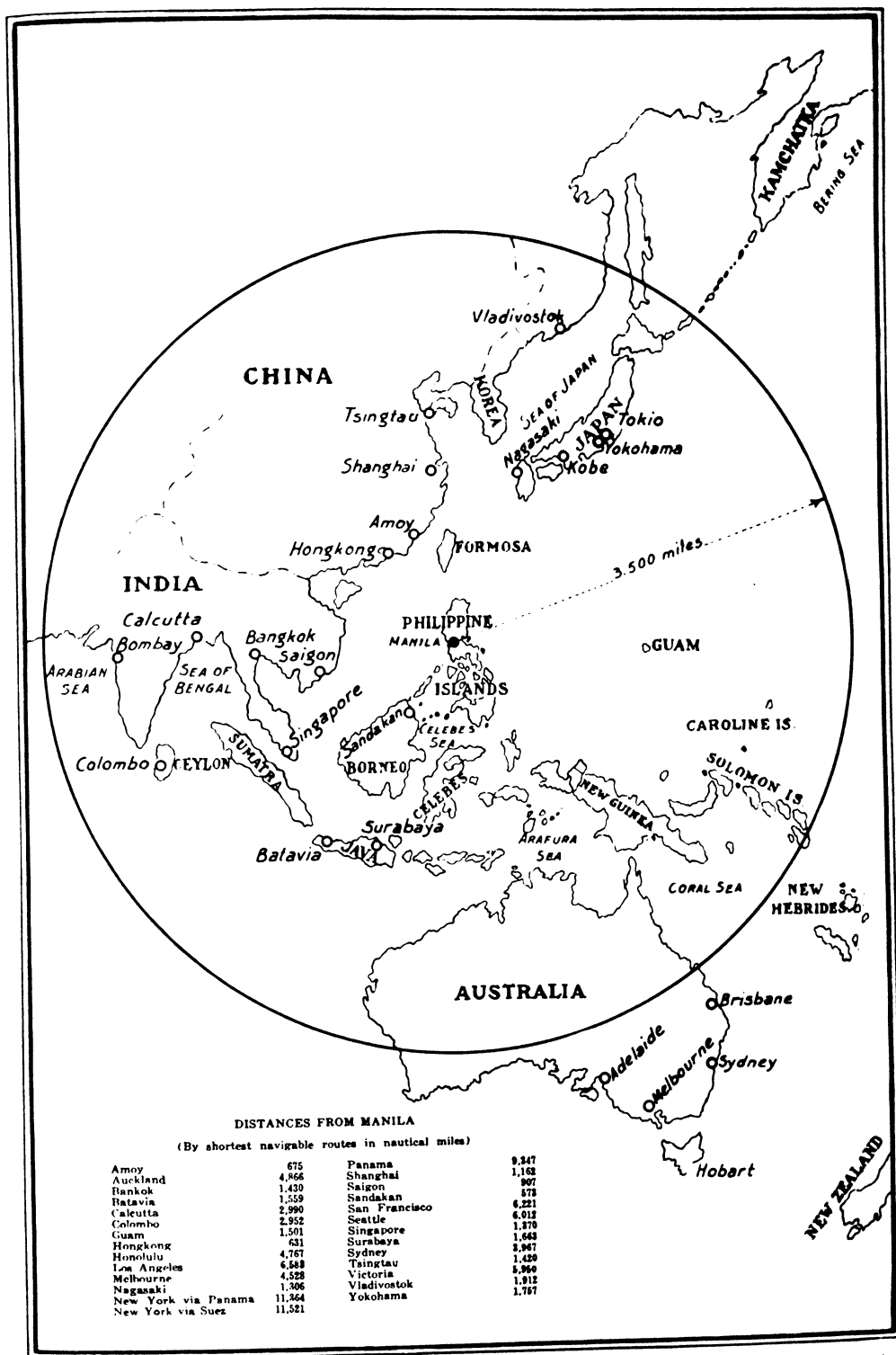
But the character of the man and those traits of it which spell victory are the most worthy of admiration and a source of national pride. The most distinguished North-American philippinist, LeRoy, says very well of Del Pilar that he was at the outset of the active propaganda in Madrid a maturer man than Rizal, and that in view of his familiarity with the peremptory needs of the Philippines he would have been an ideal representative in the Cortes; the very organ of the friars says very well that Del Pilar had an advantage over the Great Martyr in his subtle manner of instilling his thought into the minds of his followers; the representative of the Spanish sovereign himself, who was responsible for the Philippine situation and who had all sources of information at his command, knew what he was saying when he called Del Pilar the most intelligent, the real soul of the separatists, far superior to Rizal; Blumentritt said very correctly that he was the political brains of the campaign which culminated in the cry of Balintawak in 1896; Mariano Ponce very properly said the same thing, adding that Del Pilar knew how to unite politics with sincerity: all this is certainly very flattering and each is sufficient to insure the reputation of a leader; but it is not less true that nothing of what we have said would have been obtained, had it not been for the singular and indomitable character of a man who, devoting himself to one sole aim, the felicity of his native land, was superior to the solicitations of material and moral well-being and to the most humiliating splashes of the mire of human misery. Only the Great Martyr could have taken his place in the struggle. But on account of the needs of the campaign, and because Del Pilar directed *La Solidaridad* very successfully, as Mabini tells us, Rizal left the editorial staff in order to collaborate with Del Pilar from abroad. Even this collaboration failed Del Pilar, beginning with 1890, and especially after 1892, owing to Rizal's deportation, and he again found himself alone, not behind the safe parapet, but in the center of the arena, at the best without a blessed farthing from anybody, starving and mortally ill. And yet he spent sleepless nights, sounding the alarm and announcing to his countrymen the approach of the tempest:

*Sasakyan mo'y guipo, huaq matutulog
ang ma'nga anak mo't ma siguá sa laot.*

Del Pilar was not at all like one of the many Filipino canaries of those days who, when night fell, were wont to put the head under the wing and fall sound asleep. Rather than a canary, he was the *kalaw* of the forests of Luzon, whose beak serves as a trophy of war and who, in the dark and stormy night, when the little birds are given over to careless sleep, sounds the hours of the night with mathematical punctuality.

Del Pilar and Rizal were the most conspicuous among the so-called forerunners of the revolution of 1896, distinct in character and work, but mutually completing each other. Since, as a Filipino poet expressed it, the bullet shattered Rizal's skull in the morning of December 30, 1896, Rizal has been the inspiration and model of the studious youth, which did not allow an atom of the life and writings of the national hero to be forgotten, in order that all might be used as a stimulus to every undertaking of a national character. Del Pilar, on his part, in addition to contributing more than any other to make the fatherland which had its glorious epiphany in the establishment of the ephemereal Filipino Republic in 1898, with the capital at Malolos (*a school of conspiracy against Spain*, according to General Blanco and the Minister of Ultramar, Caste'lanos), the character and procedure of Del Pilar will prove, *mutatis mutandi* to every leader in epochs of great difficulty or of intense preparation for such, that in the struggle they must be prepared to contend not only with the enemy, but with their own fellow-citizens, earth-born and of the earth, with passions fired by ambition, active and aggressive, who scoff even at prudence as criminal, and that in such epochs the heroism necessary in order to fight and fall is not sufficient, but that they must possess the heroism necessary to enable them to vanquish by the firm union of all the citizens and all the live forces of the country.

General Luna, bravest among the brave, indignant because discord, under the pretext of honor and personal dignity, began to reign among the leaders of the ephemereal Filipino Republic, used to utter, with an air of sad nostalgia, these words: *If Marcelo still alive! He alone could silence this pandemonium. He knew how to handle them!* And like General Luna, the late Clemente J. Zulueta said that in national crises, when the conscript fathers raise the cry of alarm: *Caveant consules ne respublica detrimentum ullum patiat*, the man of Providence would be a Marcelo H. del Pilar.



With the change of Administration in Washington, the Philippines will acquire new importance in Oriental politics. It remains to be seen whether such change will rebound to or against our own interests and the rest of the Orient.

Con el cambio de Administración en Washington, Filipinas adquirirá nuevo relieve en la política Oriental. Habrá que ver si dicho cambio ha de redundar en pro o en contra de los intereses nuestros y, por co-relación, de los del resto del Oriente.

THE PHILIPPINE REVIEW

DECEMBER DICIEMBRE

1920

OF 1916
FEB 1 1921
UNIV. OF MICH.

Gregorio Sierra, Former Member, House of Representatives, Editor and President, Manila, P. I.



A Merry Xmas and Prosperous New Year to all in the Philippines and to the Country itself. Let us all profit the best we can by thinking that after all we are all creatures of the same God Whom we must pray that the New Administration may bring us still greater happiness and contentment. Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo a todos los que viven en Filipinas y al País entero, y que a todos nos aproveche la idea de que, después de todo, somos todos criaturas del mismo Dios, a Quien debemos pedir que la Nueva Administración sea portadora de mayores bendiciones y contento para todos nosotros.

TRACTORAS TITAN E INTERNATIONAL

Busque esta marca de fábrica
en cada máquina que Ud. compre



y por esta en Arados, Listadoras,
Sembradoras de Algodón e Imple-
mentos para Remolacha.



LISTA COMPLETA DE **Maquinarias Agrícolas**

FABRICADAS POR LA
International Harvester Co. de America

Únicos Distribuidores en Filipinas

MACLEOD & COMPANY, Inc.

MANILA

CEBU

VIGAN



Mr. Harding's smile is an indication that a plain, sincere-hearted man is going to preside over the affairs of America to the People's heart content.

PRESIDENT-ELECT AND MRS. HARDING

El Presidente-electo y la Sra. Harding

Cuya sonrisa parece indicar que un hombre sencillo y sincero de corazón dirigirá los asuntos de América a satisfacción del Pueblo.



MRS. WARREN G. HARDING

The next First Lady of the Land. We have always maintained that it is far better to have a good Executive and bad laws than a bad Executive and good laws. We expect to have a good President in Warren G. Harding, and, besides that, the most important addition of a very good hearted Executive's wife whose motherly loving care for Americans we sincerely hope will be extended to the affairs of the Filipino People, to continue and still improve our present closer relationship in a full recognition of our country's right and aspirations.

La próxima Primera Dama de la Nación. Siempre hemos mantenido que es muchísimo mejor tener un buen Ejecutivo y malas leyes, que un mal Ejecutivo y buenas leyes. Esperamos tener un buen Presidente en Warren G. Harding y, además de eso, la importantísima adición de una esposa del Ejecutivo cuyos solícitos cuidados de amante madre para los Americanos esperamos se harán extensivos a los intereses del Pueblo Filipino, para la continuación y mejoramiento de nuestras relaciones actuales dentro del pleno reconocimiento de los derechos y aspiraciones de nuestro País.

TABLE OF CONTENTS

FOR DECEMBER, 1920

VOLUME V

NUMBER 12

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by THE PHILIPPINE REVIEW, INC., Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. THE REVIEW stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.
Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage.

Address all communications to THE PHILIPPINE REVIEW, INC., 361 Raón, Manila, P. I.

	THE EDITOR	PAGE
FACING THE SITUATION.....		796
Mrs. Harding and the Filipinos.		
Public Satisfaction.		
FRENTE A LA SITUACIÓN.....	EDITORIAL	797
<i>La Sra. Harding y los Filipinos.</i>		
<i>Satisfacción Pública.</i>		
Letters to the (<i>Cartas al</i>) Editor.....		800
From Hon. Walter Williams.— <i>Del Hon. Walter Williams.</i>		
From the Hon. Warren Gamaliel Harding.— <i>Del Hon. Warren Gamaliel Harding.</i>		
REVIEW OF REVIEWS.....		805
Harding against Porto Rican Autonomy.		
Three Figures on the Eve of Russia's Collapse.		
The Former Kaiser's Thought.		
The White Australia Policy Criticized.		
India to have no New Slaves.		
Militaristic Japan.		
Japan Craves Justice and Humanity.		
Resident Commissioner Gabaldon on Philippine Independence.		
Tavera on Philippine National Language.		
REVISTA DE REVISTAS.....		805
<i>Harding Opuesto a la Autonomía de Puerto Rico.</i>		
<i>Tres Figuras en la Víspera de la Caída de Rusia.</i>		
<i>El Pensamiento del ex-Kaiser.</i>		
<i>La Política de la Australia Blanca Criticada.</i>		
<i>India No Tendrá Nuevos Esclavos.</i>		
<i>El Japón Militarista.</i>		
<i>El Japón Pide Ansiosamente Justicia y Humanidad.</i>		
<i>El Comisionado Residente Gabaldón sobre la Independencia Filipina.</i>		
<i>Tavera Habla del Idioma Nacional Filipino.</i>		
Political and Moral Currents in the Philippines.....	Luis Rivera	817
<i>Corrientes Políticas y Morales en Filipinas.</i>		
"Thou Shalt Not Make Thee Any Graven Image.... Nor Bow Down To It".....	Dr. N. Russell	833
<i>"No Te Harás Ninguna Imagen Esculpida.... Ni Te Arrodillarás ante Ella."</i>		
Who is Warren Gamaliel Harding?.....	Francisco M. Africa	841
<i>¿Quién es Warren Gamaliel Harding?</i>		
When the Smoke of the Electoral Fight Died Away.....	David Lawrence	850
<i>Al Disiparse el Humo de la Batalla Electoral.</i>		



THE PHILIPPINE REVIEW

DECEMBER, 1920

Vol. V

No. 12

Mrs. Harding and The Filipinos

Contrary to previous experience, we expect this time to feel the womanly and motherly influence of Mrs. Harding in Philippine matters and in their final solution to the entire satisfaction of all concerned. Always at the side of her husband as an encouragement, as an inspiration, as an unbreakable support, she has contributed to his success to an extent that it would be hard properly to estimate now. And she ascends to the White House when women are on the front in all battles for principles and universal human betterment, and when her initiative could be no more timely, no happier for the whole World Womanhood.

From our view point, we can see that she will be at the White House not only as the solicitous, worthy wife of its next occupant, but to typify the motherly, loving care she is to extend to all under the American Flag—all as her children for whose happiness she will always strive. Thus we expect to see her, at this junction of men's and women's efforts for man's true happiness, at the head of a new movement starting from the White House, the influence of which will be intensely felt within and beyond the Nation's boundaries.

Mrs. Harding, may not we, Filipinos, also entertain such a hope through your gracious offices?



REVISTA FILIPINA

DICIEMBRE, 1920

Vol. V

No. 12

La Sra. Harding y Los Filipinos

Contrario a la experiencia del pasado, esperamos esta vez, en Mrs. Harding, la benéfica influencia de mujer y madre en los asuntos filipinos y en la solución final de los mismos a satisfacción plena de todos los interesados. Siempre al lado de su esposo para alentarle, inspirarle y prestarle inquebrantable apoyo, ella ha contribuido a su éxito de manera difícil de apreciar hoy. Y ella asciende a la Casa Blanca cuando la mujer ocupa lugar prominente en todas las luchas de principios y por el bienestar general del hombre, y cuando su iniciativa no podría ser más oportuna ni más feliz para la mujer en todo el Mundo.

Desde nuestro punto de vista, podemos prever que ella subirá a la Casa Blanca, no sólo como solícita y digna esposa del que pronto la ha de ocupar, sino como amante madre que ha de velar por todos los que se cobijan bajo la Bandera Americana—como hijos suyos cuya felicidad ha de ser su empeño principal. Así esperamos verle, en este momento del esfuerzo unido de hombres y mujeres por la consecución de la verdadera felicidad del hombre, encabezando un nuevo movimiento desde la Casa Blanca, cuyos alcances se han de sentir intensamente dentro y fuera de los ámbitos de la Nación.

Señora, no podríamos nosotros, los Filipinos, abrigar también la esperanza de un brillante futuro mediante su favorable intervención?

Facing the Situation

Public Satisfaction Such is the most reassuring hope expected to materialize in the White House as soon as the President-elect takes the oath of office. As a "product of practical experience", as "a mixer among men", as "an editor whose business it was to learn what people were thinking", as a neighbor in whose home in Marion everybody felt the right to drop and say "hello", as usual, Mr. Harding's living experience gives the best testimony for this hope. Indeed, the leader of a country cannot properly stay away from the people he is from. He must always be with the latter whose confidence at all times he must enjoy to the highest degree, to assure a heart to heart administration, and a mutual trust between leader and people.

The American election is a matter purely American. The American People carry it to their heart's content, regardless of whatsoever the other countries may say. Our only concern, therefore, is to hope that there is no fundamental change in the guiding principles of America, and this is one thing almost bordering the impossible, as these principles have immutably stood the hard test of the ages. They might be improved upon but never thrown back in retrogression to the detriment of human progress.

But what is more reassuring still is the report that the President-elect is to follow certain geographical rules in the selection of the members of his Cabinet, whereby qualifications would seem to lose importance to the avoidance of the designation of more than one man from the same State. And while such a radical change in the Cabinet organization in Washington, D. C., is hopefully watched the country over, we, also, out here, may hope to profit by the inauguration of similar geographical rules. It may be worth while trying for the assurance of deeper public satisfaction and greater efficiency in public service.

The States are demanding due recognition and nothing would promote, assure, and enlist their enthusiastic gratification, and their whole-hearted cooperation as well, in behalf of public contentment and an efficient public service to the highest possible degree, as the sense on the part of the States that they are given due representation in the apportionment of Cabinet membership. This alone should be an emphatic assurance of a bright future for the American People.

Such is the working principle of the soon coming "First Name" Administration, to mean a 100% people's administration. And if it may be logically expected that the actual happiness of all under the American Flag will be its chief aim, then we should feel we can also hope that the promotion of cordial relationship between America and the Philippines will be entrusted to a man of the Harding type, and that we also can call on the President-elect and rest assured that our case will be taken up by him to the very best of our mutual interests.

The Philippine case has behind it the whole Orient's case, and for this reason it cannot properly be placed in the hands of one who is not a strict follower of American principles and whose qualifications are not up to the mark. The labor of America in the Philippines is reshaping the whole political make up of the Far East, chiefly those countries under *forced* dependency from Europe, and all in all the situation requires a *really big man*. Taft and Harrison are two self asserting types. While the former was the sponsor of "the Philippines for the Filipinos" policy, the latter has started the new foundation for the future relationship between the United States and the Philippines, and between the Far East and the West.

The situation, therefore, has ceased to be one of purely local interest, to assume the major one affecting the wellbeing of the whole Far East and its eventual deliverance from western yoke which, if continued and engineered for purposes of exploitation as heretofore, *would only serve to foster Bolshevik tendencies all over the Orient*.

Thus when M. Finot says that "Italy will not fail, in her turn, to join herself to France and England, which, backed by the United States, will at last reach a perfect agreement of views as regards the policy to be followed in the East", we hope such an agreement, if at all carried out, will not be for the furtherance of the enslavement, physical, political, and economic, of the East by the powerful West, to which the United States, we feel positive, will never give its sanction. Such is our sincere hope in this coming administration, wherein a journalist will play a leading rôle.

Frente a la Situación

Satisfacción Pública

Esta es la más hermosa esperanza que se espera habrá de realizarse en la Casa Blanca en cuanto el Presidente electo jure el cargo. "Producto de la experiencia práctica", "del trato íntimo con el prójimo", "editor empeñado en saber lo que el pueblo piensa", vecino en cuya casa en Marion todo el mundo se cree con derecho a entrar y decir "hola" como en familia, la experiencia en la vida de Mr. Harding presta el más firme apoyo a esta esperanza. A la verdad, sería impropio que el jefe de un país se mantuviese alejado del pueblo de que procede. Debe estar siempre en contacto con éste, cuya confianza debe en todo momento poseer en el más alto grado, para la garantía de una administración de corazón a corazón y de una mutua confianza entre jefe y pueblo.

Las elecciones americanas llevan el sello peculiar de ser puramente americanas. El pueblo americano las celebra de acuerdo con los dictados de su corazón, sin prestar atención alguna a lo que otros países puedan decir. Nuestro único interés es, pues, esperar que no haya cambio alguno fundamental en los principios de América, cosa que es casi imposible que suceda, pues estos principios han demostrado ya su inmutabilidad en la dura prueba de los tiempos, y que, si bien podrían mejorarse, su mutabilidad no sería jamás en detrimento del progreso humano.

Pero lo que más alienta es la noticia de que el Presidente-electo se ha propuesto seguir ciertas reglas geográficas en la selección de los miembros de su Gabinete, según las cuales las condiciones del candidato pierden en importancia ante la designación de más de un hombre en un solo Estado. Y mientras en toda América todos esperan con ansia que cambio tan radical en la organización del Gabinete tenga lugar en Washington, D.C., esperamos, los de aquí, que nos beneficiaremos también con la adopción de parecidas reglas geográficas. Su ensayo podría traer mayor satisfacción pública y mayor eficacia en el servicio público.

Los Estados están demandando el reconocimiento que a cada cual corresponde, y nada promovería mejor, así como aseguraría y movilizaría su gratitud, entusiasmo y sincera cooperación en pro del contentamiento público y de un servicio público eficiente en alto grado, como el que los Estados vean que se les da la parte que le corresponde en la distribución de los nombramientos en el Gabinete. Este solo hecho debe positivamente asegurar un futuro brillante para el Pueblo americano.

Tal es el principio en que descansa la administración íntima que pronto se ha de inaugurar, y que ha de significar prácticamente un 100% de una administración por el propio pueblo. Y si puede lógicamente esperarse que la verdadera felicidad de todos los que están bajo la Bandera Americana ha de ser su objetivo principal, entonces también podremos esperar que el fomento de relaciones cordiales entre América y Filipinas se ha de encomendar en manos de un hombre del tipo Harding, y que también nosotros podremos acudir al Presidente electo, seguros de que nuestra causa ha de recibir de él la consideración que más convenga a nuestros mutuos intereses.

La Causa Filipina envuelve en sí la Causa de todo el Oriente, y por esta razón no puede encomendarse en manos de uno que no sea absolutamente adicto a los principios americanos, ni esté debidamente preparado para ello. La obra de América en Filipinas está remodelando toda la factura política del Extremo Oriente, en especial aquellos pueblos que están por la fuerza sometidos a Europa, y por todos conceptos la situación requiere todas las altas facultades de un gran hombre. Taft y Harrison son dos tipos en sí, el uno como patrocinador del principio de "Filipinas para los filipinos", y el segundo, de la iniciación de un cambio fundamental en el estado de relación entre Estados Unidos y Filipinas, y entre el Oriente y el Occidente. El caso, por tanto, ha dejado de ser de interés puramente local, para asumir mayores proporciones en cuanto afecta al bienestar de todo el Oriente y su liberación final del yugo occidental que, si continúa propulsado como hasta aquí por fines de explotación, serviría únicamente para el fomento de tendencias bolsevistas en todo el Oriente.

Así, cuando M. Finot dice que "Italia no dejará a su vez de unirse a Francia e Inglaterra, las que, apoyadas por los Estados Unidos, llegarán al fin al perfeccionamiento de un *modus operandi* para el Oriente", confiamos que tal *modus operandi*, si a ello se llegare, no será para la continuación de la esclavitud física, política y económica del Oriente por el poderoso Occidente, a lo cual los Estados Unidos, estamos seguros, jamás darán su sanción. Tal es nuestra sincera esperanza en esta administración que pronto ha de venir, en que un periodista ha de ser cabeza principal.

attitude and uniform purpose that will make for permanent happiness of Mankind, and give it, through that fierce, unbesmirched light of publicity, a powerful influence in behalf and for the welfare of the international complex of which every country and human race must be an integral part, and wherein all countries and races must be given due recognition, with all attending rights and privileges, and with no discriminations whatsoever.

Such is the service I feel we all must give the World through this Congress.

Such is the tremendous future I feel the latter has before it.

The resignation of Mr. Ocampo from the Vicepresidency for the Philippines is indeed to be regretted. Mr. Ocampo is an altogether honorable man, his life has been wholeheartedly devoted to press and public interests, and he treasures to his credit the invaluable asset of having given my country a paper that, speaking of his time alone, was in the Philippines unexcelled in power, and just and impartial.

I hope, while enroute to Sydney, you will not fail to come and visit the Philippines where you can rest assured of a warm reception from your colleagues and other friends here. A word from you by cable or letter in plenty of time as to your coming will be highly appreciated.

Again expressing my deep appreciation, and with cordial and fraternal regards, and apologizing for my delay in accepting,

Yours very truly,

(Sgd.) G. NIEVA.

HON. WALTER WILLIAMS
President
Press Congress of the World
Columbia, Missouri.



President-elect Harding dictating his first campaign speech on "Americanism" for a phonograph record.

El Presidente-electo Harding dictando su primer discurso de campaña sobre "Americanismo", para ser reproducido en placas fonográficas.

tinguible luz de la publicidad, una influencia poderosa para el bienestar de la comunidad internacional, de la que todo país y raza humana deben ser parte integrante y donde todos los países y razas deben ser debidamente admitidos, con todos los derechos y privilegios anexos y sin distinción alguna.

Tal es el servicio que creo debemos todos prestar al Mundo por medio de este Congreso. Tal es el porvenir inmenso que tiene delante de sí.

La dimisión presentada por el Sr. Ocampo del cargo de Vicepresidente por Filipinas es ciertamente de lamentar. El Sr. Ocampo es un varón venerable por todos conceptos, ha consagrado con todo el corazón su vida a la prensa y a los intereses públicos, y tiene consignado a su crédito el mérito inestimable de haber dado al país un periódico que, con referencia a su tiempo solamente, no fue excedido por otro alguno en influencia y se mostró siempre justo e imparcial.

Espero que, cuando viaje para Sydney, no dejará de venir a visitar Filipinas, donde puede estar seguro de que se le dispensará calurosa recepción por sus colegas y amigos de aquí. Un aviso cablegráfico o una carta a tiempo respecto a su venida será sumamente apreciado.

Reiterándole la expresión de mi sincero aprecio, con un saludo cordial y fraternal, y rogándole excuse la dilación de la aceptación de mi nombramiento, soy

Suyo muy sinceramente,

(Fdo.) G. NIEVA.

HON. WALTER WILLIAMS,
Presidente del Congreso
de la Prensa del Mundo,
Columbia, Missouri.



Former Senator Jonathan Bourns—possible physical trainer of President-elect Harding—who seems here to suspect something wrong in the latter.

El ex-Senador Jonathan Bourns que posiblemente tenga a su cargo el entrenamiento físico del Presidente-electo Harding, y que parece sospechar algo no muy de su gusto en éste.

WARREN G. HARDING, OHIO.
CHAIRMAN.

United States Senate,

COMMITTEE ON THE PHILIPPINES.

June 17, 1919

Mr. G. Nieva
St. Francis Hotel
San Francisco, California

My dear Mr. Nieva:

I have your note addressed to me under date of June 13th from New York.

I am sure I shall find it entirely agreeable for you to carry my portrait in the forthcoming number of the Philippine Review, though I frankly find it difficult to give you a short statement concerning the Philippine question at this time.

As Chairman of the Senate Committee on Philippine Islands I am naturally very greatly interested in this question and recently heard the presentation of your Commission's plea for the independence of the Islands. I very much hope to follow this hearing with an actual visit to the Islands some time during the current calendar year so as to have a view of Philippine progress on the Islands themselves.

My own opinion as to the policy of the United States in dealing with the Islands rests more or less on the final disposition of the proposed covenant for a world league of nations. If the United States is committed to the league of nations' policy and we are sponsors for self-determination for most other nations of the world it would seem to me a highly consistent thing to grant the Islands immediate and complete independence.

What our course ought to be in case of the failure of the league plan I am not yet ready to decide.

Very truly yours



M

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

Harding Against Porto Rican Autonomy.

That the Porto Ricans will be a happier people should they continue to remain under the protection of the Stars and Stripes is the view expressed by President-Elect Harding in a letter sent to R. H. Todd, republican national committeeman for Porto Rico. His letter follows:

"There has been more than one instance of the demand for independence of certain sections of our territory. History has shown clearly enough that those demands were founded on short-sighted policy, and that if autonomy had been obtained the result would have been the loss of those great benefits of protection, freedom, equality of opportunity and prosperity which America has always brought to her component parts. If there is a minority opinion in Porto Rico for independence represented in a political party I believe that it will not flourish long because the wisdom of your people is too sound even to consider casting aside the ultimate welfare which flows from a unity with the American republic.

"In all cases known to the past or the present, this unity and loyalty are based upon the good sense of men or women watched against demagoguery aimed at gaining untrammelled political power under so-called independence. Often, when in various corners of the world independence has been gained it has resulted in exploitation of the poor, in chaos, bankruptcy and misfortune brought on by the very same forces which led the demand for autonomy."

This tacit expression of his view lends interest to the President-Elect's attitude towards Philippine independence. While he expresses himself frankly with regard to the Porto Rican question, he has stated none definite regarding the Philippine claim. His statement that he is interested in the welfare of the Filipino people, to whom, he said, he would send a Congressional Mission, shows that even at this very moment he is deeply considering the

Harding Oponiente a la Autonomía de Puerto Rico.

El Presidente electo Harding, en una carta dirigida a R. H. Todd, que representa a Puerto Rico en el Comité Nacional Republicano, expresa la opinión de que los portorriqueños serán un pueblo más feliz si siguen bajo la protección de las Estrellas y las Franjas. Su carta dice así:

"Ha habido más de un caso de demanda de independencia de parte de ciertas secciones de nuestro territorio. La historia ha demostrado claramente que estas demandas se fundaban en una política de criterio estrecho, y que si se hubiese concedido a aquéllas la autonomía, el resultado habría sido la pérdida de los grandes beneficios de la protección, libertad, igualdad de oportunidad y prosperidad que han disfrutado siempre las partes componentes de América. Si hay en Puerto Rico una opinión sustentada por alguna minoría representada en un partido político, que abogue por la independencia, creo que tal opinión no se mantendrá largo tiempo, porque la mayoría de vuestro pueblo es demasiado sensata para que preste atención siquiera a la proposición de renunciar al sumo bienestar que resulta de la unión con la República americana.

"En todos los casos conocidos del pasado y del presente, esta unión y voluntad están basadas en el buen sentido de las personas de ambos sexos que viven alerta contra la demagoguía, cuyo propósito es alcanzar un poder político sin obstáculos bajo un régimen llamado independiente. Ha sucedido con frecuencia que, dondequiera que se haya implantado, la independencia ha dado por resultado la explotación del pobre, el caos, la bancarrota y la desgracia, causándolos los mismos que encabezaron la demanda de autonomía."

Esta declaración explícita presta interés a la actitud del Presidente electo hacia la independencia de Filipinas. Al paso que se ha expresado con franqueza en lo que atañe a la cuestión portorriqueña, no ha dicho nada definitivo respecto a la demanda de los filipinos. Su declaración de estar interesado en el bienestar del pueblo filipino, a quien dice que enviará una Misión de Congressistas, demuestra que hasta este momento está madurando la conveniencia

wisdom or unwisdom of launching us on the sea of international life. We believe, however, that our welfare will be the determining factor in his momentous deliberations. We know that sordid self-interest has never characterized America's relation with us.

Three Figures on the Eve of Russia's Collapse.

The world knows full well how the Czar of Russia—under the influence of the Zarina, an “implacable advocate of autocracy; the most fantastical of proselytes to the most orthodox of faiths, but a child-like believer in spirit rappings and modern miracles”—plunged his country into the abyss of destruction. But the world as yet knows little of two characters that appeared on the tottering stage of the bloody tragedy of the Muscovite empire—Pobiedonostzev, the arch-enemy of the enlightened Russian masses, “the cynical apologist of autocracy”; and Count Sergius Witte, the great soul who fought tenaciously against odds for the liberty of his people. Fortunately, however, the author of the first constitution of Russia left after his death his memoirs that will reveal to the world, in their solemn realities, “the men and events that produced the Red Terror and the Autocracy of Lenin and Trotzky”. This great record of the troublous times is being published by the *World's Work* beginning in November.

Under the caption “Witte—The Key to the Russia that Is”, Mr. French Strother, in his usual eloquent diction, gives an introduction to Count Witte's memoirs. He discusses the great Russian's rise from obscurity to fame and power—“his struggle upward through every barrier of birth and caste and bureaucratic opposition, until he revolutionized his country industrially and politically—gave it its first great system of railroads, gave it next a great system of manufacturing enterprises, and gave it finally a new system of government and its first guaranty of liberty under a written constitution”. The author incidentally describes two other characters who figured conspicuously in the tragedy of the Russian people. We read:

“Three men of this generation were the soul of Russia. They were the Czar, Witte, and Pobiedonostzev. Through these three men, so utterly diverse in character, ran all the currents of the national life, and in their persons was fought out at the top, the issue of life and death for the Russian

o inconveniencia de lanzarnos al mar de la vida internacional. Creemos, sin embargo, que nuestro bienestar será el factor determinante en estas transcendentales deliberaciones. Sabemos que las relaciones de América con nosotros no las ha caracterizado nunca el sórdido egoísmo.

Tres Figuras en la Víspera de la Caída de Rusia.

El mundo sabe muy bien cómo el Zar de Rusia—a instigación de la Zarina, “propugadora implacable de la autocracia, el más fanático de los prosélitos de la fe más ortodoxa”, pero creyente pueril de raptos del espíritu y de los milagros modernos—hundió a su país en el abismo de la destrucción. Pero el mundo poco es todavía lo que sabe de dos caracteres que aparecieron en el tambaleante escenario de la sangrienta tragedia del imperio moscovita: Pobiedonostzev, acérrimo enemigo de las clases ilustradas de Rusia, “el apologista cínico de la autocracia”, y el conde Sergius Witte, el alma grande que luchó tenazmente en lucha desigual por la libertad de su pueblo. Afortunadamente, sin embargo, el autor de la primera Constitución de Rusia dejó, al morir, unas memorias que revelarán al mundo, en sus solemnes realidades, “a los hombres y las cosas que produjeron el Terror Rojo y la autocracia de Lenin y Trotzky”. Este gran registro de los tiempos calamitosos lo viene publicando el *World's Work* a partir de Noviembre.

Bajo el encabezamiento “Witte—La Clave de lo que es Rusia”, Mr. French Strother, en su acostumbrada dicción elocuente, hace una introducción a las Memorias del Conde Witte. Narra el encumbramiento del gran ruso desde la obscuridad hasta la fama y el poder—“su lucha por ir adelante a través de todas las barreras del nacimiento, la casta y la oposición burocrática, hasta que revolucionó a su país industrial y políticamente—dándole su primer gran red ferroviaria, después un gran sistema de empresas fabriles y, por último, un nuevo sistema de gobierno y su primera garantía de libertad en una constitución escrita”. El autor incidentalmente describe otros dos caracteres que figuraron conspicuamente en la tragedia del pueblo ruso. Leemos:

“Tres hombres de esta generación fueron el alma de Rusia. Fueron ellos el Zar, Witte y Pobiedonostzev. Por medio de estos tres hombres, tan sumamente diversos en carácter, corrieron todas las corrientes de la vida nacional, y en sus personas se combatió desde arriba por la vida y la muer-

people. The Czar personified Russia: Witte and Pobiedonostzev were his good and evil geniuses. The first one and then the other held his favor, swayed his emotions or his reason, and guided his acts toward safety or destruction. Witte was the prophet of progress; Pobiedonostzev was the high priest of reaction. Witte was the fiery builder of the future; Pobiedonostzev was the icy caretaker of the past".

Of Count Witte Mr. Strother writes:

"Witte was the Roosevelt of Russia. His burly frame was alive with energy; he gave off the stimulating sense of power which is characteristic of great leaders. Like Roosevelt, he has his big visions of his country's destiny, his dreams of her great greatness, and his ideals of her future. He saw Russia's needs and he plunged headlong to achieve their remedy... He saw his country stifled in thought, frozen in initiative and broken in spirit under an autocracy entrenched behind bureaucrats and guarded by bayonets—and he fought for liberty against the ruler who hated him and a court that despised him and liberals who distrusted him, until he won for his people the constitution that promised the ultimate downfall of the monarchy."

Opposed to this builder of Russian democracy was Russia's evil genius. The author describes Pobiedonostzev in the following words:

"Pobiedonostzev was the Mephistopheles of Russia. His lean, cold, wrinkled, bloodless face was the mask behind which worked the clearest, coldest, most perverted intellect of his country... From being a liberal he became the cynical apologist of autocracy, the tutor and then the dark shadow of the Czar. He saw Russia ignorant, brutalized, superstitious—and declared it the will of God. He saw his country suffering under a medieval tyranny which made 170 million people the wretched foundation for the prodigal splendor and profligate pleasure of a few chosen thousands—he declared its government to be the best of all governments in the best of all worlds. He saw his country three centuries behind the march of human progress and piously declared it to be the sanctuary of the One True Faith and the exemplar of divinely raised structure of society. Pobiedonostzev was against all change; his cure for the evils of autocracy was more autocracy. His remedy for social unrest was more bayonets. His prescription for the ills of ignorance was fewer schools and more prayer. Ideal Russia, as he conceived it, was a God-

te del pueblo ruso. El Zar personificaba a Rusia, Witte y Pobiedonostzev eran sus bueno y mal genios. El uno y luego el otro gozaron su favor, arrastraron su voluntad o su razón y guiaron sus actos hacia la salvación o destrucción. Witte fue el profeta del progreso; Pobiedonostzev el sumo sacerdote de la reacción; Witte fue el valiente constructor del futuro; Pobiedonostzev el frío guardador del pasado."

Del conde Witte escribe Mr. Strother:

"Witte fue el Roosevelt de Rusia. Su constitución de toro animaba su energía; emanaba de él el sentido estimulante de poder que es característico de los grandes caudillos. Como Roosevelt, tenía sus grandes visiones del destino de su país, sus sueños de mayor grandeza y los ideales de su futuro. Vio las necesidades de Rusia y se lanzó de cabeza a encontrar el remedio. Vio a su país endurecido en el pensamiento, frío en la iniciativa y quebrantado en el espíritu bajo una autocracia atrincherada tras los burocratas y guardada por bayonetas—y luchó por la libertad contra el gobernante que le odiaba y una corte que le despreciaba y los liberales que desconfiaban de él, hasta que obtuvo para su pueblo una Constitución que puso en peligro de muerte la monarquía."

Frente a este constructor de la democracia rusa estaba su genio malo. El autor describe a Pobiedonostzev en las siguientes palabras:

"Pobiedonostzev fue el Mefistófeles de Rusia. Su cara enjuta, de frías arrugas, exangüe fue la máscara detrás de la cual trabajó el más claro, el más frío, el más pervertido intelecto de su país. De liberal se hizo el apologista cínico de la autocracia, el tutor y luego la negra sombra del Zar. Vio a Rusia ignorante, embrutecida, supersticiosa—y declaró que era así por voluntad de Dios. Vio a su país sufrir bajo una tiranía medioeval que hizo de 170 millones de almas la infortunada base del pródigo esplendor y el placer sin medida de unos millares de escogidos—y declaró que su Gobierno era el mayor de todos los Gobiernos en el mejor de todos los mundos. Vio a su nación a tres siglos de atraso en la marcha del progreso humano, y piadosamente declaró que era el santuario de la Verdadera Fe Única y el ejemplar de la estructura de una sociedad divinamente formada. Pobiedonostzev se opuso a todo cambio, su remedio para los males de la autocracia fue más autocracia. Su remedio para la intranquilidad social fue más bayonetas. Su receta para los males de la ignorancia fue: menos escuelas y más rezos. La Rusia ideal, como él la concebía, era una tiranía ordenada por

ordained tyrant, a Czar—chosen bureaucracy, a State Church which copied its conscience from the authority of the top, and a vast people frozen to their soil and their ancient status like particles of sand frozen within a glacier”.

And he describes the Czar as a puppet blown here and there thus:

“The Czar was Russia itself. He was its intelligence, and its waving spirit; its vast power, and its inability to use power effectively: its religious fervor, and its impractical mysticism; its splendor; its Occidental surface over its Oriental substance. Driven by the spirit of Witte, and dragged by the spirit of Pobiedonostzev, he inclined now toward the future and now toward the past. Irresolute, he fell at last into the pit between the two, and with him Russia plunged to the depths.”

The downfall of Russia was not thus precipitated without a stern struggle between the good and the evil forces. But the evil forces, due to the long period of their assertion in the affairs of the Russian people, triumphed despite the strenuous resistance of that great soul of liberty—Count Witte. But when the clouds of political and social disaster shall have vanished away from the Russian national horizon, the memory of Count Witte shall be revered by every Russian heart—for the great apostle of Russia's liberty will forever find a place in that country's glorious Valhalla.

The Former Kaiser's Thought.

The following statement published by the *Current History* for October furnishes us no little humor:

“The former Kaiser recently built a wall of logs sawed by himself around the place where he works, so as to avoid the gaze of possible onlookers. This not being sufficient, he ordered a high fence built. When a Prussian Junker visited him while at work chopping down a tree he is said to have suddenly exclaimed as the chips fell, ‘This is the way heads will fly when I return to Germany.’”

The White Australia Policy Criticized.

The Australian Minister for Repatriation made the statement that a White Australia policy was as vital to Australia as the Monroe Doctrine was to America. This assertion has aroused the indignation of all colored races the world over, some seeing in it a direct challenge against the non-white world. The *Asian Review* of the November-December issue, voicing

Dios, una burocracia escogida por el Zar, una Iglesia del Estado que copiaba su conciencia de la autoridad de arriba y un pueblo inmenso apegado a su suelo y a su antiguo estado como partículas de arena congeladas en un ventisquero.”

Y describe al Zar como un muñeco traído y llevado de la manera siguiente:

“El Zar era la misma Rusia. Él era su inteligencia y su ondeante espíritu; su vasto poder y su incapacidad para hacer uso eficaz del poder, su fervor religioso y su misticismo impráctico; su esplendor; su superficie occidental encima de su substancia oriental. Conducido por el espíritu de Witte y arrastrado por el de Pobiedonostzev, se inclinó, ora hacia el futuro, ora hacia el pasado. Vacilante, cayó al fin en la sima que separa a los dos y con él Rusia se hundió en el abismo.”

La caída de Rusia no se precipitó, pues, sin una lucha tenaz entre las fuerzas del bien y las del mal. Pero éstas, merced al largo tiempo que disfrutaron de su dominio sobre el pueblo ruso, triunfaron a despecho de la ruda resistencia de aquella grande alma de libertad—el Conde Witte.

Pero cuando las nubes del desastre político y social se hayan desvanecido del horizonte nacional ruso, la memoria del Conde Witte será reverenciada por todo corazón ruso—porque el gran apostol de la libertad de Rusia hallará eterno lugar en el glorioso Walhalla de aquel país.

El Pensamiento del Ex-Kaiser.

La siguiente declaración publicada por la *Current History* de Octubre es no poco deliciosa:

“El ex-Kaiser levantó hace poco un muro con tablones aserrados por él mismo al redor del sitio donde trabaja, para evitar miradas indiscretas. No pareciéndole bastante el muro, ordenó la construcción de un cerco elevado. Cuando un “junker” alemán le visitó, mientras estaba echando abajo un árbol, dice que exclamó de repente cuando saltaban las astillas: “así volarán las cabezas cuando yo vuelva a Alemania.”

La Política de la Australia Blanca Criticada.

El Ministro de Repatriación australiano hizo la declaración de que la política de la Australia blanca es tan importante para este país como la Doctrina de Monroe para América. Esta aserción levantó la indignación de todas las razas de color del mundo, viendo algunos en ella un reto directo a las razas que no son blancas. La *Asian Review* de Noviembre-Octubre, exponiendo

the sentiments of all Asiatic peoples, maintains that if Australia could justify her avowed policy much more could the people of the Far East uphold "Asia for the Asiatics" doctrine. Our contemporary asserts:

"In these days of advanced civilization if the Australian people want to pursue a policy befitting the medieval ages, no Asiatics can have any objection provided their right of adopting any counter measure which may seem to them to be absolutely necessary to protect their interests, is conceded by the Australians Asians will gladly refrain from setting their feet on the blessed soil of Australia and other white countries, provided the white men withdrew from Asia altogether. There should be reciprocity in every arrangement if it is to be a fair one. Are the whites willing to retire from Asia altogether? Are they ready to quit China, Indo-China, the Philippines, East Indies, Malay Peninsula, India, Persia and the recently robbed territories of Turkey? Are they prepared to restore Africa to its rightful owners? If they are, the race and immigration problems will become easy of solution and the antagonistic feelings and heart-burnings accrued therefrom will disappear. In such a case both peoples, the white and the colored, will be able to work out their own destiny in their own way without interference from the other. If, however, the whites, without giving up their loots, further insist on the monopoly of special privileges, then it is quite natural that the Asians should refuse to take such attitude lying down."

Our contemporary insinuates that such a policy has been inspired by the white peoples' racial discrimination. They believe that the colored races are so inferior to them in civilization and in modes of thought that they can easily be subjected to the white men's abuses. It warns the haughty races, however, that they should cease once and for all their oppressive attitude towards the non-white races, for it will be a great calamity for the world to rouse the latent brute force in human beings. It writes:

"In the name of the blessings of the white civilization, Asia has been subjected to ceaseless persecution and prosecution. Abuses and insults have been continuously heaped upon her. Obstacles have been deliberately placed in the way of her forward move. Her sons have been branded with racial inferiority and their just rights have been and are still being most ruthlessly trampled upon. The Asians are not a vindictive people. They are the in-

los sentimientos de todos los pueblos asiáticos, sostiene que si Australia pudiese justificar su confesada política, mucho más podrían los pueblos del Extremo Oriente declarar que "Asia debe ser para los asiáticos". El colega afirma que:

"En estos días de civilización avanzada, si Australia quiere seguir una política que corresponde a la Edad Media, no tendrían inconveniente los asiáticos, siempre que les concedan los australianos su derecho a adoptar la contra-medida que les parezca necesario para proteger sus intereses Los asiáticos estarán conformes con no poner el pie en el bendito suelo de Australia y de otros países blancos, siempre que los blancos se retiren de todo el Asia. Debe haber reciprocidad en todo convenio si se quiere que sea equitativo. ¿Están dispuestos los blancos a retirarse todos del Asia? ¿Están conformes con marcharse de China, Indochina, Filipinas, Indias Orientales, Península Malaya, India, Persia y los territorios que se acaban de robar a Turquía? Están en disposición de devolver el África a sus legítimos dueños? Si lo están, los problemas de raza e inmigración serán fáciles de resolver. Y los sentimientos antagonistas y los rencores que despiertan desaparecerán. En tal caso, ambas razas, la blanca y la de color, podrán labrar su destino a su manera, sin extrañas intromisiones. Si, por el contrario, los blancos, sin dar de mano a sus depredaciones, siguen insistiendo en el monopolio de privilegios especiales, entonces es perfectamente natural que los asiáticos adopten una actitud degradante."

Nuestro colega insinúa que la distinción de razas es la que ha inspirado tal idea a los pueblos de raza blanca. Creen estos que las razas de color son tan inferiores a ellos en civilización y en forma de pensamiento que fácilmente se les puede someter a los abusos de los blancos. Aconseja, sin embargo, a las razas altivas que abandonen para siempre su actitud opresora para con las razas de color, porque sería una gran calamidad para el mundo el despertar la fuerza bruta latente en los seres humanos. Dice a este propósito:

"En nombre de las bendiciones de la civilización de los blancos, Asia ha sido objeto de incesantes persecuciones y procesos. Los abusos y los insultos se han acumulado sobre ella. Se han puesto de propósito obstáculos en el camino de su adelanto. Se ha mareado a sus hijos con el sello de la inferioridad, y sus justos derechos han sido y son despiadadamente conculcados. Los asiáticos no son vengativos. Han heredado sentimientos más nobles y virtudes más

heritors of nobler feelings and higher virtues. Through countless centuries of psychological, psychological, ethical and spiritual disciplines, they have brought their lower animal passions under greater control than the Europeans, as a race, have been able to do. It was on account of the superior ethics of the Asians that they have all along suffered these indignities without retaliation or even protest. But the Occident's high-handedness has reached such a point as to drive the proverbial Oriental patience to the end of its tether. If it breaks, if the latent brute in human beings rises up, it will indeed be a day of great calamity for the world. And the whites alone will be to blame for the harrowing catastrophe which the rising of the brute in man will occasion. The remedy for the prevention of such a contingency lies in the hands of the whites. Instead of a selfish, aggressive and bullying policy, if they follow a humanized and just one and recognize the rights of the colored people, they will be doing an immeasurable service to humanity."

The view of our Japanese contemporary seems sound to us. The occidental egoism wants to assert itself everywhere, without for the moment considering the rights of other peoples. The white man chafes at being encroached upon by a representative of another race but selfishly encroaches upon the rights of her coloured brother. This egotistic and intolerant attitude will sooner or later breed some happening not too pleasant for the world to witness. We hope that justice and tolerance will find their way into inter-racial relations. The world craves for two-sided justice.

India to Have no New Slaves.

In the course of an article published in *Young India* and quoted by *New Burma* for November 7, M. K. Gandhi writes:

"Is it right for us who know the situation to bring forth children in an atmosphere so debasing . . . We only multiply slaves and weaklings if we continue the process of procreation whilst we feel and remain helpless, diseased and famine-stricken. Not till India has become a free nation, able to stand avoidable starvation, well able to feed herself in times of famine, possessing the knowledge to deal with malaria, cholera, influenza and other epidemics, have we the right to bring forth progeny. I must not conceal from the reader the sorrow I feel when I hear of births in this land. I must express that for years I have contemplated with satisfaction the prospect of suspending procreation by voluntary self-denial. India is

elevadas. A través de incontables centurias de disciplinamiento físico, psicológico, ético y espiritual, han adquirido más predominio sobre sus bajas pasiones animales que los europeos. A causa de su ética superior han podido los asiáticos sufrir siempre las indignidades a que se les ha venido sometiendo, sin tomar revancha y aun sin protesta. Pero los abusos occidentales han llegado a tal punto que puede acabar con la proverbial paciencia oriental. Si la pierden, si se despierta en ellos la bestia humana, el mundo presenciara una gran calamidad. Y los blancos serán los únicos responsables de la asoladora catástrofe que sobrevenga de la rebelión del bruto en el hombre. Los blancos tienen en sus manos el remedio que prevenga tal contingencia. Si, en vez de adoptar una política egoísta, agresiva y acometedora, siguiesen otra humanitaria y justa y reconociesen los derechos de los pueblos de color, harían un servicio valioso a la humanidad."

Nos parece sano el criterio de nuestro colega japonés. El egoísmo occidental quiere afirmarse en todas partes, sin considerar por un momento los derechos de otros pueblos. El blanco se exalta ante una invasión de sus derechos por un representante de otra raza, pero invade egoístamente los derechos de sus hermanos de color. Esta actitud egoísta e intolerante engendrará tarde o temprano algún acontecimiento que no agrada al mundo contemplar. Esperamos que la justicia y la tolerancia se abrirán paso en las relaciones entre las razas. El mundo ansía una justicia bilateral.

India no Tendrá Nuevos Esclavos.

En el cuerpo de un artículo publicado en *Young India* y transcrito por *New Burma* el 7 de noviembre, M. K. Gandhi dice:

"¿Tenemos derecho los que conocemos la situación a procrear hijos en una atmósfera tan deprimente? . . . Multiplicaremos solamente los esclavos y los débiles si seguimos el proceso de la procreación, mientras nos vemos y quedamos desamparados, enfermos y acosados por el hambre. No, hasta que India haya llegado a ser una nación libre, capaz de resistir el hambre evitable, capaz de alimentarse en tiempos de escasez, concedora de los remedios del paludismo, el cólera, el tracazo y otras epidemias, no tendrá derecho a perpetuarse en su descendencia, no debo ocultar al lector la tristeza que siento cuando oigo hablar de nacimientos en esta tierra. Debo manifestar que hace años he acariciado con satisfacción el proyecto de suspender la procreación mediante una voluntaria abstención. La India de hoy día está mal acondicionada

to-day ill-equipped for the taking care even of her present population, not because she is over-populated but because she is forced to foreign domination whose creed is progressive exploitation of her resources.

"How is the suspension of procreation to be brought about? Not by immoral or artificial checks that are resorted to in Europe but a life of discipline and self-control. Parents must teach their children the practice of *Brahmachariya* (celibacy). According to the Hindu Shastras the lowest age boys and girls marry is 25. If the mothers of India could be inclined to believe that it is sinful to train boys and girls for a married life, half of the marriages of India will automatically stop. Nor need we believe the fetish of early puberty among our girls because of our hot climate. I have never known a grosser superstition than this early puberty. I make bold to say that the climate has absolutely nothing to do with puberty . . .

"I have not a shadow of doubt that married people, if they wish well to the country and want to see India become a nation of strong and handsome full-formed men and women, they should practice perfect self-restraint and cease to procreate for the time being.

"My point is that whether we are young or old, satisfied or not, it is our duty at the present moment to suspend bringing forth heirs to our slavery."

The author's appeal may be laughed at as a cry to the winds of the wilderness, but at the same time it strongly voices the protest of the nation against their sufferings due to the "force of foreign domination". It is, of course, an "extreme measure", but it is inspired by a desire to produce only a nation of free men, not slaves of a foreign power.

Militaristic Japan.

"Japan is militaristic." Japan is thus accused by all the non-Japanese world. But this charge so insistently laid at the door of Nippon has been so tenaciously denied by her statesmen that it has come to be regarded as a dastardly weapon of anti-Japanese propagandists. A translation, however, from an article by Mr. Ozaki Yukio in the Tokyo *Nichi Nichi*, quoted by the *Millard's Review* from the *Japan Weekly Chronicle*, shows that even Japanese themselves see something dangerous in the new spirit, now dominant in Japan. The article is especially significant as it

para cuidar siquiera de su actual población, no por exceso de ella, sino porque está sometida forzosamente a la dominación extranjera, cuyo credo es la explotación paulatina de sus fuentes de riqueza.

"¿Cómo llevar a cabo la suspensión de la procreación? No por los medios inmorales o artificiales de que se valen en Europa sino por una vida de disciplina y dominio propio. Los padres deben enseñar a sus hijos a practicar el *brahmachariya* (celibato). Según los Shastros indios, la menor edad en que se casan los jóvenes de ambos sexos es la de 25. Si se pudiese inducir a las madres indias a creer que es pecaminoso enseñar a niños y niñas la vida matrimonial, la mitad de los casamientos en la India se suspendería automáticamente. No debemos creer en el mito de la temprana pubertad de nuestras mujeres debido a nuestro cálido clima. No he conocido tan burda superstición como ésta de la pubertad temprana. Me atrevo a decir que el clima no tiene nada que ver con la pubertad . . .

"No abrigo la menor duda de que si los casados quieren el bien de su país y ver la India convertida en nación fuerte, habitada por hombres y mujeres bellamente conformados, deben practicar una perfecta continencia y dejar de procrear en el entretanto.

"Sostengo que, seamos jóvenes o viejos, estemos contentos o no, nuestro deber de momento es suspender la multiplicación de individuos que hereden nuestra esclavitud." Esta idea del autor puede acogerse con mofa como un grito que se lanza en la inmensidad de un desierto, pero es innegable que contiene la protesta de la nación contra los sufrimientos causados por la fuerza de la dominación extranjera. Es naturalmente un remedio heroico, pero está inspirado en el deseo de producir solamente una nación de hombres, no esclavos de un poder extranjero.

El Japón Militarista.

"El Japón es militarista." He aquí la acusación lanzada por el mundo no japonés contra el Japón. Pero esta acusación tan insistentemente formulada contra el Nippon la han negado tan tenazmente los estadistas japoneses que ha venido a ser un arma cobarde de los propagandistas anti-japoneses. Sin embargo, la traducción de un artículo de Mr. Osaki Yukio en el *Nichi Nichi* de Tokio, copiada por la *Millard's Review* del *Japan Weekly Chronicle*, demuestra que los mismos japoneses ven algo peligroso en el nuevo espíritu hoy dominante en el Japón. El artículo es espe-

comes from the pen of a Japanese. It says:

"The low intellectual and moral standing of this nation and the backwardness of various industries here are due to many causes. But the most important of them is the way Militarism holds over the country. How could the nation compete with the Powers in industry, traffic, education and so on when 50 per cent of its special expenditure is spent on the Army and Navy. By limiting the appropriations for the Army and Navy to a reasonable extent—about 30 per cent of the total national expenditure—there will be found ample funds for spreading education, constructing and improving roads, bridges, railways and harbors and solving problems of living and unemployment to a large extent. When these matters have been duly attended to and more material prosperity secured for the country, it will be in a position to enlarge armaments far beyond the present extension. Governed as both government and people are by feudal ideas and sentiment, half the national revenue is frittered away on armaments regardless of their effect, and a paralysis of all the other activities of the State is the result. Militarism has never long kept company with national prosperity, as conclusively proved by the histories of the Tsin Dynasty of China, of Germany, Russia . . . Militarism is a principle ruinous to the State. It is the most dangerous of thoughts. But half the national revenue might perhaps be spent on armaments, were it not to make the Empire really the stronger. But it does not. If Japan extends her army and navy, her foreign rivals will also do the same. As the economic strength of both Britain and America is several times as great as ours, if we spend Y. 200,000,000, they will spend Y. 400,000,000; if we spend Y. 500,000,000 they will spend Y. 1,000,000,000 or even more, so that Japan will be relatively weaker *vis-a-vis* Britain and America. What a height of folly it is to increase armaments at the expense of education and industry and all that merely to render the country relatively weaker! . . ."

The writer then goes on to say that the attacks on the Militarism of Japan are getting louder and louder, and that the only way to refute the charges is to adjust the distribution of national expenditure so as to allot more adequate funds to educational and productive activities. He concludes that the feudal ideas and Militarism which

cialmente de significación porque viene de la pluma de un japonés. Dice así:

"El bajo nivel moral e intelectual de esta nación y el atraso de varias industrias suyas se deben a múltiples causas. Pero la más importante de ellas es la forma con que el militarismo tiene dominado al país. ¿Cómo puede la nación competir con otras Potencias en industria, comercio, educación y demás cuando el 50 por ciento de sus gastos especiales se emplea en el Ejército y la Marina? Reduciendo a medida razonable los gastos de la Marina y del Ejército a un 30 por ciento de los gastos totales de la nación, habrá fondos bastantes para extender la educación, construir, mejorar los caminos, puentes, ferrocarriles y puertos y resolver los problemas de la subsistencia y el desempleo en gran medida. Cuando estos asuntos se hayan atendido debidamente y obtenido más prosperidad material para el país, éste estará en condiciones de mejorar sus armamentos en más de la marca. Dirigidos como están el Gobierno y el pueblo por ideas y sentimientos feudales, la mitad de las rentas nacionales se desperdician en armamentos, sin tener en cuenta sus efectos, y el resultado es una parálisis de todas las otras actividades del Estado. El militarismo nunca ha hecho buena compañía por largo tiempo con la prosperidad nacional, como lo prueban concluyentemente la historia de la dinastía Tsin de China y las de Alemania, Rusia. El militarismo es un principio ruinoso para el Estado. Es una idea de las más peligrosas. Pero la mitad de los ingresos nacionales podrían tal vez gastarse en armamentos, si fuese para hacer más fuerte realmente al Imperio. Pero no le hace. Si el Japón aumenta su Ejército y Marina, sus rivales extranjeros harán lo mismo. Como la fuerza económica de la Gran Bretaña y de América es varias veces tanta como la nuestra, gastando nosotros 200,000,000 de yens, ellas gastarán 400,000,000; si gastamos 500,000,000, ellas gastarán 1,000,000,000 o más todavía; así es que el Japón será relativamente más débil frente a Inglaterra y América. ¡Qué insigne locura es aumentar los armamentos a costa de la instrucción pública, la industria, y todo para debilitar más al país! . . ."

El autor sigue diciendo que los ataques al militarismo del Japón van creciendo cada vez más, y que el único medio para refutar los cargos es arreglar la distribución de los gastos nacionales de forma que haya más fondos disponibles para fines educativos e industriales. Concluye diciendo que las ideas feudales y el milita-

pervade the country have brought not merely parliamentary government but the very Empire to a crisis.

If a Japanese himself can detect something wrong in the predominating spirit in his country, how can Japan avoid being exhibited to the World by foreign pens as she really is.

Japan Craves Justice and Humanity.

The catastrophe that the last titanic struggle brought mankind, asserts Mr. Mitsum Toyama in the *Asian Review* for November-December, "has exhibited clearly the utter bankruptcy of the nations who used to regard themselves as superior to their less fortunate brothers in all respects". He says that the culture of the West is but a lifeless corpse, and laments the fact that the West is going to "prepare again for bringing about another cataclysm of horror and devastation". For despite the enunciation of Westerners with regard to the principles of justice and humanity, they still regard the colored races of the world as their inferiors, thus themselves violating their professions.

"The peace of the world and the well-being of mankind", he declares, "are our sole concern. To achieve these objects we are ever ready to make any sacrifice. We welcome with open arms all nations who are similarly minded and who keep to the path of justice and humanity even in the face of overwhelming difficulties and dangers. But if any nation, blinded by racial prejudice, and actuated by selfish motives, exhibits a contemptuous disregard of the feelings and aspirations of the Asiatics, and subjects them to endless persecution and harassment in complete defiance of the principles set forth above and to the detriment of the peace and welfare of Asia, we should not hesitate for a moment to accept their challenge, even if it costs us dearly, because by doing so we would be serving humanity and a just cause".

He goes on to discuss how the Westerners, as advocates of justice and humanity and philanthropy, belied their professions at the Peace Conference at Versailles when Baron Makino's racial equality claim was turned down. He also strongly denies the accusation of the Occidentals that Japan is an aggressive nation. He asserts that "Japan's chief desire is to see that real—and not camouflaged—justice

rismo que invaden el país han llevado, no solamente al gobierno parlamentario, sino al mismo Imperio a una crisis.

Si un japonés llega a descubrir algo perjudicial en el espíritu predominante de su país, ¿cómo puede el Japón impedir que se le exponga al mundo tal como realmente es?

El Japón Pide Ansiosamente Justicia y Humanidad.

La catástrofe que trajo para la humanidad la reciente lucha titánica, dice Mr. Mitsum Toyama en la *Asian Review* de noviembre-diciembre, "ha demostrado claramente la bancarrota total de las naciones que solían considerarse como superiores a sus menos afortunados hermanos en todos respectos." Dice que la cultura del Occidente no es más que un cadáver inanimado, y lamenta el que el Oriente esté "preparándose otra vez para producir otro cataclismo de horror y devastación". Porque, apesar de las declaraciones de los occidentales respecto a los principios de justicia y humanidad, siguen considerando a las razas de color como inferiores a ellos, contraviniendo así ellos mismos sus credos.

"La paz del mundo y el bienestar de la humanidad, dice, son nuestro único objetivo. Para realizarlos estamos siempre dispuestos a todo sacrificio. Acogemos con los brazos abiertos a todas las naciones que piensen de igual modo y que se mantengan en la senda de la justicia y la humanidad, aun a la faz de enormes dificultades y peligros. Pero si alguna nación, cegada por el prejuicio de razas, e impulsada por motivos egoístas, ostenta un menosprecio de los sentimientos y aspiraciones de los asiáticos y los somete a interminables persecuciones y vejaciones, faltando abiertamente a los principios arriba expresados y en detrimento de la paz y bienestar del Asia, no vacilamos por un momento en aceptar su reto, aunque nos cueste caro, porque haciéndolo así prestaremos un servicio a la humanidad y a una justa causa."

Discute luego el punto relativo a cómo los occidentales, como paladines de la justicia, humanidad y filantropía, obraron contra los principios que profesan en la Conferencia de la Paz de Versalles, en que se dejó de considerar la cuestión de la igualdad de razas presentada por el barón Makino. Niega después enérgicamente la acusación de los occidentales de que el Japón es una nación agresiva. Afirma que "el deseo principal del Japón es que una jus-

and humanity reign supreme throughout the world. She considers it her heavenly mission to uphold and safeguard the birthrights of human beings and ensure them peace and prosperity. She will not even shirk war if it is inevitable, because she will be fighting for a righteous cause and because the responsibility for such a calamity will lie with the nations whose high-handed actions in depriving other nations of their rights, freedom and happiness will goad Japan to the desperate position".

The author also sees in the activities of Western nations in Asia an eventuality worse than military aggression—capitalistic aggression. He says that it is the duty of every Japanese to do all in his power to protect Asia and the Asiatics from the economic enthrallment and its attendant consequences. And appeals for America's translation into practice of her enunciation of justice and humanity as a necessary factor in the promotion of peace, for

"If they, or for the matter of that all white people, deal with us in an attitude based upon justice and humanity, we shall be glad to shake hands and cooperate with them".

Resident Commissioner Gabaldon on Philippine Independence.

Succeeding Resident Commissioner Yangco, Isauro Gabaldon arrived in Washington to represent the Philippine Islands in the United States Congress. He has been instructed by his party to seek Philippine independence in accordance with the promise of the American people as embodied in the Jones Law. On arriving at the national capitol he voiced his belief that the Filipino people are entitled to their national aspiration not only by divine right but also because of the pledge made by America. He said:

"It is the utmost importance to continued friendly relations between the Philippines and the United States that Congress should take up the question of independence without further delay. The officials of the Philippines and the masses of the Filipino people are alike insistent that independence shall be granted. As we have demonstrated our ability to govern ourselves just as often as we have had the opportunity to demonstrate it, there is absolutely no question as to our ability to do so in the future. Equal protection will be given the rights and property of Americans in the Islands with that given to our own people.

ticia y un humanitarismo verdaderos, no fingidos, imperen en todo el mundo. El Japón cree que es su misión divina sostener y salvaguardar los derechos innatos de los seres humanos y asegurar su paz y prosperidad. No rehuirá ni aun la guerra si es inevitable, porque luchará por una causa justa y porque la responsabilidad de tal calamidad recae en las naciones cuyos actos abusivos de privación de derechos a otras naciones, de su libertad y felicidad, empujarán al Japón a la desesperación."

El autor ve también en la actividad de las naciones occidentales en Asia una eventualidad peor que la agresión militar—la agresión capitalista. Dice que es deber de todo japonés hacer todo lo que esté de su parte para proteger al Asia y a los asiáticos de la competencia económica y sus consecuencias necesarias. Y urge a América a que traduzca en la práctica su credo de justicia y humanidad como factor necesario del fomento de la paz, porque

"Si ella o por ella todos los pueblos de raza blanca nos dispensan un trato basado en la justicia y la humanidad, contentos estrecharemos sus manos y cooperaremos con ellos."

El Comisionado Residente Gabaldón sobre la Independencia Filipina.

En sustitución del Comisionado Residente Yangco, Isauro Gabaldón llegó a Washington para representar a las Islas Filipinas en el Congreso de los Estados Unidos. Tiene instrucciones de su partido de trabajar por la independencia filipina de conformidad con la promesa del pueblo americano contenida en la Ley Jones. Al llegar al Capitolio nacional, manifestó su creencia de que el pueblo filipino tiene derecho a su aspiración nacional, no sólo por derecho divino, sino también a causa de la promesa que le ha hecho América. Dijo:

"Es de suma importancia para la continuación de las relaciones amistosas entre Filipinas y los Estados Unidos que el Congreso discuta la cuestión de la independencia sin más tardanza. Los funcionarios de Filipinas y la masa del pueblo filipino insisten de consuno en que se conceda la independencia. Como hemos demostrado nuestra capacidad para gobernarnos siempre que hemos tenido oportunidad de demostrarla, no hay cuestión alguna acerca de nuestra capacidad en el futuro. Se dará a los derechos y propiedades de los americanos en las Islas la misma protección que la dada a nuestro pueblo.

"I wish to be careful to emphasize that the Filipino people have very friendly feeling toward the United States. We realize more than any one else that you have rendered us a great service in assisting us to prepare ourselves to take over the responsibilities that will come with independence. We are practically unanimous, however, in desiring a Philippine Republic, and we desire it for precisely the same reasons that you Americans desire a republic.

"Not only do we feel entitled to independence by divine right, but because the United States in the Jones Law promised independence upon the establishment in the Philippines of a stable government. That stable government is now in existence in the Islands, and this fact has been officially reported to the American Congress and your President by the American Governor General. He has had ample opportunity to note and analyze our ability in governing ourselves, for he has been in the Islands as Governor General for eight years.

"In the words of your highest American official in the Islands, the Filipinos have leaders like Osmeña and Quezon, the latter well-known in the United States, who would adorn public office in the most enlightened countries on earth".

Commissioner Gabaldon has come to America on the eve of the inauguration of a Republican President to present the Philippine case to Republican Congressmen. We hope, however, that both he and Mr. De Veyra will succeed in appealing to the sense of fairness and justice of the American people.

Tavera on Philippine National Language.

One of the leading questions of the Philippines at present is that of official language. There are those who believe that Spanish should be the official language of the government for some time yet, but there are also those who assert that after two decades of American occupation English should be adopted as the official language of the Filipinos, supporting their contention by good and strong reasons, among them being the fact that there is a sufficient number of Filipinos who can satisfactorily handle the English tongue for the administration of government. Dr. T. H. Pardo de Tavera, a recognized leader of thought in the Islands, is one of those who spouse the latter view. In an address at the inaugural program of the Inter-Alumni Union, an association com-

"Quiero hacer recalcar cuidadosamente que el pueblo filipino ha abrigado sentimientos muy amistosos hacia los Estados Unidos. Estamos enterados de que, más que ningún otro, nos habéis prestado un gran servicio, ayudándonos a prepararnos para asumir las responsabilidades que vendrán con la independencia. Deseamos unánimemente, sin embargo, que haya una República filipina, y la deseamos por las mismas razones que vosotros los americanos deseáis una república.

"No sólo nos creemos con derecho a la independencia por derecho divino, sino porque los Estados Unidos nos la prometieron en la Ley Jones, cuando se establezca en Filipinas un gobierno estable. Existe ahora en Filipinas ese gobierno estable, y de este hecho se ha dado cuenta oficialmente al Congreso americano y a vuestro Presidente por el Gobernador General americano. Este ha tenido amplia oportunidad de observar y analizar nuestra capacidad para el gobierno propio, porque ha estado de Gobernador General durante ocho años.

"Según vuestro más alto funcionario americano en las Islas, los filipinos tienen jefes como Osmeña y Quezon, este último bien conocido en los Estados Unidos, que podrían desempeñar cualquier cargo público en los países más ilustrados de la tierra."

El Comisionado Gabaldón ha ido a América en vísperas de la entrada en el poder de un Presidente republicano para presentar la causa filipina a Congresistas republicanos. Esperamos, sin embargo, que él y el señor De Veyra obtendrán éxito, al apelar al sentido de equidad y justicia del pueblo americano.

Tavera Habla del Idioma Nacional Filipino.

Una de las principales cuestiones de Filipinas del presente es la del idioma oficial. Hay quienes creen que el castellano debe ser el idioma oficial del Gobierno por algún tiempo más, pero también hay otros que sostienen que, después de dos décadas de ocupación americana, debe adoptarse el inglés como idioma oficial de Filipinas, fundando su alegación en buenas y fuertes razones, entre ellas la de que hay número suficiente de filipinos que pueden satisfactoriamente manejar la lengua inglesa para la administración del Gobierno. El Dr. T. H. Pardo de Tavera, reconocido director del pensamiento en las Islas, es uno de los que sostienen la última teoría. En un discurso pronunciado en la sesión inaugural de la "Inter-Alumni Union,"

posed of representatives of the alumni of secondary schools in the Islands, he said that were Mabini alive today, he would not hesitate to work for the immediate adoption of that language as the official language of the Philippines.

English, he said, is one of the three languages which are today moulding and shaping the civilization of the world. The other two are German and French. Consequently, the Filipinos would be put in constant touch with the world's progress, in all lines of human achievement in arts, science, commerce and industry. Moreover, the Philippines is so geographically located that its people could communicate with their neighbors commercially, diplomatically, socially, intellectually, and politically in the English language.

asociación formada por representantes de los alumnos de las escuelas secundarias de las Islas, dijo que si Mabini viviese hoy, no vacilaría en trabajar por la inmediata adopción del inglés como idioma oficial de Filipinas.

El inglés, dijo, es uno de los tres idiomas que hoy día moldean y conforman la civilización del mundo. Los otros dos son el alemán y el francés. Consiguientemente, los filipinos estarían en constante contacto con el progreso del mundo en todos los órdenes de la actividad humana, en artes, ciencias, comercio e industria. Además, Filipinas tiene tal situación geográfica que sus habitantes podrían comunicarse con sus vecinos, comercial, diplomática, social, intelectual y políticamente, en idioma inglés.



Inez McWhirter, Harding's maid and housekeeper, and Hatti Jeffries, her bosom friend, who cooks at the Siamese legation, and who expects to be promoted, through the influence of the former, from the diplomatic service to the White House kitchen, were two of the happiest Harding celebrants in Washington, D.C.

Inez McWhirter, ama de casa de los Harding, y Hatti Jeffries, íntima amiga de aquella, que cocina en la Legación Siamesa, y que espera ascender, por medio de Inez, del servicio diplomático a la cocina de la Casa Blanca, fueron de los más felices mortales que celebraron el triunfo de Harding en Washington, D. C.

Political and Moral Currents in the Philippines

CORRIENTES POLITICAS Y MORALES EN FILIPINAS

By LUIS RIVERA

Associate Professor of Sociology

Profesor Asociado de Sociología

PART III

FACTORS WHICH CONTRIBUTED TO OUR PROGRESS AND CIVILIZATION

- IX. *The Rôle of Religion.*
- X. *The Rôle of Ideas.*
- XI. *The Rôle of our Great Men.*

IX

THE RÔLE OF RELIGION

Hobhouse says that "tradition plays a great part in the development of human society. Knowledge, ideas, valuations handed down from generation to generation, make the continuity of the social life on its spiritual side". They largely make the subjective environment of the developing individual, and so largely control his social development. Tradition thus enters into every social situation. No problem in existing social life can be understood apart from its rootage in social tradition. Until we know something of the history of the ideas and ideals which makes our civilization what it is, it is fatuous to think that we have any scientific understanding of the social problem of the present.

Perhaps none more than the spiritual elements contributed to our social progress. Even in the present time, when we are confronted by stupendous political and economic changes, there are still living customs and practices which, while young, we learned by tradition, imitation and authority. Our instincts were developed in connection with them. By means of that process such customs and practices are preserved and transmitted from generation to generation, and "as time goes on, they become more and more arbitrary, positive and imperative. If asked why they act in a certain way in certain cases, primitive people always answer that it is because they and their ancestors always have done so....."

It would not be difficult, for example, to show that in our eating, fasting, bathing,

PARTE III

FACTORES QUE HAN CONTRIBUIDO A NUESTRO PROGRESO Y CIVILIZACIÓN

- IX. *El Papel de la Religión.*
- X. *El Papel de las Ideas.*
- XI. *El Papel de Nuestros Grandes Hombres.*

IX

EL PAPEL DE LA RELIGIÓN

Dice Hobhouse que "la tradición desempeña un gran papel en el desenvolvimiento de la sociedad humana." Los conocimientos, las ideas, las valoraciones que se transmiten de generación en generación forman la continuidad de la vida social en su aspecto espiritual. Constituyen en gran medida el ambiente subjetivo del individuo que se desarrolla y dominan en gran parte su desenvolvimiento social. La tradición entra, pues, en toda situación social. Ningún problema de la vida social presente es comprensible, si se le aísla de su raigambre en la tradición social. Mientras no sepamos de la historia de las ideas e ideales que han hecho nuestra civilización, es una fatuidad creer que tenemos un conocimiento científico de los problemas sociales del presente.

Tal vez sean los elementos espirituales los únicos que contribuyeron a nuestro progreso social. Aun al presente, en que presenciarnos estupendos cambios políticos y económicos, sobreviven usos y costumbres que nos enseñaron de niños la tradición, la imitación y la autoridad. Nuestros instintos se desarrollaron en relación con ellas. Mediante dicho proceso, tales usos y costumbres se han conservado y transmitido de generación en generación, y "con el curso del tiempo han llegado a ser más y más arbitrarios, positivos e imperativos. Si se pregunta a un pueblo primitivo por qué obra de cierto modo en determinados casos, contestará siempre que porque él y sus antepasados han obrado así..."

No sería difícil, por ejemplo, demostrar que en nuestra comida, desayuno, baño,

washing, drinking, we still keep many of the ways and manners of the old people. And it is not an easy task to act differently from what we had been accustomed to as a people" . . . custom regulates the whole of a man's action . . . From his cradle to his grave he is the slave of ancient usages. In his life there is nothing free, nothing original, nothing spontaneous, no progress toward a higher and better life, and no attempt to improve his condition, mentally, morally or spiritually. All men act in this way with only a little wider margin of voluntary variation." No man is absolutely free. "All over the world", affirms Sir John Lubbock, "his daily life is regulated by a complicated and apparently most inconvenient set of customs as forcible as laws."

It is of great importance to know the nature and to what extent are our folkways influenced by the religions of different peoples who had been in contact and lived with us for some time, not only to be able to appreciate the trend of ideas and the ideals embodied in our actual civilization, but also, by knowing them, to solve scientifically the social problems we meet in our rapid course toward progress.

To my mind, the survival among us of the social and moral traditions of the primitive stage of our culture is the main source of maladjustments and evils in our present society; and aided by the animal instinct of man, they forever threaten to carry us back to the barbarism from which we have emerged. Humanity must, of course, become debarbarized before it can become truly civilized.

Of course this social phenomenon can easily be explained if we consider the fact that our existence as a people is very young. Those familiar with our history will not only tell us that we are very young as a people, but we are heirs to an oriental culture which we have assimilated even before the Spaniards came for the first time to our shores. It is a fact that though we had made rapid progress towards civilization, yet in our transformation from a primitive to a civilized state, we had not been able to de-barbarize many of our primitive habits and customs.

During the first years of our existence, a considerable part of the country was in the grip of the Mohammedan religion.

lavado y bebida seguimos aun los modos y maneras de la gente antigua. Y no es tarea fácil obrar de modo diferente al que nos hemos acostumbrado como pueblo. " . . . la costumbre regula todos los actos del hombre . . . Desde la cuna hasta el sepulcro es esclavo de los usos antiguos. Nada hay libre en su vida, nada original, nada espontáneo, ningún progreso hacia una vida más elevada y mejor, ningún intento de mejorar de condición, mental, moral o espiritualmente. Todos los hombres proceden de esa suerte sin más que un amplio margen de variación voluntaria." Ningún hombre es absolutamente libre. "En todo el mundo, afirma Sir John Lubbock, su vida diaria es regulada por una serie complicada, y, al parecer, demasiado incómoda, de costumbres tan imperiosas como las leyes."

Es de suma importancia conocer la naturaleza y el grado en que influyen en los actos de nuestro pueblo las religiones de los diferentes pueblos que estuvieron en contacto y vivieron con nosotros por algún tiempo, no sólo para poder apreciar el curso de las ideas y los ideales encerrados en nuestra actual civilización, sino también para que, conociéndolos, podamos resolver científicamente los problemas sociales con que tropezamos en nuestra rápida marcha hacia el progreso.

Tengo para mí que la supervivencia en nosotros de las tradiciones sociales y morales del estado primitivo de nuestra cultura es la fuente principal de los desarreglos y males de nuestra sociedad actual, y, ayudadas por el instinto animal del hombre, constantemente amenazan devolvernos a la barbarie de que hemos procedido. Debe, pues, desbarbarizarse la humanidad para que pueda llegar a ser verdaderamente civilizada.

Por supuesto, este fenómeno social tiene fácil explicación en el hecho de que nuestro pueblo es muy joven. Los que están familiarizados con nuestra historia, no sólo nos dirán que somos un pueblo muy joven, sino herederos de una cultura oriental que nos habíamos asimilado aun antes que los españoles arribasen a nuestras playas. Es hecho cierto que, a pesar de nuestro rápido progreso hacia la civilización, no hemos podido, en nuestra transformación desde el estado primitivo al civilizado, desbarbarizar muchos de nuestros hábitos y costumbres primitivos.

En los primeros años de nuestra existencia, una parte considerable del país estaba sujeta a las garras de la religión mahome-

That this religion so profoundly influenced the social and spiritual life of our ancestors in its progress and development, and that some order and organization were possible in their antagonistic states was all due to the belief that the rules and ordinances governing them had a supernatural origin. The principles of morality of Mohammedanism inculcated in them brought them to order and peace. In the language of Carver, "it gave also a kind of official consecration to certain virtues and commemorated special instances in which they have been displayed; its local character strengthened patriotic feeling, its worship of the dead fostered a vague belief in the immortality of the soul; it sustained the supremacy of the father in the family, surrounded the marriage with many imposing ceremonies, and created a simple and reverent character profoundly submissive to an overruling Providence and scrupulously observant of sacred rites. A belief in the supernatural was in fact everywhere present, and it constituted the essential element of strength in the Mohammedan religion."

There cannot be any doubt as to the function of the Mohammedan religion in shaping our customs and establishing a standard of morality or sanction for conduct, which, as a matter of fact, was the legal or moral code which served to hold that primitive society in harmonious union, where might was right. Had it not been for the wholesome influence of Mohammedanism, our social advancement would have been very slow. But the habits and customs formed in the light of Mohammedanistic principles were "as forcible as laws" and had, directly or indirectly, a utilitarian function to perform in that existing society.

In such condition our ancestors were when the Spaniards entered upon the scene of our social drama. To preach to us the Gospel of Christ was the first motive that impelled them to cross the seas, so history tells. With the cross and the sword in hand they presented Christianity to the Filipinos in a form that was not by any means revolutionary to the prevailing beliefs and creeds. Believing as the Filipinos did in a supernatural being, in the immortality of the soul, in heaven and hell, in the worship of the dead and in other minor gods, they found a great similarity in the religious belief of the missionaries. And, if in the beginning there was some opposition on the part of the natives, it

tana. El que esta religión haya influido tan hondamente en el progreso y desarrollo de la vida social y espiritual de nuestros antepasados y el que haya sido posible la existencia de cierto orden y organización en sus estados antagónicos se debió totalmente a la creencia de que las reglas y mandamientos que los gobernaban tenían un origen sobrenatural. Los principios de moralidad del mahometismo que les fueron inculcados crearon el orden y la paz. Como dice Carver, "dieron también una especie de consagración oficial a ciertas virtudes y conmemoraron casos especiales en que se manifestaron; su carácter local fortaleció el sentimiento patriótico; el culto ancestral mantuvo una vaga creencia en la inmortalidad del alma; la moral mahometana sostuvo la supremacía del padre en la familia, rodeó el matrimonio de muchas ceremonias imponentes y formó un carácter sencillo y respetuoso, profundamente sumiso a una Providencia Suprema y escrupulosamente observante de los ritos sagrados. La creencia en lo sobrenatural estaba presente en todas partes y constituía el elemento esencial de la fuerza de la religión mahometana."

No puede haber duda acerca de la función de la religión mahometana en la formación de nuestras costumbres y en el establecimiento de un tipo de moralidad o sanción de la conducta, que fue, en realidad, el código legal o moral que sirvió para mantener armónicamente unida a aquella sociedad primitiva, en que el poder era el derecho. A no ser por la sana influencia del mahometismo, hubiera sido muy lento nuestro adelanto social. Pero los hábitos y costumbres formados a la luz de los principios mahometanos fueron "tan obligatorios como las leyes" y ejercieron, directa o indirectamente, una función utilitaria en aquella naciente sociedad.

En tal estado se hallaban nuestros mayores cuando los españoles entraron en la escena de nuestro drama social. La predicación del Evangelio de Cristo fue el principal motivo que les impelió a cruzar los mares, dice la historia. Con la cruz y la espada, presentaron el cristianismo a los filipinos en forma que no era en modo alguno revolucionaria para las creencias y credos imperantes. Creyendo, como los filipinos, en un Sér sobrenatural, en la inmortalidad del alma, en el cielo y el infierno, en el culto de los muertos y en otros dioses menores, los filipinos encontraron muchos puntos de contacto entre sus creencias religiosas y las de los misioneros. Y aunque al principio hubo alguna oposición de parte de los naturales, no fue porque la religión

was not at all because the Christian belief as presented to them would necessarily change their religious nature, but rather because it came from an unknown, white people, so that consciousness of kind and the instinct of self-preservation aroused in them the feeling of fear and suspicion.

We know that the Catholic Church believe in a Supreme God corresponding to the Bathalá of our ancestors; in heaven and hell, just as our people believe in a place of rest and another place for evildoers after life; the respect for the dead is only a symbol of ancestor worship and there existed minor and lesser gods whose power and function in relation with the living were not very much different from the saints of the Catholic religion. And the sacrifices offered in religious functions and festivals by the Catholic missionaries, if they did differ in form, did not differ in substance, from the sacrifices offered by the pagan religion, to our mind, find ready acceptance among the Filipinos. Otherwise, if there had existed great dissimilarity between the forms and outward functions of the existing religion and of those of the Catholic Church, and if the existing belief had been already deeply rooted in the psychology of the people, the use of the sword rather than the cross would not have succeeded in rapidly converting the heathens to the Church of Christ.

In time, corner-stones for massive and big church buildings were laid in each and every town of the Islands to supplant the native "Sambahan", and in the construction of such churches almost every available Filipino hand of the locality was employed either as a regularly paid laborer or without any material compensation. There is no wonder then that they centered their interest in that institution in every locality. As a matter of course, the Church became alike the religious and political unit of the country, under the theory that God is the immediate source of all moral and civil power. This view was not a change from the old point of view held by the natives, for they always considered their chief the highest priest and at the same time the supreme judge who settled the difficulties among the members of the community.

Christianity, therefore, found a fertile soil for its growth, and it extended its influence with comparatively great facility all over the Islands. So gradually Christian civilization established its dominion in the country with a character of its own. In the beginning, the missionaries taught

cristiana que se les ofrecía hubiese de cambiar necesariamente sus dogmas religiosos, sino porque venía de un pueblo extraño, de raza blanca, de manera que la conciencia de su raza y el instinto de conservación hicieron nacer en ellos el miedo y la sospecha.

Sabemos que la Iglesia Católica cree en un Sér Supremo, que viene a ser el *Bathala* de nuestros ascendientes, en el cielo y en el infierno, lo mismo que nuestro pueblo, que cree en un lugar de descanso y en otro para los que obraron mal, después de esta vida; el respeto a los muertos no es más que un símbolo de la adoración de los mayores. Había dioses menores e inferiores cuyo poder e influencia en los vivientes no diferían mucho de los de los santos de la religión católica. Y los sacrificios ofrecidos en funciones y fiestas religiosas por los misioneros católicos, si diferían en la forma, no eran diferentes en la substancia de los sacrificios ofrecidos por la religión pagana, a nuestro juicio, y fueron fácilmente aceptados por los filipinos. En otro caso, si hubiese gran semejanza entre las formas y actos exteriores de la religión primitiva nuestra y los de la Iglesia Católica y si las creencias antiguas hubiesen estado arraigadas hondamente en la psicología de nuestro pueblo, la espada, en vez de la cruz, hubiese logrado convertir rápidamente a los paganos a la Iglesia de Cristo.

En aquel entonces se echaron los cimientos de grandes e imponentes iglesias en cada uno de los pueblos de las Islas para suplantar a los *sambahan* de los naturales, y en la construcción de dichas iglesias se echó mano de todo filipino apto, pagándosele un jornal o no dándole ninguna recompensa material. No es extraño, pues, que nuestro pueblo concentrase su interés en aquella institución en todas las localidades. En realidad, la Iglesia vino a ser la unidad religiosa y política del país, en virtud de la teoría de que Dios es la fuente inmediata de toda moral y del poder civil. Esta opinión no constituía una modificación del antiguo punto de vista de los naturales, pues éstos siempre consideraron a su jefe como el sumo sacerdote y al mismo tiempo el supremo juez que decidía los conflictos entre los miembros de la comunidad.

El Cristianismo halló, pues, aquí terreno fértil para su propagación, y extendió su influencia con relativa facilidad por todas las Islas. Así, la civilización cristiana estableció poco a poco su dominio en el país, asumiendo un carácter propio. Al principio los misioneros nos enseñaron la reli-

us the kind of Christian religion as taught by Jesus himself, which, by the way, was essentially a development of Hebrew culture, in contact, of course, with other surrounding cultures, specially the Graeco-Roman. But just as, at the time of Jesus' birth, Hebrew ethics, religion and social life were far from realizing the teaching of the later prophets, but had actually tended to degenerate, both Church and State falling into the hands of powerful reactionary parties, so in later years the mission entrusted to the Spanish friars in the Philippines tended to degenerate, both Church and State falling into the hands of unscrupulous people. However, under their influence for many years, we had gone through a long process of social and ethical transformation. Little by little our mind had been diverted from Mohammedanistic ethical and social tendency to the Christian, which derived its moral and religious standards from the Hebrew. The political and legal organization of our forefathers, founded on traditions and customs, which was worth knowing, according to Blumentritt, and which put the Filipinos above the level of many ancient peoples of more illustrious fame, gradually yielded to the absorbing power of Christianity, the ethics and traditions of which influenced every nook and corner of the Archipelago.

Our civilization, therefore, is a hybrid product. History tells us that Islamism has succeeded Brahminism in this country, and the Arab had supplanted the Hindu; then Mohammedanism had made its way triumphantly until the Spaniards arrived carrying a civilization of their own, which in itself was an amalgamation of three different traditions—the Hebrew, the Greek and the Roman.

But fate so disposed that Spain should make its exit, and the United States its entrance, upon the dramatic stage of our national life. And one of the very first innovations introduced by the Americans in the country was the separation of Church and State and religious tolerance. America is another Christian country. But that narrow and intolerant spirit of Spain's conception of Christianity was unknown to Americans. "One strong tradition among us", says Ellwood, "is certainly rooted in the life of the ancient Teutonic tribesmen; and that is the tradition of individual liberty. The north Europeans for many reasons never developed in antiquity highly organized authoritative societies, but remained largely in a state of

gión cristiana tal como la enseñó el mismo Jesús, la cual, dicho sea de paso, era esencialmente una derivación de la cultura hebrea, influenciada, naturalmente, por otras culturas circunvecinas, especialmente la greco-romana. Pero así como, en la época en que nació Jesús, la ética, religión y vida social de los hebreos distaban mucho de ser una realización de las enseñanzas de los últimos profetas, y realmente tendían a degenerar, pues la Iglesia y el Estado habían caído en manos de poderosos partidos reaccionarios, así en los últimos años la misión confiada a los frailes españoles en Filipinas tendió a degenerar, pues la Iglesia y el Estado cayeron bajo el poder de gentes sin escrúpulos. Sin embargo, debido a su influencia, durante muchos años, pasamos por un largo proceso de transformación social y ética. Poco a poco, nuestra mente fue separándose de la tendencia ética y social de los mahometanos y se inclinó hacia la cristiana, que tomó sus principios morales y religiosos de los hebreos. La organización política y legal de nuestros antepasados, fundada en tradiciones y costumbres que merecen ser conocidas, según Blumentritt, la cual puso a los filipinos por encima de muchos pueblos antiguos de ilustre fama, gradualmente se allanó al poder absorbente del Cristianismo, cuya ética y tradiciones hicieron sentir su influencia en todo ámbito y rincón del Archipiélago.

Nuestra civilización es, pues, un producto híbrido. La historia nos dice que el islamismo había sucedido al brahmanismo en este país, substituyendo el árabe al indio; luego el mahometismo se había abierto paso triunfalmente hasta que llegaron los españoles, trayendo consigo una civilización propia, que era en sí una amalgama de tres tradiciones diferentes: la hebrea, la griega y la romana.

Pero el destino dispuso que España saliese de aquí y entrasen los Estados Unidos en lugar de ella en el escenario de nuestra vida nacional, siendo las primeras innovaciones introducidas por los americanos en el país la separación de la Iglesia y del Estado y la tolerancia religiosa. América es otro país cristiano. Pero los americanos desconocen el espíritu estrecho e intolerante con que España concibe el Cristianismo. "Hay una fuerte tradición en nosotros, dice Ellwood, ciertamente arraigada en la vida de las antiguas tribus teutónicas, y es la tradición de la libertad individual. Los europeos del Norte, por muchas razones, no se desenvolvieron en la antigüedad como sociedades autoritarias superiormente or-

primitive democracy with simple industries and little slavery. The tradition of individual liberty among them was accordingly kept very strong and was, according to all observers, one of their chief traits. Although these Teutonic tribesmen were subjugated to Roman authority, yet there is abundant evidence in both early German and early English history to show that the traditions of individual liberty continued among them practically uninterrupted; and to the continuance of this tradition among us we owe many of the outstanding features of the Western Civilization. It is largely on this basis, for example, of the ideal of a free social life which has been one of the distinguishing traits of the civilization of the English-speaking peoples, and which has come to be shared by the great majority of the Western peoples."

And when the Americans came to live with us, their broad view of the Christian religion excited in us a spontaneous gladness, for that view of Christianity and the social life was in harmony with our free nature as formed by our primitive traditional life of sea-going habits, of enjoying trade and of lust for piracy, which was not very much unlike the Germanic tribesmen, "who were often pirates and freebooters. In fact their tradition of liberty was mixed up with predatory customs, and it has remained so to this day."

Consistent, therefore, with their traditions, the Americans established here their institutions, laws, government and religion which furnished the proper environmental condition for the development of the Aglipayan church, which is Catholic in form, but is in substance nothing but a religious expression of the spirit of nationality and the idea of country in the political field. With the same spirit which animated the Protestant Reformation, the Aglipayans went on with their work, striking the people with their nationalistic doctrine in the psychological moment, when the fire of revolution was just subsiding and contempt against political or ecclesiastical authority of any sort was breeding fast in the hearts of the Filipinos by the mere suggestion of individual freedom and liberty enunciated with frequency during the revolt against Spain's authority and as brought about by the Americans by their character and institutions, and which in no lesser degree caused the survival of the old traditional feeling of love for individual freedom and

ganizadas, sino que se mantuvieron grandemente en un estado de democracia primitiva, teniendo industrias sencillas y poca esclavitud. La tradición de la libertad individual en ellos se conservó, por consiguiente, fuertemente, y es, según todos los observadores, uno de sus rasgos principales. Aunque la autoridad romana sojuzgó a dichas tribus teutónicas, hay prueba abundante en la historia antigua de germanos e ingleses que demuestra que la tradición de la libertad individual continuó en ellas sin interrupción real, y a la continuación de esta tradición en nosotros debemos muchas de las características actuales de la civilización occidental. Sobre esta base se asienta, por ejemplo, el ideal de una vida social libre que ha sido uno de los rasgos diferenciales de la civilización de los pueblos de habla inglesa, del que participó la gran mayoría de los pueblos occidentales."

Y cuando los americanos vinieron a vivir con nosotros, su amplia concepción de la religión cristiana excitó en nosotros una alegría espontánea, porque esa concepción del Cristianismo y de la vida social estaba en armonía con nuestra libre naturaleza, formada por nuestra primitiva vida nacional de gente de mar, dedicada al tráfico y al gusto de la piratería, la cual no era muy desemejante de la de las tribus germanas, "que eran con frecuencia piratas y corsarios. De hecho su tradición de libertad estaba mezclada con costumbres depredatorias y ha permanecido como era hasta estos días."

De conformidad, pues, con sus tradiciones, los americanos establecieron aquí sus instituciones, leyes, gobierno y religión, que determinaron un ambiente propicio al desenvolvimiento de la iglesia aglipayana, que es católica en la forma, pero que en substancia no es más que una expresión religiosa del espíritu de nacionalidad y de la idea de patria en el campo político. Con el mismo espíritu que animó a la Reforma Protestante, los aglipayanos siguieron adelante en su labor, sorprendiendo al pueblo con su idea nacionalista en el momento psicológico en que el fuego de la revolución se estaba apagando y apoderándose de los pechos filipinos un desprecio hacia toda clase de autoridad política o eclesiástica, por la mera sugestión de la libertad individual enunciada con frecuencia durante la revolución contra España y tal como estaba encerrada en el carácter y las instituciones traídas por los americanos, y que en no pequeño grado produjo la resurrección del antiguo amor tradicional hacia la libertad individual y del odio a toda

contempt against any restraint or control. So the Aglipayan Church made proselytes everywhere in the Philippines and flourished exuberantly, keeping itself, at that time, on an established basis.

The American Protestant missionaries, impelled by lofty ideals of bettering the moral and material conditions of the people, made all kinds of self-sacrifices to right what, according to their own standard of morality, was entirely wrong in the Philippine social fabric. It is safe to say that they have contributed to the democratic and liberal movement all over the Philippines. Through their civilizing effort the people with whom they come in contact not only learned how to work with many modern tools of industry and agriculture but also became respectful and moral men and raised, in consequence, to a considerable degree, their standard of living.

But just as individualism is greatly manifested in the schools and churches and imbedded in the character of the people as one of the essential virtues of a progressive race, in the establishment of democratic institutions such as popular government, the ideas of being the people's representative or of having a political job prevailed in many incapable persons who abandoned the more steady and lucrative occupation of the farmer or trader for the more uncertain and ungrateful calling of the politician. That is the necessary consequence, because "with the rise of individualism comes the decline of authority". Little by little, with the wide spreading of the principles of democracy, the ideas of authority coming from below up to the head of the State supplanted that of one descending to the people from the sovereign. The "Vox populi vox Dei" cry represented the movement to emancipate the individual from all restrictions of authority. Consequently the authority of the Church and the State continued to decline in the mind of the people, and independent individualism asserted itself in all our institutions and human endeavors.

This is a remarkable change from the old state of affairs when the people for generations were unable to do anything without the help of the Church and the State. The Church taught us what to believe and the State what to do. But our brains and minds still have not completely reacted upon our bones and muscles, and have not been entirely subdued and moulded to our mental ends. Subject for so long a period to the guidance

restricción o imposición. Así es que la iglesia aglipayana hizo prosélitos en toda Filipinas y floreció exuberantemente, manteniéndose en aquel tiempo sobre una base establecida.

Los misioneros protestantes americanos, impulsados por elevados ideales de mejora de las condiciones morales y materiales del pueblo, hicieron toda clase de sacrificios para enderezar lo que, según sus principios de moralidad, estaba completamente torcido en la estructura social de Filipinas. Puede afirmarse con seguridad que han contribuido al movimiento democrático y liberal en todo Filipinas. Gracias a su esfuerzo civilizador, el pueblo con el que se pusieron en contacto, no solamente aprendió a trabajar con muchos instrumentos modernos de industria y agricultura, sino que se hizo respetuoso y moral y elevó, en consecuencia, su nivel de vida a un grado considerable.

Pero como el individualismo se manifiesta mayormente en escuelas e iglesias y está embebido en el carácter del pueblo como una de las virtudes esenciales de una raza progresiva, en el establecimiento de las instituciones democráticas, como el gobierno popular, el deseo de representar al pueblo o de desempeñar una función política prevaleció en muchos individuos incapaces, que abandonaron la ocupación más fija y lucrativa del agricultor o comerciante por la profesión incierta y desagradable del "politician". Esa fue la consecuencia necesaria, porque "al surgir el individualismo, declina la autoridad." Poco a poco, con la propagación de los principios de la democracia, la idea de la autoridad que viene de abajo para arriba reemplazó a la de que descende al pueblo desde el soberano. El grito de "vox populi vox Dei" representó el movimiento de emancipación del individuo de toda restricción por parte de la autoridad. Consiguientemente, la autoridad de la Iglesia y del Estado continuó declinando en la mente del pueblo y el individualismo independiente se afirmó en todas nuestras instituciones y empresas.

Este es un cambio notable en el antiguo orden de cosas, dentro del cual, durante varias generaciones, el pueblo no podía hacer nada sin la ayuda de la Iglesia y del Estado. La Iglesia nos enseñó lo que debíamos creer y el Estado lo que debíamos hacer. Pero nuestros cerebros y mentes no han reaccionado todavía completamente sobre nuestros huesos y músculos y éstos no han sido enteramente sometidos y moldeados con arreglo a nuestros fines mentales. Sometidos por un largo período a la guía de

of the Church and the State, we idolized them and we felt ourselves quite helpless released from such guidance. The mental inertia produced in the people has been so great to overcome that their bones and muscles can with difficulty become clearer evidences of the mental and moral changes. That is the reason for the phenomena of contradiction in our social conduct; so that, when trying to assert our individualism and independence, all of a sudden we collapse before the presence of the authority of the Church or the State. Our bodies do not yet express our thoughts; for, as I have just said, brain and mind have not yet subdued and moulded bone and muscle to their own mental ends.

Making the body a fitter expression of the higher mental life is not an easy process, when the body had been so trained already to different mental ends. For instance, for more than 350 years we lived in blind faith and fidelity to the Church and the State; we acquired habits of the spirit which reacted upon our bodies, and it fitted them for the living of such a faithful and rutinary life. It will take time again, for the mental to completely react upon the material man and make him the better expression of our new ideas and ideals. Because physical adaptation is slower than mental, we can account for the fact that there is still a strong clinging to certain old practices and beliefs which may not be all in accord with reason and our progressive way of thinking. But they are practiced just the same; for the body still follows the old habits of mind and it cannot be fitted to express the mental changes but with great physical distortion and difficulty.

The neutralization, therefore, of any undue influence of the Church and its agents on the people, would seem desirable, for thus only can we expect to arouse social consciousness, which, when accomplished, will make it possible to break the continuity of idea and impulse and to introduce new ideas and influence. However, in our attempt to break this continuity of idea and impulse in order to introduce new ideas and influence, we should be on guard not to be overrun by passion and morbid sentimentalisms; for the social mind would not, then, be able to deliberate rationally. And when offuscated by passion, we would not only fail in our purpose but also be liable to commit base and shameful acts.

la Iglesia y del Estado, los idolizamos y creíamos que nuestra situación sería desesperada si nos faltaba su guía. Ha sido tan difícil acabar con la inercia mental producida en el pueblo que sus huesos y músculos difícilmente pueden constituir pruebas más claras del cambio mental y moral. Esta es la razón de los fenómenos de contradicción que ocurren en nuestra conducta social, así que, cuando tratamos de afirmar nuestro individualismo e independencia, de súbito desfallecemos en presencia de la autoridad de la Iglesia y del Estado. Nuestro cuerpo aun no expresa nuestros pensamientos, porque, como he dicho, el cerebro y la mente no han dominado y moldeado todavía el hueso y el músculo para sus fines mentales.

El hacer que el cuerpo exprese apropiadamente la elevada vida mental no es tarea fácil, cuando aquél ha estado ya acostumbrado a diferentes fines mentales. Por ejemplo, hace más de 350 años vivíamos con fe ciega y espíritu fiel a la Iglesia y al Estado; adquirimos hábitos de espíritu que reaccionaban sobre nuestros cuerpos y acomodaban a éstos a tal vida rutinaria y fiel. Hará falta mucho tiempo para que el hombre mental reaccione sobre el material y le obligue a ser la expresión mejor de nuestras nuevas ideas e ideales. Como la adaptación física es más lenta que la mental, debe atribuirse nuestra actitud corporal al hecho de que aun subsiste en nosotros un fuerte apego a viejas prácticas y creencias que no pueden estar todas de acuerdo con la razón y nuestra progresiva manera de pensar. Pero se practican lo mismo, porque el cuerpo aun sigue los antiguos hábitos de la mente y no puede adaptarse a la expresión de cambios mentales más que a costa de un gran esfuerzo y dificultad física.

Por tanto, parece que es de desear al neutralización de toda influencia indebida de la Iglesia y sus agentes en el pueblo, porque sólo de ese modo podemos esperar que surja una conciencia social, que, una vez formada, haga posibles la ruptura de la continuidad de la idea y el impulso y la introducción de nuevas ideas e influencias. Pero, al intentar romper esta continuidad de la idea y el impulso, para introducir nuevas ideas y nueva influencia, debemos cuidar de no dejarnos llevar de la pasión y de sentimentalismos morbosos, porque la mente social no podrá entonces deliberar racionalmente. Y, ofuscados por la pasión, no solamente no conseguiremos nuestro objeto, sino también estaremos expuestos a cometer actos bajos y vergonzosos.

X

THE RÔLE OF IDEAS

"Ideas", says Ellwood, "constitute for the individual and society a sort of subjective environment, and this subjective environment the mass of individuals respond to quite as they do the stimuli in the objective environment. In other words, ideas modify activities directly without the interposition of feeling, just as sensation and images coming from a stimuli in the objective environment call forth responses.

"This 'subjective environment' becomes increasingly important with the growth of civilization until the idea, ideals and concepts of the intellectual come to be more determining at any particular moment in the social life process than the factors of the physical environment."

As we trace our Filipino mentality from its prehistoric stage, in the language of Ross, we find successive individual experience and reactions fusing and giving rise to processes of consciousness which yielded such constants as language, customs and myth. Moreover, a considerable portion of psychic energy had become emancipated from stimulus and manifested itself in spontaneous activities of a sportive or festal character. But we have scaled on a higher plane of civilization in the course of time under the influence of Spain, and, then, using Ross' words, we miss, in the Filipinos, that mechanical simplicity which makes the lower psychic life so transparent and predictable.

We would say again with Ross that the time came when the key to our behavior laid no longer in the play of stimuli upon us, but in our consciousness. This, in time, after many oppressive and depressive experiences with the Spaniards, has gathered in volume and consistency until our center of gravity lay here rather than in current expressions. Our mental content has acquired such mass, and our experience has been wrought into such forms—idea, concept, formula, ideal—that at each moment they controlled more our national conduct than did the external conditions. We thus formed a mental constitution and a stable national character. Feelings and impulses are repressed, and our energy largely absorbed in a series of volitional acts, planned with reference to an end. Ever since that period of character and mental formation we have journeyed along to our own destiny dominated by the ideas, ideals, and intellectual be-

X

EL PAPEL DE LAS IDEAS

"Las ideas—dice Ellwood—constituyen para el individuo y la sociedad una especie de ambiente subjetivo y a este ambiente subjetivo responde la masa de los individuos, igualmente que a los estímulos del ambiente objetivo. En otras palabras, las ideas modifican las actividades directamente, sin intervención del sentimiento, del mismo modo que la sensación y las imágenes venidas de un estímulo en el ambiente objetivo provocan reacciones.

Este 'ambiente objetivo' se hace más importante con el aumento de la civilización hasta que las ideas, los ideales y los conceptos del intelectual llegan a ser más decisivos, en todo momento particular del proceso de la vida social, que los factores del ambiente físico."

Remontando el curso del desarrollo de la mentalidad filipina hasta su período prehistórico, según las palabras de Ross, encontramos que la sucesiva experiencia individual y las reacciones se fundieron y dieron lugar a procesos de conciencia que rindieron los productos del idioma, las costumbres y el mito. Además, una parte considerable de la energía física se fue emancipando del estímulo y se manifestó en actividades espontáneas de carácter deportivo o festivo. Pero hemos escalado un plano más alto de civilización, en el curso del tiempo, bajo la influencia de España, y luego, empleando las palabras de Ross, perdimos aquella simplicidad mecánica que hace la vida psíquica inferior tan transparente y predecible.

Diríamos también con Ross que llegó un tiempo en que la clave de nuestra conducta dejó de consistir en el efecto de los estímulos en nosotros, pasando a serla nuestra conciencia. Esta, con el tiempo, después de pasar por opresivas y depresivas experiencias bajo el poder español, ha ganado en volumen y densidad hasta que nuestro centro de gravedad se mantuvo en ella más bien que en las expresiones corrientes. Nuestro contenido moral ha adquirido tal incremento y nuestra experiencia transformándose en tales formas—idea, concepto, fórmula, ideal—que en cada momento prevaleció nuestra conducta nacional sobre las circunstancias externas. De ese modo formamos una constitución mental y un carácter nacional estable. Reprimieronse los impulsos y los sentimientos, y nuestra energía grandemente absorbida por una serie de actos volitivos formó proyectos relacionados con un fin. Desde aquel período de formación mental

liefs of our venerated ancestors and which give color and form to the Philippine Civilization. Thus our traditions, customs, and institutions are based on our mental states,—on the fundamental, intellectual and moral motions as agreed upon by the Filipinos. Our social evolution has been thus evidently controlled and modified by intellectual character. Were it not for our intellectual achievements which led to fundamental agreement among ourselves regarding our social and political adjustments, we perhaps would not now be in condition to trudge along towards our desired goal.

"Civilization, indeed," asserts Ellwood, "has been built up, as has often been emphasized, largely through invention and discovery; that is, intellectual perceptions of certain ways in which advantages may be realized and disadvantages overcome have been at the basis of that progressive mastery over nature which is synonymous with progress. The invention of tools, weapons, labor-saving devices, the improvement of communication and transformation, these technical inventions along with scientific discovery of the properties of nature and things, as has often been pointed out, have been not only sources of the most important social changes, but also the very instruments by which progress has been effected."

Have we made any such invention? At the outset it would be thought that the Filipinos have not achieved anything of the kind and that what played a large part in the development of their social life were their imitation, mimicry and assimilation of the fruits of more progressive foreign minds. But, Ellwood explains, "invention is not confined to the putting together of material forces in new ways nor is discovery confined to understanding the workings of physical nature. Quite as important a phase on invention in the social life has been the making of new combinations of human activities." The formation, therefore, of new ideals, of new formulas and concepts which fashioned the modes of our association and the character of the national and individual conduct is an achievement of importance in the development of any human society.

y del carácter hemos caminado en dirección a nuestro propio destino, dominados por las ideas, los ideales y las creencias intelectuales de nuestros venerables antepasados, los cuales dieron forma y color a la civilización filipina. Así, nuestras tradiciones, costumbres e instituciones están basadas en nuestros estados mentales—en las nociones fundamentales, intelectuales y morales, convenidas por los filipinos. Nuestra evolución social ha sido de esa manera conformada y modificada por el carácter intelectual. Si no fuese por nuestra producción intelectual, a la que se debe el convenio fundamental que celebramos con respecto a nuestra constitución social y política, quizás no estaríamos ahora en condiciones de encaminarnos hacia nuestra deseada meta.

"La civilización, en verdad, afirma Ellwood, se ha formado, como se ha observado muchas veces, principalmente mediante la invención y el descubrimiento; es decir, por la percepción intelectual de ciertos medios, con que pueden obtenerse ventajas y remediarse las desventajas, ha formado la base de aquel dominio progresivo sobre la naturaleza, que es sinónimo de progreso. La invención de instrumentos, armas, aparatos que ahorran trabajo, la mejora de la comunicación y el transporte, estas invenciones técnicas, hechas paralelamente con el descubrimiento científico de las propiedades de la naturaleza y las cosas, como se ha hecho notar con frecuencia, no solamente han dado origen a importantísimos cambios sociales, sino también a los instrumentos mismos con que se ha efectuado el progreso."

¿Hemos hecho una invención semejante? Al principio se creería que los filipinos no han hecho nada parecido y que lo que ha jugado papel importante en el desenvolvimiento de su vida social fueron la imitación, el mimetismo y la asimilación de los frutos de las mentes extranjeras más adelantadas. Pero, según la explicación de Ellwood, "la invención no se limita a la reunión de fuerzas materiales bajo nuevas formas ni el descubrimiento se reduce al conocimiento del mecanismo de la naturaleza física. Es una fase realmente importante de la invención en la vida social la formación de nuevas combinaciones de la actividad humana." La formación, pues, de nuevos ideales, de nuevas fórmulas y conceptos, que dieron forma a nuestros modos de asociación y modelaron la conducta nacional e individual, es un resultado de importancia en el desarrollo de toda sociedad humana.

The ideas of ethnic and territorial unity have assumed such a rôle in the life of our nation that all the native populations speaking allied dialects and having like interests but separated by topographical barriers were brought under one spiritual sovereignty that of "Philippinism", resulting therefrom the formation of a morally and intellectually united people for all political and social intents and purposes. We offer this as the achievement of our race made under the most trying circumstances. For otherwise it would be inconceivable how we could have survived successive waves of conquest by the conquering forces. This is the reason why the Filipinos to-day have more social, legal and political abilities than other peoples of similar historical traditions, if comparison may be permitted.

Up to this time we were, therefore, engaged in our political development. This has been the main thought, the principal idea of our people. The formulas, devices, and concepts which have been created were intended for that end. So practically, it can be said that the people has thrown all its energy into the work of perfecting its political life, to the comparative neglect of its industrial and economic life. Is this wrong and impractical? Is not the economic the primary tradition of peoples while the political the latest, in the order of evolution?

"But," Giddings points out, "that in the present account of the three stages of civilization, civil society is represented as perfecting first its political organization, then its legal constitution and finally its industrial organization, thus revising the order of the genesis of tradition."

There is no clearer explanation for this fact than our own case as related. "But," Giddings argues, "when political integration has been accomplished, society throws its energies back upon its earlier interest, to develop them and to raise other parts of the social organization to an equality of strength and importance with the political. Freedom and the legal organization of relations are first achieved, and then, finally, the economic activities receive attention."

It is perhaps due to the ignorance of this process of the social development of people which makes the Americans and other foreigners in the Philippines bitterly criticise our Filipino leaders in the Government charging them with wholly neglecting

Las ideas de la unidad étnica y territorial han tenido tal parte en la vida de nuestra nación que todas las agrupaciones de naturales que hablan dialectos semejantes y tienen semejantes intereses, aunque separada por barreras topográficas, han constituido una soberanía intelectual, la del "filipinismo", resultando de ella la formación de un pueblo moral e intelectualmente unido para todos los fines y propósitos políticos y sociales. Presentamos esto como un éxito de nuestra raza realizado en circunstancias muy difíciles. Porque de otro modo sería inconcebible cómo pudimos sobrevivir a través de sucesivas conquistas. A esto se debe el que los filipinos de hoy tengan más capacidad social, legal y política que otros pueblos de parecidas tradiciones históricas, si se permite la comparación.

Hasta ahora hemos estado, pues, dedicados a nuestro desenvolvimiento político. Este ha sido el pensamiento capital, la idea primordial de nuestro pueblo. Las fórmulas, medios y conceptos que se han creado tendieron a ese fin. Así, en realidad, puede decirse que el pueblo ha consagrado toda su energía a la obra de perfeccionar su vida política, con un relativo descuido de su vida industrial y económica ¿Es esto erróneo o nada práctico? ¿No es económica la tradición primaria de los pueblos, viniendo en último término la política, en el orden de la evolución?

"Pero—observa Giddings—en la actual relación de los tres estados de la civilización, la sociedad civil está representada como perfeccionando primero su organización política, después su constitución legal y finalmente su organización industrial, invirtiendo así el orden de la génesis de la tradición."

No hay más clara explicación de este hecho que nuestro propio caso, tal como va relatado. "Pero—arguye Giddings—cuando se ha efectuado la integración política, la sociedad encauza sus energías hacia sus olvidados intereses para desenvolverlos y dotar a otras partes de la organización social de una fuerza e importancia iguales a las de la organización política. Primeramente se realizan la libertad y la organización legal y después, finalmente, las actividades económicas son objeto de atención."

Debido quizás al desconocimiento de este proceso del desarrollo social de un pueblo, los americanos y otros extranjeros en Filipinas critican acerbamente a nuestros jefes políticos que están en el Gobierno, acusándoles de descuidar total-

the industrial and economic business of the country and wasting the time and the people's money in "independence" talk and "missions", even during great crises and impending danger of hunger. And then our critics deliver to us afterwards a fusillade of unkind words conveying a prejudiced notion of our ability and competence. This lack of understanding of the fundamental principles or call it lack of insight is, therefore, the cause of many racial conflicts and much antagonism.

It is, indeed, rather unfortunate that the social upheavals of the present world due to economic causes, should catch us in this stage of our civilization which is essentially political. Our energy and our might being all thrown into the work of realizing our political ambitions, we could attend to our economic problems only haphazardly. Because it would be necessary to lay aside the political precepts, formulas and ideals and substitute them for a matter-of-fact principle and scientific methods—a thing not easily done, a transformation of mind not quickly accomplished. That is the reason why it is unfortunate that we are caught by the whirlwind of hunger and bolshevism in Europe now that our people is not prepared to scale with a jump the scientific stage of civilization.

But, at least, we have arrived at such a point of civilization largely due to the gradual realization of such ideas and ideals which have slowly accumulated in the mind of our generations as they were transmitted from one to another. These ideas and ideals are not certainly mere emotions or instinctive impulses of the people, but preconceived precepts and thoughts of the forefathers of the country. There is no question that such ideas and ideals of our ancestors as they have been repeatedly mentioned and which are the accepted ideas and ideals of our people, constitute our most priceless possession, for upon these our whole culture and civilization rest. They form our mental and moral characteristics and place us on a high level among other nations.

PRINCIPLES OF SOCIOLOGY, F. H. Giddings.
New York, Macmillan Co., 1911, pp.
306-307.

SOCIOLOGY IN ITS PSYCHOLOGICAL ASPECTS,
C. A. Ellwood. New York, Appleton,
1915, Ch. XI.

FOUNDATIONS OF SOCIOLOGY, E. A. Ross.
New York, Macmillan Co., 1917, p. 159.

mente los intereses industriales y económicos del país y malgastando el tiempo y el dinero del pueblo en discusiones sobre la "independencia" y "misiones", aun en las grandes crisis y en inminente peligro de hambre. Y después nuestros críticos nos disparan una andanada de palabras nada amables que revelan un prejuicio acerca de nuestra capacidad y competencia. Esta falta de comprensión de los principios fundamentales, o llámese falta de penetración, es, pues, la causa de muchos conflictos raciales y antagonismos.

Es, a la verdad, una desdicha el que los trastornos sociales del mundo actual, debidos a causas económicas, nos cojan en este estado de nuestra civilización, que es esencialmente político. Teniendo dedicados nuestra energía y nuestro poder a la realización de nuestras ambiciones políticas, no podemos atender a nuestros problemas económicos más que a medias. Porque sería necesario dejar a un lado los preceptos, las fórmulas y los ideales políticos y sustituirlos con principios prácticos y métodos científicos—lo que no es fácil de hacer; es una transformación de la mente que no se efectúa rápidamente. Por eso es lamentable el que nos cojan el remolino del hambre y el bolshevismo de Europa ahora que nuestro pueblo no está preparado para subir de un salto al plano científico de la civilización.

Pero, al menos, hemos llegado a tal punto de la civilización, debido en gran parte a la realización paulatina de las ideas e ideales que se han acumulado lentamente en la mente de nuestras generaciones y que se han transmitido unas a otras. Tales ideas e ideales no son ciertamente meras emociones o impulsos instintivos del pueblo, sino preceptos y pensamientos preconcebidos por nuestros antepasados. Es indiscutible que las ideas e ideales de nuestros ascendientes, que se han mencionado repetidamente y que son las ideas e ideales que ha aceptado nuestro pueblo, constituyen nuestro más inestimable tesoro, porque en ellos descansan toda nuestra cultura y civilización. Forman nuestra característica mental y moral y nos colocan en un alto nivel entre otras naciones.

PRINCIPLES OF SOCIOLOGY, F. H. Giddings.
New York, Macmillan Co., 1911, págs.
306-307.

SOCIOLOGY IN ITS PSYCHOLOGICAL ASPECTS,
C. A. Ellwood. New York, Appleton,
1915, Ch. XI.

FOUNDATIONS OF SOCIOLOGY, E. A. Ross.
New York, Macmillan Co., 1917, p. 159.

XI

THE RÔLE OF OUR GREAT MEN

"There is no gainsaying that the masses need great men. The demand for leadership is instinctive; and the more complex the social order becomes, the more imperative the demand. But it is even more obvious that great men need great masses. It is true that where there is no vision the people perish; but far from true that a people is insured against destruction by a blind trust in the eyes of its great. Without the masses to nourish and preserve them, the selected great would be selected to speedy extinction, and the good they did would surely be interred with their bones. Just as granaries, libraries, and reservoirs are mankind's storehouses against the vicissitudes of life so are the educated masses the reservoirs of strength, health, and genius to succeeding ages. Progress is only possible when along with individual power capable of initiating and conserving them. Civilization requires the constant refreshing which comes from the innovator; but in the long run it must depend even more upon the accumulation and transmission of such innovations."

In the annals of the history of our struggle for existence as a people we could read this relation of the great men with the great masses, which Todd describes. Our masses needed our great men and in their leadership they had a blind trust. And they nourished and preserved their spirit, their thoughts, their ideals, which became the spirit, thoughts and ideals of the people.

"Our liberty must be secured by making ourselves worthy of it, by exalting the intelligence and the dignity of the individual and by loving justice, right, and greatness even to the extent of dying for them." So Rizal preached to his countrymen. Have we failed him? If Rizal could only come back to us now we are sure that he would find us striving to be true to his desires. We did follow his moral leadership blindly and without mental reservation and we "Love our Country next to our God and our honor, and more than ourself, for she is the only paradise which God has given us in this life, the only patrimony of our race, the only inheritance from our ancestors, and the only boon for our descendants; because of her we have life, love, interest, happiness, honors, and God."

XI

EL PAPEL DE NUESTROS GRANDES HOMBRES

"No se afirma nada nuevo cuando se dice que las masas necesitan grandes hombres. La demanda de caudillaje es instintiva, y cuanto más complejo llega a ser el orden social, más imperiosa es la demanda. Pero es aún más evidente que los grandes hombres necesitan grandes masas. Es verdad que donde no hay visión el pueblo perece; pero dista mucho de la verdad el que un pueblo esté asegurado contra la destrucción cuando confía ciegamente en la visión de sus grandes hombres. Sin masas que nutrir y conservar, los grandes escogidos lo serían para una pronta extinción, y el bien que hicieren seguramente se enterraría con sus huesos. Como los graneros, las bibliotecas y los depósitos de agua son almacenes de la humanidad para las vicisitudes de la vida, así las masas educadas son los depósitos de fuerza, salud y genio para las edades que les suceden. El progreso sólo es posible cuando va a la par de un poder individual capaz de iniciarlo y conservarlo. La civilización requiere que se refresque constantemente lo que viene del innovador, pero a la larga debe depender aun más de la acumulación y transmisión de tales innovaciones."

En los anales de la historia de nuestra lucha por la existencia nacional podemos observar esta relación de los grandes hombres con las grandes masas, que describe Todd. Nuestras masas necesitaron a nuestros grandes hombres y pusieron ciega confianza en su jefatura. Y éstos alimentaron y mantuvieron su espíritu, sus pensamientos, sus ideales, que llegaron a ser el espíritu, los pensamientos y los ideales del pueblo.

"Nuestra libertad la debemos obtener, haciéndonos dignos de ella, exaltando la dignidad y la inteligencia del individuo y amando la justicia, el derecho y la grandeza, aun a costa de nuestra vida." Esto es lo que predicó Rizal a sus compatriotas. ¿Hemos cumplido su enseñanza? Si Rizal volviese a la vida ahora, estamos seguros de que nos encontraría procurando cumplir sus deseos. Seguimos su jefatura moral ciegamente y sin reservas mentales y "amamos a nuestra Patria después de Dios y nuestro honor y más que a nosotros mismos, porque ella es el único paraíso que Dios nos ha dado en esta vida, el único patrimonio de nuestra raza, la única herencia que recibimos de nuestros mayores y el único bien que podemos transmitir a nuestros descendientes, porque por ella tenemos vida, amor, interés, felicidad, honores y Dios."

And we "Strive for the happiness of our country before our own, making of her a kingdom of reason, justice, and labor; for if she is happy, we and our family will also be happy," just as Mabini admonished us to do.

Incensed by such thoughts and ideals the masses accordingly followed Luna, Bonifacio and Aguinaldo in the battlefield with a blind faith in their leadership for the fulfillment of a cause as have been defined and formulated by Rizal, Mabini, M. H. del Pilar and, later on, by Osmeña Quezon and Palma.

Such striking utterances conveying the ideals of the race are preserved and stored in the heart of the masses for the succeeding generations. Just as the deeds, the words, and sacrifices of Gomez, Burgos and Zamora for their people had been a vivid inspiration to Rizal, so the teachings and life of Rizal have been always a constant inspiration to us of the present day. These accumulated ideals and sentiments even from the days of Miguel Banal in 1609, of Luis Parang and Eduardo Camerino in 1822, transmitted to the generation of M. H. del Pilar, Antonio Luna, Joaquín Pardo de Tavera, Burgos, Regidor and Lopez Jaena, made us progress the way we are now through our blind trust in their leadership.

Nothing we could have attained in our struggle for existence had it not been for the personal leadership of our great men. The mere mass of people would not have been able to bite who had bitten it or to strike who mercilessly had struck at it. Our people would have perished with the incapacity to return the evil which had been done to it. But the frequent uprisings and revolutions of the Filipinos under the personal leadership of our soldiers, thinkers, and patriots proved that we were not easily going to cross the Great Divide as a people. There always arose a man with a vigorous and stout personality who would idealize whatever is our own and transmute it into beautiful reality. We, accordingly, had Rizal to idealize our cause and die for it, Bonifacio first to raise the battlecry from Balintawak and die for his country, and Aguinaldo to undergo all kinds of privations and sufferings in the field of the bloody Revolutions of '96 and '98 for the safety of the motherland, and T. H. Pardo de Tavera and Arellano to personify the living principles and thoughts of the country to guide her people to her goal.

Y "trabajamos por la felicidad de nuestra patria antes que por la nuestra, haciendo que en ella imperen la razón, la justicia y el trabajo, porque si ella es feliz nosotros y nuestras familias seremos también felices", conforme a la amonestación que nos hizo Mabini.

Animadas por tales pensamientos e ideales, las masas siguieron en consecuencia a Luna, Bonifacio y Aguinaldo en los campos de batalla, con fe ciega en su jefatura, para el triunfo de una causa definida y formulada por Rizal, Mabini, M. H. del Pilar y últimamente por Osmeña, Quezon y Palma.

Tan notables expresiones que manifiestan los ideales de la raza están conservadas y guardadas en el corazón de las masas para las generaciones venideras. Como los actos, las palabras y los sacrificios de Gómez, Burgos y Zamora para su pueblo fueron vívida inspiración para Rizal, así las enseñanzas y la vida de éste han sido constante inspiración para nosotros en los presentes días. Estos ideales y sentimientos acumulados desde los tiempos de Miguel Banal, en 1609, de Luis Parang y Eduardo Camerino, en 1822, transmitidos a la generación de M. H. del Pilar, Antonio Luna, Joaquín H. Pardo de Tavera, Burgos, Regidor y López Jaena, nos hicieron progresar del modo con que progresamos, mediante nuestra ciega confianza en su dirección.

Nada hubiésemos conseguido en nuestra lucha por la existencia, a no haber sido por la jefatura personal de nuestros grandes hombres. Nuestras masas no hubieran podido, ellas solas, morder a quien les mordía ni pegar a quien tan sin piedad les pegaba. Nuestro pueblo hubiese perecido sin poder devolver mal por mal. Pero los frecuentes levantamientos y revoluciones de los filipinos bajo la jefatura personal de nuestros soldados, pensadores y patriotas demostraron que nuestro pueblo no iba a cruzar fácilmente la Gran Frontera. Siempre surgió un hombre de vigorosa y firme personalidad que idealizó cuanto es nuestro y lo transformó en hermosa realidad. Aparecieron: Rizal para idealizar nuestra causa y morir por ella, Bonifacio para ser el primero en lanzar el grito de guerra en Balintawak y morir por su patria; Aguinaldo para sufrir toda clase de privaciones y dolores en el campo de las sangrientas revoluciones del 96 y el 98 para la salvación de la madre patria y T. H. Pardo de Tavera y Arellano para personificar los principios y pensamientos vivientes del país que han de conducir al pueblo a la realización de sus aspiraciones.

Without the influence and guidance of a master mind and of a powerful and commanding personality which would tower over us like Mayon mountain does over all our verdant hills and valleys, all ideas advanced, be they ever so noble, would be barren. As a mass, we would not have been able to go forward and face the stumbling block to our national existence. But the master minds of Rizal, Mabini, and M. H. del Pilar and the strong personalities of Bonifacio and Aguinaldo hastened the dawn of freedom and liberty for our enslaved masses.

Did our leaders—our great men stop here? Knowing that the people cherished the idea of seeing that the seed of our nationhood planted by our heroes and “mártires de la patria” grow and enjoy a healthy life, another leader of commanding personality appeared majestically before his people and in unmistakable terms professed the beliefs, thoughts and ideals of his race. This was Osmeña who, on the closing of the first Philippine Assembly in 1907, said: “Permit me, gentlemen of the Chamber, to declare solemnly before God and before the world, upon my conscience as a deputy and representative of my compatriots and under my responsibility as President of this Chamber, that we believe the people desire independence, and that we believe ourselves capable of leading an orderly existence, efficient both internal and external affairs, as a member of the free and civilized nations.”

But in time political parties arose and held conflicting views as to the best way of cultivating and nurturing the seed of nationhood. It was then that a general discouragement began to assert itself. But amid the all-pervading depression, and surmounting all kinds of difficulties with great moral and physical sacrifices, Quezon stood out, made his voice heard, lifted our hearts, and kept alive in the hearts of the people the sacred flame of faith in the sense of justice of the American people.

What did Quezon do? He condensed the political traditions of his people and gave to them an unequivocal form. The Jones Law is the product of unceasing labors based on those ideals. Quezon's strong personality was a predominant, perhaps decisive factor in the campaign for the passage of the new Organic Act. True the Jones Law is the work of the whole Filipino people, but it was his

Sin la influencia y guía de una mente directora y de una personalidad poderosa y conductora que se elevase sobre nosotros, como la montaña del Mayon sobre todos nuestros verdeantes cerros y valles, todas las ideas lanzadas, no obstante su sublimidad, hubiesen fracasado. Nuestras masas no hubiesen podido ir adelante y hacer frente a los enormes obstáculos opuestos a nuestra existencia nacional. Pero las mentes directoras de Rizal, Mabini y M. H. del Pilar y las fuertes personalidades de Bonifacio y Aguinaldo apresuraron el amanecer de la libertad sobre nuestras masas esclavizadas.

¿Suspendieron su labor nuestros jefes, nuestros grandes hombres? Sabiendo que el pueblo acariciaba la idea de ver que la semilla de nuestra nacionalidad plantada por nuestros héroes y los mártires de la patria medrase y gozase de vida saludable, otro jefe, con dotes de mando, apareció majestuosamente ante su pueblo y, en términos inequívocos, hizo profesión de fe en los pensamientos e ideales de su raza. Este fue Osmeña, quien, al clausurarse la primera Asamblea filipina en 1907, dijo: “Permitidme, señores de la Cámara, declarar solemnemente ante Dios y ante el mundo, sobre mi conciencia de diputado y representante de mis compatriotas y bajo mi responsabilidad como Presidente de esta Cámara, que creemos que el pueblo desea la independencia y que nos creemos capaces de llevar una existencia ordenada, eficiente en asuntos interiores y exteriores, como un miembro de las naciones libres y civilizadas.”

Pero con el tiempo surgieron partidos políticos que sostuvieron opiniones antagónicas respecto a la mejor manera de cultivar y alimentar la simiente del nacionalismo. Entonces se hizo sentir un desfallecimiento general. Pero en medio de la depresión que invadía el ambiente, sobreponiéndose a toda suerte de dificultades, con grandes sacrificios morales y políticos, se levantó Quezon, hizo oír su voz, levantó nuestros corazones y mantuvo viva en el corazón del pueblo la sagrada llama de la fe en el sentido de justicia del pueblo americano.

¿Qué hizo Quezon? Condensó las tradiciones políticas de su pueblo y les dio una forma definida. La Ley Jones es el producto de trabajos incesantes basados en aquellos ideales. La fuerte personalidad de Quezon fue predominante, tal vez el factor decisivo en la campaña por la aprobación de la nueva Ley Orgánica. Verdad es que la Ley Jones es obra de todo el pueblo filipino, pero fue su personalidad

personality that carried the bill to victory. Feeling intensely the love for his country after undergoing all sorts of worries and difficulties encountered in his struggle for the cause of his people, he undoubtedly saw the truth and the necessity of preaching the doctrines of Mabini. So he said in an address on the installation of the first Filipino President of the University of the Philippines. "We want our girls and our boys to be taught that they are Filipinos, that the Philippines is their country and the only country that God has given them; that they live for it and die for it, if necessary."

We can see here that leadership of real ability has been an absolute and fundamental necessity to us in our fight for freedom and progress. But we also can observe the fact that their leadership had not been created out of nothing. It is a social product. It is therefore accountable to the mass, to society. We made our leaders as we made our Gods. How can we account for this? It is the masses who carry forward the traditional moves; it is the classes who produce variation, writes Summer. Our leaders had been who condensed in their hearts the sacred traditions of our forefathers as preserved by the masses and led us forward to approach the goal of our destiny. Such has been the rôle of our great men.

la que dio la victoria al proyecto de ley. Sintiendo intensamente el amor de su patria, después de pasar por muchas molestias y dificultades que se le presentaron en su lucha por la causa del pueblo, indudablemente vio la verdad y la necesidad de predicar las doctrinas de Mabini. Así es que, en un discurso que pronunció con ocasión del nombramiento del primer filipino para Presidente de la Universidad de Filipinas, dijo: "Queremos que nuestras niñas y nuestros niños aprendan que son filipinos; que Filipinas es su patria, la única que Dios les ha dado, para vivir y morir por ella, si fuere necesario."

Vemos aquí que un caudillo realmente capaz es una necesidad absoluta y fundamental para nosotros en nuestra lucha por la libertad y el progreso. Pero podemos observar, asimismo, que la jefatura no se crea de la nada. Es un producto social. Debe, pues, asignarse su producción a las masas, a la sociedad. Hicimos nuestros jefes como hicimos nuestros dioses. ¿Cómo podemos atribuirnoslo? Son las masas las que mantienen las costumbres tradicionales; son las clases las que producen la variación, escribe Summer. Nuestros directores condensaron en sus corazones las sagradas tradiciones de nuestros antepasados, tales como las conservaron las masas y nos guiaron hacia adelante para aproximarnos a la meta de nuestro destino. Este ha sido el papel de nuestros grandes hombres.

THEORIES OF SOCIAL PROGRESS, A. J. Todd.
New York, Macmillan Co., 1918, pp.
384-387.

THEORIES OF SOCIAL PROGRESS, A. J. Todd.
New York, Macmillan Co., 1918, págs.
384-387.

QUOTATIONS FROM RIZAL, MABINI, OSMEÑA
AND QUEZON TAKEN FROM "PHILIPPINE
CIVICS", Geo. A. Malcolm. New York,
D. Appleton and Co., 1919.

CITAS DE RIZAL, MABINI, OSMEÑA Y QUE-
ZON TOMADAS DE "PHILIPPINE CIVICS"
de Geo. A. Malcolm. New York, D.
Appleton and Co., 1919.

A mis Favorecedores
Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo les desea

I. DE LEON

PINTOR DE CASAS Y CARÁTULAS

Unico Pintor de Fama en Filipinas

Manila Most Popular House Sign Painter

175 Rosario, Esquina Hormiga 136

Binondo, Manila, P. I.

Tel. 3576

"Thou shalt not make thee any Graven Image...nor bow down to it!" DR. NICHOLAS RUSSELL

"NO TE HARÁS NINGUNA IMAGEN ESCULPIDA...NI TE ARRODILLARÁS ANTE ELLA"!

THERE is one aspect in our life and the most essential one took, where we all remain slaves of elemental evolution, blindly following nature's leadership and dictation, "the natural course of things", in spite of its being in flagrant contradiction with our vital interests. Having emancipated ourselves from nature's tutelage more or less in every other respect, having made prodigious advances in some directions, is this one point we got dead stuck on the level with men of glacial period and unpolished stone.

I mean our *economical organization*.

Ashamed of our backwardness, half conscious of the deleterious effects it exercises upon our mind and body, we continue to play hide and seek with ourselves, from time to time *inventing new names for the same old thing*, not unlike we do with regard to some commodities of daily life, when through the long use their names become too vulgar and indecent.

With all the changes of names: from "slavery" to "bondage", from "bondage" to the "wage system"; from "bond slave" to "knight of labor", from medieval "feudalism" to modern "capitalism", the substance and foundation remain the same.

The Supremacy of Force.

Our economical organizations do not show a trace of impression of our creative will, of any intelligent provision, of any spiritual advance. In their crude embryonic elemental condition they are preposterously inadequate to our present needs. While we have imparted the idea of man's supremacy, the democratic idea to our political, social and even religious institutions, in the domain of economics we stick to silurian principles. We outlived the worship of brutal force as symbolized in the bloodthirsty deities of yore, in religion and morals, but in economics (and international relations) in company with other animals

HAY un aspecto en nuestra vida, que es muy esencial y que, cuando todos éramos esclavos de la evolución elemental, que seguíamos ciegamente el impulso y los dictados de la Naturaleza, tomé "el curso natural de las cosas", no obstante estar en flagrante contradicción con nuestros intereses vitales. Habiéndonos emancipado de la tutela de la Naturaleza, más o menos, en todo otro respecto, habiendo hecho prodigiosos adelantos en determinados órdenes, en éste nos quedamos estancados en el mismo nivel de los hombres del período glacial y de la piedra no pulimentada.

Me refiero a nuestra *organización económica*.

Avergonzados de nuestro retraso, semi-conscientes de los efectos deletéreos que produce en nuestra mente y nuestro cuerpo, seguimos jugando a la gallina ciega con nosotros mismos, *inventando* de cuando en cuando *nuevos nombres para las mismas cosas viejas*, no de otro modo que hacemos con ciertos artículos de uso diario, cuando tras un largo empleo llegan a ser sus nombres demasiado vulgares e innobles.

Después de todo el cambio de nombres: de la "esclavitud" a la "servidumbre", de la "servidumbre" al "sistema de salarios"; del "siervo" al "caballero del trabajo", del "feudalismo" medioeval al "capitalismo" moderno, la substancia y fundamento siguen siendo los mismos:

La supremacía de la fuerza.

Nuestras organizaciones económicas no llevan impresa en ellas la huella de nuestra voluntad creadora, de ninguna disposición inteligente, de ningún adelanto espiritual. En su ruda condición embrionaria y elemental son descabelladamente inadecuadas para nuestras presentes necesidades. Mientras admitimos la idea de la supremacía del hombre, la idea democrática en nuestras instituciones políticas, sociales y hasta religiosas, en el dominio de la economía profesamos principios silurianos. Sobrevivimos al culto de la fuerza bruta, simbolizada por las deidades sedientas de sangre de antaño, en religión y en moral, pero en lo económico (y en las relaciones internacionales) aceptamos, de común con

we accept the principle of force as the only true, final and just criterion of right and wrong.

We are not so consistent and sincere however as animals are. When some sturdy hooligan, club in hand, whom formerly we used to greet as "knight" and "baron", stops us on a high road attempting to levy a tax to his physical superiority, we unceremoniously call a policeman, collar the hero and land him in jail. But when Austria presents her ultimatum to Servia, Japanese Choshu and Satsuma clans their twenty-two demands to China or their seven demands to Siberian government, our moral sense raises no protest causing not a ripple upon our conscience. We find it natural. Indeed it is "*natural*". It is natural when a shrewd, unscrupulous man, bag of money in hand, corners our necessities of life, tightens his hand on our throat, and levies on us a heavy tax to his shrewdness; when the organizer of a trust in a single stroke realizes millions of "profits" fishing them out of our pockets.

In economics we remain either masters—(mighty few of us)—slave drivers, whip in hand, or cowed, abject slaves—the enormous majority. The influence of the capitalistic corporate management on public morality is alarming. Leaving alone the well known direct corruption of political institutions, the mobilization of dollars to make up for the deficiency of voters, mobilization of shadows of the dead to fill gaps among the living, behold what swarms of stunted souls and legions of reptilian types are nurtured under those cancerous mushrooms. What meanness, venality, what wholesale prostitution of soul and dignity, of everything that ought to be sacred to every man. Behold those all truncated hearts, narrow minds and shrivelled intellects. If American seer was right in saying that civilization is measured not by census and crop reports but by the article of "*man*" that it turns out, then verily this corporate power system, that has no soul, swamps us with rotten goods.

In economics we never think of the alternate possibility of bestirring ourselves like men in our own behalf, of coming and consulting together about our economic needs, on selecting proper men as organizers and builders. We accept the first man who happens to turn up with a whip

otros animales, el principio de la fuerza como el único criterio cierto, definitivo y legítimo de lo justo y lo injusto.

No somos, sin embargo, consecuentes y sinceros como los animales. Cuando un fornido gañán, garrote en mano, a quien antes solíamos llamar "caballero" y "barón", nos detiene en una carretera, intentando hacernos sentir su superioridad física, llamamos sin más ceremonias a un policía, hacemos atar las manos al héroe y le enviamos a la cárcel. Pero cuando Austria presenta su ultimatum a Servia y el Choshu japonés y las hordas del Satsuma presentan sus veintidós demandas a China o sus siete demandas al Gobierno siberiano, nuestro sentido moral no levanta ninguna protesta que altere el tranquilo mar de nuestra conciencia. Lo encontramos natural. Ciertamente, es "*natural*." Es natural que un hombre astuto y sin escrúpulos, con una bolsa de dinero en la mano, monopolice los artículos de primera necesidad, nos apriete el cuello y nos haga sentir el peso de su astucia; que el organizador de un "trust" gane con una plumada millones que pesca de nuestros bolsillos.

En lo económico seguimos como amos (bien pocos de nosotros), como capataces de esclavos, látigo en mano, o como esclavos abyectos y hechos unas bestias—la inmensa mayoría de nosotros. La influencia de la administración de las corporaciones capitalistas en la moral pública es alarmante. Dejando aparte la corrupción directa y bien conocida de las instituciones políticas, la movilización de los dólares para llenar la falta de votantes, la movilización de las sombras de los muertos para llenar huecos entre los vivos, ved cómo multitudes de almas menguadas y legiones de tipos reptilinos se alimentan debajo de cancerosos hongos. ¡Qué bajeza, qué venalidad, qué prostitución al por mayor del alma y de la dignidad, de todo lo que debiera ser sagrado para el hombre! Contemplad todos esos corazones truncados, mentes estrechas e intelectos deprimidos. Si el vidente americano tuvo razón, al decir que la civilización no se juzga por el censo ni por los informes sobre cosechas, sino por la clase de "*hombre*" que produce, entonces es verdad que este sistema de poder corporativo, que no tiene alma, nos inunda de efectos averiados.

En lo económico no pensamos en la posibilidad alternativa de exaltarnos como hombres por nuestro propio bien, de reunirnos y consultarnos unos a otros acerca de nuestras necesidades económicas, de seleccionar hombres aptos para organizadores y constructores. Aceptamos al pri-

or a money bag in hand. We never question his other qualifications, we recognize him for our legitimate boss for no other reason but the fact that he has got the whip. We allow him to run our economical affairs the way he sees fit and *for his own private benefit*; we place ourselves at his mercy, prostrate ourselves before his arbitrary will, worship him, look up to him like dogs look up to their masters.

In a beautiful verse a Roumanian proverb puts this whole matter into a nutshell:—"Mouth of a man and mouth of a dog crave for bread."

"Have you bread? Man and dog will recognize you as their master" . . . The mere thought of the possibility of such human degradation is revolting.

Colonel Roosevelt once said that "organization is the greatest invention of modern times". Meaning as economic organization, the modern industrial and commercial feudalism is not an invention neither of modern nor of ancient times, not more than are mountains and seas. We, men, did not invent it like we did a railroad or a plow. It comes to us from nature, it is the legacy of animal nature, the result of play of blind elemental forces at our cost and expense. Though not an invention, it is certainly "*the greatest thing*", the greatest force. One and a half billion of men on this earth can and do subsist owing only to organization. Suppress the organization for a few days, and no epidemic, no flood, no holocaust can result in a devastation equal to that that will follow . . . Economically more than in any other way we are bound so close to each other as individuals and as nations, so intimately tied together, so *interdependent* that the slightest disturbance of this elemental machine in any point or section of it sends a thrill over the whole of the human world. Economical organization is as essential to us as air and water. In this respect we are indeed one huge human beehive on this globe and the principles at the bottom of that machine ought to be of the greatest concern to us.

The best illustration of the truth of this statement was recently furnished by Russian bolshevicks who in their fanaticism had smashed their elemental economical system without considering the consequences. At the same time they had

mero que se presenta con un látigo o una bolsa en la mano. No discutimos sus otros méritos, le reconocemos por nuestro señor legítimo sin más razón que porque empuña un látigo. Le dejamos que maneje nuestros negocios económicos de la manera que le parezca y *para su propio beneficio*, nos ponemos a merced suya, nos postramos ante su voluntad arbitraria, le adoramos, y le miramos como el perro mira a su amo.

Un proverbio rumano resume en un verso hermoso lo que acabamos de decir. "La boca del hombre y la boca del perro ansían pan."

"Si V. tiene pan, el hombre y el perro le reconocerán por su amo." Subleva el solo pensamiento de que sea posible tal degradación humana.

El coronel Roosevelt dijo una vez que "la organización es la mayor invención de los tiempos modernos". Entendiendo por organización económica que el feudalismo industrial y comercial no es una invención ni de los tiempos modernos ni de los antiguos, como no lo son los mares y las montañas. Nosotros los hombres no lo inventamos, como inventamos el ferrocarril o el arado. Nos vino de la naturaleza, es un legado de la naturaleza animal, resultado del juego de fuerzas elementales ciegas, a nuestra costa y a nuestras expensas. Aunque no es una invención, es ciertamente "*la cosa más grande*", la más grande fuerza. Un billón y medio de hombres en la tierra pueden subsistir y de hecho subsisten, debido solamente a la organización. Suprimid la organización por unos cuantos días, y ninguna epidemia, ninguna inundación, ninguna hecatombe pueden resultar de una devastación como la que de ello se seguirá. Económicamente, más que en ningún otro sentido, estamos tan íntimamente ligados los unos a los otros como individuos y naciones, tan íntimamente atados, tan *interdependientes* que la más leve alteración de esta maquinaria elemental en cualquier punto o sección de ella produce sensación en todo el mundo. La organización económica nos es tan esencial como el aire y el agua. En este respecto somos, a la verdad, una inmensa columna humana en este globo y los principios que yacen en el fondo de esa maquinaria deben interesarnos grandemente.

El mejor ejemplo de la verdad de esta aserción lo suministraron recientemente los bolcheviques rusos, quienes, en su fanatismo, derrocaron su sistema económico elemental, sin considerar las consecuencias. Al mismo tiempo mataron al odiado mons-

smashed the hateful imperialistic dinosaurian monster of a state only to reinstate in the next day under a different appellation. They could not parallel the process of restoration however in economics. The results are disastrous.

The density of population, the number of men that a certain area of land is capable of feeding and sustaining is a function of economical, social and political organization. It is strictly proportionate to the degree of perfection of those organizations.

The area now covered by the United States of America before the arrival of white man four centuries ago was occupied by about 5 millions of Indians, hunters and warriors. Being in constant conflict with each other for better buffalo hunting grounds, Indian tribes had reached this maximal figure and could not go beyond it. In the course of four centuries of white men migration another elemental system of life and economics arose, a system enabling the same area to sustain the population *twenty times* larger.

Supposing this system, instead of being rebuilt brick by brick in a patient systematic way in conformity with a new scientific, thoroughly thought and laid out plan, is allowed to be smashed by some bolsheviks from the extreme right (trusts and monopolies) or from the extreme left of proletarian I. W. W. (Industrial Workers of the World). Supposing railroad and steamship communications are stopped, mines and factories ruined, farms left untilled for fear of spoliation, confiscation or "nationalization",—what will result? Will not United States revert to the primeval system of hunting on highroads (for the lack of buffaloes) Russian or Mexican fashion, and root digging in the prairies? Will not the 19% of the present population, being deprived of economic base, be doomed to disappearance through famine, pestilence, fire and sword?

A holocaust of that kind is not a bug-a-boo to scare the timid. It is just as real and certain to come as the rest of a cinema film that did not appear yet on the canvass, if *man* lets himself to be drifted with the current guided by natural laws of the mercy of natural evolution.

All hangs on *man*. And . . . who is that man upon whom we pin our hopes?

truo, dinosaurico imperial de un Estado para substituirlo con otro de diferente nombre, al día siguiente. No pudieron, sin embargo, hacer un proceso paralelo de restauración económica. Los resultados son desastrosos.

La densidad de la población, el número de hombres que cierta extensión de terreno es capaz de alimentar y sustentar es una función de la organización económica, social y política. Es estrictamente proporcional al grado de perfección de dicha organización.

El área que hoy ocupan los Estados Unidos de América, antes de llegar los blancos hace cuatro siglos, estaba ocupada por unos 5 millones de indios, cazadores y guerreros. Estando en conflicto constante entre sí por disputarse los mejores terrenos de caza del búfalo, las tribus indias alcanzaron ese máximo de población y no pudieron ir más allá. En el curso de cuatro siglos de emigración blanca, surgió otro sistema elemental de vida y economía, un sistema que hizo posible que dicha área pudiese sustentar una población *veinte veces* mayor.

Suponiendo que, en vez de reconstruir esté sistema, piedra a piedra, de una manera sistemática paciente, de conformidad con un nuevo plan científico y completamente pensado y establecido, se permitiese destruirlo por algunos bolcheviques de la extrema derecha (trusts y monopolios) o de la extrema izquierda constituida por los Obreros Industriales del Mundo (I. W. W.); suponiendo que se suspenda la comunicación ferroviaria y marítima, que se arruinen las minas y las fábricas, que se dejen los campos incultos por temor de una espoliación, confiscación o nacionalización, ¿qué resultará? ¿No volverán los Estados Unidos a la vida primitiva de cazar en las carreteras (por falta de búfalos), a la manera de los rusos y mejicanos, y desenterrar raíces alimenticias en las praderas? ¿No quedará condenado el 19% de la actual población, por falta de una base económica, a desaparecer a causa del hambre, la peste, el fuego y la espada? . . .

Un exterminio de esa especie no es un espantajo para amedrentar al tímido. Tan real y ciertamente ha de ocurrir, como el resto de una película cinematográfica que aun no se ha proyectado sobre el lienzo, si se deja que el *hombre* sea arrastrado por la corriente, guiado por las leyes naturales, a merced de la evolución natural.

Todo depende del *hombre*. Y . . . ¿quién es el hombre en quien fiamos nuestras esperanzas? . . .

The majority of men filling our streets and hamlets are intellectually specimens of arrested development, the walking spectres of the dead, whose place is in the graveyard, men whose garrets are full of mediaeval cobwebs, men who in psychometric stations would not be classed higher than apolitic morons and philistines with narrow minds and shrivelled hearts, products of secular life in the slums of alcoholic degeneration. In a recent speech delivered upon his arrival to the United States, Blasco Ibañez, the talented Spanish novelist, when asked whether he thinks that Germans will come back and take revenge, said:

"Will they come back? ... What do you mean? ... Do you think they have gone?"

"But they were conquered in the war. Were they not?"

"They have not been vanquished and they will never be so long as fifty per cent of the whole world is German. I do not mean German according to birth, race or language, but German in mind. Half the people of the world have German mentalities. The majority of people are idiotic and imbeciles, unteachable. You cannot hammer logic into their heads ..."

With what sort of rotten goods turned out in immense quantities by our modern dinosaurian state machines and elemental economical organizations, how can you expect peace and order, anything beyond the German imperialism or (the reverse side of the German medal) Spencerian "Coming Slavery" as formulated in the tenets of German majority socialists led by reptilian Sheideman?

In leaving the management and run of the big economic machine to chance and play of blind elemental forces we jeopardize the future of our race. At all costs we must take this matter off nature's hands and into our own. In utilizing our sociological and politico-economical knowledge we must effect the requisite improvements on nature's model by doing away with the slavery of man, with the domination of dead over the living, with friction and waste of energies and materials in production and distribution inseparable from competitive system.

La mayoría de los hombres que llenan nuestras calles y caseríos son intelectualmente tipos de desarrollo retardado, espectros ambulantes de muertos, cuyo sitio propio son las tumbas, hombres cuyas buhardillas están llenas de telarañas medioevales, hombres que en las estaciones psicométricas no serían clasificados más alto que los parias y los cretinos, de estrecha mente y corazón atrofiado, producto de una vida secular en los barrios bajos y de la degeneración alcohólica. En un discurso que pronunció a su llegada a los Estados Unidos Blasco Ibañez, el talentoso novelista español, cuando se le preguntó si creía que los alemanes volverían a tomar venganza, dijo:

—"¿Que si van a volver? ¿qué queréis decir? ... ¿Creéis que se han ido? ..."

—Pero fueron vencidos en la guerra, ¿no es así?

—No han sido vencidos y no lo serán nunca, mientras el cincuenta por ciento de los habitantes del mundo sea alemán. No me refiero al alemán de nacimiento o al que lo es por la raza y el idioma, sino al que es alemán en pensamiento. Medio mundo tiene mentalidad alemana. La mayoría está compuesta de idiotas e imbeciles, incapaces de instruirse. No se puede meter la lógica en sus cabezas ni a martillazos ..."

Con esa especie de efectos averiados producidos en inmensas cantidades por las modernas maquinarias monstruosas de nuestros Estados y por las organizaciones elementales económicas, ¿cómo podéis esperar la paz y el orden, algo fuera del imperialismo germánico o (el reverso de la medalla alemana) "la venidera Esclavitud" spenceriana, tal como la formulan los preceptos de los socialistas de la mayoría alemana, guiados por el reptilino Sheideman? ...

Al confiar el manejo y la administración de la gran maquinaria económica al azar y al juego de las fuerzas elementales ciegas, ponemos en peligro el porvenir de nuestra raza. Debemos a todo trance quitar de las manos de la Naturaleza esta dirección y asumirla nosotros. Al utilizar nuestros conocimientos sociológicos y político-económicos, debemos efectuar las mejoras requeridas en el modelo de la naturaleza, acabando con la esclavitud del hombre, con la dominación de los muertos sobre los vivos, con el roce y desgaste de energías y materiales en la producción y distribución, inseparables del sistema de competencia.

"Ex oriente lux"!... Light comes from the Orient!... The Oriental world is awaiting light from us, since for them we are the Orient wherefrom the sun rises. They expect from us all light after 7000 years of separation. In meeting these our Eastern brothers on the Pacific shores of Asia, what new gospel, what new tidings, what new knowledge, what new system, what new victory over the elemental environment do we bring them in this most vital and essential of all the aspects of human life?

The big stick and the bag of money.

In looking at them, they smile and say:

"Oh, this we sabe!... This all the same China, all the same the first dynasty. In China we have bamboo and tael... all the same!..."

The bobtailed mentality of Sheideman's social democrats all the world over looks with joy and hope upon the rampant growing influence of corporate and private monopolies. They greet their appearance with enthusiasm perceiving in it the dawn of their "kingdom to come", of the socialistic commonwealth. Those crafty, goody, though not always well meaning folks tell us:

"You just wait and see the fun. See how we are going to do them up!... We need them now to reorganize our industries. When they have done it, we, voters and citizens, will at once present ourselves upon the stage out of our hiding dens and say: "Hold on now!... You have played your part and have accomplished your duty... Now off with you!... We, the real producers and owners of all wealth take over the business into our hands and relieve you. Henceforward we mean to run it for our own sake and benefit."...

It may come that way... All these Sherman laws and Interstate Commissions, peoples' primaries, recalls, initiatives, referendums, women's votes seem to point that way.

But it may also come another way... We all know the story of farmer's boy who had caught the robber in the bush. The villain not only refused to follow the boy but did not allow the boy to leave neither. The instructive story repeated itself time and again in the course of history. So it happened when the feudal agrarian system, —which by the way looked remarkably

"Ex oriente lux!"... ¡La luz viene del Oriente!... El mundo oriental está esperando luz de nosotros, porque para él nosotros estamos en el Oriente de donde se levanta el sol. Espera de nosotros toda la luz después de 7000 años de separación. Al encontrarnos con estos hermanos orientales en las playas asiáticas que baña el Pacífico, ¿qué nuevo evangelio, qué nuevas, qué nuevo saber, qué nuevo sistema, qué nueva victoria sobre el ambiente elemental aportamos en beneficio suyo en este que es el más vital y esencial de todos los aspectos de la vida humana?...

El garrote grande y la bolsa de dinero.

Cuando los ven, se sonríen y dicen:

—Oh, eso nosotros "sabe"!... "ese igual China", "igual primera dinastía". En China tenemos caña y tael... todo igual!...

La menguada mentalidad de los demócratas sociales de Sheideman en todo el mundo contempla con fruición y esperanza la creciente rampante influencia de los monopolios de las corporaciones y de los particulares. Saludan su aparición con entusiasmo, vislumbrando en ella la aurora de su "reinado que vendrá", de la nación socialista. Esa gente habilidosa, bondadosa, aunque no siempre bien intencionada, nos dice:

—Esperen y vean el juego. Ved cómo vamos a tratarles!... Les necesitamos para reorganizar nuestras industrias. Cuando las hayan organizado, nosotros, votantes y ciudadanos, nos presentaremos enseguida en el escenario, saliendo de nuestras ocultas madrigueras, y diremos: "Deteneos ahora!... Habéis desempeñado vuestro papel y cumplido vuestro deber... Ahora, marchaos!... Nosotros, los verdaderos productores y dueños de toda riqueza, nos haremos cargo del negocio y os relevaremos. En lo sucesivo queremos dirigirlo por nuestro propio bien y utilidad."

Es posible que las cosas sucedan de ese modo... Todas estas leyes Sherman y Comisiones entre Estados, primarias populares, recordatorios, iniciativas, "referendums", sufragio femenino, parecen indicar esa dirección.

Pero también puede suceder otra cosa... Todos conocemos aquel cuento de un niño, hijo de un labrador, que había cogido a un ladrón en un bosque. El malhechor, no sólo no quiso seguir al niño, sino que tampoco quería que se fuese. Este relato instructivo se repite una y otra vez en el curso de la historia. Así sucedió cuando el sistema feudal agrario—que,

alike our present industrial feudalism—had culminated in the centralized despotic power of Louis XIV. When "people", led by the former feudal barons—(then turned into the liveried court flunkies)—came out with their representations in the name of the state, the great king was sincerely surprised:—What?... the State?... said he, I am the State!...

So the United Corporate Monopolies answer some day to social democrats, when they come to turn them out of the Capitol. And corporations will be right... If people were unable to organize their industries, how can they be trusted with running them? And we may add: if people are able to run them, they certainly ought to be able to organize them too...

In such emergency we are going to fight!... Social democracy thinks. Most assuredly not. If corporations could hire *voters* to vote for them, why can they not hire *soldiers* to fight for them? The majority of apolitic morons are just as ready to fight for one who gives them bread as to vote or be engaged as false witnesses.

Of course the good king Louis was mistaken that tail can wag dog indefinitely. The day may come when dog finds the situation rather uncomfortable and decides that "one cannot live that way any longer"... So French people had found out later when they have chopped off the head of another Louis and promulgated the rights of man... It took however some time to wrest those rights from Bourbons, inch by inch, step by step. Rather lengthy and tedious proceeding. It may take social democracy still longer time and cause more trouble. I do not think the way recommended by social democracy is the proper way. The proper way is to *break the hypnotic spell*, to waken up the people to reality, to realization of their rights, to the consciousness of their economic solidarity.

Forgetting our divine origin, renouncing our human pride, all consciousness of our dignity, in abject servility we bow before the big stick and the bag of dollars. We go so far as to enjoy in picturing our own president with a club in hand, oblivious that this picture implies the counterpart: the picture of ourselves as a herd of sheep. What shame!...

Is it not the same hypnotic spell of geomantic *fang-shui*, under which Chinaman

dicho sea de paso, tenía una notable semejanza con nuestro actual feudalismo industrial—había culminado en el poder despótico centralizado de Luis XIV. Cuando el "pueblo", guiado por los antiguos barones feudales (convertidos entonces en camareros de corte con librea) elevó un memorial al rey, en nombre del Estado, el gran rey quedó sinceramente sorprendido: "¿Qué?... ¿el Estado?... dijo: el Estado soy yo!...

Eso podrían contestar los Monopolios Corporados Unidos algún día a los demócratas sociales, cuando lleguen a despedirles del Capitolio. Y las corporaciones tendrán razón... Si el pueblo no puede organizar sus industrias, ¿cómo se le puede confiar su dirección? Y podemos añadir: si el pueblo es capaz de dirigir las, deben ciertamente tener capacidad para organizarlas...

—En tal caso, vamos a luchar!...— piensa la Democracia Social. Segurísimamente que no. Si las corporaciones pueden alquilar *electores* que voten por ellas, ¿por qué no podrán alquilar *soldados* que combatan por ellas? La mayoría de los ilotas está dispuesta a combatir a favor de quien les dé pan, lo mismo que a votar y declarar en falso.

Por supuesto, el buen rey Luis se equivocó, creyendo que la cola puede dirigir al perro indefinidamente. Puede llegar día en que el perro vea que la situación resulta incómoda y decida que "uno no puede vivir de esa manera más tiempo"... Así pensó el pueblo francés cuando más tarde rebanó la cabeza de otro Luis y promulgó los derechos del hombre... Costó algún tiempo, sin embargo, arrancar esos derechos de los Borbones, palmo a palmo, paso a paso. Fue un proceso más bien largo y tedioso. Más tiempo todavía necesitará la Democracia Social y causará más perturbaciones. No me parece que el medio recomendado por ella sea apropiado. El medio apropiado es deshacer el *encanto hipnótico*, despertar al pueblo a la realidad, al conocimiento de sus derechos, a la conciencia de su solidaridad económica.

Olvidando nuestro origen divino, renunciando a nuestro orgullo humano, a la conciencia de nuestra dignidad, nos arrojamos en abyecto servilismo ante el garrote grande y la bolsa de los dólares. Vamos tan lejos que hasta gozamos pintando a nuestro Presidente con un garrote en la mano, olvidando que tal pintura implica su reverso. La pintura de que somos un rebaño de carneros. ¡Qué vergüenza!

¿No es esto el mismo encantamiento hipnótico del *fang-shui* geomántico de que

labors, the same superstitious fright? ... Is there any reality behind it? Are we now scared by our own reflection in the looking glass? What is that force behind the stick and the dollar? It is *ourselves, our collective force* which we can wield at our will and pleasure.

Our faith is in man, not in *things* of his own creation. In the best case they are crude idols and false gods. Their place is not in our shrines and temples but on the walls and shelves of storerooms and museums.

When we are in need of a country road, of a church, of a school, we come together, debate, consider, decide, dig up the coin from our pockets, and enjoin some committee among us to build them. When we want a judge, a sheriff, a minister or a representative in a legislature we again come together and elect our best men. Why cannot we follow the same course when in need of a factory, of a mill or a railroad? Where is the difference? Are not men who can build them among us and of us and ready to serve us? Why must we wait for a promoter and pay him his exorbitant promotion fees; for a crowd of speculators whose watered stock we must buy? Why assess ourselves with all these useless and wasteful expenses? Verily it is but hypnotic spell. When a man is hypnotized and suggested that *he cannot lift his arm, he feels as if he could not*. But blow gently on his eyelids, break the spell, and he will laugh at the fool he had made of himself. Such spells are not flattering for the western man. We have to wake up to the idea that political democracy without the industrial democracy is a sham democracy, a fiction.

If we fail to realize that, I am afraid, our eastern and southern brothers will have to look for light and guidance in this line somewhere else, to New Zealand and Australia perhaps. Anyhow we must think twice before recommending them as a standard our economic organization, of which we can but feel ashamed ourselves. In attempting to help them in developing their countries we must be careful not to graft and develop a cancer.

No, the faith in the big stick and the dollar is incompatible with the faith in man. Either man or dollar, which? ...

es objeto el chino, el mismo miedo supersticioso? ... ¿Hay tras él alguna realidad? ¿No nos asusta el reflejo de nosotros mismos en el espejo? ¿Qué es esa fuerza que está detrás del garrote y el dólar? Somos *nosotros mismos, nuestra fuerza colectiva* que podemos manejar a nuestra voluntad y antojo.

Nuestra fe está en el hombre, no en las *cosas* de su propia creación. En el mejor de los casos son ídolos groseros y dioses falsos. El lugar que les corresponde no son nuestras capillas y templos sino los muros y los estantes de los almacenes y los museos.

Cuando necesitamos un camino vecinal, una iglesia o una escuela, nos juntamos, discutimos, estudiamos, decidimos, sacamos dinero de nuestros bolsillos y comisionamos a algunos para que los construyan. Cuando queremos un juez, un sheriff, un pastor o un representante en una legislatura, volvemos a juntarnos y elegimos a nuestros mejores hombres. ¿Por qué no podemos adoptar la misma conducta cuando necesitamos una fábrica, un molino o un ferrocarril? ¿Dónde está la diferencia? ¿No hay hombres que los puedan construir entre nosotros y que estén dispuestos a servirnos? ¿Por qué vamos a esperar a un promotor y pagarle los exorbitantes honorarios de su promoción, o a una multitud de especuladores cuyas acciones aguadas tengamos que comprar? ¿Por qué imponernos todas esas cargas inútiles y ociosas? Verdaderamente esto no es más que un sueño hipnótico. Cuando el hombre está hipnotizado y sugiere que *no puede levantar la mano, siente que no puede realmente levantarla*. Pero soplad suavemente en sus párpados, y se reirá del extravío que ha cometido. Tales encantamientos no son lisonjeros para el occidental. Debemos despertarnos a la idea de que la democracia política sin la democracia industrial no es más que una democracia de mentirijillas, una ficción.

Si no hacemos tal, me temo que nuestros hermanos orientales y meridionales tengan que buscar luz y guía en este respecto en otra parte, tal vez en Nueva Zelanda y Australia. De todos modos debemos pensar dos veces antes de recomendarles como modelo nuestra organización económica, de la que sólo debemos avergonzarnos. Al intentar ayudarles a desenvolver sus países, debemos cuidarnos de no ingertar y hacer desarrollar un cáncer.

No, la fe en el garrote grande y en el dólar es incompatible con la fe en el hombre. El hombre o el dólar: escoged ...

Who is Warren Gamaliel Harding?

¿QUIÉN ES WARREN GAMALIEL HARDING?

FRANCISCO M. AFRICA

The Verdict of the Polls.

"Warren Gamaliel Harding or James Middleton Cox?" Before this great enigma breathlessly stood the descendant of gallant heroes of Valley Forge and of Gettysburg, and the red-blooded kinsmen of the valiant Yankees who left their mortal forms at Chateau-Thierry, at No-Man's Land and among the "poppies on Flander's Fields". Yes, they conjectured, calculated, dreamed, meditated, philosophized. They scrutinized and x-rayed the two great aspirants to be the first servant of the people; they assayed their minutest attributes and fathomed their political convictions down to the very bottom of the abyss of their political mysteries. They went over the records of their past, as if to place upon the scale of the people's conscience even their first heart-beats. For only thus could they announce to the world the intelligent and just verdict of the Republic.

And the strenuous campaigns and the fiery speeches and bold assertions of political creeds went raging on, and the mighty clash of ideas, of theories, of principles grew fiercer and fiercer, more and more intense, more and more decisive—all for the greatness and the glory of the United States of America, so that she may be a more decent home still for "the brave and the free", so that she may be more able to serve the needs of Mankind. And one hundred million people, living under the flag of the freest of republics, breathlessly waited for the momentous verdict of the polls as to who would be the next pilot to steer America's Ship of State upon the stormy seas of reconstruction for the next four years—when on November 2 the conscience of the Republic announced to the world this solemn judgment: "*I declare Warren Gamaliel Harding, the incarnation of the genius and solidity of the Republican faith, President of the United States of America.*"

In the Wake of the Fight.

In the wake of the Presidential fight, the world sees "Jimmy" Cox—still ruddy with the heat and flush of battle, still radiant with his American vigor, still standing unshaken for his political convictions, but with not the least sign of resentment nor

El Veredicto de las Urnas.

"¿Warren Gamaliel Harding o James Middleton Cox?" Ante este gran enigma se detiene sin aliento el descendiente de los valientes héroes de Valley Forge y Gettysburg y los compatriotas de sangre roja de los bravos yankees que dejaron su envoltura carnal en Chateau-Thierry, en la Tierra de Nadie y entre las "amapolas de la campaña flamenca." Sí, conjeturaron, calcularon, soñaron, meditaron, filosofaron. Desmenuzaron y aplicaron los rayos X a los dos grandes aspirantes a primeros servidores del pueblo; aquilataron sus más menudos atributos y sondearon sus convicciones políticas hasta tocar fondo en el abismo de sus misterios políticos. Rebuscaron en el registro de su pasado, como para colocar en la balanza de la conciencia del pueblo los primeros latidos de sus corazones. Porque sólo así podían anunciar al mundo el veredicto justo e inteligente de la República.

Y las campañas intensas y los vehementes discursos y atrevidas aserciones de credos políticos fueron extendiéndose por todas partes, y el tremendo choque de ideas, de teorías, de principios se hizo cada vez más fiero, más y más intenso, más y más decisivo—todo por la grandeza y la gloria de los Estados Unidos de América, a fin de que sean un hogar aún más decente para "los bravos y los libres", para que puedan rendir mejor servicio a la Humanidad. Y cien millones de almas, que viven bajo la bandera de la más libre de las repúblicas, esperaban, conteniendo el aliento, el solemne veredicto de las urnas respecto a quién sería el próximo piloto que guiará la nave del Estado a través de los mares procelosos de la reconstrucción en los próximos cuatro años, cuando el 2 de noviembre la conciencia de la República anunció al mundo este solemne fallo: "*Declaro a Warren Gamaliel Harding, la encarnación del genio y solidez de la fe republicana, Presidente de los Estados Unidos de América.*"

En el Postludio.

Finida la lucha presidencial, el mundo ve a "Jimmy" Cox—todavía enrojecido con el calor y el bochorno de la batalla, todavía radiante en su vigor americano, todavía de pie, inmovible en sus creencias políticas, pero sin la menor señal de resentimiento.

of bitter hate—holding forth his hand of friendship to his political conqueror, congratulating the latter upon his victory, with a face expressive of a firm resolve to stand manfully with his victor for the greatness of America. It sees Woodrow Wilson—once the moral demi-god that, standing majestic in the smoke of the Great War, strengthened the arms of the Allied soldiers to strike for the right—"if not impotent, shorn of all vestige of his power, flouted, deserted, contemned, even pitied ("Philippines Free Press.") And it beholds Warren Gamaliel Harding, standing majestic "on the mountain peaks in a cloud of glory" while "the plaudits of the people ascend to his nostrils, like the incense of the gods"

Now that the President-elect is packing up for the White House to assume the greatest magistracy of his nation, we present in the pages of this *Review* an assay of his personality, his manhood, and his convictions, both as a private individual and as a public servant as we glean it from all papers within our reach—so that our readers may anticipate the fragrance and the beauty of the flowers of service that he is surely going to strew on the wayside as he marches along the path of public duty.

Warren's Rise from Obscurity.

Harding was born in the modest town of Corsica, Ohio. He was a poor lad, but he was possessed of American qualities that made it possible for him to achieve "an American type of success". For humble though he was, destiny gave him the field of American opportunity in which to exhibit that genius which is the greatest gift of Heaven to a son of a democracy. And with his opportunity, and his ambition, and his genius, he rose from obscurity to the highest magistracy of his country—the trusted leader of the Republican party.

Young Warren went up, step by step, upon the ladder of success. Indeed, from early childhood he showed such willingness for, and tenacity in, his work that the older folks of his home-town predicted bright days for him. He worked on the farm, painted barn, acted as messenger at the office of a small paper of his town, labored with a pick and shovel on the road-beds of future railways, ran locomotives, played with distinction in the village band, and taught a country school. He had been a type-setter, a "printer's devil", a reporter, an editor, and, lastly, the proprietor of an important paper in Marion. He served

miento ni despecho—tendiendo amistosamente la mano a su vencedor político, felicitándole por su victoria, reflejando en su semblante la firme resolución de quedar virilmente al lado de su vencedor por la grandeza de América. El mundo ve a Woodrow Wilson—un tiempo el semidios moral que, alzándose majestuosamente bajo el humo de la Guerra Grande, fortaleció los brazos de los soldados aliados para luchar por el derecho—"si no impotente, destituido de todo vestigio de su poder, burlado, abandonado, menospreciado, hasta compadecido". Y contempla a Warren Gamaliel Harding, levantándose mayestático "en la cumbre de una montaña, envuelto en una nube de gloria," mientras "los aplausos del pueblo ascienden a sus narices, como el incienso de los dioses".

Ahora que el Presidente electo está haciendo su maleta para ir a la Casa Blanca a asumir la más grande magistratura de su nación, presentamos en las páginas de esta revista un análisis de su personalidad, su carácter y sus convicciones, como individuo particular y como servidor público, recogiendo de todos los periódicos que han llegado a nuestras manos, para que nuestros lectores puedan anticipadamente aspirar la fragancia y contemplar la belleza de las flores que irá esparciendo con seguridad a su paso, mientras siga por la senda del deber público.

La Ascensión de Warren desde la oscuridad.

Harding nació en el modesto pueblo de Corsica, Ohio. Era un mozo pobre, pero poseía las cualidades americanas que le valieron el llegar a ser "un tipo americano de los que triunfan". Humilde como era, el destino le abrió el campo de la oportunidad americana para revelar en él aquel genio que es el mayor don del cielo para un hijo de la democracia. Y con su oportunidad, con su ambición y su genio pasó de la obscuridad a la más alta magistratura de su país—el líder de confianza del partido republicano.

El joven Harding subió, paso a paso, la escala del éxito. A la verdad, desde la más tierna edad demostró tal fuerza de voluntad y tenacidad en su trabajo que los de más edad que él en su pueblo natal le predijeron un brillante porvenir. Fue destripaterrones, pintor de brocha gorda, mensajero de oficina en la redacción de un periódico de su pueblo, peón de futuros ferrocarriles, maquinista de tren, músico de una banda provinciana y maestro de una escuela de aldea. Fue cajista, correveidile de un impresor, reporter, editor y, últimamente, propietario de un importante periódico de

in the Ohio State Legislature as Senator, then he became Lieutenant Governor of the State, and later he was sent to the United States Senate. Thus Harding entered public life only after such exacting ordeals, and by dint of his native ability, industry, and character he surmounted every obstacle on his way until he rose to the foremost rank among the statesmen of the Republic—the incarnation of the Republican faith, whose policy "America first" triumphed in the last great political fight, thus becoming the pilot of the American Ship of State.

No wonder that he has attained to such a height. His success comes as a reward after honest struggles, in which he has shown himself noble and upright. Mr. Richard Barry writes the following in *The Outlook* for September 20, 1920:

"He spoke only good of his competitors. No one ever heard him berate a rival—at least not publicly. He grew slowly, normally like a blessed oak deep-rooted in comfortable soil. The lightning never hit him, and if draught came he had enough reserve strength to weather it without hurt."

Warren Gamaliel Harding—A Snapshot

When, on March 4, Warren Gamaliel Harding ascends to the national pedestal, the stately figure of the President-elect will fittingly harmonize with the majestic environment of Capitol Hill. For it is universally conceded that he has the proper form and carriage to grace the solemn halls of the White House amidst the beautiful Corinthian columns. Thus, Mr. Samuel G. Blythe, in the *Saturday Evening Post* for September 25, gives us a vivid picture of Wilson's successor:

"Harding is a fine figure of a man. He is an inch or so more than six feet, erect, broad-shouldered, deep-chested, and has a strong and handsome face. If so be it was the custom for our Senators to wear togas Harding would get away with one better than most of his colleagues. He has the physique and the form and head of one. . . .

"When he is off the pedestal he is a frank, free, cordial and colloquial person. When he is on the pedestal he is as solemn as a cathedral and most impressive. So far as personal equipment goes Harding will be the best looking President, if he is elected, we have had in years. And in manner—his manner is all that the most exacting could

Marion. Fue senador en la Legislatura del Estado de Ohio, luego teniente gobernador del mismo Estado y, finalmente, miembro del Senado de los Estados Unidos. Harding entró, pues, en la vida pública tras fatigosa labor, y gracias a sus dotes naturales de destreza, ingenio y carácter allanó todo obstáculo que halló en su camino hasta destacarse en la primera fila de los estadistas de la República—como encarnación de la fe republicana, cuya divisa "América antes" triunfó en la última lucha política, llegando así a ser el piloto de la nave del Estado americano.

No es extraño que haya llegado a tal eminencia. Su triunfo es una recompensa de las luchas honradas en que se mostró noble y justo. Mr. Richard Barry escribe lo siguiente en *"The Outlook"* del 20 de septiembre de 1920:

"Hablaba siempre bien de sus competidores. Nadie le oyó rebajar los méritos de un rival—al menos en público. Creció lentamente, normalmente, como un roble benedicto, firmemente arraigado en suelo fértil. El rayo nunca le alcanzó, y si llegó alguna sequía tenía bastante vitalidad reservada para pasarlo bien en mal tiempo".

Warren Gamaliel Harding—Una Silueta.

Cuando el 4 de marzo ascienda Warren Gamaliel Harding al pedestal nacional, su imponente figura de Presidente electo armonizará justamente con los majestuosos alrededores de la Colina del Capitolio. Porque es cosa universalmente admitida que posee la prestancia y el continente apropiados a los solemnes salones de la Casa Blanca, sostenidos por bellas columnas corintias. Así es que Mr. Samuel G. Blythe, en el *Saturday Evening Post* de 25 de septiembre, nos da la siguiente vívida pintura del sucesor de Wilson:

"Harding es un hermoso ejemplar masculino. Tiene una pulgada o cosa así más de seis pies, es erguido, ancho de hombros, hundido de pecho, y tiene una cara fuerte y hermosa. Si nuestros senadores tuviesen la costumbre de vestir toga, Harding la llevaría con más elegancia que muchos de sus colegas. Tiene el físico, la forma y la cabeza de uno de los que la usaban.

"Cuando baja del pedestal, es franco, libre, cordial y comunicativo. Cuando está en el pedestal es tan solemne como una catedral y produce más impresión. En cuanto al equipo personal, Harding será el Presidente de mejor apariencia, si es elegido, que hayamos tenido hace años. Y en sus maneras es todo lo que el más exigente puede desear o pedir. Es fino, grave,

desire or demand. He is suave, dignified, almost stately—Warren Gamaliel Harding, the Republican candidate for President. That's the pedestal part of it. When he is in seclusion he is 'W. G.'. His speech is senatorial, presidential, oratorical when the occasion requires. His conversation is in the vernacular when he is at ease.

"He is a man of slow and deliberate movement, and must have epitomized repose before they tilted him out of his claim and stuck him up before the populace for all to see. He has that repose and deliberation yet, but there are more evidences that the pressure is getting to him somewhat. He has a little habit of passing with his necktie when he is talking and of tugging at his collar—"

While looking at this solemn figure of Harding, we can not but feel anxious to see his political opponent—how they differ in physical make-up and in movements. The same author uncovers to us the portrait of James Middleton Cox in the *Saturday Evening Post* for October 2 in the following words.

"Cox measures five feet and eight inches, with a good depth of chest and excellent shoulders. He weighs about one hundred and sixty pounds and looks like a fighter—a boxer. There is a certain quickness of movement about him, a pose at the head, a glint of the eyes, a swing of the shoulders—the air and impression of a man who knows how to defend himself and offend the other fellow. That all speak of him as a fighter, a man who goes in after what he wants and gets it, or gets well beaten up before he quits—is put out".

Another writer, Mr. Richard Barry, gives the following impression of Harding in *The Outlook* for September 29:

"Harding is the Yggdrasil of Marion, under whose umbrageous shade pilgrims assemble for meditation and to absorb wisdom which permeates them as though from mystical sources. His strength comes as from a secret spring fed by unknown reservoirs.

"There is something saga-like, something almost Oriental, about Harding's imperturbability and his seeming granite aloofness which the moment one approaches it becomes a velvet couch for reassuring reverie. He looks and acts the part of and is the first patriarch. They dress his picture with a peruke and he looks like Washington. They dent in his cheeks and shade his eyes and he looks like Lincoln."

casi imponente—Warren Gamaliel Harding, el candidato republicano para la Presidencia. Ese es su aspecto cuando es parte del pedestal. Pero en la intimidad es "Warren Gamaliel", simplemente. Sus discursos son senatoriales, presidenciales, oratorios cuando la ocasión lo requiere. Su conversación es de estilo vernacular, cuando está a sus anchas.

"Se mueve con lentitud y pausadamente, y debió haber sido un epítome de reposo antes de haber sido sacado de sus casillas y exhibido al populacho para que todos le viesan. Tiene todavía aquel reposo y aplomo, pero hay indicios de que la presión le están alterando algún tanto. Tiene la costumbre de llevarse la mano a la corbata cuando habla y arreglarse el cuello".

Cuando miramos esta solemne figura de Harding, no podemos menos de sentir ansiedad de ver a su opositor político. ¡Cuánto se diferencian en la constitución física y en los movimientos! El mismo autor nos hace el retrato de James Middleton Cox en el *Saturday Evening Post* de 2 de octubre en las siguientes palabras:

"Cox mide cinco pies y ocho pulgadas, tiene el pecho bastante desarrollado y excelentes hombros. Pesa unas ciento sesenta libras y su apariencia es la de un luchador—un boxeador. Tiene cierta rapidez en los movimientos, cierta posición de la cabeza, cierto brillo en los ojos, cierto movimiento de hombros—tiene el aire y produce la impresión de un hombre que sabe cómo defenderse y ofender. Todo eso habla de él como luchador, es un hombre que busca lo que quiere y lo consigue, o sale bien apaleado antes de retirarse o de que le echen."

Otro escritor, Mr. Richard Barry, da la siguiente impresión de Harding en *The Outlook* de 29 de septiembre:

"Harding es el Yggdrasil de Marion, bajo cuya sombría copa se reunían los peregrinos para meditar y absorber la sabiduría que les penetraba como si procediese de fuentes místicas. Su fuerza le viene de un manantial oculto, alimentado por desconocidos depósitos.

"Hay algo así como de *saga*, algo casi oriental en la imperturbabilidad de Harding, y su soledad es como de granito, que se torna encolchón de terciopelo para quien, al abordarlo, sale como de un sueño. Parece que el papel que desempeña es el de un primer patriarca. Cubierta la cabeza con una peluca, parece Washington. Hundidle las mejillas y ensombreced el círculo de sus ojos y se parecerá a Lincoln."

Such is the figure that America has deemed fit to see in the White House, typifying the majesty of Washington, the calm-deliberation of Jefferson, the prophetic intuition of Lincoln and the humanness of McKinley.

Harding's Outstanding Characteristics.

Harding has not thus been "transmuted into a personality" for political reasons. He has not been presented before the world as a demigod. He has not been "atmosphered with greatness and haloed with all the virtues, personal and civic", by his political friends. He has not been depicted as a super-American nor has he been "puffed and paraded". He has only been faithfully pictured by those who have had communion with his soul. His genuine God-given attributes have only been revealed to the world.

There seems to be a consensus of opinion among those who have come into close contact with him that there is something magnetic, something irresistible, something impressive, something reverent in his soul; for, as Mr. Richard Barry says in *The Outlook* for September 29, "with Harding you feel the mysterious balm of creation, producing something of whose paternity he is proud, but concerning whose processes of birth he has a becoming reticence" and "those who faced Harding became imbued with a dominant idea which was practically religious, they felt an atmosphere of consecration, and forgot it was a holiday or a rejoicing; those who came to scoff remained to pray." In his interview with Harding Sherman Roberts says: "I gripped the hand of one of the most pleasing and impressive personalities it has even been my good fortune to meet. He was not evasive; his answer to my pointed questions were delivered with cool, methodical precision. His absolute frankness and sincerity stood out in bold relief; his handshake was friendly and vigorous. I realized that he possessed two qualities that would make him a great President namely, a cool head and a warm heart."

In an article about Harding that appeared in the *World's Work* for last October, Mr. George MacAdam cites a newspaperman who said that there is a genuine warmth in Harding's handshake and a real geniality in his smile. A banker is also cited to have described the President-elect as a pleasant, suave, handsome, and thorough good fellow". And Mr. MacAdam himself thus summarizes Harding's assets: "An appearance that makes him stand out in any gathering, a likeableness that is

Tal es la figura que América ha creído conveniente ver en la Casa Blanca, pues tipifica la majestad de Washington, la reposada actitud de Jefferson, la intuición profética de Lincoln y la humanidad de McKinley.

Los Rasgos Salientes de Harding.

Como se ve, Harding no se "ha transmutado en una personalidad" por razones políticas. No se le ha presentado al mundo como un semidiós. Sus amigos políticos no le han rodeado de una "atmósfera de grandeza ni circundado con un halo de grandes virtudes, personales y cívicas". No le han descrito como un superamericano ni se "le ha hinchado y paseado en procesión". Le han pintado con fidelidad los que han estado en comunicación con su alma. No se ha revelado al mundo más que con los genuinos atributos de que Dios le ha dotado.

Es unánime la opinión de cuantos han estado en contacto con él que hay algo magnético, algo irresistible, algo impresionante, algo reverente en su alma; porque, como dice Mr. Richard Barry en *The Outlook* de 29 de septiembre, estando con Harding sentís el bálsamo misterioso de la creación, que produce algo de cuya paternidad se muestra orgulloso, pero de cuyo proceso de formación se mantiene reservado; y "aquellos que se encaran con Harding se llenan de una idea predominante que es realmente religiosa, sienten una atmósfera de consagración y se olvidan de que es día de fiesta o regocijo; los que van para burlarse se quedan orando". En su interviú con Harding Sherman Roberts dice: "Estreché la mano de una de las personalidades más agradables e impresionantes, con que jamás he tenido la buena suerte de toparme. No era evasivo; sus respuestas a mis preguntas categóricas fueron expresadas con precisión fría y metódica. Su absoluta franqueza y sinceridad se destacaban en alto relieve; su manera de estrechar la mano es amistosa y vigorosa—comprendí que posee las cualidades que harían de él un gran Presidente, a saber: una cabeza fría y un corazón caliente".

En un artículo sobre Harding que apareció en el *World's Work* del pasado octubre, Mr. George MacAdam cita un periódico que dijo que hay un calor efusivo en la manera de estrechar la mano de Harding y verdadera genialidad en su risa. Se cita también a un banquero que ha descrito al Presidente electo como "persona agradable, afable, simpática y completamente bondadosa". Y el mismo Mr. MacAdam resume así las dotes de Harding: "Es de una apariencia que le hace destacar en cualquier

quietly but immediately infectious, a personality that does not make enemies, a good talker, a good speech-maker, a thoroughgoing party man, and, all these things contributing, a remarkable harmonizer." Even Cox characterizes him as "a man of great personal charm".

Those who know him well agree that his outstanding quality is caution. He does not act with a lightning-like effect, nor does he achieve the end first and give reason for the means later. He calmly deliberates before he acts and listens to the counsels of others. Serious in his obligations, regular in all his relations to life, he also shows modesty and humility of character. Although conscious of his rise, he loves to be "on the ground among his fellows". Dignified in bearing, calm and cautious in his mental processes, he does not forget to smile. In fact, "his greatest asset is his smile". "He knows no boasting, no bragging, no threatening, no hallyhooing." He is elastic and tolerant. In short, "he is a right-living, right-thinking man."

Harding as an Orator.

It is conceded that ability to speak is one of the essential presidential qualifications, because the President is the steward who has to give an account to those whose authority he holds in trust, that is, he must know how to appeal to the public. Happily enough, this attribute is found in the President-elect. James Cox himself admits that his rival in the last electoral fight "is a skilled and polished orator, and has a decided gift for phrase and alliteration." And Mr. Blythe describes him as "an oratorical orator" in the following language:

"Harding's approach to public affairs is the oratorical approach. He is not an orator for the sake of oratory, but because he is practiced in it... He has the presence and the voice, and can string phrases together in sounding and resounding sequences. He uses words with more facility than he evolves ideas, for there is nothing sensational or disturbing about Harding's oratory... He has that faculty of saying the obvious thing in a most impassive manner—that faculty that gives a man the oratorical reputation, provided he can enunciate his platitudes clearly... Harding has all the paraphernalia of the political orator... He has every prop...."

The *New Republic* for September 8, however, has a very different story to tell. It says:

"Mr. Harding's words bubble and flash all around his thought, leaving the reader

reunión, de una amabilidad que lenta pero inmediatamente se hace contagiosa, un buen conversador, un buen orador, un obsecuente hombre de partido, y, con la unión de todo esto, un notable armonizador". Hasta Cox le caracteriza como "hombre de gran encanto personal".

Los que le conocen bien convienen en que su cualidad relevante es la cautela. No obra como para producir el efecto de un rayo, ni cumple primero un propósito y da después la razón de los medios. Reflexiona tranquilamente antes de obrar y escucha los consejos ajenos. Formal en sus obligaciones, metódico en todos los actos de su vida, revela al mismo tiempo modestia y humildad de carácter. Aunque tiene conciencia de su encumbramiento, le gusta "ponerse al nivel de sus compañeros". Grave en el porte, calmoso y cauto en sus procesos mentales, no se olvida de reír. De hecho "lo que en él vale más es su risa". "No sabe jactarse, ufanarse, amenazar ni chillar". Es elástico y tolerante. En suma, "es un hombre que vive y piensa con rectitud".

Harding como Orador.

Está admitido que la oratoria es una de las cualidades esenciales de un Presidente, porque es un administrador que tiene que rendir cuentas a los que representa como fideicomisario, esto es, debe saber comunicarse con el público. Felizmente, este atributo se encuentra en el Presidente electo. El mismo James Cox confiesa que su rival en la última lucha electoral "es un orador diestro y refinado y tiene un don indiscutible para el fraseo y el encadenamiento de párrafos". Mr. Blythe le describe como un "orador oratorio" en los siguientes términos:

"Harding trata los asuntos públicos en forma oratoria. No es orador por los fines de la oratoria, sino porque la ha practicado. Tiene presencia y voz y puede ensartar frases sonoras y resonantes. Tiene más facilidad para encontrar palabras que para desenvolver ideas, porque no hay nada sensacional o perturbador en la oratoria de Harding... Tiene la facultad de decir lo que es obvio de una manera impasible... aquella facultad que hace la reputación de un orador, siempre que pueda enunciar sus tópicos claramente... Harding tiene todos los requisitos del orador político... Tiene todos los puntales...."

Peró la *New Republic* de 8 de septiembre tiene un relato diferente que contar. Dice:

"Las palabras de Mr. Harding burbujan y destellan todas alrededor de su pensa-

baffled. His intention eludes you in a spray of polysyllables and ambiguities. He is not only unable to say what he thinks, he seems at the same time not to know just what he thinks. The Senator apparently illustrates the claim of many psychologists that without language the mind cannot function."

Harding's Foreign Policy.

Harding's foreign policy may be summarized in the pregnant phrase "America first". He is a vigorous nationalist—for he believes that nationalism is the most inspiring impulse of a nation. He believes in the intense, if not exclusive, devotion to the affairs, problems and ideals of his own country with a minimum of concern about the destinies of other people. "There is only one country in the world that Harding cares a snap about, and that is America", says *The Current Opinion* for last August. Let America prosper, grow greater—live! and let the world roll on as it pleases; for was he not the Senator that pronounced the following words in his concluding speech upon the war resolution against Germany on the night of April 4, 1917?

"Whether it is the fate, or fortune, or travail of destiny, it has come to us to unsheathe the sword again, not alone for humanity's sake—though that splendid inspiration will be involved—but to unsheathe the sword against a great power in the maintenance of the rights of the republic, in the maintenance which will give to us a new guaranty of nationality...."

It should not be understood, however, that Harding does not have the welfare of mankind in general at heart. He loves other peoples, but he loves the Americans first. While he does not believe in the principles of the League of Nations as Wilson and Cox see it—for he believes that America must determine her own destiny and that she can best serve mankind as America, free and untrammelled, rather than as one of a pitiable minority among many states in merged world government—his vision reaches toward some international institution for the preservation of the world's peace. He believes that the organization of a World Court instead of the League of Nations is the best guaranty against future wars. In his speech at his home in Marion, Ohio, on Saturday, August 28, he gave a distinction of the two institutions and defined the principles involved:

miento, dejando al lector chasqueado. Su intención se escurre en una rociada de polisílabos y ambigüedades. No sólo no puede decir lo que piensa, sino que, al mismo tiempo, parece que no sabe lo que piensa. El senador es, al parecer, un ejemplo de lo que dicen muchos psicólogos, que sin el lenguaje la mente no puede funcionar."

La Política Extranjera de Harding.

La política extranjera de Harding puede condensarse en la enjundiosa frase suya: "América antes". Es un vigoroso nacionalista—porque cree que el nacionalismo es el impulso más fecundo de una nación. Cree en la devoción intensa, si no exclusiva, a los negocios, problemas e ideales de su propio país, con un mínimo de interés en los destinos de otros pueblos. "No hay más que un país en el mundo del que Harding se cuida una miaja, y ese es América", dice *The Current Opinion* del pasado agosto. ¡Que América prospere, se engrandezca más, viva! Y que el mundo ruede como quiera; porque ¿no fue él el senador que pronunció las siguientes palabras en el discurso final sobre la resolución de guerra contra Alemania, en la noche del 4 de abril de 1917?

"..... Sea desgracia o fortuna, u obra del destino, ello es que nos ha llegado el turno de desenvainar la espada otra vez, no sólo por el bien de la Humanidad—aunque va encerrado en ello tan brillante inspiración, sino para volver a desenvainar la espada contra una gran Potencia, para mantener los derechos de la República, para mantener lo que nos dará una nueva garantía de nacionalidad...."

No debe entenderse, sin embargo, que Harding no se preocupe por el bienestar de la Humanidad en general. Ama a otros pueblos, pero, antes que a todos, al pueblo americano. Si bien no cree en el principio de la Liga de Naciones, como la ven Wilson y Cox, porque cree que América debe decidir su propio destino y que puede servir mejor a la humanidad como tal América, libre y sin obstáculos, más bien que como miembro de una lamentable minoría entre muchos Estados, en un gobierno fusionado del mundo—su visión se concentra en una institución internacional que tenga por objeto conservar la paz del mundo. Cree que la organización de un Tribunal del Mundo, en vez de la Liga de Naciones es la mejor garantía contra guerras futuras. En su discurso en su casa de Marion, Ohio, el sábado 28 de agosto, hizo una distinción entre las dos instituciones y definió los principios que contienen, en estas palabras:

"The difference between a court of international justice and the council created by the League of Nations is simple but profound.

"The one is a judicial tribunal to be governed by fixed and definite principles of law administered without passion or prejudice. The other is an association of diplomats and politicians whose determinations are sure to be influenced by considerations of expediency and national selfishness.

"There are distinctly two types of international relationship. One is an offensive and defensive alliance of Great Powers, like that created at Versailles, to impose their will upon the helpless people of the world.

"The other is a society of free nations, or an association of free nations, animated by considerations of right and justice, instead of right of self-interest, and not merely proclaimed as an agency in pursuit of peace, but so organized and so participated in as to make the actual attainment of peace a reasonable possibility. Such an association I favor with all my heart."

The Philippines Greets Harding.

When news of the election of Harding reached the Islands, both houses of the Philippine Legislature sent him a resolution of congratulations, the full text of which follows:

"Whereas, according to a telegraphic dispatch of the war department, Senator Warren Harding, chairman of the Philippine Affairs committee of the Senate, has been elected President of the United States, therefore, be it

"Resolved by the Philippine Senate, with the concurrence of the House of Representatives,

"That a message be, and hereby is, sent to the President-elect of the United States, Honorable Warren G. Harding, congratulating him and at the same time wishing him complete success in his administration under which the Filipino people confidently hope that their repeated demands for independence will be satisfactorily and finally solved."

President Quezon, of the Philippine Senate, in the course of his comment on the passage of the resolution, said that the Filipino people had always believed that the American policy in the Philippine Islands had been simply a national policy. He concluded:

"We have reasons, therefore, to hope that, under the administration of Presi-

"La diferencia entre un tribunal de justicia internacional y el Consejo creado por la Liga de Naciones es sencilla pero profunda.

"El uno es un tribunal judicial que se ha de gobernar por principios de ley fijos y definidos, sin pasión ni prejuicio. El otro es una asociación de diplomáticos y políticos, cuyas decisiones es seguro que serán influenciadas por consideraciones de conveniencia y egoísmo nacionales.

"Hay dos tipos distintos de relaciones internacionales. El uno es una alianza ofensiva y defensiva de grandes Potencias, como la creada en Versalles, para imponer su voluntad a pueblos indefensos del mundo.... El otro es una sociedad de naciones libres, o una asociación de ellas, animada por consideraciones de derecho y justicia, en vez del derecho o interés propio, y no meramente instituida como una agencia para procurar la paz, sino de tal modo organizada e intervenida que haga de la consecución real de la paz una posibilidad razonable. Favorezco de todo corazón una asociación semejante"

Filipinas Saluda a Harding.

Cuando llegó a las Islas la noticia de la elección de Harding, las dos Cámaras de la Legislatura filipina le enviaron una resolución de felicitación, cuyo texto íntegro es el siguiente:

"Por cuanto, de acuerdo con un despacho telegráfico del Departamento de Guerra, el senador Warren G. Harding, presidente del Comité de Asuntos Filipinos del Senado, ha sido elegido Presidente de los Estados Unidos, por tanto

Se resuelve por el Senado filipino, con la concurrencia de la Cámara de Representantes,

Que se envíe, como se envía por la presente, un mensaje al Presidente electo de los Estados Unidos, Honorable Warren G. Harding, felicitándole y deseándole completo éxito en su administración, bajo la cual el pueblo filipino confiadamente espera que sus repetidas demandas de independencia serán satisfactoria y finalmente resueltas."

El Presidente del Senado filipino, Sr. Quezon, al comentar la aprobación de la resolución, dijo que el pueblo filipino ha creído siempre que la política americana en Filipinas ha sido siempre una política nacional. Terminó diciendo:

"Tenemos razones, pues, para esperar que, bajo la administración del Presidente

dent-elect Harding the advancement attained by the Filipino people in their liberties under the present régime will continue, and we hope that his administration will, with respect to the Philippines, be guided by the same lofty spirit and patriotic inspiration displayed by his predecessors in power."

Impressions in the Philippines.

The election of Warren G. Harding has not at all created hysterical conjectures in the Philippines. On the contrary, hopes have been expressed by the national leaders that the coming administration will deal with Philippine affairs in the most sympathetic, manner, consonant with the noblest traditions of freedom and liberty and justice that gave birth to the American Flag. For love of freedom and justice, it must be understood, is neither an attribute of one man *only* nor of one party *only*, but of *all* the great Americans whose liberation of Cuba and bloody sacrifices at No Man's Land are written in characters of gold in the annals of national and international magnanimity. Warren G. Harding is a Republican by political convention, but he is an American by birth. He is a Republican, but first of all he is an American. And the world knows too well that intense sense of justice and fair play is the most characteristic prerogative of an American.

With this belief, with this conviction, with this faith, therefore, the Philippines views the advent of the Republican administration on the other side of the ocean. The Island's political horizon is not dark and nebulous. We do not see the threatening clouds of political disaster. Rather, in our vision, we see an ethereal hand, grand, luminous, beckoning us with an irresistible magic to move forward and onward to the land of our national dreams! Would it were the hand of America!

electo Harding, el adelanto alcanzado por el pueblo filipino en sus libertades bajo el presente régimen continuará, y esperamos que su administración se guiará, con respecto a Filipinas, por el mismo elevado espíritu e inspiración patriótica demostrados por sus predecesores en el poder."

Impresiones en Filipinas.

La elección de Warren G. Harding no ha dado lugar en modo alguno a alarmantes conjeturas en Filipinas. Al contrario, los líderes nacionales han expresado la esperanza de que la próxima administración tratará los asuntos filipinos de la manera más simpática, en consonancia con las nobilísimas tradiciones de libertad y justicia que dieron nacimiento a la bandera americana. Porque el amor de la libertad y justicia debe entenderse que no es atributo de un hombre *solo* ni de un *solo* partido, sino de *todos* los grandes americanos, cuya liberación de Cuba y sangrientos sacrificios en la Tierra de Nadie están escritos en caracteres de oro en los anales de la magnanimidad nacional e internacional. Warren G. Harding es un republicano por convicción política, pero es americano por su cuna. Es republicano, pero antes que todo es americano. Y el mundo sabe muy bien que el intenso sentido de justicia y la rectitud son las prerrogativas que caracterizan a un americano.

Con esta creencia, con esta convicción, con esta fe, pues, Filipinas ve el advenimiento de la administración republicana en el otro lado del océano. El horizonte político de las Islas no es oscuro ni nebuloso. No vemos nubes amenazadoras de desastre político. Más bien, en nuestra visión aparece una mano etérea, grande, luminosa, haciéndonos señas con una magia irresistible para que sigamos adelante hacia la tierra de nuestros sueños nacionales. ¡Si esa mano fuese la de América!

When the Smoke of the Electoral Fight Died Away

By DAVID LAWRENCE

AL DISIPARSE EL HUMO DE LA BATALLA ELECTORAL

Copyrighted by THE PHILIPPINE REVIEW

Derechos reservados por LA REVISTA FILIPINA

- I. *The Rewards of the Victor.*
- II. *An Insight into Harding's Personality.*
- III. *Cabinet Figures.*
- IV. *Harding Wants American Vessels Exempted from Panama Tolls.*

- I. *Las Recompensas del Vencedor.*
- II. *Análisis de la Personalidad de Harding.*
- III. *Figuras de Gabinete.*
- IV. *Harding y el Pasaje por el Canal de Panamá.*

The Rewards of the Victor.

How does it feel to be elected President of the United States?

Many of us who watched the victorious candidate receive the return and saw him keep an even keel, never ruffled, never up-stage, never exhibiting even the school-boyish joy that one might expect upon such an occasion, could not but come to the conclusion that President-elect Harding will face all the big moments of his career with the same deliberateness, the same calmness and the same modesty that seemed to invest him as the greatest gift in the nation's power was slowly but surely bestowed upon him by the telegraphed returns of the vote in all parts of the United States.

Conservatively Senator Harding read the dispatches. The joyous expressions of the people at his home made him happy, yet only when a delegation of printers and employees from his newspaper came to the front porch to rejoice with Warren Harding did he choke with emotion. It was their joy, their happiness, their enthusiasm which he caught. He broke for only a moment. Soon he was himself again, calmly examining the returns, nodding here and smiling there, mingling among his guests and going about his own house with the same ease that a practiced host might display upon inviting a household of folks for a social occasion.

Ever since the Chicago convention last June people have been assuring Warren Harding that he would be elected, people who ought to know the political trend of the country, but never did the senator permit himself to imagine that the contest was really over, that he was actually elected. Even when rival headquarters were conceding the election, he did not give vent to his innermost feelings. Perhaps it was the caution which Mrs. Harding was always expressing.

Las Recompensas del Vencedor.

¿Qué siente el que es elegido Presidente de los Estados Unidos? Muchos de los que estábamos presentes cuando el candidato victorioso recibía los despachos que daban cuenta de los resultados de las votaciones y le veíamos inmutable y sereno, sin arrugar el ceño, sin darse tono, sin mostrar siquiera la alegría del niño de escuela que podía esperarse en ocasión como aquélla, no pudimos menos de llegar a la conclusión de que el Presidente electo Harding afrontará todos los grandes momentos de su vida oficial, con la misma impasibilidad, con la misma calma y la misma modestia de que parecía estar poseído a medida que los despachos telegráficos que iban llegando de todas partes participaban que, lenta pero seguramente, cada Estado de la Unión le iba confiriendo el galardón más alto de que puede disponer la nación.

El senador Harding leía serenamente los despachos. Las expresiones de júbilo de la gente reunida en su casa no le conmovieron hasta que una delegación de impresores y empleados de su periódico llegó frente al pórtico para regocijarse con el triunfo de Warren Harding. Fue la alegría, el alborozo, el entusiasmo de éstos los que le impresionaron. Un momento solo perdió su imperturbabilidad. Pronto se repuso, leyendo con calma los partes, unas veces moviendo la cabeza, otras sonriendo, mezclándose con sus visitas y recorriendo la casa con la misma soltura que un huésped experimentado demuestra ante los invitados que llenan una casa en una reunión social.

Ya desde que se celebró la convención de Chicago el junio pasado la gente venía asegurando a Warren Harding que habría de ser elegido, porque estaba en el ajo de la situación política del país, pero el senador nunca se permitió figurarse que la lucha estaba realmente ganada, que estaba

"I salute you as the first lady of the land", exclaimed an enthusiastic neighbor to Mrs. Harding.

"Oh, it's too early for that", insisted the wife of the Senator, "and I shall not kiss Warren until I really know he is elected".

It was Senator Harding himself who reminded me that four years ago the people were fooled by early election returns. I explained to him that the Hughes election was conceded before enough states had been heard from to warrant such a concession and that this time the returns had come in from enough states to make the result more than certain, including western states.

"That's true too", he answered with a smile. "It does look good, doesn't it?"

For innate modesty there are few men like Senator Harding in public life. For rugged honesty and conscientiousness, it would be well for the nation if more men emulated his example. Governor Cox has talked of a Senatorial oligarchy. It is extremely doubtful whether the Senatorial group will control Senator Harding. If the Republican Senators expect to do so as they used to in other administrations they will find themselves very much mistaken and disappointed. Warren Harding is loyal to his friends, but a sense of duty carries him beyond friendships. He has a mind of his own and a will power which will surprise many who are reluctant to accept him as a vigorous character.

Senator Harding hasn't made a single promise of a cabinet portfolio. The inner circle is as much in the dark about that as the outer circle containing the great body of American citizens. Senator Harding has made up his mind to take a rest first and think about his new job afterwards. He goes to the southernmost end of Texas and then to Panama and will keep away from the horde of office seekers, who camp on the doorstep of a President-elect.

As for future policies the Senator read carefully the election returns without comment as to their meaning. He answered the inquiry of one reporter as to whether America would enter the League of Nations by declaring that he need have no apprehension about America entering some kind of an association of nations.

de hecho elegido. Aun cuando los centros políticos rivales hacían admisiones acerca de las elecciones, Harding no manifestaba lo que en su interior sentía. Procedía tal vez con la misma cautela que siempre mostraba Mrs. Harding.

"Saludo en V. a la primera dama de la nación", exclamaba una entusiasta vecina a Mrs. Harding.

"Oh, es demasiado temprano para eso", contestaba la esposa del senador. "No le daré a Warren mi beso de felicitación hasta que sepa realmente que está elegido."

Fue el mismo senador Harding quien me recordó que cuatro años hace la gente se había engañado por la información de los primeros resultados de las votaciones. Le dije que habían anticipado el triunfo de Hughes antes de saberse el resultado de las elecciones en bastante número de otros Estados para fundar tal anticipación, y que en la ocasión en que conversaba con él habían llegado bastantes despachos para dar por segura la victoria hasta en los Estados del Oeste.

"Eso es verdad también", contestó sonriendo, "esto marcha bien, ¿no le parece?"

En la vida pública pocos son los hombres dotados de innata modestia como el senador Harding. Sería bueno que en áspera honradez y conciencia fuesen más los que emulasen su ejemplo. El gobernador Cox ha hablado de una oligarquía senatorial. Es muy dudoso que el grupo senatorial domine al senador Harding. Si así lo esperan los senadores republicanos, como lo hicieron en otras administraciones, se llevarán un desengaño y un disgusto. Warren Harding es leal con sus amigos, pero un sentido del deber le lleva más allá de la amistad. Tiene criterio propio y una fuerza de voluntad que sorprenderá a muchos que se resisten a concederle un carácter vigoroso.

El senador Harding no ha hecho una sola promesa de concesión de una cartera en su gabinete. El círculo de sus íntimos está tan a oscuras sobre el particular como el círculo exterior que forma la gran masa de los ciudadanos americanos. El senador Harding ha resuelto tomar un descanso primero y pensar después sobre su nuevo cometido. Irá a la parte más al Sur de Texas y luego a Panamá y se apartará de las hordas de buscadores de empleo, que acampan a la puerta de un Presidente electo.

En cuanto a futuras medidas, el senador lee cuidadosamente los informes sobre las elecciones, sin comentar su significado. Contestó a la pregunta que le dirigió un periodista respecto a si América entraría en la Liga de Naciones, diciendo que no

But it was one of the most remarkable election parties in American history. Friends of the victorious candidate set around as he himself read aloud the various press association reports that came to the house. Everybody in Marion seemed to feel the right to drop in and say "hello" with the same informality as if they were calling on any neighbor or fellow townsman. The simple home of the Hardings was of course alive with people. Fred Upham, William C. Wrigley, Jr., Albert D. Lasker, all of whom have had a prominent part in the financial or advertising side of the campaign came from their homes in Chicago in a special train with George Getz of Chicago, and were with the Senator as news of his election came over the wires. Harry Daugherty, Colonel Darden, Fred Starck and other close friends from preconvention days were there too, but it was not until midnight when the people of Marion evidently became convinced at the same moment that there could be no repetition of the surprises of 1916. Then came a fife and drum corps. It aroused the entire town and the procession started along Mount Vernon Avenue to the Harding home. Such a noise as they did make. They yelled and shouted and blew horns and fairly screamed for joy. When Senator Harding came to the front porch he was given the cheer that comes only once in a life-time when a man is elected to the Presidency, when the voices of the people who have known him for years are lifted up in a chorus that comes from the heart, a chorus of congratulation that is sincere and spontaneous, that is at once an expression of pride and exultation. Mrs. Harding was kissed by her neighbors again and again. The President-elect's hand was shaken vigorously by thousands of his friends, real love and affection for the Hardings was unmistakable in that crowd. They celebrated the victory of their neighbor with the noisy enthusiasm and ecstasy which Americans anywhere might display as they saw a struggling boy of humble parentage and modest means win out in the greatest of all contests in American public life.

necesitaba abrigar temor alguno acerca del ingreso de América en una especie de asociación de naciones.

Pero aquella fue una de las más notables reuniones, celebradas con motivo de unas elecciones, que registra la historia americana. Los amigos del candidato victorioso estaban sentados en redor suyo y él leía en voz alta los varios informes de la prensa asociada que llegaban a la casa. Todo quisque en Marion parecía creer que tenía derecho a entrar y decir "hello" con la misma familiaridad que lo decían, al entrar en casa de un vecino o compobiano. La sencilla morada de los Hardings estaba, por supuesto, atestada de gente. Fred Upham, William C. Wrigley, J., Albert D. Lasker, todos los cuales habían desempeñado papel importante en la cuestión financiera y periodística de la campaña, llegaron de sus casas de Chicago en un tren especial, con George Getz, del mismo Estado, y estuvieron con el senador mientras los alambres transmitían noticias de su elección. Harry Daugherty, el coronel Darden, Fred Starck y otros amigos íntimos desde antes de la convención estaban allá también, pero no fue hasta media noche cuando los habitantes de Marion evidentemente llegaron a convencerse de que en aquel momento no podía haber una repetición de las sorpresas de 1916. Luego llegó una charanga con pífanos y tambores. El pueblo entero se echó a la calle. La procesión partió de Mount Vernon Avenue en dirección a la casa de Harding. Era de oír el ruido que metía. Gritaban y silbaban y soplaban trompetas y chillaban a todo pulmón de puro contentos. Cuando el Senador Harding apareció en la marquesina frontera le dieron un viva que sólo se da una vez en la vida, cuando un hombre es elegido para la Presidencia, cuando las voces del pueblo que le ha conocido hace años entonan un coro que viene del corazón, un coro de congratulación, que es sincero y espontáneo y es, al mismo tiempo, expresión de orgullo y exultación. Mrs. Harding fue besada por sus vecinas infinitas veces. Millares de amigos estrecharon la mano del Presidente electo; la muchedumbre demostraba inequívocamente verdadero amor y afecto. Celebraban la victoria de su vecino con el ruidoso entusiasmo y expansión que los americanos en cualquier parte expresarían, al ver a un joven luchador, de humilde origen y modestos recursos, vencer en la más grande de todas las luchas de la vida pública americana.

An Insight Into Harding's Personality.

President-elect Harding left on his vacation trip with a feeling that the big problems that will face him in his administration will be better tackled after a thorough rest and complete detachment from the atmosphere of politics in which he has for so many months been enveloped.

The President-elect leaves behind as expectant a body of townfolk as ever sent a man to the White House. Those who have known Harding for years, know his every fault and his every strong point, are united in their expressions of confidence that he will "make good". They base it entirely on his happy faculty of making friends and keeping them. He has a splendid amount of tact and good taste. He makes people like him.

Nobody in Marion, except of course the extreme hero worshippers, believes Warren Harding to be a genius. He is looked upon however as capable of surrounding himself with good men and getting help from them. All summer long he has had advisers galore and while it is unjust to say he has been influenced altogether by outside minds, for on many occasions he has made decisions contrary to everybody else's advice, it is a fact that he has availed himself of such advice as he has thought good and rejected what he thought unwise.

Another thing: the next administration will be a "first name" administration. What does that mean? Simply that there will be scores of folks who will be able to call the next new President "Warren" and there will be even more folks who will be called Harry, or Dick or Tom as the case may be by the President. For Warren Harding is one of those human persons who isn't expected to change when he gets into the White House. He will not change as so many presidents have on reaching the White House if Mrs. Warren Harding has much to say about things—and everybody seems to be agreed that she will have a great deal to say. She has the happy way of staying genuine and breathing spontaneity. There isn't a neighbor in Marion who has yet seen anything up-stage about Mrs. Harding. She was just the same to the home folks after the Chicago convention as before, and she is just the same after election as she was in the campaign and it's a safe guess that she will be the same at the White House.

There's something delightful about the personality of the President-elect which impresses any newcomer. He makes a much better impression in his private

Ojeada Introspectiva de la Personalidad de Harding.

El Presidente electo salió para un viaje de vacación con la persuasión de que los grandes problemas que tendrá que resolver en su administración podrán estudiarse mejor después de un completo descanso y una completa separación de la atmósfera política en que estaba envuelto tantos meses.

El Presidente electo deja tras de sí a la expectativa a un grupo de compoblanos que jamás vieron a uno de los suyos en la Casa Blanca. Los que han conocido a Harding hace años conocen todos sus defectos y todos sus puntos fuertes y unánimemente confían que "lo hará bien." Basan su confianza en la feliz disposición que tiene para ganar amistades y conservarlas. Posee una buena cantidad de tacto y buen gusto.

Nadie en Marion, salvo naturalmente los extremos adoradores del héroe, cree que Warren Harding sea un genio. Se le considera, sin embargo, capaz de rodearse de gente buena que le pueda ayudar. En todo el verano ha tenido una infinidad de consejeros, y si bien es injusto decir que no ha recibido influencias extrañas, en muchas ocasiones ha obrado contra el consejo de los demás y es un hecho que se ha aprovechado de los consejos ajenos en la medida en que los ha creído buenos, rechazando los que no le parecieron tales.

Otra cosa: la próxima administración será de "nombre" (no de apellido). ¿Qué significa esto? Sencillamente que habrá veintenas de personas que podrán llamar al Presidente "Warren", y habrá más personas todavía a quienes el Presidente llamará Harry, o Dick, o Tom, según el caso. Porque Warren Harding es uno de esos mortales de quienes no se puede esperar que cambiarán cuando habiten la Casa Blanca; no cambiará como muchos Presidentes al entrar en dicha Casa, si Mrs. Harding tiene mucho que decir sobre ciertas cosas—y todo el mundo parece convenir en que tendrá mucho que decir. Ella tiene la feliz cualidad de seguir siendo lo que es y respirar con espontaneidad. Ningún vecino de Marion ha visto hasta ahora en Mrs. Harding nada que sea de alta comedia. Ha seguido siendo la misma antes y después de la convención de Chicago y no ha cambiado tampoco después de las elecciones, ni durante la campaña, por lo que se puede conjeturar con seguridad que continuará como siempre cuando esté en la Casa Blanca.

Hay algo delicioso en la personalidad del Presidente electo que impresiona al que le trata por primera vez. Ha produ-

talks with newspapermen than his public speeches. Somehow he feels the restraint of public speaking much more than most men do. Among the most interesting incidents of the past week have been the talks between the President-elect and the newspapermen in the little shack which has been press headquarters throughout the campaign.

Warren Harding smokes a cigarette and likes to chew tobacco. That's a relic really of early days in the print shop where the idea grew up that chewing helped to keep the dust down. Warren Harding is a typical American. He doesn't affect the statesmanlike poses which one sees so often in the attitude of public men. He says "mebbe" when others might say "maybe". He talks with the drawl of a countryman rather than the precision of the drawing room conversationalist. He tells a good story and enjoys hearing one. He knows life in its every aspect and will probably get along better with the members of the Senate and House than any president in recent years because he knows how to handle congressmen. He was just a bit disturbed by the overwhelming size of the Republican majorities in both houses. He wondered if they wouldn't be too unwieldy. But on the other hand, it was suggested promptly by others who have been gossiping with him about it that a large majority in each house will furnish exactly the challenge to leadership which is necessary. Everybody will admit who knows what happened in the last two years of the Republican congress that the leadership was amateurship and clumsy and that with full responsibility for all branches of the government in the hands of the Republicans, the latter will be compelled to develop leadership. Oscar Underwood showed what could be done when the Democrats had a large majority in the House and there will arise someone on the Republican side to attempt the same thing, though the legislative problems are infinitely more complex than they ever have been.

The new President-elect will be a methodical worker. He takes things calmly. He will do one thing at a time and not attempt everything at once. Just as he was leaving his home, I asked him the other day if he was happy.

cido una impresión mucho mejor en sus conversaciones particulares con los periodistas que en sus discursos públicos. Se siente algo cohibido al hablar en público, mucho más que la mayoría de los que lo hacen así. Entre los incidentes más interesantes de la semana pasada figuran las conversaciones entre el Presidente electo y los periodistas en la pequeña cabaña que ha servido de cuartel general de la prensa en toda la campaña.

Warren Harding fuma cigarrillos y le gusta mascar tabaco. Esta es una costumbre que le ha quedado de sus primeros días en un taller de imprenta, donde era creencia general que el mascar tabaco ayuda a matar el polvo. Warren Harding es un americano típico. No adopta las posturas de estadista, que es frecuente ver en los hombres públicos. Dice "mebbe" (*puede ser*), cuando otros dirían "maybe" (*puede ser*). Habla con la lengua estropajosa del lugareño, más bien que con la pureza de dicción del hombre de salón. Sabe contar cuentos y le gusta oírlos. Conoce la vida en todos sus aspectos y probablemente estará a partir un piñon con los miembros del Senado y la Cámara, mejor que cualquiera de los que fueron últimamente Presidentes porque sabe cómo manejar a los congresistas. Le preocupaba algún tanto el enorme contingente de republicanos en ambas Cámaras. Le parecía dudoso que las mayorías republicanas fuesen gobernables. Pero, por otra parte, otros sugirieron inmediatamente, mientras charlaban con él sobre la cuestión, que una gran mayoría en cada Cámara presentará precisamente la oposición al caudillaje, que es necesaria. Todos convendrán en que nadie sabe qué pasó en los dos últimos años de Congreso republicano, en que el caudillaje se ejercía por afición y de cualquier manera, y en que, teniendo plena responsabilidad en todos los ramos del Gobierno, los republicanos se verán obligados a dar importancia al liderato. Oscar Underwood demostró lo que podía hacerse cuando los demócratas tenían una gran mayoría en la Cámara, y surgirá en el bando republicano alguien que intente hacer lo mismo, aunque los problemas legislativos son infinitamente más complejos de lo que lo han sido nunca.

El nuevo Presidente será un trabajador metódico. Toma las cosas con calma. Intentará hacer una cosa en un tiempo dado y no todas las cosas de una vez. Al marcharse de su casa el otro día, le pregunté si se sentía feliz.

"Happy?" he said—"Well, I should rather say just pleased—if one can make that discrimination—it's a big job."

"Yes," I suggested "but the opportunity to do a service is there."

"True," said the President-elect, "that is what really makes me happy—the chance to serve."

We chatted about the overwhelming majority and the meaning of it. The President-elect is pleased beyond measure that he has behind him at the start such a great body of opinion. He will interpret it in his own way from time to time but it isn't amiss to state right here that now that the campaign is over, none would appreciate more than Warren Harding himself a frank and free expression by the newspapers of the country of their ideas on foreign policy. The suggestion has been made again and again for instance that the league issue was confused with domestic questions and that Republican newspapers which refused to be led into the Democratic camp on the league question during the campaign will speak their views fully now that the campaign is over. The new President-elect would appreciate that more than anything else just now.

Cabinet Figures.

Philander C. Knox, United States Senator from Pennsylvania, will be Secretary of State in the Harding administration if his health permits him to accept the office. Senator Knox is President-elect Harding's first choice.

This and other names under consideration for the Harding Cabinet have come to the writer from men who discussed the entire Cabinet situation with Senator Harding before the latter went south.

In a general way, President-elect Harding feels that he must follow certain geographical rules in picking his Cabinet. Certain states are demanding recognition and it is probable that certain excellent men may have to be eliminated simply because of the embarrassment of selecting two men from the same state.

Senator Knox is wanted for the portfolio of Secretary of State however, not because Pennsylvania gave Harding such an overwhelming majority but because Mr. Knox more than any other man in the world reflects the wishes and desires of Senator Harding on foreign policy. An irreconcilable or "bitter-ender" at heart, Senator Knox voted against the treaty and reservations of any kind but differed

"¿Feliz?, me contestó. Verá V., diré más bien que estoy contento— si se puede hacer esa distinción—es un trabajo grande'.

"Sí, le repliqué, pero brinda la oportunidad de prestar un servicio.

"Verdad, dijo el Presidente electo, eso es lo que me hace realmente feliz—la ocasión de servir."

Charlamos sobre la inmensa mayoría y su significado. Al Presidente electo le complace sumamente el tener detrás, en el comienzo de su carrera, una gran masa de opinión. Él interpretará este hecho a su manera de cuando en cuando, pero no está demás decir, ahora que la campaña ha terminado, que nadie apreciará más que el mismo Warren Harding una expresión libre y franca por la prensa del país de las ideas que ella tiene sobre la política extranjera. Se ha sugerido, por ejemplo, repetidas veces que la cuestión de la Liga se confunde con las cuestiones domésticas y que los periódicos republicanos que no quisieron ser arrastrados al campo demócrata en la cuestión de la Liga, durante la campaña, expresarán su opinión ahora que ésta ha terminado. El Presidente electo agradecerá eso más que cualquier otra cosa en este momento.

Figuras de Gabinete.

Philander C. Knox, senador de los Estados Unidos por Pennsylvania, será Secretario de Estado en el Gabinete de Harding, si le permite su salud aceptar el cargo. El senador Knox es el primer elegido del Presidente electo Harding.

Este y otros nombres que se cree formarán el Gabinete de Harding los han apuntado al que esto escribe personas que hablaron de la constitución del Gabinete con el senador Harding, antes de partir éste para el Sur.

De una manera general, el Presidente electo Harding cree que debe seguir ciertas reglas geográficas, al escoger a los que han de formar su Gabinete. Ciertos Estados piden que se les reconozca, y es probable que sean eliminados ciertos hombres excelentes, sencillamente por la dificultad de seleccionar a dos hombres de un solo Estado.

Pero al Senador Knox se le quiere para la cartera de Estado, no porque Pennsylvania le haya dado a Harding una inmensa mayoría, sino porque Mr. Knox, más que ningún otro en el mundo, refleja los deseos y la voluntad de Harding en política extranjera. Irreconcilable y radical de corazón, el senador Knox votó contra el Tratado y toda clase de reservas, pero disintió de sus colegas del grupo irreconcilable,

from his colleagues in the irreconcilable group by offering constructive suggestions for a concert of nations to enable America to play her part in world peace movements.

Mr. Knox was attorney general under the Taft administration and also secretary of state. He knows how to deal with foreign diplomats and is thoroughly acquainted with the traditions of American foreign policy. Senator Penrose would be especially pleased over the appointment of Knox. It is a fact that Mr. Penrose helped to hold the Pennsylvania delegation at the Chicago convention in line by using the name of Knox as a dark horse. Friends of Harding say he has been persuaded to believe that Penrose helped to nominate Harding with the influence of Knox. Whatever there may be to the political side of the matter however, the fact is Senator Harding thinks Philander Knox not only knows what he, the President-elect, would like to see done in foreign policy but he is looked upon as the one man capable of untangling the treaty situation so that action will be taken to square with the Harding campaign speeches.

If Mr. Knox's health doesn't permit him to take the job, David Jayne Hill, former Ambassador to Germany, or Charles Evans Hughes, former justice of the supreme court, may be asked to take the portfolio. Mr. Hill is well liked for his views on foreign policy, and the only hesitancy about asking Mr. Hughes is that Senator Harding really wants to put him on the Supreme Court again.

The Secretaryship of the Treasury may be regarded as settled. It will go to Governor Frank O. Lowden of Illinois who threw his delegates to Harding at Chicago and thus helped beat Wood. The Thompson machine which has just won a big victory in Illinois is determined to fight Lowden and has indirectly served notice on the President-elect that the selection of Lowden to any office in the Cabinet will mean a declaration of war by the Thompson crowd. It will be noted that Senator Medill McCormick, a staunch friend of Governor Lowden, hustled to Marion on a flying trip the morning after election and it was generally supposed in Marion that he brought Senator Harding tidings of the fight in Illinois and urged Senator Harding to stand pat on the Lowden name and not be worried by the threats of the Thompson people. Just what the McCormick errand

ofreciendo sugerencias constructivas para un concierto de naciones en que América pudiese desempeñar su papel en movimientos tendientes a la paz mundial.

Mr. Knox fue Fiscal General en la administración de Taft y también Secretario de Estado. Sabe cómo hay que tratar a los diplomáticos extranjeros y está completamente familiarizado con las tradiciones de la política extranjera de América. Al senador Penrose le agrada especialmente el nombramiento de Knox. Es un hecho que Mr. Penrose ayudó a sostenerse en primera línea a la delegación de Pennsylvania en la convención de Chicago, usando a Knox como de "caballo negro". Los amigos de Harding dicen que se le ha persuadido a creer que Penrose trabajó para que Harding fuese nominado con la influencia de Knox. Haya lo que hubiere en el lado político de la cuestión, el hecho es que el senador Harding cree que Philander Knox, no sólo sabe lo que él, el Presidente electo, querría que se hiciese en política extranjera, sino que se le tiene por un hombre capaz de solucionar el problema del Tratado en forma que la acción que se tome justifique los discursos de campaña de Harding.

Si a Mr. Knox se lo impide su salud, el cargo recaerá o en David Jayne Hill, que fue embajador en Alemania, o en Charles Evans Hughes, ex-magistrado del Tribunal Supremo. Mr. Hill es bienquisto por su criterio en política extranjera y la única vacilación que hay en pedir a Mr. Hughes que acepte la cartera la causa el hecho de que el senador Harding realmente quiere verle otra vez en el Tribunal Supremo.

La Secretaría del Tesoro puede tenerse por deferida. La tendrá el gobernador Frank O. Lowden de Illinois, que llevó a sus delegados a votar por Harding en Chicago, contribuyendo así a derrotar a Wood. Los agentes de Thompson, que ya han ganado una gran victoria en Illinois, están decididos a combatir a Lowden y ya han avisado indirectamente al Presidente electo que la selección de Lowden para cualquier cartera del Gabinete significará una declaración de guerra para el grupo de Thompson. Es de notar que el senador Medill McCormick, fiel amigo del gobernador Lowden, se dirigió precipitadamente a Marion, a la mañana siguiente a la de las elecciones, y se supuso generalmente en Marion que llevó al senador Harding noticias de la lucha en Illinois y urgió a éste a mostrarse parte por Lowden, no haciendo caso de las amenazas de la gente de Thompson. Cuál fue exactamente la misión

was is not known to anybody but the two Senators, but the general impression is that it had to do with the Lowden appointment.

Senator Harding likes Lowden and regards him as a splendid man to handle the finances of the country. He made a fine record in Illinois as a business administrator. Moreover he was friendly to the Harding nomination when votes were needed. Under the Wilson administration, the same tendency arose to recognize first the men who helped make the nomination possible at Baltimore. They were the original Wilson men. Well, the original Harding men will have much to say.

That brings us to the Department of Justice. Harry Daugherty, preconvention manager for Senator Harding, will be offered the portfolio of Attorney General. He will be urged to accept. Some of his friends say he can't afford it but that Harding will insist. If he doesn't take it, another man prominent in Ohio politics, whose name is not ready to be disclosed, will be in a position to demand another place in the Cabinet and the feeling is he isn't fitted for it. Ohio will have one portfolio and Daugherty may have it.

If Daugherty doesn't take the Department of Justice, Senator Fall of New Mexico or former Senator Sutherland of Utah may be selected though both these men are being really considered for the Secretaryship of the Interior because of their knowledge of the West. The latter section of the country will insist on having a western man appointed to be secretary of interior. Senator Fall is well liked by Senator Harding and is looked upon as an excellent all around adviser. As for former Senator Sutherland, he spent much of the summer at Marion and his advice was taken on many important subjects by the nominee.

For Secretary of War, the present prospect is that General John J. Pershing will be asked to take the job. Friends of Leonard Wood are insistent that he be given that or be made chief of staff. If Pershing is secretary of war, he will not pick Wood for chief of staff anymore than he would permit Wood to come to Europe to be a part of the American expeditionary forces. President Wilson and Secretary Baker were blamed for keeping Wood out of Europe, but the truth is General Pershing has much more to do with it than the folks in Washington.

de McCormick no lo sabe nadie más que los dos senadores, pero la impresión general es que tenía que ver con el nombramiento de Lowden.

El senador Harding aprecia a Lowden y le considera como un hombre brillantemente capacitado para manejar la hacienda del país. Tiene una buena hoja de servicios en Illinois como administrador de negocios. Además, apoyó la candidatura de Harding cuando hacían falta votos. En la administración de Wilson surgió la misma tendencia a reconocer primero a los hombres que hicieron posible la nominación de Baltimore. Fueron los adictos desde un principio a Wilson. Otro tanto pueden alegar en su favor los hombres de Harding.

Esto nos lleva al Departamento de Justicia. A Harry Daugherty, líder de Harding antes de la convención, se le ofrecerá la Fiscalía General. Se le urgirá a que la acepte. Algunos amigos suyos dicen que no le será posible, pero Harding insistirá. Si no acepta el cargo, otro personaje que figura conspicuamente en la política de Ohio, cuyo nombre no puede revelarse todavía, estará en condiciones de demandar otro puesto en el Gabinete, pero se cree que no es apto. Ohio tendrá una cartera y pueda que la den a Daugherty.

Si Daugherty no acepta el Departamento de Justicia, el senador Fall de New Mexico o el ex-senador Sutherland de Utah puede ser elegido, aunque ambos a dos realmente son considerados como elegibles para la Secretaría del Interior, porque conocen el Oeste. Esta sección del país insistirá en que se nombre a uno del Oeste para Secretario del Interior. El Senador Harding quiere bien al senador Fall y es tenido por un consejero muy excelente. En cuanto al ex-senador Sutherland, éste pasó gran parte del verano en Marion y sus consejos fueron adoptados en muchos asuntos importantes por el nominado.

Cuanto a la Secretaría de Guerra, la probabilidad actual es que se le pedirá al general John J. Pershing que acepte el cargo. Los amigos de Leonard Wood insisten en que se le dé dicha Secretaría o se le haga jefe del personal. Si Pershing sale elegido Secretario de Guerra, no escogerá a Wood para jefe del personal, del mismo modo que no le permitiría que tomase parte de las fuerzas expedicionarias de América en Europa. Al Presidente Wilson y al Secretario Baker le censuraron el no haber enviado a Wood a Europa, pero la verdad es que el General Pershing tiene mucho más que ver con ello que los personajes de Washington.

Another thing: Wood fought Harding in the Ohio primaries and the sores of that struggle haven't been entirely healed. Harding has forgiven Wood but the alignment of Harding's friends and supporters is still against Wood. Senator Warren of Wyoming, father-in-law of General Pershing, is a close friend of Senator Harding and helped get Wyoming and other western states to vote for Harding at the Chicago convention.

For the Secretaryship of the Navy, former Senator John W. Weeks of Massachusetts seems to stand the best chance thus far. Senator Harding likes him and made him a member of the campaign committee. Weeks is looked upon as a broad gauged citizen whose early days in the Naval Academy and subsequent interest in the Navy when he was in the Senate have equipped him to handle the job.

For the Department of Agriculture, the name of Henry Wallace, editor of farm publications and resident of Des Moines, Iowa, is at the top of the list. He has been close to Harding throughout the campaign and had advised the Senator on matters agricultural.

For the Department of Labor, Representative Nolan of California is being considered, but in the background is the name of Representative John F. Burke of Pennsylvania who, the writer is informed, has an even better chance for the place than Nolan. The difficulty is that if Knox becomes secretary of state it may not be possible for Harding to select another Pennsylvania man, too, for a second Cabinet position.

For Postmaster General, Will Hays is the most likely choice. The selection has been fully approved by Harry Daugherty, Harding's right hand man, the one person from whom a veto might have come. Since Daugherty raises no objection, Hays will get the place. The work of Mr. Hays as an organizer is expected to fit him to carry on the executive tasks of the postoffice department and besides he is wanted as a political adviser. This has been the case in other administrations and Harding's will be no exception.

For the Department of Commerce, no single name can be said to stand out. Former Governor Stokes of New Jersey is talked of in the event that the portfolio doesn't go to New York, but the feeling is that some New York business man will get the job. Albert D. Lasker of Chicago, one

Otra cosa: Wood combatió a Harding en las primarias de Ohio y las heridas de aquel combate aun no están del todo cicatrizadas. Harding ha perdonado a Wood, pero el grupo de los amigos y sostenedores de Harding todavía está resentido con el general. El senador Warren de Wyoming, padre político del general Pershing, es amigo íntimo del senador Harding y trabajó para que este Estado y otros del Oeste votasen por Harding en la convención de Chicago.

Para la Secretaría de Marina, la mejor oportunidad hasta ahora la tiene a su favor el ex-senador de Massachusetts, John W. Weeks. Le gusta a Mr. Harding y le ha hecho miembro del comité de campaña. A Weeks se le tiene por un ciudadano bien equipado, cuyos estudios en la Academia Naval en su juventud y el interés que luego demostró por los asuntos de Marina, cuando estuvo en el Senado, le capacitan para ocupar dicha Secretaría.

Para el Departamento de Agricultura, el nombre de Henry Wallace, editor de publicaciones agrícolas y residente de Des Moines, Iowa, encabeza la lista. Estuvo al lado de Harding durante la campaña y aconsejó al senador en asuntos agrícolas.

Se cree que el Departamento del Trabajo lo obtendrá el representante Nolan de California, pero detrás de él viene el representante John F. Burke de Pennsylvania, quien, según informes recibidos por el que suscribe, tiene una oportunidad aún mejor para el puesto que Nolan. La dificultad está en que, si Knox se hace Secretario de Estado, no le será posible a Harding escoger a otro hombre de Pennsylvania para un puesto en el Gabinete.

Para el cargo de Administrador General de Correos es muy probable que le escojan a Will Hays. La selección la aprueba del todo Harry Daugherty, el brazo derecho de Harding, el único de quien puede venir un veto. Puesto que Daugherty no presenta ninguna oposición, Hays se llevará la plaza. Los trabajos de organización de Mr. Hays se espera que le habilitarán para dirigir las funciones ejecutivas del Departamento de Correos, y, además, se le quiere como consejero político. Esto es lo que ha sucedido en otras administraciones, y la de Harding no será una excepción.

Para el Departamento de Comercio puede decirse que no suena con persistencia ningún nombre. Se habla de Stokes, ex-gobernador de New Jersey, en caso de que la cartera no se adjudique a Nueva York, pero la creencia es que conseguirá el puesto un hombre de negocios neoyorkino. Mu-

of the ablest in the Harding campaign, president of Lord & Thomas and a skillful organizer, is being urged by many of the prominent men in the Republican party to be Secretary of Commerce, but there again is the difficulty of picking two men from one state—Lowden and Lasker. During the summer months, Lasker was a frequent visitor at Marion. Moreover, he was virtually in charge of the campaign of Senator Hiram Johnson at Chicago and Senator Harding would certainly be pleasing Senator Johnson if he picked Lasker.

It will be noted that Herbert Hoover's name is omitted from the list of probabilities. This may be a surprise but the group who have talked things over with Harding say that the antagonisms developed among the farmers of the country through the food administration ought not to be saddled on the Harding Administration. They suggest Hoover should be appointed to some important foreign mission.

That's the latest cabinet gossip. It is where the situation stands today but is subject of course to all sorts of changes. Some of the names will be found on the permanent list next March. Others will be supplanted by new names. For the moment, it can be said that the Cabinet will not contain many progressives but will be almost entirely conservative.

Harding Wants American Vessels Exempted From Panama Tolls.

President-elect Harding has a special purpose in wanting to visit the Panama Canal. The full significance of the trip will not become apparent until March fourth. But the truth is Mr. Harding is in earnest about reviving the Panama Canal tolls controversy. He wants to see American ships exempted from the payment of tolls and will press for that exemption when he is inaugurated.

President Wilson found himself confronted with the same question when he took office in March, 1913. The Democratic platform written at Baltimore in July, 1912, had gone on record in support of the action of the Democratic Congress in voting to exempt American ships from the payment of tolls. But Great Britain insisted that this piece of legislation was in effect a discrimination against British

chos hombres eminentes del partido republicano le urgen a Albert D. Lasker de Chicago, uno de los que más han sobresalido en la campaña por Harding, presidente de la casa Lord & Thomas y hábil organizador, a que acepte la Secretaría de Comercio, pero se vuelve a tropezar con la dificultad de elegir a dos hombres de un mismo Estado—Lowden y Lasker. Durante los meses de verano Lasker iba frecuentemente de visita a Marion. Además, tenía virtualmente a su cargo la campaña emprendida por el senador Hiram Johnson en Chicago, y el senador Harding complacería ciertamente al senador Johnson, si escogiese a Lasker.

Se notará que se ha omitido el nombre de Herbert Hoover de la lista de elegibles. Tal vez esto cause sorpresa, pero el grupo que ha discutido con Harding la cuestión dice que no se debe cargar a la administración de Harding con los antagonismos creados en los agricultores del país por la administración de alimentos. Sugieren que se le de a Hoover una misión de importancia en el extranjero.

Estos son los últimos comentarios acerca del Gabinete. Esta es la situación actualmente, pero por supuesto todo estará sujeto a toda clase de cambios. Algunos de los nombres citados figurarán en la lista permanente que se publicará el marzo próximo. Nuevos nombres reemplazarán a los mencionados. Por el momento, puede decirse que no figurarán en el Gabinete muchos progresistas sino que éste será casi enteramente conservador.

Harding Quiere que los Buques Americanos Estén Exentos del Impuesto de Paso por el Canal de Panamá.

El Presidente electo Harding tiene un objeto especial, al visitar el Canal de Panamá. La total significación del viaje no se conocerá hasta el cuatro de marzo. Pero la verdad es que Mr. Harding ansía resucitar la cuestión del impuesto de paso por el Canal de Panamá. Quiere que los buques americanos estén exentos del pago de dicha gabela y trabajará para que así se haga cuando asuma el cargo.

El Presidente Wilson se encontró con la misma cuestión cuando entró a desempeñar su cargo en marzo de 1913. Se registró el programa democrático escrito en Baltimore en julio de 1912 como apoyando la acción del Congreso democrático de votar por la exención de los buques americanos del pago del impuesto de paso. Pero la Gran Bretaña insistió en que dicha acción legislativa establecía de hecho una distinción contra los buques ingleses y consti-

ships and a plain violation of the terms of the Hay-Pauncefote Treaty. That compact between England and the United States was made as a direct result of a surrender of certain rights England had to another interoceanic canal in Nicaragua and the understanding was that if Britain relinquished her rights, America would not discriminate against her. There has been much debate as to whether the Treaty actually promised that America would not discriminate against Great Britain as between foreign nations other than the United States or whether the promise not to discriminate included American shipping. Some international lawyers argued that of course America, as the owner and builder of the canal, had the right to do as she pleased about tolls and that the discrimination did not apply with respect to our own ships. Other authorities argued to the contrary. Senator Lodge and Elihu Root, who also was in the Senate at the time, made eloquent speeches saying the law ought to be repealed. Indeed, President Wilson found Republican as well as Democratic support in both Houses of Congress when he declared that America could not afford to take advantage of other nations by insisting upon a selfish interpretation of an ambiguous article in any treaty. He also hinted at large and vital questions of diplomacy when he said that the law ought to be repealed and friendship with Great Britain maintained on account of "matters of far nearer and more delicate concern".

Just what Mr. Wilson meant by the foregoing phrase was never publicly explained though it is commonly supposed in Washington that the President was playing for Britain's friendship because of the delicate relationship between Japan and the United States over the alien land law. The world doesn't know how close America and Japan came to war that year and the friendship of Great Britain with her powerful navy was deemed extremely important to the United States especially in view of the Anglo-Japanese offensive and defensive alliance. Similarly England had an anti-Japanese problem to meet in her own Canadian and Australian Dominions and the wisest diplomacy of the moment seemed to be a firm hand of friendship and a pooling of interests between America and Great Britain. The Irish American and German societies fought

tuía una manifiesta infracción de los términos del Tratado Hay-Pauncefote. Este Tratado entre Inglaterra y los Estados Unidos se celebró a consecuencia directa de la renuncia por Inglaterra de ciertos derechos que tenía a otro canal interoceanico en Nicaragua, y la inteligencia fue que si Inglaterra renunciaba a sus derechos, América no establecería ninguna distinción contra ella. Se ha discutido mucho acerca de si en el Tratado realmente se prometió que América no establecería distinción alguna contra la Gran Bretaña, como contra otras naciones, fuera de los Estados Unidos, o si la promesa de no hacer distinciones incluye a los buques americanos. Algunos abogados internacionalistas argüían que, por supuesto, América, como dueña y constructora del Canal, tiene derecho a hacer lo que le plazca en la cuestión del impuesto y que la distinción no es aplicable a nuestros buques. Otras autoridades opinaban lo contrario. El senador Lodge y Elihu Root, que estaba entonces en el Senado, pronunciaron elocuentes discursos, diciendo que la ley debía ser derogada. A la verdad, el Presidente Wilson encontró apoyo en los republicanos y demócratas de ambas Cámaras, cuando declaró que América no debía tomar ventaja de otras naciones, insistiendo en la interpretación egoísta de un artículo ambiguo de ningún tratado. Trató también incidentalmente de cuestiones vitales de diplomacia, cuando dijo que la ley debía ser derogada y conservada la amistad con Inglaterra "por causa de asuntos mucho más próximos y de aspecto más delicado". Qué es lo que quiso decir Mr. Wilson con la anterior frase no se explicó nunca públicamente, aunque se supone generalmente en Washington que el Presidente buscaba mantener la amistad con Inglaterra, a causa de la delicada relación entre el Japón y los Estados Unidos, creada por la ley sobre adquisición de terrenos por los extranjeros. El mundo no sabe cuán a punto estuvieron América y el Japón de irse a las manos aquel año, y la amistad con Inglaterra, dueña de una poderosa Marina, se consideraba sumamente importante para los Estados Unidos, en vista especialmente de la alianza anglo-japonesa ofensiva y defensiva. Análogamente, Inglaterra tenía un problema antijaponés que resolver en sus dominios canadienses y australianos, y la política más prudente del momento parecía ser que estrechasen la amistad y aunasen sus intereses Inglaterra y los Estados Unidos. Las sociedades irlandés-americanas y germano-americanas combatieron el principio sustentado por el Presi-

President Wilson on the issue and rallied all their friends in Congress, but Mr. Wilson won out and that part of the Panama Canal act exempting United States vessels from the payment of tolls was repealed.

Circumstances have changed to some extent since 1913. In the election which has just closed millions of Americans of Irish descent flocked to the Harding standard. Aside from the fact, however, that the new President's position has pleased those in our population who are opposed to everything British, the determination to revive the controversy does not have its origin in that quarter. Somebody of influence urged the revival of the matter when the Republican platform was written at Chicago last June. Here is the pledge in that platform:

"We recommend that all ships engaged in coastwise trade and all vessels of the American Merchant Marine shall pass through the Panama Canal without payment of tolls."

Moreover the speech of acceptance of Senator Harding in Marion last July contained the following paragraph:

"I like that recommitment to thoughts of America first which pledges the Panama Canal, an American creation, to the free use of American shipping. It will add to the American reawakening."

Doesn't Senator Harding realize, it will promptly be asked, that the relations between Japan and the United States over the California situation are still strained and that the importance of an Anglo-American understanding is as great as ever?

The answer is that the President-elect expects to negotiate the whole question in a friendly manner with Great Britain. For instance, it might be advantageous to England to have a definite understanding with the United States on the question of naval armament. With Germany helpless, the American navy alone stands as a possible competitor. England needs every cent of her budget for things other than naval armament and she would, it is argued, save a great deal if she were assured concerning the American naval building program. That is just an idea which the President-elect is said to be considering as a sort of *quid pro quo* in the settlement of the Panama Canal tolls question. Also there are questions of tolls in the Suez and other British waterways which could be adjusted in a general discussion of the whole subject.

dente Wilson y concentraron su amistad en el Congreso, pero Mr. Wilson venció, y se derogó aquella parte de la ley del Canal de Panamá que eximía del impuesto de paso a los buques de los Estados Unidos.

Las circunstancias han cambiado hasta cierto punto desde 1913. En las elecciones que acaban de celebrarse millones de americanos de origen irlandés se agruparon al rededor del programa de Harding. Pero, fuera del hecho de que la actitud del nuevo Presidente ha complacido a aquellos americanos que están opuestos a todo lo inglés, la idea de resucitar la cuestión no ha partido de éstos. Algún personaje de influencia urgió que se resucitase la cuestión, cuando se redactaba el programa republicano en Chicago el junio pasado. He aquí la promesa contenida en aquel programa.

"Recomendamos que todos los buques de cabotaje y todos los de la marina mercante americana pasen por el Canal de Panamá sin pagar el impuesto de paso."

Además, el discurso de aceptación del senador Harding pronunciado en Marion el pasado julio contenía el siguiente párrafo:

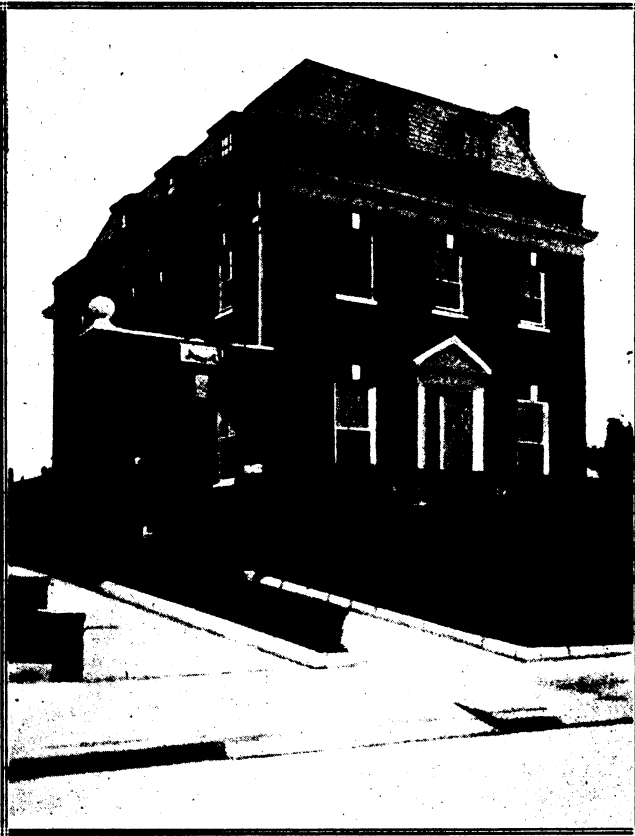
"Quiero que se vuelva a considerar la cuestión del derecho de América que prometió que el Canal de Panamá, construido por americanos, se usaría libremente por los buques americanos. Contribuirá al nuevo despertar de América."

¿No comprende el senador Harding, se preguntará inmediatamente, que las relaciones entre el Japón y los Estados Unidos sobre la situación de California están aun tirantes y que sigue siendo importante la inteligencia anglo-americana?

La contestación es que el Presidente electo espera negociar la cuestión de una manera amistosa con la Gran Bretaña. Podría, por ejemplo, ser ventajoso para Inglaterra llegar a un acuerdo definido con los Estados Unidos en la cuestión del armamento naval. Estando inermes Alemania, la única competidora que Inglaterra puede tener es la Marina americana. Inglaterra necesita todo el dinero de sus presupuestos para cosas distintas del armamento naval, y se arguye que ahorraría mucho, si se le diese seguridades respecto al programa de construcción naval de América. Esa es una idea que se dice que el Presidente electo está estudiando como una suerte de *quid pro quo* para el arreglo de la cuestión del impuesto del Canal de Panamá. También hay cuestiones de impuesto en el Canal de Suez y en otras vías marítimas de Inglaterra que se podrían resolver en una discusión general de toda la materia.

Senator Harding has been impressed with the necessity of securing advantages for the American Merchant Marine and the visit to the Panama Canal is the beginning of a thorough study of the entire subject by the next President of the United States. What Great Britain will do or say about it is quite another question.

Al senador Harding le ha impresionado la necesidad de conseguir ventajas para la marina mercante americana, y la visita al Canal de Panamá marca el comienzo de un estudio acabado de la cuestión por el nuevo Presidente de los Estados Unidos. Lo que la Gran Bretaña haga o diga es cuestión totalmente diferente.



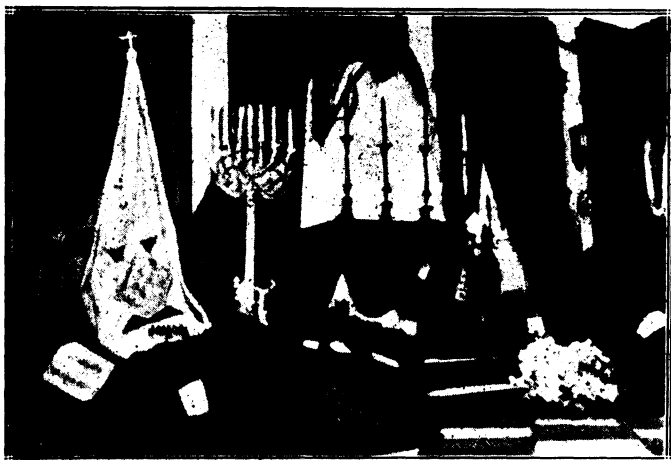
The unpretentious Harding Home at 2314 Wyoming Avenue, Washington, D.C., bought three years ago when the then Senator Harding never dreamed of being the people's choice as the next occupant of the White House.

La modesta Morada de los Harding, en 2314, Avenida Wyoming, Washington, D.C., comprada hace tres años cuando el entonces Senador Harding no había soñado jamás que sería el próximo escogido del Pueblo para la Casa Blanca.

MARCELO HILARIO DEL PILAR



The Catafalque in the Marble Hall.
El Catafalco en el Salón de Mármol.



Some of the very many beautiful wreaths offered.
Algunas de las muchas y muy hermosas coronas ofrendadas.



Leaving the Ayuntamiento.
First pallbearer, reader's left, Speaker Osmeña.
First pallbearer, reader's right, Senate President Quezon.
Saliendo del Ayuntamiento.
Portadores de Cintas:
Primero de la izquierda, Speaker Osmeña.
Primero de la derecha, Presidente Quezon del Senado.

"PLARIDEL"



The Constabulary Band leading the Cortege.
La Banda de la Constabularia encabesando el Cortejo.



Towards the Cemetery.
Hacia el Cementerio.



Towards the Cemetery.
Hacia el Cementerio.

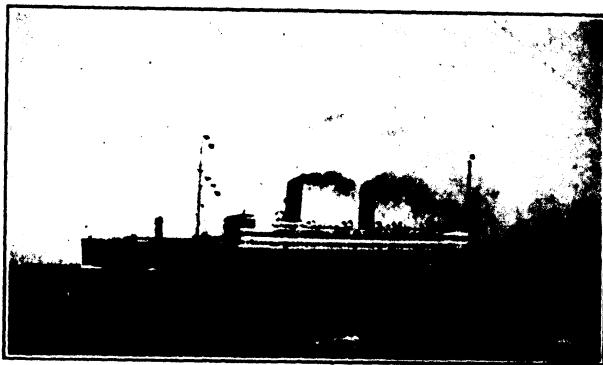
TOYO KISEN KAISHA

(Oriental Steamship Company)

THE SEMI-TROPICAL TRANS-PACIFIC ROUTE

BETWEEN

Manila, Hongkong, Shanghai, Nagasaki,
Kobe, Yokohama, Honolulu and San Francisco



NORTH AMERICAN LINE

S. S. "SHINYO MARU"

22,000 Tons

Triple Screw Turbine

S. S. "TENYO MARU"

21 Knots

S. S. "KOREA MARU"

18,000 Tons

Twin Screw

S. S. "SIBERIA MARU"

18 Knots

S. S. "PERSIA MARU"

9,000 Tons 15 Knots

The turbine flyers present the farthest advance in the science of shipbuilding, being equipped with every modern device for the safety, convenience, comfort and entertainment of passengers, including Wireless Telegraph, Automatic Safety Devices, Electric Lights in every berth, Electric Fans in every stateroom, Porcelain Bathtubs, Steam Laundry, Open-Air Gymnasium, Moving Picture Shows, Swimming Tanks, Orchestra Concerts.

Perfect Service—Unequalled Cuisine

SOUTH AMERICAN LINE

S. S. "ANYO MARU"

18,500 Tons

S. S. "KIYO MARU"

17,200 Tons

S. S. "SEIYO MARU"

14,000 Tons

The only Regular Direct Service between the Orient (Hongkong, Moji, Kobe, Yokohama), Hawaii (Honolulu), San Francisco, San Pedro (Los Angeles), Mexico (Salina Cruz), Panama (Balboa) and South America (Callao, Arica, Iquique, Valparaiso, Coronel).

For Passenger and Freight
Information, Apply to

COMPANY'S OFFICES

PHONE 2075
Chaco Building

SUN LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA

Assets Exceed ₱220,000,000.00

WHAT IS A SUN LIFE POLICY?

It is a saving account protecting you in old age as well as your family if you do not live to old age.

It is cash estate, a sacred one, exempt from taxation and the wisest of all investments.

It works for you while you sleep, continually increasing in value, the premiums are not an expense but a saving, a deposit, an investment.

It is safeguarded by years of experience, enormous assets, and the best laws men have been able to frame for the protection of the policy-holder.

The immediate estate which you create by signing an application for a policy makes that day a very profitable business day for you.

You cannot afford to be without a SUN LIFE POLICY.

Messrs. SMITH, BELL & Co., Ltd.
Financial Agents

¿QUÉ ES UNA PÓLIZA DE VIDA DE LA SUN LIFE OF CANADA?

Una economía para la protección de la vejez, tanto para su familia, como para Vd. si Vd. no le sobrevive.

Fondos constantes, de carácter sagrado, libres de impuestos y la más sabia de todas las inversiones.

Trabaja por Vd. mientras Vd. descansa, creciendo constantemente en valor, sin que sus premios sean un gasto, sino por el contrario, una economía, un depósito, una inversión.

Está salvaguardada por años de experiencia, por un activo enorme y por las mejores leyes que los hombres han podido dictar para la protección de los tenedores de pólizas.

Es la hacienda que Vd. se labra inmediatamente al firmar una solicitud, pues una póliza hace que ese día en que Vd. la firma sea un día de muy buen negocio para Vd.

For full particulars apply to

THE MANAGER
SUN LIFE OF CANADA
EL HOGAR BLDG., MANILA

"SAN JOSÉ SAW MILL"

Jacinto-Palma y Hnos., s. c.

WHOLESALE & RETAIL LUMBER
DEALERS—SAW & PLANING MILL

OFFICE:
22-24 SOLER
PHONE 9529

MANUFACTURERS OF:
FURNITURES, BOXES FOR CIGARS,
ETC., ETC., DOORS & WINDOWS

YARD:
1805 - 1819
JUAN LUNA
PHONE 8038

Pacific Mail Steamship Company

JAPAN

HONGKONG
SHANGHAI
KOBE

"Sunshine Belt to the Orient"

The New and Luxurious Steamers
"COLOMBIA" "ECUADOR" "VENEZUELA"

Service and Cuisine Our Specialities

Tickets and Thru Bill of Lading Issued to all points
in United States, Canada, Mexico, Central and
South America

CHINA

YOKOHAMA
HONOLULU
SAN FRANCISCO

HONOLULU

SAIGON

San Francisco-Manila Direct Service

AMERICAN STEAMERS

"COLUSA" "SANTA CRUZ"

Thru Bills of Lading to points in Strait Settlements
Java, India, Ceylon, Burma and Siam with Tranship-
ment at Singapore and Colombo.

SINGAPORE

CENTRAL AMERICA

San Francisco-Panama Service (Panama Line)

Via Pacific Mail Steamers with Transshipment at
San Francisco to points in Mexico, Central and
South America.

Tickets and Bills of Lading issued to all points

PHILIPPINES

CALCUTTA

COLOMBO

SOUTH AMERICA

MEXICO

BALTIMORE

Manila-Baltimore Service

Via Pacific Mail Steamers with Transshipment at
San Francisco

Via Ports in Guatemala-Salvador-Nicaragua also
Puerto-Colombia and Havana

PANAMA

MANILA

MANILA

HONGKONG

BALTIMORE

CALCUTTA

Hongkong-Calcutta Service

New Freight Service to and from
Saigon, Singapore, Port Swettenham, Penang, Ran-
goon, Calcutta, Madras, with Transshipment at Hong-
kong. Thru Bills of Lading issued to and from all
points. Ten days sailing from Hongkong.

CALCUTTA

HONGKONG

SAILING AT REGULAR INTERVALS

FOR FURTHER INFORMATION

APPLY TO

Calle Nueva--104--Calle Nueva

Phone 1915

Cable Address "Solano"

Phone 1915

McCULLOUGH'S
Card Index Systems

ALL THE STANDARD SIZES

CARRIED IN STOCK

LEDGER RULED

HORIZONTAL RULED

RECORD RULED

PLAIN

Guide Cards

ALPHABETICAL—A TO Z

25 Sub-Divisions

60 Sub-Divisions

125 Sub-Divisions

MONTHLY—JANUARY TO DECEMBER

WEEKLY—SUNDAY TO SATURDAY

DAILY—FIRST TO

THIRTY-FIRST

We make all special sizes and styles.

Tabs plain, celluloid, linen or leather.

The McCullough Printing Co.

Calles Chica and Echague

McCullough Building

Side entrance next door to the Post Office.

Cable Address: "EGREB"
All Codes

P. O. Box
1855

E. BERGE

IMPORT—EXPORT

209 Roxas Building
MANILA, P. I.

Imports

GROCERIES, METALS, CHEMICALS,
PIECE GOODS, NOTIONS

Exports

COCONUT OIL, LUMBANG OIL, OIL
CAKE, MANILA ROPE, GUM COPAL
AND ELEMV

Exclusive Agents for

H. B. and Palace Brands

Guaranteed By

Haas Brothers

Wholesale Grocers and Exporters

San Francisco, Cal.

BANK REFERENCES furnished and required.—CORRESPONDENCE solicited.



BRINGING
WITH HER
THE
REMEM-
BRANCE

OF JOYOUS CARNIVALS
THIS DAINTY MAIDEN
OFFERS YOU THE ACME
OF SMOKE DELIGHT,

The Ever Popular

ALHAMBRA CIGARS

Dr. G. R. MATEO
DENTIST

24 Escolta

Manila

AGAPITO FRANCISCO

*Vende brillantes, perlas, y otras
piedras preciosas.*

769 Magdalena, Esquina Ascarra.
TEL. 4264

DR. MIGUEL OCHOA
DENTISTA

714 Avenida Rizal
Sta. Cruz

Telef. 3568

ARTE Y TRABAJO
TALLERES DE GALVANOPLASTIA,
ESCULTURA Y GRABADO.
NICKEL PLATING SHOP

Ave. Rizal, No. 639, int., Katubusan No. 17
Teléfono No. 3506 Manila, P. I.



Bernabé Studio
Gran Taller de
FOTOGRAFIA
Y GALERIA FOTOGRAFICA
SALCEDO No. 708
STA. CRUZ MANILA
P.O. BOX 973 TEL. 3216

GABRIEL LA'O
ABOGADO

123 Juan Luna

Manila

FRANCISCO A. DELGADO
Attorney-At-Law

Arias Building

Manila

TELEPHONE 503

P. O. BOX 22

Mariano Uy Chaco Sons & Co.
CHACO BUILDING

PLAZA CERVANTES AND ROSARIO STREET

MANILA, P. I.

**DRY CLEANING
AND PRESSING**

PHONE
529

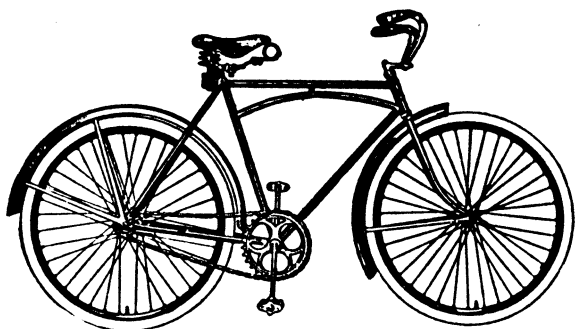
*Try our dry cleaning
and pressing department*

Our work on Silks, Laces, Flannels and Woolens is unexcelled

When you come to Manila you don't need to bring
with you bulky baggage. We will accommodate you.

Quando V. viene a Manila, no necesita traer muchos baúles.
Llámenos, que en seguida lavaremos la ropa que usted quiera.

The Sanitary Steam Laundry Co., Inc.
MOTOR WAGONS CALL ANYWHERE



Importadores de Bicicletas
y accesorios de las mejores
marcas.

Vendemos al por mayor y
menor.

Taller de reparaciones de
bicicletas.

"MORI BICYCLE STORE"

T. MORI, PROP.

P. O. Box 481
Tel. 3303

No. 550-552- Ave. Rizal
Sta. Cruz, Manila, P. I.

"FILIPINAS"

COMPañÍA DE SEGUROS

ESTA COMPañÍA LOCAL ACEPTA RIESGOS A TIPOS MÓDICOS AL ALCANCE DE TODOS

Nuestros Ramos de Seguros son: CONTRA-INCENDIOS, MARÍTIMOS,
DE VIDA, DE ALQUILERES, y ACCIDENTES DE AUTOMÓVILES.

Pídanos informes que presto estamos a darlos con prontitud.

PEDRO CASAS,
Gerente

Tel. 307 y 764.
Juan Luna 16, Binondo.

P. O. Box 745.

HEAD OFFICE
Tokyo, Japan

BRANCH OFFICE
Kobe, Yokohama, Japan



Cable Address

"NANYOSHOJI"

The Nanyo Shoji Kaisha, Ltd.

Successor to

M. TAGAWA

No. 67 BARRACA, MANILA, P. I.

IMPORTERS AND EXPORTERS
OWNERS OF FARM ESTATES

P. O. BOX 287

PHONES } 84
354

Mitsui Bussan Kaisha, Ltd.

(Mitsui & Co.)

GENERAL IMPORTERS, EXPORTERS
AND COMMISSION MERCHANTS

Capital Yen 100,000,000

HEAD OFFICE
Tokyo, Japan

LOCAL OFFICE
18 Juan Luna, Manila

BRANCH OFFICES

London, New York, San Francisco, Portland, Seattle, Lyons, Bombay,
Calcutta, Singapore, Sourabaya, Rangoon, Sydney, Vladivostock and all important places in China and Japan.

COAL

CONTRACTORS FOR COAL

to the U. S. Navy & Quartermaster's Department in Manila and
Nagasaki, Japanese Navy and Arsenal, the Government and other
principal Railways, Mail Steamers, Factories, etc., etc.

IMPORTERS AND EXPORTERS OF

Cotton, Cotton Yarn, Cotton Goods, Silks, Cereals, Matches,
Cement, Acid, Wax, Hemp, Sugar, Tobacco, Copra, etc., etc.

Antonio Pueo y Cia.

Magallanes 212—Box No. 57
Teléfono No. 1069

IMPORTADORES Y EXPORTADORES

ÚNICOS IMPORTADORES del aceite
puro de olivas marca "Sensat", Vino añejo
esterilizado para enfermos, Moscatel para
consagrar "Pladellorens", Vino Rioja de
mesa, "Bodegas Bilbainas", Coñac "Faro"
y "Domecq", conservas "Vilalta", Pimen-
tón "Sensat" y "El Castillo", Jerez "Am-
barino" y "Pico"; manzanilla, whiskeys,
sidra champagne, Champagne "Julitte",
y otras clases de licores.

Sardinas ovaladas marcas "Amtrato",
"Salmon", Biscuits "Standard", chorizos
Bilbao, Agua San Hilario, Crushed food,
paja picada y otros muchos artículos de
Europa y América.

Artículos garantizados—Precios econó-
micos.

Antonio Pueo y Cia.

212 Magallanes

Manila

FIRE INSURANCE

E. E. ELSER
General Agent

ATLAS ASSURANCE
CO., LTD.

EMPLOYERS' LIABILITY
ASSURANCE
CORPN., LTD.

Kneedler Building

224 Calle Carriedo.

P. O. Box 598

PHONE 12

FURNITURE FACTORY

SPECIAL DESIGN FURNITURE MADE TO ORDER
STORE, OFFICE AND BAR FIXTURES, SHOWCASES, ETC.
DOORS AND WINDOWS MADE TO ORDER.

312 Calle Tanduy

Phone 4320

Formerly
EXPORT AND IMPORT LUMBER CO.

T. J.
PIFFARD
FURNITURE MAKER
MANILA, P. I.

THE PHILIPPINE GUARANTY COMPANY, Inc.

Nuestras fianzas son aceptadas por todas las oficinas del Gobierno Insular.
Otorga toda clase de fianzas para las oficinas de Aduana, Inmigración y Rentas Internas.
Para Albaceas, Administradores, Depositarios y Tutores.

SEGUROS CONTRA INCENDIOS Y MARÍTIMOS

Primas módicas
rímorosas condiciones
réstamos en la localidad
réstamos hipotecarios con amortización por meses o trimestres vencidos.

Para pormenores, llame por teléfono o escriba.

Plaza del P. Moraga, No. 9.

V. SINGSON ENCARNACION,
Presidente

J. McMicking,
Gerente

LA FLOR DE LA ISABELA

GRAN FÁBRICA DE CIGARROS, CIGARRILLOS Y PICADURA DE LA

COMPAÑÍA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS

FUNDADA EN 1884

LA FLOR DE LA ISABELA emplea en sus elaboraciones el tabaco más escogido de sus propias Haciendas Tabacaleras, sitas en el Valle de Cagayán, y de otras procedencias

LA FLOR DE LA ISABELA

elabora cigarros y cigarrillos de lujo y populares, al alcance de todas las fortunas y para todos los gustos.

LA FLOR DE LA ISABELA tiene Agencias establecidas en todas las provincias del Archipiélago y en todas las principales poblaciones del Mundo.

Los cigarros, cigarrillos y picadura de LA FLOR DE LA ISABELA se hallan de venta en todos los Hoteles, Clubs, Tabacquerías y Kioscos de Manila.

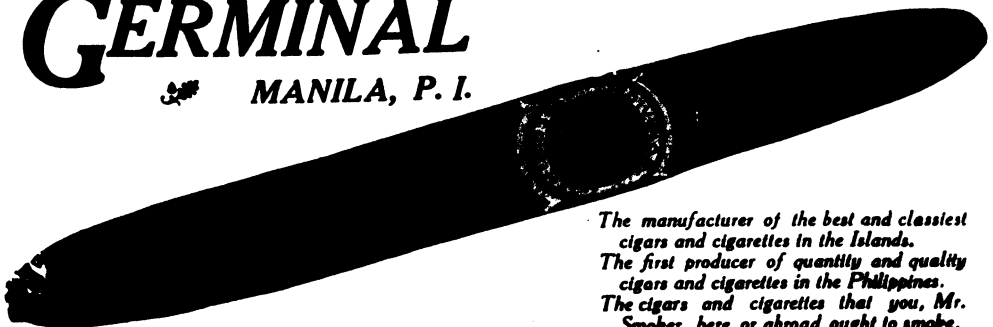
COMPAÑÍA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS

OFICINA CENTRAL:
212 M. DE COMILLAS 212
TEL. 131

EXPENDIO ESPECIAL DE VENTA:
57 ESCOLTA ST
TEL. 10

GERMINAL

MANILA, P. I.



The manufacturer of the best and classiest
cigars and cigarettes in the Islands.
The first producer of quantity and quality
cigars and cigarettes in the Philippines.
The cigars and cigarettes that you, Mr.
Smoker, here or abroad ought to smoke.
Cable your order or write for information, etc.

Earlmont

the cigar that makes
smoking a virtue

A manly habit, to be aided
and abetted by the women
of the house for the hap-
piness of the home.

Earlmonts soothe jangled
nerves, dissipate lassitude,
relax strained muscles, and
bring calm and repose. A
cigar you'll welcome. It's
quality plus.

They touch the
nerve center like
a sedative and
give peace.



ACTUAL SIZE
6 INCHES, 20
CENTS EACH
3 FOR 50 CENTS
BOX OF 50,
P7.50.

WALTER E. OLSEN & CO.

27 ESCOLTA

MANILA

LITTLE EARLS
ARE THE ALL-
DAY CIGARS. 2
FOR 25 CENTS
BOX OF 50
P5.70.



SNIPE HUNTERS! AMMUNITION

FOR 12, 16, AND 20 GAUGE GUNS

Winchester, U. M. C., Peters and Black Shells
(Selby loads)

Come in and talk hunting with us. Besides
this, we can fit you with Tennis Goods,
Cathedral Glass, Frame Goods and Many
Other Things.

Don't fail to come and see us

SQUIRES, BINGHAM & CO.

SPORTSMEN'S HEADQUARTERS

15 Plaza Goiti

Manila

Phone 300

The Bank of the Philippine Islands

(ESTABLISHED 1851)

Capital fully paid-up - - - - -	6,750,000.00
Reserve funds - - - - -	4,550,000.00

GENERAL BANKING BUSINESS

Buys and sells exchange on all the principal cities of the world.

Interest allowed on fixed deposits and current accounts accepted on terms which may be had
on application.

BRANCHES: ILOILO AND ZAMBOANGA

AGENTS

London: Nat'l Bank of Scotland, Ltd.

España: Banco Hispano Americano.

Hongkong: Netherland-India Com'l Bank.

San Francisco: Wells Fargo Nevada

Nat'l Bank.

New York: National City Bank, the Guaranty
Trust Co., and Equitable Trust Co.

Paris: Comptoir Nat'l d'Escompte.

Australia: Bank of New South Wales.

Shanghai: Bank of Canton, Ltd.

Chicago: Continental & Commercial
Nat'l Bank.

Japan: Yokohama Specie Bank, Ltd., Bank of
Taiwan, Ltd., y Sumitomo Bank, Ltd.

E. SENDRES, PRESIDENT

No. 10 PLAZA DE CERVANTES, MANILA. P. I.

A. GARCIA

Reproducciones Artísticas

Fotograbado, Zincografía

Art Reproductions

Halftone, Zinc-etching

Tel. 3481

32 Sta. Potenciana, Intramuros

Manila

Helping Foreign Trade

MOVING the raw materials of the Islands down our tropical rivers, thence overland to our seaports, across wide oceans to the great industrial centers of America and foreign lands, is no less a banking than a transportation problem. It is a huge public service also, well deserving the co-operation of all good citizens.

This institution has been organized primarily to offer an efficient, in fact an unusual service to exporters, and in financing imports from the United States.

CORRESPONDENCE AND INTERVIEWS INVITED

GENERAL BANKING FACILITIES

Current accounts. Interest allowed on checking accounts
SAVINGS ACCOUNTS — INTEREST 4%, credited quarterly.

Fixed deposits: Interest-bearing certificates payable at specified time.

Letters of credit, travelers' checks.

Foreign exchange. Loans, collections, etc., etc.

ASIA BANKING CORPORATION

Capital and Surplus—\$5,100,000.00

9 ESCOLTA

Head Office: New York

Other Branches: Shanghai, Hongkong, Peking, Tientsin, Canton, Hankow and Changsha, China

Hongkong and Shanghai Banking Corporation

Capital, all paid in cash..... \$15,000,000

Reserve Funds

Sterling Reserve..... £1,500,000

Silver Reserve..... \$23,000,000

Reserve Liability of Proprietors..... \$15,000,000

Court of Directors and Head
Office in Hongkong

Chief Manager,
N. J. Stabb, Hongkong

London Bankers:—London, County, Westminster, and Parr's Bank, Ltd.
Manila Agency, Established 1872. Sub-Agency in Iloilo.

Agents at Cebu, Messrs. Ker & Co.

The bank buys and sells and receives for collection Bills of Exchange, issues drafts on its branches and correspondents in the East, in the United States, Canada, Great Britain, Continent of Europe, Australia and Africa, and transacts banking business of every description.

Current accounts opened in Philippine Currency.

Fixed Deposits received at rates which may be had on application.

R. R. HYND,
Manager.

Two Hundred and Fifty Filipinos

Maintain and Operate

The most modern and up-to-date
Telephone System in the Orient

The Manila System of the
Philippine Is. Tel. & Tel. Co.
MANILA, P. I.

Ohta Development Co.

Planters, Exporters and Importers
Hacenderos, Exportadores e Importadores

BEST QUALITY
OF

O. D. C. COMPOUND FERTILIZER

GENERAL IMPORTERS

MANILA OFFICE:
214 David

HEAD OFFICE:
Davao, Mindanao

WARNER, BARNES & COMPANY, LIMITED.

AGENTS FOR:

Law Union & Rock Insurance Company, Ltd.	The State Assurance Company, Ltd.
The China Fire Insurance Company, Ltd.	The "Yangtze" Insurance Association, Ltd.
The Tokio Marine & Fire Insurance Company, Ltd.	The Fuso Marine Insurance Company, Ltd.
The Manufacturers Life Insurance Company	

SETTLING AGENTS FOR:

The "Maritime Insurance Company."	Western Assurance Company.
United States "Lloyds."	Indemnity Mutual Marine Assurance Co., Ltd.
Federal Insurance Company, New York.	Royal Exchange Assurance Corporation.
The United Insurance Co., Ltd., Sydney.	Kobe Marine Transport & Fire Insurance Co. Ltd.
British America Assurance Company.	Norske Lloyd Insurance Company, Ltd.
United States Fire Insurance Company.	Agricultural Insurance Company.
The American Insurance Co. of Newark, N. J.	The Far Eastern Insurance Company, Ltd.

MADRIGAL & CO.

SHIP OWNERS and GENERAL MERCHANTS

Suppliers of best qualities of
Japanese coal, ready for immediate
delivery. Prompt and economi-
cal service.

General Managers
NATIONAL INSURANCE COMPANY, Inc.

Marine & Fire

Telephone No. 1960
Connecting all Departments

P. O. Box No. 254
M a n i l a

Cable Address: "CARBON"---Manila
Codes used: A-1, Bentley's, Scott's
Code 10th Ed., Western Union,
A. B. C. 5th Ed., & A. B.
C. 5th Ed. Improved.

HEAD OFFICE
Muelle de la Industria No. 1059,
Manila, Philippine Islands.

The Yokohama Specie Bank Limited

(ESTABLISHED 1880)

Head Office: YOKOHAMA, JAPAN

	YEN
Capital (Subscribed)	100,000,000
Capital (Paid Up)	74,000,000
Reserve Fund	50,000,000
Undivided Profits	4,400,000

LONDON BANKERS

The National, Provincial and Union Bank of England, Ltd.
The London Joint Stock Bank, Limited.
The London County Westminster and Parr's Bank, Limited.

BRANCHES

Batavia	Vladivostok
Bombay	Newchang
Calcutta	New York
Changchun	Osaka
Dairen	Pekin
Hankow	San Francisco
Hamburg	Seattle
Harbin	Shanghai
Hongkong	Singapore
Honolulu	Sydney
Kalyuen	Tientsin
Kobe	Tokyo
London	Tsinanfu
Los Angeles	Tsingtau
Lyons	Rangoon
Mukden	Shimonoseki
Nagasaki	Sourabaya
Buenos Aires	Saigon
Rio de Janeiro	

MANILA BRANCH

Transacts every description of General Banking and Exchange Business.

T. KASUYA, MANAGER

18 Plaza Cervantes, Manila.

Phone 1758 Gen. Office.

Phone 1759, Manager

Tejidos de los me-
jores que se pue-
den obtener

PELLICER

Dry Goods of the
very best there
are anywhere

Es el nombre que, puesto en trajes de vestir, tanto para las grandes ocasiones como para la vida ordinaria en casi fuera de casa, garantiza la calidad y gusto del que lo lleva. Pellicer, como marca de importación, significa también suprema calidad en efectos tanto para señoras como para caballeros.

El establecimiento Pellicer se encuentra en la

ESCOLTA

Nos. 40, 42, 44,
Manila.

Tel. No. 106

BONDS

Acceptable to the U. S. Government and the Civil Government of the Philippine Islands

Customs—production of documents, etc.

Contract—constructural, supplies.

Proposal—bids.

Judicial—bail, administrator, receiver, etc.

Indemnity—lost instruments, etc.

Fidelity.

Immigration.

Internal Revenue—guaranteeing payment of taxes, etc.

Firearm—Bureau of Constabulary.

And all Classes of guarantee bonds written by

**The Fidelity & Surety Company of the
Philippine Islands.**

Monte de Piedad Bldg. - - - - - Plaza Goiti, Manila

INSULAR LUMBER CO.

MANUFACTURERS OF

PHILIPPINE HARDWOODS

ANNUAL CAPACITY

25,000,000 Ft.

MILLS:—

FÁBRICA

NEGROS OCC., P. I.

MAIN OFFICE:—

MANILA, P. I.

MONTE DE PIEDAD

— and —

Savings Bank of Manila

Founded 1882

Plaza Goiti

Manila, P. I.

OHTA DEVELOPMENT CO.

PLANTERS, EXPORTERS AND IMPORTERS
HACENDEROS, EXPORTADORES É IMPORTADORES

BEST QUALITY OF
O. D. C. Compound Fertilizer

GENERAL IMPORTERS

Manila Office:
214 David

Head Office:
Davao, Mindanao

Zamboanga Office
Agents, Nippon Yusen Kaisha.
Magallanes St.

EQUIPO DE CALIDAD

para su

Hacienda, Central o Molino

KOPPEL - - - Rieles de Acero; Locomotoras;
Vagones para Cañadulce; Etc.

CASE - - - Tractoras de Petróleo—La mejor
tractora.

SKANDIA - - - Motoras de Petróleo Crudo.

BLUE STREAK- Correas de Goma, Adaptables
para cualquier fin.

ZENITH- - - Pinturas Metálicas para Metales,
Un Preservador Positivo.

LIBERTAD - - - Pinturas Preparadas—La Mejor
para sus casas.

Siempre

Efectos de Calidad y Mejor Servicio

THE COOPER COMPANY

ILOILO

MANILA

CEBÚ

209 Dasmariñas,
Manila

YU BIAO SONTUA

HERMANOS & COMPANY

Phone 68, P. O. Box 186
Tel. Address:
"SONTUA"

Dealers in all Native Products. Rice Importers,
Rice Mills at Bautista, Pangasinan.

YU BIAO SONTUA & CO., Ship Owners, S. S. "Y. SONTUA"

BRANCHES AT

CALBAYOG, CATBALOGAN, CARIGARA, TACLOBAN, SURIGAO AND CEBU.

Do it Now! at

GARRIZ TERREN & CO.

You may see a range of patterns and a variety of models so comprehensive that every man can be suited to PERFECTION. High grade clothing becoming scarcer and scarcer, and authorities predicting higher prices for the next year, take advantage of this opportunity for saving and make your selection for one or more suits.

REMEMBER THAT THE BEST OF THE BEST IS AT

GARRIZ TERREN & COMPANY

55 ESCOLTA

TEL. 2370

PATRICIO C. PÉREZ & CO., Inc.

724-726 RIZAL AVENUE

Automobile Supplies and Accessories
Gasoline and Oil
Hardware
Paints

Phone: 4897 and 3193

P. O. Box 1914

New-York-Paris-Manila

Tejidos y Novedades

CONSIGNACIÓNMaderas y toda clase de productos del país**FELIX F. FANLO**

51 Muelle de Binondo, Manila

Telegramas: FANLO

IMPORTACIÓN: Aceite de Oliva, Agua Purgante Rubinat, Borcegis para Cazador, Mármol en Planchas, Naipes Marca Gato, Alpargatas, Azulejos, Comestibles, Gasolina, Vino Valdepeñas.**EXPORTACIÓN:** Abacá, Azúcar, Coprax, Esencia Ilang Ilang, Almaciga, Sombreros, Aceite de Coco, Tabaco.

En esta casa encontrarán los Comerciantes y Agricultores los mejores precios para sus productos. Representante del Laboratorio del Dr. GRAU. Hay existencia de varios preparados de este Laboratorio.

ESPECIALIDADES

"PIPERAZINA", el mejor disolvente del ácido ÚRICO.—"BRYOODINA" (SUERO VITAL) NEURASTENIA, OSTEOMALCIA, CAQUEXIAS, etc.—"TUBERCULINA IODADA" (I. T. E.) TUBERCULOSIS.—"JARABE DE BABANO IODADO" RAQUITISMO, ESCROFULISMO, LIMFATISMO, ANTIESCORBÚTICO.

Al pedir cualquier específico exija siempre del DR. GRAU, cuyo nombre garantiza calidad y pureza.

Cable Address: "MAXA"

CODES:

A. B. C. 5th Edition, Improved,
Lieber's 5-Letter, Western Union,
Improved, Bentley.

O. RANFT

MANILA, P. I.

P. O. Box 1637

Office: La Campana Bldg.

IMPORT

Textiles Sundries
Paper Hardware
Toys

EXPORT

Leaf Tobacco Oil
Hemp Copra
Sugar Minor Products

YEK HUA TRADING CORPORATION**Importers, Exporters and Manufacturers' Agents**

327 Juan Luna, Manila, P. I.

Cable Address:
"YEKHUA", Manila

Code Used:
BENTLEY

Grease and lubricating oils especially suitable for autos, trucks, tractors and machinery of all kinds. Tennis shoes, leather shoes, hats, hat materials, hosiery, dry goods, etc., etc. Gasoline lanterns especially useful to hacenderos and tiendas at cheap price. We can supply you with these articles at attractive prices from stock.

EL PALACIO DE RELOJES

“OMEGA”
“WALTHAM”
“ESTRELLA”
“ANSONIA”
“SETH THOMAS”

Se encuentra en nuestro establecimiento.

Fíjese usted en las marcas de nuestros relojes.

Todas ellas son marcas famosas y acreditadas no solamente en el Archipiélago Filipino si que también en el Mundo.

(Especiales para barco)

RELOJES PARA CABALLERO
RELOJES PARA SEÑORA
RELOJES PARA VIAJE
RELOJES PARA SOBREMESA
RELOJES PARA PARED
RELOJES PARA TODOS LOS USOS.

Nuestros relojes llevan la garantía de la solidez y de la exactitud.
Por estas dos poderosas razones son los más preferidos.

LA ESTRELLA DEL NORTE

LEVY HERMANOS

46, ESCOLTA
MANILA

ILOILO

CEBU

Materiales para Construcción

PINTURAS Y ACEITES, LADRILLOS, TECHUMBRES

SI USTED QUIERE QUE SU CONTRATISTA USE LO MEJOR, VISÍTENOS E INSPECCIONE NUESTRAS MARCAS. TODOS NUESTROS ARTICULOS HAN SIDO SELECCIONADOS EXPRESAMENTE PARA LAS CONDICIONES QUE PREVALECE EN FILIPINAS.

STANDS FOR
N & H
QUALITY

Somos Agentes de las siguientes marcas:

Techumbres MALTNOID	Pintura ya preparada LU-CO-FLAT
Tejas Americanas Esmaltadas	Pintura ya preparada METROPOLITAN
Pinturas PABCO	Pintura ya mezclada marca N. & H.
Papel para construcciones marca P. & B.	Albayalde blanco PIONEER
Aceite Puro de Linaza FULLER	Albayalde rojo PIONEER
Barnices FULLER	Zinc Blanco Puro
Pintura de Agua DEKORATO	Capa lavable de Fuller
Tremetina Pura de FULLER	Calsonina LUCAS
Brechas para Pintar	Preservativos para maderas
	Albayalde rojo PIONEER
	MADERA—PUERTAS Y VENTANAS
	DE CRISTAL CORREDIZAS

NORTON & HARRISON CO.

MANILA, I. F.

CON CENTRAL PRIVADA
TELÉFONO No. 2058

EDIFICIO KNEEDLER
CUARTOS: 410, 412, 414, 416, 418

Cable Address
"GASKELLING"
 P. O. Box 1608
 Tel. No. 1285

Codes
 Western Union, Bentley's
 A. B. C. 5th Edition
 Private Codes

E. Gaskell & Co., Inc.

BONDED and PUBLIC
 WAREHOUSING
 CUSTOMS BROKERS

Offices and Warehouse:

528 San Fernando

MANILA

LAND
 and
 WATER
 TRANSPORTATION

RECEIVING
 and
 FORWARDING
 AGENTS



SAN JUAN del Monte HEIGHTS

The highest sub-
 division NEAR
 Manila, only 9 min-
 utes from business
 district.

SEND FOR

"THE

A

A small, illustrated booklet
 in colors which explains why
 Real Estate grows in value,
 how to choose Real Estate
 and how fortunes have been
 made.

B

Be sure to investigate. San
 Juan Heights offers an extra-
 ordinary opportunity for the
 large or small investor.

OF

C INVESTMENT"

Clip this ad, write your name
 and address on margin and
 mail to San Juan Heights Co.,
 316 Carriedo.

***The Holiday Season
will soon be with us.***

Have you given any thought of how you will make your purchases?

The firm of Brias Roxas, Inc., have been faithfully serving the public for a number of years, given a dollar's worth for a dollar and this Season will be no exception.

We are prepared to supply our customers with the usual Quality Goods at prices that will meet with your means.

And it should always be remembered that the early buyer get the BEST.

BEACON SHOES	STETSON HATS
VARSITY UNDERWEAR	HENDON SHIRTS
HOSIERY	GENT'S FURNISHINGS
ARMS & AMMUNITIONS	CAMPING EQUIPMENT
TOYS FOR THE CHILDREN	

And all the numerous other lines which have gained us popularity.

THE MILITARY STORE

BRIAS ROXAS, Inc.

63-67 ESCOLTA

MANILA, P. I.

**The LATEST in STYLE
The LONGEST in SERVICE**

A
M
E
R
I
C
A
N

L
A
D
Y

American LADY and
American GENTLEMAN
Footwear represent the
highest grade of materials
and workmanship in shoe
manufacture.

A
M
E
R
I
C
A
N

G
E
N
T
L
E
M
A
N

A FIT FOR
EVERY FOOT

HAMILTON-BROWN SHOE STORE

MANILA

123-ESCOLTA

**OIL AND SOAP
MANUFACTURERS**



**PHILIPPINE
VEGETABLE OIL COMPANY
MANILA**

LAS FÁBRICAS DE AGUAS GASEOSAS

deberán saber que en nuestro Departamento de Drogas encontrarán los mejores materiales que se necesitan en la confección de sus productos como ESENCIAS de variados gustos y aromas, BICARBONATO DE SOSA, ÁCIDO SULFÚRICO, TARTÁRICO, y CÍTRICO, TAPÓN CORONA y otros a precios económicos.

Probad una vez nuestros servicios y no dudamos que saldréis convencidos.

THE PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO.

343-345 Juan Luna, Binondo, Manila

TEL. 9563

J. M. POIZAT

FAST MAIL AND PASSENGER
SERVICE BETWEEN

Manila, Legazpi and Tabaco

S. S. "GABRIELE POIZAT," on the Legazpi and Tabaco line.

S. S. "ROGER POIZAT," on the Sorso-gon, Bulan and Calbayog line.

S. S. "ANTONIO M. POIZAT," (Contract) sails for Corregidor, from Magallanes Landing, on Mondays, Wednesdays, Fridays and Saturdays at 7:00 a. m., returning to Manila the same days at 5:30 p. m.

S. S. "CHARLES POIZAT," plying between Manila and Corregidor.

FOR FREIGHT, PASSAGE OR ANY
OTHER INFORMATION APPLY TO:

J. M. POIZAT

5 Plaza P. Moraga

Phone No. 585

JOHNSON'S HASTEE PATCH

*Will Mend Those Inner Tubes And Casings
Quickly and Permanently.*

JOHNSON'S RADIATOR CEMENT

*Will Repair Leaks in Motor Car Radiators,
Pumps, Water Jackets, etc.*

Milton E. Springer Co.

31-45 Plaza Santa Cruz
MANILA, P. I.

Get our booklet on
"Johnson Auto Products."

FERNÁNDEZ HERMANOS

COMERCIANTES Y NAVIEROS
IMPORTADORES Y EXPORTADORES

Agentes de las Compañías de Seguros:

NORTH BRITISH & MERCANTILE INS. CO.
ATLAS ASSURANCE COMPANY, LTD.

Dirección telegráfica: "FERNANDEZ-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805

Claves: A.B.C., 5.a Edición, Western Union, Bentley's

COMPANÍA MARÍTIMA

Fundada en 1894

Líneas de Vapores Inter-insulares. Viajes regulares a los principales puertos del Archipiélago

Vapores con magníficas acomodaciones para pasaje,
buena cocina, buen servicio, y alumbrados eléctricamente.

Dirección telegráfica: "MARITIMA-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna, y P. O. Box 805

Claves: A.B.C. 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

EL VARADERO DE MANILA

Fundada en 1884

Para la construcción y reparación de buques y demás trabajos de
herrería y fundición.

Los talleres y varaderos están situados en Cavite.

Dirección telegráfica: "ELVADEMA-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805

Claves: A.B.C., 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

MANILA COMPANÍA DE SEGUROS

Aceptamos riesgos marítimos a los tipos corrientes en plaza.

Dirección telegráfica: "FERNANDEZ-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805

Claves: A.B.C. 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

PHILIPPINE ENGINEERING COMPANY

Sucesores del Departamento de Ingeniería de Germann & Co., Ltd., Inc.

Ingenieros y Contratistas para construcciones, instalaciones y reparaciones de toda clase de maquinarias agrícolas e industriales. Instalaciones de alumbrados eléctricos, teléfonos y otras maquinarias de fuerza motriz, artículos eléctricos de todo género.

Talleres nuevos con aparatos modernos—936 Raon, Manila.

Dirección telegráfica: "PHILENCO-MANILA"

Dirección postal: 109 Juan Luna y P. O. Box 805.

Claves: A.B.C., 4.a y 5.a Edición, Lieber's Code.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales



PARA HERRAMIENTAS

Usted debe tener siempre a mano una botella o una lata de aceite **TRES-EN-UNO** para lubricar toda clase de utensilios automáticos, así como los puntos de fricción de barrenas, llaves Inglesas, cepillos, etc. Hace que las sierras corran suavemente. Conserva las hojas y todas las partes metálicas libres de moho. Aceite sus herramientas a menudo en tiempo húmedo.

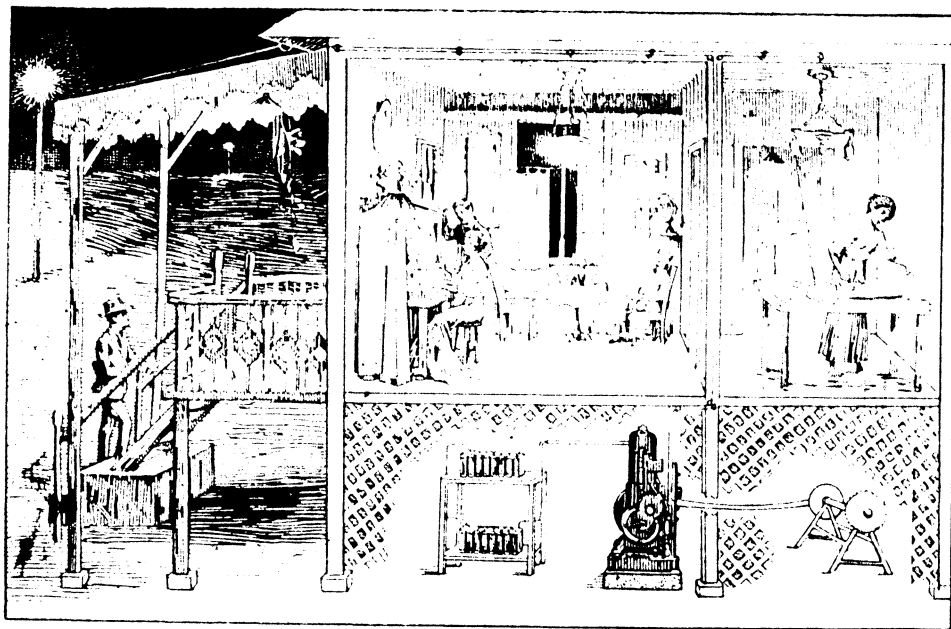
El aceite **TRES-EN-UNO** se vende en todas las ferreterías, armerías y bazares y viene en botellas de 3 tamaños y en aceiteras.

Distribuidores:
LAMBERT SALES CO.

129 Calle Juan Luna,

Manila, P. I.

Las Conveniencias de la Electricidad podrán obtenerse en cualquiera Hacienda



El Aparato "General-Electric" para el alumbrado y la fuerza motriz en el Hogar, ha llevado una de las más importantes conveniencias la electricidad a las personas que viven en el campo.

Con este aparato compacto para la fabricación de electricidad para alumbrado y fuerza motriz

General-Electric

en el hogar, no echará Vd. de menos las conveniencias de las grandes ciudades

Funciona con Petróleo y es Económico y de Fácil Manejo

El equipo completo consiste en un motor de petróleo y un dinamo directamente conectado y una batería compuesta de 16 pilas. La conexión directa quiere decir que el motor y el dinamo funcionan sobre un mismo eje. Cuando funciona el motor, el dinamo funciona también, asegurando de este modo, un alumbrado y una fuerza motriz uniformes y continuos en todos los días del año.

Equipe Vd. su hogar con un aparato de estos y aumentará Vd. sus comodidades. Escribanos por más detalles.

PACIFIC COMMERCIAL COMPANY

MANILA Y PROVINCIAS

WHY NOT LEARN TO SAVE?

Saving is the base of happiness and the principal key to the greatest successes in all business enterprises.

Economy and prudence in the inversion of capital placed in your hands, intelligence and tact in all the business and banking transactions, domestic and foreign, employing the services of this banking institution, will give any capitalist, expert or novice, satisfactory results.

The activities of a bank depend on the elements that it possesses to effect its commercial operations, and the organization of the departments of the Philippine National Bank is such that each and every one separately assumes, to a certain extent, the responsibility of its duties.

You will be properly attended and your doubts on any banking subject satisfactorily decided.

Philippine National Bank

Sole Official Government Depository

MASONIC TEMPLE

Tel. 1750

ESCOLTA, MANILA.



THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
GRADUATE LIBRARY

DATE DUE

~~JUN 27 1979~~

~~JUN 14 1979~~

~~JUN 14 1979~~

~~JUN 14 1979~~

~~FEB 18 1987~~

UNIV. OF MICH.

MAR 7 1924

BOUND



**DO NOT REMOVE
OR
MUTILATE CARD**

